

WYDZIAŁY POLITECHNICZNE KRAKÓW

BIBLIOTEKA GŁÓWNA

L. inv.

bücher

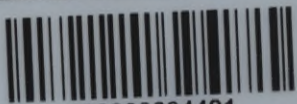
Band 13

Baukonstruktionen

Mit 2600 Abbildungen und Formeln

Deutsch / Englisch / Französisch
Russisch / Italienisch / Spanisch

Biblioteka Politechniki Krakowskiej



100000294481

Illustrierte Technische Wörterbücher

In sechs Sprachen:

Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Italienisch,
Spanisch

Band 13:

Baukonstruktionen

Mit 2600 Bildern und zahlreichen Formeln



München und Berlin

Verlag von R. Oldenbourg

213

4227202



1-301809

BIBLIOTEKA POLITECHNICZNA
KRAKÓW

~~II 3952~~

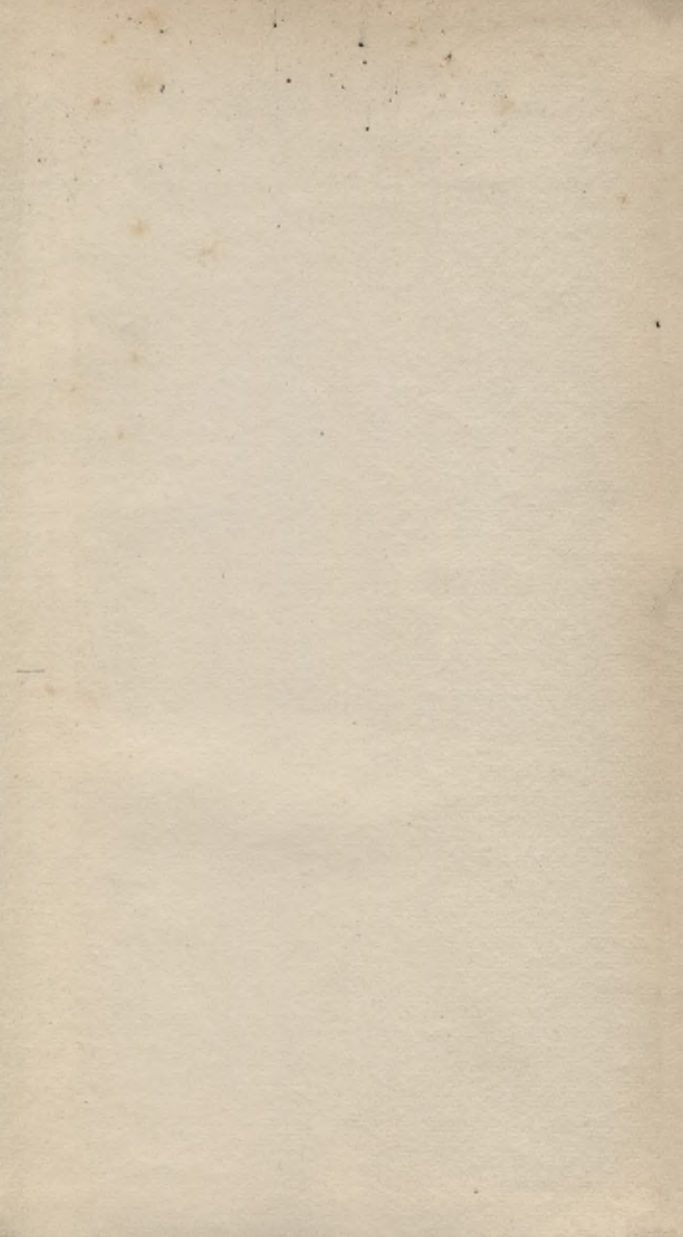


3PU-3-27/2018

Akc. Nr.

~~918/50~~

Copyright 1922 by R. Oldenbourg, München und Berlin
Unveränderter Manulnachdruck der Ausgabe 1922
von F. Ullmann GmbH., Zwickau/Sa.



INHALTSÜBERSICHT.

	Seite
I. Mathematik	1
1. Arithmetik	1
2. Trigonometrie	9
3. Geometrie	11
a) Planimetrie	11
b) Stereometrie	20
4. Analysis	24
II. Mechanik	33
1. Allgemeines	33
2. Statik	39
a) Kräfte in der Ebene	39
b) Kräfte im Raume	53
c) Moment	55
α) Statisches Moment	55
β) Trägheitsmoment	58
d) Fachwerk	59
α) Ebenes Fachwerk	59
β) Raumbachwerk	66
e) Einflußlinien	67
3. Festigkeitslehre	73
a) Allgemeines	73
b) Zugfestigkeit	87
c) Druckfestigkeit	91
d) Biegefestigkeit	93
e) Schubfestigkeit	95
f) Verdrehungsfestigkeit	97
g) Zusammengesetzte Festigkeit	98
4. Belastung	100
a) Allgemeines	100
b) Ruhende Last	110
c) Verkehrslast	112
III. Baustoffe	120
1. Steine	120
a) Allgemeines	120
b) Natursteine	130
α) Allgemeines	130
β) Gewinnung der Natursteine	142
γ) Bearbeitung der Natursteine	144
c) Kunststeine	148
2. Holz	160
a) Allgemeines	160

VII

	Seite
b) Botanik des Bauholzes	171
c) Krankheiten und Fehler des Bauholzes	178
d) Holzgewinnung	184
e) Holzbearbeitung	187
f) Haltbarmachung des Holzes	202
3. Eisen	208
a) Roh Eisen	208
b) Schmiedbares Eisen	211
4. Besondere Baumetalle	212
5. Sonstige Baustoffe	216
a) Glas	216
b) Kitt	218
c) Anstriche und Firnisse	219
d) Asbest	222
e) Leim	223
f) Stroh, Rohr und Moos	223
6. Bindemittel	224
a) Chemische Mörtel	224
b) Mechanische Mörtel	227
c) Verputz	230
IV. Grundbau	233
1. Baugrund	233
2. Baugrube	237
3. Gründung	247
V. Steinbau	268
1. Konstruktionseinzelheiten	268
a) Mauerwerk	268
b) Gewölbe	304
c) Decken	326
d) Fußböden	330
e) Treppen	333
f) Dachdeckung	339
VI. Holzbau	354
1. Konstruktionseinzelheiten	354
a) Balken	354
b) Holzverbindungen	362
c) Holzwände	374
d) Deckenschalungen und Holzdecken	381
e) Fußböden	385
f) Treppen	390
g) Dächer	394
h) Türen	412
i) Fenster und Läden	418
VII. Eisenbau	426
1. Konstruktionselemente	426
a) Bleche	426
b) Träger	430
c) Formeisen	434
2. Verbindungsmittel	439
3. Konstruktionsteile	451
a) Eisenfachwerkwände	451
b) Treppen	453
c) Dächer	455
d) Säulen und Stützen	466
e) Türen und Fenster	470
4. Beschläge und Installation	471
5. Eisenhoch- und -Tiefbauten	488

	Seite
VIII. Brückenbau	496
1. Steinerne Brücken	496
a) Durchlässe	496
b) Gewölbte Brücken	501
c) Widerlager, Flügelmauern und Pfeiler	510
2. Hölzerne Brücken	516
a) Allgemeines	516
b) Brückenüberbau	518
c) Stützen	522
3. Eiserne Brücken	523
a) Allgemeines	523
b) Trägerarten	530
c) Balkenbrücken	541
d) Hängebrücken	557
e) Bogenbrücken	571
f) Bewegliche Brücken	573
g) Lager, Gelenke und Verankerungen	591
4. Fahrbahn- und Fußsteigbefestigung der Brücken	604
IX. Vorbereitung und Leitung von Brückenbauten	614
1. Allgemeines	614
2. Vorarbeiten	626
3. Arbeiten im Werk	637
4. Einrichtungen und Arbeiten auf der Baustelle	684
5. Gerüste	696
6. Werkzeuge, Baugeräte und Baumaschinen	700
X. Besondere Bauten	735
1. Gewächshäuser	735
2. Baracken	737
3. Luftschiffhallen	740
4. Wolkenkratzer	742
 Alphabetisch geordnetes Wortverzeichnis	
a) deutsch, englisch, französisch, italienisch, spanisch in einem Alphabet	745
b) russisch	977

I.

Mathematik (f)	Математика (f)
Mathematics (pl)	Matematica (f) 1
Mathématique (f)	Matemática (f)

1.

Arithmetik (f)	Арифметика (f)
Arithmetic	Aritmetica (f) 2
Arithmétique (f)	Aritmética (f)

einstellige Zahl (f) number with one cipher nombre (m) d'un seul chiffre	1, 2, 3, 4, 5	однозначное число (n) numero (m) ad una cifra o monocifrico 3 número (m) con una cifra
mehrstellige Zahl (f) number with more than one cipher nombre (m) de plus d'un chiffre	12, 123, 14756	многозначное число (n) numero (m) a più cifre o policifrico 4 número (m) con más de una cifra
gerade Zahl (f) even number nombre (m) pair	2, 4, 6, 50, 100, 1000	чётное число (n) numero (m) pari 6 número (m) par
ungerade Zahl (f) odd number nombre (m) impair	1, 3, 5, 7, 9, 13, 27	нечётное число (n) numero (m) dispari 6 número (m) impar
ganze Zahl (f) whole number, integer, integral number nombre (m) entier, en- tier (m)	5, 6, 7	целое число (n) numero (m) intero 7 número (m) entero
Reihenfolge (f) sequence suite (f)	1, 2, 3, 4, 5	последовательный порядок (m) [ordine (f) di] succes- 8 sione (f) sucesión (f)

<p>gebrochene Zahl (f), Bruch (m) 1 [vulgar] fraction nombre (m) fraction- naire, fraction (f)</p>	$\frac{1}{2}, \frac{7}{3}$	<p>дробное число (n); дробь (f) numero(m) frazionario, frazione (f) [número (m)] quebra- do (m), número (m) fraccionario, frac- ción (f)</p>
<p>echter oder gemeiner Bruch (m) 2 simple or common or proper fraction fraction (f) simple ou ordinaire</p>	$\frac{1}{2}, \frac{3}{4}, \frac{4}{5}$	<p>правильная дробь (f) frazione (f) semplice o comune o vera fracción (f) simple ó común ó propia</p>
<p>unechter Bruch (m) improper or composed fraction 3 fraction (f) composée, expression (f) frac- tionnaire</p>	$\frac{7}{3}, \frac{13}{5}$	<p>неправильная дробь (f) frazione (f) composta o finta fracción (f) compuesta ó impropia</p>
<p>Zähler (m) 4 numerator numérateur (m)</p>		<p>числитель (m) numeratore (m) numerador (m)</p>
<p>Nenner (m) 5 denominator dénominateur (m)</p>		<p>знаменатель (m) denominatore (m) denominador (m)</p>
<p>Dezimalbruch (m) 6 decimal fraction fraction (f) décimale</p>	0,1913	<p>десятичная дробь (f) frazione (f) decimale fracción (f) decimal</p>
<p>Grundzahl (f), Prim- zahl (f) 7 prime number nombre (m) premier aufgehende oder ratio- nale Zahl (f)</p>	1, 3, 5, 7, 11	<p>первоначальное или простое число (n) numero (m) primo número (m) primero</p>
<p>8 rational number or quantity nombre (m) rationnel</p>	$8 : 4 = 2$	<p>рациональное число (n) numero (m) razionale número (m) racional</p>
<p>nicht aufgehende oder irrationale Zahl (f) 9 irrational or surd num- ber or quantity nombre (m) irration- nel</p>	$\sqrt{2}, \sqrt{3}, \sqrt{5}$	<p>иррациональное число (n) numero (m) irrazionale número (m) irracional</p>
<p>reelle Zahl (f) 10 real number or quan- tity nombre (m) réel</p>	$\sqrt{+a}$	<p>дѣйствительное число (n) numero (m) reale número (m) real</p>
<p>imaginäre Zahl (f) 11 imaginary number or quantity nombre (m) imagi- naire</p>	$\sqrt{-a}$	<p>мнимое число (n) numero (m) immagi- nario número (m) imaginario</p>
<p>komplexe Zahl (f) 12 complex number or quantity nombre (m) complexe</p>	$a \pm b\sqrt{-1}$	<p>комплексное число (n) numero (m) complesso número (m) complejo</p>
<p>Zusammenzählung (f), 13 Addition (f) addition addition (f)</p>	$a + b + c$	<p>сложение (n) addizione (f) adición (f)</p>

zusammenzählen (va),
addieren (va)
to add (va)
additionner (va)

Abziehen (n), Sub-
traktion (f)
subtraction
soustraction (f)

abziehen (va), subtra-
hieren (va)
to subtract (va)
soustraire (va), faire
la soustraction

Vervielfachen (n), Ver-
vielfachung (f), Mul-
tiplikation (f)
multiplication
multiplication (f)

vervielfachen (va),
multiplizieren (va)
to multiply (va)
multiplier (va)

Faktor (m)
factor
facteur (m)

Teilung (f), Division (f)
division
division (f)

teilen (va), dividieren
to divide (va) [(va)
diviser (va), faire la
division

Quotient (m)
quotient
quotient (m)

Verhältnisgleichung
(f), Proportion (f)
proportion
proportion (f)

verhältnismäßig (adj),
verhältnisgleich (adj),
proportional (adj)
proportional (adj)
proportionnel (adj)

Verhältnisgleichheit
(f), Proportionalität
proportionality [(f)
proportionnalité (f)

Potenz (f)
power
puissance (f)

potenzieren (va)
to raise (va) to a
[higher] power
léever (va) à une puis-
sance

сложить, слагать,
складывать (va)
sommare (va), addizio-
nare (va), far l'ad-
dizione
adicionar (va), sumar
(va)

вычитание (n)
sottrazione (f)
sustracción (f)

вычесть, вычитать (va)
sottrarre (va)
restar (va)

умножение (n)
moltiplicazione (f)
multiplicación (f)

умножить (-ать) (va)
moltiplicare (va)
multiplicar (va)

множитель (m)
fattore (m)
factor (m)

дѣление (n)
divisione (f)
división (f)

раздѣлить, дѣлить
(va)
dividere (va)
dividir (va)

частное (n)
quoziente (m)
cuotiente (m)

пропорція (f)
proporzione (f)
proporción (f)

пропорціональний
(adj)
proporzionale (agg)
proporcional (adj)

пропорціональність
(f)
proporzionalità (f)
proporcionalidad (f)

степень (f)
potenza (f)
potencia (f)

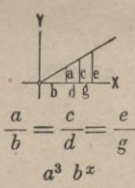
возвысить [возвы-
шать] (va) въ степень
elevare (va) a potenza
elevant (va) á potencias

$a - b$

$a \cdot b$

$a : b$

$a : b = c : d$



	Zeiger (m), Exponent (m)		показатель (m) [степени]
1	exponent exposant (m)		esponente (m) exponente (m)
2	Beiwert (m), Koeffizient (m) coefficient coefficient (m)	$a \cdot x^2$	коэффициент (m) coefficiente (m) coefficiente (m)
3	Wurzel (f), zweite Wurzel (f), Quadratwurzel (f) square root racine (f) carrée	$\sqrt{\quad}$	квадратный корень (m) radice (f) quadrata raiz (f) cuadrada
4	dritte Wurzel (f), Kubikwurzel (f) cube root racine (f) cubique	$\sqrt[3]{\quad}$	кубический корень (m) radice (f) cubica raiz (f) cúbica
5	gemeiner oder Briggs-scher Logarithmus (m) common or Briggs' logarithm logarithme (m) vulgaire ou de Briggs ou décimal	$\log 10 = 1$ $\log 100 = 2$	логарифм (m) Бригга; бригговый логарифм logaritmo (m) volgare o in comune o di Briggs logaritmo (m) vulgar ó de Briggs ó común
6	natürlicher Logarithmus (m) natural or Napierian logarithm logarithme (m) naturel ou népérien ou hyperbolique	$\lg^e a$	натуральный или гиперболический или неперовый логарифм (m) logaritmo (m) naturale o neperiano logaritmo (m) natural ó neperiano ó hiperbólico
7	logarithmieren (va) to take the logarithm prendre le logarithme [d'un nombre]		логарифмировать (va) trovare il logaritmo [d'un numero] tomar el logaritmo
8	Kennziffer (f) des Logarithmus characteristic [or integral part] of a logarithm caractéristique (f) du logarithme	1,30103	характеристика (f) логарифма caratteristica (f) del logaritmo característica (f) del logaritmo
9	Mantisse (f) mantissa mantisse (f)	1,30103	мантисса (f) [логарифма] mantissa (f) mantisa (f)
10	logarithmische Rechnung (f) logarithmic calculation calcul (m) logarithmique		логарифмическое исчисление (n) calcolo (m) logaritmico cálculo (m) de logaritmos
11	Determinante (f) determinant déterminant (m)	$D = \begin{vmatrix} a_1 & b_1 & c_1 \\ a_2 & b_2 & c_2 \\ a_3 & b_3 & c_3 \end{vmatrix}$	опредѣлитель (m); детерминантъ (m) determinante (m) determinante (f)

Unterdeterminante (f) minor of original determinant déterminant (m) mineur		подопредѣлитель (m) sottodeterminante (m), determinante (m) minore o parziale o derivato determinante (f) menor	1
Eliminationsdeterminante (f) eliminating determinant déterminant (m) d'élimination		опредѣлитель (m) какъ результатъ исключения или элиминирования determinante (m) dei coefficienti determinante (f) de eliminación	2
Grad (m) der Determinante degree of determinant ordre (m) ou degré (m) du déterminant		степень (f), опредѣлителя (m) grado (m) della determinante grado (m) ú orden (m) de la determinante	3
den Grad einer Determinante erniedrigen to reduce a determinant to its next lower order abaisser le degré d'un déterminant		пони-зять(-жать) степень опредѣлителя ridurre od abbassare il grado di un determinante reducir el grado de una determinante	4
arithmetische Reihe (f) arithmetical progression (f) progression (f) arithmétique	$a, a + d, a + 2d,$ $a + 3d,$ $a + (n - 1)d$	арифметическій рядъ (m) serie (f) aritmetica progresión (f) aritmética	5
geometrische Reihe (f) geometrical progression (f) progression (f) géométrique	$a, aq, aq^2, aq^3,$ aq^1, aq^{n-1}	геометрический рядъ (m) serie (f) geometrica progresión (f) geométrica	6
endliche Reihe finite series série (f) finie		конечный рядъ (m) serie (f) finita progresión (f) finita	7
unendliche Reihe infinite series série (f) infinie		бесконечный рядъ (m) serie (f) infinita progresión (f) infinita	8
Konvergenz (f) convergence convergence (f)		сходимость (f) convergenza (f) convergencia (f)	9
konvergieren (vn) to converge (vn) converger (vn)		сходиться (vn) convergere (vn) converger (vn)	10
konvergent (adj) convergent (adj) convergent (adj)		сходящийся convergente (agg) convergente (adj)	11
die Reihe konvergiert the series is convergent or converges la série est convergente		рядъ (m) сходящийся la serie converge od è convergente la serie es convergente	12

<p>Kennzeichen (n) für die Konvergenz, Konvergenzkriterium (n) 1 criterion or test of convergence critère (m) ou signe (m) caractéristique de convergence</p>	<p>признак (m) сходимости criterio (m) di convergenza criterio (m) de convergencia</p>
<p>2 Divergenz (f) divergence divergence (f)</p>	<p>расходимость (f) divergenza (f) divergencia (f)</p>
<p>3 divergieren (vn) to diverge (vn) diverger (vn)</p>	<p>расходиться (vn) divergere (vn) divergir (vn)</p>
<p>4 divergent (adj) divergent (adj) divergent (adj)</p>	<p>расходящийся divergente (agg) divergente (adj)</p>
<p>5 die Reihe divergiert the series diverges or is divergent la série est divergente</p>	<p>рядъ (m) расходящийся la serie diverge la serie diverge</p>
<p>6 Reihe (f) erster Ordnung series of the first degree [or of first order] série (f) du premier degré</p>	<p>рядъ (m) первого порядка serie (f) di primo ordine serie (f) de primer orden</p>
<p>7 Reihe (f) höherer Ordnung series of a higher degree série (f) d'un degré supérieur</p>	<p>рядъ (m) высшего порядка serie (f) d'ordine superiore serie (f) de orden superior</p>
<p>8 Algebra (f) algebra algèbre (f)</p>	<p>алгебра (f) algebra (f) álgebra (m)</p>
<p>9 positives Vorzeichen (n) positive sign signe (m) positif</p>	<p>положительный знак (m); знак плюсь segno (m) positivo signo (m) positivo</p>
<p>10 negatives Vorzeichen (n) negative sign signe (m) négatif</p>	<p>отрицательный знак (m); знак минусъ segno (m) negativo signo (m) negativo</p>
<p>11 Berücksichtigung (f) des Vorzeichens consideration of the sign, noting the sign observation (f) du signe</p>	<p>принять (принимать) во внимание знак considerazione (f) del segno consideración (f) del signo</p>
<p>12 algebraische Summe (f) algebraic[al] sum somme (f) algébrique</p>	<p>алгебраическая сумма (f) somma (f) algebraica suma (f) algebraica</p>

+

-

$$a + b - c$$

geometrische Summe (f)		геометрическая сум- ма (f)	
geometrical sum		somma (f) geometrica	1
somme (f) géométrique		suma (f) ó adición (f) geométrica	
Gleichung (f) ersten Grades, [lineare Gleichung (f)]		линейное уравнение (n); уравнение пер- вой степени	
linear equation	$a = b x$	equazione (f) lineare	2
équation (f) linéaire ou du premier degré		[o di primo grado] ecuación (f) lineal ó de primer grado	
Auflösung (f) oder Lö- sung (f) der Gleichung		рѣшение (n) уравне- ния	
solution of the equa- tion	$x = \frac{a}{b}$	soluzione (f) dell'equa- zione	3
solution (f) de l'équa- tion		solución (f) de la ecuación	
eine Gleichung auf- lösen		рѣш-ить [-ать] ура- внение	4
to solve an equation		risolvere una equazione	
résoudre une équation		resolver una ecuación	
Unbekannte (f)		неизвѣстная (f)	
unknown quantity	x	incognita (f)	6
inconnue (f)		incógnita (f)	
Gleichung (f) zweiten Grades, [quadrati- sche Gleichung (f)]		квадратное уравнение (n); уравнение вто- рой степени	
quadratic equation	$a x^2 + b x + c = 0$	equazione (f) quadra- tiva [o di secondo grado]	6
équation (f) du second degré		ecuación (f) de segundo grado	
Gleichung (f) dritten Grades, [kubische Gleichung (f)]		кубическое уравнение (n); уравнение третьей степени	
cubic equation	$x^3 + a x^2 + b x$	equazione (f) cubica [o	7
équation (f) cubique ou du troisième ordre ou degré	$+ c = 0$	di terzo grado] ecuación (f) cúbica ó de tercer grado	
Quadratsumme (f), Summe (f) der Qua- drate		сумма (f) квадратовъ	
sum of squares	$a^2 + b^2$	somma (f) dei quadrati	8
somme (f) des carrés		suma (f) de cuadrados	
Gleichung (f) vierten Grades, [biquadrati- sche Gleichung (f)]		биквадратное уравне- ние (n); уравнение четвертой степени	
biquadratic equation	$x^4 + a x^3 + b x^2$	equazione (f) biqua- dratica	9
équation (f) bicarrée	$+ c x + d = 0$	ecuación (f) bicuadrada	
Zwischenraum (m), Intervall (n)		интервалъ (m)	
interval		intervallo (m)	10
intervalle (m)		intervalo (m)	

	sinnbildlicher [oder symbolischer] Ausdruck (m)		символь (m); символическое выражение (n)
1	symbolic expression expression (f) symbolique		espressione (f) simbolica expresión (f) simbólica
	absolut (adj)		абсолютный (adj)
2	absolute (adj) absolu (adj)		assoluto (agg) absoluto (adj)
	gemeinschaftlicher Teiler (m)		общий дѣлитель (m)
3	common divisor diviseur (m) commun		divisore (m) comune común divisor (m)
	gemeinsames Vielfaches (n)		общее кратное (n)
4	common multiple multiple (m) commun		multiplo (m) comune común múltiplo (m)
	Konstante (f), Unveränderliche (f), Festwert (m)		постоянная (f); постоянная величина (f)
5	constant constante (f)	const.	[quantità (f)] costante constante (f) (f)
	konstant (adj), unveränderlich (adj)		постоянный (adj)
6	constant (adj) constant (adj)		costante (agg) constante (adj)
	arithmetisches Mittel (n)	$a_1 + a_2 + a_3 + a_n$ n	средняя арифметическая (f); средняя арифметическая величина (f)
7	arithmetical mean moyenne (f) arithmétique	$= \frac{\sum_1^n a}{n}$	media (f) aritmetica media (f) aritmética
	geometrisches Mittel (n)		средняя геометрическая (f); средняя геометрическая величина (f)
8	geometrical mean moyenne (f) géométrique	$\sqrt{a \cdot b}$	media (f) geometrica media (f) geométrica
	Durchschnittszahl (f)		среднее число (n); средняя величина (f)
9	average moyenne (f)		valore (m) medio, media (f) medio (m), término (m) medio
	Endwert (m)		конечное значение (n)
10	terminal or final value valeur (f) finale		valore (m) finale valor (m) final
	Spiegelgleichheit (f), Symmetrie (f)		симметрия (f)
11	symmetry symétrie (f)		simmetría (f) simetría (f)
	spiegelgleich (adj), symmetrisch (adj)		симметрический (adj)
12	symmetrical (adj) symétrique (adj)		simmetrico (agg) simétrico (adj)
	Spiegelungleichheit (f), Unsymmetrie (f)		асимметрия (f); несимметричность (f)
13	Asymmetrie (f) dissymmetry dissymétrie (f)		dissimmetria (f), asimmetria (f) asimetría (f), disimetría (f)

spiegelungleich (adj),
 unsymmetrisch (adj),
 asymmetrisch (adj)
 non-symmetrical (adj),
 dissymmetric (adj),
 dissymétrique (adj)

Einschaltung (f), In-
 terpolation (f)
 interpolation
 interpolation (f)

einschalten (va), inter-
 polieren (va),
 to interpolate (va)
 interpoler (va)

Gleichwertigkeit (f),
 Gleichheit (f)
 equality
 égalité (f)

асимметричный; не-
 симметрический
 (adj) 1
 dissimetrico (agg)
 asimétrico (adj), dis-
 métrico (adj)

интерполяция (f)
 interpolazione (f) 2
 interpolación (f)

интерполировать (va)
 interpolare (va) 3
 interpolar (va)

одинаковость (f) зна-
 чения 4
 eguaglianza (f)
 igualdad (f)

2.

Winkelrechnung (f),
 Trigonometrie (f)

Trigonometry

Trigonométrie (f)

Winkelfunktion (f),
 — goniometrische
 Funktion (f)
 goniometrical function
 fonction (f) trigono-
 métrique

Sinus (m)
 sine
 sinus (m)

Kosinus (m)
 cosine
 cosinus (m)

Tangente (f)
 tangent
 tangente (f)

Kotangente (f)
 cotangent
 cotangente (f)

Тригонометрия (f)

Trigonometria (f) 5

Trigonometría (f)

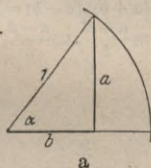
гонометрическая
 функция (f); круго-
 вая функция
 funzione (f) angolare 6
 o goniometrica
 función (f) trigonomé-
 trica

синусъ (m)
 seno (m)
 seno (m) 7

косинусъ (m)
 coseno (m)
 coseno (m) 8

тангенсъ (m)
 tangente (f)
 tangente (f) 9

котангенсъ (m)
 cotangente (f)
 cotangente (f) 10



$$\text{tang.} = \frac{\sin}{\cos}$$

$$\text{cotg.} = \frac{\cos}{\sin}$$

1 Dreieckberechnung (f)
calculation of triangles
calcul (m) des triangles

рѣшеніе (n) треуголь-
никовъ
calcolo (m) del trian-
golo
cálculo (m) de trián-
gulos

2 Sinussatz (m)
theorem of the sine
théorème (m) du sinus

$$a:b:c = \sin \alpha : \sin \beta : \sin \gamma$$

Формула (f), по кото-
рой въ косоуголь-
номъ треугольникѣ
стороны пропорціо-
нальны синусамъ
противулежащихъ
угловъ
teorema (m) del seno
teorema (m) del seno

3 Kosinussatz (m)
theorem of the cosine
théorème (m) du co-
sinus

$$a^2 = b^2 + c^2 - 2bc \cos \alpha$$

формула (f), по кото-
рой въ косоуголь-
номъ треугольникѣ
квадратъ каждой
стороны равенъ
суммѣ квадратовъ
двухъ прочихъ сто-
ронъ безъ удвоен-
наго произведенія
изъ этихъ двухъ
сторонъ и косинуса
угла между ними
заклученнаго
teorema (m) del coseno
teorema (m) del coseno

4 Tangentensatz (m)
theorem of the tan-
gent
théorème (m) de la
tangente

$$(a+b):(a-b) = \operatorname{tg} \frac{\alpha+\beta}{2} : \operatorname{tg} \frac{\alpha-\beta}{2}$$

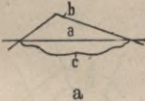




формула (f), по кото-
рой въ косоуголь-
номъ треугольникѣ
сумма каждыхъ
двухъ сторонъ от-
носится къ ихъ раз-
ности, какъ тан-
генсъ полусуммы
противулежащихъ
угловъ къ тангенсу
полуразности ихъ
teorema (m) della tan-
gente
teorema (m) de la tan-
gente

5 Projektionssatz (m)
theorem of projection
théorème (m) de la
projection

$$\begin{aligned} a &= b \cos \gamma + c \cos \beta \\ b &= c \cos \alpha + a \cos \gamma \\ c &= b \cos \alpha + a \cos \beta \end{aligned}$$

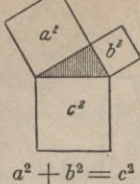
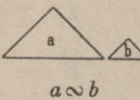
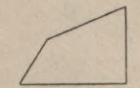



формула (f), по кото-
рой въ косоуголь-
номъ треугольникѣ
сторона равна сум-
мѣ произведеній
изъ косинуса при-
легающихъ къ ней
угловъ и сторонъ
teorema (m) o regola
(f) delle proiezioni
teorema (m) de la pro-
yección

3.

Raumlehre (f), Geometrie (f)	Геометрія (f)	
Geometry	Geometria (f)	1
Géométrie (f)	Geometria (f)	
a) Geometrie (f) der Ebene, ebene Geo- metrie (f), Plani- metrie (f)	Планиметрія (f)	
Plane Geometry, Planimetry	Planimetria (f), geo- metria (f) plana	2
Planimétrie (f), géometrie (f) plane ou à deux dimen- sions	Planimetria (f)	
geometrische Bezie- hung (f) geometrical relation relation (f) géomé- trique	геометрическое соот- ношение (n) relazione (f) geome- trica relación (f) geométrica	3
gerade Linie (f), Ge- rade (f) straight line ligne (f) droite, droite (f)	 прямая (f); прямая линія (f) linea (f) retta, retta (f) 4 [linea (f)] recta (f)	4
gebrochene Linie (f) broken line ligne (f) brisée	 ломаная линия (f) [linea (f)] spezzata (f) 5 linea (f) quebrada	5
krumme Linie (f), Kurve (f) curve [line] [ligne (f)] courbe (f)	 кривая (f); кривая линія (f) [linea (f)] curva (f) 6 [linea (f)] curva (f)	6
Schnittpunkt (m), [Schnittstelle (f), Kreuzungspunkt (m)] point of intersection point(m) d'intersection ou de rencontre	 мѣсто (n) или точка (f) пересѣченія punto (m) d'interse[ca]- zione o d'incontro 7 punto (m) de intersec- ción ó de encuentro	7
Linienzug (m) continuous line, trace contour (m) polygonal	 контуръ (m); очеркъ (m) contorno (m) poligo- nale 8 contorno (m) polygonal	8

1 Liniengebilde (n) linear figure or con- figuration figure (f)		чертёжъ (m) линейный figura (f) figura (f)
2 Strecke (f) section (of a line), di- stance, finite line, line of given length segment (m) d'une ligne		отрѣзокъ (m) tratta (f), tronco (m), segmento (m) segmento (m) [de recta]
3 Streckenteilung (f) dividing a given length, division of distance division (f) en seg- ments		дѣление (n) отрѣзка divisione (f) di seg- menti división (f) en trayec- tos ó segmentos
4 ein Lot fällen to drop or to draw a perpendicular abaisser une perpen- diculaire		опустить перпендику- ляръ calare od abbassare una perpendicolare trazar ó bajar una perpendicular
5 lotrecht (adj), senk- recht (adj), winkel- recht (adj) perpendicular (adj), vertical (adj) perpendiculaire (adj), vertical (adj)		перпендикулярный; вертикальный (adj) perpendicolare (agg), verticale (agg) perpendicular (adj), vertical (adj)
6 Parallelität (f) parallelism parallélisme (m)		параллельность (f) parallelismo (m) paralelismo (m)
7 Parallelenzug (m) parallel trace of lines contours (mpl) paral- lèles		параллельные кон- туры (m pl) poligonalì (f pl) paral- lele, contorni (m pl) paralleli contornos (m pl) para- lelos
8 parallel (adj) parallel (adj) parallèle (adj)	A || B	параллельный parallelo (agg) paralelo (adj)
9 geradlinig begrenzte Figur (f) figure bounded by straight lines, recti- linear figure figure (f) à contour rectiligne		фигура (f), ограни- ченная прямыми линиями; чертёжъ (m), образуемый прямыми линиями figura (f) limitata da rette figura (f) rectilínea ó de contorno recti- líneo
10 Dreieck (n) triangle triangle (m)		треугольникъ (m) triangolo (m) triángulo (m)

gleichschenke[el]liges Dreieck (n) isosceles triangle (m) isoscèle		равнобедренный треугольник (m) 1 triangolo (m) isoscele triángulo (m) isósceles
gleichseitiges Dreieck (n) equilateral triangle (m) équilatéral	A	равносторонний треугольник (m) 2 triangolo (m) equilatero triángulo (m) equilátero
spitzwink[el]liges Dreieck (n) acute-angled triangle (m) à angles aigus	B	остроугольный треугольник (m) 3 triangolo (m) ad angoli acuti, triangolo acutangolo triángulo (m) de ángulos agudos
stumpfwink[el]liges Dreieck (n) obtuse-angled triangle (m) à angle obtus ou obtusangle	C	тупоугольный треугольник (m) 4 triangolo (m) ottusangolo triángulo (m) obtusángulo
Grundlinie (f), Basis (f) ground line, base (f)	D	основание (n) 5 base (f) base (f)
Höhe (f) des Dreiecks hight of the triangle hauteur (f) du triangle	g	высота (f) треугольника 6 altezza (f) del triangolo altura (f) del triángulo
rechtwink[el]liges Dreieck (n) rectangular triangle (m) rectangulaire	h	прямоугольный треугольник (m) 7 triangolo (m) rettangolare triángulo (m) rectangular
Hypotenuse (f) hypotenuse (f) hypoténuse (f)		гипотенуза (f) 8 ipotenusa (f) hipotenusa (f)
Kathete (f) one of the sides (pl) enclosing or adjacent to right angle, base or perpendicular l'un des côtés (mpl) de l'angle droit	a	катетъ (m) 9 cateto (m) cateto (m)
	b, b	

<p>1 Pythagoräischer Lehr- satz (m), Lehrsatz (m) des Pythagoras proposition of Euclid, Pythagorean theo- rem théorème (m) du carré de l'hypoténuse ou de Pythagore</p>	 $a^2 + b^2 = c^2$	<p>пифагорова теорема (f) teorema (m) di Pita- gora teorema (m) de Pitá- goras</p>
<p>2 Ähnlichkeit (f) der Dreiecke similarity of the triangles similitude (f) des tri- angles</p>	 $a \sim b$	<p>подобие (n) треуголь- никовъ similitudine (f) dei triangoli semejanza (f) de los triángulos</p>
<p>3 ähnlich (adj) similar (adj) similaire (adj)</p>	\cong	<p>подобный simile (agg) semejante (adj)</p>
<p>4 Kongruenz (f) der Dreiecke congruence of the triangles congruence (f) des tri- angles</p>	$\triangle a \cong \triangle b$	<p>равенство (n) и подо- бие (n) треугольни- ковъ congruenza (f) dei tri- angoli congruencia (f) de los triángulos</p>
<p>5 kongruent (adj) congruent (adj) congruent (adj)</p>	\cong	<p>равный и подобный congruente (agg) congruente (adj)</p>
<p>6 Viereck (n) quadrangle quadrilatère (m)</p>		<p>четырёхугольникъ (m) quadrilatero (m) cuadrilátero (m)</p>
<p>7 Achteck (n) octagon octogone (m)</p>		<p>восьмиугольникъ (m) ottagono (m) octágono (m)</p>
<p>8 Vieleck (n), [Polygon (n)] polygon polygone (m)</p>		<p>многоугольникъ (m) poligono (m) poligono (m)</p>
<p>9 regelmässiges Vieleck (n), Regelvieleck (n) regular polygon polygone (m) régulier</p>		<p>правильный много- угольникъ (m) poligono (m) regolare poligono (m) regular</p>

unregelmäßige Figur
(f)
irregular figure
figure (f) irrégulière



неправильная фигура
(f)
figura (f) irregolare 1
figura (f) [de forma]
irregular

eingeschlossene oder
umschlossene Fläche
(f)
closed surface
surface (f) à contour
fermé

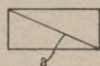
включённая или обра-
зуемая площадь (f)
superficie (f) racchiusa 2
superficie (f) de con-
torno cerrado

Quadrat (n)
square
carré (m)



квадратъ (m)
quadrato (m) 3
cuadrado (m)

Rechteck (n)
rectangle
rectangle (m)



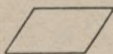
прямоугольникъ (m)
rettangolo (m) 4
rectángulo (m)

Diagonale (f)
diagonal
diagonale (f)

a

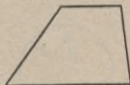
диагональ (f)
diagonale (f) 5
diagonal (f)

Parallelogramm (n)
parallelogram
parallélogramme (m)



параллелограммъ (m)
parallelogramma (m) 6
paralelogramo (m)

Trapez (n)
trapezium
trapèze (m)



трапеція (f)
trapezio (m) 7
trapesio (m)

Krümmung (f)
curvature
courbure (f)

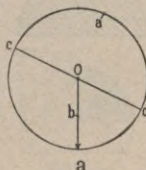
кривизна (f)
curvatura (f) 8
curvatura (f)

krummlinig begrenzte
Figur (f)
figure bounded by
curved lines, cur-
vilinear figure
figure (f) à contour
curviligne



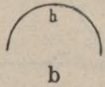




фигура (f), ограни-
ченная кривыми;
чертёжъ (n), обра-
зуемый кривыми
линіями 9
figura (f) limitata da
curve
figura (f) curvilínea ó
de perfil curvilíneo

Kreis (m), Kreisum-
fang (m), Umfang
(m) des Kreises,
[Peripherie (f)]
circle, circumference or
periphery [of a circle]
cercle (m), circon-
férence (f), péri-
phérie (f)



кругъ (m); окруж-
ность (f); пери-
метръ (m) круга
ciccolo (m), circonfe-
renza (f), periferia (f)
círculo (m), circun-
ferencia (f) 10

1 Halbmesser (m), [Radius (m)] radius rayon (m)	b	радиусъ (m) raggio (m) radio (m)
2 radial (adj), in Richtung des Halbmessers radial (adj) radial (adj)		радиальный (adj) radiale (agg) radial (adj)
3 Durchmesser (m) diameter diamètre (m)	$d = c - c$	диаметръ (m) diametro (m) diámetro (m)
4 Kreismittelpunkt (m), Mittelpunkt (m) des Kreises centre of circle centre (m) de cercle	O	центръ (m) круга centro (m) del círculo centro (m) del círculo
5 Kreispbogen (m), Bogenstück (n) arc [of a circle], [circular] arc, arc [of a given length] arc (m) [de circonferéncia], arc (m) élémentaire, élément (m) d'arc		дуга (f) arco (m) [di circonferéncia o di círculo o circolare] arco (m) [de círculo] elemento (m) de arco
6 Viertelkreis (m), Viertelkreisbogen (m) fourth part of circumference quart (m) de circonferéncia		четверть (f) круга quarto (m) di circonferéncia cuarto (m) de circonferéncia
7 Halbkreis (m), Halbkreisbogen (m) semicircle, half the circumference demie-circonferéncia (f)		полукругъ (m) semicírcolo (m), semicirconferéncia (f) semicirconferéncia (f)
8 Kreisinhalt (m), Inhalt (m) des Kreises, Kreisfläche (f) area of the circle aire (f) d'un cercle	$r^2 \pi$	площадь (f) круга area (f) o superficie (f) del círculo área (f) del círculo
9 Ludolfsche Zahl (f) number π (Ludolf's number) nombre (m) π (dit de Ludolf)	$\pi = 3,1415926$	лудольфово число (n) numero (m) di Ludolf número (m) π
10 Halbkreisfläche (f) area of the semicircle aire (f) ou surface (f) d'un demi-cercle		площадь (f) полу- круга area (f) o superficie (f) semicircolare área (f) del semicírculo
11 Viertelkreisfläche (f), Quadrant (m) quadrant quadrant (m), quart (m) de cercle		квадрантъ (m) quadrante (m) cuadrante (m) [de círculo]

Kreisausschnitt (m),
Kreissektor (m)
sector [of a circle]
secteur (m) de cercle



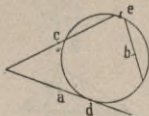
секторъ (m) круга
settore (m) [di circolo
o circolare] 1
sector (m) [circular]

Kreisabschnitt (m),
Kreissegment (n)
segment of a circle
segment (m) de cercle



сегментъ (m); отръ-
зокъ (m) круга
segmento (m) di cir- 2
colo o circolare
segmento (m) de cír-
culo

Berührende (f), Be-
rührungslinie (f),
Tangente (f)
tangent
tangente (f)



касательная (f)
tangente (f) 3
tangente (f)

Sehne (f)
chord
corde (f)

a

b

хорда (f)
corda (f) 4
cuerda (f)

Sekante (f)
secant
sécante (f)

c

сѣкущая линия (f);
секансъ (m) 5
secante (f)
secante (f)

Berührungspunkt (m)
point of contact
point (m) de contact
ou de tangence

d

точка (f) соприкаса-
нiя
punto (m) di tangenza 6
o di contatto
punto (m) de contacto
ó de tangencia

Kreispunkt (m)
point on a circle
point (m) de la cir-
conférence

e

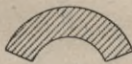
точка (f) [на] окруж-
ности
punto (m) del circolo 7
punto (m) de la circun-
ferencia

Kreisring (m)
annulus
anneau (m) de cercle



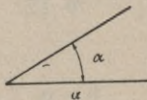
круговое кольцо (n)
corona (f) circolare 8
anillo (m) de círculo

Kreisringstück (n)
sector of an annulus
secteur (m) d'un au-
neau de cercle



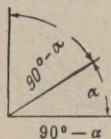
часть (f) кругового
кольца
arco (m) di corona 9
circolare
sector (m) de anillo
circular

Winkel (m)
angle
angle (m)

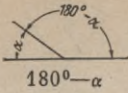


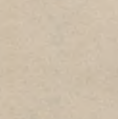


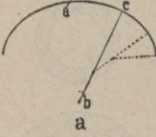





уголъ (m)
angolo (m) 10
ángulo (m)

Ergänzungswinkel (m),
Komplementwinkel
(m)
complementary angle
angle (m) complémen-
taire



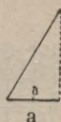
дополнительный [до
90°] уголъ (m)
angolo (m) comple- 11
mentare
ángulo (m) comple-
mentario

- 1 Nebenwinkel (m),
Supplementwinkel
(m)
supplementary angle
angle (m) supplémentaire
- 
- 2 Zentriwinkel (m)
angle at the centre
angle (m) au centre
- 
- 3 Winkelhalbierende (f),
Halbierungslinie (f)
des Winkels
bisecting line of an
angle
bisectrice (f) d'un
angle
- 
- 4 die Bogenlänge in Gra-
den ausdrücken
to express the length
of an arc in degrees
exprimer la longueur
d'un arc en degrés
- 
- 5 Ellipse (f)
ellipse
ellipse (f)
- 
- 6 Brennpunkt (m)
focus
foyer (m)
- 
- 7 Korbboogen (m)
three- [or more-] centre
or compound curve
courbe (f) en anse-de-
panier
- 
- 8 Krümmungsmittel-
punkt (m)
centre of curvature
centre (m) de courbure
- 
- 9 Krümmungshalbmes-
ser (m), [Krüm-
mungsradius (m)]
radius of curvature
rayon (m) de courbure
- 
- 10 Strahlenbüschel (n) (in
der Ebene)
pencil or sheaf of rays
(in the plane)
faisceau (m) de rayons
(dans le plan)
- 
- дополнительный
[до 180°] уголъ (m)
angolo (m) supple-
mentare
ángulo (m) suple-
mentario
- центральный уголъ
(m)
angolo (m) al centro
ángulo (m) central
- линія (f), дѣлящая
уголъ пополамъ;
бисектриса (f) угла
divisionale (f) d'un
angolo
bisectriz (f) de un án-
gulo
- выра-зить [-жать]
длину дуги въ гра-
дусахъ
esprimere la lunghezza
dell'arco in gradi
expresar la longitud de
un arco en grados
- эллипсъ (m)
ellisse (f)
elipse (f)
- фокусъ (m)
fuoco (m)
foco (m)
- коробовая кривая (f);
составная кривая
policentrica (f), curva
(f) policentrica od a
paniere
curva (f) arpanelada
- центр (m) кривизны
centro (m) di curva-
tura
centro (m) de curva-
tura
- радиусъ (m) кривизны
raggio (m) di curva-
tura
radio (m) de curvatura
- пучёкъ (m) лучей [въ
плоскости]
fascio (m) di rette o
di raggi (nel piano)
haz (m) de rayos (en
el plano)

darstellende [oder deskriptive] Geometrie (f) oder Raumlehre (f)
descriptive geometry
géométrie (f) descriptive

начертательная геометрия (f)
geometria (f) descrittiva
geometría (f) descrittiva

Riß (m), Projektion (f)
projection
proyección (f)



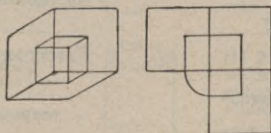
проекция (f)
proiezione (f)
proyección (f)

projizieren (v a)
to project (v a)
proyeter (v a)

проектировать (v a)
proiettare (v a)
proyectar (v a)

projektiv[isch] (adj)
projective (adj)
projectif (adj)

проективный (adj)
proiettivo (agg)
proyectivo (adj)



Parallelriß (m), Parallelprojektion (f)
parallel projection
proyección (f) parallèle

проекция (f) на параллельную плоскость; параллельная проекция
proiezione (f) parallela
proyección (f) paralela

Parallelperspektive (f)
parallel perspective
perspective (f) parallèle

параллельная перспектива (f)
prospettiva (f) parallela
perspectiva (f) paralela

perspektivisch (adj)
perspective (adj)
perspectif (adj)



перспективный (adj)
prospettivo (agg)
perspectivo (adj)

maßgleiche oder isometrische Darstellung (f)
isometric representation
représentation (f) isométrique

изометрическое изображение (n) [предмета]
rappresentazione (f) isometrica
representación (f) isométrica

axonométrisch (adj)
axonometric (adj)
axonométrique (adj)

аксонометрический (adj)
assonometrico (agg)
axonométrico (adj)

1 Affinität (f)
affinity
affinité (f)

средство (n); аффини-
тивность (f)
affinità (f)
afinidad (f)

2 affin (adj)
affinitive (adj)
en affinité

сродный; аффинитив-
ный (adj)
affine (agg)
affin (adj)

3 Affinitätsachse (f)
axis of affinity
axe (f) d'affinité



a

ось (f) средства или
аффинитивности
asse (m) di affinità
eje (m) de afinidad

b) Raumlehre (f) im
engeren Sinne,
4 Stereometrie (f)

Стереометрия (f)

Stereometry

Stereometria (f)

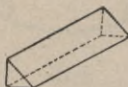
Stéréométrie (f)

Estereometría (f)

räumlich (adj), stereo-
metrisch (adj)
5 relating to solid geo-
metry, stereometri-
cal (adj)
stéréométrique (adj)

стереометрический
(adj)
stereometrico (agg)
estereométrico (adj)

6 Prisma (n)
prism
prisme (m)

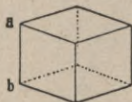


призма (f)
prisma (m)
prisma (m)

7 prismatisch (adj)
prismatic (adj)
prismatique (adj)

призма пч скиф (adj)
prismatico (agg)
prismático (adj)

8 Würfel (m)
cube
cube (m)



кубъ (m)
cubo (m)
cubo (m), [h]hexaedro
(m) [regular]

9 Kantenlänge (f)
length of side
longueur (f) d'arête

a b

длина (f) ребра
lunghezza (f) dello
spigolo
longitud (f) de la arista

10 Rechkant (n). recht-
wink[e]liges Paral-
lelepiped (n)
rectangular parallelo-
pipedon
parallélépipède (m)
rectangle



прямоугольный па-
раллелоипедъ (m)
parallelepipedo (m)
rettangolare
paralelepípedo (m)
rectangular

11 Zylinder (m), Zylinder-
körper (m), Walze (f)
[solid] cylinder
cylindre (m) [solide]



цилиндръ (m); цилин-
дрическое тѣло (n)
cilindro (m), solido (m)
cilindrico
cilindro (m), cuerpo
(m) cilíndrico

zylindrisch (adj), walzenförmig (adj)
cylindrical (adj)
cylindrique (adj)

gerader Kreisylinder (m), gerade Kreiswalze (f)
straight circular cylinder (m)
cylindre (m) circulaire droit

Zylinderfläche (f), Walzenfläche (f)
area of cylinder surface (f) cylindrique

Zylinderhuf (m), Walzenhuf (m)
ungula
onglet (m) cylindrique

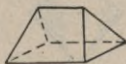
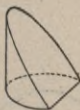
Hohlzylinder (m), Hohlwalze (f)
hollow cylinder
cylindre (m) creux

Pyramide (f)
pyramid
pyramide (f)

abgestumpfte Pyramide (f), Pyramidenstumpf (m)
truncated pyramid
pyramide (f) tronquée

Keil (m)
wedge
coin (m)

Obelisk (m) mit rechteckiger Grundfläche
rectangular obelisk
obélisque (m) à base rectangulaire



цилиндрический (adj)
cilindrico (agg) 1
cilindrico (adj)

прямой круглый цилиндръ (m)
cilindro (m) circolare retto 2
cilindro (m) circular recto

цилиндрическая поверхность (f): поверхность цилиндра 3
superficie (f) cilindrica
superficie (f) cilindrica

цилиндрическая подкова (f)
unguia (f) cilindrica o di cilindro 4
uña (f) del cilindro

полый цилиндръ (m)
cilindro (m) cavo 5
cilindro (m) hueco

пирамида (f)
piramide (f) 6
pirámide (f)

усѣченная пирамида (f)
tronco (m) di piramide 7
tronco (m) de pirámide

клинь (m)
cuneo (m) 8
cuña (f)

obeliskъ (m) съ прямоугольнымъ основаниемъ 9
obelisco (m) con base rettangolare
obelisco (m) con base rectangular

- 1 Prismoid (n), [Prisma-
toid]
prismatoid
prismatoide (m)



призмoидъ (m); призм-
матоидъ (m)
prismoide (m)
prismatoide (m)

- 2 Kegel (m), Kreiskegel
(m)
cone
cône (m)



конусъ (m)
cono (m)
cono (m)

- 3 Strahlenbündel (n)
(im Raum)
pencil of rays (in the
space)
faisceau (m) de rayons
(dans l'espace)

пучёкъ (m) лучей [въ
пространствѣ]
fascio (m) di rette o
di raggi (nello spa-
zio)
haz (m) de rayos (en
el espacio)

- 4 Kugel (f)
sphere
sphère (f)



шаръ (m)
sfera (f)
esfera (f)

- 5 Halbkugel (f)
hemisphere
demi-sphère (f)

полушаръ (m)
semisfera (f)
semiesfera (f)

- 6 Kugelhaube (f),
Kugelkappe (f),
Kalotte (f)
calotte
calotte (f)



чашка (f); шаровой
сегментъ (m)
calotta (f)
segmento (m) esférico,
calota (f) esférica

- 7 Kugelschicht (f), Ku-
gelzone (f)
zone of a sphere, spheri-
cal segment be-
tween two parallel
circles
zone (f) d'une sphère,
segment (m) sphé-
rique à deux bases



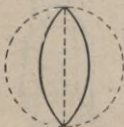
шаровой поясъ (m)
zona (f) sferica, seg-
mento (m) sferico a
due basi
zona (f) esférica, seg-
mento (m) esférico
de dos bases

- 8 Kugelausschnitt (m)
spherical sector
secteur (m) sphérique



шаровой секторъ (m)
settore (m) sferico
sector (m) esférico

- 9 Kugelkeil (m)
spherical cone
cône (m) sphérique



шаровой клинъ (m);
сферическiй конусъ
(m)
unghia (f) sferica,
spicchio (m)
cuña (f) esférica

Kugeldreieck (n),
sphärisches Dreieck
(n)
spherical triangle
triangle (m) sphérique



сферическій треуголь-
никъ (m)
triangolo (m) sferico
triángulo (m) esférico

1

Ellipsoid (n)
ellipsoid
ellipsoide (m)



эллипсоидъ (m)
ellissoide (f)
elipsoide (m)

2

Umdrehungsellipsoid
(n)
ellipsoid generated by
rotation
ellipsoide (m) de rota-
tion

эллипсоидъ (m) вра-
щенія
ellissoide (m) di rivolu-
zione
elipsoide (m) de revo-
lución

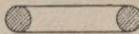
3

Umdrehungsparabo-
loid (n)
paraboloid generated
by rotation
paraboloide (m) de
rotation

параболоидъ (m) вра-
щенія
paraboloide (m) di ri-
voluzione
paraboloide (m) de re-
volución

4

zylindrischer Ring (m)
cylindrical ring
anneau (m) cylin-
drique



цилиндрическое коль-
цо (n)
anello (m) cilindrico
anillo (m) cilíndrico

5

sphärischer Körper (m)
spherical body
solide (m) sphérique



сферическое тѣло (n)
solido (m) sferico
cuerpo (m) esférico

6



Polyeder (n), Vielflach
(n), Vielflächner (m)
polyhedron
polyèdre (m)



многогранникъ (m);
полиэдръ (m)
poliedro (m)
poliedro (m)

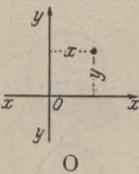
7

Polyedermantel (m),
Vielflachmantel (m),
Vielflächnermantel
(m)
polyhedral surface
surface (f) polyédrique

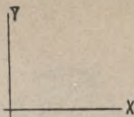
боковая поверхность
(f) многогранника
или полиэдра
superficie (f) del po-
liedro
superficie (f) poliédrica
ó polledral

8

4.

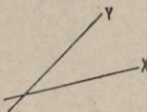
	Analysis (f)		Анализъ (m)
1	Analysis		Analisi (f)
	Analyse (f)		Análisis (m)
2	analytisch (adj) analytical (adj) analytique (adj)		аналитическій (adj) analitico (agg) analítico (adj)
3	analytische Unter- suchung (f) analytical investiga- tion recherche (f) analy- tique		аналитическое изслѣ- дование (n) ricerca (f) analitica investigación (f) ana- lítica
4	analytische Beziehung (f) analytical relation relation (f) analytique		аналитическое соот- ношение (n) relazione (f) analitica relación (f) analítica
5	Koordinatenmethode (f) method of co-ordina- tion méthode (f) de coor- données		методъ (m) коорди- нировать metodo (m) delle co- ordinate método (m) de coorde- nadas
6	Nullpunkt (m) oder Anfangspunkt (m) oder Ursprung (m) des Koordinaten- systems zero or origin of the coordinate system zéro (m) ou origine (f) de coordonnées		начало (n) коорди- нировать или коорди- натныхъ осей origine (f) o zero (m) delle coordinate cero (m) ó [punto (m) de] origen (m) [del sistema] de coorde- nadas
7	Ordinate (f) ordinate ordonnée (f)	O y	ордината (f) ordinata (f) ordenada (f)
8	Ordinatenachse (f) axis of ordinates axe (m) des ordonnées	y y	ось (f) ординать asse (m) delle ordinate eje (m) de ordenadas
9	Abszisse (f) abscissa abscisse (f)	x	абсцисса (f) ascissa (f) abcisa (f)
10	Abszissenachse (f) axis of abscissae axe (m) des abscisses	x x	ось (f) абсциссъ asse (m) delle ascisse eje (m) de abcisas
11	Achsenkreuz (n), Ach- sensystem (n), Ko- ordinatensystem (n) coordinate axes (pl), coordinate system [of axes] axes (mpl) ou système (m) de coordonnées		система (f) коорди- нировать; координаты (f pl); координат- ные оси (f pl) sistema (m) o terna (f) di assi coordinati sistema (f) de coorde- nadas

rechtwink[e]liges Achsenkreuz (n)
 rectangular axes (pl)
 or system of axes
 axes (mpl) de coordonnées rectangulaires



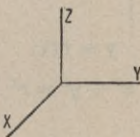
прямоугольная система (f) координатъ; прямоугольныя координаты (f pl) или координатныя оси (f pl) 1
 sistema (m) di assi coordinati ortogonali
 sistema (m) de coordenadas rectangulares

schiefwink[e]liges Achsenkreuz (n)
 oblique axes (pl) or
 system of axes
 axes (mpl) de coordonnées obliques



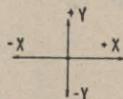
косоугольная система (f) координатъ; косыя координаты (f pl) 2
 sistema (m) di assi coordinati obliqui
 sistema (m) de coordenadas oblicuas

räumliches Achsenkreuz (n)
 solid axes or system
 of axes
 axes (mpl) de coordonnées dans l'espace



координатныя оси (f pl) въ пространствѣ; система (f) координатныхъ осей въ пространствѣ 3
 sistema (m) di assi coordinati nello spazio
 sistema (m) de coordenadas en el espacio

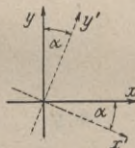
Achsenrichtung (f)
 direction of axes
 direction (f) des axes



направление (n) координатныхъ осей 4
 direzione (f) degli assi
 dirección (f) de los ejes

+ x — x
 + y — y

Achsendrehung (f)
 rotation of axes
 rotation (f) des axes



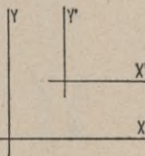
вращение (n) координатныхъ осей 5
 rotazione (f) degli assi
 rotación (f) de los ejes

Drehwinkel (m)
 angle of rotation
 angle (m) de rotation

α

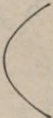

уголъ (m) вращения 6
 angolo (m) di rotazione
 ángulo (m) de rotación

Koordinatenachsenverschiebung (f), Parallelverschiebung (f) der Koordinatenachsen
 displacement of coordinate axes
 déplacement (m) des axes de coordonnées

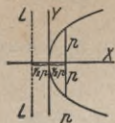


перемѣщение (n) системы координатныхъ осей 7
 trasporto (m) degli assi coordinati
 desplazamiento (m) de los ejes de coordenadas

<p>1 Koordinationstransformation (f) transformation of coordinates transformation (f) des coordonnées</p>		<p>превращение (n) координатъ trasformazione (f) di coordinate transformación (f) de coordenadas</p>
<p>2 Strahlencentrum (n) centre [of pencil] of rays centre (m) [du faisceau] de rayons</p>		<p>центр (m) [пучка] лучей centro (m) [del fascio] dei raggi centro (m) de los rayos</p>
<p>3 Funktion (f) function fonction (f)</p>	$y = f(x)$	<p>функція (f) funzione (f) función (f)</p>
<p>4 Kreisfunktion (f) circular function fonction (f) circulaire</p>	$x^2 + y^2 = r^2$	<p>круговая функція (f) funzione (f) circolare función (f) circular</p>
<p>5 Hyperbelfunktion (f) hyperbolic function fonction (f) hyperbolique</p>	$\frac{x^2}{a^2} - \frac{y^2}{b^2} = 1$	<p>гиперболическая функція (f) funzione (f) iperbolica función (f) hiperbólica</p>
<p>6 Abnahme (f) der Funktion decrease of the function diminution (f) de la valeur de la fonction</p>	x, y	<p>убывание (n) функции diminuzione (f) della funzione disminución (f) de la función</p>
<p>7 die Funktion verändert sich linear the function varies linearly la fonction a une variation linéaire</p>	x	<p>функція (f) имѣетъ линейное измѣненіе la funzione varia in senso lineare la función varia linealmente</p>
<p>8 Veränderliche (f), [Variable (f)] variable [quantity] variable (f)</p>	y	<p>переменная (f) variabile (f) variable (f)</p>
<p>9 unabhängige Veränderliche (f) independent variable variable (f) indépendante</p>	y	<p>независимая переменная (f) variabile (f) indipendente variable (f) independiente</p>
<p>10 abhängige Veränderliche (f) dependent variable variable (f) dépendente</p>		<p>зависимая переменная (f) variabile (f) dipendente variable (f) dependiente</p>

die Gleichung (f) einer Geraden lautet: the equation to a straight line is: l'équation (f) d'une droite est:	$ax + by + c = 0$	уравнение (n) прямой будетъ: l'equazione (f) d'una retta è: la ecuación de una recta es:	1
Gleichung (f) xter Ordnung equation of the x th degree équation (f) du x ^{ième} degré		уравнение (n) n-ного порядка equazione (f) di grado x ecuación (f) del grado x	2
Näherungswert (m), angenäherter Wert (m) approximate value valeur (f) approchée		приближённая величина (f); приближённое значение (n) valore (m) approssimato valor (m) aproximado	3
Polare (f) polar polaire (f)		полюра (f) polare (f) polar (f)	4
Polarenlehre (f), Polarentheorie (f) theory of pole and polar théorie (f) des polaires		теория (f) поляръ teoria (f) della polarità teoria (f) de las polares	5
zugeordnete oder konjugierte Gerade (f) conjugate line droite (f) conjuguée		сопряжённая прямая (f) retta (f) coniugata recta (f) conjugada	6
Parabel (f) parabola parabole (f)		парабола (f) parabola (f) parábola (f)	7
parabolisch (adj) parabolic (adj) parabolique (adj)		параболический parabolico (agg) parabólico (adj)	8
Parabelbogen (m) arc of a parabola, parabolic curve arc (m) de parabole		дуга (f) параболы arco (m) parabolico o di parabola arco (m) de parábola ó parabólico	9
Parabelabschnitt (m) segment of a parabola segment (m) de parabole		параболический сегментъ (m) segmento (m) parabolico segmento (m) de parábola	10
Hyperbel (f) hyperbola hyperbole (f)		гипербола (f) ipérbola (f) hipérbola (f)	11

- 1 Parameter (m)
parameter
paramètre (m)



параметръ (m)
parametro (m)
parámetro (m)

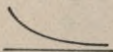
- 2 Halbparameter (m)
half parameter
semi-paramètre (m)

$2p$

p

полупараметръ (m)
semiparametro (m)
semiparámetro (m)

- 3 Asymptote (f)
asymptote
asymptote (f)



асимптота (f)
asintoto (m)
asintota (f)

- 4 asymptotisch (adj)
asymptotic (adj)
asymptotique (adj)

асимптотический
asintotico (agg)
asintótico (adj)

- 5 Evolvente (f)
involute
développante (f)



a

эвольвента (f); раз-
вёртка (f)
evolvente (f)
evolvente (f)

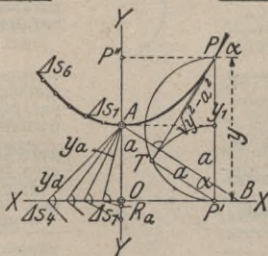
- 6 Evolute (f)
evolute
développée (f)

b

эволюта (f); развёр-
тывающаяся линия
(f)

evoluta (f)
evoluta (f)

- 7 Kettenlinie (f)
catenary
caténaire (f)



цѣпная линия
(f)
catenaria (f)
catenaria (f)

- 8 zyklische Kurve (f)
cyclic curve
courbe (f) cycloïdale

циклическая кривая
(f)

curva (f) ciclica
curva (f) cíclica

- 9 zyklische Vertau-
schung (f)
cyclic[al] permutation
permutation (f) cycloï-
dale

циклическое перемѣ-
щение (n)
permutazione (f) ciclica
permutación (f) cíclica

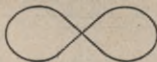
Spirale (f), Schneckenlinie (f)
spiral
spirale (f)



спираль (f)
spirale (f)
espiral (f)

1

Lemniskate (f)
lemniscata
lemniscate (f)



лемниската (f)
lemniscata (f)
lemniscata (f)

2

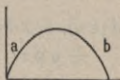
Einhüllende (f)
envelope
enveloppe (f), enveloppante (f)



обёртывающая (f)
involuppo (m), avviluppante (f)
envolvente (f) [de rectas]

3

aufsteigender Ast (m)
ascending branch
branche (f) ascendante



восходящая вѣтвь (f)
ramo (m) ascendente
rama (f) ascendente

4

abfallender oder absteigender Ast (m)
descending branch
branche (f) descendante

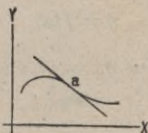
a

b

нисходящая вѣтвь (f)
ramo (m) discendente
rama (f) discendente

5

Wendepunkt (m)
point of inflexion, turning point
point (m) d'inflexion



точка (f) перегиба
punto (m) di flesso
punto (m) de inflexión

6

a

abfallen (vn) (von einer Kurve)
to drop (vn), to descend (vn) (said of a curve)
tomber (vn) (se dit d'une courbe)

спадать (vn) (о кривой)
cadere (vn), abbassarsi (vn) (si dice di una curva)
descender (vn) (se dice de una curva)

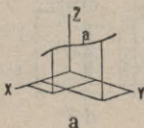
7

Kurve (f) zweiter Ordnung
curve of the second order or degree
courbe (f) du second degré ou ordre

кривая (f) второго порядка
curva (f) di secondo ordine o grado
curva (f) de segundo orden ó grado

8

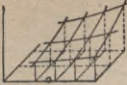
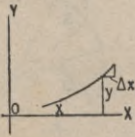
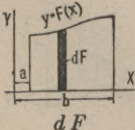
Raumkurve (f), räumliche Kurve (f)
three-dimensional curve
curve in space
courbe (f) dans l'espace



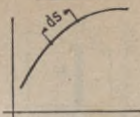
кривая (f) въ пространствѣ
curva (f) nello spazio
curva (f) alabeada ó en el espacio

9

a

- 1 Kurvenschar (f)
 assemblage of curves
 famille (f) de courbes
- 
- 2 Differentialrechnung (f)
 differential calculus
 calcul (m) différentiel
- 3 Differentiation (f),
 Differenzierung (f)
 differentiation
 différentiation (f)
- 4 teilweise [oder partielle] Differentiation (f)
 partial differentiation
 différentiation (f) partielle
- $$d(xy) + xdy + ydx$$
- 6 Differential (n)
 differential
 différentielle (f)
- 
- 6 Differentialzeichen (n)
 differential sign
 signe (m) de différentielle
- 7 totales Differential (n)
 total differential
 différentielle (f) totale
- 8 differenzieren (v a)
 to differentiate (v a)
 différentier (v a)
- $$d(ax) = a \cdot dx$$
- 9 Zunahme (f) der Funktion
 increase of the function
 augmentation (f) [positive] de la fonction
- 10 unendlich schmaler Streifen (m)
 indefinitely narrow strip
 bande (f) infiniment étroite
- 
- система (f) кривых
 fascio (m) di curve
 sistema (m) de curvas,
 familia (f) de curvas
- дифференциальное
 исчисление (n)
 calcolo (m) differenziale
 cálculo (m) diferencial
- дифференцирование (n)
 differenziazione (f)
 diferenciación (f)
- дифференцирование (n) по частям
 differenziazione (f) parziale
 diferenciación (f) parcial
- дифференциаль (m)
 differenziale (m)
 diferencial (f)
- знак (m) дифференциала
 segno (m) di differenziale
 signo (m) de diferencial
- полный дифференциаль (m)
 differenziale (m) totale
 diferencial (f) total
- дифференцировать (v a)
 differenziare (v a)
 diferenciar (v a)
- приращение (n) функции
 aumento (m) della funzione
 incremento (f) de la función
- бесконечно узкая полоска (f)
 striscia (f) infinitamente sottile od infinitesima
 tira (f) infinitamente estrecha

Bogenlänge (f)
length of [circular] arc
longueur (f) d'arc



длина (f) дуги
lunghezza (f) dell'arco 1
longitud (f) del arco

Differentialquotient
(m)
differential quotient or
coefficient
[fonction (f)] dérivée (f)

 ds $\frac{dy}{dx}$

производная (f)
quoziente (m) differenziale 2
cociente (m) diferencial

Differentialgleichung
(f)
differential equation
équation (f) différentielle

дифференциальное
уравнение (n)
equazione (f) differenziale 3
ecuación (f) diferencial

Integralrechnung (f)
integral calculus
calcul (m) intégral

интегральное исчисление (n)
calcolo (m) integrale 4
cálculo (m) integral

Integration (f), Integrierung (f)
integration
intégration (f)

интегрирование (n)
integrazione (f) 5
integración (f)

teilweise [oder partielle] Integration (f)
partial integration
intégration (f) par parties

$$\int x dy = xy - \int y dx$$

интегрирование (n) по частям
integrazione (f) parziale 6
integración (f) parcial

Integral (n)
integral
intégrale (f)

$$\int f(x) dx$$

интеграль (m)
integrale (m) 7
integral (f)

Integralzeichen (n)
sign of integration
signe (m) d'intégration

 \int

знак (m) интеграла
segno (m) d'integrale
o d'integrazione 8
signo (m) de la integral

integrieren (va)
to integrate (va)
intégrer (va)

$$\int f(x) dx = \varphi(x) + C$$

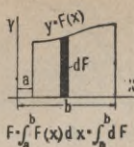
интегрировать (va)
integrare (va) 9
integrar (va)

Integrationskonstante
(f)
integration constant
constante (f) d'intégration

 C

постоянная (f) интегрирования
costante (f) d'integrazione 10
constante (f) de integración

- 1 Flächenberechnung (f)
 computation of areas
 calcul (m) des surfaces



измѣрѣние (n) площа-
 дей
 calcolo (m) delle aree
 o delle superfici
 cálculo (m) de [las]
 superficies

- 2 kombinatorische Ana-
 lysis (f), Kombina-
 torik (f)
 combinatorial analysis
 théorie (f) des combi-
 naisons

комбинаторный ана-
 лизъ (m); теорія (f)
 сочетаній
 analisi (f) o teoria (f)
 delle combinazioni
 teoría (f) de las com-
 binaciones

- 3 Kombination (f)
 combination
 combinaison (f)

комбинація (f) соче-
 тание (n)
 combinazione (f)
 combinación (f)

- 4 kombinieren (va)
 to combine (va)
 combiner (va)

комбинировать (va),
 сочетать (va)
 combinare (va)
 combinar (va)

II.

Mechanik (f)

Механика (f)

Mechanics (pl)

Meccanica (f)

Mécanique (f)

Mecánica (f)

1.

Allgemeines (n)

Общая часть (f)

General

Generalità (f pl) 2

Généralités (f pl)

Generalidades (f pl)

gedachter oder ideeller
oder imaginärer
Punkt (m)
mathematical point
point (m) idéal ou ima-
ginaire

идеальная или теоре-
тическая точка (f);
мнимая точка 3
punto (m) ideale
punto (m) ideal ó ima-
ginario

materieller Punkt (m)
material point
point (m) matériel

материальная точка
(f) 4
punto (m) materiale
punto (m) material

Massenpunkt (m),
Massenteilchen (n)
particle, mass element
point (m) masse, par-
ticule (f) ou élément
(m) de masse

материальная частица
(f); элемент (m)
массы
punto (m) o elemento
(m) di materiale o di 5
massa
punto (m) ó partícula
(f) ó elemento (m) de
masa

Masse (f)
mass
masse (f)

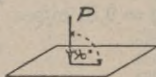
 m

масса (f)
massa (f) 6
masa (f)

mechanische Arbeit (f)
mechanical work
travail (m) mécanique

механическая работа
(f) 7
lavoro (m) meccanico
trabajo (m) mecánico

Normalkraft (f)
normal force
force (f) normale



нормальная сила (f)
forza (f) normale 8
fuerza (f) normal

1 Molekularkraft (f)
molecular force
force (f) moléculaire

2 lebendige Kraft (f),
Wucht (f), kinetische
Energie (f)
kinetic energy
énergie (f) cinétique,
force (f) vive

3 Dynamik (f)
dynamics (pl)
dynamique (f)

4 dynamisch (adj)
dynamic[al] (adj)
dynamique (adj)

5 Ruhelage (f), Gleich-
gewichtslage (f)
position of rest, condi-
tion of equilibrium
position (f) de repos,
état (m) d'équilibre

6 Bewegung (f)
motion
mouvement (m)

7 Bewegungszustand (m)
state of motion
état (m) de mouve-
ment

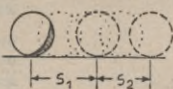
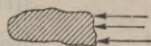
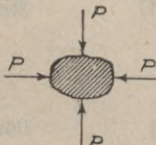
8 Bewegungsgröße (f)
quantity of motion
grandeur (f) du
mouvement, quan-
tité (f) de mouve-
ment

9 Geschwindigkeit (f)
velocity
vitesse (f)

10 virtuelle oder gedachte
Geschwindigkeit (f)
virtual velocity
vitesse (f) virtuelle

11 Beschleunigung (f),
Geschwindigkeits-
zunahme (f)
increase of velocity, $g = 9,81 \text{ m/sec}$
acceleration
augmentation (f) de
vitesse, accélération
(f)

$$\frac{m \cdot v^2}{2}$$



$$v = \frac{s}{t}$$

частичная или моле-
кулярная сила (f)
forza (f) molecolare
fuerza (f) molecular

кинетическая энергия
(f); живая сила (f)
energia (f) cinetica, for-
za (f) viva
energia (f) cinética,
fuerza (f) viva

динамика (f)
dinamica (f)
dinámica (f)

динамический (adj)
dinamico (agg)
dinámico (adj)

положение (n) покоя
или равновесия
posizione (f) di riposo,
stato (m) d'equilibrio
posición (f) de reposo,
estado (m) de equi-
librio

движение (n)
moto (m), movimento
(m)
movimiento (m)

состояние (n) движения
stato (m) di movi-
mento
estado (m) de movi-
miento

количество (n) дви-
жения
grandezza (f) o quan-
tità (f) del movi-
mento
cantidad (f) de movi-
miento, [magnitud
(f) de la] fuerza (f)
que produce el movi-
miento

скорость (f)
velocità (f)
velocidad (f)

возможная или вир-
туальная скорость
(f)

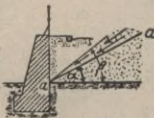
velocità (f) virtuale
velocidad (f) virtual

увеличение (n) ско-
рости; ускорение (n)
aumento (m) od accre-
scimento (m) di velo-
cità, accelerazione (f)
aumento (m) de la
velocidad, acelera-
ción (f)

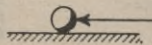
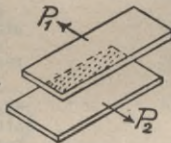
Luftwiderstand (m), Widerstand (m) der Luft air resistance résistance (f) de l'air		сопротивление (n) воз- духа resistenza (f) dell'aria ¹ resistencia (f) del aire
Leistung (f) output puissance (f)	$\frac{\text{kgm}}{\text{sec}}$	производительность (f); мощность (f) ² potenza (f) potencia (f)
Reibung (f) friction friction (f), frottement (m)	$R = \mu \cdot P$	трение (n) attrito (m) ³ fricción (f), rozamiento (m)
ruhende Reibung (f) static friction frottement (m) sta- tique		трение (n) при покоѣ; опорное трение attrito (m) statico ⁴ rozamiento (m) está- tico
gleitende Reibung (f) sliding or kinetic fric- tion frottement (m) de glissement		скользящее трение (n); трение при сколь- жении; трение пер- вого рода ⁵ attrito (m) radente rozamiento (m) de res- balamiento
rollende Reibung (f) rolling friction frottement (m) de roulement		трение (n) при катани или при качении; трение при перека- тывании; катящее трение; трение вто- рого рода ⁶ attrito (m) volvente ó di rotazione rozamiento (m) de ro- tación
Zapfenreibung (f) journal friction frottement (m) du tou- rillon ou du pivot		трение (n) цапфы attrito (m) del perno rozamiento (m) [su- perficial] del gorrón ⁷
Lagerreibung (f) bearing friction frottement (m) au coussinet		трение (n) въ подшип- никах или въ опо- рах attrito (m) all'appro- ggio o nel cuscinetto ⁸ fricción (f) en el coji- nete, rozamiento (m) superficial del so- porte
Reibungsarbeit (f) work or energy of fric- tion, work consumed by friction travail (m) de frotte- ment		работа (f) трения lavoro (m) d'attrito ⁹ trabajo (m) de roza- miento
Reibungskraft (f) force due to friction force (f) de frottement		сила (f) трения forza (f) d'attrito ¹⁰ fuerza (f) de roza- miento

- 1 Reibungsziffer (f), Reibungszahl (f), Reibungskoeffizient (m)
coefficient of friction
coefficient (m) de frottement
- 2 Reibungswiderstand (m)
frictional resistance
résistance (f) due au frottement
- 3 Reibungsmoment (n)
moment of friction
moment (m) de frottement
- 4 Reibungswinkel (m)
angle of repose [or of friction]
angle (m) de frottement
- 5 Gleitfläche (f)
sliding surface
surface (f) de glissement
- 6 Reibungsfläche (f)
rubbing surface
surface (f) de frottement
- 7 reibungslos (adj), ohne Reibung (f)
frictionless (adj), without friction
sans frottement (m)
- 8 die Reibung vernachlässigen
to neglect friction
négliger le frottement
- 9 Anstoß (m), Impuls (m)
impulse
impulsion (f)
- 10 Stoß (m)
impact
choc (m)

$$f = \frac{F}{N} = \operatorname{tg} \varphi$$



a — a



коэффициентъ (m)
трения
coefficiente (m) d'attrito
coefficiente (m) de rozamiento

сопротивление (n)
трения
resistenza (f) d'attrito
resistencia (f) de rozamiento

моментъ (m) трения
momento (m) d'attrito
momento (m) de rozamiento

уголъ (m) трения
angolo (m) d'attrito
ángulo (m) de rozamiento

плоскость (f) скольжения
piano (m) di scorrimento o di slittamento
superficie (f) de deslizamiento

поверхность (f) трения
superficie (f) d'attrito
superficie (f) de rozamiento

безъ трения; свободный отъ трения
senza attrito (m)
sin rozamiento (m)

не принять [-имать]
во внимание или
игнорировать трение
trascurare l'attrito (m)
prescindir del rozamiento

импульсъ (m)
impulso (m)
impulso (m)

ударъ (m)
urto (m)
choque (m)

zentrischer Stoß (m),
Stoß (m) nach dem
Mittelpunkt
centric impact
choc (m) central

elastischer oder federn-
der Stoß (m)
elastic impact
choc (m) élastique

Stoßbeiwert (m), Stoß-
zahl (f), Stoßkoeffi-
zient (m)
coefficient of impact
coefficient (m) de choc

Stoßwirkung (f)
effect of impact
effet (m) du choc

Schwingung (f)
oscillation, vibration
oscillation (f), vibra-
tion (f)

schwingende Masse (f)
oscillating mass
masse (f) oscillante

Schwingungszahl (f),
Schwingungskoeffi-
zient (m)
coefficient of oscilla-
tion
coefficient (m) d'oscil-
lation ou de vibra-
tion

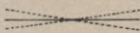
Schwingungserregung
(f)
oscillatory impulse
soulèvement (m) ou
excitation (f) de
l'oscillation

Schwingungsknoten
(m)
node in oscillatory
curves
nœud (m) d'oscillation

Schwingungswerte (f)
amplitude of oscilla-
tion
amplitude (f) d'oscilla-
tion

Schwingungsdauer (f)
oscillation period, time
of vibration
durée (f) d'oscillation

$$\mu = 1,4; 1,5$$



$$\tau = 1,55$$



центральный ударъ
(m)
urto (m) centrale
choque (m) central

эксцентричный или
внѣцентричный или
упругий ударъ (m)
urto (m) elastico
choque (m) élastico

коэффициентъ (m)
удара
coefficiente (m) d'urto
coefficiente (m) del
choque

ударное дѣйствие (n);
дѣйствие удара
effetto (m) dell'urto
efecto (m) del choque

колебание (n)
oscillazione (f), vibra-
zione (f)
oscilación (f), vibra-
ción (f)

колеблющаяся или
качающаяся масса
(f)
masa (f) oscillante
masa (f) oscilante

коэффициентъ (m)
колебания
coefficiente (m) d'oscil-
lazione
coefficiente (m) de os-
cilación ó de vibra-
ción

возбуждение (n) коле-
бания
produzione (f) di oscil-
lazioni
impulso (m) de la
oscilación

узелъ (m) колебаний
nodo (m) di oscilla-
zione
nudo (m) de la oscila-
ción

амплитуда (f) коле-
баний
ampiezza (f) dell'oscil-
lazione
amplitud (f) de la
oscilación

время (n) или про-
должительность (f)
колебаний
durata (f) dell'oscilla-
zione
duración (f) de la
oscilación

	Schwingungsmittelpunkt (m)		центр (m) колебания
1	centre of oscillation		punto (m) centrale della oscillazione
	centre (m) d'oscillation		centro (m) de la oscilación
	Schwingungsbeschleunigung (f)		ускорение (n) колебаний
2	acceleration of oscillatory motion		accelerazione (f) dell'oscillazione
	accélération (f) de l'oscillation		aceleración (f) de la oscilación
	Zusammenhalt (m), Kohäsion (f)		сѣвление (n)
3	cohesion		coesione (f)
	cohésion (f)		cohesión (f)
	Haftvermögen (n), Adhäsion (f)		прилипание (n)
4	adhesion, adherence		adesione (f), aderenza (f), potere (m) aderente
	adhésion (f), adhérence (f)		adherencia (f)
	Ausdehnung (f), Dilatation (f)		растяжение (n)
	elongation, expansion, dilatación		allungamento (m), espansione (f), dilatazione (f)
5	allongement (m), expansion (f), dilatación (f),		alargamiento (m), expansión (f), dilatación (f)
	Ausdehnungszahl (f), Ausdehnungskoeffizient (m)		коэффициент (m) растяжения
6	coefficient of elongation or expansion		coefficiente (m) di espansione o di dilatazione
	coefficient (m) de dilatación		coeficiente (m) de dilatación
	Erhöhung (f) des Wärmegrades, Temperaturerhöhung (f), Temperaturzunahme (f)		повышение (n) температуры
7	elevation or increase of temperature, raise (A) in temperature		aumento (m) o elevazione (f) o ascensione (f) della temperatura
	élévation (f) de la température		elevación (f) ó aumento (m) de temperatura
	Wärmeschwankung (f), Temperaturschwankung (f)		колебание (n) температуры; температурное колебание
8	fluctuation of temperature, variation in temperature		variazione (f) di temperatura
	variation (f) de température		variación (f) u oscilación (f) ó fluctuación de temperatura
	Längeneinheit (f)		единица (f) длины
9	unit of length	m	unità (f) di lunghezza
	unité (f) de longueur		unidad (f) de longitud
	Flächeneinheit (f)		единица (f) площади
10	unit of area	qm	unità (f) di superficie
	unité (f) de surface		unidad (f) de superficie

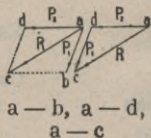
Vektor (m)	векторъ (m)	
vector	vettore (m)	1
vecteur (m)	vector (m)	
<hr/>		
Einheitsvektor (m)	векторъ (m) равный	
unit vector	единицѣ	
vecteur (m) égal à	vettore (m) unitario	2
l'unité, vecteur (m)	vector (m) igual á la	
unité	unidad	
<hr/>		
Fahrstrahl (m), Ra-	радіусъ-векторъ (m)	
diusvektor (m)	raggio (m) vettore	3
radius vector	radio (m) vector	
rayon (m) vecteur		
<hr/>		
Momentenvektor (m)	векторъ (m) момен-	
momental vector	товъ	4
vecteur (m) représen-	vettore-momento (m)	
tatif du moment,	momento (m) vector	
vecteur-moment (m)		
<hr/>		
Vektor[en]produkt (n)	произведение (n) век-	
vectorial product	торовъ	
produit (m) de vec-	prodotto (m) vettoriale	5
teurs	o di vettori	
	producto (m) de [los]	
	vectores	

2.

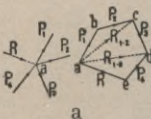
Gleichgewichtslehre	Статика (f)	
(f), Statik (f)		
Statics (pl)	Statica (f)	6
Statique (f)	Estática (f)	
a) Kräfte (f pl) in	Силы (f pl), дѣйствующія	
der Ebene	въ одной плоскости	
The Forces (pl) in	Le forze (f pl) nel piano	7
a Plane	Las fuerzas (f pl)	
Les forces (f pl)	en el plano	
dans le plan		
<hr/>		
zeichnerische Gleich-	графическая статика	
gewichtslehre (f),	statica (f) grafica [(f)	8
graphische Statik (f)	estática (f) gráfica,	
graphical statics (pl)	grafostática (f)	
statique (f) graphique		
<hr/>		
im Gleichgewicht, sta-	статическій (adj)	
tisch (adj)	statico (agg)	9
static (adj)	estático (adj)	
statique (adj)		
<hr/>		
zeichnerische oder bild-	графическое изобра-	
liche oder graphische	жение (n)	
Darstellung (f)	raappresentazione (f)	10
graphical represen-	grafica	
tation	representación (f) grá-	
représentation (f)	fica	
graphique		

<p>1 zeichnerische oder bildliche oder graphische Untersuchung (f) investigation by graphic methods analyse (f) graphique</p>	<p>графическое изслѣдование (n) ricerca (f) grafica investigación (f) gráfica</p>
<p>2 zeichnerisches oder graphisches Verfahren (n) graphic method procédé (m) graphique</p>	<p>графическій способъ (m) procedimento (m) grafico procedimiento (m) gráfico</p>
<p>3 zeichnerisches oder graphisches Rechnen (n) graphic or graphical calculation calcul (m) graphique</p>	<p>графическое исчисление (n) или вычисление (n) calcolo (m) grafico cálculo (m) gráfico</p>
<p>4 Statiker (m) structural engineer (engaged in static calculations) spécialiste (m) de la statique</p>	<p>специалистъ (m) по статикѣ statico (m), specialista (m) della statica especialista (m) en cálculo estático</p>
<p>5 Kraft (f) force force (f)</p>	<p>сила (f) forza (f) fuerza (f)</p>
<p>6 Größe (f) der Kraft magnitude of the force grandeur (f) de la force</p>	<p>величина (f) силы intensità (f) della forza magnitud (f) de la fuerza</p>
<p>7 Kraftrichtung (f), Richtung (f) der Kraft, Kraftsinn (m) direction or sense of the force direction (f) ou sens (m) de la force</p>	<p>направленіе (n) силы direzione (f) o senso (m) della forza dirección (f) ó sentido (m) de la fuerza</p>
<p>8 Angriffspunkt (m) der Kraft point of application of the force point (m) d'application de la force</p>	<p>точка (f) приложенія силы punto (m) d'applicazione della forza punto (m) de aplicación de la fuerza</p>
<p>9 Kräftezug (m) polygon of forces polygone (m) ou contour (m) de forces</p>	<p>многоугольникъ (m) силъ poligonale (f) o poligono (m) delle forze poligono (m) de [las] fuerzas</p>

P



a — b, a — d,
a — c



a

a d c d e a

Kräfte-dreieck (n)
triangle of forces
triangle (m) de forces

Pfeil (m)
arrow
flèche (f)

Pfeilrichtung (f)
direction or sense of
arrow
direction (f) de la
flèche

die Mittelkraft schließt
den Kräftezug
the resultant closes the
polygon of forces
la résultante ferme le
polygone de forces

Mittelkräfte (f pl), Re-
sultierende (f pl)
resultants (pl)
résultantes (f pl)

eine Kraft anbringen
to apply a force
appliquer une force

eine Kraft hinzufügen
to add a force
ajouter une force

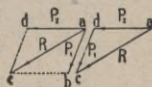
Hinzufügung (f) von
neuen Kräften
addition of new forces
adjonction (f) de forces
nouvelles

Zusammensetzung (f)
von Kräften
composition of forces
composition (f) de
forces

Kräfte (f pl) zusam-
mensetzen
to combine forces (pl)
composer des forces
(f pl)



R_{1-2} , R_{1-3}



треугольник (m)
СИЛЬ
triangolo (m) delle
forze 1
triángulo (m) de [ias]
fuerzas

стрѣлка (f)
freccia (f) 2
flecha (f)

направление (n)
стрѣлки
senso (m) della freccia 3
dirección (f) de la
flecha

равнодѣйствующая (f)
замыкаетъ много-
угольникъ силъ
la risultante è linea di
chiusa della poligo- 4
nale delle forze
la risultante equilibra
el polígono de fuer-
zas

равнодѣйствующія
силы (f pl)
risultanti (f pl) 5
resultantes (f pl)

приложить (прила-
гать) силу
applicare una forza 6
aplicar una fuerza

присоединить силу
aggiungere una forza 7
añadir ó adicionar una
fuerza

присоединение (n) но-
выхъ силъ
aggiunta (f) di nuove 8
forze
adición (f) de nuevas
fuerzas

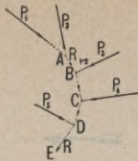
сложение (n) силъ
composizione (f) di
forze 9
composición (f) de
fuerzas

сложить (слагать)
силы
comporre delle forze 10
(f pl)
combinar ó componer
fuerzas (f pl)

Zusammensetzung (f)
von Kräften mit be-
liebigen Angriffs-
punkten

1 composition of forces
acting at any given
points

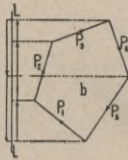
composition (f) de forces
appliquées en
des points quelcon-
ques



сложение (n) силъ,
дѣйствующихъ на
разныя точки
composizione (f) di
forze applicate a
punti qualsiasi
composición (f) de
fuerzas aplicadas á
puntos diferentes

das Krafteck auf eine
Gerade loten oder
projizieren

2 to project the polygon
upon a straight line
projeter le polygone
sur une droite



проектировать мно-
гоугольникъ силъ
на прямую линію
proiettare il poligon
su di una retta
proyectar el poligono
sobre una recta

die Summe der Risse
oder Projektionen ist
gleich Null

3 the sum of the pro-
jections is zero
la somme des projec-
tions est égale à zéro

сумма (f) проекцій
равна нулю
la somma delle proje-
zioni è zero
la suma de las proyec-
ciones es igual á cero

eine Kraft zerlegen
to resolve a force
décomposer une force

4

Zerlegung (f) der Kraft
resolution of the force
décomposition (f) de
la force

5

разложить (разла-
гать) силу
decomporre una forza
descomponer una
fuerza

разложение (f) силы
decomposizione (f)
della forza
descomposición (f) de
la fuerza

eindeutige Zerlegung
(f) einer Kraft
univocal resolution of
a force (in prescribed
directions)

6 décomposition (f) uni-
[vo]que d'une force
(dans les sens pré-
scrits)

однозначное разло-
жение (n) силы
decomposizione (f) uni-
vocamente determi-
nata di una forza
descomposición (f)
única de una fuerza

geometrische Eigen-
schaft (f)

7 geometrical property
propriété (f) géomé-
trique

геометрическое свой-
ство (n)
proprietà (f) geome-
trica
propiedad (f) geome-
trica

geometrisch deuten
(va)

8 to interpret (va) or to
explain (va) geome-
trically
interpréter (va) géo-
métriquement

объясн-ить [-ять] (va)
геометрическимъ
путёмъ
esplicare (va) geome-
tricamente
interpretar (va) geo-
métricamente

Übereinanderlagerung
(f) der Kraftecke
superposition of the
force polygons
superposition (f) des
polygones de forces

die Kraftecke (n pl)
überschlagen sich
oder überdecken sich
the force polygons (pl)
overlap
les polygones (m pl)
de forces se super-
posent

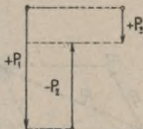
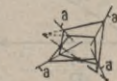
die Ecke schreitet auf
einer Geraden fort
the vertex proceeds
along a straight line
le sommet se déplace
sur une droite

die Seiten (f pl) des
veränderlichen Viel-
ecks beschreiben um
die Strahlencentren
projektive Strahlen-
büschel
the sides (pl) of the
variable polygon de-
scribe projective
pencils about the
centres of rays
es côtés (m pl) du
polygone défor-
mable décrivent des
faisceaux de rayons
projetés autour des
pôles

Zusammenzählregel(f),
Additionsregel (f)
rule of addition
règle (f) d'addition

Zusammenzählung (f)
oder Addition (f) von
Kräften
summation of forces
addition (f) ou somma-
tion de forces

geometrische Zusam-
menzählung (f) oder
Summierung (f) von
Kräften
geometrical summa-
tion of forces
sommation (f) géomé-
trique de forces



$$P_1 - P_2 = P_3$$

наложение (n) мно-
гоугольниковъ
сила
sovrapposizione (f)
delle poligonalì delle
forze
superposición (f) de los
polígonos de fuerzas
многоугольники (m
pl) сила накла-
дываются одинъ на
другой
i poligoni (m pl) o le
poligonalì (f pl) delle
forze si sovrappo-
gono
los polígonos (m pl) de
[las] fuerzas se sobre-
ponen

уголъ (m) перемѣща-
ется по прямой
il vertice si muove su
di una retta o per-
corre una retta
el vértice recorre una
línea recta

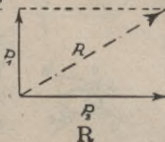
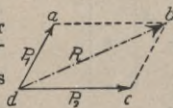
стороны (f pl) пере-
мѣннаго много-
угольника описы-
ваютъ проективные
пучки лучей около
центровъ лучей
i lati (m pl) del poligono
variabile descrivono
fasci proiettivi in-
torno ai centri
los lados (m pl) del polí-
gono deformable des-
criben alrededor del
polo haces de rayos
proyectados

правило (n) сложения
regola (f) di addizione
regla (f) de [la] adi-
ción ó de [la] suma

сложение (n) сила
addizione (f) di forze
adición (f) de fuerzas

геометрическое сло-
жение (n) сила
addizione (f) geome-
trica di forze
adición (f) geométrica
de fuerzas

<p>zeichnerisch oder graphisch aneinanderreihen oder summieren (va) ¹ graphically to add (va) up additionner (va) graphiquement</p>	<p>складывать графическим путём sommare (va) graficamente sumar (va) gráficamente</p>
<p>auftragen (va) (Kräfte), aneinanderreihen (va) ² to draw (va) in consecutive order, to join (va) together juxtaposer (va)</p>	<p>последовательно сочетать (va) disporre (va) l'uno di seguito all'altro, disporre (va) in ordine yuxtaponer (va), poner (va) al lado</p>
<p>Kräfte-system (n) ³ system of forces système (m) de forces</p>	<p>система (f) силъ sistema (m) di forze sistema (m) de fuerzas</p>
<p>Mittelkraft (f), Ersatzkraft (f), Resultante (f), Resultierende (f) ⁴ resultant [force] résultante (f)</p>	<p>равнодействующая (f) risultante (f) resultante (f), fuerza (f) supletoria</p>
<p>die Mittelkraft ist unendlich klein ⁵ the resultant is infinitively small la résultante est infinitement petite</p>	<p>равнодействующая (f) безконечно мала la risultante è infinitamente piccola [o è infinitesima] la resultante es infinitamente pequeña</p>
<p>wag[e]rechte Seitenkraft (f), Horizontal-komponente (f) ⁶ horizontal component composante (f) horizontale</p>	<p>горизонтальная составляющая (f) или слагающая (f) P_2 componente (f) orizzontale componente (f) horizontal</p>
<p>senkrechte Seitenkraft (f), Vertikalkomponente (f) ⁷ vertical component composante (f) verticale</p>	<p>вертикальная составляющая (f) или слагающая (f) P_1 componente (f) verticale componente (f) vertical</p>
<p>Parallelogramm (n) der Kräfte, Kräfteparallelogramm (n) ⁸ parallelogram of forces parallélogramme (m) des forces</p>	<p>параллелограммъ (m) силъ parallelogramma (m) delle forze paralelogramo (m) de [las] fuerzas</p>
<p>Diagonale (f) ⁹ diagonal diagonale (f)</p>	<p>діагональ (f) diagonale (f) diagonal (f)</p>

 P_2 P_1 

a, b, c, d

R

Seitenkraft (f), Zweig-
kraft (f), [Kompo-
nente (f)]
component [force]
composante (f)

Seitenkraftgleichung
(f), Komponenten-
gleichung (f)
equation connecting
the components
équation (f) des com-
posantes

Mittelkrafteck (n).
Seileck (n), [Mittel-
kraftpolygon (n)]
unclosed force poly-
gon, resultant dia-
gram
polygone (m) résultant

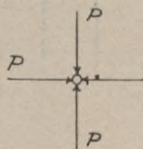
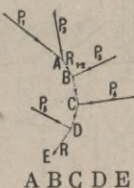
Gleichgewicht (n) der
Kräfte
equilibrium of forces
équilibre (m) des forces

die Kräfte (f pl) befin-
den sich *oder* stehen
im Gleichgewicht
oder heben sich auf
the forces (f pl) are in
equilibrium *or* are
balanced *or* balance
each other
les forces (f pl) sont en
équilibre *ou* s'équi-
librent *ou* se contre-
balancent *ou* s'annu-
lent

Gleichgewichtsbedin-
gung (f)
condition of equili-
brium
condition (f) d'équi-
libre

Gleichgewicht (n) von
Kräften mit gemein-
samem Angriffspunkt
equilibrium of forces
acting at one point
équilibre (m) de forces
appliquées au même
point

P_1, P_2



составляющая или
слагающая [сила] (f) 1
componente (f)
composante (f)

уравнение (n) слагаю-
щихъ или со-
ставляющихъ
equazione (f) delle 2
componenti
ecuación (f) de las
composantes

многоугольникъ (m)
равнодѣйствующи-
хъ силъ 3
poligono (m) delle ri-
sultanti
polígono (m) de las
resultantes ó resul-
tante

равновѣсiе (n) силъ
equilibrio (m) delle 4
forze
equilibrio (m) de las
fuerzas

силы (f pl) находятся
въ равновѣсiи
le forze (f pl) sono in
equilibrio *o* si man-
tengono in equilibrio
o si equilibrano *o* si
fanno equilibrio 5
las fuerzas (f pl) se hal-
lan *ó* están en equi-
librio *o* se anulan *ó*
se destruyen

условiе (n) равновѣсiя
condizione (f) di equi-
librio 6
condición (f) de equi-
librio

равновѣсiе (n) силъ,
дѣйствующихъ на
одну точку
equilibrio (m) di forze
concorrenti in un
punto *od* uscenti da
uno stesso punto *od* 7
aventi lo stesso pun-
to di applicazione
equilibrio (m) de *ó*
entre fuerzas apli-
cadas á un solo *ó*
á el mismo punto

- 1 Herstellung (f) des Gleichgewichts
establishing equilibrium
établissement (m) de l'équilibre

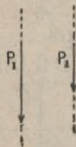
- 2 Krafteck (n), Kräfteviereck (n), [Kräftepolygon (n)] geschlossener Kräftezug (m)
[closed] force polygon
polygone (m) de forces, contour (m) de forces fermé



- возстановление (n) равновѣсія
ristabilimento (m) dell'equilibrio
establecimiento (m) del equilibrio

- МНОГОУГОЛЬНИКЪ (m) СИЛЬ
poligono (m) delle forze [chiuso]
polígono (m) de fuerzas [cerrado]

- 3 die Kräfte (f pl) sind gleich gerichtet
the forces (f pl) act in the same direction
les forces (f pl) sont dirigées ou agissent dans le même sens



- СИЛЫ НАПРАВЛЕННЫ ВЪ ОДНУ СТОРОНУ
le forze (f pl) hanno egual direzione o sono dello stesso senso
las fuerzas (f pl) obran en el mismo sentido ó tienen la misma direccíon

- 4 gleichgerichtete Kräfte (f pl)
forces (f pl) acting in the same direction
forces (f pl) dirigées dans la même direction

- СИЛЫ (f pl) ОДНОГО НАПРАВЛЕНІЯ; ОДИНАКОВО НАПРАВЛЕННЫЯ СИЛЫ; СИЛЫ, НАПРАВЛЕННЫЯ ВЪ ОДНУ СТОРОНУ
forze (f pl) aventi eguale o la stessa direzione
fuerzas (f pl) de la misma direccíon

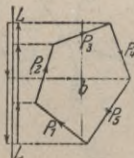
- 5 geschlossenes Dreieck (n)
closed triangle
triangle (m) fermé



- 6 Aufeinanderfolge (f) der Pfeile
sequence of arrows
succession (f) des flèches

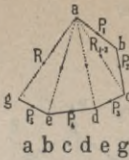
- ПОСЛѢДОВАТЕЛЬНОСТЬ (f) СТРѢЛОКЪ
successione (f) delle frecce
sucesión (f) de las flechas

- 7 stetiger Umfahrungsinn (m)
continuous sense of direction
sens (m) de rotation constant



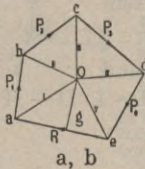
- НЕПРЕРЫВНЫЙ ОБВОДЪ (m)
senso (m) di percorso (d'un circuito) continuo
sentido (m) constante de direccíon

stetiger Kräftezug (m)
continuous line of
forces
contour (m) de forces
constant



непрерывный много-
угольник (m) силъ
poligono (m) continuo
delle forze 1
poligono (m) ó con-
torno (m) constante
de fuerzas

Vieleckseite (f) [oder
Polygonseite (f)] des
Kräftezuges, Kraft-
eckseite (f)
side of force polygon
côté (m) du polygone
de forces

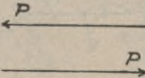


сторона (f) много-
угольника силъ
lato (m) della poligo-
nale delle forze 2
lado (m) del poligono
de fuerzas

die Pfeilrichtung ist
ungestört
the direction of arrows
remains unaltered
la direction des flèches
ne change pas

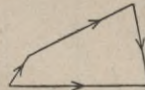
направление (n) стрѣл-
ки не мѣняется
il senso delle frecce è
continuo ó non inter-
rotto, le frecce (f pl)
si susseguono in or-
dine continuo 3
la dirección de las
flechas no varia ó
no cambia

den Kraftsinn um-
kehren
to reverse the sense
of a force
renverser le sens de la
force



перемѣнить (мѣнять)
направление силы
invertire il senso della 4
forza
invertir el sentido de
la fuerza

den Umfahrungssinn
des Kräftecks un-
stetig machen
to make the sense of
direction of forces
in a stress diagram
non continuo
rendre variable le sens
dans lequel le poly-
gone de forces est
parcouru



сдѣлать обводъ мно-
гоугольника силъ
прерывнымъ
rendere discontinuo il
senso di percorso del
poligono delle forze 5
hacer variable el sen-
tido en que se re-
corre ó en el cual es
recorrido el poligono
de fuerzas

die Kräfte (f pl) sind
gleich aber entgegen-
gesetzt gerichtet
the forces (f pl) are equal
and opposite
les forces (f pl) sont
égales et opposées

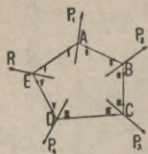
силы (f pl) равны и
направлены въ про-
тивоположныя сто-
роны
le forze (f pl) sono eguali 6
e contrarie
las fuerzas (f pl) son
iguales y contrarias ó
de sentido contrario

entgegengesetzt
gleiche Kräfte (f pl)
equal and opposite
forces (f pl)
forces (f pl) égales et
opposées

равныя и противопо-
ложныя по напра-
влению силы (f pl)
force (f pl) eguali e 7
contrarie
fuerzas (f pl) iguales y
opuestas

1 die Kraftwirkung ist aufgehoben
the effect of the force is balanced
l'action (f) de la force est contrebalancée

2 die Kräfte (f pl) heben sich paarweise auf
the forces (pl) are balanced in pairs
les forces (f pl) se font équilibre par paires

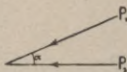


I — I, II — II

3 zwei sich aufhebende Kräfte (f pl)
two forces (pl) compensating or counteracting or balancing one another
deux forces (f pl) qui s'annulent

I — I

4 die Kräfte (f pl) schneiden sich unter einem spitzen Winkel
the forces (pl) intersect at an acute angle
les forces (f pl) font entre elles un angle aigu



5 Schnittpunkt (m)
point of intersection
point (m) d'intersection

дѣйствіе (n) силы уничтожается
l'azione (f) della forza è equilibrata
la acción de la fuerza está equilibrada

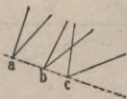
силы (f pl) попарно уравниваются
le forze (f pl) si fanno due a due equilibrio o si annullano due a due
las fuerzas (f pl) se equilibran por pares ó dos en dos

двѣ взаимно уничтожающіяся силы (f pl)
due forze (f pl) che si equilibrano
dos fuerzas (f pl) que se anulan

силы (f pl) пересѣкаются подѣ острымъ угломъ
le forze (f pl) si tagliano sotto un angolo acuto
las fuerzas (f pl) se cortan en ó bajo un ángulo agudo

точка (f) пересѣченія
punto (m) d'intersezione
punto (m) de intersección

6 die Schnittpunkte (mpl) oder die Schnittstellen (f pl) liegen auf einer Geraden
the points (pl) of intersection lie on a straight line
les points (m pl) d'intersection sont [alignés] sur la même droite

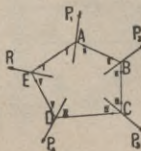


точки (f pl) пересѣченія лежатъ на одной прямой
i punti (mpl) d'intersezione giacciono su di una stessa retta
los puntos (mpl) de encuentro se hallan en línea recta

7 Verbindungslinie (f)
connecting line, line joining points
ligne (f) de jonction

a, b, c

8 beliebig gerichtete Kräfte (f pl)
forces (pl) acting in any direction
forces (f pl) à direction indéterminée



линія (f) соединенія
linea (f) d'unione
línea (f) de unión

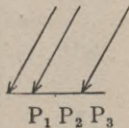
произвольно направленные силы (pl)
forze (f pl) comunque dirette
fuerzas (f pl) actuando en cualquier dirección

Aneinanderreihung (f)
von Dreiecken
sequence of triangles,
joining together of
triangles
juxtaposition (f) de
triangles

willkürlich *oder* belie-
big angenommene
Ebene (f)
any plane
plan (m) choisi arbi-
trairement

Spur (f) der Ebene
trace of the plane
trace (f) du plan

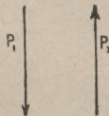
parallele Kräfte (f pl)
parallel forces (pl)
forces (f pl) parallèles



Zusammensetzung (f)
von parallelen
Kräften
composition of parallel
forces
composition (f) de for-
ces parallèles

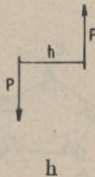


entgegengesetzt ge-
richtete und paral-
lele Kräfte (f pl)
opposite and parallel
forces (pl)
forces (f pl) parallèles
et opposées



Drehpaar (n), Kräfte-
paar (n)
couple [of forces]
couple (m) [ou] paire (f)
[de forces]

Arm (m) des Kräfte-
paares
arm of the couple [of
forces]
bras (m) de levier du
couple [de forces]



послѣдовательное со-
четаніе (n) треу-
гольниковъ
disposizione (f) dei tri-
angoli uno di se-
guito all'altro
yuxtaposición (f) de
triángulos

любая плоскость (f)
piano (m) qualsiasi od
arbitrario o scelto a
piacere od arbitra-
riamente
plano (m) elegido ar-
bitrariamente

слѣдъ (m) плоскости
traccia (f) del piano
traza (f) del plano

параллельныя силы
(f pl)
forze (f pl) parallele
fuerzas (f pl) paralelas

сложеніе (n) парал-
лельныхъ силъ
composizione (f) di
forze parallele
composición (f) de
fuerzas paralelas

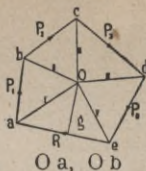
параллельныя силы
(f pl) противопо-
ложнаго направле-
нія; противоположно
направленныя
параллельныя си-
лы; параллельныя
силы, направлен-
ныя въ противопо-
ложныя стороны
forze (f pl) parallele e
di senso contrario
fuerzas (f pl) paralelas
y de sentido con-
trario u opuesto

пара (f) силъ; пара
вращенія
coppia (f) [di forze]
par (m) [de fuerzas]

плечо (n) пары силъ
braccio (m) della cor-
pia [di forze]
brazo (m) [de palanca]
del par [de fuerzas]

<p>1 Moment (n) des Kräftepaares moment of couple [of forces] moment (m) du couple [de forces]</p>	$M = P \cdot h$	<p>моментъ (m) пары силъ momento (m) della coppia [di forze] momento (m) del par [de fuerzas]</p>
<p>2 die beiden Kräfte (fpl) schneiden sich im Unendlichen the two forces (pl) intersect at infinity les deux forces (fpl) se rencontrent à l'infini</p>		<p>объ силы (f pl) пересѣкаются въ безконечности le due forze (fpl) si tagliano all'infinito las dos fuerzas (fpl) se encuentran en el infinito</p>
<p>3 das Kräftepaar in eine parallele Ebene verschieben to translate the couple [of forces] into a plane parallel to the original plane transporter la paire [de forces] dans un plan parallèle</p>		<p>перенести пару силъ въ плоскость, параллельную плоскости пары spostare la coppia [di forze] in un piano parallelo trasladar el par [de fuerzas] á un plano paralelo</p>
<p>4 das Kräftepaar durch ein anderes ersetzen to substitute the couple [of forces] for another, to replace the couple [of forces] by another remplacer la paire [de forces] par une autre</p>		<p>замѣнить одну пару силъ другой sostituire la coppia [di forze] con un'altra sustituir el par [de fuerzas] por otro</p>
<p>5 die Kräftepaare (npl) sind einander gleichwertig the couples (pl) [of forces] are equivalent or balance les paires (f pl) [de forces] sont équivalentes</p>		<p>пары (f pl) силъ имѣютъ одинаковое значеніе le coppie (f pl) [di forze] sono eguali los pares (m pl) [de fuerzas] son equivalentes</p>
<p>6 Parallelverlegung (f) der Kräfte parallel translation of forces translation (f) parallèle des forces</p>		<p>параллельное перенесеніе (n) силъ trasporto (m) parallelo delle forze juxtaposición (f) paralela de las fuerzas</p>
<p>7 Seilzug (m), Seileck (n), Seilplan (m), Seilpolygon (n), Gelenkpolygon (n) funicular or link polygon polygone (m) funiculaire</p>	<p>The diagram shows a closed polygon with vertices labeled A, B, C, D, and E. At each vertex, a force vector is shown: P1 at A, P2 at B, P3 at C, P4 at D, and P5 at E. The forces are represented by arrows pointing outwards from the vertices. The polygon is formed by straight lines connecting the vertices.</p>	<p>верёвочный многоугольникъ (m) или полигонъ (m); шарнирный многоугольникъ poligono (m) funicolare poligono (m) articulado ó funicular</p>

Sellstrahl (m); Polstrahl (m)
funicular or polar line
rayon (m) polaire



лучь (m) верёвочного
многоугольника;
полосный лучь
raggio (m) polare
radio (m) polar 1

Sellstrahlen (f pl)
ziehen
to draw funicular lines
(pl)
tracer des rayons (m pl)
polaires

проводить лучи верёвочного многоугольника
tirare raggi (m pl) polari
trazar radios (m pl) polares 2

Pol (m)
pole
pôle (m)

O

полюсь (m)
polo (m)
polo (m) 3

Polweite (f)
pole or polar distance
distance (f) polaire

O g

полюсное расстояние
(n)
distanza (f) polare
distancia (f) polar 4

Lot (n)
perpendicular
perpendiculaire (f)

g

перпендикуляръ (m)
perpendicolare (f)
perpendicular (f) 5

Seilkraft (f)
funicular force
force (f) funiculaire

сила (f) натяжения;
сила, дѣйствующая на ось верёвки или нити или каната
forza (f) funicolare
fuerza (f) funicular 6

Schnittpunkt (m) der beiden äußersten Seileckseiten
point of intersection of the two extreme sides of funicular polygon
point (m) d'intersection des deux côtés extrêmes du polygone funiculaire

точка (f) пересѣченія двухъ крайнихъ сторонъ верёвочного многоугольника
punto (m) d'intersezione dei due lati estremi del poligono funicolare 7
punto (m) de intersección ó de encuentro de los lados extremos del poligono funicular

die entsprechenden Seileckseiten (f pl) zum Schnitt bringen
to make the corresponding sides (pl) of funicular polygon intersect
faire l'intersection des côtés (m pl) respectifs du polygone unculaire

продолжить соответственные стороны верёвочного многоугольника до пересѣченія
prolungare fino all'incontro i lati (m pl) corrispondenti del poligono funicolare 8
hacer que los lados (mpl) correspondientes del poligono funicular se corten

der Schnittpunkt
rückt ins Unendliche
the point of intersection
removes into
infinity or tends to
infinity
le point d'intersection
s'éloigne à l'infini

2 Schlußlinie (f)
closing line
ligne (f) de fermeture

3 Beziehung (f) zwischen
zwei Seilecken
relation between two
funicular polygons
rapport (m) entre deux
polygones funicu-
laires

4 die Seilkräfte (f pl)
tilgen sich *oder* heben
sich auf
the funicular forces
(pl) are balanced
les forces (f pl) funi-
culaires s'annulent

5 Schwerpunkt (m)
centre of gravity
centre (m) de gravité

6 Schwerachse (f), Sym-
metrieachse (f)
axis [passing through
the centre] of gra-
vity
axe (m) de symétrie *ou*
passant par le centre
de gravité

7 Ermitt[e]lung (f) des
Schwerpunktes
determination of the
centre of gravity
détermination (f) du
centre de gravité

8 die Richtungsände-
rung ist unendlich
klein
the change of direction
is indefinitely small
le changement de di-
rection est infini-
ment petit

точка (f) пересѣченія
переходитъ въ без-
конечность
il punto d'interse[ca]-
zione va o cade al-
l'infinito
el punto de inter-
sección se aleja al
infinito

замыкающая (f); за-
мыкающая линия (f)
linea (f) di chiusa
línea (f) de cierre

зависимость (f) меж-
ду двумя верёвоч-
ными многоуголь-
никами
relazione (f) tra due
poligoni funicolari
relación (f) entre dos
polígonos funicu-
lares

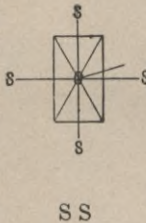
силы (f pl) натяженія
взаимно уничто-
жаются
le forze (f pl) funicolari
si distruggono
las fuerzas (fpl) funi-
culares se anulan

центр (m) тяжести
baricentro (m), centro
(m) di gravità
centro (m) de gravedad

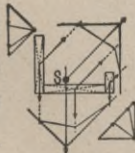
ось (f) центра тяже-
сти
asse (m) baricentrico o
di simmetria
eje (m) del centro de
gravedad ó de si-
metria

опредѣленіе (n) цен-
тра тяжести
determinazione (f) del
baricentro
determinación (f) del
centro de gravedad

перемѣна (f) направ-
ленія безконечно
мала; измѣненіе (n)
направленія безко-
нечно мало
la variazione angolare
[o di direzione] è
infinitesima
el cambio de dirección
es infinitésimo ó in-
finitamente pequeño



SS



harmonisch (adj)
 harmonic (adj), har-
 monical (adj)
 harmonique (adj)

Grenzbedingung (f)
 limiting condition
 condition (f) aux
 limites

Abszissenelement (n),
 Element (n) der
 Abszisse
 element measured
 along axis of x
 élément (m) d'abscisse

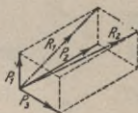
hyperbolischer Sinus
 (m)
 hyperbolic sine
 sinus (m) hyperbolique

**b) Kräfte (f pl) im
 Raume**

**The Forces (pl)
 in Space**

**Les forces (f pl)
 dans l'espace**

Zusammensetzung (f)
 der Kräfte im
 Raume
 composition of forces
 in space
 composition (f) des
 forces dans l'espace



Kräfterechtkant (n),
 Kräfteparallelepiped
 (n)
 parallelepiped of forces
 parallélépipède (m) des
 forces



Hauptdiagonale (f) des
 Kräfterechtkants
 (Resultante)
 principal diagonal of
 the force parallele-
 piped (resultant)
 diagonale (f) principale
 du parallélépipède
 des forces (résul-
 tante)

b

гармонический
 armonico (agg) 1
 [h]armonico (adj)

предельное условие
 (n)
 condizione (f) al limite 2
 condición (f) [de] li-
 mite

элемент (m) абс-
 циссы
 elemento (m) dell'as- 3
 cissa
 elemento (m) de [la]
 abscisa

гиперболический си-
 нус (m)
 seno (m) iperbolico 4
 seno (m) hiperbólico

**Силы (f pl) въ
 пространствѣ**

**Le forze (pl)
 nello spazio 5**

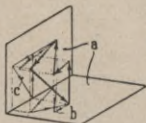
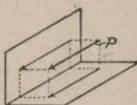
**Las fuerzas (pl)
 en el espacio**

сложение (n) силъ въ
 пространствѣ
 composizione (f) delle
 forze nello spazio 6
 composición (f) de las
 fuerzas en el espacio

параллелепипедъ (m)
 силъ
 parallelepipedo (m) 7
 delle forze
 paralelepípedo (m) de
 las fuerzas

главная диагональ (f)
 (равнодѣйствующая)
 параллело-
 пипеда силъ
 diagonale (f) princi- 8
 pale del parallele-
 pipedo (risultante)
 diagonal (f) principal
 del paralelepipedo
 de [las] fuerzas (re-
 sultante)

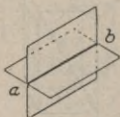
- eine Kraft nach drei Richtungen zerlegen
to resolve a force along three directions
1 décomposer une force suivant trois directions
-
- die Kräfte (f pl) in ihren Rissen darstellen
to represent the forces (pl) by their projections
2 représenter les forces (fpl) par leurs projections
-
- Riß (m) oder Projektion (f) des Kräftezuges
3 projection of the force polygon
projection (f) du polygone de forces
-
- Rißtafel (f), Bildtafel (f), Rißebene (f), Bildebene (f), Projektionstafel (f)
4 plane of projection
plan (m) de projection
-
- Grundriß (m), [Horizontalprojektion (f)]
5 plan, horizontal projection
projection (f) horizontale
-
- Aufriß (m), [Vertikalprojektion (f)]
6 elevation, vertical projection
projection (f) verticale
-
- Schnittlinie (f) der Ebenen
7 line of intersection of planes
ligne (f) d'intersection des plans
-
- windschiefer Kräftezug (m)
8 skew or oblique polygon of forces
polygone (m) de forces gauche



a

b

c



a — b

разложить (разлагать) силу по трём направлениям
decomporre una forza secondo tre direzioni
descomponer una fuerza según tres direcciones

изобразить(-жать) силы въ ихъ проекціяхъ
rappresentare le forze (fpl) per mezzo delle loro proiezioni
representar las fuerzas (fpl) por sus proyecciones

проекція (f) многоугольника силъ
proiezione (f) della poligonale delle forze
proyección (f) del contorno de las fuerzas

плоскость (f) проекцій
piano (m) di proiezione
plano (m) de proyección

горизонтальная проекція (f)
proiezione (f) [sul piano] orizzontale, prima proiezione (f)
proyección (f) horizontal

вертикальная проекція (f)
proiezione (f) [sul piano] verticale, seconda proiezione (f)
proyección (f) vertical, elevación (f)

линія (f) пересѣченія плоскостей
retta (f) d'interse[ca]zione dei piani
linea (f) de intersección de los planos

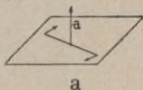
косой многоугольникъ (m) силъ;
пространственный многоугольникъ силъ
poligonale (f) gobba delle forze
poligono (m) ó contorno (m) de fuerzas alabeado

wag[er]rechte oder hori-
zontale Spur (f) der
Kraft
horizontal trace of the
force
trace (f) horizontale de
la force

Fußpunkt (m) der
Kraft
tracing point of the
force
ped (m) de la force

Vektor (m)
vector
vecteur (m)

freier Vektor (m). Мо-
ментенвектор (m)
momental vector
vecteur (m) représen-
tatif du moment,
vecteur-moment (m)



Momentendreieck (n)
triangle of moments
triangle (m) de mo-
ments

e) Moment (n)
Moment
Moment (m)

a) Statisches Moment (n),
Drehmoment (n), Mo-
ment (n) der Kraft
Statistical Moment,
Moment of the Force
Moment (m) statique
ou de la force

statisches Moment (n)
in bezug auf Achse A
statistical moment about
axis A
moment (m) statique
par rapport à l'axe
A

Drehsinn (m)
sense of rotation
sens (m) de rotation



горизонтальный
след (m) силы
traccia (f) orizzontale
della forza 1
traza (f) horizontal de
la fuerza

конечная точка (f)
силы
piede (m) della forza 2
pie (m) de la fuerza

вектор (m)
vettore (m) 3
vector (m)

вектор (m) момента;
свободный вектор
asse-momento (m), vet-
tore-momento (m) 4
vector (m) representa-
tivo de los momen-
tos, momento (m)
vector, vector libre

треугольник (m) мо-
мента
triangolo (m) momento 5
triángulo (m) de [los]
momentos

Момент (m)
Momento (m) 6
Momento (m)

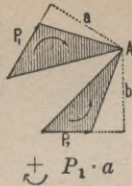
Статический момент (m)
Momento (m) statico o
della forza 7

Momento (m) estático ó
de la fuerza

статический момент
(m) относительно
оси A
momento (m) statico
rispetto all'asse A 8
momento (m) estático
con relación ó con
respecto al eje A

направление (n) вра-
щения
senso (m) della rota- 9
zione
sentido (m) de rotación

- echts drehendes [oder positives] Moment (n)
 1 moment tending to produce rotation to the right, right-handed moment
 moment (m) à sens de rotation positif



моментъ (m) [положительный], вращающий вправо
 momento (m) positivo (destro giro)
 momento (m) á derecha, momento positivo

- links drehendes [oder negatives] Moment
 2 moment tending to produce rotation to the left, left-handed moment
 moment (m) à sens de rotation négatif



моментъ (m) [отрицательный], вращающий влево
 momento (m) negativo (sinistro giro)
 momento (m) á izquierda, momento negativo

- Drehpunkt (m), Momentenpunkt (m), Momentenpol (m)
 3 point about which a moment is taken, moment pole, centre of rotation
 centre (m) de rotation

A

точка (f) вращения; точка, относительно которой берётся моментъ; моментный полюсъ (m)
 centro (m) di rotazione, centro (m) o polo (m) dei momenti
 centro (m) de rotación ó de momentos, punto (m) ó polo (m) de giro

- Gleichsetzen (n) der Momente
 4 equating the moments (pl)
 opposition (f) ou mise (f) en équation des moments

$$P_1 \cdot a = -P_2 \cdot b$$

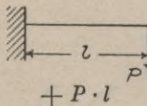
приравнивание (n) моментовъ
 eguaglianza (f) dei momenti
 igualación (f) de los momentos

- Hebelarm (m) oder Dreharm (m) der Kraft
 5 lever or arm of the force
 ras (m) de levier de ba force

a, b

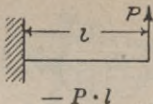
плечо (n) силы
 braccio (m) di leva della forza
 brazo (m) [de palanca] de la fuerza, brazo (m) de giro

- die Kraft erzeugt ein rechtsdrehendes Moment, die Kraft dreht rechts
 6 the force tends to produce rotation to the right or produces a right-handed moment
 la force produit un moment de sens positif



сила (f) даётъ моментъ, вращающий вправо; сила вращаетъ вправо
 la forza genera o produce un momento positivo
 la fuerza produce un momento á derecha ó positivo, la fuerza gira á derecha

die Kraft erzeugt ein linksdrehendes Moment, die Kraft dreht links
 the force produces a left-handed moment or tends to produce rotation to the left
 la force produit un moment de sens négatif



сила (f) даёт моментъ, вращающій влѣво; сила вращаетъ влѣво
 la forza dà origine ad un momento negativo
 la fuerza produce un momento á izquierda ó negativo, la fuerza gira á izquierda

den Hebelarm ziehen
 to draw the arm
 tracer le bras de levier

провести плечо силы
 tracciare il braccio di leva
 trazar el brazo de palanca

entgegengesetzt gleiche Momente (f pl)
 opposite and equal moments (pl)
 moments (m pl) égaux et opposés

равные моменты (m pl) противоположнаго направленія; равные повеличѣнїе моменты, вращающіе въ противоположныя стороны
 momenti (m pl) eguali e contrari
 momentos (m pl) iguales opuestos ó de sentido contrario

Mittelmoment (n), resultierendes Moment (n)
 resulting moment
 moment (m) résultant

равнодѣйствующій моментъ (m)
 momento (m) risultante
 momento (m) risultante

Momentengleichung (f)
 momental equation,
 equation of moments
 équation (f) des moments

$$P_1 \cdot a + P_2 \cdot b = 0$$

уравненіе (n) моментовъ
 equazione (f) dei momenti
 ecuación (f) de los momentos

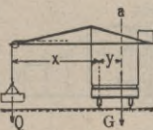
Angriffsmoment (n)
 applied moment
 moment (m) sollicitant

моментъ (m) дѣйствія силы; моментъ приложенныхъ силъ
 momento (m) motore o di applicazione
 momento (m) de aplicación ó actuante

das Moment verschwindet
 the moment reduces to zero
 le moment s'annule

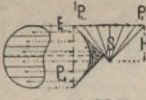
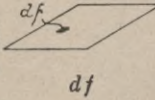
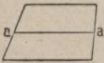
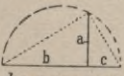
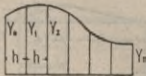
моментъ (m) исчезаетъ
 il momento si annulla
 el momento se anula

Kippmoment (n), Umsturzmoment (n)
 tilting or overturning moment
 moment (m) de renversement



$$Q \cdot x$$

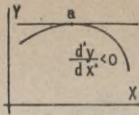
опрокидывающій моментъ (m)
 momento (m) di rovesciamento
 momento (m) de vuelco ó de inversión

- 1 β) Trägheitsmoment(n)
(nach Mohr)
Moment of Inertia
(according to Mohr)
Moment (m) d'inertie
(d'après Mohr)
- 
- $J = 2HF$
- Момент (m) инерции
(по Мору)
Momento (m) d'inerzia
(col metodo di Mohr)
Momento (m) de
inerzia (según Mohr)
-
- 2 höheres Moment (n)
moment of a higher
order
moment (m) d'ordre
supérieur
- $J = \Sigma P \cdot x^2$
- моментъ высшей сте-
пени
momento (m) d'ordine
superiore
momento (m) superior
-
- 3 Moment (n) n^{ter} Ord-
nung
moment of the nth
degree
moment (m) de n^{leme}
ordre
- $J = \Sigma P \cdot x^n$
- моментъ (m) n-ной
степени
momento (m) di or-
dine n
momento (m) del gra-
do n
-
- 4 unendlich kleines Flä-
chenteilchen (n)
indefinitely small area,
elemental area, ele-
ment of area
élément (m) de surface
infiniment petit
- 
- Безконечно малая
площадка (f); эле-
ментъ (m) площад-
ки
elemento (m) superfi-
ciale infinitesimo
elemento (m) de super-
ficie infinitamente
pequeño
-
- 5 endliche Breite (f)
finite width
largeur (f) finie
- конечная ширина (f)
larghezza (f) finita
ancho (m) finito
-
- 6 mittlere Breite (f)
mean width or breadth
largeur (f) moyenne
- 
- $a - a$
- средняя ширина (f)
larghezza (f) media
ancho (m) medio
-
- 7 mittlere Proportionale
(f)
mean proportional
proportionnelle (f)
moyenne
- 
- $b : a = a : c$
- средняя пропорцио-
нальная (f)
proporzionale (f) mediá
proporcional (f) media
-
- 8 Simpsonsche Formel
(f)
Simpson's formula
formule (f) de Simpson
- 
- формула (f) Симпсона
formola (f) di Simpson
fórmula (f) de Simpson

$$F = \frac{h}{3} (y_0 + 4y_1 + 2y_2 + 4y_3 \dots + 4y_{n-1})$$

Größtwer(t)m, Höchstwert (m), [Maximum (n)]

maximum
maximum (m)



a

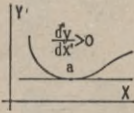
максимумъ (m); наибольшее или максимальное значение (n)

massimo (m), valore (m) massimo
máxima (f), [valor (m)]
máximo (m)

1

Kleinstwert(m), Tiefstwert (m), [Minimum (n)]

minimum
minimum (m)



a

минимумъ (m); меньшее или минимальное значение (n)

minimo (m), valore (m) minimo
mínima (f), [valor (m)]
mínimo (m)

2

involutorischer Strahlenbüschel (m)
involutric pencil, pencil of rays in involution
faisceau (m) de rayons en involution



$x_1 x_2 x_3 \dots y_1 y_2$

$\dots y_3$

a

инволютный лучъ (m)
fascio (m) di raggi in involuzione
haz (m) de rayos en involucion

3

Involution (f)
involution
involution (f)

инволюція (f)
involuzione (f)
involucion (f)

4

d) Fachwerk (n),
Netzwerk (n)

Framework,
Latticework

Treillis (m)

a) Ebenes Fachwerk (n)
Plane Framework
Treillis (m) plan

einfaches Fachwerk (n)
simple framework
treillis (m) simple

zweifaches Fachwerk (n)

double latticework
treillis (m) double

Fachwerkberechnung (f)

computation of [trusses in] latticework
calcul (m) de treillis

Рѣшѣтка (f); раскосная система (f); рѣшетчатая система

Traliccio (m),
reticolato (m)

Celosía (f),
enrejado (m)

Плоская рѣшѣтка (f)
Reticolato (m) piano
Celosía (f) plana

простая рѣшѣтка (f)
traliccio (m) semplice
celosía (f) sencilla

двойная рѣшѣтка (f)
doppio traliccio (m)
celosía (f) doble

расчѣтъ (m) рѣшѣтки
calcolo (m) del reticolato
cálculo (m) de la celosía

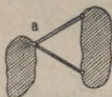
9

<p>1 Bildungsweise (f) des Fachwerkes arrangement of framework méthode (f) de formation ou de constitution du treillis</p>	<p>способъ (m) образования рѣшѣтки generazione (f) del reticolato manera (f) de componer la celosía</p>
<p>2 Freiheitsgrad (m) des Systems degree of freedom of a system degré (m) de liberté du système</p>	<p>степень (m) свободы перемѣщенія системы grado (m) di libertà del sistema grado (m) de libertad del sistema</p>
<p>3 Dreiecknetz (n) triangular frame, triangulated system réseau (m) triangulaire</p>	<p>треугольная сѣть (f) или рѣшѣтка (f) rete (f) di triangoli red (f) triangular</p>
	
<p>4 standfestes oder unbewegliches oder stabiles Netz (n) stable frame réseau (m) stable</p>	<p>устойчивая сѣть (f) или рѣшѣтка (f) rete (f) indeformabile red (f) estable</p>
<p>5 bewegliches oder labiles Netz (n) unstable frame réseau (m) déformable</p>	<p>неустойчивая сѣть (f) или рѣшѣтка (f) rete (f) deformabile red (f) inestable</p>
<p>6 statisch bestimmtes Fachwerk (n) statically determined framework treillis (m) déterminé par la statique ou statiquement déterminé</p>	<p>статически определённая рѣшѣтка (f) reticolato (m) staticamente determinato celosía (f) determinada estáticamente</p>
	
<p>7 statische Bestimmtheit (f) statical determination détermination (f) statique</p>	<p>статическая определённость (f) determinazione (f) statica determinación (f) estática</p>
<p>8 statisch bestimmt (pp u. adj) statically determined (pp a. adj) statiquement déterminé (pp et adj) ou évalué (pp et adj)</p>	<p>статически определённый (adj) determinato (pp e agg) staticamente determinado (pp y adj) estáticamente</p>
	
<p>9 statisch bestimmbar (adj) statically determinable (adj) déterminable (adj) par la statique, statiquement déterminable</p>	<p>статически определённый (adj) staticamente determinabile (agg) estáticamente determinable (adj)</p>
<p>10 Steifigkeit (f), Starrheit (f) rigidity rigidité (f)</p>	<p>жёсткость (f); устойчивость (f) rigidezza (f) rigidez. (f)</p>

Starrheitsbedingung -
(f)
condition of rigidity
condition (f) de rigi-
dité

условие (n) устойчи-
вости
condizione (f) di rigi-
dezza
condición (f) de rigidez

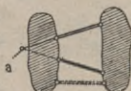
wirkliches Gelenk (n)
real hinge
articulation (f) réelle



a

дѣйствительный шар-
нирь (m)
cerniera (f) reale
articulación (f) real

gedachtes Gelenk (n),
imaginäres Gelenk
(n)
imaginary hinge
articulation (f) imagi-
naire ou fictive



a

воображаемый или
мнимый шарнирь
(m)
cerniera (f) immagina-
ria
articulación (f) ima-
ginnaria

Grundfigur (f) oder
Grundgebilde (n)
des Fachwerkes
frame diagram
figure (f) fundamen-
tale ou schéma (m)
du treillis

основная фигура (f)
рѣшѣтки
schema (m) del retico-
lato
esquema (m) de la ce-
losía

die Grundfigur durch
Stabvertauschung
auf ein einfaches
Fachwerk zurück-
führen
to reduce a frame dia-
gram to a simplified
form by substitution
of members
ramener le schéma à
un treillis simple par
la substitution ou
par échange de
barres

превратить основную
фигуру въ простую
рѣшѣтку замѣною
стержней другими
ridurre lo schema a
quello d'un retico-
lato semplice con lo
spostamento di aste
reducir el esquema por
cambio de barras à
una celosía simple

Fachwerckecke (f), Ecke
(f) des Fachwerkes
corner of framework
noeud (m) d'un treillis

n

уголь (m) рѣшѣтки
nodo (m) del retico-
lato
nudo (m) de la celosía

Stabzahl (f), Zahl (f)
der Stäbe
number of members
nombre (m) de barras

$$m = 2n - 3$$

число (n) стержней
numero (m) delle aste
número (m) de barras

überzähliger Stab (m)
redundant member
barre (f) surabondante
ou en surnombre

лишний стержень (m)
asta (f) sovrabbon-
dante
barra (f) superflua

Elastizität (f) oder Fe-
derkraft (f) der
Fachwerkstäbe
elasticity of frame
members
élasticité (f) des barres
de treillis

упругость (f) стерж-
ней рѣшѣтки
elasticità (f) delle aste
del reticolato
elasticidad (f) de las
barras de [la] celosía

Cremonascher Kräfteplan (m)
Cremona's polygon of forces
diagramme (m) de Cremona

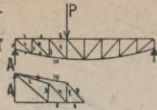
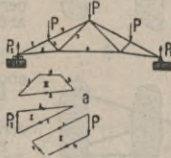


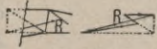
диаграмма (f) усилий по способу Кремона
diagramma (m) cremoniano
diagrama (m) [de los esfuerzos] de Cremona

reziproker oder Bowscher Kräfteplan (m)
2 reciprocal or Bow's force polygon
diagramme (m) des forces réciproques



взаимная диаграмма (f) или диаграмма Боу
diagramma (m) delle forze reciproche o di Bow
diagrama (m) de las fuerzas reciprocas

Culmannsches Verfahren (n)
3 Culmann's method
méthode (f) de Culmann



способъ (m) Кульмана
metodo (m) di Culmann
método (m) de Culmann

Hilfskraft (f)
4 auxiliary force
force (f) auxiliaire

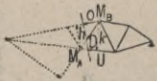
вспомогательная сила (f)
forza (f) ausiliaria
fuerza (f) auxiliar

Mittelkraft (f), Resultante (f)
5 resultant [force]
[force (f)] résultante (f)

R

равнодействующая (f)
risultante (f)
resultante (f)

Rittersches Schnittverfahren (n), Ritter'sche Methode (f)
6 Ritter's method of dissection
procédé (m) ou méthode (f) des sections d'après Ritter



способъ (m) сѣчений Риттера; способъ Риттера
metodo (m) [delle sezioni] di Ritter
método (m) de las secciones de Ritter, método de Ritter para hacer los cortes

Ritter'sche Momentengleichung (f)
7 Ritter's equation of moments
équation (f) des moments statiques

$$O = -\frac{M_A}{h};$$

$$U = +\frac{M_B}{k}$$

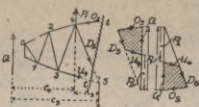
уравнение (n) моментов по Риттеру
equazione (f) di Ritter
ecuación (f) de los momentos de Ritter

Rißverfahren (n), Projektionsverfahren (n)
8 method of projection
méthode (f) des projections

проекционный способъ (m)
metodo (m) delle proiezioni
método (m) de proyección

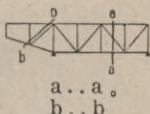
Zimmermannsches
Schnittverfahren
(n)

Zimmermann's method of taking sections
méthode (f) des sections ou principe
(m) de Zimmermann



способъ (m) сѣчен-
ный Циммермана
metodo (m) di Zim-
mermann
principio (m) ó mé-
todo (m) de Zim-
mermann para
hacer los cortes

einen Schnitt führen
to take a section
faire une coupe ou une
section



провести сѣчение
fare una sezione
hacer un corte

senkrechter Schnitt
(m)

vertical section
section (f) ou coupe (f)
à angle droit

a — a

вертикальное сѣчение
(n)

sezione (f) verticale
sección (f) vertical ó
recta, corte (m) ver-
tical

schräger Schnitt (m)
oblique section
coupe (f) ou section (f)
blaise ou oblique

b — b

наклонное сѣчение (n)
sezione (f) obliqua
corte (m) oblicuo

die Last greift links
(rechts) vom Schnitt
an

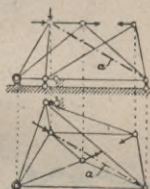
the load acts on the
left (on the right)
of the section

la charge est située ou
appliquée à gauche
(à droite) de la sec-
tion

грузъ (m) приложенъ
влѣво (вправо) отъ
сѣчения

il carico agisce o è ap-
plicato a sinistra (a
destra) della sezione
la carga actúa á la
izquierda (á la de-
recha) del corte

Hennebergsche Me-
thode (f)
Henneberg's method
méthode (f) de Henne-
berg ou des mo-
ments d'inertie



методъ (m) Геннебер-
га

metodo (m) di Henne-
berg
método (m) de los mo-
mentos de inercia ó
de Henneberg

Stabvertauschung (f)
exchange of members
changement (m) ou
permutation (f) des
barres

Ersatzstab (m)
spare member
barre (f) de remplace-
ment

a

замѣна (f) стержней
trasposizione (f) d'aste
cambio (m) de barras

замѣняющій или до-
полнительный стер-
жень (m)
asta (f) di sostituzione
barra (f) de reemplazo

ebener Träger (m)
plane girder or beam
poutre (f) plane

плоская ферма (f)
trave (f) piana
viga (f) plana

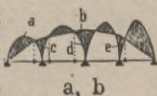
<p>freieaufliegender Balken (m) oder Träger (m), Balken oder Träger auf zwei Stützen</p> <p>1 beam or girder on two supports or supported at both ends</p> <p>poutre (f) reposant librement sur deux appuis</p>		<p>балка (f), свободно лежащая; балка на двух опорах</p> <p>trave (f) semplicemente appoggiata, trave con due appoggi semplici</p> <p>viga (f) apoyada libremente, viga (f) apoyada por dos puntos</p>
<p>Stütze (f)</p> <p>2 support</p> <p>appui (m), support (m)</p>	a	<p>опора (f)</p> <p>appoggio (m)</p> <p>apoyo (m)</p>
<p>Stützpunkt (m)</p> <p>3 point of support</p> <p>point (m) d'appui</p>	a	<p>точка (f) опоры</p> <p>punto (m) d'appoggio</p> <p>punto (m) de apoyo</p>
<p>Stützweite (f)</p> <p>4 span [between supports]</p> <p>portée (f), distance (f) entre appuis</p>	b	<p>пролёт (m); расстояние (n) между опорами</p> <p>portata (f), distanza (f) fra gli appoggi</p> <p>distancia (f) entre apoyos</p>
<p>Auflagerkraft (f), Stützenwiderstand (m), Stützendruck (m), Gegendruck (m)</p> <p>5 reaction at the abutment, reaction of the support</p> <p>réaction (f) aux appuis ou d'appui</p>	R_1, R_2	<p>опорное давление (n); сопротивление (n) или реакция (f) опоры</p> <p>reazione (f) d'appoggio</p> <p>reacción (f) del apoyo</p>
<p>Stützensenkung (f)</p> <p>6 affaissement (m) ou dénivelation (f) ou tassement (m) des appuis</p> <p>depression or settling of supports</p>		<p>оседание (n) опор</p> <p>abbassamento (m) o cedimento (m) degli appoggi</p> <p>hundimiento (m) ó descenso (m) de los apoyos</p>
<p>Stützenmoment (n)</p> <p>7 moment about points of support</p> <p>moment (m) [par rapport] aux appuis</p>		<p>опорный момент (m); момент относительно опор</p> <p>momento (m) sugli appoggi</p> <p>momento (m) en los apoyos</p>
<p>Dreieckanordnung (f), Dreieckssystem (n)</p> <p>8 triangular or triangulated system</p> <p>système (m) triangulaire</p>		<p>система (f) треугольников</p> <p>sistema (f) triangolare</p> <p>sistema (m) triangular</p>
<p>Schaubild (n), Diagramm (n)</p> <p>9 diagram</p> <p>diagramme (m)</p>		<p>диаграмма (f)</p> <p>diagramma (f)</p> <p>diagrama (m)</p>

ungünstigste Laststellung (f) oder Stellung (f) der Last
 most unfavourable or prejudicial position of load
 position (f) la plus défavorable de la charge

Lastensumme (f),
 Summe (f) aller Lasten
 total [of all the] load[s]
 somme (f) des charges

Culmannsche Momentenfläche (f)
 Culmann's diagram of moments
 surface (f) ou aire (f) des moments de Culmann

Gerbersche Momentenfläche (f)
 Gerber's diagram of moments
 surface (f) des moments d'après Gerber



самое невыгодное расположение (n) груза
 posizione (f) più sfavorevole del carico
 posición (f) más desfavorable de la carga

сумма (f) грузовъ
 somma (f) dei carichi
 suma (f) de las cargas

площадь (f) моментов Кульмана
 superficie (f) dei momenti secondo Culmann
 área (f) de los momentos de Culmann

площадь (f) моментов [для балокъ] Гербера
 superficie (f) dei momenti secondo Gerber
 área (f) de los momentos de Gerber

Arbeitsgleichung (f)
 equation of kinetics or of kinetic and potential energy
 équivalence (f) de travail, équation (f) des forces vives

уравнение (n) работы
 equazione (f) dei lavori
 ecuación (f) del trabajo

Unverschieblichkeit (f) der Figur
 rigidity of truss diagram
 fixité (f) de la figure, condition (f) inéluçtable de la figure

неизмѣняемость (f) фигуры
 indeformabilità (f) della figura
 imposibilidad (f) de desplazar la figura

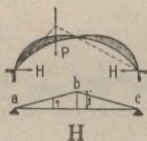
unverschiebliche Figur (f)
 rigid diagram
 figure (f) fixe ou inéluçtable

неизмѣняемая фигура (f)
 figura (f) indeformabile
 figura (f) fija ó no desplazable

Gestaltänderung (f),
 Formänderung (f)
 deformation, change of form
 déformation (f)

измѣнение (n) формы
 variazione (f) o cambiamento (f) di forma, deformazione (f)
 deformación (f), cambio (m) de forma

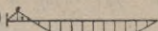
- Formänderungsarbeit (f)
1 strain energy, energy of deformation
travail (m) de déformation
- 2 **β) Raumfachwerk (n),
räumliches Fachwerk (n)**
Latticework in Space
[Système (m) de] Treillis (m) en espace
- 3 Auflagerbedingung (f)
condition of support
condition (f) d'appui
- 4 Träger (m) mit x Auflagerbedingungen
girder subject to x conditions respecting its supports
poutre (f) avec x conditions d'appui
- 5 Bogenschub (m), wag[e]rechter Seitenschub (m), Horizontalschub (m)
horizontal or tangential thrust or stress
poussée (f) horizontale ou de l'arc
- 6 H-Linie (f), Einflußlinie (f) des Bogenschubs
line of horizontal stresses
ligne (f) H
- работа (f) деформации
lavoro (m) di deformazione
trabajo (m) de deformación
- Пространственная или объёмная рѣшѣтка (f); рѣшѣтка, стержни которой не лежатъ въ одной плоскости
Sistema (m) reticolare o a traliccio nello spazio, travatura (f) nello spazio
Celosia (f) en el espacio
- условие (n) относительно опоръ
condizione (f) d'appoggio
condición (f) de apoyo
- ферма (f) или балка (f) съ двумя опорными условиями относительно опоръ
trave (f) con x condizioni di appoggio
viga (f) con x condiciones de apoyo
- горизонтальный распоръ (m); горизонтальное усилие (n); распоръ арки
spinta (f) orizzontale
empuje (m) horizontal
- линія (f) вліянія H; лінія вліянія горизонтального распора
linea (f) delle H, linea della spinta orizzontale
linea (f) H



a b c

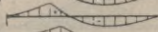
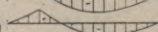
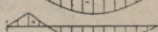
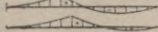
e) Einflußlinien

(f pl)

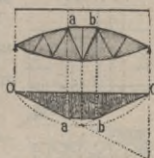


Influence Lines

(pl)

Lignes (f pl)
d'influence

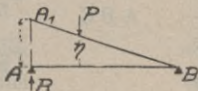
Einflußlinie (f) für
den Gurtstab
influence line for the
boom member
ligne (f) d'influence
pour la barre de
membrane



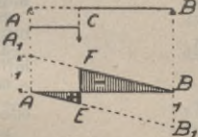
0, a, b, 0

Einflußlinie (f) der
Auflagerkraft, A-
Linie (f)

influence line of reac-
tions at the
abutment, A-line
ligne (f) d'influence
des réactions aux
appuis



Einflußlinie (f) für
die Querkraft
influence line due
to shearing forces
ligne (f) d'influence
des forces trans-
versales ou des
efforts tran-
chants



positive Einflußfläche

(f)

positive area of in-
fluenceaire (f) ou surface (f)
d'influence positive

+

negative Einflußfläche

(f)

negative area of in-
fluenceaire (f) ou surface (f)
d'influence négative

-

Линии (f pl) влия-
ния; инфлю-
энтная линияLinee (f pl) di
influenzaLíneas (f pl) de
influenziaлиния (f) влияния для
поясного стержня
или для элемента
поясаlinea (f) d'influenza
d'un'asta del cor-
rentelínea (f) de influencia
para una barra de la
cabezaлиния (f) влияния
сопротивления
опорь; линия влия-
ния Alinea (f) d'influenza
della reazione d'ap-
poggiolínea (f) de influen-
cia de la reacción
en los apoyos, línea
(f) Aлиния (f) влияния
для поперечных
силъlinea (f) d'influenza
dello sforzo di
tagliolínea (f) de influen-
cia de los esfuerzos
cortantesположительная пло-
щадь (f) влияния;
положительная ин-
флюэнтная площадь

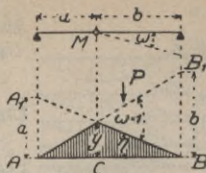
(f)

superficie (f) d'influ-
enza positivaárea (f) positiva de
influenziaотрицательная пло-
щадь (f) влияния;
отрицательная ин-
флюэнтная площадь

(f)

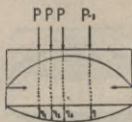
superficie (f) d'influ-
enza negativaárea (f) negativa de
influenzia

Momenteneinfluss-
linie (f)
influence line of
moments
ligne (f) d'influence
des moments



линия (f) влияния
моментовъ
linea (f) d'influenza
del momento
línea (f) de influencia
de los momentos

Multiplikator (m), Ein-
flußwert (m)
coefficient of influence
coefficient (m) de l'in-
fluence



мультипликаторъ (m);
коэффициентъ (m)
влиянія
ordinata (f) della linea
d'influenza
multiplicador (m), coe-
ficiente (m) de in-
fluencia

Einflußdreieck (n)
triangle of influence
triangle (m) [de la
ligne] d'influence



треугольникъ (m)
[линии] влияния
triangolo (m) d'influ-
enza
triángulo (m) de in-
fluencia

Einfluß (m) der stän-
digen Belastung
influence due to dead
loads
influence (f) de la
charge permanente

влияніе (n) постоян-
ной нагрузки
influenza (f) del ca-
rico permanente
influenza (f) de la
carga permanente

Einfluß (m) der ver-
änderlichen Belastung
influence due to live
loads
influence (f) de la
charge variable

влияніе (n) перемеж-
ной нагрузки
influenza (f) del carico
accidentale
influenza (f) de la
carga variable

Maxwell-Mohrsches
Verfahren (n)

Maxwell-Mohr's me-
thod
méthode (f) de Max-
well-Mohr

способъ (m) Макс-
велль-Мора
metodo (m) di Max-
well e di Mohr
método (m) de Max-
well-Mohr

virtuelle oder gedachte
Arbeit (f)

potential or virtual
energy
travail (m) virtuel

виртуальная или воз-
можная работа (f)
lavoro (m) virtuale
trabajo (m) virtual

eine positive Richtung
einführen oder an-
nehmen

to introduce or to as-
sume a positive di-
rection
adopter un sens
positif

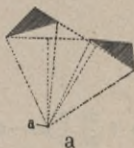
вести или принять
положительное на-
правление
fissare una direzione
come positiva
adoptar ó tomar ó su-
poner un sentido
positivo ó una di-
rección positiva

Pascalsches Sechseck
(n)
Pascal's hexagon
hexagone (m) de Pas-
cal

kinematische Theorie
(f) des Fachwerks
kinematic theory of
framework
théorie (f) cinématique
du treillis

kinematische Kette (f)
kinematic chain
chaîne (f) cinématique

augenblicklicher Dreh-
punkt (m) oder Pol
(m), Ähnlichkeits-
punkt (m)
instantaneous centre
centre (m) instantané
de rotation



lotrechte oder senk-
rechte Geschwindig-
keit (f)
normal velocity
vitesse (f) perpendicu-
laire ou normale

Geschwindigkeitsplan
(m)
diagram of velocities
diagramme (m) de la
vitesse

Winkelgeschwindig-
keit (f)
angular velocity
vitesse (f) angulaire

freie Geschwindigkeit
(f)
free velocity
vitesse (f) libre

virtuelle oder gedachte
Geschwindigkeit (f)
virtual velocity
vitesse (f) virtuelle

Bahnberührende (f),
Bahntangente (f)
tangent of motion,
tangential path
tangente (f) de la tra-
jectoire

шестиугольник (m)
Паскаля
esagono (m) di Pascal
eságono (m) de Pascal

кинематическая теор-
ия (f) рѣшетки
teoria (f) cinematica
del reticolato
teoría (f) cinemática
de la celosía

кинематическая цѣпь
(f)
catena (f) cinematica
cadena (f) cinemática

мгновенный центр
(m) вращения; мгно-
венный полюсь (m);
центр подобия
centro (m) instantaneo
di rotazione
centro (m) de giro ó
polo (m) instantá-
neo, centro (m) de
semejanza

нормальная скорость
(f)
velocità (f) verticale
velocidad (f) normal ó
vertical

планъ (m) скоростей
diagramma (m) delle
velocità
diagrama (m) de velo-
cidad

угловая скорость (f)
velocità (f) angolare
velocidad (f) angular

произвольная ско-
рость (f)
velocità (f) libera
velocidad (f) libre

виртуальная или воз-
можная скорость (f)
velocità (f) virtuale
velocidad (f) virtual

касательная (f) къ
траектори
tangente (f) alla tra-
jettoria
tangente (f) á la tra-
vectoria

<p>1 zwangläufig (adj) rigidly determined (pp a. adj), controlled (pp a. adj), positive (adj), constrained (pp a. adj) à trajection détermi- née, de mouvement commandé</p>	<p>съ полной связью; принудительный chiuso (pp e agg), a direzione comandata [de movimento] obli- gado (pp y adj) ó forzado (pp y adj)</p>
<p>2 einen Stab beseitigen to remove a member négliger ou mettre de côté une barre</p>	<p>удалить стержень rimuovere o togliere un'asta quitar una barra</p>
<p>3 Senkung (f) settlement, settling, subsiding abaissement (m), affaissement (m), tassement (m)</p>	<p>осѣдание (n); пони- жение (n) abbassamento (m), ca- lo (m) hundimiento (m), des- censo (m), asiento (m)</p>
<p>4 Verschiebung (f) transposition, dis- placement translation (f), dé- placement (m), che- minement (m)</p>	<p>перемѣщение (n); про- гибъ (m) spostamento (m) desplazamiento (m)</p>
<p>5 verschiebbares System (n) movable system système [de charges] déplaçable</p>	<p>система (f) подвиж- ныхъ грузовъ sistema (f) di carichi mobili sistema (m) despla- zable ó móvil</p>
<p>6 ein System verschie- ben to displace or to trans- pose a system déplacer un système [de charges]</p>	<p>передви-нуть [-гать] систему грузовъ spostare un sistema desplazar un sistema</p>
<p>7 Verschieblichkeit (f) des Knotenpunktes movability of the point of intersection translation (f) du point de jonction, mobilité (f) du nœud</p>	<p>перемѣщаемость (f) узловой точки mobilità (f) del nodo posibilidad (f) del des- plazamiento del nudo</p>
<p>8 Verschiebungsrichtung (f) direction of translation direction (f) de trans- lation ou du dépla- cement</p>	<p>направление (n) пере- мѣщения direzione (f) dello spo- stamento dirección (f) del des- plazamiento</p>
<p>9 Gegenseitigkeit (f) der Verschiebungen reciprocity of displace- ments reciprocité (f) des translations ou des déplacements</p>	<p>взаимность (f) пере- мѣщений reciprocità (f) degli spostamenti reciprocidad (f) de los desplazamientos</p>

Verschiebungsplan(m),
Williotscher Plan
(m)
plane of transposition
diagramme (m) de
translation ou de
cheminement



плант (m) перемѣше-
ний; диаграмма (f)
Виллио
diagramma (m) di
traslazione o di 1
Williot
diagrama (m) de des-
plazamiento ó de
Williot

Knotenpunkt-
geschwindigkeit (f)
velocity of a point of
intersection
vitesse (f) du point de
jonction ou du nœud

скорость (f) узловой
точки
velocità (f) del nodo 2
velocidad (f) del nudo

Knotenpunktweg (m)
path of point of inter-
section
chemin (m) parcouru
par le point de jonc-
tion, trajectoire (f)
du nœud

путь (m), описывае-
мый узловою точ-
кою
percorso (m) del nodo 3
trayectoria (f) del nudo

unbestimmter Wert
(m)
indefinite value
valeur (f) indétermi-
née

$$\infty - \infty, \frac{0}{0}, \frac{\infty}{\infty}, 0 \cdot \infty$$

неопредѣленное зна-
чение (n)
valore (m) indeterminato 4
valor (m) indeterminado

Erfahrungsformel (f),
[empirische Formel
(f)]
empirical formula
formule (f) empirique
—ou fondée sur l'ex-
périence

эмпирическая форму-
ла (f)
formola (f) empirica 5
fórmula (f) empirica ó
experimental

Zugstellung (f)
position of [test] train
position (f) du train

положение (n) поѣзда
posizione (f) del treno 6
[di prova]
posición (f) del tren

Grundstellung (f)
starting position
position (f) fundamen-
tale ou initiale

основное положение
(n)
posizione (f) normale 7
o fondamentale
posición (f) inicial

die Grundstellung
überschreiten
to pass the starting
position
dépasser la position
fondamentale ou
initiale

перейти за основное
положение
passare la posizione 8
normale
pasar la posición inicial


Einheit (f)
unit
unité (f)

$$P = 1$$

единица (f)
unità (f) 9
unidad (f)

statische Unbestimmt-
heit (f)
quality of being stati-
cally indetermined
indétermination (f) sta-
tique

статическая неопре-
дѣлимость (f)
indeterminazione (f) 10
statica
indeterminación (f)
estática

<p>innerlich (äußerlich) statisch unbestimmt (adj) 1 statically indetermined (pp a. adj) with respect to internal (external) forces statiquement indéterminé (pp et adj) au point de vue des forces intérieures (extérieures)</p>		<p>статически неопределённый относительно внутренних (внешних) сил indeterminato (pp e agg) staticamente per rispetto alle orze interne (esterne) estáticamente indeterminado (pp y adj) con respecto á las fuerzas interiores (exteriores)</p>
<p>2 statisch unbestimmbar (adj) statically indeterminate (adj) indéterminable (adj) par la statique, statiquement indéterminable</p>	<p>статически неопределимый staticamente indeterminabile (agg) estáticamente indeterminable (adj)</p>	
<p>3 statisch überbestimmt (pp u. adj) statically overdetermined (pp a. adj) déterminé (pp et adj) statiquement en surabondance</p>	<p>статически сверхпределимый staticamente determinato (pp e agg) in sovrabbondanza, iperstatico (agg) determinado (pp y adj) con exceso de datos estáticos</p>	
<p>4 Bewegungslehre (f), Zwanglaullehre (f), Kinematik (f) kinematics (pl) théorie (f) ou loi (f) de mouvement, cinématique (f)</p>	<p>учение (n) о движении; кинематика (f) cinematica (f) teoría (f) del movimiento, cinemática (f)</p>	
<p>5 Bewegung (f) motion mouvement (m)</p>	<p>движение (n) movimento (m), moto (m) movimiento (m)</p>	
<p>6 bewegen (va) to move (va) déplacer (va)</p>	<p>перемещать (va) muovere (va) mover (va)</p>	
<p>7 Bewegungsfreiheit (f) freedom of motion liberté (f) de mouvement ou de déplacement</p>	<p>свобода (f) перемещения или движения libertà (f) di movimento libertad (f) de desplazamiento ó de movimiento</p>	
<p>8 Knotenpunktbewegung (f) motion of intersecting point or of point of intersection mouvement (m) du nœud ou du point de jonction</p>	<p>движение (n) узловой точки movimento (m) del nodo movimiento (m) del nudo</p>	

geometrisch über-
bestimmte Figur (f)
geometrical figure ha-
ving more data giv-
ing than is neces-
sary
figure (f) déterminée
géométriquement en
surabondance

elastische *oder* federnde
Formänderung (f)
elastic deformation
déformation (f) éla-
stique

геометрически сверх-
опредѣлимая фи-
гура (f); фигура съ
лишними стержня-
ми, которая по уда-
лении ихъ стано-
вится геометриче-
ски неизмѣняемой 1
и опредѣлимой
figura (f) determinata
geometricamente in
sovraggondanza
figura (f) determinada
con exceso de datos
geométricos

упругая деформация
(f)
deformazione (f) ela- 2
stica
deformación (f) elás-
tica

3.

Festigkeitslehre (f)

Strength of Materials

Résistance (f) des
matériaux

a) Allgemeines (n)

General Terms (pl)

Généralités (f pl)

Теорія (f) сопроти-
вления матеріаловъ

[Teoria della] Resi-
stenza (f) dei
materiali 3

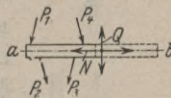
[Teoría (f) de la]
Resistencia (f) de
los materiales

Общая часть (f)

Generalità (f) 4

Generalidades (f pl)

Kraft (f)
force
force (f)



сила (f)
forza (f)
fuerza (f) 5

äußere Kraft (f)
external force
force (f) extérieure

$N Q P_1 P_2 P_3 P_4$
 $P_1 P_2 P_3 P_4$

внѣшняя сила (f)
forza (f) esterna
fuerza (f) exterior 6

innere Kraft (f)
internal force
force (f) intérieure

$N Q$

внутренняя сила (f)
forza (f) interna
fuerza (f) interior 7

Längskraft (f), Normalkraft (f)
 1 longitudinal or normal force
 force (f) normale

N

продольная сила (f);
 нормальная сила
 forza (f) o sforzo (m) normale
 fuerza (f) longitudinal ó normal

Querkraft (f), Schubkraft (f), Scherkraft (f)
 2 transverse or shearing force
 force (f) transversale ou de cisaillement

Q

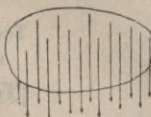
поперечная сила (f);
 сдвигающая или срывающая сила (f)
 forza (f) di taglio o tagliante, forza trasversale
 fuerza (f) transversal ó cortante

Fernkraft (f)
 3 force acting at a distance
 force (f) agissant à distance



сила (f), передаваемая на расстояние
 forza (f) agente a distanza
 fuerza (f) que actúa a distancia

Massenkraft (f)
 4 force due to a mass
 force (f) due à la masse

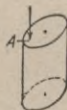


объёмная сила (f)
 forza (f) di massa
 fuerza (f) proporcional à la masa ó ejercida por las masas

Trägheit (f), Beharrungsvermögen (n), [Trägheitskraft (f)]
 5 [force of] inertia
 [force (f) d']inertie (f)

сила (f) инерции
 [forza (f) d']inerzia (f)
 [fuerza (f) de] inercia (f)

Exzentrizität (f) der Kraft
 6 eccentricity of a force
 excentricité (f) de la force



эксцентриситетъ (f) силы
 eccentricità (f) della forza
 excentricidad (f) de la fuerza

Angriffspunkt (m) der Kraft
 7 point of application of the force
 punto (m) d'applicación de la force

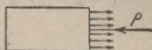
A

точка (f) приложения силы
 punto (m) d'applicazione della forza
 punto (m) de aplicación de la fuerza

exzentrisch (adj)
 8 eccentric (adj)
 excentrique (adj)

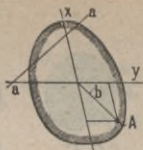
эксцентрический
 eccentrico (agg)
 excéntrico (adj)

die Kraft erzeugt eine Spannung
 9 the force produces a stress
 la force produit une tension



сила (f) вызываетъ напряжение
 la forza genera [o dà origine ad] una tensione
 la fuerza produce una tensión

Nulllinie (f)
zero line
axe (m) neutre



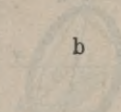
a — a

нейтральная ось (f);
нулевая линия (f)
asse (m) neutro
linea (f) neutra, eje
(m) neutro

1

Kraftlinie (f)
line of force
ligne (f) [d'application]
de [la] force ou re-
présentant le sens
d'une force

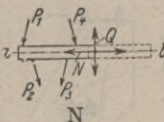
die Kraft wirkt senkrecht zur Querschnittebene
the force acts vertically to the plane of cross section
la force agit perpendiculairement au plan de la section



b

линия (f) действия
силы
asse (m) di sollecitazione, linea (f) di [azione della] forza
linea (f) de [aplicación de la] fuerza

сила (f) действует перпендикулярно к плоскости сечения



la forza agisce normalmente al piano della sezione
la fuerza actúa perpendicularmente al plano de la sección

3

die Kraft fällt mit der Querschnittebene zusammen
the force acts in the plane of cross section
la force tombe dans le plan de la section

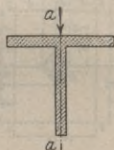
Q

сила (f) совпадает с плоскостью поперечного сечения

la forza giace (è contenuta) nel piano della sezione
la fuerza coincide con el plano de la sección

4

die Kraftlinie fällt mit der Hauptachse zusammen
the line of force coincides with the principal axis
la ligne de force coincide avec l'axe principale



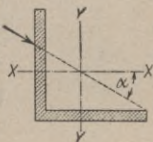
a1

линия (f) действия силы совпадает с главной осью

la linea di [azione della] forza coincide con una asse principale
la linea de fuerza coincide con el eje principal

5

die Kraftlinie bildet mit der X-Achse einen Winkel von α°
the line of force includes an angle of α° with the axis of X
la ligne de force fait avec l'axe de X un angle de α degrés

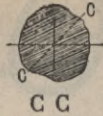


линия (f) действия силы образует с осью X угол в α градусов

la linea di [azione della] forza fa un angolo di α gradi coll'asse X
la linea de fuerza forma un ángulo de α grados con el eje [de las] X

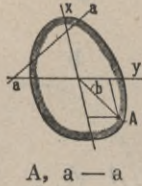
6

1 die Nulllinie geht durch den Schwerpunkt
the zero line passes through the centre of gravity
l'axe (m) neutre passe par le centre de gravité



нейтральная ось (f) или нулевая линия (f) проходит через центр тяжести
l'asse (m) neutro è baricentrico o passa per il baricentro
el eje neutro pasa por el centro de gravedad

2 dem Angriffspunkt ist eine bestimmte Nulllinie zugeordnet
a definite zero line corresponds to the point of application
à un point d'application donné correspond un axe neutre déterminé



точкѣ приложенія соответствуетъ опредѣленная нулевая линия (f)
al punto d'applicazione corrisponde un determinato asse neutro
al punto de aplicación dado corresponde una línea neutra determinada

3 die Nulllinie liegt im Unendlichen
the zero line is at infinity
l'axe (m) neutre est à l'infini

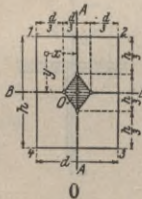
$A \infty$

нейтральная ось (f) или нулевая линия (f) лежитъ въ безконечности
l'asse (m) neutro giace all'infinito
el eje neutro se halla ó está en el infinito

4 die Nulllinie beschreibt ein Strahlenbündel
the zero line describes a pencil of rays
l'axe (m) neutre décrit un faisceau de rayons

нейтральная ось (f) или нулевая линия (f) описываетъ пучекъ лучей
l'asse (m) neutro descrive un fascio di raggi
el eje neutro describe un haz de rayos

5 Kern (m) des Querschnittes
core of the section
noyau (m) central de la section

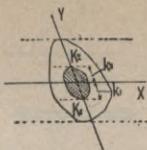


ядро (n) поперечнаго сѣченія
nocciolo (m) centrale della sezione
núcleo (m) central de la sección

6 Benutzung (f) des Kernes zur Ermittlung der Spannungen
utilization of the core or „kern“ to determine the stresses
utilisation (f) du noyau pour la détermination des tensions

пользование (n) ядромъ для опредѣленія напряженій
impiego (m) del nocciolo centrale per la ricerca delle tensioni
utilización (f) del núcleo central para la determinación de las tensiones

Kernhalbmesser (m)
radius of the core
rayon (m) du noyau
central

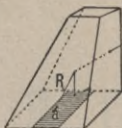


радиусъ (m) ядра
raggio (m) del noc-
ciolo
radio (m) del núcleo
central

1

k_1, k_2

der Angriffspunkt liegt
innerhalb des Ker-
nes
the point of applica-
tion lies within the
core
le point d'application
est à l'intérieur du
noyau central

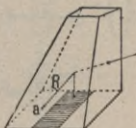


a

точка (f) приложенія
лежитъ внутри
ядра
il punto d'applicazione
è interno al nocciolo
centrale
el punto de aplicación
se halla dentro del
núcleo central

2

der Angriffspunkt liegt
außerhalb des Kernes
the point of applica-
tion lies without the
core
le point d'application
est à l'extérieur du
noyau central



a

точка (f) приложенія
лежитъ внѣ ядра
il punto d'applicazione
è esterno al nocciolo
centrale
el punto de aplicación
se halla fuera del
núcleo central

3

Kernpunkt (m)
core point
point (f) [du périmètre]
du noyau central

точка (f) [периметра]
ядра
punto (m) del nocciolo
punto (m) del [peri-
metro del] núcleo
central

4

Kernlinie (f), Kern-
umriß (m), Kern-
umfang (m)
core line or circumfe-
rence
contour (m) ou péri-
mètre (m) du noyau
central

линія (f) ядра: кон-
туръ (m) или пери-
метръ (m) ядра
linea (f) o contorno (m)
del nocciolo
perímetro (m) ó con-
torno (m) del núcleo
central

5

Kernweite (f)
core dimension
grandeur (f) du noyau
central

ширина (f) ядра
ampiezza (f) del noc-
ciolo
magnitud (f) del nú-
cleo central

6

starrer Körper (m)
rigid body
corps (m) rigide

жѣсткое [твёрдое]
тѣло (f)
corpo (m) rigido
cuerpo (m) rígido

7

Prüfungsverfahren (n)
method of testing
méthode (f) d'essai

способъ (m) испыта-
нія
metodo (m) di prova
procedimiento (m) ó
método (m) de en-
sayo ó de prueba

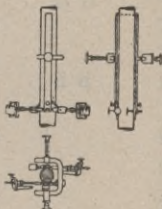
8

1 Festigkeitsprüfung (f) test of strength épreuve (f) de résistance		испытание (n) сопротивления материала; испытание на прочность prova (f) di resistenza prueba (f) ó ensayo (m) de resistencia
2 Gesetz (n) der Wirkung und Gegenwirkung law of action and reaction principe (m) de l'action et de la réaction		законъ (m) дѣйствія и противодѣйствія legge (f) dell'azione e della reazione ley ó principio (m) de la acción y la reacción
3 Versuchskörper (m) test piece éprouvette (f) d'essai		тѣло (n), подвергаемое испытанию; испытываемый образецъ (m) provino (f), saggio (m) cuerpo (m) sometido al ensayo, pieza (f) de ensayo
4 Körperteilchen (n), [Körperelement (n)] particle, primary element of a body élément (m) primitif d'un corps		материальная точка (f); элементъ (m) тѣла elemento (m) di un corpo elemento (m) de un cuerpo
5 Beanspruchung (f) oder Anstrengung (f) des Materials oder Stoffes stress of the material effort (m) dans la matière		напряжение (n) материала sollecitazione (f) del materiale esfuerzo (m) del material
6 gleichförmiger oder homogener Körper (m) homogeneous body corps (m) homogène		однородное тѣло (n) corpo (m) omogeneo cuerpo (m) homogéneo
7 physikalische Eigenschaften (f pl) des Körpers physical properties (pl) of the body propriétés (f pl) physiques du corps		физическія свойства (n pl) тѣла proprietà (f pl) fisiche del corpo propiedades (f pl) físicas del cuerpo
8 isotrop (adj) isotropic (adj) isotrope (adj)		изотропный; изотропическій isotropo (agg) isótopro (adj)
9 anisotrop (adj) anisotropic (adj) anisotrope (adj)		анизотропный; анизотропическій anisotropo (agg) anisótopro (adj)
10 nicht zusammendrückbarer [oder inkompressibler] Körper (m) incompressible body corps (m) incompressible		несжимаемое тѣло (n) corpo (m) incompressibile cuerpo (m) incompressible

Meßstrecke (f)
measured length, mea-
suring section
section (f) de mesure

Feinmeßvorrichtung (f)
micrometer attach-
ment, micro mea-
suring apparatus,
micrometer
dispositif (m) pour me-
sures de précision

Spiegelvorrichtung (f),
[Spiegelapparat (m)]
mirror apparatus
appareil (m) à miroir



Beobachtungsergebnis (n)
observed result
résultat (m) d'observa-
tion

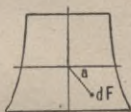
Hauptträgheits-
moment (n)
principal moment of
inertia
moment (m) principal
d'inertie

polares Trägheits-
moment (n)
polar moment of iner-
tia
moment (m) d'inertie
polaire

Größenordnung (f)
[oder Dimension (f)]
des Trägheitsmo-
mentes
dimension of the mo-
ment of inertia
dimension (f) du mo-
ment d'inertie

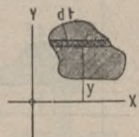
Trägheitsmoment (n)
in bezug auf die
X-Achse
moment of inertia re-
ferred to the axis
of X
moment (m) d'inertie
par rapport à l'axe X

$$J_{\max.} \quad J_{\min.}$$



$$J_p = \int a^2 dF$$

$$\text{cm}^4$$



$$J_x = \int dF \cdot y^2$$

измѣряемый участокъ
(m)
tronco (m) di misura
o di rilievo 1
longitud (f) sometida
á medida ó de la
medición

приспособление (n)
для точныхъ измѣ-
рений
apparecchio (m) per
misure di precisione 2
instrumento (m) para
medidas ó dispositi-
vo (m) para medici-
ones de precisión

зеркальный при-
боръ (m)
apparecchio (m) a
specchi od a rifles-
sione 3
aparato (m) con ó de
espejo

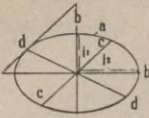
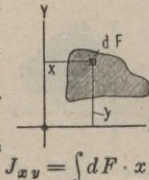
результатъ (m) на-
блюдений
risultato (m) d'osser-
vazione 4
resultado (m) de la
observación

главный моментъ (m)
инерции
momento (m) princi-
pale d'inertia 5
momento (m) principal
de inercia

полярный моментъ
(m) инерции
momento (m) polare
d'inertia 6
momento (m) polar de
inercia

размѣръ (m) момента
инерции
dimensione (f) del mo-
mento d'inertia 7
dimension (f) del mo-
mento de inercia

моментъ (m) инерции
относительно оси X
momento (m) d'inertia
rispetto all'asse X 8
momento (m) de inercia
en relación al eje
X

<p>1 Trägheitshalbmesser (m) radius of inertia rayon (m) d'inertie</p>	$\sqrt{\frac{J}{F}}$	<p>радиус (m) инерции raggio (m) d'inerzia radio (m) de inercia</p>
<p>2 Trägheitsellipse (f) ellipse of inertia ellipse (f) d'inertie</p>		<p>эллипс (m) инерции ellisse (f) d'inerzia elipse (f) de inercia</p>
<p>3 Halbachse (f) der Zentrallipse semi-axis of the central ellipse demi-axe (m) de l'ellipse centrale</p>	<p>a $i_1 i_2$</p>	<p>полуось (f) центрального эллипса semiasse (m) dell'ellisse centrale semieje (m) de la elipse central</p>
<p>4 Hauptachse (f) principal axis axe (m) principal</p>	<p>b b</p>	<p>главная ось (f) asse (m) principale eje (m) principal [ó de simetria]</p>
<p>5 Schar (f) zugeordneter Achsen sheaf of coordinate axes système (m) d'axes coordonnés</p>		<p>группа (f) или система (f) или семейство (n) сопряжённых осей fascio (m) di assi coordinati sistema (m) de ejes coordenados</p>
<p>6 zugeordneter oder konjugierter Durchmesser (m) conjugate diameter diamètre (m) conjugué</p>	<p>c — c d — d</p>	<p>сопряжённый диаметр (m) diametro (m) coniugato diámetro (m) conjugado</p>
<p>7 zugeordnete oder konjugierte Richtung (f) conjugate direction direction (f) conjuguée</p>		<p>сопряжённое направление (n) direzione (f) coniugata dirección (f) conjugada</p>
<p>8 Fahrstrahl (m), Leitstrahl (m), [Radiusvektor (m)] radius vector rayon (m) vecteur</p>		<p>радиус-вектор (m) raggio (m) vettore radio (m) vector</p>
<p>9 Gegenpol (m), [Antipol (m)] reciprocal pole, antipole antipole (m)</p>		<p>противный полюс (m); антиполюс (m) antipolo (m) antipolo (m)</p>
<p>10 Gegenpolare (f), [Antipolare (f)] reciprocal polar, antipolar antipolaire (m)</p>		<p>антиполяр (f) antipolare (f) antipolar (m)</p>
<p>11 Fliehmoment (n), Zentrifugalmoment (n) centrifugal moment moment (m) centrifuge</p>		<p>центробъжный момент (m) momento (m) centrifugo momento (m) centrifugo</p>

das Fliehmoment oder
Zentrifugalmoment
für die Hauptachse
ist gleich Null

the centrifugal mo-
ment with refe-
rence to the princi-
pal axis is zero

le moment centrifuge
est nul pour l'axe
principal

Berichtigungszahl (f),
[Berichtigungskoeffi-
zient (m)]

coefficient of correc-
tion

coefficient (m) de cor-
rection

Sicherheitszahl (f),
[Sicherheitskoeffi-
zient (m)]

factor of safety

coefficient (m) de sé-
curité

Sicherheitsgrad (m)

degree of safety

degré (m) de sécurité

Erfahrungsziffer (f),
Erfahrungswert (m)

empirical coefficient or
factor or value

coefficient (m) ou va-
leur (f) empirique

Gleichgewichtssatz (m)

theorem of equilibrium
principe (m) de l'équi-
libre

auf den Gleichgewichts-
fall zurückführen

(va)

to reduce (va) to the
state of equilibrium

ramener (va) au cas
d'équilibre

Spiegelachse (f) oder
Symmetrieachse (f)
des Querschnittes
axis of symmetry of
the section

axe (m) de symétrie de
la section



центробѣжный мо-
ментъ (m) для глав-
ной оси равенъ
нулю

il momento centrifugo
relativo all'asse 1

principale è nullo

el momento centrifugo
con relación al eje
principal es nulo ó
igual á 0

возстановливающий
коэффициентъ (m)

coefficiente (m) di cor-
rezione 2

coefficiente (m) de
corrección

коэффициентъ (m) без-
опасности или
прочности

coefficiente (m) di si-
curezza 3

coefficiente (m) de se-
guridad

степень (f) безопасно-
сти или прочности

grado (m) di sicurezza 4

grado (m) de seguridad

опытное данное (n)

valore (m) sperimenta-
tale o empirico, dato 5

(m) pratico

valor empírico (m)

законъ (m) равновѣ-
сія

teorema (m) dell'equi-
librio 6

ley ó principio (m) de
equilibrio

привести къ случаю
равновѣсія

ricondere (va) al caso
di equilibrio 7

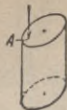
referir (va) ó llevar
(va) al caso de equi-
librio

ось (f) симметрии по-
перечнаго сѣченія

asse (m) di simmetria
della sezione 8

eje (m) de simetria de
la sección

- 1 exzentrische Last (f)
eccentric load
charge (f) excentrique



эксцентрическое дѣй-
ствие (n) груза
carico (m) eccentrico
carga (f) excentrica

- 2 zulässige Grenze (f)
permissible limit
limite (f) admissible

допустимый предѣлъ
(m)
limite (m) ammissibile
limite (m) admisible

- 3 mechanisches Arbeits-
vermögen (n), [mecha-
nische Energie (f)]
mechanical energy
énergie (f) mécanique

механическая энергія
(f)
energia (f) meccanica
energía (f) mecánica

- 4 Formänderung (f),
[Gestaltänderung
(f)]
deformation
déformation (f)

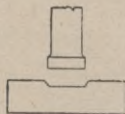


деформация (f)
deformazione (f)
deformación (f),

- 5 die Form[ver]änderung
ist verschwindend
klein
the deformation is in-
finitesimal
la déformation est in-
finiment petite

деформация (f) беско-
нечно мала
la deformazione è stra-
ordinariamente pic-
cola
la deformacion es in-
finitamente pequena

- 6 bleibende Formände-
rung (f)
permanent set or
change of form or
deformation
déformation (f) perma-
nente



остающаяся измѣне-
ние (n) формы
cambiamento (m) di
forma o deforma-
zione (f) permanente
cambio (m) perma-
nente de forma, de-
formación (f) perma-
nente

- 7 elastische oder federn-
de Formänderung (f)
elastic deformation
déformation (f) éla-
stique



упругая деформация
(f)
deformazione (f) ela-
stica
deformación (f) elás-
tica

- 8 Formänderungsarbeit
(f)
strain energy
travail (m) de défor-
mation

работа (f) деформации
lavoro (m) di deforma-
zione
trabajo (m) de defor-
mación

- 9 bezogene oder spezifi-
sche Formände-
rungsarbeit (f)
specific strain energy,
strain energy per
unit area
travail (m) spécifique
de déformation

удѣльная работа (f)
деформации
lavoro (m) specifico di
deformazione
trabajo (m) específico
de deformación

umkehrbare Form-
änderungsarbeit (f)
reversible strain
energy
travail (m) réversible
de déformation

Potential (n) der elas-
tischen Kräfte
potential of the elas-
tic forces
potentiel (m) des forces
élastiques

Elastizitätslehre (f),
[Elastizitätstheorie
(f)], Federkraftlehre
(f)
theory of elasticity
théorie (f) d'élasticité

Elastizität (f), Feder-
kraft (f)
elasticity
élasticité (f)

elastisch (adj), federnd
(ppr u. adj)
elastic (adj)
élastique (adj)

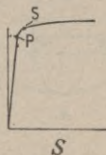
Elastizitätsgrenze (f),
Federkraftgrenze (f)
limit of elasticity, elas-
tic limit
limite (f) d'élasticité

natürliche Elastizitäts-
grenze (f) oder Feder-
kraftgrenze (f)
natural elastic limit or
limit of elasticity
limite (f) naturelle
d'élasticité

obere Elastizitäts-
grenze (f) oder Feder-
kraftgrenze (f)
upper elastic limit
limite (f) supérieure
d'élasticité

Streckgrenze (f),
[Fließgrenze (f)]
yield point
limite (f) d'allonge-
ment ou d'étirage ou
d'écoulement

Elastizitätsgesetz (n),
Federkraftgesetz (n)
law of elasticity
loi (f) fondamentale de
l'élasticité



$$\frac{\Delta l}{l} = \frac{\sigma}{E}$$

обратимая работа (f)
деформации
lavoro (m) invertibile
di deformazione 1
trabajo (m) reversible
de deformación

потенциалъ (m) упру-
гихъ силъ
potenziale (f) delle 2
forze elastiche
potencial (m) de las
fuerzas elásticas

учение (n) объ упру-
гости; теория (f)
упругости 3
teoria (f) dell'elasticità
teoría (f) de la elasti-
cidad

упругость (f)
elasticità (f) 4
elasticidad (f)

упругий (adj)
elastico (agg) 5
elástico (adj)

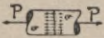
предѣлъ (m) упру-
гости
limite (m) di elasticità 6
limite (m) de elasti-
dad

естественный пре-
дѣлъ (m) упру-
гости
limite (m) naturale od 7
ordinario di elasti-
cità
limite (m) natural de
elasticidad

верхний предѣлъ (m)
упругости
limite (m) massimo di 8
elasticità
limite (m) superior de
elasticidad

предѣлъ (m) текуче-
сти; критическая
точка (f) 9
limite (m) di duttilità
o di snervamento
limite (m) de estirado

законъ (m) упругости
legge (f) di elasticità 10
ley (f) de la elasticidad

<p>Elastizitätszahl (f), [Elastizitätsmodul (m)], Federkraftzahl (f) 1 modulus of elasticity, Young's modulus coefficient (m) ou mo- dule (m) d'élasticité</p>	$E = \frac{1}{\alpha}$	<p>модуль (m) упругости modulo (m) di elasti- cità, modulo (m) di Young módulo (m) ó coefici- ente (m) de elastici- dad [longitudinal]</p>
<p>Grad (m) der Elasti- zität oder Federkraft 2 degree of elasticity degré (m) d'élasticité</p>		<p>степень (f) упругости grado (m) di elasticità grado (m) de elastici- dad</p>
<p>elastisches oder federn- des Gleichgewicht (n) 3 elastic equilibrium équilibre (m) élastique</p>	<p>упругое равновѣsie (n) equilibrio (m) elastico equilibrio (m) elástico</p>	
<p>Spannung (f) (spezi- fische oder bezogene Beanspruchung (f), 4 Beanspruchung auf die Flächeneinheit) tension tension (f)</p>	 $\sigma = \frac{P}{F}$	<p>напряжение (n) tensione (f) tensión (f)</p>
<p>zulässige Spannung (f) 5 admissible or safe load, working stress tension (f) de sécurité ou admissible</p>		<p>допускаемое напря- жение (n) или усилие (n) tensione (f) ammis- sibile tensión (f) de seguri- dad ó admisible</p>
<p>Normalspannung (f) 6 normal tension tension (f) normale</p>	σ	<p>нормальное напряже- ние (n) tensione (f) normale tensión (f) normal</p>
<p>Hauptspannung (f) 7 principal tension tension (f) principale</p>		<p>главное напряжение (n) tensione (f) principale tensión (f) principal</p>
<p>Spannkraft (f) 8 stretching force force (f) de tension</p>	<p>сила (f) напряжения forza (f) di tensione fuerza (f) de tensión</p>	
<p>verminderte [oder redu- zierte] Spannung (f) 9 tension reduced to unit area tension (f) réduite</p>	σ_{red}	<p>приведённое напря- жение (n) tensione (f) ridotta tensión (f) reducida</p>
<p>Spannungsseitenkraft (f). Spannungsteil- kraft (f), Spannungs- 10 komponente (f) stress component composante (f) de ten- sion</p>		<p>составляющая (f) на- пряжения; слагаю- щая (f) усилия componente (f) di una tensione componente (f) de ten- sion</p>
<p>Spannungsverhältnis (n) 11 ratio of stresses rapport (m) entre les tensions</p>	<p>отношение (n) напря- жений rapporto (m) fra le tensioni relación (f) entre las tensiones</p>	

ebene Spannungsverteilung (f)
distribution of stresses in the plane
distribution (f) des tensions dans le plan

линейное распределение (n) напряжений
distribuzione (f) delle tensioni nel piano
distribución (f) de las tensiones en el plano

1

Spannungsintervall (n), Spannungsunterschied (m)
stress interval
intervalle (m) entre les lignes de tension

интервалъ (m) напряжений
intervallo (m) fra le tensioni
intervalo (m) entre las líneas de tensión

2

Spannungstrajektorie (f)
trajectory of stresses, lines (pl) of stress
trajectoire (f) des forces élastiques ou des tensions



a

траекторія (f) напряжений
linea (f) delle tensioni
trayectoria (f) de las tensiones

3

Spannungsbild (n)
stress diagram
représentation (f) graphique des tensions

диаграмма (f) напряжений
diagramma (m) delle tensioni
representación (f) gráfica de las tensiones

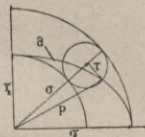
4

Spannungsproblem (n)
stress problem
problème (m) des tensions ou forces élastiques

проблема (f) напряжений
problema (m) delle tensioni
problema (m) de las tensiones

5

Spannungsellipse (f)
stress ellipse
ellipse (f) des tensions ou forces élastiques

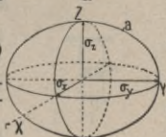


a

эллипсъ (m) напряжений
ellisse (f) delle tensioni
elipse (f) de las tensiones

6

Spannungsellipsoid (n)
ellipsoid of stresses
ellipsoïde (m) des tensions ou forces élastiques



a

эллипсоидъ (m) напряжений
ellissoide (m) delle tensioni
elipsoide (m) de las tensiones

7

parabolische Spannungsverteilung (f)
parabolic distribution of stresses, parabolic stress distribution
distribution (f) parabolique des tensions

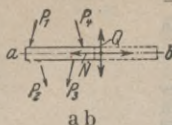
параболическое распределение (n) напряжений
distribuzione (f) parabolica delle tensioni
distribución (f) parabólica de las tensiones

8

ненапряжённый
non soggetto (pp e agg)
a tensioni
sin tensión (f)

spannungslos (adj)
1 unstrained (pp a. adj)
sans tension (f)

2 Stabmittellinie (f)
centre line of a bar
fibre (f) moyenne d'une
barre



ось (f) стержня
asse (m) d'una sbarra
eje (f) de la barra

3 ebenes Problem (n)
plane problem
problème (m) dans le
plan

проблема (f) напря-
жений в плоскости
problema (m) piano
problema (m) en el
plano

4 Poissonsche Konstante
(f) oder Unveränder-
liche, Querdehnungs-
ziffer (f)
Poisson's ratio
constante (f) de Pois-
son

постоянная (f) Пуас-
сона; Пуассоново
отношение (n)
costante (f) di Poisson
constante (f) de Pois-
son

5 Gesetz (n) der Über-
einanderlagerungen
[oder Superposition]
principle or law of
superimposed
stresses
principe (m) de la
superposition

законъ (m) суперпо-
зиции; принципъ (m)
наложения
legge (f) della sovrar-
posizione degli ef-
fetti
ley (f) de la superposi-
ción

6 Hookesches Gesetz (n)
Hooke's law
loi (f) de Hooke

законъ (m) Гука
legge (f) di Hooke
ley (f) de Hooke

7 parabolisches Gesetz
(n)
parabolic law
loi (f) parabolique

параболический за-
конъ (m)
legge (f) parabolica
ley (f) parabólica

8 hyperbolisches Gesetz
(n)
hyperbolic law
loi (f) hyperbolique

гиперболический за-
конъ (m)
legge (f) iperbolica
ley (f) hiperbólica

9 kubisch parabolisches
Gesetz (n)
cubical parabolic law
loi (f) parabolique du
troisième degré

параболический за-
конъ (m) третьей
степени
legge (f) della parabola
cubica
ley (f) parabólica del
tercer grado

сопротивление (n) мате-
риаловъ; прочность
(f)

resistenza (f)
resistencia (f)

10 Festigkeit (f)
strength
résistance (f)

Schwingungsfestigkeit
(f)
vibration strength
résistance (f) aux vibrations

Bruchfestigkeit (f),
[Tragfestigkeit (f)]
breaking or ultimate strength
résistance (f) à la rupture

Ursprung[s]festigkeit
(f)
primary strength
résistance (f) initiale

Träger (m pl) von gleicher Festigkeit
beams (pl) of uniform strength
poutres (f pl) d'égal résistance

b) Zugfestigkeit (f)

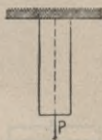
Tensile Strength

Résistance (f)
à la traction

Zug (m)
tension, pull
traction (f)

Zugspannung (f)
tensile stress intensity
tension (f) de traction
par unité de surface

Zugkraft (f)
tensile force or load
force (f) de traction



$$\sigma = \frac{P}{F}$$

P

прочность (f) при повторных нагрузках
resistenza (f) all'oscillazione 1
resistencia (f) à las oscilaciones ó vibraciones

сопротивление (n) разрыву; прочность (f) на разрывъ
resistenza (f) alla rottura 2
resistencia (f) à la rotura

прочное сопротивление (n)
resistenza (f) iniziale 3
resistencia (f) inicial

балки (f pl) равной прочности; брусья (m pl) равного сопротивления
travi (f pl) di egual resistenza 4
vigas (f pl) de igual resistencia

Сопротивление (n)
растяжению или разрыву; прочность (f) на растяжение или на разрывъ 5



Resistenza (f) alla trazione

Resistencia (f) à la tracción

растяжение (n)
trazione (f) 6
tracción (f)

напряжение (n) отъ растяжения
coefficiente (m) di trazione 7
tracción (f) por unidad de superficie

растягивающая сила (f); растягивающее усилие (n) 8
forza (f) di trazione
fuerza (f) de tracción

<p>Zugquerschnitt (m) gezogener Quer- schnitt (m)</p> <p>1 cross section of body in tension section (f) soumise à l'effort de traction</p>	F	<p>поперечное сѣчение (n) подверженное растяжению sezione (f) sottoposta alla trazione sección (f) sometida á la tracción</p>
<p>Zugbeanspruchung (f), Beanspruchung (f) auf Zug</p> <p>2 tensile stress effort (m) de traction</p>		<p>нагрузка (f) отъ ра- стяжения или на растяжение sforzo (m) di trazione, sollecitazione (f) a trazione esfuerzo (m) de trac- ción</p>
<p>einen Körper auf Zug beanspruchen</p> <p>3 to subject a body to tension soumettre un corps à un effort de traction</p>	<p>подвергнуть тѣло ра- стяжению, sollecitare un corpo a trazione someter un cuerpo á un esfuerzo de tracción</p>	
<p>Zugversuch (m)</p> <p>4 tension test essai (m) de traction</p>	<p>проба (f) на растяже- ние или на разрывъ prova (f) a trazione ensayo (m) de tracción</p>	
<p>Prüfung (f) von Kör- pern auf Zugfestig- keit</p> <p>5 testing materials with respect to their ten- sile strength épreuve (f) de la rési- stance des corps à la traction</p>	<p>испытание (n) прочно- сти тѣлъ на растя- жение или на раз- рывъ; испытание сопротивленія тѣлъ разрыву prova (f) di corpi alla resistenza a tra- zione ensayo (m) de resis- tencia de los cuer- pos á la tracción</p>	
<p>Einschnürung (f)</p> <p>6 contraction striction (f)</p>	 <p style="text-align: center;">a</p>	<p>сужение (n); шейка (f) strizione (f), restringi- mento (m) estrechamiento (m)</p>
<p>zerreißen (vn)</p> <p>7 to tear (vn), to break (vn) se rompre (vr) (par traction)</p>	<p>разорваться; раз- рываться (vr) rompersi (vr) (a ten- sione) desgarrarse (vr), rom- perse (vr)</p>	
<p>Sicherheit (f) gegen Bruch</p> <p>8 security from or safety against fracture sécurité (f) contre la rupture</p>	<p>запасъ (m) прочности на разрывъ sicurezza (f) contro la rottura seguridad (f) contra la rotura</p>	
<p>Bruchform (f)</p> <p>9 nature or form or ap- pearance of fracture forme (f) de la rupture</p>		<p>форма (f) излома aspetto (m) o forma (f) della rottura forma (f) de la rotura</p>

Bruchquerschnitt (m)
cross section of fracture
section (f) de rupture

Dehnung (f)
elongation, extension
allongement (m), extension (f)

Hauptdehnung (f)
principal elongation
allongement (m) principal

bezogene oder spezifische Dehnung (f)
elongation per unit length, specific elongation
allongement (m) unitaire

elastische oder federnde Dehnung (f)
elastic extension or elongation
allongement (m) élastique

Längsdehnung (f).
[Längsdilatation (f)]
longitudinal extension
allongement (m) longitudinal

Querdehnung (f)
transverse extension
allongement (m) transversal

Dehnungszahl (f), [Dehnungskoeffizient] (m)
modulus of elongation
coefficient (m) ou module (m) d'allongement

Dehnbarkeit (f) des Stoffes oder Materials
ductility of the material
extensibilité (f) du matériel

поперечное сечение
(n) излома
sezione (f) di rottura
sección (f) de la rotura

[относительное] удлинение (n)
allungamento (m), espansione (f)
alargamiento (m)

главное удлинение (n)
allungamento (m) secondo la direzione principale
alargamiento (m) principal

$$\varepsilon = \frac{\lambda}{l}$$

удельное или относительное удлинение (n)
allungamento (m) unitario o specifico
alargamiento (m) específico ó por unidad de longitud

упругое удлинение (n)
allungamento (m) elastico
alargamiento (m) elástico

продольное удлинение (n) или растяжение (n)
allungamento (m) longitudinale
alargamiento (m) longitudinal

поперечное удлинение или растяжение (n); поперечное расширение (n)
allungamento (m) trasversale
alargamiento (m) transversal

$$\alpha = \frac{\varepsilon}{\sigma}$$

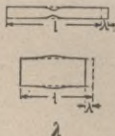
коэффициент (m) удлинения или растяжения
coefficiente (m) di allungamento
coefficiente (m) de alargamiento

растяжимость (f) материала
dilatabilità (f) del materiale
dilatabilidad (f) del material

- Ausdehnung (f) [oder Dilatation (f)] infolge Temperaturänderung
 1 elongation or expansion due to change of temperature
 allongement (m) ou dilatation (f) dû à la variation de température

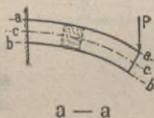
- Zusammenziehung (f) infolge Temperaturänderung
 2 contraction due to change of temperature
 contraction (f) due à la variation de température

- Längenänderung (f) linear or longitudinal deformation, alteration of length
 3 changement (m) de longueur, déformation (f) linéaire



- bleibende Längenänderung (f)
 4 permanent linear deformation
 changement (m) de longueur permanent

- Zugfaser (f) fibre in tension or under bending stress, stretched fibre
 5 fibre (f) tendue ou étirée ou soumise à la traction



- konvexe oder bauchige oder gewölbte oder erhabene Seite (f)
 6 convex side
 côté (m) convexe

- Druckfaser (f) fibre under compression
 7 fibre (f) comprimée ou soumise à la compression

b - b

- растяжение (n) или расширение (n) вследствие изменения температуры
 allungamento (m) [o espansione (f)] dovuto [a] a variazioni di temperatura, dilatazione (f)
 alargamiento (m) por cambio de temperatura, dilatación (f)

- поперечное сжатие (n) вследствие изменения температуры
 accorciamento (m) dovuto a variazioni di temperatura
 acortamiento (m) ó contracción (f) por cambio de temperatura

- продольное изменение (n); изменение длины; удлинение при растяжении
 variazione (f) di lunghezza
 deformación (f) longitudinal

- остающее продольное изменение (n) длины; [фиг.] остаточное удлинение
 variazione (f) permanente di lunghezza
 deformación (f) longitudinal permanente

- растянутое волокно (n)
 5 fibra (f) tesa o sottoposta alla trazione
 fibra (f) sometida á la tracción

- выгнутая или выпуклая сторона (f)
 faccia (f) o parte (f) convessa, lato (m) convesso
 lado (m) convexo, cara (f) convexa

- сжатое волокно (n)
 7 fibra (f) compressa o sottoposta alla compressione
 fibra (f) sometida á la compresión

konkave oder hohle
Seite (f)
concave side
côté (m) concave

spannungslose oder
neutrale Faser (f)
neutral layer or fibre
fibre (f) neutre

Nullachse (f), neutrale
Achse (f)
neutral axis
axe (m) neutre

Kantenspannung (f)
edge stress
tension (f) des arêtes

c) Druckfestigkeit
(f), [Zerdrück-
kungsfestig-
keit (f)]

**Compressive
Strength**

**Résistance (f) à
la compression**

Druck (m)
pressure
pression (f)

zerdrücken (v a)
to crush (v a)
écraser (v a)

Druckkraft (f)
compressive force,
force of compression
force (f) de compres-
sion

Druckquerschnitt (m),
gedrückter Quer-
schnitt (m)
cross section under
compression
section (f) soumise à
un effort de com-
pression

вогнутая сторона (f)
parte (f) concava
lado (m) cóncavo, cara
(f) cóncava

нейтральное волокно
(n)

fibra (f) dello strato
neutro, fibra (f) neu-
tra

fibra (f) neutra

нейтральная ось (f);
нулевая ось
asse (m) neutro
eje (m) neutro

напряжение (n) гра-
ней
tensione (f) agli orli
o spigoli
tensión (f) en las aristas

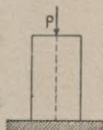
C — C

C — C

Сопротивление (n)
**сжатию; проч-
ность (f) на
сжатие**

**Resistenza (f) alla
compressione**

**Resistencia (f)
á la compresión**



сжатие (n)
pressione (f)
presión (f)

раздавить (v a)
comperere (v a) (a com-
pressione), schiac-
ciare (v a)
comprimir (v a), aplas-
tar (v a)

сжимающая сила (f);
сжимающее усилие
(n); сила сжатия
forza (f) di pressione o
di compressione
fuerza (f) de compres-
sion

поперечное сечение (n),
подверженное сжа-
тию
sezione (f) di com-
pressione

[área (m) de la] sec-
ción (f) sometida á
la compresión

P

F

1

2

3

4

5

6

7

8

9

<p>1 Druckspannung (f) intensity of compressive stress tension (f) de compression par unité de surface</p>	$\sigma_d = \frac{P}{F}$	<p>напряжение (n) от сжатия coefficiente (m) di compressione compresión (f) por unidad de superficie</p>
<p>2 Druckbeanspruchung (f), Beanspruchung (f) auf Druck compressive stress travail (m) à la compression, effort (m) de compression</p>		<p>нагрузка (f) от сжатия или на сжатие sfuerzo (m) di pressione, sollecitazione (f) alla compressione esfuerzo (m) de compresión</p>
<p>3 der Querschnitt wird auf Druck beansprucht the section is in compression la section est soumise à la compression</p>		<p>поперечное сечение (n) подвергается сжатию la sezione vien sollecitata a compressione la sección está sometida á esfuerzo de compresión</p>
<p>4 Pressung (f) compression compression (f)</p>		<p>сжимающее напряжение (n) compressione (f) compresión (f)</p>
<p>5 Kantenpressung (f) compression across the edges, diagonal compression, edge pressure compression (f) des arêtes, pression (f) sur les arêtes</p>		<p>сжимающее напряжение (n) граней pressione (f) agli spigoli presión (f) ó compresión (f) en las aristas</p>
<p>6 Druckverteilung (f) distribution of pressure répartition (f) des pressions</p>		<p>распределение (n) давления repartizione (f) della pressione distribución de la compresión</p>
<p>7 bezogene oder spezifische Verkürzung (f) specific shortening raccourcissement (m) spécifique</p>		<p>удельное или относительное укорочение (n) accorciamento (m) unitario acortamiento (m) específico ó por unidad de longitud</p>
<p>8 Querzusammenziehung (f), [Querkontraktion (f)] lateral or transversal contraction contraction (f) transversale</p>		<p>поперечное сжатие (n) contrazione (f) o restringimento (m) trasversale contracción (f) transversal</p>

Druckprobe (f)
compression test
épreuve (f) de compression

Grenzwert (m)
limiting value
valeur (f) limite, limite (f)

испытание (n) на сжатие
prova (f) alla compressione
prueba (f) de compresión

предельное значение (n)
[valore (m)] limite (m)
[valor (m)] limite (m)

d) Biegefestigkeit (f), [Biegefestigkeit (f)], Biegeungswiderstand (m)

Bending or Transverse Strength, Resistance to Bending or to Flexure

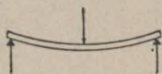
Résistance (f) à la flexion

Сопротивление (n) изгибу; прочность (f) на изгибъ

Resistenza (f) a flessione

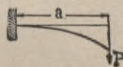
Resistencia (f) á la flexión

Biegung (f)
flexure, bending
flexion (f)



изгибъ (m)
inflexione (f), flessione (f), piegamento (m)
flexión (f)

Biegebeanspruchung (f), Biegebeanspruchung (f), Beanspruchung (f) auf Biegung
bending stress
travail (m) à la flexion, effort (m) de flexion



подвержение (n) изгибу
sollecitazione (f) a flessione
esfuerzo (m) ó carga (f) de flexión

Biegungsspannung (f), Biegespannung (f)
intensity of stress due to bending
tension (f) de flexion par unité de surface

$$\sigma_b = \frac{P \cdot a}{W}$$

напряжение (n) при изгибъ
tensione (f) dovuta a flessione
coeficiente (m) de flexión, flexión (f) por unidad de superficie

Biegemoment (n), Biegemoment (n)
bending moment
moment (m) de flexion ou fléchissant

$$P \cdot a$$

изгибающий моментъ (m); моментъ изгиба
momento (m) di flessione o flettente
momento (m) de flexión

- | | | |
|-------|--|--|
| 1 | <p>Biegung (f) eines geraden Stabes
bending or flexure or deflection of a straight bar
flexion (f) d'une barre droite</p> | <p>изгибъ (m) прямого стержня
flessione (f) d'una sbarra rettilinea
flexión (f) de una barra recta</p> |
| <hr/> | | |
| 2 | <p>gefährlicher Querschnitt (m)
section where the moment is greatest, dangerous section
section (f) critique ou dangereuse</p> | <p>опасное сѣчение (n)
sezione (f) pericolosa
sección (f) peligrosa</p> |
| <hr/> | | |
| 3 | <p>Naviersches Biegunsgesetz
Navier's theorem (relating to flexure) or law of bending
loi (f) de Navier de la flexion plane, théorie (f) de la flexion de Navier</p> | <p>законъ (m) изгиба
Навьё
legge (f) di Navier sulla flessione, legge (f) o teoria (f) della flessione del Navier
ley (f) de Navier [referente á la flexión]</p> |
| <hr/> | | |
| 4 | <p>Gradliniengesetz (n)
doctrine of the distribution of tension according to a straight line
principe (m) de la répartition des tensions</p> | <p>законъ (m) прямолинейности
legge (f) lineare della ripartizione delle tensioni
ley (f) de la distribución lineal de las tensiones</p> |
| <hr/> | | |
| 5 | <p>Biegunspfeil (m)
[amount of] deflection
flèche (f)</p> | <p>стрѣла (f) прогиба
freccia (f) d'inflessione
flecha (f) de la flexión</p> |
| <hr/> | | |
| 6 | <p>Widerstandsmoment (n)
moment of resistance
moment (m) résistant ou de résistance</p> | <p>моментъ (m) сопротивленія
modulo (m) di resistenza, momento (m) resistente
momento (m) de resistencia</p> |

c) Schubfestigkeit (f),
[Schubwiderstand
(m)], Scherfestig-
keit (f)

Shearing Strength,
Resistance to
Shearing

Résistance (f) au
cisaillement

Schub (m), Absche-
rung (f)
shear, shearing, shear-
ing action
cisaillement (m)

abscheren (v a)
to shear (v a), to shear
off (v a)
cisailer (v a)

Schubspannung (f),
Scherspannung (f).
Querkraft (f) auf die
Flächeneinheit
intensity of shear per
unit of area
force (f) élastique de
cisaillement, tension
(f) de cisaillement
par unité de surface

reine Schubspannung
(f)
intensity of pure shear
force (f) élastique de
pur cisaillement

Schubbeanspruchung
(f), Beanspruchung
(f) auf Schub, Scher-
beanspruchung (f)
shearing stress
travail (m) au cisaille-
ment, effort (m) de
cisaillement subi par
un corps

reine Schubbeanspruchung
(f)
pure shearing stress
travail (m) au cisaille-
ment pur

Сопротивление (n)
сдвигу или срѣзу;
прочность (f) на
сдвигъ или на срѣзъ

Resistenza (f) al taglio

Resistencia (f) á la
cortadura

сдвигъ (m); срѣзъ (m)
taglio (m), recisione (f)
cisallamiento (m), cor-
tadura (f)

срѣз-ать [-ывать] (v a)
tagliare (v a), cesoiare
(v a)
cortar (v a), cizallar (v a)

напряжение (n) отъ
сдвига или отъ
срѣза; касательное
напряжение

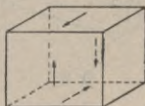
tensione (f) tangen-
ziale, sforzo (m) ta-
gliante o radente,
forza (f) tangenziale
unitaria

esfuerzo (m) cortante
por unidad de super-
ficie, coeficiente (m)
de cisallamiento

напряжение (n) исклю-
чительно отъ сдви-
га или отъ срѣза;
чистый сдвигъ (m)
tensione (f) tangen-
ziale pura
fuerza (f) élastica de
cortadura pura

нагрузка (f) отъ сдви-
га или на срѣзъ
sollecitazione (f) al
taglio
esfuerzo (m) de cor-
tadura ó cortante

нагрузка (f) исклю-
чительно отъ сдвига
или на срѣзъ; дѣй-
ствие (n) чистаго
сдвига
sollecitazione (f) al
solo taglio
esfuerzo (m) puro de
cortadura



<p>1 Gleichgewicht (n) gegen Verschieben equilibrium with respect to shearing équilibre (m) au cisaillement</p>		<p>равновѣсiе (n) противъ скальванiя или противъ сдвига equilibrio (m) allo scorrimento equilibrio (m) contra el desplazamiento</p>
<p>2 Schubkraft (f), Scherkraft (f), Querkraft (f) transverse or shearing force force (f) transversale ou de cisaillement</p>		<p>поперечная сила (f); сдвигающее или сръзывающее усилие (n) forza (f) di taglio o tagliante, forza trasversale fuerza (f) transversal ó cortante</p>
<p>3 eingespannter Balken (m) fixed beam poutre (f) encastrée</p>		<p>закрѣпленная балка (f) trave (f) incastrata viga (f) empotrada</p>
<p>4 feste Einspannung (f) rigid fixing encastrement (m)</p>		<p>неподвижное закрѣпление (n); задѣланный конецъ (m) incastro (m) perfetto o rigido empotramiento (m)</p>
<p>5 Einspannungsstelle (f) bearing edge, fixing point, point of rigid support or of fixation point (m) d'encastrement</p>	<p>a a</p>	<p>мѣсто (m) закрѣпления punto (m) d'incastro punto (m) de empotramiento</p>
<p>6 Einspannungsmoment (n) moment at fixed end moment (m) d'encastrement</p>	<p>M</p>	<p>моментъ (m) закрѣпления momento (m) d'incastro momento (m) de empotramiento</p>
<p>7 halb eingespannter Träger (m) semi-fixed girder or beam poutre (f) semi-encastrée, poutre encastrée à une extrémité et sur appui simple à l'autre</p>		<p>полузакрѣпленная балка (f) trave (f) semi-incastrata viga (f) empotrada por un extremo y apoyada por el otro</p>
<p>8 Abscherungsquerschnitt (m), Schubquerschnitt (m) section subjected to shearing action, shearing section section (f) de cisaillement, section soumise à un effort tranchant</p>		<p>поперечное сѣчение (m), подверженное сдвигу или сръзыванию; поперечное сѣчение сръза sezione (f) sollecitata al taglio o di taglio sección (f) sometida á la cortadura</p>

Gleitzahl (f). [Gleitmodul (m)]
coefficient of transverse elasticity, transverse modulus of elasticity, modulus of sliding movement
coefficient (m) d'élasticité transversale ou de glissement

Seitenschub (m), achsrechter Schub (m), Achsialschub (m)
side thrust, lateral shear
poussée (f) latérale

f) Verdrehungsfestigkeit (f), [Torsionsfestigkeit (f)]

Torsional Strength

Résistance (f) à la torsion

Drehung (f), Verdrehung (f), Verwindung (f)
twist, [effect of] twisting, torsion
torsion (f), distortion (f)

Drehspannung (f), [Torsionsspannung (f)]
intensity of torsional stress
tension (f) de torsion par unité de surface

Verdrehungsbeanspruchung (f), Drehbeanspruchung (f), Beanspruchung (f) auf Verdrehung
torsional stress
travail (m) à la torsion, effort (m) de torsion

Drehkraft (f)
torsional or twisting force or load
force (f) de torsion

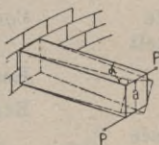
модуль (m) упругости при сдвигѣ или сръзываниі
modulo (m) di scorrimento o di elasticità tangenziale
coefficiente (m) de elasticidad al esfuerzo cortante

боковой сдвигъ (m) или сръзвъ (m)
spinta (f) laterale
empuje (m) lateral

Прочность (f) на кручение; сопротивление (n) скручиванию

Resistenza (f) a torsione

Resistencia (f) á la torsión



кручение (n); скручивание (n)
torsione (f)
torsión (f)

напряжение (n) при кручении или при скручивании
tensione (f) dovuta a torsione
torsión (f) por unidad de superficie

подвергнуть кручению или скручиванию
sollecitazione (f) a torsione
esfuerzo (m) de torsión

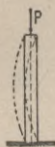
скручивающее или крутящее усилие (n); сила кручения или скручивания
forza (f) torcente o di torsione
fuerza (f) de torsión

1	Drehwinkel (m), Verdrehungswinkel (m), [Torsionswinkel (m)] angle of torsion angle (m) de torsion	α	уголь (m) кручения или скручиванія angolo (m) di torsione ángulo (m) de torsión
2	Drehmoment (n) torque, twisting or turning moment, moment of torsion moment (m) de torsion	$P \cdot a$	моментъ (m) крученія; крутящій или скручивающій моментъ momento (m) di torsione o torcente momento (m) de torsión
3	Gleichgewicht gegen Drehen (n) equilibrium with respect to torsion équilibre (m) pour l'action des couples ou à la torsion		равновѣсiе (n) противъ скручиванія equilibrio (m) alla torsione equilibrio (m) contra la torsión

g) Zusammengesetzte Festigkeit
4 Composite Strength
Résistance (f) composée

Сложное сопротивленіе (n)
Resistenza (f) composta
Resistencia (f) compuesta

5 Knickfestigkeit (f)
resistance to lateral bending, buckling resistance
résistance (f) au flambage ou à la flexion par compression axiale

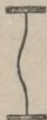


прочность (f) на продольный изгибъ;
сопротивленіе (n) продольному изгибу
resistenza (f) al carico di punta od alla flessione per compressione assiale
resistencia (f) á la flexión por compresión axial

6 Knickung (f)
bending or flexure produced by axial compression, buckling
flambage (m), flexion (f) [provoquée] par compression axiale

продольный изгибъ (m)
piegamento (m) [o flessione (f)] dovuto[a] a compressione assiale
flexión (f) por compresión axial, flambaje (m)

7 ausknicken (vn), einknicken (vn)
to collapse (vn), to buckle (vn), to yield (vn) to axial compression
flamber (vn), s'infléchir (vr) par compression axiale



выгибать
infietersi (vr) per compressione assiale
flexionarse (vr) ó flexarse (vr) por compresión axial

Ausbauchung (f)
bulging
gauchissement (m)

Knickspannung (f)
intensity of buckling
stress
tension (f) de flambage
par unité de surface

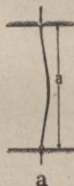
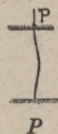
Knick[ungs]beanspru-
chung (f), Beanspru-
chung auf Knickung
buckling stress
travail (m) dû au flam-
bage, effort (m) de
flexion par com-
pression axiale

Knickkraft (f), Knick-
last (f)
buckling or fracturing
load, collapsing force
force (f) ou charge (f)
de flambage

Knicklänge (f)
collapsing length
longueur (f) au flam-
bage

Knicksicherheit (f)
security or safety
against buckling
sécurité (f) contre le
flambage

$$\alpha_k = \frac{P}{F}$$



выпуклость (f)
rigonfiamento (m)
vientre (m), ensanche
(m)

Напряжéние (n) при
продольномъ изги-
бѣ
tensione (f) dovuta al
carico di punta
tensión (f) ó coeficiente²
(m) de flexión por
compresión axial,
flexión (f) axial por
unidad de superficie

нагрузка (f) отъ про-
дольнаго изгиба
или на продольный
изгибъ
sollecitazione (f) alla
flessione per com-
pressione assiale, sol-
lecitazione (f) alla in-
flessione laterale³
esfuerzo (m) de flexión
por compresión axial

сила (f), вызывающая
продольный из-
гибъ; критическая
сила; грузъ (m) на
продольный из-
гибъ; нагрузка (f),
вызывающая про-
дольный изгибъ⁴
forza (f) o carico (m)
d'inflexione laterale
fuerza (f) ó carga (f)
[de flexión] por
compresión axial,
carga (f) de flam-
bage

длина (f) стержня,
подверженнаго про-
дольному изгибу
lunghezza (f) libera di
flesso-pressione⁵
longitud (f) de la pieza
sujeta á la flexión
por compresión
axial

степень (f) безопас-
ности отъ продоль-
наго изгиба; проч-
ность (f) противъ
продольнаго изгиба
sicurezza (f) contro
l'inflexione per⁶
compressione as-
siale
seguridad (f) contra la
flexión por compre-
sión axial, seguridad
al flambaje

x-fache Sicherheit (f)
gegen Knicken
x-fold security against
collapse or buckling
1 simple, double, triple
... décuple ...
centuple sécurité (f)
contre le flambage

Eulersche Formel (f)
2 Euler's formula
formule (f) d'Euler

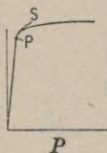
Proportionalitätsge-
setz (n)
3 law of proportionality
principe (m) de la pro-
portionnalité

Proportionalitätszahl
(f)
4 coefficient of propor-
tionality
coefficient (m) de la
proportionnalité

Proportionalitäts-
grenze (f)
5 limit of proportiona-
lity
limite (f) de la propor-
tionnalité

$$P = \frac{\pi^2 \varepsilon J}{4 \cdot l^2}$$

$$\alpha = \frac{\varepsilon}{\sigma}$$



x-кратная прочность
(f) на продольный
изгибъ
sicurezza (f) x-upla
contro l'inflessione
laterale
seguridad (f) x veces
mayor contra la
flexión por compre-
sión axial

формула (f) Эйлера
formula (f) d'Eulero
fórmula (f) de Euler

законъ (m) пропор-
циональности
legge (f) della propor-
zionalità
ley (f) de proporciona-
lidad

коэффициентъ (m)
пропорциональности
coefficiente (m) di pro-
porzionalità
coefficient (m) de pro-
porcionalidad

предѣлъ (m) пропор-
циональности
limite (m) di propor-
zionalità
limite (m) de proporcio-
nalidad

4.

Belastung (f)

6 Load, Loading

Charge (f), charge-
ment (m)

a) Allgemeines (n)

7 General

Généralités (f pl)

Art (f) der Belastung,
Belastungsart (f)
8 nature of load
nature (f) de la charge

technische Bestim-
mungen (f pl)
technical regulations

9 déterminations (f pl)
ou règlements (m pl)
techniques

Нагрузка (f)

Carico (m)

Carga (f)

Общая часть (f)

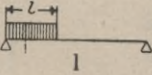
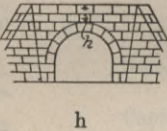
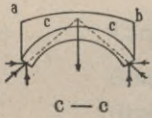
Generalità (f)

Generalidades (f pl)

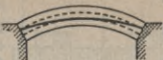
родъ (m) нагрузки
modo (m) o tipo (m)
o specie (f) di carico
naturaleza (f) de la
carga

техническія условія
(n pl)
prescrizioni (f pl) tec-
niche
reglamentos (m pl)
técnicos

technische Vereinbarungen (f pl)	техническія соглашенія (n pl)	
technical stipulations (pl)	convenzioni (f pl) tecniche	1
conventions (f pl) techniques	convenciones (f pl) técnicas	
Normalbedingungen (f pl)	нормальныя условія (n pl)	
standard specifications (pl)	condizioni (f pl) normali	2
conditions (f pl) normales	condiciones (f pl) normales	
Belastungsvorschriften (f pl)	предписанія (n pl) относительно нагрузокъ; нормы (f pl) нагрузокъ	3
regulations (pl) respecting loads or loading	prescrizioni (f pl) di carico	
prescriptions (f pl) relatives à la charge	reglamentos (m pl) relativos á las cargas	
Brückenverordnung (f)	предписаніе (n), касающееся мостовъ	
regulation respecting bridges	regolamento (m) sui ponti	4
ordonnance (f) ou règlement (m) concernant les ponts	reglamento (m) relativo á los puentes	
Belastungsannahme (f), angenommene Belastung (f)	принятая нагрузка (f)	
assumed load	carico (m) supposto	5
charge (f) admise ou supposée	carga (f) admitida ó supuesta	
belastete Brücke (f)	нагруженный мостъ (m)	6
loaded bridge	ponte (m) caricato	
pont (m) chargé	puente (m) cargado	
Belastungsgleichwert (m)	одинаковость (f) нагрузки; тождественность (f) нагрузки	
load equivalent	equivalente (m) del carico	7
equivalent (m) de la charge	equivalente (m) de la carga	
Gewichtseinheit (f)	единица (f) вѣса	
unit of weight	unità (f) di peso	8
unité (f) de poids	unidad (f) de peso	
Krafteinheit (f)	единица (f) силы	
unit of force, power unit	unità (f) di forza	9
unité (f) de force	unidad (f) de fuerza	
Kilogramm (n)	килограммъ (m);	
kilogramme	кггр,	
kilogramme (m), kilo (m)	chilogramma (m)	10
	kilogrammo (m)	

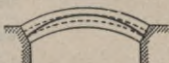
1	Tonne (f) ton (english $t = 1016$ kg, metric $t = 1000$ kg) tonne (f)	$t = 1000$ kg	тонна (f) tonnellata (f) tonelada (f)
2	Belastungszustand (m) state or condition of loading conditions (f pl) de charge		условія (n pl) нагрузки; состояніе (n) нагрузки; положеніе нагрузки condizioni (f pl) o stato (m) di carico condiciones (f pl) de carga
3	Belastungsgesetz (n) rule for determining loads loi (f) de charge		правило (n) располо- женія нагрузки legge (f) di carico ley (f) relativa á la carga
4	Belastungsstärke (f), [Belastungsintensität (f)] intensity of loading intensité (f) de la charge		интенсивность (f) или сила (f) нагрузки intensità (f) del carico magnitud (f) ó inten- sidad (f) de la carga
5	Belastungslänge (f) length [of span] under load longueur (f) d'applica- tion de la charge		длина (f) нагрузки lunghezza (f) di carico extensión (f) ó longitud (f) de aplicación de la carga
6	Belastungshöhe (f), Übermauerungs- höhe (f) height of loading re- duced to masonry hauteur (f) de charge réduite á la ma- çonnerie		высота (f) нагрузки; высота грузовой площади altezza (f) di carico ridotto in muratura altura (f) de carga reducida á la mam- posteria
7	Belastungsfläche (f) diagram representing the load surface (f) de charge		площадь (f) нагрузки diagramma (m) di ca- rico superficie (f) de carga
8	Belastungslinie (f) load line ligne (f) de charge	a — b	линія (f) нагрузки linea (f) di carico línea (f) de carga
9	reduzierte Belastungs- linie (f) reduced load line ligne (f) de charge ré- duite		сокращенная линия (f) нагрузки linea (f) di carico ri- dotto línea (f) de carga re- ducida
10	Drucklinie (f), Stütz- linie (f), Mittelkraft- linie (f) pressure line ligne (f) des pressions		линія (f) давленія linea (f) delle pression o dei centri di pres- sione línea (f) de presiones

Höchstdrucklinie (f),
Maximaldrucklinie (f)
line of maximum pressure
ligne (f) des pressions
maxima



линия (f) наибольша-
го давления
linea (f) di pressione
massimale 1
línea (f) de presión
maximal

Mindestdrucklinie (f),
Minimaldrucklinie
(f)
line of least pressure
ligne (f) des pressions
minima



линия (f) наименьша-
го давления
linea (f) di pressione
minimale 2
línea (f) de presión
minimal

Druckfläche (f)
surface under pressure
or taking up pressure,
area of pressure,
pressure area
surface (f) pressée, sur-
face de ou sous
pression

поверхность (f) да-
вления
superficie (f) di pres-
sione o premuta 3
superficie (f) de pre-
sión ó bajo presión

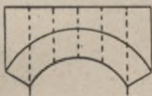
der Druck pflanzt sich
im Inner[e]n des Trä-
gers fort
the pressure propa-
gates in the interior
of the girder
la pression se propage
à l'intérieur de la
poutre

давление (n) передаёт-
ся внутри фермы
la pressione si propaga
nell'interno della
trave 4
la presión se propaga
en la parte interior
de la viga

die Belastung auf
Mauerwerkgewicht
zurückführen
to reduce the load to
the unit of weight of
masonry
réduire la charge à
l'unité du poids de
la maçonnerie

выразить грузъ въ
единицахъ вѣса
кирпичной кладки
ridurre il carico al peso 5
della muratura
reducir la carga al peso
de la mamposteria

die Übermauerung in
Streifen teilen
to subdivide the ma-
sonry in slides
diviser la maçonnerie
en bandes



раздѣлить [дѣлить]
нагрузку каменной
кладки на полосы
suddividere la sovra-
muratura in striscie 6
dividir la albañileria
en fajas

Streifengewicht (n)
weight of the slide
poids (m) de la bande

вѣсъ (m) полосы
peso (m) d'una striscia 7
peso (m) de una estria
ó faja

Bedingungsgleichung
(f)
equation of condition
équation (f) de con-
dition

условное уравнение
(n); условное равен-
ство (n)
equazione (f) di condi- 8
zione
ecuación (f) de condi-
ción

Wirkungsgrad (m),
Güteverhältnis (n)
efficiency, coefficient
of performance
rendement (m)

$$\eta = 75\%, 80\%, 95\%$$

коэффициентъ (m) по-
лезнаго дѣйствія;
отдача (f)
rendimento (m) 9
rendimiento (m)

- 1 Last (f)
load
charge (f)



грузъ (m)
carico (m)
carga (f)

- 2 unendlich große Last (f)
infinitely great load
charge (f) infiniment grande

безконечно большой грузъ (m)
carico (m) infinitamente grande
carga (f) infinitamente grande

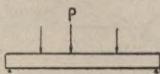
- 3 unendlich kleine Last (f)
infinitely small load
charge (f) infiniment petite

безконечно малый грузъ (m)
carico (m) infinitesimo
carga (f) infinitamente pequena

- 4 Belastung (f) auf den Quadratmeter
load per square metre
charge (f) par mètre carré

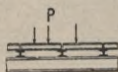
нагрузка (f) на одинъ квадратный метръ
carico (m) per metro quadro
carga (f) por metro cuadrado

- 5 unmittelbare Belastung (f)
direct acting load
charge (f) directe



непосредственная или прямая нагрузка (f); нагрузка, передаваемая непосредственно
carico (m) diretto
carga (f) directa

- 6 mittelbare Belastung (f)
indirect or transmitted load
charge (f) indirecte

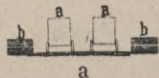


косвенная нагрузка (f); нагрузка, передаваемая посредствомъ промежуточныхъ частей
carico (m) indiretto
carga (f) indirecta

- 7 Mauerwerkbelastung (f)
load on brickwork
charge (f) des maçonneries

вѣсъ (m) кладки
carico (m) della muratura
carga (f) de la obra de fábrica

- 8 Fahrbahnbelastung (f)
load on roadway
charge (f) du tablier



вѣсъ (m) полотна; вѣсъ проезжей части
carico (m) della carreggiata
carga (f) del tablero

- 9 Fußwegbelastung (f)
load on footway
charge (f) du trottoir

b

вѣсъ (m) тротуара; вѣсъ пѣшеходной части
carico (m) del marciapiede
carga (f) de la acera

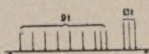
- 10 Lastlinie (f)
line of load
ligne (f) de charge

грузовая линия (f)
linea (f) di carico
línea (f) de carga

unendlich große Zahl
(f) von Einzellasten
infinite number of
single point loads
nombre (m) infini
de charges élémen-
taires ou isolées ou
concentrées

unendlich kleiner Ab-
stand (m)
infinitely small dis-
tance
distance (f) infiniment
petite

Lastenanordnung (f),
[Lastenschema (n)]
load diagram
schème (m) de la
charge



Belastungsziffer (f),
Belastungszahl (f)
load coefficient or fac-
tor
coefficient (m) de
charge

Belastungsmoment (n)
moment of a load
moment (m) de la
charge

Lastfeld (n)
area of loading, field
of load
champ (m) des char-
ges

Entlastung (f)
removal or discharge
of load
allègement (m), dé-
chargement (m)

Witterungseinflüsse
(m pl)
atmospheric influences
(pl)
influences (f pl) atmo-
sphériques, intem-
péries (f pl)

Schneelast (f)
snow load
charge (f) de neige

Wind (m)
wind
vent (m)

безконечно большое
число (n) сосредото-
ченных грузовъ
numero (m) infinito di
carichi concentrati
o parziali o singoli
numero (m) infinito de
cargas aisladas

безконечно малое раз-
стояние (n)
distanza (f) infinite-
sima
distancia (f) infinita-
mente pequeña

схема (f) грузовъ;
грузовая схема
schema (m) di carichi
diagrama (m) ó esque-
ma (m) de las cargas

коэффициентъ (m) на-
грузки
coefficiente (m) di ca-
rico
coefficiente (m) de
carga

моментъ (m) отъ на-
грузки
momento (m) dovuto
ai carichi
momento (m) de [la]
carga

поле (n) нагрузки
campo (m) di carico
campo (m) de la carga

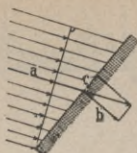
разгрузка (f)
scarico (m), discarico
(m)
descarga (f), alivio (m),
aligeramiento (m)

влияние (n) погоды
influenze (f pl) degli
agenti atmosferici,
intemperie (f pl)
influencias (f pl) at-
mosféricas, agentes
(m pl) atmosféricos

вѣсъ (m) снѣга
carico (m) di neve
carga (f) de nieve

вѣтеръ (m)
vento (m)
viento (m)

- 1 Winddruck (m)
wind pressure
poussée (f) ou pression
(f) du vent



- давление (n) вѣтра
pressione (f) del vento
presión (f) ó empuje
(m) del viento

- 2 den Winddruck bei der
Berechnung berücksichtigen
to take the wind pressure
into account
tenir compte de la
poussée du vent

- принять [принимать]
во внимание при
расчётахъ давленіе
вѣтра
aver riguardo alla pres-
sione del vento, con-
siderare la pressione
del vento
tener en cuenta la pre-
sion del viento

- 3 Einfluß (m) des Wind-
druckes
influence of wind pres-
sure
influence (f) de la pous-
sée du vent

- вліяніе (n) давленія
вѣтра
influenza (f) della
pressione del vento
influencia (f) de la pre-
sion del viento

- 4 Pressung (f) durch
Winddruck
thrust due to wind
pressure
compression (f) due à
la poussée du vent

- напряженіе (n) отъ
силы давленія вѣ-
тра
compressione (f) do-
vuta alla pressione
del vento
compresion (f) debida
à la presión del
viento

- 5 Winddruckzerlegung
(f)
resolution of wind
pressure into its
components
décomposition (f) de
la poussée du vent

- разложеніе (n) силы
давленія вѣтра
decomposizione (f) del-
la pressione del
vento
descomposicion (f) de
la presión del viento

- 6 Teilkraft (f) des Win-
des, [Windkompo-
nente (f)]
component of wind
pressure
composante (f) du
vent

b — c

- слагающая (f) или со-
ставляющая (f) да-
вленія вѣтра
componente (f) del
vento
componente (f) de la
presión del viento

- 7 Windbelastung (f)
load due to wind pres-
sure
charge (f) due à la
poussée du vent

- нагрузка (f) отъ да-
вленія вѣтра
carico (m) dovuto al
vento
carga (f) debida à la
presión del viento

- 8 Windstärke (f)
intensity of wind
intensité (f) du vent

150 kg/qm
250 kg/qm
500 kg/qm

- силá (f) вѣтра
intensità (f) del vento
intensidad (f) del vi-
ento

Windrichtung (f)
direction of the
wind
direction (f) du
vent



W

Windmoment (n)
moment of wind pres-
sure
moment (m) de la
poussée du vent

направление (n) вѣтра
direzione (f) del vento 1
dirección (f) del viento

Windgeschwindigkeit
(f)
wind velocity
vitesse (f) du vent

5, 10, 20 m/sec

моментъ (m) отъ вѣ-
тра
momento (m) dovuto
al vento 2
momento (m) debido
á la acción del viento

Windwiderstand (m)
wind resistance
résistance (f) au vent

скорость (f) вѣтра
velocità (f) del vento 3
velocidad (f) del viento

Windseite (f), Wind-
angriffsfläche (f),
Luvseite (f)
surface or area or side
exposed to the wind,
windward side
côté (m) du vent, au-
vent (m)

сопротивление (n) вѣ-
тра
resistenza (f) al vento 4
resistencia (f) al viento

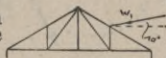
Unterwindseite (f),
Leeseite (f), Wind-
schatten (m)
leeward side, side shel-
tered [away] from
the wind
face (f) ou côté (m)
sous le vent, partie
(f) abritée ou à l'abri
du vent

навѣтренная сторона
(f)
parte (f) battuta dal
vento, lato (m) col-
pito dal vento, so-
pravento (m) 5
lado (m) expuesto al
viento

Mehrbelastung (f)
durch Wind
additional load due to
wind
surcharge (f) due au
vent

подвѣтренная сторо-
на (f)
parte (f) sottovento o
non colpita dal vento,
[lato (m) di] sotto-
vento (m) 6
lado (m) ó costado (m)
ó parte (f) de sota-
vento ó al abrigo del
viento, cara (f) ó
región (f) resguarda-
da del viento

die Windrichtung bil-
det mit der Wage-
rechten den Winkel
von 10°
the wind acts at an
angle of 10° to the
horizontal plane
la direction du vent
fait un angle de 10°
avec l'horizontale



увеличение (n) на-
грузки вследствие
давления вѣтра
aumento (m) di carico 7
dovuto al vento
sobrecarga (f) debida
á la acción del viento

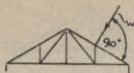
направление (n) вѣтра
образуетъ съ гори-
зонтальною угломъ въ
десять градусовъ
la direzione del vento
fa un angolo di 10
gradi coll'orizzon-
tale 8

la dirección del viento
forma con la hori-
zontal un ángulo de
10°

der Wind bewegt sich
rechtwinklig zur
Dachfläche

the wind travels at
right angle to the
roof surface

la direction du vent
est perpendiculaire
ou normale au toit



вътеръ (m) движется
по нормали къ по-
верхности крыши
il vento spira normal-
mente alla superfice
del tetto

la direcci3n del viento
est3 perpendicular a
la superfice del te-
jado

Wärmeschub (m)
thrust due to tempe-
rature

poussée (f) due à la
température

Wärmeänderung (f),
Temperaturände-
rung (f)

change in temperature
changement (m) de
température

Wärmeschwankung (f),
Temperaturschwankung (f)

variation in tempera-
ture, thermal varia-
tion, fluctuation of
temperature

variation (f) de tempé-
rature

Wärmezunahme (f),
Wärmezuwachs (m)

increase of heat
augmentation (f) de
chaleur

dynamische Wirkung
(f)

dynamic effect or ac-
tion

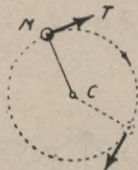
influence (f) ou effet
(m) ou action (f)
dynamique

Fahrgeschwindigkeit
(f)

travelling speed
vitesse (f) de marche

Fliehkraft (f), Schlei-
derkraft (f), [Zentri-
fugalkraft (f)]

centrifugal force
force (f) centrifuga



расширение (n) вслѣд-
ствие теплоты
spinta (f) dovuta alla
temperatura
esfuerzo (m) debido á
la dilataci3n

измѣнение (n) темпе-
ратуры
cambiamento (m) di
temperatura
cambio (m) de tem-
peratura

колебание (n) темпера-
туры
variazione (f) di tem-
peratura

oscilaci3n (f) ó fluctua-
ci3n (f) ó variaci3n
(f) de temperatura

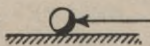
увеличение (n) тепла;
ростъ (m) темпера-
туры
aumento (m) di calore
aumento (m) de calor

динамическое дѣй-
ствие (n)
azione (f) dinamica,
effetto (m) dina-
mico
influencia (f) dinámica

скорость (f) движени3
velocità (f) di marcia
velocidad (f) de mar-
cha

центробѣжная сила
(f)
forza (f) centrifuga
fuerza (f) centrifuga

Stoß (m)
shock, impact, impulse
choc (m)



ударъ (m)
urto (m)
choque (m)

Seitenstoß (m)
transverse shock, lateral impact
choc (m) latéral

Stoßbeiwert (m).
[Stoßkoeffizient (m)]
Fahrziffer (f)
factor of allowance for impulsive loads, coefficient of impact
coefficient (m) de choc

Stoßwirkung (f)
effect of impact or shock
effet (m) du choc

Erschütterung (f)
vibration, shaking, jarring
trépidation (f), vibration (f)

Nicken (n) oder Stampfen (n) oder Galoppieren (n) der Lokomotive
pitching of locomotive
balancement (m) de l'avant à l'arrière, galop (m) de la locomotive, [mouvement (m) de] tangage (m)

Bremskraft (f)
brake power or force
force (f) de freinage, effort (m) tangentiel du frein

Bremswirkung (f)
braking effect
action (f) du frein

gebremstes Fahrzeug (n)
braked vehicle
matériel (m) ou véhicule (m) freiné

Schwingungsdauer (f) der Brücke
time of swing or period of vibration of the bridge
période (f) ou durée (f) d'oscillation du pont

Schwingungsimpuls (m)
vibratory impulse
impulsion (f) déterminant l'oscillation

боковой ударъ (m)
urto (m) laterale
choque (m) lateral

ударный коэффициентъ (m); коэффициентъ движения
coefficiente (m) dinamico o d'urto
coefficiente (m) de choque ó de marcha

дѣйствие (n) ударовъ
effetto (m) dell'urto
efecto (m) del choque

сотрясение (n)
scuotimento (m), vibrazione (f)
trépidación (f), vibración (f)

продольная качка (f) или вырѣнье (n) паровоза; переднее внѣшнее колесо (n) набѣгаетъ ребордой на рельсъ въ то время, какъ задняя ось принимаетъ радиальное положеніе
movimento (m) di galoppo od a serpentino della locomotiva
[movimiento (m) de] cabeceo (m) de la locomotora

сила (f) тормажения; тормазная сила
forza (f) frenante o di frenamento


fuerza (m) de frenado


тормазящее или тормазное дѣйствие (n)
azione (f) frenante
efecto (m) del frenado

тормазная повозка (f)
veicolo (m) frenato
vehículo (m) frenado

продолжительность (f) колебанія моста
durata (f) d'oscillazione del ponte
período (m) de oscilación del puente

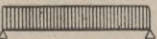
импульсъ (m) колебаній
impulso (m) d'oscillazione
impulso (m) que produce una oscilación

- 1 Belastungsscheide (f) reversing point of shear action point (m) de séparation de la charge  раздѣлъ (m) нагрузки punto (m) o sezione (f) di separazione del carico punto (m) de separación de la carga

- 2 b) Ruhende oder bleibende oder ständige Last (f) oder Belastung (f), Eigenlast (f), Eigengewicht (n)  Постоянная или спокойная или длительная нагрузка (f); нагрузка постоянного или непрерывного действия; постоянный груз (m); нагрузка (f) отъ собственного вѣса Dead Load, Load due to Weight of Structure, Own or Sole Weight Carico (m) permanente o fisso o costante, [carico dovuto al] peso (m) proprio

- Charge (f) au repos ou permanente ou statique ou constante ou fixe, charge due au poids propre Carga (f) permanente ó constante ó estática, carga propia, peso. (m) propio

- 3 durchschnittliche Belastung (f) average load charge (f) moyenne средняя нагрузка (f) carico (m) medio carga (f) media

- 4 gleichmäßig verteilte Belastung (f), Rechteckbelastung (f) uniformly distributed load charge (f) uniformément répartie ou normale  равномерная нагрузка (f); равномерно распределённая нагрузка carico (m) ripartito o distribuito uniformemente od a distribuzione rettangolare carga (f) repartida uniformemente ó normal

- 5 stetige [oder kontinuierliche] Last (f) continuous load charge (f) continue  постоянная или сплошная нагрузка (f) carico (m) o peso (m) continuo carga (f) continua

Höchstbelastung (f),
[maximale Be-
lastung (f)]
maximum load
charge (f) maxima,
pleine charge (f)

der Träger ist voll be-
lastet
the girder is fully loa-
ded
a poutre supporte la
charge maxima

Streckenlast (f)
partial load
charge (f) partielle

zusammengesetzte
Belastung (f)
compound load
charge (f) composée

bleibende gleichför-
mige Belastung (f)
auf die Längenein-
heit
permanent uniformly
distributed load per
unit of length
charge (f) fixe uni-
forme par unité de
longueur

Gesamtbelastung (f)
total load
charge (f) totale

gesamte Belastung (f)
auf die Längenein-
heit
total load per unit of
length
charge (f) totale par
unité de longueur

Gewichtsermittlung
(f), Gewichtsberé-
chnung (f)
determination or cal-
culation of weight
calcul (m) ou détermi-
nation (f) du poids

Hauptträgergewicht
(n)
weight of main girders
poids (m) des poutres
principales

максимальная на-
грузка (f)
carico (m) massimo 1
carga (f) máxima

ферма (f) подвергает-
ся действию полной
нагрузки
la trave è interamente 2
caricata
la viga tiene la carga
máxima

частичная нагрузка
(f); частично распре-
деленная нагрузка 3
carico (m) parziale
carga (f) parcial

составная или слож-
ная нагрузка (f)
carico (m) comples- 4
sivo
carga (f) compuesta

постоянная равно-
мёрная нагрузка (f)
на единицу длины
carico (m) permanente 5
e distribuito uni-
formemente per
unità di lunghezza
carga (f) estática uni-
forme por unidad de
longitud

полная нагрузка (f)
carico (m) totale 6
carga (f) total

полная нагрузка (f)
на единицу длины
carico (m) totale per 7
unità di lunghezza
carga (f) total por uni-
dad de longitud

опредéление (n) вёса;
исчисление (n) вёса
calcolo (m) o determi- 8
nazione (f) del peso
cálculo (m) ó determi-
nación (f) del peso

вёсь (m) главной фер-
мы
peso (m) delle travi 9
principall
peso (m) de las vigas
principales

$$g \div P = q$$

1	Gewichtsverteilung (f) distribution of load or weight répartition (f) du poids	распределение (n) вѣса distribuzione (f) del peso distribución del peso
2	Gewichtszuschlag (m) load allowance supplément (m) du poids	прибавка (f) къ вѣсу aumento (m) di carico suplemento (m) de peso
3	Mehrgewicht (n) excess load surcharge (f)	избытокъ (m) вѣса sovracarico (m) sobrecarga (f)
c)	Verkehrslast (f), Betriebslast (f), bewegliche <i>oder</i> wandernde Last (f) <i>oder</i> Belastung (f)	Подвижная нагрузка (f); рабочая на- грузка
4	Working or Roll- ing or Traffic Load, Live or Movable or Tra- velling Load	Carico (m) acciden- tale, carico (m) prodotto dal mate- riale in esercizio, carico mobile o di servizio
	Charge (f) d'explo- itation <i>ou</i> mobile <i>ou</i> roulante <i>ou</i> en service, charge (f) résultant du trafic	Carga (f) de servicio ó de explotación ó de tránsito ó móvil
5	Nutzlast (f) useful load charge (f) utile	полезный грузъ (m); рабочій грузъ carico (m) utile carga (f) útil
6	Belastung (f) durch Menschengedränge, Menschenlast (f) load by human crowd charge (f) humaine <i>ou</i> de la foule	нагрузка (f) отъ тол- пы; вѣсъ (m) толпы carico (m) di folla compatta carga (f) [debida á la acumulación] de per- sonas
7	Verkehrslastgewicht (n) weight due to traffic load poids (m) de la charge résultant du trafic	вѣсъ (m) подвижной нагрузки peso (m) del carico accidentale peso (m) de la carga de tránsito
8	wechselnde Belastung (f) changing or alternating load charge (f) alternative	переменная нагрузка (f) carico (m) alternante carga (f) alternativa

360, 400 kg/qm

stoßweise oder pulsierende Belastung (f)
discontinuous or pulsating or intermittent load
charge (f) périodique ou vibratoire ou à chocs rythmés

Belastungsfall (m)
manner of loading
cas (m) de la charge

bewegliche gleichförmige Belastung (f)
auf die Längeneinheit
uniformly distributed live load or travelling load per unit of length
charge (f) mobile uniforme par unité de longueur

Mehrbelastung (f) infolge Schienenüberhöhung
increase of load due to superelevation of rails
surcharge (f) due au dévers des rails

verschiebbare Anordnung (f), verschiebbares System (n)
movable or non rigid system
système (m) déplaçable

Lastengruppe (f)
group of loads
groupe (m) de charges

Belastungszug (m), Lastenzug (m)
load train
train (m) de charge, traintype (m)

Zugverschiebung (f)
shunting of train
déplacement (m) du train

Laststellung (f), Stellung (f) der Last
position of load
position (f) de la charge

быстро мѣняющаяся нагрузка (f)
carico (m) pulsante o pulsatorio o intermittente
carga (f) periódica

случай (m) нагрузки
condizione (f) di carico
caso (m) de carga

подвижная равномерная нагрузка (f) на единицу длины
carico (m) mobile distribuito uniformemente per unità di lunghezza
carga (f) móvil uniforme por unidad de longitud

увеличение (n) давления вследствие подъёма наружного рельса
aumento (m) di carico a causa della sopraelevazione della rotaia
sobrecarga (f) debida al peralte

система (f) подвижных грузовъ
sistema (m) di carichi mobili
sistema (m) móvil

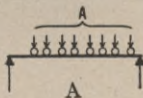
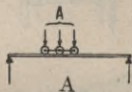
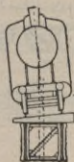
группа (f) грузовъ
gruppo (m) di carichi, sistema (m) di pesi
grupo (m) de cargas

расчётный поѣздъ (m)
treno (m) tipo
tren (m) de cargas

передвижение (n) поѣзда
spostamento (m) del treno
maniobra (f) ó desplazamiento (m) del tren

положение (n) груза
posizione (f) del carico
posición (f) de la carga

P



- ungünstigste Laststellung (f)
most prejudicial or unfavourable position of load
1 position (f) la plus défavorable de la charge
-
- Eisenbahnzug (m)
2 railway train
train (m) de chemin de fer
-
- Güterzug (m)
3 goods train, freight train (A)
train (m) de marchandises
-
- Achsenzahl (f)
4 number of axles
nombre (m) d'essieux
-
- Radstand (m), Achsstand (m)
5 wheel base
écartement (m) des essieux
-
-
- ungleicher Radstand (m)
6 unequal wheel base
écartement (m) inégal des essieux
-
- Achslast (f), Achsbelastung (f)
7 axle load
charge (f) de l'essieu
-
-
- Achsdruk (m)
8 axle pressure
pression (f) de l'essieu
-
- Raddruk (m)
9 wheel pressure
pression (f) de la roue
-
- veränderliche Last (f)
10 varying load
charge (f) variable
-
- Einzellast (f), einzeln wirkende oder konzentrierte Last (f)
11 load concentrated at a point, concentrated or single load, point load (A)
charge (f) isolée ou concentrée ou unique
-

самое невыгодное положение (n) груза
posizione (f) più sfavorevole del carico
posición (f) más desfavorable de la carga

желѣзнодорожный поѣздъ (m)
treno (m)
tren (m) [de ferro carril]

товарный поѣздъ (m)
treno (m) merci
tren (m) de mercancías

число (n) осей
numero (m) degli assi
numero (m) de ejes

база (f); расстояние (n) между осями
interasse (m), distanza (f) fra gli assi
distancia (f) entre ejes

неодинаковое расстояние (n) между осями
distanza (f) diseguale fra gli assi, interasse (m) diseguale
distancia (f) desigual entre ejes

давление (n) на ось; нагрузка (f) оси
carico (m) dell'asse o della sala
carga (f) del eje

давление (n) оси
pressione (f) dell'asse
presión (f) del eje

давление (n) колеса
pressione (f) della ruota
presión (f) de la rueda

временный или подвижной грузъ (m)
carico (m) variabile
carga (f) variable

сосредоточенный грузъ (m)
carico (m) concentrato o singolo o parziale
carga (f) aislada ó concentrada [en un punto]

die Belastung greift an
der unteren (oberen)
Gurtung an
the load acts on lower
(upper) flange or
boom
la charge est appliquée
à la membrure infé-
rieure (supérieure)

нагрузка (f) прило-
жена къ (верхнему)
нижнему поясу
il carico è applicato
al corrente inferiore 1
(superiore)
la carga actúa sobre la
cabeza inferior (su-
perior)

rechts ansteigende Be-
lastung (f)
load increasing from
left to right
charge (f) croissant
uniformément de
gauche à droite



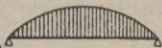
восходящая направо
нагрузка (f)
carico (m) crescente 2
verso destra
carga (f) ascendente á
la derecha

rechts abfallende Be-
lastung (f)
load diminishing from
left to right
charge (f) décroissant
uniformément de
gauche à droite



нисходящая вправо
нагрузка (f); спа-
дающая вправо на-
грузка
carico (m) discendente 3
verso destra
carga (f) descendente
á la derecha

parabolische Bela-
stung (f)
parabolic load
charge (f) parabolique



параболическая на-
грузка (f)
carico (m) con dia- 4
gramma parabolico
carga (f) parabólica

spiegelgleiche oder sym-
metrische Parabel-
belastung (f)
symmetrical parabolic
load
charge (f) représentée
par une parabole
symétrique



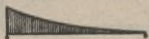
симметричная пара-
болическая на-
грузка (f)
carico (m) a diagram- 5
ma parabolico sim-
metrico
carga (f) parabólica
simétrica

rechts ansteigende Pa-
rabelbelastung (f)
parabolic load in-
creasing from left
to right
charge (f) croissant
paraboliquement de
gauche à droite



восходящая направо
параболическая на-
грузка (f)
carico (m) con dia- 6
gramma limitato da
una parabola sa-
lente verso destra
carga (f) parabólica
ascendente á la de-
recha

rechts abfallende Pa-
rabelbelastung (f)
parabolic load dimi-
nishing from left to
right
charge (f) décroissant
paraboliquement de
gauche à droite



нисходящая вправо
параболическая на-
грузка (f); спадаю-
щая вправо пара-
болическая на-
грузка
carico (m) con dia- 7
gramma limitato da
una parabola discen-
dente verso destra
carga (f) parabólica
descendente á la
derecha

- spiegelgleiche oder symmetrische Dreieckbelastung (f)
 1 symmetrical load represented by an isosceles triangle
 charge (f) représentée par un triangle isocèle



- Trapezlast (f)
 2 trapezoidal load
 charge (f) représentée par un trapèze,
 charge trapézoïdale



- Grundstellung (f)
 3 original position
 position (f) initiale

- der Lastenzug überschreitet die Grundstellung
 4 the load train exceeds the original position
 le train de charge dépasse la position initiale

- der Lastenzug ist bis zum Punkt n vorzuschieben
 5 the load train is to be moved to point n
 le train de charge doit être déplacé jusqu'au point n

- zulässige Beanspruchung (f)
 6 safe load, permissible stress
 effort (m) ou travail (m) admissible

- Probebelastung (f),
 Probelast (f)
 7 test load
 charge (f) d'épreuve ou d'essai



- Fahrbetriebmittel (n),
 [rollendes Material (n)]
 8 rolling stock
 matériel (m) roulant

- симметричная треугольная нагрузка (f)
 carico (m) con diagona triangolare simmetrico
 carga (f) triangular simétrica, carga repartida según las ordenadas de un ángulo isósceles

- нагрузка (f) по трапеции; нагрузка в видѣ трапеции
 carico (m) con diagona trapezio
 carga (f) trapezoidal ó trapecial

- основное положение (n)
 posizione (f) iniziale
 posición (f) inicial

- расчѣтный поѣзд (m)
 проходит за основное положение
 il treno tipo oltrepassa la posizione normale
 el tren de cargas rebasa la posición inicial

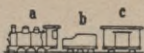
- передвинуть расчѣтный поѣзд до точки n
 il treno tipo deve essere spostato fino al punto n
 el tren de cargas debe correrse ó desplazarse hasta el punto n

- предѣльное напряжение (n)
 sollecitazione (f) ammissibile o di sicurezza
 esfuerzo (m) admisible

- пробный грузъ (m);
 пробная нагрузка (f)
 carico (m) di prova
 carga (f) de prueba ó de ensayo

- подвижной составъ (m)
 materiale (m) ruotante
 material (m) móvil

fahrende Maschine (f)
oder Lokomotive (f)
running engine or loco-
motive
locomotive (f) en
marche



a

паровозъ (m) или ло-
комотивъ (m) въ
движеніи
locomotiva (f) in mo-
vimento
locomotora (f) en
marcha

Tender (m)
tender
tender (m)

b

тендеръ (m)
tender (m)
t nder (m)

G terwagen (m)
goods wagon, truck,
freight car (A)
fourgon (m), wagon
(m)   marchandises

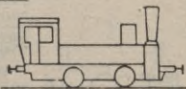
c

товарный вагонъ (m)
vagone (m) o cargo (m)
merci
vag n (m) de mercan-
cias

stillstehende Lokomo-
tive (f)
standing locomotive
locomotive (f) au repos

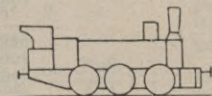
паровозъ (m) или ло-
комотивъ (m), стоя-
щій неподвижно
locomotiva (f) ferma
locomotora (f) parada

Tenderlokomotive
(f)
tender locomotive
locomotive-tender
(f)



тендеръ-паровозъ (m);
танкъ-паровозъ;
танковый паро-
возъ; кукушка (f)
locomotive-tender (f)
locomotora (f) t nder

G terzuglokomo-
tive (f)
goods or freight (A)
locomotive
locomotive (f) de
train de mar-
chandises



товарный паро-
возъ (m) или ло-
комотивъ (m)
locomotiva (f) da
treno-merci
locomotora (f) de
tren de mercan-
cias

Lokomotive (f) schwer-
ster Bauart
locomotive of the hea-
viest type
locomotive (f) de la
construction la plus
lourde

паровозъ (m) или ло-
комотивъ (m) сама-
го тяж лага типа
locomotiva (f) pi  pe-
sante
locomotora (f) de gran
peso   del sistema de
construcción más
pesado

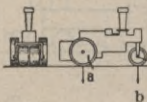
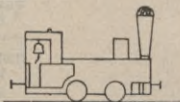
Abmessungen (f pl) der
Lokomotive
dimensions (pl) of the
locomotive
dimensions (f pl) de la
locomotive

разм ры (m) парово-
за или локомотива
dimensioni (f pl) della
locomotiva
dimensiones (f pl) de
la locomotora

Zug (m) mit zwei
Lokomotiven
train with two loco-
motives
train (m) de deux loco-
motives

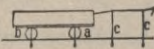
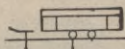
поѣздъ (m) съ двумя
паровозами или ло-
комотивами
treno (m) con due loco-
motive
tren (m) de dos loco-
motoras à en doble
tracción

- 1 Brust (f) an Brust
front to front, reverse
coupled
nez à nez
- 2 Pufferlänge (f)
length over buffers
longueur (f) entre tam-
pons
- 3 Ladegewicht (n)
weight of load
poids (m) de la
charge
- 4 Straßen[bahn]-
lokomotive (f)
road traction en-
gine
locomotive (f)
routière
- 5 Dampfwalze (f)
steam roller
rouleau (m) à vapeur
- 6 Straßenwalze (f),
[Chausseewalze (f)]
road roller
rouleau (m) ou cy-
lindre (m) écraseur
ou compresseur
- 7 Treibwalze (f)
driving roller
cylindre (m) moteur
- 8 Lenkwalze (f)
pony truck
cylindre (m) de direc-
tion
- 9 Pferdebahnwagen (m)
horse tram-car
wagon (m) remorqué
par des chevaux
- 10 Fahrzeug (n)
vehicle
véhicule (m)
- 11 vierräderiger Last-
wagen (m)
four-wheeled wagon
plate-forme (f) à
quatre roues
- 12 Vorderrad (n)
front or fore wheel
roue (f) d'avant
- обращённые другъ къ
другу; обратно
спѣшленные
petto a petto, faccia
a faccia
cara á cara
- длина (f) между буфе-
рами
lunghezza (f) fra i re-
spintori o paraurti
distancia (f) entre topes
- вѣсъ (m) нагрузки
peso (m) del carico
peso (m) de la carga
- локомотивъ (m) для
городскихъ желѣз-
ныхъ дорогъ
locomotiva (f) stradale
locomotora (f) para
tranvía
- паровой катокъ (m)
rullo (m) a vapore
rodillo (m) de vapor
- катокъ (m) для ука-
тыванія шоссе; до-
рожный катокъ
rullo (m), cilindro (m)
compressore
rodillo (m) compresor
de carretera
- движущій катокъ (m)
rullo (m) motore
rodillo (m) tractor
- подвижная ось (f)
rullo (m) anteriore
cilindro (m) de direc-
ción
- вагонъ (m) конной
желѣзной дороги;
конножелѣзный ва-
гонъ
tramvía (f) a cavalli o
tirata da cavalli
tranvía (f) de tracción
animal
- повозка (f); фура (f)
veicolo (m)
vehículo (m)
- четырёхколѣсная по-
возка (f) или фура
(f)
carro (m) a quattro
ruote
camión (m) ó carro (m)
de cuatro ruedas
- переднее колесо (n)
ruota (f) anteriore
rueda (f) delantera



a

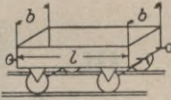
b



a

Hinterrad (n) rear or back or hind wheel roue (f) d'arriere	b	заднее колесо (n) ruota (f) posteriore rueda (f) trasera	1
--	---	--	---

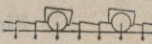
Bespannung (f) draft animals(pl), team attelage (m)	c	закладка (f) attacco (m) di cavalli tiro (m)	2
---	---	--	---

zweiachsiger Wa- gen (m) wagon or car with two axles wagon (m) à deux essieux		двухосная повозка (f) vagone (m) a due assi vagon ó coche (m) con dos ejes	3
--	---	---	---

Kastenbreite (f), Wagenbreite (f) width across body, width of wagon largeur (f) de la caisse ou du wagon	b	ширина (f) кузова; ширина вагона larghezza (f) della cassa o del vagone ancho (m) ó anchura (f) de la caja ó del coche	4
---	---	---	---

Wagenlänge (f) length of wagon longueur (f) de voiture	l	длина (f) вагона lunghezza (f) del va- gone longitud (f) del coche	5
--	---	---	---

Wagenzug (m) train of wagons train (m) de wagons		поѣздъ (m) безъ па- ровоза; рядъ (m) вагоновъ serie (f) di vagoni tren (m) de vehiculos	6
--	--	---	---

Karrenzug (m) trolley train train (m) de tombe- reaux		поѣздъ (m) изъ тель- жекъ serie (f) di carri serie (f) ó tren (m) de carros	7
--	--	---	---

III.

Baustoffe (m pl)
 Building Materials
 (pl)
 Matériaux (m pl)
 de construction

Строительный
 Материаль (m)
 Materiale (m) di
 costruzione
 Materiales (m pl)
 de construcción

1.

Steine (m pl)
 Stones (pl)
 Pièrres (f pl)

Камни (m pl)
 Pietre (f pl)
 Piedras (f pl)

a) Allgemeines (n)

Общая часть (f)

3 General
 Généralités (f pl)

Generalità (f pl)
 Generalidades (f pl)

4 Geologie (f)
 geology
 géologie (f)

геология (f)
 geologia (f)
 geologia (f)

geologische Begriffe
 (m pl)

понятия (n pl) изъ геологии

5 geological notions (pl)
 notions (f pl) géologiques

nozioni (f pl) geologiche
 nociones (f pl) geológicas

geologische Schichtenbildung (f) oder Formation (f)

геологическая формация (f)

6 geological formation
 formation (f) géologique

formazione (f) geologica
 formación (f) geológica

Felsart (f) class or species or kind of rock nature (f) de roche, sorte (f) ou espèce (f) de pierre	родъ (m) горной по- роды specie (f) di roccia clase (f) de roca ó de piedra	1
Schichtgesteine (n pl). Flözgesteine (n pl), [Sedimentärgesteine (n pl)] stones (pl) from sedi- mentary strata, sedi- mentary or strati- fied rocks (pl) pierres (f pl) tirés des couches sédimen- taires, roches (f pl) sédimentaires ou stratifiées	осадочная порода (f) pietre (f pl) o rocce (f pl) sedimentari o stratificate piedras (f pl) de tareas sedimentarias, rocas (f pl) sedimentarias	2
Quartär (n) quaternary quartaire (m)	осадочная порода (f) четвертичнаго пе- риода formazione (f) quater- naria cuartario (m)	3
Alluvium (n) alluvium alluvion (f)	аллювий (m); аллю- виальная образова- ния (n pl) или отло- жения (n pl) alluvium (m) aluvión (m)	4
Diluvium (n) diluvium diluvium (m)	дильвий (m); дилью- виальная образова- ния (n pl) или отло- жения (n pl) diluvium (m) diluvión (m)	5
Braunkohlenformation (f), Tertiär (n) tertiary system tertiaire (m)	третичная формація (f); молассовое образование (n); лигнитъ (m); бурый каменный уголь (m) terziario (m) terciario	6
Kreide (f), Quader- formation (f) cretaceous system crétacé (m)	мѣль (m); землистый известнякъ (m) cretaceo (m) creta (f), crétáceo (m)	7
Jura (m), Oolithforma- tion (f) Jurassic system jura (m), jurassique (m)	юрская формація (f); оолитовая формація giurassico (m) jurásico, jura (m)	8
Salzgebirge (n), Trias (m) triassic system, trias trias (m)	тріась (m); тріасовыя отложения (n pl) trias (m) trias (m)	9

1 Dyas (n), permische Formation (f) Permian system perm (m)	діасъ (m); пермъ (m); пермскія отложе- нія (n pl); цех- штейнъ (m); крас- ный лежень (m) permiano (m) permano (m)
2 Steinkohle (f), Kohlen- formation (f) carboniferous system houille (f), carbonifère (m)	каменный уголь (m); уголь gossia (f) organica o carbonifera, carbo- nifero (m), carbone (m) fossile carbonifero (m), hulla (f), carbón (m) de piedra
3 Grauwacke (f), Über- gangsgebirge (n) graywacke, transition rocks (pl) grauwacke (f), grès (m) schisteux	сѣрая вакка (f); про- межуточная или пе- реходная порода (f) grovacca (f) grés (m) esquistoso, grauwaca (f), terre- no (m) de transición
4 Devon (n) Devonian system devon (m), dévonien (m)	девонъ (m); девон- ская формация (f) devoniano (m) devónico (m)
5 Silur (n) Silurian system silurien (m)	силуръ (m); силурий- ская формация (f) siluriano (m) terreno (m) siluriano
6 Cambrium (n) Cambrian system cambrien (m)	кембрийская форма- ция (f) cambriano (m) cambrio (m)
7 kristallinisches Schie- fergestein (n) crystalline schist roche (f) ardoisière cristallisée, roche schisteuse cristalline	кристаллическій шиферъ (m) schisto (m) cristallino roca (f) pizarrosa cris- talizada
8 Urschiefer (m) fundamental schist schiste (m) primitif	первичный шиферъ (m) schisto (m) arcaico pizarra (f) primitiva, esquisto (m) primi- tivo
9 Urgneis (m) fundamental gneiss urgneiss (m), gneiss (m) primitif	первичный гнейсъ (m) gneiss (m) arcaico gneis (m) primitivo
10 ungeschichtete Ge- steine (n pl), Mas- sengesteine (n pl), Eruptivgesteine (n pl) eruptive stones (pl) pierres (f pl) d'érup- tion	сплошныя горныя по- роды (f pl); извер- женныя породы rocce (f pl) non strati- ficate, rocce com- patte piedras (f pl) eruptivas

vulkanische Gesteine (n pl) jüngere Erup- tivgesteine (n pl) volcanic rocks (pl) pierres (f pl) ou roches (f pl) volcaniques	вулканическая поро- да (f) rocce (f pl) vulcaniche 1 piedras (f pl) vulcáni- cas
plutonische Gesteine (n pl), ältere Erup- tivgesteine (n pl) Plutonic rocks pierres (f pl) pluto- niques	плутоническая поро- да (f) rocce (f pl) plutoniche 2 piedras (f pl) plutóni- cas
Schichtung (f), Lage- rung (f), Absonde- rung (f) layer, stratification, formation (f) stratification (f), for- mation (f)	наслоение (n); форма- ция (f) stratificazione (f), gia- citura (f), forma- zione (f) 3 estratificación (f), for- mación (f)
geschichtet (pp u. adj) stratified (pp a. adj) stratifié (pp et adj)	слоистый (adj) stratificato (pp e agg) 4 estratificado (pp y adj)
massig (adj) compact (adj) compact (adj)	сплошной (adj) compatto (agg) 5 compacto (adj)
säulenförmig (adj) columnar (adj) en [forme de] colonne, à bâtonnets	колонкообразный (adj); вь видѣ коло- colonnare (agg) [нокъ 6 en forma de columna, columnario (adj)
kugelig (adj) globular (adj) sphéroidal (adj)	шаровидный (adj) sferoidale (agg) 7 esferoidal (adj),
gangartig (adj) in veins, veined (pp a. adj) en gangue, à filon	жильный (adj) a ganga 8 en forma de filón
Mächtigkeit (f) der Schichten depth or thickness of strata épaisseur (f) ou puis- sance (f) des couches	мощность (f) слоёвъ spessore (m) degli strati 9 espesor (m) de las ca- pas
Streichen (n) der Schicht direction or drift of the stratum direction (f) ou orien- tation (f) de la couche	простираніе (n) слоя direzion (f) dello strato 10 orientación (f) de la capa
die Schicht streicht von N.-W. nach S.-O. the stratum bears from north-west to south- east la couche (f) a l'orien- tation: Nord-Ouest —Sud-Est	слой (m) простирает- ся съ сѣверо-запада на юго-востокъ lo strato si stende da Nord-Ovest a Sud- 11 Est la capa se orienta des- de Nordeste hasta Sudoeste

<p>Fallen (n) der Schicht dip or fall of the stratum 1 inclinasion (f) de la couche</p>	<p>падение (n) слоя caduta (f) o inclinazione (f) dello strato inclinación (f) de la cara</p>
<p>die Neigung der Schicht beträgt 30° the inclination of stratum is 30° 2 l'angle (m) d'inclinasion ou la pente de la couche est 30°</p>	<p>уголъ (m) паденія или склоненія слоя равенъ тридцати градусамъ la pendenza o l'inclinazione (f) dello strato è di 30 gradi la inclinación de la cara es de 30 grados</p>
<p>Verwitterung (f) des Gesteins 3 weathering of rocks décomposition (f) des roches (par l'air)</p>	<p>вывѣтриваніе (n) горныхъ породъ disaggregazione (f) delle rocce (per effetto degli agenti atmosferici) desagregación (f) ó descomposición (f) de las piedras (por acción atmosférica)</p>
<p>Frostbeständigkeit (f) 4 quality of being frost-proof résistance (f) au gel</p>	<p>стойкость (f) относительно мороза resistenza (f) al gelo resistencia (f) á las heladas</p>
<p>wetterbeständig (adj) 5 weatherproof (adj) à l'épreuve des intempéries</p>	<p>стойкость (f) относительно атмосферныхъ вліяній resistente (agg) agli agenti atmosferici resistente (adj) á los agentes atmosféricos</p>
<p>Berggut (n), Mineral (n), [Gestein (n)] 6 mineral minéral (m)</p>	<p>минераль (m) minerale (m) mineral (m)</p>
<p>Steinkunde (f), Gesteinlehre (f), Mineralogie (f) 7 mineralogy minéralogie (f)</p>	<p>минералогія (f) mineralogia (f) mineralogía (f)</p>
<p>[Ge-]Steinbeschreibung (f), Petrographie (f) 8 petrography pétrographie (f)</p>	<p>петрографія (f) petrografia (f) petrografía (f)</p>
<p>Versteinerung (f), [Petrefakt (m)] 9 fossil fossile (m)</p>	<p>окаменѣлость (f) fossile (m) fósil (m)</p>
<p>Kristallisation (f) 10 crystallization cristallisation (f)</p>	<p>кристаллизація (f) cristallizzazione (f) cristalización (f)</p>
<p>kristallisiert (pp u. adj) 11 crystallized (pp a. adj) cristallisé (pp et adj)</p>	<p>кристаллизованный (adj) cristallizzato (pp e agg) cristalizado (pp y adj)</p>
<p>kristallinisch (adj) 12 crystalline (adj) cristallin (adj)</p>	<p>кристаллическій (adj) cristallino (agg) cristalino (m)</p>

formlos (adj), von unbestimmter Form, [amorph (adj)] amorphous (adj) amorphe (adj)	аморфный; безформенный (adj) amorfo (agg) amorfo (adj)	1
durchsichtig (adj) transparent (adj) transparent (adj)	прозрачный (adj) trasparente (agg) transparente (adj)	2
undurchsichtig (adj) non-transparent (adj) opaque (adj) opaque (adj)	непрозрачный (adj) opaco (agg) opaco (adj)	3
glänzend (adj) glossy (adj) brillant (adj)	блестящий (adj) brillante (agg) brillante (adj)	4
rauh (adj) rough (adj) rugueux (adj)	шероховатый (adj) scabro (agg) áspero (m)	5
matt (adj) dull (adj) mat (adj)	тусклый (adj) arrannato (pp e agg) mate (adj)	6
Härte (f) des Bergguts oder Minerals hardness of mineral dureté (f) du minéral	твёрдость (f) минерала durezza (f) del minerale dureza (f) del mineral	7
Härtereihe (f), [Härteskala (f)] scale of hardness échelle (f) ou graduation (f) des duretés	шкала (f) или скала (f) твёрдости scala (f) di Mohs o delle durezze escala (f) de dureza	8
Bruch (m) des Bergguts oder Minerals fracture of the mineral cassure (f) du minéral	излом (m) минерала frattura (f) del minerale fractura (f) del mineral	9
Bruchfläche (f) surface of fracture surface (f) de la cassure	излом (m); поверхность (f) излома superficie (f) di rottura superficie (f) de la rottura	10
eben (adj) even (adj) plat (adj), lisse (adj)	ровный; гладкий (adj) piano (agg) plano (adj)	11
uneben (adj) uneven (adj) inégal (adj)	неровный (adj) non piano (agg) escabroso (adj)	12
muschelig (adj) flinty (adj), conchoidal (adj) conchoidal (adj)	раковистый (adj) concoïdale (agg) conchiforme (adj)	13
splitt[e]rig (adj) liable (adj) to chip esquilleux (adj), à éclats	занозистый; игольчатый (adj) scheggioso (agg) astilloso (adj)	14

	kalkig (adj) calcareous (adj), 1 chalky (adj) calcifère (adj), calcaire (adj)	известковый (adj) calcareo (agg) calcáreo (adj)
	erdig (adj) 2 earthy (adj) terreux (adj)	землистый (adj) terroso (agg) terroso (adj)
	schief[e]rig (adj) 3 slaty (adj) schisteux (adj)	сланцеватый (adj) schistoso (agg) esquistoso (adj)
	Gefüge(n), [Struktur(f)] 4 structure structure (f)	строение (n); струк- тура (f) struttura (f) [(f)] estructura (f), textura
	körnig (adj) granular (adj) 5 grenu (adj), à grain (adj), granulé (pp et adj)	зернистый (adj) granulare (agg) granuloso (adj)
	plattenförmig (adj) laminated (pp a. adj), 6 lamellar (adj) en forme de plaques ou de dalles	пластинчатый (adj) tabulare (agg) en forma de placas
	blättrig (adj) 7 foliated (pp a. adj) feuilleté (pp et adj)	листоватый (adj) lamellare (agg) foliado (pp y adj), lami- nado (pp y adj)
	schuppig (adj) 8 flaky (adj), scaly (adj) écailléux (adj), écaillé (pp et adj)	чешуйчатый (adj) scaglioso (agg), squa- moso (agg) escamoso (adj)
	strahlig (adj) 9 radiated (pp a. adj) rayonnant (ppr et adj)	лучистый (adj) raggiato (pp e agg) radiado (pp y adj), estriado (pp y adj)
	stenglich (adj) 10 spiky (adj) en forme de tige	шестоватый; стерж- необразный (adj) cauliforme (agg) entallecido (pp y adj)
	faserig (adj) 11 fibrous (adj) fibreux (adj)	жилистый (adj) fibroso (agg) fibroso (adj)
	knollig (adj) 12 nodular (adj) noduleux (adj)	желвачный (adj) bitorzoluto (agg) tuberoso (adj), tuber- culoso (adj)
	blasig (adj) 13 honeycombed (adj) vésiculeux (adj), am- pouleux (adj)	пузырчатый (adj) bolloso (agg) vesiculoso (adj)
	porig (adj), [porös(adj)] 14 porous (adj) poreux (adj)	пористый (adj) poroso (agg) poroso (adj)
	glasig (adj) 15 vitreous (adj) vitreux (adj)	стекловидный (adj) vetroso (agg) vitreo (adj)

porphyrisch (adj)	порфиристый (adj)	
porphyritic (adj)	porfirico (agg)	1
porphyrique (adj)	porfirico (adj)	
mandelsteinartig (adj)	миндалевидный (adj)	
amygdaloid (adj)	amigdaloide (agg)	2
amygdaloïdal (adj), amigdaloide (adj)	amigdaloide (adj)	
oolithisch (adj)	оолитовый (adj)	
oolitic (adj)	oolitico (agg)	3
oolitique (adj)	oolitico (adj)	
konglomeratisch (adj)	конгломератовый (adj)	
conglomerate (adj)	conglomeratico (agg)	4
conglomératique (adj), aggloméré (pp et adj)	conglomerado (pp у adj)	
breccienartig (adj)	брекчие-видный (adj)	
brecciated (adj)	breccioso (agg)	5
brèchiforme (adj)	brechiforme (adj)	
sandsteinartig (adj)	песчаниковидный (adj)	
sandstone-like	simile (agg) ad arena-	6
gréseux (adj)	ria como arenisca	
Sprödigkeit (f) des Berg-	хрупкость (f)	
guts oder Minerals	crudenza (f) del mine-	
brittleness of mineral	rale	7
aigreux (f) ou fragilité	fragilidad (f) del mine-	
(f) du minéral	ral	
spröde (adj)	хрупкий (adj)	
brittle (adj)	crudo (agg)	8
cassant (pp et adj), fragile (adj)	frágil (adj)	
Zähigkeit (f) des Berg-	тягучесть (f)	
guts oder Minerals	tenacità (f) del mine-	
tenacity of mineral	rale	9
ténacité (f) du minéral	tenacidad (f) del mi-	
zäh[e] (adj)	neral	
tenacious (adj)	тягучий; вязкий (adj)	
tenace (adj)	tenace (agg)	10
mild (adj)	tenaz (adj)	
soft (adj)	мягкий (adj)	
tendre (adj), friable	tenero (agg)	11
(adj)	tierno (adj)	
geschmeidig (adj)	ковкий (adj)	
plastic (adj), ductil	duttile (agg)	
(adj)	dúctil (adj), maleable	12
ductile (adj), doux (adj)	(adj)	
dehnbar (adj)	растяжимый (adj)	
extensible (adj)	estensibile (agg)	13
extensible (adj)	extensible (adj)	
elastisch (adj), federnd	эластичный (adj)	
(ppr. u. adj)	elastico (agg)	14
elastic (adj)	elástico (adj)	
élastique (adj)	гибкий; сгибаемый	
biegsam (adj)	(adj)	
pliable (adj), flexible	flessibile (agg), pieghe-	15
(adj), pliant (adj)	vole (adj)	
pliable (adj), flexible	plegable (adj), flexible	
(adj)	(adj)	

<p>Feuchtigkeit anziehend (ppr u. adj), 1 [hygroscopisch (adj)] hygroscopic (adj) hygroscopique (adj)</p>	<p>гигроскопический (adj) igroscopico (agg) higroscópico. (adj)</p>
<p>Chemie (f) 2 chemistry chimie (f)</p>	<p>химія (f) chimica (f) química (f)</p>
<p>chemische Begriffe (m pl) 3 chemical notions (pl) notions (f pl) chimiques</p>	<p>понятія (n pl) изъ химіи nozioni (f pl) chimiche nociones (f pl) químicas</p>
<p>Urstoff (m), Grundstoff (m), Element (n) 4 element élément (m), corps (m) O, H, C, Si, Ca simple</p>	<p>элементъ (m) elemento (m) elemento (m)</p>
<p>Atom (m) 5 atom atome (m)</p>	<p>атомъ (m) atomo (m) átomo (m)</p>
<p>Molekel (n), Molekül (n) 6 molecule molécule (f)</p>	<p>молекула (f); частица (f) molecola (f) molécula (f)</p>
<p>chemische Verbindung (f) chemical combination or compound 7 liaison (f) ou relation (f) ou combinaison (f) ou composé (m) chimique</p>	<p>химическое соединеніе (n) composizione (f) chimica combinación (f) química</p>
<p>Verbrennung (f) (Oxydation) 8 combustion (oxidation) combustion (f) (oxydation)</p>	<p>сжиганіе (n) (окисленіе) combustione (f) (ossidazione) combustión (f) (oxidación)</p>
<p>Oxyd (n) 9 oxide oxyde (m)</p>	<p>окись (f) ossido (m) óxido (m)</p>
<p>chemische Formel (f) 10 chemical formula formule (f) chimique</p>	<p>химическая формула (f) formola (f) chimica fórmula (f) química</p>
<p>Nichtmetall (n), Metalloid (n) 11 metalloid non-métal (m), métalloïde (m)</p>	<p>металлоидъ (m) metalloide (m) metaloide (m)</p>
<p>Sauerstoff (m) 12 oxygen oxygène (m)</p>	<p>кислородъ (m) ossigeno (m) oxígeno (m)</p>
<p>Wasserstoff (m) 13 hydrogen hydrogène (m)</p>	<p>водородъ (m) idrogeno (m) hidrógeno (m)</p>

Stickstoff (m) nitrogen azote (m)	N	азотъ (m) azoto(m), nitrogeno(m) nitrógeno (m), ázoe (m)	1
Kohlenstoff (m) carbon carbone (m)	C	углеродъ (m) carbonio (m) carbono (m)	2
Diamant (m) diamond diamant (m)		алмазъ (m) diamante (m) diamante (m)	3
Graphit (m) graphite graphite (m)		графитъ (m) grafite (f) grafito (m)	4
Schwefel (m) sulphur soufre (m)	S	сѣра (f) zolfo (m) azufre (m)	5
Chlor (n) chlorine chlore (m)	Cl	хлоръ (m) cloro (m) cloro (m)	6
Kiesel (m), Silicium (n) silica, silicium silicium (m)	Si	кремній (m) silicio (m) silicio (m)	7
Phosphor (m) phosphorus phosphore (m)	P	фосфоръ (m) fosforo (m) fósforo (m)	8
Fluor (n) fluorine fluor (m)	F	фторъ (m) fluoro (m) fluor (m)	9
Metall (n) metal métal (m)		металлъ (m) metallo (m) metal (m)	10
Kalium (n) potassium potassium (m)	K	калій (m) potassio (m) potasio (m)	11
Natrium (n) sodium sodium (m)	Na	натрій (m) sodio (m) sodio (m)	12
Kalzium (n) calcium calcium (m)	Ca	кальцій (m) calcio (m) calcio (m)	13
Magnesium (n) magnesium magnésium (m)	Mg	магній (m) magnesio (m) magnesio (m)	14
Aluminium (n) aluminium, aluminum (A) aluminium (m)	Al	алюминій (m) alluminio (m) aluminio (m)	15
Eisen (n) iron fer (m)	Fe	желѣзо (n) ferro (m) hierro (m)	16
Barium (n) barium barium (m)	Ba	барій (m) bario (m) bario (m)	17
Mangan (n) manganese manganèse (m)	Mn	марганецъ (m) manganese (m) manganese (m)	

	Zink (n)		цинкъ (m)
1	zinc	Zn	zinco (m)
	zinc (m)		цинс (m)
	Zinn (n)		олово (n)
2	tin	Sn	stagno (m)
	étain (m)		estaño (m)
	Kupfer (n)		мѣдь (f)
3	copper	Cu	rame (m)
	cuivre (m)		cobre (m)
	Blei (n)		свинець (m)
4	lead	Pb	piombo (m)
	plomb (m)		plomo (m)
	Quecksilber (n)		ртуть (f)
5	mercury	Hg	mercurio (m)
	mercure (m) vif-ar-		mercurio (m)
	gent (m)		
	Platin (n)		платина (f)
6	platinum	Pt	platino (m)
	platine (m)		platino (m)
	Gold (n)		золото (n)
7	gold	Au	oro (m)
	or (m)		oro (m)
	Silber (n)		серебро (n)
8	silver	Ag	argento (m)
	argent (m)		plata (f)
	Nickel (n)		никкель (m)
9	nickel	Ni	nichele (m)
	nickel (m)		níquel (m)
	Arsen (n)		мышьякъ (m)
10	arsenic	As	arsenico (m)
	arsenic (m)		arsénico (m)
	Wismut (n)		висмутъ (m)
11	bismuth	Bi	bismuto (m)
	bismuth (m)		bismuto (m)

**b) Natursteine (m pl),
natürliche Steine
(m pl)**

Natural Stones (pl)

12 **Pièrres (f pl)
naturelles**

a) Allgemeines (n)

13 **General
Généralités (f pl)**

14 **Fels (m)
rock
rocher (m), roche (f)**

15 **Granit (m)
granite
granit (m)**

16 **Hornblende (f),
Amphibolit (m)
hornblende, amphi-
bolite
hornblende (f), amphi-
bolite (f)**

**Естественные
камни (m pl)**

Pietre (f pl) naturali

Piedras (fpl) naturales

**Общая часть (f)
Generalità (f pl)
Generalidades (f pl)**

**горная порода (f)
roccia (f)
roca (f)**

**гранитъ (m)
granito (m)
granito (m)**

**роговая обманка (f);
амфиболитъ (m)
orneblenda (f), anfibo-
lite (f)
hornablenda (f), anfi-
bolita (f)**

Syenit (m) syenite syénite (f)	сиенитъ (m) sienite (f) sienita (f)	1
Porphyr (m) porphyry porphyre (m)	порфиръ (m); рого- вообманковый сла- нецъ (m) porfido (m) pórfido (m)	2
Quarzporphyr (m) quartz porphyry porphyre (m) quartz- fère ou quarzeux	кварцевой или фель- зитовый порфиръ (m) porfido (m) quarzoso pórfido (m) cuarzoso	3
Glimmerporphyr (m) micaceous or mica por- phyry porphyre-mica (m), porphyre micacé	слюдяной порфиръ (m) porfido (m) con mica pórfido (m) micaseo	4
Hornblendeporphyr (m) hornblentic porphyry porphyre-hornblende (m), porphyre corné	порфиръ (m), содер- жащій кристаллики роговой обманки porfido (m) ad orne- blenda pórfido-hornablenda (m)	5
Felsitporphyr (m) felsitic porphyry porphyre (m) pétrosi- leux	фельзитовый или кварцевый пор- фиръ (m) porfido (m) feldspatico pórfido (m) petrosilèx	6
Melaphyr (m), schwar- zer Porphyr (m) melaphyre, black por- phyry mélaphyre (m), por- phyre (m) noir	мелафиръ (m); чёр- ный порфиръ (m) melafiro (m) meláfiro (m), pórfido (m) negro	7
dichter Melaphyr (m) compact melaphyre mélaphyre (m) com- pact	плотный мелафиръ (m) melafiro (m) compatto meláfiro (m) compacto	8
Melaphyrporphyr (m) porphyric mélaphyre mélaphyre (m) por- phyrique	порфирический мела- фиръ (m); авгито- вый или чёрный порфиръ (m) porfido (m) melafirico pórfido (m) melafirico	9
Grünstein (m) greenstone pierre (f) verte	зелёный порфиръ (m); грюнштейнъ (m) pietra (f) verde glauconita (f)	10
Hornblendegrünstein (m), Diorit (m) hornblentic diorite, diorite glaukonitè-hornblende (f), pierre (f) verte cornée, diorite (f)	зелёный порфиръ (m) или грюнштейнъ (m), содержащій кристаллики рого- вой обманки; дио- ритъ (m) pietra (f) verde ad orneblenda, diorite (f) glauconita-hornablen- da (f), diorita (f)	11

	Augit-Grünstein (m) augitic greenstone	авгитовый зелёный порфиръ (m): авгитовый грюнштейнъ (m)
1	glaukonite (f) pyroxénique, augite (f) verte	pietra (f) verde ad augite glauconita (f) piroxénica, augita-glauconita (f)
<hr/>		
2	Diabas (m) diabase diabase (f)	диабазъ (m) diabase (f) diabasa (f)
<hr/>		
3	Gabbro (m) gabbro gabbro (m)	габбро (m) gabbro (m) gabro (m)
<hr/>		
4	Serpentin (m) serpentine serpentine (f)	серпентинъ (m) serpentino (m) serpentina (f)
<hr/>		
5	Eklogit (m), Omphacitfels (m), Sma- ragdfels (m) eclogite éclogite (f)	эклогитъ (m) eclogite (f) eclogita (f)
<hr/>		
6	Pikrit (m), Peridotit (m) picrite, peridotite péridot (m), péridotite (f)	пикритъ (m); перидодитъ (m) peridotite (f) peridoto (m)
<hr/>		
7	Trachyt (m) trachyte trachyte (m)	трахитъ (m) trachite (f) traquita (f)
<hr/>		
8	Klingstein (m), Phonolit (m) phonolite, clinkstone phonolite (f)	звонкій камень (m); фонолитъ (m) fonolite (f) fonolita (f)
<hr/>		
9	Pechstein (m) pitchstone rétinite (m)	смоляной камень (m) resinite (f) retinita (f)
<hr/>		
10	Obsidian (m) obsidian obsidienne (f)	обсидианъ (m) ossidiana (f) obsidiana (f)
<hr/>		
11	Bimsstein (m) pumice stone [pierre-]ponce (f)	пемза (f) [pietra (f)] pomice (f) [piedra (f)] pómez (f)
<hr/>		
12	Augit (m) augite augite (f)	авгитъ (m) augite (f) augita (f), piroxena (f) negra
<hr/>		
13	Basalt (m) basalt basalte (f)	базальтъ (m) basalto (m) basalto (m)
<hr/>		
14	Anamesit (m) anamesite anamésite (f)	анамезитъ (m) anamesite (f) anamesita (f)
<hr/>		
15	Dolerit (m) dolerite dolérite (f)	долеритъ (m) dolerite (f) dolerita (f)

Olivin (n) olivine olivine (f)	оливинъ (m) olivina (f) olivino (m)	1
Basaltwacke (f) basaltic wacke wackite (m) basaltique, wacke (f)	базальтовая вакка (f) petrone (m) basaltico wacka (f) basáltica	2
Lava (f) lava lave (f)	лава (f) lava (f) lava (f)	3
Trachytlava (f) trachytic lava lave (f) trachytique ou trachyteuse	трахитовая лава (f) lava (f) trachitica lava (f) traquitica	4
Basaltlava (f) basaltic lava lave (f) basaltique ou basalteuse	базальтовая лава (f) lava (f) basaltica lava (f) basáltica	5
Gneis (m) gneiss gneiss (m)	гнейсъ (m) gneiss (m) gneis (m)	6
Glimmerschiefer (m) micaceous schist mica-schiste (m), schiste (m) micacé	слюдяной сланецъ (m) micascisto (m) micaesquisto (m), es- quisto (m) micáceo	7
Talkschiefer (m) talcose schist, talc slate schiste (m) talqueux ou talcaire, talc (m) schisteux	тальковый сланецъ (m) talcoscisto (m) esquisto (m) talcoso	8
Chloritschiefer (m) chlorite slate, chloritic schist chlorite (f) schisteuse ou zoographique, schiste (m) chlori- teux	хлоритовый сланецъ (m) cloritescisto (m) esquisto (m) clorítico	9
Hornblendeschiefer (m) Amfibolschiefer (m) hornblende schist ardoise (f) hornblende ou amphibole, schiste (f) amphi- bolicque	роговообманковый сланецъ (m), амфи- болитовый сланецъ anfiboliscisto (m) esquisto-hornablenda (m). esquisto (m) anfibólico	10
Urtonschiefer (m), Phyllit (m) phyllite phyllite (f)	глинистослюдяной сланецъ (m); фи- ллитъ (m) fillite (f) esquisto (m) arcilloso primitivo, fillita (f)	11

	durch Ablagerung (Kristallisation) ent- stehen (v n)	образоваться путём осаждения (кристал- лизации)
1	to be formed by sedi- mentation (crystalli- zation)	formarsi (v r) per sedi- mentazione (cristal- lizzazione)
	se former (vr) de la sédimentation (cri- stallisation)	formarse (v r) por sedi- mentación (cristali- zación)
	Tongestein (n)	глинистая порода (f)
2	argillaceous rock	goccia (f) argillosa
	roche (f) argileuse	goca (f) arcillosa
	kiesel'saure Tonerde (f), Tonersilikat (n)	силикатъ (m) глино- зѣма
3	silicate of alumina	argilla (f) silicea, sili- cato (m) d'alluminio
	terre (f) argileuse sili- ceuse, silicate (m) d'alumine	tierra (f) arcillosa. sili- cato (m) aluminico
	Quarz (m)	кварцъ (m)
4	quartz	quarzo (m)
	quartz (m)	cuarzo (m)
	Glimmer (m)	слюда (f)
5	mica	mica (f)
	mica (m)	mica (f)
	Tonschiefer (m)	глинистый сланецъ (m)
6	clay or argillaceous slate	argilloscisto (m)
	ardoise (f) argileuse, argile (f) feuilletée	esquisto (m) arcilloso, pizarra (f) arcillosa
	Grauwackenschiefer (m)	сѣровакковый сла- нецъ (m)
7	graywacke schist or slate	grovacca (f) scistosa
	ardoise (f) grauwacke, schiste (m) gris	esquisto-grauwaca (m), pizarra-grauwaca (f)
	Kieselgestein (n), Quarzgestein (n)	кварцевая порода (f)
8	quartz rocks (pl)	goccia (f) quarzosa
	roche (f) siliceuse ou quartzseuse	goca (f) silicea ó cuar- zosa
	Quarzfels (m), Quarzit (m)	кварцитъ (m)
9	quartzite	quartzite (f)
	quartzite (f)	cuarcita (f)
	Quarzschiefer (m)	кварцевый сланецъ (m)
10	quartzose schist, quartz slate	schisto (m) quarzoso
	ardoise (f) quartzseuse, schiste (m) quartzseux	esquisto (m) cuarzoso
	Kieselschiefer (m), Lydit (m)	кремнистый сланецъ (m); лидитъ (m)
11	siliceous schist	lidite (m)
	ardoise (f) siliceuse, schiste (m) siliceux, lydite (m)	esquisto (m) siliceo, lidita (f)
	Hornstein (m)	роговикъ (m); рого- вой камень (m)
12	hornstone	selce (f) cornea, cor- nettore (m)
	silex (m) corné, roche (f) cornée	silex (m) córneo

Feuerstein (m)
flint, fire stone
pierre (f) à feu ou à
fusil, silex (m)

Kalk (m), Kalkerde (f)
lime, calcareous earth
chaux (f), [terre (f)]
calcaire (m)

kohlensaurer Kalk (m),
gewöhnlicher Kalk-
stein (m)
carbonate of lime,
limestone
chaux (f) carbonatée,
carbonate (m) de
chaux, pierre (f) cal-
caire ou à chaux

salpetersaurer Kalk
(m), Kalksalpeter
(m)
nitrate of lime
nitrate (m) de chaux

Urkalk (m), [echter]
Marmor (m), körni-
ger Kalkstein (m)
marble, granular or
primary limestone
calcaire (m) saccha-
roïde ou primitif,
marbre (m)

dichter Kalkstein (m)
mountain limestone
calcaire (m) compact

Grauwackenkalk (m),
Übergangskalk (m)
graywacke limestone
calcaire (m) grauwacke
ou mélangé

Kohlenkalk (m)
carboniferous lime
[-stone]
chaux (f) calcaire

Zechsteinkalk (m)
Permian limestone
zechstein (m), calcaire
(m) pénéen

Muschelkalk (m)
shell limestone
muschelkalk (m), cal-
caire (m) conchylien
ou coquiller

кремень (m)
pietra (f) focaia 1
pedernal (m)

известь (f)
calcare (m), calce (f)
caliza (f), tierra (f) cal- 2
cárea

углекислая известь
(f); известняк (m)
carbonato (m) di calcio 3
carbonato (m) cálcico,
piedra (f) caliza

азотнокальцевая
соль (f)
nitrato (m) di calcio, 4
salnitro (m) a base
di calcio
nitrato (m) de cal

мраморь (m); кри-
сталлический из-
вестняк (m)
marmo (m) 5
mármol (m), caliza (f)
primitiva ó granu-
lada

плотный известняк
(m)
calcare (m) compatto 6
carbonato (m) cálcico
compacto

сѣрвакковая известь
(f)
calcare (m) di grovacca 7
caliza (f) grauwaka

каменноугольная
известь (f)
calcare (m) del car- 8
bonifero
caliza (f) carbonifera

цехштейновый из-
вестняк (m)
calcare (m) del dias 9
caliza (f) permiana

раковистый извест-
няк (m)
calcare (m) fossilifero 10
o a conchiglie
cal (f) de conchas

- Wellenkalk (m),
Schaumkalk (m)
1 aragonitic lime
schaumkalk (m), aragonite (f) nacrée, calcaire (m) écumeux
-
- Jurakalk (m)
2 Jurassic lime
calcaire (m) jurassique
-
- Liaskalk (m)
3 Lias lime
calcaire (m) liasien ou du lias
-
- Rogenstein (m),
4 Oolithkalk (m)
oolitic lime
calcaire (m) oolithique
-
- Alpenkalk (m)
lime-stone of the alpine regions
5 calcaire (m) alpestre ou des Alpes
-
- Plattenkalk (m)
laminated lime
6 chaux (f) en plaquette ou en plaques, calcaire (m) feuilleté
-
- Solenhofer Stein (m)
7 Solenhofen stone
pierre (f) de Solenhofen
-
- Kreide (f)
8 chalk
craie (f)
-
- Plänerkalk (m)
9 Plauen limestone
calcaire (m) de Plauen
-
- Grobkalk (m), Süßwasserkalk (m), Pariser Kalkstein (m)
10 freshwater limestone
calcaire (m) lacustre ou d'eau douce ou grossier, calcaire de Paris
-
- Kieselkalkstein (m), Granitmarmor (m)
11 siliceolimestone
calcaire (m) siliceux

волнистый или пѣнистый известнякъ (m)
calcare (m) spugnoso
espuma (f) calcárea

юрскій известнякъ (m)
calcare (m) del Giura o giurassico
caliza (f) jurásica

лиаскій известнякъ (m)
calcare (m) del lias
caliza (f) liásica

оолитовый известнякъ (m)
calcare (m) oolitico
caliza (f) oolítica

альпійскій известнякъ (m)
calcare (m) delle Alpi
caliza (f) de los Alpes

плитный известнякъ (m)
plattenkalk (m), calcare (m) tabulare
caliza (f) hojosa

золенгоферскій камень (m)
pietra (f) litografica o di Solenhofen, calcare (m) litografico
piedra (f) de Solenhofen

мѣль (m)
creta (f)
creta (f)

кремнистый известнякъ (m), содержащий до 5% глины
plänerkalk (m), calcare (m) di Plauen
caliza (f) de Plauen

грубый или прѣсный известнякъ (m)
calcare (m) di sedimento in acqua dolce, calcare di Parigi
caliza (f) basta o de agua dulce o de Paris

кремнистый известнякъ (m)
calcare (m) siliceo
caliza (f) silicea

Kalktuff (m)
calcareous tuff
tuf (m) calcaire

Kalksinter (m)
calcareous sinter
sinter (m) de chaux

Travertin (m)
travertine
travertin (m)

schwefelsaurer Kalk
(m), Gips (m)
sulphate of lime, gypsum, plaster of Paris
calcaire (m) carbonaté
ou de chaux, gypse
(m), plâtre (m)

dichter Gips (m),
Gipsfels (m)
compact gypsum, gypseous solid rock
gypse (m) compact

erdiger Gips (m)
friable or earthy gypsum
gypse (m) terreux ou
décomposé

kristallinischer Gips
(m), Gipsspat (m),
Marienglas (n),
Frauenglas (n)
crystalline gypsum,
selenite
gypse (m) cristallisé ou
spathique ou en fer
de lance

körnig-kristallinischer
Gips (m), Alabaster
(m)
granular crystalline
gypsum, alabaster
gypse (m) à cristallisation grenue, albâtre (m)

wasserfreier Gips (m),
[Anhydrit (m)]
anhydrous gypsum
anhydrite (f), gypse
(m) anhydre

кристаллический известковый туф (m); пудожский камень (m)
tufa (m) calcareo
toba (f) caliza

известковая накипь (f); натечная известь (f)
stalattite (f) calcarea
estalactita (f) de cal

травертинъ (m)
travertino (m)
travertino (m)

сѣрноокислая известь (f); сѣрнокальциевая соль (f); гипсъ (m)
gesso (m)
yeso (m), sulfato (m)
de cal

плотный гипсъ (m)
gesso (m) compatto
yeso (m) compacto

землистый или пѣнистый гипсъ (m)
gesso (m) terroso
yeso (m) terroso

кристаллический гипсъ (m); отшлифованный волокнистый гипсъ; селенить (m)
gesso (m) cristallizzato
yeso (m) cristalino ó
espático

зернистый кристаллический гипсъ (m); алебастръ (m)
alabastro (m)
alabastro (m), yeso (m)
de cristalización granulosa

ангидридъ (m); безводный гипсъ (m); безводная сѣрноизвестковая соль (f)
anidrite (f), gesso (m)
anidrite
anhidrita (f), yeso (m)
anhidro

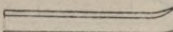
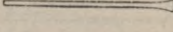
	Dolomit (m), Bitterkalk (m)	доломитъ (m); горький шпатель (m)
	dolomite, magnesian lime	dolomite (f)
1	dolomie (f), chaux (f) carbonatée magnésifère	dolomita (f), caliza carbonatada magnésifera, caliza (f) amarga
	körniger Dolomit (m)	зернистый доломитъ (m)
2	granular dolomite	dolomite (f) granulare
	dolomie (f) granuleuse	dolomita (f) granular
	dichter Dolomit (m)	плотный доломитъ (m)
3	compact dolomite	dolomite (f) compatta
	dolomie (f) compacte	dolomita (f) compacta
	Mergel (m)	мергель (m)
4	marl	marna (f)
	marne (f)	marga (f)
	Kalkmergel (m)	известковый мергель (m)
	marly limestone, lime marl	marna (f) calcarea, calce (f) marnosa
5	marne (f) calcaire, chaux (f) marneuse	marga (f) calcárea
	Tonmergel (m)	глинистый мергель (m)
6	clayey marl	marna (f) argillosa
	marne (f) argileuse	marga (f) arcillosa
	Dolomitmergel (m)	доломитовый мергель (m)
	dolomitic marl	marna (f) dolomitica
7	marne (f) magnésienne ou dolomitique	marga (f) dolomitica
	Sandmergel (m)	песчаный мергель (m)
8	sandy marl	marna (f) arenacea
	marne (f) sableuse	marga (f) arenosa
	Lehmmergel (m)	глинистый мергель (m)
	loamy marl	marna (f) fangosa
9	marne (f) limoneuse ou glaiseuse	marga (f) limosa
	Trümmergestein (n), klastisches Gestein	обломочные породы (f pl); конгломератъ (m)
10	(n). [Konglomerat(n)] conglomerate	conglomerato (m)
	conglomérat (m)	conglomerado (m)
	Sandstein (m)	песчаникъ (m)
11	sandstone	arenaria (f)
	grès (m)	arenisca (f)
	Grauwackensandstein (m)	сѣрвакковый песчаникъ (m)
12	trap sandstone	arenaria (f) della grovassa
	grès (m) grauwaacke ou mélangé	arenisca (f) grauwaca
	Kohlensandstein (m)	[каменно]угольный песчаникъ (m)
13	carboniferous sandstone	arenaria (f) del carbonifero
	grès (m) carbonifère	arenisca (f) hullera ó carbonifera

Dyassandstein (m) dyas sandstone grès (m) dyas ou per- mien	діасовий пісчаник (m) arenaria (f) del dias 1 arenisca (f) permiana
Buntsandstein (m) variegated sandstone grès (m) bigarré	пестрий пісчаник (m) arenaria (f) variegata 2 arenisca (f) abigarrada
Keupersandstein (m) keuper sandstone grès (m) keupérien	пісчаник (m) Фор- мапій Кейпера arenaria (f) del Keuper 3 arenisca (f) del Keuper
Jurasandstein (m) Jurassic sandstone grès (m) jurassique	юрський пісчаник (m) arenaria (f) del Giura 4 arenisca (f) jurásica
Quadersandstein (m) upper cretaceous sand- stone grès (m) crétacé su- périeur. grès de taille	плитообразный или квадровий пісча- ник (m) arenaria (f) del creta- ceo superiore 5 arenisca (f) en bloque
Grünsandstein (m) green sandstone grès (m) vert	зелений пісчаник (m) arenaria (f) verde 6 arenisca (f) verae
Nummulitensandstein (m) nummulitic sandstone grès (m) nummulitique ou à nummulites	нуммулитовий піс- чаник (m) arenaria (f) a nummo- liti 7 arenisca (f) numulltica
Molassesandstein (m) molasse, soft tertiary sandstone grès (m) tertiaire à lignites, molasse (f)	моллась (m); извест- ковий пісчаник (m) 8 arenaria (f) molassica arenisca (f) molasa
Nagelfluh (f) puddingstone poudingue (m)	нагельфлюе (m): швейцарський піс- чаник (m) puddinga (f), nagel- fluh (f) 9 pudinga (f)
Breccie (f) breccia brèche (f)	брекчія (f) breccia (f) 10 brechà (f)
Tuff (m) tuff tuf (m)	туфь (m) tufo (m) 11 toba (f)
Grünsteintuff (m), Diabastuff (m) diabasic or greenstone tuff tuf (m) [à] diabase	діабазовий туфь (m) tufo (m) diabasico 12 toba (f) verde ó dia- básica
Porphyrtuff (m) porphyritic tuff tuf (m) porphyroïde ou porphyreux	порфіровий туфь (m) tufo (m) porfirico 13 toba (f) porfirica

1	Trachyttuff (m) trachytic tuff tuf (m) trachytique ou trachyteux	трахитовый туфъ (m) tufo (m) trachitico toba (f) traquitica
2	Bimssteintuff (m) pumice [stone] tuff tuf (m) ponce ou vol- canique	пемзовый туфъ (m) tufo (m) pomiceo toba (f) pómez
3	Basalttuff (m), Trapp- tuff (m) basaltic tuff tuf (m) basaltique ou basalteux	базальтовый туфъ (m) tufo (m) basaltico toba (f) basáltica
4	klastischer Kalktuff (m) detrital or clastic lime tuff tuf (m) calcaire cla- stique	пластичный извест- ковый туфъ (m); пластичный пу- пожский туфъ tufo (m) calcareo cla- stico toba (f) calcárea clás- tica
5	Trass (m), Duckstein (m) trass trass (m), trassoite (m)	трассъ (m) trass (m) trasvita (f)
6	Puzzolanerde (f). Bröckeltuff (m) puzzolana pouzzolane (f)	пуццолановая земля (f) puzzolana (f) puzolana (f)
7	Santorinerde (f) Santorin terre (f) de Santorin	санторинская земля (f) puzzolana (f) di San- torino santorina (f)
8	Ton (m) clay argile (f)	глина (f) argilla (f) arcilla (f)
9	fetter Ton (m) rich clay argile (f) grasse	жирная глина (f) argilla (f) grassa arcilla (f) grasa ó plás- tica
10	magerer Ton (m) sandy clay argile (f) maigre	тощая глина (f) argilla (f) magra légame (m), arcilla (f) árida
11	gebrannter Ton (m) terra-cotta terre (f) ou argile (f) cuite	обожжённая глина (f) argilla (f) cotta arcilla (f) cocida
12	Porzellanerde (f), Kaolinerde (f) kaolin kaolin (m), terre (f) à porcelaine	каолинъ (m); фарфо- ровая глина (f) caolino (m) caolin (m), tierra (f) de porcelana
13	feuerfester Ton (m), Pfeifenton (m) fire clay argile (f) réfractaire, terre (f) à pipe	огнеупорная глина (f) трубочная глина; пластичная глина argilla (f) refrattaria arcilla (f) refractaria

schmelzbarer Ton (m) fusible clay terre (f) fusible ou soluble	плавкая глина (f) argilla (f) fusibile arcilla (f) fusibile	1
Töpferton (m) potter's clay terre (f) à potier ou à poterie, terre glaise	гончарная глина (f) argilla (f) da pignatte arcilla (f) ó barro (m) de alfareros	2
Mergelton (m) marly clay argile (f) marneuse	мергельная глина (f) argilla (f) marnosa arcilla (f) margosa	3
Letten (m), Lette (f) plastic clay glaise (f)	суглинокъ (m) galestro (m) greda (f), tierra (f) arcillosa, barro (m) plástico	4
Lehm (m) loam limon (m)	глина (f) [иловатая]; иловка (f) limo (m) limo (m)	5
Findling (m), erratic Block (m) erratic block bloc (m) erratique	эратический камень (m) masso (m) erratico bloque (m) errático	6
Geschiebe (n) shingles (pl) galet (m)	валуны (m pl) detriti (m pl) di fiume morrillos (m pl)	7
Geröll (n) boulders, rubble stone cailloux (m pl) roulés	галька (f) ciottolo (m), sassalola (f), selci (m pl) cantos (m pl) rodados	8
Kies (m) gravel gravier (m)	гравий (m); хрящъ (m) ghiaia (f) grava (f),	9
Sand (m) sand sable (m)	песокъ (m) sabbia (f) arena (f)	10
Normalsand (m) standard sand sable (m) normal	нормальный песокъ (m) sabbia (f) normale arena (f) normal ó pura	11
magerer Sand (m) sand containing little loam or poor in clay sable (m) maigre	тощій песокъ (m) sabbia (f) magra arena (f) árida ó seca	12
Kalksand (m) calcareous or lime sand sable (m) calcaire	известковый песокъ (m) sabbia (f) calcarea arena (f) calcárea ó caliza	13
Kiessand (m), Flußsand (m) coarse or gravel sand, grit, river sand sable (m) caillouteux ou de rivière	дресва (f); чура (f); рѣчной песокъ (m) sabbione (m), sabbia (f) di fiume mista a ghiaia gravilla (f), arena (f) de río	14

1	Quarzsand (m) quartz sand sable (m) quartzeux	кварцевый песокъ (m) sabbia (f) quarzosa arena (f) cuarzosa
2	Flugsand (m), Trieb- sand (m) quicksand sable (m) mouvant	наносный песокъ (m) sabbia (f) finissima o mobile arena (f) movediza
3	Grubensand (m) pit sand sable (m) de fouille	горный или погреб- ной песокъ (m) sabbia (f) di cava arena (f) de cantera
4	Meeressand (m), See- sand (m) sea sand sable (m) de mer ou marin	морской песокъ (m) sabbia (f) marina arena (f) de mar
5	Dünensand (m) down sand sable (m) de dune	дюнный песокъ (m) sabbia (f) delle dune arena (f) de duna
6	Kieselgur (f), Bergmehl (n), Berggur (f), Infu- sorienerde (f), kieselgur, infusorial earth farine (f) fossile, terre (f) d'infusoires, kie- selgur (m)	кизельгуръ (m); ин- фузорная земля (f) farina (f) fossile, kiesel- gur (m) harina (f) fósil, tierra (f) de infusorios, kieselgur (m)
7	Ackererde (f), Garten- erde (f), Düngererde (f), Dammerde (f), [Humus (m)] humus, mould humus (m), terre (f) végétale, remblai (m), terreau (m)	перегной (m); гумусъ (m); растительная или плодородная или садовая земля; чернозёмъ (m); пере- гнившая дерновая земля (f) humus (m), terra (m) vegetale, terriccio (m) humus (m), mantillo (m)
	β) Gewinnung (f) der Natursteine	Добываніе (n) или до- быча (f) естественныхъ камней
8	Quarrying Extraction (f) des pierres naturelles	Savatura (f) o estrazione (f) delle pietre naturali Extracción (f) de las piedras naturales
9	Lager (n) des Steines bed of the stone couche (f) de la pierre	мѣсторожденіе (n) камня letto (m) della pietra lecho (m) de la piedra
10	Bruchlager (n), natür- liches Lager (n) natural bed lit (m) de carrière ou naturel	природная постель (f) letto (m) di posa lecho (m) de cantera o natural

den Stein an seinem natürlichen Fundort abbauen oder brechen		добывать или выламывать камень на мѣстѣ его естественнаго нахождения	1
to win the stone on its natural site		cavare la pietra nel suo luogo naturale di giacitura	
extraire la pierre du gîte naturel		extraer la piedra en su lugar natural	
die Gewinnung der Steine durch Grubenbau betreiben		добывание (n) или добыча (f) камня посредством разработки мѣсторождения	2
to win the stones by mining process		cavare le pietre secondo metodi dei minatori	
extraire les pierres par des méthodes minières		extraer las piedras en la mina	
den Stein durch Tagebau gewinnen		добывать камень при открытой разработкѣ; выламывать камень при разработкѣ разносомъ	3
to win or obtain the stone in open workings		cavare la pietra a cielo aperto	
extraire la pierre à ciel ouvert		extraer la piedra á cielo abierto	
Steinbruch (m)		каменоломня (f); камнеломня (f)	4
quarry		cava (f)	
carrière (f)		cantera (f)	
Bruchstein (m)		буть (m); бутовый камень (m)	5
quarry stone	a	pietra (f) di cava	
pierre (f) de carrière		piedra (f) de cantera	
den Stein vom Lager trennen		отдѣл-ить (-ять) камень отъ природной постели	6
to remove the stone from its layer or bed		rimuovere la pietra dal banco o dal letto	
séparer la pierre de son lit		separar la piedra de su lecho	
Brechstange (f)		ломъ (m)	7
crow or pinch[ing] bar		leva (f)	
pince (f) [à pied-de-biche]		palanca (f)	
der Stein spaltet		камень (m) растрескивается; камень даёт трещины	8
the stone is rifting		la pietra si fende	
la pierre se fend		la piedra se hende	
den Werkstein keilen		расколоть (раскалывать) тѣсь или тесовый или штучный камень клиномъ	9
to treat the work[ed] stone by means of wedges		puntare il concio [per staccarlo dal banco]	
traiter la pierre de taille par la voie du coinçage		dividir el sillar con cuñas	

- 1 Schrotkeil (m)
spalling wedge
aiguille (f) du mineur,
coin (m) à tranche



- 2 den Werkstein bohren
to drill the work[ed]
stone
perforer la pierre de
taille

- 3 den Stein sprengen
to cleave the stone
faire sauter la pierre

- 4 Sprengmittel (n)
blasting agent, explo-
sive
explosif (m)

- 5 Pulver (n), Schieß-
pulver (n)
[gun] powder
poudre (m) [à canon]

- 6 Dynamit (n)
dynamite
dynamite (f)

- 7 Unterhöhlung (f)
undermining
sape (f)

- 8 Abraum (m), Abraum-
masse (f), Abraum-
shelf [gestein (n)
décombres (f pl) d'une
carrière

прорубной клинъ (m)
cuneo (m) da scal-
pellino
cuña (f) de resquebrar
ó de minero

сверлить тѣсъ или те-
совый или штучный
камень
perforare il concio
taladrar el sillar

взорвать (взрывать)
камень
minare la pietra
abrir ó partir la piedra

взрывчатое вещество
(n)
mezzo (m) esplosivo
agente (m) explosivo

порохъ (m); военный
порохъ
polvere (f) nera [es-
plosiva]
pólvora (f) [de guerra]

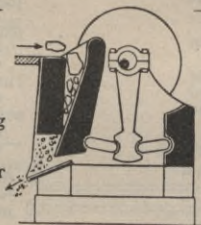
динамитъ (m)
dinamite (f)
dinamite (f)

подкопъ (m)
sottominatura (f)
socavadura (f)

обломочная порода
(f)

cappellaccio (m)
escombros (m pl) de
piedra

- 9 Steinbrecher (m),
Maulbrecher (m)
stone crusher acting
by metal jaws
concasseur (m) en
forme de mâchoir



дробилка (f) съ
зѣвомъ
frantoio (m)
bocarte (m)

- 10 γ) Bearbeitung (f) der
Natursteine
Working of Natural
Stones
Travail (m) des
pierres naturelles

Обдѣлка (f) камней

Lavorazione (f) delle
pietre naturali

Labra (f) de las
piedras naturales

- 11 Steinmetz (m)
[stone] mason
tailleur (m) de pierres,
taille-pierre (m)

камнетѣсъ (m)
scalpellino (m)
picapedrero (m)

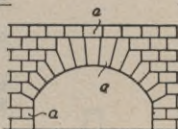
bearbeitungsfähiger
Stein (m)
stone suitable for being
worked
pierre (f) propre à être
travaillée

Haustein (m), Werk-
stein (m), Quader(m),
Schnittstein (m)
work[ed] stone, ashlar,
cut stone
pierre (f) taillée ou
de taille ou carrée

камень (m), поддаю-
щийся обдѣлкѣ
pietra (f) atta alla la-
vorazione 1
piedra (f) propia á ser
trabajada

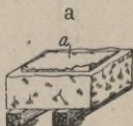
тѣсанный или штучный
камень (m)
pietra (f) tagliata o da 2
taglio, concio (m)
piedra (f) de talla,
sillar (m)

Stirnquader (m)
face ashlar
pierre (f) appareillée
pour mur de tête,
pierre d'appareil
du tympan



щечовый тесовый
камень (m)
concio (m) di fronte 3
sillar (m) frontal

Bossen (m)
boss
bosse (f), bossette (f)



рустикъ (m)
bugna (f)
realce (m) 4

Bossieren (n) des Stei-
nes
bossage of the stone
bossage (m) de la pierre

Scharriren (n)
charring
action (f) de charruer



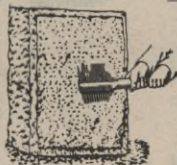
обтѣска (f) рустика
bugnatura (f) della 5
pietra
ejecución (f) del realce
de la piedra

scharriren (v a)
to char (v a)
charruer (v a)

обтѣска (f) кромокъ и
граней шпунтовви-
комъ
lavorazione (f) a ce- 6
sello
cincelado (m)

обтесать [обтѣсывать]
(v a) кромки и грани
шпунтовикомъ 7
cesellare (v a)
cincelar (v a)

Kröneln (n)
tooling with the rough-
ing hammer
action (f) de bretteler

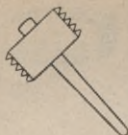


набѣчка (f)
martellinatura (f), la-
vorazione (f) con 8
la martellina
escodado (m)

kröneln (v a)
to tool (v a) with the
roughing hammer
bretteler (v a), bretter 9
(v a)

набѣкать (v a)
martellinare (v a)
escodar (v a)

- 1 Stockhammer (m)
granulating hammer
boucharde (f), marteau
(m) à granuler



набѣчка (f)
bocciarda (f)
martillo (m) para gra
nular, bujarda (f)

- 2 Stocken (n)
stone granulating
bouchardage (m)

обработка (f) зубча-
тымъ тесовикомъ
bocciardatura (f) di
pietre
talla (f) granulada de
piedras

- 3 stocken (v a)
to granulate (v a)
boucharder (v a)

обработать (обраба-
тывать) (v a) зубча-
тымъ тесовикомъ
bocciardare (v a)
granular (v a)

- 4 Zahneisen (n)
indented chisel
ciseau (m) à dents



зубчатый тесакъ (m);
зубчатка (f)
gradina (f) dentata
cincel (m) dentado

- 5 Zahnen (n)
working with an in-
dented chisel
travail (m) avec le
ciseau à dents

обработка (f) зубча-
тымъ тесакомъ или
зубчаткой
lavorazione (f) a gra-
dina dentata
trabajo (m) con el
cincel dentado

- 6 zahnen (v a)
to work (v a) with an
indented chisel
travailler (v a) avec un
ciseau à dents

обработать (обраба-
тывать) (v a) зубча-
тымъ тесакомъ или
зубчаткой
lavorare (v a) a gra-
dina dentata
trabajar (v a) con el
cincel dentado

- 7 Spitzen (n)
hewing with the pick-
hammer
action (f) de délar-
der



обработка (f) киргой
или киркой
sbozzamento (m)
trabajo (m) con el
punzón

- 8 spitzen (v a)
to hew (v a) with the
pickhammer
délar-
der (v a)

набѣнать бутовый ка-
мень; обтѣсывать;
округлять уголь
или ребро камня
sbozzare (v a)
trabajar (v a) con el
punzón

- 9 Nacharbeiten (n) des
Quaders
refinishing of the ash-
lar
finissage (m) ou para-
chèvement (m) de
la pierre de taille

чистая тѣска (f) штуч-
наго камня
ritocco (m) o rifinitura
(f) del concio
repaso (m) del sillar

Schleifen (n)
grinding down
action (f) de frotter

schleifen (v a)
to grind (v a) down
frotter (v a)

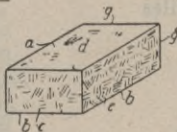
Polieren (n)
polishing
action (f) de polir.
polissage (m)

polieren (v a)
to polish (v a)
polir (v a)

Tränkung (f), Durch-
tränkung (f), [Im-
prägnierung (f)]
impregnation
imprégnation (f)

Rustikaquader (m)
hammer-dressed or
rustic ashlar
pierre (f) taillée gros-
sièrement, appareil
(m) rustique

Quader (m)
ashlar
pierre (f) de taille



oberes Lager (n) des
Quaders
upper bed of ashlar
lit (m) supérieur de la
pierre de taille

unteres Lager (n) des
Quaders
lower bed of ashlar
lit (m) inférieur de la
pierre de taille

Haupt (n) od r Stirn (f)
oder Außenfläche (f)
des Quaders
face of ashlar
tête (f) ou face (f) ou sur-
face (f) extérieure de
la pierre de taille

Lagerfugenfläche (f)
bed joint surface
surface (f) du joint
d'assise

шлифовка (f)
arrotatura (f), liscia-
tura (f)
esmerilado (m)

шлифовать (v a)
arrotare (v a), lisciare
(v a)

esmerilar (v a)
полировка (f)
levigatura (f), pulitura
(f), lucidatura (t)
pulimento (m)

полировать (v a)
levigare (v a), pulire
(v a), lucidare (v a)
pulimentar (v a), pulir
(v a)

пропитывание (n)
imprégnamento (m)
imprégnación (f)

рустика (f)
concio (m) rustico
sillar (m) con realce

пятикать (m)
concio (m)
sillar (m)

верхняя постель (f)
пятиката
faccia (f) superiore del
concio
cara (f) ó lecho (m)
superior del sillar

нижняя постель (f)
пятиката
faccia (f) inferiore del
concio
cara (f) ó lecho (m)
inferior del sillar

лицо (n) пятиката
fronte (f) ó faccia (f)
vista del concio
cabeza (f) ó frente (m)
ó cara (f) exterior
del sillar

плоскость (f) постель-
наго шва
superficie (m) di giunto
di posa
superficie (f) de [la]
junta de asiento

	Stoßfugenfläche (f), innere Seitenfläche (f)		заусѣнная плоскость (f)
1	vertical or side joint surface surface (f) de joint montant	e	superficie (f) di giunto verticale superficie (f) de [la] junta vertical
	Rückenfläche (f) back		хвостъ (m)
2	surface (f) ou face (f) arrière ou posté- rieure	g	superficie (f) posteriore cara (f) posterior
	glatte Oberfläche (f)		гладкая поверхность (f)
3	smooth surface surface (f) polie		superficie (f) liscia superficie (f) lisa ó puli- mentada
	e) Kunststeine (m pl), künstliche Steine (m pl)		Искусственные камни (m pl)
4	Artificial Stones (pl) Pierres (f pl) artificielles		Pietre (f pl) artificiali Piedras (f pl) artificiales
	gebrannter Stein (m)		обожжённый кир- пичъ (m)
5	burnt stone pierre (f) cuite		mattoni (m) cotto ladrillo (m)
	den künstlichen Stein aus gebranntem Ton herstellen		изготов-ить [-лѣть] искусственный на- мень изъ обожжён- ной глины
6	to produce the artificial stone from burnt clay produire la pierre arti- ficielle des argiles cuites		formare la pietra artifi- ciale con argilla cotta producir la piedra arti- ficial de arcilla co- cida
	Ziegelton (m), Ziegel- erde (f)		кирпичная глина (f)
7	brick clay argile (f) ou terre (f) à brique		argilla (f) da mattoni arcilla (f) ó tierra (f) para ladrillos
	Tonschneider (m) clay cutter		тоншнейдеръ (m)
8	découpoir (m) ou cou- poir (m) mécanique à argile, machine (f) à découper l'argile		separatore (m) d'ar- gilla cortador (m) de ar- cilla
	Lehmschneider (m)		глинорѣзка (f); глино- рѣзная машина (f)
9	loam cutter découpoir (m) de terre glaise		apparecchio (m) per tagliare l'argilla corta-barro (m)

den Ton im Tagebau
graben
to extract clay by
open cut
extraire l'argile à ciel
ouvert

Abgraben (n) oder
Stechen (n) des
Tones
digging clay
extraction (f) de l'ar-
gile

den Ton in Kippwagen
fördern
to transport clay by
tipping wagons
transporter l'argile par
wagons basculants

den Ton durch Draht-
seilbetrieb fördern
to transport clay by
cableway
transporter l'argile par
câble aérien

Bindekraft (f) des
Tones
setting strength or
binding properties
(pl) of clay
puissance (f) de prise
ou force (f) de cohé-
sion de l'argile

Bildsamkeit (f) [oder
Plastizität (f)] des
Tones
plastic properties (pl)
or plasticity of clay
plasticité (f) de l'argile

auswintern (v a)
to season (v a) in
winter
conserver (v a) pen-
dant l'hiver

aussommern (v a)
to season (v a) during
the summer
conserver (v a) pen-
dant l'été

Einsumpfen (n) des
Tones
wetting or watering the
clay
détrépage (m) de l'ar-
gile

Sandzusatz (m)
addition of sand
addition (f) de sable

перерушивать глину
scavare l'argilla a
giorno od a cielo
aperto
cavar la arcilla á cielo
abierto

вземка (f) глины
scavo (m) dell'argilla
extracción (f) de la
arcilla

перевозить глину въ
опрокидывателяхъ
trasportare l'argilla in
vagoncini capovol-
gibili
transportar el barro en
vagonos oscilantes

перевозить глину по
проволочно-канат-
ной дорогѣ
trasportare l'argilla
con funicolare
transportar la arcilla
por cable aéreo

связующая сила (f)
глины
forza (f) di presa della
argilla
fuerza (f) de fraguado
de la arcilla

пластичность (f) глины
plasticità (f) della ar-
gilla
plasticidad (f) de la
arcilla

разрыхлять (v a) вы-
мораживаниемъ
durare (v a) tutto l'in-
verno
pudrir (v a) por acción
del invierno

разрыхлять (v a) на
солнцѣ
durare (v a) tutto
l'estate
pudrir (v a) por acción
del verano

размочка (f) глины
affondamento (m) del-
l'argilla
encharcamiento (m)
de la arcilla

примѣсь (f) песка
aggiunta (f) di sabbia
adición (f) de arena

- Schlämmen (n)
 1 washing
 lavage (m)
-
- Ziegelherstellung (f),
 Ziegelerzeugung (f),
 [Ziegelfabrikation(f)]
 2 brick or tile making
 briquetterie (f),
 tuilerie (f)
-
- Backstein (m), Ziegel-
 stein (m), Ziegel (m),
 Mauerziegel (m)
 3 brick
 brique (f) [cuite ou de
 mur]
-
- Handformerei (f), For-
 men (n) von Hand
 4 moulding by hand
 moulage (m) à la main
-
- Handstrichziegel (m),
 Handziegel (m)
 5 hand-formed brick
 brique (f) moulée à la
 main
-
- den Ziegelstein formen
 oder streichen
 6 to mould the brick
 mouler la brique
-
- oben und unten offene
 Holzform (f)
 7 wooden mould without
 top and bottom
 moule (m) en bois sans
 couvercle et sans
 fond
-
- die Ziegelsteine (m pl)
 auf Trockenbretter
 legen
 8 to place the bricks (pl)
 on the drying boards
 mettre les briques (f pl)
 aux planchettes ou
 aux rayons du
 séchoir
-
- отмучивание (n)
 lavaggio (m)
 lavado (m)
-
- кирпичное произ-
 водство (n)
 fabbricazione (f) di
 laterizi
 fabricación (f) de la-
 drillos
-
- обожжённый кир-
 пичь (m)
 laterizio (m). mattone
 (m) [cotto]
 ladrillo (m) [cocido]
-
- ручная формовка (f)
 modellamento (m) a
 mano
 moldura (f) á mano
-
- сырецъ (m); калыпъ
 (m); лемпачъ (m);
 сушнякъ (m); воз-
 душный кирпичъ
 (m); сырцовый или
 саманный кирпичъ
 (m) [формованный
 ручнымъ спосо-
 бомъ]
 mattone (m) a mano
 ladrillo (m) á mano
-
- формовать сырецъ (m)
 или калыпъ (m) или
 лемпачъ (m) или
 сушнякъ (m) или
 воздушный кир-
 пичъ (m); формо-
 вать сырцовый или
 саманный кирпичъ
 modellare il mattone
 modelar el ladrillo
-
- открытая бездонная
 деревянная форма
 (f)
 7 modello (m) di legno
 senza fondo e senza
 coperchio
 modelo (m) de madera
 sin fondo y sin tapa
-
- ставить кирпичи на
 токи или на су-
 шильные станки
 mettere i mattoni (mpl)
 su le assicelle d'essic-
 camento
 poner los ladrillos (m
 pl) encima de tablas
 para secar



Trockengerüst (n)
drying shed
séchoir (m)

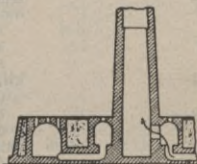


den Stein in das
Trockengerüst bringen
to carry the brick to
the drying shed
transporter la brique
au séchoir

Maschinenformerei (f),
Formen (n) mit Maschinen
mechanical moulding
moulage (m) à la machine

Maschinenziegel (m)
machine-made brick
brique (f) faite à la
machine

Ziegelofen (m)
brick kiln or furnace
four (m) à brique



Brennen (n)
burning, baking
cuisson (f)

Ziegel (m pl) brennen
to burn bricks (pl)
cuire des briques (f pl)

Schwinden (n) des
Ziegels
shrinkage of brick
retrait (m) ou retraite
(f) de la brique

Formstein (m), Profilstein (m), Formziegel (m)

purpose-made or moulded or profiled brick
brique (f) profilée

Ziegeleinheitsform (f),
Normalziegelformat (n)

standard brick dimension
dimensions (f pl) normales des briques 25:12:6,5 cm

подмости (m pl)
для сушки
impalcatura (f) d'essiccazione, essiccatoio (m)
tablado (m) para secar, secador (m)

перевозить кирпич на подмости для сушки
trasportare il mattone all'essiccatoio
traer el ladrillo al tablado para secar

машинная формовка (f)
modellamento (m) a macchina
moldura (f) á máquina

машинный кирпич (m)
mattone (m) a macchina
ladrillo (m) á máquina

печь (f) для обжигания кирпича
fornace (f) da laterizi
horno (m) para ladrillos

обжигание (n) кирпича
cottura (f)
cocción (f)

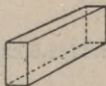
обжигать кирпичи
cuocere mattoni (m pl)
cocer ladrillos (m pl)

усыхание (n) сырца
ritiro (m) o contrazione (f) del mattone
contracción (f) ó merma (f) del ladrillo

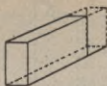
фасонный или лекальный кирпич (m)
mattone (m) sagomato o profilato
ladrillo (m) perfilado

нормальный размер (m) кирпича
formato (m) o dimensione (f) normale dei mattoni
dimensiones (f pl) normales de los ladrillos

<p>Vollstein (m) 1 solid or full brick brique (f) pleine</p>	<p>сплошной кирпич (m) mattone (m) pieno ladrillo (m) macizo</p>
<p>Weichbrandstein (m) 2 soft burnt brick brique (f) tendre</p>	<p>слабо обожжённый кирпич (m); алый кирпич mattone (m) di rifiuto od a cottura molle ladrillo (m) de desecho ó pardo ó de cochura blanda</p>
<p>Hintermauerungsstein (m) 3 lining brick brique (f) d'intérieur ou de remplissage</p>	<p>забуточный кирпич (m) mattone (m) da seconda fila ladrillo (m) de relleno ó de trasdosado</p>
<p>Mittelbrand (m), Mittelbrandstein (m) 4 medium baked brick brique (f) demi-cuisson</p>	<p>обожжённый в мѣру кирпич (m); красный кирпич mezzanella (f), mattone (m) a mezza cottura pintón (m)</p>
<p>Hartbrandstein (m), Klinker (m) 5 hard stock, hard burnt brick, clinker brique (f) recuite ou la plus dure ou hollandaise, carreau (m)</p>	<p>железнякъ (m); обожжённый выше нормы кирпич (m); клинкеръ (m) klinker (m), quadrello (m) olandese, mattone (m) a cottura dura ladrillo (m) holandés ó santo ó de cochura dura</p>
<p>Verblendstein (m), Verblender (m), Blendstein (m) 6 facing brick pierre (f) de parement</p>	<p>облицовочный или лицевой кирпич (m) mattone (m) di rivestimento o di cortina o di paramento ladrillo (m) de paramento ó para re-frentar</p>
<p>farbiger Verblender (m), Glasurstein (m), glasierter Stein 7 glazed brick brique (f) vernie ou émaillée ou vitrifiée ou gobetée</p>	<p>глазурованный кирпич (m) mattone (m) smaltato o verniciato o con vernice cangiante ladrillo (m) vidriado ó esmaltado</p>
<p>ganzer Stein (m), Viertelstein (n) 8 whole brick, four quarters (pl) brique (f) complète ou entière, quatre quartiers (m pl)</p>	<p>цѣльный кирпич (m) mattone (m) intero, quattro quarti (m pl) ladrillo (m) entero</p>

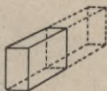


Dreiviertelstein (m),
Dreiquartier (n),
three quarters (pl)
trois quarts (m pl)



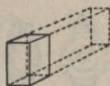
трѣхчетвѣртка (f); три
четверти (f pl) кир-
пича; трѣхчетверт-
ной кирпичъ (m) 1
tre quarti (m pl)
tres cuartos (m pl) [de
ladrillo]

halber Stein (m), Zwei-
quartier (n)
half bat, two quarters
(pl)
demi-brique (f), deux
quartiers (m pl)



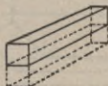
половинка (f) кир-
пича; полъ кир-
пича 2
mezzo mattone (m),
due quarti (m pl)
dos cuartos (m pl) [de
ladrillo], medio la-
drillo (m)

Viertelstück (n),
Quartierstück (n)
quarter bat, one quar-
ter
quart (m) de pierre,
un quartier (m)



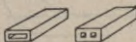
четвѣртка (f); четверть
(f) кирпича
[pezzo (m) di] un
quarto (m), boccone 3
(m)
un cuarto (m) [de la-
drillo]

Riemenstück (n),
Riemstück (n),
Riemchen (n), Längs-
quartier (n)
queen closer
clausoir (m)



продольная половин-
ка (f)
pezzo (m) di mattone 4
schienale
medio largo (m)

Hohlstein (m), Hohl-
ziegelstein (m)
hollow stone or brick
brique (f) ou pierre (f)
creuse



пустотѣлый кирпичъ
(m)
pietra (f) cava, mat-
tone (f) vuoto 5
ladrillo (m) hueco,
rasilla (f)

Lochstein (m)
perforated brick
brique (f) perforée



дырчатый кирпичъ (m)
mattone (m) forato 6
ladrillo (m) agujereado
ó perforado

poriger [oder poröser]
Stein (m)
porous brick
brique (f) poreuse



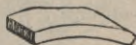
пористый кирпичъ (m)
mattone (m) poroso 7
ladrillo (m) poroso

poriger [oder poröser]
Hohlstein (m)
hollow porous brick
brique (f) creuse po-
reuse



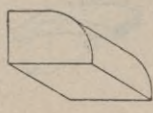
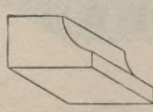
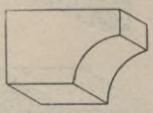
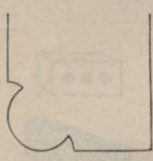
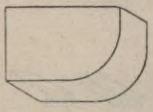
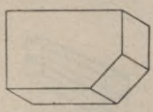
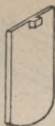
пористый пустотѣлый
кирпичъ (m)
mattone (m) poroso 8
cavo
ladrillo (m) hueco po-
roso, rasilla (f) po-
rosa



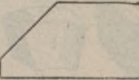
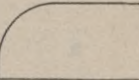
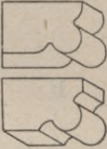
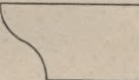
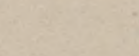
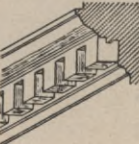
hohler Gewölbstein
(m), Hourdistein (m)
hollow gauged brick,
hollow flue cover
brique (f) creuse pour
voûtes, brique de
hourdis



пустотѣлый сводча-
тый кирпичъ (m)
tavellone (m), hourdis 9
(m), mattone (m)
forato da volta
ladrillo (m) hueco para
bóvedas tabicadas.
ladrillo (m) de hourdis

- 1 Dachziegel (m), Dach-
pfanne (f)
[roofing] tile, pan, tile
tuile (f)
- 2 Terrakotta (f)
terra-cotta
terre (f) cuite
- 3 Tonplatte (f)
earthenware slab
plaque (f) ou carreau
(m) d'argile
- 4 Glasbaustein (m)
glass brick or tile
pierre (f) ou brique (f)
en verre
- 5 Schmiege (f)
chamfered moulding,
bevel
équerre (f), biais (m)
- 6 Rundeck (n)
half-round fillet
angle (m) arrondi
- 7 Kantenrundstab (m)
staff bead
boudin (m) d'arête
- 8 Hohlkehle (f)
cavetto
gorge (f), cavet (m)
[droit]
- 9 Hohlkant (n)
hollow chamfer
arête (f) creuse ou en
creux, cavet (m)
renversé
- 10 Rundkant (n)
half-round nosing
arête (f) arrondie
- черепица (f)
tegola (f)
teja (f)
- терракотта (f)
terracotta (f)
tierra (f) cocida
- гончарная плита (f)
piastrella (f) di cotto
o d'argilla
losa (f) de arcilla
- стеклянный строи-
тельный кирпич
(m)
mattoni (m) di vetro
ladrillo (m) de vidrio
- обрѣз (m)
smusso (m), smussa-
tura (f)
bisel (m)
- четвертной валь (m)
spigolo (m) arroton-
dato
canto (m) redondeado
- угловой валик (m)
cordone (m) di spigolo
baquetón (m) de arista
[redonda]
- выкружка (f)
cavetto (m), guscio (m),
trochilo (m), goletta
(f)
caveto (m), garganta
(f)
- галтель (m)
spigolo (m) incavato
arista (f) escociada
- обратный четвертной
валь (m)
orlo (m) arrotondato
arista (f) redondead



<p>Wulst (m u. f) roll moulding, torus tore (m), boudin (m)</p>		<p>валик (m) toro (m) toro (m)</p> <p style="text-align: right;">1</p>
<p>Wassernase (f) water drip gouttière (f) du larmier, mouchette (f)</p>	<p>a</p>	<p>слезник (m) gocciolatoio (m) goterón (m)</p> <p style="text-align: right;">2</p>
<p>Schrägstein (m) bevelled brick brique (f) chanfreinée ou biaise</p>		<p>скошенный кирпич (m) mattono (m) con smussature ladrillo (m) en ó con bisel</p> <p style="text-align: right;">3</p>
<p>Fase (f) chamfer face (f), chanfrein (m)</p>		<p>фаска (f) faccetta (f), sagoma (f) faceta (f) plana, la- drillo (m) chaflanado</p> <p style="text-align: right;">4</p>
<p>Viertelstab (m) quarter round quart (m) de rond [renversé]</p>		<p>четвертной валик (m) quartuccio (m) cuarto (m) bocel</p> <p style="text-align: right;">5</p>
<p>Rundstab (m) plain bowtell or boltel baguette (f) ronde</p>		<p>полувалик (m) cordone (m) baquetilla (f)</p> <p style="text-align: right;">6</p>
<p>Karnies (n) ogee talon (m) droit</p>		<p>карниз (m) gola (f) diritta talón (m)</p> <p style="text-align: right;">7</p>
<p>Eckstein (m) quoin stone brique (f) d'angle</p>		<p>угловой камень (m) mattono (m) d'angolo ladrillo (m) de ángulo</p> <p style="text-align: right;">8</p>
<p>Zahnschnitt (m) dentels (pl) dentelure (f)</p>		<p>зубчатый орнамент (m); сухарик (m) dentello (m) denticulo (m), den- tallon (m)</p> <p style="text-align: right;">9</p>

- Kragstein (m), [Konsole (f)]
 1 bracket [moulding],
 console
 console (f)



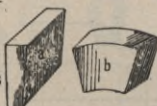
консоль (f)
 mensola (f)
 ménsula (f)

- Kantenviertelstab (m)
 ovolo
 2 quart (m) de rond
 d'arête, boudin (m)
 quart-de-rond



угловой четвертной
 валик (м)
 cordone (m) francese,
 mezzoovalo (m)
 cuarto (m) de arista
 redonda

- Kanalziegel (m)
 3 sewer brick
 brique (f) pour égouts



кирпичь (м) для печ-
 ных ходовъ
 mattone (m) per fo-
 gnatura
 ladrillo (m) adovelado
 para alcantarillas

- Keilstein (m), Wölb-
 stein (n)
 4 key, voussoir
 brique (f) de voûte,
 claveau (m)

a

клинчатый кирпичь
 (м)
 [mattone (m) a] cu-
 neo (m)
 ladrillo (m) para bó-
 vedas ó acufado

- Schachtstein (m),
 Brunnenstein (m),
 [radialer Formstein
 (m), Radialstein (m)]
 5 radial brick
 pierre (f) [moulée] ou
 brique (f) radiale

b

радиальный или ле-
 кальный кирпичь
 (м)
 mattone (m) sagomato
 da pozzo o a forma
 radiale
 ladrillo (m) de forma
 radial

- ungebrannter Stein (m)
 6 unburnt brick
 brique (f) brute ou non
 cuite

необожжённый кир-
 пичь (м)
 mattone (m) crudo
 ladrillo (m) crudo

- Lehmstein (m), Lehm-
 ziegel, Luftziegel (m)
 clay or air brick
 7 brique (f) en limon ou
 de glaise ou crue ou
 séchée à l'air

сырецъ (м); калыпъ
 (м); лемпачь (м);
 сушнякь (м); воз-
 душный кирпичь
 (м)
 mattone (m) seccato
 all'aria
 ladrillo (m) de limo ó
 secado al aire

- Kalksandziegel (m)
 lime sand or malm
 brick
 8 brique (f) en chaux et
 sable, brique de
 sable calcaire

известково-песчаный
 кирпичь (м)
 mattone (m) formato
 di sabbia e calce
 ladrillo (m) de cal y
 arena

Schwemmstein (m)
alluvial stone (from
Andernach tuff)
brique (f) légère en tuf
d'Andernach

Schlackenstein (m)
slag stone or brick
pierre (f) ou brique (f)
de scorie ou de laitier,
pierre artificielle en laitier



Schlackenpflasterstein (m)
slag paving stone
brique (f) de laitier à paver

Korkstein (m)
cork brick
brique (f) ou bloc (m)
en liège

Steinholz (n), [Xylolith (n)]
xylolite
xylolithe (f)

Kunstsandstein (m),
[Hydrosandstein (m)]
artificial or hydraulic
sandstone
grès (m) artificiel ou
hydraulique

Kunstkalkstein (m),
[Hydrokalkstein (m)]
artificial or hydraulic
limestone
chaux (f) artificielle ou
hydraulique

künstlicher Marmor (m)
artificial marble
marbre (m) artificiel

Zementstein (m),
Zementkunststein (m)
cement brick, artificial
cement stone
pierre (f) artificielle ou
bloc (m) artificiel
en ciment

кирпичъ (m) изъ вул-
каническихъ отло-
жений
mattone (m) renano di
pomice o galleggi-
ante
ladrillo (m) de arcilla
fangosa

шлаковый камень (m)
mattone (m) di scoria
o di loppa
ladrillo (m) de escorias

шлаковый камень (m)
для мощенія или для
мостовыхъ
pietra (f) o formella (f)
da pavimentazione
di scoria
baldosa (f) de escorias

пробковый камень (m)
mattone (m) di sughero
ladrillo (m) de corcho

ксилолитъ (m); [хи-
мическое соедине-
ние древесныхъ
опилокъ съ мине-
ралами]
silolite (f), litosilo (m)
xilolita (f), litóxilo (m)

искусственный пес-
чаникъ (m); гидро-
песчаный камень (m)
arenaria (f) artificiale
o idraulica
arenisca (f) ó grés (m)
artificial

искусственный из-
вестнякъ (m); ги-
дроизвестнякъ
calcare (m) artificiale
o idraulico
piedra (f) calcárea ó
caliza (f) artificial

искусственный мра-
моръ (m)
marmo (m) artificiale
mármol (m) artificial

цементный камень (m); цементный ис-
кусственный ка-
мень (m)
concio (m) artificiale
di cemento
ladrillo (m) artificial
de cemento

- 1 Betonstein (m)
concrete stone
pierre (f) ou bloc (m)
en béton
-
- 2 Schamottestein (m)
fire or refractory brick
brique (f) réfractaire
-
- 3 Steinzeugrohr (n)
stoneware pipe
tuyau (m) en grès
- 
-
- 4 Abzweig (m), Abzweigung (f)
branch pipe
embranchement
- 
-
- 5 Bogenrohr (n)
bend
raccord (m) courbé
- 
-
- 6 Knierohr (n)
elbow, knee bend
coude (m), tuyau (m)
coudé
- 
-
- 7 Übergangrohr (n)
taper
raccord (m) conique
- 
-
- 8 Hoffmannsches Rohrverbindungsstück (n)
Hoffmann's pipe connecting piece
pièce (f) de raccord Hoffmann
- 
-
- 9 eiförmiges Steinzeugrohr (n)
egg-shaped stoneware pipe
tuyau (m) ovale en grès
- 
-
- 10 elliptisches Steinzeugrohr (n)
elliptic stoneware pipe
tuyau (m) elliptique en grès
- 

бетонный камень (m)
concio (m) o pietra (f)
di calcestruzzo
piedra (f) ó ladrillo (m)
de hormigón

шамотный или шамотовый камень (m)
mattono (m) refrattario
ladrillo (m) refrattario

гончарная труба (f);
штейнгутовая или
керамиковая труба
tubo (m) di gres
tubo (m) de loza ó grès

тройникъ (m)
biforcazione (f), diramazione (f)
bifurcación (f), ramal (m)

дуговое колъно (n);
полуотводъ (m)
tubo (m) curvo
tubo (m) curvo ó arqueado

колъно (n); отводъ (m)
[tubo (m) a] gomito (m)
tubo (m) acodado

переходная труба (f);
труба съ раструбомъ
raccordo (m) conico
tubo (m) cónico

соединительная труба (f) Гофмана
raccordo (m) di tubo Hoffmann
pieza (f) de conexión Hoffmann

яйцевидная штейнгутовая труба (f);
яйцеобразная керамиковая труба
tubo (m) oviforme di gres
tubo (m) oviforme de loza

эллиптическая штейнгутовая или керамиковая труба (f)
tubo (m) ellittico di gres
tubo (m) elíptico de loza

Seiteneinlaßstück (m)
pipe with side inlet
pièce (f) de raccord
latéral



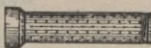
боковой впускъ (m);
впускъ сбоку
[tubo (m) con] pezzo
(m) d'immissione laterale 1
[tubo (m) con] pieza
(f) de unión lateral

Scheiteleinlaß-
stück (n)
ventilation block
pièce (f) de ventila-
tion



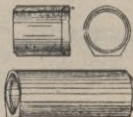
верхний впускъ (m);
впускъ сверху
pezzo (m) di ventila- 2
zione
pieza (f) de ventilación

Entwässerungsrohr (n),
Sickerrohr (n),
[Drainrohr (n)]
drain pipe
tuyau (m) de drainage
(m), drain (m)



дренажная труба (f)
tubo (m) di drenaggio 3
tubo (m) de drenaje

kreisrundes Zement-
rohr (n)
circular cement pipe
tuyau (m) en ciment
circulaire



круглая цементно-
бетонная труба (f)
tubo (m) di cemento a 4
sezione circolare
tubo (m) de cemento
circular

Eiwerschnitt (m), [Ei-
profil (n)]
egg-shaped section
profil (m) ovoïde



яйцевидный или яйце-
образный профиль 5
(m)
sezione (f) ovoidale
profil (m) ovalado

überhöhter Eiwer-
schnitt (m), [über-
höhtes Eiprofil (n)]
heightened egg-shaped
section
section (f) ovoïde sur-
haussée



приподнятый яйце-
видный или яйце-
образный профиль 6
(m)
sezione (f) ovoidale
sovralzata
profil (m) oval elevado

2.

	Holz (n)	Лѣсной матеріаль (m); дерево (n) ; древесина (f)
1	Wood, Timber	Legno (m), legname (m)
	Bois (m)	Madera (f)
	a) Allgemeines	Общая часть (f)
2	General	Generalità (f)
	Généralités (f pl)	Generalidades (f pl)
3	Bauholz (n) [construction or building] timber bois (m) de construction	строевой лѣсъ (m) legname (m) da costruzione madera (f) de construcción
4	Holzhandel (m) timber trade commerce (m) du bois	торговля (f) лѣсомъ или лѣсными матеріалами commercio (m) del legno comercio (m) de madera
5	Holzhändler (m) timber merchant, dealer in wood marchand (m) de bois	торговецъ (m) лѣснымъ матеріаломъ; владѣлецъ (m) лѣсного склада commerciante (m) di legno comerciante (m) de madera
6	Handelsholz (n) timber for the trade bois (m) du commerce	сортовый лѣсъ (m) на продажу legname (m) commerciale, legno (m) del commercio madera (f) comercial ó de comercio
7	Holzuntersuchung (f) inspection of wood inspection (f) du bois	испытание (n) лѣса esame (m) del legno inspección (f) de la madera
8	Holzversteigerung (f) timber auction adjudication (f) du bois, vente (f) de bois aux enchère	продажа (f) лѣса съ торговь licitazione (f) di legno subasta (f) de madera

Holzindustrie (f)
wood industry
industrie (f) du bois

лѣсная промышленность (f)
industria (f) del legno 1
industria (f) de madera

Holzausfuhr (f)
wood exportation
exportation (f) du bois

вывозъ (m) лѣса
esportazione (f) del legno 2
exportación (f) de madera

das Holz mit der Holzlade anheben
to lift the timber with the iack
soulever ou lever le bois avec la chèvre à bois



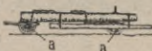
приподнять стволъ помощью подъемнаго рычага
sollevare il legname con la leva 3
levantar la madera con cabria

Holzlade (f)
timber jack
treuil (m) ou chèvre (f) à bois

a

подъемный рычагъ (m) для стволовъ
leva (f) di legnaiuolo 4
cabria (f) para madera

eine Fuhre Langholz
a wagon load of long tailed timber
une charretée de bois de grande charpente,
une voie de long bois



повозка (f) съ длинномѣрнымъ лѣсомъ; повозка съ строевымъ или подблочнымъ лѣсомъ 5
un carro di lunghi tronchi
un cargamento de troncos

Langholzwagen (m)
wagon for long tailed timber
voiture (f) pour bois de grande charpente,
chariot (m) à long bois

a

повозка (f) для длинномѣрнаго или для строевого или для подблочнаго лѣса 6
carro (m) per trasporto di tronchi
carro (m) para troncos

Festmeter (m)
cubic meter of trunk timber
mètre (m) cube du bois du tronc



кубическій метръ (m) плотной древесины безъ промежутковъ
metro (m) cubo del legno di tronco 7
metro (m) cúbico de la madera de tronco

Raummeter (m)
cubic meter of piled wood
mètre (m) cube de bois empilé



кубическій метръ (m) складочной мѣры [т. е. считая и промежутки между полѣньями] 8
metro (m) cubo di legno amontado
metro (m) cúbico de adera apilada

lebendes Holz (n)	свѣжное или сырое
1 live wood	дерево (n)
bois (m) vivant	legno (m) vivo
	madera (f) viva
abgestorbenes oder	сухостой (m); сухо-
2 totes Holz (n)	подстой (m); сухо-
dead wood	подстойное дерево
bois (m) mort	(n); сухара (f); су-
	шина (f)
	legno (m) morto
	madera (f) muerta
Frühjahrsholz (n)	весенняя часть (f)
3 spring timber	слоя
bois (m) de printemps	legno (m) di primavera
	madera (f) de prima-
	vera
Herbstholz (n)	осенняя часть (f) слоя
4 autumn timber	legno (m) autunnale
bois (m) d'automne	madera (f) de otoño
Lebensdauer (f) des	вѣкъ (m) древесной
5 Holz	породы: продолжи-
life [time] of wood	тельность (f) есте-
durée (f) [de conserva-	ственной жизни де-
tion] du bois	рева
	durata (f) [di conser-
	vazione] del legno
	durada (f) [de conser-
	vación] de la madera
gesundes Holz (n)	здоровый лѣсъ (m)
6 sound wood	legno (m) sano
bois (m) sain	madera (f) sana
krankes Holz (n)	больной лѣсъ (m)
7 rotten wood	legno (m) deteriorato
bois (m) détérioré	madera (f) deteriorada
trockenes Holz (n)	сухой лѣсъ (m)
8 seasoned or dried	legno (m) secco o sta-
wood	gionato
bois (m) sec	madera (f) seca
lufttrockenes Holz (n)	самосушный или вы-
9 air-seasoned or air-	сушенный на воз-
dried wood	духъ лѣсъ (m)
bois (m) séché à l'air	legno seccato (m) o
	stagionato all'aria
	madera (f) secada al
	aire
feuchtes Holz (n)	сырой лѣсъ (m)
10 damp wood	legno (m) umido
bois (m) humide	madera (f) húmeda
Hartholz (n), hartes	твёрдое дерево (n)
11 Holz (n)	legno (m) duro
hard wood	madera (f) dura
bois (m) dur	
Weichholz (n), weiches	мягкое дерево (n)
12 Holz (n)	legno (m) dolce o te-
soft wood	nero
bois (m) tendre	madera (f) blanda

grünes oder [saft]frisches Holz (n)
green wood
bois (m) vert

свѣжое дерево (n);
свѣже-срубленное
дерево 1
legno (m) verde o non
stagionato
madera (f) verde

engringiges Holz (n)
wood with small an-
nual rings
bois (m) aux cernes
étroits



a

узкослойная или мел-
кослойная древеси-
на (f)
legno (m) ad anelli
stretti 2
madera (f) con anillo
estrechos

weiringiges Holz (n)
wood with large an-
nual rings
bois (m) aux cernes
larges

b

широкослойная дре-
весина (f)
legno (m) ad anelli
larghi 3
madera (f) con anillos
anchos

Holz zelle (f)
wood cell
cellule (f) du bois



a

древесная клѣтка (f)
cellula (f) legnosa o
del legno 4
célula (f) de mader a
ó vegetal

Holzpore (f)
pore of wood, cellular
tube
pore (m) ou vaisseau
(m) du bois

b

древесная пѳра (n);
сосудъ (m) древе-
сины
poro (m) o interstizio
(m) tra le cellule del 5
legno
poro (m) de mader a,
vaso (m) de la ma-
dera

loses oder poriges [oder
poröses] Holz (n)
porous wood
bois (m) poreux



пористое дерево (n)
legno (m) poroso 6
madera (f) porosa

feinporiges Holz (n)
fine pored wood
bois (m) aux pores
minces

мелкопористый; съ
мелкими пѳрами
legno (m) a pori fini 7
madera (f) con poros
finos

grobporiges Holz (n)
coarse pored wood
bois (m) aux pores
larges

крупнопористый; съ
крупными пѳрами
legno (m) a pori grosi 8
madera (f) con poros
gruesos

Zellwand (f), [Membran
(f)]
membrane of the cell
membrane (f) de la
cellule

стѣнка (f) клѣтки
membrana (f) della
cellula
membrana (f) de la 9
célula

1	Zellsaft (m) éap of cellule ssve (f) de cellule	клеточный сокъ (m) succhio (m) di cellula jugo (m) de célula
2	Zell[en]gewebe (n) cellular tissue tissu (m) cellulaire	клеточная ткань (f) tessuto (m) della cellula tejido (m) celular
3	Holzfaser (f) wood fibre fil (m) ou fibre (f) de bois	древесное волокно (n) fibra (f) del legno fibra (f) de madera
4	Zellulose (f) cellulose cellulose (f)	целлюлоза (f); клетчатка (f) cellulosa (f) celulosa (f)
5	grobfaserig (adj) coarse grained (pp a. adj) grosse fibre, à fibre grossière	съ крупными волокнами a fibra grossa de fibra gruesa
6	feinfaserig (adj) fine grained (pp a. adj) à fibre fine	съ мелкими волокнами a fibra fina de fibra fina
7	geradfaserig (adj) straight grained (pp a. adj) à fibre droite	съ прямыми волокнами a fibra diritta de fibra recta
8	ummfaserig (adj), wimmerig (adj) ving twisted fibres, wavy fibred (pp a. adj) à fibre sinueuse ou contournée ou ondulée	косолойный; свиле ваты a fibra storta o ondulata de repelo, de fibra torcida ó ondulada
9	langfaserig (adj) having a long fibre f fibre longue ou allongée	съ длинными волокнами a fibra allungata o lunga de fibra larga
10	kurzfaserig (adj) having a short fibre à fibre courte	съ короткими волокнами a corta fibra de fibra corta
11	Dichtheit (f) des Holzes compactness of wood densité (f) du bois	плотность (f) древесины compattezza (f) del legno densidad (f) de la madera
12	dichtes Holz (n) compact wood bois (m) compact	плотная древесина (f) legno (m) compatto madera (f) compacta
13	Feinheit (f) des Holzes fineness of wood nessel (f) du bois	тонкость (f) дерева finezza (f) del legner fineza (f) de la mad

Biegsamkeit (f) des
Holzes
flexibility of wood
souplesse (f) du bois

гибкость (f) дерева
flessibilità (f) del legno ¹
flexibilidad (f) de la
madera

biegsames Holz (n)
pliable wood
bois (m) pliable

гибкое дерево (n)
legno (m) flessibile o ²
pieghevole
madera (f) flexible

Zähigkeit (f) des Hol-
zes
toughness of wood
tenacité (f) ou raideur
(f) du bois

вязкость (f) дерева
tenacità (f) del legno ³
tenacidad (f) de la
madera

zähes Holz (n)
tough wood
bois (m) raide

вязкое дерево (n)
legno (m) tenace ⁴
madera (f) tenaz

das Holz arbeitet
the wood works
le bois travaille ou
joue

дерево (n) измѣняется
при усыхании и раз-
бухании древесины ⁵
il legno lavora
la madera trabaja

Quellen (n) des Holzes
swelling of wood
gonflement (m) du bois

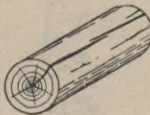
разбухание (n) дерева
[ri]gonfiamento (m)
del legno ⁶
hinchado (m) de la
madera

Schwinden (n) des
Holzes
shrinkage of wood
retraite (f) ou retrait
(m) du bois



усыхание (n) дерева
restringimento (m) del
legno ⁷
merma (f) de la ma-
dera

Reißen (n) des Holzes
cracking of wood
déchirure (f) ou dé-
chirement (m) ou
gercement (m) du
bois



растрескивание (n)
дерева
il fendersi o lo screpo-
larsi del legno ⁸
resquebrajamiento (m)
de la madera

langrissig (adj)
long cracking (ppr a.
adj)
cassant (ppr et adj) en
long ou dans la lon-
gueur

съ длинными трещи-
нами
che si rompe longitu-
dinalmente ⁹
agrietado (pp y adj)
longitudinalmente

- Kantenriß (m), Querriß (m)
edge fracture or crack, crack along edge
1 rupture (f) d'arête, crique (f) transversale, fendillement (m) sur le bord, fissure (f) d'angle

- Werfen (n) oder Ziehen (n) oder Krümmen (n) des Holzes
warping of wood
2 courbure (f) ou cintrage (m) ou déjettement (m) du bois



- sich werfen (vr), sich ziehen (vr)
to warp (vn)
3 se courber (vr), se cintrer (vr), se déjeter (vr)

- Aufsaugefähigkeit (f) des Holzes
absorbing capacity of wood
4 pouvoir (m) absorbant ou capacité (f) d'absorption du bois

- Wurzelholz (n)
5 root timber
bois (m) de racine



- Stockholz (n)
6 trunk timber
bois (m) du tronc

- Astholz (n)
7 branch timber
bois (m) des branches

- astreiches Holz (n), ästiges Holz (n)
8 branchy wood
bois (m) branchu



- трещина (f) у кромки; поперечная трещина
screpolo (m) o fessura (f) o screpaccio (m) negli spigoli o trasversale
hendidura (f) ó grieta (f) en el borde ó transversal

- коробление (n) или стягивание (n) или искривление (n) дерева
imbarcatura (f) del legno
abarquillamiento (m) de la madera

- коробиться (vr); стягиваться (vr); искривляться (vr)
incurvarsi (vr), imbarcarsi (vr)
torcersi (vr), abarquillarse (vr), alabearse (vr)

- всасывающая способность (f) дерева
capacità (f) d'assorbimento del legno
capacidad (f) de absorción de la madera

- древесина (f) корней
legno (m) di radice
madera (f) de la raíz

- пневой материал (m)
legno (m) di tronco
madera (f) de tronco

- сучья (m pl); сучняк (m)
legno (m) di ramo
madera (f) de ramas

- сучковатый лѣсъ (m)
legname (m) ramoso
madera (f) con [abundantes] ramas ó nudos

astfreies Holz (n)
branchless wood
bois (m) sans branches



бревно (n) безъ су-
чевья; лѣсъ (m)
безъ сучьевъ
legname (m) senza 1
rami
madera (f) libre de
ramas ó nudos

Elastizität (f) oder
Federkraft (f) des
Holzes
elasticity of wood
élasticité (f) du bois

упругость (f) дерева
elasticità (f) del legno 2
elasticidad (f) de la
madera

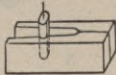
überständiges Holz (n)
overripe wood
bois (m) suranné

перезрѣлое дерево(n);
перестойный лѣсъ
(m)
legno (m) in età di de- 3
perimento
madera (f) demasiado
pasada

spaltbares Holz (n)
cleavable wood
bois (m) clivable

колкій лѣсъ (m); ра-
скальвающееся де-
рево (n)
legno (m) spaccabile 4
madera (f) hendible ó
que se puede partir
ó hender

Spaltprobe (f)
splitting test
essai (m) de fendage



проба (f) на колкость
prova (f) alla spaccatura 5
prueba (f) de hendi-
dura

leichtspaltig (adj)
easily split (pp a. adj)
facile (adj) à fendre

легкоколкій (adj);
легко раскалываю-
щийся (adj); хорошо
раскалывающийся 6
(adj)

schwerspaltig (adj)
difficult (adj) to split
difficile (adj) à fendre

facile (agg) a spaccare
fácil (adj) de partir
трудноколкій; труд-
но раскалываю-
щийся (adj) 7
difficile (agg) a spaccare
difficil (adj) de partir

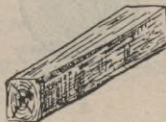
Knorren (m)
knag
noeud (m)



а

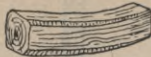
капъ (m); свиль (f);
свилеватый на-
рость (m) 8
nocchio (m), nodo (m)
nudo (m) de madera

Geradholz (n)
straight timber
bois (m) droit

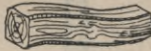


прямое или прямо-
ствольное дерево 9
(n)
legno (m) dritto
madera (f) derecha

1 Krummholz (n)
crooked timber
bois (m) courbé



кривое или криво-
ствольное дерево
(n); кривуля (f);
кряуля (f)
legno (m) storto
madera (f) corva



2 Knieholz (n)
wood in the form of
a knee
bois (m) en forme de
genou



лѣсъ (m), годный для
книць; кницевое
дерево (n)
legno (m) in forma di
ginocchio
madera (f) en forma
de rodilla

3 Sattelholz (n)
wood in the form of
a saddle
bois (m) en forme
de selle



сѣдлообразное де-
рево (n)
legno (m) in forma
di sella
madera (f) en forma
de silla

4 Gabelholz (n), Band
(n)
forked wood
bois (m) en forme de
fourche



сошка (f); разош-
никъ (m); вило-
образный лѣсъ (m)
legno (m) biforcato
madera (f) bifurcada

5 knolliges Holz (n)
knaggy wood
bois (m) bossieux ou
noueux

желвачный лѣсъ (m);
дерево (n) съ наро-
стами
legno (m) nocchioso o
nodoso
madera (f) nudosa

6 Aststumpfen (m)
stump of [a] branch
bout (m) ou tronçon
(m) de branche

пенёкъ (m): острякъ
(m)
mozzo (m) di ramo
trozo (m) de rama

7 splitter (vn)
to splinter (vn)
éclater (vn), voler (vn)
en éclats

расщепляться (vn)
scheggiare (vn), scheg-
giarsi (vn)
astillar (vn)

8 Dauerhaftigkeit (f) des
Holzes
durability of timber
durabilité (f) du bois

прочность (n) дерева
durata (f) del legno
duración (f) de la ma-
dera

9 Hirnfläche (f) des
Holzstammes
cross-cut end of trunc
surface (f) de bout du
tronc



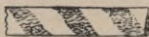
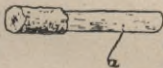
поперечное сѣчение (n)
ствола
superficie (f) di testa
del tronco
superficie (f) de cabo
del tronco

10 Mark (n)
pith
moëlle (f)

a

сердцевина (f)
midollo (m)
medula (f)

Markstrahl (m) medullary ray rayon (m) médullaire	b	сердцевинный луч (m) raggio (m) midollare 1 radio (m) medular
Kern (m) [des Holzes] heart or core [of wood] cœur (m) [du bois]	c	ядро (n) [древесины] cuore (m) o anima (f) [del legno] 2 corazón (m) [de la ma- dera]
Kernholz (n) heart wood, duramen bois (m) de cœur		ядровая древесина (f) durame (m) 3 madera (f) del corazón
Reifholz (n) ripe wood bois (m) de cœur sec		спелая древесина (f) legno (m) maturo 4 madera (f) seca
Splint (m), Splintholz (n) sapwood, alburnum [bois (m) d']aubier (m)	d	заболонь (f); оболонь (f) [legno (m) d']alburno 5 [madera (f) de] albura (f)
Bast (m) bast liber (m), livret (m)	e	луб[ок]ь (m) libro (m) 6 líber (m)
Rinde (f), Borke (f) bark écorce (f)	g	кора (f) corteccia (f), scorza (f) 7 corteza (f)
Jahresring (m) annual ring cerne (m)	h	годовое кольцо (n); годовой слой (m) anello (m) annuale o del tronco o di cre- 8 sci[uta] cara (f) ó círculo (m) anual
Abschälen (n), Schälen (n) peeling écorçage (m)		сдираніе (n) коры съ дерева; облупленіе (n) дерева 9 scortecciatura (f) descortezadura (f)
geschältes Holz (n) disbarked wood bois (m) écorcé		облупленное дерево (n); дерево безъ коры 10 legno (m) scortecciato madera (f) descortez- zada
schälen (va), abschä- len (va), entschälen (va), entrinden (va) to disbark (va), to peel (va) écorcer (va)	a	облупить (облуплять) (va) дерево; снять (снимать)(va) кору; обезкорить (va) де- 11 рево scortecciare (va) descortezar (va)
teilweise entrinden (va), anplätzen (va) to partially strip off the bark décortiquer (va) à demi		снимать кору по вин- товой линии scortecciare (va) par- 12 zialmente od a spi- rale descortezar (va) por parte



1	grobjähriges Holz (n) coarsely ringed timber bois (m) aux cernes larges	дерево (n) съ толстыми годовыми слоями legno (m) ad anelli larghi o di presta cresciuta madera (f) con anillos [muy] anchos
2	feinjähriges Holz (n) closely ringed timber bois (m) aux cernes étroits	дерево (n) съ тонкими годовыми слоями legno (m) ad anelli stretti o di lenta cresciuta madera (f) con anillos [muy] estrechos
3	Harz (n) resin résine (f)	смола (f) resina (f) resina (f)
4	Harzgang (m), Harz- kanal (m) resin duct canal (m) résinifère	смоляной ходъ (m); смоляной каналъ (m) canale (m) resinifero canal (m) de resina
5	Harzgeruch (m) resin odour odeur (f) de résine	запахъ (m) смолы odore (m) di resina olor (m) de resina
6	harzhaltig (adj) resinous (adj) résineux (adj)	смолистый (adj); со- держажий (adj) смо- лу; съ содержаниемъ смолы resinoso (agg) resinoso (adj)
7	harzreiches Holz (n) highly resinous wood bois (m) riche en résine	богатый содержа- ниемъ смолы: содер- жащий много смолы legno (m) ricco di re- sina madera (f) rica de re- sina
8	Brennbarkeit (f) des Holzes combustibility of wood combustibilité (f) du bois	воспламеняемость (f) дерева combustibilità (f) del legno combustibilidad (f) de la madera
9	schwer brennbares Holz (n) hardly combustible wood bois (m) peu combu- stible	трудно воспламеняе- мое или воспламе- няющееся дерево (n) legno (m) poco combu- stibile madera (f) poco com- bustible
10	Saftgehalt (m) des Holzes sappiness of wood teneur (m) du bois en sève	содержание (n) со- ковъ; количество (n) соковъ contenuto (m) di suc- chio del legno contenido (m) de savia ó de jugo de la madera

safftreiches Holz (n)
sappy wood
bois (m) riche en sève

das Holz im Saft
schlagen
to fell wood whilst the
stem is in sap
couper le bois quand
il est en sève

**b) Botanik (f) des
Bauholzes**

Botany of Timber

**Botanique (f) du
bois de con-
struction**

Holzart (f)
species of wood
espèce (f) ou essence
(f) de bois

Nadelholz (n)
wood of coniferous
trees
bois (m) conifère

Kiefer (f), gemeine
Kiefer (f), Föhre (f),
Weißkiefer (f)
northern or Scotch
pine, common pine,
white pine
pin (m) sylvestre

Kiefernholz (n)
pine wood
bois (m) de sapin

Schwarzkiefer (f),
Schwarzföhre (f)
black or Austrian pine
pin (m) de Corce, sa-
pin (m) noir

Gelbkiefer (f), Yellow-
pine (f)
yellow pine
pin (m) dit „jaune“

Pinus silvestris

Pinus austriaca

Pinus ponderosa

дерево (n), богатое
содержаниём со-
ковъ: дерево содер-
жащее большое ко-
личество соковъ
legno (m) ricco di
succhio
madera (f) rica de jugo

рубить или валить
дерево въ соку
abbattere o atterrare
il legno mentre si
trova nel succhio
cortar la madera mien-
tras se encuentra en
el jugo

**Ботаника (f) строе-
вого лѣса**

**Botanica (f) del legno
da costruzione**

**Botánica (f) de la
madera de
construcción**

родъ (m) дерева или
лѣса
specie (f) di legno
especie (f) de madera

хвойное дерево (n);
хвойный лѣсъ (m)
legno (m) di conifere
madera (f) de coniferas

сосна (f)
pinastro (m), pino (m)
comune, pino (m) di
Scozia
pino (m) silvestre

сосновое дерево (n);
сосновый лѣсъ (m)
legno (m) di pino
madera (f) de pino

австрийская или чер-
ная сосна (f); крым-
ская сосна
pino (m) nero o di
Corsica
pino (m) de Córcega

орегонская сосна (f)
[желтая]
yellow pine, pino (m)
americano o giallo
pino (m) amarillo

<p>Weymouthkiefer (f) Weymouth pine, American yellow pine 1 pin (m) <i>ou</i> sapin (m) Weymouth, pin (m) blanc canadien</p>	Pinus strobus	<p>веймутова сосна (f) pino (m) Weymouth o bianco del Canada pino (m) Weymouth-ó blanco americano</p>
<p>amerikanische Terpen- tin- oder Harzkiefer (f) 2 southern or Georgia or pitch pine, swamp or Oregon pine pitch-pin (m)</p>		<p>Pinus australis Pinus palustris Pinus rigida</p>	бѣлая американская сосна (f); пичъ-пайнъ (m) pitch-pino (m), pino (m) americano resinoso pitchpine (m)
<p>Fichte (f), Rottanne(f), Pechtanne (f) 3 white fir, common spruce sapin (m) [de Norwège <i>ou</i> rouge]</p>	<p>Pinus abies excelsa Picea excelsa</p>	<p>ель (f); обыкновенная или европейская ель; ялина (f) abete (m) rosso o di Germania abeto (m) rojo o de Noruega</p>
<p>Tanne (f), Edeltanne (f), Weißtanne (f) 4 fir, silver fir sapin (m) blanc or argenté <i>ou</i> commun</p>	<p>Pinus pectinata Abies pectinata</p>	<p>европейская пихта (f) abete (m) bianco abeto (m) común ó albar</p>
<p>Lärche (f) 5 [European] larch mélèze (m) [d'Europe]</p>	<p>Pinus larix Larix europaea</p>	<p>европейская лиственница (f) larice (m) alerce (m)</p>
<p>Laubholz (n) 6 wood of deciduous trees, leaf wood bois (m) feuillu <i>ou</i> à feuilles caduques</p>		<p>лиственный лѣсъ (m) legno (m) d'alberi frondosi o di fronda leña (f) recia</p>
<p>Eiche (f) 7 oak chêne (m)</p>	Quercus	<p>дубъ (m); дубовое дерево (n) quercia (f) encina (f)</p>
<p>Eichenholz (n) 8 oak wood bois (m) de chêne</p>		<p>дубовый лѣсъ (m) legno (m) di quercia madera (f) de encina</p>
<p>Wintereiche (f), Steineiche (f), Früheiche (f) 9 mountain or sessile-fruited or chestnut oak chêne (m) rouvre</p>	Quercus sessiliflora	<p>зимний дубъ (m) quercia (f) gentile o a fiori sessili, rovere (m) roble (m)</p>
<p>Sommereiche (f), Stieleiche (f) 10 British or common or forest oak chêne (m) à grappes</p>	Quercus robur Quercus pedunculata	<p>лѣтний или обыкновенный дубъ (m) farnia (f), eschio (m) encina (f) pedunculada</p>
<p>Korkeiche (f) 11 cork tree or oak chêne-liège (m)</p>	Quercus suber	<p>пробковый дубъ (m) sughera (f), quercia (f) sugherifera alcornoque (m), encina (f) de corcho</p>

Tiekbaum (m), Teakbaum (m) [great] teak [wood] tree teck (m)	<i>Tectonia grandis</i>	тикъ (m); тиковое дерево (n) teck (m) teca (f)	1
Teakholz (n), Tiekholz teak [wood] [(n)] bois (m) de teck		тиковый лѣсъ (m) legno (m) di teck madera (f) de teca	2
Quebrachoholz (n) quebracho wood bois (m) de chebracho		квебрачо (n); квебрахо (n); квебраховое дерево (n) quebracho (m) madera (f) de quebracho	3
Tallowwood (n) tallow tree bois (m) de tallowwood		гребѣнщикъ (m); жиловинникъ (m) tallow-wood (m) madera (f) de tallowwood	4
Nußbaum (m), Walnußbaum (m) common walnut tree noyer (m) commun	<i>Juglans regia</i>	грецкий орѣхъ (m) nose (m) [comune] nogal (m) común	6
Rotbuche (f), gemeine Buche (f) red or common beech hêtre (m) commun ou vulgaire ou rouge	<i>Fagus silvatica</i>	букъ (m) faggio (m) comune o rosso haya (f) común o roja	6
Hainbuche (f), Weißbuche (f), Hagebuche (f), Hornbaum (m) hornbeam hêtre (m) blanc, charme (m) commun	<i>Carpinus betulus</i>	грабъ (m) carpinella (f), carpino (m) comune o bianco haya (f) blanca, ojaranzo (m)	7
Placane (f) plane tree platane (m) commun	<i>Platanus (vulgaris, orientalis, occidentalis)</i>	чинарь (m); платанъ (m) platano (m) [d'Oriente] plátano (m) común	8
Ulme (f), gemeine Ulme (f), Feldulme (f), Rotulme (f), Korkulme (f), Rüstler (f), Feldrüster (f), Rotrüster (f) common [English] elm orme (m) [rouge], ormeau (m)	<i>Ulmus campestris</i>	берестъ (m); карагачъ (m); караичъ (m); пробковый ильмъ; полевой ильмъ (m) olmo (m) comune o sugheroso o rosso olmo (m)	9
Flatterulme (f), Bastrüster (f), Flatterrüster (f) soft-leaved elm orme (m) à feuilles membraneuses	<i>Ulmus effusa</i>	вязъ (m) olmo (m) a fiori sparsi olmo (m) de hojas membranosas	10

<p>Bergulme (f), Berg- ruster (f), Hasel- ruster (f) 7 mountain elm orme (f) à larges feuil- les</p>	<p><i>Ulmus montana</i></p>	<p>ильмъ (m); горный ильмъ (m): ильма (f); илимъ (m) olmo (m) montano o di foglia larga o d'Olanda o riccio olmo (m) de montaña ó de hojas anchas</p>
<p>Esche (f) 8 ash frêne (m)</p>	<p><i>Fraxinus excelsior</i></p>	<p>обыкновенный ясень (m) frassino (m) fresno (m)</p>
<p>Erle (f), Eller (f), Else (f), Schwarzerle (f), Roterle (f), klebrige 3 Erle (f) alder aune (m), aulne (m), verne (m)</p>	<p><i>Alnus glutinosa</i></p>	<p>чёрная ольха (f) ontano (m), alno (m) aliso (m)</p>
<p>Weißerle (f), nordische Grauerle (f) hoary leaved or nor- thern or white alder 4 aune (m) à feuilles aigues, aulne (m) blanc</p>	<p><i>Alnus incana</i></p>	<p>бѣлая ольха (f) ontano (m) bianco o grigiastro aliso (m) de hojas agu- das</p>
<p>Pappel (f), kanadische Waldpappel (f) 6 [Canadian] poplar peuplier (m) [de Ca- nada]</p>	<p><i>Populus canadensis Populus monilifera</i></p>	<p>тополь (m); канадский или лѣсной тополь pioppo (m) [canadense o americano] álamo (m) [del Ca- nadá]</p>
<p>Silberpappel (f), Weiß- pappel (f) 6 white poplar peuplier (m) blanc ou de Hollande</p>	<p><i>Populus alba</i></p>	<p>серебристый или бѣ- лый тополь (m) pioppo (m) bianco, gattice (m) álamo (m) blanco</p>
<p>Schwarzpappel (f) black poplar 7 peuplier (m) noir ou commun</p>	<p><i>Populus nigra</i></p>	<p>чёрный тополь (m); осокорь (m) pioppo (m) negro álamo (m) negro</p>
<p>Zitterpappel (f), Espe (f), Aspe (f) 8 aspen peuplier (m) tremble</p>	<p><i>Populus tremula</i></p>	<p>осина (f) pioppo (m) tremolo álamo (m) temblón</p>
<p>Pyramidenpappel (f), italienische Pappel (f), Chausseepappel (f) 9 Lombardy or Italian poplar peuplier (m) pyrami- dal ou d'Italie</p>	<p><i>Populus pyramidalis, Populus nigra L. var. italica</i></p>	<p>пирамидальный то- поль (m) pioppo (m) piramidale o d'Italia o cipres- sino álamo (m) de Italia</p>
<p>amerikanische Pappel (f) 10 American poplar peuplier (m) américain</p>		<p>американский тополь (m): американское тополевое дерево (n) pioppo (m) americano álamo (m) americano</p>

Birke (f) birch bouleau (m)	Betula alba	берёза (f) betulla (f) abedul (m)	1
Roßkastanie (f) [common] horse chest- nut marronnier (m) d'Inde, châtaigner (m)	Aesculus hippo- castanum	конский каштанъ (m) ippocastano (m), ca stagno (m) d'India o amarro o cavallino castaño (m) de India	2
Tulpenbaum (m), gelbe Pappel (f), Weiß- holzbaum (m) tulip tree, yellow pop- lar, white wood tree tulipier (m)	Liriodendron tulipifera	тюльпанное дерево (m) tulipifero (m), pioppo (m) giallo tulipia (f)	3
Birnbaum (m) pear tree poirier (m)	Pirus communis	дикая груша (f) pero (m) peral (m) común	4
Olivenbaum (m), Öl- baum (m) olive tree olivier (m)	Olea europaea	оливковое дерево (n); масличина (f) olivo (m), oleastro olivo (m)	5
Apfelbaum (m) apple tree pommier (m)	Pirus malus	дикая яблонь (f) или яблоня (f) melo (m), pomo (m) manzano (m)	6
Kirschbaum (m) cherry tree cerisier (m)	Prunus avium	дикая вишня (f) ciliegio (m) cerezo (m)	7
Pflaumenbaum (m), Zwetschgenbaum (m) plum tree prunier (m)	Prunus domestica	обыкновенная слива (f) pruno (m), prugno (m), susino (m) ciruelo (m)	8
Elsbeerbaum (m) sorb, service tree sorbier (m)	Sorbus domestica Sorbus tormi- nalis	глаговина (f); берека (f) sorbo (m) serbal (m), aliso (m) torminal	9
gemeiner Buchsbaum (m) common box tree buis (m) commun	Buxus semper- virens	самшитъ (m); кавказ- ская пальма (f) bosso (m) comune, bossolo (m) boj (m)	10
amerikanischer Nuß- baum (m), schwarze Walnuß (f) American walnut noyer (m) américain ou d'Amérique	Juglans nigra	американский орѣхъ (m) noce (m) d'America nogal (m) negro ó ame- ricano	11

1	Stechpalme (f), Hül- senpalme (f) common holly houx (m)	<i>Ilex aquifolium</i>	падубъ (m); остро- листъ (m) agrifoglio (m) acebo (m)
2	Zedernholz (n) cedar wood bois (m) de cèdre		кедръ (m) legno (m) di cedro madera (f) de cedro
3	Mahagoniholz (n) mahogany bois (m) d'acajou	<i>Swietenia maha- goni</i>	красное дерево (n); макагони (n); анашу (n) legno (m) di mogano o di acaju madera (f) de caoba
4	Palisanderholz (n), Ja- karandaholz (n) Brazilian rosewood, jacaranda or pali- sander wood bois (m) de palissandre	<i>Jacaranda brasi- liana, Dalbergia nigra</i>	якарандовое дерево (n); палисандръ (m) legno (m) di palissan- dro, jacaranda (f) palisandra (f), jaca- randa (f)
5	Ebenholz (n) ebony bois (m) d'èbène	<i>Diospyros ebumum</i>	чёрное или эбеновое дерево (n) ebano (m) ébano (m)
6	Rosenholz (n) rosewood bois (m) de rose	<i>Genista canari- ensis</i>	розовое дерево (n) legno (m) rosato del Brasile o di rosa di Bahia palo (m) de rosa
7	Lebensbaum (m), Thuja (f) arbor vitae, tree of life, lignum vitae thuya (m), arbre (m) de vie	<i>Thuja</i>	негниючка (f); жиз- ненное дерево (n); дерево жизни; ка- дыльное дерево; живодревъ (m) tuia (f), albero (m) di vita tuya (f), árbol (m) de la vida
8	Purpurholz (n), Luft- holz (n), Amarant- holz (n) amaranth or purple wood bois (m) d'amarante	<i>Copaifera brac- teata</i>	амарантовое или крас- ное или вестинд- ское дерево (n) legno (m) amaranto o porpora madera (f) de ama- ranto
9	Atlasholz (n), Seiden- holz (n), Feroleholz (n), Satinhholz (n) satin wood bois (m) satiné de l'Inde	<i>Chloroxylon swietenia</i>	сатиновое или атлас- ное дерево (n) legno (m) satin o sati- nato madera (f) de satén de India

Pferdefleischholz (n), Bolletrie Holz (n) horseflesh mahogany bois (m) de chair de cheval	Rhizophora mangle, Robinia pana- coco	корнепустъ (m); дре- вокорень (m); дре- вокорникъ (m); шандаль-дерево (n) legno (m) di carne di cavallo, panacoco (m) madera (f) „carne de caballo“	1
rotes Königsholz (n), Violettholz (n) violet wood bois (m) de violette		фиалковое дерево (n) legno (m) reale rosso palissandro (m) vio- letto del Madagas- car	2
Schlangenholz (n), Letterholz (n) snake or letter or speckled wood bois (m) de serpent, brosimum (m) de la Guyane, bois amou- rette moucheté	Piratinera guia- nensis, Brosinum aubletti	змѣиное дерево (n) legno (m) moscato o fagiano o serpentino, piratinera (m), snake-wood (m)	3
Korallenholz (n) coral tree bois (m) au corail	Erythrina coraliodendron	коралловое дерево (n) legno (m) corallo madera (f) de coral	4
Amboinaholz (n) amboina wood amboine (f)		амбоиновое дерево (n) amboina (f) amboina (f)	5
Ziricotaholz (n) ziricota wood bois (m) de Ziricota		цирикота (f); цирико- товое дерево (n) ziricota (f) madera (f) de ziricota	6
Primaveraholz (n) primavera wood bois (m) de primevère		примавера (f) legno (m) di primavera madera (f) primavera	7
Kokosholz (n) cocoa wood bois (m) de cocotier		кокосовое дерево (n) legno (m) di cocco madera (f) de cocotero	8
Linde (f) lime tree tilleul (m)	Tilia	липа (f) tiglio (m) tilo (m)	9
Sommerlinde (f), groß- blättrige Linde (f) broad or long leaved or summer lime tree tilleul (m) d'été ou de Hollande	Tilia platy- phyllos, Tilia grandifolia	крупнолистная или лѣтняя липа (f) tiglio (m) d'Olanda o a foglie grandi o do- mestico tilo (m) de Holanda	10
Winterlinde (f), Stein- linde (f), kleinblätt- rige Linde (f) winter lime tree, small leaved lime tree tilleul (m) à petites feuilles ou d'hiver	Tilia ulmifolia, Tilia parvifolia	мелколистная или зимняя липа (f) tiglio (m) a piccole foglie o selvatico tilo (m) de hojas pe- queñas	11

1	Ahorn (m) maple érable (m)	Acer	кленъ (m) acero (m) arce (m), erable (m)
2	Spitzahorn (m), spitzblättriger Ahorn (m) Norway maple érable (m) plan, faux sycomore (m)	Acer platanoides	остролистный кленъ (m) acero (m) platano arce (m) de Noruega, falsosicomoro (m)
3	Bergahorn (m), gemeiner oder stumpfblättriger Ahorn (m) sycamore, great maple érable (m) sycomore ou de montagne	Acer pseudo-platanum	яворъ (m) acero (m) sicomoro o di monte, testucchio (m) arce (m) sicomoro, falsoplátano (m)
4	Feldahorn (m), Maßholder (m) common or field maple érable (m) champêtre	Acer campestre	чернокленъ (m); полевой кленъ (m) acero (m) campestre arce (m) campestre, erable (m) crespado
5	Vogelaugenahorn (m), amerikanischer Ahorn (m), Zuckerahorn (m) bird's-eye or American maple érable (m) à sucre ou d'Amérique	Acer saccharinum	сахарный или американский кленъ (m) acero (m) da zucchero o americano arce (m) de azúcar

c) **Krankheiten (f pl) und Fehler (m pl) des Bauholzes**

Diseases (pl) and Defects (pl) of Timber

Maladies (f pl) et défauts (m pl) du bois de construction

7 anstehendes Holz (n)
wood on the stem
bois (m) [à l'état] vif

8 geschlagenes Holz (n)
felled timber
bois (m) abattu

9 Fäule (f) oder Fäulnis (f) des Holzes
rot or rotting of wood
pourriture (f) du bois

Болѣзни (f pl) и пороки (m pl) строевого лѣса

Malattie (f pl) e difetti (m pl) del legname da costruzione

Enfermedades (f pl) y defectos (m pl) de la madera de construcción

живой лѣсъ (m)
legno (m) vivo
madera (f) viva

срубленный лѣсъ (m); срубленное дерево (n)

legno (m) atterrato o tagliato o abbattuto
madera (f) talada

гниль (f) или ситовина (f) дерева
fracidume (m) o putrefazione (f) o carie (f) del legno
descomposición (f) de la madera

Rotfäule (f)
red rot
pourriture (f) rouge

Weißfäule (f)
white rot
pourriture (f) blanche

Stockfäule (f)
rotting of the stem
pourriture (f) du tronc

Kernfäule (f)
rotting of the heart
pourriture (f) du cœur

Splintfäule (f)
rotting of sap wood
pourriture (f) de l'aubier

Astfäule (f)
rot at branches
pourriture (f) des branches

faulen (v n), abstocken
(v n), stocken (v n)
to rot (v n)
pourrir (v n)

angefault (pp u. adj)
partially putrid (adj)
pourri (pp et adj) en
partie

Vermoderung (f), trok-
kene Stockung (f)
decay
pourriture (f) sèche,
croupissement (m)

moderiger Geruch (m),
Modergeruch (m)
moisty smell
odeur (f) de pourriture

schimmelig (adj)
mouldy (adj)
moisi (pp et adj)



a



красная гниль (f);
краснуха (f); [Сѣв.
губ.]: созна (f) 1
fracidume (m) rosso
descomposición (f) roja

бѣлая гниль (f)
fracidume (m) bianco
descomposición (f)
blanca 2

стволовая гниль (f)
fracidume (m) del
tronco
descomposición (f) o 3
putrefacción (f) del
tronco

сердцевинная гниль
(f)
carie (f) del cuore 4
descomposición (f) me-
dular

заболонная или обо-
лонная гниль (f);
заболонокъ (m) 5
carie (f) dell'alburno
descomposición (f) de
la albura

гниль (f), начавшаяся
отъ сука
carie (f) dei rami 6
descomposición (f) de
las ramas





гнить (v n)
infracidire (v n), mar-
cire (v n) 7
podrirse (v r), descom-
ponerse (v r)

загнившій (adj)
parzialmente putre-
fatto (pp e agg) 8
podrido (pp y adj) por
parte

сухая гниль (f); [Сѣв.
губ.]: сушина (f);
[Юстр. губ.]: сухо-
печень (f) 9
carie (f) secca
putrefacción (f) seca

гнилой запахъ (m);
пахнетъ гнилью
odore (m) di fracido 10
olor (m) mohoso

покрытый (adj) плѣ-
сенью
muffato (pp e agg) 11
enmohecido (pp y adj)

- Absterben (n) des Stammes
1 withering of the trunk
dépérissement (m) ou mort (f) du tronc
-
- Holzbrand (m)
2 gangrene
gangrène (f)
-
- brüchiges Holz (n)
3 brittle timber
bois (m) cassant
-
- Holzschwamm (m)
4 dry rot
champignon (m) du bois
- 
-
- Pilz (m)
5 fungus
champignon (m)
-
- Pilzbildung(f), Bildung (f) von Pilzen
6 fungoid growth
formation (f) de champignons
-
- Pilzkeim (m)
7 germ of fungus
germe (m) de champignon
-
- Myzel (n)
8 mycelium
mycose (f)
- 
-
- Sporen (f pl)
9 spores (pl)
spores (f pl)
- 
-
- Ringschäle (f). Kernschäle (f)
10 internal annular shake
roulure (f)
- 

засыхание (n) ствола
disseccamento (m) del tronco
decrepitud (f) ó deterioro (m) del tronco

ракъ (m) дерева
cancrena (f) del legno
gangrena (f)

ломкое дерево (n)
legno (m) di facile rottura
madera (f) frágil ó quebradiza

домовой или древесный или половой грибокъ (m): ноздrevикъ-разрушитель (m)

fungo (m) del legno
hongo (m) de madera

грибокъ (m)

fungo (m)

hongo (m)

образование (n) грибовъ

formazione (f) di funghi

formación (f) de hongos

зародышъ (m) гриба

germe (m) di fungo

germen (m) de hongo

грибокъ (m)

micelio (m)

micelo (m)

споры (f pl)

spore (f)

esporos (m pl)

отлупъ (m); облупъ (m)

cipollatura (f)

rolura (f)

Ringkluft (f)
cup shake
crevasse (f) annulaire

a

Krebs (m) oder Kropf
(m) des Holzes,
Beule (f), Rose (f)
canker or cankerous
growth of wood,
tree wart
tuméfaction (f) ou
cancer (m) ou ex-
croissance (f) du
bois



Mondring (m), Ring-
fäule (f), falscher
Splint (m), doppel-
ter Splint (m)
halo (m), blown, false
sap
faux aubier (m), lunure
(f)



Windkluft (f)
wind crack
crevasse (f) longitudi-
nale ou due au vent

Eiskluft (f), Frostriß
(m)
frost cleft or shake
gélivure (f)



a

Quetschung (f)
contusion
contusion (f)

Bohrkäfer (m)
borer
ptine (f), insecte (m)
perceur, taret (m)

Borkenkäfer (m)
bark boring beetle
bostrichin (m), scar-
abée (m) disséqueur

Weidenbohrer (m)
caterpillar of the goat
moth
fœneur (m) ou perceur
(m) du saule, charan-
çon (m)

трещина (f) между го-
дичными кольцами
screpolatura (f) dovuta
alla cipollatura 1
raja (f) ó grieta (f)
circular

ракъ (m) дерева; на-
пльвъ (m) на ство-
лѣ 2
cancro (m) o cancre-
dine (f) del legno, 2
escrescenza (f) del
legno
cancer (m) ó excrecen-
cia (f) de la madera

двойная заболонь (f)
falso o doppio alburno
(m), lunatura (f), lu-
nura (f) 3
anillo (m) lunar

вѣтреница (f)
tressatura (f), squar-
ciatura (f) 4
grieta (f) longitudinal

морозобоина (f); мо-
розовина (f); мороз-
ная трещина (f);
зяблина (f) 5
diacciolo (m), screpo-
latura (f) dovuta al
gelo

raja (f) de helamiento
рана на деревѣ, на-
полненная смолою;
сѣрянка (f) 6
contusione (f)
contusión (f)

корабельный червь
(m); древоточець
(m); шашень (m);
сверлянка (f) 7
tarlo (m) succhiella-
tore, ptino (m)
insecto (m) taladrador
de las maderas

короѣдъ (m); лубоѣдъ
(m) 8
scarabeo (m) di cortec-
cia
roedor (m) de cortezas
de madera

древоточець (m) паху-
чій 9
tarlo (m) del salice
carcoma (f) de sauce

- Holzwespe (f)
1 wood wasp
guêpe (f) de bois,
proctotrupe (f)
-
- Termite (f)
2 white ant, termite
fourmi (f) blanche, pou
(m) de bois
-
- Larve (f)
3 larva
larve (f)
-
- Bohrwurm (m)
4 wood fretter
artison (m), perce-bois
(m)
-
- Wurmfraß (m)
5 worm eateness
piqûre (f) des vers,
vermoulure (f)
-
- Bildung (f) von Acker,
erde, [Humifizie-
rung (f)]
6 formation of humus or
of mould
formation (f) de l'hu-
mus ou de la terre
végétale
-
- auslaugen (va)
7 to lixivate (v a)
lessiver (v a)
-
- Fehler (m) des Holzes
8 flaw or defect in wood
défaut (m) du bois
-
- fehlerhaftes Holz (n),
schadhaftes Holz (n)
9 defective wood
bois (m) défectueux
-
- Astknoten (m)
10 branch knot
nœud (m) de branche
-
- Astloch (n)
11 knot hole
trou (m) (provenant
d'un nœud)

рогохвость (m)
vespa (f) selvatica, si-
rice (f)
avispa (f) de la madera

термитъ (m); бѣлый
муравей (m)
formica (f) bianca
termito (m)

личина (f)
larva (f)
larva (f)

шашень (m); древо-
точецъ (m)
tarlo (m) di legno
polilla (f) de leña

червоточина (f)
intarlatura (f)
picadura (f) de gusa-
nos

образование (n) назѣ-
ма или перегноя
formazione (f) dell'hu-
mus
formación (f) del hu-
mus ó de la tierra
vegetal

выщелачивать (v a)
liscivare (v a)
lejivar (v a), curar
(v a) en el agua

пороки (m pl) дерева
difetto (m) del legno
falta (f) de la madera

порочное дерево (n);
порочный лѣсъ (m)
legno (m) difettoso
madera (f) defectuosa

сучковатость (f)
nodo (m) di ramo
nudo (m) de rama



свищъ (m) или дыра
(f) отъ сучка
bucso (m) di nodo [d'un
ramo]
hueso (m) de nudo [de
una rama]

Drehwuchs (m), Drehwüchsigkeit (f)
twisted growth
croissance (f) ou contournement (m)
avec torsion ou en spirale



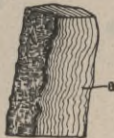
косошлой (m); косошлойность (f)
crescita (f) a torsione o contorta 1
crecimiento (m) con fibras torcidas ó en espiral

exzentrischer Wuchs (m)
eccentric growth
croissance (f) excentrique



эксцентричный рост (m) 2
crescita (f) eccentrica
crecida (f) excéntrica

Maserwuchs (m), Wellenfaserigkeit (f), maseriger oder wimmeriger Wuchs (m)
wavy fibred growth
croissance (f) ondulée



свилеватый рост (m); свилеватость (f) 3
crescita (f) a fibre ondulata
crecimiento (m) ondulado de las fibras

Holzriß (m)
crevice of the wood
crevasse (f) dans le bois

трещина (f) въ деревѣ
fessura (f) del legno
hendidura (f) de madera 4

Kernriß (m), Herzriß (m), Spiegelkluft (m)
heart shake
fente (f) ou crevasse (f) au cœur

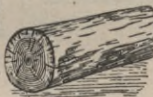


гниль (f); ситовина (f)
scerpolatura (f) al cuore o centrale 5
raja (f) central

kernrissig (adj)
having heartshakes (pl)
cadrané (pp et adj), dont le cœur est fendillé

съ сердцевинной трещиной; съ метиномъ
stellato (pp e agg), a 6
zampa di gallina
de corazón hendido ó rajado

Luftriß (m), Waldriß (m), Sonnenriß (m)
natural crack
crevasse (f) due aux agents atmosphériques



вѣтрянка (f); роззибь (f); витровица (f); вѣтрянница (f) [въ Костромск; губ.:] раскочь (m) 7
scerpolatura (f) naturale
raja (f) natural

Sternriß (m), Strahlenriß (m)
star shake
fente (f) étoilée



радіальная трещина (f) 8
scerpolatura (f) a stella
raja (f) radial

reißen (v n)
to shake (v n)
se crevasser (v r)

треснуть (v n); трескаться (v n)
fendersi (v r), spaccarsi (v r) 9
resquebrajarse (v r), rajarse (v r)

Schrumpfen (n) *oder*
Zusammenschrumpfung (f) des Markes
1 shrinkage of the pith
contraction (f) de la moëlle

d) Holzgewinnung (f),
Gewinnung (f)
des Holzes

2 Exploitation of
Wood

Exploitation (f)
du bois

3 Forst (m)
forest (under culture)
forêt (f) (en culture forestière)

4 Waldstand (m)
state of culture of a forest

état (m) d'exploitation d'une forêt

5 anstehendes Holz (n)
standing wood, wood on the stem
bois (m) [à l'état] vif

6 Baumstamm (m), Stamm (m), Holzstamm (m)

trunk of the tree
tronc (m) *ou* corps (m) *ou* fût (m) d'arbre

7 Wurzelende (n), unteres Stammende (n)
butt end of trunk
pied (m) *ou* gros-bout (m) d'un tronc d'arbre

8 Wipfelende (n), oberes Stammende (n)
top end of trunk
sommité (f) du tronc

9 Zopfstärke (f)
size at the top end of the stem
dimensions (f pl) au sommet du tronc

усадка (f) сердцевины
contrazione (f) midollare
contracción (f) de la médula

Заготовка (f) леса

Produzione (f) del
legno

Obtención (f) de la
madera

лесная дача (f)
foresta (f)
selva (f)

состояние (n) леса
stato (m) di coltura d'una foresta
estado (m) de cultura de una selva

насаждение (n)
legno (m) ritto *o* in piedi *o* vivo
madera (f) viva

стволь (m); стволь
дерева
tronco (m) d'albero
tronco (m) del árbol

корневая часть (f) дерева; пень (m)
estremità (f) inferiore del tronco
pie (m) del tronco

вершина (f) *или* макушка (f) *или* маковка (f) дерева; тонкий конец (m) дерева

cima (f) *o* estremità (f) superiore del tronco
cima (f) *o* extremidad (f) superior del tronco

толщина (f) в тонком конце; толщина в верхнем отрубѣ

diametro (m) alla cima del tronco
diámetro (m) en la cima del tronco



a

b

c

Krone (f)
head; crown
tête (f), sommet (m),
couronne (f)



крона (f) дерева
corona (f) 1
corona (f)

Fällen (n) des Holzes,
Holzfällung (f)
tree felling
coupe (f) ou abattage
(m) du bois

рубка (f) или валка (f)
лѣса
taglio (m) degli alberi
abatamiento (m) ó tala
(f) ó corta (f) de
árboles 2

schlagbares (reifes)
Holz (n)
mature wood, wood fit
for being felled or
cut
bois (m) propre à être
abattu

готовый къ вырубкѣ
лѣсъ (m)
legno (m) maturo 3
madera (f) sazorable

Holz knecht (m), Holz-
hauer (m), Holzfäller
(m)
wood cutter
bûcheron (m)

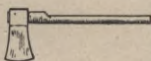
рабочій (m) -дрово-
сѣкъ (m); дрово-
рубъ (m)
taglialegna (m), bosca-
iuolo (m) 4
leñador (m)

abholzen (v)
to clear of timber
or to cut down a
forest
déboiser (v a),
abattre le bois,
faire des coupes
(f pl)



выруб-ить [-ать]
лѣсъ
abbattere gli al-
beri (m pl), dis-
boscare (v a), ta-
gliare gli alberi
talar ó cortar ár-
boles (m pl) 5

Holzaxt (f)
felling or wood-feller's
axe
hache (f) ou hachette
(f) ou cognée (f) du
bûcheron



топоръ (m)
scure (f) da bosco 6
hacha (f)

Fällzeit (f)
time for felling
époque (f) de l'abatage

время (n) валки или
рубки лѣса
epoca (f) del taglio 7
epoca (f) de abatir

den Baum fällen
to fell the tree
couper ou abattre
l'arbre (m)



валить дерево
atterrare l'albero (m) 8
abatir ó talar el árbol

Kerbe (f)
notch, score
entaille (f)

a

зарубка (f); врубна
(f); надрубка (f) 9
incisione (f)
entalladura (f)

- den Stamm einkerben
oder ankerben oder
1 stemmen
to notch the trunk
entailler le tronc

подруб-ить [-ать]
СТВОЛЬ
incidere il tronco
entallar el tronco

- den Baum entasten
oder von Ästen und
Zweigen befreien
2 to free a tree from
branches
émonder l'arbre



освобо-дить [-ждать]
дерево отъ сучьевъ;
обруб-ить [-ать]
сучья у дерева
mondare l'albero
mondar el árbol

- den Baum zopfen
to lop the tree
3 épointer un arbre, dé-
couper le petit bout
de l'arbre

стесать [стёсывать]
макушку дерева
spuntare un tronco,
tagliar la punta
dell'albero
desmochar el árbol

- Abhauen (n) der Wur-
zeln
4 cutting the roots (pl)
coupe (f) des racines

корчевание (n) пней
taglio (m) delle radici
corte (m) de las raices

- unbearbeiteter Stamm
(m), Baumtrumm (m)
log
5 corps (m) d'arbre non
travaillé, tronc (m)
brut



сырой стволъ (m)
tronco (m) greggio
tronco (m) en bruto

- abrummen (absägen)
(v a)
6 to saw up (v a)
couper (v a) en scian

отпили-ть (-вать)
segare il tronco in borre
aserrar (v a)

- Bügelsäge (f)
7 bow saw
scie (f) à archet



хомутообразный по-
ставъ (m)
sega (f) a staffa
sierra (f) de arco

- Sägenschnitt (m)
8 sawcut
trait (m) de scie

распилъ (m)
taglio (m) di sega
corte (m) de sierra

- geschlagenes Holz (n)
9 felled timber
bois (m) abattu

вырубленный лѣсъ
(m)
legname (m) abbattuto
madera (f) talada ó
abatida

- Bewaldrechten (n) der
Bäume
rough hewing of trees
10 dégrossissage (m) du
bois dans la forêt,
équarrissage (m) des
arbres

обрѣска (f) бревна въ
лѣсу начерно
sgrossamento (m) o
squadatura (f) del
legno
desbaste (m) de los
árboles

- Behauen (n) des Hol-
zes mit der Axt
trimming timber with
the axe
11 dressage (m) ou dé-
grossissage (m) du
bois à la cognée

обрѣска (f) бревень
топоромъ
squadatura (f) o ri-
quadratura (f) del
legname colla scure
labra (f) de la madera
á golpe de hacha

c) Holzbearbeitung(f)

Wood Working

Travail (m) du bois

Zimmermannsarbeiten
(f pl)
carpenter's work
travaux (m pl) de
charpentier

Zimmermann (m)
carpenter
charpentier (m)

zimmern (v a)
to timber (v a), to do
carpenter's work
faire de la charpen-
terie, charpentier (v a)

Zimmerplatz (m), Zu-
lage (f)
timber or carpenter's
yard
chantier (m) de char-
pente

das Holz lagern
to stock the timber
mettre le bois sur le
chantier, emmagasi-
ner le bois

das Holz oder den
Stamm kanten oder
umkanten oder ken-
tern
to cant the trunc or log
rouler ou retourner le
tronc

Rundholz (n)
round timber
bois (m) rond

Bauholz (n)
construction or build-
ing timber
bois (m) de construc-
tion

Обработка (f) дерева

Lavorazione (f) del
legno 1Trabajo (m) de la
madera

плотничные работы
(f pl)

lavori (m pl) da car-
pentiere 2
trabajos (m pl) de car-
pintero

плотникъ (m)
carpentiere (m) 3
carpintero (m) de
armar

исполнять плотнич-
ные работы
lavorare (v n) da car- 4
pentiere
carpintear (v a)

мѣсто (n) производ-
ства плотничныхъ
работъ 5
cantiere (m)
carpinteria (f) de ar-
mar

складывать лѣсъ шта-
белями 6
ammucchiare il legno
almacenar la madera

кантовать лѣсъ или
бревно 7
rotolare il tronco
dar vuelta al tronco

круглый лѣсъ (m);
круглякъ (m) 8
legno (m) tondo
madera (f) redonda,
tronco (m) redondo

строевой лѣсъ (m);
строительный лѣсъ;
дѣловой лѣсъ 9
legname (m) da costru-
zione
madera (f) de cons-
trucción

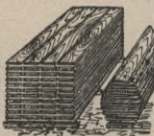


1 das Holz nach Stärke und Länge einteilen
to separate the timber by size and length
trier les bois par épaisseur et par longueur

2 das Holz vermessen
to measure the timber
mesurer ou cuber ou métrer le bois



3 das Holz stapeln
to stack [up] the timber
empiler ou entreposer le bois



4 den Block borken
to strip the block of its bark
écorcer ou décortiquer la bille

5 abschnüren (va), abkreiden (va)
to chalk-line (va)
enligner (va), marquer (va) au cordeau, tracer (va)



6 Schnurschlag (m)
lining out (by chalked line)
coup (m) de cordeau

7 das Holz beschlagen oder kantig bearbeiten
to hew or to square the timber
équarrir le bois. travailler le bois à arêtes vives

8 das Holz beilen
to trim the timber with the hatchet
travailler le bois à la hache

различать лѣсъ по толщинѣ и длинѣ
segnare il legname secondo lo spessore e la lunghezza
separar la madera según espesor y longitud

обмѣр-ить [-ять] лѣсъ; размѣ-тить [-чать] стволъ на отрубки; прики-нуть [-дывать] сажонкой по стволу
misurare il legno
medir la madera

складывать или укладывать лѣсъ штабелями [фиг:] складывать доски
accatastare il legname
apilar la madera

снимать кору съ бревна
scortecciare il legname
descortezar el tronco

намѣтить [намѣчать] (va) набойнымъ шнуромъ; отби-ть [-вать] (va) линію ниткой или вьюшкой
marcare (va) con la cordella
trazar (va) ó alinear (va) á cordel

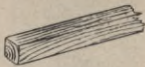
отбивка (f) ниткой или набойнымъ шнуромъ или вьюшкой
segno (m) della cordella
golpe (m) de cuerda

обтѣска (f) брѣвень; кантовать лѣсъ
squadrare o riquadrare il legname, lavorare il legno a spigoli vivi
labrar á escuadra ó escuadrar la madera

обработать [обрабатывать] лѣсъ топоромъ
lavorare il legname colla scure
labrar la madera con hacha

das Holz glätten
to planish the wood
lisser ou polir le bois

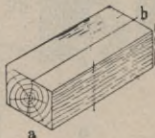
Kantholz (n)
rectangular timber
bois (m) équarri ou
carré



Schneiden (n) des Hol-
zes
cutting of wood
débitage (m) ou coupe
(f) du bois

das Holz schneiden
to cut the wood
débitier ou couper le
bois

Hirnholz (n), Hirn-
fläche (f)
end grain of timber,
end grained wood
bois (m) de bout



a

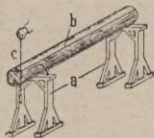
b

Langholz (n)
long cut wood
bois (m) de long

Spiegelholz (n), Radial-
schnitt (m)
radial conversion or cut
bois (m) de maille,
coupe (f) radiale



Sägebock (m)
sawing trestle
chevalet (m) pour
scier ou de sciage



a

b

Sägeblock (m)
log
bloc (m) de sciage, bil-
lot (m)

обструг-ать [-ивать]
лѣсъ
spianare o piallare il
legname
afinar la madera

кантовый лѣсъ (m)
trave (f) squadrata
madera (f) escuadrada,
tronco (m) escua-
drado

рѣзка (f) лѣса
taglio (m) del legno
corte (m) de la madera

рѣзать лѣсъ
tagliare il legno
cortar la madera

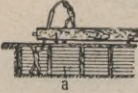

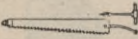
торцовая поверхность
(f); торець (m); пло-
скость (f) попереч-
наго сѣченія дерева
legno (m) di testa, in-
testatura (f)
madera (f) de testa

длинномѣрный лѣсъ
(m)
legno (m) longitudi-
nale
madera (f) de [tabla
en] hilo

радіальный разрѣзъ
(m) дерева
sezione (m) radiale
corte (m) radial

кóзлы (m pl) для пил-
ки [лѣгкаго строе-
вого лѣса]
cavalletto (m) per se-
gare
caballete (m) para
serrar

пильный лѣсъ (m)
blocco (m) da sega,
borra (f)
tronco (m) para ase-
rrar, rollo (m)

- der Sägeblock wird an beiden Enden gelotet
 1 the log to be sawn is plumbed off at both ends
 le bloc de sciage est mis à plomb aux deux bouts
-
- Sägegrube (f)
 saw pit
 2 fosse (f) de sciage ou des scieurs de long
- 
- a
-
- Sägemühle (f)
 sawmill
 3 moulin (m) à scie ou à scier, scierie (f) [mécanique]
- 
- a b
-
- Kreissäge (f)
 4 circular or disc saw
 scie (f) circulaire
- a
-
- Gattersäge (f)
 5 frame saw
 scie (f) alternative
- b
-
- Schrotsäge (f), Brettschneidesäge (f)
 6 pit saw
 scie (f) de long ou à refendre
- 
-
- abschroten (va)
 7 to cross cut (va) [timber]
 scier (va) à travers
-
- besonders oder extra starkes Bauholz (n)
 8 extra thick timber
 bois (m) de construction extra gros
-
- Balken (m), Träm (m), Tram (m)
 9 beam
 poutre (f)
- оба конца пильного лѣса повѣряютъ отвѣсомъ
 il blocco da sega è messo a piombo alle due estremità
 la plomada es echada á los dos cabos del rollo
- яма (f) или ровъ (m) для пильщика [примѣняется при тяжѣломъ строевомъ лѣсѣ]
 fossa (f) dei segatori
 foso (m) de aserrar
- лѣсопильный заводъ (m); лѣсопилка (f)
 segheria (f)
 aserradero (m) mecánico
- круглая пила (f)
 sega (f) circolare
 sierra (f) circular
- лѣсопильная рама (f); пильный станокъ (m)
 sega (f) alternativa
 sierra (f) de peine ó múltiple
- продольная пила (f)
 refendino (m), segone (m)
 sierra (f) de sacar tablas
- распиливать стросвой лѣсъ продольной пилой
 segare (va) a traverso
 aserrar (va)
- особенно толстый строевой или строительный лѣсъ (m)
 legname (m) da costruzione di spessore eccezionale
 madera (f) de construcción de grueso excepcional
- балка (f)
 trave (f)
 viga (f)

Ganzholzbalken (m)
whole beam
poutre (f) en bois de
brin ou à section en-
tière



Halbholzbalken (m)
half beam
poutre (f) à demi-bois
ou en bois mi-plat

a

(vollkantiges) Kreuz-
holz (n)
(full edged) quarter
timber
bois (m) coupé en
croix (à arêtes vives),
quartier (m) de
tronc (équarri)

b

gewöhnlich oder ordi-
när starkes Bauholz
(n)
timber of ordinary
size
bois (m) de construc-
tion de dimensions
ordinaires

Mittelbauholz (n),
Riegelholz (n)
timber of middle
length
bois (m) moyen de con-
struction

kleines Bauholz (n),
Sparrholz (n), Sperr-
holz (n)
ends (pl)
bois (m) de chevrons,
petit bois de con-
struction

Bohlstamm (m)
stem for cutting planks
tronc (m) à débiter des
planches, bille (f) à
madreries

бревно (n): [при тол-
щинѣ не менѣе че-
тырѣхъ вершковъ];
подвязникъ (n):
[при толщинѣ въ
три вершка]; на-
катникъ (m): [при
толщинѣ въ два
вершка]
trave (f) in un sol
tronco
viga (f) de sección en-
tera

половинникъ (m);
плаха (f); пластина
(f)

trave (f) di mezzo 2
tronco
viga (f) de media se-
cción

четверть (f) бревна;
четвертина (f)
quarto (m) di tronco
(squadrate a spigoli 3
vivi)
cuarto (m) de tronco
(escuadrado)

строевой или строи-
тельный лѣсъ (m)
обыкновенной тол-
щины

legname (m) da co-
struzione di spessore 4
comune
madera (f) de cons-
trucción de espesor
común

жерднякъ (m); [по ма-
лороссійски:] дру-
чѣкъ (m)

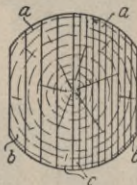
legname (m) da co-
struzione di medie 5
dimensioni
madera (m pl) de cons-
trucción de media
longitud

третьякъ (m); верши-
на (f)

legname (m) da co-
struzione minuto 6
pequeños maderos
(m pl), madera (f)
pequeña de cons-
trucción

подтоварникъ (m);
подвязникъ (m)
tronco (m) da tavole 7
tronco (m) para plan-
chas ó tablonas

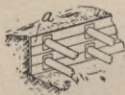
- 1 Lattstamm (m)
stem fit for being cut
to laths
bille (f) à lattes
- 2 Schnittholz (n), ge-
schnittenen Bauholz
(n)
sawn or converted tim-
ber
bois (m) de sciage ou
débité
- 3 Bohle (f)
[thick] plank
planche (f) épaisse,
madrier (m)
- 4 Brett (n)
board
planche (f)
- 5 Seitenbrett (n)
outer plank
planche (f) [en bois]
de la périphérie,
planche extérieure
- 6 Kernbrett (n), Herz-
brett (n)
middle plank
planche (f) de cœur
- 7 Schalbrett (n), Schal-
holz (n)
poling board, lagging
planche (f) de boisage,
bois (m) de couchis
- 8 Latte (f)
batten, lath
latte (f)
- 9 Spalierlatte (f)
espalier lath
latte (f) pour espalier
- накатникъ (m)
tronco (m) da assicelle
tronco (m) para listo-
nes
- пиленый материалъ
(m); пиленый строе-
вой лѣсъ (m)
legname (m) tagliato
o segato
madera (f) cortada ó
aserrada
- пластина (f); толстая
доска (f)
tavola (f)
madero (m), tablón (m)
- доска (f)
asse (m)
tabla (f)
- боковая или получи-
стая доска (f)
asse (m) [tratto] della
periferia
tabla (f) exterior ó cos-
tera
- срединная или сере-
довая доска (f); чи-
стая обрѣзная до-
ска
asse (m) del centro
tabla (f) central ó de
corazón
- горбина (f); горбыль
(m)
tavola (f) d'arma-
mento, tavolone (m)
del manto, dossale
(m)
tabla (f) de armadura
o de forro
- брусочъ (m); рѣшет-
никъ (m); рейка (f)
listello (m)
listón (m), lata (f)
- шпалерникъ (m)
listello (m) da spal-
liera
listón (m) de cielo
raso



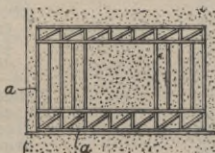
a

b

c



a



a

Schwarte (f), Schale (f)
slab
flache (f), dosse (f)



горбыль (m)
scorzone (m)
costero (m)

1

a

Spaltbarkeit (f) des
Holzes
cleaving or splitting
property of wood
fissilité (f) du bois.
facilité (f) du bois
à se fendre

расколимость (f) лѣса
facilità (f) del legno a
fendersi, spaccabi-
lità (f) del legno
cualidad (f) de la ma-
dera de poder ser
partida

2

Spalten (n) des Holzes
splitting of wood
fendage (m) du bois

колка (f) или раска-
львание (n) лѣса
spaccatura (f) del legno
operación (f) de partir
madera

3

das Holz spalten
to split the wood
fendre le bois

колоть (раскальвать)
лѣсъ
spaccare il legno
partir la madera

4

Spaltkeil (m)
splitting wedge
coin (m) pour fendre



клинь (m) для раска-
львания
cuneo (m) da spaccare
cuña (f) de partir

5

a

Spaltfuge (f)
split
fente (f)

b

поверхность (f) раско-
ла
spaccatura (f)
raja (f)

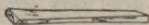
6

Brennholz (n)
fire wood
bois (m) à brûler ou
de chauffage

дровяной лѣсъ (m);
дрова (n pl)
legna (f) da ardere o
da fuoco
madera (f) de combus-
tión, leña (f)

7

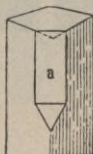
windschiefes Holz (n)
twisted timber
bois (m) gauchi



дерево (n), покоро-
бившееся по вин-
тообразной поверх-
ности
legname (m) contorto
madera (f) alabeada

8

abfasen (va)
to chamfer (va)
chanfreiner (va), bi-
seauter (va)



скашивать (va)
smussare (va)
biselar (va)

9

a

- 1 abzwirchen (va), abzwirchen (va)
to plane timber across the grain
raboter le bois de biais

- 2 einstemmen (va)
to mortise (va) in
mortaiser (va)



- 3 aufpfropfen (va)
to graft up (va), to scarf (va)
enter (va), joindre (va) en about

- 4 auslausen (va), ausspunden (va)
to plug (va)
tamponner (va)

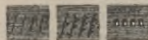
- 5 durchlochen (va)
to bore through (va), to punch holes (pl)
percer (va), poinçonner (va)

- 6 vernageln (va)
to nail up (va)
clouer (va)

- 7 verkeilen (va)
to wedge up (va)
coincer (va)

- 8 die Verbandhölzer (npl) bezeichnen
to mark the timbers (pl) to be joined
repérer les bois d'assemblage

- 9 Bundzeichen (n)
jointing mark
repère (m), marque (f)



- 10 die Hölzer (n pl) auf der Zulage abbinden
to fit the timbers (pl) on the carpenter's yard
assembler ou lier ensemble les bois (m pl) sur le chantier

- обрабатывать дерево поперек волоконъ
piallare il legno di traverso
labrar (va), de testa, cepillar la madera de través

- врѣзать [врѣзывать] (va) стамескою
incavare (va), mortisare (va)
cajear (va), mortajar (va)

- наращивать (va)
collegare (va) testa a testa, unire (va) di punta, innestare (va)
empalmar (va) (verticalmente)

- заби-ть [-вать] клинья въ щели между шипомъ и гнѣздомъ
tamponare (va)
taponar (va), tellenar (va)

- продыряв-ить [-ли-вать] (va)
forare (va), bucare (va), punzonare (va)
perforar (va)

- сколотить (сколачивать) гвоздями
inchiodare (va)
clavar (va)

- заклини-ть [-вать] (va)
rinzerrare (va)
acuiñar (va)

- снаб-дить [-жать] мѣткою сращиваемыя деревянные части
marcare il legname d'impalcatura
marcar las maderas de ensamble

- мѣтка (f) на лицевой сторонѣ
marca (f) di pezzi da unire
signo (m) convencional para ensambles

- намѣ-тить [-чать] на обвязкѣ сращивание и сплотку
collegare i legnami (m pl) sul cantiere
presentar las piezas (f pl) de madera sobre la carpinteria de armar

Bautischlerarbeiten
(f pl), Bauschreiner-
arbeiten (f pl)
joiner's work in the
building trade
travaux (m pl) de me-
nuserie de bâtiment

[Bau-]Tischler (m),
Schreiner (m)
joiner [in the building
trade]
menuisier (m) [de bâti-
ment]

Bautischlerei (f), Bau-
schreinerei (f)
joinery in the building
trade
menuiserie (f) de bâti-
ment

Holzvertäfelung (f),
Holztäfelung (f)
wainscotting
lambrissage (m) en
bois

die Vertäfelung oder
Täfelung aus ein-
zelnen Rahmen auf-
bauen
to mount wainscotting
from separate fra-
mes
monter le lambrissage
des châssis séparés



Zierleiste (f), Verzie-
rung (f)
batten, decoration,
ornamentation
tringle (f), ornament
(m), ornamentation
(f)

a

stäben (va), [profilie-
ren (va)]
to mould (va)
profilieren (va)

Kehlung (f)
channel moulding
cannelure (f)



a

kehlen (va)
to channel (va)
canneler (va)

столярные работы
(f pl)
lavori (m pl) da legna-
iuolo da costruzione 1
trabajos (m pl) de car-
pintería (f) de taller

плотник (m)
legnaiuolo (m) [da co-
struzione] 2
carpintero (m) [de
taller]

плотничные работы
(f pl)
bottega (f) da legna- 3
iuolo [da costruzione]
carpintería (f) de taller

деревянная панель (f)
tavolato (m) di legno 4
friso (m) de tablas

составить [-лить] па-
нель изъ отдѣль-
ныхъ рамъ
mettere in opera il ta- 5
volato in singoli
pannelli
construir el friso de
tablas por partes

украшение (n); орна-
ментъ (m)
fregio (m) o listello (m) 6
decorativo o orna-
mentale
adorno (m)

Сдѣлать отборку;
профилевать (va)
profilare (va), sago- 7
mare (va)
moldurar (va), per-
filar (va)

калёвка (f)
scannellatura (f) 8
acanaladura (f)

калевать (va)
scannellare (va) 9
acanalare (va)

- furnierte Arbeiten
(f pl)
1 veneering work
travaux (m pl) de placage



- Furnier (n)
2 veneer
feuille (f) de placage

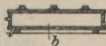
- Furnieren (n)
3 veneering
placage (m)

- furnieren (v a)
4 to veneer (v a)
plaquer (v a)

- das Holz färben
5 to dye the wood
teindre le bois

- die Färbung nach-
ahmen [oder imi-
tieren]
6 to imitate the colour
imiter la couleur

- Vorrichtung (f)
[oder Apparat
(m)] zum Färben
von Holz
7 apparatus for
dyeing wood
appareil (m) pour
teindre le bois



- Dampferzeuger (m)
8 steam generator
générateur (m) de va-
peur

- Dampfkasten (m)
9 steam tank
caisse (f) de vapeur

- masern (v a)
to vein (v a)
10 veiner (v a), maderer
(v a)

- Maserholz (n)
11 veined or figured wood
bois (m) madré ou
veiné

- фанерочные работы
(f pl)
lavori (m pl) impiallac-
ciati
trabajos (m pl) de cha-
peado

- фанер[к]а (f)
foglia (f) per impiallac-
ciatura
chara (f) ú hoja (f) de
madera

- наклеивание (n) фа-
нерокъ; Фурниро-
вание (n)
impiallacciatura (f)
chapeado (m)

- накле-ть [-вать] (v a)
Фанеры; Фурниро-
вать (v a)
impiallacciare (v a)
chapear (v a)

- красить дерево
tingere il legno
teñir la madera

- поддѣл-ать [-ывать]
подъ цвѣтъ
imitare il colore
imitar el color

- приспособление (n)
или приборъ (m)
для крашения де-
рева
apparecchio (m) per
tingere il legno
aparato (m) para teñir
la madera

- паропроизводитель
(m)
generatore (m) di va-
pore
generador (m) de va-
por

- паровой ящикъ (m)
cassone (m) a vapore
caja (m) de vapor

- навести (наводить)
(v a) узоры
venare (v a), marezzare
(v a)
vetear (v a)

- узорчатое дерево (n)
legname (m) marez-
zato o venato
madera (f) veteadá

Maserung (f) des Holzes
veining of wood
veinure (f) du bois

Maser[ier]vorrichtung (f)
apparatus for veining wood
appareil (m) pour imiter la veinure du bois



узорчатость (f) древесины; текстура (f) venatura (f) del legno 1
veteado (m) de la madera

приборъ (m) для наводнения узоровъ
apparecchio (m) per imitare la venatura del legno 2
aparato (m) para imitar el veteado de la madera

Farbenspritzer (m),
Spritzvorrichtung (f),
[Spritzapparat (m)]
spray
syringue (f) pour couleurs



брызгалка (f) для краски; аппарат (m) для нанесения брызговъ [краски]; приборъ (m) для нанесения брызговъ [краски] 3
apparecchio (m) per spruzzare i colori
aparato (m) para rociar los colores

Walzpinsel (m)
roller brush
pinceau (m) en forme de rouleau

a

вальцовая кисть (f)
pennello (m) cilindrico 4
pincel (m) cilindrico

Trichter (m)
funnel
entonnoir (m), trémie (f)



a

воронка (f)
imbuto (m) 5
embudo (m)

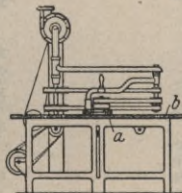
Schleifen (n) des Holzes
grinding or rubbing wood
ponçage (m) du bois

schleifen (v a)
to grind (v a), to rub (v a)
poncer (v a)

шлифованіе (n) деревянныхъ издѣлій
politura (f) del legno 6
pulimento (m) de la madera

шлифовать (v a)
polire (v a) 7
lijar (v a)

Holzschleifmaschine (f)
machine for rubbing wood, sand papering machine
machine (f) à poncer le bois



1

шлифовальный станокъ (m) для дерева
politrice (f) per legno 8
máquina (f) de lijar madera

1 sichdrehende [oder ro- tierende] Scheibe (f) rotating disc disque (m) tournant	a	вращающийся дискъ (m) disco (m) rotativo disco (m) giratorio
2 Tisch (m) aus Eichen- holz disc in oak plaque (f) en bois de chêne	b	дубовый столъ (m) tavola (f) di legno di quercia mesa (f) de roble
3 Trockenschliff (m) dry grinding ponçage (m) à sec		сухая шлифовка (f); сухое шлифование (n); шлифование су- химъ путёмъ politura (f) a secco pulimento (m) seco
4 Vorschleifen (n) preliminary grinding ponçage (m) prélimi- naire		грубая шлифовка (f); первое шлифование (n) politura (f) preliminare pulimento (m) prelimi- nario
5 mit Glaspapier (mit Bimsstein) nach- schleifen (v a) to finish grinding with glass paper (pumice- stone) finir le ponçage avec du papier de verre [ponce]		подшлифов-ать [-ывать] стеклян- ною бумагою [шм- зою] ultimare la politura con carta vetrata (pumice) ultimar el pulimento con papel de vidrio (piedra pómez)
6 Schleiffilz (m) felt for grinding pur- poses feutre (m) pour le pon- çage		войлокъ (m) для шли- фовки feltro (m) da pulire fieltro (m) de puli- mento
7 Schleifpulver (n) burnishing or polishing powder poudre (f) à meuler		шлифовальный поро- шокъ (m) polvere (f) per molare polvo (m) de pulir
8 Beizen (n) oder Bei- zung (f) des Holzes staining of wood mordancage (m) du bois		морение (n) или тра- вление (n) дерева applicazione (f) del mordente al legno aplicación (f) de cáu- stico á la madera
9 beizen (v a) to stain (v a) mordancer (v a)		морить (v a); травить (v a); протравлять (v a) applicare il mordente echar cáustico á . . .
10 das Holz unter Dampf- druck beizen to stain the wood un- der steam pressure mordancer le bois sous pression de vapeur		морить дерево подъ давлениемъ applicare il mordente al legno sotto pres- sione di vapore echar cáustico á la madera bajo presión de vapor

Holzbeize (f)
mordant used in stain-
ing wood
mordant (m) pour bois

gebeiztes Holz (n)
stained wood
bois (m) mordancé

Auftragen (n) der Beiz-
lösung
applying the mordant
solution
application (f) de la
solution du mordant

die Beizlösung heiß
auftragen (v)
to apply the mordant
solution in a hot state
appliquer la solution
du mordant en état
chaud

Wasserbeize (f)
mordant based on
water
mordant (m) à l'eau

Katechubeize (f)
catechu mordant
mordant (m) au caté-
chu

Räucherbeize (f)
mordant acting by
smoke
mordant (m) agissant
par la fumée

Wachsbeize (f)
mordant based on wax
mordant (m) à base
de cire

Wachsschicht (f)
layer of wax
couche (f) de cire

Terpentinbeize (f)
mordant based on tur-
pentine
mordant (m) à base de
thérébenthine

Spiritusbeize (f)
mordant based on
spirit
mordant (m) à l'al-
cool

морилка (f)
mordente (m) per
legno
cáustico (m) para la
madera 1

морёное или травле-
ное дерево (n)
legno (m) trattato col
mordente 2
madera (f) tratada con
el cáustico

нанесение (n) раствора
морилки
applicazione (f) della
soluzione del mor-
dente 3
aplicación (f) de la so-
lución del cáustico

наносить растворъ
морилки въ горя-
чемъ состояннн
applicare la soluzione 4
del mordente calda
aplicar la solución del
cáustico caliente

водная морилка (f)
mordente (m) all'ac-
qua 5
cáustico (m) á base de
agua

морилка (f) изъ ка-
теху
mordente (m) al ca-
techu 6
cáustico (m) de ca-
techu

курительная морилка
(f) 7
mordente (m) al fumo
cáustico (m) á humo

восковая морилка (f)
mordente (m) a base
di cera 8
cáustico (m) á base
de cera

слой (m) воска
strato (m) di cera 9
capa (f) de cera

скипидарная морилка
(f) 10
mordente (m) a base
di trementina
cáustico (m) á base
de trementina

спиртовая морилка (f)
mordente (m) a base
di alcool 11
cáustico (m) á base
de alcohol

<p>Luftechtheit (f) der Beize endurance of the mor- dant against the in- fluence of air durée (f) du mordant contre l'influence de l'air</p>	<p>прочность (f) морилки при атмосферныхъ влияніяхъ durevolezza (f) del mordente contro gli effetti dell'aria duración (f) del cáus- tico contra los efectos del aire</p>
<p>die Beizung verschießt the mordant fades le mordant se déteind</p>	<p>протрава (f) терять цвѣтъ il mordente sbiadisce el cáustico pierde el color</p>
<p>den Lack abbeizen to treat the varnish by a mordant traiter le vernis par un mordant</p>	<p>вытравливание (n) ла- ковъ trattare la vernice con un mordente tratar el barniz con un cáustico</p>
<p>Lackschicht (f) layer of varnish couche (f) de vernis</p>	<p>слой (m) лака strato (m) di vernice capa (f) de barniz</p>
<p>Mahagoninachahmung (f) imitation of mahogany imitation (f) du bois d'acajou</p>	<p>поддѣлка (f) поль красное дерево imitazione (f) del mo- gano imitación (f) de caoba</p>
<p>polieren (va), glanz- schleifen (va) to polish (va) polir (va)</p>	<p>полировать polire (va) a lucido, lucidare (va) pulir (va)</p>
<p>Polieren (n) polish[ing] polissage (m)</p>	<p>полировка (f) politura (f), lucidatura (f) pulimento (m)</p>
<p>Grundpolieren (n) first polish premier polissage (m)</p>	<p>первая или грунтовая полировка (f) prima politura (f) primer pulimento (m)</p>
<p>Fertigpolieren (n) finishing polish dernier polissage (m)</p>	<p>отдѣлочная полиров- ка (f) politura (f) di fini- mento último pulimento (m)</p>
<p>die Politur mittels Po- lierballen auftragen to apply the [liquid] polish with a pad appliquer le liquide à polir par un tampon</p>	<p>наводить политуру полировочнымъ тампономъ applicare il liquido per polire col tampone aplicar el liquido de pulir con el tapón</p>
<p>die Politur durch Leinwand filtern [oder filtrieren] to filter the polishing liquid through linen filtrer le liquide à po- lir par la toile</p>	<p>фильтровать полити- ру черезъ мелко фильтр filtrare il liquido per polire con la tela filtrar el liquido de pulir por tela de lino</p>

Politurschicht (f)
layer of polish
couche (f) de polissage

mattieren (v a)
to depolish (v a)
mater (v a)

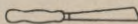
schadhafte Stellen
(f pl) vor dem Fär-
ben (Polieren) ver-
schließen
to close defective parts
(pl) before colouring
(polishing)
fermer les endroits
(m pl) défectifs
avant de les teindre
(polir)

teigartiger Zustand (m)
des Kittes
paste-like state of
putty
état (m) pâteux du
mastic

den Kitt in die Ver-
tiefungen einstreichen
to fill up the fissures
with putty
parer les fissures avec
du mastic

Fußbodenkitt (m)
putty for wooden
flooring
mastic (m) pour le
plancher

Kittmesser (n), Spatel
(m)
putty knife, spatle
couteau (m) à parer



der Kitt erhärtet
the putty hardens
le mastic durcit

слой (m) политуры
strato (m) di politura
сара (f) de pulimento

наводнение (n) мата;
наводить матъ
appareggiare (v a)
emprañar (v a)

замазать [замазы-
вать] повреждён-
ные мѣста передъ
окраской или по-
лировкой
chiudere o rassettare
parti (f pl) difettose
prima di tingere
(polire)
cerrar las partes (f pl)
defectuosas ántes de
teñirlas (pulimentar-
las)

тѣстообразное состоя-
ние (n) замазки
stato (m) pastoso del
mastiche
estado (m) pastoso de
la masilla

шпаклевать; напол-
нить [-ять] щели за-
мазкой посред-
ствомъ шпакеля
introdurre il mastiche
nelle cavità
introducir la masilla
en las grietas

замазка (f) для поли-
рованныхъ издѣлій
mastiche (m) da ravi-
mento
masilla (f) para el
suelo

лопаточка (f) для
шпаклёвки; шпа-
кель (m)
spatola (f) da mastiche
espátula (f)

замазка (f) затвердѣ-
ваетъ
il mastiche indurisce
la masilla endurece

f) Haltbarmachung (n) des Holzes, [Holz- konservierung (f)]	Предохранение (n) дерева отъ гниения
1 Preservation of Wood	Conservazione (f) del legno
Conservation (f) du bois	Conservación (f) de la madera
die Widerstandsfähig- keit des Holzes er- höhen 2 to increase the resisti- bility of wood augmenter l'aptitude de résistance du bois	увеличи-ть [-вать] прочность свѣже- срубленнаго лѣса aumentare la forza di resistenza del legno aumentar la fuerza de resistencia de la ma- dera
unbegrenzte Haltbar- keit (f) des trockenen Holzes in trockener Luft	неограниченная проч- ность (f) сухого де- рева въ сухомъ воз- духѣ
3 unlimited durability of dry wood in dry air durabilité (f) illimitée du bois sec à l'air sèche	durevolezza (f) illimi- tata del legno secco all'aria asciutta solidez (f) sin límite de la madera seca al aire seco
Mittel (m) zur Halt- barmachung, [Kon- servierungsmittel (n)]	средства (n pl) для предохранения де- рева отъ гниения
4 means (pl) of preser- vation moyen (m) de conser- vation	mezzo (m) di conserva- zione medio (m) de conser- vación
Austrocknen (n) des Holzes	сушка (f) дерева seccamento (m) del legno
5 desiccation of wood dessiccation (f) du bois	secado (m) de la ma- dera
die eiweißartigen Stoffe (m pl) aus- laugen	выщелачивать бѣл- ковообразныя ве- щества
6 to lixivate the al- buminous substan- ces (pl) extraire par la llix- iation ou lessiver les substances (f pl) albumineuses	estrarre o liscivare le sostanze (pl) albu- minose lejivar ó extraer las sustancias (pl) albu- minosas
Natronlauge (f), Na- tronhydrat (n)	натровый щелокъ (m); гидратъ (m) окиси натрія
7 sodium hydrate, caustic soda hydrate (m) de soude, soude (f) caustique	idrato (m) sodico, soda (f) caustica hidróxido (m) sódico, sosa (f) cáustica

Na OH

die eiweißartigen Stoffe (m pl) in unlösliche Verbindungen über- führen		перевести бѣлковооб- разныя вещества въ- нерастворимыя со- единенія	
to transform the albu- minous substances (pl) in insoluble combinations		trasformare le sostanze (f pl) albuminose in combinazioni inso- 1 lubili	
transformer les substan- ces (f pl) albu- mineuses en combi- naisons insolubles		transformar las sustan- cias (f pl) albumino- sas en combina- ciones insolubles	
Tränken (n) oder Durchtränkung (f) [oder Imprägnierung (f)] des Holzes		пропитывание (n) де- рева	
impregnation of wood		iniezione (f) del legno 2	
imprégnation (f) du bois		impregnación (f) de la madera	
tränken (v a), [imprä- gnieren (v a)]		пропит-ать [-ыватв]	
to impregnate (v a)		iniettare (v a) 3	
imprégner (v a)		impregnar (v a)	
Tränken (n) mit Salzen		пропитывание (n) со- лями	
impregnation with salts		iniezione (f) con sali 4	
imprégnation (f) avec des sels		impregnación (f) con sales	
Zinkchlorid (n)		хлористый цинкъ	
zinc chloride	Zn Cl ₂	(m)	
chlorure (f) de zinc		cloruro (m) di zinco 5	
		cloruro (m) de cinc	
Kupfervitriol (n)		мѣдный или синій ку- поросъ (m); сред- няя сѣрномѣдная	
copper sulphate	Cu SO ₄	соль (f) 6	
sulfate (m) de cuivre		solfato (m) di rame	
		sulfato (m) de cobre	
Quecksilberchlorid (n), Sublimat (n)		двухлористая ртуть (f); сулема (f)	
corrosive sublimate, perchloride of mer- cury, mercuric chlo- ride		sublimato (m) corrosi- vo, cloruro (m) di 7 mercurio	
chlorure (m) de mer- cure ou sublimé	Hg Cl	cloruro (m) de mer- curio, sublimado (m) corrosivo	
ölige Tränkung (f) des Holzes		пропитывание (n) де- рева масломъ	
oily impregnation of wood		iniezione (f) oleosa del legno 8	
imprégnation (f) hui- leuse du bois		impregnación (f) acei- tosa de la madera	
das Holz mit Teeröl tränken		пропитывать дерево каменноугольнымъ масломъ	
to impregnate the wood with tar oil		iniettare il legno col 9 oleo di catrame	
imprégner le bois avec de l'huile de gou- dron		impregnar la madera con aceite de al- quitrán	

	Tränkung (f) mit Kreosot, [Kreosotierungsverfahren (n)]	пропитывание (n) каменноугольным масломъ; способъ (m) креозотирования
1	impregnation with creosote	iniezione (f) al creosoto
	Imprégnation (f) avec du créosote	impregnación (f) con creosota
<hr/>		
	Holzteer (m)	древесный дёготь (m)
2	vegetable tar, wood tar	catrame (m) di legno o vegetale
	goudron (m) végétal	brea (f) ó alquitrán (m) vegetal
<hr/>		
	Braunkohlenteer (m)	буроугольный дёготь (m); буроугольная смола (f)
3	tar from lignite	catrame (m) di lignite
	goudron (m) de lignite	alquitrán (m) de lignito
<hr/>		
	Steinkohlenteer (m)	каменноугольный дёготь (m); каменноугольная смола (f)
4	coal tar	catrame (m) di carbon fossile
	goudron (m) de houille	alquitrán (m) de hulla
<hr/>		
	Gasteer (m)	газовый дёготь (m)
5	gas tar	catrame (m) di gaz
	goudron (m) de gaz	alquitrán (m) de gas
<hr/>		
	Kokereiteer (m), Koksteer (m), Zechenteer (m)	кокосовый дёготь (m)
6	coke tar	catrame (m) di coke
	goudron (m) de coke	alquitrán (m) de cok
<hr/>		
	Hochofenteer (m)	доменный дёготь (m)
7	tar from the high-furnace	catrame (m) d'alti forni
	goudron (m) des hauts-fourneaux	alquitrán (m) de alto horno
<hr/>		
	Schieferteer (m)	сланцевый дёготь (m)
8	tar from lignite schiste	catrame (m) di lignite schistosa
	goudron (m) des lignites schisteux	alquitrán (m) de lignito esquistoso
<hr/>		
	Torfteer (m)	торфяной дёготь (m)
9	peat tar	catrame (m) di torba
	goudron (m) de tourbe	alquitrán (m) de turba
<hr/>		
	den Teer filtern [oder filtrieren]	фильтровать дёготь
10	to filter the tar	filtrare il catrame
	filtrer le goudron	filtrar la brea ó el alquitrán
<hr/>		
	Filterung (f), Filtern (n), [Filtrierung (f)]	фильтрация (f); Фильтрация (n)
11	filtration	filtrazione (f)
	filtration (f)	filtración (f)
<hr/>		
	den Teer entwä sern	обезводить дёготь
12	to desiccate the tar	asciugare il catrame
	dessécher le goudron	secar el alquitrán

Teerderivat (n)
derivate of tar
dérivé (m) de goudron

Phenol (n), Karbol-
säure (f), Kohlen-
ölsäure (f)
phenol, carbolic acid
phénol (m), acide (m)
phénique

phenolhaltiges Teeröl
(n)
tar oil containing
phenol
huile (f) de goudron
contenant du phénol

Phenolgehalt (m) des
Teeröles, Gehalt (m)
des Teeröls an Phenol
percentage of phenol
in tar oil
teneur (f) en phénol
de l'huile de goudron

Karbolineum (n)
carbolineum
carbolinéum (m)

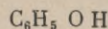
Kreosotöl (n)
creosote oil
huile (f) de créosote

mit Kreosot tränken
(va) [oder imprägnieren (va)]
to impregnate (va)
with creosote
imprégner (va) ou in-
jecter (va) de créosote.

Handelskreosot (n)
commercial creosote
créosote (m) du com-
merce

Dauer (f) oder Lebens-
dauer (f) des kreo-
sotierten Holzes
life of creosoted wood
durée (f) du bois créosoté

Kreosol (n)
creosol
créosole (m)



производный (n pl)
дёртя
derivato (m) di catrame 1
derivado (m) de al-
quitran

феноль (m); карболо-
вая кислота (f)
acido (m) fenico, fenol 2
(m)
ácido (m) carbólico

дёрготъ (m), содержа-
щий фенолы; крео-
зотъ (m)
olio (m) di catrame con- 3
tenente del fenol
aceite (m) de alquitran
que contiene fenol

содержание (n) фено-
ловъ въ дёртѣ
contenuto (m) di fenol 4
dell'olio di catrame
contenido (m) de fenol
en el aceite de al-
quitran

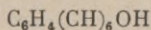
карболинеумъ (m)
carbolineo (m) 5
carbolinéum (m)

креозотовое масло (n)
olio (m) di creosoto 6
aceite (m) de creosota

пропитывать креозо-
томъ
iniettare (va) di creo- 7
soto
impregnar (va) con
creosota

креозотъ (m), имѣ-
ющийся въ продажѣ;
креозотъ, посту-
пающий въ продажу 8
creosoto (m) commer-
ciale
creosota (f) comercial

продолжительность (f)
службы дерева,
пропитаннаго крео-
зотомъ
durata (f) del legno 9
iniettato al creosoto
duración (f) de la ma-
dadera impregnada de
creosota



креозоль (m)
creosol (m) 10
creosol (m)

<p>Leichtöl (n), leichtflüssiges <i>oder</i> dünnflüssiges Öl (n) 1 light oil huile (f) légère</p>	<p>лёгкое масло (n) olio (m) leggero aceite (m) ligero</p>
<p>Mittelöl (n) 2 middle oil huile (f) moyenne</p>	<p>среднее масло (n) olio (m) di ebollizione media aceite (m) de ebullición media</p>
<p>Schweröl (n), dickflüssiges <i>oder</i> schwerflüssiges Öl (n) 3 heavy oil huile (f) lourde</p>	<p>тяжёлое масло (n) olio (m) pesante aceite (m) pesado</p>
<p>Anthrazenöl (n) 4 anthracene oil huile (f) d'antracène</p>	<p>антраценовое масло (n) olio (m) d'antraceno aceite (m) de antraceno</p>
<p>Steinöl (n), Petroleum (n) 5 stone oil, rock oil, petroleum huile (f) minérale, pétrole (m)</p>	<p>горное масло (n); нефть (f) olio (m) minerale, petrolio (m) aceite (m) mineral, petróleo (m)</p>
<p>Prüfung (f) des Teeröles 6 testing tar oil essai (m) de l'huile de goudron</p>	<p>испытание (n) дёгтя esame (m) dell'olio di catrame prueba (f) del aceite de alquitrán</p>
<p>das Bauholz vor dem Tränken bearbeiten to work the timber before impregnation 7 manier le bois de construction avant l'imprégnation</p>	<p>обработать [обрабатывать] строевой <i>или</i> строительный лѣсъ передъ пропитываніемъ lavorare il legname da costruzione prima dell'iniezione trabajar la madera de construcción ántes de la impregnación</p>
<p>Tauchverfahren (n) 8 dipping method méthode (f) d'immersion</p>	<p>способъ (m) погруженія metodo (m) d'immersione método (m) de sumersión</p>
<p>das Holz in die Tränkflüssigkeit [<i>oder</i> Imprägnierflüssigkeit] eintauchen 9 to dip the wood into the impregnation liquid plonger le bois dans le liquide d'imprégnation</p>	<p>погру-зить [-жать] дерево въ пропиточную жидкость immergere il legno nel liquido d'iniezione sumergir la madera en el líquido de impregnación</p>

das Holz saugt sich
voll
the wood is sucking
itself full
le bois s'imbibe au
plein

Einsaugen (n) des Öles
sucking in oil
imbibition (f) de
l'huile

Durchdringbarkeit (f)
des Holzes
permeability of wood
perméabilité (f) du bois

Ölaufnahme (f) auf den
cbm Holz
absorption of oil per
cubic meter of wood
absorption (f) de l'huile
par le mètre cube
du bois

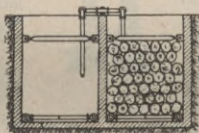
Ölverteilung (f) im
Holz
distribution of the oil
within the wood
distribution (f) de
l'huile dans le bois

Tränkungsdauer (f)
impregnation time
durée (f) de l'impré-
gnation

das Öl schwitzt aus
the oil is exuding
l'huile (f) est suintante

Tränkbehälter (m),
Tränktrog (m),
[Imprägniertrog
(m)]

impregnating
trough or vat
auge (f) ou bassin
(m) pour impré-
gnation



fahrbare Druck-
lufttränkvorrich-
tung(f), [transpor-
tabler pneumati-
scher Impräg-
nierapparat (m)]
pneumatic trans-
portable impreg-
nating apparatus
appareil (m) pneu-
matique et trans-
portable pour
l'imprégnation



дерево (n) пропиты-
вается сполна
il legno s'imbeve com-
pletamente 1
la madera chupa por
completo

впитывание (n) масла
imbevimento (m) del-
l'olio 2
chupadura (f) del aceite
способность (f) дерева
впитывать
permeabilità (f) del
legno 3
permeabilidad (f) de la
madera

впитывание (n) масла
на кубический метр
дерева
assorbimento (m) d'olio
per metro cubo del
legno 4
absorción (f) de aceite
por metro cúbico de
la madera

распределение (n)
масла в дереве
distribuzione (f) del-
l'olio nel legno 5
distribución (f) del
aceite en la madera


продолжительность (f)
впитывания
durata (f) dell'iniezione 6
duración (f) de la im-
pregnación

масло (n) потъветъ
l'olio (m) trasuda 7
el aceite exuda

сосудь (m) для
пропитывания;
басейнь (m) для
пропитывания 8
vasca (f) d'iniezione
o ad impregna-
mento
artesa (f) de im-
pregnación

подвижной аппа-
ратъ (m) для
пневматическа-
го способа про-
питывания
apparecchio (m)
trasportabile per
l'iniezione pneu-
matica 9
aparato (m) trans-
portable para la
impregnación
neumática

3.

	Eisen (n)	Желѣзо (n)
1	Iron	Ferro (m)
	Fer (m)	Hierro (m)
	a) Roheisen (n)	Чугунъ (m)
2	Pig Iron	Ferro (m) crudo
	Fonte (f) crue ou brute	Hierro (m) bruto ó crudo
3	Roheisengewinnung (f), Gewinnung (f) oder Erzeugung (f) des Roheisens production of pig iron production (f) de fonte crue	получение (n) или про- изводство (n) чугуна produzione (f) di ferro crudo producción (f) de hierro bruto
4	das Roheisen aus Eisen- erzen gewinnen to get pig iron from iron ore extraire la fonte crue des mineraux de fer	добы-ть [-вать] чу- гунъ изъ желѣз- ныхъ рудъ estrarre il ferro crudo dai minerali di ferro extraer el hierro crudo de los minerales de hierro
5	das Erz schmelzen to melt the ore fondre le mineraux	расплавить руду и отдѣлить желѣзо отъ шлаковъ fondere il minerale fundir el mineral
6	Hochofen (m) blast-furnace haut-fourneau (m)	доменная чель (f) alto forno (m) alto horno (m)
		
7	Hochofenschlacke (f) blast-furnace slag laitier (m) du haut- fourneau	доменный шлакъ (m) или сокъ (m) scoria (f) o loppa (f) dell'alto forno escoria (f) de alto horno
8	Schlackensand (m), [granulierte Hoch- ofenschlacke (f)] slag sand, granulated blast-furnace slag sable (m) de laitier, laitier (m) du haut- fourneau granulé	зернённый или дроб- лённый доменный шлакъ (m): грану- лированный до- менный сокъ (m) sabbia (f) di loppa, scoria (f) granulosa dell'alto forno arena (f) de escoria, escoria (f) de alto horno granulada ó granular

körnen (v a), [granulieren (v a)]
to granulate (v a)
granuler (v a)

Spiegelroheisen (n)
specular iron, spiegel
[-eisen], German cast
iron called „Spiegel“
fonte (f) spiegel, fonte
miroitante

weißes Roheisen (n)
white pig iron
fonte (f) blanche

graues Roheisen (n)
gray pig iron
fonte (f) grise

halbiertes Roheisen (n)
mottled pig iron
fonte (f) truitée

sehniges Eisen (n)
fibrous iron
fer (m) à texture nerveuse ou à nerf

weiches Eisen (n)
soft iron
fer (m) doux ou tendre

Gußeisen (n)
cast iron
fonte (f)

gießen (v a)
to cast (v a)
couler (v a)

geschmolzenes Roheisen (n) in Formen
gießen
to cast molten pig-iron into the moulds
verser la fonte dans les moules

der Guß erstarrt langsam
the casting solidifies slowly
la fonte se solidifie lentement

weicher Grauguß (m)
soft gray pig iron or casting
fonte (f) grise douce

зернить (v a); дробить (v a); гранулировать (v a)
granulare (v a)
granular (v a)

зеркальный чугу́нь (m)
ghisa (f) specular
fundición (f) spiegel ó especular

бѣлый чугу́нь (m)
ghisa (f) bianca
fundición (f) blanca

сѣрый чугу́нь (m)
ghisa (f) grigia
fundición (f) gris

половинчатый чугу́нь (m)
ghisa (f) trotata
fundición (f) atruchada

жилистое желѣзо (n)
ferro (m) fibroso o nervoso
hierro (m) fibroso

мягкое желѣзо (n)
ferro (m) dolce o tenero
hierro (m) blando

чугу́нь (m)
ghisa (f)
hierro (m) fundido ó colado, fundición (f)

лить (v a); отли-ть [-вать] (v a)
colare (v a)
colar (v a), fundir (v a)

отли-ть [-вать] расплавленный чугу́нь въ формы
colare la ghisa in forme
verter el hierro fundido en los moldes

отливка (f) медленно застываетъ
la ghisa si solidifica lentamente
la fundición se solidifica poco á poco

мягкое чугу́нное литье́ (n); мягкая чугу́нная отливка (f); мягкий сѣрый чугу́нь (m)
ghisa (f) grigia dolce
fundición (f) de hierro gris dulce

<p>der Guß erstarrt schnell 1 the casting solidifies quickly la fonte se solidifie vite</p>	<p>отливка (f) быстро застывает la ghisa si solidifica lestamente la fundición se solidi- fica rápidamente</p>
<p>[weißer] Hartguß (m) 2 chilled casting fonte (f) en coquille</p>	<p>твёрдая или закалён- ная или отбѣлённая отливка (f) ghisa (f) dura fundición (f) dura</p>
<p>Gußstück (n) 3 casting pièce (f) coulée ou de fonte, moulage (m)</p>	<p>отливка (f) pezzo (m) di fusione o di ghisa o fuso, getto (m) pieza (f) de fundición ó fundida</p>
<p>Lehre (f), [Schablone (f)] 4 templet calibre (m), gabarit (m)</p>	<p>шаблонъ (m) modello (m), sagoma (f) plantilla (f), calibre (m)</p>
<p>Ablehren (n), [Schablo- nieren (n)] 5 striking out a loam pattern with the templet calibrage (m)</p>	<p>формовка (f) по ша- блону modellatura (f), for- matura (f) emplantillado (m)</p>
<p>stehender Guß (m) upright or vertical 6 casting fonte (f) coulée verti- calement</p>	<p>вертикальное литьё (n); вертикальная отливка (f) getto (m) colato ver- ticalmente o colato in piedi fundición (f) vertical</p>
<p>liegender Guß (m) 7 horizontal casting fonte (f) coulée hori- zontalement</p>	<p>горизонтальное литьё (n); горизонталь- ная отливка (f) getto (m) colato oriz- zontalmente o cori- cato fundición (f) horizontal</p>
<p>Flußeisenguß (m) 8 ingot iron casting coulé (m) de fer homo- gène</p>	<p>литьё (n) или отливка (f) литого жельза getto (m) di ferro omogeneo hierro (m) de segunda fusión</p>
<p>schmiedbarer Guß (m) 9 malleable casting fonte (f) malléable</p>	<p>ковкий чугунокъ (m) ghisa (f) malleabile fundición (f) maleable</p>

b) Schmiedbares Eisen

(n)

Malleable Iron

Fer (m) malléable

Schmied[e]isen (n)
wrought iron
fer (m) forgé

Flußeisen (n)
ingot iron
fer (m) homogène

Bessemerflußeisen (n),
Bessemerstahl (m)
Bessemer steel
acier (m) Bessemer

Thomasstahl (m)
basic steel, Thomas
steel
acier (m) Thomas

Martinflußeisen (n)
Martin ingot iron
fer (m) coulé au Mar-
tin

Tiegelflußeisen (n)
crucible mild steel
fer (m) coulé au creuset

Schweißeisen (n)
weld iron
fer (m) soudé

schweißbar (adj)
weldable (adj)
soudable (adj)

dem Schmiedeeisen
Kohlenstoff (m) zu-
führen
to introduce carbon to
malleable iron
introduire du carbone
au fer forgé

Stahl (m)
steel
acier (m)

Ковкое желѣзо (n)

Ferro (m) fucinabile 1
o malleabile

Hierro (m) maleable

ковкое мягкое же-
лѣзо (n)
ferro (m) battuto 2
hierro (m) forjado ó
dulce

ковкое литое желѣзо
(n) 3
ferro (m) omogeneo
hierro (m) homogéneo

бессемеровское [ли-
тое] желѣзо (n);
бессемеровская 4
сталь (f).
acciaio (m) Bessemer
acero (m) Bessemer

томасовское [литое]
желѣзо (n); тома-
совская сталь (f) 5
acciaio (m) Thomas
acero (m) Thomas

мартеновское [литое]
желѣзо (n)
ferro (m) omogeneo 6
Martin
hierro (m) fundido
Martin

тигельное [литое]
желѣзо (n)
ferro (m) omogeneo al 7
crogiuolo
hierro (m) fundido al
crisol

сварочное желѣзо (n)
ferro (m) saldabile 8
hierro (m) [dulce] sol-
dado

свариваемый (adj)
saldabile (agg) 9
soldable (adj)

прибавлять углеродъ
къ желѣзу
introdurre del carbonio 10
nel ferro battuto
introducir del carbono
en el hierro forjado

сталь (f)
acciaio (m) 11
acero (m)

<p>Flußstahl (m) ¹ ingot steel acier (m) fondu ou homogène</p>	<p>литая сталь (f) acciaio (m) fuso o omogeneo acero (m) de fusión ú homogéneo</p>
<p>Schweißstahl (m) ² weld steel acier (m) à souder</p>	<p>сварочная сталь (f) acciaio (m) fucinato o saldabile acero (m) soldable</p>
<p>Gußstahl (m), Tiegel- stahl (m), Tiegelguß- stahl (m) ³ cast steel, crucible [cast] steel acier (m) [fondu] au creuset</p>	<p>литая сталь (f); ти- гельная сталь; ти- гельная литая сталь acciaio (m) [fuso] al crogiuolo o colato acero (m) colado, acero [fundido] al crisol</p>
<p>Siemens-Martinstahl (m) ⁴ Siemens-Martin steel acier (m) Martin- Siemens</p>	<p>сименсъ-мартенов- ская сталь (f) acciaio (m) Martin- Siemens acero (m) Siemens- Martin</p>
<p>Zementstahl (m), Blasenstahl (m) ⁵ blister or cement steel acier (m) cimenté</p>	<p>цементная сталь (f) acciaio (m) di cemen- tazione acero (m) cementado</p>
<p>Stahlguß (m) ⁶ steel casting moulage (m) d'acier</p>	<p>фасонное стальное литьё (n): фасонная стальная отливка (f) getto (m) d'acciaio fundición (f) de acero</p>

4.

Besondere Bau-
 metalle (n pl)

⁷ Special Metals (pl) for
 Building Purposes

Métaux (m pl)
 spéciaux pour la
 construction

⁸ Blei (n)
 lead
 plomb (m)

⁹ Zinn (n)
 tin
 étain (m)

Pb

Sn

Особые металлы
 (m pl) для строи-
 тельных работъ

Metalli (m pl) da
 costruzione speciali

Metales (m pl)
 especiales para
 construcciones

свинець (m)
 piombo (m)
 plomo (m)

олово (n)
 stagno (m)
 estaño (m)

Zink (n) zinc zinc (m)	Zn	ЦИНКЪ (m) zinco (m) cinc (m)	1
Kupfer (n) copper cuivre (m)	Cu	МѢДЬ (f) rame (m) cobre (m)	2
Nickel (n) nickel nickel (m)	Ni	НИККЕЛЬ (m) nichel (m) níquel (m)	3
Aluminium (n) aluminium, aluminum (A) aluminium (m)	Al	АЛЮМИНІЙ (m) alluminio (m) aluminio (m)	4
Baublei (n) builder's lead plomb (m) de bâti- ment		строительный сви- нецъ (m) piombo (m) da costru- zione plomo (m) para cons- trucciones	5
das Baublei pressen to preß builder's lead former le plomb de construction par des presses		прессовать строитель- ный свинецъ comprimere il piombo da costruzione comprimir el plomo de construcción	6
Bleirohr (f) lead pipe tuyau (m) de plomb		свинцовая труба (f) tubo (m) di piombo tubo (m) de plomo	7
Fensterblei (n) window lead plomb (m) de vitrage ou à vitres		свинецъ (m) для сте- кольных работъ piombo (m) da finestre plomo (m) para vidri- eras	8
Walzblei (n) rolled lead plomb (m) laminé		рольный свинецъ (m) piombo (m) laminato plomo (m) laminado	9
das Blei aus gegosse- nen Blöcken walzen to laminate lead from ingots laminer le plomb des lingots		прокатывать свинецъ изъ отлитыхъ бол- ванокъ laminare il piombo da lingotti laminar el plomo de lingotes	10
Bleiblech (n) sheet lead feuille (f) de plomb		листовой свинецъ (m) lamina (f) di piombo chapa (f) de plomo	11
Antimon (n) zusetzen to add antimony additionner de l'anti- moine (m)		прибавить сурьмы или антимонія aggiungere dell'anti- monio (m) añadir antimonio (m)	12
Hartblei (n) hard lead plomb (m) durci		гартблей (m) piombo (m) duro o in- durito plomo (m) endurecido ó duro	13

- 1 Bauzinn (n)
tin for building purposes, builder's tin
étain (m) de bâtiment
-
- das Bauzinn mit Blei mischen
2 to mix builder's tin with lead
mélanger du plomb à l'étain de bâtiment
-
- 3 Lötzinn (n), Zinnlot (n)
soldering tin
étain (m) à souder ou pour souder
-
- das Eisenblech verzinnen
4 to tin sheet iron
étamer la tôle en fer
-
- 5 Verzinnung (f)
tinning
étamage (m)
-
- 6 Weißblech (n)
tinned sheet iron, tin plate
feuille (f) de fer blanc, fer-blanc (m), tôle (f) étamée
-
- 7 Bauzink (n)
zinc for building purposes
zinc (m) de bâtiment
-
- 8 Zinkblech (n)
sheet zinc
feuille (f) de zinc
-
- 9 Baukupfer (n)
copper for building purposes
cuivre (m) de bâtiment
-
- 10 Kupfer (n) mit Zink (n) mischen
to mix copper and zinc
mélanger du cuivre (m) avec du zinc (m)
-
- строительное олово(n)
stagno (m) da costruzione
estaño (m) para construcciones
-
- смѣшать [мѣшать]
строительное олово со свинцомъ
mescolare lo stagno da costruzione con piombo
mezclar el estaño para construcciones con plomo
-
- олово (n) для паянія
stagno (m) da saldare
estaño (m) para soldar
-
- покрыть желѣзный листъ оловомъ
stagnare la lamiera di ferro
estañar la chapa de hierro
-
- лужение (n)
stagnatura (f)
estañado (m)
-
- бѣлая жѣсть (f)
latta (f) bianca, stagnata (f)
hoja (f) de lata
-
- строительный цинкъ (m)
zinco (m) da costruzione
cinc (m) para construcciones
-
- рольный или листовой цинкъ (m);
цинкъ въ листахъ;
листовая жѣсть (f)
lamiera (f) di zinco
plancha (f) de cinc
-
- строительная мѣдь (f)
game (m) da costruzione
cobre (m) para construcciones
-
- смѣшать [мѣшать]
мѣдь съ цинкомъ
mescolare game (m) e zinco (m)
mezclar cobre (m) y cinc (m)

Messing (n)	латунь (f); жёлтая	
brass	мѣдь (f)	1
laiton (m)	ottone (m)	
	latón (m)	
Kupfer (n) mit Zinn (n)	смѣшать [мѣшать]	
mischen	мѣдь со свинцомъ	
to mix copper and tin	mescolare rame (m) e	2
mélanger du cuivre (m)	stagno (m)	
avec de l'étain (m)	mezclar cobre (m) y	
	estaño (m)	
Bronze (f)	бронза (f)	
bronze	bronzo (m)	3
bronze (m)	bronze (m)	
Kupfer (n) mit Alu-	смѣшать [мѣшать]	
minium (n) mischen	мѣдь съ алюми-	
to mix copper and alu-	ниемъ	
minium	mescolare rame (m) ed	4
mélanger du cuivre (m)	aluminio (m)	
avec de l'aluminium	mezclar cobre (m) y	
(m)	aluminio (m)	
Aluminiumbronze (f)	алюминіевая бронза	
aluminium bronze	(f)	
bronze (m) d'alumi-	bronzo (m) d'alluminio	5
nium	bronze (f) de aluminio	
Kupfer(n), Zinn(n) und	смѣшать [мѣшать]	
Zink (n) mit Phos-	мѣдь, свинець и	
phosphor (m) mischen	цинкъ съ фос-	
to add phosphorus to	форомъ	
a mixture of copper,	legare rame (m), stagno	6
tin and zinc	(m) e zinco (m) col	
faire addition du phos-	fosforo (m)	
phore (m) à un mé-	añadir fósforo (m) al	
lange de cuivre (m),	cobre (m), estaño (m)	
d'étain (m) et de zin,	y cinc (m)	
(m) c		
Phosphorbronze (f)	фосфористая бронза	
phosphor bronze	(f)	
bronze (m) phospho-	bronzo (m) fosforoso	7
reux	bronze (m) fosforoso	
Baunickel (n)	строительный ник-	
nickel used in the buil-	кель (m)	
ding trade	nichel (m) da costru-	8
nickel (m) de construc-	zione	
tion	níquel (m) de cons-	
	trucción	
Nickelblech (n)	никкелевая жель (f)	
sheet nickel	lamiera (f) di nichel	9
feuille (f) de nickel	plancha (f) de níquel	
Nickel (n), Zink (n) und	смѣшать [мѣшать]	
Kupfer (n) mischen	никкель, цинкъ и	
to mix nickel, zinc and	мѣдь	
copper	mescolare nichel (m),	10
mélanger du nickel (m)	zinco (m) e rame (m)	
avec du zinc (m) et	mezclar níquel (m),	
du cuivre (m)	cinc (m) y cobre (m)	
Neusilber (n)	новое серебро (n);	
German silver	нейзильберъ (m);	
maillechort (m)	аргентанъ (m);	11
	мельхиоръ (m)	
	argentone (m)	
	plata (f) de Alemania	

5.

Sonstige Baustoffe (m pl)	Прочие строитель- ные материалы (m pl)
Other Building 1 Materials (pl)	Oltre materiale (m) di costruzione
Autres matériaux (m pl) de con- struction	Otras materiales (m pl) de cons- trucción
a) Glas (n)	СТЕКЛО (n)
2 Glass	Vetro (m)
Verre (m)	Vidrio (m)
3 Bauglas (n) glass for building pur- poses verre (m) de construc- tion <i>ou</i> de bâtiment	стекло (n) для по- строек: строитель- ное стекло vetro (m) impiegato nelle costruzioni vidrio (m) de cons- trucción
4 Kalkglas (n) lime glass verre (m) à chaux	известковое стекло (n) vetro (m) calcareo vidrio (m) [á base] de cal
5 'Tafelglas (n) sheet glass verre (m) en tables	листовое или оконное стекло (n) vetro (m) in lastre vidrio (m) en placas
6 Butzenscheibe (f) bull's eye glass cul-de-bouteille (m), rond (m) de verre	круглое оконное стекло (n) tondo (m) di vetro (da finestra) culo (m) de vaso
7 Rohglas (n) raw glass verre (m) cru <i>ou</i> gros- sier	сырое стекло (n) vetro (m) greggio vidrio (m) crudo
8 Drahtglas (n) wired rolled glass verre (m) filé <i>ou</i> étiré	стекло (n) съ запла- вленной внутри проволочной сѣт- кой vetro (m) retinato vidrio (m) estirado
9 Ornamentglas (n), Riffelglas (n) ornamental or ribbed glass verre (m) cannelé	орнаментное стекло (n); рифлёное стек- ло vetro (m) ornamentale vidrio (m) de adorno ó estriado

Kathedralglas (n)
cathedral or stained
glass
verre (m) cathédrale

Spiegelglas (n)
plate glass
verre (m) à glaces

Hartglas (n)
hard glass
verre (m) trempé ou
dur

Musselglas (n), ge-
mustertes Glas (n)
muslin glass
verre (m) mousseline

deutsches oder rheini-
sches Glas (n)
German or Rhenish
glass
verre (m) allemand ou
d'Allemagne

böhmisches Glas (n)
Bohemian glass
verre (m) de Bohême

französisches Glas (n)
French glass
verre (m) français ou
de France

englisches Glas (n)
English glass
verre (m) anglais ou
d'Angleterre

Flintglas (n)
flint-glass
flint-glass (m)

Kronglas (n)
crown-glass
crown-glass (m)

gefärbtes oder farbiges
Glas (n)
coloured or tinted glass
verre (m) coloré ou de
couleur

ungefärbtes Glas (n)
colourless glass
verre (m) incolore

[расписное] стекло (n)
для храмовъ
vetro (m) cattedrale 1
vidrio (m) para cate-
drales

зеркальное стекло (n)
vetro (m) da specchi 2
luna (f), cristal (m) de
espejo

закалённое стекло (n)
vetro (m) duro 3.
vidrio (m) duro ó tem-
plado

муслиновое стекло (n)
vetro (m) arabo 4
vidrio (m) jaspeado

нѣмецкое стекло (n);
рейнское стекло
vetro (m) tedesco 5
vidrio (m) alemán ó
del Rhin

богемское или бемское
стекло (n) 6
vetro (m) di Boemia
vidrio (m) de Bohemia

французское стекло
(n) 7
vetro (m) francese
vidrio (m) francés ó
de Francia

английское стекло (n) 8
vetro (m) inglese
vidrio (m) inglés

флинтгласъ (m) 9
vetro (m) flint, flint (m)
flintglas (m)

кронгласъ (m) 10
crown-glass (m)
crown[win]glas (m)

окрашенное или
цвѣтное стекло (n) 11
vetro (m) colorato
vidrio (m) de color

неокрашенное стекло
(n) 12
vetro (m) incoloro
vidrio (m) claro ó in-
coloro

b) **Kitte** (m pl)**Putties** (pl),**Masties** (pl)**Masties** (m pl),**luts** (m pl)**Замазки** (f pl)**Mastici** (m pl)**Masillas** (f pl)

Asphaltkitt (m)	асфальтовая замазка
² asphalt mastic	(f) или мастика (f)
mastic (m) d'asphalte	mastice (m) d'asfalto
<hr/>	masilla (f) de asfalto
Ölkitt (m)	масляная замазка (f)
³ putty	mastice (m) ad olio
mastic (m) à l'hulle	masilla (f) de aceite
<hr/>	
geschlemmte Kreide(f),	отмученный мѣль (m)
Schlemmkreide (f)	creta (f) disciolta
⁴ precipitated chalk	masilla (f) de yeso
blanc (m) de Meudon	
ou d'Espagne	<hr/>
Ziegelmehl (n)	кирпичная мука (f);
brick dust	кирпичный поро-
⁵ farine (f) ou poussière	шокъ (m)
(f) ou poudre (f) de	polvere (f) di mattone
briques, brique (f)	polvo (m) de ladrillo
pilée	<hr/>
<hr/>	растворимое или
Wasserglas (n)	фуксово стекло (n)
⁶ water or soluble glass	silicato (m) di potassa,
terre (f) soluble, sili-	vetro (m) solubile
cate (m) de potasse	vidrio (m) soluble, sili-
<hr/>	cato (m) de potasa
Glaserkitt (m)	малярная замазка (f);
⁷ glazier's putty	стекольная замазка
mastic (m) à verre ou	mastice (m) da vetrajo
de vitrier	masilla (f) de vidriero
<hr/>	
Steinkitt (m)	каменная замазка (f)
⁸ stone putty	mastice (m) per pietre
mastic (m) à pierre,	masilla (f) para piedra
lithocolle (f)	<hr/>
<hr/>	смоляная замазка (f)
Harzkitt (m)	mastice (m) resinoso
⁹ resinous putty	masilla (f) resinosa
mastic (m) de résine	<hr/>
ou résineux	известковая замазка
<hr/>	(f)
Kalkkitt (m)	mastice (m) o grassello
¹⁰ chalk putty	(m) di calce
mastic (m) calcaire ou	masilla (f) de cal
de chaux	<hr/>
<hr/>	клеевая замазка (f)
Leimkitt (m)	mastice (m) a base di
¹¹ glue putty	colla
mastic (m) de colle,	masilla (f) de cola
futée (f)	<hr/>
<hr/>	каучуковая замазка
Kautschuk Kitt (m)	(f)
¹² rubber mastic	mastice (m) di caucciù
mastic (m) de caout-	masilla (f) de caucho
chouc	

Guttaperchakitt (m)
guttapercha mastic
mastic (m) de gutta-
percha

Glyzerinkitt (m)
glycerine mastic
mastic (m) de glycé-
rine

Eisenkitt (m), Rost-
kitt (m)
iron stopper or mastic
mastic (m) de fer

e) Anstriche (m pl)
und Firnisse (m pl)

Coatings (pl) and
Varnishes (pl)

Peintures (f pl) et
verniss (m pl)

anstreichen (v a), mit
einem Anstrich ver-
sehen (v a)
to paint (v a), to coat
(v a), to give a coat-
ing
peindre (v a), enduire
(v a)

Anstreicher (m)
painter
peintre (m)

Anstrich (m), An-
streichen (n)
coating
peinturage (m)

Farbstoff (m)
colouring matter
matière (f) colorante

Wasserfarbe (f)
water colour or paint
couleur (f) à l'eau

Wasserglasfarbe (f)
water-glass colour
couleur (f) au silicate
de potasse

гуттаперчевая замаз-
ка (f)
mastice (m) di gutta-
perca 1
masilla (f) de guta-
percha

глицериновая замаз-
ка (f)
mastice (m) a base di 2
glicerina
masilla (f) de glicerina

железная замазка (f)
mastice (m) per ferro 3
masilla (f) para hierro

Окраска (f) и
лаки (m pl)

Tinte (f pl) e
vernici (m pl) 4

Pinturas (f pl) y
barnices (m pl)

окрасить (v a); окра-
шивать (v a)
dipingere (v a), dar 5
colore
pintar (v a)

маляр (m)
imbianchino (m), pit- 6
tore (m)
pintor (m)

окраска (f); окраши-
вание (n)
coloritura (f), tinte- 7
ggiatura (f)
pintura (f)

красящее вещество (n)
materia (f) colorante 8
materia (f) colorante

водяная краска (f)
colore (m) ad acqua 9
pintura (f) á la aguada

силикатовая краска
(f); краска изъ жид-
кого стекла
colore (m) al silicato 10
di potassa
pintura (f) al silicato
de potasa

1 Leimfarbe (f) size or glue colour couleur (f) à la colle	клеевая краска (f) colore (m) a colla o a tempera pintura (f) al temple ó á la cola
2 Ölfarbe (f) oil colour or paint couleur (f) à l'huile	масляная краска (f) colore (m) ad olio pintura (f) al óleo ó al aceite
3 Kreide (f) chalk craie (f)	мѣлъ (m) creta (f) creta (f)
4 Sumpfkalk (m) slaked lime chaux (f) de fond	известковое молоко (n) calce (f) bianca cal (f) de fondo
5 Zinkweiß (n) zinc-white blanc (m) de zinc	цинковая бѣлила (n pl) bianco (m) di zinco blanco (m) ú óxido (m) de cinc
6 Bleiweiß (n) white lead blanc (m) de plomb, céruse (f)	свинцовая бѣлила (n pl) bianco (m) di piombo, biacca (f) abayalde (m). blanco (m) de plomo
7 Barytweiß (n), Perma- nentweiß (n) „blanc fixe“, precipi- tated baryta, per- manent white blanc (m) de baryte	баритовая бѣлила (n pl) bianco (m) di barite blanco (m) de barita
8 Ocker (m) ochre ocre (f)	охра (f); вохра (f) ocra (f) ocre (m)
9 Kasseler Gelb (n) Kassel yellow jaune (m) de Kassel	кассельская желтая (f) giallo (m) di Kassel amarillo (m) de Kassel
10 Kadmiumgelb (n) cadmium yellow jaune (m) de cadmium	кадмиевая желтая (f); [сѣрнистый кадмій] giallo (m) di cadmio amarillo (m) de cad- mio
11 Chromgelb (n) chrome yellow jaune (m) de chrome	хромъ (m) или хромъ (m) желтый; [хро- мовокислый сви- нецъ (m)] giallo (m) di cromo amarillo (m) de cromo
12 Berggrün (n) mountain green (Olympic green) vert (m) de montagne ou de Hongrie, cen- dre (f) verte	мѣдная или изумруд- ная или малахито- вая зелень (f) verde (m) montano verde (m) de montaña

Chromgrün (n) chrome green vert (m) de chrome	кронъ (m) или хромъ (m) зелёный verde (m) di cromo 1 verde (m) de cromo
Schweinfurter Grün (n) Schweinfurt green vert (m) de Schweinfurt	швейфуртская зелёнь (f) verde (m) di Schweinfurt 2 verde (m) de Schweinfurt
Berliner oder preußisch Blau (n) Prussian or Berlin blue bleu (m) de Berlin ou de Prusse	берлинская лазурь (f) bleu (m) o azzurro (m) di Prussia 3 azul (m) de Prusia
Ultramarinblau (n) ultramarine bleu (m) d'outremer ou de marine	ультрамаринъ (m) oltremare (m) 4 azul (m) [de] ultramar
Pariser Blau (n) French blue bleu (m) de Paris ou de roi	парижская синяя (f) bleu (m) o azzurro (m) di Parigi 5 azul (m) de Paris
Kobaltblau (n) cobalt blue bleu (m) de cobalt	кобальтовая синяя (f) azzurro (m) di cobalto 6 azul (m) de cobalto
Mennige (f) red lead minium (m)	сурикъ (m) minio (m) 7 minio (m)
Chromrot (n) chrome red rouge (m) de chrome	хромовая красная (f) rosso (m) di cromo 8 rojo (m) de cromo
englisch Rot (n) English red rouge (m) d'Angleterre	английская красная (f) rosso (m) inglese 9 rojo (m) inglés
indisch Rot (n) Indian red rouge (m) des Indes	индiйская красная (f) rosso (m) d'India 10 rojo (m) indio
Zinnober (m) vermillion vermillon (m), rouge (m) de mercure, cinabre (m)	киноварь (f) cinabro (m) cinabrio (m), vermillón (m), rojo (m) de mercurio 11
Terra (f) di Siena terra [di] Sienna, brown Sienna terre (f) de Sienne	сиенна (f); сиенская земля (f); теръ-де-сиень (m); тердусень (m) 12 terra (f) di Siena tierra (f) de Siena
Umbra (n) umber terre (f) d'ombre	умбра (f) ombra (f) sombra (f), tierra-sombra (f), umbra (f) 13
Kasseler Braun (n) Kassel brown brun (m) de Kassel	кассельская коричневая (f) bruno (m) di Kassel 14 pardo (m) de Kassel

Ruß (m)
1 lamp black
noir (m) de fumée

Tusche (f)
2 Indian ink
encre (f) de Chine

Beinschwarz (n)
3 bone or ivory black
noir (m) animal ou d'os

Frankfurter Schwarz
(n)

4 Francfort black
noir (m) de Francfort
ou d'Allemagne

Lack (m)
5 lacquer varnish
laque (m)

Spirituslack (m)
6 spirit varnish
esprit (m) de laque,
laque (f) à l'essence

7 Terpentinlack (m)
turpentine varnish
laque (f) à la thérében-
thine

Schmelzkessel (m) für
Lacke
8 melting kettle for var-
nish
pot (m) pour fondre
la laque

Firnis (m)
9 varnish
verniz (m)

Ölfirnis (m)
10 oil varnish
verniz (m) à l'huile

Lackfirnis (m)
11 shellac varnish
lac-lac (f), verniz (m)
laque

d) Asbest (m)

12 **Asbestos**
Amiante (m),
asbeste (m)

Asbestgewebe (n), Ge-
webe (n) aus Asbest
13 asbestos cloth or
fabric
tissu (m) d'asbeste ou
d'amiante

сажа (f); ламповая
копоть (f)
nerofumo (m)
hollin (m)

тушь (f)
inchiostro (m) di China
tinta (f) china

кость (f) жжёная;
кость слоновая
nero (m) animale o
avorio
negro (m) animal.

Франкфуртская земля
(f)
nero (m) di Francoforte
nero (m) de Francfort

бакань (m)
lassa (f)
laca (f)

спиртовый лакъ (m)
lassa (f) allo spirito
laca (f) de alcohol

скипидарный лакъ (m)
laca (f) all'acqua
ragia
laca (f) de trementina

плавильный котёлъ
(m) для лаковъ
paiuolo (m) per fondere
la lassa
olla (f) para fundir
laca

лакъ (m)
vernice (f)
barniz (m)

масляный лакъ (m)
vernice (f) ad olio
barniz (m) al óleo

китайский лакъ (m)
gomma-lacca (f)
barniz (m) de laca

Азбестъ (m)
Amianto (m)
Asbesto (m),
amiante (m)

азбестовая ткань (f)
tessuto (m) d'asbesto
o d'amiante
tejido (m) de asbesto
ó de amianto



Asbestpappe (f)
asbestos millboard
carton (m) d'asbeste

Asbestmörtel (m)
asbestos mortar
mortier (m) d'asbeste

Filz (m)
felt
feutre (m)

Asphaltfilzplatte (f)
asphalt felt slab
nappe (f) ou feuille (f)
de feutre d'asphalte

e) Leim (m)

Glue

Colle (f)

Gummiarabicum (n)
gum Arabic
gomme (f) arabique

Stärkekleister (m)
starch paste
colle (f) d'amidon ou
de pâte

Gelatine (f)
gelatine
gélatine (f)

Leinöl (n)
linseed oil
huile (m) de lin

**f) Stroh (m), Rohr (n)
und Moos (n)**

**Straw, Reed
and Moss**

**Paille (f), roseau (m)
et mousse (f)**

Roggenstroh (n)
rye straw
paille (f) de seigle

азбестовый картонъ
(m)
cartone (m) d'amianto 1
cartón (m) de amianto
ó de asbesto

азбестовый растворъ
(m)
malta (f) d'amianto 2
mortero (m) de asbesto
ó de amianto

войлокъ (m)
feltro (m) 3
fieltro (m)

асфальтовый листъ
(m) съ войлочной
прокладкой
foglio (m) di feltro 4
asfaltato
placa (f) de fieltro as-
faltado

Клей (m)

Colla (f) 5

Cola (f)

гуммиарабикъ (m);
аравійская намедь
(f); аравійское гум-
ми (n) 6

gomma (f) arabica
goma (f) arábiga

крахмальный клей
(m); клейстеръ (m) 7
colla (f) forte
engrudo (m) de almi-
dón

желатинъ (m)
gelatina (f) 8
gelatina (f)

льняное масло (n)
olio (m) di lino 9
aceite (m) de linaza

**Солома (f), трост-
никъ (m) и мохъ (m)**

**Paglia (f), canna (f)
e muschio (m)** 10

**Paja (f), caña (f)
y musgo (m)**

ржаная солома (f)
paglia (f) di segale 11
paja (f) de centeno

<p>1 Weizenstroh (n) wheat straw paille (f) blanche ou de froment</p>	<p>пшеничная солома (f) paglia (f) di grano o di frumento paja (f) de trigo</p>
<p>2 Schilfrohr (n), Teich- rohr (n) [common] reed roseau (m) commun</p>	<p>тростникъ (m) canna (f) palustre саѣна (f)</p>
<p>3 Moos (n) moss mousse (f)</p>	<p>мохъ (m) muschio (m) musgo (m), musco (m), moho (m)</p>
6.	
<p>Bindemittel (m pl)</p>	<p>Связывающія вещества (n pl)</p>
<p>Binding Matters (pl), Matrices (pl)</p>	<p>Materie (f pl) colleganti</p>
<p>4 Agents (m pl) ou matières (f pl) de liage</p>	<p>Materias (f pl) ó agentes (m pl) — de trabazón</p>
<p>a) Chemische Mörtel (m pl)</p>	<p>Химическій растворъ (m)</p>
<p>5 Chemical Mortars (pl)</p>	<p>Malte (f pl) chimiche</p>
<p>Mortiers (m pl) chimiques</p>	<p>Morteros (m pl) químicos</p>
<p>6 kohlenaurer Kalk- mörtel (m) limestone mortar mortier (m) à base de carbonate de chaux</p>	<p>углекислый известко- вый растворъ (m) malta (f) di carbonato di calce mortero (m) [á base] de carbonato de cal</p>
<p>7 gewöhnlicher Kalk- mörtel (m), Luft- mörtel (m) ordinary lime mortar mortier (m) de chaux ordinaire ou aérien</p>	<p>известковый растворъ (m); воздушный растворъ malta (f) di calce or- dinaria o aerea mortero (m) [ordina- rio] de cal</p>

Wassermörtel (m),
hydraulischer Kalk-
mörtel (m)
hydraulic[lime]mortar
mortier (m) hydrau-
lique

Traßmörtel (m)
mortar from trass
mortier (m) de trass

Zementmörtel (m)
cement mortar
mortier (m) de ciment

dem Zementmörtel
Fettkalk zusetzen
to add rich lime to
cement mortar
additionner de la
chaux grasse au
mortier de ciment

den Zementmörtel mit
hydraulischem Kalk
mischen
to mix hydraulic lime
and cement mortar
mélanger la chaux hy-
draulique avec du
mortier de ciment

Zementkalkmörtel (m),
verlängerter Ze-
mentmörtel (m)
cement lime mortar,
slowsetting cement
mortar
mortier (m) de ciment
à prise lente

hydraulischer Zu-
schlag (m)
hydraulic admixture
fondant (m) hydrau-
lique

Kalkzusatz (m)
addition of lime
addition (f) de chaux

Fettkalk (m)
fat or pure or rich lime
chaux (f) grasse

Abbinden (m) (Anzie-
hen) des Mörtels
setting of mortar
prise (f) du mortier

гидравлический ра-
створъ (m)
malta (f) idraulica,
malta (f) di calce 1
idraulica
mortero (m) hidráulico

пуцоллановый [трас-
совый] растворъ
(m) 2
malta (f) di pozzolana
mortero (m) de tras

цементный растворъ
(m)
malta (f) di cemento 3
mortero (m) de ce-
mento

прибав-ить [-лять]
жирную известь къ
цементному раст-
вору
aggiungere della calce 4
grassa alla malta di
cemento
añadir cal grasa al
mortero de cemento

смѣш-ать [-ивать] це-
ментный растворъ
съ гидравлическою
известью
mescolare la malta di
cemento con calce 5
idraulica
mezclar el mortero de
cemento con cal hi-
dráulica

известковый цемент-
ный растворъ (m)
malta (f) bastarda,
malta di cemento e 6
calce
mortero (m) de cal hi-
dráulica ó de cemen-
to apagado

гидравлическая до-
бавка (f) или при-
бавка (f); цемянка
(f) 7
aggiunta (f) di mate-
riale idraulico
fundente (m) hidráulico

примѣсь (f) извести
aggiunta (f) di calce 8
adición (f) de cal

жирная известь (f)
calce (f) grassa 9
cal (f) grasa

схватываніе (n) ра-
створа
presa (f) della malta 10
presa (f) del mortero

1 abbinden (va) to set (vn) faire prise	схватывать; отвердѣ- вать far presa fraguar (vn)
2 Abbindezeit (f) time of setting durée (f) ou temps (m) de prise	продолжительность (f) или время (n) схватывания durata (f) della presa duración (f) del fra- guado
3 Erhärten (n) des Mör- tels [final] hardening of mortar durcissement (m) [fi- nal] du mortier	отвердѣваніе (n) или затвердѣваніе раствора indurimento (m) della malta endurecimiento (m) del mortero
4 Erhärtungsdauer (f) period used for har- dening période (f) nécessaire pour le durcissement	продолжительность (f) отвердѣванія: время (n) затвердѣ- ванія durata (f) d'induri- mento tiempo (m) de en- durecimiento
5 Wassergehalt (m) des Mörtels proportion or percen- tage of water in mor- tar, water contents (pl) of mortar teneur (m) en eau du mortier	содержаніе (n) воды въ растворѣ contenuto (m) d'acqua o tenore (m) in ac- qua della malta proporción (f) de agua del mortero
6 schwefelsaurer Kalk- mörtel (m), Gips- mörtel (m) [hydrated] sulphate of lime or plaster of Paris mortar, gauged stuff mortier (m) [à base] de sulfate de chaux ou de plâtre	сѣрноокислый из- вестковый растворъ (m); гипсовый ра- створъ malta (f) di gesso mortero (m) de sulfato de cal ó de yeso
7 Stuck (m), Bildhauer- gips (m) stucco, sculptor's pla- ster stuc (m), plâtre (m) de moulage	гипсъ (m) для штука- турныхъ работъ; алебастръ (m) stucco (m), gesso (m) da sculture estuco (m), yeso (m) de estucar, escayola (f)
8 Maurergips (m) coarse or bricklayer's plaster of Paris plâtre (m) de maçon ou de bâtiment	строительный гипсъ (m) gesso (m) da muratore yeso (m) de albañil ó negro

b) Mechanische Mörtel
(m pl)

Mortars (pl) ob-
tained by Pure
Mechanical Mixing

Mortiers (m pl)
mécaniques *ou*
faits mécaniqu-
ment

feuerfester Mörtel (m)
fireproof or refractory
mortar
mortier (m) réfractaire
ou à l'épreuve du
feu

Lehmmörtel (m)
loam mortar
mortier (m) de terre
ou d'argile

Schamottmörtel (m)
mortar from chamotte
mortier (m) en argile
réfractaire

nicht feuerfester Mör-
tel (m)
bad mortar to resist
the action of fire
mortier (m) non ré-
fractaire *ou* non à
l'épreuve du feu

Asphalt (m), natür-
licher Asphalt (m),
[Asphaltstein (m)]
asphalt[e] [stone]
[pierre (f) d']asphalte
(m)

Bergteer (m), Erdpech
(n), [Bitumen (n)]
bitumen
bitume (m)

Teer (m), Teermasse
(f), Goudron (n)
goudron
goudron (m)

Gußasphalt (m)
poured asphalt
asphalte (m) coulé

Механические
растворы (m pl)

Malte (f pl)
meccaniche 1

Morteros (m pl)
mecánicos ó ela-
borados mecánica-
mente

огнеупорный рас-
творъ (m)
malta (f) resistente al
fuoco o refrattaria 2
mortero (m) refracta-
rio

глиняный растворъ
(m)
malta (f) d'argilla 3
mortero (m) arcilloso
ó terroso

шамотовый или ша-
мотный растворъ (m)
malta (f) d'argilla 4
refrattaria
mortero (m) de tierra
refractaria

не огнеупорный рас-
творъ (m)
malta (f) non resistente
al fuoco o non refrat-
taria 5
mortero (m) no refrac-
tario

асфальтъ (m); при-
родный асфальтъ
[асфальтовый ка-
мень (m)] 6
[pietra (f) d']asfalto (m)
[piedra (f) de] asfalto
(m)

битумень (m); би-
тумъ (m); горная
смола (f); земляная
смола; иудейская
смола 7
bitume (m)
betún (m)

гудронъ (m)
goudron (m) 8
goudron (m)

литой асфальтъ (m)
asfalto (m) colato 9
asfalto (m) colado

	Asphaltkitt (m), Asphaltmastix (f)	асфальтовая мастика (f)
1	asphalt mastic mastic (m) d'asphalte ou asphaltique	mastice (m) d'asfalto mástico[o] (m) ó masilla (f) de asfalto
	Stampfasphalt (m)	трамбованный ас- фальт (m)
2	compressed asphalt asphalte (m) com- primé	asfalto (m) battuto o compresso asfalto (m) apisonado ó comprimido
	Zement (m)	цемент (m)
3	cement ciment (m)	cemento (m) cemento (m)
	Romanzement (m), natürlicher Zement (m)	романский цемент (m); романъ-це- ментъ
4	Roman or natural ce- ment ciment (m) romain	cemento (m) romano od a pronta presa cemento (m) romano
	Portlandzement (m)	портландский цемент (m); портландъ-це- ментъ
5	Portland cement ciment (m) de Port- land	cemento (m) Portland cemento (m) Portland
	Traßzement (m)	пуцоллановый [трас- совый] цемент (m)
6	trass cement ciment (m) de trass	cemento (m) di pozzo- lana cemento (m) de tras
	Beton (m)	бетонъ (m)
7	concrete béton (m)	beton (m), calce- struzzo (m) hormigón (m)
	Mischungsverhältnis (n)	составъ (m) или про- порция (f) смѣси
8	ratio or proportion of mixture rapport (m) ou pro- portion (f) de mé- lange	rapporto (m) o propor- zione (f) di miscela relación (f) ó propor- ción (f) ó composi- ción (f) de la mezcla
	Raumteil (m)	часть (f) по объѣму; объѣмная часть
9	part by volume, vo- lume part partie (f) en volume	parte (f) in volume parte (f) del volumen
	Kies (m)	гравій (m)
10	gravel gravier (m), gravillon (m)	ghiaia (f) grava (f)
	Schotter m)	алласть (m)
11	broken stones (pl), ballast pierraille (f), ballast (m)	pietrame (m) piedras (f pl) quebran- tadas, cascajo (m)

Steinschlag (m), Klein
schlag (m)
chips (pl)
gros gravier (m), pier-
raille (f) de petite
dimension

Steinknack (m)
rubble
pierres (f pl) concas-
sées

Korngröße (f), Größe
(f) des Kornes
size of grain
grosueur (f) du grain

Zementbeton (m)
cement concrete
béton (m) de ciment

Kiesbeton (m)
gravel concrete
béton (m) de gravier
ou de gravillon

Zementkalkbeton (m),
verlängerter Ze-
mentbeton (m)
cement concrete dilu-
ted with lime, slow
setting cement con-
crete
béton (m) de ciment
éteint ou étendu ou
de chaux

Stampfbeton (m)
rammed concrete, com-
pressed concrete
béton (m) comprimé
ou damé

einstampfen (va)
to ram (va)
damer (va)

gestampfte Masse (f)
rammed stuff
matière (f) ou masse
(f) comprimée ou
damée

Gußbeton (m)
floated or cast con-
crete
béton (m) coulé

Steinbeton (m)
stone concrete
béton (m) de pierre ou
de cailloux

щебень (m)
pietrame (m) minuto 1
cascajo (m) menudo

щебёнka (f); мелкий
щебень (m)
pietrisco (m) 2
piedras (f pl) macha-
cadas

размёрз (m) зерна
grossezza (f) del grano 3
tamaño (m) del grano

цементный бетонъ (m)
beton (m) di cemento 4
hormigón (m) de ce-
mento

бетонъ (m) съ гра-
виёмъ
beton (m) o calce-
struzzo (m) di 5
ghiaia
hormigón (m) de grava

медленно схватываю-
щийся цементный
бетонъ (m); цемент-
но-известковый бе-
тонъ 6
beton (m) di calce e di
cemento
hormigón (m) de cal
hidráulica ó de ce-
mento apagado

трамбованный бетонъ
(m)
beton (m) battuto o 7
pigiato o compresso
hormigón (m) apiso-
nado

утрамбовать (va)
pigiare (va) 8
apisonar (va)

утрамбованная масса
(f) 9
massa (f) battuta
masa (f) apisonada

литой бетонъ (m)
beton (m) colato 10
hormigón (m) colado

каменный бетонъ (m)
beton (m) o calce-
struzzo (m) di pie-
trisco 11
hormigón (m) de pie-
dra

1	Schlackenbeton (m) slag concrete béton (m) de scorie ou de laitier	шлаковый бетонъ (m) beton (m) di scorie hormigón (m) de esco- rias
2	Kalkbeton (m) lime concrete béton (m) de chaux	известковый бетонъ (m) beton (m) di calce hormigón (m) de cal
3	Asphaltbeton (m) asphalt concrete béton (m) d'asphalte	асфальтовый бетонъ (m) beton (m) d'asfalto hormigón (m) de as- falto
4	Gipsbeton (m) plaster or gypsum-con- crete béton (m) de gypse ou de plâtre	гипсовый бетонъ (m) beton (m) di gesso hormigón (m) de yeso
e) Verputz (m)		Штукатурка (f)
5	Plaster Work	Intonaco (m), arriciatura (f)
	Enduit (m)	Enlucido (m)
6	putzen (va), berappen (va) to plaster (va), to rough cast (va), to render (va) enduire (va), gobeter (va), fouetter (va)	штукатурить intonacare (va), rin- zaffare (va) enlucir (va)
7	Putzmörtel (m) stuff mortier (m) d'enduit ou pour enduit	растворъ (m) для шту- катурныхъ работъ malta (f) da intonaco mortero (m) de enlucir
8	Putzgrund (m) first coat in plaster work fond (m) d'enduit	наметъ (m) primo strato (m) d'in- tonaco enfoscado (m)
9	Wandputz (m) wall plaster enduit (m) de mur	штукатурка (f) стѣнъ; стѣнная штукатур- ка intonaco (m) della pa- rete enlucido (m) de pared, revoque (m) de muro
10	Deckenputz (m) ceiling plaster enduit (m) de plafond	штукатурка (f) потоло- ковъ; потолочная штукатурка intonaco (m) del sof- fitto enlucido (m) de techo

Zementputz (m)
cement plaster
enduit (m) de ciment

Kalkmörtelputz (m)
lime stuff
enduit (m) de mortier
de chaux

Rauhputz (m). Rapp-
putz (m)
rough cast or pebble-
dash plastering
crépi (m), enduit (m)
fouetté

Stippputz (m), Besen-
putz (m)
regrating skin
enduit (m) bretté ou
au balai

Rustikaquaderputz (m)
stucco to imitate ru-
sticated ashlar
enduit (m) rustique

Kammputz (m)
combed stucco
enduit (m) peigné ou
à la brosse

Terranovawandputz
(m)
terranova wall plaster
enduit (m) de terra-
nova ou à l'italienne

Rabitzputz (m)
Rabitz plastering
enduit (m) Rabitz

Staubkalk (m)
powdered lime
chaux (f) en poudre

цементная штукатур-
ка (f)
intonaco (m) di ce-
mento 1
enlucido (m) de ce-
mento

известковая штука-
турка (f); штука-
турка из известко-
вого раствора 2
intonaco (m) di malta
di calce
enlucido (m) de mor-
tero de cal

штукатурка (f) про-
стымъ наметомъ 3
intonaco (m) rustico
enlucido (m) áspero

штукатурка (f) на-
брызгомъ 4
intonaco (m) picchiet-
tato
enlucido (m) de escoba

штукатурка (f) руста-
ми или квадрями 5
intonaco (m) a bugna-
tura rustica
enlucido (m) imitando
sillares bastos

штукатурка (f) начё-
сомъ 6
intonaco (m) a spaz-
zola o pettinato
enlucido (m) á peine

штукатурка (f) терра-
нова 7
intonaco (m) Terra-
nova per pareti
enlucido (m) de terra-
nova ó á la italiana

штукатурка (f) Ра-
бица 8
intonaco (m) Rabitz
enlucido (m) sistema
Rabitz

вывѣтрившаяся или
вывѣтрѣлая из-
весть (f); известь,
погасшая отъ дѣй- 9
ствія воздуха
calce (f) in polvere
cal (f) polvorizada

Haarkalk (m)
1 hair mortar
mortier (m) aux poils

Weißkalk (m)
2 white lime
chaux (f) blanche

Kalkmilch (f)
3 milk of lime
lait (m) de chaux

Schlämmen (n)
lime whiting
4 couche (f) au lait de
chaux

Schlacke (f)
5 slag
scorie (f)

Hochofenschlacke (f)
blast-furnace slag
6 laitier (m) du haut-
fourneau

Asche (f)
7 ash
cendre (f)

Steinkohlenasche (f)
8 coal ash, cinders (pl)
cendre (f) de houille

растворъ (m) извести
и песка съ примѣ-
сью телячьего во-
лоса или пенько-
выхъ очесовъ
malta (f) frammista a
pell [di vacca]
mortero (m) de crin

гашеная известь (f):
пушонка (f)
calce (f) bianca
cal (f) blanca

известковое молоко
(n)
latte (f) di calce
lechada (f) de cal

прыскъ (m)
imprimitura (f), tinta
(f) di fondo
primera mano (f) de
lechada de cal

шлакъ (m); сокъ (m)
scoria (f)
escoria (f)

доменный шлакъ (m)
или сокъ (m)
lorra dell'alto forno
escoria (f) de alto
horno

зола (f)
cenere (f)
ceniza (f)

зола (f) каменнаго
угля
cenere (f) di carbon
fossile
ceniza (f) de hulla

IV.

Grundbau (m)

Foundations (pl)

Fondations (fpl)

Устройство (n)

оснований

Fondazioni (f pl)

Fundaciones (f pl)

1.

Baugrund (m)

Building Site,
Foundation SoilTerrain (m) à bâtir,
sol (m) de fon-
dation

Грунтъ (m)

Terreno (m)
di fondazione ²Solar (m), terreno (m)
de cimentacióntragfähiger Baugrund
(m)good bearing or stable
foundation soil,
stable groundsol (m) capable de
porter la construc-
tion, bon sol de fon-
dationпрочный грунтъ (m)
terreno (m) di fonda-
zione resistente ³
solar (m) con terreno
resistenteTragfähigkeit (f) des
Baugrundesbearing power or resi-
stance of building
sitecapacité (f) du sol de
supporter [la construc-
tion], résistance
(f) du sol de fonda-
tion à l'écrasementдопускаемое давление
(n) на грунтъ
resistenza (f) del ter-
reno di fondazione ⁴
[alla compressione]
resistencia (f) del solarMächtigkeit (f) der
Bodenschichtdepth of soil
épaisseur (f) ou puis-
sance (f) de la couche
de terrainмощность (f) слоя
potenza (f) dello strato
del terreno ⁵
espesor (m) de la capa
de terreno

<p>Pressung (f) des Bau- grundes 1 pressure on the foun- dation soil pression (f) du sol de fondation</p>	$P_1 P_2$	<p>сжатіе (n) грунта pressione (f) sul ter- reno di fondazione compresión (f) del so- lar</p>
<p>preßbarer Baugrund (m) 2 compressible founda- tion soil sol (m) de fondation compressible</p>		<p>сжимаемый грунтъ (m) terreno (m) di fonda- zione compressibile solar (m) con terreno compressibile</p>
<p>unpreßbarer Bau- grund (m) 3 incompressible founda- tion soil sol (m) de fondation incompressible</p>	<p>несжимаемый грунтъ (m) terreno (m) di fonda- zione incompressibile solar (m) con terreno incompresibile</p>	
<p>höchste [oder maxi- male] Bodenpres- sung (f) 4 maximum foundation pressure pression (f) ou com- pression (f) maxima du sol</p>	<p>максимальное или наибольшее сжатіе (n) грунта pressione (f) massima sulla base di fonda- zione compresión (f) máxima del terreno</p>	
<p>Bodenuntersuchung (f) 5 testing the soil, exa- mination of the soil recherche (f) ou explo- ration (f) [de la na- ture] du sol</p>	<p>изслѣдование (n) грунта esame (m) del ter- reno examen (m) del te- rreno</p>	
<p>Schürfung (f) 6 prospecting sondage (m) [de re- cherche]</p>	<p>шурфъ (m); развѣдоч- ная выработка (f) assaggio (m) calicata (f), sondaje (m), sondeo (m)</p>	
<p>den Boden aufgraben, schürfen (v a) 7 to trench (v a) creuser ou fouiller le sol, faire une tran- chée</p>	<p>рыть или бить шурфъ [въ изслѣдывае- момъ грунтѣ]: шур- фовать (v a) scavare il terreno excavar el terreno</p>	
<p>Schürfloch (n) 8 trial bore hole or pit, prospect hole or shaft trou (m) de sondage [de recherche]</p>	<p>скважина (f) для раз- вѣдки foro (m) d'assaggio agujero (m) de sondaje ó de sondeo</p>	
<p>sondieren (v a) 9 to apply boring tests, to sound (v a) sonder (v a)</p>	<p>вондировать почву (v a) sondare (v a), eseguire sondaggi sondar (v a)</p>	
<p>10 Erdbohrungen (f pl) trial borings (pl) sondages (m pl)</p>	<p>буреніе (n) грунта sondaggi (m pl), tri- vellazioni (f pl) sondajes (m pl) del terreno</p>	

Bohrloch (n)
bore hole
trou (m) de sondage

Futterrohr (n)
guide tube
tuyau (m) à douille,
tube (f) de guidage

Drehbohren (n)
rotary boring
sondage (m) par rota-
tion ou rotatif

Stoßbohren (n)
boring with the jum-
per
sondage (m) par per-
cussion

Baugrundprüfer (m),
[Fundamentprüfer
(m)]
foundation tester
vérificateur (m) du sol
de fondation, appa-
reil (m) à éprouver
le sol de fondation

Federwage (f), Feder-
kraftmesser (m), [Fe-
derdynamometer (n)]
spring dynamometer
dynamomètre (m) à
ressort

Verbindungsstange (f)
tie rod
barre (f) de raccorde-
ment

Preßstempel (m)
press ram
plateau (m) de com-
pression

Probebelastung (f)
test load
charge (f) d'épreuve ou
d'essai

den Baugrund befesti-
gen
to consolidate the
foundation soil
consolider le sol de
fondation

буровая скважина (f)
foro (m) di trivella-
zione
agujero (m) de sondaje

обсадная или закрѣ-
пительная труба (f)
tubo (m) di guida
tubo (m) de protección

вращательное бурение
(n)
trivellazione (f) con
sonda a rotazione
sondaje (m) por rota-
ción

ударное бурение (n)
trivellazione (f) con
sonda a percussione
sondaje (m) por per-
cusion

приборъ (m) для ис-
пытанія сопротивле-
нія фундамента
apparecchio (m) per
misurare la resistenza
delle fondamenta
aparato (m) para
prueba del terreno

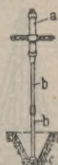
пружинный динамо-
метръ (m)
dinamometro (m) a
molta
dinamómetro (m) de
resorte

соединительный стер-
жень (m)
stanga (f) di congiun-
zione
barra (f) de unión

прессовальный штем-
пель (m)
stampo (m), cilindro
(m) di pressione
placa (f) de compre-
sion

пробная нагрузка (f)
carico (m) di prova
carga (f) de prueba

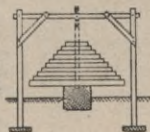
уплотн-ить [-ять] или
укрѣп-ить [лять]
грунтъ
consolidare il terreno
di fondazione
consolidar el solar



a

b

c



- Verdichtung (f) des Bodens
 1 compression of the ground
 compression (f) du sol

уплотнение (n) грунта
 costipamento (m) del terreno
 compresión (f) del terreno

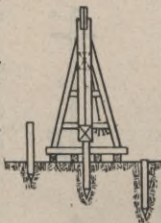
- Bauschutt (m) einrammen
 2 to ram down rubbish
 enfoncer des décombres (m pl)

втрамбов-ать [-ывать] строительный мусоръ и ребромъ поставленные камни
 imprimere nel terreno dei detriti (m pl) di costruzione
 imprimir en el solar escombros (m pl)

- Einrammen (n) von Pfählen
 3 pile driving
 battage (m) ou enfoncement (m) de pieux

забивка (f) свай
 infissione (f) di pali
 hinca (f) de pilotes

- Pfähle (m pl) einrammen oder eintreiben oder einschlagen
 4 to drive piles (pl)
 battre ou ficher ou enfoncer des pieux (m pl)



заби-ть [-вать] сваи
 infiggere o battere o conficcare pali (m pl)
 hincar pilotes (m pl)

- die eingetriebenen Pfähle (m pl) wieder ausziehen
 5 to redraw the rammed piles (pl)
 arracher les pieux (m pl) enfoncés

вытащить [вытаски-вать] забитыя сваи;
 выдер-нуть [-ги-вать] забитыя сваи
 estrarre i pali (m pl)
 conficcati o infissi
 extraer de nuevo los palos (m pl) fijados

- die Löcher (n pl) mit Sand [zu]füllen
 6 to refill the holes (pl) with sand
 remplir les trous (m pl) avec du sable

заполн-ить [-ять] дыры или отверстия пескомъ
 riempire i buchi (m pl) con sabbia
 llenar los huecos (m pl) con arena

- Zement (m) in den Boden einpressen (Bauweise Dulac)
 7 to inject cement („Dulac system)
 faire injection avec du ciment (système Dulac)

вдав-ить [-ливать] цементъ въ землю способъ Дюлакъ
 iniettare del cemento nel terreno (sistema Dulac)
 imprimir cemento en el terreno (sistema Dulac)

Baugrube (f)

Foundation Pit,
TrenchFouille (f) de construction *ou* de
fondationAbstecken (n) der Bau-
grube
setting out *or* marking
out the [foundation]
trench
piquetage (m) de la
fouille de construc-
tionabwinkeln (va)
to set out right angles,
to square (va) out
piqueter (va)trock[e]ne Baugrube (f)
dry foundation trench
fouille (f) de construc-
tion sèchedie Baugrube ausheben
to excavate the trench
creuser la fouille de
constructionGrabarbeit (f)
trench work, trenching
travail (m) de fouille
ou de terrassementin senkrechter Begren-
zung abgraben
to trench (va) *or* to
excavate (va) *or* to
dig (va) out verti-
cally
fouiller (va) *ou* appro-
fondir (va) verti-
calementAusschachtung (f),
Aussachten (n)
excavation
fouille (f)Котлованъ (m);
ровъ (m)Scavo (m) *o* fossa (f)
di fondazione 1Zanja (f) de fun-
dación *ó* de
cimentaciónразбивка (f) котло-
вана или рва
tracciamento (m) dello
scavo di fondazione 2
piquetaje (m) de la
zanjaустроить (устанавливать)
обноску
picchiettare lo scavo,
fissare la posizione
delle fondazioni, 3
tracciare le fonda-
zioni
escuadrar (va), re-
plantear (va)сухой котлованъ (m)
fossa (f) di fondazione
asciutta 4
zanja (f) de fundación
secaвырыть котлованъ
scavare la fossa di fon-
dazione 5
excavar la zanja de
fundaciónработа (f) по выемкѣ
грунта
lavoro (m) di scavo 6
trabajo (m) de exca-
vaciónрыть выемку верти-
кально
scavare (va) vertical-
mente 7
ahondar (va) vertical-
menteрытьё (n) котлована
scavo (m) 8
excavación (f)

- ausschachten (va)
1 to excavate (va)
fouiller (va)

вырыть котлованъ
scavare (va)
ahondar (va), excavar
(va)

- ohne Zimmerung aus-
schachten (va)
2 to excavate (va) without
timbering
fouiller (va) sans
charpente

вырыть [рыть] котло-
ванъ безъ деревян-
наго крѣпленія
scavare (va) senza
armamento
excavar (va) sin ar-
madura

- Berme (f), Bank (f),
Bankett (n)
3 set-off
banquette (f), berme (f)



берма (f); банкетъ (m)
ripiano (m), banchina
(f)
banqueta (f), retallo (m)

- Böschung (f)
4 slope
talus (m)

откосъ (m)
scarpa (f)
talud (m)

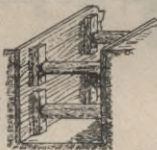
- gebösch (pp u. adj)
5 sloped (pp a. adj)
taluté (pp et adj), en
talus

... съ откосомъ
a scarpa
ataluzado (pp u adj),
en talud

- mit Zimmerung aus-
schachten (va)
6 to excavate (va) with
timbering
fouiller (va) avec boi-
sage ou charpente

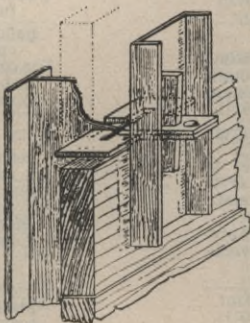
вырыть [рыть] котло-
ванъ съ деревян-
нымъ крѣпленіемъ
scavare (va) armando
excavar (va) con ar-
madura

- wag[e]rechte Zimme-
rung (f)
7 horizontal lining
boisage (m) ou blind-
age (m) horizontal



горизонтальное дере-
вянное крѣпленіе
(п)
rivestimento (m) con
tavole orizzontali
entibación (f) horizon-
tal

- die Schalbohlen
(f pl) an lot-
rechten I-Trä-
gern befestigen
(Bauweise Rö-
mermann)
8 to fix the lining
boards (pl) to
vertical I-irons
(Römermann's
system)
fixer les dosses
(f pl) à des fers
double T verti-
caux (système
Römermann)



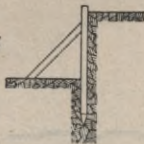
прикрѣпить
[-лить] шпун-
товые доски
къ вертикаль-
нымъ балкамъ
изъ двутавро-
вого желѣза
[способъ Ре-
мермана]
fissare i tavoloni
(m pl) d'arma-
mento su ferri
a doppio T ver-
ticali (sistema
Römermann)
fijar las tablas
(f pl) de arma-
dura en vigue-
tas doble T
verticales (sis-
tema Römer-
mann)

senkrechte Zimmerung
(f)
vertical lining
boisage (m) ou blindage (m) vertical



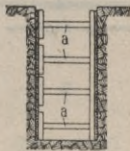
вертикальное деревянное крепление
(n)
rivestimento (m) con tavole verticali
entibación (f) vertical

verstrehte Zimmerung
(f)
braced timbering
boisage (m) contre-fiché



деревянное крепление (n) сь подпорками; подпорная деревянная стѣнка (f)
rivestimento (m) con rinforzi
entibación (f) apuntalada

Verspreizung (f), Abspreizung (f), Böhlung (f), Abbolzung (f)
propping [up]
étrésillonement (m), entretoisement (m)



крепление (n) распорками
sbadacchiatura (f)
acodalamiento (m)

Spreize (f)
prop, shore
étrésillon (m)

a

раскосъ (m); подкосъ (m)
sbadacchio (m)
codal (m)

abspreizen (v a)
to prop [up] (v a)
étrésillonner (v a)

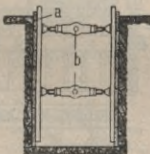
распирать (v a); устанавливать (v a) распорки
sbadacchiare (v a)
acodalar (v a)

Spreizenkopf (m)
strutting head
tête (f) d'étrésillon



головка (f) раскоса или подкоса
testa (f) di sbadacchio
cabeza (f) de codal

Schalbohle (f)
close poling board
planche (f) de coffrage ou de blindage



рѣшетина (f) опалубки
tavolone (m) di rivestimento
tablón (m) de revestimiento

Absprießwinde (f)
strut jack
vérin (m) de serrage ou d'écartement


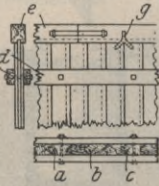
a

b

винтовая распорка (f)
binda (f), vite (f) per puntellatura
tornillo (m) de acodalamiento

nasse Baugrube (f)
wet foundation trench
fouille (f) de construction humide

сырой котлованъ (m)
fossa (f) di fondazione umida o acquirinosa
fosa (f) de fundación húmeda

- Trockenlegung (f) der Baugrube
drainage of the trench
1 assainissement (m) *ou* drainage (m) du fond de fouille, assèchement (m) de la fouille
-
- wasserdichte Umschließung (f) der Baugrube
2 watertight enclosure of the foundation pit *or* trench
entourage (m) imperméable *ou* coffrage (m) étanche de la fouille
-
- Stülpwand (f)
3 lap-jointed sheeting
coffrage (m) à recouvrement
- 
-
- Spundwand (f)
4 [tongued and grooved] sheet piling, pile planking
file (f) de palplanches, cloison (f) en palplanches
-
- die Grube durch eine Spundwand umschließen
5 to enclose the excavation with sheet piling
entourer *ou* coffrer la fouille d'une file de palplanches
-
- Spundwand (f) mit rechteckiger Spundung
6 sheet piling with rectangular tongue
file (f) de palplanches avec assemblage rectangulaire *ou* à languette rectangulaire
- 
-
- Quadratspundung (f)
7 square grooving and tonguing
bouvetage (m) *ou* assemblage (m) *ou* languette (f) quadrangulaire
-
- осушение (n) котлована
prosciugamento (m) dello scavo di fondazione
desagüe (m) de la zanja de fundación
-
- водонепроницаемая одежда (f) котлована
rivestimento (m) impermeabile dello scavo di fondazione
recinto (m) estanco de la zanja de fundación
-
- подпорная стѣна (f) изъ досокъ
parete (f) di rivestimento in tavole con lembi sovrapposti
atagüa (f) con cubrejuntas
-
- шпунтовый рядъ (m); шпунтовая стѣна (f)
4 assito (m) ad incastro, paratia (f)
atagüa (f)
-
- обнести котлованъ шпунтовымъ рядомъ *или* шпунтовой стѣнкой
5 circondare lo scavo con un'assito ad incastro
hacer un recinto de zanja con atagüa
-
- шпунтовый рядъ (m) *или* шпунтовая стѣна (f) съ прямоугольнымъ шпунтомъ
6 assito (m) ad incastro di palancole rettangolari
atagüa (f) á ensambladura rectangular
-
- квадратный шпунтъ (m)
7 palancola (f) quadrangolare, incastratura (f) a maschio e femmina a sezione quadrata
ensambladura (f) cuadrada, machihembrado (m) á sección cuadrada

Keilspundung (f)
 vee or wedge grooving
 and tonguing
 bouvetage (m) trian-
 gulaire, assemblage
 (m) par coin, lan-
 guette (f) en coin

b

Spundung (f) auf
 Schwalbenschwanz
 dovetailed grooving
 and tonguing
 assemblage (m) ou lan-
 guette (f) à queue
 d'aronde

c

Zange (f)
 wale piece [of the
 piling]
 traverse (f), moise (f)

d

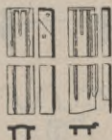
Holm (m)
 cross beam, capping
 chapeau (m)

e

Gabelklammer (f)
 forked clamp
 crampon (m), agrafe
 (f), ferrure (f) en
 fourchette

g

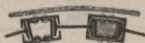
gußeiserne Wand (f)
 cast iron wall
 paroi (f) en fonte



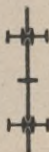
Spundwand (f) aus
 Formeisen [oder
 Fassoneisen]
 sheet piling of section
 iron
 file (f) de palplanches
 en fer façonné ou
 profilé



Simonsche Spund-
 wand (f)
 Simon's sheet piling
 file (f) de palplanches
 système Simon



Ohlroggesche Spund-
 wand
 Ohlrogge's sheet piling
 file (f) de palplanches
 système Ohlrogge



треугольный шпунт
 (m)

palancola (f) a cuneo,
 incastratura (f) ad
 angulo ottuso 1
 ensambladura (f) de
 cuña, machihembra-
 do (m) triangular

шпунт (m) сковород-
 немь
 palancola (f) a coda di
 rondine 2
 ensambladura (f) á
 cola de milano

схватка (f)
 filagna (f) 3
 riostra (f)

насадка (f)
 corrente (m) di testa,
 cappello (m) 4
 madero (m) de cabeza


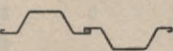
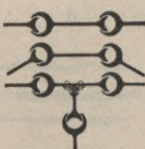

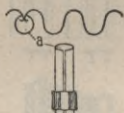


вилкообразная скоба
 (f)
 staffa (f), forchetta (f) 5
 di unione
 grapa (f) de horquilla

чугунная стѣна (f)
 parete (f) in ghisa 6
 pared (f) de hierro
 fundido

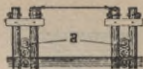
шпунтовый рядъ (m)
 или шпунтовая
 стѣна (f) изъ фасон-
 наго желѣза 7
 assito (m) ad incastro
 di ferri profilati
 atagufa (f) de hierros
 perfilados

шпунтовый рядъ (m)
 или шпунтовая
 стѣна (f) СИМОНА
 assito (m) ad incastro 8
 Simon
 atagufa (f) sistema
 Simon

шпунтовый рядъ (m)
 или шпунтовая
 стѣна (f) ОЛЬРОГГЕ
 assito (m) ad incastro 9
 Ohlrogge
 atagufa (f) sistema
 Ohlrogge

- 1 Friedstedtsche Spundwand (f)
Friedstedt's sheet piling
file (f) de palplanches
système Friedstedt
- 
- шпунтовый рядъ (m)
или шпунтовая
стѣна (f) Фрид-
штедта
assito (m) ad incastro
Friedstedt
atagüia (f) sistema
Friedstedt
-
- 2 Larssensche Spundwand (f)
Larssen's sheet piling
file (f) de palplanches
système Larssen
- 
- шпунтовый рядъ (m)
или шпунтовая
стѣна (f) Ларсена
assito (m) ad incastro
Larssen
atagüia (f) sistema
Larssen
-
- 3 Berendscher Querschnitt (m), [Behrend'sches Profil (n)]
Behrend's section
profil (m) système
Behrend
- 
- профиль (m) Беренда
profilo (m) Behrend
perfil (m) de Behrend
-
- 4 Vanderklootscher Querschnitt (m), [Vanderklootsches Profil (n)]
Vanderkloot's section
profil (m) système
Vanderkloot
- 
- профиль (m) Вандер-
к্লута
profilo (m) Vander-
kloot
perfil (m) Vanderkloot
-
- 5 Spundwand (f) aus Wellblech
corrugated iron sheet
piling
file (f) de palplanches
en tôle ondulée
- 
- шпунтовый рядъ (m)
или шпунтовая
стѣна (f) изъ волни-
стаго желѣза
assito (m) ad incastro
di lamiera ondulata
atagüia (f) de chara
ondulada
-
- 6 Schlitzrohr (n), Rohr (n) mit Schlitz
open seam tube
tuyau (m) fendu
- 
- труба (f) съ прорѣ-
зомъ
tubo (m) fesso di guida
tubo (m) hendido
-
- 7 Spundwand (f) aus Buckelblechen
buckled plate sheet
piling
file (f) de palplanches
en tôles et bossettes
ou en tôle emboutie
- 
- шпунтовый рядъ (m)
или шпунтовая
стѣна (f) изъ выпу-
клыхъ плитъ листо-
вого желѣза
assito (m) ad incastro
di lamiera stampata
atagüia (f) de chara
bombeada
-
- 8 Spundwand (f) aus Eisenbeton
sheet piling of rein-
forced concrete
file (f) de palplanches
en béton armé
- шпунтовый рядъ (m)
или шпунтовая
стѣна (f) изъ же-
лѣзобетона
assito (m) ad incastro
in cemento armato
atagüia (f) de hor-
migón armado

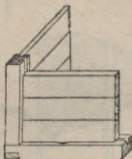
Wand (f) aus Faschinen
 fascine or fagott dam
 paroi (f) en fascines,
 fascinage (m)



фашинная стѣнка (f)
 или преграда (f)
 parete (f) di fascine
 pared (f) de fajinas

а

Bohlwand (f)
 planking
 paroi (f) en madriers



стѣна (f) изъ пла-
 стинъ
 parete (f) di tavoloni
 pared (f) de tablonos

Pfahlwand (f)
 piling
 palée (f)



свайная стѣна
 (f)
 parete (f) di pali
 pared (f) de palos

Dichtung (f) oder Ab-
 dichten (n) der
 Pfahlwand
 caulking of the piling
 étanchement (m) de la
 palée

уплотнение (n) свай-
 ной стѣны
 stagnamento (m) o
 chiusura (f) delle
 fessure della parete
 di pali
 calafateo (m) de la
 pared de palos

mit Lehm hinter-
 stampfen (va)
 to back up (va) with
 loam
 bloquer (va) avec du
 limon, pilonner (va)
 de l'argile



а

утрамбовать[-ывать]
 (va) глиною
 chiudere (va) o stag-
 nare (va) con ar-
 gilla
 arisonar (va) con
 limo

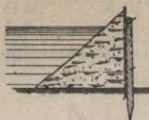
mit geteertem Hanf
 verstreichen (va)
 to caulk (va) with
 oakum
 jointoyer (va) ou cal-
 feutrer (va) avec du
 chanvre goudronné

заполнить [-ять] (va)
 или уплотнить [-ять]
 (va) просмоленной
 пенькой
 stagnare (va) con
 canapa catramata
 calafatear (va) con
 cáñamo embreado

geteerte Leinwand (f)
 tarred canvas
 toile (f) goudronnée

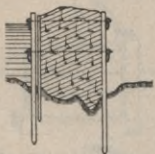
просмоленное полот-
 но (n); просмолен-
 ная парусина (f)
 telone (m) catramato
 tela (f) embreada

1 Erddamm (m)
earth dam, embankment
digue (f) en terre



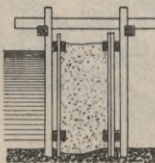
земляная насыпь (f)
diga (f) in terra
dique (m) de tierra,
terraplén (m)

2 Fangdamm (m)
dam
batardeau (m)



перемычка (f)
tura (f)
pared (f) de retención

3 Kastenfangdamm (m)
coffer dam
batardeau-caisson (m)



перемычка (f) ящи-
комъ
tura (f) a cassero
pared (f) de retención
de cajón

4 Schwimmkasten (m)
ohne Boden
floating caisson
without bottom
caisson (m) flottant
ouvert au fond

бездонный плавучий
ящикъ (m); плавучий
ящикъ безъ дна
cassero (m) galleg-
giante senza fondo
caja (f) flotante sin
fondo

5 Schwimmkasten (m)
mit Boden
floating caisson with
bottom
caisson (m) flottant
avec un fond

плавучий ящикъ (m)
съ дномъ
cassero (m) galleggi-
ante con fondo
caja (f) flotante con
fondo

6 Grundwasser (n)
ground or subsoil wa-
ter
nappe (f) d'eau ou
souterraine, eau (m)
de fond ou souter-
raine

[под]почвенная или
грунтовая вода (f)
acqua (f) sotterranea
o di sottosuolo
agua (f) subterranea

7 stehendes Wasser (n)
still or stagnant water
eau (f) stagnante

стоячая вода (f)
acqua (f) stagnante
agua (f) estancada ó
mansa

8 fließendes Wasser (n)
flowing water
eau (f) courante

проточная или теку-
чая вода (f)
acqua (f) corrente
agua (f) corriente

wellenschlagendes
Wasser (n)
dashing water
eau (f) déferlante

Grundwasserspiegel
(m), Grundwasser-
stand (m)
ground water level, le-
vel of subsoil or
ground water
niveau (m) de la nappe
souterraine

Grundwasserspiegel
(m), Grundwasser-
oberfläche (f)
surface of ground
water
surface (f) de la nappe
souterraine

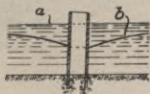
ursprünglicher (unge-
senkter) Grundwas-
serspiegel (m)
original ground water
level
niveau (m) primitif de
la nappe souterraine

gesenkter Grundwas-
serspiegel (m)
reduced level of sub-
soil water
niveau (m) abaissée de
la nappe souterraine

den Grundwasserspie-
gel senken
to lower the ground
water level, to de-
press the level of
subsoil water
abaisser le niveau de la
nappe souterraine

eine Quelle dichten
to stanch a source
étancher une source

Sandsackabdämmung
(f), Abdämmung (f)
durch Sandsäcke
sand bag damming
confection (f) de digue
au moyen de sacs
de sable



a

b



волнующаяся вода (f)
acqua (f) a forte cor-
rente o a corrente
ondeggiante
agua (f) que forma
olas

уровень (m) почвен-
ной или грунтовой
воды
livello (m) delle acque
sotterranee o di sot-
tosuolo
nivel (m) del agua sub-
terranea

поверхность (f) грун-
товой воды
estensione (f) dell'aves,
superficie (f) o pelo
(m) dell'acqua di
sottosuolo
superficie (f) del agua
subterranea


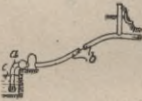
первоначальный уро-
вень (m) почвенной
или грунтовой
воды
pelo (m) originario
delle acque sotter-
ranee
nivel (m) primitivo del
agua subterranea

спавший уровень (m)
почвенной воды;
пониженный уро-
вень грунтовой
воды
pelo (m) abbassato del-
le acque sotterranee
nivel (m) rebajado del
agua subterranea

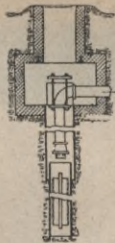
пони-зять [-жать] уро-
вень почвенной или
грунтовой воды
abbassare il livello del-
le acque sotterranee
rebajar el nivel del
agua subterranea

закреть источник
stagnare una sorgente
hacer estanco un ma-
nancial

перемычка (f) изъ
мѣшковъ съ пе-
скомъ
arginatura (f) con
sacchi di sabbia
terraplenado (m) con
sacos de arena

- | | | |
|---|--|--|
| <p>eine Quelle fassen <i>oder</i> abfangen
 1 to intercept a source, to shut off a spring
 captar une source</p> |  | <p>перехватить источник <i>или</i> ключъ
 raccogliere <i>o</i> rinserrare una sorgente
 captar un manantial</p> |
| <p>Brunnenstube (f),
 Quellenstube (f)
 2 well chamber
 maisonnette (f) de source</p> | <p>a</p> | <p>ключевая камера (f)
 camera (f) di raccolta <i>o</i> di presa della sorgente
 arqueta (f) del manantial</p> |
| <p>eine Quelle ableiten
 3 to divert a spring
 détourner <i>ou</i> dériver une source</p> | | <p>отвести (отводить) источник <i>или</i> ключъ
 deviare <i>o</i> derivare una sorgente
 derivar <i>ó</i> desviar un manantial</p> |
| <p>das Wasser mittels Pumpe ableiten
 4 to conduct away the water by pumping
 dériver l'eau par moyen d'une pompe</p> | | <p>выкач-ать [-ивать] воду насосомъ
 derivare l'acqua per mezzo di pompa
 conducir el agua con una bomba</p> |
| <p>Pumpenanlage (f)
 pumping installation <i>or</i> plant
 5 installation (f) de pompe[s]</p> |  | <p>насосная установка (f)
 impianto (m) <i>o</i> installazione (f) di pompa
 instalación (f) de bombas</p> |
| <p>Pumpenleitung (f)
 pump piping, pump main, pump water conduits (pl)
 6 conduite (f) de pompe</p> | | <p>насосный трубопроводъ (m)
 condotta (f) di pompa
 tubería (f) de la bomba</p> |
| <p>Saugleitung (f), Saugrohr (n)
 7 suction piping <i>or</i> pipe
 conduite (f) <i>ou</i> tuyau (m) d'aspiration</p> | <p>a</p> | <p>всасывающий трубопроводъ (m)
 condotta (f) <i>o</i> tubo (m) aspirante
 tubería (f) <i>ó</i> tubo (m) de aspiración</p> |
| <p>Druckleitung (f), Druckrohr (n)
 8 pressure <i>or</i> delivery piping <i>or</i> pipe
 conduite (f) <i>ou</i> tuyau (m) de refoulement</p> | <p>b</p> | <p>напорный трубопроводъ (m); нагнетательная <i>или</i> напорная труба (f)
 [tubo (m) di] condotta (f) forzata
 tubería (f) <i>ó</i> tubo (m) de impulsión</p> |
| <p>Pumpensumpf (m)
 9 pump well
 puisard (m) de pompe</p> | <p>c</p> | <p>водостойное помеще-
 ние (n) для сосуна
 fossa (f) della pompa
 depósito (m) de aspiración de la bomba</p> |

Rohrbrunnen (m)
Artesian or tube or
tubular well
puits (m) tubulaire



трубчатый колодезь
(m); абессинский
или артезианский
колодезь (m) 1
pozzo (m) tubolare od
artesiano
pozo (m) entubado ó
artesiano ó tubular

Entwässerung (f),
[Drainage (f), Drai-
nierung (f)]
drainage
drainage (m)

дренажъ (m)
drenaggio (m) 2
drenaje (m)

Sickerdohle (f)
catch-water drain
drain (m), rigole (f)



дренъ (m); дренаж-
ный каналъ (m)
cannella (f) di drenag- 3
gio
arqueta (f) de drenaje

3.

Gründung (f),
[Fundierung (f)]

Foundation

Fondation (f)

Основание (n);
Фундаментъ (m) 4

Fondazione (f)

Fundación (f)

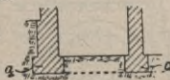
Gründungstiefe (f)
depth of foundation
profondeur (f) de fon-
dation

глубина (f) заложения
основания
profondità (f) della 5
fondazione
profundidad (f) de fun-
dación

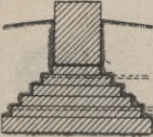
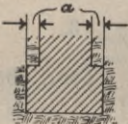
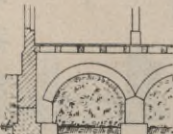
Gründungsverfahren
(n)
method of laying
foundations
mode (m) ou procédé
(m) de fondation

способъ (m) устрой-
ства основанія
procedimento (m) di
fondazione 6
procedimiento (m) ó
sistema (m) de fun-
dación

Unterbau (m). [Fun-
dament (n)]
foundation
fondation (f)



фундаментъ (m)
fondamenta (f pl) 7
fundación (f), cimiento
(m)

- vollgemauerter Unterbau (m), [vollgemauertes Fundament (n)]
- 1 plain foundation in masonry
fondation (f) en maçonnerie pleine
- Grundmauerwerk (n), [Fundamentmauerwerk (n)]
- 2 foundation brickwork
maçonnerie (f) de fondation
- Verbreiterung (f) des Unterbaus, [Fundamentverbreiterung (f)]
- 3 distention or extension or enlargement of the foundation
élargissement (m) de la [surface de] fondation
- abgetreppter Unterbau (m), [abgetrepptes Fundament (n)]
- 4 stepped foundation
fondation (f) en gradins ou en forme d'escalier
- Grundbank (f), [Fundamentabsatz (m), Bankett (n)]
- 5 footing of the foundation
gradin (m) de fondation
- Setzen (n) oder Einsinken (n) des Unterbaus
- 6 settlement or settling of the foundation
tassement (m) de la fondation
- Abgleiten (n) oder seitliches Verschieben (n) des Unterbaus
- 7 sliding of the foundation
glissement (m) de la fondation
- Pfeilerunterbau (m), [Pfeilerfundament (n)]
- 8 pile foundation
fondation (f) d'un pilier
- Фундаментъ (m) изъ сплошной кладки
fondamenta (f pl) a muratura piena
fundación (f) de mampostería maciza
- кладка (f) фундамента
muratura (f) di fondazione
mampostería (f) de la fundación
- уширение (n) фундамента
allargamento (m) delle fondamenta
ensanchamiento (m) de la fundación
- 
- Фундаментъ (m), уширяющийся ступенями
fondamenta (f pl) con riseghe
fundación (f) escalonada ó retallada
- 
- банкетъ (m) или берма (f) фундамента
risega (f) o gradino (m) di fondazione
banqueta (f) ó retallo (m) de la fundación
- осадка (f) или осѣданіе (n) фундамента
assetamento (m) o cedimento (m) delle fondamenta
asiento (m) de la fundación
- сползание (n) фундамента
scorrimento (m) delle fondamenta
resbalamiento (m) ó deslizamiento (m) de la fundación
- 
- Фундаментъ (m) на сваяхъ
fondamenta (m pl) di pilastro
fundación (f) de pilares

Grundbogen (m), Erd-
bogen (m), Gegen-
bogen (m)
inverted arch
arc (m) de fondation
ou en terre ou ren-
versé



обратная арка (f)
arco (m) di fondazione
arco (m) invertido de
fundación, arco (m)
invertido contra
terreno 1

Erdkappe (f)
vault in the soil
voûte (f) ou couronne-
ment (m) de terre

обратный сводъ (m)
volta (f) in terra o na-
turale in terreno 2
bovedilla (f) contra
terreno

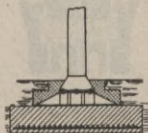
Trockenmauerwerk (n)
dry masonry
maçonnerie (f) à sec

квадровая кладка (f);
бутовая кладка
безъ раствора или
на-сухо 3
muratura (f) a secco
mampostería (f) en
seco

Betonunterbau (m),
[Betonfundament
(n)]
concrete foundation
fondation (f) en béton

бетонный фундаментъ
(m)
fondamenta (f pl) in
calcestruzzo 4
fundación (f) de hor-
migón

Betonplatte (f)
concrete slab
semelle (f) en béton



[фундаментная] плита
(f) изъ бетона; бе-
тонная плита
piastrone (m) o piastra 5
(f) in calcestruzzo
placa (f) de hormigón

verspannte Sohle (f)
floor with inverted
arch
radier (m) renversé ou
renforcé



разгружённая по-
дошва (f)
pavimento (m) a volta 6
rovescia
solera (f) atirantada

Betonbett (n)
concrete bed
lit (m) ou couche (f)
de béton

слой (m) бетона; бе-
тонный слой
letto (m) di calce-
struzzo 7
lecho (m) de hormigón

in Beton einbetten
(v a)
to imbed (v a) in con-
crete, to encase (v a)
with concrete, to let
(v a) into concrete
enrober (v a) ou en-
castrer (v a) dans
le béton

заложить [заклады-
вать] (v a) въ бетонъ
immergere (v a) o in-
serire (v a) nel cal-
cestruzzo 8
envolver (v a) ó encas-
trar (v a) en el
hormigón

Betonschüttung (f)
concrete layer
remblai (m) en béton,
coulage (m) de béton

засыпка (f) бетона;
укладка (f) бетон-
наго слоя
gettata (f) di calce-
struzzo 9
amontonado (m) de
hormigón

geschütteter Unterbau
(m)

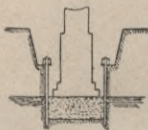
foundation tipped into
position

1 foundation (f) obtenue
en remblayant, fon-
dation (f) coulée

пасыпной фунда-
ментъ (m); фунда-
ментъ изъ насыпи
fondamenta (f pl) di
getto
fundación (f) amon-
tonada

Gründung (f) auf Be-
ton zwischen Spund-
wänden

2 foundation on concrete
between sheet pilings
fondation (f) sur béton
entre palplanches



бетонное основание (n)
между шпунтовы-
ми рядами; основа-
ние на бетонъ и на
дугу шпунтовыми
стѣнками

fondazione (f) di cal-
cestruzzo fra assiti
ad incastro

fundación (f) sobre hor-
migón entre ata-
guías

Gründung (f) auf Be-
ton und Pfahlrost
concrete and pile
foundation

3 fondation (f) sur béton
et pilotis ou pieux



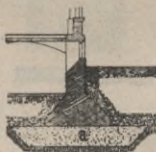
бетонное основание (n)
на сваяхъ; основа-
ние на бетонъ и на
сваяхъ

fondazione (f) su cal-
cestruzzo e palafitte
o palificate

fundación (f) sentada
sobre placa de hor-
migón apoyada
sobre pilotaje

Sandschüttung (f),
Sandbettung (f),
Sandkoffer (m)

4 sand filling, bedding
or coffering on sand
lit (m) ou remblai (m)
de sable



основание (n) на пе-
скъ; песчаное основа-
ние

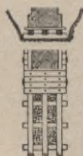
letto (m) di sabbia

lecho (m) de arena

a

liegender Rost (m),
Schwellrost (m)

5 horizontal grill for
foundation
grillage (m) couché ou
horizontal



ростверкъ (m)
zatterone (m) orizzon-
tale

enrejado (m) horizon-
tal de traviesas

Schwellrostunterbau
(m), [Schwellrostfun-
dament (n)]

6 horizontal grillage or
grilled foundation
fondation (f) sur grill-
lage couché

фундаментъ (m) на
ростверкъ

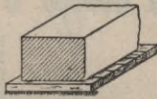
fondamenta (f pl) con
zatterone orizzontale

fundación (f) sobre en-
rejado de traviesas

Bohlenrost (m)
plank foundation plat-
form
grillage (m) en plan-
ches ou de madriers

досчатый ростверк
(m) или настил (m)
zatterone (m) a tavo-
loni
enrejado (m) de tablo-
nes 1

einfacher Bohlenrost
(m)
plank foundation plat-
form in single layer
grillage (m) simple en
madriers



простой досчатый ро-
стверк (m)
zatterone (m) a tavo-
loni semplice
enrejado (m) sencillo
de tablonnes 2

doppelter Bohlenrost
(m)
plank foundation plat-
form in crossed lay-
ers
double grillage (m) en
madriers



двойной досчатый ро-
стверк (m) или на-
стил (m)
zatterone (m) a tavo-
loni doppio
enrejado (m) doble de
tablonnes 3

Rost (m) aus Halbhöl-
zern
foundation platform of
half timbers
grillage (m) en bois
mi-plat ou à mi-bois

ростверк (m) изъ
плахъ или пла-
стинъ или половин-
никовъ
tavolato (m) di legni
di media grossezza
o di mezze travi 4
enrejado (m) con me-
dios maderos ó vigas
de media sección

amerikanischer Rost
(m)
American foundation
platform
grillage (m) américain



американский ро-
стверк (m)
piattaforma (f) ameri-
cana
enrejado (m) ameri-
cano 5

Betoneisenrost (m)
reinforced concrete
grill for foundation
grillage (m) en béton
armé



железобетонный
ростверк (m)
piattaforma (f) in
cemento armato 6
enrejado (m) de
hormigón armado

versenkter Unterbau
(m), [versenktes
Fundament (n)]
sunk foundation
fondation (f) enfoncée



погруженный фунда-
мент (m)
fondamenta (fpl) affon-
date 7
fundación (f) bajada

- 1 Pfahlgründung (f)
pile foundation
fondation (f) sur pilo-
tis ou sur pieux



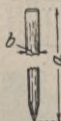
основание (n) на
сваяхъ
fondazione (f) su pali
fundación (f) sobre
pilotes

- 2 Probepfahl (m)
test pile
pieu (m) d'essai

- den Probepfahl ein-
schlagen
3 to drive the test pile
enfoncer ou battre le
pieu d'essai

- 4 Pfähle (m pl) schlagen
to drive piles (pl)
battre des pieux (m pl)

- hölzerner Pfahl (m)
5 Holzpfahl (m)
timber pile
pieu (m) en bois



пробная свая (f)
palo (m) di prova
pilote (m) de prueba
заби-ть [-вать] проб-
ную сваю
infiggere o battere il
palo di prova
hincar el pilote de
prueba

заби-ть [-вать] сваи
battere pali (m pl)
hincar pilotes (m pl)

деревянная свая (f)
palo (m) di legno
pilote (m) de madera

- 6 Pfahllänge (f)
length of pile
longueur (f) du pieu

- 7 Pfahldicke (f), Pfahl-
stärke (f)
thickness of pile
épaisseur (f) du pieu

- 8 Grünholz (n)
greenhart
bois (m) vert

- 9 Jarrahholz (n)
jarrah timber
bois (m) de Jarrah

- 10 eiserner Pfahl (m)
iron pile
pieu (m) en fer

- 11 Pfahlquerschnitt (m),
[Pfahlprofil (n)]
cross section of pile
profil (m) du pieu

- 12 Pfahlkopffläche (f)
area of pile head
surface (f) de tête du
pieu

a

b

c

длина (f) сваи
lunghezza (f) del palo
longitud (f) del pilote

толщина (f) сваи
spessore (m) del palo
grosso (m) del pilote

зелёное дерево (n)
legno (m) verde
madera (f) verde

джерри (n)
legno (m) di Jarrah
madera (f) de Jarrah

железная свая (f)
palo (m) metallico
pilote (m) de hierro

профиль (m) сваи
profilo (m) del palo
perfil (m) del pilote

поверхность (f) голов-
ки сваи
faccia (f) superiore del
palo
superficie (f) de la ca-
beza del pilote

a

Pfahlspitze (f), Spitze
(f) des Pfahles
point of pile
pointe (f) du pieu

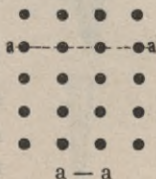


заострённый конец
(m) сваи
punta (f) o cuspide (f) 1
del palo
punta (f) del pilote

Pfahlschuh (m)
pile shoe
sabot (m) du pieu

башмакъ (m) сваи
puntazza (f) o scarpa 2
(f) del palo
zapata (f) del pilote

Pfahlreihe (f)
row of piles
rangée (f) de pieux



рядъ (m) свай
serie (f) o fila (f) di 3
pali
fila (f) de pilotes

verschränkte Pfahl-
stellung (f)
staggered piling or ar-
rangement of piles
plan (m) ou distribu-
tion (f) des pieux en
quinconce



расположение (n) свай
въ шахматномъ по-
рядкѣ
disposizione (f) dei pali
a quinconce o a file 4
sfalsate
colocación (f) al tresbo-
lillo de los pilotes

mittels Druckwasser
rammen (v a)
to drive piles by hy-
draulic pressure
enfoncer [les pieux] au
moyen d'eau sous
pression, battre (v a)
à la pression hydrau-
lique

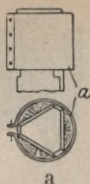


заби-ть [-вать] сваи съ
промывкой или по-
средствомъ напор-
ной воды
infiggere (v a) con 5
acqua sotto pres-
sione
hincar (v a) con agua
á presión

Druckwasserrohr (n)
pressure water pipe
conduite (f) d'eau sous
pression

водонапорная труба
(f)
tubo (m) d'acqua com- 6
pressa
tubo (m) de agua á
presión

- 1 Schlaghaube (f)
pile cover
capuchon (m) du pieu



насадка (f) свая
cappuccio (m) per bat-
titura
capuz (f) de palo

- 2 Pfahlbewehrung (f)
nach Züblin
Züblin's pile reinforce-
ment
armature (f) de pieu
système Züblin



бронированная свая
(f) системы Цюбли-
на
armatura (f) del palo
secondo Züblin
armadura (f) del palo
según Züblin

- 3 Pfahl (m) nach Ray-
mond
Raymond's pile
pieu (m) système Ray-
mond



свая (f) системы Рай-
монда
palo (m) sistema Ray-
mond
palo (m) sistema Ray-
mond

- 4 Betonpfahl (m)
concrete pile
pieu (m) en béton



бетонная свая (f)
palo (m) di calce-
struzzo
pilote (m) de hormigón

- nach unten sich ver-
jüngender Beton-
pfahl (m)
5 concrete taper pile
pieu (m) en béton se
diminuant vers le
sabot



суженная книзу бе-
тонная свая (f)
palo (m) in calce-
struzzo assottiglian-
dosi verso la punta
palo (m) en hormigón
apuntandose

- 6 Eisenbetonpfahl (m)
reinforced concrete
pile
pieu (m) en béton
armé



жельзобетонная свая
(f)
palo (m) in cemento
armato
pilote (m) de hormigón
armado

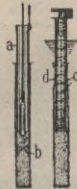
amerikanischer Eisen-
betonpfahl (m)
American pile in rein-
forced concrete
pieu (m) en béton armé
système américain

американская желѣ-
зобетонная свая (f)
palo (m) in cemento
armato all'ameri-
cana 1
palo (m) de hormigón
armado, sistema
americano



Simplex-Pfahl (m)
simplex pile
pieu (m) simplex

свая (f) симплексъ
palo (m) simplex 2
pilote (m) simplex



Triebröhre (f)
drive tube
tube (m) que l'on en-
fonce

обсадная или забив-
ная труба (f) 3
tubo (m) perforatore
tubo (m) entrante

Alligatorspitze (f)
alligator point
pointe (f) alligator,
queue (f) de croco-
dile

башмакъ (m) „алли-
гаторъ“ 4
punta (f) alligatore
punta (f) de aligator

Eisenbewehrung (f)
iron mountings (pl)
armature (f) métal-
lique ou en fer

желѣзное крѣпление
(n) 5
armatura (f) in ferro
armadura (f) metálica

Ringbewehrung (f)
strengthening by rings
armature (f) par
anneaux

кольцевое крѣпление
(n) 6
cerchiatura (f), rin-
forzo (m) ad anelli
armadura (f) de anillo

Verschnürung (f) der
Eisenbetonpfähle
tying the concrete piles
with iron wire
ligature (f) des pieux
en béton armé en fil
métallique

перевязка (f) желѣ-
зобетонныхъ свай
канатами 7
attorcigliatura (f) dei
pali in cemento ar-
mato con filo me-
tallico
ligadura (f) de los palos
en hormigón armado
con alambre de
hierro

den Pfahl einrammen
to drive the pile
enfoncez le pieu

заби-ть [-вать] сваю
копромъ 8
infiggere il palo
hincar el pilote

Rammplan (m)
plan of piles, piling
plan
plan (m) de battage

планъ (m) размѣще-
нія или распреде-
ленія свай 9
pianta (m) della pala-
fitta
plano (m) del pilotaje



1 Spitzpfahl (m)
pointed pile
pieu (m) pointu *ou* à
pointe

2 Stahlkegel (m)
steel cone
cône (m) en acier

3 Schlag (m)
blow
coup (m)

4 Hitze (f)
tally of blows, series
of strokes
volée (f), série (f) de
coups

5 Richtpfahl (m)
guiding pile
pieu (m) de direction

6 Pfahlverankerung (f)
pile strutting
ancrage (m) de pieu

7 Scheibenpfahl (m)
disc pile
pieu (m) à disque

8 Schraubenpfahl (m)
screw pile
pieu (m) à vis *ou* heli-
coïdal

9 Schraubenschuh (m)
screw pile shoe
sabot (m) de pieu heli-
coïdal *ou* à vis

10 Verschraubung (f) in
Muffen
screw attachment by
sockets
joint (m) à vis et man-
chon, vissage (m)
dans des manchons

заострённая свая (f)
palo (m) a punta
[acuta]
pilote (m) puntiagudo

стальной конусъ (m)
punta (f) conica in ac-
ciaio
punta (f) cónica de
acero

ударъ (m)
colpo (m)
golpe (m)

залогъ (m); залогa (f)
volata (f), serie (f) di
colpi
tanda (f) ó serie (f)
de golpes

направляющая свая
(f)
montante (m) di dire-
zione
montante (m) de di-
rección

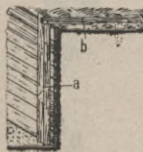
крѣпление (n) свай
ancoraggio (m) del
palo
anclaje (m) del pilote

дисковая свая (f)
palo (m) a disco
pilote (m) de disco

винтовая свая (f);
свая съ винтовымъ
башмакомъ
palo (m) a vite
pilote (m) de hélice

винтовой башмакъ
(m)
puntazza (f) a vite
zapata (f) de hélice

укрѣпление (n) болта-
ми въ муфтахъ
avvitamento (m) a ma-
nicotto, collega-
mento (m) a vite con
manicotti
empalme (m) por man-
guitos roscados



a

b



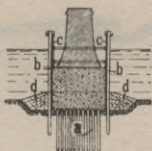
Hohlpfahl (m)
hollow pile
pieu (m) creux



полая свая (f)
palo (m) cavo
pilote (m) hueco

1

tiefer Pfahlrost (m)
deep level foundation
grill
grillage (m) profond en
pieux



глубокий ростверкъ
(m) на сваяхъ
palafitta (f) di fonda-
zione profonda 2
pilotaie (m) á flor de
tierra

Rostpfahl (m)
grill foundation pile
pieu (m) de grillage
[de fondation]

a

свая (f) подъ фунда-
ментомъ сооруже-
ния 3
palo (m) di griglia
pilote (m) de pilotaie

Pfahlwand (f)
piling
cloison (f) en pieux,
palée (f)

b

свайная стѣна (f); пе-
регородка (f) изъ
свай
paratia (f), palata (f), 4
parete (f) di pali
pared (f) de pilotes ó
de palos

Segeltuch (n)
canvas
toile (f) à voiles

c

парусина (f)
telone (m), tela (f) da 5
vela
lona (f)

Steinschüttung (f)
stone filling, tipped
stone rubble
empierrement (m)

d

щебѣночный слой (m)
gettata (f) di pietre ó
di massi, scogliera (f) 6
escollera (f) de pie-
dras

hochliegender Pfahl-
rost (m), hoher
Pfahlrost (m), Stel-
zenunterbau (m)
elevated pile founda-
tion
grill
grillage (m) en pieux
élevé



высокий ростверкъ
(m) на сваяхъ
palafitta (f) di fonda- 7
zione elevata
pilotaie (m) elevado

hölzerne Rostdecke (f)
timber platform of a
grillage
couverture (f) de pilo-
tis en bois



a

деревянный настиль
(m) ростверка
copertura (f) in legno 8
dello zatterone
tablero (m) de madera
del pilotaie

- 1 Rostschwelle (f), Grundschwelle (f)
grating beam
traverse (f) principale
de grillage
- 2 Zange (f), Streckbal-
ken (m)
binding piece, trans-
verse plank [of the
wooden grate]
moise (f)
- 3 den Pfahl ausziehen
to draw the pile
arracher le pieu

лежень (m)
traversa (f) dello zat-
terone
traviesa (f) del tablero

поперечина (f)
pinza (f)
crucero (m)

ВЫТА-ЩИТЬ [-скивать]
сваю
estrarre il palo
sacar ó extraer el palo

- 4 Stulp (m)
socket, sleeve
genouillère (f), rebord
(m)

обойма (f)
manicotto (m)
reborde (m)



a

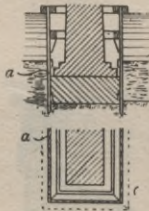
- 5 Senkbrunnengründung
(f)
sunk well foundation
fondation (f) sur des
puits foncés

основание (п) на
опускных колод-
цахъ
fondazione (f) a pozzi
affondati
fundación (f) sobre po-
zos de hinca



- 6 hölzerner Senkbrunnen
(m)
timber sunk well
puits (m) foncé en bois

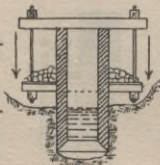
деревянный опускаю-
щий колодезь (m) или
колодезь (m)
pozzo (m) in legno af-
fondato
pozo (m) de hinca de
madera



a

- 7 gemauerter Senkbrun-
nen (m)
sunk well in ma-
sonry
puits (m) foncé en ma-
çonnerie

каменный опускаю-
щий колодезь (m);
опускаю-
щий колодезь
(m) изъ каменной
кладки
pozzo (m) affondato
murato
pozo (m) de hinca en
mampostería



Brunnenkranz (m),
Brunnenschlinge (f)
shell of well
couronne (f) ou cercle
(m) de puits



кольцо (n) или рама
(f) колодца
anello (m) o corona (f) 1
di pozzo
corona (f) del pozo



Brunnenmantel (m)
well lining
revêtement (m) de
puits

стѣнки (f pl) колодца
rivestimento (m) del 2
pozzo
envolvente (f) del pozo

eiserner Senkbrunnen
(m)
iron sunk well
puits (m) foncé en fer



жельзный опускающей
колодець (m) или
колодезь (m)
pozzo (m) affondato 3
metallico
pozo (m) metálico de
hinca

Senken (n) des Brun-
nens
sinking a shaft
fonçage (m) du puits

опускание (n) колодца
affondamento (m) o
escavo (m) del pozzo 4
hinca (f) ó profundi-
zación (f) del pozo

einen Brunnen senken
to sink a shaft
foncer un puits

опус-тить[-кать] коло-
дець
affondare un pozzo 5
hincar un pozo

Senkkasten (m),
[Caisson (m)]
caisson
caisson

кессонъ (m)
cassone (m) di immer- 6
sione
cajón (m) de hinca

Senkröhregründung
(f)
sunk shaft or sinking
cylinder foundation
fondation (f) par cuve
ou par tubage

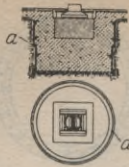


основание (n) на опу-
скныхъ трубахъ
fondazione (f) su tubo 7
fundación (f) sobre tu-
bos de hinca

hölzerne Senkröhre (f)
timber sinking cylin-
der
cuve (f) ou tubage (m)
en bois

деревянная опускающей
труба (f)
tubo (m) di fondazione 8
in legno
tubo (m) de hinca de
madera

- 1 eiserne Senkröhre (f)
iron sinking cylinder
cuve (f) ou tubage (m)
en fer

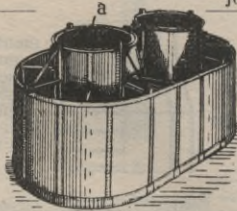


железная опускающая
труба (f)
tubo (m) di fondazione
metallico
tubo (m) de hinca de
hierro

- 2 Senkkastengründung
(f), [Caissongründung
(f)]
caisson foundation
fondation (f) par
caisson

устройство (n) осно-
ваний помощью кес-
соновъ; кессонное
основание (n)
fondazione (f) con cas-
soni
fundación (f) por ca-
jones [de hinca]

- 3 Schachtrohr (n)
shaft cylinder
cheminée (f),
puits (m)



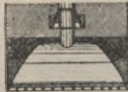
шахтная труба
(f)
camino (m) del
pozzo
tubo (m) ó chi-
menea (f) del
cajón

- 4 hölzerner Senkkasten
(m)
timber caisson
caisson (m) foncé en
bois



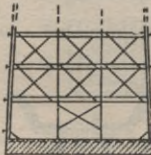
деревянный опускающий
ящик (m)
cassone (m) di immer-
sione in legno
cajón (m) de madera

- 5 brick caisson
caisson (m) foncé en
maçonnerie



кессонъ (m) изъ кир-
пичной кладки
cassone (m) di immer-
sione in muratura
cajón (m) [de hinca] de
mampostería

- 6 eiserner Senkkasten
(m)
iron caisson
caisson (m) foncé en
fer



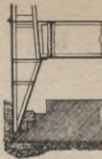
железный опускающий
ящик (m)
cassone (m) di immer-
sione metallico
cajón (m) de hierro

- 7 Senkkasten (m) aus
Eisenbeton
reinforced concrete
caisson
caisson (m) foncé en
béton armé



опускающий ящик (m)
изъ железобетона;
железобетонный
опускающий ящик
cassone (m) di immer-
sione in cemento ar-
mato
cajón (m) de hormigón
armado

Schneide (f) des Senk-
kastens
cutting edge of cais-
son
couteau (m) du cais-
son



острие (n) или лезвие
(n) кессона
tagliente (m) del cas-
sone
cuchillo (m) ó filo (m)
del cajón

1

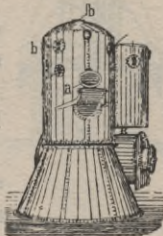
Druckluftgründung (f)
foundation work with
compressed air
fondation (f) à l'air
comprimé



устройство (n) осно-
ваний съ примѣне-
ніемъ сжатого воз-
духа; основаніе на
сжатомъ воздухѣ
fondazione (f) ad aria
compressa
fundación (f) por aire
comprimido

2

Druckluftschleuse (f)
pressed air lock
écluse (f) à air com-
primé



[воздушный] шлюзъ
(m) для сжатого
воздуха
camera (f) di equilibrio
o chiusa (f) ad aria
compressa
esclusa (f) de aire
comprimido

3

Klappe (f)
flap valve
clapet (m)

a

заслонка (f)
valvola (f)
válvula (f)

4

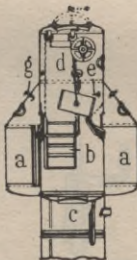
Lichteinlaß (m)
window
trou (m) de jour, lan-
terne (f)

b

фонарь (m)
finestrella (f)
ventanilla (f)

5

Luftschleuse (f)
air lock
écluse (f) ou sas (m)
à air



воздушный шлюзъ
(m)
camera (f) di equili-
brio, chiusa (f) ad
aria
esclusa (f) de aire

6

Materialraum (m)
chamber for material
espace (m) réservé aux
matériaux, sas (m)
à matériaux

a

складъ (m) материалу
camera (f) del mate-
riale
cámara (f) para mate-
rial

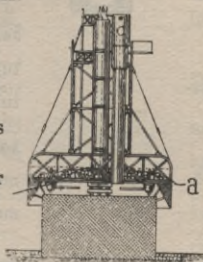
7

<p>Einsteigtür (f) 1 entrance door porte (f) d'entrée</p>	b	<p>дверь (f), ведущая къ спуску sportello (m) d'ingres- so puerta (f) de acceso</p>
<p>Schachtrohrklappe (f) 2 air cylinder valve clapet (m) de la che- minée</p>		c
<p>Fördereinrichtung (f) 3 hoisting device installation (f) d'ex- traction, organes (m pl) d'éclusage</p>	d	
<p>Hahn (m) zum Ein- schleusen, Ein- schleushahn (m). 4 air cock on the en- trance sluice robinet (m) d'éclusage d'entrée</p>		e
<p>Hahn (m) zum Aus- schleusen, Aus- schleushahn (m) 5 air cock on the exit sluice robinet (m) de dés- éclusage ou d'éclu- sage de sortie</p>	g	
<p>den eisernen Senk- kasten statisch be- rechnen 6 to determine statically the iron caisson déterminer statique- ment la caisson en fer</p>		
<p>Seitendruck (m) [oder Horizontaldruck (m)] des Wassers 7 lateral water pressure pression (f) latérale de l'eau</p>		<p>боковое или горизон- тальное давление (n) воды pressione (f) laterale dell'acqua presión (f) lateral del agua</p>
<p>Seitendruck (m) [oder Horizontaldruck (m)] des Bodens 8 lateral pressure of earth pression (f) latérale de la terre ou des terres</p>		<p>боковое или горизон- тальное давление (n) земли pressione (f) laterale del terreno presión (f) lateral de las tierras</p>
<p>Luftdruck (m) 9 air pressure pression (f) de l'air</p>		<p>давление (n) воздуха pressione (f) dell'aria presión (f) del aire</p>

äußerer Überdruck (m)
external excess pressure
surpression (f) extérieure, excès (m) de pression extérieure

innerer Überdruck (m)
internal excess pressure
surpression (f) intérieure, excès (m) de pression intérieure

Taucherglockengründung (f)
foundation by means of diving bells
fondation (f) par cloche à plongeur



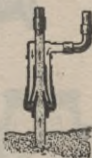
Ballast (m) aus Mauerwerk
masonry [used as] ballast
surcharge (f) en maçonnerie

Luftpumpe (f)
air pump
pompe (f) à air

Luftleitung (f)
air conduit or pipe or piping or duct
conduite (f) ou canalisation (f) d'air

Druckwassersaugstrahlpumpe (f),
Druckwasserejektor (m)
hydraulic ejector
éjecteur (m) hydraulique

Strahlpumpe (f)
jet pump
pompe (f) à jet



избытокъ (m) внѣшняго давленія
eccesso (m) di pressione esterna, sovrappressione (f) esterna
sobrepresión (f) exterior

избытокъ (m) внутренняго давленія
sovrappressione (f) interna
sobrepresión (f) interior

устройство (n) основаній при помощи водолазнаго колокола
fondazione (f) con cassoni galleggianti a palombaro
fundación (f) con campana de buzo

каменный балластъ (m); балластъ изъ каменной кладки
zavorra (f) di muratura
lastre (m) de mampostería

воздушный насосъ (m); воздушный прессъ (m)
pompa (f) d'aria
bomba (f) de aire

воздухопроводъ (m)
conduttura (f) o condotta (f) d'aria
tubería (f) ó canalización (f) de aire

гидравлическій эжекторъ (m)
eiettore (m) ad acqua compressa
ejector (m) á presión hidráulica

струйный насосъ (m)
pompa (f) a getto
bomba (f) de chorro

- Gummipackung (f)
[india] rubber packing
1 garniture (f) ou cal-
feutrement (m) en
caoutchouc

- Gefriergründung (f)
foundation by means
2 of freezing
fondation (f) par con-
gélation

- Gefrierrohr (n)
3 freezing pipe
tube (m) de congéla-
tion

- Kältemaschine (f)
4 refrigerating machine
machine (f) frigorifi-
que

- Steinkistenbau (m),
Gründung (f) auf
Steinkisten
5 foundation by timber
casing (for stone
filling)
fondation (f) par en-
caissement ou par
ballast encoffré

- Steinkiste (f)
6 timber casing (for
stone filling)
encaissement (m), bal-
last (m) encoffré

- Ufermauer (f), Kai-
7 mauer (f), [Quai-
mauer (f)]
quay wall
mur (m) de quai

- Wellenbrecher (m)
8 breakwater
brise-lames (m)

резиновое уплотнение
(n)
guarnizione (f) di
gomma
empaquetadura (f) de
goma

устройство (n) осно-
ваний заморажива-
нием
fondazione (f) per con-
gelamento
fundación (f) por con-
gelación

замораживающая
труба (f)
tubo (m) di congela-
mento
tubo (m) congelador
ó de congelación

холодильная машина
(f)
macchina (f) frigori-
fica
máquina (f) frigorífica

устройство (n) камен-
ных ящиков
fondazione (m) con
cassoni ripieni di
pietre
fundación (f) con ca-
jones de piedras

каменный ящик (m)
cassone (m) ripieno di
pietre
cajón (m) de piedras

набережная стѣнка (f)
muro (m) di sponda,
muraglione (m) lun-
go la riva
muro (m) de muelle

волноломъ (m)
frangionde (m), rompi-
onde (m)
rompeolas (m)



Versteinerungsgründung (f)
foundation by means
of injecting cement
fondazione (f) par injection [de ciment]



окаменѣлое основание (n); устройство (n) окаменѣлаго основания
fondazione (f) con iniezione [di cemento]
fundación (f) por inyección

dünnflüssigen Zement einspritzen
to inject a spray of cement grouts
injecter du ciment liquide ou un coulis de ciment

a

впрыскивать жидкий цемент
iniettare cemento fluido
inyectar cemento líquido

Gründung (f) mittels Dynamit
foundation with the aid of dynamite
fondation (f) au moyen de la dynamite

устройство (n) основания посредством динамита
fondazione (f) con dinamite
fundación (f) por medio de dinamita

Dynamitpatrone (f)
dynamite cartridge
cartouche (f) de dynamite

динамитный патронъ (m)
cartuccia (f) di dynamite
cartucho (m) de dinamita

Sprengung (f)
blasting
abattage (m) à la mine

взрывание (n)
abbattimento (m)
voaduga (f)

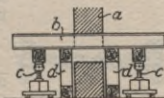
absprengen (v a)
to blast (v a) away
faire sauter (v a)

отдѣл-ить [-ять] камни отъ горной породы при помощи взрывныхъ или порохоустрѣльных работъ
far saltare (v a)
hacer saltar (v a) ó volar



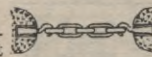
den zu schwachen Unterbau des Bauwerks verstärken
to reinforce the foundation of the construction found to be too weak
renforcer la fondation trop faible de la construction

укрѣп-ить [-лять] слишкомъ слабый фундаментъ сооружения
rinforzare le fondamenta troppo deboli della costruzione
reforzar la fundación demasiado débil de la construcción

Unterfangen (n) von Gebäuden
underpinning buildings
reprise (f) en sous-œuvre de construction



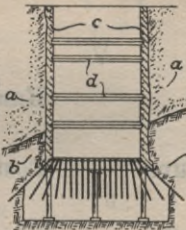
подведение (n) фундаментовъ подъ зданія
sottomurazione (f) di edifici
socalzado (m) ó apeo (m) de edificios

1 unterfangene Mauer (f) underpinned wall mur (m) repris en sous-œuvre	a	подведённая камен- ная кладка (f) muro (m) sottomurato, parete (f) sotto- murata muro (m) socalizado
2 eiserner Träger (m) iron or steel girder poutrelle (f) en fer	b	железная балка (f) trave (f) di ferro vigüeta (f) de hierro
3 Schraube (f) screw vis (f)	c	болт (m) vite (f) tornillo (m)
4 Stempel (m), Steife (f) prop, stay étaçon (m), étai (m)	d	шпатель (m) puntello (m) estaca (f)
5 Auskolkung (f), Unter- spülung (f) scouring, under- washing déchaussement (m), af- fouillement (m)		ПОДМЫВЪ (m) scalzamento (m) ó cor- rosione (f) del fon- do, escavamento (m) socavado (m)
6 gegen Unterspülung schützen (v a) to protect (v a) against underwashing or the scouring action of water proteger (v a) contre l'affouillement	a	предохран-ить [-ять] от подмыва proteggere (v a) contro la corrosione del fondo proteger (v a) contra la socavación
7 Stempackung (f), Steinbettung (f) stone bedding or pack- ing, rubble filling plate-forme (f) en pierres, lit (m) de cailloux, perré (m), enrochement (m)	b	щебёночная постель (f) gettata (f) o platea (f) o letto (f) di ciottoli sentado (m) de piedras
8 Senkfaschine (f) fascine to be sunk fascine (f) foncée, fascinage (m) foncé		погружённая или грузовая фашина (f) fascina (f) da affon- dare fagina (f) sumergida
9 Sinkstückmatratze (f) mattress to be sunk matelas (m) de fasci- nage ou d'enroche- ment		фашинная постель (f); фашинный тюфякъ (m) gettata (f) di fascine o di massi colchón (m) de fagina
10 Kettensteinwurf (m) chained [breakwater] blocks (pl) chaîne (f) d'enroche- ment, enrochement (m) en pierres re- liées par des chaînes		накидные камни (m pl), соединённые другъ съ другомъ цѣпями conci (m pl) incatenati piedras (f pl) en- cadenadas

Steindamm (m)
stone dam
digue (f) en pierre

каменная [береговая]
дамба (f)
diga (f) in pietra
dique (m) de piedra

Gründung (f) mittels
Schachtabteufung
foundation by pit or
shaft sinking
fondation (f) par
fonçage de puits



устройство (n)
основания путём
углубления шахты
fondazione (f) medi-
ante escavo di
pozzi
fundación (f) por ex-
cavación de pozos

aufgeschütteter Boden
(m)
filled-up ground
remblai (m)

a

насыпной грунт (m)
terreno (m) in riporto
o in rilevato o in
ripiena

gewachsener Boden
(m)
natural ground
terrain (m) naturel

b

terreno (m) de relleno
материк (m)
terreno (m) vergine,
piano (m) di cam-
pagna
terreno (m) natural

den aufgeschütteten
Boden bis zum ge-
wachsenen Boden
durchteufen
to dig through the fil-
led-up ground down
to the natural
ground
descendre la fouille en
remblais jusqu'au
terrain naturel

прорыть насыпной
грунт до материка
scavare il materiale del
riporto fino al ter-
reno vergine
cavar el material de
relleno hasta el te-
rreno natural

Eisenbeton (m)
reinforced concrete
béton (m) armé

c

железобетонъ (m)
cemento (m) armato
hormigón (m) armado

Verspreizung (f)
propping
étré sillonnement (m)

d

крѣпление (n)
sbadacchiatura (f)
acodalamiento (m)

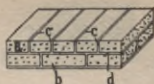
V.

	Steinbau (m)	Каменные соору- жения (n pl)
1	Stone Structure	Costruzione (f) in pietra
	Construction (f) en pierre	Construcción (f) de piedra

1.

	Konstruktions- einzelheiten	Конструктивные детали (f pl)
2	Constructive Details (pl)	Particolari (m pl) di costruzione
	Détails (m pl) constructifs	Detalles (m pl) de construcción
	a) Mauerwerk (n) Masonry	Каменная кладка
3	[Ouvrage (m) en] Maçonnerie (f)	Muratura (f)
	das Mauerwerk her- stellen	произ-вести [-водить] каменную кладку
4	to build in masonry faire la maçonnerie	costruire la muratura construir la mamposteria
	Baustein (m) building stone	камень для построекъ; строительный камень (m)
5	pierre (f) de construc- tion ou à bâtir	pietra (f) da costru- zione piedra (f) de construc- ción
	Maurer (m) bricklayer	каменщикъ (m) muratore (m)
6	maçon (m)	albañil (m)

Schicht (f), Mauer-
schicht (f)
course
assise (f)



a, b

рядъ (m)
strato (m)
hilada (f)

1

Stoßfuge (f)
vertical joint
joint (m) montant

c

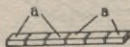
вертикальный шовъ
(m)
giunto (m) o commes- 2
sura (f) verticale
junta (f) vertical

Lagerfuge (f)
bed joint
joint (m) horizontal
ou d'assise

d

горизонтальный или
постельный шовъ
(m)
giunto (m) orizzontale 3
o di posa
junta (f) horizontal o
de asiento

Läufer (m)
stretcher
pierre (f) placée en
parement, panne-
resse (f)



a

логъ (m); ложокъ (m)
pietra (f) posta a
fascia o messa per 4
lungo
soga (f)

Läuferschicht (f)
course of stretchers
assise (f) de panne-
resse

ложковый рядъ (f)
strato (m) corrente,
corso (m) di pietre 5
messe per lungo
hilada (f) en sogá

Binder (m), Strecker
(m)
header
boutisse (f)



a

тычокъ (m)
pietra (f) di punta o 6
messa alla larga
tizón (m)

Binderschicht (f),
Streckerschicht (f)
course of headers
assise (f) de boutisse
ou par boutisse

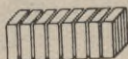
тычковый рядъ (m)
corso (m) di pietre 7
messe alla larga o di
punta
hilada (f) atizonada o
en tizón

Binderkopf (m)
head
tête (f) de boutisse

b

переднее [заднее]
лицо (n)
testa (f) 8
cara (f) del tizón

Kopfschicht (f)
brick-on-end or
upright course
assise (f) par tête ou
de bout



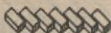
рядъ (m) кирпича,
поставленного на
лицо 9
corso (m) di testa
hilada de testa

Rollschicht (f)
brick-on-edge course
assise (f) de champ,
rang de pierres (m)
posées verticale-
ment



рядъ (m) кирпича, по-
ложенного на ре-
бро; рядъ верти-
кальных тычковъ 10
corso (m) a coltellata
hilada (f) [de ladrillos
puestos] de canto

1 Stromschicht (f)
course of diagonal or
raking bricks
assise (f) en épi



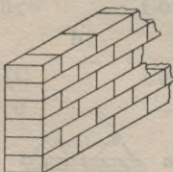
ёлочный или шлюзовый ряд (m); рядъ въ ёлку
corso (m) obliquo
hilada (f) [de ladrillos] en espiga

2 verschränkte Stoßfuge (f)
joggled butt joint
joint (m) embolté ou en crémaillère



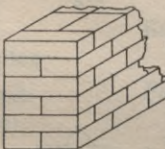
сплоченный стыковый шовъ (m)
giunto (m) sfalsato o alternato
junta (f) contrapeada ó al tresbolillo

3 1/2 Stein starke Mauer (f)
wall half a brick thick
mur (m) de l'épaisseur d'une demie brique



стѣна (f) [толщиною] въ полъ кирпича
muro (m) di una testa
muro (m) de espesor de medio ladrillo

4 1 Stein starke Mauer (f)
one brick wall
mur (f) [de l'épaisseur] d'une brique



стѣна (f) [толщиною] въ одинъ кирпичъ
muro (m) di due teste
muro (m) de espesor de un ladrillo

5 Verband (m)
bond
appareil (m) [de maçonnerie], liaison (f)



перевязка (f)
assestamento (m), disposizione (f), apparecchio (m), fasciatura (f)
trabazón (f), aparejo (m)

6 Steinverband (m)
stone bond
appareil (m) de pierres

каменная перевязка (f)
assestamento (f) delle pietre
aparejo (m) ó trabazón (f) de piedras

7 Mörtelverband (m)
mortar bond
appareil (m) avec mortier

перевязка (f) на растворѣ
assestamento (m) con malta
trabazón (f) de mortero

8 mechanischer Verband (m)
mechanical bond
appareil (m) [de pierres] mécanique

механическая перевязка (f)
assestamento (m) meccanico
trabazón (f) mecánica

Blockverband (m)
[old] English bond
appareil (m) [de ma-
çonnerie] anglais
simple



обыкновенная пере-
вязка (f)
assestamento (m) in-
glese normale 1
aparejo (m) ó trabazón
(f) normal

Kreuzverband (m)
English cross bond
appareil (m) anglais
croisé



крестовая перевязка
(f)
assestamento (m) a 2
rombi ó incrociato
trabazón (f) cruzada

Binderverband (m).
Streckerverband (m)
header bond
appareil (m) par bou-
tisse



тычковая перевязка
(f)
assestamento (m) a si-
stema pratico ó a 3
corso posto di testa
trabazón (f) en tizón

polnischer oder goti-
scher Verband (m)
double Flemish bond
appareil (m) polonais



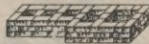
польская или готиче-
ская перевязка (f);
перевязка верстою 4
assestamento (m) go-
tico ó polacco
trabazón (f) polaca

holländischer Verband
(m)
Dutch bond
appareil (m) hollan-
dais



голландская пере-
вязка (f)
assestamento (m) olan- 5
dese
trabazón (f) holandesa

Schornsteinverband
(m)
chimney bond
appareil (m) de chemi-
née



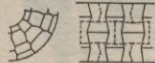
трубная перевязка (f)
assestamento (m) per 6
camini
trabazón (f) de chime-
nea

Stromverband (m),
Festungsverband
(m)
raking or herringbone
or diagonal or ob-
lique bond
appareil (m) en épi



шлюзовая или ёлоч-
ная перевязка (f);
крѣпостная пере-
вязка 7
assestamento (m) dia-
gonale per muri di
forte spessore
trabazón (f) en espiga

Vieleckverband (m),
[Polygonverband (m)]
polygonal bond
appareil (m) polygonal



многоугольная пере-
вязка (f)
assestamento (m) poli-
gonale ó ad opera 8
incerta, opera (f) in-
certa
trabazón (f) poligonal

englischer Verband
(m)
modified English bond
appareil (m) anglais



английская трубная
перевязка (f); пере-
вязка поперемен-
ными рядами 9
assestamento (m) in-
glese
trabazón (f) inglesa

1
Zierverband (m), [figu-
rierter oder dekora-
tiver Verband (m)]
decorative bond
appareil (m) décoratif
ou avec décoration



фигурная или узор-
ная перевязка (f)
asestamento (m) de-
corativo
trabazón (f) de adorno

2
Pfeilerverband (m)
pier bond
appareil (m) de pilier
ou de pile



перевязка (f) стол-
бовъ
asestamento (m) per
pilastrî
trabazón (f) de pilares

3
rechteckiger Pfeiler
(m)
rectangular pier
pilier (m) rectangu-
laire ou à angles
droits

a

прямоугольный
столбъ (m)
pilastro (m) rettango-
lare
pilar (m) rectangular

4
quadratischer Pfeiler
(m)
square pier
pilier (m) carré



квадратный столбъ
(m)
pilastro (m) quadrato
pilar (m) cuadrado

5
gruppiertter Pfeiler (m)
reinforced pier
pile (f) à redans ou à
redents



столбъ (m) съ фигур-
нымъ планомъ
pilastro (m) composto
pilar (m) compuesto

6
achteckiger Pfeiler (m)
octagonal pier
pilier (m) octogonal



восьмиугольный
столбъ (m)
pilastro (m) ottago-
nale
pilar (m) octagonal

7
kreisrunder Pfeiler (m)
circular pier
pilier (m) circulaire



круглый столбъ (m);
колонна (f)
pilastro (m) circolare
pilar (m) circular



Pfeilervorlage (f)
 buttress of pier, pi-
 laster strip
 ressaut (m) de pilier,
 dossier (m)

a b

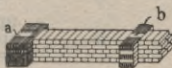
выступ (m) столба
 risalto (m) del pilastro 1
 refuerzo (m) de pilar

Torpfleiler (m,
 door pier
 pilier (m) de porte,
 pile (f) de portail



верев (f); воротный
 столб (m)
 stipite (m) della porta 2
 pilar (m) de puerta,
 jamba (f)

Endpfeiler (m)
 end pier
 pilier (m) ou pile (f)
 extrême



крайний столб (m);
 шлястр (m)
 pilastro (m) d'es-
 tremità 3
 pilar (m) extremo

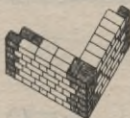
a

Zwischenpfeiler (m)
 intermediate pier
 pilier (m) ou pile (f)
 intermédiaire

b

промежуточный
 столб (m)
 pilastro (m) intermedio 4
 pilar (m) intermedio

rechtwinklige Mauer-
 ecke (f)
 square quoin of wall
 angle (m) de mur rec-
 tanguilaire



сопряжение (n) стѣны
 подь прямымъ уг-
 ломъ; прямой уголъ
 (m) стѣны 5
 spigolo (m) di muro
 rettangolare
 esquina (f) recta del
 muro

spitzwinklige Mauer-
 ecke (f)
 squint quoin of wall
 angle (m) de mur aigu



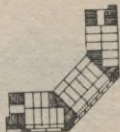
сопряжение (n) стѣны
 подь острымъ уг-
 ломъ; острый уголъ
 (m) стѣны 6
 spigolo (m) di muro
 acuto
 esquina (f) aguda del
 muro

stumpfwinklige Mauer-
 ecke (f)
 birdsmouth or obtuse
 quoin of wall
 angle (m) de mur obtus



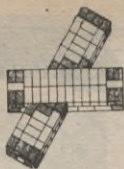
сопряжение (n) стѣны
 подь тупымъ уг-
 ломъ; тупой уголъ
 (m) стѣны 7
 spigolo (m) di muro
 ottuso
 esquina (f) obtusa del
 muro

gebrochene rechtwink-
 lige Ecke (f), [ku-
 pierte Ecke (f)]
 bay quoin
 pan (m) ou angle (m)
 rectanguilaire coupé



ломаный или приту-
 пленный прямой
 уголъ (m); сръзан-
 ный уголъ 8
 spigolo (m) smussato
 esquina (f) rectangular
 chaflanada, chaflan
 (m)

- schiefwinklige Durchdringung (f) von Mauern
 1 skew penetration of walls
 pénétration (f) oblique des murs



- пересѣчение (n) стѣнъ подѣ косымъ угломъ
 penetrazione (f) obliqua di muri
 penetración (f) oblicua de muros

- geböschte Mauer (f) sloping wall
 2 mur (m) rampant ou taluté ou en talus



- откосная стѣна (f) muro (m) a scarpa
 muro (m) en talud

- Mauerkante (f) edge of wall
 3 arête (m) ou crête (f) de mur

a

b

- край (m) стѣны spigolo (m) del muro
 arista (f) del muro

- Mauerfuge (f) wall joint
 4 joint (m) de mur

c

- шовъ (m) кладки giunto (m) o commesura (f) del muro
 junta (f) del muro

- Mörtelmauerwerk (n) mortar walling
 5 ouvrage (m) ou maçonnerie (f) avec mortier

- кладка (f) на растворѣ
 muratura (f) con malta
 mampostería (f) ó fábrica (f) de mortero

- Trockenmauerwerk (n)
 6 dry masonry maçonnerie (f) à sec



- произведѣнная на сухо или безъ раствора каменная кладка (f)
 muratura (f) a secco
 mampostería (f) en seco

- die Fugen (f pl) mit Steinsplittern verzwicken
 to fill up or to clip the joints (pl) with chips
 7 garnir ou caler les joints (m pl) de petits débris ou éclats de pierre ou d'écailles

a

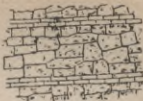
- защѣбенить шовъ или заполнить щель каменными осколками
 mettere delle scaglie nei giunti (m pl)
 rellenar las juntas (f pl) con cascós de piedra

- Mauerwerk (n) aus natürlichen Steinen
 8 natural stone masonry ouvrage (m) ou maçonnerie (f) en pierres naturelles



- кладка (f) изъ естественнаго камня
 muratura (f) di pietre naturali
 mampostería (f) de piedras naturales

Bruchsteinmauerwerk
(n)
rubble masonry
maçonnerie (f) ou ou-
vrage (m) en pierres
de carrière



бутовая кладка (f)
muratura (f) in pietre
di cava 1
mampostería (f) de
pedras de cantera

Bruchsteinbau (m)
rubble structure
construction (f) en
pierres de carrière

сооружение (n) изъ
бутовой кладки
costruzione (f) con
pietre di cava 2
construcción (f) de
pedras de cantera

Bruchsteinmauerwerk
(n) auszwicken
to clip the joints (pl)
of rubble masonry
caler les joints (m pl)
de l'ouvrage en
pierres de carrière
par des éclats de
pierre

защепенить кладку
изъ бутовой плиты
rinzappare i vani (m pl)
della muratura in
pietre di cava con
delle scaglie 3
rellenar las juntas
(f pl) de la mampos-
tería de pedras de
cantera con cascós
de piedra

Zyklopenmauerwerk
(n)
cyclopic wall
ouvrage (m) en pierres
colossales sèches, ou-
vrage (m) cyclopéen



циклопическая стѣна
(f)
muratura (f) ciclopica 4
mampostería (f) cicló-
pea

Vieleckmauerwerk (n),
— [Polygonmauerwerk
(n)]
random rubble ma-
sonry
ouvrage (m) polygonal



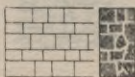
циклопическая или
циклопская или мо-
заичная кладка (f)
muratura (f) a strut-
tura poligonale 5
mampostería (f) poli-
gonal

Kopfmauerwerk (n)
stone-faced rubble
masonry
ouvrage (m) de tête



кладка (f) съ при-
колною или съ
притѣскою лица
muratura (f) a faccia 6
vista
mampostería (f) de
cabeza

Werksteinmauerwerk
(n), Quadermauer-
werk (n)
regular coursed ashlar
work
ouvrage (m) en pierres
de taille



кладка (f) изъ штуч-
наго камня
muratura (f) in pietra
da taglio 7
mampostería (f) de
sillares ó de pedras
labradas

Versetzen (n) des
Werksteines
laying an ashlar
pose (f) ou appareillage
(m) de la pierre de
taille



перемѣщение (n) тѣсо-
ваго камня
posa (f) della pietra 8
da taglio
colocación (f) del
sillar

- den Werkstein ver-
setzen
1 to lay the ashlar
poser *ou* appareiller la
pierre de taille
-
- Zinkplättchen (n-pl)
(Bleiplättchen)
unterlegen
2 to place plates (pl) of
zinc (lead) under-
neath
insérer des plaques (f pl)
de zinc (de plomb)
-
- mit Zement vergießen
(v a)
3 to grout (v a) or to fill
(v a) in with cement
couler (v a) [les joints]
de ciment
-
- steinerner Dübel (m)
oder Dobel (m) oder
Dollen (m)
4 stone dowel
goujon (m) *ou* fenton
(m) en pierre
-
- Gabelanker (m)
forked tie
5 harpon (m), ancre (f)
à fourchette
-
- Werksteinverblendung
(f)
6 ashlar facing
revêtement (m) *ou*
parement (m) en
pierre de taille
-
- Bachwackenmauer-
werk (n)
7 masonry from river
boulders
maçonnerie (f) en ga-
lets
-
- fischgrätenartig ge-
stelltes Bachwacken-
mauerwerk (n)
8 herringbone masonry
made from river
boulders
maçonnerie (f) en galets
en forme d'arêtes de
poisson

перемѣ-стять [-щать]
тѣсовый камень
porre in opera la pietra
da taglio
colocar el sillar

подложить [подкла-
дывать] цинковыя
[оловянныя] пла-
стиночки
sottoporre piastrene
(f pl) di zinco (di
piombo)
poner pedacitos (m pl)
de cinc (de plomo)

зали-ть [-вать] цемен-
томъ
colare cemento nei
giunti
recibir (v a) con cemen-
to, enlechar (v a)

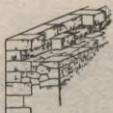
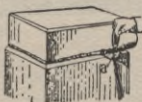
каменный закрѣплъ
(m)
tassello (m) di pietra
estaquilla (f) ó pitón
(m) de piedra

двуобушная связь (f)
concio (m) a forchetta
per ancoraggio
ancla (f) de horquilla,
arpón (m)

облицовка (f) штук-
нымъ камнемъ
rivestimento (m) in
pietra da taglio
paramento (m) de pie-
dra labrada

кладна (f) изъ ручей-
ной вакки
muratura (f) di ciottoli
fluviali
mampostería (f) de
pedernal

колосовая кладна (f)
въ ёлку изъ ручей-
ной вакки
muratura (f) di ciottoli
fluviali ordinati a
spina di pesce
mampostería (f) de
pedernales puestos
á raspa



Mauerwerk (n) aus künstlichen Steinen
masonry from artificial stones
maçonnerie (f) de pierres artificielles

Backsteinmauerwerk (n), Ziegelmauerwerk (n), Klinkermauerwerk (n)
brickwork, clinker masonry
ouvrage (m) ou maçonnerie (f) en briques [hollandaises]

rohes [oder unverputztes] Backsteinmauerwerk (n)
common or raw brickwork
maçonnerie (f) en briques brutes

verputztes Backsteinmauerwerk (n)
plastered brickwork
maçonnerie (f) en briques crépée

Backstein (m)
brick
brique (f)

Mörtel (m)
mortar
mortier (m)

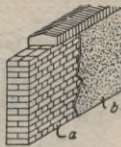
Mörtelart (f)
class of mortar
espèce (m) ou nature (f) de mortier

Kalkmörtel (m)
lime mortar
mortier (m) de chaux

Zementmörtel (m)
cement mortar
mortier (m) de ciment

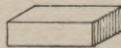
der Mörtel bindet ab
the mortar sets
le mortier fait prise

der Mörtel erhärtet
the mortar hardens
le mortier endureit



a

b



кладка (f) изъ искусственныхъ камней
muratura (f) in pietra artificiale 1
mamposteria (f) de piedras artificiales

кирпичная кладка (f)
muratura (f) di mattoni o in laterizi o di klinker 2
mamposteria (f) ó fabrica (f) de ladrillos [santos]

кирпичная кладка (f) съ раздѣлкою швовъ [нештукатуренная]
muratura (f) in mattoni rustica 3
mamposteria (f) de ladrillos en bruto

штукатуренная кирпичная кладка (f)
muratura (f) in mattoni intonacata 4
mamposteria (f) de ladrillos revestidos

обоженный или обыкновенный кирпичъ (m) 5
mattone (m)
ladrillo (m)

растворъ (m)
malta (f) 6
mortero (m)

родъ (m) раствора
tipo (m) di malta 7
clase (f) de mortero

известковый растворъ (m) 8
malta (f) di calce
mortero (m) de cal

цементный растворъ (m) 9
malta (f) di cemento
mortero (m) de cemento

растворъ (m) схватываетъ 10
la malta fa presa
el mortero fragua

растворъ (m) твердеетъ 11
la malta (f) indurisce
el mortero endurece

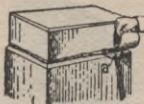
1 Mörtelbett (n),
mortar bed
couche (f) ou lit (m)
de mortier



a

постель (f) раствора
letto (m) di malta
capa (f) de mortero

2 Mörtelnest (n)
mortar nest
nid (m) pour le mortier



a

гнездо (n) для под-
ливки раствора
nido (m) per la malta
concha (f) para el
mortero

3 Mörtelfuge (f)
mortar joint
joint (m) de mortier

шовъ (m), заполнен-
ный растворомъ
giunto (m) di malta
junta (f) de mortero

4 Verfugen (n), Ausfugen
(n), Fugen (n)
pointing, jointing
jointoiment (m)

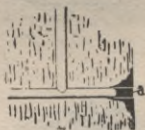


расшивка (f) или раз-
дѣлка (f) швовъ
stuccamento (m) di
giunti
rejuntado (m)

5 fugen (v a)
to point (v a), to joint
(v a)
jointoyer (v a), rejoin-
toyer (v a)

раздѣл-ать [-ывать]
швы
stuccare o riempire i
giunti (m pl)
rejuntar (v a)

6 volle Fuge (f)
flush joint
joint (m) plein



a

заполненный шовъ
(m)
giunto (m) chiuso
junta (f) llena

7 hohle oder offene Fuge
(f)
hollow or open joint
joint (m) creux ou
ouvert



a

полый или открытый
шовъ (m)
giunto (m) vuoto od
aperto
junta (f) hueca ó
abierta

8 Ziegelrohbau (m)
raw brick building
construction (f) en bri-
ques brutes

постройка (f) изъ не-
штукатуреннаго
кирпича; постройка
изъ кирпича съ раз-
дѣлкою швовъ
costruzione (f) greggia
di mattoni
construcción (f) en
bruto de ladrillo

hammerrechtes
Schichtmauerwerk
(n)
coursed rubble ma-
sonry roughly squa-
red
maçonnerie (f) en moel-
lons piqués



кладка (f) постели-
стыхъ камней подъ
скобку
muratura (f) di pietra
sbozzata 1
mampostería (f) de
pedras talladas con
el solo martilio

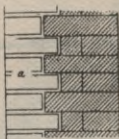
Mischmauerwerk (n),
Verblendmauerwerk
(n)
brick-lined masonry
ouvrage (m) en ma-
çonnerie de revête-
ment, maçonnerie (f)
mixte



смѣшанная или обли-
цовочная кладка
muratura (f) mista 2
mampostería (f) de
paramento

a

Hintermauerung (f)
backing
maçonnerie (f) intéri-
eure ou de remplis-
sage



забутка (f)
muratura (f) di riem-
pimento o retro-
stante 3
mampostería (f) de
relleno

Verblendung (f) des
Ziegelmauerwerks
facing of the brick-
work
revêtement (m) de la
maçonnerie de bri-
que, parement (m)
du mur en brique

a

облицовка (f) кирпич-
ной кладки; обши-
вочная кладка (f)
rivestimento (m) di
muratura laterizia 4
chapeado (m) de la
mampostería de la-
drillos

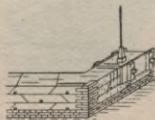
Gußmauerwerk (n)
walling cast in situ
ouvrage (m) coulé

стѣна (f) изъ литого
бетона; литая бе-
тонная кладка 5
muratura (f) colata
mampostería (f) colada

Stampfmauerwerk (n),
[Pisémauerwerk (n)]
rammed walling,
beaten cob work
ouvrage (m) en ma-
çonnerie comprimée
ou en pisé

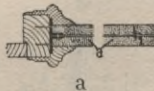
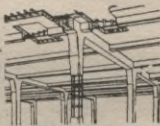
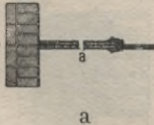
набивная кладка (f);
глинобитная или
землебитная стѣна
(f) 6
muratura (f) battuta
mampostería (f) apiso-
nada

Lehmstampfbau (m)
rammed loam con-
struction
construction (f) en ar-
gile pilonnée

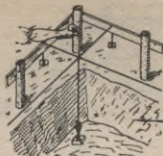


глиномятная построй-
ка (f)
costruzione (f) in ar-
gilla compressa 7
construcción (f) de
tierra apisonada

- 1 Kalksandstampfbau (m)
rammed sand concrete
or mortar work
pisé (m) en chaux et
sable
- 2 Aschenstampfbau (m),
[Cendrinbau (m)]
rammed coke breeze
construction
pisé (m) en cendre pi-
lonnée
- 3 Betonmauerwerk (n)
concrete walling
ouvrage (m) ou maçon-
nerie (f) en béton
- 4 Monierwand (f)
Monier's wall of rein-
forced concrete
paroi (f) système
Monier
- 5 Hennebiquebau (m)
Hennebique's con-
struction of ferro-
concrete
construction (f) sy-
stème Hennebique
- 6 Rabitzbau (m)
Rabitz's construction
construction (f) sy-
stème Rabitz
- 7 Rabitzwand (f)
Rabitz or wire lattice
wall
paroi (f) ou cloison (f)
système Rabitz
- 8 Mauerwerk[s]körper (m)
body of masonry
corps (m) d'ouvrage
en maçonnerie
- 9 Abgleichung (f)
planishing
dressage (m)
- 10 abwägen (v a), ab-
wiegen (v a)
to level (v a)
niveler (v a)
- песчано-известковая
набивная построй-
ка (f)
battuto (m) di sabbia
e calce
apisonado (m) de cal
y arena
- постройка (f) изъ на-
бивного пепла
costruzione (f) in ce-
nere battuta
apisonado (m) de ce-
nizas
- бетонная кладка (f)
costruzione (f) in cal-
cestruzzo
mampostería (f) de
hormigón
- постройка (f) по спо-
собу Монье; кон-
струкция (f) Монье
parete (f) sistema
Monier
pared (f) sistema
Monier
- постройка (f) по спо-
собу Геннебика;
конструкция (f) Ген-
небика
costruzione (f) sistema
Hennebique
construcción (f) siste-
ma Hennebique
- постройка (f) по спо-
собу Рабица; кон-
струкция (f) Рабица
muratura (f) Rabitz
construcción (f) siste-
ma Rabitz
- стѣнка (f) Рабица
parete (f) Rabitz
pared (f) sistema Ra-
bitz
- массивъ (m) кладки
massiccio (m) di mura-
tura
cuerpo (m) de la mam-
postería
- сглаживание (n)
spianamento (m)
igualación (f)
- опредѣл-ить[-ять] (v a)
разность высотъ
livellare (v a)
nivelar (v a)



absenkeln (v a), ab-
loten (v a)
to plumb (v a)
plomber (v a), des-
cendre une ligne
d'aplomb



устанавливать (v a)
или ставить (v a) по
отвѣсу
piombare (v a)
aplomar (v a)

1

Außenmauer (f), Um-
fassungsmauer (f)
outside or external or
containing wall
mur (m) extérieur ou
de pourtour



обводная или лицевая
стѣна; наружная
стѣна (f)
muro (f) esterno o di
perimetro
muro (m) exterior

2

Frontmauer (f)
front wall
mur (m) de façade

b

фасадная [каменная]
стѣна (f)
muro (m) frontale
muro (m) de fachada

3

Erker (m)
jutting
saillie (f)



эркеръ (m)
sporto (m)
mirador (m)

4

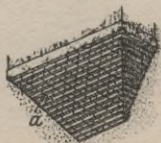
Söller (m), Balkon (m)
balcony
balcon (m)



балконъ (m)
balcone (m), poggiolo
(m)
balcón (m)

5

vorgekragtes Mauer-
werk (n)
bearing-out masonry
maçonnerie (f) en
saillie

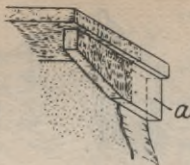


ступенчатая или зуб-
чатая кладка (f)
muratura (f) sporgente
o a sbalzo
mampostería (f) sa-
liente

6

a

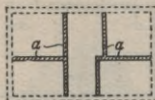
1 Kragstein (m), [steiner-
ner Kinseltr-
ger (m)]
console, stone corbel
console (f)



консольный камень
(m); каменный
консоль (m)
pietra (f) sporgente,
mensola (f) di
pietra
piedra (f) saliente

a

2 Innenmuer (f), Mittel-
muer (f)
interior or inside wall
mur (m) intérieur



внутренняя стѣна (f);
промежуточная
стѣна (f)
muro (m) interno o
intermedio
muro (m) interior ó
intermedio

a

3 Kniestockwand (f),
Drempelwand (f),
Versenkungswand
(f)
jamb wall
mur (m) de jambette



стѣна (f) полуэтажа
parete (f) del solaio
morto o di monaco
pared (f) de par de
jabalcón

4 Vorderseite (f), Stra-
benseite (f), Vorder-
front (f), StraBen-
front (f)
front [elevation], fa-
çade, street front
façade (f) antérieure
ou principale ou de
devant ou sur la rue



передний лицевой фа-
садъ (m); фасадъ
съ улицы
facciata (f) o fronte (f)
anteriore o verso
strada
frente (m) ó fachada
(f) anterior ó prin-
cipal ó á la calle

5 Hinterseite (f), Hof-
seite (f), Hinterfront
(f), Hoffront (f)
back elevation, eleva-
tion facing yard
façade (f) sur la cour



задний фасадъ (m);
фасадъ на дворъ
fronte (f) verso cortile
frente (m) ó fachada
(f) al patio

Brandmuer (f), ge-
meinschaftliche Gie-
belmuer (f),]Kom-
munmuer (f)]
fire wall, common
[gable] wall
mur (m) réfractaire ou
commun ou mitoyen,
mur (m) pignon

общая брандмауер-
ная стѣна (f); об-
щая фронтоная
или щипцевая стѣ-
на; общий фронтонъ
(m); брандмауеръ
(m)

parafuoco (m), muro
(m) comune, muro
di frontispizio
muro (m) de fuegos ó
de separación, muro
común ó de fron-
tispicio

freistehender Grenz-
giebel (m)
boundary gable
pignon (m) de limite
isolé



щипецъ (m) къ сосѣду
frontone (m) di con-
fine isolato o indi-
pendente
frontispicio (m) de
medianería libre

1

Treppengiebel (m)
stepped gable
pignon (m) en forme
d'escalier



лѣстничный фрон-
тонъ (m) или ши-
пецъ (m)
frontone (m) a gradi-
nata
frontispicio (m) con
peldaños

2

Isolierungsmauer (f)
insulating wall
mur (m) d'isolement

изолирующая стѣна
(f)
muro (m) d'isolamento
muro (m) de aislami-
ento

3

Scheidemauer (f),
Schiedmauer (f),
Schiedwand (f)
partition wall
mur (m) de séparation
ou de refend

переборка (f); перего-
родка (f)
muro (m) divisorio
pared (f) divisoria,
tabique (m)

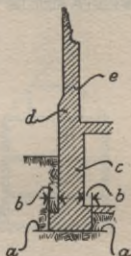
4

Treppenhausmauer (f),
Treppenmauer (f),
Wangenmauer (f)
staircase or string wall
mur (m) de cage d'es-
calier ou d'échiffre

стѣна (f), несущая
лѣстницу: стѣна-
лѣстничной клѣтки
muro (m) della scala
muro (m) de caja de
escalera ó de zanca

5

Grundmauer (f), [Fun-
damentmauer (f)]
foundation wall
mur (m) de fondation



фундаментная стѣна
(f)
muro (m) di fonda-
zione
muro (m) de fundación
ó de cimentación

6

Unterbaushole (f),
[Fundamentsohle (f)]
foundation level
fonds (m) ou socle (m)
de fondation

основание (n) фунда-
мента
base (f) di fondazione
solera (f) del cimiento

7

Grundbank (f), [Fun-
damentabsatz (m),
Bankett (n)]
footing of the foun-
dation
gradin (m) de fonda-
tion, banquette (f)

обрѣзь (m) фундамен-
та
risega (f) di fondazione
retallo (m) de la fun-
dación

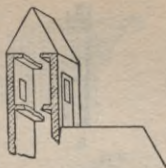
8

a

b

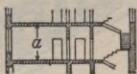
- | | | |
|---|---|--|
| 1 Kellermauer (f)
basement or cellar
wall
mur (m) de cave | c | стѣна (f) подвала или
погреба
muro (m) delle cantine
muro (m) de sótano |
| 2 Sockelmauer (f), [Plin-
thenmauer (f)]
plinth wall
mur (m) de pied ou de
socle ou de soubasse-
ment | d | цокольный обрѣзъ
(m)
muro (m) di zoccolo
muro (m) de zócalo |
| 3 Sockelmauerwerk (n)
plinth walling
maçonnerie (f) d'em-
base | | кладка (f) цоколя
muratura (f) di zoccolo
mampostería (f) con
zócalo |
| 4 aufgehende Mauer (f)
wall rising through all
the stories
mur (m) montant aux
étages | e | восходящая стѣна (f)
muro (m) d'elevazione
muro (m) continuo ver-
tical |
| 5 durchbrochene Mauer
(f)
perforated wall
mur (m) évidé ou à
jour | | ажурная кладка (f)
muro (m) traforato
muro (m) calado |
| 6 Hohlmauer (f)
hollow wall
mur (m) creux | | |
| 7 Luftschicht (f)
air space
couche (f) d'air | | полая стѣна (f)
muro (m) vuoto
muro (m) hueco |
| 8 Ankerstein (m),
Durchbinder (m)
wall tie closer, through-
stone
pierre (f) d'ancrage,
parpaing (m) | a | воздушный слой (m)
strato (m) d'aria
capa (f) de aire |
| 9 Schalldämpfung (f)
sound proofing or dea-
dening
amortissement (m) du
son ou du bruit | b | проёмный камень (m);
сквозной ложокъ
(m) или тычокъ (m)
legato (m), pietra (f)
di legatura
ladrillo (m) ancla |
| 10 Wärmehaltung (f)
heat retaining, heat
retention
conservation (f) de la
chaleur ou de la
température | | глушение (n) шума
smorzamento (m) del
rumore
amortiguación (f) del
ruido |
| 11 Kästelmauerwerk (n)
masonry in hollow
pieces
ouvrage (m) en ma-
çonnerie creuse | | сохранение (n) тепла;
изоляция (f)
isolazione (f) termica,
conservazione (f) del
calore
conservación (f) del
calor |
| | | кладка (f) по маякамъ
muratura (f) a casse
d'aria
mampostería (f) con
espacios huecos |

Turmmauer (f)
tower wall
mur (m) de tour



башенная стѣна (f)
muro (m) di torre 1
muro (m) de torre

Stockwerk (n), Stock
(m), Geschoß (n),
[Etage (f)]
floor, stor[e]y
étage (m)



этажъ (m)
piano (m) 2
piso (m)

Geschoßhöhe (f)
height between floors
hauteur (f) d'étage

a

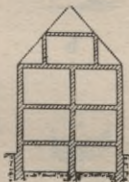
высота (f) этажа; по-
этажная высота
altezza (f) dei piani 3
altura (f) entre pisos
ó del piso

einstöckig (adj)
single floor
à un étage



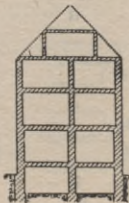
одноэтажный
ad un sol piano 4
de un solo piso

zweistöckig (adj)
two-floored (pp a. adj)
à deux étages (m pl)



двухэтажный
a due piani (m pl) 5
à dos pisos (m pl)

dreistöckig (adj)
three-floored (pp a.
adj)
à trois étages (m pl)

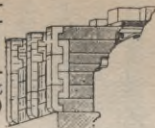


трѣхэтажный
a tre piani (m pl) 6
à tres pisos (m pl)

1 Kellergeschoß (n) basement étage (m) des caves, sous-sol (m)		подвалъ (m); подваль- ное помещеніе (n) piano (m) di cantina sótano (m)
2 Erdgeschoß (n) ground floor rez-de-chaussée (m)	a b	первый этажъ (n) pianterreno (m) planta (f) baja, piso (m) bajo
3 Obergeschoß (n) upper floor étage (m) supérieur	c	второй этажъ (n) piano (m) superiore piso (m) superior
4 Dachgeschoß (n) attic or garret floor, loft grenier (m), étage (m) des combles	d	чердакъ (m); чердач- ное помещеніе (n) soffitta (f), soppalco (m), ultimo piano (m) buhardilla (f), sota- banco (m)
5 Sockelgesims (n) pedestal or base moulding, cor- niche of the pede- stal moulure (f) d'em- base		кордонъ (m); кар- низъ (m) поколя cornice (f) dello zoccolo moldura (f) del zócalo
6 Gurtgesims (n) string course or cor- niche moulure (f) de la se- melle ou de la base, corniche (f) d'étage	a b	поясокъ (m) plinto (m), cintura (f) moldura (f) de im- posta
7 Bandgesims (n) platband moulure (f) de la face	c	наличникъ (m) [cornice (f) di] fascia (f) moldura (f) de friso
8 Hauptgesims (n) principal cornice or moulding moulure (f) supérieure, corniche (f) princi- pale	d	вѣнчающій карнизъ (m) или гзымсъ (m) или гзымсъ (m) cornicione (m) moldura (f) principal ó superior
9 Fries (m) frieze frise (f)	e	фризъ (m) fregio (m) friso (m)
10 Architrav (m) architrave architrave (f)	g	архитравъ (m); архи- травное перекрытіе (n) architrave (m) arquitrabe (m)

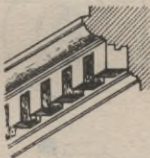


Ausladung (f) oder Auskragung (f) des Gesimses
 projection of cornice
 saillie (f) de la moulure, encorbellement (m) ou surplomb (m) de la corniche



выступъ (m) или вы-
 ность (m) гзымса;
 свѣсъ (m) гзымса
 sporgenza (f) del cor-
 nicione
 vuelo (m) de la mol-
 dura

Zahnschnitt (m)
 dentels (pl)
 dentelure (f)



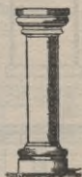
зубчатый рядъ (m)
 dentello (m)
 denticulo (m), dente-
 llón (m)

Pfeilervorlage (f),
 Lisene (f)
 buttress of pier,
 pilaster strip
 saillie (f) ou ressaut (m)
 de pilier



лизена (f); лопатка
 (f); граничащая пи-
 лястра (f)
 lesena (f), risalto (m)
 del pilastro
 refuerzo (m) de pilar

Steinsäule (f)
 stone pillar or column
 colonne (f) en pierre



каменная колонна (f)
 colonna (f) di pietra
 columna (f) de piedra

Monolith (m)
 monolith
 monolithe (m)

монолитъ (m)
 monolito (m)
 monolito (m)

Säulentrommel (f)
 pillar section, drum of
 column
 fût (m) de colonne



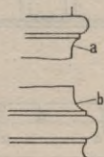
барабанъ (m) стержня
 колонны
 tronco (m) di colonna
 tambor (m) de colum-
 na

Riefelung (f), [Kanne-
 lüre] (f)
 flute, fluting
 cannelure (f)

a

ложка (f); канне-
 люра (f)
 scanalatura (f)
 estría (f)

Ablauf (m)
 throat, cavetto
 congé (m) droit ou d'en
 haut, cavet (m) droit



a

выкружка (f)
 sommoscapo (m)
 bocel (m) del capitel

- Anlauf (m)
inverted cavetto
1 congé (m) d'en bas ou
renversé, cavet (m)
renversé

b

ската (m)
imoscapo (m)
bocel (m) de la basa

- Schneckenlinie (f),
Spirale (f)
2 helix, scroll, (Jonic)
volute
volute (f)



волюта (f)
spirale (f)
voluta (f)

- Fenster (n) in Hau-
stein
3 window in work[ed]
stone
fenêtre (f) en pierre de
taille



окно (n) съ облицов-
кою тѣсаннѣмъ
камнемъ; окно.
окаймленное тѣсан-
ными камнями
finestra (f) in pietra
da taglio
ventana (f) en piedra
tallada

- einfaches Fenster (n)
4 single window
fenêtre (f) simple



простой переплѣтъ
(m); одностворное
или одностворчатое
окно (n)
finestra (f) semplice
ventana (f) sencilla

- zweitelliges Fenster(n),
Doppelfenster (n)
5 twofold window,
double-window
fenêtre (f) double



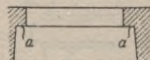
переплѣтъ (m) на два
станка; двуствор-
ное или двуствор-
чатое окно (n)
finestra (f) doppia
ventana (f) doble

- dreifaches Haustein-
fenster (n)
6 threefold window in
work[ed] stone
fenêtre (f) triple en
pierre de taille



переплѣтъ (m) на
три станка съ об-
лицовкою тѣсан-
нымъ камнемъ;
трѣхстворное или
трѣхстворчатое
окно (n), окайм-
ленное тѣсанными
камнями
finestra (f) tripla in
pietra da taglio
ventana (f) triple en
piedra tallada

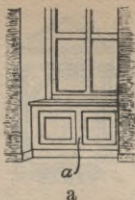
- Fensteranschlag (m)
7 window rabbet
feuillure (f) de fenêtre



выступъ (m) для ок-
на; четверть (f)
battuta (f) della fine-
stra
alféizar (m)

a

Fensterbrüstung (f)
parapet of window
appui (m) de fenêtre



подоконная стѣна (f)
parapetto (m) della
finestra
balaustrada (f) ó ante- 1
pecho (m) ó traversero
(m) inferior ó apoyo
(m) de ventana

Brüstungshöhe (f)
height of parapet
hauteur (f) d'appui ou
du parapet

высота (f) подоконной
стѣнки или под-
стѣнка
altezza (f) del para- 2
petto
altura (f) de la balaus-
trada

Brüstungsmauer (f)
parapet wall
mur (m) d'appui ou
de parapet

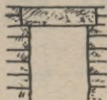
подоконная стѣнка
(f); подстѣнокъ (m)
muro (m) di parapetto 3
muro (m) de antepecho
ó de balaustrada

Fensterbankstein (m)
brick for window sill
brique (f) pour appui
de fenêtre



подоконный камень
(m)
mattoni (m) per il da- 4
vanzale
ladrillo (m) para solera
de ventana

Sturz (m) des Fensters,
Fenstersturz (m)
lintel of window, win-
dow lintel
linteau (m) de fenêtre

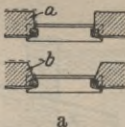


оконная перемычка
(f)
architrave (m) di fine- 5
stra
dintel (m) de ventana

Fensterleibung (f)
window flanning
embrasure (f) de fenêtre

амбразура (f)
intradosso (m) della 6
finestra
intradós (m) de ven-
tana

Fenster niche (f) mit
senkrechter Leibung
window recess with sides
at right angles
niche (f) de fenêtre
avec des cotés en
angle droit



оконная ниша (f) съ
прямоугольную
притолокою
nicchia (f) di finestra 7
con intradosso nor-
male alla parete
nicho (m) de ventana
con lados verticales

Fenster niche (f) mit
Verkleifung
window recess with
sloping walls
niche (f) de fenêtre aux
parois obliques

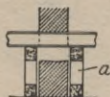
оконная ниша (f) съ
наклонною прито-
локою
nicchia (f) di finestra 8
con intradosso obli-
quo
nicho (m) de ventana
con paredes oblicuas

- 1 Prunktor(n), Portal(n)
portal
portail (m)



порталь (m); главный
входь (m)
portale (m)
portal (m)

- 2 Umbau (m) (z. B. eines
Hauses)
re-building
reconstruction (f)



перестройка (f)
ricostruzione (f), re-
stauro (m)
reedificación (f), re-
construcción (f)

- 3 Steife (f)
stay, prop
étais (m), étaçon (m)

a

подпора (f)
puntello (m)
estaca (f)

- 4 absteifen (v a), verstei-
fen (v a)
to stay (v a)
étayer (v a)

подпереть; подпира-
ть (v a)
puntellare (v a)
apear (v a)

- 5 Absteifung (f), Abstei-
fen (n), Versteifung
(f), Versteifen (n)
staying
étalement (m)

подпиране (n)
puntellamento (m)
apeado

- 6 Baufälligkeit (f)
dilapidation
état (m) de ruine, dé-
labrement (m)

ветхость (f)
minaccia (f) di rovina,
stato (m) rovinoso
estado (m) ruinoso

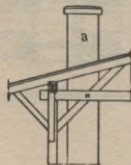
- 7 baufällig (adj)
dilapidate (adj)
caduc (adj), délabré
(pp et adj)

ветхий (adj)
rovinaticcio (agg). mi-
nacciante rovina
ruinoso (adj)

- 8 Abbruch (m)
taking or breaking
down
démolition (f), rupture
(f), écroulement (m)

ломка (f); сносъ (m)
demolizione (f)
demolición (f)

- 9 Schornstein (m), Ka-
min
chimney
cheminée (f)



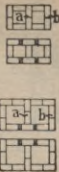
дымовая труба (f)
fumaiolo (m), camino
(m)
chimenea (f)

- 10 Schornsteinkopf (m)
chimney coping or
cope or capping
tête (f) ou souche (f)
de cheminée

a

труба (f) сверхъ кры-
ши
comignolo (m) o testa
(f) del camino
remate (m) de chime-
nea

Zunge (f) des Schornsteines
thin partition wall of the chimney
cloison (f) de cheminée, séparation (f) des conduits de fumée



a

разгородка (f) дымовой трубы
muriccio (m) divisorio
del camino
tabique (m) divisorio de chimenea 1

Wange (f) des Schornsteines
jamb of flue of the chimney
paroi (f) ou gaine (f) de la cheminée

b

раздѣлка (f) дымовой трубы
muriccio (m) laterale o di fianco o di sponda
del camino
pared (f) lateral [del tambor] de chimenea 2

Fuchs (m)
smoke or main flue, up-take
renard (m), carneau (m)

боровъ (m) въ дымовой трубѣ
condotto (m) del fumo
conducto (m) del humo 3

Schornsteinaufsatz (m), Kaminaufsatz (m)
cowl
mitre (f), tuyau (m) ou capote (f) de cheminée



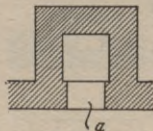
флюгарка (f)
mitra (f), cappella (f) del camino
sombrerete (m) giratorio, caperuza (f) de la chimenea 4

Ziehen (n) oder Schleifen (n) des Schornsteines
bend of chimney
direction (f) oblique de la cheminée



тяга (f) дымовой трубы
conduttura (f) obliqua del camino
acodalado (m) de chimenea 5

besteigbarer Schornstein (m)
ascendable chimney
cheminée (f) accessible



a

дымовая труба (f) съ лѣстницей внутри
camino (m) praticabile
chimenea (f) accesible 6

Einsteigöffnung (f)
manhole
ouverture (f) d'accès ou de descente, trou (m) d'homme

лазь (m) въ дымовую трубу
bocca (f) d'accesso, passo (m) d'uomo
boca (f) de entrada, agujero (m) de hombre 7

- 1 Schornsteinfeger (m)
chimney sweeper
ramoneur (m)



грубочистъ (m)
spazzacamino (m)
deshollinador (m)

- 2 den Schornstein reinigen oder fegen
to sweep the chimney
nettoyer ou ramoner
la cheminée

ЧИСТИТЬ ДЫМОВУЮ
трубу
spazzare il camino
limpiar ó deshollinar
la chimenea

- 3 Kreuzbesen (m), [Nestbesen (m)]
chimney brush or
sweeping machine
hérisson (m), ramonette (f)

a

выгребная крестовая
метла (f)
scopetta (f)
erizo (m)

- 4 Senkkugel (f)
sweeper's ball
boule (f) de descente,
poids (m) de la ramonette

b

выгребной шаръ (m)
palla (f) di discesa per
la spazzatura
bola (f) de sondar ó
limpiar las chimeneas

- 5 Aussteigöffnung (f),
Dachaussteiglucke (f),
Dachaussteiglade (f)
exit opening, trap door
on roof
ouverture (f) ou lucarne (f) ou coffre (m) de descente ou d'accès au toit



лазь (m); слуховое
окно (n) на крышѣ;
кровельное слуховое
окно
apertura (m) d'accesso
o d'uscita al tetto
orificio (m) de salida,
salida (f) al tejado
ó á la azotea

- 6 Laufbrett (n), Laufsteg (m)
access-board
passerelle (f)

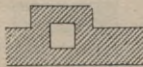
a

стремянка (f)
pontile (m) d'accesso
pasadera (f)

- 7 Aussteigzarge (f)
trap door frame
châssis (m) de descente
ou d'accès

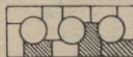
стойка (f) и насадка
(f), обрамляющія
слуховое окно
ossatura (f) d'accesso
bastidor (m) de salida

- 8 unbesteigbarer Schornstein (m)
unascendable chimney
cheminée (f) inaccessible



дымовая труба (f) безъ
лѣстницы внутри
camino (m) impraticabile
chimenea (f) no accesible

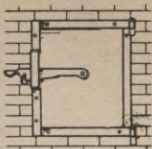
- 9 russische Röhre (f)
Russian chimney pipe
tuyau (m) russe



русская труба (f)
tubo (m) russo, canna
(f) russa
tubo (m) ruso



Kaminputztür (f)
soot or cleaning door
of chimney
trappe (f) ou porte (f)
de nettoyage de la
cheminée



дверцы (f pl) выгреб
ного люка
bocchetta (f) d'ispe
zione o porta (f) di
pulitura del camino 1
puerta (f) de limpieza
de la chimenea

eiserne Klappe (f)
iron register
tablier (m) ou rideau
(m) en fer, papillon
(m) en tôle

железная заслонка
(f)
valvola (f) in ferro 2
placa (f) corredera de
hierro

Dunstrohr (n), Wrasen-
rohr (n), [Ventila-
tionsrohr (n)]
ventilating or foul-air
pipe or flue
tuyau (m) de ventila-
tion ou aérique ou
de fumée

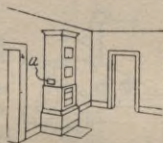
вентиляционный ка-
наль (m); вытяж-
ная труба (f)
tubo (m) di ventila-
zione o di sfogo 3
tubo (m) de ventila-
ción ó de evacua-
ción

Verbundkamin (m),
Lüftungskamin (m),
Schoferkamin (m)
Schofer's compound
chimney
cheminée (f) système
Schofer



комбинированная ды-
мовая и вентиля-
ционная труба (f) 4
camino (m) Schofer
chimenea (f) sistema
Schofer

Stubenofen (m)
stove
poêle (m) de chambre



комнатная печь (f)
stufa (f)
estufa (f) de habita-
ción 5

Reinigungstür (f)
soot or cleaning door
porte (f) de nettoyage

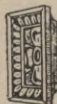
a

дверцы (f pl) лаза для
чистки [борова]
porta (f) di pulitura 6
puerta (f) de limpieza

Kachelofen (m)
glazed tile stove
poêle (m) en carreaux
glacés ou de poterie
ou de faïence

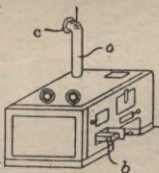
изразцовая или ка-
фельная печь (f)
stufa (f) a quadrelli 7
maiolicati
estufa (f) de azulejos

Kachel (f)
stove tile
carreau (m) glacé



изразецъ (m)
quadrello (m) di terra-
cotta o maiolicato 8
azulejo (m)

<p>1 Kanonenofen (m), eiserner Ofen (m) portable („Tortoise“) stove, cannon stove, cast iron stove poêle (m) cylindrique en fonte</p>	<p>железная цилиндри- ческая печь (f) без дымоходовъ stufa (f) a cannone estufa (f) de cañon, anafre (m)</p>
<p>2 Ofenheizung (f) stove heating chauffage (m) par le poêle</p>	<p>отопление (n) печи riscaldamento (m) con stufa calefacción (f) por estufa</p>
<p>3 Steinkohle (f) coal houille (f), charbon (m) de terre</p>	<p>каменный уголь (m) carbone (m) fossile hulla (f), carbón (m) de piedra</p>
<p>4 Steinkohlenfeuerung (f) coal firing chauffage (m) à la houille</p>	<p>каменноугольная топ- ка (f); отопление (n) каменнымъ углемъ riscaldamento (m) a carbone fossile combustión (f) de hulla</p>
<p>5 Braunkohle (f) brown-coal, lignite lignite (f)</p>	<p>бурый уголь (m); лигнитъ (m) lignite (f) lignito (m)</p>
<p>6 Braunkohlenfeuerung (f) brown-coal firing chauffage (m) à la lignite</p>	<p>лигнитовая топка (f); отопление (n) бу- рымъ углемъ riscaldamento (m) a lignite combustión (f) de lignito</p>
<p>7 Herd (m) kitchen or cookery stove poêle (m) de cuisine</p>	<p>плита (f) focolare (m), fornello (m), forno (m) di cucina hogar (m)</p>
<p>8 Herdrohr (n), Ofen- rohr (n) stove pipe tuyau (m) de poêle</p>	<p>дымоходъ (m) tubo (m) di stufa o di focolare tubo (m) de tiraje ó de estufa</p>
<p>9 Aschenkasten (m) ash pan cendrier (m)</p>	<p>зольникъ (m) ceneraio (m) cenicero (m)</p>
<p>10 Mauerrosette (f) wall rosace rosace (f) de mur</p>	<p>стѣнная розетка (f) rosone (m) di muro roseton (m) de muro</p>
<p>11 Glanzruß (m) shining soot suie (f) brillante, cri- stal (m) de suie</p>	<p>трубная сажа (f); бле- стящая сажа nerofumo (m), fulig- gine (f) luccicante hollín (m) brillante</p>



a

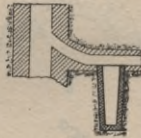
b

c

Flugruß (m)
loose soot
suie (f) volante

Rußsammelkasten (m)
soot pit
boite (f) à ramasser
la suie

Flugaschenfang (m)
flue ash or flue dust
retainer or arrester
boite (f) à recueillir les
cendres volantes



Fabrikschornstein (m),
Fabrikkamin (n)
factory chimney
cheminée (f) d'usine



Wandstärke (f)
thickness of wall
épaisseur (f) de la
paroi

lichter Querschnitt (m)
clear opening
coupe (f) intérieure,
débouché (m) clair

Schornsteinunterbau
(m), Unterbau (m)
[oder Fundament (n)]
des Schornsteines
chimney foundation
fondation (f) de la
cheminée

Schornsteinsockel (m),
Sockel (m) des
Schornsteines
chimney base
socle (m) de la che-
minée

Schornsteinschaft (m),
Schaft (m) des
Schornsteines
chimney shaft
fût (m) ou tronc (m)
ou corps (m) de la
cheminée

сажа (f)
fuliggine (f) volatile
hollin (m) volador ó
arrastrado

зольникъ (m)
cassetta (f) della fulig-
gine
caja (f) para recoger
el hollin

зольникъ (m) для
увлекаемой тягою
зола
apparecchio (m) rac-
coglitore delle ce-
neri volanti
depósito (m) de ceni-
zas arrastradas

фабричная дымовая
труба (f)
camino (m) di fab-
brica
chimenea (f) de fá-
brica

толщина (f) стѣнки
spessore (m) della pa-
rete
espesor (m) de la pared

сѣчение (n) въ свѣту
sezione (f) libera, luce
(f) netta
luz (f)

фундаментъ (m) ды-
мовой трубы
fondamenta (f pl) del
camino
fundación (f) de la
chimenea

цоколь (m) дымовой
трубы
zoccolo (m) del camino
zócalo (m) de la chi-
menea

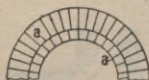
стволь (m) дымовой
трубы
fusto (m) del camino
fuste (m) de la chime-
nea

- Schornsteinschieber
(m), Schieber (m)
des Schornsteines,
1 Essenschieber (m)
chimney damper
tiroir (m) ou registre
(m) de la cheminée

g

заслонка (f) дымовой
трубы
paratoia (f) o saracinesca (f) del camino
registro (m) [de tiraje]
de [la] chimenea

- rundes Wangenmauerwerk (n)
2 circular chimney bond
maçonnerie (f) de paroi [de cheminée]
ronde, gaine (f) circulaire



a

разделка (f) круглой
дымовой трубы
muratura (f) da pareti
rotonde o da pozzo
da camino
tambor (m) redondo de
chimenea

- Anlauf (m) oder äußere
Abschrägung (f) oder
3 Dossierung (f) des
Schornsteins
taper of the chimney
talutage (m) de la
cheminée



a

уклонъ (m) дымовой
трубы
scarpa (f) del camino
conicidad (f) de la
chimenea

- Zungenmauer (f)
4 partition wall
cloison (f) de cheminée,
paroi (f) de séparation



a

разгородка (f)
muro (m) di separazione
pared (f) divisoria (de
tiro)

- Steigeisen (n)
5 hand iron, stirrup
échelon (m) [en fer]



a

скоба (f), служащая
ступенью
piuolo (m), scalino (m)
di ferro
escalón (m) de hierro

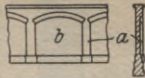
- Einfried[ig]ungsmauer (f)
6 fencing or enclosure
wall
mur (m) d'enceinte ou
de clôture

каменная ограда (f);
каменный заборъ
(m)
muro (m) di cinta
muro (m) de cerramiento ó de recinto

- freistehende Mauer (f)
7 self-supporting wall
mur (m) isolé ou in-
dépendant

свободно стоящая
стѣна (f)
muro (m) isolato o in-
dipendente
muro (m) libre

Pfeilermauer (f)
 buttressed wall
 mur (m) à pilastres ou
 à jambages



стѣна (f) со столбами
 muro (m) a pilastri o
 a contrafforti
 muro (m) con pilares 1

Mauerpfeiler (m),
 Pfeiler (m) der
 Mauer
 pier of wall
 pilastre (m) du mur

a

столбъ (m) стѣны
 pilastro (m) del muro 2
 pilar (m) del muro

Schild (m) der Mauer
 bay of wall
 panneau (m), masque
 (m) du mur

b

проѣмъ (m) между
 столбами
 maschio (m)
 panel (m) 3

Gartenmauer (f)
 garden wall
 mur (m) de jardin



каменная ограда (f)
 или каменный за-
 боръ (m) сада
 muro (m) o muretto
 (m) di giardino 4
 muro (m) de jardin

Strebe Pfeiler (m)
 buttress
 contrefort (m), pilier
 (m) d'arc-boutant

a

контрфорсъ (m)
 pilastro (m) di rinforzo,
 contrafforte (m) 5
 contrafuerte (m), bo-
 tarel (m)

Füllmauerwerk (n)
 filling-in or coffer
 work
 maçonnerie (f) de
 remplage



кладка (f) набив-
 ныхъ стѣнъ
 muratura (f) di riem-
 pimento 6
 mamposteria (f) de
 relleno

Belastung (f) des Erd-
 bodens
 pressure on soil or
 ground
 charge (f) du terrain
 ou du sol

давление (n) на землю
 carico (m) sul terreno 7
 carga (f) del terreno

Setzen (n) des Mauer-
 werks
 settling of masonry
 tassement (m) de la
 maçonnerie

осадка (f) кладки
 assettamento (m) o
 cedimento (m) della
 muratura 8
 asiento (m) de la mam-
 posteria

Mauerflucht (f)
 wall line, face or di-
 rection of wall
 nu (m) ou alignement
 (m) d'un mur

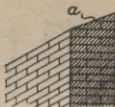
лицевая поверхность
 (f) стѣны
 filo (m) o allineamento 9
 (m) del muro
 alineación (f) del muro

Bauflucht (f), Bau-
 fluchtlinie (f)
 building line
 alignement (m)



лицевая линия (f) зда-
 ний
 linea (f) od allinea-
 mento (m) di co-
 struzione 10
 alineación (f)

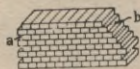
- Abschrägung (f) der Mauer
1 splaying of wall
biseau (m) ou ébrase-
ment (m) du mur



скось (m) притолони
strombatura (f) o
strombo (m) del
muro
bisel (m) del muro

a

- Verzahnung (f)
2 denticulation
endente (f)



штраба (f); [фиг.:] ка-
зённая или простая
штраба
addentellato (m)
enjarge (m)

a

- Abtreppung (f)
stepping-off
3 maçonnerie (f) par re-
traites ou en degré,
appareil (m) en gra-
dins

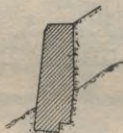
b

кладка (f) уступами
scalinata (f)
escalonado (m) (del
aparejo)

- Steinverklammerung (f)
4 joggle jointing
emboitement (m) des
pierres

связь (f) камней при-
тёскою
immorsatura (f) con
chiavelle delle pietre
engrapado (m) de
piedra

- Böschungsmauer (f),
Stützmauer (f)
5 retaining or abutment
or supporting or
breast wall
mur (m) de talus ou
de soutènement



стёна (f) откоса; под-
порная стёна (f)
muro (m) a scarpa o
di sostegno
muro (m) de contención
ó de sostenimiento ó
de apoyo ó de sostén

- Futtermauer (f)
6 revetment wall
mur (m) de revê-
ment



облицовочная стёна
(f); каменная одёж-
да (f)
muro (m) di rivesti-
mento
muro (m) de revesti-
miento

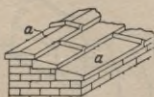
- Mauerkrone (f)
7 top or crown of wall
couronnement (m) du
mur



обрёзь (m) стёны от-
коса
coronamento (m) del
muro
corona (f) del muro

a

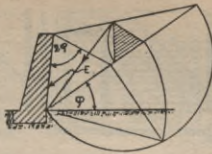
- Abdeckstein (m)
8 coping stone
pierre (f) de couver-
ture, chaperon (m)



покрышечный камень
(m)
copertina (f)
piedra (f) de cubierta

a

Erddruckermittlung (f)
determination of
earth thrust
détermination (f)
de la poussée des
terres



опредѣленіе (n)
давленія земли
determinazione (f)
della spinta delle
terre
determinación (f)
del empuje de
tierras

zylindrische Bö-
schungsmauer (f)
curved retaining wall
mur (m) de talus ou
de soutènement cy-
lindrique

цилиндрическая от-
косная стѣна (f)
muro (m) cilindrico a
scarpa
muro (m) cilíndrico de
contención

kegelige [oder konische]
Böschungsmauer (f)
conical retaining wall
mur (m) de talus ou
de soutènement co-
nique

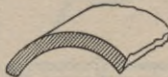
коническая откосная
стѣна (f)
muro (m) conico a
scarpa
muro (m) cónico de
contención

windschiefe Bö-
schungsmauer (f)
skew retaining wall
mur (m) de talus ou
de soutènement à
surface gauche



покоробившаяся стѣ-
на (f) откоса
muro (m) obliquo a
scarpa
muro (m) oblicuo de
contención

Gewölbemauerwerk
(n)
stone arching, vault-
ing masonry
ouvrage (m) de
voûte



кладка (f) свода
muratura (f) di volta
mampostería (f) de bo-
veda

Talbrückenmauerwerk
(n), Viaduktmauer-
werk (n)
viaduct masonry
ouvrage (m) de viaduc

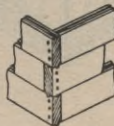


кладка (f) виадука
muratura (f) di via-
dotto
mampostería (f) de
viaducto

Mauerfraß (m)
efflorescence of wall
carie (f) des murailles

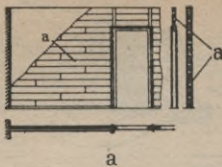
костоеда (f) въ камен-
ной стѣнѣ
cancrena (f) della
pietra
carie (f) de la piedra

Cocolithplattenwand
(f)
partition wall of coco-
lite slabs, cocolite
slab partition
paroi (f) ou cloison (f)
en plaques ou en car-
reaux de cocolithe



стѣна (f) изъ коколи-
товыхъ плитъ
parete (f) in piastrelle
di cocolite
pared (f) de placas de
cocolito

- Gipsdielenwand(f),
Gipsplattenwand
(f)
1 plaster [of Paris]
slab partition
wall
cloison (f) en car-
reaux *ou* en
planches de
plâtre

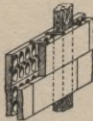


СТѢНА (f) ИЗЪ ГИП-
СОВЫХЪ ДОСОКЪ;
СТѢНА (f) ИЗЪ
ГИПСОВЫХЪ
ПЛИТЬ
parete (f) in pia-
strelle di gesso
pared (f) de tablas
ó de placas de
yeso

- 2 Stuckgips (m), Bild-
hauergips (m)
stucco, sculptor's
plaster
gypse (m), pierre (f) à
plâtre, plâtre (m) de
moulage

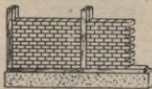
ГИПСЪ (m) ДЛЯ ШТУКА-
ТУРНЫХЪ РАБОТЪ;
АЛЕБАСТРЪ (m)
gesso (m) da sculture
yeso (m) de estucar ó
de escultor, escayola
(f)

- 3 Holzwolledielenwand
(f)
woodwool timber wall
cloison (f) en carreaux
de laine de bois



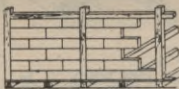
СТѢНА (f) ИЗЪ ДОСОКЪ,
ЛИТЫХЪ СЪ ДРЕВЕС-
НЫМЪ МОЧАЛОМЪ
parete (f) in piastrelle
di lana di legno
pared (f) de tablas
prensadas de lana
de madera

- 4 Korksteinwand (f)
partition wall of cork
brick
cloison (f) en brique
de liège



СТѢНА (f) ИЗЪ ПРОБКО-
ВАГО КАМНЯ
parete (f) di mattoni
di sughero *o* in con-
glomerato di sughe-
ro
pared (f) de ladrillos
de corcho

- 5 Korkplattenwand (f)
partition wall of cork
slabs
cloison (f) en car-
reaux *ou* plaques
de liège

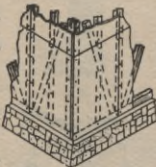


СТѢНА (f) ИЗЪ ПРОБ-
КОВЫХЪ ПЛИТЬ
parete (f) di pianelle
o di placche *o* di
piastre di sughero
pared (f) de losas de
corcho

- 6 Korkplatte (f)
cork slab or plate or
sheet
dalle (f) *ou* plaque (f)
ou carreau (m) en^{ca}
liège

ПРОБКОВАЯ ПЛИТА (f)
lastra (f) *o* piastra (f)
o pianella di sughero
losa (f) ó placa (f) de
corcho

- 7 Wand (f) aus Magne-
sitplatten
wall of magnesite
slabs
paroi (f) en carreaux
de magnésite

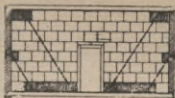


СТѢНА (f) ИЗЪ МАГНЕ-
ЗИТОВЫХЪ ПЛИТЬ
parete (f) in piastrelle
di magnesite
pared (f) de losas de
magnesita

- 8 Magnesitplatte (f)
magnesite slab
plaque (f) *ou* carreau
(m) de magnésite

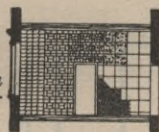
МАГНЕЗИТОВАЯ ПЛИТА
(f)
lastra (f) *o* piastrella
(f) di magnesite
losa (f) de magnesita

freitragende Platten-
wand (f)
self-contained slab
partition wall
cloison (f) de carreaux
portant à faux, cloi-
son portant libre-
ment sur un plan-
cher



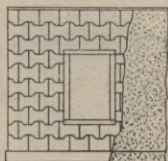
висячая стѣна (f)
изъ плитъ
parete (f) di pianelle
sospesa 1
tabique (m) colgada
de placas

Prüss'sche Patent-
wand (f)
Prüss' patent wall
cloison (f) brevetée ou
mur (m) breveté sy-
stème Prüss



патентованная стѣна
(f) Прюса
parete (f) brevetto
Prüss 2
tabique (m) privilegia-
do sistema Prüss

Wand (f) aus Scag-
liolbautafeln
partition wall of scag-
liola slabs
paroi (f) de carreaux
en scagliol



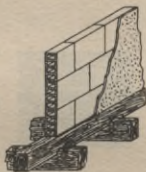
стѣна (f) изъ скаглио-
ловыхъ плитъ
parete (f) a tavole di
scagliola 3
pared (f) de baldosas
escagliol

Scagliolbautafel (f)
scagliola slab
carreau (m) scagliol



скаглиоловая строи-
тельная плита (f)
tavola (f) o tavella (f) 4
di scagliola
baldosa (f) escagliol

Wand (f) aus Spreu-
tafeln
wall of chaff slabs
paroi en carreaux de
bale



стѣна (f) изъ шелу-
шистыхъ или плѣ-
ночныхъ плитъ
parete (f) a tavelle di
pula 5
pared (f) de baldosas
de yeso y bodoque

Spreutafel (f)
chaff slab
carreau (m) de bale

шелушистая или плѣ-
ночная плита (f)
tavella (f) impastata 6
con pula
baldosa (f) de yeso y
bodoque

Stegzementdiele (f)
ribbed cement flooring
slab
dalle (f) en ciment à
nervures ou formant
filet

ребристый цементный
поль (m)
tavellone (m) di ce-
mento a nervature
placa (f) de cemento 7
(m) hueco de ce-
mento con paredes
intermedias

- Zementdiele (f)
Zementbrett (n)
1 concrete slab
dalle (f) ou planche (f)
en ciment
-
- Zementhohldiele (f)
2 hollow concrete slab
dalle (f) en ciment
creuse
-
- Steinholzwand (f), Xy-
lolithwand (f)
3 partition wall of xylo-
lite
cloison (f) en xylolithe
- 
-
- Steinholzplatte (f),
Xylolithplatte (f)
4 xylolite slab
dalle (f) en xylolithe
- 
-
- Bauplatte (f) von de
Bruyn
5 de Bruyn's building
slab
dalle (f) de construc-
tion dite de Bruyn
-
- Vieleckplatte (f), [Poly-
gonplatte (f)]
6 polygonal slab
dalle (f) polygonale
-
- Glasbausteinwand (f)
7 partition wall of glass
bricks
cloison (f) en carreaux
ou en dalles de verre
- 
-
- Wand (f) aus Streck-
metall
8 partition wall of ex-
panded metal
cloison (f) en métal dé-
ployé
- 
-
- Wand (f) aus Draht-
ziegelmaten
9 partition wall of wire
netting covered with
brick clay
cloison (f) en filet mé-
tallique muni d'ar-
gile

цементный полъ (m)
tavellina (f) o lastr[in]a
(f) in cemento
tablón (m) de cemento

цементный пустотъ-
лый полъ (m)
tavellone (m) di ce-
mento forato
tablón (m) hueco de
cemento

ксилолитовая стѣна
(f)
parete (f) di silolite
tabique (m) de xilo-
lita

ксилолитовая плита
(f)
lastra (f) di silolite
losa (f) de xilolita

строительная плита
(f)
lastra (f) o lastrone (m)
da costruzione de
Bruyn
losa (f) de construcción
sistema de Bruyn

многоугольная плита
(f)
lastra (f) poligonale
losa (f) poligonal

стѣна (f) изъ стеклян-
ныхъ кирпичей
parete (f) in mattoni
di vetro
pared (f) de ladrillos
de cristal

стѣна (f) изъ цѣль-
норъшетчатого ме-
талла
parete (f) con lamiera
stirata o di metallo
dilatato o duttile
pared (f) de metal des-
plegado

стѣна (f) изъ ковровъ
изъ армированныхъ
кирпичей
parete (f) con foglioni
di rete metallica con
argilla
pared (f) de red de
alambre con arcilla
apretada

Gußwand (f)
wall cast in situ
cloison (f) coulée

feuerfeste Wand (f)
fireproof wall
cloison (f) réfractaire
ou à l'épreuve du feu

feuersicherer Stoff (m),
feuersicheres Mate-
rial (n)
fire-proof or fire re-
sisting material
matériel (m) réfrac-
taire ou de protec-
tion contre le feu

Isolierung (f) der
Mauer
insulation of the wall
isolement (m) du mur



Isolierschicht (f)
insulating course or
layer
assise (f) ou couche (f)
isolante

Asphaltisolierschicht
(f)
insulating layer of
asphalt
assise (f) ou couche (f)
isolante en asphalte

Asphaltisolierpappe (f)
insulating asphalt fel-
ting
carton (m) isolant
d'asphalte ou
asphalté

Bleisolierpappe (f)
insulating lead felting
feuille (f) isolante en
plomb

Ruberoidfilzisolier-
pappe (f)
ruberoid insulating
felt
carton (m) [ou feuille
(f)] isolant[e] de
feutre rubéroïd

литая стѣна (f)
parete (f) colata 1
pared (f) colada

огнеупорная или ог-
нестойкая или не-
сгораемая стѣна (f) 2
parete (f) refrattaria
pared (f) refractaria

огнеупорный или ог-
нестойкий или не-
сгораемый матери-
аль (m)
materiale (m) refrat-
tario o resistente al
fuoco 3
material (m) refracta-
rio

изоляция (f) стѣны
isolamento (m) del
muro 4
aislamiento (m) del
muro

изолирующий слой
(m)
strato (m) isolante 5
capa (f) aislante

асфальтовый изоли-
рующий слой (m)
strato (m) isolante di 6
asfalto
capa (f) aislante de
asfalto

асфальтовый изоли-
рующий картонъ
(m)
cartone (m) isolante 7
asfaltato
cartón (m) aislante de
asfalto

изолирующий картонъ
(m) со слоем угле-
кислой окиси свин-
ца 8
cartone (m) isolante al
piombo
cartón (m) aislante de
plomo

изолирующий картонъ
(m) съ войлокомъ,
пропитаннымъ ру-
бероидомъ 9
cartone (m) isolante
ruberoid
cartón (m) aislante de
fieltro ruberoide

b) Gewölbe (u pl)

Своды (m pl)

1 Vaults (pl)

Volte (f pl)

Voûtes (f pl)

Bóvedas (f pl)

Bogenbau (m), Ge-
wölbebau (m)
2 construction of arches,
vault construction
construction (f) d'arcs
ou de voûtes

сооружение (n) арокъ
сооружение сводовъ
costruzione (f) di archi
ó di volte
construcción (f) de ar-
cos ó de bóvedas

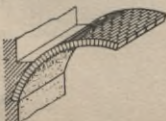
3 Gewölbestoff (m)
vaulting material
matériaux (m pl) de
voûte

материаль (m) для
сводовъ
materiale (m) della
volta
material (m) para bó-
vedas

4 steinernes Gewölbe (n)
stone or masonry vault
voûte (f) en pierre

каменный сводъ (m)
volta (f) in pietra
bóveda (f) de piedra

5 Backsteingewölbe (n)
brick vault
voûte (f) en brique



кирпичный сводъ
(m)
volta (f) in mattoni
bóveda (f) de ladril-
los

6 Hausteingewölbe (n)
ashlar vault or arch
work
voûte (f) en pierre de
taille



тѣсовый сводъ (m)
volta (f) in pietra da
taglio
bóveda (f) de piedras
labradas ó de silleria

7 Bruchsteingewölbe (n)
rubble vault
voûte (f) en pierre de
carrière



бутовый сводъ (m)
volta (f) in muratura
di pietre di cava
bóveda (f) de piedras
de cantera

8 Betongewölbe (n)
concrete vault
voûte (f) en béton

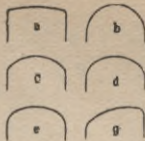


литой сводъ (m); бе-
тонный
volta (f) in calcestruzzo
bóveda (f) de hormi-
gón

9 Bogenform (f)
form of arch
forme (f) de l'arc

форма (f) арки
forma (f) dell'arco
forma (f) del arco

gerader oder scheid-
rechter Bogen (m)
straight arch
arc (m) droit ou en
platebande, arc (m)
linteau



перемычка (f); пло-
ская арка (f)
piattabanda (f) 1
dintel (m) plano

voller Bogen (m),
Rundbogen (m),
Halbkreisbogen (m),
Zirkelbogen (m)
semicircular arch
arc (m) en plein ceintre

a

b

полная арка (f); по-
лукруглая или по-
лукружная арка;
полуциркульная 2
арка
arco (m) a tutto sesto
arco (m) de medio
punto

flacher Bogen (m),
Stichbogen (m)
[Segmentbogen (m)]
segmental arch
arc (m) bombé ou sur-
baissé

c

пологая или лучковая
арка (f)
arco (m) a sesto ribas- 3
sato
arco (m) rebajado

elliptischer Bogen (m),
Ellipsenbogen
elliptical arch
arc (m) elliptique

d

эллиптическая арка
(f) 4
arco (m) ellittico
arco (m) elíptico

Korbbogen (m)
three-centre arch
arc (m) en anse-de-
panier

e

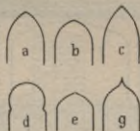
коробовая арка (f)
arco (m) policentrico o 5
a paniere
arco (m) arainel

steigender oder ein-
hüftiger Bogen (m)
inclined or rising or
rampant arch
arc-rampant (m)

g

косуля (f); ползучая
арка (f) 6
arco (m) rampante
arco (m) inclinado

Spitzbogen (m), goti-
scher Bogen (m)
gothic o equilateral
arch
arc (m) en ogive ou
gothique



стрѣльчатая или го-
тическая арка (f)
arco (m) a sesto acuto 7
o gotico, ogiva (f)
arco (m) ojival ó gó-
tico

a

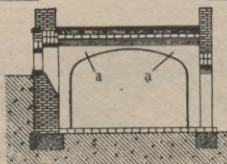
b

gedrückter oder stum-
pfer Spitzbogen (m)
drop arch
arc (m) en ogive sur-
baissé

пониженная стрѣль-
чатая арка (f); ко-
робовая арка о че-
тырёхъ центрахъ 8
arco (m) gotico de-
presso
arco (m) ojival reba-
jado

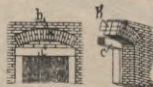
- 1 überhöhter oder lanzettförmiger Spitzbogen (m)
lancet arch
arc (m) en ogive surélevé ou lanceolé
- 2 arabischer oder maurischer Bogen (m), Hufeisenbogen (m)
Moorish arch
arc (m) en fer à cheval ou outrepassé
- 3 geschleifter Spitzbogen (m), Tudorbogen (m), Kielbogen (m)
four-centre arch, Tudor arch
arc (m) en carène, arc Tudor
- 4 geschweifter Spitzbogen (m), Eselsrücken (m)
ogee arch
arc (m) en ogive arquée ou en accolade
- 5 Bogenart (f)
type of arch
type (m) d'arc
- повышенная или возвышенная стрельчатая арка (f); lanzettная стрельчатая арка
arco (m) gotico sovralzato o sopralzato
arco (m) ojival peraltado
- арабская или мавританская арка (f); подковная или подковообразная арка
arco (m) moresco o a ferro di cavallo
arco (m) de herradura ó árabe
- пониженная стрельчатая арка (f) по Тюдору; Тюдорова арка с четырёх центрахъ; персидская арка; килевая или килевидная арка
arco (m) Tudor o a carena
arco (m) Tudor ó de carena
- двухскатная стрельчатая арка (f)
arco (m) ogiva a punta
arco (m) ojival apuntado
- родъ (m) или типъ (m) арки
tipo (m) d'arco
tipo (m) ó clase (f) de arco

- 6 Gurtbogen (m), Wandbogen (m)
wall arch
arc (m) de reinforcement



- подпружная арка (f); гурть (m)
arco (m) di rinforzo
arco (m) de refuerzo

- 7 Türbogen (m), Entlastungsbogen (m)
doorway or relieving arch
arc (m) de porte ou de décharge



- дверная перемычка (f); разгрузная арка (f)
arco (m) di porta o di scarico
arco (m) de puerta ó de descarga

b

Türsturz (m)
door lintel
linteau (m) de porte

c

дверной архитравъ
(m); дверное плоское перекрытие (n)
architrave (m) di porta
dintel (m) de puerta

Schildbogen (m),
Blendbogen (m),
Nischenbogen (m)
shallow arch
arc (m) en orbevole,
fausse-arcade (f)

фальшивая аркада (f)
arco (m) di nicchia
arco (m) en nicho

Türnischenbogen (m)
door niche arch
arc (m) d'une niche
de porte



арка (f) надъ дверною
нишею
arco (m) sul vano di
porta
arco (m) de nicho de
puerta

Fensterbogen (m)
window arch
arc (m) de fenêtre



оконная перемычка (f)
arco (m) di finestra
arco (m) de ventana

Fensternischenbogen
(m)
window niche arch
arc (m) d'une baie ou
d'une niche de fe-
nêtre



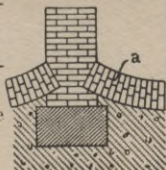
арка (f) надъ окон-
нымъ проёмомъ
arco (m) sul vano
d'una finestra
arco (m) para hueco
ó de nicho de ven-
tana

Fenstersturz (m)
window lintel, lintel
of window
linteau (m) de fenêtre



оконный архитравъ
(m); оконное плоское
перекрытие (n)
architrave (m) di fi-
nestra
dintel (m) de ventana

Grundbogen (m), Erd-
bogen (m)
inverted arch
arc (m) renversé ou de
fondation



a

обратная арка (f)
arco (m) rovescio
arco (m) invertido ó
de cimiento

Bogenverband (m)
arch bond
appareil (m) d'arc

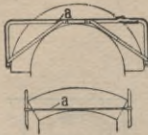
кладка (f) арокъ
apparecchio (m) per
arco
trabazón (f) ó aparejo
(m) del arco

- 1 Bogen (m) aus Ziegelsteinen
brick arch
arc (m) en briques



кирпичная арка (f)
arco (m) in mattoni
arco (m) de ladrillos

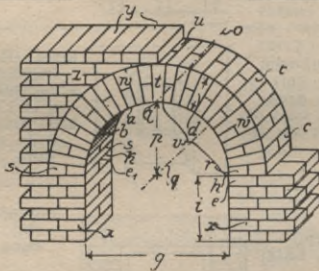
- 2 Bogenverankerung (f)
grappling of arch
anchorage (m) ou chalanage (m) de l'arc



сопряжение (n) арки
ancoraggio (m) o catenaggio (m) dell'arco
anclaje (m) del arco

- 3 die Bogenteile (m pl) (Gewölbeteile) bezeichnen
to mark out the different stones (pl) of an arch (a vault)
signer les parties (f pl) d'un arc (d'une voûte) [au chantier]

помѣтить части арки [части свода]
segnare le parti (f pl) dell'arco (della volta)
señalar las partes (f pl) del arco (de la bóveda)



- 4 Wölbung (f), Bogenlinie (f), [Bogenprofil (n), Gewölbeprofil (n)]
outline of arch or vault
voûte (f), voussure (f), ligne (f) ou profil (m) de la voûte ou de l'arc

сводчатое перекрытие (n); направляющая кривая (f) арки; профиль (m) свода; профиль арки
centinatura (f), incurvamento (m), profilo (m) dell'arco o della volta
arco (m), arista (f) ó perfil (m) de la bóveda ó del arco

- 5 innere Bogen- oder Gewölbefläche (f), Bogenleibung (f), Gewölbeleibung (f)
intrados, soffit
intrados (m) de la voûte ou de l'arc

внутренняя поверхность (f) арки; внутренняя поверхность свода
intradosso (m) della volta o dell'arco
intradós (m) del arco ó de la bóveda

äußere Bogen- oder Gewölbeffläche (f), Bogenrücken (m), Gewölberücken (m) extrados, back of arch or vault extrados (m) de la vouûte ou de l'arc	c	внѣшняя поверхность (f) арки; внѣшняя поверхность свода estradosso (m) della volta o dell'arco extradós (m) del arco ó de la bóveda	1
Bogenstärke (f), Gewölbestärke (f) depth or thickness of arch or vault force (f) ou épaisseur (f) de la vouûte ou de l'arc	d	толщина (f) арки; толщина свода spessore (m) della volta o dell'arco espesor (m) de la bóveda ó del arco	2
Widerlager (n), Widerlagsmauer (f), Widerlagermauer (f) abutment [wall] culée (f), butée (f), mur (m) de culée	e	опора (f) sperone (m), spalla (f), muro (m) di spalla estribo (m), muro (m) de estribo	3
Spannweite (f) des Bogens (Gewölbes) span of arch (vault) ouverture (f) ou portée (f) de l'arc (de la vouûte)	g	отверстie (n) или пролѣтъ (m) арки (свода) luce (f) o portata (f) o corda (f) dell'arco (della volta) luz (f) ó abertura (f) del arco (de la bóveda)	4
Kämpferpunkt (m) springing point (m) de naissance	h	начальная точка (f) пять punto (m) d'imposta punto (m) de arranque ó de imposta	5
Kämpferhöhe (f) springing height hauteur (f) de naissance	i	высота (f) пяты altezza (f) d'imposta altura (f) de arranque ó de imposta	6
Kämpferlinie (f), Widerlagerlinie (f) springing line ligne (f) des naissances ou des sommiers	k	линия (f) пять linea (f) d'imposta linea (f) de arranque ó de imposta	7
Scheitelpunkt (m) crown somet (m)	l	шельга (f); верхняя точка (f) внутренней поверхности арки или свода [punto (m) di] chiave (f) vértice (m)	8
Scheitellinie (f) crown line ligne (f) du sommet	o	линия (f) шельги linea (f) di chiave linea (f) del vértice	9

1	Stich (m) <i>o</i> <i>aer</i> Pfeil (m) <i>oder</i> Pfeilhöhe (f) des Bogens (Gewölbes) rise of arch (vault) flèche (f) <i>ou</i> montée (f) de l'arc (de la vouite)	P	выносъ (m) <i>или</i> подъемъ (m) <i>или</i> стрѣла (f) подъема арки (свода) freccia (f) <i>o</i> monta (f) dell'arco (della volta) flecha (f) del arco (de la bóveda)
2	Bogenachse (f). Gewölbeachse (f) axis <i>or</i> centre line of arch <i>or</i> vault axe (m) de l'arc <i>ou</i> de la vouite	Q	ось (f) арки; ось свода asse(m) dell'arco <i>o</i> della volta eje (m) del arco <i>ó</i> de la bóveda
3	Anfänger (m), Kämpferstein (m) impost, springer sommier (m) d'arc, voussoir (m) de départ	Г	пятовый камень (m) concio (m) d'imposta, pietra (f) di spalla piedra (f) <i>ó</i> ladrillo (m) de arranque, imposta (f)
4	Anfängerschicht (f) first layer at the abutment couche (f) de départ à la culée	S	пятовый рядъ (m) strato (m) dei concii d'imposta primera capa (f) de la bóveda
5	Schlußstein (m) keystone pierre (f) de clavage, clé (f) de la vouite	t	ключъ (m); замокъ (m); ключевой <i>или</i> замковый камень (m) concio (m) di chiave clave (f)
6	Schlußsteinschicht (f) keystone layer couche (f) au clé de la vouite	U	рядъ (m) замочныхъ <i>или</i> ключевыхъ камней strato (m) dei concii di chiave capa (f) de la clave
7	Bogenschenkel (m), Gewölbeschenkel (m) haunch [of vault] esselle (f) <i>ou</i> aisselle (f) <i>ou</i> rein (m) [de la vouite]	V	полудужье (n); полуполость (f) braccio (m) [della volta] rama (f) [de la bóveda]
8	Stirn (f), Vorderfläche (f) face front(m), parement(m)	W	щелковая плоскость (f) свода fronte (m) frente (m)
9	Stirnmauer (f), Schildmauer (f) face wall mur (m) de front <i>ou</i> de parement <i>ou</i> de masque	X	щелковая стѣна (f) свода muro (m) frontale muro (m) frontal
10	Abgleichung (f), Ausgleichung (f), Gleiche (f) level course arase (f)	Y	надбутка (f) corso (m) di spianamento hombro (m) de la bóveda

Hintermauerung (f)
backing
maçonnerie (f) de
replissage

z

hintermauern (va)
to back up (va) or
to line (va) with
bricks
maçonner l'intérieur
ou le corps de la
voûte, remplir (v a)
en maçonnerie

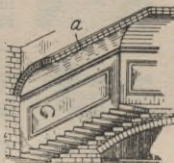
Gewölbeart (f)
type of vault
type (m) de voûte

gerades Tonnengewölbe (n), Kufengewölbe (n)
straight barrel vault
voûte (f) en arceau
droite, voûte droite
à tonnelle, [voûte
en] berceau (m)



a

steigendes Tonnengewölbe (n)
inclined barrel vault
voûte (f) montante à
tonnelle, [voûte
en] berceau (m)
rampant



a

ringförmiges Tonnengewölbe (n)
circular barrel vault
voûte (f) annulaire à
tonnelle



a

schraubenförmig steigendes Tonnengewölbe (n), Schneckenengewölbe (n)
helical barrel vault
voûte (f) en limaçon,
[voûte (f) en] berceau (m) helicoidal



a

забутка (f)
muratura (f) di riempimento
mampostería (f) de
relleno

1

класть (va) забутку;
забутить (va)
murare il corpo della
volta, rinfiancare
(va)
macisar la bóveda,
rellenar (va) con
ladrillos

2

родъ (m) или типъ
(m) свода
tipo (m) di volta
clase (f) ó tipo (m) de
bóveda

3

прямой цилиндрический сводъ (m)
volta (f) a botte retta
bóveda (f) de cañón
recto

4

ползучий цилиндрический сводъ (m)
volta (f) a botte rampante
bóveda (f) de cañón
ascendente

5

кольцеобразный цилиндрический сводъ (m)
volta (f) a botte anulare
bóveda (f) de cañón
anular

6

винтообразный ползучий цилиндрический сводъ (m)
volta (f) a botte elicoidale
bóveda (f) de cañón
helicoidal

7

- 1 schiefes Tonnen-
gewölbe (n)
skew barrel vault
voûte (f) biaisée à ton-
nelle, [voûte en]
berceau (m) biais



a

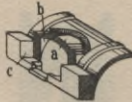
косой цилиндрический
сводъ (m)
volta (f) a botte obli-
qua
bóveda (f) de cañón
oblicuo ó en esviaje

- 2 Verstärkungsgurt (m).
Verstärkungsrippe
(f)
reinforcing rib
arceau (m) de ren-
forcement



подпружный гуртъ
(m)
arcone (m) di rinforzo
cordón (m) de refuerzo

- 3 Stichkappe (f)
groin
lunette (f)



a

распалубка (f) свода
lunetta (f)
luneta (f)

- 4 zylindrische Stich-
kappe (f)
cylindrical groin
lunette (f) cylindrique

a

цилиндрическая рас-
палубка (f)
lunetta (f) cilindrica
luneta (m) cilindrica

- 5 Ohr (n) der Stichkappe
ear of the groin
oreille (f) de la lunette

b

собственно распа-
лубка (f)
fianco (m) della lu-
netta
oreja (f) de la luneta

- 6 Wangenmauer (f)
side wall
mur (m) de paroi

c

щечовая стѣна (f)
muro (m) di fianco
muro (m) de costado

- 7 kegelförmige Stich-
kappe (f)
conoid groin
lunette (f) en forme
conique



a

коническая распа-
лубка (f)
lunetta (f) conica
luneta (f) cónica

- 8 kugelförmige Stich-
kappe (f)
domical groin
lunette (f) en forme
sphérique



a

шаровидная распа-
лубка (f)
lunetta (f) sferica
luneta (f) esférica

Deckenfeld (n), Kas-
sette (f)
panel, coffer
caisson (m)



кессонъ (m); ящикъ
(m)

cassettone (m) 1
cuadrícula (f) del arte-
sonado

Längsrippe (f)
longitudinal rib
nervure (f) longitudo-
nale

a

b

продольное ребро (n)
nervatura (f) longitu-
dinale 2
arista (f) ó nervio (m)
longitudinal

Querrippe (f)
transverse or cross rib
nervure (f) transver-
sale

c

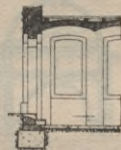
поперечное ребро (n)
nervatura (f) trasver-
sale 3
nervio (m) ó arista (f)
transversal

Gurtgewölbe (n),
Zonengewölbe (n),
versetztes Gewölbe
(n)
vaulting with dentated
springing lines
voûte (f) aux lignes des
naissances dentées



сводъ (m) изъ отдѣль-
ныхъ поясовъ
volta (f) con archi in
ritiro 4
bóveda (f) de arcs en
resalto

preußisches Kappen-
gewölbe (n)
Prussian cap vault
voûtin (m) à la prus-
sien



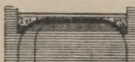
пруссійскій сводъ (m)
voltina (f) a botte con
sesto ribassato (alla 5
prussiana)
bovedilla (f) prusiana

Klostergewölbe (n)
cloister vault
voûte (f) [en arc] de
cloître



монастырскій сводъ
(m)
volta (f) a padiglione 6
bóveda (f) de claustro

Muldengewölbe (n)
trough vault
voûte (f) en baquet ou
en auge



ЛОТКОВЫЙ или ПОЛУ-
СОМКНУТЫЙ СВОДЪ
(m)

volta (f) a botte con
teste di padiglione 7
bóveda (f) amoldada

- 1 Spiegelgewölbe (n)
cavetto vault
voûte (f) en miroir



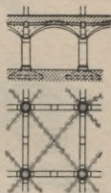
зеркальный сводъ (m)
volta (f) a schifo
bóveda (f) de espejo

- 2 Kreuzgewölbe (n)
cross or groined vault
voûte (f) d'arête ou
croisée



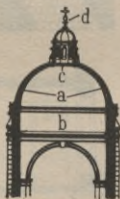
крестовый сводъ (m)
volta (f) a crociera
bóveda (f) de aristas

- 3 Kreuzkappengewölbe (n)
circular domical vault
pénétration (f) des
voûtes d'arête



простой крестовый
сводъ (m)
sarra (f) di volta a
crociera
bovedilla (f) de aristas

- 4 Kuppelgewölbe (n)
domical vault
voûte (f) en coupole



купольный сводъ (m)
volta (f) a cupola
bóveda (f) de cúpula

- 5 Tambour (m)
drum
tambour (m) de dôme,
tholobate (m)

b

барабанъ (m)
tamburo (m)
tambor (m) [de la cú-
pula]

- 6 Auge (n) der Kuppel,
Laternenöffnung (f)
lantern opening
œil (m) du dôme

c

фонарь (m) купола
lanternino (m)
ojo (m) de la cúpula

- Kreuzknopf (m)
finial
pomme (f) de croix

d

яблоко (n)
sfera (f) portante la
croce, pianacolo (m)
remate (m) ó bola (f)
de la cruz

Schutzkuppel (f)
outer or external
dome
coupole (f) de pro-
tection ou de re-
couvrement



предохранительный
куполъ (m)
cupola (f) esterna
cúpula (f) protectora

1

a

Spore (f) der Kuppel
hollow space in cupola
vide (m) dans la ma-
çonnerie d'une cou-
pole

b

пята (f) купола
vano (m) fra due co-
stole della cupola
vacío (m) en la mam-
postería de la cúpula

2

Zunge (f) der Kuppel
rib of dome
entretoise (f) de la cou-
pole

c

шелыга (f) купола
spicco (m) o costola (f)
della cupola
costilla (f) de la cú-
pula

3

Ochsenauge (n)
bull's eye
œil-de-bœuf (m)

d

бычачій глазъ (m);
овальное слуховое
окно (n)
occhio (m) di bue
ojo (m) de buey

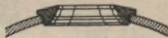
4

Kuppel (f) mit Ge-
wölbezwickel, Pen-
dentifkuppel (f)
pendentive dome
coupole (f) ou dôme
(m) à pendentif

куполный сводъ (m)
съ паруснымъ коль-
цомъ
cupola (f) a peducci o
pennacchi
cúpula (f) colgada

5

Nabelkranz (m), Na-
bel (m)
stone lining of the
lantern opening
couronne (f) de l'œil



замковое кольцо (n);
замковый поясъ (m)
contorno (m) del lan-
ternino
corona (f) del ojo

6

Trompe (f)
trumpet arch
trompe (f)



полупарусный сводъ
(m); тромпъ (m)
peduccio (m), pennac-
chio (m)
trompa (f)

7

Flachkuppel (f),
Kugelkappe (f)
flat dome
coupole (f) plate, dôme
(m) plat



плоскій куполъ (m);
скуфья (f)
cupola (f) ribassata
cúpula (f) aplanada o
plana


8

Kugelgewölbe (n),
Hängerkuppel (f),
Stutzkuppel (f),
Stichkuppel (f)
spherical dome
voûte (f) sphérique

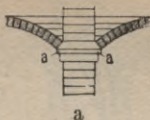


сферическій или па-
русный сводъ (m)
volta (f) sferica
bóveda (f) esférica

9

- böhmisches Gewölbe (n)
 1 Bohemian vault
 voûte (f) bohémienne
 ou de Bohême
- 
- бoгeмскiй сводъ (m)
 volta (f) a vela
 bóveda (f) bohemia
-
- böhmisches Kappengewölbe (n)
 2 flat vaulted ceiling
 voûte (f) bohémienne
 plate ou à calotte
- 
- бoчарный сводъ (m)
 volta (f) a vela ribasata
 bóveda (f) bohemia plana
-
- ellipsoidisches Gewölbe (n)
 3 ellipsoid vault
 voûte (f) en forme
 d'ellipsoïde ou ellipsoïdale
- 
- эллипсоидный сводъ (m)
 volta (f) a vela ellipsoidica
 bóveda (f) elipsoidal
-
- Rippengewölbe (n)
 4 ribbed vault, rib vaulting
 voûte (f) à nervures
- 
- готическiй сводъ (m)
 volta (f) con nervature o con fascioni
 bóveda (f) nervada ó de nervios
-
- Sterngewölbe (n)
 5 lierne vault
 voûte (f) en étoile
- 
- звѣздчатый сводъ (m)
 volta (f) stellata
 bóveda (f) en estrella
-
- Schildbogenrippe (f)
 6 diagonal rib of wall-arch
 nervure (f) de formeret
- 
- подпружная арка (f)
 costola (f) o fascione (m) dell'archivolto
 nervio (m) de formero
-
- Scheitelrippe (f)
 7 ridge rib
 nervure (f) de sommet
- 
- замковая нервюра (f);
 замковое ребро (n)
 fascione (m) di colmo
 nervio (m) del espinazo,
 arista (f) de vértice
-
- Nebenrippe (f), Liérne (f)
 8 lierne
 nervure (f) ramifiée,
 lierne (f)
- 
- нервюра (f), идущая или ребро (n), идущее отъ замка свода къ пятъ
 costola (f) o nervatura (f) secundaria
 nervio (m) secundario,
 arista (f) secundaria

Auskragung (f) der
Schichten
projection of courses
saillie (f) ou encorbelle
ment (m) des as-
sises



выносная пята (f)
sbalzo (m) o sporgenza
(f) degli strati
saledizo (m) ó vuelo
(m) ó volada (f) de
las hiladas

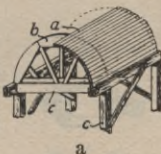
1

die Wölbung über-
deckt einen Ge-
bäuderaum
the vaulting covers a
space in the building
la voûte couvre un
espace de l'édifice

сводъ (m) перекры-
ваетъ помѣщеніе;
сводчатое перекры-
тіе (n) пространства
между стѣнами
la volta copre un vano
dell'edificio
la bóveda cubre un
espacio del edificio

2

Gerüstschale (f)
lining of boards
couchis (m) [de ma-
driers] sur un cintre
[de charpente], cof-
rage (m) du cintre



опалубка (f)
manto (m) della cen-
tina
mantón (m) de [tabla-
do] ó forro (m) de la
cintra

3

Gerüstbogen (m)
centering [of a vault]
cintre (m) de char-
pente

b

кружала (n)
centina (f) per volte
arco (m) de tablado,
cercha (f) de cimbra

4

Holzgerüst (n)
wooden scaffolding
échafaudage (m) en
bois

c

лѣсá (m pl)
ossatura (f) in legno
maderaje (m), anda-
mio (m) de madera

5

die Gerüstbogen (m pl)
durch Holzgerüste
unterfangen
to underpin the cen-
terings (pl) of a vault
by wooden scaffold-
ings

étayer ou soutenir les
cintres (m pl) de
charpente par des
échafaudages en bois

установить [устанав-
ливать] кружала
на лѣсá
sostenere le centine
per volte mediante
ossature in legno
sostener los arcos de
tablado por medio
de maderajes

6

Bündelpfeiler (m)
multiple rib pillar
piller (m) multiple ou
en faisceau



гуртовая опора (f);
гуртовый опорный
столбъ (m)
pilastro (m) composto
pilar (m) de nervios

7

- 1 Kragstein (m), [Konsole (f)]
console
console (f), corbeau (m)



каменный консоль (m)
mensola (f)
ménsula (f)

- 2 Gratrippe (f)
diagonal rib
nervure (f) d'arête,
arêtière (f)

a

гурть (m) свода
nervatura (f) o costola
(f) di spigolo
aristero (m), arista (f)
de encuentro

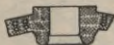
- 3 Gurtrippe (f)
decorative rib
nervure (f) médiane

b

c

гуртовое ребро (n)
nervatura (f) mediana
arista (f) mediana

- 4 Steinkranz (m),
Schlußstein (m),
SchluBring (m)
open or soffit cusp
anneau (m) ou cou-
ronne (f) en pierre



замковый камень (m);
замокъ (m); замко-
вое кольцо (n)
corona (f) in pietra
corona (f) de cierre



- 5 Knauf (m)
boss [stone]
tête (f), bouchon (m)



замковый монолит-
ный камень (m)
testa (f)
piedra (f) de corona

- 6 Strebebogen (m),
Schwibbogen (m)
arched or flying butt-
ress
arc-boutant (m), arc-
rampant (m)



упорная или подпор-
ная арка (f)
arco (m) rampante
arbotante (m)

a

- 7 Strebepfeiler (m)
buttress
pilier (m) d'arc-bou-
tant, contrefort (m)

b

подстѣнокъ (m)
contrafforte (m), pila-
stro (m) di rinforzo
contrafuerte (m), bo-
tarel (m)

- 8 Netzgewölbe (n),
Rautengewölbe (n)
reticulated vaulting
voûte (f) réticulée



сѣтчатый сводъ (m)
volta (f) reticolare
bóveda (f) reticular

Fächergewölbe (n),
Trichtergewölbe (n),
normannisches oder
angelsächsisches Ge-
wölbe (n)
fan vaulting
voûte (f) en éventail
ou en entonnoir,
voûte normande ou
anglo-saxonne



вѣрный сводъ (m)
volta (f) normanna o
anglosassone o ad
imbuto 1
bóveda (f) en abanico
ó anglosajone ó de
embudo ó normanda

Scheingewölbe (n)
blind arch
fausse-voûte (f)



декоративный сводъ
(m) 2
volta (f) finta
falsa bóveda (f)

Topfgewölbe (n)
tubular vault
voûte (f) en poteries
creuses

горшечный сводъ (m);
сводъ изъ пусто-
тѣлаго [горшко-
виднаго] кирпича 3
volta (f) a timpani
bóveda (f) de vajillas

Wölbtopfe (m pl)
tubular bricks (pl)
poteries (f pl) creuses

горшки (m pl) для
горшечныхъ сво-
довъ; пустотѣлые
[горшкоковидные]
кирпичи (m pl) 4
timpani (m pl) da
volta
vajillas (f pl) para bó-
veda

konoidisches Gewölbe
(n)
conoïdical vault
voûte (f) conoïdale



коноидальный сводъ
(m) 5
volta (f) conoïdica
bóveda (f) conoïdal

Schirmgewölbe (n)
vault in form of an
umbrella
voûte (f) en forme de
parasol





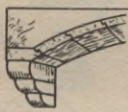


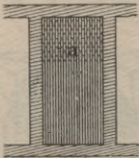


сводъ (m) въ видѣ
зонта 6
volta (f) ad ombrello
bóveda (f) á paraguas

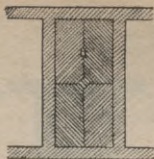
eingeschobenes Ge-
wölbe (n)
interposed vault
voûte (f) intercalée



вставленный сводъ (m)
volta (f) interposta 7
bóveda (f) intercalada

- 1 Sohlengewölbe (n)
inverted arch
voûte (f) de radier ou
renversée
- 
- обратный или почвен-
ный сводъ (m)
volta (f) rovescia
bóveda (f) invertida ó
de cimiento
-
- 2 die Wölbung über-
deckt eine Mauer-
öffnung
the vault covers an
opening in the wall
la voûte couvre une
lacune dans un mur
- 
- сводчатое перекрытие
(n) отверстия въ
стѣнѣ
la volta copre un'aper-
tura nel muro
la bóveda cubre una
abertura en el muro
-
- 3 Mauerwerkbogen
(m), Ziegelbogen
(m)
brick arch
arc (m) ou arceau
(m) en brique
- 
- кирпичная арка (f)
arco (m) o arcone (m)
di mattoni
arco (m) de ladrillos
-
- 4 Werksteinbogen (m)
ashlar arch
arc (m) en pierre de
taille
- 
- арка (f) изъ тѣсан-
ныхъ камней
arco (m) in pietra da
taglio
arco (m) de piedras
labradas
-
- 5 Bogen (m) aus Platten-
stein
vault from rebated
stone slabs
voûte (f) en pierres
plates à feuillure
- 
- арка (f) изъ плитныхъ
камней
volta (f) in lastre di
pietra ad incastro
bóveda (f) de losas de
encaje
-
- 6 Spreizung (f)
stone strutting
étayement (m) en
pierre
- 
- перекрытие (n) на ра-
споркахъ
sbadacchiatura (f) in
pietra
aruntalamiento (m) de
piedra
-
- 7 Überkragung (f)
projection
saillie (f)
- 
- кладка (f) перекры-
тия выступами
sporgenza (f), sbalzo
(m)
vuelo (m)
-
- 8 Einwölbung (f) auf
Kuf
barrel vaulting
voûte (f) à appareil
imbriqué
- 
- постельные швы (m
pl) параллельны
линіямъ пять свода
volta (f) ordinaria a
botte o a filari diritti
[construcción (f) de la]
bóveda (f) con apa-
rejo recto

Einwölbung (f) auf
Schwalbenschwanz
dovetail vaulting
voûte (f) en queue
d'aronde



a

сводъ (m) ёлочной
кладки
volta (f) a coda di ron-
dine
[construcción (f) de la]
bóveda (f) en cola
de milano

1

Einwölbung (f) oder
Wölbung (f) mit
Ringschicht
vaulting with ring
course
voûte (f) à assise an-
nulaire



a

сводъ (m) кольцевой
кладки
volta (f) ad anello
[construcción (f) de la]
bóveda (f) con apa-
rejo circular

2

Spargewölbe (n)
relieving arch
voûte (f) d'évidement
ou d'économie

экономический сводъ
(m)
voltina (f) di risparmio
bóveda (f) de vacia-
mento

3

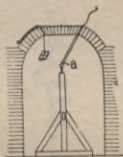
Wölbung (f) mit
Vieleckschicht [oder
Polygonschicht]
vaulting with poly-
gonal course
voûte (f) à assise
polygonale



сводъ (m) кладки съ
многоугольными
рядами
volta (f) poligonale
[construcción (f) de la]
bóveda (f) con apa-
rejo poligonal

4

mit der Leier einwöl-
ben (v a)
to vault (v a) in with
the rotating tem-
plet
voûter (v a) avec la
lyre



a

возведение (n) свода
помощью воробы
costruire una volta con
la cordicella di guida
abovedar (v a) con
escantillon giratorio

5

Wölbkasten (m)
lagged centre
tambour (m) à voûter,
cintre (m) coffré



a

кружальный ящик
(m)
centina (f) a cassone
per voltine
cimbra (f) de cajón

6

Verspannungsbogen
(m)
tie or strengthening
[inverted] arch
arc (m) d'écartement
ou de renforcement

b

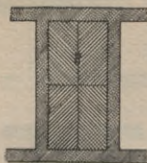
разгрузная арка (f)
arco (m) di scarico
arco (m) de contra-
resto

7

- 1 Kranzbogen (m)
annular [brick] arch
arc (m) circulaire *ou*
en couronne

кольцевая арка (f)
arco (m) ad anello
arco (m) de corona

- 2 Fischgratverband (m)
herringbone bond
appareil (m) en arête
de poisson



колосовая перевязка (f)
assestamento (m) a
spina di pesce
trabazón (f) á espina
de pescado

а

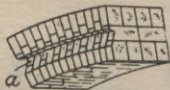
- 3 Widerlager (n)
abutment
culée (f), but[t]ée (f)

пята (f)
sperone (m), spalla (f)
estribo (m)

- 4 Widerlagspfeiler (m)
abutment pier
pied-droit (m) de culé

опорный или пятовый
столбъ (m)
pila-spalla (f)
pila (f) de estribo

- 5 einspringendes Wi-
derlager (n)
re-entering abut-
ment
culée (f) rentrante



връзанная пята (f)
sperone (m) rien-
trante
estribo (m) entrante

а

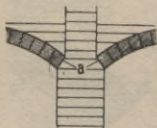
- 6 vorspringendes Wider-
lager (n)
projecting abutment
culée (f) saillante



выносная или выпуск-
ная пята (f)
sperone (m) sporgente
estribo (m) saliente

а

- 7 angehauenes Wider-
lager (n)
reduced abutment
culée (f) taillée



обтёсанная пята (f)
sperone (m) tagliato
estribo (m) cortado

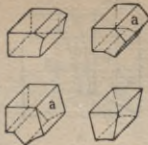
а

- 8 Steinschnitt (m),
Steinfugenschnitt
(m)
cutting of stones
coupe (f) *ou* taille (f)
des pierres



перевязка (f) швовъ
въ кладкѣ изъ тѣ-
саннаго камня
taglio (m) delle pietre
corte (m) de piedras

Wölbstein (m)
voussoir
pierre (f) de voûte,
voussoir (m)



клинь (m); клинчатый
камень
concio (m) di volta 1
piedra (f) ó sillarejo
(m) para bóvedas

Hakenstein (m)
toed voussoir
pierre (f) à crochet,
voussoir (m) re-
tourné

a

камень (m) съ ши-
помъ
concio (m) con angoli 2
sventranti
piedra (f) de gancho

Druckschlag (m), Ab-
schrägung (f)
splaying, bevel
chanfrein (m), coupe
(f) oblique ou en
biseau



a

скось (m)
smusso (m) 3
corte (m) en bisel

Fugenwinkel (m)
angle of joints
angle (m) des joints

уголь (m), образуе-
мый швами
angolo (m) dei giunti 4
ángulo (m) de las jun-
tas

Schrägungswinkel (m)
angle of skew
angle (m) du biais ou
d'intersection

уголь (m) скоса
[angolo (m) d']obli-
quità (f) 5
ángulo (m) de esbiaje
ó de inclinación

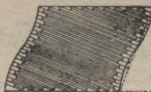
französischer. Fugen-
schnitt (m)
French style of bed
joints
coupe (f) des joints à
la française

французское распо-
ложение (n) швовъ
taglio (m) di giunti 6
alla francese
corte (m) de juntas á
la francesa

englischer Fugen-
schnitt (m)
English style of bed
joints
coupe (f) des joints à
l'anglaise

английское распо-
ложение (n) швовъ
taglio (m) di giunti 7
all'inglese
corte (m) de juntas á
la inglesa

Abwicklung (f) der
Wölbungsleibung
development of soffit
développement (m) de
l'intrados



развёртка (f) внутре-
ней поверхности
арки
sviluppo (m) della su-
perficie di intra-
dosso 8
desarollo (m) del intra-
dós

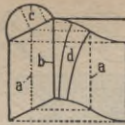
Scheitelmitte (f)
centre of crown
centre (m) du sommet

центр (m) вершины;
центр замка или
ключа 9
centro (m) di chiave
centro (m) del vértice

Scheitelfuge (f)
crown joint
joint (m) du sommet
ou de la clé

шовъ (m) шельги
giunto (m) di chiave 10
junta (f) del clave ó
en el vértice

- 1 Scheitellinie (f)
crown line
ligne (f) du sommet



линия (f) замка или
ключа
linea (f) di chiave
linea (f) del vértice

a

- 2 Kämpferlinie (f)
springing line
ligne (f) des naissances
ou des sommiers

b

линия (f) пять свода
linea (f) d'imposta
linea (f) de arranque
ó de imposta

- 3 Stirnbogen (m)
face arch
arc (m) de front

c

лицевая арка (f)
arco (m) frontale
arco (m) frontal

- 4 Lagerfuge (f)
bed joint
joint (m) d'assise

d

пятовый шовъ (m)
giunto (m) di posa
junta (f) de asiento

- 5 Wölbuge (f)
voussoir joint
joint (m) de vouôte

шовъ (m) свода
giunto (m) della volta
junta (f) de [la] bó-
veda

- 6 Gewölbe (n) aus Ziegel-
mauerwerk
brick vault
vouôte (f) en brique



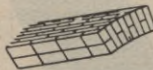
сводъ (m) кирпичной
кладки
volta (f) in mattoni
bóveda (f) de ladrillos

- 7 1/2 Stein starke Wöl-
bungsschicht (f)
half stone course in a
vault
assise (f) d'une demie
brique



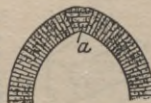
рядъ (m) или слой (m)
свода въ полъ кир-
пича
strato (m) di volta
dello spessore d'una
testa
capa (m) de bóveda
del espesor de medio
ladrillo

- 8 1 Stein starke Wöl-
bungsschicht (f)
one stone course in a
vault
assise (f) d'une hau-
teur d'une brique
entière



рядъ (m) или слой (m)
свода въ одинъ кир-
пичъ
strato (m) di volta
dello spessore di due
teste
capa (m) de bóveda
del espesor de un
ladrillo entero

- 9 gemauerter Wölbungs-
schluß (m)
closing section of ma-
sonry vaulting
section (f) finale d'une
vouôte en maçonnerie



замокъ (m) или ключъ
(m) изъ каменной
кладки
chiusura (f) della volta
murata
clausura (f) de la bó-
veda en mamposteria

a

einen Werkstein als
Schlußstein ver-
wenden

to use an ashlar as
keystone

se servir d'une pierre
de taille comme
clé de voûte



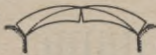
употребить штучный
камень (m) на за-
мокъ; замockъ (m)
изъ тесаннаго по
лекалу камня
impiegare una pietra
da taglio come con-
cio di chiave
emplear una piedra
tallada como clave
de la bóveda

Gewölbezwickel (m)
spandrel
reins (m pl) d'une
voûte



пазуха (f) свода
timpano (m) di volta
riñon (m) de bóveda

Klaffen (n) des Ge-
wölbes
gaping of the joints
of a vault
bâillement (m) des
joints de la voûte



зазоры (m pl) въ сво-
дѣ
apertura (f) dei giunti
della volta
abertura (f) de las jun-
turas de la bóveda

Kugelnische (f)
spherical-headed niche
niche (f) en trompe



шаровая ниша (f)
nicchia (f) sferica
hornacina (f), nicho
(m) esférico

Abdeckung (f) des
Gewölbes
coping of the vault
chape (f) d'une voûte



покрытие (n) свода
[водонепроницае-
мымъ слоемъ]
capra (f) della volta
capa (f) de la bóveda

Betonschicht (f)
layer of concrete
assise (f) ou couche (f)
de béton

a

бетонный слой (m)
strato (m) di calce-
struzzo
capa (f) de hormigón

Zementschicht (f)
layer of cement
assise (f) ou couche (f)
de ciment

цементный слой (m)
strato (m) di cemento
tendel (m) ó capa (f)
de cemento

Ziegelflachschticht (f)
flat brick paving
assise (f) de briques
posées à plat

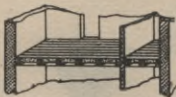
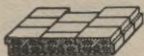
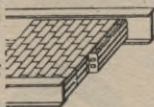
рядъ (m) кирпичей въ
одной плоскости
strato (m) di mattoni
posti in piano
capa (f) de ladrillos
puestos de plano

die Fugen (f pl) mit
Mörtel ausfüllen
to grout the joints (pl)
remplir les joints
(m pl) de mortier

заполнить (-ять)
швы растворомъ
riempire le giunture
(f pl) con malta
rellenar las juntas (fpl)
con mortero

e) Decken (f pl)

Ceilings (pl)

1 Plafonds (m pl),
planchers (m pl)2 Zwischendecke (f)
intermediate or in-
serted ceiling
plafond (m) inter-
médiaireмеждуэтажное пере-
крытие (n)
soffitto (m) inter-
medio
techo (m) intermedio3 Feuersicherheit (f)
security against fire
sécurité (f) contre le
feu, incombustibili-
té (f)4 feuersicher (adj), un-
verbrennbar (adj)
fireproof (adj), refrac-
tory (adj)
à l'abri ou à l'épreuve
du feu, réfractaire
(adj), incombustible
(adj)5 schallsicher (adj)
sound-proof (adj)
à l'abri du son, inso-
nore (adj)6 schwammsicher (adj)
protected (pp a. adj)
against the effect of
fungi
protégé (pp et adj)
contre les ravages
du fungus7 wag[e]rechte Voll-
decke (f) [oder Massiv-
decke (f)], Acker-
mannsche Decke (f)
Ackermann's ceiling
plancher (m) système
Ackermannнесгораемость (f); ог-
нестойкость (f); ог-
неупорность (f)
incombustibilità (f)
seguridad (f) contra el
fuegoнесгораемый; огне-
стойкий; огнеупор-
ный
refrattario (agg), in-
combustibile (agg),
resistente (ppr e agg)
al fuoco
refractario (adj)звуконепроницаемый
insonoro (agg)
amortiguado (pp y
adj) contra el ruidoпредохранённый про-
тивъ образования
гриба
protetto (pp e agg)
contro il fungo
protegido (pp y adj)
contra el hongo8 Albrechtsche Volldecke
(f) [oder Massiv-
decke (f)]
Albrecht's solid ceiling
plancher (m) plein
système Albrechtгоризонтальное мас-
сивное перекрытие
(n); перекрытие Ак-
кермана
solaio (m) Ackermann
techo (m) sistema
Ackermannмассивное перекрытие
(n) Альбрехта
solaio (m) massiccio
Albrecht
techo (m) macizo si-
stema Albrecht9 Dresselsche Volldecke
(f) [oder Massivdecke
(f)]
Dressel's ceiling
plancher (m) Dressel[массивное] перекры-
тие (n) Дресселя
solaio (m) Dressel
techo (m) sistema
Dressel

Volldecke (f) [oder
Massivdecke (f)] von
Foerster ohne Eisen-
einlage

Foerster's solid ceiling
without iron rein-
forcement

plancher (m) plein sys-
tème Foerster sans
armature en fer



массивное перекрытие
(n) Ферстера безъ
железной арматуры
solaio (m) massiccio

Foerster senza ar-
matura in ferro 1
techo (m) macizo si-
stema Foerster sin
armazón de hierro

Volldecke (f) [oder
Massivdecke (f)] von
Hennebique mit
Eiseneinlage

Hennebique's [con-
crete] solid ceiling
with iron reinforce-
ment

plancher (m) plein ou
massif système Hen-
nebique avec arma-
ture en fer



массивное перекрытие
(n) Геннебика съ
железною армату-
рою

solaio (m) massiccio
Hennebique [in be-
ton armato] con ar-
matura in ferro 2
techo (m) macizo si-
stema Hennebique
con armazón de
hierro

Hohlsteindecke (f)
hollow brick ceiling
plancher (m) en pierres
creuses



перекрытие (n) изъ
пустотѣлыхъ кам-
ней

solaio (m) di mattoni 3
vuoti
techo (m) de ladrillos
huecos

Widerlagerstein (m)
abutment stone
pierre (f) de culée



опорный или пятовый
камень (m)

sopriverro (m), pietra 4
(f) di sperone
piedra (f) de estribo

Hourdidecke (f)
hourdis ceiling
hourdis (m)

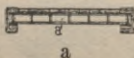


перекрытие (n) Гурди

solaio (m) con tavel-
loni curvi, hourdis 5
(m)

techo (m) de hourdis

Unterzug (m)
bearer, ceiling joist
poutre (f) inférieure,
sous-poutre (f)



прогонъ (m)

trave (f) [maestra] di 6
sostegno
viga (f) maestra de
apoyo

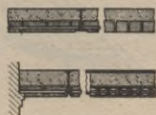
Ummantelung (f) des
Trägers
covering of joist, en-
casing of girder
entourage (m) ou en-
robage (m) de la
poutre



облицовка (f) или об-
дѣлка (f) балки


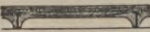


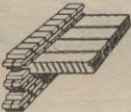
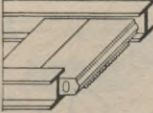

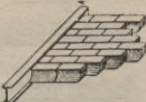
rivestimento (m) della 7
trave
revestimiento (m) de
la viga

Kleinesche Decke (f)
Kleine's ceiling
plancher (m) système
Kleine



перекрытие (n) систе-
мы Клейна

solaio (m) Kleine 8
techo (m) sistema
Kleine

- 1 Gewölbeträgerdecke (f), Schürmannsche Decke (f)
Schürmann's or arched ceiling
plancher (m) à vouîtins ou système Schürmann
- 
- перекрыtie (n) изъ сводиковъ по балкамъ; перекрыtie системы Шюрманъ
solaio (m) Schürmann
techo (m) sistema Schürmann ó de bovedillas transversales
-
- 2 Koenensche Voutendecke (f), [Voutenplatte (f)]
Koenen's cambered ceiling
plancher (m) à vouîtins système Koenen
- 
- перекрыtie (n) съ падугами Кенена
solaio (m) Koenen (con raccordi sulle travi)
techo (m) abovedado sistema Koenen
-
- 3 Körtingsche Decke (f)
Körting's ceiling
plancher (m) système Körting
- 
- перекрыtie (n) системы Кертинга
solaio (m) Körting
techo (m) sistema Körting
-
- 4 Monierdecke (f), Eisenbetondecke (f)
Monier's reinforced concrete ceiling
plancher (m) Monier en béton armé
- 
- перекрыtie (n) Монье; желъзобетонное перекрыtie
solaio (m) in cemento armato sistema Monier
techo (m) de cemento armado sistema Monier
-
- 5 Siegwartbalkendecke (f)
Siegwart's beam ceiling
plancher (m) à poutres Siegwart
- 
- балочное перекрыtie (n) Зигварта
solaio (m) di travi Siegwart
techo (m) con ó formado por vigas sistema Siegwart
-
- 6 Stegzementdielendecke (f) (mit Bandeiseneinlage)
ribbed cement slab ceiling (with band iron reinforcement)
plancher (m) en dalles de ciment à nervures (avec bandes de fer)
- 
- перекрыtie (n) изъ цементныхъ плитъ (съ арматурою изъ желъзныхъ полосъ)
solaio (m) con tavelle di cemento a nervature (con nastri di ferro)
techo (m) de tablas huecas de cemento con filetes (con hierro de llanta)
-
- 7 Viktoriadecke (f)
Victoria system of ceiling
plancher (m) système Victoria
- 
- перекрыtie (n) системы „Викторія“
solaio (m) Victoria
techo (m) Victoria
-
- 8 Eggertdecke (f)
Eggert's ceiling
plancher (m) Eggert
- 
- перекрыtie (n) системы Эггерта
solaio (m) Eggert
techo (m) sistema Eggert

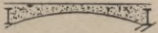
Kohlmetzbalkendecke
(f)
Kohlmetz's beam ceiling
plancher (m) à poutres
Kohlmetz



перекрытие (n) по балкамъ системы Кольметца

solaio (m) di travi Kohlmetz 1
techo (m) con ó formado por vigas sistema Kohlmetz

Zementbetondecke (f)
cement concrete ceiling
plancher (m) en béton de ciment

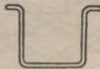


перекрытие (n) изъ цементнаго бетона
solaio (m) in calcestruzzo di cemento 2
techo (m) de hormigón de cemento

Betondecke (f) mit Eiseneinlagen
ceiling in concrete with iron reinforcement
plancher (m) en béton avec armature en fer

бетонное перекрытие (n) съ желѣзною арматурою
solaio (m) in calcestruzzo con armatura in ferro 3
techo (m) de hormigón con armazón de hierro

einfacher Deckenbügel (m)
plain loop for ceilings
bride (f) simple pour planchers



простой потолочный бюгель (m) или хомуть (m)
staffa (f) da soffitto 4
semplice
pieza (f) doblada en arco para techo

doppelter Trägerbügel (m)
double loop for girders
bride (f) double pour poutres



двойной бюгель (m) или хомуть (m) для балокъ
serpentina (f) o staffa 5
(f) da trave doppia
doble pieza (f) doblada en arco para viga

zerlegter Bügel (m)
split loop
bride (f) décomposée



раздѣльный бюгель (m) или хомуть (m) [для колоннъ]
staffa (f) decomposta 6
pieza (f) doblada en arco descompuesta

Gipsdiele (f)
plaster of Paris paving slab
dalle (f) en plâtre

гипсовая плита (f)
tavellina (f) di gesso 7
tablón (m) de yeso

Hartgipsdiele (f)
hard plaster of Paris paving slab
dalle (f) en plâtre dur

плита (f) изъ твёрдаго гипса
tavell[in]a (f) di gesso 8
indurito
tablón (m) de yeso [en]dur[acid]o

Hohlgipsdiele (f)
hollow plaster of Paris paving slab
dalle (f) en plâtre creuse

пустотѣлая гипсовая плита (f)
tavellina (f) forata di 9
gesso
tablón (m) hueco de yeso

- 1 Cocolithplatte (f)
cocolite slab
dalle (f) ou carreau (m)
en cocolithe

КОКОЛИТОВАЯ ПЛИТА (f)
lastra (f) di cocolite
losa (f) de cocolito

- 2 Deckenstein (m)
stone for ceilings
pierre (f) pour plafonds

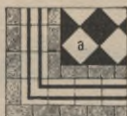


КАМЕНЬ (m) ДЛЯ ОБЛИ-
ЦОВКИ ПОТОЛКА
matteone (m) da solaio
baldosa (f) ó loseta (f)
para techos

- 3 Papierstein (m),
Papyrolith (m)
papyrolite
pierre (f) en papier,
papyrolithe (m)

ПАПИРОЛИТЬ (m)
papirolite (f)
papirolita (f)

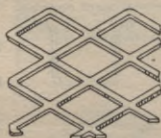
- 4 Fliese (f), Tonplatte (f)
earthenware slab
carreau (m) ou plaque
(f) d'argile



ПЛИТКА (f); ГОНЧАРНАЯ
ПЛИТА (f)
piannella (f), piastrella
(f) d'argilla
baldosa (f), los[et]ja (f)
ó baldosín (m) de
arcilla

a

- 5 Streckmetall (n)
expanded metal
métal (m) déployé



ТЯНУТЫЙ МЕТАЛЛ (m)
metallo (m) duttile
metal (m) desplegado

- 6 Decke (f) aus Streck-
metall
expanded metal ceiling
plancher (m) en métal
déployé

ПЕРЕКРЫТИЕ (n) ИЗ
ЦЕЛЬНОРЪШЕТЧАТО-
ГО МЕТАЛЛА
soffitto (m) con me-
tallo duttile
techo (m) de metal
desplegado

- 7 Stuckarbeitén (f pl)
stucco work
ouvrage (m) en stuc,
travaux (m pl) de
stucage

ШТУКАТУРНЫЕ РАБОТЫ
(f pl)
lavoro (m) in stucco
trabajos (m pl) de
estuco, estucados
(m pl)

d) Fußböden (m pl)

- 8 Floors (pl)
Planchers (m pl)

ПОЛЫ (m pl)
Pavimenti (m pl)
Suelos (m pl),
pisos (m pl)

- 9 Steinfußboden (m),
steinerner Fußboden
(m)
stone floor
plancher(m) en pierre[s]

КАМЕННЫЙ ПОЛЬ (m)
pavimento (m) in pietra
piso (m) de piedra

Fußboden (m) aus natürlichen Steinen
 floor in natural stones
 plancher (m) en pierres naturelles

поль (m) из естественных лещадокъ
 pavimento (m) in pietre naturali 1
 piso (m) de piedras naturales

Pflastern (n), Pflasterung (f)
 paving
 pavage (m), pavement (m)

мощение (n)
 lastricamento (m) 2
 empedrado (m)

Feldsteinpflaster (n)
 cobble stone pavement
 pavage (m) en pierres tout venant ou rustique



булыжная мостовая (f)
 selciato (m) di ciottoli
 pavimento (m) toscò de piedras á granel, empedrado (m) de cuña 3

Reihenpflaster (n)
 coursed pavement,
 pavement in rows
 pavé (m) en pierres alignées ou par rangées



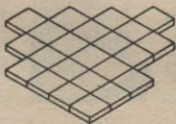
брусчатая или кубическая мостовая (f)
 [изъ правильно обдѣланныхъ камней]
 застелянныхъ рядами или въ ёлку
 selciato (m) o lastricato (m) con pietre a filari 4
 pavimento (m) [de piedras] en filas ó de adoquín

Mosaikpflaster (n)
 mosaic pavement
 pavage (m) en mosaïque



мозаичная мостовая (f)
 selciato (m) a mosaico
 pavimento (m) á mosaico 5

Plattenbelag (m)
 slab covering
 carrelage (m), dallage (m)



настиль (m) изъ плитокъ; облицовка (f) плитками
 strato (m) di piastrelle
 embaldosado (m) 6

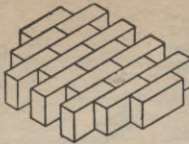
Terrazzo (m)
 terrazzo
 terrazzo (m)

тераццо (n)
 terrazzo (m) 7
 terrazzo (m)

Fußboden (m) aus künstlichen Steinen
 floor in artificial stones
 plancher (m) en pierres artificielles

поль (m) изъ искусственныхъ камней
 pavimento (m) in pietre artificiali 8
 piso (m) de piedras artificiales

- 1 Ziegelsteinpflaster (n)
brick pavement
pavé (m) en briques



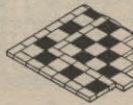
кирпичная мостовая (f)
selciato (m) di mattoni
pavimento (m) de ladrillos

- 2 Klinkerpflaster (n)
clinker pavement
pavé (m) en briques recuites



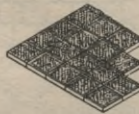
мостовая (f) из клинкера
selciato (m) di mattoni a cottura dura
pavimento (m) de ladrillos santos

- 3 Plattenbelag (m) aus Tonfliesen
earthenware tile pavement
carrelage (m) en carreaux d'argile



настиль (m) из гончарных или метлахских плиток
pavimento (m) con piastrelle di terracotta
pavimento (m) en baldosas de arcilla

- 4 Plattenbelag (m) aus Zementfliesen
cement tile pavement
carrelage (m) en carreaux de ciment

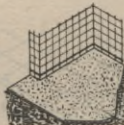


настиль (m) из цементных плит
pavimento (m) con mattonelle o piastrelle di cemento
pavimento (m) en baldosas de cemento

- 5 Fußboden (m) aus Steinholzplatten
floor with xylolite slabs
plancher (m) avec des carreaux de xylolithe

поль (m) из ксилолитовых плит
pavimento (m) con lastre di silolite
piso (m) de baldosas de xilolita

- 6 fugenloser Fußboden (m), Estrich (m)
continuous floor, floor without joints
badigeon (m), aire (f) de repous, plancher (m) sans joints



затирка (f); сплошной или монолитный пол (m)
battuto (m), pavimento (m) continuo
solado (m), piso (m) sin juntas

- 7 Lehmestrich (m)
clay floor
aire (f) en argile

глиняная затирка (f); сплошной или монолитный глиняный пол (m)
battuto (m) d'argilla
solado (m) de limo

- 8 Gipsestrich (m)
gypsum floor
aire (f) en plâtre

гипсовая затирка (f); сплошной или монолитный гипсовый пол (m)
battuto (m) di gesso
solado (m) de yeso

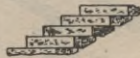
Kalkestrich (m), russischer Mörtelstrich (m)
lime mortar floor
aire (f) en chaux ou en mortier russe

Zementstrich (m)
cement floor
aire (f) en ciment

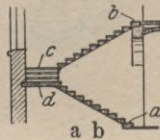
Asphaltstrich (m)
asphalt floor
aire (f) en asphalte

e) Treppen (f pl)
Stairs (pl)
Escaliers (m pl)

Steintreppe (f)
stone stair[s] (pl)
escalier (m) en pierre



Stufe (f)
step
marche (f)



Antrittstufe (f)
bottom step [of flight]
première marche (f),
marche de départ

Austrittstufe (f)
top step [of flight]
dernière marche (f),
marche d'arrivée ou
palière

Podest (m)
landing
palier (m)

Podestplatte (f)
landing base
plaque (f) de palier

известковая затирка (f); сплошной или монолитный известковый полъ (m) 1
battuto (m) di calce
solado (m) de cal ó de mortero ruso

цементная затирка (f); сплошной или монолитный цементный полъ (m) 2
battuto (m) di cemento
solado (m) de cemento

асфальтовая затирка (f); сплошной или монолитный асфальтовый полъ (m) 3
battuto (m) d'asfalto
solado (m) de asfalto

Лѣстницы (f pl)
Scale (f pl)
Escaleras (f pl)

каменная лѣстница (f) 5
scala (f) in pietra
escalera (f) de piedra

ступень (f) 6
gradino (m), scalino (m)
peldaño (m), escalón (m)

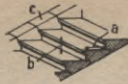
нижняя ступень (f); первая ступень снизу 7
gradino (m) d'invito,
primo scalino (m)
peldaño (m) de arranque

верхняя ступень (f); первая ступень сверху 8
gradino (m) del pianerottolo, ultimo gradino (m)
peldaño (m) final

площадка (f) 9
pianerottolo (m)
descanso (m), rellano (m), meseta (f)

площадочная плита (f) 10
lastrone (m) del pianerottolo
mesilla (m), superficie (f) de la meseta

- 1 Auftritt (m)
tread
emmarchement (m),
giron (m), foulée (f)



a

- 2 Steigung (f)
rise
montée (f) ou hauteur
(f) de la marche

b

- 3 Treppenwange (f)
string [board], stair
horse
limon (m) de l'escalier

c

- 4 Übergreifung (f)
lapping over
empiètement (m), re-
couvrement (m)



a

- 5 Versatzung (f)
skew notch
about (m) recouvert

b

- 6 Abkantung (f)
splaying, chamfering,
splayed jointing
chanfreinage (m), abat-
tage (m) de l'angle

c

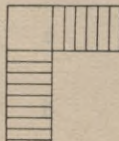
- 7 Falzung (f)
feather edge
feuillure (f)

d

- 8 gerade Treppe (f)
straight stair[s (pl)]
escalier (m) droit



- 9 gebrochene Treppe (f)
stair[s (pl)] with bro-
ken centre line
escalier (m) brisé ou
rompu en paliers



проступень (m); про-
ступь (f)
pedata (f), passo (m)
orizzontale del gra-
dino
huella (f)

подъёмъ (m); подсту-
пенокъ (m); под-
ступень (m); загну-
шина (f)
alzata (f), fascia (f)
verticale del gra-
dino
contrahuella (f), ta-
bica (f)

тетива (f)
longarina (f) o mon-
tante (m) della
scala
zanca (f) de la escalera

запускъ (m)
sovrapposizione (f) [di
scalini]
solapado (m)

соединение (n) въ
гнѣздо
incassatura (f)
encaje (m)

скозь (m); фаска (f)
smussatura (f)
descantillado (m)

ломанное сопряжение
(n)
incastrò (m)
entalladura (f)

прямая лѣстница (f)
scala (f) diritta
escalera (f) recta

поворотная или ло-
манная лѣстница (f)
scala (f) spezzata
escalera (f) truncada

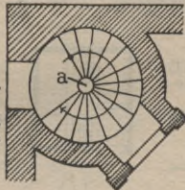
gewundene Treppe (f)
winding stair[s] (pl)]
escalier (m) tournant



полукруглая лѣстница (f); витая лѣстница (f)
scala (f) in curva
escalera (f) curva ó de abanico

1

Wendeltreppe (f),
Turmtreppe (f),
Spindeltreppe (f)
spiral or tower or circular stair[s] (pl)]
escalier (m) à noyau ou en limaçon ou de tour



винтовая лѣстница (f); башенная лѣстница; витая лѣстница
scala (f) a chiocciola od a spirale
escalera (f) de caracol ó de torre

2

Spindel (f), Mönch (m),
Mäkler (m)
newel
noyau (m)

a

колонна (f) витой лѣстницы; [у рабочихъ:] комарь (m)
pocciolo (m), anima (f)
alma (f), núcleo (m)
(de ladrillo ó piedra),
árbol (m) (de hierro)

3

Stufe (f) mit Spindelstück
step with part of the newel
marche (f) avec pièce du noyau



ступень (f) съ колонною [у рабочихъ:] ступень съ комаромъ
gradino (m) con pezzo d'anima
peldaño (m) con pedazo del núcleo

4

Spindelstück (n)
part of the newel
pièce (f) du noyau

a

колонна (f) винтовой лѣстницы [у рабочихъ:] комарь (m)
pezzo (m) d'anima
pedazo (m) del núcleo

5

Doppeltreppe (f)
double stair[s] (pl)]
escalier (m) double ou à double révolution



двойная лѣстница (f)
scala (f) doppia od a tenaglia
escalera (f) doble

6

einarmige oder einläufige Treppe (f)
single flight stair[s] (pl)]
escalier (m) à une volée

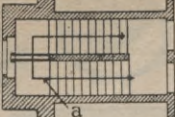
лѣстница (f) въ одинъ маршъ
scala (f) ad una rampa
escalera (f) de un tiro

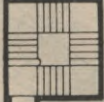
7

Treppenlauf (m), Treppenarm (m)
flight of stairs
volée (f) d'escalier

маршъ (m) лѣстницы
rampa (f) di scala
tiro (m) de escalera

8

- 1 zweiarmige Treppe (f)
two flight stair[s] (pl)
escalier (m) à deux volées
- 
- лѣстница (f) въ два марша
scala (f) a due rampe od a due bracci
escalera (f) de ida y vuelta ó de dos tiros

- 2 mehrarmige Treppe (f)
stair[s] (pl) with several flights
escalier (m) à plusieurs volées
- 
- лѣстница (f) въ нѣсколько маршей
scala (f) a piu rampe
escalera (f) de varios tiros

- 3 Haustreppe (f), innere Treppe (f)
inner stair[s] (pl) [of a house]
escalier (m) de maison
- 
- внутренняя лѣстница (f)
scala (f) per casa
escalera (f) de interior

- 4 Haupttreppe (f)
main stair[s] (pl)
escalier (m) principal
- a
- парадная или чистая лѣстница (f)
scalone (m), scala (f) principale
escalera (f) principal

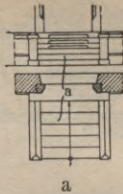
- 5 Nebentreppe (f)
side or auxiliary or service stair[s] (pl)
escalier (m) de dégagement ou de service
- b
- чёрная лѣстница (f)
scala (f) secondaria, scaletta (f) di servizio
escalera (f) de servicio

- 6 Bodentreppe (f)
stair[s] (pl) to loft
escalier (m) du grenier
- c
- чердачная лѣстница (f); лѣстница, ведущая на чердакъ
scala (f) delle soffitte
escalera (f) de buhardilla

- 7 Kellertreppe (f)
cellar stair[s] (pl), stair[s] (pl) to basement
escalier (m) de cave
- d
- подвальная лѣстница (f); лѣстница, ведущая въ подвалъ
scala (f) di cantina
escalera (f) de sótano

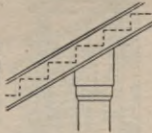
- 8 Kellerhals (m)
[vaulted] cellar entrance
descente (f) de cave, échappée (f)
- e
- спускъ (m) или входъ (m) въ подвалъ
gola (f) della cantina
recuadro (m) de la puerta de sótano

Freitreppe (f)
terrace or front steps
(pl)
perron (m)



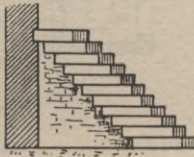
наружная лестница
(f); крыльцо (n)
scalinata (f), scala (f) 1
esterna
escalinata (f)

unterstützte Treppe (f)
supported stair[s] (pl)
escalier (m) étançonné
ou appuyé



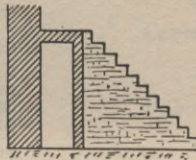
лѣстница (f), подпёр-
тая [стѣнами или
столбами]
scala (f) portata o rin-
forzata 2
escalera (f) apoyada

freitragende Treppe
(f)
overhanging stair[s]
(pl)
escalier (m) suspendu



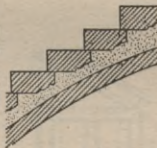
висячая лѣстница
(f)
scala (f) di sbalzo o
sospesa 3
escalera (f) colgada
ó volada ó al aire

untermauerte Treppe
(f)
stair[s] (pl) resting on
brickwork
escalier (m) en échiffe
ou échiffé, escalier
portant sur des ma-
çonneries



лѣстница (f) на
каменной клад-
кѣ
scala (f) a muro
od appoggiata al
muri 4
escalera (f) susten-
tada por un muro
ó sobre muro in-
ferior

unterwölbte Treppe (f)
stair[s] (pl) resting on
arches
escalier (m) reposant
ou portant sur [une]
voûte



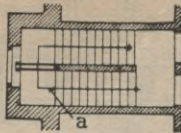
лѣстница (f) на сво-
дахъ
scala (f) appoggiata a
volta 5
escalera (f) apoyada
sobre bóveda ó abo-
vedada

betonierte Treppe
(f)
concrete stair[s]
(pl)
escalier (m) bé-
tonné



бетонированная
лѣстница (f)
scala (f) con gradini
posati su calce-
struzzo 6
escalera (f) de hormi-
gón

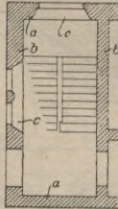
- 1 Ganglinie (f)
centre line of stair[s]
ligne (f) de marche
ou de foulée



линия (f) въхода
linea (f) indicatrice
del senso della
scala
línea (f) de huella ó
de subida

a

- 2 Treppenhaus (n)
staircase
cage (f) d'escalier



кѣтка (f) лѣстницы;
лѣстничная кѣтка
gabbia (f) della scala
caja (f) de la escalera

- 3 Treppenhausfront-
wand (f)
front wall of staircase
mur (m) de façade de
la cage d'escalier

a

передняя или лице-
вая стѣна (f) кѣт-
ки
parete (f) frontale della
gabbia della scala
fachada (f) ó frontis
(m) de la caja de la
escalera

- 4 Wangenmauer (f)
string wall
mur (m) d'échiff[r]e

b

стѣна (f), въ которую
задѣланы ступени
muro (m) della scala
muro (m) de zanca

- 5 steinerne Wange (f)
stone string board
limon (m) en pierre

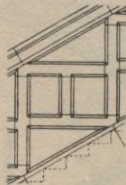
каменная тетива (f)
longarina (f) di pietra
zanca (f) de piedra

- 6 Treppenhausfenster
(n)
staircase window
fenêtre (f) de la cage
d'escalier

c

фонарь (m) въ по-
толкѣ кѣтки
finestra (f) della gab-
bia della scala
ventanal (m) de la
caja de la escalera

- 7 Treppengeländer (n)
aus Stein
stone hand rail or ba-
nistars (pl)
rampe (f) ou garde-fou
(m) d'escalier ou
main-courante (f) en
pierre



каменные перила
(n pl)
ringhiera (f) o para-
petto (m) in pietra
pasamano (m) de es-
calera ó barandilla
(f) de piedra

- 8 Brüstungsstein (m)
parapet stone
pierre (f) de parapet

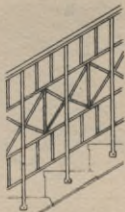
камень (m) для ба-
люстрадъ
pietra (f) di parapetto
o di balustrata
piedra (f) de balau-
strada

Treppengeländer (n)
aus Holz
wooden hand rail
rampe (f) d'escalier ou
main-courante (f) en
bois



деревянные перила
(n pl) лѣстницы
parapetto (m) in legno 1
barandilla (f) de ma-
dera

Treppengeländer (n)
aus Eisen
iron hand rail
rampe (f) d'escalier ou
main-courante (f) en
fer



железные перила
(n pl) лѣстницы
parapetto (m) o rin- 2
ghiera (f) in ferro
barandilla (f) de hierro

f) Dachdeckung (f),
Dachhaut (f)

Roof Covering,
Roofing

Couverture (f)
des toits

Бровля (f)

Copertura (f) del tetto 3

Cubierta (f) del tejado

Deckmaterial (n),
Dachdeckungsmate-
rial (n)
[roof] covering or roof-
ing material
matériaux (m pl) de
couverture [de toit]

кровельный матери-
аль (m)
materiale (m) di co-
perta [per tetti] 4
material (m) de recu-
brimiento ó para te-
jados

Dachziegel (m), Dach-
pfanne (f)
[roofing] tile, pan tile
tuile (f)



черепица (f)
tegola (f)
teja (f) 5

Dachziegelform (f)
form of roofing tile
forme (f) de la tuile

форма (f) или видъ
(m) черепицы 6
forma (f) della tegola
forma (f) de la teja

- 1 Flachziegel (m), Flachwerk (n), Biber-schwanz (m), Zungenstein (m)
plain tile
tuile (f) plate *ou* à cro-chet



плоская черепица (f)
tegola (f) piana, em-brice (m)
teja (f) plana ó castor

- 2 Spließ (m), Span (m), Holzspan (m)
slip, splinter
éclisse (f), bardeau (m)

a

лучина (f); лубокъ (m); щепа (f)
listellino (m) di legno
eclisa (f), hoja (f) de madera

- 3 Nase (f)
nib
crochet (m), nez (m)

b

ключъ (m); шипъ (m)
nasello (m), tallone (m)
gancho (m), tope (m)

- 4 Dachpappestreifen (m)
strip of roofing felt
bande (f) en carton
goudronné

толевая полоса (f) или лента (f)
striscia (f) di carta
catramata
tira (f) de cartón para tejados

- 5 Zinkstreifen (m)
strip of zinc
bande (f) *ou* feuille (f)
en zinc

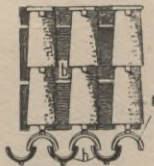
цинковая полоса (f)
или лента (f)
lamina (f) di zinco
tira (f) de cinc

- 6 Falzziegel (m)
gutter tile
tuile (f) à onglet *ou* à coulisse



шпунтовая черепица (f)
tegola (f) ad incastro
teja (f) de encaje

- 7 Hohlziegel (m) (für Dachdeckung)
hollow [roofing] tile
tuile (f) creuse (pour toiture)



a, b

желобчатая черепица (f); [фиг.:] итальянская или средневековая черепица
tegola (f) semicircolare (per tetti)
teja (f) árabe ó hueca ó de canal (para tejados)

- 8 Mönch (m)
convex tile
tuile (f) mâle

a

верхняя черепица (f); черепица, лежащая лоткомъ къ низу
cappello (m)
teja (f) de caballete

- 9 Nonne (f)
concave tile
tuile (f) femelle

b

нижняя черепица (f); черепица, лежащая лоткомъ къ верху
tegola (f) canale
teja (f) canalón

Firstziegel (m)
ridge tile
tuile (f) faitière ou en
faîteau



коньковая черепица
(f)
tegola (f) o solino (m) 1
di colmo
teja (f) de cumbreira

Firstanfänger (m)
ridge head or starting
tile
tuile (f) faitière de dé-
part ou d'extrémité



крайняя коньковая
черепица (f)
solino (m) di testa del 2
colmo
teja (f) de arranque
de la cumbreira

Firstecke (f)
ridge corner tile
tuile (f) faitière d'angle



коньковая угловая
черепица (f)
solino (m) di angolo 3
del colmo
esquina (f) de cum-
breira

Firstlüfter (m)
ventilating ridge tile
faitière (f) ventilatrice



коньковая вытяжная
труба (f)
tegola (f) di colmo con 4
bocchetta da venti-
lazione
teja (m) de cumbreira
con ventilación

Walmziegel (m)
hip tile
tuile (f) de croupe



вальмовая черепица
(f)
tegola (f) di padiglione 5
teja (f) de copete

Walmanfänger (m)
hip starting tile
tuile (f) de départ de
croupe

a

b

крайняя вальмовая
черепица (f)
tegola (f) di testa del 6
padiglione
teja (f) de arranque
del copete

Schlussziegel (m)
end or flap tile
tuile (f) flamande ou
plate recourbée



замочная черепица (f)
embrice (m) di gronda 7
teja (f) flamenca

gebogener Ziegel (m)
rounded or bent tile
tuile (f) courbée ou
pliée



изогнутая черепица
(f)
tegola (f) curva 8
teja (f) curvada

- auswärts gebogen (pp u. adj)
 1 outward bent (pp a. adj)
 plié (pp et adj) en dehors
-
- einwärts gebogen (pp u. adj)
 2 inward bent (pp a. adj)
 plié (pp et adj) en dedans
-
- Bordziegel (m)
 margin tile (for gables)
 3 tuile (f) de bordure (pour pignons)
- 
-
- Ziegel (m) mit Dunstrohr
 4 tile with ventilating pipe [or vent]
 tuile (f) spéciale avec tuyau de ventilation
- 
-
- französischer Falzstein (m)
 5 French gutter tile
 tuile (f) à onglet à la française
- 
-
- doppelter Falzziegel (m)
 6 double gutter tile
 tuile (f) à onglet ou à coulisse double
- 
-
- Schweizer Parallelfalzziegel (m)
 7 Swiss parallel gutter tile
 tuile (f) suisse à onglet ou à coulisse parallèle
- 
-
- Muldenfalzziegel (m)
 8 trough gutter tile
 tuile (f) à onglet en auge
- 
-
- Strangfalzziegel (m)
 9 long-stringed gutter tile
 tuile (f) à onglet longitudinal
- 

изогнутый наружу
 curvato (pp e agg) verso l'esterno
 curvado (pp y adj) hacia fuera

изогнутый внутрь
 curvato (pp e agg) verso l'interno
 curvado (pp y adj) hacia dentro

бортовая черепица (f)
 tegola (f) di margine o d'orlo
 teja (f) ribeteada

черепица (f) с вытяжною трубою
 tegola (f) con tubo d'esalazione
 teja (f) con tubo de ventilación

французская шпунтовая черепица (f); марсельская черепица
 tegola (f) marsigliese
 teja (f) de encaje francesa

двойная шпунтовая черепица (f)
 tegola (f) piana a doppio incastro
 teja (f) de encaje doble

швейцарская шпунтовая черепица (f) с параллельными продольными пазами
 tegola (f) piana svizzera ad incastro
 teja (f) suiza de encaje paralelo

лотковая шпунтовая черепица (f)
 tegola (f) piana a conca
 teja (f) de encaje prensada á molde

шпунтовая черепица (f) с продольными пазами
 tegola (f) piana a cordone
 teja (f) de encaje de galletera

Schuppenfalzziegel (m)
scale gutter tile
tuile (f) à emboitement
à onglet



a

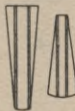
чешуйчатая шпунто-
вая черепица (f)
tegola (f) piana a
sqama 1
teja (f) de encaje en
forma de escama

Turmfalzziegel (m)
tower gutter tile
tuile (f) à onglet pour
tours



шпунтовая черепица
(f) для шпилей
tegola (f) copritorre ad
incastro 2
teja (f) de encaje para
torre

Turbiber (m)
steeple plain tile
tuile (f) plate pour
touvelles



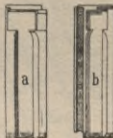
плоская черепица (f)
для шпилей
tegola (m) piana per
torre 3
teja (f) castor para
torre

Kehlstein (m), Kehl-
ziegel (m), Schwenk-
stein (m), Walm-
stein (m)
hip [bevel] stone
tuile (f) cornière ou
de noue



черепица (f) для раз-
желобки
tegola (f) di conversa 4
teja (f) acanalada ó
de lima

Rechtsziegel (m)
right-hand side tile
tuile (f) [de] droite



a

правая черепица (f)
tegola (f) destra 5
teja (f) á derechas

Linksziegel (m)
left-hand side tile
tuile (f) [de] gauche

b

лѣвая черепица (f)
tegola (f) sinistra 6
teja (f) á izquierdas

Staudacher Zement-
platte (f)
Staudach cement roof-
ing slab
dalle (f) en ciment dit
de Staudach

цементная плита (f)
системы Штаудахъ
tegola (f) cementizia 7
Staudach
placa (f) de cemento
Staudach

Kindsche Zement-
platte (f)
Kind's cement roofing
slab
carreau (m) ou dalle
(f) en ciment sy-
stème Kind



a

цементная плита (f)
системы Киндъ
tegola (f) di cemento
del tipo Kind 8
placa (f) ó baldosa (f)
de cemento sistema
Kind

- Elbinger Zementplatte (f)
 1 Elbing cement roofing slab
 carreau (m) ou dalle (f) de ciment d'Elbing



эльбингская цементная плита (f)
 tegola (f) di cemento di Elbing
 placa (f) de cemento de Elbing

- Zementfalzplatte (f)
 rebated cement roofing slab
 2 carreau (m) de ciment à onglet, dalle (f) de ciment à coulisse

цементная шпунтовая плита (f)
 tegola (f) di cemento ad incastro
 placa (f) de cemento de encaje

- Schiefer (m)
 3 slate
 ardoise (f)

аспидь (m); шиферъ (m)
 ardesia (f)
 pizarra (f)

- sechskantiger Schablonenschiefer (m)
 hexagonal template slate
 4 ardoise (f) calibrée à six pans ou en forme d'hexagone ou hexagonale

шестигранный лекальный аспидь (m) или шиферъ (m)
 lastrone (m) d'ardesia esagonale
 pizarra (f) de forma exagonal escantillada

- Dachdeckungsarbeiten (f pl), Dachdeckerarbeiten (f pl)
 5 roof covering
 travaux (m pl) de couverture

кровельные работы (f pl)
 lavori (m pl) di copertura
 trabajos (m pl) de trastejo ó de techado

- Eindeckungsart (f)
 6 method of covering
 sorte (f) ou mode (m) de couverture

родъ (m) кровли
 tipo (m) di copertura
 clase (f) del trastejo ó de recubrimiento

- Ziegeldach (n)
 7 tiled roof
 toit (m) en tuiles



черепичная кровля (f), черепичная крыша (f)
 tetto (m) a tegole
 tejado (m) ó cubierta (f) de tejas

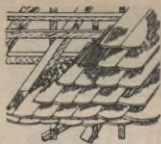
- Flachziegeldach (n)
 8 plain tiled roof
 toit (m) en tuiles plates

кровля (f) изъ плоскихъ черепиць
 tetto (m) con tegole piane
 tejado (m) de tejas planas

- Spließdach (n)
 9 split tiled roof
 toit (m) à éclipse

простая кровля (f) изъ плоской черепицы
 tetto (m) a tegole con listellini
 tejado (m) con eclisas

Doppeldach (n)
close-boarded battened
roof
toit (m) double



двойная кровля (f)
tetto (m) a doppio
strato di tegole
tejado (m) doble

1

Kronendach (n), Rit-
terdach (n)
high-pitched roof
toit (m) couronné,
couverture (f) en
cavalier



кровля (f) сдвоенными
рядами по рѣшети-
намъ
tetto (m) a cavaliere
tejado (m) de corona

2

Mörtelstrich (m), Quer-
schlag (m), Quer-
schnitt (m)
mortar strip
couche (f) ou solin (m)
de mortier

a

обмазка (f) раство-
ромъ
striscia (f) di malta
lecho (m) ó tira (f) de
mortero

3

Hohlziegeldach (n)
roof in hollow tiles
toit (m) en tuiles
creuses

кровля (f) изъ желоб-
чатой черепицы;
кровля изъ италъ-
янской или средне-
вѣковой черепицы
tetto (m) a tegole
semicircolari
tejado (m) de tejas
árabes

4

Pfannendach (n)
pantiled roof
toit (m) en tuiles fla-
mandes



кровля (f) изъ гол-
ландской черепицы
tetto (m) di tegole fi-
aminghe
tejado (m) de tejas
flamencas

5

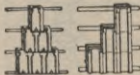
Krämpziegeldach (n)
flap pantile roof
toit (m) en tuiles à
rebord ou à bord
retroussé



кровля (f) изъ изо-
гнутой черепицы
tetto (m) alla romana
tejado (m) de tejas á
reborde

6

Falzziegeldach (n)
roof in gutter tiles
toit (m) en tuiles à
onglet



кровля (f) изъ шпун-
товой черепицы
tetto (m) con tegole ad
incastro
tejado (m) de tejas de
encaje

7

Schuppenziegeldek-
kung (f)
[roof] covering in scale
tiles
couverture (f) en tuiles
en écaille



чешуйчатая черепи-
чная кровля (f)
copertura (f) alla Jos-
son
cubierta (f) de tejas
en forma de escamas

8

1 Froschmauldeckung (f)
[roof] covering of a
semicircular dormer-
window
couverture (f) d'une
lucarne à lunette



кровля (f) полукру-
глаго слухового
окна
copertura (f) di lucer-
nario a cuffia
cubierta (f) de ventana
de medio punto

2 Plattendach (n)
slab roof
toit (m) en carreaux
ou en dalles



кровля (f) изъ плитъ ;
кровля (f) изъ це-
ментныхъ плитъ
tetto (m) in tegole o
con embrici
tejado (m) de placas

3 Glocke (f)
cap
chapeau (m)



колоколообразная
главка (f)
cuffia (f)
cofia (f)

4 Knopf (m)
top, knob
boule (f)



шпиль (m) или шпиль
(m) съ шаровидною
верхушкою
palla (f)
pomo (m)

5 Knopfglocke (f)
cap in form of a clock
chapeau (m) en forme
de cloche



колоколообразная
главка (f) съ шаро-
видною верхушкою
carruccio (m) di piede
della palla
capuchón (m) de pomo

6 Spitze (f)
top
cime (f)



шпиль (m); шпиль (m)
punta (f)
punta (f)

7 Glasziegeldach (n)
glass tile roof
toit (m) à tuiles en
verre

кровля (f) изъ сте-
клянной черепицы
tetto (m) a tegole di
vetro
tejado (m) de tejas de
vidrio

Schieferdach (n)
slate roof
toit (m) en ardoise

mit Schiefer verklei-
den (v a)
to slate (v a)
couvrir (v a) ou revêtir
(v a) d'ardoise

deutsche Schieferdek-
kung (f)
German method of
slating
système (m) de cou-
verture allemand,
couverture (f) en ar-
doise à l'allemand

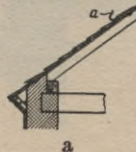
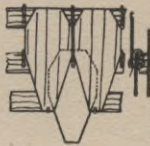
die Schieferplatten(fpl)
mit Drahhaken fest-
halten
to retain the slate slabs
(pl) in position with
wire hooks
tenir ou maintenir les
tables (f pl) d'ardoise
avec des crochets en
fil de fer

französische Schiefer-
deckung (f)
French method of
slating
couverture (f) en ar-
doise à la française

englische Schieferdek-
kung (f)
English method of
slating
système (m) de cou-
verture anglais, cou-
verture (f) en ar-
doise à l'anglaise

englische Schiefer-
doppeldeckung (f)
English method of
close double slating
couverture (f) double
en ardoise à l'an-
glaise

Ausbesserungshaken
(m), Dachhaken (m),
Dachknappe (m),
Reparaturhaken (m)
roof hook
crochet (m) de cou-
vreur



аспидная или шифер-
ная кровля (f) 1
tetto (m) di ardesia
tejado (m) de pizarra

обши-ть [-вать] аси-
домъ или шиферомъ
coprire (v a) con ar-
desia 2
revestir (v a) con pi-
zarra

нѣмецкій способъ (m)
укладки кровли;
нѣмецкая аспидная
кровля
[sistema (m) di] co-
pertura (f) con ar-
desia alla tedesca 3
sistema (m) alemán de
cubierta de pizarra

закрѣп-ить [-лять]
аспидную или ши-
ферную пластинку
проволочнымъ
крючкомъ
fissare le lastre (f pl) di 4
ardesia con uncini in
filo di ferro
fijar las pizarras (f pl)
con ganchos de
alambre

французская аспид-
ная кровля (f) 5
copertura (f) con ar-
desia alla francese
cubierta (f) francesa
de pizarra

англійскій способъ
(m) укладки кров-
ли; англійская
аспидная кровля (f)
[metodo (m) di] co-
pertura (f) con ardesie
all'inglese 6
sistema (m) inglés de
cubierta de pizarra

англійская двойная
аспидная кровля (f)
copertura (f) doppia
con ardesie all'in-
glese 7
cubierta (f) doble de
pizarra, sistema
inglés

крышечный крюкъ
(m) для подвѣши-
ванія лѣстницъ при
ремонтѣ 8
uncino (m) del copri-
tore [di tetti]
gancho (m) del traste-
jador

1	Deckstein (m) covering slate ardoise (f) de toiture ou ordinaire	лещадная плитка (f) lastra (f) [di ardesia] di copertura pizarra (f) para cubier- tas ó de vertiente
2	Ortstein (m), Giebel- stein (m) gable slate ardoise (f) de pignon	бордюрная или фронтонная плитка (f) lastra (f) del frontone pizarra (f) del copete ó de frontis
3	Firststein (m) ridge slate ardoise (f) faitière	коньковая плитка (f) lastra (f) di colmo pizarra (f) de [la] cumbrera
4	Fußstein (m), Trauf- stein (m) eaves slate ardoise (f) débordeur ou de chéneau	плитка (f) съ водосточным желобкомъ lastra (f) di gronda pizarra (f) de alero ó de canalón
5	Kehlstein (m) hip slate ardoise (f) cornière ou de noue	плитка (f) разжелобна lastra (f) di conversa pizarra (f) de lima
6	die Fugen (f pl) ab- dichten oder ver- streichen to fill up the joints (pl) calfeutrer ou rendre étanches ou ficher ou mater les joints (m pl)	уплотнить [-ять] швы замазкою или из- вестковымъ раство- ромъ rendere stagni o stuc- care i giunti (m pl) tapar las juntas (f pl)
7	die Fugen (f pl) mit Haarkalk verstreichen to fill up the joints (pl) with hair mortar ficher ou mater les joints (m pl) avec du mortier au poils	замазать швы раство- ромъ извести и песка съ примѣсью [телячьего] волоса stuccare i giunti (m pl) con malta frammista a peli tapar las juntas (f pl) con mortero de crin
8	Steindach (n) stone roof toit (m) en pierre	каменная кровля (f) tetto (m) in pietra tejado (m) de piedra
9	Steinplattendach (n) stone slab roof toit (m) en carreaux ou en dalles de pierre	кровля (f) изъ камен- ныхъ плитъ tetto (m) in lastre di pietra tejado (m) de losas de piedra
10	Dachtafel (f) roofing slab plaque (f) de toiture	кровельный листъ (m) lastra (f) di copertura plancha (f) para teja- dos
11	wasserdichte Beda- chung (f) watertight roofing couverture (f) du toit imperméable	водонепроницаемая кровля (f) copertura (f) del tetto impermeabile cubierta (f) del tejado impermeable

Asphalt (m) asphalt asphalte (m)	асфальтъ (m) asfalto (m) asfalto (m)	1
Asphaltöl (n) asphalt oil huile (f) d'asphalte	асфальтовое масло (n) olio (m) d'asfalto aceite (m) de asfalto	2
Asphaltfilz (m) asphalted felt feutre (m) d'asphalte ou asphalté	войлокъ (m), зашитый асфальтомъ feltro (m) asfaltato fieltro (m) asfaltado	3
Dachfilz (m) roofing felt feutre (m) de couver- ture	кровельный войлокъ (m) feltro (m) per copertura fieltro (m) para teja- dos	4
Dachpappe (f), Teer- pappe (f), Asphalt- pappe (f) [asphalted] cardboard, asphalt sheet, car- ton-pierre carton (m) bitumé ou goudronné ou d'as- phalte, carton (m) ou papier (m) pour toiture	толь (m); просмолен- ный картонъ (m); асфальтовый кар- тонъ (m) cartone (m) asfaltato, cartone (m) per co- pertura o per tetti, carta (f) catramata cartón (m) de asfalto ó asfaltado, cartón para tejados	5
Pappdach (n) cardboard roof toit (m) en papier ou en carton	толевая кровля (f) tetto (m) di cartone tejado (m) de cartón	6
ebenes Pappdach (n) flat cardboard roof toit (m) plat en carton	плоская толевая кровля (f) tetto (m) piano in car- tone tejado (m) plano de cartón	7
Asphaltpapp[e]dach(n) asphalted cardboard roof toit (m) en carton bi- tumé	асфальтово-картон- ная кровля (f) tetto (m) in cartone asfaltato tejado (m) de cartón asfaltado	8
doppellagiges Kies- papp[e]dach (n) roofing in double layer of carton- pierre and gravel toit à deux couches de carton et de gravier	толевая кровля (f) въ два слоя съ гравіевой по- крышкой tetto (m) con dop- pio strato di car- tone e ghiaia tejado (m) con dos capas de cartón y gravilla	9



- 1 Leistendach (n)
roll jointed cardboard
roof
toit (m) en carton avec
baguettes



- 2 Deckleiste (f)
roll (lath covering the
joints)
baguette (f) de toiture
ou de recouvrement

a

- 3 Steinkohlenteer (m)
coal tar
goudron (m) de houille

- 4 Teerüberzug (m)
tar covering or coating
couche (f) ou recouvrement (m) de goudron

- 5 Zement (m)
cement
ciment (m)

- 6 mit Sand bestreuen (v a)
to sand (v a)
saupoudrer (v a) de
sable, répandre (v a)
du sable, sabler (v a)

- 7 wasserdichter Leinenstoff (m)
waterproof canvas
étouffe (f) de lin ou toile (f) imperméable ou étanche

- 8 Holzzement (m)
wood cement
ciment (m) ou pâte (f) de bois

- 9 Holzzementdach (n)
wood cement roof
toit (m) en ciment
ou en pâte de bois



a

- 10 Papierlage (f)
paper layer
couche (f) de papier

драничная кровля (f)
tetto (m) in cartone
a bacchette o a listarelle
tejado de cartón de listones

гонть (m)
listarella (f) di copertura
listón (m) cubrejunta

гудронъ (m); каменноугольная смола (f); горная смола; горный дёготь (m); каменноугольный дёготь
catrame (m) di carbon fossile
alquitrán (m) ó brea (f) de hulla

смляной покровъ (m)
strato (m) di catrame
capa (f) ó revestimiento (m) de alquitrán

цементъ (m)
cemento (m)
cemento (m)

посыпать пескомъ
cospargere (v a) di sabbia
esparcir arena sobre . . . , enarenar (v a)

водонепроницаемая или водоупорная полотнянная материя (f)
tela (f) impermeabile
tela (f) de lino impermeable

древесный цементъ (m)
holzzement (m)
cemento (m) de serrín

древесно-цементная кровля (f)
tetto (m) in holzzement
tejado (m) de cemento de serrín

бумажная прослойка (f)
strato (m) di cartone
capa (f) de papel

Kiesleiste (f)
gravel fillet
garde-gravier (m)

b

валикъ (m) изъ гра-
вiя; кромка (f) изъ
хряща
listello (m) per la ghiaia ¹
reborde (m) ó listón
(m) para la gravilla

Kiesdecke (f)
layer of gravel
couche (f) de gravier

c

слой (m) гравiя
strato (m) di ghiaia ²
cara (f) de gravilla

Metalldach (n)
metal-covered roof
toit (m) métallique

металлическая кров-
ля (f)
tetto (m) metallico ³
tejado (m) metálico

Zinkdach (n)
zinc roof
toit (m) en zinc



цинковая кровля (f)
copertura (f) in zinco ⁴
tejado (m) de cinc

Rautenblech (n)
diamond plate
plaque (f) ou tôle en
losange

a

ромбическiй металли-
ческiй листь (m)
lastra (f) romboidale ⁵
chara (f) ó plancha (f)
romboidal

Kupferabdeckung (f)
copper roof covering
couverture (f) en
cuivre

мѣдная кровля (f)
copertura (f) in rame
revestimiento (m) ó ⁶
trastejo (m) de
cobre

Deckung (f) mit Tafel-
blech
covering with sheet
metal
couverture (f) avec
feuille de tôle ou de
fer-blanc



кровля (f) изъ плю-
скихъ металличе-
скихъ листовъ
copertura (f) in la-
miera in fogli ⁷
recubrimiento (m) con
planchas de chara
ó hojalata

Tafelblech (n)
sheet metal
feuille (f) de tôle

a

листовое желѣзо (n)
lamiera (f) in fogli ⁸
hojalata (f)

Schuppenblech (n)
imbricated plate
plaque (f) ou tôle (f)
en forme d'écaille

желѣзный листь (m),
крытый чешуей
lamiera (f) a scaglie ⁹
chara (f) en forma de
escamas

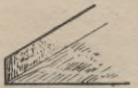

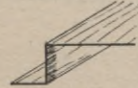

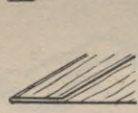



Wellblech (n)
corrugated sheets (pl)
or sheet iron
tôle (f) ondulée



волнистое желѣзо (n)
lamiera (f) ondulata ¹⁰
chara (f) ondulada

Asbestschiefer (m)
asbestos slate
ardoise (f) d'amiante

азбестовый шиферъ
(m)
ardesia (f) d'asbesto ¹¹
pizarra (f) de amianto

1 Asbestschieferplatte (f) asbestos slate slab dalle (f) en ardoise d'amiante		плита (f) изъ азбесто- ваго шифера piastra (f) in ardesia d'asbesto losa (f) de pizarra de amianto
2 Blechschiefer (m) sheet metal tile plaque (f) de couver- ture en tôle		аспидная дощечка (f) squaglia (f pl) di la- miera teja (f) de palastro
3 aufkanten (v a) to border up (v a) border (v a) en haut		загнуть [загибать] (v a) гребень къверху ripiegare (v a) in alto doblar (v a) ó rebatir (v a) hacia arriba
4 abkanten (v a) to turn (v a) down border (v a) en bas		загнуть [загибать] (v a) гребень кънизу ripiegare (v a) in basso doblar (v a) ó rebatir (v a) hacia abajo
5 umkanten (v a) to fold (v a) back border (v a) en ↵		загнуть [загибать] (v a) гребень дважды наружу ripiegare (v a) a ↵ rebordear (v a) en for- ma de ↵
6 einkanten (v a) to border (v a) in border (v a) en dedans		перегибать вовнутрь; загнуть [загибать] гребень дважды во внутрь ripiegare (v a) a □ rebordear (v a) en for- ma de □ ó de ángu- los
7 Falz (m), einfacher Falz welt pli (m), coulisse (f)		фальць (m) ripiegatura (f) a con- tatto, risvolto (m) pliegue (m)
8 Doppelfalz (m) double welt pli (m) double, double- pli (m)		двойной фальць (m) doppio rinvolgimento (m) pliegue (m) doble
9 Abkantung (f) mit in- nerem Falz turned-in nosing pliage (m) avec pli intérieur, bord (m) abaissé et replié		загибъ (m) кънизу съ внутреннимъ фальцемъ piegatura (f) in basso con risvolto a con- tatto rebatido (m) hacia abajo con pliegue interior
10 Abkantung (f) mit scharfer Einkantung (Einfalzung) turned-in nosing with sharp-edged border bord (m) abaissé et replié à arêtes vives		загибъ (m) съ острымъ перегибомъ piegatura (f) in basso con risvolto a spi- golo rebatido (m) hacia abajo en forma de punta

Umschlag (m)
turned-over edge
pliage (m) avec arête
ronde, rabattement
(m)



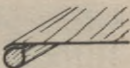
закругление (n) края
rivoltatura (f)
plegado (m) con arista
redonda 1

Hohlumschlag (m)
hollow roll or welt
pliage (m) arrondi ou
en rond, repli (m)
creux



свёртывание (n) края
въ трубочку
piegatura (f) ad anello 2
reborde (m) en forma
de rollo

angesetzter Wulst (m)
attached welt
tore (m) ou boudin (m)
rapporté



приставной валикъ
(m)
cilindro (m) di riporto 3
reborde (m) postizo

Wulstfalz (m)
welted dog ear
pli (m) en tore, repli
(m) formant boudin



фальць (m) съ вали-
комъ
piegatura (f) a risvolto
ed anello 4
reborde (m) con re-
pliegue

Holzbedeckung (f)
wood covering
couverture (f) en bois

Schindeldach (n)
shingle roof
toit (m) en bardeaux



деревянный настиль
(m); деревянное пе-
рекрытие (n)
copertura (f) in legno
tejado (m) de madera 5

Holzschindel (f)
oak shingle
bardeau (m) en bois



гонтовая кровля (f)
tetto (m) di assicelle 6
tejado (m) de bardas

Lehmschindel (f)
clay shingle
bardeau (m) en terre
glaise ou d'argile

Rohr (n)
cane, reed
roseau (m)

Rohrdach (n)
reed roof
toit (m) en roseau

Stroh (n)
straw, thatch
paille (f)

Strohdach (n)
thatched roof
toit (m) en paille ou
de chaume

a

гонть (m)
assicella (f) di legno
barda (f) ó tablilla (f)
de madera 7

черепица (f)
lastrina (f) o piastrella
(f) d'argilla 8
barda (f) de arcilla

тростникъ (m)
canna (f) 9
caña (f)

тростниковая кровля
(f)
tetto (m) di canne 10
tejado (m) encañizado

солома (f)
paglia (f) 11
paja (f)

соломенная крыша (f)
tetto (m) di paglia 12
tejado (m) de paja ó
de rastrojo

VI.

Holzbau (m)

Деревянные
сооружения (n pl)

Timber Work

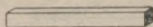
Costruzione (f)
in legno o
in legnameConstruction (f)
en boisConstrucción (f)
en madera

I.

Konstruktions-
einzelheiten (f pl)Конструктивные
детали (f pl)² Constructive Details
(pl)Particolari (m pl)
di costruzioneDétails (m pl) de la
constructionDetalles (m pl)
de construcción

a) Balken (m)

Балка (f)

³ Beam
Poutre (f)

Trave (f)

Viga (f)

⁴ Balkenlage (f)
system of binders and
joists
position (f) ou disposi-
tion (f) des poutres,
solivure (f)укладка (f) балокъ:
система (f) укладки
балокъ
disposizione (f) delle
travi, impalcatura (f)
envigado (m)durchgehender Balken
(m)⁵ continuous beam or
girder, through-beam
poutre (f) continue

a

сквозная балка (f)
trave (f) continua
viga (f) continua

Wechselbalken (m),
Schlüsselbalken (m),
Trumpfbalken (m)
trimmer, trimmed joist
solive (f) d'enchevê-
trure, poutre (f)
secondaire

Stichbalken (m)
dragon beam
entrait (m) retroussé

Gratbalken (m)
hip rafter
coyer (m), arêtier (m)

Gratstichbalken (m)
jack rafter
chevêtre (m) d'arête

Kehlgratbalken (m)
valley rafter
coyer (m) retroussé,
arêtier (m) de noué

Kehlgratstichbalken
(m)
valley jack rafter
chevêtre (m) de noue
ou d'arête retroussé

Bundbalken (m)
joining balk
poutre (f) de liaison

Giebelbalken (m),
Ortbalken (m)
top beam or timber
poutre (f) de pignon

накатина (f)
trave (f) secundaria o
incastrata in altra
trave 1
viga (f) secundaria,
brochal (m)

ПОДМОГА (f) для уко-
сины
trave (f) ad incastro 2
viga (f) embrochalada,
madero (m) cojo

накосный угловой
быкъ (m) ребра
trave (m) o puntone 3
(m) di displuvio
viga (f) diagonal

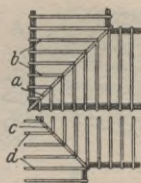
нарожникъ (m) ребра
panconcello (m)
viga (f) embrochalada 4
á la viga diagonal

накосный угловой
быкъ (m) разже-
лобка 5
trave (f) di conversa
carrera (f) diagonal

нарожникъ (m) раз-
желобка
panconcello (m) di 6
conversa
viga (f) embrochalada
á la carrera diagonal

затяжка (f)
trave (f) catena o
d'unione 7
carrera (f) del entra-
mado, viga (f) de
unión

ПОЛОВАЯ или ПОТО-
лочная балка (f)
trave (f) della pa-
rete frontale 8
viga (f) delantera ó
de fachada

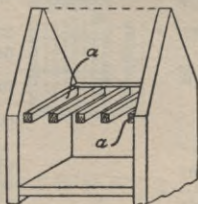
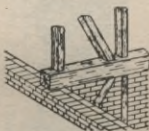


a

b

c

d



a

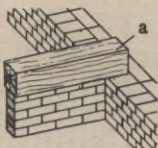
1
Streichbalken (m),
Streifbalken (m)
wall plate
poutre (f) de bordure
ou de rive



балка (f), уложенная
по выступу
trave (f) di bordo, dor-
miente (m)
viga (f) de retallo ó
junta al muro

a

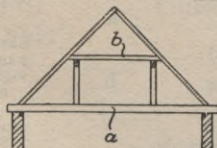
2
Wandbalken (m),
Mauerbalken (m)
wall beam
poutre (f) de mur ou
reposant sur la ma-
çonnerie



балка (f), уложенная
вдоль поперечной
стѣны
trave (f) di muro
viga (f) de muro

a

3
Binderbalken (m),
Dachbinderbal-
ken (m)
tie beam
entrait (m)



стропильная за-
тяжка (f)
trave (f) d'incaval-
latura
viga (f) de tirante

a

4
Kehlbalken (m)
collar beam
entrait (m) supérieur,
poutre (f) de noue

b

ригель (m)
catena (f) d'impluvio,
controcattena (f)
viga (f) de lima

5
Sternbalkenlage (f)
system of beams and
joists in star form
solivure (f) en étoile



крестовая укладка (f)
балокъ
impalcatura (f) o dis-
posizione (f) delle
travi a raggiera
envigado (m) en
estrella

a

6
Turmbalkenlage (f)
system of beams and
joists for a tower
solivure (f) de tour

b

башенная укладка (f)
балокъ
impalcatura (f) di cam-
panile o di torre
envigado (m) de torre

7
Mauerlattenkranz (m)
circle of wall plates
couronne (f) de filets
de mur

c

вѣнецъ (m) мауерлата
travatura (f) di coro-
namento sul muro
corona (f) de carreras
sobre los muros

Verspreizung (f) der
Balken
strutting of beams
entretoisement (m) des
poutres



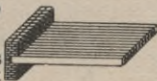
Kreuzstake (f)
herringbone strut
latte (f) en croix, croi-
sillon (m)

a

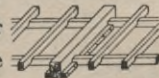
Spannbohle (f)
strutting board
madrier (m) servant
d'entretoise

b

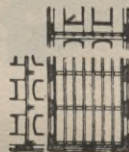
Dübelbalkenlage (f),
Doppelbalkenlage (f)
system of dowelled
beams
solivure (f) avec des
poutres joints aux
goujons



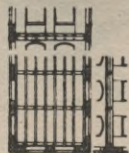
französische Balken-
lage (f)
French system of floor
joists
solivure (f) ou solivage
(m) à la française



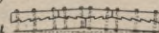
einfache englische Bal-
kenlage (f)
single English system
of floor joists
solivure (f) ou solivage
(m) simple à l'an-
glaise



doppelte englische Bal-
kenlage (f)
double English system
of floor joists
solivure (f) anglaise
double



verzahnter Träger (m)
indented beam
poutre (f) à dents ou
à crémaillère



распирание (n) балокъ
sbadacchiatura o sba-
dacchiamento (m)
delle travi
arriostrado (m) ó enzo-
quetado (m) de las
vigas

1

перекрёстная связь (f)
sbadacchio (m) a cro-
ciera
zoquete (m) ó codal
(m) en cruz

2

затяжка (f)
sbadacchio (m), assi-
cella (f) di sbadac-
chiatura
zoquete (m) ó codal
(m) de tablón

3

укладка (f) балокъ,
сплоченныхъ шипа-
ми
impalcatura (f) di travi
combaclati ed im-
maschiati
envigado (m) empito-
nado ó engargolado

4

французская укладка
(f) балокъ; фран-
цузская система (f)
укладки балокъ
disposizione (f) delle
travi o impalcatura
(f) alla francese
envigado (m) francés

5

простая английская
укладка (f) балокъ
impalcatura (f) sem-
plice all'inglese
envigado (m) inglés
simple ó sencillo

6

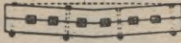
двойная английская
укладка (f) балокъ
impalcatura (f) doppia
all'inglese
envigado (m) inglés
doble

7

[составная] балка (f),
сплоченная наклон-
ными зубьями
trave (f) composta con
denti
viga (f) armada em-
barbillada

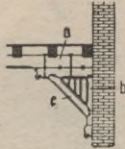
8

- verdübelter Träger
(m)
1 doweled beam
poutre (f) assemblée
à goujons



[составная] балка
(f), сросшенная
помощью шпонокъ
или клинбевъ
trave (f) composta
con biette o con
caviglie
viga (f) con pitones
ó engargolada

- Wandstütze (f)
2 wall bracket
console (f)



стѣнная опора (f)
mensola (f)
ménsula (f) de pared

- Unterzug (m)
3 bearer, bridging joist
sous-poutre (f)

a

прогонъ (m)
trave (f) maestra di
sostegno
viga (f) de sosteni-
miento ó maestra de
apoyo

- Wandsäule (f), Kleb[e]-
pfosten (m)
4 wall post or stud
jambe-de-force (f) de
console, poteau (m)
accolé

b

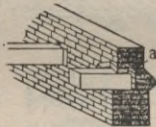
кронштейнъ (m)
montante (m) contro
muro o collegante
pieza (f) paredera,
montante (m) de la
ménsula ó de pared

- Winkelband (n)
5 strut
contre-fiche (f)

c

скось (m)
saetta (f)
tornapunta (f)

- Balkenauflagerung (f)
bearing of a beam,
joist bearing
6 appui (m) ou scelle-
ment (m) des pou-
tres



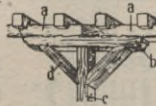
закладка (f) балки въ
стѣну
appoggio (m) della
trave
apoyo (m) ó encastro
(m) de la viga

- Balkenkammer (f)
beam aperture, wall
pocket
7 logement (m) des pou-
tres

a

гнѣздо (n) для балки
incavo (m) per piaz-
zare la trave
nichinal (f) de la viga

- gestoßener Unterzug
(m)
8 butted bridging joist
sous-poutre (f) avec
joint



лежень (m)
trave (f) maestra di
sostegno giunta
carrera (f) ó viga (f)
maestra de apoyo á
tope

a

- Sattelholz (n)
9 bolster, corbel
semelle (f), chapeau
(m)

b

брусъ (m), сопряжѣн-
ный съ лежнемъ
sottotrave (f), trave (f)
a sella
zapata (f)

- Säule (f)
10 upright, standard, post
colonne (f), poteau (m)

c

стойка (f)
colonna (f), ritto (m)
pie (m) derecho, mon-
tante (m)

Kopfband (n), Kopfbiege (f)
strut, [angle] brace
lien (m), aisselier (m)

Überzug (m)
suspender beam
sus-poutre (f)

Laves'scher Balken (m), linsenförmiger Balken (m), Linsen-träger (m)
lenticular beam
poutre (f) système Laves, poutre lenticulaire ou en forme de lentille

Sprengwerkbalken (m)
strut-framed beam
poutre (f) avec armature en contre-fiches, poutre arc-boutée composée

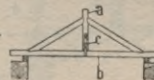
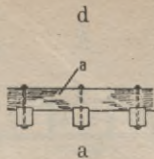
Fachwerkträger (m), Gitterträger (m)
lattice girder
poutre (f) cloisonnée ou en treillis

Träger (m) mit Sprengwerk und Hängestäben
trussed beam with diagonals and suspenders
poutre (f) arc-boutée à poinçons

einsäuliges oder einfaches Hängewerk (n), einfacher Hängebock (m)
king post truss
ferme (f) à un poinçon

Hängesäule (f)
truss post, king post
poinçon (m)

Hauptbalken (m), Trambalken (m), Zugbalken (m), Spannbalken (m)
main beam, tie beam
poutre (f) principale



a

b

укосина (f)
saetta (f)
tornapunta (f)

покрытие (n)
trave (f) maestra sovrastante
carrera (f) ó viga (f) maestra de suspensión

составная балка (f)
Лавеса; чечевицеобразные составные бруссы (m pl) с распорками; составная балка, состоящая из двух поясов, соединённых по концам, а по средине распёртых распорками

trave (f) Laves o lenticolare
viga (f) lenticular ó sistema Laves

раскосъ (m)
trave (f) armata a capriata
viga (f) armada con tablones tornapuntados, viga (f) jabalconada

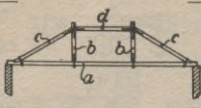
решетчатая балка (f)
trave (f) reticolare o a traliccio
viga (f) de celosía ó triangulada

балка (f) с раскосами и бабками
trave (f) con puntoni a contrasto e montanti
viga (f) jabalconada con pendolones

простая стропила (n pl) висячей системы
cavalletto (m) semplice o ad un monaco
armadura (f) ó forma (f) con tirante y pendolón

бабка (f)
monaco (m)
pendolón (m)

затяжка (f)
trave (f) principale
viga (f) principal

schmiedeeisernes Band (n)	железная полоса (f) staffa (f) in ferro forgiato grapa (f) ó estribo (m) de hierro forjado	
1 wrought iron strap lien (m) ou bride (f) en fer forgé	c	
doppelter Hängebock (m), doppeltes Hängewerk (n) 2 queen [post] truss ferme (f) à deux poinçons		ферма (f) съ двумя бабками cavalletto (m) doppio o a due monaci forma (f) con tirante y dos pendolones
3 Hauptbalken (m) main beam poutre (f) principale	a	затяжка (f) trave (f) principale viga (f) principal
4 Hängesäule (f) truss post, queen post poinçon (m)	b	бабка (f) monaco (m) pendolón (m)
5 Hängestreb (f) suspension stay or strut contre-fiche (f) de suspension	c	раскосъ (m) saettone (m) o tirante (m) di sospensione tirante (m) ó jabalcón (m) de suspensión
6 Spannriegel (m) collar beam bride (f) de liaison, entretoise (f)	d	затяжка (f); ригель (m) briglia (f) di collegamento riostra (f), tirantilla (f)
zusammengesetztes Hängewerk (n), vereinigt Hänge- und Sprengwerk (n), Hängesprengwerk (n) 7 composite truss frame ferme (f) librement appuyée à contre-fiches		составная висячая система (f); комбинированная подвѣсная и шпренгельная система cavalletto (m) combinato a tiranti e puntoni rinforzanti forma (f) compuesta de pendolones jabalconados
gegabelte Kopfschiene (f), Gabelband (n) two-way strap, forked strap 8 lien (m) de tête ou bride (f) ou ferrure (f) en forme de fourchette		обойма (f) въ развилку forchetta (f) di testa, staffa (f) a forchetta horquilla (f) de hierro
9 eiserner Kopfschuh (m) iron head sabot (m) de tête en fer	a	железный башмакъ (m) scatola (f) di colmo in ferro grapa (f) del vértice de hierro
10 gußeiserne Kopfhaube (f) cast-iron head chape (f) de tête ou chapeau (m) en fonte	c	чугунный колпакъ (m) cuffia (f) in ghisa sombbrero (m) del vértice de fundición

Hängeeisen (n)
U strap
fer (m) ou ferrure (f)
de suspension

d

желѣзная подвѣска
(f)
staffa (f) di ferro di
sospensione 1
pletina (f) ó hierro (m)
de suspensión

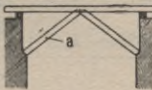
gußeiserner Schuh (m)
cast iron shoe
sabot (m) en fer fondu
ou en fonte



a

чугунный башмакъ
(m)
scatola (f) di ghisa 2
zapata (f) de fundición
ó de hierro fundido

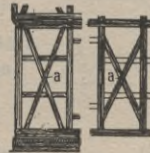
einfaches Sprengwerk
(f), einfacher Spreng-
bock (m)
simple truss
ferme (f) à contre-
fiches



a

простая шпренгель-
ная система (f)
struttura (f) spingente 3
semplice
forma (f) simple de
jabalcones

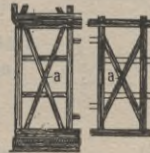
Sprengstrebe (f)
strut, straining beam
contre-fiche (f) d'arc-
boutement



a

раскосъ (m) или под-
косъ (m) шпрен-
гельной системы 4
saettone (m) spingente
jabalcón (m)

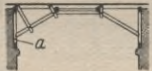
Kreuzstreben (f pl),
Andreaskreuz (n)
diagonal struts (pl),
St. Andrew's cross
contre-fiches (f pl) en
croix ou croisées,
croix (f) de St. André



a

диагональная распор-
ка (f); перекрёстная
связь (f); андреев-
ский крестъ (m)
croce (f) di Sant'Andréa 5
tornapuntas (m pl) cru-
zados, cruz (f) de San
Andrés

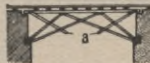
doppeltes Sprengwerk
(n)
double truss [with
straining piece]
ferme (f) à double
contre-fiche



a

двойная шпренгель-
ная система (f)
doppia struttura (f) 6
spingente
forma (f) de jabalcones
dobles [y sopanda]

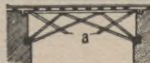
Kleb[e]pfosten (m)
wall stud
poteau (m) accolé



a

брусъ (m), примыкаю-
щий къ стѣнѣ
montante (m) di colle-
gamento 7
montante (m) de pared

Hängezange (f)
hanging brace
pince (f) de suspension



a

подвѣсная затяжка (f)
filagna (f) 8
cepo (m) de los jabal-
cones

Jochsäule (f)
stud
quille (f)



a

мостовая свая (f)
ritto (m)
pie (m) derecho de
forma 9

1	Schwelle (f) sill traverse (f)	b	поперечина (f) listello (m) carrera (f)
2	Knagge (f) cleat gousset (m), echan- tignole	c	ригель (m) gattello (m) eji3n (m), eji3n (m)
3	verstärkter Balken(m), armierter Träger(m) reinforced beam poutre (f) renforcée ou armée		усиленная балка (f) trave (f) rinforzata o armata viga (f) reforzada ó ar- mada
4	Auswechslung (f) des Balkens trimming enchevêtreure (f) [de la poutre]		замѣна (f) балокъ spostamento (m) o dis- locazione (f) della trave embrochalado (m) de la viga

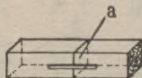
b) Holzverbindungen (f pl)

5 Wood Joints (pl)

Assemblages (m pl) des bois

- 6 Verlängerung (f) der
Hölzer
lengthening of timber
allongement (m) des
bois

- 7 gerader Stoß (m).
butt joint
joint (m) droit



- 8 Stoßstelle (f)
[place of] joint
emplacement (m) du
joint

a

- 9 schräger Stoß (m)
oblique butt joint
joint (m) biais ou
oblique



Соединение (n) дере- вянныхъ частей

Unioni (f pl) o con- nessioni (f pl) o calettature (f pl) di legnami

Ensamblés (m pl) de la madera

- сращивание (n)
брусевъ
allungamento (m) dei
legnami
prolungación (f) de los
maderos

- сращивание (n) въ
притыкъ
giuntura (f) retta o te-
sta a testa
unión (f) á tope ó á
junta plana

- мѣсто (n) стыка; тор-
цы (m pl) сращи-
ваемыхъ брусевъ
punto (m) di giuntura
punto (m) de tope ó
de junta

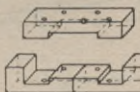
- косой прирубъ (m)
giuntura (f) obliqua
unión (f) en bisel ó á
junta obliqua ó á
corte de pluma

gerader Stoß (m) mit
eingesetztem Stück
butt joint with inlet
piece
joint (m) droit avec
pièce entablée



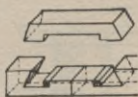
сращивание (n) въ
притыкъ съ встав-
кою или съ встав-
нымъ брускомъ
giuntura (f) testa a
testa con zeppa di
unione ¹
unión (f) á tope con
cubrejuntas incru-
stado

gerader Stoß (m) mit
eingesetztem Haken
butt joint with splayed
table
joint (m) droit avec
crochet



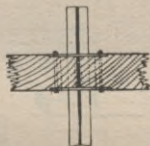
сращивание (n) въ
притыкъ со встав-
леннымъ или съ
вставнымъ замкомъ
giuntura (f) testa a te-
sta con arpione di
unione ²
unión (f) á tope con
tacón incrustado

gerader Stoß (m) mit
eingesetztem Haken
und Keil
butt joint with dove-
tailed table
joint (m) droit avec
crochet et coin



сращивание (n) въ
притыкъ со встав-
нымъ натяжнымъ
замкомъ
giuntura (f) testa a
testa o giunto (m) ³
retto con uncino e
cuneo
unión (f) á tope con
tacón incrustado y
cuña

gerader Stoß (m) mit
eisernen Schienen
butt joint with iron
fish plates
joint (m) droit avec
bandes de fer ou
avec ferrures

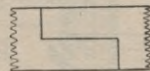


сращивание (n) въ
притыкъ съ желѣз-
ными накладками
или при помощи
желѣзныхъ накла-
докъ ⁴
giuntura (f) retta con
spranghe di ferro
unión (f) á tope con
eclisas ó bridas de
hierro

Blatt (n), Blattung (f),
Überblattung (f)
halved joint, halving
assemblage (m) à en-
taille ou à mi-bois
ou à joint saillant

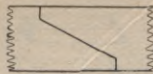
замокъ (m)
giunto (m) mezzo a
mezzo
ensambladura (f) ó em-
palme (m) ó ensam-
ble (m) á media ma-
dera ⁵

gerades Blatt (n)
straight halved joint
joint (m) saillant, en-
taille (f) droite

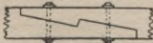


прямой замокъ (m)
[въ поль-дерева]
giunto (m) mezzo a
mezzo retto
empalme (m) á media
madera con cortes
á escuadra ó con tes-
tas rectas ⁶

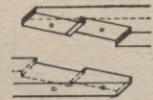
- 1
schräges Blatt (n)
oblique halved joint
with butt ends
assemblage (m) à sif-
flet ou à flûte, en-
taille (f) biais



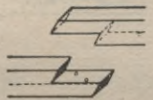
- 2
schräges Hakenblatt
(n), französisches
Blatt (n)
oblique or French
scarf [joint]
assemblage (m) biais à
trait de Jupiter



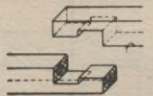
- 3
schräges Hakenblatt
(n) mit Keil
oblique scarf with
wedge
assemblage (m) biais à
trait de Jupiter avec
coin



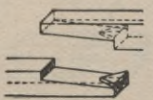
- 4
schräg eingeschnitte-
nes Blatt (n)
halved joint with ob-
lique cut ends
assemblage (m) à joint
saillant avec coupe
biaise



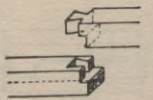
- 5
kurzes Hakenblatt (n)
short scarf
assemblage (m) court
à trait de Jupiter



- 6
verborgenes Haken-
blatt (n)
oblique scarf with se-
cret wedge
assemblage (m) à trait
de Jupiter à clé
cachée



- 7
schwalbenschwanzför-
miges Blatt (n) mit
Brüstung (Brüstung)
shouldered dovetail
halved joint
assemblage (m) ou en-
taille (f) à mi-bois en
queue d'aronde avec
épaulement



косой замок (m)
giunto (m) mezzo a
mezzo con piano
obliquo
empalme (m) á junta
plana inclinada ó á
pico de flauta

косой замок (m)
съ зубомъ или съ
зубьями; врубка (f)
косымъ зубомъ или
косыми зубьями
giunto (m) mezzo a
mezzo con piano
obliquo a dentello
empalme (m) á rayo
de Júpiter oblicuo
y corte normal, em-
palme francés

косой натяжной за-
мокъ (m) съ клиномъ
giunto (m) mezzo a
mezzo con piano ob-
liquo a dentello con
cuneo
empalme (m) á rayo de
Júpiter oblicuo, á
corte normal y cuña

простой сдвижной за-
мокъ (m)
giunto (m) mezzo a
mezzo obliquangolo
empalme (m) á media
madera con cortes
oblicuos

прямой замок (m) съ
зубомъ; врубка (f)
прямымъ зубомъ
giunto (m) mezzo a
mezzo con dente corto
empalme (m) á rayo
de Júpiter corto

откосный замок (m)
съ зубомъ въ потай;
глухая врубка (f)
косымъ зубомъ
giunto (m) mezzo a mez-
zo a dentello nascosto
empalme (m) á rayo
de Júpiter oculto

натяжной замок (m)
съ глухимъ скоро-
роднемъ или въ скоро-
родникъ; сращи-
ваніе (n) глухимъ
скороднемъ
giunto (m) a dente e
coda di rondine
empalme (m) á cola de
milano, sobre media
madera y con espal-
dón

schräg eingeschnittenes Hakenblatt (n) mit Doppelkeil
 oblique scarf [joint] with undercut ends and double wedge
 assemblage (m) à trait de Jupiter à coupe braise et double coin, entaille (f) braise à crochet et double coin

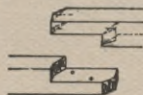


косой натяжной замокъ (m) съ двойнымъ клиномъ; натяжной замокъ со скошенными торцами

giunto (m) a doppio dente con testa a tallone e doppio cuneo 1

empalme (m) á rayo de Júpiter con cortes oblicuos y cuña doble

gerades Blatt (n) mit Grat
 straight scarf with saddle-backed ends
 joint (m) saillant ou entaille (f) droite à arête



накладной замокъ (m) съ угломъ; прирубъ (m) въ полдерева съ угловымъ скосомъ

giunto (m) mezzo a mezzo con testa incastrata ad unghia
 empalme (m) á media madera con cortes angulares 2

Pfropfung (f), Aufpfropfen (n)
 graft, grafting
 about[ement] (m), enture (f)



наращивание (n) дерева
 giunto (m) testa a testa od ad innesto 3
 empalme (m) vertical

aufpfropfen (v a)
 to graft (v a)
 abouter (v a), enter (v a)

наращивать (v a)
 innestare (v a)
 empalmar (v a) verticalmente 4

stumpfe Pfropfung (f) mit Ring und Dorn
 butt joint graft with ferrule and dowel
 about (m) avec bague et goujon



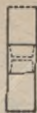
наращивание (n) стыкомъ съ обоймой или кольцомъ и заершённымъ гвоздемъ
 giunto (m) testa a testa con perno ed anello 5
 empalme (m) vertical á tope con anillo ó cincha y espiga de hierro

stumpfe Pfropfung (f) mit Schienen
 butt joint graft with fish plates
 about (m) avec liens de fer ou à ferrures



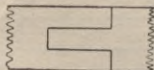
наращивание (n) стыкомъ помощью накладокъ или при помощи желѣзныхъ полосъ
 giunto (m) testa a testa con bandelle 6
 empalme (m) vertical á tope con bridas ó ecisas [de hierro fundido]

- stumpfe Propfung (f)
mit Schuh
1 butt joint graft with
shoe
about (m) avec sabot



наращивание (n) сты-
комъ помощью
двойного чугуна-
го стакана
giunto (m) testa a testa
con scatola a due
imbocchi
empalme (m) vertical
á tope con doble
caja cilíndrica [de
hierro fundido]

- Nutzapfen (m)
2 tongue and groove
joint
tenon (m) à rainure

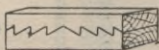


торцовый замокъ (m)
съ гребнемъ
dente (m) di forcella
espiga (f) alargada

- Verzapfung (f) mit
Grat
3 halved scarf with
saddle-back ends
assemblage (m) à tenon
et mortaise avec
arête

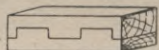
наращивание (n) по-
мощью языка со
скошенными тор-
цами
calettatura (f) con in-
castro ad unghia
empalme (m) vertical
á armilla ó horquilla
con cortes angulares

- Verzahnung (f)
4 indented joint
assemblage (m) à dents
de scie



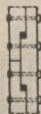
соединение (n) или
врубка (f) зубцами
indentatura (f), inca-
stro (m) a dente di
sega
ensamble (m) dentado
ó embarbillado ó de
dientes de sierra

- Verschränkung (f)
5 tabled joint
assemblage (m) en cré-
maillère



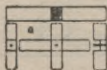
сплачивание (n) или
сплотка (f) зубомъ
giunto (m) a dentatura
junta (f) en cremallera,
ensamble (m) de
diente recto

- Verknüpfung (f) der
Hölzer
6 joining of timbers
liaison (f) ou jonction
(f) ou enlasure (f)
des bois



вязка (f) въ полдерева
connessione (f) dei
legnami
enlace (m) ó unión (f)
de maderos, ensam-
ble (m) oblicuo de
los maderos

- Überschneidung (f)
7 notching
entaillage (m), recoupe-
ment (m)



поперечная вязка (f)
брусевъ
incrocio (m)
ensamble (m) cruzado,
cruce (m)

- 8 rechteckige Über-
schneidung (f)
straight notching
entaillage (m) à angle
droit, recouplement
(m) rectangulaire



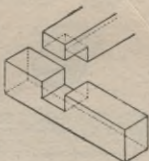
a

поперечная вязка (f)
подъ прямымъ уг-
ломъ; прямая вруб-
ка въ полдерева съ
остаткомъ
incrocio (m) ad angolo
retto
ensamble (m) cruzado
á angulo recto

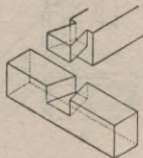
schiefwinklige Über-
schneidung (f)
oblique notching
entaillage (m) ou re-
coupement (m) [à
angle] biais ou obtus

b

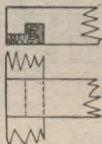
gerade Überblattung
(f) oder Überplat-
tung (f)
straight halving
entaillage (m) ou assem-
blage (m) droit à mi-
bois



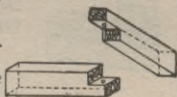
schwalbenschwanzför-
mige Überblattung
(f), Schwalben-
schwanzblatt (n)
dovetail halving
assemblage (m) ou en-
taillage (m) à mi-bois
à queue d'aronde



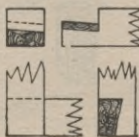
hakenförmige Über-
blattung (f),
Hakenblatt (n)
hooklike halving
entaillage (m) à mi-bois
avec crochet ou an-
crage



Ecküberblattung (f)
mit geradem
Schnitt
square corner halv-
ing
entaillage (m) d'angle
à mi-bois avec
coupe droite



Ecküberblattung (f)
mit schrägem
Schnitt
bevel[led] corner halv-
ing
entaillage (m) d'angle
à mi-bois à coupe
biaise



поперечная вязка (f)
подъ косымъ угломъ;
врубка (f) подъ ко-
сымъ угломъ съ
остаткомъ 1
incrocio (m) ad angolo
acuto
ensamble (m) cruzado
en ángulo agudo

поперечный замок
(m) въ накладку;
врубка (f) подъ пря-
мымъ угломъ въ
полдерева 2
intaccatura (f) a squa-
dro a metà legno
ensambladura (f) recta
à media madera

поперечный замок
(m) въ простой ско-
вородень или ско-
вородникъ; врубка
(f) въ полдерева по-
лусковороднемъ 3
intaccatura (f) a coda
di rondine a metà
legno o a mezzo
ensambladura (f) á cola
de milano sobre me-
dia madera

прямой замок (m) съ
зубомъ 4
intaccatura (f) a squa-
dro a metà legno con
risalto
ensambladura (f) ó en-
samble (m) á media
madera con tacón

прямой угловой за-
мокъ (m); соедине-
ние (n) накладкой
въ полдерева 5
intaccatura (f) d'an-
golo a mezzo e taglio
diritto
ensamble (m) de án-
gulo á media madera
con cortes rectos

откосный угловой за-
мокъ (m) 6
intaccatura (f) d'an-
golo a mezzo e taglio
obliquo
ensamble (m) de án-
gulo á media ma-
dera con cortes obli-
cuos

- 1 hakenförmige Eck-
überblattung (f)
hooklike corner halv-
ing
entaillage (m) d'angle
à mi-bois avec cro-
chet

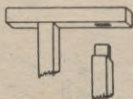


угловой натяжной за-
мокъ (m) съ зубомъ
intaccatura (f) d'an-
golo a mezzo con
risalto
ensamble (m) de án-
gulo á media ma-
dera con tacón

- 2 Verzapfung (f)
tenon jointing
assemblage (m) à tenon
[et mortaise]

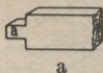
наращивание (n) или
сращивание (n) ши-
помъ въ гнѣздо;
врубка (f) шипами
calettatura (f) ad in-
castro a tenone [e
cava]
ensamble (m) de espiga

- 3 verzapfen (v a)
to tenon (v a) and
mortise (v a)
assembler (v a) à tenon
[et mortaise]



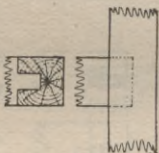
загнуть [загонять] (v a)
шипъ въ гнѣздо
calettare (v a) con
tenone [e cava]
espigar (v a)

- 4 Zapfen (m)
tenon
tenon (m)



шипъ (m); шиповой
замокъ (m)
tenone (m)
espiga (f)

- 5 gerader Zapfen (m)
straight tenon
tenon (m) droit



простой или прямой
шиповой замокъ
(m); простой шипъ
(m)
tenone (m) in isquadro
espiga (f) recta

- 6 Achselzapfen (m), ge-
ächselter Zapfen (m)
shouldered tenon
tenon (m) à épaule-
ment



подрѣзанный снизу
шипъ (m)
tenone a spalla
espiga (f) á sero

- 7 schwalbenschwanzför-
miger Zapfen (m)
mit Keil
wedged dovetail tenon
tenon (m) en queue
d'aronde avec coin

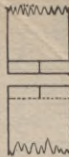


натяжной шиповой
замокъ (m) сково-
роднемъ
dente (m) a coda di
rondine con cuneo
espiga (f) á cola de
milano y cuña ó
chaveta

- 8 Keilstärke (f)
thickness of wedge
épaisseur (f) du coin

толщина (f) клина
spessore (m) del cuneo
espor (m) de la cuña
ó de la chaveta

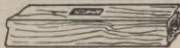
Kreuzzapfen (m)
double halved joint
tenon (m) en croix



торцовый замок (m)
съ диагональнымъ
прирубомъ
tenone (m) in croce
espiga (f) en cruz

1

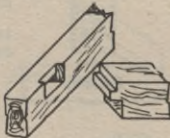
schräger Zapfen (m)
tapered tenon
tenon (m) biais



КОСОЙ ШИПОВЫЙ ЗА-
МОКЪ (m); КОСОЙ
ШИПЪ (m)
tenone (m) obliquo
espiga (f) biselada
ó oblicua

2

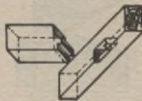
Brustzapfen (m)
tusk tenon
tenon (m) à renfort



ШИПЪ (m) СЪ ВЫСТУ-
ПОМЪ
dente (m) rinforzato ó
con rinforzo
espiga (f) de frente

3

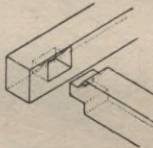
Zapfen (m) mit gerader
Brust
tenon with square
shoulder
tenon (m) à renfort
droit



ШИПЪ (m) СЪ ПРЯМО-
УГОЛЬНЫМЪ ВЫСТУ-
ПОМЪ
dente (m) con rinforzo
in isquadro
espiga (f) con frente
recta

4

Zapfen (m) mit schrä-
ger Brust
tenon with bevel[led]
shoulder
tenon (m) à renfort
biais



ШИПЪ (m) СО СКОШЕН-
НЫМЪ ВЫСТУПОМЪ
dente (m) con rinforzo
a taglio obliquo ó
fuori squadra
espiga (f) con frente
oblicua

5

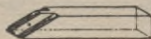
Scherzapfen (m),
Scherenzapfen (m),
Gabelzapfen (m)
forked mortice and te-
non joint
enfouchement (m)



шпунтовый замокъ
(m); сопряженіе (n)
стропильныхъ ногъ
въ конькѣ
[congiunzione (f) a]
forcella (f)
armillado (m) á escua-
dra, falsa escuadra (f)

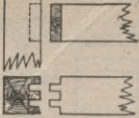
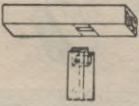


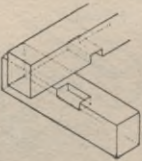
6

Jagdzapfen (m)
mitred tenon to be
driven in
tenon (m) à chasse,
tenon biais à caler



ШИПЪ (m) ДЛЯ ПОДКО-
СОВЪ
tenone (m) obliquo per
inserire
espiga (f) oblicua de
calar

7

- 1 Doppelzapfen (m)
double tenon, twin tenons (pl)
tenon (m) double
- 
- 2 Seitenzapfen (m)
side tenon
tenon (m) latéral
- 
- 3 Keilzapfen (m), Grundzapfen (m)
wedged tenon
tenon (m) à coin
- 
- 4 Verkämmung (f)
cogging
entaillure (f)
- 
- 5 gerader Kamm (m)
square cogging
entaillure (f) droite
- 
- 6 die Hölzer (m pl) kreuzen sich
the timbers (pl) are crossing
les bois (m pl) se croisent ou se coupent
- 7 Kreuzkamm (m)
cross cogging
entaillure (f) en [forme de] croix
- двойной шипъ (m)
doppio tenone (m) o dente (m), forcina (f)
doble espiga (f)
- боковой шипъ (m)
tenone (m) laterale
espiga (m) lateral ó de costado
- шиповый замокъ (m)
съ расклинкою
tenone (m) a cuneo
espiga (f) acunada
- врубка (f) въ гребень
taglio (m) a pettine, intaglio (m)
mortaja (f), escoplatura (f)
- прямой гребень (m);
врубка (f) прямымъ гребнемъ
intaglio (m) in isquadro
mortaja (f) recta
- брусъя (m pl) пересекаются
i legni (m pl) si incrociano
los maderos (m pl) se cruzan
- крестовидный гребень (m);
врубка (f) крестовиднымъ гребнемъ
intaglio (m) a croce
mortaja (f) cruciforme ó en cruz

schräger Kamm (m)
bevel[led] or oblique
cogging
entaillure (f) biaise



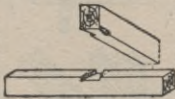
косой гребень (m);
врубка (f) косымъ
гребнемъ
intaglio (m) obliquo 1
o fuori squadro
mortaja (f) oblicua
ó inclinada

gerade Endverkäm-
mung (f)
square end cogging
entaillure (f) droite
d'extrémité



прямой гребень (m)
или врубка (f) пря-
мымъ гребнемъ
безъ остатка
intaglio (m) rettangolo 2
di testa
mortaja (f) recta en
el vértice ó en el ex-
tremo

schwalbenschwanz-
förmige Endverkäm-
mung (f)
dovetailed end cogging
entaillure (f) d'ex-
trémité à queue
d'aronde



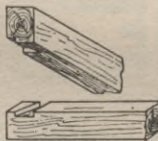
гребень (m) или вруб-
ка (f) сквороднемъ
безъ остатка
intaglio (m) a coda di 3
rondine di testa
mortaja (f) en el vér-
tice á cola de milano

schräge Endverkäm-
mung (f)
bevel[led] end cogging
entaillure (f) biaise
d'extrémité



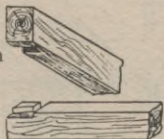
косой гребень (m) или
врубка (f) косымъ
гребнемъ безъ
остатка
intaglio (m) obliquan- 4
golo di testa
mortaja (f) oblicua en
el vértice

Eckverkämmung (f)
mit schrägem Haken
corner cogging with
oblique notch
entaillure (f) d'angle
avec crochet biais



гребень (m) или вруб-
ка (f) полусково-
роднемъ безъ
остатка
intaglio (m) per unione 5
in spigolo con risalto
obliquo
escopladura (f) en án-
gulo con tacón ob-
licuo

Eckverkämmung (f)
mit schrägem Kamm
corner cogging with
oblique cog
entaillure (f) biaise



гребень (m) съ косымъ
зубомъ безъ остат-
ка; врубка (f) ко-
сымъ зубомъ безъ
остатка
intaglio (m) per unione 6
in spigolo a taglio
obliquo
escopladura (f) en án-
gulo con mortaja
oblicua

1 Versatzung (f)
skew notch
embrèvement (m)



стропильный замок
(m) съ простымъ
зубомъ
[giuntura (f) a] dente
(m) marginale
ensambladura (f) de
espera

2 einfache Versatzung (f)
single skew notch
embrèvement (m)
simple



простой замокъ (m)
съ однимъ зубомъ
и прямымъ шиномъ
dente (m) marginale
semplice
ensambladura (f) sen-
cilla de espera

3 doppelte Versatzung
(f)
double skew notch
embrèvement (m)
double



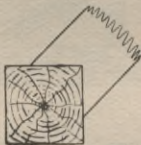
двойной замокъ (m)
съ двумя зубьями
и прямымъ шиномъ
dente (m) marginale a
doppia battuta
ensambladura (f) doble
de espera

4 Mauerversatzung (f)
skew notch on wall
embrèvement (m) mu-
ral



врубка (f) въ кладку
risega (f) da muro
espera (f) sobre el muro

5 Aufklauung (f), Auf-
klauen (n)
toe or birdsmouthed or
V-jointing, birds-
mouthing
[assemblage (m) à
chevonnage (m)]



врубка (f) подкоса въ
балку; сопряжение
(n) подкоса съ бал-
кою
taccatura (f)
corte (m) en barbilla,
embarbillado (m)

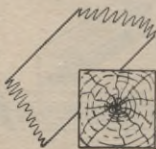
6 aufklauen (va)
to birdsmouth (va)
chevronner (va)

врубать (va) подкосъ
въ балку
unire (va) con tacche
embarbillar (va)

7 aufgeklautes Holz (n)
V-jointed timber
[pièce (f) de] bois (m)
chevonné

врубленный въ балку
подкосъ
legno (m) con tacca
madero (m) embarbi-
llado

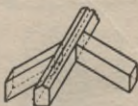
8 Klaue (f) mit Zapfen
im Nest
bridle joint
chevonnage (m) à
tenon



врубка (f) съ шиномъ
въ гнѣздѣ; стро-
пильная врубка
tacca (f) triangolare
con dente
corte (m) à picadero

schiften (v a), anschiften (v a)
to joint (v a) [rafters],
to shift (v a)
adosser (v a), embolter
(v a)

Schiftung (f), Anschif-
tung (f), Lotschif-
tung (f)
shifting
adossement (m), em-
boltement (m)



притесать [притёсы-
вать] (v a) врубку
unire (v a) o addossare
(v a) [i falsi puntoni] 1
empalmar (v a) por
punto de taco, in-
gletar (v a)

нарубка (f) подкосовъ
въ прогонъ
addossamento (m) 2
empalme (m) por punto
de taco

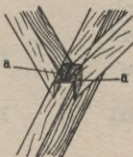
Klauenschiftung (f),
Aufschiftung (f)
birdsmouth attach-
ment
emboltement (m) à
griffe, joint (m) à
chevron



a

притёска (f) съ выруб-
кою
addossamento (m) ad
unghia 3
corte (m) en barbilla
de maderos, cuyos
ejes se crucen en
planos diferentes

Gabelschmiege (f),
Geißfuß (m), Gabel
(f)
birdsmouth
fourchette (f)



a

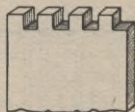
соединение (n) вилкою
forchetta (f) 4
barbilla (f)

Verzinkung (f)
dovetailing, dovetail
joint
assemblage (m) à
queue d'aronde



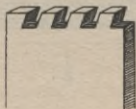
вязка (f) сковород-
немъ; вязка въ ско-
вородникъ или ско-
вородочнымъ зам-
комъ 5
unione (f) a coda di
rondine
enlace (m) à doble cola
de milano

gerade Zinke (f)
straight dovetail
tenon (m) droit



прямой шипъ (m)
incastro (m) diritto 6
espiga (f) de empalme
derecha

schräge Zinke (f)
oblique dovetail
tenon (m) oblique



косой шипъ (m)
incastro (m) obliquo 7
espiga (f) de empalme
inclinada

- 1 schwalbenschwanzförmige Zinke (f)
dovetail
queue (f) d'aronde



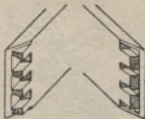
шипъ (m) въ видѣ ласточкина хвосты;
лапа (f) -сковородень (m)
incastro (m) a coda di rondine
espiga (f) de empalme de cola de milano

- 2 offene Verzinkung (f)
ordinary or open dovetailing
assemblage (m) à queue d'aronde ouverte ou passante



сквозной шипъ (m)
giuntura (f) incastrata passante
empalme (m) abierto de colas de milano

- 3 verdeckte Verzinkung (f)
secret or covered dovetailing
assemblage (m) à queue d'aronde couverte



потайный или глухой или крытый шипъ (m)
giuntura (f) incastrata coperta
empalme (m) cubierto de colas de milano

e) Holzwände (f pl)
Partition Walls (pl)
of Wood

Деревянные стѣны (f pl)

- 4 Parois (f pl) en charpente, cloisons (f pl) [en bois]

Pareti (f pl) di legno

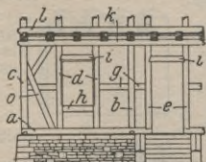
- Fachwerk (n), Holz-fachwerk (n)
framework, timber framing
5 assemblage (m) de charpente, treillis (m) en bois

фахверковая постройка (f)
costruzione (m) reticolare o baraccata, reticolato (m) in legno
entramado (m) ó celosia (f) [de madera]

- Zierfachwerk (n)
ornamental framework
6 cloisonnage (m) avec ornement, treillis (m) d'ornement

декоративная фахверковая постройка (f)
reticolato (m) decorativo
celosia (f) decorativa, entramado (m) de adorno

- Fachwerkwand (f), Fachwand (f), Riegelwand (f)
7 framework or framed partition or wall
cloison (m) en charpente



рѣшетчатая или фахверковая стѣна (f)
parete (f) reticolare
parete (f) entramada, tabicado (m) de madera

- 8 Schwelle (f)
sill
sablière (f)

окладной вѣнецъ (m);
обвязка (f)
soglia (f)
traviesa (f)

Bundsäule (f), Bund- ständer (m) stud, principal post poteau (m) principal	b	основная стойка (f); промежуточная стойка (f) montante (m) di col- legamento o princi- pale 1 pie (m) derecho, mon- tante (m) principal
Ecksäule (f), Eckstiel (m), Eckpfosten (m) corner post poteau (m) d'angle	c	крайняя или угловая стойка (f) montante (m) d'an- golo 2 pie (m) derecho de án- gulo ó de espina
Zwischensäule (f) intermediate post poteau (m) intermé- diaire		промежуточная стой- ка (f) montante (m) inter- medio 3 montante (m) inter- medio
Fenstersäule (f), Fen- sterständer (m), Ge- wändepfosten (m) window stud or post poteau (m) de fenêtre	d	оконная стойка (f) montante (m) di fine- stra 4 montante (m) de ven- tana
Türsäule (f), Türstän- der (m), Türpfosten (m) door stud or post poteau (m) ou jambe (f) de porte ou d huisserie	e	дверная стойка (f) montante (m) di porta, stipite (m) 5 montante (m) de pu- erta
Riegel (m) cross bar, nogging piece entretoise (f), moise (f), traverse (f)	g	ригель (m) traversa (f) [orizzontale di rinforzo] 6 tirante (m), traversa (f)
Sohlbankriegel (m), Brustriegel (m) sill or breast rail lisse (f) ou entretoise (f) d'appui	h	подоконный ригель (m), подоконникъ (m); подушка (f) traversa (f) del da- vanzale 7 tirante (m) de ante- pecho
Sturzriegel (m) cross timber, intertie linteau (m), poitrail (m)	i	ригель (m) дверной перемычки; косякъ (m) 8 architrave (m) dintel (m)
Rahmenholz (n), Rähm (f) head [rail] sablière (f) supérieure	k	верхняя обвязка (f); вершникъ (m) cappello (m) di legno, 9 trave (f) di cornice carrera (f)
Sattelschwelle (f), Saumschwelle (f), Brustschwelle (f) girt sommier (m)	l	перемычный брусъ (m); насадка (f) 10 sommier (m) traviesa (f) de piso

- 1 Strebe (f)
brace
contre-fiche (f)

- 2 Gartenhaus (n)
summer house
pavillon (m), chalet
(m)

- 3 Wohngebäude (n)
dwelling house
bâtiment (m) *ou* con-
struction (f) d'habi-
tation

- 4 berohren (v a)
to cover (v a) with
reeds
garnir (v a) de roseaux

- 5 Wellerwand (f)
half-timbered loam
wall, cob wall
mur (m) de refend en
torchis

- 6 Ausstaken (n) der
Fachwerkwand
nogging of the half-
timbered wall with
sticks
garnissage (m) du cloi-
son en charpente
avec palançons

- 7 Schutzbrett (n)
protecting or fascia or
guard board
planche (f) *ou* tablette
(f) de protection

- 8 Schrägbrett (n)
angle board
planche (f) *ou* tablette
(f) inclinée

- 9 Deckbrett (n)
weather board
planche (f) de couver-
ture extérieure, ta-
blette (f) de re-
couvrement



a

b

- подкосъ (m)
diagonale (f), saettone
(m)
puntal (m), jabalcón
(m)

- бесѣдка (f); па-
вильонъ (m)
padiglione (m) da giar-
dino
pabellón (m), cenador
(m)

- жилой домъ (m); жи-
лое помѣщение (n)
fabbricato (m) o casa
(f) d'abitazione
edificio (m) para vi-
vienda

- оби-ть [-вать] стѣну
камышомъ
incannucciare (v a)
recubrir (v a) con ca-
ñizo

- глинобитная или гли-
номятная стѣна (f)
parete (f) reticolare di
fango e paglia
pared (f) ensogada

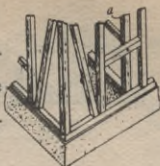
- обшивка (f) фахверко-
вой или рѣшетча-
той стѣны
riempitura (f) d'una
parete reticolare con
assicelle
forjado (m) de la pared
entramada

- подпорная доска (f)
отлива
assicella (f) di riparo,
tavola (f) di prote-
zione
tablilla (f) protectora,
tabla (f) de pro-
tección

- наклонная доска (f)
assicella (f) obliqua
tablilla (f) inclinada,
tabla (f) de vierte-
aguas

- доска (f) отлива; во-
доотливная доска
assicella (f) di coper-
tura
tabla (f) de recubri-
miento

Klappstiel (m), Klapp-
säule (f)
stud behind the face
frame
poteau (m) disposé der-
rière la façade



стойка (f), прилегаю-
щая къ кладкѣ
montante (m) in ritiro
pie (m) derecho oculto

1

a

doppelte Fachwerk-
wand (f)
double framed wall
cloison (f) double en
charpente, mur (m)
double en treillis



двойная фахверковая
или рѣшетчатая
стѣна (f)
parete (f) doppia reti-
colare
pared (f) de doble en-
tramado

2

a

Torferde (f)
peat mould
tourbe (f) terreuse

торфяная земля (f)
terra (f) torbosa
tierra (f) turbosa

3

Torfmull (n)
peat dust
poussière (f) ou déchets
(m pl) de tourbe

торфяная пыль (f);
торфяной порошок
(m)
cascami (m pl) di
torba
arena (f) de turba

4

Asche (f)
ash
cendre (f)

зола (f)
cenere (f)
ceniza (f)

5

Moos (n)
moss
mousse (f)

мохъ (m)
muschio (m)
musgo (m)

6

Laub (n)
leaves (pl)
feuillage (m)

листва (f)
fronda (f)
follaje (m)

7

Häcksel (m u. n)
chaff
paille (f) hachée ou
coupée

рубленная солома (f);
сѣчка (f)
paglia (f) tritata
paja (f) cortada

8

Lohe (f)
tan
tan (m)

дубильная корка (f)
concia (f)
casca (f)

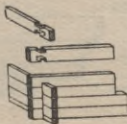
9

Sägespäne (m pl)
saw dust
sciure (f) de bois

опилки (m pl)
segatura (f)
serrín (m)

10

Blockwand (f)
log wall
paroi (f) blindée, mur
(m) plein en bois



бревенчатая стѣна (f)
parete (f) di tronchi
pared (f) de maderos

11

Blockhaus (m)

log hut

maison (f) en bois

- 1 blindé ou faite de troncs d'arbre superposés, cabane (f) en bois plein



Бревенчатый или рубленый домъ (m)

casa (f) di tronchi d'albero o in legno blindato

blocao (m)

Bohl[en]wand (f)

- 2 plank wall

cloison (f) en madriers

стѣна (f) изъ пластинъ

parete (f) di tavoloni

pared (f) de tablonas

einfache Bohl[en]wand

(f) oder Schurzholz-

wand (f), Ständer-

wand (f)

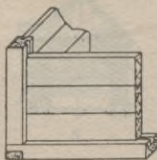
- 3 single plank wall

cloison (f) simple en

madriers, mur (m)

à une épaisseur de

madriers



простая стѣна (f) изъ пластинъ; стѣна

изъ простыхъ пластинъ; стойчатая

обшивная стѣна

parete (f) di tavoloni

semplice

pared (f) sencilla de

tablonas

doppelte Bohl[en]wand

(f)

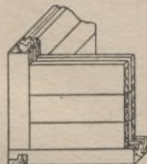
double plank wall

- 4 cloison (f) double en

madriers, mur (m)

à deux épaisseurs de

madriers



двойная стѣна (f) изъ

пластинъ; стѣна

изъ двойныхъ пластинъ

parete (f) doppia di

tavoloni

pared (f) doble de

tablonas

Fugen (n) der Bretter

jointing of boards

- 5 jointage (m) ou jointoiment (m) des

planches



сплотка (f) или фу-

говка (f) досокъ

congiungimento (m) o

connessione (f) delle

tavole

ensamblaje (m) de las

tablas

gerade oder stumpfe

Fuge (f)

- 6 straight joint

joint (m) droit



сплотка (f) или фу-

говка (f) въ при-

тыкъ

giunto (m) retto

unión (f) ó junta (f)

á tope ó recta

schräge Fuge (f)

bevel[l]ed or slanting

joint

- 7 joint (m) biais ou en

biseau

ножовка (f)

giunto (m) obliquo

junta (f) á bisel u ob-

licua

schräg fugen (va),

messern (va)

- 8 to make a bevel[l]ed

joint

jointer (va) en biais

сплотка (f) или фу-

говка (f) въ но-

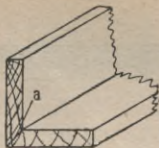
жовку

connettere (va) a

smusso

unir (va) á bisel

Stoß (m) auf Gehrung
mitred joint
joint (m) d'angle ou
à onglet



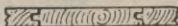
a

ШИПОВЫЙ ЗАМОКЪ (m)
въ усь; вязка (f)
ШИПОВЫМЪ ЗАМОКЪМЪ 1
въ усь
giunto (m) ad angolo
junta (f) de inglete

Spundwand (f)
pile planking, grooved
and tongued piling
cloison (f) en palplan-
ches

шпунтовая стѣна (f);
шпунтовый рядъ
(m)
parete (f) di tavole in-
castrate, assito (m) 2
ad incastro
ataguía (f)

Spundung (f)
grooving and ton-
guing
bouvetage (m), as-
semblage (m) à
rainure et lan-
guette



шпунтовое соедине-
ние (n); шпунтъ (m)
incastratura (f) a ma- 3
schio e femmina
machihembrado

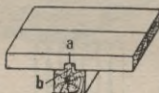
spunden (va), mit Nut
und Feder versehen
(va)
to groove (va) and
tongue (va)
rainurer (va) et lan-
guetter (va), bou-
veter (va)

шпунтовать; снаб-
дить [-жать] па-
зомъ и гребнемъ;
сплотка (f) или
сплачивание (n) въ 4
шпунтъ
incastrare (va) a ma-
schio e femmina
machihembrar (va)

Spunden (n) der
Bretter
grooving and tonguing
of boards
bouvetage (m) des
planches

шпунтование (n) или
фальцевание (n) до-
сокъ
incastratura (f) delle 5
tavole a maschio e
femmina
machihembrado (m)
de las tablas

Nut (f)
groove
rainure (f)



a

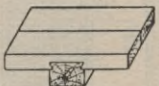
шпунтъ (m)
scanalatura (f), canale
(m), incastro (m), 6
femmina (f)
ranura (f), caja (f)

Feder (f)
tongue
languette (f)

b

гребень (m)
linguetta (f) 7
langueta (f)

auf den Grat nuten,
(va)
to join (va) with dove-
tail groove
assembler (va) à rai-
nure transversale à
queue d'aronde



сплачиване (n) или
сплоткаи (f) шпон-
ками
incavare (va) a coda 8
di rondine
embarrotar (va), cajear
(va) sobre la arista

1 Federung (f)
tonguing
assemblage (m) à
languette



соединение (n) въ
шпунтъ и гребень
incastratura (f) a lin-
guetta
ensambladura (f) ó
unión (f) à lengüeta

2 Falz (m), halber Spund
(m), Falzung (f),
Verfalzung (f)
half groove, rebate
jointure (f) à recouvre-
ment



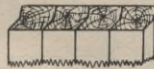
сплачивание (n) въ за-
крой; сплотка (f)
въ четверть; чет-
верть (f); фальць (m)
congiunzione (f) ad ac-
cavallatura
juntura (f) á media
madera

3 Quadratspundung (f)
square grooving and
tonguing
bouvetaje (m) rectan-
gulaire



прямоугольный
шпунтъ (m)
incastratura (f) a ma-
schio e femmina a
sezione quadrata
machihembrado (m) á
sección cuadrada

4 Keilspundung (f)
vee grooving and ton-
guing
bouvetaje (m) trian-
gulaire

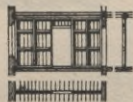


сплачивание (n) или
сплотка (f) въ тре-
угольный шпунтъ
incastratura (f) o com-
baciamento (m) ad
angolo ottuso o a
cuneo
machihembrado (m)
triangular

5 kalfatern (v a)
to caulk (v a)
calfater (v a), calfeu-
trer (v a)

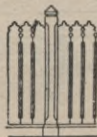
конопатить (v a)
calafatare (v a)
calafatear (v a)

6 Bretterwand (f), Brett-
wand (f)
boarded partition
cloison (f) en planches



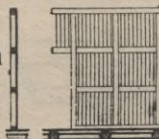
досчатая стѣна (f)
parete (f) d'assi o di
tavole
pared (f) de tablas

7 Bretterzaun (m),
Planke (f)
board fence, hoarding
clôture (f) ou palissade
(f) en planches



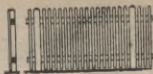
деревянный или дос-
чатый заборъ (m)
assito (m)
valla (f) ó palizada (f)
de tablas

8 Lattenwand (f)
batten wall, battened
partition
cloison (f) en lattes



переборка (f); пере-
городка (f)
parete (f) di assicelle
enlatado (m), pared (f)
de latas ó de listones

Lattenzaun (m), Staket (n)
pale fencing, lattice fence
clôture (f) en lattes



палисадь (m); частоколь (m); остроколь (m)
steccato (m)
valla (f) ó cerca (f) de listones

1

d) Deckenschalungen (f pl) und Holzdecken (f pl)

Ceiling Boardings (pl) and Wood Ceilings (pl)

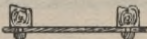
Plafonnages (m pl) et plafonds (m pl) en bois

Подшивка (f) потолка и деревянные потолки (m pl)

Tavolati (m pl) dei soffitti e soffitti (m pl) in legno

Forrados (m pl) de techo y techos (m pl) de madera

Deckenschalung (f) mit profilierten Fugenleisten
ceiling boarding with profilated joint borders
plafonnage (m) avec couvre-joints profilés



подшивка (f) съ окалёванными полува-
ликами на швахъ
tavolato (m) di soffitto con listelli copri-
giunti profilati
forrado (m) de techo con cubrejuntas per-
filadas

3

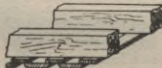
doppelte Deckenschalung (f)
ceiling with counter ceiling
plafonnage (m) double



двойная подшивка (f) потолка
doppio tavolato (m) di soffitto
forrado (m) doble del techo

4

gestülpte Deckenschalung (f)
clinker-built ceiling boarding
plafonnage (m) re-
troussé ou à feuillure



подшивка (f) потолка по польски
tavolato (m) di soffitto con tavole accaval-
cate
forrado (m) de techo amoldado

5

genutete Deckenschalung (f)
grooved match ceiling boarding
plafonnage (m) à rainures ou à languettes



подшивка (f) потолка съ пазами
tavolato (m) di soffitto di perline
forrado (m) de techo estriado ó de made-
ras ajustadas á leng-
gueta

6

Deckenputzschalung (f)
dressed ceiling board-
ing
plafonnage (m) à en-
duit



подшивка (f) подь штукатурку
tavolato (m) di soffitto intonacato
forrado (m) de techo enlucido

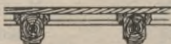
7

- 1 Holzdecke (f)
wood ceiling
plafond (m) en bois



деревянный потолокъ
(m)
soffitto (m) in legno
techo (m) de madera

- 2 einfache Holzdecke
(f)
simple wood ceiling
plafond (m) simple
en bois



простой деревянный
потолокъ (m)
soffitto (m) semplice in
legno
techo (m) sencillo de
madera

- 3 gestülpte Holzdecke
(f), Stülpdecke (f)
clincher-built [wood]
ceiling
plafond (m) [en bois]
à feuillure



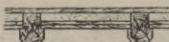
деревянный чёрный
поль (m) по поль-
ски
soffitto (m) [in legno]
con tavole accaval-
cate
techo (m) amoldado [de
madera]

- 4 einfache Einschub-
decke (f)
false or sound-boarded
ceiling
plafond (m) à entre-
vous ou à glissière



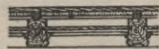
наборный чёрный
поль (m)
soffitto (m) con ta-
vole incastrate
techo (m) encajado

- 5 doppelte Einschub-
decke (f)
double false ceiling,
double sound-boarded
ceiling
plafond (m) à double
entrevous, plafond
(m) double à glis-
sière



двойной наборный
чёрный поль (m)
soffitto (m) doppio
con tavole inca-
strate
techo (m) doble à
encaje

- 6 Einschubdecke (f) mit
geraden Fugen
false ceiling with
straight joints
plafond (m) à glissière
avec joints droits



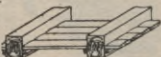
наборный чёрный
поль (m) съ пря-
мыми швами
soffitto (m) con tavole
incastrate a giunti
retti
techo (m) encajado con
juntas rectas

- 7 Einschubdecke (f) mit
schrägen Fugen
false ceiling with
slanting joints
plafond (m) à glissière
à joints biais



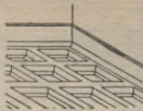
наборный чёрный
поль (m) съ косыми
швами
soffitto (m) con tavole
incastrate a giunti
obliqui
techo (m) encajado con
juntas oblicuas

- 8 Fehlboden (m)
sound-proof floor
entrevous (m)



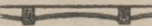
подборъ (m); накатъ
(m)
soffitto (m) morto
cielo (m) raso

kassettierte Holzdecke
Kassettendecke (f),
(f)
panelled or coffered
wood ceiling
plafond (m) en bois
en caisson



деревянный потолок
(m) съ кессонами
soffitto (m) in legno
a cassettoni
techo (m) artesonado
de madera

gewölbte Holzdecke (f)
cambered wood ceiling
plafond (m) en bois en
voûte, vouîne (m)
en bois

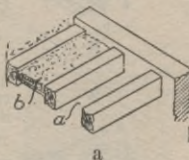


сводчатый деревян-
ный потолок (m)
soffitto (m) con vol-
tine in legno
techo (m) de madera
abovedado

Zwischendecke (f)
inserted ceiling
plafond (m) inter-
médiaire

балочный настиль
(m); наборъ (m)
потолочныхъ ба-
локъ
soffitto (m) intermedio
techo (m) intermedio

Balkenfeld (n), Bal-
kenfach (n)
space between
beams
intervalle (m) des
solives



кессоны (m pl) меж-
ду потолочными
балками
campo (m) di travi
entre-vigas (m), in-
tervalo (m) ó es-
pacio (m) entre vi-
gas

die Zwischenräume
(m pl) zwischen den
Balken ausfüllen
to fill the [intermedi-
ate or intervening]
spaces (pl) between
the beams
remplir les espaces
entre les poutres

b

заполнить (-ять) (v a)
промежутки между
балками
riempire i campi di
travi
[re]llenar los espacios
(pl) [intermedios]
entre [las] vigas

Deckenbeklei-
dung (f)
covering of the
ceiling
revêtement (m)
du plafond



подшивка (f) по-
толка
rivestimento (m)
del soffitto
revestimiento (m)
del techo

Bekleidung (f) der
Felder zwischen den
Balken
covering of the spaces
between the beams
revêtement (m) des
espaces entre les
poutres

a

подшивка (f) полей
между балками
rivestimento (m) dei
campi di travi
revestimiento (m) de
los espacios entre
[las] vigas

Bekleidung (f) der
Trägerflächen
covering of the girder
surfaces
revêtement (m) des
surfaces des poutres

b

подшивка (f) поверх-
ности балокъ
rivestimento (m) delle
superfici delle travi
revestimiento (m) de
las superficies de las
vigas

- 1 Fuge (f) zwischen Wand und Deckenbekleidung
joint between wall and ceiling covering
joint (m) entre paroi a et revêtement du plafond
- 2 die Fuge durch eine [Gesims-]Leiste decken
to cover the joint by a [profiled] border
couvrir le joint par une bandelette
- 3 Füllung (f)
panel[ling]
panneau (m)
- 4 Leiste (f)
batten, fillet, bead
filet (m), réglet (m), tasseau (m)
- 5 Sta[a]kdecke (f), Schletdecke (f)
strip ceiling
plafond (m) en lattis
- 6 Wickelboden (m), Windelboden (m)
floor with straw and loam pugging
plafond (m) clayonné
- 7 Windelpuppe (f)
twisted straw
torsade (f)
- 8 Holzscheit (n), Schlotstange (f), Klobenholz (n), Stakholz (n), Wellerholz (n)
log of wood, lath
palançon (m), latte (f)
- 9 mit Langstroh und Lehm umwickeln (va), windeln (va)
to involve (va) with straw and clay
entourer (va) de paille et d'argile
- ззоръ (m) между стѣною и подшивкою потолка
giunto (m) fra la parete ed il rivestimento del soffitto
junta (f) entre pared y revestimiento del techo
- покрыть ззоръ валякомъ
coprire il giunto con un listello [profilato]
cubrir la junta por un listón [perfilado]
- подшивка (f)
pannello (m)
forjado (m) de tabla
- полуваликъ (m)
travicello (m) portante
listoncillo (m)
- поль (m) со смазкою
soffitto (m) con impalcatura mezzi legni
techo (m) de ripa
- поль (m) со смазкою
solaio (m) con fascetti di paglia ed argilla attorcigliati
forjado (m) con entrevigado de madera ensogado
- жердь (f) со смазкою
tors[ell]o (m) avvolto, fascetto (m) di paglia ed argilla
rollo (m) ensogado
- полѣно (n); жердь (f); примужина (f); планочка (f)
assicella (f)
tabla (f) basta
- обмот-ать[-ывать] или обви-тъ [вать] длиною соломою и глиною
avvolgere (va) con paglia ed argilla
envolver (va) con paja y arcilla

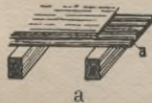


a



a

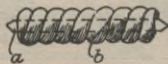
b



a



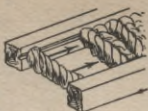
a



a

b

die Windelpuppen (fpl)
in die Balken ein-
treiben
to put the twisted
straw between the
beams
introduire les torsades
(f pl) entre les pou-
tres



вогнуть [вгонять] или
загнуть [загонять]
жерди со смазкою
въ балки
introdurre i torselli 1
(m pl) fra le travi
introducir los rollos
(m pl) ensogados
entre las vigas

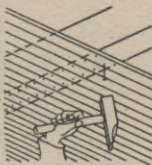
Balkendecke (f)
joist ceiling
plancher (m) en pou-
tres



a

деревянное балочное
перекрытие (n); де-
ревянный потолок
(m) на балках 2
soffitto (m) di travi
techo (m) de vigas
[aparentes]

spalieren (va)
to lath (va)
mettre des lattes car-
rées, soliver (va)



шпалерить (va)
mettere le cantinelle 3
(f pl)
enlistonar (v a)

e) Fußböden (m pl)

Floors (pl)

Planchers (m pl)

Деревянные полы
(m pl)

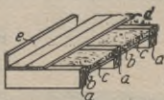
Pavimenti (m pl)
[in legno] 4

Suelos (m pl),
pisos (m pl)

Bohlenfußboden (m)
plank floor
plancher (m) en ma-
driers

досчатый полъ (m)
pavimento (m) di ta- 5
voloni
suelo (m) de tablonos

einfacher Bretterfuß-
boden (m)
simple boarded floor
plancher (m) simple

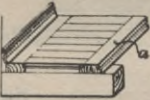




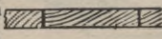
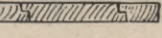
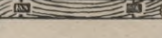
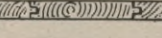
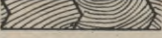
a

простой досчатый
полъ (m)
pavimento (m) di assi 6
o di legno a listoni
semplice
suelo (m) de tablas en
bruto

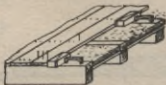
Balken (m)
beam
poutre (f)

балка (f)
trave (f)
viga (f) 7

1 Einschubbrett (n) sound board ais (m) d'entrevous	b	накатина (f) assicella (f) incastrata tabla (f) encajada
2 Füllung (f) pugging remplissage (m)	c	смазка (f) riempimento (m) relleno (m)
3 Fußbodenbrett (n) floor board planche (f) ou lame (f) de plancher	d	половица (f) assicella (f) o asse (f) o listone (m) o tavola (f) del pavimento tabla (f) del suelo
4 Fußbodenleiste (f), Sockelleiste (f), Scheuerleiste (f) skirting board petit lambris (m) de protection contre le lessivage, filet (m) d'embase	e	плинтусъ (m) zoccolino (m) tabla (f) ó listón (m) de zócalo
5 schmales Fußboden- brett (n), Riemen (m) fillet, beading listel (m), latte (f)		половинчатая поло- вица (f) listello (m) di pavi- mento tableta (f)
6 Bandparkett (m), Rie- menfußboden (m), Schiffsfußboden (m), Wiener Stabfuß- boden (m) inlaid strip floor parquet (m) à listel ou à la viennoise		палубный или кора- бельный полъ (m) pavimento (m) a li- stoni, palchetto (m) alla viennese suelo (m) de tabletas
deutscher Fußboden (m) German floor plancher (m) à l'alle- mande ou allemand		нѣмецкий полъ (m) pavimento (m) alla tedesca suelo (m) alemán
8 Lagerfries (m) border frise (f)	a	фризь (m) fregio (m) di contorno friso (m) de asiento
9 Holzflurplatte (f) wooden slab for flooring carreau (m) en bois pour planchers		досчатый щитъ (m) tavoletta (f) di legno per pavimenti tabla (f) para suelo
10 Dielung (f) floor boarding voligeage (m)		настиль (m) tavolato (m) entarimado (m)
11 Dielenfußboden (m) deal or batten floor parquet (m) en plan- ches ou à lames		простильный полъ; (m); досчатый полъ pavimento (m) di ta- vole suelo (m) de tablas cepilladas

<p>gefugter Dielenfußboden (m) plain jointed floor parquet (m) en planches jointoyé ou à lames jointives</p>	a	<p>прифугованный досчатый полъ (m) pavimento (m) di tavole attestate suelo (m) de tablas á tope</p>	1
<p>gefalzter oder halb gespundeter Fußboden (m) rebated floor plancher (m) demi-bouveté</p>	b	<p>полъ (m) въ закрой; полушпунтовый полъ pavimento (m) con congiunzione ad accavallatura suelo (m) de tablas á media madera</p>	2
<p>gespundete Dielung (f) grooved and tongued flooring planchéage (m) bouveté</p>	c	<p>шпунтовый полъ (m) impalcatura (f) di tavole incastrate a maschio e femmina entarimado (m) machiembrado</p>	3
<p>gefederte Dielung (f) tongued flooring planchéage (m) à languette</p>	d	<p>полъ (m) изъ шпунтовыхъ досокъ pavimento (m) di tavole a linguetta entarimado (m) á lengüeta</p>	4
<p>stumpf fügen (va), stumpf stoßen (va) to make a plain joint, to lay (va) with plain joint jointoyer (va) bout á bout, poser (va) jointif</p>		<p>фуговать или пригонять [доски] въ притыкъ unire (va) testa a testa unir (va) á tope</p>	5
<p>überfalzen (va) to lay (va) with joints rebated, to rebate (va) poser (va) á recouvrement</p>		<p>сплачивать [доски] въ закрой или въ четверть incastrare (va) ad accavallatura unir (va) á media madera</p>	6
<p>federn (va) to tongue (va) languetter (va)</p>		<p>сплачивать доски въ шпунтъ incastrare (va) a linguetta unir (va) á lengüeta</p>	7
<p>spunden (va) to groove (va) and tongue (va) bouveter (va)</p>		<p>шпунтовать; снабжать пазомъ и гребнемъ incastrare (va) a maschio e femmina machihembrar (v a)</p>	8
<p>auf Schweinsrücken miteinander verbinden (va) to joint (va) together with saddle joint assembler (v a) en dos de cochon ou á bouvetage triangulaire</p>		<p>сплачивать доски въ коньковидный шпунтъ incastrare (v a) a maschio e femmina a cuneo unir (v a) á doble bisel</p>	9

- 1 Friesbrett (n)
frame board
planche (f) de frise,
lame (f) de bordure
- 2 Sockeltäfelung (f),
[Lambris (m)]
wainscot
lambris (m)
- 3 die Fugen (f pl) aus-
kitten
to stop or to fill up
the joints (pl) [with
putty]
mastiquer les joints
(m pl)
- 4 Dielung (f) mit Eisen-
haltern
floor boarding with
iron clamps
planchéiage (m) avec
arrêteoirs ou à en-
tretoises en fer
- 5 Legen (n) der Bretter
laying boards (pl)
mise (f) en place des
planches, pose (f)
des lames
- 6 Dielenfußboden (m)
aus geleimten Tafeln
glued slab flooring
parquet (m) en plan-
ches ou à lames col-
lées
- 7 verleimtes Brett (n)
glued board
planche (f) collée
- 8 Patentfußboden (m)
patent flooring
plancher (m) breveté
- 9 Friesfußboden (m)
framed floor
plancher (m) à com-
partiments ou en
frises
- 10 Dielung (f) auf Lager-
hölzern
flooring on joists
planchéiage (m) sur
solviveaux
- фризовая доска (f)
assicella (f) del fregio
tabla (f) de recuadro
- ламбрись (m); панель
(f)
zoccolo (m)
entrepaño (m)
- замазывать швы за-
мазкою; [штукату-
рить цементом]
immasticare o masti-
ciare i giunti (m pl)
llenar las juntas (f pl)
con masilla
- поль (m) на желѣз-
ных скобах
impalcatura (f) con
alie di ferro
entaramado (m) con so-
portes de hierro
- кладка (f) досокъ
posa (f) o messa (f) in
opera delle assicelle
colocación (f) de las
tablas
- досчатый полъ (m)
изъ фанеръ
pavimento (m) di ta-
vole incollate
suelo (m) de tablas
encoladas
- доска (f), склеенная
изъ фанерокъ
assicella (f) incollata
tabla (f) encolada
- патентованный полъ
(m)
pavimento (m) bre-
vettato
suelo (m) patentado
- поль (m) во фризь;
фризовый полъ
pavimento (m) a com-
partimenti con fregi
di fasciatura
suelo (m) con friso
- поль (m) на лагахъ
tavolato (m) su longa-
rine
entaramado (m) sobre
rastres



Parkettfußboden (m),
Parkettboden (m)
parquet floor
parquet (m)



паркетный полъ (m)
parquet (m)
suelo (m) de parqué 1

Parkettafel (f)
parquet block
planche (f) ou lame (f)
de parquet

a

паркетина (f); пар-
кетная штука (f)
tavola (f) da parquet 2
losa (f) de parqué

Blindboden (m),
Blendboden (m)
counter or dead floor
faux-parquet (m)

b

накатъ (m); фунда-
ментъ (m)
tavolato (m) inferiore 3
falso entarimado (m)

Lüftungsscheuerleiste
(f), [Ventilations-
scheuerleiste (f)]
ventilating skirting
board
petit lambris (m) de
ventilation

обшивка (f) стѣны,
прикрывающая
вентиляцію
assicella (f) traforata 4
di ventilazione
listón (m) de zócalo
con taladros de ven-
tilación

Fischgratboden (m)
herring-bone parquet
floor
parquet (m) à arête
de poisson



a



a

паркетъ (m) въ ёлку
palchetto (m) a spina 5
di pesce
suelo (m) ó parqué (m)
á espina de pescado

Tafelparkett (n)
boarded parquet floor
parquet (m) en car-
reaux

b

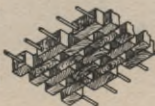
паркетъ (m) въ кор-
зинку; [фиг:] пар-
кетъ въ косую кор-
зинку 6
palchetto (m) a tavole
quadre
parqué (m) de losa

Rostfußboden (m),
Lattenrost (m)
lath floor, floor or lath
grid
plancher (m) en grille,
grillage (m) en
lattes



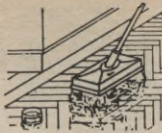
планочный полъ (m);
рѣшѣтка (f) изъ
планокъ
piattaforma (f) a gri-
glia 7
suelo (m) enrejado con
listones, enrejado
(m) de listones

beweglicher Lattenrost
(m)
movable lath grid
grillage (m) en lattes
mobile, lattis (m)
amovible



подвижная рѣшѣтка
(f) изъ планокъ
piattaforma (f) a gri-
glia mobile 8
enrejado (m) móvil de
listones

mit Wachs bohnen
(va) oder bohnern
(va)
1 to polish (va) with
wax, to beeswax
(va)
cirer (va).



нати́рать (va) по́лы
воско́мъ
lustrare (va) con cera
encerar (va)

mit Terpentinöllack
ölen (va)
2 to polish (va) with
floor polish
encastriquer (va)

смаза́ть (va) скипи-
да́рнымъ ла́комъ
spalmare (va) con
lacca all'essenza di
trentina
dar (va) lacre de tre-
mentina

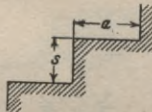
f) Treppen (f pl)

ЛѢ́СТНИЦЫ (f pl)

3 Stairs (pl)
Escaliers (m pl)

Scale (f pl)
Escaleras (f pl)

4 Stufe (f)
step
marche (f)



ступе́нь (f)
gradino (m), scalino
(m)
peldaño (m), escalón
(m)

5 Auftritt (m)
tread
giron (m), foulée (f)

a

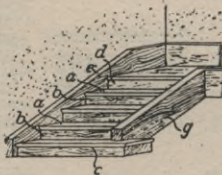
про́ступе́нь (m); про-
ступь (f)
pedata (f)
huella (f)

6 Steigung (f)
rise
montée (f) ou hauteur
(f) de la marche

s

подъёмъ (m); подсту-
пёнокъ (m); под-
ступе́нь (m); за́глу-
шина (f)
alzata (f)
contrahuella (f)

7 Holzterappe (f),
hölzerne Treppe (f)
wooden stair[s
(pl)]
escalier (m) en
bois



дере́вянна́я лѢ́СТ-
ница (f)
scala (f) di legno
escalera (f) de ma-
dera

8 Trittstufe (f)
tread
marche (f) [courante],
giron (m)

a

про́ступе́нь (m); про-
ступь (f)
pedata (f)
huella (f)

Setzstufe (f), Futter-
stufe (f)
riser
[ais (m) de] contre-
marche (f)

b

подступень (m); под-
ступёнокъ (m)
alzata (f)
tabica (f)

1

Antrittstufe (f), An-
tritt (m)
bottom step
première marche (f),
marche (f) de départ

c

нижняя ступень (f);
первая ступень
снизу
gradino (m) d'invito, 2
primo scalino (m)
peldaño (m) de arran-
que

Austrittstufe (f), Aus-
tritt (m)
top step
dernière marche (f),
marche (f) d'arrivée
ou palière

d

верхняя ступень (f);
первая ступень
сверху
gradino (m) del pianer- 3
ottolo, ultimo gra-
dino (m)
peldaño (m) final

Außenwange (f),
Wandwange (f)
outer or wall string
limon (m) extérieur ou
placé contre un mur

e

наружная тетива (f);
стѣнная тетива
longarina (f) esterna 4
della scala [lungo la
parete]
zanca (f) de muro

Innenwange (f), Frei-
wange (f)
inner string
limon (m) intérieur

g

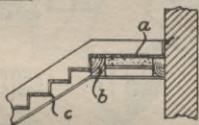
внутренняя тетива (f);
открытая тетива
longarina (f) interna 5
della scala
zanca (f) libre

Blockstufe (f), Klotz-
stufe (f)
massive tread
marche (f) massive ou
pleine



нижняя ступень (f);
ступень изъ бруса
scalino (m) massiccio 6
peldaño (m) macizo

Podest (m)
landing
palier (m)



a

площадка (f)
pianerottolo (m)
descanso (m), rellano 7
(m), meseta (f)

Podestbalken (m)
landing joist
poutre (f) de palier,
solive (f) palière

b

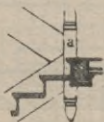
площадочная балка
(f); балка площадки
trave (f) del pianerot- 8
tolo
viga (f) de rellano

Treppenarm (m), Trep-
penlauf (m)
flight of stairs
volée (f) d'escalier

c

маршъ (m) лѣстницы
rampa (f) di scala 9
tiro (m) de escalera

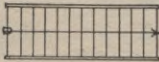
Treppensäule (f), Spin-
del (f), [Pilare (f)]
stair post
colonne (f) d'escalier



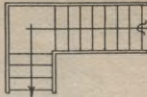
a

стойка (f) периль
colonna (f) della scala 10
columna (f) de esca-
lera

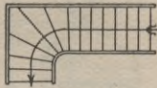
- 1 Treppenhpfosten (m)
newel post
montant (m) d'escalier, balustre (m) de départ
- 2 Geländerpfosten (m),
Geländerstab (m),
[Traille (f)]
baluster
balustre (m)
- 3 Handleiste (f), Handgriff (m)
hand rail, banister
main-courante (f)
- 4 Treppenform (f)
form of the stair[s (pl)]
forme (f) de l'escalier
- 5 geradläufige oder gerade Treppe (f)
straight stair[s (pl)]
escalier (m) droit
- 6 gebrochene Treppe (f)
stair[s (pl)] with broken centre line
escalier (m) rompu en paliers
- 7 gewundene Treppe
winding stair[s (pl)]
escalier (m) tournant
- 8 Wendeltreppe (f)
spiral or tower or circular stair[s (pl)]
escalier (m) à noyau ou en limaçon ou de tour
- 9 Treppe (f) mit verzogenen Antrittsstufen
stair[s (pl)] with bottom steps turned out of the normal
escalier (m) avec des marches de départ désalignées
- 10 Treppe (f) mit Viertelwendelung
stair[s (pl)] with winding quarter
escalier (m) à quartier tournant
- a
- b
- c
- а
- б
- в
- а
- а
- а
- перильный столбъ (m)
piantone (m) di scala,
pilastrino (m) della ringhiera
pillarote (m)
- балясина (f)
asta (f) della ringhiera
balaustre (m)
- поручень (m)
corrimano (m)
pasamano (m)
- ВИДЪ (m) или ТИПЪ (m) ЛѢСТНИЦЫ
forma (f) della scala
forma (f) de la escalera
- прямая лѣстница (f)
scala (f) diritta
escalera (f) recta
- поворотная или ломанная лѣстница (f)
scala (f) spezzata
escalera (f) truncada
- полукруглая лѣстница (f); витая лѣстница
scala (f) in curva
escalera (f) de abanico
- ВИНТОВАЯ ЛѢСТНИЦА (f)
scala (f) a chiocciola od a spirale
escalera (f) de caracol ó de torre
- лѣстница (f) съ забѣжными нижними ступенями
scala (f) con gradini d'invito devianti
escalera (f) con peldaños de arranque desviados
- лѣстница (f) съ полнымъ оборотомъ
scala (f) risvoltante un quarto di giro
escalera (f) con vuelta por un cuarto de giro



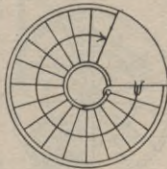
gebrochene Treppe (f)
mit Podest
stair[s] (pl) with broken
centre line and
with landing
escalier (m) rompu
avec un palier



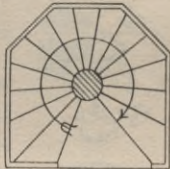
gebrochene Treppe (f)
mit Winkelstufen
stair[s] (pl) with broken
centre line and
with winders
escalier (m) rompu
avec des marches
tournantes



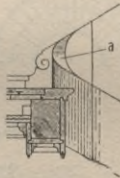
Wendeltreppe (f) mit
offener Spindel
spiral stair[s] (pl)
with hollow newel
escalier (m) en lima-
çon au noyau
creux



Wendeltreppe (f) mit
voller Spindel
spiral stair[s] (pl)
with solid newel
escalier (m) en lima-
çon au noyau plein
ou massif

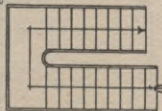


Kropfstück (n),
Krümmling (m)
string wreath
bois (m) de double
courbure, limon (m)
recourbé



a

zweiarmige gebrochene
Podesttreppe (f) mit
Kropfstück
two flight broken
stair[s] (pl) with
landing and string
wreath
escalier (m) à double
volée avec palier
et limon recourbé



поворотная или ло-
манная лѣстница (f)
съ площадкою
scala (f) spezzata con
pianerottolo 1
escalera (f) truncada
con descanso

поворотная или ло-
манная лѣстница (f)
съ забѣжными сту-
пенями [треуголь-
ной или трапецои-
дальной формы] 2
scala (f) spezzata con
rampe raccordate
escalera (f) truncada
con grados recorta-
dos

винтовая лѣстница (f)
съ разомкнутою ко-
лонкою или съ ра-
зомкнутымъ кома-
ромъ 3
scala (f) a chiocciola
ad anima cava
escalera (f) de caracol
á árbol hueco

винтовая лѣстница (f)
съ сомкнутою ко-
лонкою или съ
сомкнутымъ кома-
ромъ 4
scala (f) a chiocciola
ad anima massiccia
escalera (f) de caracol
á árbol macizo

закруглѣнная тетива
(f); зауголка (f)
pezzo (m) di risvolta 5
delle longarine
cubillo (m)

поворотная лѣстница
(f) въ два марша съ
площадкою и за-
уголкою 6
scala (f) a due rampe
ad asse spezzato con
pianerottolo e pezzo
di risvolta delle long-
garine
escalera (f) truncada
de dos tiros con des-
canso y cubillo

- eingeschobene Treppe
(f), Leitertreppe (f)
1 stair[s (pl)] with treads
between strings
échelle (f) de meunier



лѣстница (f) съ врѣ-
занными ступенями
scala (f) aperta
escalera (f) de peldaños
encajados

- eingestemmte Treppe
(f)
2 stair[s (pl)] mortised
into strings
escalier (m) à marches
encastrées



лѣстница (f) со сбор-
ными ступенями
scala (f) con gradini
incastrati
escalera (f) de peldaños
encastrados

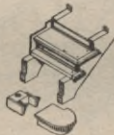
- kreisrunde Turm-
wendeltreppe (f)
mit voller Spindel
circular spiral stair[s
(pl)] with solid ne-
wel for towers
3 escalier (m) circulaire
en limaçon au
noyau plein pour
tours



круглая башенная
винтовая лѣстница
(f) съ сомкнутою ко-
лонкою или съ сом-
кнутымъ комаромъ
scala (f) a chiocciola ad
anima massiccia con
pianta circolare per
torri

escalera (f) circular de
caracol con árbol
macizo para torres

- aufgesattelte Treppe
(f)
4 stair[s (pl)] with treads
fitted on strings,
saddled stair[s (pl)]
escalier (m) à cheval



лѣстница (f) съ нарѣ-
занными на тетиву
ступенями
scala (f) con gradini
sovrapposti
escalera (f) de peldaños
sentados

- halbkreisförmig ge-
wundene Treppe (f)
5 semi-circular winding
stair[s (pl)]
escalier (m) tournant
semi-circulaire



полукруглая витая
лѣстница (f)
scala (f) a pianta semi-
circular
escalera (f) semicircu-
lar

- g) Dächer (n)**
6 **Roofs (pl)**
Toits (m pl), toitures
(f pl)

- Dachform (f)
7 style of roof
forme (f) du toit

- Bauart (f) [oder Kon-
struktion (f)] des
Daches, [Dachkon-
struktion (f)]
8 roof construction
construction (f) du toit

Крыши (f pl)

Tetti (m pl)

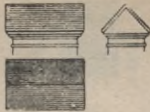
Tejados (m pl)

- форма (f) крыши
forma (f) del tetto
forma (f) del tejado

конструкция (f) крыши
costruzione (f) del tetto
construcción (f) del
tejado

Satteldach (n)
saddle or couple-close
roof

comble (m) ou toit (m)
en batière ou à deux
égouts ou à deux
pentes, toit en dos
d'âne

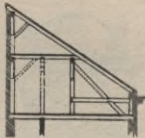


двускатная или щип-
цовая крыша (f)
tetto (m) a due pio-
venti o a due falde
tejado (m) á dos ver-
tientes ó á dos aguas

1

Pultdach (n), Flugdach
(n), Halbdach (n),
Schleppdach (n),
einhängiges Dach (n)
lean-to or pent roof,
shed

toit (m) en appentis ou
à une pente ou à un
seul égout



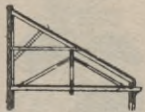
односкатная крыша
(f)

tetto (m) ad una falda
o ad un piovente
tejado (m) á simple
vertiente ó á una
agua

2

freitragendes Pultdach
(n)

cantilever or self-
carrying lean-to or
pent roof or shed
toit (m) en appentis ou
à un seul égout à
portée libre



висячая односкатная
крыша (f)

tetto (m) ad una falda
senza appoggi inter-
medi
tejado (m) voladizo á
simple vertiente

3

Walmdach (n)

hip roof

toit (m) en croupe



вальмовая крыша (f);
полувальмовая
крыша

tetto (m) a padiglione
tejado (m) á copete

4

Walm (m)

hip

croupe (f)

a b

вальма (f)

padiglione (m)

copete (m)

5

halber Walm (m),
Krüppelwalm (m)

half or partial hip

demi-croupe (f),

croupe (f) boîteuse

a

полувальма (f)

padiglione (m) a falda
accorciata

semicopete (m), co-
pete (m) de peto

quebrantado

6

ganzer Walm (m)

whole hip

croupe (f) entière ou

pleine

b

полная вальма (f)

padiglione (m) intero

copete (m) recto y liso

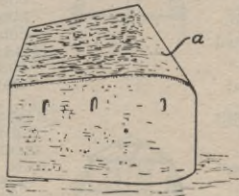
7

Kegelwalm (m)

conical hip

croupe (f) co-

mque



коническая валь-
ма (f)

padiglione (m) co-
nico

copete (m) cónico

8

a

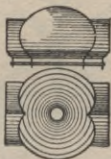
- 1 Zylinderwalm (m)
cylindrical hip
croupe (f) cylindrique



a

цилиндрическая вальма (f)
padiglione (m) cilindrico
copete (m) cilindrico

- 2 Kugelwalm (m)
spherical hip
croupe (f) sphérique



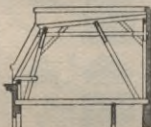
шаровая вальма (f)
padiglione (m) sferico
copete (m) esférico

- 3 Kehlendach (n), Wiederkehrdach (n)
intersecting roofs (pl),
roof with valley
toit (m) en retour



крыша (f) съ разжелобками; сопряжение (n) крыши под прямым углом глаголемъ
tetto (m) a conversa
tejado (m) acodado

- 4 Mansardendach (n) in Puttdachform
lean-to mansard roof
toit (m) à la Mansard en appentis ou à un seul égout



мансардные стропила (n pl) въ видѣ однокатной крыши
tetto (m) a mansarda ad una falda
tejado (m) á la Mansard á simple vertiente

- 5 Mansardendach (n) mit abgesprengter Firstsäule
mansard roof with braced king post resting on collar
toit (m) à la Mansard avec poinçon de falte arc-bouté



мансардные стропила (n pl) съ коньковой бабкою шпренгельной системы
tetto (m) a mansarda con colonnetto sostenuto a contrasto
tejado (m) á la Mansard con dobles pares y sin tirante

- 6 Mansardendach (n) mit durchgehender Firstsäule
mansard roof with king post resting on tie beam
toit (m) à la Mansard avec poinçon de falte continu



мансардные стропила (n pl) со сквозною коньковою бабкою
tetto (m) a mansarda con colonna di sostegno del colmo continua
tejado (m) á la Mansard con pendolón central

- 7 Mansardendach (n) mit stehendem Stuhl und Versenkung
mansard roof with post and parapet
toit (m) à la Mansard avec ferme droite et abaissement



мансардные стропила (n pl) съ бабкою и опущенною матицею
tetto (m) a mansarda a doppia alzata con colonnetta
tejado (m) compuesto á la Mansard

Mansardendach (n) mit
liegendem Stuhl und
Versenkung
mansard roof with
slanted struts and
wind filling
toit (m) à la Mansard
avec ferme couchée
et abaissement



мансардные стропила
(n pl) съ горизон-
тальнымъ ригелемъ
и опущенною мати-
цею
tetto (m) a mansarda 1
a doppia alzata con
sottopuntone
tejado (m) compuesto
y encajonado á la
Mansard

Mansardendachfenster
(n)
mansard dormer win-
dow
fenêtre (m) [de comble]
à la Mansard



слуховое или кро-
вельное окно (n)
мансарда
finestra (f) a mansarda 2
lucarna (f) para tejado
à la Mansard

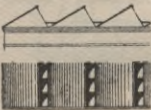
Mansardengesims (n)
mansard cornice
moulding
moulure (f) de comble
à la Mansard, cor-
niche (f) de brisis



мансардный карнизъ
(m)
cornicione (m) [di coro-
namento] della man-
sarda 3
cresteria (f) de man-
sarda

a

Sägedach (n), Parallel-
dach (n), Sheddach
(n)
saw-tooth roof
toit (m) en shed ou en
dent de scie



зубчатая или город-
ковая или пильча-
тая крыша (f); кры-
ша Шедъ
tetto (m) a shed o a 4
sega
tejado (m) en diente
de sierra

Zeltdach (n)
broach roof
toit (m) en pavillon



шатровая крыша (f)
tetto (m) a tenda 5
tejado (m) de pabellón

a

Pyramidendach (n),
Turmdach (n)
pyramidal or polygo-
nal broach roof,
spire roof
toit (m) en pyramide
ou pyramidal ou de
tour

b

пирамидальная кры-
ша (f); шпигцевая
крыша (f); шпигць
(m); шпиль (m)
tetto (m) piramidale 6
od a guglia
tejado (m) piramidal
ó de torre

Kegeldach (n)
conical broach roof
toit (m) en cône ou
conique

c

коническая крыша (f)
tetto (m) conico 7
tejado (m) cónico

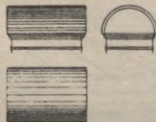
- Turmdach (n) über
quadratischem
Grundriß
1 spire roof on a square
tower
toit (m) de tour sur
fondement ou sur
plan carré

- Turm (m)
2 tower, spire
tour (f), campanile (m)

- kegelförmiger Turm
(m)
3 conical spire
tour (f) conique ou en
forme de cône

- Bohlendach (n), ge-
schweiftes Dach (n)
4 curved [plank] roof
toit (m) en planches

- Zylinderdach (n)
5 semicircular cylindri-
cal roof
toit (m) cylindrique



- Kuppeldach (n)
6 dome-shaped roof
toit (m) en coupole



- Haubendach (n), Dach-
haube (f)
7 capped roof
toit (m) à lanterne



шпигцевая крыша (f)
или шпигць (m) или
шпиль (m) надъ
квадратнымъ въ
планѣ строеніемъ
tetto (m) a guglia su
pianta quadrata
tejado (m) de torre
sobre planta cua-
drada

шпигць (m); шпиль
(m)
campanile (m), torre
(f)
torre (m), campanario
(m)

коническій шпигць (m)
guglia (f) conica
torre (f) cónica

крыша (f) съ вогнуты-
ми частью скатами
tetto (m) a tavoloni
curvati
tejado (m) bombeado

цилиндрическая кры-
ша (f)
tetto (m) cilindrico o
a botte
tejado (m) cilindrico

купольная крыша (f);
куполь (m)
tetto (m) a cupola
tejado (m) á cúpula

куполь (m) съ фона-
рёмъ и главною
tetto (m) a cupoletta
tejado (m) á cofia

Zwiebeldach (n), Zwie-
belhaube (f), Kaiser-
dach (n)
imperial roof
toit (m) en oignon *ou*
à l'impériale



куполъ (m) въ видѣ
луковицы; лукови-
ца (f)
tetto (m) a bulbo *o*
bulbiforme *od* all'im-
periale 1
tejado (m) de perfil
persa ó imperial

Glockendach (n)
bell-cast roof
toit (m) en cloche



колоколообразная
крыша (f)
tetto (m) a campana 2
tejado (m) á campana

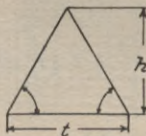
Terrassendach (n)
platform roof
toit (m) en terrasse

крыша (f) съ террасою
tetto (m) a terrazzo 3
tejado (m) á terrado

Plattform (f)
platform
plate-forme (f)

платформа (f)
piattaforma (f) 4
plataforma (f)

Dachneigung (f)
inclination *or* slope *or*
angle *or* pitch of
roof
pente (f) du toit



крутизна (f) ската
pendenza (f) *o* inclina-
zione (f) del tetto 5
pendiente (m) ó incli-
nación (f) del tejado

Höhe (f) des Daches
height *or* rise of roof
hauteur (f) du toit

h

подъёмъ (m) крыши
altezza (f) del tetto 6
altura (f) del tejado

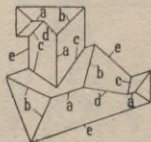
Gebäudetiefe (f)
depth of building
largeur (f) *ou* profon-
deur (f) du bâtiment

t

пролётъ (f) зданія
larghezza (f) *o* profon-
dità (f) del fabbricato 7
anchura (f) del edificio

1 Winkeldach (n) roof with 45° pitch toit (m) en équerre ou à 45°	$h = \frac{1}{2} t$	прямоугольная крыша (f) tetto (m) con monta di $\frac{1}{2}$, tetto a 45° tejado (m) á 45°
2 Dritteldach (n) roof with pitch of 1 : 3 toit (m) au tiers	$h = \frac{1}{3} t$	подъёмъ (м) крыши равенъ одной трети длины двускатной крыши tetto (m) con monta di $\frac{1}{3}$ tejado (m) peraltado al tercio
3 Vierteldach (n) roof with pitch of 1 : 4 toit (m) au quart	$h = \frac{1}{4} t$	подъёмъ (м) крыши равенъ одной четверти длины двускатной крыши tetto (m) con monta di $\frac{1}{4}$ tejado (m) peraltado al cuarto
4 Fünfteldach (n) roof with pitch of 1 : 5 toit (m) au cinquième	$h = \frac{1}{5} t$	подъёмъ (м) крыши равенъ одной пятой длины двускатной крыши tetto (m) con monta di $\frac{1}{5}$ tejado (m) peraltado al quinto
5 stelles Dach (n) steep or high-pitched roof toit (m) raide ou à forte pente	$h \geq \frac{1}{3} t$	крутая крыша (f) tetto (m) ripido tejado (m) en empino
6 flaches Dach (n) flat roof toit (m) plat	$h = \frac{1}{4} t, \frac{1}{5} t, \frac{1}{10} t, \frac{1}{20} t, \frac{1}{30} t$	плоская или пологая крыша (f) tetto (m) piano tejado (m) plano
7 gotisches Dach (n) Gothic roof toit (m) gothique	$h \geq t$	готическая крыша (f) tetto (m) gotico o acuto tejado (m) gótico
8 italienisches Dach (n) Italian roof toit (m) à l'italienne	$h \leq \frac{1}{8} t$	итальянская крыша (f) tetto (m) all'italiana [a monta depressa] tejado (m) á la italiana

- 9 First (m), Forst (m), Firstlinie (f)
ridge
falte (m), ligne (f) de falte



конёкъ (м); конь (м)
colmo (m), linea (f) di colmo
cumbreira (f)

Grat (m), Gratlinie (f)
arris
arête (f), ligne (f)
d'arête

b

ребро (n); гребень (m)
linea (f) di dispiuvio 1
lima-tesa (f)

Kehle (f), Kehllinie (f)
valley
gouttière (f), ligne (f)
de gouttière, noue (f)

c

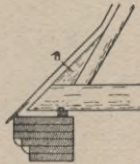
разжелобокъ (m)
convorsa (f), [linea (f)
di] compluvio (m) 2
lima-hoya (f)

Dachtraufe (f), Trauf-
kante (f), Dachfuß (m)
eaves (pl)
égout (m)

e

свѣсъ (m) или стокъ
(m) крыши 3
gronda (f)
alero (m)

Aufschiebling (m)
eaves board
coyau (m) extérieur



a

брусъ (m), образу-
ющий переходъ отъ
стропиль къ водо-
сточной трубѣ 4
listello (m) correggente
la pendenza
ristrel (m)

Unterschiebling (m)
footing piece
coyau (m) intérieur



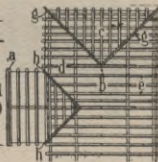
a

подмога (f)
rinforzo (m) interno 5
ristrel (m) interior

Dachausmittlung (f),
Dachzerlegung (f)
roof design
composition (f) ou pro-
jection (f) du toit

начертаніе (n) крыши,
совмѣщая всѣ пло-
скости скатовъ въ
плоскости чертежа 6
suddivisione (f) del
tetto
proyección (f) del te-
jado

Dachstuhl (m), Dach-
gerüst (n)
roof truss
comble (m), échafaud
(m) ou charpente (f)
du toit



a

стропильная связь (f)
или ферма (f)
armatura (f) del tetto 7
armadura (f) ó entra-
mado (m) del tejado

Giebel (m)
gable
plignon (m)

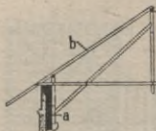
b

фронтонъ (m); щи-
пецъ (m)
frontone (m), frontispi-
zio (m) 8
frontispicio (m), agu-
lón (m)

Anfallpunkt (m)
hip ridge
point (m) d'appui,
sommet (m)

пересѣченіе (n) стро-
пильныхъ ногъ въ
конькѣ 9
punto (m) di concorso,
vertice (m) del tetto
vértice (m)

Walm (m)		вальма (f)	
1 hip	c	padiglione (m)	
croupe (f)		copete (m)	
<hr/>			
Binder (m)		главная стропильная	
2 truss, principal [beam]	d	ферма (f)	
ferme (f)		capriata (f)	
<hr/>			
Sparren (m)		стропильная нога (f)	
3 rafter	e	travetto (m), rancoc-	
chevron (m)		cello (m)	
<hr/>			
Gratsparren (m)		угловая стропильная	
4 hip rafter	g	нога (f) или угловое	
chevron (m) d'arête		стропило (n) въ мѣ-	
<hr/>			
Kehlsparren (m), Kehl-		стѣ гребня	
gratsparren (m)		cantonale (m)	
5 valley rafter	h	cabio (m) de lima-tesa	
chevron (m) à noulet		<hr/>	
ou de noue		угловая стропильная	
<hr/>			
Windrispe (f), Sturm-		нога (f) или угловое	
latte (f), Strebe-		стропило (n) въ мѣ-	
schwarte (f),		стѣ разжелобка	
6 Schwibbe (f)		corrente (m) di con-	
sprocket		versa	
poinçon (m) rampant,		cabio (m) de lima-hoya	
auvent (m)		<hr/>	
<hr/>			
Dachverband (m)		вѣтровой раскосъ (m)	
7 roofing bond		controvento (m)	
appareil (m) de toit		riostro (f) de contra-	
<hr/>			
Kleb[e]pfosten (m),		viento	
Kleb[e]ssäule (f)		<hr/>	
8 wall stud		кровельная обвязка	
poteau (m) accolé		(f) или связь (f);	
<hr/>			
Zwischensparren (m),		деревянное стропи-	
Leergebinde (n),		ло (n)	
Leergespärre (n)		impalcatura (f) del	
9 intermediate rafter		teito	
chevron (m) inter-		techumbre (f)	
médiaire		<hr/>	
<hr/>			
Schiffsparren (m),		стойка (f), прилегаю-	
Schifter (m)		щая къ стѣнѣ	
10 jack rafter		montante (m) di col-	
empanon (m)		legamento	
<hr/>			
		pieza (f) paredera	
<hr/>			
		промежуточная стро-	
		пильная ферма (f)	
		puntone (m) interme-	
		dio	
		cabio (m) intermedio	
		<hr/>	
		угловая полуферма	
		(f) или нога (f)	
		falso puntone (m)	
		cabio (m) de copete,	
		cuartón (m)	



a

b

Wechselsparren (m)
valley jack rafter
chevron (m) courant
ou de remplissage

Reitersparren (m)
dormer rafter
chevron (m) de croupe

Bindersparren (m)
common rafter
chevron (m) de ferme,
arbalétrier (m)

Bundgespärre (n),
Bindergespärre (n)
principal rafters (pl)
charpente (f) de ferme

Lehrgespärre (n)
guiding rafters (pl)
chevrons (m pl) direc-
teurs

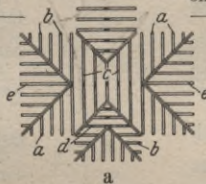
Anfallgespärre (n), An-
fallgebände (n)
hip rafters (pl)
chevrons (m pl) d'ap-
pui, assemblage (m)
du sommet

Langseitenschifter
(m)
longitudinal jack
rafter
empanon (m) de
long pan

Gratschifter (m)
hip jack rafter
empanon (m) d'arête

Kehlschifter (m)
valley jack rafter
empanon (m) à noulet
ou de noue

Doppelschifter (m)
double jack rafter
empanon (m) double



стропильная связь (f)
для соединенія пе-
ресѣкающихся дву-
скатныхъ кровель 1
panconcello (m) di
collegamento
cabio (m) secundario

стропило (n) подъ ба-
шенку 2
puntone (m) cavaliere
cabio (m) montado

затяжка (f); подстро-
пильная нога (f);
подстропильный
брусъ (m) 3
puntone (m) di ca-
priata

стропильная связь (f)
cavalletto (m) di colmo
armazón (m) ó entra-
mado (m) que forma
el cuchillo 4

образцовая или проб-
ная стропильная
ферма (f) 5
cavalletto (m) maestro
cabios (m pl) maestros

коньковая вязка (f)
стропильныхъ ногъ
capriata (f) d'angolo 6
o di diagonale
enrayado (m)

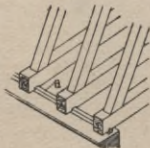
нарожникъ (m) со
стороны про-
дольного ската
falso puntone (m)
delle falde ma-
estre 7
cuartón (m) (corre-
spondiente al
faldón)

ребровый нарожникъ
(m)
falso puntone (m) di
displuvio 8
cuartón (m) de lima-
tesa

нарожникъ (m) подъ
разжелобкомъ
falso puntone (m) di
conversa 9
cuartón (m) de lima-
hoya

двойной нарожникъ
(m)
doppio falso puntone 10
(m)
doble cuartón (m) de
copete 26*

<p>Mittelschifter (m) intermediate jack 1 rafter empanon (m) inter- médiaire</p>	e	<p>быкъ (m) falso puntone (m) intermedio cuartón (m) intermedio de copete</p>
<p>Fußschmiege (f) horizontal cut [of jack 2 rafter] fausse-coupe (f) hori- zontale [de l'empanon]</p>	a	<p>врубка (f) въ затыжку sezione (f) o faccia (f) di attacco orizzon- tale [del falso pun- tone] cara (f) de ensablaje horizontal [del cuar- tón]</p>
<p>Lotschmiege (f) perpendicular cut [of 3 jack rafter] fausse-coupe (f) per- pendiculaire [de l'empanon]</p>	b	<p>врубка (f) ро́гъ въ разжелобкахъ или нарожникахъ sezione (f) o faccia (f) di attacco perpendi- colare [del falso puntone] cara (f) de ensablaje perpendicular [del cuartón]</p>
<p>Wangenschmiege (f), Backenschmiege (f), Kleb[e]schmiege (f) 4 bevelling cut [of jack rafter] fausse-coupe (f) en biais [de l'empanon]</p>	c	<p>врубка (f) ро́гъ въ разжелобкахъ или нарожникахъ sezione (f) o faccia (f) di attacco a sghembo [del falso puntone] cara (f) de ensablaje obliqua [del cuartón]</p>
<p>Oberseite (f) des Schif- ters 5 upper side of the jack rafter face (f) supérieure de l'empanon</p>	c	<p>верхняя сторона (f) угловой полуфермы или ноги faccia (f) superiore del falso puntone cara (f) superior del cuartón</p>
<p>Unterseite (f) des Schifters 6 lower side of the jack rafter face (f) inférieure de l'empanon</p>	d	<p>нижняя сторона (f) угловой полуфермы или ноги faccia (f) inferiore del falso puntone cara (f) inferior del cuartón</p>
<p>Bundseite (f) 7 exterior face face (f) extérieure</p>	e	<p>лицевая сторона (f) faccia (f) esteriore cara (f) exterior</p>
<p>Kleb[e]seite (f) 8 interior face face (f) intérieure</p>	g	<p>сторона (f), прилегаю- щая къ стѣнѣ faccia (f) interiore cara (f) interior</p>
<p>Balkenaufleger (n) 9 bearing of joists appui (m) ou sommier (m) des poutres</p>		<p>прогонъ (m) appoggio (m) delle travi apoyo (m) de las vigas</p>



Mauerlatte (f)
wall plate
filet (m) de mur

a

мауерлатъ (m)
soglia (f) di incavalla-
tura
carrera (f) de muro

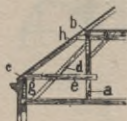
1

Hauptbalken (m),
Spannbalken (m),
Zugbalken (m),
Trambalken (m)
main or tie beam
poutre (f) principale

затяжка (f) стропиль-
ной фермы
trave (f) principale
viga (f) principal

2

Stuhlsäule (f), Säule
(f)
post
poteau (m)



a

стойка (f)
montante (m), colon-
netta (f)
pie (m) derecho

3

Stuhlrahmen (m)
trussed purlin
support (m) ou appui
(m) ou charpente (f)
de la ferme

b

верхний прогонъ (m)
riquadro (m) dell'os-
satura del tetto
armazón (m) del cu-
chillo de cubierta

4

Pfette (f), [Fette (f)]
purlin
panne (f)

c

прогонъ (m)
terzera (f), arcareccio
(m)
correa (f)

5

Strebe (f)
strut
contre-fiche (f)

d

подкосъ (m)
saettone (m)
tornapunta (f), puntal
(m)

6

Zange (f)
tie
moise (f)

e

схватка (f)
filagna (f)
riostra (f)

7

Versenkungssäule (f)
für die Versenkungs-
wand oder Knie-
stockwand
little jamb
jambette (f)

g

подкосная бабка (f)
для прогона по об-
рѣзу стѣны
monaco (m)
par (m) de jabalcón

8

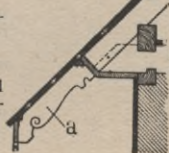
Schalung (f), Dach-
schalung (f)
roof boarding
revêtement (m) ou
planchéage (m) du
toit

h

опалубка (f)
tavolato (m) del tetto
revestimiento (m) del
techo de tablas

9

profiliertes Sparren-
kopf (m)
ornamental rafter end
tête (f) de chevron pro-
filée



a

голубецъ (m)
passafuori (m) sago-
mato
cabeza (f) de cabio
labrada

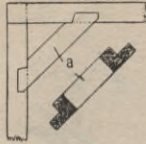
10

- Stirnbrett (n), Traufbrett (n)
 1 fascia board
 bordure (f) de pignon, larmier (m)

a

сточная доска (f)
 assicella (f) di gronda
 saledizo (m)

- Kopfband (n), Winkelband (n), Streiband (n)
 2 strut
 aisselier (m)



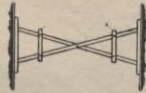
подкосина (f); подкосъ (m)
 saetta (f) [di testa]
 cuadral (m)

a

- Gesimsschalung (f), Gesimsverschalung (f)
 3 cornice boarding
 revêtement (m) mouluré ou coffre (m) de corniche

карнизная опалубка (f)
 rivestimento (m) della cornice
 envolvente (f) de la cornisa

- durch Streben verspreizen (v a)
 to brace (v a) by diagonals
 4 entretoiser (v a) par des moises, arc-bouter (v a) avec des contre-fiches



распирать раскосами
 puntellare (va) con saettoni
 tornapuntar (va)

- Dachlatte (f)
 5 roof batten
 latte (f) de toit

рѣшетина (f) или обрѣшетина (f) кровли
 listello (m) da tetto
 lata (f) del tejado

- Doppellatte (f)
 6 double lath or batten
 latte (f) double

двойная рѣшетина (f) или обрѣшетина (f)
 listello (m) doppio
 doble-lata (f)

- Saumlade (f), Saumlatte (f)
 7 chantlate, eaveslath
 chanlatte (f)



a

брусочъ (m), прикрѣпляемый къ нижнему концу стропиль для удержа- ния перваго ряда череницы
 latta (f) di orlo
 ripia (f) de orla

- Dachlattung (f)
 8 roof battens (pl) or lathing
 attis (m) de toit

обрѣшѣтка (f) или подрѣшѣтка (f) кровли
 listellatura (f) del tetto
 enlatado (m) de cubierta

Stichbalken (m)
dragon beam
entrant (m) retroussé



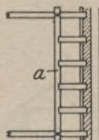
подбалочникъ (m)
trave (f) incassata o
ad incastro 1
madero (m) cojo

Hainbalken (m),
Spitzbalken (m),
Katzenbalken (m),
Hahnenbalken (m)
top beam
faux-entrant (m)



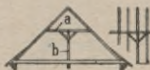
перекладина (f)
trave (f) di colmo
puente (f) de la arma- 2
dura, tirante (m)
alto

Wechselbalken (m)
trimmed joist, trimmer
solive (f) d'enchevê-
trure



подбалка (f)
trave (f) secondaria o
di collegamento 3
viga (f) secundaria,
brochal (m)

Kehlbalkendach (n)
collar roof with strut
toit (m) avec entrain
supérieur



висячія стропила (n
pl) съ затыяжкою
tetto (m) con contro- 4
catena
tejado (m) con viga de
lima

Kehlbalken (m)
collar beam
entrant (m) supérieur

a

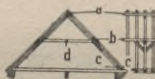
затыяжка (f)
controcattena(f), catena 5
(f) d'impluvio
viga (f) de lima

Stuhlsäule (f)
central post
poinçon (m)

b

бабка (f)
colonneta (f), mon- 6
tante (m) di sostegno
pie (m) derecho

Pfettendach (n),
Fettendach (n)
purlin roof
toit (m) à pannes



крыша (f) изъ слож-
ныхъ стропиль 7
tetto (m) ad arcarecci
o a terzere

Firstpfette (f)
ridge purlin
panne (f) fattière

a

tejado (m) con correas
коньковый брусъ (m)
arcareccio (m) di colmo 8
correa (f) de cum-
brera

Mittelpfette (f), Zwi-
schenpfette (f)
middle purlin
panne (f) intermédiaire

b

средній прогонъ (m)
верхній
arcareccio (m) inter- 9
medio
correa (f) intermedia

Fußpfette (f), Sparren-
schwelle (f)
inferior purlin
panne (f) inférieure

c

подмога (f)
arcareccio (m) infe- 10
riore
correa (f) inferior

Doppelzange (f)
double tie
moise (f) double

d

двойная распорка (f)
catena (f) a doppia 11
tenaglia
puente (m)

- 1 Pfettendach (n) mit stehendem Stuhl
purlin roof with king post
toit (m) à pannes avec ferme droite ou à poinçon vertical



- 2 Pfettendach (n) mit doppelt stehendem Stuhl
purlin roof with queen post
toit (m) à pannes avec double ferme droite ou à double poinçon vertical



- 3 Pfettendach (n) mit dreifach stehendem Stuhl
purlin roof with three posts
toit (m) à pannes avec triple ferme droite ou à triple poinçon vertical



- 4 Pfettendach (n) mit stehendem Stuhl und Versenkung
purlin roof with king post and wind filling
toit (m) à pannes avec ferme droite et abaissement, toit (m) engagé à pannes et poinçon vertical



- 5 Pfettendach (n) mit doppelt stehendem Stuhl und Versenkung
purlin roof with two posts and wind filling
toit (m) à pannes avec double ferme droite et abaissement, toit engagé à pannes et à double poinçon vertical



- 6 Pfettendach (n) mit dreifach stehendem Stuhl und Versenkung
purlin roof with three posts and wind filling
toit (m) à pannes avec triple ferme droite et abaissement, toit engagé à pannes et à triple poinçon vertical



наслонная стропила (n pl) со среднюю опорю
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con montanti di sostegno
tejado (m) de pares y pendolón

наслонная стропила (n pl) съ двумя средними опорями
tetto (m) ad arcarecci o a terzera con due montanti di sostegno
tejado (m) de pares, falsos pares y pendolones

наслонная стропила (n pl) съ тремя средними опорями
tetto (m) ad arcarecci od a terzere con tre montanti di sostegno
tejado (m) de pares, falsos pares y triple pendolón

наслонная стропила (n pl) съ одною среднюю пониженною опорю
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con montanti di sostegno appoggiati su impalcatura abbassata
tejado (m) encajonado entre muros, con pares, falsos pares y pendolón

наслонная стропила (n pl) съ двумя средними пониженными стропилами
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con due montanti di sostegno appoggiati su impalcatura abbassata
tejado (m) encajonado entre muros, con pares, falsos pares y dos pendolones

наслонная стропила (n pl) съ тремя средними пониженными стропилами
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con tre montanti di sostegno appoggiati su impalcatura abbassata
tejado encajonado con pares, puentes y triple pendolón

Pfettendach (n) mit liegendem Stuhl
purlin roof with sloped studs
toit (m) à pannes avec ferme couchée ou à poinçon incliné



наслонный стропила (n pl) съ ригелемъ
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con sottopuntoni
tejado (m) de pares, tirante y puente

Pfettendach (n) mit nach innen gerichteten liegenden Säulen
purlin roof with struts inclined towards the centre
toit (m) à pannes avec contre-fiches obliques dirigées à l'intérieur ou à poinçons inclinés vers l'intérieur



наслонный стропила (n pl) съ подкосами, направленными внутрь
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con puntoni di rinforzo normali alle falde
tejado (m) de pares, falsos pares y tornapuntas

Pfettendach (n) mit nach den Außenwänden gerichteten liegenden Säulen
purlin roof with struts inclined away from the centre
toit (m) à pannes avec contre-fiches obliques dirigées à l'extérieur ou avec poinçons inclinés vers l'extérieur



наслонный стропила (n pl) съ подкосами, направленными наружу
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con puntoni di rinforzo paralleli alle falde
tejado (m) de pares, falsos pares y puente

Pfettendach (n) mit stehenden und liegenden Säulen
purlin roof with king post and slanting studs
toit (m) à pannes avec contre-fiches droites et obliques ou avec poinçons vertical et incliné



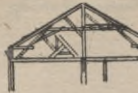
наслонный стропила (n pl) со стойками и подкосами
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con colonnetta e sottopuntoni
tejado (m) con pares, tornapuntas, puente y pendolón

Pfettendach (n) mit liegenden Säulen und Versenkung
purlin roof with inclined struts and wind filling
toit (m) à pannes avec contre-fiches obliques et abaissement ou avec poinçon incliné



наслонный стропила (n pl) съ схваткою
tetto (m) ad arcarecci o a terzere con sottopuntoni o contrafissi appoggiati su impalcatura abbassata
tejado (m) encajonado con pares, puente, tornapuntas y tirante

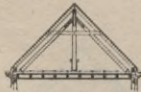
- Pfettendach (n) mit liegendem und stehendem Stuhl und Versenkung
 1 purlin roof with post, struts and wind filling
 toit (m) à pannes avec ferme couchée et droite et abaissement



- Satteldach (n) ohne Balkenlage
 2 couple roof without beams
 toit (m) en batière sans solivure ou sans entrait



- Satteldach (n) ohne unterstützte Balkenlage
 3 couple roof without supported beams
 toit (m) en batière sans solivure appuyée, toit en dos d'âne sans entrait appuyé



- Orme'sches Bohlen-dach (n)
 4 Orme's batten roof
 toit (m) en madriers ou bombé système Orme



- Emy'sches Bohlen-dach (n)
 5 Emy's batten roof
 toit (m) bombé ou en madriers système Emy



- Vieleckdach (m), [Polygondach (n)], Ardand'sches Dach (n)
 6 Ardand type polygonal roof, hammerbeam type roof
 comble (m) polygonal, toit système Ardand



- Sprengwerkdach (n)
 7 strutted roof
 toit (m) à contre-fiches ou à jambes de force, toit (m) arc-bouté



наклонная стропила (n pl) съ ригелемъ и стойкой съ пониженнымъ поломъ чердака

tetto (m) ad arcarecci o a terzere con sottopuntoni e montanti appoggiati su impalcatura abbassata

tejado (m) compuesto y encajonado, con pares, tornapuntas, puente y pendolón

двускатная крыша (f) безъ потолочныхъ балокъ

tetto (m) a due pioventi senza armatura

tejado (m) á dos aguas sin envigado

двускатная крыша (f) безъ среднихъ опоръ

tetto (m) a due pioventi senza armatura appoggiata in punti intermedi

tejado (m) á dos aguas sin envigado apoyado

кружальные стропила (n pl)

tetto (m) di tavole alla Orme

tejado (m) sistema Orme

стропила (n pl) Эме

tetto (m) di tavole all'Emy

tejado (m) sistema Emy

многоскатная крыша (f)

tetto (m) con centine poligonali, tetto alla Ardand

tejado (m) á dos aguas, encajonada y con intradós poligonal, tejado sistema Ardand

подкосная стропила (n pl)

tetto (m) con puntoni spingenti

tejado (m) sistema Moller

Laternendach (n)
lantern roof
toit (m) à lanterne



крыша (f) съ фона-
рёмъ
tetto (m) a lucernario 1
tejado (m) con linter-
nón

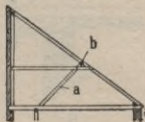
Dachreiter (m)
gabled, ridge turret
tour (f) à cheval,
cavalier (m)



кровельная башен-
ка (f)
cavaliere (m) del 2
tetto
lucarna (f) de cu-
bierta

a

Bocksäule (f)
lean-to roof strut
contre-fiche (f) ou
jambe-de-force (f) de
toit à un égout,
contre-fiche d'ap-
pentis



подкосъ (m)
montante (m) del tetto
ad un piovente 3
tornapunta (f) de te-
jado à simple ver-
tiente

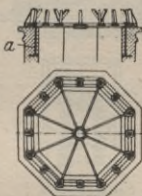
a

Bockpfette (f)
lean-to roof purlin
panne (f) d'appentis ou
de toit à un égout

b

прогонъ (m) подкоса
arcareccio (m) o terza 4
(f) del tetto ad un
piovente
correa (f) de tejado à
simple vertiente

Schwelkenkranz (m)
pole plate system
couronne (f) de solives
ou de traverses



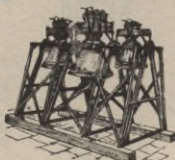
основное кольцо (n)
banchina (f) di corona-
mento nell'armatura 5
del tetto
corona (f) de cruceros
ó travesaños

Ankerstern (m)
star of tie beams
étoile (f) d'ancre ou
d'ancrage

a

звѣздчатое соединеніе
(n)
stella (f) di ancoraggio 6
o di collegamento
estrella (f) de ensam-
blaje

Glockenstuhl (m)
bell frame
chaise (f) ou châssis
(m) pour cloches



стропъ (m) для ко-
локоловъ
castello (m) od in-
castellatura (f) 7
delle campane
caballete (m) para
campanas

Trag[e]bock (m)
corbel
chevalet (m) de sus-
pension

мачта (f)
cavalletto (m) di so- 8
stegno
caballete (m)

- Kaiserstiel (m), Helm-
stange (f)
1 broach post
montant (m) à l'im-
périale

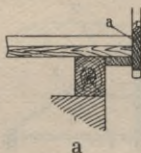


шпiцъ (m)
montante (m) di tetto
a padiglione
asta (f), espiga (f) cen-
tral

- Turmknopf (m)
2 ball top of a steeple
tête (f) ou pinacle (m)
d'une tour

яблоко (n) шпiца
testa (f) del ometto
pináculo (m) de torre

- Windbrett (n), Wind-
feder (f)
3 weather or barge board
bordure (f) de pignon,
auvent (m)



схватка (f) для скрѣп-
ленія стропиль
tavola (f) di frontone,
paravento (m)
alero (m)

- 4 **h) Türen (f pl)**
Doors (pl)
Portes (f pl)

Двери (f pl)
Porte (f pl)
Puertas (f pl)

- Haustür (f)
5 housedoor
porte (f) de la maison
ou d'entrée



парадная дверь (f);
дверь парадной
лѣстницы
porta (f) o uscio (m)
della casa
puerta (f) de entrada
ó de casa ó de calle

- Zimmertür (f)
6 room door
porte (f) de chambre



комнатная дверь (f)
porta (f) di camera
puerta (f) de gabinete
ó de habitación

- Küchentür (f)
7 kitchen door
porte (f) de cuisine

кухонная дверь (f);
дверь въ кухню
porta (f) di cucina
puerta (f) de cocina

- Speisekammertür (f)
8 larder door
porte (f) de dépense

дверь (f) отъ кладовой
для провизии
porta (f) di dispensa
puerta (f) de despensa

Aborttür (f)
closet door
porte (f) de cabinet
d'aisances

Kellertür (f)
cellar door
porte (f) de cave

Waschhaustür (f)
laundry door
porte (f) de lavoir

Bodentür (f)
loft door
porte (f) de grenier

Stalltür (f)
stable door
porte (f) d'écurie ou
d'étable

Tor (n)
gate
grande porte (f)



Einfahrtstor (n)
entrance gate
porte-cochère (f)



Durchfahrt (f)
passage
passage (m)

Scheunentor (n)
barn door
porte (f) de grange

einflügelige Tür (f)
single wing door
porte (f) à un battant
ou à un vantail



дверь (f) отъ клозета;
дверь отхожаго
мѣста 1
porta (f) di latrina
puerta (f) de retrete

дверь (f) погреба
porta (f) di cantina 2
puerta (f) de sótano

дверь (f) отъ прачеш-
ной 3
porta (f) di lavatoio
puerta (f) de lavadero

дверь (f) отъ чердака;
чердачная дверь 4
porta (f) di soffitta
puerta (f) de desván

конюшенная дверь (f);
дверь конюшни 5
porta (f) di stalla
puerta (f) de cuadra
ó de establo

ворота (n pl)
portone (m) 6
portal (m)

ворота (n pl)
porta (f) d'ingresso,
portone (m) pel pas-
saggio di veicoli 7
puerta (f) cochera ó
de entrada para
carruajes

проѣздъ (m)
passaggio (m) 8
paso (m) para vehícu-
los

сарайная дверь (f);
дверь сарая 9
porta (f) di granaio
puerta (f) de granero

одностворная дверь
(f) 10
porta (f) ad un bat-
tente o ad uno spor-
tello
puerta (f) de una hoja

- Flügeltür (f), zwei-
flügelige Tür (f)
1 double wing door
porte (f) à deux bat-
tants



створная или створ-
чатая дверь (f);
двустворная или
двустворчатая
дверь
porta (f) a due bat-
tenti
puerta (f) de dos hojas

- Türflügel (m)
2 wing or leaf of door
battant (m) ou vantail
(m) de porte

a

дверной створъ (f);
дверное полотнище
(n)

battente (m) della
porta
hoja (f) de puerta

- Schlagleiste (f)
3 rabbet ledge
battement (m)

b

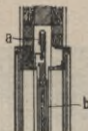
притворъ (m)
soprabattuta (f)
batiante (m)

- Verdachung (f)
4 pediment
entablement (m) [du
chambranle]

c

сандрикъ (m) надъ
дверью
cornice (f)
cornisa (f) de la puerta

- Schiebetür (f)
5 sliding door
porte (f) à coulisse



раздвижная дверь (f)
porta (f) scorrevole
puerta (f) corredera

- Rollvorrichtung (f)
6 runner and rollers (pl)
dispositif (m) ou train
(m) de roulement

a

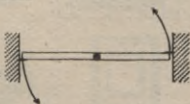
роликовый приборъ
(m)
dispositivo (m) per lo
scorrimento
dispositivo (m) para
correr

- Wandschlitz (m)
7 wall channel
entaille (f) de la paroi,
panneau (m) cou-
lissant

b

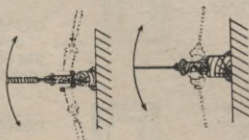
дорожка (f) въ стѣнѣ
vano (m) del muro
hueco (m) de aloja-
miento

- Drehtür (f)
8 revolving door
porte (f) tournante



вращающаяся или по-
воротная дверь (f)
porta (f) girevole
puerta (f) giratoria

- Pendeltür (f)
9 swing door
porte (f) oscil-
lante



качающаяся
дверь (f)
porta (f) volante
o andirivieni
puerta (f) osci-
lante

- Windfangtür (f)
10 vestibule door
porte (f) de paravent

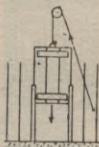
дверь (f) съ тамбу-
ромъ
porta (f) a paravento
puerta (f) del para-
viento

Klapptür (f)
folding door
porte (f) pliante



захлопная или откид-
ная дверь (f)
botola (f)
trampilla (f) 1

Falltür (f)
trap door
trappe (f), abattant
(m), porte (f) re-
tombante



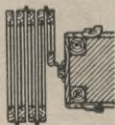
опускная дверь (f)
porta (f) a saracinesca
o a cateratta o sara-
cina 2
puerta (f) caediza

Jalousietür (f)
shutter door
porte (f) à jalousie ou
à persienne



жалюз[и]ная дверь (f)
porta (f) a gelosia 3
puerta (f) de persiana
ó en celosía

Harmonikatür (f)
bellow-framed door
porte (f) montée en
soufflet



дверь (f) со складны-
ми створами; склад-
ная дверь 4
porta (f) articolata
puerta (f) á fuelle

Holztür (f)
wooden door
porte (f) en bois

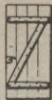
деревянная дверь (f)
porta (f) di legno 5
puerta (f) de madera

Lattentür (f)
batten door
porte (f) à lattes ou en
voliges



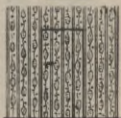
дверь (f) изъ узкихъ
досокъ 6
porta (f) di listelli
puerta (f) de listones

Brettertür (f)
ledged door
porte (f) en planches



досчатая дверь (f)
porta (f) di tavole 7
puerta (f) de tablas

Tapetentür (f)
secret door, tapestried
door
porte (f) dérobée ou
recouverte de tapis-
serie



дверь (f), оклеенная
обоями 8
porta (f) a muro
puerta (f) falsa tapi-
zada

Ledertür (f)
leather door
porte (f) recouverte de
cuir

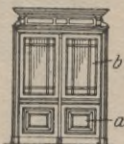
дверь (f), обитая ко-
жей 9
porta (f) di cuoio
puerta (f) cubierta de
cuero

- 1 Polstertür (f)
padded door
porte (f) rembourrée
ou matelassée



дверь (f) съ мягкой
обивкою
porta (f) imbottita
puerta (f) almohadilla

- 2 verglaste Tür (f)
glazed door
porte (f) vitrée



стеклянная дверь (f)
porta (f) vetrata o a
vetri o a cristalli
puerta (f) vidriera

- 3 Füllung (f)
panelling
panneau (m), remplis-
sage (m)

a

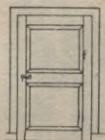
филёнка (f)
pannello (m), fodrina
(f)
entrepaino (m)

- 4 Glasfüllung (f)
glass pane
panneau (m) en verre,
vitrage (m)

b

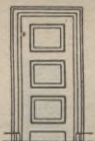
стеклянное заполне-
ние (n)
pannello (m) a vetri
entrepaino (m) de vidrio

- 5 Zweifüllungstür (f)
two-panelled door
porte (f) à deux pan-
neaux



столярная или филен-
чатая дверь (f) съ
двумя средниками
porta (f) a due pannelli
o a due specchiature
puerta (f) con hoja de
dos entrapainos ó
paneles

- 6 Dreifüllungstür (f)
three-panelled door
porte (f) à trois pan-
neaux



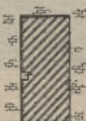
столярная или филен-
чатая дверь (f) съ
тремя средниками
porta (f) a tre pannelli
puerta (f) con hoja de
tres entrapainos

- 7 Vierfüllungstür (f),
Kreuztür (f)
four-panelled door
porte (f) à quatre
panneaux



крестовая дверь (f)
porta (f) a quattro
pannelli
puerta (f) de cuatro
entrapainos

- 8 verdoppelte Tür (f)
doubled door
porte (f) à double épais-
seur



дверь (f) изъ двухъ
рядовъ досокъ
porta (f) raddoppiata
puerta (f) de doble
espesor

Türöffnung (f)
door opening
jour (m) ou baie (f) de
porte



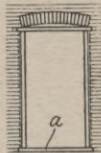
дверной проём (m);
дверное отверстие
(n) 1
vano (m) di porta
hueco (m) de puerta

Türschwelle (f), Tür-
bank (f)
threshold, door sill
seuil (m) de porte

b

дверной порогъ (m)
soglia (f) della porta
umbral (m) [de la
puerta] 2

Türrahmen (m), Tür-
stock (m), Türzarge
(f), Türgerüst (n)
door case or frame
huisserie (f), cadre (m)
ou châssis (m) de
porte



дверные откосы (m pl)
или косяки (m pl)
telaio (m) od ossatura
(f) della porta 3
cerco (m) ó marco (m)
de la puerta

Türfutter (n)
lining of door casing
or frame
fourrure (f) d' huisserie,
doublure (f)

дверная рама (f) или
обвязка (f); [двер-
ная рама, связан-
ная изъ досокъ:] 4
дверная коробка (f)
fodera (f) della porta
revestimiento (m) ó
forro (m) de puerta

Türbekleidung (f)
door lining
chambranle (m), gar-
nissage (m) de la
porte

обдѣлка (f) дверей
наличниками
rivestimento (m) delle
porta 5
guarnición (f) de la
puerta

Bohlenzarge (f), Brett-
zarge (f)
plank frame
huisserie (f) en plan-
ches, châssis (m) en
madrers

a

[дверная] коробка (f),
связанная изъ до-
сокъ 6
telaio (m) d'assi, tela-
rone (m) di tavole
cerco (m) de tablonos

Holzdübel (m)
wooden dowel
goujon (m) ou tampon
(m) en bois



деревянная кобылка
(f) 7
tassello (m)
taco (m) de madera

a

Entlastungsbogen (m)
relieving arch
arc (m) de décharge

b

разгрузная арка (f)
arco (m) di scarico o di
sostegno 8
arco (m) de descarga

i) Fenster (n pl) und
Läden (m pl)

1 Windows (pl) and
Shutters (pl)

Fenêtres (f pl) et
volets (m pl)

2 Wohnhausfenster (n)
dwelling house window
fenêtre (f) de maison
d'habitation

3 Flügelfenster (n)
French or casement
window
fenêtre (f) à vantail ou
à battant

4 einflügeliges Fenster
(n)
single-sashed window
fenêtre (f) à un vantail
ou à un battant

5 zweiflügeliges Fenster
(n)
double-sashed window
fenêtre (f) à deux van-
taux ou à deux bat-
tants

6 Fensterflügel (m)
window sash
vantail (m) ou battant
(m) de fenêtre

7 Fensterrahmen (m)
window frame
châssis (m) de fenêtre

Окна (n pl) и ставни
(f pl)

Finestre (f pl) ed
imposte (f pl) o
seuri (m pl)

Ventanas (f pl)
y postigos (m pl)

ОКНО (n) ЖИЛОГО ПО-
МЪЩЕНИЯ
finestra (f) di casa da
abitazione
ventana (f) para vi-
vienda

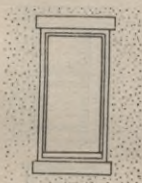
створчатое окно (n)
finestra (f) a battenti
ventana (f) de hojas

одностворное или од-
ностворчатое окно
(n)
finestra (f) ad un bat-
tente o ad una im-
posta
ventana (f) de una
hoja

двустворное или дву-
створчатое окно (n);
переплёт (m) на
два станка
finestra (f) a due im-
poste o a due bat-
tenti
ventana (f) de dos
hojas

ОКОННАЯ СТВОРКА (f);
ОКОННЫЙ СТАНОК
(m)
imposta (f) o battente
(m) di finestra
hoja (f) de ventana

ОКОННАЯ ОБВЯЗКА (f)
telarone (m) o telaio
(m) della finestra
bastidor (m) ó cerco (m)
de ventana, marco
(m) de vidriera



a

b

Fensterkreuz (n)
window cross
croisillon (m) [de fe-
nêtre]

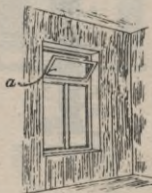


a

Fenster (n) mit nach
innen schlagenden
Flügeln
window with wings or
sashes opening in-
wards
fenêtre (f) à battants
s'ouvrant à l'inté-
rieur

Fenster (n) mit nach
außen schlagenden
Flügeln
window with sashes
opening outwards
fenêtre (f) à battants
s'ouvrant à l'exté-
rieur

Kippflügel (m)
balance sash
battant (m) à bascule



a

Öffnen (n) der Fenster-
flügel
opening of the window
sashes
ouverture (f) des bat-
tants de fenêtre

Schließen (n) der Fen-
sterflügel
closing of the window
sashes
fermeture (f) des bat-
tants de fenêtre

luftdicht schließen
(v n)
to close (v n) hermeti-
cally
fermer (v n) hermé-
tiquement

wasserdicht schließen
(v n)
to close (v n) water-
tight
fermer (v n) à l'épreuve
de l'eau

средники (m pl) и гор-
были (m pl)
crociera (f) di finestra 1
cruz (f) de ventana

окно (n) с открываю-
щимися во внутрь
створами
finestra (f) con im-
poste aprendosi 2
verso l'interno
ventana (f) con hojas
que se abren hacia
dentro

окно (n) с открываю-
щимися наружу
створами
finestra (f) con imposte
aprendosi verso 3
l'esterno
ventana (f) con hojas
que se abren por
fuera

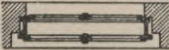
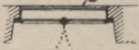

откидной створъ (m);
форточка (f)
imposta (f) a bilanciere 4
hoja (f) de báscula

открытие (n) створовъ
apertura (f) delle im-
poste di finestra 5
abertura (f) de las
hojas de ventana

заккрытие (n) створовъ
chiusura (f) delle im-
poste di finestra 6
cerradura (f) de las
hojas de ventana

закрывать герметически
chiudere (v n) ermeti-
camente 7
cerrar (v n) hermética-
mente

закрывать вплотную,
непроницаемо для
воды
chiudere (v n) in modo 8
impermeabile
cerrar (v n) de manera
impermeable

<p>die Fugen (f pl) werden undicht 1 the joints (pl) are getting untight les fentes (f pl) deviennent inétanches</p>		<p>стыки (m pl) становятся неплотными; в стыках образуются неплотности le commessure (f pl) diventano permeabili las juntas (f pl) se hacen permeables</p>
<p>Doppelfenster (n), Winterfenster (n), Vorfenster (n), Kastenfenster (n) 2 double window, winter window double-fenêtre (f), contre-fenêtre (f), fenêtre (f) d'hiver</p>		<p>двойные переплёты (m pl); зимние или внутренние переплёты (m pl) doppia finestra (f), controfinestra (f), finestra (f) per l'inverno doble ventana (f), contravidriera (f), ventana (f) de invierno</p>
<p>Fensterrahmen (m), Futterahmen (m), Blindrahmen (m), Blendrahmen (m), Fensterstock (m), Zarge (f) 3 window frame châssis (m) de fenêtre</p>		<p>оконная рама (f) или колода (f); лутонь (m); глухая рама; оконный переплёт (m); оконина (f) telarone (m) o telaio (m) della finestra cerco (m) de ventana</p>
<p>Kämpfer (m), Losholz (n) 4 transom traverse (f) de fenêtre</p>	a	<p>импость (f) фрамуги traversa (f) di architrave durmiente (m)</p>
<p>Wetterschenkel (m), Wasserschenkel (m) 5 water bar larmier (m) de châssis</p>	b	<p>отлив (m) traversa (f) inclinata a gocciolatoio traviesa (f) inferior (del cerco)</p>
<p>Wassernase (f) 6 water drip gouttière (f) du larmier, mouchette (f)</p>	c	<p>слезник (m) gocciolatoio (m) goterón (m)</p>
<p>Fensterbrett (n), Latteibrett (n) 7 window board accoudoir (m), planche (f) d'appui</p>	d	<p>подоконник (m); подоконок (m) davanzale (m) antepecho (m) de ventana</p>
<p>Rinne (f) 8 canal canal (m)</p>	e	<p>жолоб (m) canale (m) canal (m)</p>
<p>Kittfalz (m) 9 rebate or rabbet for glazing feuillure (f) de ciment</p>	g	<p>фальць (m) переплёта [для вставки и замазывания стёкол] battuta (f) o scanalatura (f) per il mastic rebaajo (m) [para embetunar]</p>

S-Falz (m)
S-rabbet
feuillure (f) en S

S-образный фальцъ
(m)
battuta (f) a S 1
rebajo (m) en forma
de S

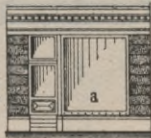
Doppelfalz (m), dop-
pelter Anschlag (m)
double rabbet
feuillure (f) double

двойной фальцъ (m)
doppia battuta (f) 2
rebajo (m) doble

schräger Doppelfalz
(m)
double oblique rabbet
feuillure (f) double
oblique

косой двойной фальцъ
(m)
doppio battuta (f) 3
obliqua
rebajo (m) doble
oblicuo

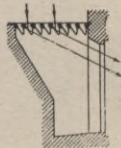
Schaufenster (n),
Ladenfenster (n)
shop or show window
devanture (f), vitrine
(f)



магазинное окно (n)
vetrina (f)
escaparate (m), vi- 4
trina (f)

a

[Luxfer-]Multiprisma
(n)
reflecting glas prism,
polyprisma Luxfer
prisme (m) en verre à
réflexion, multipris-
me (m) Luxfer



хрустальные плиты
(f pl) призматиче-
ской формы [для
устройства верхня-
го свѣта]
vetro (m) a prisma 5
multiplo „Luxfer“
prisma (m) de concen-
tración de luz, sis-
tema Luxfer

Glasfliese (f)
glazed slab
carreau (m) en verre

стеклянная плитка (f)
piastrella (f) di vetro 6
baldosa (f) de vidrio

Schiebefenster (n)
sliding window, win-
dow with sliding
sash
fenêtre (f) à coulisse

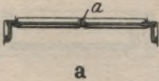
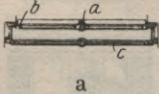





волоковое окно (n)
finestra (f) scorrevole 7
od a registro
ventana (f) corrediza

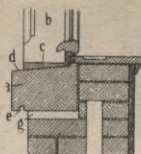
Rundbogenfenster (n)
semicircular arched
window, round
headed window
fenêtre (f) cintrée à
demi-cercle



полуциркульное окно
(n); окно съ полу-
циркульной пере-
мычкой 8
finestra (f) arcuata a
tutta monta
ventana (f) semicircu-
lar

- 1 Einsetzen (n) der Fensterrahmen
insertion of the window frames
insertion (f) des châssis de fenêtre
-
- 2 Fensterpfosten (m)
Setzholz (n)
window post
poteau (m) d'huisserie
- 
- а
- вставка (f) оконных переплётовъ
inserzione (f) dei telaroni di finestra
inserción (f) ó colocación (f) de los cercos de ventana
-
- 3 Schlag[e]lleiste (f)
rabbet ledge
battement (m)
- 
- а
- оконный косякъ (m)
pilastrino (m) per bifora
entreventana (f)
-
- 4 durch Aufnageln einer Leiste decken (va)
to cover (va) by nailing on a ledge
couvrir (va) en y clouant un battement
- прикрыть [-вать] (va)
прибитымъ гвоздями валикомъ
coprire (va) inchiodando una sopra battuta
cubrir (va) por medio de un batiente
-
- 5 Fensterflügelrahmen (m)
window sash frame
cadre (m) du vantail de fenêtre
- 
- б
- оконный створъ (m)
со вставленными стеклами;
оконная створка (f) со вставленнымъ стекломъ
antina (f) di finestra marco (m) de la hoja de ventana
-
- 6 Fensterscheibe (f)
window pane
vitre (f) ou glace (f) de fenêtre
- 
- с
- оконное стекло (n)
vetro (m) della finestra
vidrio (m) de ventana, vidriera (f)
-
- 7 Fensteröffnung (f)
window opening
ouverture (f) ou jour (m) de fenêtre
- 
- а
- оконный проёмъ (m);
оконное отверстие (n)
apertura (f) o luce (f) di finestra
huevo (m) de ventana

Fensterbank (f), Sohl-
bank (f)
window sill
seuil (m) ou appui (m)
de fenêtre



подоконная плита (f)
davanzale (m)
solera (f) ó repisa (f)
de la ventana 1

Gewände (n)
jamb
jambe (f), jambage (m)

a

откосъ (m)
stipite (m) 2
jamba (f)

Gewändeaufstand (m)
jamb footing
levée (f) de la jambe

b

упоръ (m) откоса 3
lastra (f) d'appoggio
dello stipite
asiento (m) de la
jamba

Wasserschräge (f)
slope of the window
sill
pente (f) de la pierre
d'appui

c

скось (m) подоконной
плиты
pendenza (f) del da-
vanzale (per scolo 4
d'acqua)
vierte-aguas (m)

Wassernase (f), Unter-
schneidung (f)
water drip, weather
groove
gouttière (f) du larmier,
mouchette (f)

d

сливъ (m)
gocciolatoio (m) 5
goterón (m)

Entlastungsfuge (f)
clearance, relieving
joint
joint (m) de décharge

e

зазоръ (m) или про-
зоръ (m) ниже по-
доконнаго камня 6
giunto (m) di scarico
hueco (m) de descarga

Fenster niche (f)
window niche or recess
niche (f) ou baie (f)
de [la] fenêtre

g

ниша (f)
vano (m) o nicchia (f)
di finestra 7
nicho (m) de ventana

Lichtschacht (m)
light well
prise (f) de lumière,
sopirail (m)



свѣтовой приѣмникъ
(m)
pozzo (m) di luce 8
toma (m) de luz

Dachluke (f)
dormer window
lucarne (f)

a

кровельное слуховое
окно (n)
lucernario (m), ab- 9
baino (m)
lumbrera (f)



- Ochsenauge (n)
1 bull's eye
œil-de-bœuf (m)

Fledermausfenster (n),
Schwalbenschwanz
(m)

- 2 oval luthern
lucarne (f) ronde ou à
tabatière

Froschmaul (n), großes
Kaffenster (n)

- 3 semicircular dormer-
window
lucarne (f) demi-ronde
ou à lunette

Klappfenster (n),
Drehfenster (n)

- 4 pivoted window
fenêtre (f) oscillante
ou à charnière ou
à bascule



Dacherker (m), Dach-
nase (f)

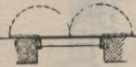
- 5 attic gabled dormer
window
lucarne (f) [en saillie]



Laden (m), Fenster-
laden (m)
6 shutter
volet (m)

Schlagladen (m), An-
schlagladen (m)

- 7 hinged shutter
volet (m) de brisure,
volet brisé ou se re-
battant à l'extérieur



Vorsetzladen (m)
8 take-down or detach-
able shutter
volet (m) amovible

- Schiebeladen (m)
9 sliding shutter
volet (m) à coulisses

круглое слуховое ок-
но (n); бычачий
глазь (m)
occhio (m) di bue
ojo (m) de buey

треугольное слухо-
вое окно (n)
abbaino (m) curvo di
forma ovale
lucirnaga (f)

полукруглое слухо-
вое окно (n)
lucernario (m) a cuffia
ventana (f) de medio
punto ó de medio ojo

форточка (f); [Фиг.:]
откидное окно (n)
finestra (f) a bilico
ventana (f) giratoria ó
de básoula

слуховое окно (n) на
крышѣ зданія
abbaino (m) a veranda
buhardilla (f)

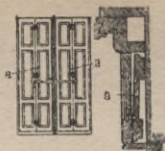
ставни (f pl)
imposta (f), scuro (m)
postigo (m)

притворныя ставни
(f pl)
imposta (f) ribattabile
postigo (m) rebatido

приставныя ставни
(f pl)
imposta (f) levabile
postigo (m) de quita
y pon

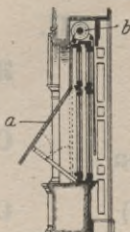
раздвижныя ставни
(f pl)
imposta (f) scorrevole
postigo (m) de corre-
dera

Klappladen (m)
folding shutter
volet (m) pliant



откидные ставни
(f pl)
imposta (f) pieghevole
postigo (m) plegable

Rolladen (m)
revolving shutter
volet (m) roulant ou
à rideau



свёртывающиеся ставни
(f pl); наматы-
вающиеся жалюзи
(n pl)
persiana (f) avvolgi-
bile
postigo (m) de cortina
ó enrollable

Aufzugvorrichtung (f)
lifting mechanism
mécanisme (m) de vo-
let roulant, disposi-
tif (m) d'enroule-
ment

a

b

подъёмное приспособо-
вание (n)
apparecchio (m) per
sollevare la persiana
dispositivo (m) de en-
rollar

Zugjalousie (f)
Venetian blind
jalousie (f)



подъёмные жалюзи
(n pl)
gelosia (f) a palette
persiana (f) de tiro

VII.

Eisenbau (m)

Iron Con-
structionConstruction (f)
en ferЖелезные соору-
жения (n pl)Costruzione (f)
metallicaConstrucción (f)
de hierro

1.

Konstruktions-
elemente (n pl)² Constructional
Details (pl)Éléments (m p)
de construction

a) Bleche (n pl)

³ Sheet Iron

Tôles (f pl)

Конструктивные
деталиElementi (m pl)
delle costruzioniElementos (m pl)
de construcción

Листовой металл (m)

Lamiere (f pl)

Chapas (f pl)

⁴ Konstruktionsblech (n)
structural sheet iron
tôle (f) pour la con-
struction⁵ Walzblech (n)
rolled plate or sheet
metal
tôle (f) laminée⁶ Eisenblech (n),
Schwarzblech (n)
[black] sheet iron
tôle (f) en fer [noire]строительное листо-
вое железо (n)
lamiera (f) da costru-
zione
chapa (f) para cons-
truccionesкатанный лист (m)
lamiera (f) di lamina-
toio o laminata
chapa (f) laminadaчёрная жельз (f)
lamiera (f) di ferro
[nera] (j)
palastro (m), chapa
negra

verzinktes oder galva-
nisiertes Eisenblech
(n)
galvanized sheet iron
tôle (f) [de fer] gal-
vanisée

verbleites Eisenblech
(n)
lead covered sheet iron
tôle (f) [de fer] plom-
bée

Zinkblech (n)
sheet zinc
feuille (f) de zinc

Bleiblech (n)
sheet lead
feuille (f) de plomb

Kupferblech (n)
sheet copper
feuille (f) de cuivre

verkupfertes Blech (n)
coppered sheet iron
tôle (f) cuivrée

Messingblech (n)
sheet brass
feuille (f) de laiton

vernickeltes Blech (n)
nickel-plated sheet
iron
tôle (f) nickelée

Weißblech (n)
tinned sheet iron,
white metal
fer-blanc (m), tôle (f)
étamée

Zierblech (n)
decorative sheet iron
tôle (f) découpée



Formblech (n)
profiled sheet iron
tôle (f) profilée

оцинкованное листо-
вое желѣзо (n)
lamiera (f) [di ferro] 1
zincata
palastro (m) galvani-
zado

освинцованное листо-
вое желѣзо (n); ли-
стовое желѣзо, по-
крытое свинцомъ 2
lamiera (f) [di ferro] 2
piombata
palastro (m) emplo-
mado

листовой цинкъ (m);
цинкъ въ листахъ 3
lamiera (f) di zinco 3
chapa (f) de cinc

листовой свинець (m)
lamiera (f) o lamina (f) 4
di piombo
chapa (f) de plomo

листовая мѣдь (f)
lamiera (f) di rame 5
chapa (f) de cobre

листовое желѣзо (n),
покрытое мѣдью 6
lamiera (f) ramata 6
chapa (f) cobreada


латунь (f) въ листахъ
lamiera (f) di ottone 7
chapa (f) de latón

никкелированное ли-
стовое желѣзо (n);
листовое желѣзо,
покрытое никке-
лемъ 8
lamiera (f) nichelata
chapa (f) niquelada

бѣлая жель (f)
latta (f) [bianca] 9
chapa (f) blanca, hoja
(f) de lata

орнаментный листь
(m)
lamierino (m) perfo- 10
rato da ornamenti
chapa (f) perforada de
adorno

фасонное листовое
желѣзо (n)
lamiera (f) profilata o 11
sagomata
chapa (f) perfilada

- 1
 emailliertes Formblech (n)
 enameled profiled sheet iron
 tôle (f) profilée émail-
 lée
-
- 2
 Wellblech (n)
 corrugated [sheet] iron
 tôle (f) ondulée
- 
- 3
 Zinkwellblech (n)
 corrugated sheet zinc
 feuille (f) de zinc on-
 dulée
-
- 4
 Trägerwellblech (n)
 corrugated [sheet] iron
 for joists or girders
 tôle (f) ondulée pour
 poutre
-
- 5
 Doppelwellblech (n)
 double corrugated [sheet] iron
 tôle (f) ondulée double
-
- 6
 Dreifachwellblech (n),
 Tripelwellblech (n)
 triple corrugated [sheet] iron
 tôle (f) ondulée à onde
 triple
-
- 7
 bogenförmiges Well-
 blech (n)
 curved corrugated [sheet] iron
 tôle (f) ondulée et
 cintrée
- 
- 8
 Jalousiewellblech (n)
 corrugated shutter iron
 tôle (f) ondulée à per-
 siennes
-
- 9
 Riffelblech (n)
 chequered plate
 tôle (f) striée
- 
- фасонное листовое
 желѣзо (n), покры-
 тое эмалью
 lamiera (f) sagomata e
 smaltata
 chapa (f) perfilada
 esmaltada
-
- волнистое желѣзо (n)
 lamiera (f) ondulata
 chapa (f) ondulada
-
- ВОЛНИСТЫЙ ЛИСТОВОЙ
 ЦИНКЪ (m)
 lamiera (f) ondulata
 zincata
 chapa (f) de cinc on-
 dulada
-
- балочное волнистое
 желѣзо (n)
 lamiera (f) ondulata
 resistente o per so-
 stegni
 chapa (f) ondulada para
 viguetas
-
- двойное волнистое
 желѣзо (n)
 lamiera (f) ondulata
 doppia
 chapa (f) ondulada á
 doble altura del per-
 fil
-
- тройное волнистое
 желѣзо (n)
 lamiera (f) ondulata
 tripla
 chapa (f) ondulada á
 triple altura del per-
 fil
-
- волнистое желѣзо (n)
 съ глубокими вол-
 нами
 lamiera (f) ondulata
 incurvata
 chapa (f) ondulada y
 curvada
-
- волнистое желѣзо (n)
 для жалюзи
 lamiera (f) ondulata per
 chiusure o persiane
 chapa (f) ondulada
 para persianas
-
- рифленое желѣзо (n)
 lamiera (f) striata
 chapa (f) estriada

Feinblech (n), Sturzblech (n)
thin plate
tôle (f) fine ou mince

Grobblech (n), Kesselblech (n)
boiler plate, thick sheet iron
grosse tôle (f), tôle à chaudière

Panzerblech (n)
armour plate
tôle (f) ou plaque (f) de blindage

Behälterblech (n)
tank sheet iron
tôle (f) à réservoir

Futterblech (n)
lining plate
fourrure (f) en tôle, tôle (f) de fourrure

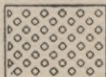
Holzkohlenblech (n)
charcoal sheet iron
tôle (f) au charbon de bois

Koksblech (n)
coke sheet iron
tôle (f) au coke

glattes Blech (n)
smooth or planished plate, plain sheet iron
tôle (f) unie

Blechtafel (f)
sheet iron plate
feuille (f) de tôle

gelochtes Blech (n)
perforated sheet iron
tôle (f) perforée



тонкое листовое желе́зо (n)
lamiera (f) sottile
chapa (f) fina

толстое листовое желе́зо (n); полуко-
тельное желе́зо
lamiera (f) grossa, la-
miera da caldaie
chapa (f) gruesa ó para calderas

броневой листь (m)
lamiera (f) da corazza
chapa (f) para blindajes

резервуарный листь (m)
lamiera (f) da serbatoi
chapa (f) para depósitos

обшивочный листь (m); прокладочное
листовое желе́зо (n)
lamiera (f) d'imbottitura
chapa (f) de suplemento

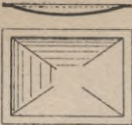





древесно-угольное
листовое желе́зо (n); листовое желе́зо
древесно-угольной плавки
lamiera (f) al carbone di legna
chapa (f) al carbón vegetal

коковое листовое желе́зо (n); листовое
желе́зо коксовой плавки
lamiera (f) al coke
chapa (f) al cok

гладкое листовое желе́зо (n)
lamiera (f) liscia
chapa (f) lisa

желе́зный листь (m)
foglio (m) di lamiera
plancha (f) de palastro

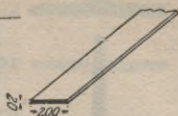
дырчатое или проды-
равленное или пер-
форированное ли-
стовое желе́зо (n)
lamiera (f) perforata o forata
chapa (f) perforada

- 1 Buckelplatte (f)
pressed steel or buck-
led or embossed or
dished plate
[plaque (f) de] tôle (f)
emboutie
- 
- выпуклая плита (f)
lamiera (f) sagomata
padiglione
chapa (f) bombeada
-
- 2 Zores-Eisen (n), Belag-
eisen (n)
Zores iron
fer (m) Zorès
- 
- жельзо (n) Зореса
ferro (m) Zorès
hierro (m) Zorès
-
- 3 **b) Träger (m pl)**
Girders (pl)
Poutres (f pl)
- Балки (f pl)**
Travi (f pl)
Vigas (f pl)
-
- 4 Trägerquerschnitt (m)
cross section of girder
section (f) de la poutre
- 
- поперечное сѣчение
(n) балки
sezione (f) della trave
sección (f) de la viga
-
- 5 Querschnittvergröße-
rung (f)
increase of sectional
area
augmentation (f) de
section
- 
- увеличение (n) попе-
речнаго сѣченія
aumento (m) di se-
zione
aumento (m) de la
sección
-
- 6 Flacheisen (n)
flat [iron]
[fer (m)] plat (m), fer
(m) méplat
- 
- полосовое жельзо (n)
ferro (m) piatto
hierro (m) plano, llanta
(f)
-
- 7 Bandeisen (n)
hoop or band or strip
iron
[fer (m)] feuillard (m)
- 
- обручное или шинное
или бандажное же-
льзо (n)
bandone (m), ferro (m)
a nastro
fleje (m), hierro (m)
de llanta
-
- 8 bandförmig (adj)
in the form of a band
en forme de feuillard
- обручный; шинный;
бандажный
nastriforme (agg)
en forma de cinta

Breiteisen (n)
flat billet
[fer (m)] large-plat (m)

широкое полосовое
жельзо (n)
ferro (m) piatto largo 1
hierro (m)] plano (m)
ancho

Universaleisen (n)
universal iron
fer (m) marchand



универсальное жельзо (n)
ferro (m) universale 2
hierro (m) universal ó
comercial

Normalprofil (n)
standard section
profil (m) normal

нормальный профиль (m) 3
profilo (m) normale
perfil (m) normal

Formeisensorte (f),
Profilsorte f)
kind of section
catégorie (f) de profil

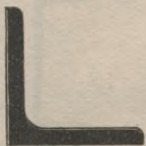
сортъ (m) профильна-
го жельза 4
tipo (m) del profilo
clase (f) del perfil

Winkelisen (n)
angle iron
fer (m) d'angle, [fer
(m)] cornière (f)



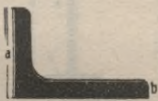
угловое жельзо (n);
угольникъ (m);
уголокъ (m)
cantonale (m), ferro 5
(m) d'angolo
ángulo (m), hierro (m)
angular

gleichschenk[e]liges
Winkelisen (n)
equal angle iron, angle
with equal sides
[fer (m)] cornière (f)
à ailes égales



равнобокий уголокъ
(m) или угольникъ
(m); угловое жельзо
(n) съ полками
одинаковой вели-
чины 6
cantonale (m) a lati
eguali
ángulo (m) de lados
iguales

ungleichschenk[e]liges
Winkelisen (n)
unequal angle iron,
angle with unequal
sides
cornière (f) à ailes
inégaies



неравнобокий уголокъ
(m) или угольникъ
(m); угловое жельзо
(n) съ полками
неодинаковой вели-
чины 7
cantonale (m) a lati
diseguali
ángulo (m) de lados
desiguales

Schenkellänge (f)
length of flange
longueur (f) de l'aile

a

длина (f) полки угол-
ка 8
lunghezza (f) dell'ala
o del lato o del fianco
longitud (f) del ala ó
del lado

Schenkeldicke (f),
Schenkelstärke (f)
thickness of flange
épaisseur (f) de l'aile

b

толщина (f) полки
уголка 9
spessore (m) dell'ala
espesor (m) ó grueso
(m) del lado

T-Eisen (n)
T-iron, tee-iron
fer (m) T

тавовое жельзо (n);
тавра (f)
ferro (m) a T 10
hierro (m) T

<p>breitfüßiges T-Eisen (n) 1 broad or wide flanged tee-iron fer (m) à T à large semelle</p>		<p>тавровое желѣзо (n) или тавра (f) съ широкими полками ferro (m) a T a larga base hierro (m) T de base ancha</p>
<p>hochstegiges T-Eisen (n) 2 high webbed tee-iron fer (m) à T à âme allongée</p>		<p>тавровое желѣзо (n) или тавра (f) съ высокою стѣнкою ferro a T ad anima alta hierro (m) T de alma alargada</p>
<p>gebogenes I-Eisen (n) 3 bent I-section or iron fer (m) à I embouti</p>	<p style="text-align: center;">a</p>	<p>изогнутое двутавро- вое желѣзо (n) ferro (m) a I ripiegato hierro (m) doble T doblado</p>
<p>4 Steg (m) web âme (f)</p>		<p>ребро (n); вертикаль- ная стѣнка (f) anima (f) alma (f), nervio (m)</p>
<p>5 Stegkante (f) edge of web arête (f) de l'âme</p>		<p>край (m) ребра spigolo (m) dell'anima arista (f) del alma</p>
<p>6 Walzbalken (m) rolled girder poutrelle (f) laminée</p>		<p>прокатная балка (f) trave (f) laminata vigueta (f) laminada</p>
<p>7 H-Eisen (n), Doppel- T-Eisen (n), I-Eisen (n) double tee-iron, I-iron, H-iron fer (m) à double T ou à I</p>	<p style="text-align: center;">a</p>	<p>двутавровое желѣзо (n) ferro (m) a I od a dop- pio T hierro (m) doble T</p>
<p>8 Stegstärke (f) thickness of web épaisseur (f) de l'âme</p>		<p>толщина (f) ребра spessore (m) dell'ani- ma espesor (m) del alma</p>
<p>9 Flanschenbreite (f) width of flange largeur (f) de la semelle ou de l'aile</p>		<p>ширина (f) полки larghezza (f) dell'ala o della suola ancho (m) del ala</p>
<p>10 Flansch (m), Fuß (m) flange semelle (f), aile (f)</p>		<p>полка (f) ala (f), suola (f) ala (f)</p>
<p>11 innere Fußneigung (f) inside dip of flange inclinaison (f) de la face interne de l'aile</p>		<p>внутренний наклонъ (m) полки pendenza (f) interna della suola inclinación (f) interior del ala</p>

Höhe (f) des Form-
eisens
height of section
hauteur (f) du profil

d

высота (f) профиля
altezza (f) del profilo 1
altura (f) del perfil

Differdinger Eisen (n),
breitflanschiges I-
Eisen (n), Grey-
träger (m)
Differdinger rolled sec-
tion, broad-flanged
rolled girder, Grey
girder
fer (m) à I à larges
ailes ou à larges
semelles



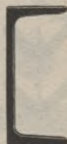
тавровое желѣзо (n)
Диффердингера;
тавра (f) съ широ-
кими полками; дву-
тавровое желѣзо
(n) Грея

trave (f) del profilo
Grey, ferro (m) a
doppio T a larga sua-
la, ferro (m) di Dif-
ferdingen 2
vigüeta (f) Grey ó de
alas anchas, hierro
(m) doble T de ca-
bezaz anchas, hierro
(m) de Differdingen

breitflanschig (adj)
broad-flanged
à larges ailes ou
semelles

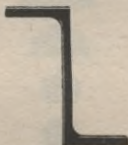
... съ широкими
полками
ad ali larghe, a larga 3
suola
de alas anchas

U-Eisen (n), E-Eisen
(n)
channel [iron], U-iron
fer (m) à U, fer E



швеллерное или ко-
рытное желѣзо (n);
U-образное желѣзо 4
ferro (m) a E od a U
hierro (m) E ó en U

Z-Eisen
Z- or zed iron
fer (m) à Z



Z-образное или зето-
вое желѣзо (n) 5
ferro (m) a Z
hierro (m) [en] Z

schiefwink[e]liges Z-
Eisen
obtuse angle Z- or zed
iron
fer (m) à Z à aile
inclinée





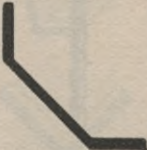









косоугольное Z-
образное или зето-
вое желѣзо (n) 6
ferro (m) a Z sghembo
hierro (m) Z de ala
inclínada

zusammengesetzter
Querschnitt (m)
compound section
section (f) composée



сложный профиль (m)
sezione (f) composta 7
sección (f) combinada

<p>c) Formeisen (n), [Fassoneisen (n), Profileisen (n)]</p>		<p>Сортовое или про- фильное или фасонное жельзо (n)</p>
<p>1 Section, Profile or Section Iron [Fer (m)] Profilé (m)</p>		<p>[Ferro (m)] Profi- lato (m) Hierro(m)perfilado</p>
<p>stabförmig (adj), in Stabform 2 in bars, bar shaped en forme de barre</p>		<p>стержневой; прутко- вый in forma di barra en forma de barra</p>
<p>Baueisen (n) 3 constructional iron fer (m) de construc- tion</p>		<p>строительное жельзо (n); сорта (m pl) жельза, употребляе- мые для построек ferro (m) da costru- zione hierro (m) para cons- trucciones</p>
<p>rundkantiges Form- eisen (n) 4 round-edged section iron, section with round corner fer (m) profilé à arêtes arrondies ou à coins arrondis</p>		<p>сортовое или профиль- ное или фасонное жельзо (n) с за- кругленными кром- ками ferro (m) profilato ar- rotondato o raccor- dato hierro (m) perfilado de cantos redondeados</p>
<p>scharfkantiges Form- eisen (n) 5 section iron with sharp corner fer (m) profilé à arêtes vives</p>		<p>сортовое или профиль- ное или фасонное жельзо (n) с остры- ми кромками ferro (m) profilato a spigolo od angolo vivo hierro (m) perfilado de aristas vivas</p>
<p>Hohlkanteisen (n) 6 fluted bar fer (m) à face concave, profil (m) à bayon- nette</p>		<p>гранное жельзо (n) с выкружками ferro (m) a lati con- cavi hierro (m) de lados cóncavos</p>
<p>Dreikanteisen (n) 7 triangular bar or iron fer (m) triangulaire</p>		<p>трёхгранное жельзо (n) ferro (m) triangolare hierro (m) triangular</p>

dreikantig (adj) triangular (adj) triangulaire (adj)		трёхгранный triangolare (agg) 1 triangular (adj)
Vierkanteisen (n), Quadratereisen (n), square bar or iron fer (m) carré		квадратное желѣзо (n); четырёхгран- ное желѣзо 2 ferro (m) quadro hierro (m) cuadrado
vierkantig (adj) square (adj) quadrangulaire (adj)		четырёхгранный quadrangolare (agg) 3 cuadrado (adj), cua- drangular (adj)
Sechskanteisen (n) hexagonal iron or bar fer (m) hexagone ou à six pans		шестигранное желѣзо (n) 4 ferro (m) esagonale hierro (m) exagonal
sechskantig (adj) hexagonal (adj) hexagonal (adj)		шестигранный esagonale (agg) 5 exagonal (adj)
Trapezeisen (n), Quadratsäuleneisen (n) trapeze iron profil (m) en trapèze		трапецевидное желѣ- зо (n) 6 ferro (m) trapezio hierro (m) trapezoidal
Rundeisen (n) round bar or iron fer (m) rond		круглое желѣзо (n) 7 tondino (m), ferro (m) tondo hierro (m) redondo
halbrundes Eisen (n), Segmenteisen (n) half round bar fer (m) demi-rond ou à segment	  	полукруглое желѣзо (n); секторное же- лѣзо 8 ferro (m) semitondo hierro (m) media caña
abgeflachtes Rund- eisen (n) flattened round bar fer (m) plat bombé	  	скошенное круглое желѣзо (n) 9 ferro (m) tondo ap- piattito hierro (m) redondo aplanado
Ovaleisen (n), eiförm- iges Eisen (n) oval bar profil (m) ovale		овальное желѣзо (n) 10 ferro (m) ovale hierro (m) oval
Quadranteisen (n), Viertelringeisen (n) quadrant iron fer (m) en quart de rond ou en forme de quadrant		квадрантное желѣзо (n) 11 ferro (m) a quadrante hierro (m) en [forma de] cuadrante

- 1 Sextanteisen (n)
sextant iron
fer (m) sextain



a

шестигранное желѣзо (n)
sestante (m)
hierro (m) en [forma de] sextante

- 2 Kreuzeisen (n)
cross iron, cross section bar
fer (m) en croix



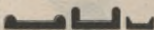
желѣзо (n) крестообразнаго сѣченія
ferro (m) a croce
hierro (m) en cruz ó cruciforme

- 3 gewundenes Kreuzeisen (n), Säuleneisen (n)
twisted bar
fer (m) tors ou pour colonnes



витое желѣзо (n) крестообразнаго сѣченія; колонное желѣзо
ferro (m) storto od a colonne
hierro (m) [en cruz] retorcido ó para columnas

- 4 Gittereisen (n)
fence bar, fencing standard
fer (m) à grilles



рѣшетчатое желѣзо (n)
ferro (m) da grata
hierro (m) para rejillas

- 5 Ziereisen (n)
decorative iron
fer (m) à dessins



орнаментное желѣзо (n)
ferro (m) decorativo
hierro (m) decorativo

- 6 Geländereisen (n), Handleisteneisen (n)
banister or hand rail iron
fer (m) pour garde-corps ou main-courante

желѣзо (n) для периль
ferro (m) da parapetto o da ringhiera o per corrimano
hierro (m) para barandillas, hierro [de] pasamanos

- 7 Wulsteisen (n)
bulb iron
fer (m) à boudin



бимсовое или головчатое желѣзо (n)
ferro (m) a bulbo od a bordino
hierro (m) bulb

- 8 Flachwulsteisen (n)
flat bulb iron
fer (m) plat à boudin



плоскобимсовое желѣзо (n)
ferro (m) piatto a bulbo
[hierro (m) de] llanta (f) bulb ó con bordón

Winkelwulsteisen (n)
bulb angle
cornière (f) à boudin
ou à bourrelet



угло-бимсовое желѣзо (n)
ferro (m) d'angolo o cantonale (m) a bulbo
ángulo (m) con bordón 1

Flanschwulsteisen (n)
bulb rail
fer (m) T à bourrelet



тавро-бимсовое желѣзо (n)
ferro (m) a T a bulbo 2
hierro (m) T con bordón

trogförmiges Form-eisen (n), Rinnen-eisen (n)
trough-shaped iron
fer (m) en forme d'auge
ou de gouttière



корытное или коробчатое прокатное желѣзо (n)
ferro (m) di truogolo o a gronda 3
hierro (m) perfilado en forma de canal

kreuzförmiger Querschnitt (m)
cruciform cross section,
cross-shaped section
section (f) en croix ou cruciforme



крестообразное поперечное сѣчение (n)
sezione (f) a croce o crociforme 4
sección (f) en cruz

Kastenquerschnitt (m)
box beam section
section (f) en caisson



ящикообразное поперечное сѣчение (n)
sezione (f) a cassone 5
sección (f) en forma de cajón

Zellenquerschnitt (m)
cellular section
section (f) à semelles multiples



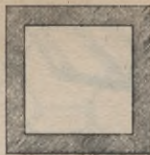
кѣткѣобразное поперечное сѣчение (n)
sezione (f) cellulare od a celle 6
sección (f) celular ó de alas multiples

Hutquerschnitt (m)
open box section
section (f) en U renversé



цилиндрообразное поперечное сѣчение (n)
sezione (f) a cappello (ad U rovesciato) 7
sección (f) en U invertida

1 quadratischer Stützenquerschnitt (m)
square section of stanchion
section (f) carrée de colonne



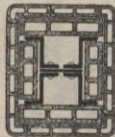
квадратное поперечное сечение (n) опоры
sezione (f) quadrata di pilastro
sección (f) cuadrada de soporte

2 ringförmiger Stützenquerschnitt (m)
circular section of stanchion
section (f) annulaire de colonne



кольцевое поперечное сечение (n) опоры
sezione (f) anulare di colonna
sección (f) circular ó anular de soporte

3 amerikanischer Stützenquerschnitt (m)
American built-up section of stanchion or column
section (f) d'étrésillon américaine



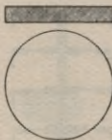
поперечное сечение (n) опоры американского типа
sezione (f) da pilastro americana
sección (f) de soporte americana

4 quadratische Platte (f)
square plate
plaque (f) carrée



квадратная плита (f)
piastra (f) quadrata
plancha (f) cuadrada

5 runde Platte (f)
circular plate
plaque (f) circulaire



круглая плита (f)
piastra (f) rotonda ó circolare
plancha (f) circular

6 pyramidenförmige Platte (f)
pyramid shaped [bevelled] plate
plaque (f) en tronc de pyramide



плита (f) вида пирамиды
piastra (f) piramidale
plancha (f) de sección piramidal

2.

Verbindungsmittel
(n pl)

Joints (pl) and
Fastenings (pl)

Moyens (m pl)
de fixation *ou*
de liaison

Kleineisenzeug (n)
small iron fittings (pl)
petit matériel (m) en
fer

Nagel (m)
nail
clou (m), pointe (f)

nageln (va)
to nail (va)
clouer (va)

Rohrnagel (m)
nail for reed
clou (m) à roseau

Gipsdielennagel (m)
nail for plaster of Paris
flooring slabs
clou (m) à dalles en
plâtre

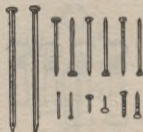
Pappnagel (m)
nail for tarred felt
clou (m) à carton-
pierre

Соединительныя
средства (n pl)

Unioni (f pl), organi
(m pl) di collega-
mento 1

Medios (m pl) de unión
ó de fijación, ór-
ganos (m pl) de en-
sambladura

поковки (f pl)
ferri (m pl) minuti
material (m) pequeño 2
de hierro, herraje
(m)



гвоздь (m)
chiodo (m)
clavo (m) 3

вби-ть [-вать] или за-
би-ть [-вать] гвозди 4
inchiodare (va)
clavar (va)

гвоздь (m) для при-
крѣпленія тростни-
ка или камыша къ
стѣнамъ 5
chiodo (m) per canna
clavo (m) para caña

гвоздь (m) для при-
крѣпленія гипсо-
выхъ плитъ или до-
сокъ 6
chiodo (m) per tavelle
di gesso
clavo (m) para losas
de yeso

гвоздь (m) для при-
крѣпленія толя
chiodo (m) per car-
tone per tetti 7
clavo (m) para cartón
para tejados

Schiefernagel (m)
1 nail for roofing slate
clou (m) à ardoise

geschmiedeter Sparrennagel (m)
2 forged rafter nail
clou (m) forgé pour chevrons

Kupfernagel (m)
3 copper nail
clou (m) en cuivre

Baustift (m)
4 carpenter's nail
clou (m) à charpente

Drahtstift (m)
5 wire nail
pointe (f) de Paris,
clou (m) d'épingle

Schraube (f), [Befestigungsschraube (f)]
6 [fastening or holding down or fixing] screw
vis (f) [de fixation]

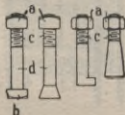
Schraubenmutter (f)
7 screw nut
écrou (m)

Schraubenkopf (m)
8 bolt head, screw head
tête (f) de boulon ou de vis

Gewinde (n)
9 [screw] thread
filet (m)

Schraubenbolzen (m)
10 screw bolt
boulon (m) à vis

Schraubenverbindung (f), Verschraubung (f), Verbolzung (f)
11 screwed connection
vissage (m), assemblage (m) par vis

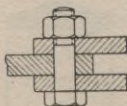


a

b

c

d



гвоздь (m) для при-
крепления шифер-
ных или аспид-
ных лещадокъ
chiodo (m) per ardesia
clavo (m) para pizarra

кованный костьюль (m)
chiodo (m) forgiato per
travetti
clavo (m) forjado para
cabios

мѣдный гвоздь (m)
chiodo (m) di rame
clavo (m) de cobre

плотничій гвоздь (m)
punta (f) di Parigi
clavo (m) para cons-
trucciones

проволочный гвоздь
(m)

puntina (f)
punta (f) [de Paris],
alfiler (m)

винтъ (m); болтъ (m)
vite (f) [d'attaco o di
collegamento]
tornillo (m) [de suje-
ción]

гайка (f)
dado (m)
tuerca (f)

головка (f) винта или
болта
testa (f) del bullone o
della vite
cabeza (f) del tornillo

нарѣзка (f); винтовая
нарѣзка
filetto (m) della vite o
del bullone
filete (m) de tornillo

винтъ (m); болтъ (m)
bullone (m)
perno (m) roscado

болтовое соединеніе
(n) или скрѣпленіе
(n)

bullonamento (m), fis-
sazione (f) con bul-
lioni, collegamento
(m) od accoppiamen-
to (m) a vite
atornillado (m), unión
(f) con tornillos

verschrauben (v a)
to screw (v a), to bolt
(v a)
visser (v a)

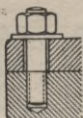
СВИНТИТЬ; СВИНЧИВАТЬ
imbullonare (v a), fis-
sare (v a) con bul-
loni, avvitare (va)
atornillar (v a)

Kopfschraube (f)
set screw
vis (f) à tête



ВИНТЪ (м) СЪ ГОЛОВ-
КОЮ
vite (f) a testa
tornillo (m) con cabeza

Stiftschraube (f)
stud [bolt]
goujon (m), prisonnier
(m)



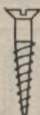
ШПИЛЬКА (f)
vite (f) prigioniera
espárrago (m)

Stellschraube (f),
Klemmschraube (f)
adjusting screw
boulon (m) de pose



УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТЪ
(м); ЗАКРѢПНЫЙ или
СТОПОРНЫЙ ВИНТЪ
(м)
vite (f) d'arresto
tornillo (m) de presión

Holzschraube (f)
wood screw
vis (f) à bois



ВИНТЪ (м) ДЛЯ ДЕРЕВА;
шурупъ (м)
vite (f) da legno
tornillo (m) de rosca
de madera

Steinschraube (f),
Klauenschraube (f)
stone or rag bolt
vis (f) à scellement



АНКЕРНЫЙ БОЛТЪ (м)
bullone (m) a mazzet-
ta, chivavarda (f) da
murare
tornillo (m) de empo-
tramiento en piedra

Treppengeländer-
schraube (f),
Schraube (f) zur
Geländerbefestigung
baluster or hand rail
screw
vis (f) de fixation ou
patte (f) à vis de
main-courante



ШУРУПЪ (м) ДЛЯ ПРИ-
КРѢПЛЕНІЯ ПЕРИЛЬ
КЪ ТЕТИВАМЪ
vite (f) per fissare la
ringhiera
tornillo (m) de suje-
ción para baran-
dillas

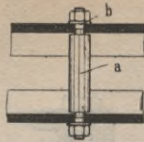
kegeliger [oder koni-
scher] Bolzen (m)
taper bolt
boulon (m) conique

КОНИЧЕСКІЙ БОЛТЪ (м)
bullone (m) conico
perno (m) cónico

kegelig (adj), [konisch
(adj)]
conical (adj)
conique (adj)

КОНИЧЕСКІЙ (adj)
conico (agg)
cónico (adj)

1 Stehbolzenschraube (f)
stay bolt screw
vis (f) d'écartement



распорный болт (m);
связь (f)
vite (f) di scarta-
mento
tornillo (m) de separa-
ción

2 Entfernungsstück (n)
distance piece
pièce (f) d'écartement

a

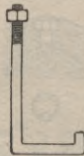
распорная часть (f)
cannotto (m), pezzo
(m) di scartamento
pieza (f) de separación

3 Befestigungsbolzen(m)
fastening bolt
boulon (m) de fixation

b

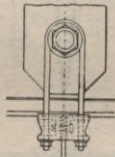
соединительный или
скрепляющий или
закрепляющий
болт (m)
bullone (m) per fissare
perno (m) de sujeción

4 Hakenschraube (f)
hook bolt
boulon (m) à agrafe ou
à crochet, crampon
(m) fileté



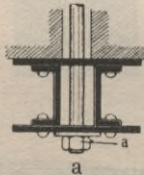
болт (m) съ лапкою
bullone (m) ad uncino,
vite (f) a gancio
tornillo (m) de cor-
chete ó de gancho

5 Bügelschraube (f)
strap or sling or stirrup
bolt
boulon (m) étrier,
étrier (m) à vis



скобяной болт (m)
bullone (m) a staffa
tornillo (m) de argolla

6 Ankerschraube (f)
anchor bolt
boulon (m) d'ancrage



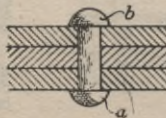
фундаментный или
анкерный болт (m)
bullone (m) d'ancora-
gio
tornillo (m) de cimen-
tación ó de anclaje

7 Ösenschraube (f)
eared screw
vis (f) à œillet



винт (m) съ ушкомъ
vite (f) ad occhiello
tornillo (m) con ojo

8 Niete (f), Niet (n u.
m)
rivet
rivet (m)



заклёпка (f)
chiodo (m)
remache (m), roblón
(m)

Setzkopf (m)
swage or die head,
set head
tête (f) de pose, pre-
mière tête

a

основная или заклад-
ная или начальная
или первая головка (f) 1

testa (f) di posa
cabeza (f) propia

Schließkopf (m)
closing head
tête (f) fermante,
seconde tête

b

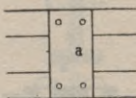
закрывающая или вы-
садная или вторая
головка (f) 2
testa (f) ribadita
cabeza (f) estampada
ó de cierre

versenkte Niete (f)
countersunk rivet
rivet (m) à tête fraisée
ou noyée



заклёпка (f) съ потай-
ною или утопленной
головкою 3
chiodo (m) a testa
cieca
roblón (m) de cabeza
embutida, remache
(m) embutido

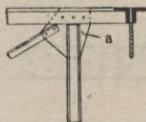
Bindeblech (n)
cover or brace plate
tôle (f) de liaison



a

листовый перекладъ
(m) 4
calastrello (m), lastra
(f) di congiunzione
placa (f) de unión

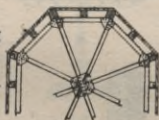
Knotenblech (n)
gusset [plate]
gousset (m) [en tôle]



a

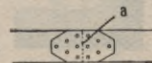
узловой связный
листъ (m) 5
lamiera (f) del nodo
cartela (f), placa (f) de
nudo

strahlenförmige oder
radiale Verspannung
(f)
radial bracing
entretoisement (m) ra-
dial



радиальное стяжение
(n) 6
irrigidimento (m) ra-
diale
arriostramiento (m)
radial

Flacheisenstoß (m)
flat iron butt joint
joint (m) de fers plats



a

стыкъ (m) полосового
жельза 7
giunto (m) di ferri
piatti
unión (f) de hierros
planos

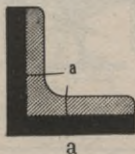
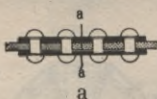
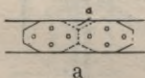
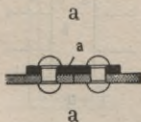
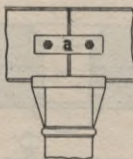
Stoßstelle (f)
[place of] joint
[emplacement (m) du]
joint (m)

мѣсто (n) стыка
[posizione (f) del] giun-
to (m) 8
[lugar (m) de la] jun-
tura (f)

Stegblechstoß (m)
web attachment, web
plate joint
joint (m) de l'âme

стыкъ (m) ребра
сплошной балки 9
giunto (m) dell'anima
unión (f) del alma

- 1 stumpfer Eisenstoß (m)
right-angled butt joint (m) à bout en angle droit
- 2 Verlaschung (f), Verlaschen (n)
fishing, placing a butt over joint
jointoiment (m), pose (f) de couvre-joint
- 3 Lasche (f), Stoßlasche (f), Verlaschung (f)
butt strap
couvre-joint (m)
- 4 einfache Lasche (f)
single butt strap
couvre-joint (m) simple
- 5 Wassersack (m)
water pocket
poche (f) à eau
- 6 doppelte Lasche (f)
double butt strap
couvre-joint (m) double
- 7 vollständige oder totale Verlaschung (f)
total butt strap
couvre-joint (m) total
- 8 Winkelverlaschung (f)
angle butt strap
équerre (f) couvre-joint
- тупой желѣзный стыкъ (m)
giunto (m) a combaciamento semplice
unión (f) en bruto á tope
- соединение (n) или сращивание (n) посредством накладок
posa (f) di un coprigiunto
colocación (f) di una cubrejunta
- стыковая накладка (f)
coprigiunto (m)
cubrejunta (m)
- соединение (n) или сращивание (n) полосового желѣза посредством простой накладки
coprigiunto (m) semplice
cubrejunta (f) sencilla
- водяной мѣшокъ (m)
sacca (f) d'acqua
bolsa (f) de agua
- соединение (n) или сращивание (n) полосового желѣза посредством двойныхъ накладок
doppio coprigiunto (m)
cubrejunta (f) doble
- полное соединение (n) или сращивание (n) посредством накладок
coprigiunto (m) totale
cubrejunta (f) total
- соединение (n) посредством угловой накладки; сращивание (n) посредством уголковой накладки
coprigiunto (m) di cantonali
cubrejunta (f) de angulo



Deckwinkelver-
laschung (f)
wrapper
équerre (f) couvre-
joint à recouvrement

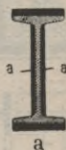


соединение (n) или
сращивание (n) по-
средствомъ уголко-
выхъ накладокъ
для перекрытия 1
coprigiunto (m) a rico-
primento
cubrejunta (f) de án-
gulo á recubrimiento

Deckwinkel (m)
angle iron covering a
joint
cornière (f) couvre-
joint

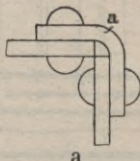
уголокъ (m) для пе-
рекрытия
cantonale (m) di co-
prigiunto 2
ángulo (m) de la cubre-
junta, cubrejunta (f)
angular

doppelte Stegver-
laschung (f)
double-strap web joint
double couvre-joint
(m) d'âme



соединение (n) верти-
кального ребра или
сращивание (n) вер-
тикальной стѣнки
посредствомъ двой-
ныхъ накладокъ 3
doppio coprigiunto (m)
dell'anima
cubrejunta (f) doble
del alma

gebogene Lasche (f)
corner strap
couvre-joint (m) cintré



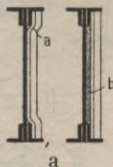
изогнутая накладка
(f)
coprigiunto (m) incur-
vato, stecca (f) curva
cubrejunta (f) curvada
ó acodada 4

Kopfplatte (f), Deck-
flacheisen (n), La-
melle (f)
top flange plate, cover
strip, narrow strap
semelle (f), tôle (f) de
recouvrement



поясной листъ (m);
поясная накладка
(f)
piattabanda (f), la-
miera (f) o piatto 5
(m) di ricoprimento
platabanda (f), chapa
(f) de recubrimiento

Kröpfung (f)
crank
coude (m)

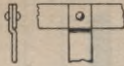


изгибъ (m)
piegatura (f), gomito 6
(m)
estaje (m), acodado (m)

Futter (n), Futter-
blech (n)
stiffener
[tôle (f) de] fourrure (f)

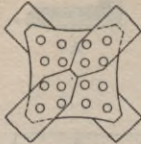
прокладка (f); листо-
вая прокладка (f)
[lamiera (f) d'imbotti-
tura (f) 7
chapa (f) de suple-
mento, forro (m)

- 1 gekröpftes Flacheisen (n)
cranked flat iron
fer (m) plat coudé



изогнутое полосовое
жельзо (n)
ferro (m) piatto ripie-
gato
hierro (m) plano esta-
jado

- 2 Flacheisenkreuzung (f)
diagonal juncture of
flat bars
assemblage (m) de fers
plats en croix



перекрещивание (n)
полосового жельзо
incrocio (m) od unione
(f) a croce di ferri
piatti
unión (f) de hierros
planos en cruz

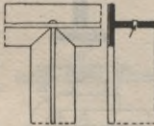
- 3 eiserne Verstrebung (f)
iron strut or brace
contre-fiche (f) en fer



a

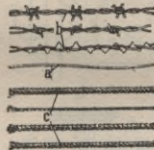
жельзная распорка
(f)
saettone (m) in ferro
tornapunta (f) de
hierro

- 4 auf Gehrung gearbei-
tetes Eisen (n)
mitred angle bars (pl)
fer (m) travaillé en
onglet



жельзо (n), приспо-
собленное для сое-
динения шипами
ferro (m) tagliato ad
ugnatura
hierro (m) trabajado
en bisel

- 5 Draht (m)
wire
fil (m)



a

проволока (f)
filo (m) [metallico]
alambre (m)

- 6 Walzdraht (m)
rolled wire
fil (m) laminé

- 7 Eisendraht (m)
iron wire
fil (m) de fer

- 8 Stacheldraht (m)
barbed wire
fil (m) à épine

- 9 Drahtstrang (m),
Drahtseil (n),
Drahtkabel (n)
stranded wire, steel or
wire rope or cable
cable (m) métallique

b

c

прокатная проволока
(f)
filo (m) laminato
alambre (m) laminado
жельзная проволока
(f)

filo (m) di ferro
alambre (m) [de hierro]

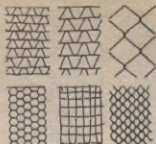
колючая проволока
(f); колючая изго-
родь (f)

filo (m) spinoso o
spinato

espino (m) artificial

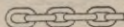
кусок (m) проволоч-
ного каната; прово-
лочный канат (m);
трось (m); прово-
лочный кабель (m)
fune (f) metallica
cable (m) metálico

Drahtgeflecht (n),
Drahtnetz (n)
wire netting, wire
screen
réseau (m) de fil



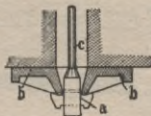
проволочное полотно
(n); проволочная
сѣтка (f)
rete (f) di filo o me- 1
tallica
tela (f) metálica, red
(f) de alambre

Kette (f)
chain
chaîne (f)



цѣль (f)
catena (f)
cadena (f) 2

Maueranker (m)
wall tie
ancrage (m), ancre (f)
de mur



стѣнной анкеръ (m)
ancoraggio (m)
ancla (f) para muro 3

Splint (m)
cotter, split pin
clavette (f), goupille (f)

a

шплинтъ (m)
chiavetta (f)
pasador (m) 4

Ankerplatte (f)
anchor plate
plaque (f) d'ancrage

b

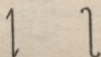
анкерная плита (f)
piastra (f) d'ancora- 5
ggio
plattilo (m) de sujeción
ó de anclaje

Ankerbolzen (m)
tie or anchor bolt
tige (f) d'ancrage

c

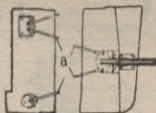
анкерный болтъ (m)
bullone (m) d'ancora- 6
ggio
perno (m) de anclaje

Ankereisen (n)
clamp
crampon (m)



желѣзки (f pl) для за-
бивки въ бревна съ
цѣлью предотвра- 7
тить растрескива-
ние ихъ
гrapпа (f)
grapa (f) de anclaje

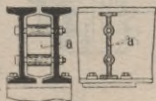
Zugband (n)
tie rod
tirant (m)



a

наголовникъ (m)
tirante (m)
tirante (m) 8

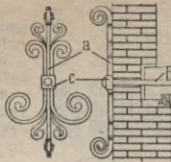
Entfernungsrahmen
(m), Verbindungs-
rahmen (m)
distance piece
entretoise (f) d'écarte-
ment



a

распорная рама (f)
telaio (m) di scarta- 9
mento
marco (m) ó bastidor
(m) de separación

- Kopfanker (m),
Balkenanker
(m), Schlauder
(f)
1 beam tie
ancres (f) de tête,
patte (f) de scelle-
ment



связь (f)
chiave (f) di testa
ancla (f) de viga

- Ankersplint (m),
Ankerriegel (m)
2 tie cotter
clavette (f)

a

КОСТЫЛЬ (m) СВЯЗИ
capochiave (m)
platillo (m) del ancla

- Ankerschiene (f)
3 tie bar
bande (f) d'ancrage

b

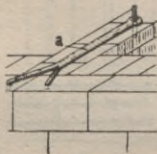
ПОЛОСА (f) СВЯЗИ
fusto (f) della chiave
barra (f) de anclaje

- Öse (f)
4 eye
œil (m)

c

ПЕТЛЯ (f)
occhio (m)
ojo (m) [del ancla]

- Gabelanker (m)
5 forked tie
ancres (f) à fourchette



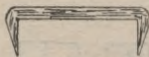
a

КОСТЫЛЬ (m) ВЪ РАЗ-
ВИЛКУ
concio (m) a forchetta
per ancorraggio
ancla (f) de horquilla,
argón (m)

- Mauerhaken (m)
6 wall hook
clou (m) à crochet

СТѢННОЙ КРЮКЪ (m)
gancio (m) da muro
gancho (m) para pared

- Klammer (f), Krampe
(f)
7 cramp
crampon (m)



скоба (f)
arpione (m)
ггара (f)

- Dübel (m), Dobel (m)
8 dowel
tampon (m), goujon
(m)

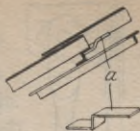


дюбель (m)
piuolo (m), cavicchio
(m), spina (f)
taco (m)

- verdübeln (v. a)
9 to dowel (v. a)
tamponner (v. a)

СКРѢП-ИТЬ [-ЛЯТЬ] ДЮ-
БЕЛЕМЪ
spinare (va), incavi-
gliare (va)
sujetar (va) con tacos

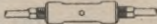
Haft (f), Haft (m),
Agraffe (f)
crook
agrafe (f)



a

временный закрѣпить
(m) 1
uncino (m)
escarpia (f)

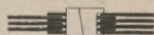
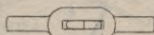
Spannschloß (n)
coupling nut
manchon (m) de ser-
rage



a

стяжка (f); стяжной
болтъ (m) 2
manicotto-tenditore
(m)
tensor (m)

Keilschloß (n)
gib and cotter
fermeture (f) à coin



a

клиновое закрѣпле-
ние (n); клиновой
замокъ (m) 3
unione (m) a cuneo,
chiusura (f) a bietta
cierre (m) de chaveta

Ringverspannung (f)
ring strainers (pl)
attelage (m) annulaire



a

кольцевая стяжка (f)
tensione (f) mediante
anello 4
retención (f) de anillo

Zugstange (f), Spann-
stange (f)
tie rod
tirant (m)

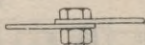
b

тяга (f)
tirante (m) 5
tirante (m)

Spannring (m)
tension or straining
ring
collier (m) d'attelage

кольцо (n) стяжки
anello (m) o collare (m)
tenditore 6
anillo (m) tensor

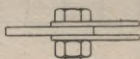
einschnittiges Gelenk
(n)
single-shear joint
articulation (f) à
simple section



a

односрѣзанный суставъ
(m)
cerniera (f) sollecitata
a taglio in una sola 7
sezione
articulación (f) de se-
cción simple

zweischchnittiges Gelenk
(n)
double-shear joint
articulation (f) à
double section



a

двусрѣзанный суставъ
(m)
cerniera (f) sollecitata
a taglio in due se- 8
zioni
articulación (f) de
doble sección

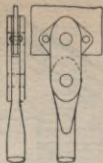
Bolzenauge (n)
eye for bolt
œil (m) pour boulon



a

ушко (n) болта
occhiello (m) per
bullone 9
agujero (m) para el
bulón

- gabelförmiges Doppel-
auge (n)
1 forked double eye
fourchette (f) à deux
trous



вилкообразное двой-
ное ушко (n)
forchetta (f) a doppio
occhio
horquilla (f) de doble
agujero

- Sparrenhalter (m)
2 rafter clench or cleat
agrafe (f) pour chevron



стропильная нога (f)
grappetto (m) di ri-
tegno dei travetti
enganche (m) para ca-
bios

- Klammerverbindung (f)
3 clamp joint
agrafe (f) à crochet



наращивание (n) по-
средствомъ скобъ и
клямерь
unione (f) con arpione
unión (f) por ganchos

- Splintverbindung (f)
4 cotter joint
agrafe (f) à clavette



наращивание (n) по-
средствомъ шпонокъ
unione (f) a forchetta
con chiavetta
unión (f) por pasador

- Gelenkverbindung (f)
5 hinge, link or knuckle
joint
agrafe (f) articulée



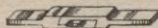
наращивание (n) по-
средствомъ суста-
вовъ
unione (f) a cerniera
unión (f) articulada

- Keilverbindung (f)
6 keying, keyed joint
agrafe (f) à coin, coin-
çage (m)



наращивание (n) по-
средствомъ кли-
ньевъ
unione (f) a forchetta
con cunei od a
bietta
unión (f) por chaveta
cónica

- Verzahnung (f)
7 scarf joint
agrafe (f) à dent de
scie



наращивание (n) по-
средствомъ зубьевъ
unione (f) a denti
unión (f) á diente de
sierra

3.

Konstruktionsteile
(m pl)

Constructive Parts
(pl) *or* **Details** (pl)

Pièces (f pl) *ou* **Dé-
tails** (mpl) de con-
struction

**a) Eisenfachwerk-
wände** (f pl)

Iron Trellis Work
or **Latticework**

Parois (f pl) en
treillis métallique

Конструктивные
детали (f pl)

Parti (f pl) *o* pezzi
(m pl) di costruzione

Piezas (f pl) *ó* elemen-
tos (m pl) *ú* ór-
ganos (m pl) de
construcción

**Железные Фахвер-
ковые стѣны** (f pl)

Pareti (f pl) metalliche
a traliccio

Paredes (f pl) de entra-
mado metálico

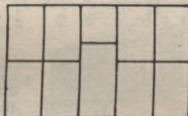
vollständige Fach-
werkwand (f)
complete [or full]
trellis work
paroi (f) en treillis
complet



законченная фах-
верковая стѣна (f)
parete (f) a traliccio
completo

pared (f) de entra-
mado entero

unvollständige Fach-
werkwand (f)
incomplete trellis
work
paroi (f) en treillis
incomplet



незаконченная фах-
верковая стѣна (f)
parete (f) a traliccio
parziale

pared (f) de entra-
mado incompleto

Wandausführung (f),
[Wandkonstruktion
(f)]
construction of wall
construction (f) de la
paroi

конструкция (f) стѣны
costruzione (f) della
parete

construcción (f) de la
pared

Verankerung (f) der
Schwelle mit dem
Unterbau [oder Funda-
ment]

anchorage of sill and
foundation

ancrage (m) du seuil
avec la fondation

скрѣпление (n) связя-
ми нижней обвязки
съ фундаментомъ

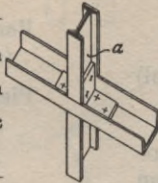
ancoraggio (m) della
soglia nella fonda-
zione

anclaje (m) de la so-
lera con la fundación

- 1 den Rahmen aus I-Eisen herstellen
to construct the frame with I-irons
construire le châssis de fers I

изготов-ить [-лять] раму или осто-въ изъ двутавроваго желѣза
costruire il contorno con ferri a I
construir el bastidor de hierros I

- 2 den Rahmen mit dem Ständer verbinden
to join the frame with the stanchion
joindre le châssis avec le poteau



соедин-ить [-ять] раму или осто-въ со стойкою
unire il contorno col montante
unir el bastidor con el montante

- 3 Ständer (m), Pfosten (m)
stanchion
poteau (m)

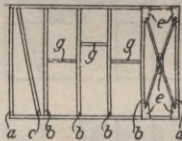
стойка (f)
montante (m)
montante (m)

- 4 Rahmenständer (m)
framed stanchion
pilier (m) de châssis



подставка (f) подь раму
montante (m) del contorno
montante (m) ó pie (m) derecho del entramado

- 5 Eckständer (m)
corner pillar, corner post
pilier (m) d'angle, poteau (m) cornier



угловая стойка (f)
montante (m) d'angolo
montante (m) angular

- 6 Bundständer (m)
stud, principal post
poteau (m) principal

боковая стойка (f)
montante (m) principale
montante (m) principal

- 7 Strebe (f)
strut
contre-fiche (f)

подкосъ (m)
saetta (f), contraffisso (m)
puntal (m)

- 8 Diagonalband (n)
diagonal rod
barre (f) diagonale

диагональный раскосъ (m)
diagonale (f)
diagonal (f)

- 9 Knotenblech (n)
gusset [plate]
gousset (m) [en tôle]

узловой связный листъ (m)
lamiera (f) del nodo
cartela (f), placa (f) de nudo

Riegel (m)
cross bar
traverse (f)

einmalige Verriegelung
(f)

single cross bar
traverse (f) simple

zweimalige Verriegelung (f)

double cross bar
traverse (f) double

die Fachwerkwand
verputzen
to plaster the trellis
work

enduire le treillis

Wandputz (m)
wall plaster[ing]
enduit (m) de la paroi
ou de mur

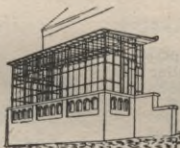
das Eisenwerk mit
einem Drahtnetz
umhüllen

to cover the iron struc-
ture with wire
netting

entourer la charpente
métallique avec un
réseau en fil de fer

Halle (f)
hall, shed
hall (m), halle (f)

Veranda (f) in Eisen-
fachwerk
verandah in iron trellis
véranda (f) en treillis
de fer



железная фахвер-
ковая веранда
(f)

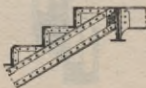
veranda (f) in co-
struzione metal-
lica a traliccio
galería (f) de entra-
mado metálico

b) Treppen (f pl)

Stairs (pl)

Escaliers (m pl)

eiserne Treppe (f)
iron stair[s(pl)]
escalier (m) en fer



Лѣстницы (f pl)

Scale (f pl)

Escaleras (f pl)

железная лѣстица (f)
scala (f) di ferro
escalera (f) de hierro

навѣсъ (m)
tettoia (f)
hall (m), nave (f)

покрыть железную
конструкцію прово-
лочную сѣткою
avvolgere la costru-
zione in ferro con
una rete in fildiferro
envolver la construc-
ción de hierro con
una red de alambre

штукатурка (f)
intonaco (m) della pa-
rete
revoque (m) de muro,
enlucido (m) de pared

оштукатурить [-вать]
фахверковую стѣну
intonacare la parete a
traliccio
enlucir la pared de
entramado

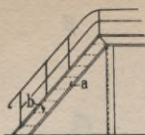
скрѣпленіе (н) двой-
нымъ ригелемъ
traversa (f) doppia
traversa (f) doble

скрѣпленіе (н) про-
стымъ ригелемъ
traversa (f) semplice
traversa (f) simple

ригель (m)
traversa (f)
traversa (f)

g

- 1 Treppenwange (f)
string, stair cheek or
horse
limon (m) de l'escalier



тетива (f)
corrente (m) della
scala
zanca (f) de la esca-
lera

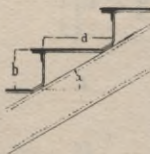
- 2 Treppenstufe (f)
step
marche (f) [d'escalier]

a

b

ступень (f)
scalino (m) o gradino
(m) della scala
peldaño (m) ó escalón
(m) de la escalera

- 3 Auftritt (m)
tread
giron (m), emmarche-
ment (m), foulée (f)



проступень (m); про-
ступень (f)
pedata (f), passo (m)
orizzontale del gra-
dino
huella (f)

- 4 Treppensteigung (f)
rise
montée (f) ou hauteur
(f) de la marche

a

b

подъемъ (m); подсту-
пенюкъ (m); под-
ступень (f); заглу-
шина (f)
alzata (f), fascia (f)
verticale del gradino
contra-huella (f), altura
(f) del escalón, ta-
bica (f)

- 5 Treppenneigung (f)
ratio of rise and tread
pente (f) de l'escalier

α

наклонъ (m) марша
inclinazione (f) della
scala
inclinación (f) de la
escalera

- 6 Treppenform (f)
form of the stair[s pl]
forme (f) de l'escalier

видъ (m) или типъ (m)
лѣстницы
forma (f) della scala
forma (f) de la escalera

- 7 gerade Treppe (f)
straight stair[s pl]
escalier (m) droit

прямая лѣстница (f)
scala (f) diritta
escalera (f) recta

- 8 gebrochene Treppe (f)
stair[s pl] with broken
centre line
escalier (m) rompu en
paliers

ломанная лѣстница (f)
scala (f) spezzata o ad
asse spezzato
escalera (f) truncada

- 9 Wendeltreppe (f)
spiral stair[s pl]
escalier (m) en limaçon



винтовая лѣстница (f)
scala (f) a chiocciola
od a spirale
escalera (f) de caracol

Geländer (n), Treppengeländer (n)
railing, hand rail
rampe (f) ou garde-fou
(m) [d'escalier],
main-courante (f)

Geländerpfosten (m),
Geländerstab (m)
baluster, rail post
barreau (m) de rampe,
balustre (m)

Geländereisen (n)
hand rail iron
ferrure (f) de garde-fou,
lisse (f)

Leiter (f)
ladder
échelle (f)

Sprosse (f)
tread, rundle, rung
échelon (m)



a

перила (n pl)
ringhiera (f), parapetto
(m), corrimano (m)
balaustrada (f), ba-
rand[ill]a (f), pasa-
mano (m)

колонка (f) или стой-
ка (f) или подпорка
(f) у перилъ
montante (m) o colon-
nino (m) o asta (f)
della ringhiera
pilar (m) de baran-
dilla, balaustre (m)

железная баясина
(f) перилъ
ferro (m) della rin-
ghiera
hierro (m) de baran-
dilla

приставная лѣстница
(f)
scala (f) a piuoli
escalera (f) de mano

ступень (f); прутокъ
(m)

piuolo (m)
peldaño (m)

e) Dächer (n pl)

Roofs (pl)

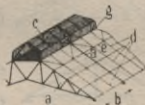
Toits (m pl),
toitures (f pl)

Крыши (f pl)

Tetti (m pl) 6

Tejados (m pl)

Sparrendach (n)
rafter roof
toit (m) ou toiture (f)
à chevrons



a

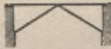
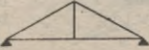
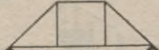
Dachbinder (m), Bin-
der (m)
roof truss
ferme (f) de [la] toiture
ou de toit

Binderverteilung (f)
arrangement or distri-
bution of trusses
répartition (f) des en-
traits ou fermes

крыша (f) изъ стро-
пильныхъ фермъ
tetto (m) a panconcelli
tejado (m) de cabios 7

стропильная ферма (f)
incavallatura (f), ca-
valletto (m), ca-
priata (f)
forma (f) ó cercha (f)
de la armadura o del
techo 8

распредѣленіе (n)
стропильныхъ фермъ
distribuzione (f) delle
incavallature
distribución (f) de cer-
chas ó de formas 9

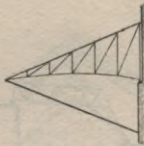
<p>Binderabstand (m) spacing or distance between trusses 1 écartement (m) des entrails, distance (f) entre fermes</p>	b	<p>разстояние (n) между стропильными фер- мами distanza (f) fra le in- cavallature distancia (f) entre las cerchas</p>	
<p>Firstbalken (m), ridge purlin 2 poutre (f) faîtière ou de faite, panne (f) de faite</p>	c	<p>коньковый прогонъ (m) arcaiccio (m) di colmo viga (f) ó correa (f) de caballete</p>	
<p>eiserner Sparren (m) steel rafter 3 chevron (m) en fer</p>	d	<p>жельзная стропиль- ная связь (f) travetto (m) o ran- concello (m) in ferro cablo (m) de hierro</p>	
<p>Dachpfette (f), Pfette (f), [Fette (f)] 4 purlin panne (f)</p>	e	<p>обръштина (f) terzera (f), arcaiccio (m) correa (f)</p>	
<p>Oberlichtpfette (f) skylight or clerestory 5 purlin panne (f) de lanter- neau</p>	g	<p>обръштина (f) для фонаря или для верхняго свѣта arcaiccio (m) del lu- cenario correa (f) de tragaluz</p>	
<p>Anordnung (f) [oder Konstruktionsform (f)] des Dachbinders 6 constructive form of roof truss forme (f) de construc- tion de la ferme du toit</p>		<p>форма (f) конструкции главной стропиль- ной фермы forma (f) di costru- zione dell'incavalla- tura del tetto forma (f) de construc- ción de la cercha del techo</p>	
<p>Sprengwerk (n) truss, strut frame 7 ferme (f) à contre- fiches</p>			<p>рѣшетчатая ферма (f) travata (f) con contra- fissi, struttura (f) spingente semplice armadura (f) con ti- rantes</p>
<p>einfaches Hängewerk (n) 8 king [post] truss ferme (f) simple ou à un poinçon</p>			<p>простая висячая си- стема (f) или ферма (f) cavalletto (m) o capri- ata (f) semplice forma (f) simple ar- mada por la parte superior</p>
<p>doppeltes Hängewerk (n) 9 queen [post] truss ferme (f) double ou à deux poinçons</p>			<p>двойная висячая си- стема (f) или ферма (f) cavalletto (m) doppio forma (f) doble ar- mada por la parte su- perior</p>
<p>Dachneigung (f) 10 pitch of roof pente (f) du toit</p>	<p>1:1,5; 1:2; 1:4; 1:20</p>	<p>уклонъ (m) крыши pendenza (f) del tetto inclinación (f) ó pen- diente (m) del tejado</p>	

Kragbinder (m) mit
Zugstab
strutted roof truss
ferme (f) maitresse
avec tirant



стропильная ферма (f)
съ вытянутою уко-
синою
pensilina (f) con tirante
forma (f) atirantada 1

Kragbinder (m) mit
Druckstrebe
strutted roof truss
ferme (f) avec jambe
de force



стропильная ферма (f)
съ сжимаемою уко-
синою
pensilina (f) con pun-
tone
forma (f) jabalconada 2

Kragdach (n)
cantilever roof
toit (m) en encorbelle-
ment ou en porte à
faux



консольный навѣсъ
(m)
tetto (m) a sbalzo
cubierta (f) volada 3

Satteldach (n)
couple-close roof
toit (m) en batière
ou à deux égouts,
toit en dos d'âne



двухскатная крыша
(f); двухскатный
навѣсъ (m); стро-
пила (n pl) двух-
скатной крыши
tetto (m) a sella (a due
pioventi)
cubierta (f) de doble
vertiente 4

Staffeldach (n)
stepped roof
toit (m) en escalier,
toit (m) en gradins



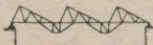
ступенчатая крыша
(f); крыша уступа-
ми; стропила (n pl)
ступенчатой крыши
tetto (m) a gradinata
cubierta (f) en escalera 5

Walmdach (n)
hip[ped] roof
toit (m) à croupe


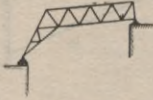



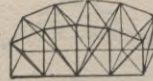




шатровая крыша (f);
стропила (n pl) ша-
тровой крыши
tetto (m) a radiglione
cubierta (f) à copete 6

Sheddachbinder (m),
Sägedachbinder (m)
shed or saw-tooth roof
truss
ferme (f) de toit en
shed ou en forme
de scie



стропильная ферма (f)
зубчатой или город-
ковой или пильча-
той крыши
incavallatura (f) a shed
od a sega
forma (f) en diente de
sierra 7

- 1 Dreieckträger (m)
triangulated girder
poutre (f) triangulaire
- 
- dreieckförmiger Dachbinder (m)
- 2 triangulated roof truss
ferme (f) de toit en forme triangulaire
- 3 Mansardenbinder (m)
Mansard roof truss
ferme (f) à la Mansard
- 
- belgischer Dachstuhl (m)
- 4 Belgian roof truss
ferme (f) belge
- 
- englischer Dachstuhl (m)
- 5 English roof truss
ferme (f) anglaise
- 
- Fachwerksichelbogen (m)
- 6 sickle-shaped trussed arch
arc (m) en treillis en forme de croissant
- 
- räumliches Fachwerk (n)
- 7 latticework in space
treillis (m) avec système de barres non situées dans le même plan, treillis à trois dimensions
- 
- Tonnenflechtwerkdach (n), Tonnendach (n)
barrel vaulted roof with trellis work
toit (m) en forme de tonnelle en treillis
- 
- Dachkehle (f)
- 9 nook of two roof planes, valley (between roofs), neck gutter
noulet (m), noue (f)
- 
- треугольная ферма (f)
travatura (f) triangolare
viga (f) triangular
- стропильная ферма (f) треугольной формы
capriata (f) di tetto a forma triangolare
forma (f) triangulada à una pendiente
- стропильная ферма (f) для мансард
incavallatura (f) a mansarda
forma (f) de mansarda
- бельгийскія стропила (n pl); стропильная ферма (f) бельгийской системы
incavallatura (f) o capriata (f) belga
armadura (f) tipo belga
- английскія стропила (n pl); стропильная ферма (f) английской системы
incavallatura (f) inglese
armadura (f) tipo inglés
- решетчатая серповидная ферма (f) арочной системы
arco (m) reticolare a falce
arco (m) de celosia en forma de hoz
- пространственная ферма (f)
travatura (f) nello spazio
entramado (m) de tres dimensiones
- сѣтчатое бочарное покрытие (n)
tetto (m) reticolare a botte
tejado (m) o armadura (f) de malla en forma de tonel
- кровельная ендова (f)
doccione (m) del tetto, compluvio (m)
garganta (f) de tejado, lima-hoya (f)

Abheben (n) (Gleiten)
des Trägers
rising (sliding) of gir-
der
soulèvement (m) (dé-
placement) de la
poutre

соскальзывание (n)
стропилы
sollevamento (m) (scor-
rimento) della trave
levantamiento (m) ó 7
alzamiento (m) (des-
plazamiento) de la
viga

First (m)
ridge
faîte (f)



конёкъ (m); конь (m)
colmo (m)
caballete (m), cum-
brera (f) 2

Firstpfette (f)
ridge purlin
panne (f) fattière ou
de faite



коньковая обрѣшети-
на (f)
arcareccio (m) di colmo. 3
correa (f) de cumbrera
ó de caballete

a

Firstpfettenauflager
(n) (Endauflager der
Firstpfette)
support of ridge purlin
appui (m) de panne
de faite



опорный башмакъ (m)
на коньковой обрѣ-
шетинѣ
arroggio (m) dell'arca-
reccio di colmo 4
soporte (m) de la co-
rrea de cumbrera ó
de caballete

Firstabdeckung (f)
ridge covering
couverture (f) du faite



коньковое перекрытие
(n)
copertura (f) del colmo 5
recubrimiento (m) de
la cumbrera

Zwischenpfette (f)
middle purlin
panne (f) intermédi-
aire

промежуточная об-
рѣштина (f)
arcareccio (m) inter-
medio 6
correa (f) intermedia

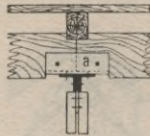
Säulenpfette (f)
queen post purlin
panne (f) de pilier

бабочная обрѣштина
(f)
arcareccio (m) su co- 7
lonna
correa de columna

- 1 gegliederte Pfette (f)
braced or latticed
purlin
panne (f) à membrures
ou en treillis

раздѣльная или рас-
членѣнная обрѣше-
тина (f)
arcareccio (m) retico-
lare o a traliccio
correa (f) articulada

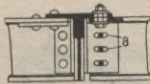
- 2 Pfettenstoßverbin-
dung (f)
purlin butt joint
assemblage (m) de
pannes



a

соединѣнiе (n) въ при-
тыкъ обрѣшетинъ
giunto (m) di arca-
recci
empalme (m) de co-
rreas

- 3 beweglicher Pfetten-
anschluß (m)
loose or movable purlin
joint
assemblage (m) mobile
de pannes



a

подвижный стыкъ (m)
обрѣшетинъ
giunto (m) scorrevole
di arcarecci
empalme (m) ó unión
(f) móvil de correas

- 4 Überkreuzung (f) der
Pfetten und Sparren
crossing of the purlins
and rafters
croisement (m) des
pannes et des che-
vrons



скрѣщиванiе (n)
обрѣшетинъ и стро-
пильныхъ связей
incrocio (m) degli arca-
recci coi pancon-
celli
cruzamiento (m) de las
correas por los cabios

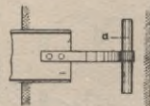
- 5 feste Gelenkpfette (f)
rigid pin-jointed purlin
panne (f) fixe articulée
ou à articulation fixe

неподвижная шарнир-
ная обрѣштина (f)
arcareccio (m) a cer-
niera fissa
correa (f) con unión de
articulación sin dilata-
ción

- 6 bewegliche Gelenk-
pfette (f)
movable pin-jointed
purlin
panne (f) mobile arti-
culée

подвижная шарнир-
ная обрѣштина (f)
arcareccio (m) a cer-
niera mobile
correa (f) con unión de
articulación y con
dilatación

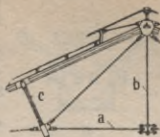
- 7 Pfettenanker (m)
purlin anchor
ancre (f) ou ancrage
(m) de pannes



a

анкеръ (m) обрѣшети-
ны
ancoraggio (m) degli
arcarecci
ancla (f) ó anclado (m)
de las correas

Zuganker (m)
tie rod
tirant (m)



затяжка (f)
tirante (m)
tirante (m)

1

a

Zugstange (f)
suspension rod
tirant (m) de suspension

b

подвѣска (f)
tirantino (m) di sospensione
pendolón (m)

2

Druckpfosten (m)
strut
contre-fiche (f)

c

сжатая стойка (f)
contraffisso (m)
tornapunta (m), jabalcón (m)

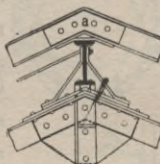
3

räumliche Pfette (f)
trussed or braced box purlin
panne (f) à système de barres non situées dans le même plan

пространственная обрѣшетина (f)
arcareccio (m) a sbarre nello spazio
correa (f) de celosía tubular

4

Sparrenverbindung (f)
rafter connection
assemblage (m) des chevrons

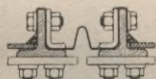


соединение (n) стропильныхъ связей
collegamento (m) od unione (f) dei travetti
unión (f) entre cabios

5

a

Wärmeausgleichvorrichtung (f), [Dilatationsvorrichtung (f)]
expansion device
dispositif (m) de dilatation



компенсаторъ (m);
расширительное устройство (n)
dispositivo (m) di dilatazione
dispositivo (m) de dilatación

6

Ausdehnungsstoß (m), [Dilatationsstoß (m)]
expansion joint
joint (m) de dilatation

расширительный стыкъ (m)
giunto (m) di dilatazione
junta (f) ó empalme (m) de dilatación

7

Windschürze (f)
wind screen
tablier (m) de protection contre le vent



Фронтонъ (m); щеконная ферма (f)
riparo (m) a difesa del vento
tablero (m) de protección contra el viento

8

a

- Winddruckträger (m),
Windträger
1 wind brace
poutre (f) de contre-
ventement
-
- wag[e]rechte Vergitte-
rung (f), [Horizontal-
vergitterung (f)]
9 horizontal bracing
treillis (m) horizontal
-
- Glaseindeckung (f)
3 roof glazing
couverture (f) en verre
-
- Glasträger (m)
girder for glass roofing
4 poutre (f) à verre ou
pour le vitrage
-
- Sprosseneisen (n)
5 sash bar
fer (m) à vitrage
-
- Oberlichtfenster (n)
6 skylight window
fenêtre (m) du jour
-
- Lüftungsklappe (f)
ventilation-flap or
7 damper
clapet (m) ou registre
(m) de ventilation
-
- Glasabdichtung (f)
packing for roof glazing
8 calfatage (m) du verre,
cafeutrement (m)
des vitres
-
- Schwitzwasserrinne (f),
Schweißrinne (f)
9 condensation channel
gouttière (f) de suinte-
ment
-
- Dachkappe (f), Dach-
reiter (m), Dach-
haube (f)
lantern light, ridge
10 lanternneau (m), cava-
lier (m), tour (f) à
cheval [sur le falte
d'un comble], lu-
carne (f) faltière

вѣтровая балка (f)
trave (f) di contro-
vento
[viga (f) de] contra-
viento (m)

горизонтальная обрѣ-
шѣтка (f)
controvento (m) o tra-
lliccio (m) orizzon-
tale
arriostramiento (m)
horizontal

стеклянная кровля (f)
copertura (f) in vetri
encristalado (m)

опора (f), удерживаю-
щая стекло
trave per la copertura
in vetri
correa (f) para encris-
talado

железный горбыль
(m)
ferro (m) per spranghe
hierro (m) para encris-
talados

окошко (n) верхняго
свѣта
finestra (f) del lucer-
nario
claraboya (f)

вентиляционный кла-
панъ (m)
sportello (m) o portella
(f) di ventilazione
abertura (f) ó tapa (f)
de ventilación

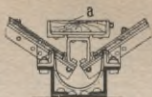
уплотнение (n) стекла
calafataggio (m) delle
vetriate
rejuntado (m) del vi-
drio

желобокъ (m) для
стока воды, обра-
зующейся отъ потѣ-
нiя стѣколъ; борозд-
ка (f) для отвода
пота отъ стѣколъ
gronda (f) per l'acqua
di condensazione
goterón (m)

коньковая покрыва
(f)
lucernario (m) o tor-
ricella (f) a cavallo
del colmo
linternón (m)

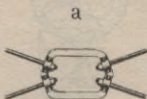


Laufbohle (f)
running board
planche (f) de chemin,
chemin (m) de service



досчатый ходъ (m);
мости (m pl) вдоль
конька
passerella (f) 1
pasarela (f) sobre la
lima

Diagonalspannring (m)
ring buckle
anneau (m) de tension
ou d'ancrage de
diagonales



диагональное стяжное
кольцо (n)
anello (m) tenditore 2
delle diagonali
anillo (m) de unión de
tirantes

Turmspitze (f), Turm-
helm (m)
[top of] spire
loit (m) en forme de
clocher, flèche (f)



шницъ (m) или шпиль
(m) башни
punta (f) di torre o di
campanile, guglia (f) 3
flecha (f), remate (m)
de torre

sehnenförmige Ver-
steifung (f)
polygonal bracing
entretroisement (m)
polygonal



крѣпление (n) по хор-
дамъ
irrigidimento (m) poli- 4
gonale
arriostramiento (m)
poligonal

Eckversteifung (f)
corner bracing
renfort (m) d'angle



угловое крѣпление (n)
rinforzo (m) angolare 5
refuerzo (m) del án-
gulo

Kuppel (f)
dome
coupole



куполь (m)
cupola (f) 6
cúpula (f)

Kugelflechtwerk (m)
trellis dome work
treillis (m) sphérique

a

сферическое сѣтчатое
покрытие (n)
reticolato (m) sferico 7
malla (f) esférica

Mantelfläche (f),
Flechtwerkmantel
(m)
surface shell, trellis
casing
surface (f) du corps
ou de l'enveloppe,
enveloppe (m) du
treillis

a

боковая поверхность
(f) сѣтчатого по-
крытия
manto (m), superficie 8
(f) esterna o del reti-
colato
superficie (f) de la malla

<p>Meridian (m) 1 meridian méridien (m)</p>	b	<p>меридианъ (m) meridiano (m) meridiano (m)</p>
<p>Parallelkreis (m) 2 parallel circle cercle (m) parallèle</p>	c	<p>параллельный кругъ (m); параллель (f) circolo (m) parallelo círculo (m) paralelo</p>
<p>Netzwerkkuppel (f) 3 net-work dome coupole (f) en treillis</p>		<p>сѣтчатое купольное покрытие (n) cupola (f) reticolare cúpula (f) de celosía</p>
<p>Schwedlersche Kuppel (f) 4 Schwedler's dome coupole (f) système Schwedler</p>		<p>шведлеровскій куполь (m); куполь системы Шведлера cupola (f) di Schwedler cúpula (f) sistema Schwedler</p>
<p>Zimmermann'sche Kuppel (f) 5 Zimmermann's dome coupole (f) système Zimmermann</p>		<p>циммермановскій куполь (m); куполь системы Циммермана cupola (f) di Zimmermann cúpula (f) sistema Zimmermann</p>
<p>Doppelkuppel (f) 6 double dome coupole (f) double</p>		<p>двойной куполь (m) cupola (f) doppia cúpula (f) doble</p>
<p>Drehkuppel (f) 7 revolving dome coupole (f) tournante</p>		<p>поворотный куполь (m) cupola (f) girevole cúpula (f) giratoria</p>
<p>Kuppeldach (n) 8 dome, dome-shaped or cupola roof coupole (f), dôme (m), toit (m) en coupole</p>		<p>купольная или куполообразная крыша (f) [tetto (m) a] cupola (f) cubierta (f) [en forma] de cúpula</p>
<p>Kreiskuppel (f) 9 circular dome coupole (f) sphérique ou circulaire</p>		<p>сферическій куполь (m) cupola (f) a pieno sesto o sferica cúpula (f) esférica</p>
<p>Spitzkuppel (f) 10 dome with spire coupole (f) pointue ou en pointe</p>		<p>куполь (m) со шпиромъ cupola (f) a punta cúpula (f) en forma aruntada</p>

Spitzbogenkuppel (f)
pointed dome
coupole (f) en arc brisé
ou en pointe et en
arc



готический куполь (m)
cupola (f) a sesto
acuto
cúpula (f) en forma de
arco ojival, 1

Zwiebelkuppel (f)
imperial or Moorish
dome
coupole (f) à l'impé-
riale ou en forme
d'oignon



куполь (m) въ видѣ
византійской главы
или главки 2
cupola (f) bulbiforme
cúpula (f) imperial

Glockenkuppel (f)
bell-shaped dome
coupole (f) en forme
de cloche



колоколообразный
куполь (m)
cupola (f) a campana
cúpula (f) acampanada
ó en forma de cam-
pana 3

Flachkuppel (f)
flat dome
coupole (f) surbaissée



плоская купольная
крыша (f)
cupola (f) a sesto ri-
bassato 4
cúpula (f) de arcos
rebajados

Trichterdach (n)
funnel-shaped roof
toit (m) en forme d'en-
tonnoir



воронкообразная
крыша (f)
tetto (m) imbutiforme
od ad imbuto 5
cubierta (f) en forma
de embudo

Rotunde (f), Zentral-
dach (n)
rotunda, central roof
rotonde (f), toit (m)
central



ротонда (f)
tetto (m) centrale, ro-
tonda (f)
cubierta (f) en forma
de rotonda, rotonda
(f) 6

Pyramidendach (n)
steeple
toit (m) en [forme de]
pyramide



пирамидальная кры-
ша (f)
tetto (m) piramidale 7
cubierta (f) piramidal

Pyramidenflechtwerk
(n)
latticed steeple
treillis (m) pyramidal
ou en forme de pyra-
mide



пирамидальное сѣт-
чатое покрытие (n)
travatura (f) pirami-
dale 8
enrejado (m) ó malla
(f) piramidal

d) Säulen (f pl) und
Stützen (f pl)

1 Columns (pl) and
Stanchions (pl)

Colonnes (f pl)
et supports (m pl)

Колонны (f pl)
и опоры (f pl)

2 Colonne (f pl) e sostegni
(m pl)

Columnas (f pl)
y soportes (m pl)

железная колон[ка]
(f) или стойка (f) или
подпорка (f)
colonna (f) o pila (f)
in ferro o metallica
columna (f) de hierro

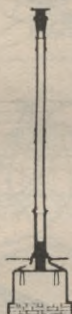
2 eiserne Säule (f)
iron column
colonne (f) en fer

3 gußeiserne Vollsäule
(f)
solid cast-iron column
colonne (f) en fer plein
coulé; colonne (f)
pleine en fonte



чугунная колонка (f)
или стойка (f) или
подпорка (f) кру-
глаго сѣченія
colonna (f) piena in
ghisa
columna (f) maciza de
hierro fundido

4 gußeiserne Hohl-
säule (f)
cast-iron hollow co-
lumn
colonne (f) creuse en
fer fondu ou en
fonte



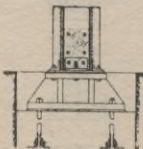
чугунная полая ко-
лонка (f) или стой-
ка (f); чугунная
пустотѣлая подпор-
ка (f) [кольцеобраз-
наго сѣченія]
colonna (f) cava in
ghisa
columna (f) hueca de
hierro fundido

основаніе (n) или база
(f) колонны
piede (m) o basamento
(m) o zoccolo (m)
della colonna
zócalo (m) ó pie (m) de
columna

5 Säulenfuß (m)
base of column
pied (m) de [la] colonne

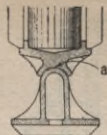


6 Fußausbildung (f)
base attachment or
construction [of co-
lumn]
construction (f) du
pied [de la colonne]



конструкция (f) осно-
ванія; устройство
(n) базы
formazione (f) o co-
struzione (f) della
base [della colonna]
composición (f) de la
base [de la columna]

Fußgelenk (n)
ball and socket footing
articulation (f) de pied



a

шарниръ (m) основа-
ния или базы
cerniera (f) di base 1
articulación (f) de la
base

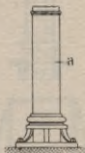
Säulenrippe (f)
rib of column
nervure (f) de la co-
lonne



a

приливъ (m) колонны
nervatura (f) della co-
lonna 2
nervio (m) de la co-
lumna

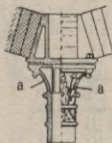
Säulenschaft (m)
shaft of column
tronc (m) ou corps (m)
de la colonne



a

стволь (m) или стер-
жень (m) колонны;
фусть (m)
fusto (m) della colonna 3
caña (f) ó fuste (m) de
la columna

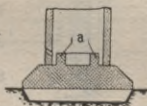
Säulenkopf (m)
head of column
tête (f) de la colonne



a

капитель (f) колонны
capitello (m) o testa
(f) della colonna 4
capitel (m), cabeza (f)
de la columna

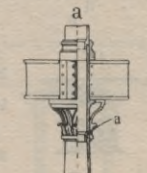
Kopfausbildung (f)
head attachment or
construction
construction (f) de la
tête ou du chapi-
teau



a

конструкція (f) или
устройство (n) ка-
пители
formazione (f) o co-
struzione (f) della
testa 5
composición (f) del
capitel

Plattenwulst (m)
base plate plug
tore (f) de base, bou-
din (m) de la plaque
de fondation



a

выступъ (m) доски
[sporgenza (f) del] pia-
strone (m) di base 6
cordón (m) del asiento

Säulenmuffe (f)
column muffle attach-
ment
manchon (m) de co-
lonne

муфта (f) колонны
manicotto (m) di co-
lonna 7
manguito (m) de co-
lumna

- 1 Pendelsäule (f)
column with ball and
socket seating
colonne (f) articulée ou
à béquille



качающаяся [опор-
ная] колонна (f)
colonna (f) oscillante
columna (f) articulada

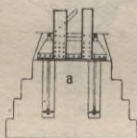
- 2 schmied[e]iserne
Stütze (f), Ständer
(m) aus Schmied[e]-
eisen
wrought iron stanchion
or post or pillar
support (m) ou pilier
(m) ou poteau (m)
en fer forgé

желѣзная колонка (f)
или подпорка (f)
или стойка (f)
sostegno (m) in ferro
fucinato
soporte (m) ó pie (m)
derecho de hierro
forjado

- 3 die Stütze auf dem
Unterbaukörper[oder
Fundamentkörper]
befestigen
to fix the stanchion
on the foundation
fixer le support sur la
fondation

прикрѣп-ить [-лить]
опору къ фунда-
менту
fissare il sostegno sul
massiccio o blocco di
fondazione
fijar el soporte en el
macizo de la fun-
dación

- 4 Unterbaukörper (m),
[Fundamentkörper
(m)]
foundation
[pièce (f) de] fondation



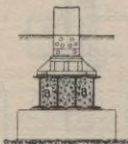
массивъ (m) фунда-
мента
blocco (m) o massiccio
(m) di fondazione
macizo (m) de la fun-
dación, base (m) de
cimentación

- 5 Stützentangential-
lagerung (f)
self-centring stan-
chion seating
appui (m) tangential
de colonne



устройство (n) тан-
генциальныхъ опоръ
appoggio (m) tangen-
ziale del sostegno
asiento (m) tangencial
del apoyo

- 6 Trägerrost (m)
girder grillage or lay-
out
grillage (m) ou treillis
(m) de la poutre



рѣшѣтка (f) изъ ба-
локъ
traliccio (m) portante
o passonata (f) me-
tallica della trave
asiento (m) emparri-
llado de vigueta

Bockstütze (f)
lean-to trussed strut
colonne (f) contre-
fichée



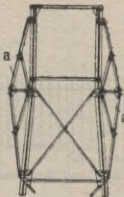
опора (f) съ подпоркою
sostegno (m) a ca-
valletto
apoyo (m) de caballete 1

Pendelstütze (f)
socketed or pendulum
stanchion
support (m) articulé
ou à béquille, appui
(m) pendulaire



качающаяся опора (f)
sostegno (m) oscillante 2
soporte (m) ó montante
(m) articulado

Stützenverstärkung (f)
reinforced strutting,
trussing of struts
renforcement (m) de
colonne ou de pilier



крѣпление (n) опоры
rinforzo (m) del 3
sostegno
refuerzo (m) de apoyo

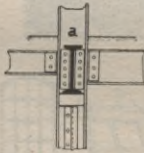
a

Pendelportal (n)
articulated portal
portail (m) articulé ou
à béquille



качающаяся рѣшет-
чатая ферма (f)
portale (m) oscillante 4
portal (m) articulado

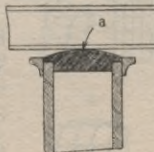
durchgehende Stock-
werkstützung (f)
continuous stor[e]y co-
lumn or post
colonne (f) continue ou
pilier (m) continu à
tous les étages



сквозная опора (f),
общая для всѣхъ
этажей
sostegno (m) continuo 5
dei piani
columna (f) continua
ó pasante por todos
los pisos

a

zentrische Drucküber-
tragung (f)
centric transmission of
pressure
transmission (f) de
pression suivant
l'axe central



передача (f) давления
по центру
trasmissione (f) cen-
trica della pressione 6
transmisión (f) central
de la presión

a

e) **Türen** (f pl) und
Fenster (n pl)

1 **Doors** (pl) and
Windows (pl)

Portes (f pl) et
fenêtres (f pl)

Двери (f pl) и **окна**
(n pl)

Porte (f pl) e **finestre**
(f pl)

Puertas (f pl)
y **ventanas** (f pl)

2 Metalltür (f)
metal door
porte (f) métallique

металлическая дверь
(f)
porta (f) metallica
puerta (f) metálica

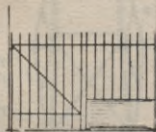
3 Bronzetür (f)
bronze door
porte (f) en bronze

бронзовая дверь (f)
porta (f) di bronzo
puerta (f) de bronce

4 feuerfeste Stahltür (f)
fireproof steel door
porte (f) en acier à
l'abri ou à l'épreuve
du feu

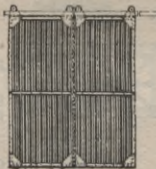
огнестойкая или не-
сгораемая стальная
дверь (f)
porta (f) incombusti-
bile di acciaio
puerta (f) contrafuegos
de acero

5 Gittertür (f)
lattice gate
porte (f) grillée ou à
clairvoie



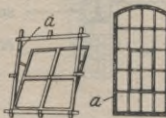
решетчатая калитка
(f)
cancello (m)
puerta (f) calada

6 Schiebetür (f)
sliding door
porte (f) à coulisse



подвижные или пе-
редвижные ворота
(n pl)
porta (f) scorrevole
puerta (f) corredera

7 Fabrikfenster (n)
factory window
fenêtre (f) de fa-
brique ou d'usine



фабричное окно (n)
finestra (f) di fabbrica
ventana (f) de taller

8 Rahmen (m)
frame
cadre (m)

a

рама (f)
cornice (f), quadro (m),
telaio (m)
marco (m), bastidor (m)

9 Stallfenster (n)
stable window
fenêtre (f) d'écurie



окно (n) для коню-
шень
finestra (f) da stalla
ventana (f) de cuadra

gußeisernes Dachfenster (n)
cast iron skylight
fenêtre (f) de toit en fonte



чугунное слуховое
окно (n)
finestra (f) di tetto
in ghisa 1
ventanilla (f) de techo
de fundición

4.

**Beschläge (m pl) und
Einrichtung (f)
[Installation (f)]**

**Fittings (pl)
and Installation**

**Garnitures (f pl)
et installation (f)**

Fensterbeschlag (m)
window fittings (pl)
garniture (f) de fenêtre,
ferrures (f pl) de
croisée

**Приборы (m pl) и при-
надлежности (f pl)**

**Ferramenta (f pl)
ed installazioni 2
(f pl)**

**Herrajes (m pl)
é instalación (f)**

слесарный оконный
приборъ (m)
ferramenta (f pl) per 3
finestra
herraje (m) de ventana

Bankeisen (n)
cramp iron
patte-fiche (f), patte (f)
d'ancrage



штырь (m) для при-
крепления дверного
или оконного по-
лотна къ стѣнѣ 4
patta (f), arpese (m),
arpione (m) diretto
hierro (m) de retranca

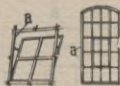
a

Blindrahmen (m)
window frame
châssis (m) de fenêtre

b

глухой переплётъ (m)
telarone (m) della 5
finestra
cerco (m) de ventana

schmiedeeiserner Fen-
sterrahmen (m)
wrought iron window
frame
châssis (m) de fenêtre
en fer forgé



a

жельзный оконный
переплётъ (m)
telaio (m) della finestra 6
di ferro forgiato
cerco (m) de ventana
de hierro forjado

Fenstergitter (n)
window grate
treillis (m) de fenêtre

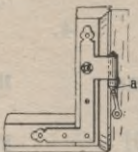
оконная рѣшётка (f)
griglia (f) o inferriata 7
(f) di finestra
reja (f) de la ventana

1 Winkel (m), Schein-
ecke (f)
sash angle
équerre (f)



УГОЛЬНИКЪ (m)
angolo (m)
escuadra (f)

2 Winkelband (n)
angle hinge
ferrure (f) angulaire,
porte-équerre (m)



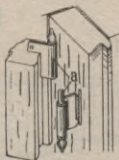
УГЛОВАЯ НАКЛАДКА (f)
bandella (f) ad angolo
pernio (m) de escuadra

3 Kloben (m), Angel (f),
Haspe (f), Hesper (f)
pin
valet (m), gond (m)

a

ШИПЪ (m)
mensoletta (f), cardine
(m), arpione (m)
gozne (m)

4 Fischband (m), Auf-
satzband (n).
Fitsche (f)
pin hinge
fiche (f) à vase, pau-
melle (f)



a

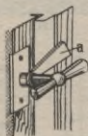
СЪЁМНАЯ ПЕТЛЯ (f)
maschietto (m)
bisagra (f)

5 Aufziehknopt (m).
sash lift knob
bouton (m) de tirage



ПОДЪЁМНАЯ КНОПКА (f)
завёртки
bottone (m), pomo (m)
tirador (m)

6 Vorreiber (m)
casement fastener
tourniquet (m)



a

ОКОННАЯ ЗАВЁРТКА (f);
ОКОННЫЙ БАЛАНЧИКЪ
(m)
nottolino (m) semplice
aldabilla (f)

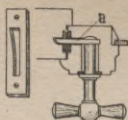
7 doppelter oder ganzer
Vorreiber (m)
double casement fa-
stener
tourniquet (m) double



a

ДВОЙНАЯ ОКОННАЯ ЗА-
ВЁРТКА (f); ДВОЙНОЙ
ОКОННЫЙ БАЛАНЧИКЪ
(m)
nottolino (m) doppio
aldabilla (m) doble

Einreiber (m)
entering catch
tourniquet (m) in-
térieur



a

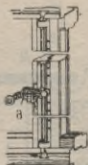
връзная оконная за-
вёртка (f)
nottolino (m) incassato 1
torniquete (m) embe-
bido

Olive (f), Drehknopf
(m)
handle
bouton (m) en olive



ручка (f) для шпин-
галетовъ
maniglia (f) [doppia] 2
tirador (m) de mani-
vela

Drehstangenverschluß
(m), [Espagnolette (f)]
French casement bolt
with revolving rods
fermeture (f) à espa-
gnolette



a

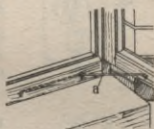
поворотный шпинга-
леть (m)
chiusura (f) a spagno- 3
lette
cierre (m) de españo-
leta

Oberlichtöffner (m)
fanlight opener
ouverture (f) de jour



приборъ (m) для от-
крытiя верхняго
свѣта
congegno (m) per aper- 4
tura di vasistas
deslizadera (f) del
tragaluz

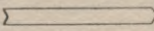
Sturmhaken (m)
casement stay
crochet (m) pour tenir
la fenêtre ouverte



a

вѣтровой крючокъ
(m); крючокъ на
случай сильнаго
вѣтра
saltarello (m) o unci- 5
netto (m) di sicu-
rezza
gancho (m) de se-
guridad

Winkleckleiste (f)
nosing
filet (m) ou listel (m)
d'angle



предохранительная
оконна (f) для
угловъ
paraspigoli (m) 6
guarda-cantos (m),
guarda-vivos (m)

Türbeschlag (m)
door fittings (pl)
garniture (f) ou arma-
ture (f) de porte

слесарный дверной
приборъ (m)
ferramenta (f pl) della 7
porta
herraje (m) de la
puerta

Schloß (n)
1 lock
serrure (f)

eintouriges Schloß (n)
2 single turn lock
serrure (f) à un tour

zweitouriges Schloß (n)
3 double turn lock
serrure (f) à deux tours

Kastenschloß (n)
4 rim lock
serrure (f) à palâtre
ou à boîte

Schlüssel (m)
5 key
clé (f), clef (f)

Schlüsselbart (m)
6 bits (pl)
panneton (m)

Schlüsselloch (n)
7 key-hole
entrée (f) de la clé ou
de serrure

Riegel (m)
8 latch, bolt
verrou (m)

Drücker (m)
9 door handle, knob
pêne (m)

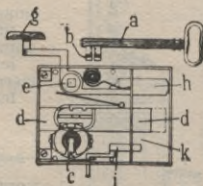
Griff (m)
10 handle
poignée (f)

Drückerfalle (f)
11 thumb latch
loquet (m)

замокъ (m)
serratura (f), toppa
(f)

cerradura (f)
замокъ (m) съ однимъ
оборотомъ ключа;
замокъ въ одинъ
оборотъ
serratura (f) a un solo
giro
cerradura (f) á simple
ó de una vuelta

замокъ (m) съ двумя
оборотами ключа;
замокъ въ два обо-
рота
serratura (f) a due giri
o a due mandate
cerradura (f) de dos
vueltas



врѣзной или при-
рѣзной или ко-
робчатый замокъ
(m)

serratura (f) a cas-
setta
cerradura (f) de caja

ключъ (m)
chiave (f)
llave (f)

бородка (f) ключа
ingegno (m) della
chiave
peltón (m) [de llave]

замочная скважина (f)
foro (m) della serratura
ojo (m) ó agujero (m)
de la cerradura

зadвижка (f) замка
stanghetta (f)
cerrojo (m)

щеколда (f)
saliscendi (m)
pestillo (m), picaporte
(m)

ручка (f)
bottone (m)
botón (m)

шпингалетъ (m) на-
жимной ручки
stanghetta (f) del sa-
liscendi
resbalón (m)

Nachriegel (m)
night latch
verrou (m) de nuit *ou*
de sûreté

i

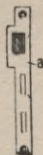
замочная задвижка (f)
stanghetta (f) di sic-
urezza ¹
cerrojo (m) de se-
guridad

Schließkasten (m)
casing *or* case of the
lock
bolte (f) de la serrure

k

замочная коробка (f)
scatola (f) della serra-
tura ²
caja (f) de la cerra-
dura

Schließblech (n)
striking plate
gâche (f)



a

замочная дверная
пластинка (f) ³
bocchetta (f)
cerradero (m)

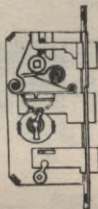
Schlüssellochdeckel
(m), Schlüsselschild
(n), Schild (n)
escutcheon
plaque (f) de serrure



a

желѣзная декоратив-
ная скоба (f) ⁴
scudetto (m)
escudo (m)

eingelassenes Schloß
(n), Blindschloß (n)
dummy *or* mortise
lock, flush enchased
lock, rabbated lock
serrure (f) affleurée *ou*
à pêne dormant *ou*
fausse *ou* feinte



врѣзной *или* прирѣз-
ной замокъ (m)
serratura (f) incastrata
o cieca *o* nascosta ⁵
falsa cerradura (f),
cerradura (f) embu-
tida

Vorhängeschloß (n)
padlock
cadenas (m)




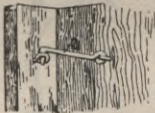

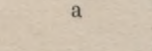

висячий замокъ (m) ⁶
lucchetto (m)
candado (m)

Vexierschloß (n), Kom-
binationsschloß (n)
combination lock
serrure (f) à secret *ou*
à combinaison

секретный замокъ (m);
сложный *или* ком-
бинированный за-
мокъ ⁷
serratura (f) a com-
binazione
cerradura (f) de se-
creto *ó* de combi-
nación

Sperrung (f)
catcher
enrayage (m), ver-
rouillage (m)

затворъ (m) ⁸
arresto (m)
trinquete (m)

- Ringschloß (n), Buchstaben-schloß (n)
dial lock
1 cadenas (m) à rouleaux
ou à lettres, serrure
(f) à lettres
-
- Schnappschloß (n)
catch, spring lock
2 serrure (f) à ressort ou
à déclanchement
-
- Springhakenschloß (m)
spring latch lock
3 serrure (f) à bosse, ser-
rure à loquet à res-
sort
-
- Schieb[e]riegel (m),
Schubriegel (m)
4 door or tower bolt
targette (f), verrou (m)
glissant
- 
- задвижка (f)
chiavistello (m)
pasador (m)
-
- Falle (f)
5 drop latch
loquet (m)
- 
- щеколда (f)
saliscendi (m)
picaporte (m)
-
- Kettelhaken (m)
6 cabin hook
crochet (m)
- 
- закладной крючок
(m)
gancio (m) snodato
gancho (m)
-
- Krampe (f) mit Über-
wurf
7 staple and hasp
fermeture (f) à cla-
vette, patte (f) de
fermeture
- 
- закладка (f) съ засо-
вомъ
catenaccio (m) a cor-
piglia
barra (f) de pasador
-
- Splint (m)
8 peg
clavette (f)
- 
- засовъ (m)
chiavetta (f), coppiglia
(f)
chaveta (f), pasador (m)
-
- Türdrücker (m)
door handle
9 bec-de-cane (m) ou bé-
quille (f) ou poignée
(f) de porte
- 
- [нажимная] ручка (f)
для комнатныхъ
дверей
maniglia (f) di uscio
picaporte (f)

Eisendrucker (m)
iron door handle
bec-de-cane (m) ou
poignée (f) de porte
en fer

Messingdrucker (m)
brass door handle
bec-de-cane (m) ou
poignée (f) de porte
en laiton

Bronzedrucker (m)
bronze door handle
bec-de-cane (m) ou
poignée (f) de porte
en bronze

Türklopfen (m)
knocker
heurtoir (m)

Zugring (m)
pull ring
anneau (m) de ferme-
ture

Vorlegestange (f)
bar of closure
barre (f) de fermeture

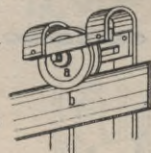
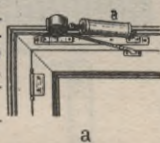
Kantenriegel (m)
flush bolt
verrou (m) d'arête, lo-
quet (m) de feuillure

selbsttätiger [oder auto-
matischer] geräusch-
loser Türschließer (m)
door spring and check,
automatic and noise-
less door closer
ferme-porte (m) auto-
matique silencieux

Schiebetürbeschlag (m)
fittings (pl) of sliding
door
ferrure (f) de porte à
coulisse

Laufrolle (f)
roller, runner
poulie (f) ou galet (m)
de roulement

Laufschiene (f)
[door runner] rail
chemin (m) ou rail (m)
de roulement



a

b

железная [нажимная]
ручка (f)
maniglia (f) di ferro 1
picaporte (m) de hierro

латунная [нажимная]
ручка (f)
maniglia (f) di ottone 2
picaporte (m) de latón

бронзовая [нажимная]
ручка (f)
maniglia (f) di bronzo 3
picaporte (m) de bronze

стукольце (n)
battiporta (m)
golpeador (m), llamador (m) de la
puerta 4

натяжное кольцо (n)
для звонка
anello (m) per tirare
anillo (m) para tirar 5

перекладина (f); во-
ротный затворъ (m)
sbarra (f) di chiusura 6
barra (f) para cerrar

дверной шпингалетъ
(m) 7
paletto (m) incassato
pasador (m) embebido

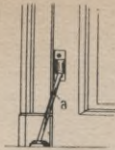
самодѣйствующій или
автоматический без-
шумный затворъ (m)
для дверей
serraporta (m) automa-
tico senza rumori 8
cierre (m) de puerta
automático sin ruido

слесарный приборъ
(m) задвигной или
раздвижной двери
guarnizione (f) o ferra-
menta (f pl) per 9
porta scorrevole
herraje (m) de puerta
corredera

катокъ (m); ходовой
роликъ (m)
rotella (f) di scorri- 10
mento
polea (f) de rodadura

ходовой рельсъ (m)
rotaia (f) di scorri- 11
mento
carril (m) de rodadura

- 1 Türzuwerfer (m)
door closer
ferme-porte (m)



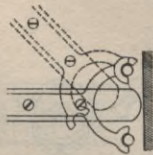
приборъ (m) для за-
хлопыванія дверей
segraporta (m)
cierre (m) [automático]
de puerta

- 2 Zuschlagfeder (f)
tail or rod door spring
ressort (m) de ferme-
ture

a

захлопная пружина
(f)
molla (f) di chiusura
mueller (m) ó resorte
(m) del cierre

- 3 Pendeltürband (n)
swing door plate
penture (f) de porte
battante



петля (f) качающейся
двери
cerniera (f) doppia di
porta a calci
gozne (m) oscilante

- 4 Briefeinwurf (m)
letter plate
fente (f) [de bolte] à
lettre



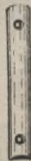
щель (f) для опуска-
нiя писемъ
buca (f) delle lettere
[rendija (f) de] buzón
(m)

- 5 Fußabstreifer (m),
Fußabtreter (m)
foot scraper
essuie-pieds ((m), dé-
crottoir (m)



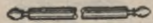
металлическій ко-
врикъ (m)
zerbino (m)
limpia-barros (m)

- 6 Linoleumschiene (f),
Linoleumschutzleiste
(f)
nosing for linoleum
bande (f) de protection
pour le linoléum



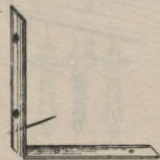
валикъ (m), придер-
живающий края на-
стила изъ лино-
леума
paraspigoli (m) per
linoleo
baquetón (m) protector
para linóleo

- 7 Treppenläuferstange (f)
stair rod
barre (f) de fixation ou
tringle (m) de tapis



прутикъ (m) для
укрѣпленiя вене-
цианскихъ ковровъ
bastone (m) del
tappeto
barra (f) de sujeción
de la alfombra

- 8 Treppenwinkel (m)
stair bracket
équerre (f) d'escalier



уголокъ (m); уголь-
никъ (m)
squadra (f) per scale
escuadra (f) para
escalera

Treppenschutzleiste (f)
stair nosing
bande (f) de protection
en fer de la marche,
fer (m) de protection
pour le nez des marches

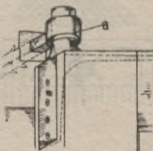


железная предохра-
нительная набойка
(f) [для деревян-
ных проступней] 1
parascala (m)
baquetón (m) protector
del escalón

Torbeschlag (m)
gate fittings (pl)
ferrure (f) de porte
cochère

слесарный воротный
приборъ (m)
ferramenta (f) di 9
portone
herraje (m) de la
puerta cochera

Torflügelbeschlag (m)
gate wing fittings (pl)
ferrure (f) de battant
de porte cochère



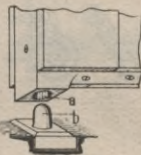
оковка (f) воротной
стойки или ворот-
ного полотна:да
ferramenta (f) di bat- 8
tente di portone
herraje (m) para hoja
de puerta cochera

Halseisen (n)
hinge eye or socket
collier (m)

a

железная шейка (f)
arpione (m), collare (m) 4
collar (m) del gozne

Körnerpfanne (f)
swivel pivot and socket
centre hinge
crapaudine (f) à grain



a

гнездо (n) для пят-
ника 5
piletta (f), ralla (f)
rangua (f)

Körner (m)
pivot
aiguillon (m)

b

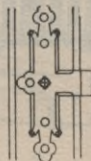
шипъ (m) для подвѣ-
шивания полотна во-
ротъ 6
perno (m) o spina (f)
[per portone]
clavillo (m)

Schippenband (n)
hinge strap
ferrure (f) à cuiller

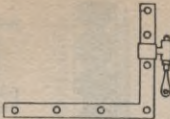

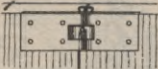




шиповая петля (f)
bandella (f) a cuore 7
pernio (m) en forma de
corazón

Kreuzband (n)
T-hinge strap
ferrure (f) en forme de
croix



крестовая петля (f)
bandella (f) a croce o 8
a T
pernio (m) en cruz

- Winkelband (n)
angle hinge
porte-équerre (m)
- 
- угловая накладка (f)
съ петлёю
bandella (f) a squadra
o ad angolo
pernio (m) de escuadra
-
- dreiteiliges Fischband (n)
three-leaf pin hinge
fiche (f) à vase à trois parties, paumelle (f) triple
- 
- съёмная петля (f),
состоящая из трёх
лопастей
maschietto (m) con tre
piastrine
pernio (m) de tres
partes
-
- Nußband (n)
counter-flap hinge
ferrure (f) à noix
- 
- шарнирная петля (f);
петля карты
bandella (f) a cerniera
pernio (m) de nuez
-
- Nuß (f)
centre
noix (f)
- a
- шарниръ (m)
cerniera (f)
nuez (f)
-
- Radabweiser (m)
wheel guard
chasse-roue (f)
- 
- чугунная [декоративная] тумба (f) —
paracarro (m), pararuote (m)
guarda-ruedas (m)
-
- Einrichtungsarbeiten (f pl, [Installationsarbeiten (f pl)]
installation work
travaux (m pl) d'installation
- 6
- установочныя работы (f pl); работы по установкѣ
lavori (mpl) d'installazione
trabajos (mpl) de instalación
-
- Lüftung (f), [Ventilation (f)]
ventilation, aeration
ventilation (f), aérage (m), aération (f)
- 7
- вентиляция (f)
ventilazione (f), aereazione (f)
ventilación (f)
-
- Lüftungsstein (m), [Ventilationsstein (m)]
perforated or ventilating brick
pierre (f) [perforée] de ventilation
- 
- вентиляционный кирпич (m)
mattone (m) [traforato] per ventilazione
ladrillo (m) de ventilación
-
- Lüftungsklappe (f), [Ventilationsklappe (f)]
ventilating flap
clapet (m) ou registre (m) de ventilation
- 9
- вентиляционный клапанъ (m)
sportello (m) di ventilazione
tapa (f) de ventilación

Deckenlüftungszierscheibe (f), [Deckenventilationsrosette (f)]
ornamental ceiling ventilator, ventilator rosette
rosette (f) cache ventilateur au plafond



потолочная вентиляционная розетка (f)
rosetta (f) di ventilazione nel plafone 1
rejilla (f) o roseta (f) de ventilación para techo

Dachlüfter (m), [Dachventilator (m)]
roof ventilator
ventilateur (m) de toit

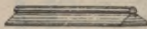


вентиляторъ (m) на крышѣ
ventilatore (m) naturale (sul tetto), 2
sfiatatoio (m)
ventilador (m) de tejado

Dunstabzug (m)
ventilating pipe
conduit (m) d'évacuation des émanations

вытяжное устройство (n); вытяжная труба (f)
sfogo (m) del fumo 3
conducto (m) de salida del vaho

Firsthaube (f)
ridge covering
faitage (m), faîteau (m)



коньковый брусъ (m)
copertura (f) del colmo 4
chapa (f) de caballete

verzierte Firsthaube (f)
ornamental ridge covering
faitage (m) ornementé, faîteau (m) découpé

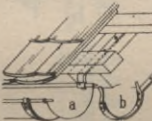


декоративная обдѣлка (f) конькового бруса
copertura (f) del colmo 5
frastagliata
chapa (f) adornada de cabellete

Wasserrinne (f), Dachrinne (f)
gutter
gouttière (f), chéneau (m)

водосточный жолобъ (m)
gronda (f), grondaia (f) 6
canalón (m)

halbrunde Rinne (f)
half round or semicircular gutter
gouttière (f) demi-ronde



полукруглый или полуцилиндрический жолобъ (m)
gronda (f) a sezione 7
semicircolare
canalón (m) semicircular

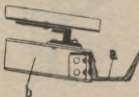
Rinnenhaken (m), Rinneneisen (n)
gutter hook or bracket
ferrement (m) ou collier (m) de gouttière

a

b

костыль (m) для укрѣпленія водосточнаго жолоба
gancio (m) della 8
gronda
gancho (m) ó herraje (m) de apoyo del canalón

viereckige Rinne (f)
trough gutter
gouttière (f) carrée



a

четырёхугольный жолобъ (m)
gronda (f) quadrangolare 9
canalón (m) cuadrangular

1 Rinnenträger (m) gutter bearer fer (m) support de gouttière	b	балка (f), поддержи- вающая жолобъ sostegno (m) di gronda soporte (m) del canalón
2 Rinnenkasten (m) rain water head coffre (m) ou trémie (f) de gouttière		воронка (f) водосточ- ной трубы cassetta (f) di rac- colta della gronda embudo (m) del cana- lón
3 Schneefanggitter (n) snow fence grille (f) pour retenir la neige		снѣжная ограда (f) paraneve (m) enrejado (m) para- nieve
4 Blitzableiter (m) lightning conductor paratonnerre (m)		громоотводъ (m) parafulmine (m) pararrayos (m)
5 Auffangvorrichtung (f) lightning arrester récepteur (m) du para- tonnerre	a	приёмникъ (m) гро- моотвода ricettore (m) del para- fulmine receptor (m) del pa- rrayos
6 Auffangstange (f) lightning rod tige (f) de paraton- nerre	b	приёмный шестъ (m); громоотводный стержень (m) asta (f) del paraful- mine barra (f) del pararrayos
7 Kupferkabel (n), Kupferdraht (m) copper cable or wire câble (m) ou fil (m) en cuivre	c	мѣдный кабель (m) или проводъ (m) cavo (m) o filo (m) di rame cable (m) ó alambre (m) de cobre
8 Leitungsstütze (f) wall stud support (m) du câble	d	укрѣпление (n) про- вода arroggio (m) del cavo apoyo (m) del cable conductor
9 metallischer Anschluß (m) metallic connection liaison (f) ou connec- tion (f) métallique	e	металлическое соеди- нение (n) attacco (m) metallico conexión (f) metálica

metallisch verbinden
(va)
to make metallic con-
nection
réunir (va) ou con-
necter (va) par un
métal, relier - (va)
par une connection
métallique

Luftleitung (f)
conductor above
ground
conducteur (m) aérien

Erdleitung (f)
earth conductor
conducteur (m) de
terre

Ausstrahlspitze (f) des
Ableiters
terminal point of ar-
rester
pointe (f) de dispersion
du paratonnerre

Erdplatte (f)
earth plate
plaque (f) de terre

Wetterfahne (f)
weather cock
girouette (f)

Regenrohr (n), Abfall-
rohr (n), Abflußrohr
(n)
rain pipe, down-pipe
tuyau (m) de gouttière
des eaux pluviales,
tuyau de descente

doppeltes Kniestück
(n)
double knee or elbow
pièce (f) doublement
coudée, double-
coude (m)

Verkröpfung (f) des
Regenrohres
cranking of down-pipe
coudage (m) du tuyau
de gouttière

соединить [-ять] по-
средствомъ метал-
ла; сдѣлать метал-
лическое соедине-
ние
congiungere (va) me-
tallicamente
conectar (va) metáli-
camente

воздушный проводъ
(m)
conduttura (f) aerea
conductor (m) aéreo

подземный проводъ
(m)
conduttura (f) inter-
rata
conductor (m) de
tierra

остриё (n) громоотвода
punta (f) di disperdi-
mento del paraful-
mine
punta (f) de descarga
del pararrayos

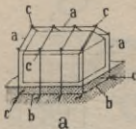
земляная или зазем-
ляющая пластина
(f); земля (f)
piastra (f) a terra
placa (f) de tierra

флюгарка (f)
banderuola (f)
veleta (f)

водосточная труба (f)
съ отмѣтомъ
pluviale (m), tubo (m)
di discesa
[tubo (m) de] bajada
(f), canal (f)

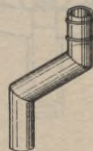
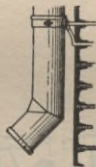
двойное колѣно (n)
ginocchio (m) doppio
codo (m) doble de
bajada








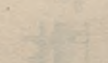
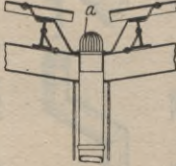

уступъ (m) водосточ-
ной трубы
piego (m) del pluviale
acodado (m) de la
bajada



b

c



- 1 Winkelstück (n)
elbow
pièce (f) coudée, coude
(m)
- 
- коленчатый отводъ
(m)
gomito (m)
codo (m) [simple]
-
- 2 Sprungröhre (f)
S-tube
tuyau (m) en S
- 
- выгнутая труба (f)
tubo (m) ad S
tubo (m) en S
-
- 3 Abzweig (m)
branch pipe
embranchement (m)
- 
- отвѣтвление (n); от-
водъ (m)
biforcazione (f), diramazione (f)
ramal (m), bifurcación (f)
-
- 4 Doppelabzweig (m)
double branch pipe
embranchement (m)
double
- 
- крестовина (f); двойное
отвѣтвление (n);
двойной отводъ (m)
biforcazione (f) doppia
ramal (m) doble
-
- 5 Bogen (m), Bogenstück (n)
bend
raccord (m) courbé
- 
- колѣно (n)
tubo (m) curvo, pezzo
(m) ricurvo
tubo (m) curvo
-
- 6 Schelleisen (n), Rohrschelle (f)
pipe clip
collier (m) d'attache
- 
- ухватъ (m); стремя (n)
bracciolo (m)
abrazadera (f), collar (m)
-
- 7 Rohrhaken (m)
pipe hook
crochet (m) de tuyau
- 
- крюкъ (m) для при-
крѣпления трубы
uncino (m) di pluviale
gancho (m) de tubo
-
- 8 Futterröhre (f)
pipe liner or lining
tuyau (m) ou manchon
(m) de protection,
chemise (f)
- 
- обсадная труба (f)
[для предохранения
карнизовъ отъ пор-
чи водою]
tubo (m) di rivesti-
mento
tubo (m) protector ó
camisa
-
- 9 Regenrohranschluß
(m)
down-pipe connec-
tion
raccordement (m) du
tuyau de descente
- 
- соединение (n) водо-
сточной трубы [со
стокомъ посред-
ствомъ патрубка]
attacco (m) della
gronda col pluviale
unión (f) del canalón
con la bajada
-
- 10 Korbseihier (m)
wire gutter top
panier (m) à passer
- 
- сѣтчатый наконеч-
никъ (m) всасы-
вающей трубы
vaglio (m) d'arresto
colador (m)

Regenrohrsandfang
(m)
rain pipe sand trap
dépôt (m) de sable
pour gouttières



грязесобиратель (m)
въ водосточной тру-
бѣ
collettore (m) di sabbia
del pluviale
colector (m) de arena
para canalón

Abweis[e]blech (n)
flashing
plaque (f) de protec-
tion



a

окрытіе (n) изъ ли-
стового желѣза для
отвода дождевой
воды
lastra (f) di protezione
placa (f) de proteccion,
faldón (m) de des-
viación

Sammelheizung (f),
Zentralheizung (f)
central heating
chauffage (m) central

центральное отопле-
ніе (n)
riscaldamento (m)
centrale
calefacción (f) central

Luftheizung (f)
[hot] air heating
chauffage (m) à l'air
[chaud]

воздушное отопление
(n)
riscaldamento (m) ad
aria [calda]
calefacción (f) por aire
[caliente]

Niederdruckheizung (f)
low-pressure heating
chauffage (m) à basse
pression

отопление (n) низкаго
давленія; отопление
тѣплой водой
riscaldamento (m) a
bassa pressione
calefacción (f) á baja
presión

Hochdruckheizung (f)
high-pressure heating
chauffage (m) à haute
pression

отопление (n) высо-
каго давленія
riscaldamento (m) ad
alta pressione
calefacción (f) á alta
presión

Dampfheizung (f)
steam heating
chauffage (m) à va-
peur

паровое отопление (n)
riscaldamento (m) a
vapore
calefacción (f) por
vapor

Heizfläche (f)
heating surface
surface (f) de chauffe

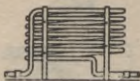
поверхность (f) на-
грѣва
superficie (f) di ris-
caldamento
superficie (f) de cale-
facción

1 Heizkörper (m)
heater, heating body
corps (m) chauffant ou
de chauffe



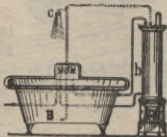
нагрѣвательный при-
боръ (m); калори-
феръ (m)
radiatore (m), corpo
(m) riscaldante
cuero (m) calorifico

2 Heizschlange (f)
heating coil
serpentin (m) de chauf-
fage



нагрѣвательный змѣ-
викъ (m)
serpentino (m) riscaldatore
serpentin (m) de cale-
facci3n

3 Badeeinrichtung (f)
bath room installa-
tion or equip-
ment
installation (f) [de
salle] de bain



устройство (n) ванной
impianto (m) da bagno
instalaci3n (f) de ba1o

4 Badewanne (f)
bath
baignoire (f)

a

ванна (f)
vasca (f) da bagno
ba1era (f), pila (f)
paraba1o

5 Badeofen (m)
geyser
po1le (m) chauffe-
bains

b

ванная печь (f)
stufa (f) da bagno
estufa (f) para ba1o

6 Brause (f)-
rose, douche
cr1pine (f), douche (f)

c

душъ (f)
doccia (f)
ducha (f)

7 Abortanlage (f), [Klo-
settanlage (f)]
closet installation
installation (f) de ca-
binet d'aisance



клозетное устройство
(n)
installazione (f) di la-
trina
instalaci3n (f) de re-
trete 3 de secreta

8 Hauspumpe (f), Hof-
pumpe (f)
general purposes or
yard pump
pompe (f) 3 colonne
ou domestique



дворовый или улич-
ный насосъ (m)
pompa (f) da cortile
bomba (f) de patio

9 Brunnensäule (f)
column of fountain or
well
colonne (f) de puits

a

колодезная колонна
(f)
colonna (f) di pozzo
columna (f) de pozo

10 Schwengel (m)
pump handle, swingle
brimbale (f)

b

рычагъ (m)
manubrio (m), mena-
toio (m)
palanca (f) oscilante

11 Auslaufrohr (n), Aus-
lauf (m)
outlet
bec (m)

c

выпускная труба (f);
выпускъ (m)
bocchello (m) d'ef-
flusso
tubo (m) de salida,
ca1o (m)

Wasserverschluß (m),
[Syphon (m)]
syphon
syphon (m)



сифонъ (m)
sifone (m)
sifón (m)

1

Schachtdeckel (m)
zum Einsteig-
schacht
man-hole cover for
inspection shaft
couvercle (m) de regard
pour puits de visite



крышка (f) отъ вход-
ной шахты
coperchio (m) del
chiusino per pozzo 2
d'ispezione
tapa (f) para pozo de
inspección

gußeiserner Schacht-
deckel (m)
cast iron man-hole
cover
couvercle (m) de re-
gard en fonte



чугунная крышка (f)
люка
coperchio (m) in ghisa
del chiusino 3
tapa (f) de hierro
fundido para pozo
de inspección

3

Sinkkasten (m)
slop sink, sink water
trap
siphon (m) de décanta-
tion



осадочный колодезь
(m); отстойный ко-
лодезь (m)
pozzetto (m) o cassetta 4
(f) di deposito
sumidero (m), coge-
fangos (m)

4

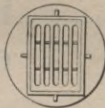
Schlammeimer (m)
mud bucket
godet (m) pour retenir
la boue, panier (m)
à filtre

a

грязесобиратель (m)
raccogliatore (m) del
fango 5
colador (m) de fango

5

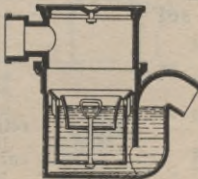
Sinkkastenaufsatz (m)
cover grating for trap
grille (f) pour siphon
de décantation



крышка (f) осадоч-
ного ящика
coperchio (m) a griglia
del pozzetto di de-
posito 6
tapa (f) de sumidero
cogefangos

6

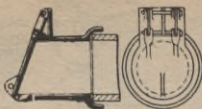
Fettfang (m)
grease trap, fat col-
lector
siphon (m) de dé-
pôt de graisse



жирособиратель
(m); жироруло-
витель (m)
collettore (m) o
separatoro (m)
del grasso 7
sifón (m) colector
de grasa

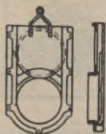
7

1 (selbsttätige) Spül-
klappe (f)
(automatic) flu-
shing flap
clapet(m)(automa-
tique) pour le
rinçage



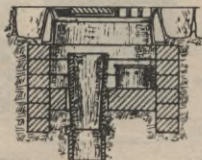
самодѣйствующій
или автоматиче-
скій промывной
клапанъ (m)
valvola (f) di spurgo
(automatica)
válvula (f) (automá-
tica) de enjuagadura

2 Handzugschieber (m)
hand-operated sluice
valve
robinet-vanne (m) à
main



передвигаемый отъ
руки клапанъ (m)
saracinesca (f) a tiro
a mano
lave-compuerta (f)
á mano

3 Kanalentlüftung(f)
sewage ventilation
ventilation (f) des
égouts



провѣтривание (n);
вентиляція (f)
ventilazione (f) di
fogna
ventilación (f) de
alcantarillas

5.

Eisenhoch- und
-Tiefbauten (m pl)

Устройство (n)
железныхъ над-
земныхъ и под-
земныхъ соору-
женій

4 Iron Structures (pl)
above and under
Ground

Costruzioni (f pl)
metalliche al
di sopra e al di
sotto del suolo

Constructions (f pl)
en fer au-dessus
et au-dessous
du sol

Construcciones (f pl)
de hierro ele-
vadas y sub-
terráneas

5 Eisenfachwerk (n)
constructional steel
work, iron frame-
work
charpente(f)métallique

железная фахверко-
вая постройка (f);
железное фахвер-
ковое сооружение(n)
reticolato (m) o tra-
lliccio (m) metallico
entramado (m) de
hierro

Fabrikgebäude (n),
Werkstattgebäude(n)
factory or workshop
building
bâtiment (m) industriel
ou d'usine ou d'ate-
lier

фабричное здание (n)
fabbricato (m) o sta-
billimento (m) [per
uso] industriale, edi-
ficio (m) di officina
edificio (m) de la fá-
brica o para talleres

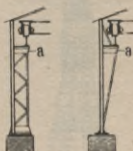
Giebelwand (f)
gable wall
mur (m) de pignon

фронтонная или щип-
цовая стѣна (f)
parete (f) frontale,
muro (m) di frontis-
pizio
muro (m) de frontis-
picio

Seitenwand (f)
side wall
paroi (f) latérale

боковая стѣна (f)
parete (f) laterale
pared (f) lateral

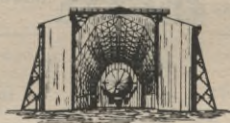
Laufkranständer (m)
support of travelling
crane
support (m) de grue
roulante



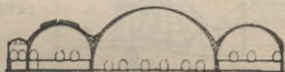
козлы (m pl) или ноги
(f pl) подвижного
мостового крана
sostegno (m) di gru a
ponte
soporte (m) de puente-
grúa

a

Luftschiffhalle (f)
airship shed
hangar (m) pour
dirigeables



сарай (m) для
аэростатовъ;
элингъ (m) или
ангаръ (m) для
аэростата
hangar (m) per
dirigibili
hangar (m), nave
(f) para dirigible.



Bahnhofhalle (f)
station hall
halle (f) de gare

станціонный навѣсъ
(m)
tettoia (f) di stazione
nave (f) de estación

Bahnsteighalle (f)
platform roofing
halle (f) de quai



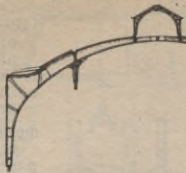
платформенный на-
вѣсъ (m); навѣсъ
платформы
tettoia (f) per ban-
china di stazione
nave (f) de andén

Hallenbinder (m)
roof truss of hall
ferme (f) de la halle



стропила (n pl) для
навѣса или для ан-
гара
incavallatura (f) o ca-
priata (f) di tettoia
cercha (f) de la nave

- vollwandiger Träger (m)
 1 plain girder
 poutre (f) à âme pleine



сплошная ферма (f)
 навѣса
 trave (f) a parete piena
 viga (f) de alma plena

- Lokomotivschuppen (m)
 2 locomotive or engine shed
 remise (f) à locomotives



паровозный сарай (m);
 паровозное здание (n)
 rimessa (f) [per] locomotive
 depósito (m) de locomotoras

- Wasserturm (m)
 3 water tower, overhead water tank
 réservoir (m) d'eau élevé



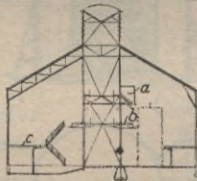
водонапорная башня (f)
 torre-serbatoio (m), serbatoio (m)
 d'acqua posto in alto
 depósito (m) elevado de agua

- Gaswerk (n), Gasanstalt (f)
 4 gas works (pl)
 usine (f) à gaz



газовый заводъ (m)
 officina (f) del gaz
 fábrica (f) de gas

- Ofenhaus (n)
 5 retort house
 halle (f) des cornues



печное помещеніе (n)
 edificio (m) delle storte
 casa (f) de retortas

- Kohlenbehälter (m)
 6 coal store
 dépôt (m) de charbon

резервуаръ (m) для угля
 magazzino (m) di carbone
 depósito (m) para carbón

- Beschickungsbühne (f), Ladeflur (m)
 7 loading platform or stage
 plate-forme (f) de chargement

площадка (f) или помость (m) для загрузки
 piano (m) caricatore, piattaforma (f) di caricamento
 muelle (m) de carga

- Entladebühne (f), Entladeflur (m)
 8 discharging platform
 plate-forme (f) de déchargement

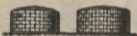
площадка (f) или помость (m) для выгрузки
 piano (m) scaricatore
 muelle (m) de descarga

Gasbehälter(m), [Gasometer (m)]
gasometer, gasholder
gazomètre (m)



газоёмъ (m); резервуаръ (m) для газа;
газгольдеръ (m);
газометръ (m) 1
gasometro (m), serbatoio (m) di gas
gasómetro (m)

Petroleumbehälter (m)
petroleum tank or reservoir
réservoir (m) à pétrole



нефтяная цистерна (f)
serbatoio (m) di petrolio 2
depósito (m) de petróleo

Kran (m)
crane
grue (f)

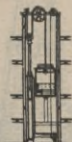


кранъ (m)
gru (f) 3
grúa (f)

Aufzug (m)
hoist, lift
ascenseur (m), éleveur (m)

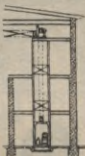
подъёмникъ (m);
лифтъ (m)
ascensore (m), elevatore (m) 4
ascensor (m)

Personenaufzug (m)
passenger lift
ascenseur (m) pour passagers



подъёмникъ (m) для людей;
пассажирскій лифтъ (m)
ascensore (m) per persone 5
ascensor (m) de personas

Warenaufzug (m),
Lastenaufzug (m)
goods lift
monte-charge (m)



грузовой или товарный
подъёмникъ (m); лифтъ (m) для
грузовъ 6
montacarichi (m)
montacargas (m)

Fahrstuhl (m), Fahrkorb (m), Fahrzelle (f)
cage
cabine (f), cage (f)



клетка (f); люлька (f);
кабина (f) [подъёмника] 7
cabina (f), gabbia (f)
camarín (m), cabina (f)

Fahrkorbträger (m),
Fahrbühne
cage beam or yoke
support (m) de suspension de cabine
ou de cage

a

b

балка (f) клетки или люльки или кабины [подъёмника]
trave (f) di sospensione o sopporto (m) della cabina 8
viga (f) de suspensión del camarín

1 Fahrstuhlgerüst (n)
lift frame
charpente (f) de l'as-
censeur



направляющія (f pl)
подъемника или
лифта
armatura (f) del-
l'ascensore
armazón (m) del as-
censor

2 Leitungsmast (m)
pole for aerial lines
mât ou poteau (m) de
conducteur ou de
ligne ou de canali-
sation électrique



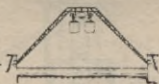
мачта (f) или столбъ
(m) для проводовъ
palo (m) per condut-
tura
poste (m) para cables

3 Leuchtturm (m)
light house
phare (m)



маякъ (m)
faro (m)
faro (m)

4 Schwebbahn (f),
Hängebahn (f)
suspended railway
chemin (m) de fer sus-
pendu



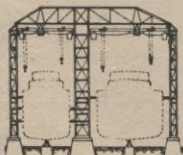
висячая дорога (f)
ferrovia (f) sospesa o
pensile
ferro-carril (m) sus-
pendido ó aéreo

5 Sternwarte (f)
observatory
observatoire (m)



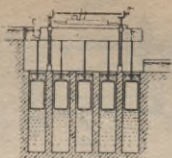
обсерваторія (f)
osservatorio (m)
observatorio (m) astro-
nómico

6 Helling (m)
slip way
cale (f) sèche



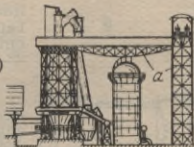
элингъ (m)
cantiere (m) di ca-
renaggio
dique (m)

Schiff[s]hebewerk (n)
ship [canal] lift
élevateur (m) de ba-
teaux



элеваторъ (m) для
судовъ
elevatore (m) di bat-
telli
ascensor (m) de bu-
ques

Hochofenanlage (f),
Hochofenwerk (n)
blast furnace plant
installation (f) de
hauts-fourneaux



чугунноплавиль-
ный или домен-
ный заводъ (m)
impianto (m) di alti
forni
instalación (f) de alto
horno

Fördergerüst (n)
lift or elevator or hoist
frame
charpente (f) du monte-
charge[s]

a

сооружение (n) для
колошникового
подъёмника
armatura (f) del mon-
tacarichi
armazón (f) ó arma-
dura (f) del monta-
cargas

Wehr (n)
weir
barrage (m)

запруда (f); плотина (f)
traversa (f), sbarra-
mento (m)
presa (f)



Schützenwehr (n)
sluice weir
barrage (m) à vannes

Schütze (f), Schützen
(m)

sluice
vanne (f)

a

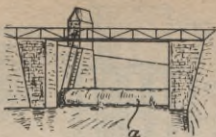
плотина (f) съ заслон-
ками; щитовая пло-
тина
traversa (f) a paratoie,
sbarramento (m) a
porte
presa (f) de compuertas

Griesständer (m),
Griessäule (f)
sluice pillar
poteau (m) de vannage

b

промежуточная стой-
ка (f)
montante (m) di guida,
stivo (m), gargame (m)
pillar (m) de esclusa

1 Walzenwehr (n)
roller weir
barrage (m) à cy-
lindre



цилиндрическая
плотина (f)
traversa (f) a tam-
buro
presa (f) cilíndrica

2 Walze (f)
roller
cylindre (m)

a

цилиндръ (m)
tamburo (m)
cilindro (m)

3 Schleuse (f)
lock
écluse (f)



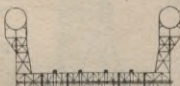
шлюзъ (m)
chiusa (f)
esclusa (f)

4 Stemmtor (n)
mitred lock gate, cheek
gate
porte (f) d'écluse en
éperon

a

шлюзные ворота
(n pl)
porta (f) di chiusa con
battenti
puerta (f) de esclusa
en espolón

5 Schwimmdock (n)
floating dock
bassin (m) à flot,
dock (m) flottant,
forme (f) flottante



пловучій докъ (m)
bacino (m) [di ca-
renaggio] galleg-
giante
astillero (m) flotante

6 Schutz (m) des Eisens
protection of iron
préservation (f) du fer

средства (n pl) для
предохраненія же-
лѣза [отъ ржавчи-
ны]
preservazione (f) del
ferro
preservación (f) del
hierro

7 metallischer Überzug
(m)
metallic coating
revêtement (m) ou re-
couvrement (m) mé-
tallique

покрытие (n) метал-
ломъ
ricopertura (f) con
strato di metallo
capa (f) metálica

8 Verzinkung (f)
galvanizing
zincage (m)

цинкованіе (n)
zincatura (f)
galvanización (f)

9 Zinkbad (n)
zinc bath
bain (m) de zinc

цинковая ванна (f)
bagno (m) di zinco
baño (m) de cinc

10 heiße Verzinkung (f)
galvanizing by dip-
ping
zincage (m) à chaud

горячее цинкованіе
(n)
zincatura (f) a caldo
galvanización (f) en
caliente

kalte oder elektrolytische oder galvanische Verzinkung (f)
galvanizing by the electrolytic process
galvanisation (f), zingage (m) éleolytique

Verbleiung (f)
lead covering or coating or lining or plating
plombage (m)

verbleien (va)
to tern (va), to cover (va) or to line (va) with lead
plomber (va)

электролитическое цинкование (n)
zincatura (f) elettrolitica o con galvanizzazione
galvanización (f) electrolitica

покрытие (n) свинцомъ
impiombatura (f), piombatura (f) 2
emplomado (m), emplomaje (m)

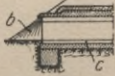

покрыть свинцомъ;
свинцовать 3
implomar (va)

VIII.

Brückenbau (m)	Постройка (f) или сооружение (n)
¹ Bridge Construc- tion or Building	МОСТОВЪ Costruzione (f) di ponti
Construction (f) des ponts	Construcción (f) de puentes

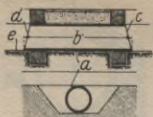
1.

Steinerne Brücken (f pl)	Каменные мосты (m pl)
² Stone Bridges (pl) Ponts (m pl) en pierre	Ponti (m pl) in pietra Puentes (m pl) de piedra

a) Durchlässe (m pl) Culverts (pl)		Трубы (f pl)
³ Ponceaux (m pl), passages (m pl) d'eau		Tombini (m pl) Atarjeas (f pl)

⁴ Stirnmauer (f) face wall mur (m) frontal	a	щелевая стѣна (f) muro (m) frontale muro (m) frontal
⁵ Böschungkegel (m) cone of slope cône (m) de talus	b	конусъ (m) откоса cono (m) della scar- pata cono (m) del talud
⁶ Betonsohle (f) concrete bed or sole or bottom radier (m) ou sol (m) en béton	c	бетонный лотокъ (m) platea (f) o fondo (m) in calcestruzzo solera (f) o fondo (m) de hormigón

Röhrendurchlaß (m)
pipe culvert
passage (m) d'eau par
tuyau, ponceau (m)
tubulaire



труба (f)
tombino (m) a tubo 1
atarjea (f) tubular

Tonröhre (f), Stein-
guttröhre (f)
earthenware pipe
tuyau (m) en poterie
ou en argile

a

гончарная труба (f)
tubo (m) in terracotta 2
o d'argilla
tubo (m) de arcilla

Baulänge (f)
length of structure,
useful length
longueur (f) de con-
struction ou utile

b

строительная длина (f)
lunghezza della co-
struzione o utile 3
longitud (f) de la cons-
trucción ó útil

Haupt (n), Durchlaß-
stirn (f), Stirn (f)
head or end or face [of
culvert]
tête (f) [du ponceau]

c, d

голова (f) или оголо-
вокъ (m) трубы
fronte (f) o testata (f) 4
[del tombino]
cabeza (f) ó frente (m)
[de la atarjea]

Einlauf (m), Ober-
haupt (n)
inlet or up-stream end
or upper head of
culvert
entrée (f) ou tête (f)
d'amont du ponceau

c

впускъ (m) или вход-
ное отверстие (n)
трубы; верховая
голова (f) турбы;
входной оголовокъ
(m) трубы
ingresso (m) o testata 5
(f) o fronte (m) a
monte del tombino
orificio (m) ó frente (f)
de entrada de la
atarjea

Auslauf (m), Unter-
haupt (n)
outlet or down-stream
end or lower head
of culvert
sortie (f) ou décharge
(f) ou tête (f) infé-
rieure ou d'aval du
ponceau

d

выпускъ (m) или вы-
ходное отверстие (n)
трубы; низовая го-
лова (f) трубы; вы-
ходной оголовокъ
(m) трубы
uscita (f) o fronte (f) 6
o testata (f) a valle
del tombino
orificio (m) ó frente (f)
de salida de la
atarjea

Grabensohle (f)
bed or bottom of ditch
radier (m) du fossé,
fond (m) de la
tranchée

e

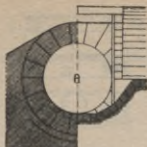
подошва (f) или дно
(n) или основание (n)
или лотокъ (m) ка-
навы 7
fondo (m) del fosso
solera (f) de la zanja

auf eine Betonschicht
betten (va)
to build (va) on a con-
crete foundation
asseoir (va) sur une
assise de béton, éta-
blir (va) sur un lit
de béton



уложить (va) на бетон-
ный слой
posare (va) sopra uno
strato di calcestruzzo 8
asentar (va) sobre una
capa de hormigón

1 gemauerte Röhre (f)
brick [culvert] pipe
tuyau (m) emmuré ou
maçonné



труба (f) из кладки;
кирпичная труба
tubo (m) immurato
tubo (m) de ma-
m-posteria

a

2 Stampfbetonröhre (f)
rammed concrete pipe
tuyau (m) en beton
damé

затрамбованная тру-
ба (f)
tubo (m) di calce-
struzzo battuto
tubo (m) de hormigón
apisonado

3 eiförmiger Querschnitt
(m)
egg-shaped or oval
cross section
section (f) en forme
d'œuf, coupe (f)
ovoïde



яйцевидное или овои-
дальное поперечное
сѣчение (n,
sezione (f) ovale
sección (f) ovoide

4 maulförmiger Quer-
schnitt (m)
two-centre cross
section
coupe (f) ou section (f)
aplatie



пастевидное попереч-
ное сѣчение (n)
sezione (f) ovale roves-
ciata o in forma di
bocca
sección (f) en forma de
riñon ó ovalada

5 Plattendurchlaß (m),
gedeckter Durchlaß
(m), Deckeldohle (f)
slab or box culvert
ponceau (m) avec
dalles



труба (f) съ плоскимъ
перекрытиемъ
tombino (m) con la-
stroni o lastricato
atarjea (f) cubierta con
placas

6 Wangenmauer (f)
side wall
mur (m) de paroi,
piédroit (m)

a

щелевая стѣна (f)
muro (m) di sponda o
di fianco
muro (m) lateral ó de
costado

7 Deckplatte (f)
coping, covering slab,
cover plate
dalle (f) de couverture
ou de recouvrement

b

перекрывающая пли-
та (f); плоское пе-
рекрытие (n)
lastrone (m) di coper-
tura
losa (f) ó placa (f) de
cubierta

8 Überschüttung (f)
ballast covering
cailloutage (m), rem-
blai (m)

c

засыпка (f)
riempimento (m),
inghiaiamento (m)
relleno (m)

gekuppelter Platten-
durchlaß (m)
twin slab culvert
ponceau (m) avec
dalle accouplé



сдвоенная труба (f) съ
плоскимъ перекры-
тиемъ
tombino (m) doppio o
gemmaio con la-
stroni 1
paso (m) de placas
acopladas, atarjeas
(f pl) acopladas con
placas

Widerlagermauerwerk
(n)
masonry of the abut-
ment
ouvrage (m) de culée.

кладка (f) устоевъ
или опоръ
muratura (f) di spe-
rone 2
mampostería (f) de
estribo

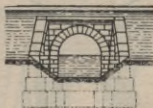
Sandsteinplatte (f)
sand-stone slab
dalle (f) de grès

песчаниковая плита
(f)
lastra (f) di arenaria 3
losa (f) de piedra
arenisca

Granitplatte (f)
granite slab
dalle (f) de granit

гранитная плита (f)
lastrone (m) di granito 4
losa (f) de granito

überwölbter Durchlaß
(m)
arched culvert
ponceau (m) voûté



труба (f) съ сводча-
тымъ перекрытиемъ
tombino (m) a volta 5
atarjea (f) abovedada

umwölbter oder eng-
lischer Durchlaß (m)
English culvert
ponceau (m) anglais



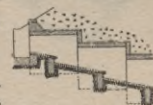
англійская труба (f) съ
сводчатымъ пере-
крытиемъ; англій-
ская сводчатая 6
труба
tombino (m) inglese
atarjea (f) á la inglesa

Durchlaß (m) mit
Parallelfügeln
culvert with parallel
wings
ponceau (m) à ailes
parallèles



труба (f) съ парал-
лельными крылья-
ми
tombino (m) ad ali 7
parallele
atarjea (f) con alas
paralelas

Treppendurchlaß (m),
[Kaskadendurchlaß
(m)]
cascade culvert
ponceau (m) avec cas-
cades ou en gradins



ступенчатая труба (f)
tombino (m) a gradini 8
atarjea (f) en cascada

muldenförmiges
Pflaster (n)
trough-shaped paving
pavage (m) ou em-
pierrement (m) en
forme d'auge

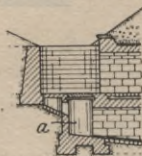
мощёный лотокъ (m)
selciato (m) a conca
o concavo 9
pavimento (m) con-
cavo ó en forma de
artesa

1 gepflasterte Rinne (f)
paved gutter
cunette (f) pavée

steil abstürzende Rinne (f)

2 steep gutter
cunette (f) escarpée

3 Fallkessel (m), Einlaufschaft (m)
gully, sump
puits (m) d'écoulement ou d'entrée

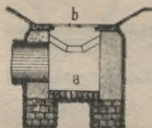


a

4 Verschammung (f)
accumulation of mud,
silting
accumulation (f) de boue

Schlammfang (m)
mud trap or chamber or box

5 bassin (m) de désablement, collecteur (m) ou séparateur (m) de boue, chambre (f) de décantation



a

6 Einsteigöffnung (f)
man-hole

ouverture (f) de descente ou d'accès, regard (m) de visite

die Unterspülung der Sohle verhindern

7 to prevent scouring or undermining of culvert bottom

empêcher l'affouillement du radier

8 Herdmauer (f)
invert
mur (m) d'appui

die Herdmauern (f pl) am Ein- und Auslauf anordnen

9 to arrange the inverts (pl) at the inlet and at the outlet end

disposer les murs (m pl) d'appui à l'entrée et à la sortie

мощёный сточный жолобъ (m)
cunetta (f) o gronda (f)
selciata
reguera (f) empedrada, conducto (m) empedrado

круто спадающий жолобъ (m)

gronda (f) scoscasa
reguera (f) con bajada rápida

водоприёмный колодезь (m); водобойный колодезь (m)
pozzetto (m) di scolo, pozzo (m) d'entrata
pozo (m) amortiguador ó de entrada

загрязнение (n)
raccolta (f) o accumulazione (f) del fango
acumulación (f) de fango

стокъ (m) для нечистотъ

raccogliitore (m) o collettore (m) o deposito (m) del fango
colector (m) ó depósito (m) del fango, arqueta (f) para fango

люкъ (m); лазъ (m)
bocca (f) d'accesso
orificio (m) de acceso, boca (f) de entrada

предотвратить [-щать] подмывъ подошвы
impedire lo scalamiento del fondo
impedir la socavación de la solera

подовая стѣна (f)
muriccia (f) d'appoggio
murete (m) de unión ó de arriostamiento

предусмотрѣть подовыя стѣны у входного и выходного отверстій трубы
collocare le muriccie (f pl) d'appoggio alla testata a monte ed alla testata a valle
colocar los muretes (m pl) de unión á la entrada y á la salida

**b) Gewölbte
Brücken (f pl)**

**Arched Bridges
(pl)**

**Ponts (m pl)
en arc**



**Открытые и
сводчатые
мосты (m pl)**

**Ponti (m pl)
ad arco** 1

**Puentes (m pl)
arqueados**

**Straßenbrücke (f)
road bridge
pont-route (m)**

**мостъ (m) подь обык-
новенную дорогу
ponte (m) stradale** 2
**punte (m) de carre-
tera o de camino**

**Eisenbahnbrücke (f)
railway bridge
pont (m) de chemin
de fer**

**жельзнодорожный
мостъ (m)
ponte (m) ferroviario** 3
o per ferrovia
**punte (m) de ferro-
carril**

**Wegunterführung (f)
underbridge, subway
passage (m) inférieur
ou en-dessous, tun-
nel-route (m)**



**проведение (n) доро-
ги подь полотномъ
другой дороги;
путепроводъ (m)
для обыкновенной** 4
дороги
sottovia (f)
**paso (m) inferior [del
camino]**

**Wegüberführung (f)
overbridge
passage (m) supérieur
de route ou d'un
chemin**



**проведение (n) обык-
новенной дороги
надь другую доро-
гою** 5
cavalcavia (m)
**paso (m) superior [del
camino]**

**geneigte Wegüberfüh-
rung (f)
inclined overbridge
passage (m) supérieur
de route en pente**

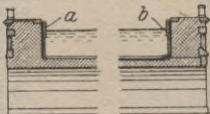


**проведение (n) обык-
новенной дороги
наискось надь дру-
гою дорогою** 6
**cavalcavia (m) in pen-
denza**
**paso (m) superior en
pendiente [del ca-
mino]**

**Eisenbahnunterfüh-
rung (f)
railway underbridge
passage (m) inférieur
de chemin de fer**

**проведение (n) жельз-
ной дороги подь
другую дорогою; пу-
тепроводъ (m) для
жельзной дороги** 7
**sottopassaggio (m)
della ferrovia**
**paso (m) de via ferrea
bajo la carretera**

- 1 Eisenbahnüberführung (f)
railway bridge crossing or overbridge passage (m) supérieur de chemin de fer
- 2 Bachbrücke (f)
brook bridge
pont (m) au-dessus d'un ruisseau, pont-ruisseau (m)
- 3 Wildbachüberbrückung (f)
bridge across torrent passage (m) au-dessus d'un torrent
- 4 Flußbrücke (f)
bridge across or spanning river, river bridge
pont (m) au-dessus d'une rivière
- 5 Strombrücke (f)
bridge across a large river
pont (m) au-dessus d'un fleuve
- 6 Talbrücke (f), Hochbrücke (f), [Viadukt (m)]
viaduct
pont (m) au-dessus d'une vallée, viaduc (m)
- 7 Kanalbrücke (f)
canal bridge
pont-canal (m)
- проведение (n) желѣзной дороги надъ другою дорогою
sovrapassaggio (m) della ferrovia
paso (m) de vía ferrea sobre la carretera
- мостъ (m) надъ потокомъ
ponte (m) su ruscello
puente (m) sobre un arroyo
- переходъ (m) черезъ горный потокъ
attraversamento (m) di un torrente, ponte (m) attraverso un torrente
paso (m) ó puente (m) sobre un torrente
- мостъ (m) надъ рѣкою; мостъ для перекрытія рѣки; мостъ, перекинутый черезъ рѣку
ponte (m) sopra un fiume
puente (m) [tendido] sobre un río
- мостъ (m) надъ широкою рѣкою; мостъ для перекрытія широкой рѣки; мостъ, перекинутый черезъ широкою рѣку
ponte (m) sopra un gran fiume
puente (m) [tendido] sobre un gran río
- виадукъ[тъ] (m); путепроводъ (m); мостъ (m) черезъ долину
ponte (m) sopra una vallata, viadotto (m)
viaducto (m), puente (m) sobre un valle
- мостъ (m), несущій на себѣ каналъ; мостъ водныхъ путей; мостъ для пропуска канала
ponte-canale (m)
puente-canal (m), paso (m) en puente de un canal



hölzerne Schutzdecke
(f)

wood casing
couverture (f) de protection en bois, revêtement (m) protecteur en bois

a

деревянный предохранительный настил (m)
rivestimento (m) in legname
forro (m) ó revesti- miento (m) protector de madera

1

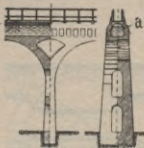
Bleidichtung (f)
lead joint [ing]
imperméabilisation (f) au moyen du plomb, calfeutrement (m) en plomb, joint (m) en plomb

b

свинцовая прокладка (f)
rivestimento (m) o guarnizione (f) in piombo
junta (f) ó forro (m) de plomo

2

Wasserleitungsbrücke (f), Aquädukt (m)
aqueduct, water conduit bridge
aqueduc (m)



a

водопроводный мост (m); акведукъ (m)
acquedotto (m)
acueducto (m)

3

geschlossene Rinne (f)
closed conduit
conduite (f) fermée

сомкнутый лотокъ (m)
canale (m) chiuso, condotta (f) chiusa
canal (m) cerrado, conducto (m)

4

rechteckige Wangen- mauer (f)
rectangular side wall
mur (m) de paroi rectangulaire



щелевая стѣна (f) прямоугольнаго сѣченія
muro (m) di fianco o di sponda rettangolare
muro (m) lateral de forma rectangular

5

abgetreppte Wangen- mauer (f)
stepped side wall
mur (m) de paroi en gradins ou étagé



ступенчатая щелевая стѣна (f)
muro (m) di fianco a gradinata
muro (m) lateral es- calonada

6

trapezförmige Wangen- mauer (f)
trapezoidal side wall
mur (m) de paroi trapézoïdal



трапецевидная щеле- вая стѣна (f)
muro (m) di fianco trapezoidale
muro (m) lateral tra- pecial

7

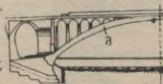
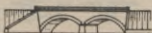
unterschnittene Wan- genmauer (f)
overhanging or under- cut side wall
mur (m) de paroi in- tersecté ou évidé



щелевая стѣна (f) съ выкружкою
muro (m) di fianco a schiena inclinata
muro (m) lateral in- clinado por debajo ó recortado

8

- 1 Wölblinie (f)
intrados
courbe (f) de l'intrados
- 2 Kreisbogen (m)
circular arc
arc (m) [de circon-
férence]
- 3 Korbbogen (m)
compound curve
courbe (f) en anse-de-
panier
- 4 gerades Gewölbe (n)
straight vault or arch
voûte (f) droite
- 5 schiefes Gewölbe (n)
skew or skewed arch
voûte (f) biaise
- 6 Schnittwinkel (m) der
Achsen
intersecting angle of
axes
angle (m) d'intersec-
tion des axes
- 7 Backsteingewölbe (n),
Ziegelgewölbe (n)
brick arch or vault
voûte (f) en brique
- 8 Hausteingewölbe (n)
ashlar arch or vault
voûte (f) en pierre de
taille
- 9 Bruchsteingewölbe (n)
rubble or quarry stone
arch or vault
voûte (f) en pierre de
carrière
- 10 Gewölbe (n) aus ge-
mischtem Mauer-
werk
vault or arch construc-
ted in mixed stone
work
voûte (f) en maçon-
neries mixtes ou
variées
- 11 Betongewölbe (n)
concrete arch or vault
voûte (f) en béton
- линия (f) кривизны
свода
linea (f) della volta
delineación (f) de bó-
veda
- круговой сегментъ (m)
arco (m) [di circon-
ferenza]
arco (m) de círculo
- коробовая арка (f);
коромысловая арка
curva (f) policentrica
od a panier
curva (f) apainelada
- прямой сводъ (m)
volta (f) retta
bóveda (f) derecha
- косой сводъ (m)
volta (f) obliqua
bóveda (f) oblicua ó
en esviaje
- уголъ (m) пересече-
ния осей
angolo (m) di obli-
quità degli assi
ángulo (m) de inter-
sección de los ejes
- кирпичный сводъ (m)
volta (f) di mattoni
bóveda (f) de ladrillos
- сводъ (m) изъ тѣсан-
наго камня
volta (f) in pietra da
taglio
bóveda (f) de sillares
ó de sillería
- сводъ (m) изъ бут-
ваго камня
volta (f) in pietre di
cava
bóveda (f) de piedras
de cantera
- сводъ (m) изъ смѣ-
шанной кладки
volta (f) di muratura
mista
bóveda (f) de mam-
postería mezclada ó
mixta
- бетонный сводъ (m)
volta (f) in calce-
struzzo
bóveda (f) de hormigón

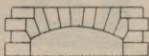


сводъ (м) [системы]

Монье

volta (f) sistema Monier 1
bóveda (f) sistema MonierMoniergewölbe (n)
Monier's arch or vault
voûte (f) système MonierEiseneinlage (f)
steel or iron reinforcement
armature (f) en fer

a

железная прокладка (f)
armatura (f) di ferro 2
armadura (f) de hierroBrücke (f) mit segmentförmigem Stirnbogen
bridge with segmental face arch
pont (m) avec arc de front en segmentмостъ (м) съ сегментообразною или съ сегментовидною лицевую аркою 3
ponte (m) con arco frontale ribassato
puente (m) con arco frontal en forma de segmentoSteingelenk (n)
stone hinge
articulation (f) en pierreкаменный шарниръ (м)
cerniera (f) o articolazione (f) in pietra 4
articulación (f) de piedraGewölbeanfänger (m)
springer
naissance (f) de la voûte, voussoir (m) de départ

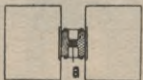
a

пятовый камень (м)
concio (m) d'imposta 5
piedra (f) de arranque de la bóvedaKämpfer (m)
impost
sommier (m)

b

пята (f)
imposta (f) 6
imposta (f)Scheitel (m) des Bogens
crown or apex or key or top of arch
sommets (m) de l'arcключъ (м) арки
chiave (f) o vertice (m) dell'arco 7
vértice (m) ó clave (f) ó cima (f) del arcoScheitелгеленк (n)
crown hinge
articulation (f) au sommet

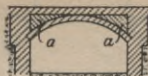
a

шарниръ (м) въ ключѣ или въ замкѣ
cerniera (f) di vertice, articolazione (f) alla chiave 8
articulación (f) en la claveGelenkschiene (f)
hinge rail
rail (m) ou fer (m) d'articulation

a

шарнирный стержень (н)
cerniera (f) metallica 9
barra (f) de articulaciónGewölbedeckung (f)
arch covering
couverture (f) de voûteсводчатое перекрытие (н)
cappa (f) della volta 10
cubierta (f) de la bóveda

- 1 Hintermauerung (f)
backing
maçonnerie (f) de remplissage



a

забулка (f)
muratura (f) di riempimento
relleno (m) de ladrillos,
mampostería (f) de relleno

- 2 Übermauerung (f)
spandrel walling
maçonnerie (f) supérieure de remplissage

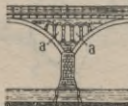


перекрытие (n) сводомъ; устройство (n) продольныхъ галлерей
sovramuratura (f) [di riempimento]
relleno (m) superior

- 3 Plattenabdeckung (f)
flagstone covering
couverture (f) ou recouvrement (m) avec dalles

плоское перекрытие (n)
ricopertura (f) con lastre
cubierta (f) de losas

- 4 Entlastungsgewölbe (n)
relieving arch
voûte (f) de décharge



a

разгрузной сводъ (m)
volt[ina] (f) di scarico
bóveda (f) de descarga

- 5 das Gewölbe abdecken
to cover the vault
couvrir la voûte

покрыть [крыть] сводъ [водонепроницаемымъ слоемъ]
coprire la volta
cubrir la bóveda

- 6 Asphaltabdeckung (f)
asphalt covering
couche (f) d'asphalte

покрытие (n) асфальтомъ
copertura (f) d'asfalto
revestimiento (m) de asfalto

- 7 Asphaltmasse (f)
asphalt mass
masse (f) d'asphalte

асфальтовая масса (f)
massa (f) d'asfalto
masa (f) de asfalto

- 8 Brückenentwässerung (f)
drainage of bridge
drainage (m) ou assèchement (m) des ponts



a

осушение (n) или дренажъ (m) моста
scolo (m) di un ponte
desagüe (m) de puentes

- 9 Entwässerungskanal (m), Abzughöhre (f)
drain [pipe], drainage conduit
conduite (f) de drainage, canal (m) d'écoulement, tuyau (m) de décharge

водостокъ (m); водоотводный каналъ (m); водоотводная труба (f)
canale (m) o tubo (m) di scolo
conducto (m) de desagüe, tubo (m) de evacuación

Tonrohrleitung (f)
earthenware piping
conduite (f) en tuyaux
de poterie, canali-
sation (f) en poterie

Entwässerungshaube
(f)
drain or gully cover
couvercle (m) de drain

Tropfloch (n)
weep hole
trou (m) d'écoulement

Aufsatztrichter (m)
funnel
entonnoir (m)

Abfallrohr (n)
down-pipe
tuyau (m) de descente

Sickerrohr (n), Sik-
kerkanal (m)
drain pipe, drain[ing]
channel
drain (m), tuyau (m)
ou canal (m) de
drainage

Sickerwasser (n)
drain water
eau (f) d'infiltration

Sinkbrunnen (m)
sink hole
puits (m) de drainage,
puisard (m)

abwässern (va)
to drain (va)
assécher (va), épuiser
(va)

Fahrbahn (f), Fahr-
weg (m)
roadway
tablier (m), route (f),
chaussée (f), voie
(f)

Fahrbahnbefestigung
(f)
covering of the road-
way
recouvrement (m) de
tablier

гончарный трубопро-
водъ (m)
conduttura (f) d'argilla 1
conducto (f) de tubos
de arcilla

крышка (f) надъ дре-
нажной трубой
cuffia (f) o coperchio
del tubo di scolo 2
cobertor (m) del de-
sagüe, caperuza (f)
de desaguadero

дренажное отверстие
(n); выпускное от-
верстие или выпускъ 3
(m) дренажа
foro (m) di scolo
gotera (f)

насадная воронка (f)
imbuto (m) collettore 4
embudo (m) super-
puesto

спускная труба (f)
tubo (m) di scarico o 5
di discesa
tubo (m) de bajada

дренажная труба (f)
tubo (m) di drenaggio,
canale (m) raccogli-
tore delle acque 6
d'infiltrazione
tubo (m) ó canal (m)
de filtración ó de
drenaje

просачивающаяся
вода (f)
acqua (f) d'infiltrazione 7
agua (f) de filtración

отстойный колодезь
(m) или колодезь (m) 8
pozzo (m) perdente
sumidero (m)

осушать; дрениро-
вать; отводить воду 9
prosciugare (va)
desaguar (va)

прѣзжая часть (f);
дорога (f) для
ѣзды; полотно (n)
piano (m) stradale, 10
carreggiata (f), via
(f) di transito
calzada (f), tablero-
(m)

укрѣпленіе (n) прѣз-
жей части 11
ricoprimento (m) del
piano stradale
recubrimiento (m) de
la calzada



a

b

1	Chaussierung (f) macadamisation macadamisage (m)		шоссирование (n) massicciata (f) macadamizado (m)
2	Kleinpflaster (n) metalling petit pavé (m)		брусчатая каменная мостовая (f) selciato (m) con pic- cole pietre pavimento (m) de piedra machacada
3	Holzpfaster (n) wood pavement or paving pavé (m) ou pavage (m) en bois		деревянная мостовая (f) pavimentazione (f) in legno pavimento (m) de ma- dera, entarugado (m)
4	Stampfasphalt (m) compressed asphalt asphalte (m) comprimé ou damé		трамбованный или прессованный ас- фальт (m) asfalto (m) compresso asfalto (m) apisonado
5	Fußweg (m), Bürger- steig (m) footway trottoir (m)	c	тротуаръ (m); бан- кетъ (m) для пѣше- ходовъ; пѣшеход- ная часть (f) marciapiede (m) acera (f), andén (m)
6	Gußasphalt (m) poured asphalt asphalte (m) coulé		литой асфальт (m) asfalto (m) colato asfalto (m) colado
7	Zementbeton (m) cement concrete béton (m) de ciment		цементный бетонъ (m) calcestruzzo (m) di ce- mento hormigón (m) de ce- mento
8	mit Zement oder As- phalt ausgießen (va) to cast (va) in cement or asphalt couler du ciment ou de l'asphalte		зали-ть [-вать] цемем- томъ или асфаль- томъ colare o spandere ce- mento od asfalto rellenar (va) con ce- mento ó asfalto
9	Bordstein (m) curb stone parement (m) du pavé, pierre (f) de bordure	d	бордюрный или бор- товый камень (m) cordone (m) del mar- ciapiede encintado (m), bordillo (m)
10	Pflasterrinne (f), Rinn- stein (m) gutter ruisseau (m), caniveau (m)	e	лотокъ (m) мостовой fossetto (m) di scolo cuneta (f)
11	Brückenzanzel (f) [bridge] refuge niche (f) de parapet		ниша (f) въ перилахъ моста nicchia (f) [di rifugio] nicho (m) del puente



den Fußweg durch
Kragstücke oder Kon-
solen unterstützen
to sustain the foot-
way by brackets
soutenir le trottoir par
des consoles

die Kragstücke (n pl)
oder Konsolen (f pl)
durch Steinplatten
abdecken
to cover the brackets
(pl) by stone flags
couvrir les consoles
(f pl) par des dalles

Steinplatte (f)
stone flag
dalle (f) en pierre

Eisenplatte (f)
iron or steel plate
dalle (f) ou plaque (f)
en fer

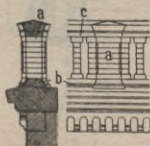
Bohle (f)
plank
madrier (m)

Geländer (n) aus Stein,
Steingeländer (n)
stone balustrade
garde-corps (m) ou
parapet (m) en pierre

Werksteinpfeiler (m)
ashlar pier or buttress
pilier (m) en pierres
de taille

Fuß (m) der Brüstung
base of balustrade
ped (m) ou socle (m)
du parapet

Deckplatte (f)
coping, cover plate
plaque (f) ou dalle (f)
de recouvrement,
pierre (f) de couron-
nement



a

b

c

подпереть [подпирать]
тротуарь консоля-
ми; подпереть [под-
пирать] банкеты для
пешеходовъ крон-
штейнами 1
sostenere il marcia-
piede a mezzo di
mensole
sostener la acera por
consolas

перекры-ть [-вать]
консоли или крон-
штейны каменными
плитами
[ri]coprire le mensole 2
(pl) con lastre di
pietra
cubrir las consolas con
losas de piedra

каменная плита (f)
lastrone (m) di pietra 3
losa (f) de piedra

железная плита (f)
lastra (f) di ferro 4
placa (f) de hierro

доска (f)
tavola (f) 5
tablón (m)

каменная балюстрада
(f); каменный пара-
петъ (m)
parapetto (m) in mu- 6
ratura
balaustrada (f) de
piedra

колонна (f) или столбъ
(m) изъ тесоваго
камня
pilastrino (m) in pietra 7
lavorata o da taglio
pilar (m) de piedra
labrada ó de sillería

подошва (f) балюстра-
ды или парапета
base (f) del parapetto 8
zócalo (m) de la ba-
laustrada

лещадная плита (f)
[lastrone (m) di] coper-
tura (f), piattabanda
(f) 9
losa (f) de recubri-
miento, placa (f) de
cubierta

c) **Widerlager** (n pl),
Flügelmauern (f pl)
und Pfeiler (m pl)

Устои (m pl) или
опоры (f pl),
крылья (n pl)
и **быки** (m pl)

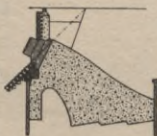
1 **Abutments** (pl),
Wing Walls (pl),
and **Piers** (pl)

Speroni (m pl),
muri (m pl) **d'ala**
e **pile** (f pl)

Culées (f pl), **murs**
(m pl) **en aile**,
pires (f pl)

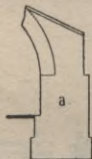
Estribos (m pl),
muros (m pl) **en ala**
у **pilas** (f pl)

2 **Bogenwiderlager** (n)
abutment of an arch,
arch abutment
culée (f) de l'arc



устой (m) аروحного
моста
sperone (m) dell'arco
estribo (m) del arco

3 **rechteckiges Wider-**
lager (n)
rectangular or square
abutment
culée (f) **rectangulaire**



прямоугольный **устой**
(m)
sperone (m) **rettango-**
lare
estribo (m) **rectangular**

4 **trapezförmiges Wider-**
lager (n)
trapezoidal abutment
culée (f) **trapézoidale**

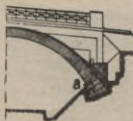


трапецевидный **устой**
(m)
sperone (m) **trapezio**
estribo (m) **trapezoidal**

5 **Mauerklotz** (m)
body of wall
bloc (m) **ou dé** (m) **dé**
maçonnerie

тѣло (n) или **массивъ**
(m) изъ **кладки**
massiccio (m) di mu-
ratura
bloque (m) de mam-
posteria

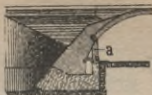
6 **verlorenes oder unter-**
drücktes Wider-
lager (n)
dead abutment, hid-
den footing
culée (f) **perdue**



скрытый **устой** (m)
sperone (m) **perduto o**
falso
estribo (m) **perdido ó**
escondido

a

blindes Widerlager (n)
secret or blind abutment
culée (f) masquée



устой (m) съ блинда-
жемъ
sperone (m) cieco ^o 1
nascosto
estribo (m) ciego

Blendmauer (f)
facing wall
mur (m) de masque

a

блиндажная стѣна (f)
muro (m) mascherante ²
muro (m) de cierre

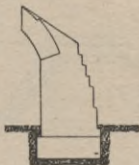
geschlossenes Wider-
lager (n)
close abutment
culée (f) fermée ou
pleine



a

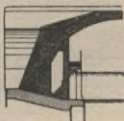
сомкнутый устой (m)
sperone (m) pieno ³
estribo (m) macizo

abgetrepptes Wider-
lager (n)
stepped abutment
culée (f) en escalier ou
en gradins



устой (m) съ усту-
нами
sperone (m) a scaglione ⁴
od a riseghe
estribo (m) escalonado

aufgelöstes Wider-
lager (n)
hollow abutment
culée (f) décomposée
ou creuse



устой (m) съ отдѣ-
лённой стѣнкою
sperone (m) con vani ⁵
estribo (m) hueco

1¹/₂füssige Damm-
schüttung (f). 1¹/₂-
füssiger Damm
embankment having a
slope of 1:1¹/₂
remblai (m) [damé ou
pilonné] incliné de
1:1¹/₂

насыпь (f) съ отко-
сомъ въ 1/3
riperto (m) colla scarpa
del 3 per 2 ⁶
terraplén (m) inclinado
en la relación de
1 á 1¹/₂

Erdböschung (f)
slope
talus (m) de terre



земляной откосъ (m)
scarpa (f) delle terre ⁷
talud (m) de tierra

gebösch (adj)
sloped (pp a adj), bat-
tered (pp a adj)
taluté (pp et adj)

съ откосомъ
a scarpa
ataluzado (pp y adj), ⁸
en talud

Böschungsverschnei-
dung (f)
slope cutting
coupage (m) ou re-
coupement (m) du
talus

укрѣпленіе (n) откоса
ritagliamento (m) della ⁹
scarpata
recorte (m) del talud

- die Böschung mit Rasen belegen
 7 to turf the slope, to cover the slope with sod
 couvrir le talus de gazon

- Gras (n) ansäen
 9 to sow grass
 semer de l'herbe (f) ou du gazon (m)

- bepflanzen (va)
 3 to plant (va)
 planter (va)

- pflastern (va)
 4 to pave (va)
 paver (va)

- Flügel (m), Mauerflügel (m)
 5 wing [of wall]
 aile (f) du mur

- Flügelmauer (f)
 6 wing wall
 mur (m) en aile

- Parallelflügel (m), Stirnflügel (m)
 7 parallel wing, spandrel wall
 aile (f) parallèle ou frontale ou de face ou de tête

- Anschlußflügel (m)
 8 buttress or side wing
 aile (f) de raccordement

- gerader Böschungsflügel (m)
 9 straight retaining wing
 aile (f) droite d'adossément ou de soutènement

- schräger Böschungsflügel (m)
 10 splayed retaining wing
 aile (f) oblique d'adossément, aile braise de soutènement

обложить [обкладывать] откосъ дерномъ; одерновать [-вывать] откосъ
 rinzollare le scarpate
 revestir ó cubrir el talud de césped,
 encespedar el talud

засѣвать траву
 seminare erba (f)
 sembrar césped (m)

посадить; засаживать (va) [о цвѣтахъ, кустарникахъ, деревьяхъ]
 piantare (va)
 plantar (va)

мостить; замостить, замащивать (va)
 lastricare (va), selciare (va)
 empedrar (va), pavimentar (va)

крыло (n)
 ala (f) [di riparo o di muro]
 ala (f) [de muro]

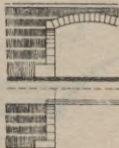
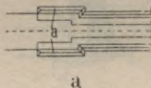
откосное крыло (n)
 muro (m) d'ala
 muro (m) en ala

обратное или параллельное крыло (n)
 ala (f) parallela o frontale
 ala (f) paralela ó frontal

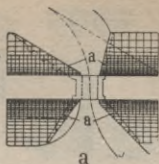
соединительное крыло (n)
 ala (f) di raccordo
 ala (f) de enlace

прямое или перпендикулярное откосное крыло (n)
 muro (m) d'ala normale alla fronte
 ala (f) recta del talud

косое откосное крыло (n)
 muro (m) d'ala obliquo
 ala (f) en esviaje del talud

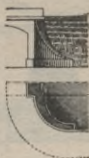


unsymmetrischer Flügel (m)
dissymmetrical wing
aile (f) dissymétrique



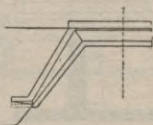
несимметричное крыло (n)
muro (m) d'ala asimmetrico 1
ala (f) disimétrica

konvexer Winkelflügel (m)
curved wing
aile (f) [d'angle] convexe



выпуклое [криволинейное] крыло (n)
muro (m) d'ala convesso 2
ala (f) convexe de ángulo

Hakenflügel (m)
return wing
aile (f) en forme de crochet



ломанное откосное крыло (n)
muro (m) di risvolta 3
ala (f) en forma de gancho

Flügelanfänger, Fußstein (m), Vorsetzstein (m)
wing toe or footing
pierre (f) de base d'aile,
sommier (m) de départ le l'aile



начало (n) крыла
concio (m) più basso
o principio (m) del muro d'ala 4
piedra (f) de arranque del ala

Flügeldeckstein (m)
wing coping
pierre (f) de couronnement de l'aile

a

b

кордонный камень (m) крыла
concio (m) di copertina d'ala 5
piedra (f) de corona del ala

normale Stoßfläche (f)
normal butt joint
surface (f) de joint normale

c

нормальная стыковая поверхность (f)
superficie (f) di giunto normale 6
superficie (f) normal de junta

senkrechte [oder vertikale] Stoßfläche (f)
vertical butt joint
surface (f) de joint verticale

d

вертикальная стыковая поверхность (f);
заусёнокъ (m)
superficie (f) di giunto verticale 7
superficie (f) vertical de junta

Fugenrichtung (f)
slope of courses
direction (f) des joints

направление (n) шва giacitura (f) o direzione (f) dei giunti 8
dirección (f) ó sentido (m) de las juntas

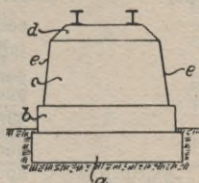
- | | | |
|---|---|---|
| 1 Pfeiler (m)
pier
pile (f) | | быкъ (m)
pila (f)
pila (f) |
| 2 Mittelpfeiler (m)
centre pier
pile (f) médiane ou du milieu | | промежуточный быкъ (m)
pila (f) di mezzo
pila (f) central |
| 3 Landpfeiler (m)
land pier
pile (f) reposant sur la terre ou de rive | | береговой быкъ (m)
pila (f) in golena σ in terra
pila (f) en seco |
| 4 Strompfeiler (m)
river [bed] pier
pile (f) en riviére | | рѣчной быкъ (m)
pila (f) nel fiume o nell'acqua
pila (f) en el lecho del río |
| 5 Vorkopf (m)
pier head
avant-bec (m) | | голова (f) быка
rostro (m)
rompiente (m) |
| 6 halbkreisförmig (adj)
semi-circular (adj)
semi-circulaire (adj),
en demi-cercle | a | полукруглый (adj)
semicircolare (adj)
semicircular (adj), en semicirculo |
| 7 elliptisch (adj)
elliptical (adj)
elliptique (adj) | b | эллиггическій
ellittico (agg)
elíptico (adj) |
| 8 spitzbogig (adj)
in form of pointed arch
en arc (m) pointu,
ogival (adj) | c | въ видѣ стрѣльчатой арки
a sesto (m) acuto, ogivale (agg)
puntiagudo (pp y adj), ojival (adj) |
| 9 dreieckig (adj)
triangular (adj)
triangulaire (adj) | d | треугольный (adj)
triangolare (agg)
triangular (adj) |
| 10 seitlich abgerundet (pp u. adj)
rounded (pp a adj) at the side corners,
rounded off on side
arrondi (pp et adj) sur les côtés, à angles (m pl) arrondis | e | закруглённый по бокамъ
arrotondato (pp e agg) ai lati
con aristas (f pl) de costado redondeadas |

Pfeileraufsatz (m)
pier cap, capital
faux-pieu (m) de pile,
couronnement (m) de
la pile

Pfeilermauerwerk (n)
pier masonry
maçonnerie (f) de la
pile

Pfeilerstärke (f)
thickness of pier
force (f) de la pile

Unterbau (m),
[Fundament (n)]
foundation
fondation (f)



a

Fuß (m)
foot, footing
base (f), pied (m)

b

Schaft (m)
shaft
fût (m)

c

Kopf (m)
head, top
tête (f)

d

Anlauf (m)
slope
adossement (m), fruit
(m)

e

verklammern (va)
to cramp (va)
cramponner (va)

verdübeln (va)
to dowel (va)
tamponner (va)

верхнее покрытие (n)
быка
carruccio (m) della
pila 1
corona (f) de la pila

каменная кладка (f)
или массив (m)
быка
muratura (f) della pila 2
mampostería (f) de la
pila

толщина (f) быка
spessore (m) della pila 3
espesor (m) de la pila

основание (n); Фун-
дамент (m)
fondamenta (f pl) 4
fundación (f)

подошва (f)
base (f)
base (f) [de cimen-
tación] 5


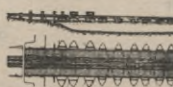
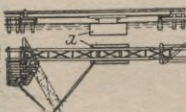
тело (n) устоя
corpo (m), fusto (m) 6
cuerpo (m)

верх (m)
testa (f) 7
cabeza (f)

уклон (m)
scarpa (f) 8
pendiente (m)

скрѣп-ить [-лить] ско-
бами
assicurare (va) con 9
ramponi
engatillar (va)

скрѣп-ить [-лить] пи-
ронами
spinare (va) 10
empitonar (va), sujetar
(va) con tacos

Hölzerne Brücken (f pl)	Деревянные мосты (m pl)	
1 Wood[en] or Timber Bridges (pl)	Ponti (m pl) in legno	
Ponts (m pl) en bois	Puentes (m pl) de madera	
a) Allgemeines	Общая часть (f)	
2 General	Generalita (f pl)	
Généralités (f pl)	Generalidades (f pl)	
3 Kriegsbrücke (f) military bridge pont (m) militaire	военный мостъ (m); мостъ для военныххъ цѣлей ponte (m) militare puente (m) militar	
4 Notbrücke (f) emergency bridge pont (m) provisoire	временный мостъ (m) ponte (m) provvisorio puente (m) provisional	
5 Überführung (f) overbridge passage (m) supérieur ou par-dessus	проведение (n) обыкновенной дороги по путепроводу надъ железною дорогою sovrapassaggio (m), passaggio (m) superiore, cavalcavia (m) paso (m) superior ó por encima	
6 Unterführung (f) underbridge passage (m) inférieur ou par-dessous	проведение (n) обыкновенной дороги подъ путепроводомъ железной дороги sottopassaggio (m), sottovia (m) paso (m) inferior ó por debajo	
7 Floßbrücke (f) raft bridge pont (m) de radeaux		плотовый мостъ (m); мостъ на плотахъ ponte (m) di zattere puente (m) de balsas
8 Schiff[s]brücke (f), Prahmbrücke (f), [Pontonbrücke (f)] pontoon bridge pont (m) de bateaux		наплавный мостъ (m) ponte (m) su barconi puente (m) de barcas
9 Schiff[s]drehbrücke (f), Prahmdrehbrücke (f), [Pontondrehbrücke (f)] pontoon swing bridge pont (m) de bateaux tournant		наплавный разводной мостъ (m); понтонный разводной мостъ ponte (m) girevole su barconi puente (m) giratorio de barcas ó de pontones

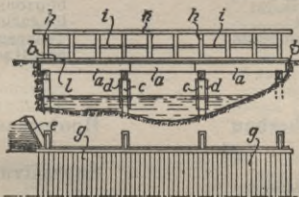
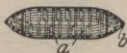
Schwimmkörper (m)
floating body
corps (m) flottant
schwimmende Stütze
(f)
floating support
support (m) ou appui
(m) flottant

Brückenschiff (n),
Prahm (m), Ponton
(m)
pontoon
ponton (m), bateau (m)
pour pont

Rippe (f), Spant (n)
timber
membre (m), couple (m)

Steven (m)
stem
étrave (f) (à l'avant),
étambot (m) (à l'ar-
rière)

Gerüstbrücke (f)
scaffold bridge
pont (m) monté sur
échafaudage



Tragbalken (m)
supporting beam,
girder
poutre (f) principale

Fahrbahn (f)
roadway
tablier (m) du pont

Joch (n), Jochpfahl
(m)
[bridge] pile or pier
pieu (m), palée (f),
pilier (m)

a

a

b

a

b

c

плавучее тѣло (n)
galleggiante (m) 1
cuervo (m) flotante
плавающая опора (f);
опора на плаву
appoggio (m) galleg- 2
giante
apoayo (m) flotante

пашкоутъ (m); пон-
тонъ (m) 3
pontone (m), barcone
(m)
pontón (m), barca (f)
de puente

шпангоутъ (m)
ordinata (f), costola (f) 4
cuaderna (f), miembro
(m)

штевень (m)
guota (f) (di prora o di 5
poppa)
roda (f) (de proa ó de
popa)

эстакада (f); сбороч-
ный мостъ (m)
ponte (m) ad impalca- 6
tura
puente (m) de anda-
miaje

прогонъ (m)
trave (f) portante 7
viga (f) maestra ó prin-
cipal ó resistente

проѣзжая часть (f)
piano (m) stradale 8
calzada (f)

опорная свая (f)
[palo (m) di] stilata (f), 9
palata (f)
pila (f), pilotaje (m)

	Zange (f)		схватка (f)
1	tie [beam] moise (f)	d	filagna (f) riostra (f)
	Kreuzstrebe (f)		распорный крестъ (m)
2	diagonal brace contre-fiche (f) en croix, croisillon (m)		filagna (f) incrociata o obliqua crucillón (m)
	Bohlwand (f)		поперечный рядъ (m) свай
3	plancking palplanche (f), cloison (f) ou paroi (f) en madrirs	e	parete (f) di assoni o tavoloni pared (f) de tabloncs
	Bohlenbelag (m)		досчатый настиль (m)
4	plank covering platelage (m) ou garni- ture (f) ou cours (m) en madriers	g	tavolato (m) di assoni piso (m) de tabloncs
	Geländerpfosten (m)		стойка (f) периль
5	baluster, rail[ing] post montant (m) de garde- corps, barreau (m) de rampe	h	montante (m) o colon- netta (f) o ritto (m) del parapetto montante (m) ó pilar (m) de [la] barandilla
	Riegel (m)		заполнение (n) гори- зонтальнымъ брус- комъ; ригель (m)
6	cross bar traverse (f)	i	traversa (f) travesaño (m)
	Holm (m)		поручень (m)
7	cross beam chapeau (m)	k	cappello (m), pancone (m) sovrapposto madero (m) de cabeza, carrera (f)
	Bordschwelle (f)		бортовый брусъ (m)
8	marginal plank traversine (f), longeron (m)	l	longarina (f) di sponda, paraghiaia (m) encintado (m)

b) Brückenüberbau
(m)

9 **Bridge Super-
structure**
Superstructure (f)
du pont

Проѣзжая часть (f)

Soprastruttura (f)
del ponte
Superstruttura (f)
del puente

10 **Tragwerk (n), [Trag-
konstruktion (f)]**
supporting structure
appareil (m) porteur



верхнее строение (n)
моста
struttura (f) o ossatura
(f) portante
conjunto (m) ó obra
(f) ó estructura (f)
resistente

11 **Balken (m)**
beam
poutre (m)

балка (f) простая
trave (f)
viga (f)

quadratischer Balken-
querschnitt (m)
square section of beam
section (f) carrée de la
poutre



квадратное сѣчение (n)
балки
sezione (f) quadrata
della trave 1
sección (f) cuadrada de
viga

runder Querschnitt (m)
circular cross section
section (f) circulaire



круглое сѣчение (n)
балки
sezione (f) circolare
sección (f) circular 2

rechteckiger Quer-
schnitt (m)
rectangular cross
section
section (f) rectangu-
laire

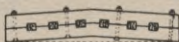


прямоугольное сѣче-
ние (n) балки
sezione (f) rettangolare 3
sección (f) rectangular

verstärkter Balken (m)
reinforced beam
poutre (f) renforcée

усиленная балка (f)
trave (f) rinforzata 4
viga (f) reforzada

verdübelter Träger
(m)
doweled beam
poutre (f) chevillée



сложная балка (f),
сплоченная шпон-
ками
trave (f) incavigliata 5
viga (f) engargolada

Sprengwerkbrücke (f)
trussed bridge
pont (m) à contre-
fiche

подкосный мостъ (m)
ponte (m) a struttura
spingente 6
puente (m) de vigas
jabalconadas

hölzernes Sprengwerk
(n)
timber truss
ferme (f) ou ouvrage
(m) à contre-fiches
en bois

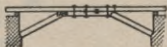
деревянная подкос-
ная система (f)
struttura (f) spingente 7
di legno
forma (f) de madera
con jabalcones

einfaches Sprengwerk
(n)
simple truss
ferme (f) arc-boutée
ou à contre-fiches



простая подкосная
система (f)
struttura (f) spingente 8
semplice
forma (f) sencilla con
jabalcones

doppeltes Spreng-
werk (n)
double truss
ouvrage (m) à doubles
contre-fiches, ferme
(f) double arc-
boutée



двухподкосная систе-
ма (f)
doppia struttura (f) 9
spingente
forma (f) á dobles ja-
balcones

mehrfaches Spreng-
werk (n)
multiple truss
ouvrage (m) à mul-
tiples contre-fiches,
ferme (f) multiple
arc-boutée

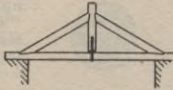


многopодкосная си-
стема (f)
struttura (f) spingente 10
multipla
forma (f) á múltiples
jabalcones

1 Hängewerkbrücke (f)
hanging truss bridge
pont (m) à armature
en arbalète

подвѣсный мостъ (m)
ponte (m) a struttura
appesa
puente (m) de vigas
de armadura su-
perior

2 einfaches Hängewerk
(n)
king post or single
hanging truss
ferme (f) en arbalète
ou à un poinçon

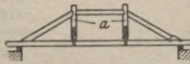


простая подвѣсная
система (f)
cavalletto (m) semplice
forma (f) con tirante y
pendolón

3 einfache Hängesäule (f)
king post
poinçon (m) simple

простая подвѣска (f)
monaco (m)
pendolón (m) sencillo

4 doppeltes Hänge-
werk (n)
queen post or double
hanging truss
ferme (m) à armature
double en arbalète
ou à deux poinçons



двойная подкосная
система (f)
cavalletto (m) doppio
forma (f) con tirante
y dos pendolones

5 doppelte Hängesäule (f)
queen post
double poinçon (m)

a

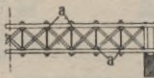
двойная подвѣска (f)
doppio monaco (m)
pendolón (m) doble

6 Hängesprengwerk (n)
composite truss frame
ouvrage (m) combiné
avec contre-fiches et
poinçons, ferme (f)
librement appuyée
à contre-fiches



подвѣсная подкосная
система (f)
sistema (m) misto di
armatura spingente
e sovrastante, caval-
letto (m) combinato
a tiranti e puntoni
rinforzanti
viga (f) de armadura
superior jabalcona-
da, forma (f) com-
puesta de pendolones
jabalconados

7 hölzerner Gitterträger
(m)
timber lattice girder
poutre (f) à treillis
en bois



подбалка (f)
trave (f) reticolare di
legno
viga (f) de celosía de
madera

8 Sattelholz (n)
bolster
sous-longeron (m), selle
(f), semelle (f)

a

деревянная подушка
(f) для затяжекъ
trave (f) a sella
zapata (f)

9 Holzbogenbrücke (f)
arched timber bridge
pont (m) à arc en bois



деревянный арочный
мостъ (m)
ponte (m) ad arco in
legno
puente (m) de arco de
madera

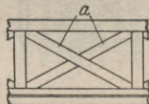
einfacher Balkenbelag
(m)
single layer of plank
covering or plank co-
vering
garniture (f) de poutre
simple, simple cours
(m) de poutres

doppelter Balkenbelag
(m)
double layer of plank
covering or planking
garniture (f) de poutre
double, double cours
(m) de poutres

sattelartig abschrägen
(va)
to chamfer (va) on
either edge
déclarder (va) ou chan-
freiner (va) en dos
d'âne, démaigrir (va)
en biseau

mit Zink abdecken (va)
to cover (va) with zinc
couvrir (va) avec du
zinc; recouvrir (va)
de zinc

Gegenstrebe (f)
counter brace
contre-fiche (f)



a

Zierfüllung (f)
ornamental panelling
panneau (m) décoré

Schutzvorrichtung (f)
guard, protection
device
dispositif (m) de pro-
tection

Schutzbrett (n)
guard board
planche (f) de protec-
tion ou de garde

одиначный брусчатый
настиль (m); оди-
ночный настиль изъ
брусевъ
tavolato (m) o corso¹
(m) semplice di travi
serie (f) sencilla ó piso
(m) simple de vigas

двойной брусчатый
настиль (m); двой-
ной настиль изъ
брусевъ
tavolato (m) di travi²
doppie, corso (m)
doppio di travi
doble serie (f) ó piso
(m) doble de vigas

скосить [скашивать]
съдлообразно
terminare (va) a due³
pioventi
biselar (va) en forma
de silla

перекры-ть [-вать]
цинкомъ
coprire (va) con zinco,
ricoprire (va) di⁴
zinco
fornar (va) ó recubrir
(va) de cinc

подпорка (f)
controsuettone (m)⁵
contradiagonal (m)

декоративное запол-
нение (n)
pannello (m) decora-
tivo⁶
entrepauño (m) ador-
nado

охранная приспособ-
ления (n pl)
misura (f) o dispositivo⁷
(m) di protezione
dispositivo (m) de pro-
tección

предохранительная
доска (f)
tavola (f) di protezione⁸
tabla (f) de protección

e) Stützen (f pl)

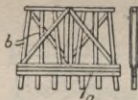
Опоры (f pl) пролёт-
ного строения моста

1 Supports (pl)

Sopporti (m pl)

Supports (m pl)

Soportes (m pl)

2
Brückenjoch (n)
pier of bridge
palée (f) ou pilier (m)
de pontустой (m) или быкъ
(m) деревяннаго
моста
stilata (f) o palata (f)
o pila (f) di ponte
pilotaje (m) de puente3
Endjoch (n)
shore pier
palée (f) extrême, pilier
(m) de riveконцевая свайная
опора (f); свайный
устой (m)
stilata (f) o palata (f)
di sponda
pilotaje (m) extremo4
Zwischenjoch (n)
intermediate pier
palée (f) ou pilier (m)
intermédiaireпромежуточная свай-
ная опора (f); свай-
ный быкъ (m)
stilata (f) o palata (f)
intermedia
pilotaje (m) intermedio5
Mitteljoch (n)
middle or centre pier
palée (f) ou pilier (m)
du milieuсредняя свайная опо-
ра (f); средний свай-
ный быкъ (m)
stilata (f) centrale
pilotaje (m) central6
Grundjoch (n)
foundation pier
palée (f) de fondationкоренная свая (f)
stilata-(f) di base
pilotaje (m) de fondo7
Grundschwelle (f)
foundation sill
longuerine (f) de fon-
dation, traverse (f)
inférieure

a

перемычка (f)
cappello (m) di base
solera (f) de fondo8
Ständer (m)
upright, post
montant (m), poteau
(m)

b

стойка (f)
ritto (m), montante
(m)
montante (m)9
Steinkasten (m)
stone casing, timber
pier filled with stone
caisson (m) en pierre,
coffrage (m) rempli
d'enrochements

a

ящикъ (m), загру-
женный камнемъ
cassone (f) di pietra
cajón (m) de piedras

Eisbrecher (m)
ice guard or breaker
brise-glace (m)



ледорѣзъ (m)
antibecco (m), rompi-
ghiaccio (m) 1
rompehielo (m), espo-
lón (m)

3.

Eiserne Brücken (f)
Iron or Steel
Bridges (pl)

Желѣзный мостъ (m)
Ponti (m pl) in ferro
o metallici 2

Ponts (m pl)
métalliques

Puentes (m pl)
metálicos

a) Allgemeines

Общая часть (f)

General

Generalità (f pl)

Généralités (f pl)

Generalidades (f pl)

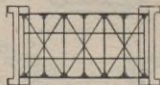
Eisenbrückenbau (m)
iron or steel bridge con-
struction
construction (f) des
ponts métalliques

постройка (f) или со-
оружение желѣз-
ныхъ мостовъ
costruzione (f) di ponti 3
in ferro
construcción (f) de pu-
entes metálicos ó de
hierro

Hauptarten (f pl) der
Brücken
principal types (pl) of
bridges
principales espèces
(f pl) de ponts

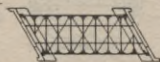
главные типы (m pl)
мостовъ
tipi (m pl) principali 4
di ponte
clases (f pl) principales
de puentes

gerade Brücke (f)
straight bridge
pont (m) droit



прямой мостъ (m)
ponte (m) retto 5
puente (m) recto

schiefe Brücke (f)
skew bridge
pont (m) biais



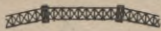
косой мостъ (m)
ponte (m) obliquo 6
puente (m) oblicuo

Fächerbrücke (f)
radiating bridge
pont (m) en éventail



вѣерообразный мостъ
(m)
ponte (m) multiplo od 7
a ventaglio
puente (m) en abanico

1 Kurvenbrücke (f)
curved bridge
pont (m) en courbe



мостъ (m) на кривой
ponte (m) in curva
puente (m) en curva

2 Strombrücke (f)
bridge spanning
the bed of the
river
pont (m) lancé
au-dessus du lit
du fleuve



a

мостъ (m), пере-
кинутый че-
рез широкую
рѣку
ponte (m) sopra il
letto d'un fiume
puente (m) sobre
el lecho del río

3 Flutbrücke (f), [Inun-
dationsbrücke (f)]
flood bridge
pont (m) [lancé] au-
dessus de terrains
d'inondations

b

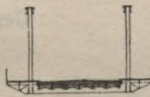
мостъ (m) для обла-
стей рѣчныхъ раз-
ливовъ
ponte (m) in golena
puente (m) sobre terre-
nos de inundación

4 Talbrücke (f), Hoch-
brücke (f), [Viadukt
(m)]
viaduct
viaduc (m)



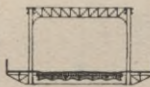
виадук[т]ъ (m); путе-
проводъ (m)
viadotto (m)
viaducto (m)

5 Trogbrücke (f), offene
Brücke (f)
trough or open bridge
pont (m) en forme
d'auge, pont ouvert
avec tablier à la
partie inférieure,
pont à tablier in-
férieur



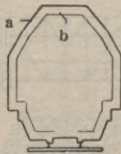
мостъ (m) съ ѣздой
понизу; открытый
мостъ
pont (m) aperto
puente (m) de tablero
inferior

6 geschlossene Brücke (f)
bridge with top or
wind ties
pont (m) couvert ou
entretôisé à la partie
supérieure, pont à
entretôises supé-
rieures



закрытый мостъ (m)
ponte (m) chiuso o con-
troventato superior-
mente
puente cerrado ó con
arriostramientos su-
periores

7 Umgrenzung (f) des
lichten Raumes, Ver-
kehrsprofil (n)
clearance gauge
gabarit (m) ou profil
(m) ou contour (m)
de libre passage



a

габаритъ (m) движе-
нія
sagoma (f) o profilo (m)
di spazio libero
gálibo (m) ó perfil (m)
de libre paso

8 Lademaß (n)
loading gauge
gabarit-limite (m) de
chargement

b

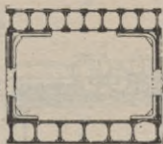
габаритъ (m) на грузки
sagoma (f) di carico
gálibo (m) para limitar
la carga

Ladebreite (f)
loading width
largeur (f) du charge-
ment



ширина (f) габарита
larghezza (f) di carico 1
anchura (f) de la carga

Röhrenbrücke (f)
tubular bridge
pont (m) en caisson
ou en tube



трубчатый мостъ (m)
ponte (m) tubolare 2
puente (m) tubular

zweigeschossige Brücke (f), Etagenbrücke (f)
double level or deck
bridge, bridge with
two stages
pont (m) à voies su-
perposées ou à deux
étages



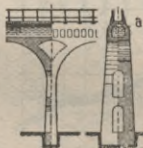
[МНОГО]этажный
мостъ (m); [двух-]
этажный мостъ
ponte (m) a due piani 3
puente (m) de vías
superpuestas ó de
dos pisos

Doppelbrücke (f)
twin bridge
pont (m) double



двойной мостъ (m)
ponte (m) doppio 4
puente (m) doble

Wasserleitungsbrücke (f), Aquädukt (m)
aqueduct
aqueduc (m)



водопроводный мостъ (m); акведукъ (m)
acquedotto (m)
[puente-] acueducto 5
(m)

Kanalbrücke (f)
canal bridge
pont-canal (m)



мостъ (m), несущий на
себѣ каналъ; мостъ
водныхъ путей;
мостъ (m) для про- 6
пуска канала
ponte-canal (m)
puente-canal (m)

Straßenbrücke (f)
road bridge
pont-route (m)



мостъ (m) подѣ обык-
новенную дорогу
ponte (m) per strada 7
ordinaria o stradale
puente (m) de carre-
tera

1 Fußgänger-
brücke (f)
foot bridge
pont (m) pour
plétons, passe-
relle (f)



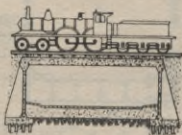
пѣшеходный
мостъ (m)
passerella (f)
pasarela (f),
puente (m)
para peatones

2 Brückentreppe (f)
steps (pl) of bridge
escalier (m) de passe-
relle ou de pont

a

лѣбница (f) моста
scala (f) [d'accesso] del
ponte
escalera (f) del puente

3 Eisenbahnbrücke (f)
railway bridge
pont (m) de chemin
de fer



железнодорожный
мостъ (m)
ponte (m) ferroviario
o per ferrovia
puente (m) de ferro-
carril

4 eingleisige Brücke (f)
single line or single
track bridge
pont (m) à une voie
ou à voie unique



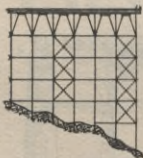
мостъ (m) подѣ одинѣ
пути; однопутный
мостъ
ponte (m) ad un bi-
nario
puente (m) de simple
via

5 zweigleisige Brücke (f)
double line or double
track bridge
pont (m) à deux voies
ou à double voie



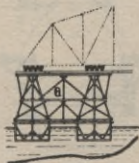
мостъ (m) подѣ два
пути; двухпутный
мостъ
ponte (m) a due binari
puente (m) de doble
via

6 Aufstellgerüst (n),
[Montagegerüst (m)]
scaffold[ing], erecting
frame
échafaudage (m) de
montage



сборочныя подмости
(f pl)
impalcatura (f) di mon-
taggio
andamiaje (m) para
montaje

7 Prahmgerüst (n)
erecting pontoon stage
échafaudage (m) sur
ponton



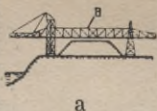
плавучія подмости
(f pl); подмости на
понтонѣхъ
impalcatura (f) di mon-
taggio su barcone
andamiaje (m) sobre
pontones ó barcazas

8 Arbeitsbühne (f)
[erecting] stage
plate-forme (f) de mon-
tage

a

рабочая площадка (f)
piattaforma (f) di mon-
taggio
plataforma (f) de mon-
taje

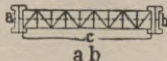
Verladebrücke (f),
[Transportbrücke(f)]
loading and unloading
bridge, transporter
or conveyor bridge
pont (m) de charge-
ment ou transport-
eur ou d'embarque-
ment



a

перегрузочная плат-
форма (f); нагрузоч-
ный помост (m);
грузовой или транс-
портный мост (m);
ponte (m) di carica-
mento o caricatore
puente (m) de carga
y descarga

Brückenachse (f)
centre line of bridge
axe (m) du pont



a b

ось (f) моста
asse (m) del ponte
eje (m) del puente

Brückengradient (f)
gradient of bridge
nivelette (f) du pont

уклонъ (m) моста
livelletta (f) del ponte
línea (f) de nivel del
puente

Brückенlänge (f)
length of bridge
longueur (f) du pont

длина (f) моста
lunghezza (f) del ponte
longitud (f) del puente

Brückenbreite (f)
width of bridge
largeur (f) du pont

ширина (f) моста
larghezza (f) del ponte
ancho (m) del puente

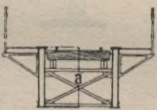
Querschnittanord-
nung (f)
arrangement of cross
section
dispositiön (f) de la
coupe transversale
ou du profil en tra-
vers

устройство (n) попе-
речнаго сѣченія
disposizione (f) della
sezione trasversale
dispositiön (f) de la
sección transversal

Fußwegausladung (f)
cantilever for footway
saillie (f) ou encorbel-
lement (m) du trot-
toir

ширина (f) тротуара;
вылетъ (m) троту-
ара
sbalzo (m) del mar-
ciapiede
saliente (m) ó vuelo (m)
del andén

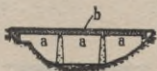
Bauhöhe(f), [Konstruk-
tionshöhe (f)]
[overall] height of
structure or con-
struction
hauteur (f) [totale] de
l'ouvrage ou de [la]
construction



a

высота (f) конструи-
ции; строительная
высота
altezza (f) di costru-
zione
altura (f) de construc-
ción

Brückenöffnung (f)
bridge opening
ouverture (f) de pont



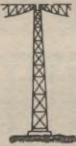
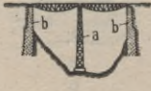
a

пролётъ (m) моста въ
свѣту; отверстие (n)
моста
luce (f) ó apertura (f)
del ponte
luz (f) ó abertura (f)
del puente

Brückenträger (m)
bridge girder
poutre (f) de pont

b

мостовая балка (f);
мостовая ферма (f)
trave (f) del ponte
viga (f) de puente

<p>Brückenbahn (f), Fahrbahn (f) 1 roadway or floor of bridge tablier (m) ou chaussée (f) du pont</p>		<p>путь (m) моста piano (m) stradale del ponte, carreggiata (f) tablero (m) del puente, calzada (f)</p>
<p>Fahrbahnbreite (f) 2 width of roadway largeur (f) de la chaussée</p>	<p>ширина (f) проезжей части larghezza (f) della carreggiata ancho (m) del tablero ó de la calzada</p>	
<p>Längsgefälle (n) 3 longitudinal gradient or slope inclinaison (f) ou pente (f) longitudinale</p>	<p>1:25; 1:40; 1:70; 1:200</p>	<p>продольный уклонъ (m) pendenza (f) longitu- dinale pendiente (f) longi- tudinal</p>
<p>Quergefälle (n) 4 slope from centre to side, camber pente (f) transversale</p>	<p>1:15; 1:20; 1:40</p>	<p>поперечный уклонъ (m) pendenza (f) trasver- sale pendiente (m) trans- versal</p>
<p>Gefällwechsel (m) 5 change of gradient changement (m) de pente ou d'incl- inaison</p>	<p>перемѣна (f) уклона cambiamento (m) di pendenza cambio (m) de pen- diente</p>	
<p>Pfeilerbau (m) 6 pier construction construction (f) des pillers ou des piles</p>	<p>сооружение (n) опоръ costruzione (f) di pile construcción (f) de pilas</p>	
<p>eiserner Pfeiler (m) 7 steel pier pilier (m) ou pile (f) métallique</p>		<p>жельзная опора (f) pila (f) metallica o in ferro pila (f) de hierro ó metálica</p>
<p>eiserner Gitterpfeiler (m) 8 steel lattice pier, bra- ced steel pier pile (f) métallique en treillis</p>	<p>жельзная рѣшетча- тая опора (f) pila (f) metallica reti- colare pila (f) metálica de celosía</p>	
<p>Turmpfeiler (m) 9 tower pier pile (f) [en forme] de tour</p>	<p>башенная опора (f) pila (f) a torre pila (f) en forma de torre</p>	
<p>Mittelpfeiler (m) 10 centre pier pile (f) du milieu</p>		<p>средняя опора (f); быкъ (m) pila (f) di mezzo pila (f) central</p>

Endpfeiler (m)
end pier
pile (f) d'extrémité ou
de rive

Wandpfeiler (m)
wall pier
dossier (m), pilier (m)
de mur

Pendelstütze (f), Pen-
delpfeiler (m)
rocking pier, hinged
pier
pile (f) articulée

Gerüstpfeiler (m)
pier of erecting stage
pile (f) d'échafaudage

Brückenverstärkung (f)
bridge reinforcement
renforcement (m) d'un
pont

Brückenauswechslung
(f)
replacement of bridge
remplacement d'un
pont, changement
(m) de pont

eine Brücke auf Rollen
überschieben
to slide a bridge by
means of rollers
faire glisser un pont
sur des rouleaux

Verschubbahn (f)
traverser
voie (f) de lancement

Verschubgerüst (n)
moving stage
échafaudage (m) de
lancement

b



мостовой устой (m)
pila (f) d'estremità 1
pila (f) extrema

устой (m) съ обрат-
ными стѣнками 2
pila (f) a parete
pila (f) de pared

качающаяся опора (f)
pila (f) oscillante o 3
pendolare
pila (f) de péndulo, pie
(m) derecho articu-
lado

опора (f) подмостей
pila (f) di montaggio 4
pila (f) de andamiaje

усиление (n) моста
rinforzo (m) di un 5
ponte
refuerzo (m) de un
puente

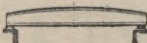
смѣна (f) моста; смѣна
пролѣтнаго строе-
нія
cambiamento (m) di 6
ponte
cambio (m) ó sustituc-
ción (f) de un puente

надви-нуть [-гать]
мостъ на каткахъ
far scorrere un ponte 7
su rulli
trasladar un puente
mediante rodillos

путь (m) надвиганія
via (f) di traslazione o 8
di scorrimento
vía (f) de translación ó
de corrimiento

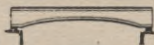
подмости (f pl) для
передвижки мосто-
выхъ фермъ на пон-
тоны
impalcatura (f) di tras- 9
lazione
andamiaje (m) de trans-
lación ó para corri-
miento

- eine Brücke durch
Prahme abfangen
to underprop a bridge
1 with pontoons
étayer un pont au
moyen de pontons
- eine Brücke abheben
2 to lift a bridge
lever un pont
- Prüfwagen (f), [Revi-
sionswagen (m)]
3 inspection trolley or
wagon
voiture (f) d'inspection
- Eigengewicht (n) der
Brücke
4 own weight of the
bridge
poids (m) propre du
pont
- b) Trägerarten (f pl),
[Trägersysteme(npl)]
- 5 Girders Systems (pl)
or Types (pl)
Systèmes (m pl)
de poutres
- Vollwandträger (m),
vollwandiger Träger
6 (m)
plain or solid web girder
poutre (f) [à âme]
pleine
- rechteckiger vollwan-
diger Träger (m)
7 rectangular solid web
girder
poutre (f) droite à
âme pleine
- vollwandiger Träger
(m) mit gekrümm-
tem Obergurt
solid web hog-backed
girder, solid web
girder with hog-
backed top flange
8 poutre (f) pleine à
membrure supé-
rieure bombée ou
avec semelle su-
périeure cintrée en
dehors
- держат мостъ на бар-
жахъ
puntellare un ponte
con pontoni
aprear un puente por
medio de pontones
- поднять мостъ
levare un ponte
levantar un puente
- контрольный вагонъ
(m)
carrello (m) di revi-
sione o d'ispezione
vagoneta (f) de ins-
pección ó de ser-
vicio
- собственный вѣсъ (m)
моста
peso (m) proprio del
ponte
peso (m) propio del
puente
- Системы (f pl) фермъ
или балокъ
- Tipi (m pl) di travata
- Sistemas (m pl) de vigas
- балка (f) со сплошной
стѣнкой; сплошная
балка
trave (f) con anima o
a parete piena
viga (f) de alma llena
прямая балка (f) со
сплошной стѣнкой;
прямая сплошная
балка
trave (f) rettangolare
a parete piena
viga (f) rectangular ó
recta de alma llena
- сплошная балка (f) съ
криволинейнымъ
верхнимъ поясомъ
trave (f) a parete piena
col corrente supe-
riore centinato ad
arco
viga (f) de alma llena
con la cabeza supe-
rior curvada



vollwandiger Träger
(m) mit gekrümm-
tem Untergurt
solid web girder with
arched soffit or with
arched bottom
flange

poutre (f) pleine à
membrure infé-
rieure creusée ou
avec semelle in-
férieure cintrée en
dedans

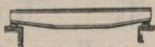


сплошная балка (f) съ
криволинейнымъ
нижнимъ поясомъ
trave (f) a parete piena
col corrente inferiore
centinato ad
arco

viga (f) de alma llena
con la cabeza infe-
rior curvada

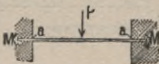
vollwandiger Träger
(m) mit geknicktem
Untergurt
solid web fish-bellied
girder

poutre (f) pleine avec
semelle inférieure
brisée



сплошная балка (f) со
скошенными конца-
ми нижняго пояса
trave (f) a parete piena
col corrente inferiore
a centina spezzata
viga (f) de alma llena
con la cabeza in-
ferior acodada

eingespannter Träger
(m) oder Balken (m)
fixed beam, girder
with fixed ends
poutre (f) encastrée



балка (f) съ закрѣ-
пленными или съ
задѣланными кон-
цами

trave (f) incastrata
viga (f) empotrada

Einspannungsstelle (f)
point of fixation
point (m) d'encastre-
ment

a

мѣсто (n) закрѣпле-
нія или задѣлки
punto (m) d'incastro
punto (m) de empotra-
miento

Einspannungsmoment
(n)
moment taken about
the point of fixation,
moment at fixed end
moment (m) d'en-
castrement

M

моментъ (m) закрѣ-
пленія или задѣлки
momento (m) d'in-
castro
momento (m) de empo-
tramiento

äußere Kraft (f)
external force
force (f) extérieure

P

внѣшняя сила (f)
forza (f) esterna
fuerza (f) exterior

einseitig eingespannter
Träger (m)
girder fixed at one
end and supported
at the other, semi-
fixed girder

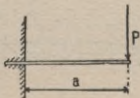
poutre (f) encastrée à
une extrémité et sur
appui simple à
l'autre



полузакрѣпленная
балка (f)
trave (f) semiinca-
strata

viga (f) empotrada por
un extremo y apoy-
ada por el otro

Freitträger (m)
cantilever, overhan-
ging girder, beam
fixed at one end
poutre (f) encastrée à
une extrémité et
libre à l'autre, poutre
en porte-à-faux

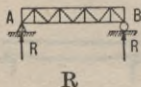
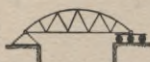


балка (f), закрѣплен-
ная или задѣланный
однимъ концомъ
trave (f) a sbalzo o a
mensola

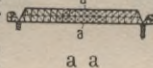
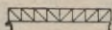
viga (f) empotrada por
un extremo (y libre
por el otro)

- Freilänge (f)
1 unsupported or over-
hanging length
longueur (f) de porte-
à-faux
-
- Träger (m) mit fester
und beweglicher
Auflagerung
2 girder with rigid and
movable bearings
poutre (f) à appui fixe
et mobile
-
- Auflagerdruck (m),
Stützkraft (f), Auf-
lagerreaktion (f)
3 bearing pressure or
reaction
pression (f) ou ré-
action (f) aux appuis
-
- gegliederter Träger (m)
Fachwerkträger (m)
4 lattice or truss girder
poutre (f) à treillis
-
- Hauptträger (m) mit
zwei geraden Gurten
5 main girder with two
straight flanges or
booms or chords
poutre (f) principale
avec deux mem-
brures droites
-
- Hauptträger (m) mit
geradem und gek-
rümmtem Gurt
6 main girder with
straight and curved
flanges
poutre (f) principale
avec une membrure
droite et une mem-
brure courbe
-
- Träger (m) mit unten
liegender Fahrbahn
7 girder with floor on
bottom boom
poutre (f) à tablier in-
férieur
-
- Träger (m) mit oben
liegender Fahrbahn
8 girder with floor on
top boom
poutre (f) à tablier
supérieur

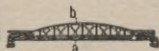
a



R



a a



a b

свободная длина (f)
балки
lunghezza (f) libera
longitud (f) libre

балочная или плоская
ферма с одной не-
подвижной и одной
подвижной опорами
trave (f) con un appog-
gio fisso ed uno scor-
revole
viga (f) con [un] apoyo
fijo y [otro] móvil

опорное давление (n);
реакция (f) опоры
pressione (f) o reazione
(f) d'appoggio
presión (f) en los apo-
yos, reacción (f) del
apoyo

расчленённая ферма
(f); сквозная бал-
ка (f)
trave (f) reticolare o a
traliccio
viga (f) de celosía

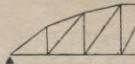
главная ферма (f) с
двумя прямыми
поясами
trave (f) maestra o
principale con due
correnti rettilinei
viga (f) principal con
las dos cabezas rec-
tas

главная ферма (f) с
прямым и криво-
линейным поясами
trave (f) principale con
un corrente rettili-
neo ed uno curvato
viga (f) principal con
una cabeza recta y
la otra curva

ферма (f) с вздой по
низу
trave (f) colla via posta
inferiormente
viga (f) con piso ó cal-
zada inferior

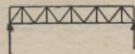
ферма (f) с вздой по
верху
trave (f) colla via posta
superiormente
viga (f) con piso ó con
calzada superior

Ständerfachwerk (n)
bracing with verticals,
vertical truss
treillis (m) avec mon-
tants verticaux ou
en N



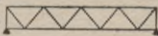
раскосная ферма (f);
рѣшетка (f) со стой-
ками
travatura (f) a traliccio
con montanti ver-
ticali 1
celosía (f) de montan-
tes y diagonales

Parallelträger (m) mit
senkrechten End-
pfosten
parallel girder with
vertical end posts
poutre (f) parallèle avec
montants d'appui
verticaux



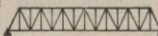
ферма (f) съ парал-
лельными поясами
и вертикальной
опорной рамой 2
trave (f) parallela con
montanti verticali
d'estremità
viga (f) paralela con
postes extremos ver-
ticales

Strebenfachwerk (n)
strut frame or bracing
treillis (m) avec pièces
inclinaées ou en V



рѣшетчатая ферма (f)
travatura (f) a trian-
goli isosceli, traliccio
(m) senza montanti
celosía (f) de diago-
nales 3

Trapezträger (m), Pa-
rallelträger (m) mit
abgeschrägtem Ende
Warren lattice girder,
trapezoidal girder
poutre (f) trapézoïdale



трапецевидная ферма
(f); ферма съ парал-
лельными поясами
и со скошенными
концами 4
trave (f) trapezoidale
viga (f) [recta] trape-
cial

Town'scher Gitter-
träger (m)
Town's lattice girder
poutre (f) en treillis
de Town ou en treil-
lis multiple

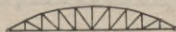


рѣшетчатая ферма (f)
Тауна
trave (f) Town a gra-
ticcio multiplo 5
viga (f) de celosía si-
stema Town

Parallelgitterträger
(m)
parallel lattice girder
poutre (f) en treillis
parallèle

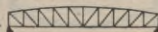
рѣшетчатая ферма (f)
съ параллельными
поясами
trave (f) parallela a 6
graticcio
viga (f) de celosía con
cordones paralelos

Parabelträger (m)
parabolic girder
poutre (f) parab-
olique

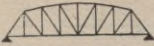




параболическая
ферма (f)
trave (f) parabolica 7
viga (f) parabólica

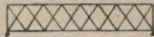
Halbparabelträger (m)
semi-parabolic girder
poutre (f) demi-pa-
rabolique



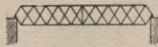
полупараболическая
ферма (f)
trave (f) semiparabo-
lica 8
viga (f) semiparabó-
lica

- 1 Halbparabelträger (m)
mit abgeschrägten
Enden
semi-parabolic girder
with sloping end
posts
poutre (f) demi-para-
bolique à abouts
inclinés
- 
- 2 Bogensehnenträger
(m), Segmentträger
(m)
polygonal bowstring
girder, segmental
girder
poutre (f) à membrure
supérieure en forme
d'arc, poutre en seg-
ment
- 3 Fischbauchträger (m),
Linsenträger (m),
Pauliträger (m)
inverted bow-and-
chain girder, Pauli
girder
poutre (f) lenticulaire
ou système Pauli
- 
- 4 überhöhter Träger (m),
Träger (m) mit Über-
höhung
girder with cambered
top boom, saddle
backed girder
poutre (f) surélevée ou
en arc surélevé
- 
- 5 Überhöhung (f)
camber, saddle backing
surélévation (f)
- 6 Schwedlerträger (m)
Schwedler girder
poutre (f) système
Schwedler
- 
- 7 Häselerträger (m)
Häseler girder
poutre (f) système
Häseler
- 
- полупараболическая
ферма (f) со ско-
шенными концами
trave (f) semiparabo-
lica senza montanti
di estremità
viga (f) semiparabólica
con extremos acha-
flanados
- ферма (f) съ верхнимъ
криволинейнымъ
поясомъ; мостовая
ферма (f) съ однимъ
прямымъ, другимъ
дугообразнымъ
поясомъ
trave (f) a briglia su-
periore arcuata, trave
in forma di segmento
viga (f) con [el] cordón
superior en forma
de arco, viga de seg-
mento
- рыбовидная ферма (f);
ферма (f) Паули
trave (f) a pesce o
Pauli
viga (f) articulada len-
ticular ó en forma
de vientre de pes-
cada ó sistema Pauli
- выпуклая или при-
поднятая ферма (f)
trave (f) rialzata o con
corrente sopralzato
viga (f) articulada per-
altada
- выпуклость (f)
sovralzo (m), rialza-
mento (m)
peralte (m)
- ферма (f) Шведлера
trave (f) Schwedler
viga (f) sistema ó tipo
Schwedler
- ферма (f) Гезелера;
полураскосная
ферма
trave (f) Häseler, trave
(f) con aste di pa-
rete a K
viga (f) sistema Hä-
seler

Nevillescher Brücken-
träger (m)
Neville bridge girder
poutre (f) [de pont]
système Neville



Dietzträger (m)
Dietz girder
poutre (f) système
Dietz



zweiteiliges Netzwerk
(n)
double bracing, double
triangulated system
treillis (m) à double
réseau



statisch bestimmtes
zweifaches Fach-
werk (n)
statically determinate
double latticework
treillis (m) double sta-
tiquement déter-
miné

mehrteiliges Fachwerk
(n)
multiple latticework
treillis (m) multiple

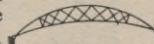


durchgehender oder
kontinuierlicher
Balken (m) oder
Träger (m)
continuous beam or
girder
poutre (f) continue

statisch unbestimmter
Fachwerkträger (m)
statically indetermi-
nate lattice girder
poutre (f) en treillis
statiquement indé-
terminée



zweifach statisch un-
bestimmter Träger
(m)
girder with two stati-
cally indeterminate
members
poutre (f) doublement
indéterminée au
point de vue sta-
tique



мостовая ферма (f)
Невилля
trave (f) da ponte
Neville
viga (f) de puente,
sistema ó tipo Ne-
ville

ферма (f) Дитца
trave (f) Dietz
viga (f) sistema ó tipo
Dietz

двойная рѣшѣтка (f)
reticolato (m) doppio
celosía (f) de red doble

статически опредѣ-
лимая двухраскос-
ная ферма (f)
travata (f) a doppio
traliccio statica-
mente determinata
celosía (f) doble deter-
minada estática-
mente

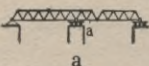
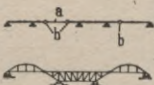
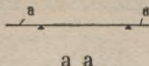
многораскосная рѣ-
шѣтка (f); многорас-
косная система (f)
travata (f) a traliccio
multiplo
celosía (f) múltiple ó
con triangulación
compuesta

неразрѣзная балка
(f); балка, лежащая
на нѣсколькихъ
опорахъ
trave (f) continua
viga (f) continua

статически неопредѣ-
лимая рѣшетчатая
или раскосная фер-
ма (f)
trave (f) a traliccio
staticamente inde-
terminata
viga (f) de celosía in-
determinada estáti-
camente

дважды статически
неопредѣлимая
ферма (f)
trave (f) a due indeter-
minazioni statiche
viga (f) con dos in-
determinaciones
estáticas

- Auslegerbalken (m),
Auslegerträger (m)
cantilever girder, jib
stay
- 1 poutre (f) en encorbellement ou cantilever, [poutre avec travée (f) en porte-à-faux, poussard (m)
- Träger (m) mit freilegendem Stützpunkt
- 2 girder on free support
poutre (f) à appuis libre ou à point d'appui libre
- Gelenkbalken (m),
Gerberbalken (m),
Gelenkträger (m)
- 3 hinged [cantilever] girder, Gerber beam
poutre (f) système Gerber ou articulée
- eingehängtes Mittelfeld (n)
suspended centre bay
panneau (m) médiane reposant sur les encorbellements, partie (f) médiane comprise entre articulations
- 4
- Gerbergelenk (n)
Gerber hinge
appui (m) articulé ou articulation (f) de Gerber
- 5
- Gerberfachwerkträger
Gerber lattice girder
poutre (f) en treillis articulée
- 6
- Ausleger (m)
cantilever
poutre (f) en encorbellement
- 7
- dreikantiger Träger (m)
triangular girder
poutre (f) en caisson à section triangulaire ou en forme triangulaire
- 8
- балка (f) со свѣшивающимися концами или съ консолями
- trave (f) tipo cantilever, trave (f) con campata a mensola o a sbalzo
viga (f) de resalte
- ферма (f), свободно лежащая на опорахъ
trave (f) con appoggio libero
viga (f) con punto de apoyo libre
- балка (f) съ промежуточными шарнирами; балка Гербера; ферма (f) на шарнирахъ
trave (f) continua con cerniere, trave Gerber
viga (f) articulada ó sistema Gerber
- подвѣшенная средняя панель (f)
campo (m) centrale sospeso, campata (f) centrale compresa fra le cerniere
recuadro (m) central suspendido
- шарниръ (m) Гербера
cerniera (f) Gerber
articulación (f) sistema Gerber
- рѣшетчатая или раскосная ферма (f)
Гербера
trave (f) a traliccio di Gerber, trave (f) reticolare Gerber
viga (f) de celosía sistema Gerber
- укосина (f); стрѣла (f)
trave (f) a sbalzo
viga (f) de resalte
- трѣхгранная ферма (f) или балка (f)
trave (f) triangolare
viga (f) triangular

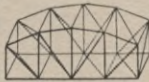


dreiwandiger Träger
(m), Rieppelträger
(m)

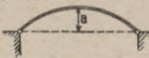
Rieppel girder
poutre (f) à âme triple
ou à trois plans ou
système Rieppel

vierkantiger Träger(m)
box girder
poutre (f) en caisson
à section rectangu-
laire, poutre à quatre
bords ou en forme
de caisson

Raumfachwerk (n)
latticework in space
treillis (m) en espace



Bogenträger (m)
arched girder
poutre (f) en arc



Pfeilhöhe (f)
camber or rise of arch
flèche (f), montée (f)

a

gelenkloser Bogen (m)
arch without articu-
lation, rigid arch
arc (m) sans articu-
lation

Bogen (m) mit einge-
spannten Enden
arch with fixed ends
arc (m) avec appuis
fixes ou encastés

versteifter Bogen-
träger (m)
stiffened arched girder
poutre (f) en arc armée
ou renforcée



Blechbogen (m)
plate arch
arc (m) en tôles ou
plein



einwandiger Blech-
bogen (m)
single-webbed plate
arch
arc (m) en tôles à âme
simple



трёхстѣнная ферма (f)
или балка (f); фер-
ма или балка Рип-
пеля

trave (f) Rieppel (a tre
piani)

viga (f) de tres almas
ó sistema Rieppel

четырёхгранная фер-
ма (f) или балка (f)

trave (f) a quattro pa-
reti

viga (f) cuadrangular

объёмная рѣшѣтка (f)
sistema (m) reticolare
o a traliccio nello
spazio

celosía (f) en el espacio

арочная ферма (f)

trave (f) ad arco

viga (f) de arco

стрѣла (f) арки; вы-
сота (f) арки

frecchia (f), monta (f),
altezza (f) della frec-
cia

flecha (f)

безшарнирная арка (f)
arco (m) senza cer-
niere

arco (m) sin articula-
ción

арка (f) съ задѣлан-
ными пятнами

arco (m) incastrato
agli estremi

arco (m) con extremos
empotrados

шарнирная арка (f)
съ жѣсткою балкою

trave (f) ad arco irri-
gidita

viga (f) de arco refor-
zada

арка (f) со сплошной
стѣнкой; сплошная
арка

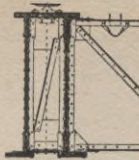
arco (m) a parete piena
arco (m) de chara

одностѣнная сплош-
ная арка (f)

arco (m) di lamiera a
parete semplice

arco (m) de chara de
un alma

- 1 zweiwandiger Blechbogen (m)
double-webbed plate arch
arc (m) en tôles à âme double



двухстенная сплошная арка (f)
arco (m) di lamiera a doppia parete
arco (m) de chara de dos almas

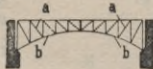
- 2 Deckplatte (f)
cover plate
plaque (f) de recouvrement

перекрывающая плита (f)
piattabanda (f)
placa (f) de cubierta

- 3 Einlageblech (n)
stiffening plate
tôle (f) de fourrure

накладка (f) или прокладка (f) из листового железа
lamiera (f) d'imbottitura
chara (f) de suplemento

- 4 Fachwerkbogen (m)
trussed arch
arc (m) en treillis



решетчатая арка (f)
arco (m) reticolare
arco (m) de celosía

- 5 Bogenfachwerk (n)
arch truss
treillis (m) en arc

a

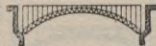
арочная ферма (f)
traliccio (m) ad arco
celosía (f) de arco

- 6 Bogengurtung (f), gekrümmte Gurtung (f)
boom of an arch, arched or curved boom
semelle (f) ou membrure (f) d'arc, membrure (f) arquée

b

пояс (m) арки; криволинейный пояс
corrente (m) del arco o centinato
cabeza (f) del arco ó curvada

- 7 Zweigelenkbogen (m), Bogen (m) mit Kämpfergelenken
two- or double-hinged arch, arch hinged at the abutments
arc (m) à double articulation, arc articulé aux naissances ou aux appuis



двухшарнирная арка (f); арка с шарнирами в пятах
arco (m) con due cerniere o con cerniere di imposta
arco (m) de dos articulaciones ó con articulaciones en los arranques

- 8 Fachwerkbogen (m) mit parallelen Gurtungen
trussed arch with parallel booms
arc (m) en treillis à semelles ou à membrures parallèles

решетчатая арка (f) с параллельными поясами
arco (m) reticolare a correnti paralleli
arco (m) de celosía con las cabezas paralelas

Fachwerksichelbogen
(m)
sickle-shaped trussed
arch
arc (m) en treillis en
forme de croissant



Bogen (m) mit ausge-
steiften Zwickeln
arch with braced or
reinforced or stif-
fened spandrels
arc (m) avec renforce-
ment aux reins ou
à reins renforcés



Dreigelenkbogen (m)
three-hinged arch, arch
with three hinges
arc (m) à trois articu-
lations ou à trois
rotules

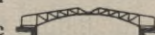
vollwandiger Dreige-
lenkbogen (m)
plate-webbed arch
with three hinges
arc (m) à trois articu-
lations à âme pleine,
arc (m) plein à trois
rotules

Dreigelenkfachwerk-
bogen (m)
trussed arch with
three hinges
arc (m) en treillis à
trois articulations



Bogenträger (m) mit
konstantem Hori-
zontalschub
arched girder with in-
variable horizontal
thrust
poutre (f) en arc avec
poussée horizontale
constante

Bogenträger (m) mit
vermindertem Hori-
zontalschub
arched girder with di-
minished horizontal
thrust
poutre (f) en arc avec
poussée horizontale
diminuée ou à
poussée horizontale
réduite



серповидная арка (f)
съ дополнительной
балкой для под-
держания проъз-
жей части
arco (m) reticolare a
falce
arco (m) de celosía en
forma de media luna
ó de hoz

арка (f) съ жёсткими
пазухами
arco (m) con timpani
irrigiditi
arco (m) reforzado en
los riñones


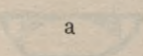
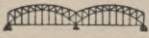

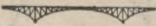


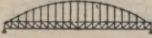
трёхшарнирная арка
(f)
arco (m) a tre cerniere
arco (m) de tres arti-
culaciones

трёхшарнирная арка
(f) со сплошною
стѣнкою; трёхшар-
нирная сплошная
арка
arco (m) a parete piena
con tre cerniere
arco (m) de tres arti-
culaciones de alma
llena

трёхшарнирная рѣ-
шетчатая арка (f)
arco (m) reticolare a
tre cerniere
arco (m) de celosía de
tres articulaciones

арка (f) съ постояннымъ
горизонтальнымъ
распоромъ
trave (f) ad arco con
spinta orizzontale
costante
viga (f) de arco con
empuje horizontal
constante

арка (f) съ умень-
шеннымъ горизон-
тальнымъ распо-
ромъ
trave (f) ad arco con
spinta orizzontale
ridotta
viga (f) de arco con
empuje horizontal
reducido

- 1 Bogenträger (m) mit aufgehobenem Horizontalschub
arched girder with balanced horizontal thrust or without horizontal thrust
poutre (f) en arc avec poussée horizontale annulée ou sans poussée horizontale
- 
- 2 Zugband (n)
tie member
tirant (m) [en fer]
- 
- 3 durchgehender [oder kontinuierlicher] Bogenträger (m)
continuous arched girder
poutre (f) en arc continu ou à travées continues
- 
- 4 Bogenträger (m) mit gebrochenen Linien
arched girder with polygonal outlines
poutre (f) en arc brisé ou en ligne brisée
- 
- 5 Auslegerbogenträger (m)
cantilever arched girder
poutre (f) en arc avec porte-à-faux
- 
- 6 Auslegerbogenbrücke (f)
cantilever arched bridge
pont (m) en arc avec porte-à-faux
- 
- 7 verbundener Brückenträger (m)
compound bridge girder and arch
poutre (f) de pont conjuguée ou double
- 
- 8 Versteifungsträger (m) mit Gelenk
stiffening girder with hinge
poutre (f) renforcée avec articulation, poutre raidisseuse à articulation
- 
- арка (f) съ устранённымъ или съ уничтоженнымъ горизонтальнымъ распоромъ; арка съ затяжкой
trave (f) ad arco con spinta orizzontale eliminata
viga (f) de arco con empuje horizontal suprimido
- затяжка (f)
tirante (m)
tirante (m)
- неразрѣзная арочная ферма (f)
travè (f) ad archi continui
viga (f) de arco continua
- арка (f) съ ломанными линиями
trave (f) ad arco a linee spezzate
viga (f) de arco con líneas quebradas
- консольная арочная ферма (f)
trave (f) ad arco con mensola
viga (f) de arco con resalto ó cantilever
- консольный арочный мостъ (m); арочный мостъ съ консолями
ponte (m) ad arco con mensola
puente (m) de arco con resalto ó cantilever
- сопряжённая мостовая ферма (f)
sistema (m) combinato di arco di ponte e travata
viga (f) de puente compuesta ó combinada
- балка (f) жѣсткости съ шарниромъ
trave (f) d'irrigidimento con cerniera
viga (f) reforzada con articulación

Versteifungsträger (m)
mit ununterbroche-
ner Linienführung
stiffening girder with
continuous boom
outlines
poutre (f) renforcée
avec lignes princi-
pales continues ou
à renvoi continu



балка (f) жёсткости
безъ шарнировъ
trave (f) d'irrigidi-
mento a profilo
continuo 1
viga (f) de refuerzo con
líneas continuas

Bogenträger (m) mit
Durchzug
arched girder with in-
termediate tie
poutre (f) en arc à
tablier intermédiaire



арка (f) съ проѣзжей
частью по сре-
динѣ; арка съ до-
полнительной бал-
кой для поддержа-
нія проѣзжей части 2
trave (f) ad arco con
orditura intermedia
viga (f) de arco con
cuerda intermedia

Flacheisengitterwerk
(n)
flat lacing, flat trellis
work
treillis (m) en fer plat



рѣшетчатая кон-
струкция (f) изъ
полосового желѣза
traliccio (m) di ferri 3
piatti
celosía (f) de hierro
plano

e) Balkenbrücken (f pl)
Plate Girder
Bridges (pl)
Ponts (m pl)
à poutres pleines

Балочные и рѣшет-
чатые мосты (m pl)
Ponti (m pl) a travata 4
Puentes (m pl) de vigas
de alma llena

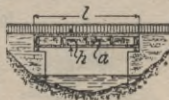
Blechträger (m), voll-
wandiger Träger (m)
plate girder, plain or
solid web girder
poutre (f) en tôles [et
cornières], poutre à
âme pleine ou com-
posée

клепанная балка (f);
сплошная балка (f);
балка со сплошною
стенкою
trave (f) composta o a 5
parete piena
viga (f) compuesta ó
de alma llena

Überbau (m)
superstructure
superstructure (f)

верхнее строение (n)
sovrastuttura (f)
superstructura (f) 6

Träger (m)
girder
poutre (f)



балка (f)
trave (f)
viga (f) 7

<p>Trägerlänge (f) 1 length of girder longueur (f) de poutre</p>	l	<p>пролётъ (m) или сво- бодная длина (f) балки lunghezza (f) della trave longitud (f) de la viga</p>
<p>Trägerhöhe (f) 2 depth of girder hauteur (f) de poutre</p>		h	высота (f) балки altezza (f) della trave altura (f) de la viga
<p>Trägermitte (f) 3 centre of girder milieu (m) de la poutre</p>		<p>середина (f) балки centro (m) o mezzaria (f) della trave centro (m) de la viga</p>
<p>Trägerteil (m), Träger- stück (n), Träger- abschnitt (m) 4 member or part or portion of girder partie (f) ou pièce (f) de poutre</p>		<p>часть (f) балки; часть фермы; отрубленная часть (f) балки; отсѣченная часть фермы porzione (f) o tratto (m) di trave parte (f) o pieza (f) de la viga</p>
<p>Hauptträger (m), Längsträger (m) erster Ordnung, Haupttragwand (f) 5 main girder, longi- tudinal girder, main web poutre (f) princi- pale ou longitu- dinale, longeron (m)</p>		<p>главная балка (f) или ферма (f); главная про- дольная балка; стѣнка (f) глав- ной балки trave (f) maestra o principale, trave (f) longitu- dinale, parete (f) principale viga (f) principal o maestra, viga (f) longitudinal, lar- guero (m)</p>
<p>Hauptträgerentfer- nung (f) 6 distance between cen- tres of main girders, spacing of main gir- ders distance (f) entre les poutres principales</p>	b	<p>разстояние (n) между главными балками distanza (f) fra le travi principali distancia (f) entre las vigas principales</p>
<p>Längsträger (m) zwei- ter Ordnung, [Sekun- därträger (m)] 7 intercostal or subsi- diary longitudinal girder poutre (f) longitudi- nale secondaire</p>	c	<p>вторичная продоль- ная балка (f) longarina (f), trave (f) longitudinale secondaria ga (f) longitudinal o larguero (m) de se- gundo orden o se- cundario</p>

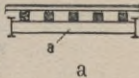
Querträger (m), Versteifungsträger (m), Zwischenträger (m) cross tie or transverse or intermediate or stiffening girder traverse (f), entretoise (f), poutre (f) intermédiaire ou raidisseuse ou de renfort

schiefer Querträger (m) skewed cross girder entretoise (f) biaise

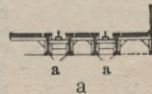
Kragstütze (f), [Konsole (f)]

bracket, corbel console (f), encorbellement (m)

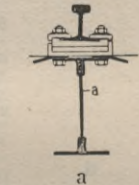
Schwellenträger (m), Querschwellenträger sleeper bearing girder poutre (f) sous traverses, longeron (m) support de travers



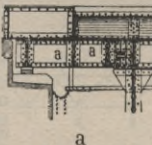
Zwillingsträger (m) double or twin girder poutres (f pl) jumelées



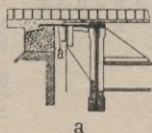
Schienenträger (m) rail track girder poutre (f) sous rail



Schleppträger (m) bridge seating girder poutre (f) d'entraînement



Schleppblech (m) cover plate tôle (f) de recouvrement



поперечная балка (f); балка (f) для жёсткости; промежуточная балка (f) trave (f) trasversale o intermedia, travicello (m), traversa (f), trave (f) di rinforzo viga (f) transversal o de refuerzo o intermedia

косая поперечная балка (f) traversa (f) obliqua viga (f) transversal inclinada o oblicua

ковсоль (f); кронштейн (m) mensola (f), sbalzo (m) ménsula (f), consola (f)

продольная балка (f) longone (m) larguero (m) o viga (f) sustentante las traviesas

сдвоенная балка (f) travi (f pl) gemelle vigas (f) gemelas

балка (f), несущая рельс longarina (f) portarotaia viga (f) de carril

выносная или выступающая или свѣшивающаяся балка (f); переходная балка trave (f) di raccordo viga (f) de empalme

свѣшивающийся или перекрывающий или выступающий лист (m) lamierone (m) di ricoprimento chapa (f) de recubrimiento

d

a

a

a

a

a

1

2

3

4

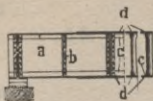
5

6

7

8

- 1 Fußwegkragträger (m)
footway cantilever
bracket
console (f) support de
trottoir
- 2 Stegblech (n), Steh-
blech (n)
web [plate]
[tôle (f) de l'] âme (f)
- 3 Stegblechhaussteifung
(f)
web plate stiffener
renforcement (m) de
l'âme
- 4 Absteifungswinkel (m)
angle iron stiffener,
stiffening angle
cornière (f) de raidisse-
ment ou raidisseuse
ou de renfort
- 5 versteifen (va)
to stiffen (va)
raidir (va)
- 6 Gurt[ungs]leisen (n),
Gurt[ungs]winkel (m)
flange or boom plate,
angle iron of the
chords
fer (m) ou cornière (f)
de la membrure
- 7 Gurtplatte (f), Ver-
stärkungsplatte (f),
Kopfplatte (f), La-
melle (f)
boom or end plate
semelle (f), plate-bande
(f), table (f) de la
membrure
- 8 Gurtung (f), Gurt (m)
boom, chord, flange
membrure (f), brides
(f pl)
- 9 wag[e]rechte Gurtung
(f)
horizontal boom
membrure (f) horizon-
tale
- тротуарная балка (f)
mensola (f) del mar-
ciapiede
ménsula (f) para an-
denes volados
- вертикальный листъ
(m) сплошной балки
anima (f), lamiera (f)
verticale
palastro (m) del alma
- жѣсткость (f) верти-
кальной стѣнки
rinforzo (m) dell'anima
refuerzo (m) del pa-
lastro del alma.
- уголокъ (m) жѣсткости
cantonale (m) di rin-
forzo
hierro (m) ángulo ó
escuadra (f) de re-
fuerzo
- укрѣп-ить[-лить] (va);
прида-ть[-вать] (va)
жѣсткость
rinforzare (va), irrigi-
dire (va)
reforzar (va)
- жельзный поясъ (m);
поясной уголокъ (m)
ferro (m) o cantonale
(m) del coriente
hierro (m) ángulo de
la cabeza
- поясной листъ (m);
крѣпяющій или
усиливающий листъ
(m)
plattabanda (f)
palastro (m) ó plata-
banda (f) de la ca-
beza, plancha (f) de
refuerzo
- поясъ (m)
corrente (m), briglia (f)
cabeza (f), cordón (m)
- горизонтальный
поясъ (m)
briglia (f) o corrente
(m) orizzontale
cabeza (f) horizontal



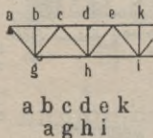
a

b

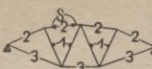

b

c

d

a b c d e k
a g h i

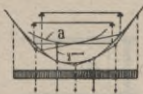
gebrochene Gurtung (f) boom in form of a broken line membrure (f) brisée		ломаный поясъ (m) corrente (m) spezzato 1 cabeza (f) quebrada
obere Gurtung (f), Obergurt (m) top boom membrure (f) supé- rieure	a b c d e k	верхний поясъ (m) corrente (m) superiore 2 cabeza (f) superior
untere Gurtung (f), Untergurt (m) lower or bottom boom membrure (f) infé- rieure	a g h i	нижний поясъ (m) corrente (m) inferiore 3 cabeza (f) inferior
Obergurtstab (m) top boom member barre (f) de membrure supérieure	a b, b c, c d, d e, e k	стержень (m) верх- няго пояса asta (f) del corrente 4 superiore barra (f) de la cabeza superior
Untergurtstab (m) bottom boom member barre (f) de membrure inférieure	a g, g h, h i	стержень (m) ниж- няго пояса asta (f) del corrente 5 inferiore barra (f) de la cabeza inferior
Druckgurt (m), Druck- gurtung (f) compression flange or boom membrure (f) compri- mée ou travaillant à la compression	a b c d e k	сжатый поясъ (m) corrente (m) com- presso, briglia (f) soggetta a compres- sione 6 cabeza (f) sometida á la compresión
der Stab der oberen Gurtung wird ge- drückt the member of the top boom is in com- pression la barre de la mem- brure supérieure est comprimée ou tra- vaille à la compres- sion		стержень (m) верх- няго пояса сжать l'asta (f) del corrente superiore è com- pressa 7 la barra de la cabeza superior está com- primida
Zuggurt (m), Zuggur- tung (f) tension flange or boom membrure (f) tendue ou travaillant à l'ex- tension	a g h i	растянутый или вы- тянутый поясъ (m) corrente (m) teso, briglia (f) soggetta a 8 tensione cabeza (f) sometida á la tracción
der Stab der unteren Gurtung wird ge- zogen the member of the bottom flange is in tension la barre de la mem- brure inférieure est étirée ou tendue		стержень (m) ниж- няго пояса растя- нуть l'asta (f) del corrente inferiore è tesa 9 la barra de la cabeza inferior está tendida ó sometida á la trac- ción

<p>Gurtstab (m), Gurtungsstab (m) 1 flange or boom member barre (f) de membrure</p>	 <p>2,2...3,3</p>	<p>стержень (m) или элементъ (m) пояса asta (f) del corrente barra (f) de la cabeza</p>
<p>Gurtversteifung (f), Gurtaussteifung (f) 2 bracing or stiffening of boom renforcement (m) des membrures</p>	<p>1,1...</p>	<p>стержень (m) жёсткости rinforzo (m) del corrente o della briglia refuerzo (m) de las cabezas</p>
<p>ausgesteift (pp u. adj), versteift (pp u. adj) 3 stiffened (pp a. adj), braced (pp a. adj) renforcé (pp et adj)</p>		<p>жёсткий (pp u. adj) irrigidito (pp e agg) reforzado (pp y adj), arriostrado (pp y adj)</p>
<p>Gurtspannung (f), Gurtspannkraft (f) 4 stress in boom tension (f) dans la membrure</p>	<p>S</p>	<p>напряжение (n) пояса; усилие (n) въ поясѣ tensione (f) nel corrente o nella briglia tensión (f) en la cabeza</p>
<p>Gurtquerschnitt (m) 5 flange or boom cross section section (f) de membrure</p>		<p>[поперечное] сѣчение (n) пояса sezione (f) del corrente sección (f) de la cabeza</p>
<p>Gurtform (f) 6 [structural] form of boom forme (f) de membrure</p>		<p>форма (f) пояса forma (f) del corrente forma (f) de la cabeza</p>
<p>Trägerberechnung (f) 7 calculation of girders calcul (m) des poutres</p>		<p>расчётъ (m) балокъ calcolo (m) della trave cálculo (m) de la viga</p>
<p>Biegung (f), Durchbiegung (f) 8 bending, deflection, flexure flexion (f)</p>		<p>изгибъ (m); прогибъ (m) flessione (f) flexión (f)</p>
<p>Biegungslinie (f) 9 bending line, curve of deflection ligne (f) [élastique] de flexion</p>	<p>a b c</p>	<p>линия (f) прогиба linea (f) di flessione línea (f) de flexión</p>
<p>Biegemoment (n), Biegemoment (n) 10 bending moment moment (m) fléchissant ou de flexion</p>	<p>M</p>	<p>изгибающий моментъ (m) momento (m) flettente o di flessione momento (m) de flexión</p>

Momentenlinie (f), Momentenkurve (f)
moment curve
courbe (f) ou ligne (f)
du diagramme des moments

Momentenfläche (f)
area of moments
surface (f) ou superficie (f) ou aire (f)
des moments

absolute Maximalmoment (n)
absolute maximum moment
moment (m) maximum absolu



Linie (f) oder Kurve (f) der größten Momente
curve of maximum moments
courbe (f) des plus grands moments ou des moments maximum

$$H y_{\max} = M_{\max}$$

кривая (f) или линия (f) моментов
linea (f) o curva (f) dei momenti
línea (f) de los momentos

площадь (f) моментов; моментная площадь
area (f) del diagramma del momento flettente
área (f) de los momentos

абсолютный наибольший или максимальный момент (m)
momento (m) massimo assoluto
momento (m) máximo absoluto

кривая (f) наибольших или максимальных моментов
curva (f) dei momenti massimi
línea (f) de los momentos máximos

Querkraftlinie (f), Scherkraftlinie (f), Scherkraftkurve (f)
shear line, shearing stress curve
ligne (f) ou courbe (f) [du diagramme] des efforts tranchants ou transversaux



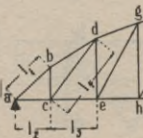
a — a

Querkraft (f) oder Schubkraft (f) oder Vertikalkraft (f) oder Transversalkraft (f) bei mittelbarer Belastung

transverse force or shearing force under indirect loading
force (f) transversale ou de cisaillement à charge indirecte

Querkraftfläche (f)
area of shearing force or subject to shearing
aire (f) des efforts tranchants

Netzlinie (f), Systemlinie (f)
system line
ligne (f) du schème



a — b, a — c
b — c, b — d etc.

линия (f) суммы сил; линия или кривая или эпюра перерезывающих сил
curva (f) dello sforzo di taglio
línea (f) de los esfuerzos cortantes

поперечная сила (f); сдвигающая или срзывающая поперечная сила при непосредственной нагрузкѣ; срзывающая сила
forza (f) di taglio per carico indiretto
fuerza (f) cortante por carga indirecta

площадь (f) перерезывающих сил
superficie (f) dello sforzo di taglio
área (f) de los esfuerzos cortantes

линия (f) системы
linea (f) dello schema
línea (f) del diagrama

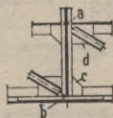
- 1 Systempunkt (m), Knotenpunkt (m) system point or centre, knot sommet (m) du schéma ou du diagramme, nœud (m) a, b, c, d, e
- 2 Stabanschluß (m) bar or rod connection or joint [mode (m) d']attache (f) ou assemblage (m) de barres 
- 3 Trägeranschluß (m) girder connection [mode (m) d']attache (f) ou assemblage (m) de poutres 
- 4 spitzer Trägeranschluß (m) girder connection at an angle assemblage (m) de poutres en pointe ou à angle aigu 
- 5 anschließen (va) (einen Stab, Träger) to connect (va), to join (va) (a bar, a girder) assembler (va) (une barre, une poutre) 
- 6 Anschlußstelle (f) [place of] connection or joint or junction point (m) d'assemblage 
- 7 Anschlußblech (n) fish or joint or connection plate tôle (f) ou plat (m) ou gousset (m) d'assemblage a
- 8 Anschlußwinkel (m) angle bracket, connecting or joint angle cornière (f) d'assemblage b
- 9 Anschlußniet (n u. m) jointing rivet rivet (m) d'assemblage c
- точка (f) системы; узелъ (m) nodo (m) [dello schema], punto (m) del sistema punto (m) del diagrama, nudo (m)
- прикрѣпление (n) стержня attacco (m) delle aste unión (f) de barras
- соединение (n) балокъ attacco (m) delle travi unión (f) ó ensamble (m) de vigas
- соединение (n) балокъ подь острымъ угломъ attacco (m) delle travi ad angolo acuto unión (f) de vigas en ángulo agudo
- прикрѣпить [-лить] (раскосъ, балку и. т. п.) attaccare (va) o collegare (va) (una sbarra, una trave) unir (va) ó ensamblar (va) (una varilla, una viga)
- мѣсто (n) соединенія; узелъ (m) sezione (f) o punto (m) d'attacco punto (m) de unión
- узловая накладка (f) squadra (f) d'attacco o d'unione plancha (f) de unión, cartela (f)
- стыковой угольникъ (m) или уголокъ (m) cantonale (m) d'unione ángulo (m) ó escuadra (f) de unión
- соединительная заклѣпка (f) chiodo (m) d'unione remache (m) de unión

Anschlußbeisen (n)
gusset plate, connect-
ing or binding iron
ferrure (f), patte (f)
d'attache

стыковая накладка
(f); фасонка (f)
ferro (m) d'unione
hierro (m) de unión

1

Knotenverbindung (f)
joint connection
assemblage (f) aux
nœuds



узловое соединение (n)
unione (f) ai nodi
unión (f) de nudo

2

Knotenpunkt (m)
point of junction or
of intersection of
members, assemblage
point
nœud (m) d'assem-
blage, point (m) de
jonction

a, b

теоретический или гео-
метрический узелъ
(m)

3

nodo (m)
nudo (m), punto (m)
de unión

Untergurtknotenblech
(n)
bottom boom junc-
tion plate
gousset (m) de la se-
melle inférieure

c

Фасонная узловая
вставка (f) ниж-
него пояса
piastra (f) d'attacco
del corrente infe-
riore
palastro (m) de unión
de la cabeza inferior

4

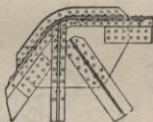
Obergurtknotenblech
(n)
top boom junction
plate
gousset (m) de la se-
melle supérieure

d

Фасонная узловая
вставка (f) верх-
него пояса
piastra (f) d'attacco
del corrente supe-
riore
palastro (m) de unión
de la cabeza supe-
rior

5

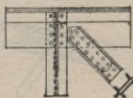
Endknotenpunkt (m),
Endknotenverbin-
dung (f)
end connection or junc-
tion, end point of
intersection
[assemblage (m) du]
nœud (m) ou point
(m) de jonction d'ex-
trémité



соединение (n) край-
нихъ узловъ
[giunzione (f) del] nodo
(m) estremo
unión (f) ó punto (m)
del nudo extremo

6

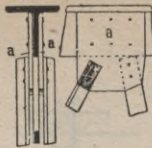
über das Gurtstegblech
geführtes Eisen (n)
plate passed over the
web of boom
tôle (f) poussée jusqu'à
la plaque de mem-
brure, fer (m) amené
sur l'âme de la mem-
brure



поясний листъ (m),
заходящий черезъ
узелъ [безъ стыка]
ferro (m) [o lamiera (f)]
attaccato[a] all'asta
del cantonale
placa (f) de ensamble
llegada hasta el
nervio de la cabeza

7

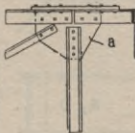
- doppeltes Anschlußblech (n)
1 double junction plate
tôle (f) d'assemblage
ou gousset (m) double



двойная узловая фасонная накладка (f)
piastra (f) d'attacco doppia
palastro (m) de unión doble, cartela (f) doble

a

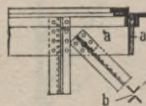
- äußeres Knotenblech (n)
2 outside junction plate
or gusset joint plate
plaque (f) de jonction
extérieure, gousset
(m) extérieur



внешняя узловая фасонная накладка (f)
piastra (f) d'attacco o lamiera (f) del nodo esterna
palastro (m) de unión exterior, cartela (f) ó placa (f) de nudo exterior

a

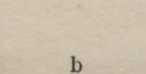
- einwandiger Obergurt (m)
3 top boom with single web
membrure (f) supérieure à âme simple



одностынный верхний пояс (m)
corrente (m) superiore a parete semplice
cabeza (f) superior de un alma

a

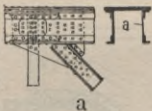
- Strebenquerschnitt (m)
4 section of diagonal or of strut
coupe (f) transversale de la contre-fiche,
section (f) d'une diagonale



поперечное сечение (n) раскоса
sezione (f) del saettone o della diagonale
sección (f) de la diagonal ó del tornapunta

b

- zweiwandige Gurtung (f)
5 boom of the open box girder type
membrure (f) à âme double



двустынный пояс (m)
corrente (m) a parete doppia
cabeza (f) de dos almas ó en cajón

a

- Eckanschluß (m)
6 corner connection
assemblage (m) d'angle



угловое соединение (n)
unione (f) o attacco (m) ad angolo
ensamble (m) ó unión (f) de ángulo

- Obergurtgelenkknotenpunkt (m)
7 pin connection in top boom
point (m) de jonction articulé ou nœud (m) articulé de membrure supérieure



шарнирный узел (m) верхнего пояса
nodo (m) a cerniera del corrente superiore
nudo (m) articulado de la cabeza superior

Rahmen (m), Steif-
rahmen (m)
braced box frame
cadre (m) d'entretoise-
ment ou de stabilité



рама (f); жёсткая
рама
riquadro (m) rigido 1
marco (m) ó bastidor
(m) estable

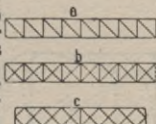
Versteifungseisen (n)
stiffener
[pièce (f) de] renfort
(m)

железные части (fpl)
для придания жёст-
кости 2
ferro (m) di rinforzo
hierro (m) de refuerzo

Versteifungsblech (n)
plate stiffener
plaque (f) ou tôle (f)
de renfort

лист (m) для жёст-
кости 3
lamiera (f) di rinforzo
plancha (f) de refuerzo

Ausfüllungssystem (n)
system of diagonals or
bracing or of struts
and ties
système (m) de rem-
plissage ou d'entre-
toisement



система (f) заполне-
ния рѣшетки 4
tipo (m) di reticolato
sistema (m) de la ce-
losía

Diagonalverband (m),
Schrägverband (m)
diagonal bracing
entretoisement (m) à
treillis en diagonale

a

диагональная связь (f)
traliccio (m) di parete
a diagonale 5
celosía (f) ó enlace (m)
ó ensambladura (f)
con diagonales

Kreuzverband (m)
cross bracing
entretoisement (m) à
treillis croisé

b, c

крестовая связь (f);
крѣпление (n) пе-
рекрёстными рас-
косами 6
traliccio (m) a croce
celosía con diagonales
dobles ó en cruz

Pfeilverband (m)
double triangulated
system of bracing,
arrow point bracing
entretoisement (m) à
triangles

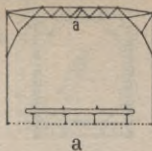


стрѣльчатая связь (f)
controventatura (f) o
collegamento (m) a 7
triangolo
celosía (f) en triángulos
ó triangular

Längsverband (m),
Horizontalverband
(m), horizontaler
Querverband (m)
longitudinal or hori-
zontal bracing
entretoisement (m)
longitudinal ou hori-
zontal ou horizontal
et transversal

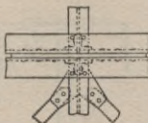
горизонтальная связь
(f)
collegamento (m) o
controventatura (f) 8
orizzontale
celosía (f) longitudinal
ó horizontal ó hori-
zontal y transversal

- Windverspannung (f),
Windverband (m)
1 wind bracing
[entretoise (f) de] con-
treventement (m)



распорка (f) вѣтровой
связи
[reticolato (m) di] con-
trovento (m), con-
troventatura (f)
arriostramento (m)
para contraviento,
paravientos (m)

- Windverbandanschluß
(m)
2 wind brace connection
assemblage (m) de con-
treventement



соединение (n) вѣтро-
выхъ связей
attacco (m) del contro-
vento
enlace (m) de los con-
travientos

- verstreben (v a)
3 to brace (v a), to strut
(v a)
mettre des contre-
fiches (f pl)

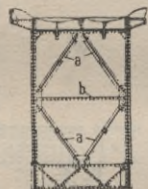
укрѣпить [-лѣть]
подкосами
controventare (va)
apuntalar (va), arri-
ostrar (va)

- Rahmenverbiegung (f)
4 crippling of frame
déformation (f) du
cadre



изгибъ (m) рамы
deformazione (f) del
quadro
deformación (f) del
marco

- Endquerrahmen (m)
5 cross-braced end frame
cadre (m) transversal
d'extrémité



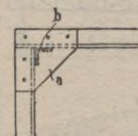
крайняя или конце-
вая поперечная
рама (f); опорная
рама
riquadro (m) estremo
o di testa
marco (m) ó recuadro
(m) transversal ex-
tremo

- stehende Verspannung
(f), Vertikalverband
(m)
6 vertical bracing
renforcement (m) ou
entretoisement (m)
vertical

a, b

вертикальная распор-
ка (f); вертикаль-
ная связь (f)
irrigidimento (m) ver-
ticale
refuerzo (m) ó enlace
(m) ó arriostramento
(m) vertical

- Eckblech (n)
7 corner plate
équerre (f) en tôle,
plaque (f) cornière
ou d'encoignure



консоль (f); косынка
(f)
lamiera (f) d'angolo
cartela (f) de esquina

- Eckwinkel (m)
8 angle bracket, corner
angle
cornière (f) d'angle

a

b

уголокъ (m)
cantonale (m) d'an-
golo
escuadra (f) de ángulo

Gitterwandung (f),
Gitterwerk (n)
trellis work
paroi (f) en treillis,
treillage (m)



рѣшетчатая стѣнка (f)
graticcio (m), traliccio
(m) multiplo
celosia (f) múltiple 1

Gitterstab (m)
latticed bar or rod
barre (f) de treillis

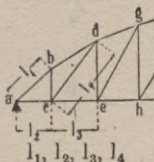


рѣшетчатый стержень (m)
asta (f) reticolare 2
barra (f) de celosia

Flacheisenvergitterung (f)
lacing of flat bars
treillis (m) en fer plat

Maschenweite (f)
size of mesh
grandeur (f) ou grosseur (f) des mailles

Netzstrecke (f), berechnete [oder theoretische] Stablänge (f)
theoretical length of bar or member
longueur (f) théorique de barre

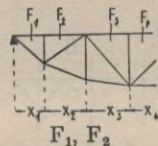


рѣшетка (f) изъ полового желѣза
traliccio (m) in ferri piatti 3
celosia (f) compuesta de hierros planos

ширина (f) отверстій
larghezza (f) delle maglie 4
ancho (m) de las mallas

теоретическая длина (f) элемента
lunghezza (f) teorica [d'un'asta] 5
longitud (f) teórica de la barra

Feld (n)
bay, field, panel
maille (f), panneau (m)



панель (f)
maglia (f), campo (m), riquadro (m), riparto (m) 6
campo (m), recuadro (m), malla (f)

Feldweite (f), Feldteilung (f), Felder-
teilung (f)
width of bay, bay division
longueur (f) de panneau, subdivision (f) formée par un panneau

x_1, x_2, x_3

длина (f) панели
lunghezza (f) o larghezza (f) del campo, suddivisione (f) costituita da un campo
longitud (f) ó extensión (f) del recuadro 7

gleichlange Felder (n pl)
bays (pl) of equal length
panneaux (f pl) de longueur constante ou d'égale longueur

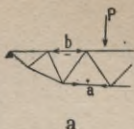
панели (f pl) одинаковой длины
campi (m pl) di lunghezza costante
recuadros (m pl) de igual longitud 8

Felderzahl (f)
number of bays
nombre (m) de panneaux

число (n) панелей
numero (m) dei campi
número (m) de recuadros 6

<p>1 Endfeld (n) end bay panneau (m) de bout ou d'extrémité</p>		<p>концевая панель (f) campo (m) estremo recuadro (m) extremo</p>
<p>2 Mittelfeld (n) centre bay panneau (m) du milieu</p>	<p>a b</p>	<p>средняя панель (f) campo (m) intermedio, riparto (m) di mezzo recuadro (m) central</p>
<p>3 äußere Kraft (f) external force force (f) extérieure</p>		<p>внѣшняя сила (f) forza (f) esterna fuerza (f) exterior</p>
<p>4 Stab (m) member, bar, rod barre (f)</p>	<p>P a</p>	<p>стержень (m); эле- ментъ (m) asta (f), sbarra (f) barra (f)</p>
<p>5 Stablänge (f) length of bar or mem- ber longueur (f) de barre</p>	<p>b</p>	<p>длина (f) стержня или элемента lunghezza (f) d'un'asta longitud (f) de [la] barra</p>
<p>6 Stabspannung (f), Stabkraft (f) stress in the bars, bar tension tension (f) de barre, effort (m) dans la barre</p>	<p>S</p>	<p>напряжение (n) въ стержнѣ или въ элементѣ; усилие (n) въ стержнѣ или въ элементѣ sforzo (m) nella sbarra o nell'asta tensión (f) ó esfuerzo (m) de la barra</p>
<p>7 Grenzspannkraft (f) limit of tension [effort (m) de] tension (f) limite ou maxi- mum</p>	<p>S_{\max}</p>	<p>предѣльное усилие (n) tensione (f) limite, sforzo (m) massimo tensión (f) limite</p>
<p>8 Stabquerschnitt (m) cross section of bar section (f) de barre</p>		<p>поперечное сѣчение (n) стержня или эле- мента sezione (f) d'un'asta sección (f) de [la] barra</p>
<p>9 Stabreihe (f) row of members série (f) des barres</p>		<p>рядъ (m) стержей serie (f) di aste serie (f) de barras</p>
<p>10 Stabebene (f) plane of members plan (m) des barres</p>		<p>плоскость (f) стерж- ней piano (m) delle aste plano (m) de las barras</p>

Zugstab (m), Zugglied (n), Zugband (n)
 tensional bar or member, tie [rod]
 tirant (m), barre (f) ou nervure (f) tendue ou travaillant à l'extension



a

вытянутый стержень (m); растягиваемый элемент (m)
 tirante (m)
 tirante (m), barra (f) sometida á la tracción

1

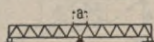
Druckstab (m), Druckglied (n)
 compressional bar or member
 barre (f) travaillant à la compression, tronçon (m) comprimé, pièce (f) comprimée

b

сжатый стержень (m) или элемент (m)
 asta (f) sotto pressione o compressa, puntone (m)
 par (m), barra (f) sometida á la compresión

2

spannungsloser Stab (m), blinder Stab (m), Blindstab (m)
 unstrained member
 barre (f) ne supportant aucun effort ou pas soumise à aucun effort



a

элемент (m) с нулевым усилием; неработающий стержень (m)
 asta (f) scarica o inerte
 barra (f) no sometida á esfuerzo

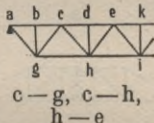
3

starre Knotenverbindung (f)
 rigid joint
 assemblage (m) à nœuds rigides, liaison (f) rigide des points de jonction, nœud (m) rigide

жёсткий узел (m); жёсткое узловое соединение (n)
 unione (f) rigida dei nodi, nodo (m) rigido
 unión (f) rígida ó enlace (m) rígido de los nudos, nudo (m) rígido

4

Füllstab (m), Füllungsstab (m), Wandglied (n), Gitterstab (m)
 web member
 barre (f) de treillis



c - g, c - h,
 h - e

промежуточный стержень (m); элемент (m) решётки [фермы]
 asta (f) di parete
 barra (f) inclinada ó de celosía

5

Lotrechte (f), Pfosten (m), [Vertikale (f), Vertikalstab (m)]
 vertical [rod]
 montant (m), [barre (f)] verticale (f)

b - g, d - h
 k - i

стойка (f)
 montante (m)
 pieza (f) vertical, mangueta (f), montante (m), pendolón (m)

6

Schräge (f), Diagonale (f), Diagonalstab (m)
 diagonal [rod]
 [barre (f)] diagonale (f)

a - g, g - c,
 c - h, h - e,
 e - i

раскос (m); диагональ (f)
 diagonale (f)
 diagonal (f)

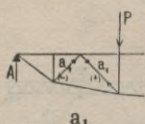
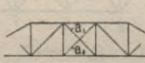
7

rechts steigende Schräge (f) oder Diagonale (f)
 diagonal rising to the right
 diagonale (f) montante á droite

g - c, h - e

вправо восходящий раскос (m); восходящий раскос
 diagonale (f) che sale verso destra
 diagonal (f) ascendente á la derecha

8

- 1 links steigende Schräge (f) oder Diagonale (f) diagonal rising to the left diagonale (f) montante à gauche
- h — c, i — c
- 2 Endschräge (f), Enddiagonale (f) end diagonal diagonale (f) extrême
- a — g
- 3 Zugschräge (f), Zugdiagonale (f), gezogene Diagonale (f) diagonal tie, diagonal in tension, tension diagonal diagonale (f) tendue ou travaillant à l'extension
- 
- 4 Druckschräge (f), Druckdiagonale (f), gedrückte Diagonale (f) diagonal strut, diagonal in compression, compression diagonal diagonale (f) comprimée ou travaillant à la compression
- a₂
- 5 Gegenschräge (f), Gegendiagonale (f), Wechselstab (m) counter brace or diagonal contre-diagonale (f), diagonale (f) opposée
- 
- a₁ a₂
- 6 Hauptschräge (f), Hauptdiagonale (f) principal diagonal diagonale (f) principale
- 7 schlaffe Hauptschräge (f) oder Hauptdiagonale (f) loose principal diagonal diagonale (f) principale non rigide

влѣво восходящій раскосъ (m); нисходящій раскосъ diagonale (f) che sale verso sinistra diagonale (f) ascendente á la izquierda

концевой раскосъ (m); концевая диагональ (f) diagonale (f) estrema diagonal (f) extrema

растянутый или вытянутый раскосъ (n); растянутая или вытянутая диагональ (f) diagonale (f) tesa o di trazione diagonal (f) extendida ó sometida á extensión

сжатый раскосъ (m); сжатая диагональ (f) diagonale (f) compressa o lavorante alla compressione diagonal (f) comprimida ó sometida á compresión

обратный или перекрёстный раскосъ (m) contro-diagonale (f) contradiagonal (f)

главный раскосъ (m); главная диагональ (f) diagonale (f) principale diagonal (f) principal

растянутый главный раскосъ (m); растянутая главная диагональ (f) diagonale (f) principale allentata diagonal (f) principal sin tensión

die Kraftrichtungen
(f pl) schneiden sich
außerhalb der Stütz-
weite

the directions (pl) of
the forces intersect
at a point beyond
the span

les directions (f pl) des
forces se coupent
en dehors [du pro-
longement] des ap-
puis

направления (n pl)
силъ пересѣкаются
въ пролёта

le forze (f pl) si in-
contrano fuori della
luce 1

las direcciones (f pl) de
las fuerzas se en-
cuentran fuera de
la luz

d) Hängebrücken (f pl)

Suspension Bridges
(pl)

Ponts (m pl)
suspendus

Висячіе мосты (m pl)

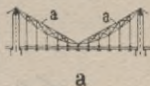
Ponti (m pl) sospesi
o pensili 2

Puentes (m pl)
colgantes

Tragwerk (n), [Trag-
konstruktion (f)]
supporting structure
appareil (m) porteur

система (f) подвѣсокъ
sistema (m) o appa-
recchio (m) o strut-
tura (f) o costruzione 3
(f) portante
obra (f) resistente

Hängewerkträger (m)
suspension girder
poutre (f) d'ouvrage
suspendu, poutre (f)
suspendue



висячая ферма (f)
trave (f) di sospensione
viga (f) del armazón
suspendido 4

die Hauptteile (m pl)
auf Zug beanspru-
chen
to submit the main
parts (pl) to tension
soumettre les parties
(f pl) principales à
la tension

подверг-нуть [-ать]
главныя части
растяженію
sollecitare a tensione
le parti (f pl) princi- 5
pali
exponer las partes (f pl)
principales á la trac-
ción

Baustoff (m), [Kon-
struktionsmaterial
(n)]
building material
matière (f) à bâtir,
matériel (m) de con-
struction

строительный мате-
риаль (m)
materiale (pl) di co- 6
struzione
material (m pl) de
construcción

Eisen (n)
iron
fer (m)

жельзо (n)
ferro (m) 7
hierro (n)

Stahl (m)
steel
acier (m)

сталь (f)
acciaio (m) 8
acero (m)

- Gußstahl (m)
1 cast steel
acier (m) fondu
-
- Nickelstahl (m)
2 nickel steel
acier (m) au nickel
-
- Martinstahl (m)
3 Martin steel
acier (m) Martin
-
- Stahlguß (m)
4 steel casting
moulage (m) ou fonte
(f) d'acier
-
- Rohguß (m), Grauguß
(m), Eisenguß (m)
iron casting
5 fonte (f) crue ou brute
ou moulée, moulage
(m) en fonte grise
-
- Kette (f)
6 chain
chaîne (f)
-
- Eisenkette (f)
7 iron chain
chaîne (f) en fer

тигельная сталь (f);
тигельная литая
сталь
acciaio (m) colato
acero (m) colado

никелевая сталь (f)
acciaio (m) al nickel
acero (m) al níquel

мартеповская сталь (f)
acciaio (m) Martin
acero (m) Martin

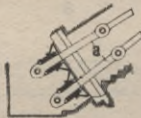
стальное литьё (n);
стальная отливка (f)
getto (m) d'acciaio
fundición (f) de acero

литая сталь (f), отли-
тая въ бруски въ
жельзныхъ фор-
махъ
ghisa (f) [grigia da
fonderia]
fundición (f) bruta ó
en bruto

цѣпь (f)
catena (f)
cadena (f)

жельзная цѣпь (f)
catena (f) di ferro
cadena (f) de hierro

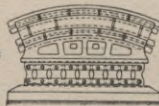
- Spannkette (f), Anker-
kette (f)
8 tension or tightening
or anchorage chain
chaîne (f) d'amarre ou
de retenue ou de
tension ou d'ancrage



a

натяжная цѣпь (f);
анкерная цѣпь
catena (f) tenditrice o
di ancoraggio
cadena (f) de amarre
ó de retención ó de
anclaje

- Kettenaufleger (n)
9 chain truck or saddle
appui (m) de chaîne



опора (f) для цѣпей
sella (f) d'appoggio
delle catene
soporte (m) de apoyo
de las cadenas

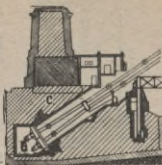
- Kettenstab (m)
10 flat link of chain
barre (f) ou tige (f) de
chaîne



a

элементъ (m) цѣпи;
стержень (m) со-
ставной цѣпи
asta (f) della catena
pletina (f) de cadena

Kettenverankerung (f)
chain anchoring or anchorage
ancrage (m) de chaîne



Ankerkammer (f)
anchorage chamber
chambre (f) d'ancrage

a

Ankerschacht (m)
anchorage shaft
puits (m) d'ancrage

b

Ankerpfeiler (m)
anchorage pillar
pilier (m) ou massif (m)
d'ancrage

c

Ankerbock (m)
chain chair or standard
chevalet (m) d'ancre,
chaise (f) d'ancrage



a

die Kette durch ein
Drahtseil ersetzen
to replace the chain
by a wire rope
remplacer la chaîne
par un câble mé-
tallique

Drahtsorte (f)
description of wire
espèce (f) ou sorte (f)
ou nature (f) de fil

Eisendraht (m)
iron wire
fil (m) de fer

Stahldraht (m)
steel wire
fil (m) d'acier

gezogener Draht (m)
drawn wire
fil (m) tendu

Drahtseil (n)
wire rope or cable
câble (m) métallique



укрѣвленіе (n) или
закрѣвленіе (n)
цѣпи
ormeggio (m) o anco-
raggio (m) della ca-
tena
anclaje (m) de la ca-
dena

1

анкерная камера (f)
camera (f) d'anco-
raggio
cámara (f) de anclaje

2

анкерная шахта (f)
pozzo (m) d'anco-
raggio
pozo (m) de anclaje

3

анкерный устой (m)
pilone (m) d'ancoraggio
poste (m) ó pilar (m)
de anclaje

4

козлы (m pl) для
укрѣвленія
sedia (f) d'ormeggio
caballete (m) de an-
claje

5

замѣн-ить [-ять] цѣнь
проволочнымъ ка-
натомъ
sostituire la catena
con una fune me-
tallica
reemplazar la cadena
por un cable me-
tálico

6

сорть (m) проволоки
tipo (m) o qualità (f)
del filo
clase (f) de alambre

7

железная проволока
(f)

filo (m) di ferro
alambre (m) [de hierro]

8

стальная проволока
(f)

filo (m) d'acciaio
alambre (m) de acero

9

тянутая проволока (f)
filo (m) trafilato
alambre (m) estirado

10

проволочный канатъ
(m); тросъ (m)
cavo (m) metallico,
fune (f) metallica
cable (m) metálico

11

- Runddrahtseil (n)
rope of round wires
1 corde (f) métallique
ronde, câble (m) [de
fils] rond[s]

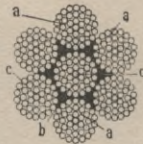


круглый проволоч-
ный канатъ (m)
funè (f) di fili tondi
cable (m) metálico re-
dondo

- einschenkliges Seil (n)
one strand rope
2 câble (m) à un seul
toron

канатъ (m) изъ одной
пряди или стренги
cavo (m) ad una treccia
cable (m) de un solo
torón

- siebenschenkliges Seil (n)
3 seven strand rope
câble (m) à sept brins
ou torons



канатъ (m) изъ семи
прядей или стренгъ
cavo (m) a sette treccie
cable (m) de siete to-
rones

- Seillitze (f)
4 [rope] strand
toron (m) de câble

a

прядь (f) или стренга
(f) каната
treccia (f) del cavo
torón (m) de cable

- Seele (f), Kernlitze (f)
5 central strand
âme (f), toron (m)
central

b

сердцевина (f); сер-
дечникъ (m)
anima (f)
alma (f) [del cable]

- Herzdraht (m)
6 core
fil (m) de cœur, fil ou
brin (m) central

c

сердцевинная прово-
лока (f)
filo (m) centrale
alambre (m) central

- Litzenhuf (m)
7 cable shoe
sabot (m) ou cosse (f)
de câble



a

башмакъ (m) для ук-
рѣпления прядей
или стренгъ
zoccolo (m) del trefoli.
morsetto (m) per
cavo
zapata (f) de cable

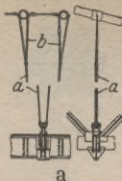
- spiralförmig gewunden
(pp.u. adj)
8 helically wound (pp
a. adj)
toronné (pp et adj) ou
tordu (pp et adj) en
spirale

витый (свитый) по
спирали
avvolto (pp e agg) a
spirale
torcido (pp y adj) en
espiral

- Brückenseil (n), Trag-
seil (n), Brücken-
kabel (n)
9 bridge or carrying rope
or cable
câble (m) de pont ou
porteur

мостовой канатъ (m);
поддерживающій
канатъ; кабель (m)
для мостовъ
funè (f) da ponte o por-
tante
cable (m) para puentes

Hängeseil (n)
[vertical] suspension
rope
câble (m) de suspen-
sion



подвѣсной канатъ (m)
funе (f) di sospensione
cable (m) de suspen-
sion 1

Schlinge (f)
sling, noose, loop
boucle (f)

a

b

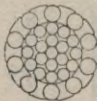
петля (f)
cappio (m)
lazo (m), hondilla (f) 2

ganz verschlossenes
Seil (n)
locked cable
câble (m) entièrement
fermé ou clos



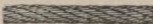
закрытый канатъ (m);
патентованный зак-
рытый канатъ 3
cavo (m) chiuso
cable (m) completa-
mente cerrado

halb verschlossenes
Seil (n)
semi-locked cable
câble (m) demi-fermé
ou demi-clos



полузакрытый ка-
натъ (m)
cavo (m) semi-chiuso 4
cable (m) semicerrado

Drahtspiralseil (n)
spiral wound wire rope
câble (m) de fils mé-
talliques tordus en
spirale



спиральный прово-
лочный канатъ (m)
или тросъ (m)
funе (f) metallica a 5
spirale o torta
cable (m) metálico
espiral

Sicherheitsseil (n),
Hilfsseil (n)
emergency or auxiliary
cable
câble (m) de sûreté ou
de secours

предохранительный
канатъ (m); вспомо-
гательный канатъ
funе (f) di sicurezza o 6
ausiliaria
cable (m) de seguridad
ó auxiliar

Seilschlag (m)
spin of the rope
torsion (f) du câble

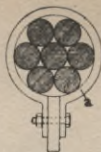
крутка (f) каната
intreccio (m) della fune 7
torcimiento (m) ó
trama (f) del cable

die Drähte (m pl) ha-
ben gleiche Win-
dungsrichtung (Al-
bertschlag)
the wires (pl) are all
wound in the same
sense
les fils (m pl) de fer
sont tordus dans le
même sens

проволоки (f pl) свиты
въ томъ же направ-
лении, въ какомъ
свиты отдѣльные
пряди или стренги;
крутка (f) по спо-
собу Альберта 8
fili (pl) hanno il
medesimo senso
d'avvolgimento
los alambres (pl) tie-
nen la misma direc-
ción de trama

- die Drähte (m pl) haben entgegengesetzte Windungsrichtung (Kreuzschlag)
- 1 the wires (pl) are wound in an opposite sense or direction
les fils (m pl) de fer sont tordus dans deux sens opposés
-
- Flechtwinkel (m)
- 2 angle of twist
angle (m) de torsion
-
- Umhüllungsschicht (f)
cover
- 3 couche (f) enveloppante ou formant chemise
-
- Seilverspannung (f)
rope bracing
entretroisement (m) de câble
- 4 
-
- Seilreckung (f), Seil-
dehnung (f)
- 5 elongation of rope
allongement (m) du câble
-
- Seilkopf (m), Seil-
schloß (n)
cable end
tête (f) du câble
- 6 
-
- leichtflüssiges Lager-
metall (n)
white metal with low
fusing point for bear-
ings, Babbit metal
métal (m) facilement
fusible pour paliers
- 7
-
- Kabel (n)
cable
câble (m)
- 8
-
- Stahlkabel (n)
steel cable
câble (m) d'acier
- 9
-
- проволоки (f pl) свиты
въ обратную сторо-
ну свивания отдель-
ныхъ придей или
стренгъ
- i fili (pl) hanno senso
d'avvolgimento op-
posto
- los alambres (pl) tie-
nen la dirección opu-
esta de trama
-
- уголъ (m), образуе-
мый осью каната и
отдельными пря-
дями или стренгами
- angolo (m) di avvolgi-
mento
- ángulo (m) de enrolla-
miento
-
- покрывающий слой
(m)
- strato (m) rivestente
capa (f) de revesti-
miento
-
- натяжение (n) кана-
товъ
- irrigidimento (m) di
funi
- arriostramento (m) de
cable
-
- вытягивание (n) ка-
ната
- allungamento (m) o
stiramento (m) della
funi
- alargamiento (m) ó ex-
tensión (f) del cable
-
- наконечникъ (m) [для]
каната
- testa (f) o capo (m)
della funi
- extremo (m) ó cabeza
(f) del cable
-
- легкоплавкий металл
(m) для заливки
подшипниковъ
- metallo (m) fusibile da
sopporti
- metal (m) anti-fricción
para apoyos
-
- кабельный канатъ
(m); кабель (m)
- cavo (m)
cable (m)
-
- стальной кабель (m)
- cavo (m) d'acciaio
cable (m) de acero

Kabelhülse (f)
cable clip
douille (f) ou collier (m)
de câble



a

штулка (f) кабеля
collarino (m) per cavi
collar (m) para cable

Kabelschelle (f)
cable shackle
attache (f) ou manchon
(m) de câble



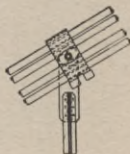
обойма (f) для кабелей
manicotto (m) per cavi
manguito (m) para
cable

Kabelschleife (f)
cable loop
boucle (f) de câble



петля (f) кабельного
каната
cappio (m) di cavo
lazo (m) del cable

Kabelverbindung (f)
cable junction
jonction (f) de câbles



соединение (n) кабель-
ных канатовъ
unione (f) dei cavi
unión (f) entre cables

Paralleldrahtkabel (m)
cable from parallel
wires
câble (m) de fils-de-fer
parallèles

кабельный канатъ (m)
изъ ряда параллель-
ныхъ прядей
cavo (m) di fili paralleli
cable (m) de alambres
paralelos

Stahlröhre (f)
steel tube
tuyau (m) ou tube (m)
d'acier

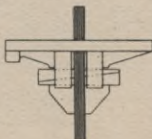
стальная трубка (f)
tubo (m) d'acciaio
tubo (m) de acero

bügel förmiger Stan-
genanschluß (m)
bar attachment by
strap bolts
jonction (f) de barres
avec étriers, assem-
blage (m) de tringles
en forme d'étrier



хомут о образное при-
соединение (n) стер-
жней
attacco (m) a staffa
dei tiranti
enganche (m) de pé-
ndolas en forma de
estribo

Einstellvorrichtung (f),
Regelvorrichtung (f),
[Regulierungsvor-
richtung (f)]
adjusting device
dispositif (m) de ré-
glage



приспособление (n)
для регулирования
[натяжныхъ цѣпей]
dispositivo (m) di rego-
lazione
aparato (m) regulador

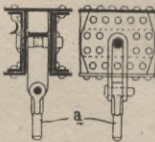
1 Widerstandsfähigkeit (f) des Stoffes, [Materialwiderstand (m)] resistance of material résistance (f) de la ma- tière	сопротивление (n) ма- териала resistenza (f) del ma- teriale resistencia (f) del ma- terial
2 Zerreißfestigkeit (f) ultimate tensile strength résistance (f) à la rup- ture	сопротивление (n) рас- тяжению или раз- рыву; прочность (f) на растяжение или на разрывъ resistenza (f) alla rot- tura resistencia (f) à la ro- tura [por tracción]
3 Festigkeitszahl (f), [Festigkeitskoeffi- zient (m)] modulus of resistance coefficient (m) de ré- sistance	коэффициентъ (m) прочности coefficiente (m) di resi- stenza coeficiente (m) de re- sistencia
4 Dehnbarkeit (f) des Drahtes ductility of the wire ductibilité (f) ou ex- tensibilité (f) du fil	растяжимость (f) про- волоки duttilità (f) del filo ductibilidad (f) del alambre
5 Zuwachs (m) an Deh- nung increase in elongation accroissement (m) à l'allongement	прирость (m) растя- жения aumento (m) nell'al- lungamento, accre- scimento (m) dell'al- lungamento crecimiento (m) del alargamiento
6 Bruchdehnung (f) elongation at rupture allongement (m) de rupture	удлинение (n) при разрывѣ allungamento (m) di rottura alargamiento (m) de rotura
7 Zähigkeit (f) des Stoffes [oder Materials] tenacity or toughness of the material ténacité (f) de la ma- tière	тягучесть (f) или вяз- кость (f) материала tenacità (f) del mate- riale tenacidad (f) del ma- terial
8 Sprödigkeit (f) brittleness aigreur (f)	хрупкость (f) crudèzza (f) fragilidad (f)
9 Härten (n) des Drahtes hardening of the wire trempe (f) du fil	закалка (f) проволоки tempera (f) del filo temple (m) del alambre
10 Anlassen (n) des Drahtes tempering or reheating of the wire recuit (m) du fil	отпускъ (m) прово- локи ricottura (f) del filo revenido (m) del alambre

Schutzmittel (n) gegen Rosten, Rostschutzmittel (n)	средство (n) для предохранения от ржавчины
rust preventing medium or agent	mezzo (m) di difesa 1
moyen (m) de protection contre la rouille	contro la ruggine
	medio (m) protector
	contra la oxidación
Verzinkung (f) des Drahtes	оцинковка (f) проволоки
galvanization of the wire	zincatura (f) del filo 2
galvanisation (f) du fil	galvanización (f) del alambre
Zinkbad (n)	цинковая ванна (f)
zinc bath	bagno (m) di zinco 3
bain (m) de zinc	baño (m) de cinc
Abkühlung (f)	охлаждение (n)
annealing, cooling down	raffreddamento (m) 4
refroidissement (m)	enfriamiento (m)
Härtegrad (m)	степень (f) твердости
degree of hardness	grado (m) di durezza 5
degré (m) de dureté	grado (m) de dureza
den Draht einer Probe unterwerfen	подвергнуть [-ать] проволоку испытанию
to submit the wire to a test, to test the wire	sottoporre il filo ad 6
soumettre le fil à une épreuve	una prova
	someter el alambre á un ensayo
Seilprüfmaschine (f)	машина (f) для испытания канатов
rope testing machine	macchina (f) per provare le funi 7
machine (f) à essayer ou à éprouver les câbles	máquina (f) para ensayar cables
Windetrommel (f)	барабанъ (m) ворота или лебёдки
[winding] drum	tamburo (m) d'avvolgimento 8
tambour (m) d'enroulement	tambor (m) de enrollamiento ó enrollamiento
Abrollen (n), Abwickeln (n)	сматывание (n)
winding off	svolgimento (m) 9
déroulement (m)	desenrollamiento (m),
	desarrollamiento (m)
Aufrollen (n), Aufwickeln (n)	наматывание (n)
winding up	avvolgimento (m) 10
enroulement (m)	enrollamiento (m),
	arrollamiento (m)
durchlaufendes [oder kontinuierliches] Hängewerk (n)	непрерывная вислая система (f)
continuous suspension system	struttura (f) sospesa continua 11
ouvrage (m) suspendu continu	armadura (f) continua colgante

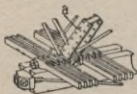
- 1 Gleichgewichtslage (f)
condition of equilibrium
état (m) d'équilibre
- 2 Fachwerkhängeträger (m)
latticed suspension girder
poutre (f) suspendue en treillis
- 3 Hängegurtung (f)
suspension boom
membrure (f) de suspension
- 4 Hängestange (f), Hängeisen (n)
suspension rod
barre (f) suspendue, fer (m) suspendu, tringle (f) de suspension
- 5 Hängestrebe (f)
suspension strut
contre-fiche (f) inclinée suspendue, aisselier (m) suspendu, contre-fiche (f) de suspension
- 6 Hängeband (n)
flat suspension rod
plate-bande (f) suspendue, ruban (m) de suspension
- 7 unversteifte Hängebrücke (f)
unstiffened suspension bridge
pont (m) suspendu non renforcé ou non rigide
- 8 Pylonenkopf (m)
pylone head
tête (f) de pylone
- 9 Pylonenaufleger (n)
pylone bearing
appui (m) de pylone
- положение (n) равновѣсія
stato (m) d'equilibrio
estado (m) de equilibrio
- балочная ферма (f) съ цѣпью
trave (f) di sospensione reticolare
viga (f) suspendida de celosía
- поясъ (m) цѣпи
corrente (m) di sospensione
cabeza (f) de suspensión
- подвѣсный хомуць (m); серьга (f); подвѣсный стержень (m); подвѣска (f)
tirante (m) di sospensione
péndola (f), barra (f) de suspensión
- раскосъ (m) цѣпной фермы
diagonale (f) di sospensione
jabalcón (m) ó torna-punta (m) de suspensión
- подвѣсная полоса (f)
lastra (f) di sospensione
cinta (f) ó cordón (m) de suspensión
- висячій мостъ (m) безъ жесткости
ponte (m) sospeso deformabile
puente (m) colgante sin refuerzo
- голова (f) пилона
testa (f) o capo (m) del pilone
cabeza (f) del pilón
- опора (f) пилона
appoggio (m) del pilone
soporte (m) ó apoyo (m) del pilón



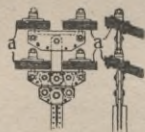
a



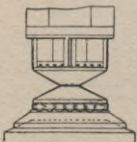
a




a



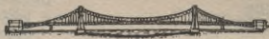
a



Schwungungserscheinungen (f pl) der Brücke oscillation or vibration phenomena of bridge phénomènes (m pl) d'oscillation du pont		явление (n) колебаний моста fenomeni (m pl) d'oscillazione (f) del ponte 1 fenómenos (m pl) de oscilación del puente
Ausschwingen (n) des Brückenträgers oscillation of bridge girder oscillation (f) de la poutre du pont		размахъ (m) колебаний мостовой фермы oscillamento (m) della trave da ponte 2 flecha (f) de la viga del puente
Senkung (f) settlement, settling affaissement (m), tassement (m), abaissement (m)		понижение (n) abbassamento (m) 3 hundimiento (m)
Kettenbrücke (f) chain bridge pont (m) [suspendu] à chaînes		цѣпной мостъ (m) ponte (m) a catene 4 puente (m) [colgante] de cadenas
Tragkette (f) [main] suspension chain chaîne (f) porteuse	A, B, C e	поддерживающая или несущая цѣпь (f) catena (f) portante o di sospensione 5 cadena (f) de suspensión
Kettenbogen (m) catenary arc (m) de la chaîne	A, B, C	цѣпная линия (f) arco (m) a catenaria 6 catenaria (f), arco (m) de la cadena
Kettenglied (n) [chain] link élément (m) de la chaîne, chalon (m), maillon (m)	a	звено (n) цѣпи; цѣпное звено membro (m) o elemento (m) della catena 7 eslabón (m) de cadena
Hängebalken (m) suspension girder poutre (f) suspendue.	b, c	подвѣсная балка (f) trave (f) sospesa 8 viga (f) suspendida o colgada
Rückhaltkette (f), Gegenkette (f) back stay or chain chaîne (f) de retenue ou d'amarre, contre-chaîne (f)	d	удерживающая цѣпь (f); контръ-цѣпь catena (f) d'ormeggio o di ritegno 9 cadena (f) de retención o de amarre
Kettenbrücke (f) mit Verstѣbungsbalken stiffened chain suspension bridge pont (m) suspendu à chaînes avec poutres de renforcement ou raidisseuses		цѣпной мостъ (m) съ жѣсткою балкою ponte (m) a catene con travi irrigidite 10 puente (m) de cadenas con vigas de refuerzo

<p>1 Kabelbrücke (f) mit Verstärkungsbalken stiffened cable suspension bridge pont (m) suspendu à câbles avec poutres de renforcement ou raidisseuses</p>		<p>канатный или кабельный мостъ (m) съ жёсткою балкою ponte (m) con funi metalliche e travi irrigidite puente (m) de cables con vigas de refuerzo</p>
<p>2 Fachwerkhängebrücke (f) lattice suspension bridge pont (m) suspendu en treillis</p>		<p>висячий мостъ (m) съ жёсткими подвѣсными стѣнками; висячий рѣшетчатый мостъ ponte (m) sospeso reticolare puente (m) colgante de celosía</p>
<p>3 Träger (m) mit ausgefachten Bogenzwickeln girder with braced spandrels poutre (f) en arc avec garniture des reins</p>		<p>ферма (f) съ заполнениемъ пазухи арки trave (f) con timpani reticolari viga (f) con celosía en los arranques</p>
<p>4 Dreieckausfachung (f) triangular bracing garniture (f) [de poutre] ou treillis (m) triangulaire</p>		<p>заполнение (n) треугольниками reticolato (m) triangolare celosía (f) en triángulos</p>
<p>5 Ausfachungsstab (m) stay rod barre (f) de la garniture ou de treillis</p>		<p>промежуточный стержень (m); элементъ (m) рѣшетки asta (f) della travatura barra (f) de [la] celosía</p>
<p>6 Scharniergelenk (n) hinge [joint] articulation (f) à charnière</p>		<p>шарниръ (m) cerniera (f) articulación (f) de charnela</p>
<p>7 Windstrebengurtung (f) wind braced boom membrure (f) de contreventement</p>		<p>вѣтровой поясъ (m) corrente (m) [della trave] di controvento cabeza (f) arriostrada por contravientos</p>
<p>8 sichelförmiger Hängeträger (m) mit einem Mittelgelenk sickle shaped suspension girder with central hinge poutre (f) suspendue en [forme de] croissant avec articulation médiane ou du milieu</p>		<p>серповидная висячая ферма (f) со среднимъ шарниромъ trave (f) sospesa a falce con cerniera in mezzzeria viga (f) suspendida en forma de media luna con una articulación central</p>

Hängeträger (m)
mit Doppel-
ketten
suspension gir-
der with
double chains
poutre (f) sus-
pendue avec
chaines doubles



висячая ферма
(f) съ двой-
ною цѣпью
trave(f) sospesa
con catene 1
doppie
viga (f) suspen-
dida con ca-
denas dobles

Kabelsattel (m)
cable saddle
selle (f) de repos pour
câble



a

сѣдло (n) для кабеля
sella (f) o sopporto (m)
per il cavo 2
silla (f) para cable

durchlaufender Hänge-
träger (m), Girlan-
denträger (m)
continuous suspension
girder
poutre (f) en feston ou
en forme de guir-
lande

непрерывная висячая
ферма (f); ферма
вида гирляндъ
trave (f) a ghirlanda 3
viga (f) en forma de
guirnalda

Hängebrücke (f) mit
geraden Tragketten
suspension bridge with
straight chains
pont (m) suspendu
avec des chaines
droites

висячій мостъ (m) съ
прямыми поддержи-
вающими или несущими
цѣпями
ponte (m) sospeso con
catene rettilinee 4
puente(m) colgante con
cadenas derechas

Hängebrücke (f) mit
Fischbauchträgern
suspension bridge with
fish-bellied girders
pont (m) suspendu
avec poutres en
ventre de poisson



висячій мостъ (m) съ
рыбовидными фер-
мами
ponte (m) sospeso con
travi pesciformi 5
puente (m) colgante
con vigas de vientre
de pescada

ungleich hoch liegende
Aufhängungspunkte
(m pl)
points (pl) of suspen-
sion at different level
points (m pl) de sus-
pension à niveau
différent

неодинаково высоко
расположенныя точ-
ки (fpl) подвѣса цѣпи
punti (m pl) di sospen-
sione a diversa al-
tezza 6
puntos (m pl) de sus-
pension de diferente
altura

Querschnittanord-
nung (f) der
Brücke
lay out of bridge
in cross section
disposizione (f)
trasversale du
pont



Tragwand (f)
web of suspension
girder
paroi (f) de suspension,
face (f) portante

поперечная про-
филь (f) моста
disposizione (f)
trasversale del
ponte 7
disposición (f) de
la sección trans-
versal del puente

несущая или поддер-
живающая стѣнка (f)
parete (f) di sospen-
sione 8
pared (f) de suspensión

- 1 zweistöckige oder zweigeschossige Brücke (f)
double deck bridge
pont (m) à deux étages
-
- 2 Fahrbahnaufhängung (f)
platform or roadway suspension
suspension (f) de voie ou du tablier
-
- 3 Hängeklaue (f)
suspension claw
griffe (f) de suspension
-
- 4 schlingenförmiges Hängeisen (n)
sling- or noose-like suspension rod
fer (m) de suspension en forme de boucle
- 
- a
-
- 5 Hakenaufhängung (f) der Hängeeisen
suspension of rods by hooks
suspension (f) par crochet des barres, attache (f) à crochet des fers de suspension
-
- 6 versteifte Hängebrücke (f)
stiffened suspension bridge
pont (m) suspendu renforcé
- 
-
- 7 Kabelbrücke (f)
cable bridge
pont (m) [suspendu] à câbles
-
- 8 Klemmbüchse (f)
clamp
boîte (f) à pince ou de serrage
- 
- a

двухэтажный мостъ (m)
ponte (m) a due piani
puente (m) de dos pisos ó con planos superpuestos

подвѣска (f) проезжей части
sospensione (f) del piano stradale
suspensión (f) de la calzada

подвѣсная лапа (f)
gancio (m) di sospensione
garra (f) de suspensión

петлеобразный подвѣзный хомутъ (m):
петлеобразная серьга (f) или подвѣска (f)
tirante (m) di sospensione a cappio
barra (f) de suspensión en forma de hondilla

подвѣзка (f) хомутовъ или серёгъ на крюкахъ
sospensione (f) ad uncino dei tiranti
suspensión (f) de las barras por medio de gancho

висячій мостъ (m), усиленный балкой
ponte (m) sospeso irrigidito
puente (m) colgante reforzado

кабельный или канатный мостъ (m)
ponte (m) sospeso con funi
puente (m) colgante de cables

зажимная коробка (f)
scatola (f) di fissazione
pinza (f) de sujeción

e) **Bogenbrücken** (f pl)**Arched Bridges** (pl)**Ponts** (m pl) **en arc****Арочные мосты** (m pl)**Ponti** (m pl) **ad arco** 1**Puentes** (mpl) **de arco**eiserne Bogenbrücke
(f), Eisenbogen-
brücke (f)
iron arched bridge
pont (m) en arc en ferжелезный арочный
мост (m)
ponte (m) ad arco in 2
ferro
puente (m) de arco de
hierroPfeilverhältnis (n)
pitch of arch, ratio
between rise and
span
rapport (m) de [la]
flèche [à la corde] $\frac{f}{l}$ отношение (n) стрѣлки
къ пролѣту арки;
относительный
подъѣмъ (m)
rapporto (m) della 3
freccia o della saetta
alla corda
relación (f) entre flecha
y luzBogenpfeil (m)
rise of arch
flèche (f) de l'arc

f

стрѣлка (f) или подь-
ѣмъ (m) арки
monta (f), freccia (f) 4
[dell'arco]
flecha (f) ó montea (f)
del arcoBogenweite (f)
span of arch
longueur (f) ou portée
(f) de l'arc

l

пролѣтъ (m) или от-
верстие (n) арки
luce (f) o portata (f) 5
dell'arco
luz (f) del arcoAnzahl (f) der Haupt-
träger
number of main girders
nombre (m) des poutres
principalesчисло (n) главныхъ
фермъ
numero (m) delle travi
maestre o principali 6
numero (m) de las
vigas principalesEisenbahnbrücke (f)
railway bridge
pont (m) de chemin
de ferжелезнодорожный
мост (m)
ponte (m) ferroviario 7
puente (m) de ferro-
carrilStraßenbrücke (f)
road bridge
pont-route (m)мост (m) подь обык-
новенную дорогу 8
ponte (m) stradale
puente (m) de carreteraQuerschnittanord-
nung (f) des Über-
baues
lay out of the super-
structure in cross
section
disposition (f) trans-
versale de la super-
structureпоперечная профиль
(f) помоста или
верхняго строения
disposizione (f) della 9
sezione della sopra-
struttura
disposición (f) de la
sección transversal
de la superestructura

- die Fahrbahn liegt über den Hauptträgern
1 the roadway lies above the main girders
le tablier se trouve au-dessus des poutres principales
-
- die Fahrbahn liegt zwischen den Hauptträgern
2 the roadway lies between the main girders
le tablier se trouve entre les poutres principales
-
- Bauhöhe(f), [Konstruktionshöhe (f)]
3 height of construction
hauteur (f) de la construction
-
- Windverband (m)
4 wind bracing
contreventement (m)
-
- Querversteifung (f)
5 transverse bracing
renforcement (m)
transversal
-
- Bockkonstruktion (f)
6 trestle structure
construction (f) par chevalet
-
- die Bremskräfte (f pl) nach den Hauptträgern führen
7 to transmit the brake powers (pl) to the main girders
transmettre les forces (f pl) de freinage aux poutres principales
-
- Bremsträger (m)
8 girder to resist braking
poutre (f) de frein
-
- Bremsverband (m)
9 group of girders to resist braking
assemblage (m) des poutres de frein

проѣзжая часть (f)
покоится надъ главными фермами
il piano stradale giace al disopra delle travi maestre
el tablero está encima de las vigas principales

проѣзжая часть (f)
покоится между главными фермами
il piano stradale giace fra le travi maestre
el tablero está entre las vigas principales

высота (f) фермы, остающаяся для поперечныхъ балокъ между фермами и настиломъ
altezza (f) di costruzione
altura (f) de construcción

вѣтровая связь (f); вѣтрянница (f)
centroventatura (f)
paravientos (m)

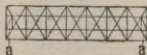
поперечная связь (f)
irrigidimento (m) trasversale
reforzamiento (m)
transversal

подкосная система (f)
costruzione (f) a cavalletto
construcción (f) de caballete

перенести тормазныя силы на главныя фермы
trasmettere le forze (f pl) frenanti alle travi maestre
poner las fuerzas (f pl) de frenaje á las vigas principales

тормазная балка (f)
trave (f) di frenatura
viga (f) de freno

тормазная связь (f)
gruppo (m) di travi di frenatura
grupo (m) de vigas de freno



Tragwerk (n), [Trag-
konstruktion (f)]
supporting structure
appareil (m) porteur

Raumfachwerk (n)
latticework in space
treillis (m) en espace

Portalrahmen (m)
portal frame
cadre (m) portail

Verbindungsriegel (m)
transverse brace, cross
head, transom
entretoise (f) supé-
rieure du cadre

Hängesäule (f), Hänge-
pfosten (m)
suspender, suspension
post
poinçon (m), clé (f)
pendante, montant
(m) de suspension

kastenförmiger
Pfosten (m)
lattice stanchion, box
strut
poinçon (m) en forme
de caisson

Pfostenwinkleisen (m)
stanchion angle iron
fer (m) cornière de
poinçon, cornière (f)
de montant

Bogengurtwinkleisen
(n)
arch boom angle iron
fer (m) cornière de la
semelle de poutre
en arc, cornière (f)
de membrure d'arc

Streckgurtwinkleisen
(n)
horizontal boom angle
iron
fer (m) cornière de la
semelle horizontale

опорная конструкция
(f)
sistema (m) portante ¹
obra (f) resistente

пространственная
ферма (f)
travatura (f) nello ²
spazio
celosía (f) en el espacio

рама (f) портала
intelaiatura (f) a por-
tale ³
marco (m) de pórtico

распорка (f) связей
architrave (m) del
portale
tirante (m) de unión, ⁴
dintel (m) ó riostra
superior

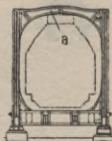
подвѣска (f)
montante (m) di sos-
pensione ⁵
columna (f) ó poste (m)
colgante

четырёхгранная стой-
ка (f)
montante (m) di se-
zione a cassone ⁶
columna (f) ó poste (m)
en forma de cajón

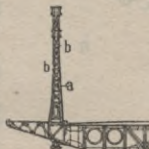
уголок (m) стойки
cantonale (m) del mon-
tante di sospensione ⁷
[hierro (m)] ángulo (m)
de [la] columna [col-
gante]

уголок (m) арочного
пояса; поясной уго-
лок арки
cantonale (m) del cor-
rente di ponte ad ⁸
arco
[hierro (m)] ángulo (m)
de la cabeza del arco

уголок (m) вѣтро-
вого пояса
cantonale (m) del cor-
rente orizzontale ⁹
escuadra (f) ó [hierro
(m)] ángulo (m) de la
cabeza horizontal



a



a

b

- 1 Schlitzloch (n)
slotted hole, slot
[trou (m) en] fente (f),
fenêtre (f)

- 2 Pendelstütze (f)
socketed stanchion
appui (m) pendulaire

- 3 Bogenaussteifung (f),
Aussteifung (f) des
Bogens
arch stiffening or stiffener
renforcement (m) de
l'arc

- 4 Bogenstab (m)
bar of arch
barre (f) [de treillis]
de l'arc

- 5 wagerechter Seiten-
schub (m), Horizontalschub (m)
horizontal thrust
poussée (f) horizontale

- 6 Kämpferdruck (m)
pressure on abutment
pression (f) ou réaction
(f) aux sommiers

- 7 Fachwerkbogen (f)
arch in trellis work,
trussed arch
arc (m) en treillis

- f) Bewegliche
Brücken (f pl)

- 8 Movable Bridges
(pl)

Ponts (mpl) mobiles

- 9 Brücke (f) mit festem
Unterbau
bridge with fixed sub-
structure
pont (m) d'infrastructure
fixe

- прорѣзь (m)
foro (m) oblungo
[agujero (m) de] ra-
nura (f), hueco (m)

- качающаяся опора (f)
sostegno (m) oscillante
puntal (m) de péndulo,
montante (m) articulado

- усиление (n) арки
irrigidimento (m) del-
l'arco
refuerzo (m) del arco

- промечуточный стержень (m) арки
asta (f) [di traliccio]
dell'arco
barra (f) del arco

- горизонтальный рас-
поръ (m)
spinta (f) orizzontale
empuje (m) horizontal

- давление (n) въ пятъ;
опорное давление
reazione (f) all'imposta
presión (f) en las im-
postas

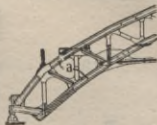
- рѣшетчатая арка (f)
arco (m) a traliccio o
reticolare
arco (m) de celosía

- Подвижные мосты
(m pl)

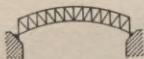
Ponti (m pl) mobili

Puentes (m pl) móviles

- мостъ (m) съ постоян-
нымъ нижнимъ
строениемъ
ponte (m) con sotto-
struttura fissa
puente (m) con infra-
estructura fija



a



Hubbrücke (f)
lifting bridge
pont (m) levant



подъёмный мостъ (m)
ponte (m) sollevabile 1
puente (m) levadizo

eine Brücke heben
to lift or to raise a
bridge
lever un pont

поднять [подымать]
мостъ 2
innalzare un ponte
levantar un puente

den ganzen Überbau
senkrecht heben
to lift the whole su-
perstructure verti-
cally
soulever verticalement
la superstructure
totale

поднять [подымать]
вертикально вверхъ
весь помостъ или
всё верхнее строе-
ние 3
sollevare verticalmente
l'int[er]a sovrastrut-
tura
levantar toda la super-
estructura en direc-
ción vertical

eine Brücke senken
to lower a bridge
abaissier un pont

опус-тить [-кать]
мостъ 4
abbassare un ponte
bajar un puente

Hubvorrichtung (f)
lifting device
appareil (m) ou mé-
canisme (m) ou dis-
positif (m) de levage

подъёмное приспо-
собление (n)
dispositivo (m) di solle-
vamento 5
aparato (m) de eleva-
ción

Zahnrad (n)
toothed wheel
roue (f) dentée

зубчатое колесо (n)
ruota (f) dentata 6
rueda (f) dentada

Seilrolle (f)
pulley, sheave
rouleau (m) du câble,
poulie (f) à câble

канатный блокъ (m)
или шкивъ (m)
tamburo (m) avvolgi-
toio del cavo, pu-
leggia (f)
polea (f) para el cable 7

Welle (f)
shaft
arbre (m)

валь (m)
albero (m) 8
árbol (m)

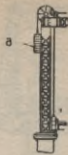
Windtrommel (f)
winding drum
tambour (m) de treuil
ou d'enroulement

барабанъ (m) лебёдки
или ворота
tamburo (m) dell'ar-
gano o d'avvolgi-
mento 9
tambor (m) del torno
ó de arrollamiento

die Gewichte (n pl)
ausgleichen, aus-
wuchten (va)
to balance the weights
(pl)
équilibrer les poids
(m pl)

выравни-ть [-вать]
противовѣсы
equilibrare i pesi (pl) 10
equilibrar los pesos
(m pl)

- Gegengewicht (n)
counterpoise, counter-
1 weight, balance
weight
contre-poids (m)



противовѣсъ (m)
contrappeso (m)
contrapeso (m)

a

- Hubgeschwindigkeit
(f)
2 speed of lift
vitesse (f) de levée ou
de montée

скорость (f) подъема
velocità (f) di sollevamento
velocidad (f) de elevación

- Druckwasserantrieb
(m), [hydraulischer
Antrieb (m)]
3 hydraulic drive
commande (f) hydraulique

гидравлический при-
водъ (m)
comando (m) idraulico
accionamiento (m)
hidráulico

- Wasserauftrieb (m)
4 buoyancy of water
poussée (f) verticale de
l'eau

подъемная сила (f)
воды
spinta (f) dell'acqua
dal sotto in su
empuje (m) vertical
del agua

- Wasserdruck (m)
5 hydraulic pressure
pression (f) hydraulique
ou de l'eau

гидравлическое да-
вление (f)
pressione (f) d'acqua
presión (f) hidráulica

- Druckwasser (n)
6 pressure water
eau (f) sous pression

вода (f) подъ давле-
ниемъ или подъ на-
поромъ
acqua (f) in o sotto
pressione
agua (f) á presión

- Druckwasserpresse (f)
7 hydraulic press
presse (f) hydraulique



гидравлический
прессъ (m)
torchio (m) idraulico
prensa (f) hidráulica

- Druckwasserleitung (f)
8 pressure water piping
conduite (f) d'eau sous
pression

трубопроводъ (m) вы-
сокаго давления;
трубы (f pl), про-
водящая воду подъ
давлениемъ
conduttura (f) d'acqua
sotto pressione
tubería (f) del agua ó
conducto (m) de
agua á presión

a

- Hubkolben (m), Druck-
wasserhebekolben
(m)
9 [hydraulic lifting]
piston
piston (m) élévatoire
[à eau comprimé ou
hydraulique]

подъемный поршень
(m); гидравличе-
ский подъемный
поршень (m)
stantuffo (m) di solle-
vamento [idraulico]
émbolo (m) de elevación
[por agua á
presión]

b

Kolbendurchmesser
(m)
diameter of piston
diamètre (m) du piston

c

диаметръ (m) поршня
diametro (m) dello
stantuffo 1
diámetro (m) del émbolo

totes Gewicht (n)
dead weight
poids (m) mort

d

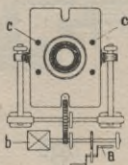
мёртвый грузъ (m)
peso (m) morto 2
peso (m) muerto

Flüssigkeitsdruck
hydrostatic pressure
pression (f) hydro-
statique ou du li-
quide

P

гидростатическое да-
вление (n); давление
жидкости 3
pressione (f) idrosta-
tica o del liquido
presión (f) hidrostática
ó del líquido

Antriebsvorrichtung (f)
driving gear
mécanisme (m) ou dis-
positif (m) de com-
mande



подъёмный меха-
низмъ (m)
meccanismo (m) di co-
mando o di messa 4
in moto
mecanismo (m) de co-
mando

Handantrieb (m)
hand drive
commande (f) à bras
ou à la main

a

ручной приводъ (m)
comando (m) a mano 5
mando (m) ó maniobra
(f) á mano

Elektromotor (m)
electric motor
moteur (m) électrique,
électromoteur (m)

b

электродвигатель (m);
электромоторъ (m)
motore (m) elettrico, 6
elettromotore (m)
electromotor (m),
motor (m) eléctrico

Stützspindel (f)
vertical shaft, guide
stem
tige (f) de guidage

c

опорный шпиндель
(m); опорный вин-
товой стержень (m) 7
perno (m) di sostegno
husillo (m) de apoyo

Hubspindel (f)
lifting spindle
arbre (m) ou tige (f)
de levée

подъёмный шпиндель
(m); подъёмный
винтовой стержень
(m) 8
albero (m) di solleva-
mento
husillo (m) de eleva-
ción

Spindelführung (f)
spindle guide
guidage (m) de l'arbre
ou de la tige

направляющія (f pl)
шпинделя 9
guida (f) dell'albero
guía (f) del husillo

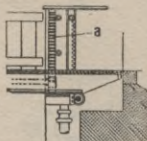
Führungsrahmen (m)
guide frame
bâti (m) ou châssis (m)
de guidage

направляющая рама
(f) 10
intelaiatura (f) o telaio
(m) di guida
armazón (m) ó marco
(m) de guía

- 1 Steuerhahn (m)
distributing cock
robinet (m) de distribution

- 2 Absperrklappe (f), Absperrventil (n)
stop or shut-off or closing valve
soupape (f) de détente ou d'arrêt

- 3 gleichmäßige Führung (f) der Brücke durch Zahnstange
uniform guide of the bridge by rack
guidage (m) uniforme du pont par crémaillère



- 4 Zahnstange (f)
rack
crémaillère (f)

- 5 Hubkolben (m), Hubzylinder (m)
lifting cylinder
cylindre (m) de levée ou élévateur



- 6 Entwässerungsstutzen (m)
discharge socket or branch
tubulure (f) d'écoulement de l'eau, orifice (m) de vidange

- 7 Druckwassersammler (m), Druckwasserspeicher (m), [hydraulischer Akkumulator (m)]
hydraulic accumulator
accumulateur (m) hydraulique



- 8 den Überbau in waagrechter Richtung verschieben
to displace the superstructure in a horizontal direction
déplacer la superstructure dans un sens horizontal

- распределительный кран (m)
robinetto (m) di distribuzione
grifo (m) de distribución

- запорный или створный вентиль (m);
стопорный клапан (m)

- valvola (f) d'arresto
válvula (f) de cierre

- равномерный подъём (m) моста посредством зубчатых реек
guida (f) uniforme del ponte per mezzo di cremagliera
guía (f) uniforme del puente por medio de cremallera

- зубчатая рейка (f)
dentiera (f), cremagliera (f)
cremallera (f)

- подъёмный цилиндр (m)
cilindro (m) di sollevamento
cilindro (m) elevador ó de elevación

- водоотводный или водоспускной патрубок (m)
bocca (f) o orificio (m) scaricatore
boquilla (f) de desagüe, orificio (m) de escape del agua

- гидравлический аккумулятор (m)
accumulatore (m) idraulico
acumulador (m) hidráulico

- перемѣ-стить [-щать] по-мощь или верхнее строение в горизонтальном направлении
spostare la soprastruttura in senso orizzontale
desplazar la superestructura en dirección horizontal

Rollbrücke (f),
Schiebebrücke (f)
roller bridge
pont (m) roulant ou
glissant



раздвижной мостъ (m)
ponte (m) scorrevole
puente (m) corredizo
ó deslizante 1

Überrollbrücke (f)
roller bridge sliding
over the fixed part
pont (m) à chemin de
roulement supé-
rieur

раздвижной накат-
ный мостъ (m)
[мостъ помѣщается
при раздвиганіи
надъ полотномъ
прилегающей части
дороги или посто-
яннаго моста] 2
ponte (m) a piano
scorrevole superiore
puente (m) corredizo
normal

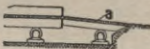
Unterrollbrücke (f)
roller bridge sliding
under the fixed part
pont (m) à chemin de
roulement inférieur

раздвижной подкат-
ный мостъ (m)
[мостъ помѣщается
при раздвиганіи
подъ полотномъ
прилегающей части
дороги или посто-
яннаго моста] 3
ponte (m) a piano
scorrevole inferiore
puente (m) corredizo
telescópico

Druckwasserflaschen-
zug (m), [hydrauli-
scher Flaschenzug
(m)]
hydraulic tackle or
pulley blocks (pl)
palan (m) hydraulique
ou à eau comprimée

гидравлическій по-
лиспасть (m)
carrucola (f) o paranco
(m) ad acqua com-
pressa 4
polipasto (m) ó gato
(m) hidráulico

Auflaufklappe (f)
approach flap
trappe (f) ou travée (f)
d'accès, rampe (f)
d'accès pliante

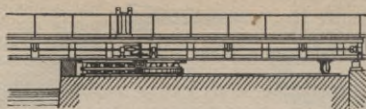


а

подъемная часть (f)
для въѣзда
rampa (f) d'accesso
rampa (f) de acceso 5

den Überbau um eine
senkrechte Achse
drehen
to turn the superstruc-
ture about a vertical
axis
faire pivoter la super-
structure autour
d'un axe vertical

вращать помость или
верхнее строение
около вертикаль-
ной оси
girare la soperstruttura
intorno ad un asse
verticale 6
girar la superestructura
alrededor de un eje
vertical



- 1 Drehbrücke (f)
swing bridge
pont (m) tournant

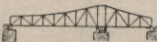
поворотный мостъ (m)
ponte (m) girevole
puente (m) giratorio

- 2 gleicharmige Drehbrücke (f)
symmetrical swing bridge
pont (m) tournant à bras égaux ou à volées égales



двухрукавный симметричный поворотный мостъ (m); равноплечей поворотный мостъ
ponte (m) girevole a volate eguali
puente (m) giratorio de brazos iguales

- 3 ungleicharmige Drehbrücke (f)
dissymmetrical swing bridge
pont (m) tournant à bras inégaux ou à volées inégales

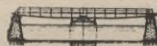


двухрукавный несимметричный поворотный мостъ (m); неравноплечей поворотный мостъ
ponte (m) girevole a volate diverse
puente (m) giratorio de brazos desiguales

- 4 Doppeldrehbrücke (f)
double swing bridge
pont (m) tournant double

двойной поворотный мостъ (m)
ponte (m) girevole doppio
puente (m) giratorio doble

- 5 Schwedlersche Drehbrücke (f)
Schwedler's swing bridge
pont (m) tournant système Schwedler



поворотный мостъ (m) [системы] Шведлера
ponte (m) girevole Schwedler
puente (m) giratorio sistema Schwedler

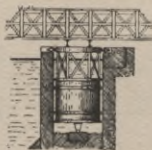
- 6 Verriegelung
locking
verrouillage (m)

замыкание (n)
chiusura (f)
cierre (m) de cerrojo

- 7 Prellvorrichtung (f)
buffer, shock absorber
heu toir (m), butoir (m), tampon (m) [de choc]

буферъ (m)
paracolpi (m), ammortatore (m) del colpo
aparato (m) de choque

- 8 Drehbrücke (f) mit Wasserauftrieb
hydrostatic swing bridge
pont (m) tournant à pivot hydraulique ou à flotteur



поворотный мостъ (m) съ гидравлическим подъемомъ
ponte (m) girevole a perno idraulico
puente (m) giratorio de pivote hidráulico ó con elevación hidráulica

Aufdrehen (n) der
Brücke
opening of swing bridge
ouverture (f) du pont
tournant

разведение (n) или
разводка (f) моста
apertura (f) del ponte
girevole
abertura (f) del puente
giratorio

Kippen (n)
tilting
basculement (m)

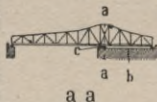


опрокидывание (n)
ribaltamento (m)
basculamiento (m)

kippen (va)
to tilt (va), to tip
(va)
basculer (va)

опрокидывать
ribaltare (va)
bascular (va)

Drehachse (f)
axis of rotation
axe (m) de rotation



ось (f) вращения
asse (m) di rotazione
eje (m) de giro ó de
rotación

Drehschemel (m)
rolling segment
châssis (m) ou chariot
(m) de rotation

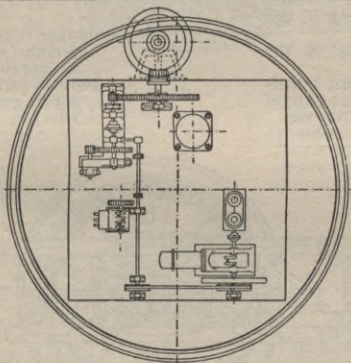
b

поворотная тележка
(f)
carrello (m) girevole
silla (f) de giro

Drehzapfen (m)
pivot, journal
tourillon (m), pivot
(m), cheville (f)
ouvrière

c

поворотная цапфа (f)
perno (m) di rotazione
gorrón (m) de rotación,
pivote (m)



Antriebsvorrichtung (f)
driving gear
dispositif (m) de com-
mande

приспособление (n)
для приведения въ
дѣйствиѣ
meccanismo (m) di co-
mando
mecanismo (m) de co-
mando ó de impul-
sión

- 1 Stützpyramide (f)
tower pivot, support-
ing tower
pyramide (f) ou pylone
(m) de support ou
de soutien



- опорная пирамида (f)
piramide (f) d'appoggio
o di sostegno
pirámide (m) de apoyo

- 2 Führungsring (m)
guide ring
anneau (m) ou cercle
(m) de guidage

a

- направляющее коль-
цо (n)
anello (m) di guida
anillo (m) de guía

- 3 Hubpresse (f)
lifting press
presse (f) à soulever le
pont, presse de levage

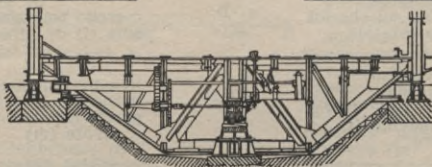
c

- подъёмный прессъ (m)
pressa (f) per il solle-
vamento
presa (f) elevadora

- 4 Maschinenkammer (f)
engine room
chambre (f) des ma-
chines

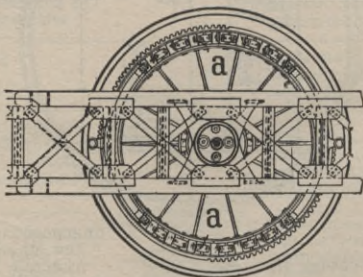
d

- машинная камера (f)
camera (f) delle mac-
chine
cuarto (m) de máquinas



- 5 Zapfenlagerung (f) der
Brücke
pivot bearing of the
bridge
support (m) du touril-
lon du pont, appui
(m) du pont sur
cheville ouvrière

- опора (f) цапфы моста
appoggio (m) del ponte
su perno
soporte (m) del puente
sobre gorrón ó pi-
vote

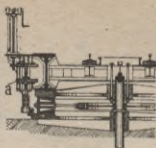


- 6 Rollenkranz (m)
circular roller path
anneau (m) à rouleaux,
couronne (f) de ga-
lets

a

- рама (f) для катковъ
или роликовъ
corona (f) di rulli
corona (f) ó anillo (m)
de rodillos

Rollenkranzlagerung
(f) der Brücke
roller ring bearing of
the bridge
support (m) ou appui
(m) du pont sur an-
neau à rouleaux ou
sur couronne de
galets



мостовая опора (f) съ
катками или съ
роликами
appoggio (m) del ponte
su corona dentata 1
soporte (m) del puente
sobre corona de ro-
dillos

Zahnradvorgelege (n)
spur or tooth gearing
engrenage (m) de ren-
voi, renvoi (m) à en-
grenage

a

зубчатая передача (f);
передача зубчаты-
ми колесами
ingranaggio (m) di rin-
vio, rinvio (m) ad 2
ingranaggio
contramarcha (f) de
engranaje, trans-
misión (f) intermedia
por engranes

Laufkranz (m)
live ring
anneau (m) ou chemin 3
(m) de roulement



a

кольцевой или кру-
говой рельсъ (m);
кругъ (m) катанія
corona (f) di scorri-
mento 3
corona (f) ó anillo (m)
de rodadura

Laufrolle (f), Lauf-
rad (n)
[travelling] roller
rouleau (m) ou
galet (m) ou
disque (m) de
roulement



a

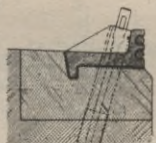
катокъ (m); бѣгу-
нокъ (m)
rullo (m) o ruota 4
(f) di scorrimento
rodillo (m) de roda-
dura

Zahnkranz (m)
spur or gear ring,
toothed or tooth
wheel rim
anneau (m) denté, cou-
ronne (f) dentée

b

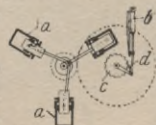
зубчатый вѣнецъ (m)
или ободъ (m) 5
corona (f) dentata
corona (f) dentada

Führungskranz (m)
guide ring
couronne (f) de guidage



направляющій вѣ-
нецъ (m) или ободъ 6
(m)
corona (f) di guida
corona (f) de guía

dreizylindriger Druck-
luftmotor (m), drei-
zylindrige Preßluft-
maschine (f)
three-cylinder com-
pressed air engine
or motor
machine (f) ou moteur
(m) à air comprimé
à trois cylindres

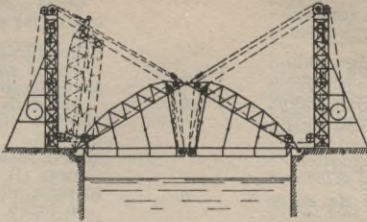


трѣхцилиндровый
пневматическій мо-
торъ (m); трѣхци-
линдровая пневма-
тическая машина (f)
macchina (f) o motore 7
(m) ad aria com-
pressa a tre cilindri
motor (m) de aire com-
primido de tres ci-
lindros

- | | | |
|---|---|---|
| 1
Drehtriebmachine (f)
turning engine
machine (f) <i>ou</i> moteur
(m) de rotation | a | машина (f) для при-
ведения во вращение
macchina (f) per la
rotazione
máquina (f) impulsora
para la rotación |
| 2
Prebluftzylinder (m)
pneumatic cylinder
cylindre (m) de com-
pression <i>ou</i> à air
comprimé | b | пневматический ци-
линдр (m)
cilindro (m) ad aria
compressa
cilindro (m) motor de
aire comprimido |
| 3
Sperrad (n), Schalt-
rad (n)
ratchet wheel
roue (f) à rochet <i>ou</i>
d'encliquetage <i>ou</i> à
cliquet | c | храповое колесо (n);
храповикъ (m)
ruota (f) d'arresto
rueda (f) de trinquete |
| 4
Klinke (f)
ratchet, pawl
loquet (m), cliquet (m) | d | собачка (f); задержка
(f); удержка (f)
nottolino (m)
trinquete (m), fiador
(m) |
| 5
Prebluftpumpe (f),
Druckluftpumpe (f)
air lift or compressed
air pump
pompe (f) à air com-
primé | | пневматический на-
сосъ (m)
pompa (f) ad aria com-
pressa
bomba (f) de aire com-
primido |
| 6
Stützkolben (m)
sustaining piston
piston (m) de soutène-
ment | | a |
| 7
Druckumformer (m)
pressure transformer
transformateur (m) de
pression | b | преобразователь (m)
давления
trasformatore (m) di
pressione
transformador (m) de
presión |
| 8
Luftspeicher (m)
air receiver
réservoir (m) d'air | c | воздушный коллек-
торъ (m)
serbatoio (m) d'aria
cámara (f) ó depósito
(m) de aire compri-
mido |
| 9
Hemmvorrichtung (f)
braking device
dispositif (m) d'enray-
age <i>ou</i> de freinage | | тормазное приспособо-
вление (n); тормаз-
ной механизмъ (m)
dispositivo (m) di fre-
namento
aparato (m) de freno |
| 10
den Überbau um eine
wagerechte Achse
drehen
to turn the superstruc-
ture about a hori-
zontal axis
faire pivoter la super-
structure autour
d'un axe horizontal | | |

Zugbrücke (f)
draw-bridge
pont-levis (m)

подъемный мостъ (m)
ponte (m) levatoio
puente (m) levadizo de
tiro superior 1



Doppelzugbrücke (f)
double draw-bridge
pont-levis (m) double

двухкрылый подъемный мостъ (m)
ponte (m) levatoio doppio 2
puente (m) levadizo doble de tiro superior

Sinusoidenzugbrücke (f)
sinusoidal draw-bridge
pont-levis (m) à chemin de roulement sinusoïdal

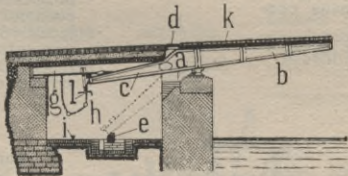


подъемный мостъ (m) съ синусоидными направляющими для противовѣсовъ (m)
ponte (m) levatoio con sinusoide 3
puente (m) levadizo sinusoidal de tiro superior

Klappbrücke (f), Wippbrücke (f)
bascule bridge
pont (m) basculant ou à bascule



раскрывающийся подъемный мостъ (m)
ponte (m) ribaltabile o a bilico o ad alta lena 4
puente (m) basculante ó levadizo de palanca



Klappe (f)
bascule, leaf
bascule (f)

a

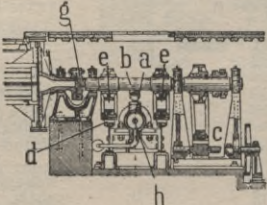
подъемное крыло (n)
trave (f) a bilico o a bilancia 5
tramo-báscula (m)

Vorderarm (m)
front lever or arm
avant-bras (m)

b

переднее плечо (n)
sbalzo (m), volata (f) 6
brazo (m) anterior

Hinterarm (m), Bal- lastarm (m), Sack- balken (m)		заднее плечо (n); хвостъ (m); балка (f) хвоста
1 back or balance lever, back arm	c	braccio (m) posteriore o del contrappeso
arrière-bras (m), cu- lasse (f)		brazo (m) posterior
Bohlenklappe (f)		мостики (n pl) изъ тол- стыхъ досокъ
2 trap door		tavolato (m) ribalta- bile o di raccordo
plancher (m) de trappe ou à bascule	d	plancha (f) de esco- tilla
Holzschwelle (f)		деревянная попереч- чина (f)
3 timber curb		traversa (f) d'incastro
traverse (f) de butée en bois	e	in legno
Kammerbalken (m)		traviesa (f) de madera
4 chamber beam		камерная балка (f)
poutre (f) de la	g	trave (m) del soffitto
chambre ou suppor- tant la couverture de la chambre		della camera del contrappeso
Klappenkammer (f)		viga (f) de la cámara
5 back lever chamber		камера (f), въ которой ходитъ противо- вѣсъ прогона
chambre (f) de culasse	h	camera (f) o fossa (f) del contrappeso
Kammersohle (f)		cámara (f) de manobra
6 chamber floor		подошва (f) камеры
sol (m) ou radier (m) de la chambre	i	pavimento (m) della camera del contrap- peso
Eisenpflaster (n)		suelo (m) de la cámara
7 iron paving		железная мостовая (f)
pavé (m) ou platelage (m) en fer	k	pavimentazione (f) metallica
Anhubvorrichtung (f)		pavimento (m) de hierro
8 lifting apparatus, ope- ning gear		приспособление (n) для поднятя;
dispositif (m) ou appa- reil (m) de levage	l	подъемное приспо- собление
		dispositivo (m) di solle- vamento
		disposición (f) de arranque

Maschinenan- lage (f)		машинная установка (f)
9 power plant installation (f) des machines, machinerie (f)		macchinario (m) instalación (f) de la máquina motriz

Druckwasserzylinder
(m)
hydraulic cylinder
cylindre (m) à eau
sous pression

Antriebwelle (f)
driving shaft
arbre (m) moteur ou
de commande

Ritzel (n) (für den
Handantrieb)
pinion
pignon (m) [denté]

Zahnstangenschlitten
(m)
rack guide or carriage
glissière (f) de la cré-
maillère

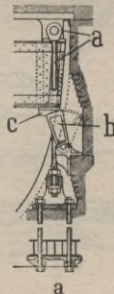
Zahnquadrant (m)
gear quadrant
quart (m) de cercle
denté

Kupplung (f)
coupling
accouplement (m)

Druckwasserkolben
(m)
hydraulic plunger
piston (m) hydraulique
ou à eau sous pres-
sion

Druckwasserkupplung
(f), [hydraulische
Kupplung (f)]
hydraulic coupling
accouplement (m) hy-
draulique

Schlinge (f)
hinge
chape (f)



цилиндръ (m) для
напорной воды;
гидравлический ци-
линдръ 1
cilindro (m) a pressione
d'acqua,
cilindro (m) hidráulico

a
b
приводный валъ (m)
albero (m) motore 2
árbol (m) motor

c
приводное или веду-
щее колесо (n);
шестерня (f)
rocchetto (m), pignone 3
(m)
piñon (m) [dentado]

d
салазки (f pl) для
зубчатыхъ реекъ
guida (f) della den- 4
tiera
patín (m) ó gufa (f) de
cremallera

e
зубчатый секторъ (m)
quadrante (m) dentato 5
cuadrante (m) dentado

g
муфта (f)
innesto () 6
acoplamiento (m)

h
гидравлический пор-
шень (m); поршень,
дѣйствующій отъ
напора воды 7
stantuffo (m) a pres-
sione d'acqua
émbolo (m) del cilin-
dro hidráulico

гидравлическая муф-
та (f); гидравли-
ческое соединеніе 8
(n)
innesto (m) idraulico
acoplamiento (m) hi-
dráulico

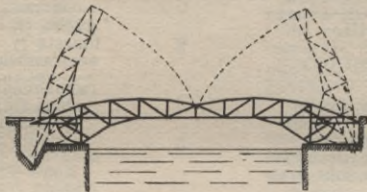
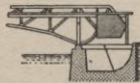
петля (f)
[asta (f) di] ritegno (m) 9
barra (f) de anclaje

- exzentrisches Pendel
(n)
1 eccentric pendulum or
hanger
pendule (m) excen-
trique

- Pendelschlitten (m)
2 pendulum guide
châssis (m) ou glis-
sière (f) du pendule

- Portalbrücke (f), Zug-
brücke (f) mit Zieh-
bäumen oder Zug-
ruten
3 lever draw-bridge
pont-levis (m) à fléau
ou à balancier

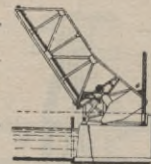
- Rollklappbrücke (f),
Schaukelbrücke (f),
Abrollbrücke (f)
4 roller bascule bridge
pont (m) basculant à
arc de roulement



- Scherzerklappbrücke
(f)
5 Scherzer roller bascule
bridge
pont (m) basculant sy-
stème Scherzer

- Rallklappbrücke (f)
6 Rall bascule bridge
pont (m) basculant sy-
stème Rall

- Klappenstoß (m)
7 joint or junction of
leaves
joint (m) à rabatte-
ment



эксцентрический
маятник (m); экс-
центрический упор-
ный стержень (m);
[хвостовой замок
(m)]
pendolo (m) eccentrico
péndulo (m) excéntrico

подушка (f), по кото-
рой скользить упор-
ный стержень
guida (f) del pendolo
patin (m) del péndulo

подъемный мост (m)
с порталом
ponte (m) levatoio a
portale
puente (m) levadizo
de pórtico

подъемно-откатный
мост (m)
ponte (m) a bilico roto-
lante
puente (m) levadizo de
apoyo desarrollable

подъемно-откатный
мост (m); подъем-
ный мост системы
Шерзера
ponte (m) a bilico
Scherzer
puente (m) levadizo de
palanca sistema
Scherzer

подъемный мост (m)
системы Ралля
ponte (m) a bilico Rall
puente (m) levadizo de
palanca sistema Rall

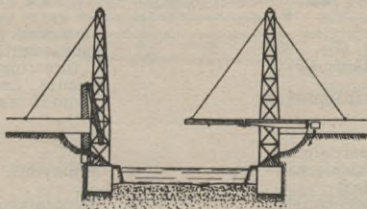
стык (m) подъем-
ных частей моста;
средний замок (m)
моста
giunto (m) di chiusura
tope (m) de los tramo-
básculas

Zwangläufigkeit (f)
constrained motion
mouvement (m) com-
mandé

принуждённое или
принудительное
движение (n)
movimento (m) co-
mandato 1
movimiento (m) for-
zado, forzamiento
(m) del movimiento

zwangläufige Klappen-
bewegung (f)
constrained leaf mo-
tion
mouvement (m) com-
mandé des bascules

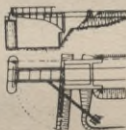
принуждённое или
принудительное
движение(н) подьём-
ного полотна или
подьёмной части
movimento (m) coman-
dato delle travi a
bilico 2
movimiento (m) for-
zado de los tramo-
básculas



Faltbrücke (f)
folding bridge
pont (m) pliant

мостъ (m) со складною
подьёмною частью 3
ponte (m) piegabile
puente (m) plegable

Kranbrücke (f)
crane swing bridge
pont (m) tournant à
un bras

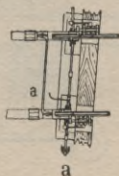


одноплечий поворот-
ный мостъ (m)
ponte (m) girevole a 4
gru
puente (m) giratorio de
un solo brazo

Wendesäule (f), Kran-
säule (f)
crane pillar
poteau (m) tourillon,
fût (m) ou colonne
(f) de grue

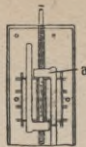
поворотная стойка (f);
колонна (f) крана
colonna (f) della gru 5
columna (f) ó poste (m)
de giro ó de la grúa

Exzenterwelle (f)
eccentric shaft
arbre (m) excentrique



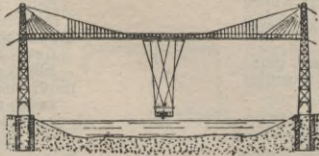
эксцентриковый валъ
(m) 6
albero (m) eccentrico
árbol (m) excéntrico

1 Klaue (f)
claw
griffe (f)



кулакъ (m)
branca (f)
garra (f)

a



2 Fährbrücke (f),
Schwebefähre (f)
aerial ferry
pont (m) transbordeur

самолётъ (m)
[ponte (m)] trasbordatore (m)
puente (m) [suspendido] transbordador

3 Bewegungsgetriebe (n),
[Bewegungsmechanismus (m)]
operating mechanism,
machinery for operating
mécanisme (m) de mouvement

движущій механизмъ (m)
meccanismo (m) di movimento
mecanismo (m) de movimiento

4 Bewegungskraft (f)
motive power, moving force
force (f) motrice

движущая сила (f)
forza (f) motrice
fuerza (f) motriz

5 Schwebebühne (f),
Gondel (f)
transporter boom
plate-forme (f) suspendue,
nacelle (f) du pont transbordeur

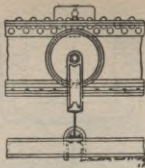
передвижная платформа (f)
navicella (f) di trasbordo
plataforma (f) suspendida [del puente transbordador]

6 Gondelaufhängung (f)
transporter boom suspension
suspension (f) de la plate-forme,
accrochage (m) de la nacelle



подвѣска (f) платформы (f)
sospensione (f) della navicella di trasbordo
suspensión (f) de la plataforma suspendida

Führungsrolle (f)
guide roller
rouleau (m) ou galet
(m) de guidage



направляющий ро-
ликъ (m)
rotella (f) di guida
rodillo (m) de guía

1

Sicherheitsbügel (m)
safety loop
arc (m) de sécurité,
étrier (m) de sûreté

предохранительная
скоба (f)
staffa (f) di sicurezza
abrazadera (f) de se-
guridad

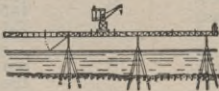
2

zerlegbare Brücke (f)
portable bridge
pont (m) décomposable
ou amovible

наплавной мостъ (m)
ponte (m) smontabile
puente (m) desmon-
table

3

Landebrücke (f)
pier, landing stage
pont (m) de débar-
quement, débar-
cadère (m)



пристань (f) для
причаливанія;
дебаркадеръ (m)
pontile (m), pon-
tile di sbarco
[puente(m) de] des-
embarcadero (m)

4

g) Lager (n pl), Ge-
lenke (n pl) und
Verankerungen
(f pl)

Опоры (f pl), шар-
ниры (m pl) и укрѣ-
пленія (n pl)

Bearings (pl),
Hinges (pl),
Anchorages (pl)

Appoggi (m pl),
cerniere (f pl)
ed ancoraggi (m pl)

5

Appuis (m pl),
articulations (f pl)
et ancrages (m pl)

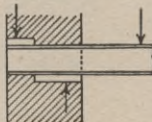
Apoysos (m pl),
articulaciones (f pl)
y anclajes (m pl)

Lagerfläche (f)
bearing surface
surface (f) d'appui

площадь (f) опоры
superficie (f) d'ap-
poggio
superficie (f) de[l]
apoyo

6

eingespannte Auflage-
rung (f)
fixed bearing
appui (m) encastré



закрѣплѣнная опора
(f)
appoggio (m) in-
castrato
apoyo (m) empotrado

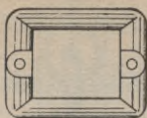
7

federnde Auflagerung
(f)
elastic bearing
appui (m) élastique

пружинящая опора (f)
appoggio (m) elastico
apoyo (m) élastico ó
flexible

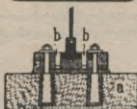
8

- 1 Auflagerplatte (f)
bed plate
plaque (f) d'appui



опорная плита (f)
piastra (f) d'appoggio
placa (f) de apoyo

- 2 Auflagerquader (m),
Auflagerstein (m),
Lagerquader (m)
bed or foundation
stone
dé (m) massif d'appui



подферменный ка-
мень (f); подфер-
менникъ (m)
concio (m) o pietra (f)
d'appoggio, pulvino
(m) d'imposta
sillar(m) ó piedra (f) de
apoyo

- 3 Dübel (m), Dobel (m)
dowel
goujon (m)

a

закрѣпъ (m); дюбель
(m)

- 4 Stahlguß (m)
steel casting
moulage (m) d'acier

b

spina (f)
tapón (m)

- 5 Drehung (f) des Trä-
gers
rotation of the girder
rotation (f) de la poutre

стальное литьё (n);
стальная отливка(f)
getto (m) d'acciaio
fundición (f) de acero

- 6 Längsbewegung (f) des
Stützpunktes
longitudinal displace-
ment of the bearing
point
déplacement (m) lon-
gitudinal du point
d'appui

поворотъ (m) балки
rotazione (f) della
trave
rotación (f) de la viga

продольное передви-
жение (n) точки
опоры
movimento (m) longi-
tudinale del punto
d'appoggio
desplazamiento (m)
longitudinal ó des-
lizamiento (m) del
punto de apoyo

- 7 gleiten (vn)
to slide (vn)
glisser (vn)

скользять
scorrere (vn)
deslizarse (vr), resba-
lar (vn)

- 8 Zementfuge (f)
cement joint
joint (m) au ciment

цементный шовъ (m)
giunto (m) cementato
junta (f) de cemento

- 9 Hartbleifuge (f)
hard lead joint
joint (m) en plomb
aigre

шовъ (m) изъ гарт-
блея
giunto (m) di piombo
duro
junta (f) de plomo
endurecido

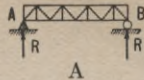
- 10 Bleizwischenlage (f),
Bleieinlage (f)
lead filler, insertion of
lead
fourrure (f) de plomb

свинцовая прокладка
(f)
imbottitura (f) di
piombo
capa (f) intermedia de
plomo

- 11 Bleiplatte (f)
lead sheet or plate
plaque (f) ou feuille (f)
de plomb

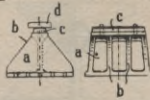
свинцовая плита (f)
piastra (f) di piombo
placa (f) de plomo

festes Auflager (n)
fixed bearing
appui (m) fixe



неподвижная опора (f)
appoggio (m) fisso 1
apoyo (m) fijo

Stehlager (n)
pedestal bearing
appui (m) vertical



вертикальная опора (f)
appoggio (m) verticale 2
apoyo (m) vertical

Lagerstuhl (m), Lagerbock (m)
bearing chair or block or stool
sabot (m) ou selle (f)
d'appui

a

нижний балансирь (m)
controbilanciere (m),
sella (f) d'appoggio 3
caballete (m) de apoyo

Rippe (f)
rib, web
nervure (f)

b

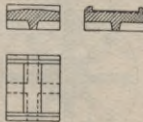
ребро (n)
nervatura (f) 4
nervio (m)

Stahlplatte (f)
steel plate
plaque (f) d'acier

c

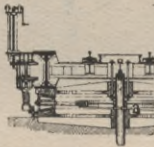
стальная плита (f)
piastra (f) d'acciaio 5
placa (f) de acero

Tangentallager (n)
tangential bearing
appui (m) bombé ou
tangentiel



тангенциальная опора (f); выпуклая опорная плита (f)
appoggio (m) tangenziale 6
apoyo (m) tangencial

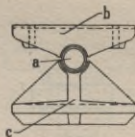
Drehzapfenlager (n)
slewing journal, king pin bearing
appui (m) à pivot [tournant]



a

опора (f) на поворотной цапфѣ
appoggio (m) su d'un 7
perno girevole
apoyo (m) de pivote [giratorio]

Kipplager (n)
rocker or tilting or pivoting bearing
appui (m) à bascule ou à rotule ou oscillant



a

шарнирная опора (f)
appoggio (m) a bilanciere 8
apoyo (m) de báscula

Kippzapfen (m)
pivot pin
rotule (f)

b

шипъ (m) или цапфа (f) шарнирной опоры
pern[i]o (m) del bilanciere 9
perno (m) de báscula

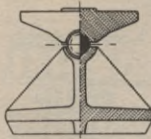
Kippstück (n), Sattel (m)
saddle
pièce (f) oscillante,
sabot (m) ou balancier (m) supérieur

b

качающаяся часть (f)
bilanciere (m) 10
pieza (f) de basculación

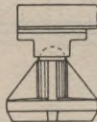
- 1 Lagerstuhl (m), Lagerbock (m)
bearing stool
selle (f) d'appui
- 2 Zylinderzapfenkipplager (n)
pin rocker bearing
appui (m) oscillant cylindrique
- 3 Lagerplatte (f)
bearing plate
plaque (f) d'appui
- 4 Kippfreiheit (f)
being free to rock
liberté (f) d'oscillation
- 5 Kugellager (n)
ball bearing
appui (m) sphérique
- 6 Kugelzapfen (m), kugelförmiger Zapfen (m)
ball pivot
pivot (m) sphérique
- 7 Lagerbock (m), Lagerstuhl (m)
bearing stool
selle (f) d'appui
- 8 Stahlkugel (f)
steel ball
sphère (f) d'acier
- 9 Kugeloberfläche (f)
spherical surface
surface (f) de la sphère
- 10 Kugelzapfenkipplager (n)
ball jointed rocker bearing
appui (m) oscillant à pivot sphérique
- 11 festes Tangentialkipplager (n)
fixed tangential rocker bearing
appui (m) tangentielle fixe à oscillation
- нижний балансиръ (m)
sella (f) d'appoggio
caballete (m) de apoyo
- шарнирная опора (f);
качающаяся опора на цилиндрической цапфѣ
appoggio (m) a bilanci-
ciere con perno cilindrico
apoyo (m) cilindrico oscilante de rótula
- основная плита (f)
опоры
piastra (f) d'appoggio
placa (f) de apoyo
- свободное качание (n)
libertà (f) d'oscillazione
libertad (f) de bascular
- шариковая опора (f)
appoggio (m) sferico
apoyo (m) esférico
- шаровая цапфа (f)
perno (m) sferico
pivote (m) esférico
- нижний балансиръ (m)
sella (f) d'appoggio
caballete (m) de apoyo
- стальной шаръ (m)
sfera (f) d'acciaio
esfera (f) ó bola (f) de acero
- поверхность (f) шара
superficie (f) sferica
superficie (f) de la esfera
- шарнирная опора (f)
на шаровой цапфѣ
appoggio (m) a bilanci-
ciere con perno sferico
apoyo (m) oscilante de pivote esférico
- неподвижная тангенциальная шарнирная опора (f)
appoggio (m) tangenziale fisso a bilanci-
ciere
apoyo (m) fijo de oscilación tangencial

c



a

b



Kugelkipplager (n)
rocking ball bearing
appui (m) sphérique
oscillant

шариковая качаю-
щаяся опора (f)
appoggio (m) sferico a
bilanciere 1
apoyo (m) esférico
oscilante

Kippbewegung (f)
rocking motion
mouvement (m) oscil-
lant

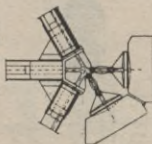
качательное движеніе
(n)
movimento (m) di bi-
lancia 2
movimiento (m) de
báscula

Pendellager (n)
pendulum or tumbler
bearing
appui (m) à pendule



качающаяся или маят-
никовая опора (f)
appoggio (m) [oscil-
lante] a pendolo 3
apoyo (m) de péndulo

Zweipendellager (n)
double pendulum or
double tumbler bear-
ing
appui (m) à double
pendule



двухмаятниковая
опора (f)
appoggio (m) [oscil-
lante] a doppio pen-
dolo 4
apoyo (m) de dos pénu-
dulos

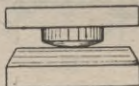
Pendelbewegung (f)
pendulum motion
mouvement (m) pendu-
laire

маятниковое движе-
ніе (n)
movimento (m) oscil-
latorio 5
movimiento (m) pen-
dular

Lagersicherung (f)
bearing lock
consolidation (f) des
appuis

укрѣпление (n) опоръ
fissazione (f) o assicu-
razione (f) dell'ap-
poggio 6
afianzamiento (m) del
apoyo

freibewegliches Lager
(n)
freely movable bearing
appui (m) mobile libre



свободно качающая-
ся опора (f)
appoggio (m) libero in
ogni senso 7
apoyo (m) de movi-
miento libre

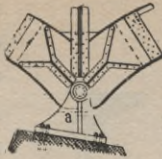
Wälzlager (n)
rolling contact bearing
appui (m) cylindrique



опора (f) съ перека-
тываніемъ
appoggio (m) a movi-
mento rotolante 8
apoyo (m) cilindrico

a

- 1 Bogenlager (n)
arch bearing
appui (m) à arc



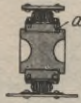
a

опора (f) арочной
формы
appoggio (m) ad arco
apoyo (m) de arco

- 2 Lagerwölbung (f)
camber of bearing
cintrage (m) d'appui

- 3 gewölbt (pp u. adj)
saddle-shaped (pp a.
adj), arched (pp a.
adj)
cintré (pp et adj)

- 4 Lagerschale (f)
bush of bearing, bear-
ing bush
coussinet (m) [d'un
tourillon]

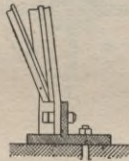


a

выпуклость (f) опоры
incurvatura (f) della
superficie d'appog-
gio
bombeamento (m) del
apoyo

выпуклый
incurvato (pp e agg)
bombeado (pp y adj),
abovedado (pp y adj)

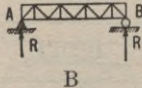
- 5 Plattenlager (n)
plate bearing
appui (m) uni



вкладышь (m)
cuscinetto (m) [d'ar-
poggio]
cojinete (m) [del so-
porte]

- 6 Flachrollenlager (n)
cylindrical roller bear-
ing
appui (m) à rouleaux
aplatis

- 7 bewegliches Auflager
(n)
free end or movable
bearing
appui (m) mobile

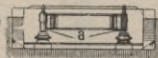


B

башмакъ (m)
appoggio (m) a piastra
apoyo (m) de placa

опора (f) на плоскихъ
каткахъ
appoggio (m) con rulli
appiattiti
apoyo (m) de rodillos
aplanados

- 8 verstellbares Lager (n)
adjustable bearing
appui (m) réglable



a

- 9 Verschiebung (f) des
Auflagers
displacement of the
bearing
déplacement (m) de
l'appui

переставная или регу-
лируемая опора (f)
appoggio (m) regola-
bile

apoyo (m) graduable
перемѣщение (n)
опоры
scorrimento (m) o spos-
tamento dell'appog-
gio
desplazamiento (m) del
apoyo

Gleitbahn (f)
sliding track
surface (f) de glissement

Gleitlager (n)
sliding or slide bearing
appui (m) à glissement

Führungsrippe (f)
guide rib
[nervure (f) de] guidage (m)

Walzenlager (n), Rollenlager (n)
roller bearing
appui (m) à rouleaux

Einrollenlager (n)
single-roller bearing
appui (m) à un rouleau

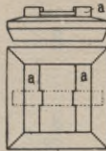
Zweirollenlager (n)
two-roller bearing
appui (m) à deux rouleaux

Rollenbahn (f)
Auflagerbahn (f)
roller path, track plates (pl)
chemin (m) de roulement ou d'appui

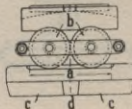
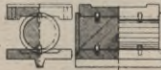
Stahlwalze (f), Stahlrolle (f)
steel roller
rouleau (m) d'acier

Kreuzrippe (f)
transverse rib
nervure (f) en croix

Vierrollenlager (n)
four-roller bearing
appui (m) à quatre rouleaux



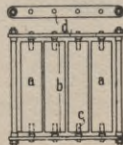
a



a

b

c



направляющая поверхность (f); поверхность скольжения
linea (f) dello spostamento
deslizadera (f), guía (f), superficie (f) de deslizamiento

башмакъ (м) скольжения; подвижная опора (f)
appoggio (m) scorrevole
apoyo (m) de resbalamiento

направляющее ребро (n)
sporgenza (f) di guida
nervio (m) de guía

опора (f) на катках; катковая опора
appoggio (m) a rulli
apoyo (m) de rodillos

однокатковая опора (f)
appoggio (m) con un solo rullo
apoyo (m) de un rodillo

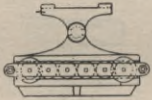
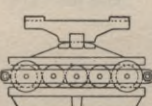
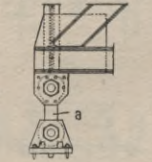
двухкатковая опора (f)
appoggio (m) con due rulli
apoyo (m) de dos rodillos

путь (м) скольжения
sede (f) dei rulli
camino (m) de [la] rodadura

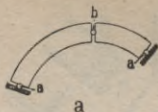
стальной катокъ (м)
rullo (m) d'acciaio
rodillo (m) de acero

крестовидное ребро (n)
nervatura (f) a croce
nervio (m) en cruz ó cruciforme

четырёхкатковая опора (f)
appoggio (m) a quattro rulli
apoyo (m) de cuatro rodillos

<p>Rolle (f) 1 roller rouleau (m)</p>	a	<p>катокъ (m) rullo (m) rodillo (m)</p>
<p>Rollenlänge (f) 2 length of roller longueur (f) du rouleau</p>	b	<p>длина (f) катка lunghezza (f) del rullo longitud (f) del rodillo</p>
<p>Dolle (f) 3 centre pin, dowel, plug touret (m), goujon (m)</p>	c	<p>штифтъ (m) spina (f), caviglia (f) espiga (f), taruga (f), gorrón (m)</p>
<p>Führungsrahmen (m) 4 guide frame, roller cage châssis (m) de guidage</p>	d	<p>направляющая рама (f) intelaiatura (f) di guida marco (m) de guía</p>
<p>Flächenlager (n) 5 surface bearing appui (m) simple [plan]</p>		<p>плоская опора (f) appoggio (m) piano o a superficie di con- tatto apoyo (m) sencillo</p>
<p>bewegliches Tangen- tiallager (n) 6 movable tangential bearing appui (m) mobile tan- gential</p>		<p>подвижная танген- циальная опора (f) appoggio (m) tangen- ziale scorrevole apoyo (m) tangencial movible</p>
<p>bewegliches Bolzen- kipplager (n) 7 movable rocker bearing appui (m) mobile os- cillant à rotule</p>		<p>подвижная шарнир- ная опора (f) appoggio (m) mobile a bilanciere apoyo (m) móvil osci- lante de rótula</p>
<p>bewegliches Tangen- tialkipplager (n) 8 movable tangential rocker bearing appui (m) tangential mobile à oscillation</p>		<p>подвижная танген- циальная шарнир- ная опора (f) appoggio (m) tangen- ziale a bilanciere scorrevole apoyo (m) móvil de oscilación tangencial</p>
<p>Schwingenlager (n) 9 rocker bar bearing appui (m) à biellette</p>		<p>баланси́рная опора (f) appoggio (m) ad asta oscillante apoyo (m) de balancín ó de biela</p>
<p>Schwinge (f) 10 rocker bar biellette (f)</p>	a	<p>баланси́рь (m) asta (f) oscillante balancín (m), biela (f)</p>
<p>Gelenk (n) 11 hinge, joint articulation (f)</p>		<p>шарни́рь cerniera (f) articulación (f)</p>

Kämpfergelenk (n)
abutment hinge
articulation (f) aux
naissances



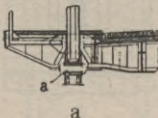
шарниръ (m) въ пятѣ
cerniera (f) d'imposta 1
articulación (f) en los
arranques

Scheitelgelenk (n)
crown hinge
articulation (f) au
sommel

b

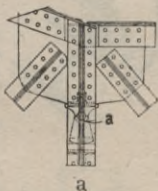
шарниръ (m) въ клю-
чѣ или въ замкѣ
cerniera (f) di vertice,
articolazione (f) alla 2
chiave
articulación (f) en la
clave

festes oder unver-
schiebliches Gelenk
(n)
fixed hinge
articulation (f) fixe
ou sans glissement



неподвижный шар-
ниръ (m)
cerniera (f) fissa 3
articulación (f) fija ó
inmóvil ó sin des-
lizamiento

bewegliches oder ver-
schiebliches Gelenk
(n)
movable hinge
articulation (f) à glis-
sement



подвижной шарниръ
(m)
cerniera (f) mobile o 4
scorrevole
articulación (f) móvil ó
de deslizamiento ó
resbaladera

Gelenkpunkt (m)
hinge point
point (m) d'articula-
tion

точка (f) шарнира
punto (m) di articula-
zione 5
punto (m) de articula-
ción

Gelenkloch (n)
hinge hole
trou (m) d'articula-
tion

шарнирное отверстие
(n)
occhio (m) della cer-
niera 6
orificio (m) ó agujero
(m) ó ojo (m) de la
articulación

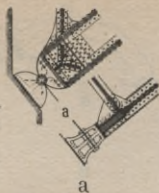
Bolzenloch (n)
bolt hole
trou (m) de tourillon

отверстie (n) для бол-
та; болтовое отвер-
стie 7
foro (m) [per il perno]
orificio (m) ó agujero
(m) para el perno

Gelenkbolzen (m)
hinge bolt
axe (m) d'articulation

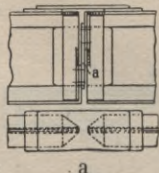
шарнирный болтъ (m)
perno (m) della cer-
niera 8
perno (m) de articula-
ción

- 1 Bolzengelenk (n)
pin joint
articulation (f) à tour-
rillon



шарниръ (m) на болтъ;
болтовъ шарниръ
cerniera (f) a perno
articulación (f) de perno

- 2 Gelenkstoß (m)
articulated joint
joint (m) articulé



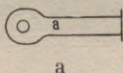
стыкъ (m) шарнира
giunto (m) della cer-
niera
junta (f) articulada

- 3 Gelenkstuhl (m), Ge-
lenkbock (m)
hinge pedestal
chevalet (m) de l'arti-
culation



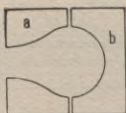
шарнирная стойка (f)
cavalletto (m) della
cerniera
caballete (m) articu-
lado

- 4 Augenstab (m)
eye bar
tête (f) percée ou à œil



серьга (f)
asta (f) ad occhiello o
perforata ad occhio
barra (f) con ojo

- 5 Backe (f)
shoulder
joue (f)



щека (f)
guancia (f)
mordaza (f), mandí-
bula (f)

- 6 Kopf (m)
head
tête (f)

a

b

головка (f)
testa (f)
cabeza (f)

- 7 Zapfengelenk (n)
pivot joint or hinge
articulation (f) à pivot



шарниръ (m) на
цапфъ; цапфовый
шарниръ
cerniera (f) a ralla
articulación (f) de pi-
vote

Flachgelenk (n)
flat hinge
articulation (f) plane

Stahlgelenk (n)
steel hinge
articulation (f) d'acier

Stahlzapfen (m)
steel pin
pivot (m) d'acier

walzenförmiger *oder*
zylindrischer Zapfen
(m)
cylindrical pin
pivot (m) cylindrique

Wälzgelenk (n)
rolling contact joint
articulation (f) à roulement

Hohlzylinder (m)
hollow cylinder
cylindre (m) creux

Hohlkugel (f)
hollow ball
sphère (f) creuse

Zusammendrückung(f)
compression
compression (f)

Zylindergelenk (n)
cylindrical hinge
articulation (f) cylindrique

Kugelgelenk (n)
ball joint
articulation (f) sphérique

Knotengelenk (n)
multiple or tie-bar joint
nœud (m) d'articulations

Obergurtnotengelenk
(n)
tie bar joint in upper
boom
nœud (m) d'articulation
de la membrure
supérieure

плоский шарнир (m)
cerniera (f) piatta 1
articulación (f) plana

стальной шарнир (m)
cerniera (f) d'acciaio 2
articulación (f) de acero

стальная цапфа (f)
perno (m) d'acciaio 3
pivote (m) de acero

цилиндрическая
цапфа (f) 4
perno (m) cilindrico
pivote (m) cilindrico

шарнир (m) сь пере-
катываниемъ
cerniera (f) a movi-
mento rotolante 5
articulación (f) de su-
perficie convexa y
cóncava

полый цилиндръ (m)
cilindro (m) cavo 6
cilindro (m) hueco

полый шаръ (m)
sfera (f) cava 7
esfera (f) hueca

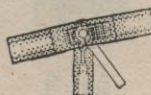
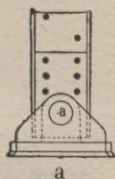
сжатие (n)
compressione (f) 8
compresión (f)

цилиндрический шар-
нир (m)
cerniera (f) cilindrica 9
articulación (f) cilín-
drica

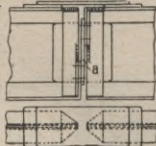
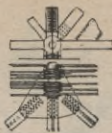
шаровой шарнир (m)
cerniera (f) sferica 10
articulación (f) esférica

узловой шарнир (m)
cerniera (f) di nodo 11
articulación (f) de nudo

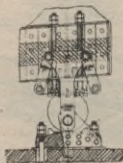
узловой шарнир (m)
верхняго пояса
cerniera (f) di nodo del
corrente superiore 12
articulación (f) de nudo
de la cabeza supe-
rior



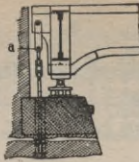
- 1 Untergurtnotenge-
lenk (n)
tie-bar joint in lower
boom
nœud (m) d'articula-
tion de la membrure
inférieure
- 2 Pendelgelenk (n)
pendulum joint
articulation (f) à pen-
dule
- 3 Gelenkblatt (n), Pen-
delblech (n)
pendulum plate or leaf
lame (f) d'articulation,
tôle (f) formant pen-
dule
- 4 Betongelenk (n)
concrete hinge
articulation (f) en béton
- 5 Verankerung (f)
anchorage
ancrage
- 6 wagerechte Veranke-
rung (f)
horizontal anchorage
ancrage (m) horizontal
- 7 Endverankerung (f)
end anchorage
ancrage (m) de l'ex-
trémité
- 8 verankertes Lager (n)
anchored bearing
appui (m) ancré
- узловой шарнирь (m)
нижнего пояса
cerniera (f) di nodo del
corrente inferiore
articulación (f) de nudo
de la cabeza infe-
rior
- маятниковый шар-
нирь (m)
cerniera (f) pendolare
articulación (f) de pé-
ndulo ó pendular
- шарнирный листъ (m)
lamiera (f) della cerniera (formante pen-
dolo)
hoja (f) de resorte,
chapa (f) del pé-
ndulo
- бетонный шарнирь
(m)
cerniera (f) di calce-
struzzo
articulación (f) de
hormigón
- закрѣпление(н) анкер-
ными болтами
ancoraggio (m)
arriostramiento (m),
anclaje (m)
- горизонтальное за-
крѣпление (н) ан-
керными болтами
ancoraggio (m) oriz-
zontale
arriostramiento (m)
horizontal
- закрѣпление (н) кон-
цовъ анкерными
болтами
ancoraggio (m) d'estre-
mità
arriostramiento (m)
extremo
- опора (f), закрѣплѣн-
ная анкерными бол-
тами
appoggio (m) ancorato
apoyo (m) arriostrado
ó anclado



a



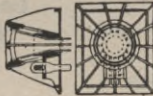
bewegliche Lagerver-
ankerung (f)
movable anchorage of
bearing
ancrage (m) mobile
d'appui



a

подвижное закрѣпле-
ние (n) опоры ан-
керными болтами
ancoraggio (m) mobile 1
dell'appoggio
anclaje (m) móvil del
aroyo

Küblersche Veranke-
rung (f)
Kübler's anchorage
ancrage (m) système
Kübler ou à coin



закрѣвление (n) по
способу Кюблера
ancoraggio (m) Kübler 2
anclaje (m) sistema
Kübler

Kabellegung (f)
cable laying
pose (f) d'un cable

прокладка (f) кабелей
posa (f) [in opera] d'un 3
cavo
colocación (f) de un
cable

spleißen (va)
to splice (va)
épisser (va)

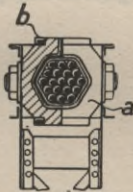


сплестать канатъ ; сро-
стить [сращивать]
канатъ 4
impiombare (va)
empalmar (va)

das Seil von der Trom-
mel abwickeln
to uncoil the cable
from the drum
dérouler le câble du
tambour

смотать [сматывать]
или вытравлять
проволоку бара-
бана 5
svolgere il cavo dal
tamburo
desarrollar el cable del
tambor

zweitellige Schelle (f)
clip in two pieces
collier (m) en deux
parties



a

обойма (f), состоящая
изъ двухъ частей 6
collare (m) in due parti
collar (m) en dos piezas

Schrumpfring (m)
shrink-on ring
frette (f) posée à chaud

b

стяжное кольцо (n);
стяжной бугель (m);
нажимное кольцо,
насаженное въ на-
грѣтомъ видѣ 7
anello (m) messo a
caldo
anillo (m) de sujeción
(en caliente)

4.

**Fahrbahn- und Fuß-
steigbefestigung
(f) der Brücken**

**Consolidation of
roadway and
footway of
bridges**

**Consolidation (f)
du tablier et
du trottoir des
ponts**

Fahrbahn(f), Brücken-
bahn (f)
roadway or floor of
bridge
tablier (m) ou chaussée
(f) du pont

versenkte Fahrbahn
(f), untenliegende
Fahrbahn, Fahr-
bahn unten
roadway below or on
bottom boom
tablier (m) inférieur
ou abaissé ou en-
caissé

Trog (m) der Brücke
bridge trough
auge (f) ou caisson (m)
du pont

halb versenkte Fahr-
bahn (f)
half sunk roadway,
roadway between
booms
tablier (m) surbaissé
ou à demi encaissé

obenliegende Fahr-
bahn (f), Fahrbahn
(f) oben
roadway above
tablier (m) supérieur
ou surélevé

**Прикрѣпление (n)
проѣзжей части
и тротуаровъ [къ
главному строе-
нію] мостовъ**

**Consolidamento (m)
del piano stra-
dale e del mar-
ciapiede dei
ponti**

**Consolidación (f)
de la calzada
y del andén
de los puentes**

проѣзжая часть (f)
piano (m) stradale o via
(f) di transito o ta-
volato (m) del ponte
calzada (f) ó tablero (m)
del puente

проѣзжая часть (f)
или ѣзда (f) по низу
via (f) di transito ab-
bassata
tablero (m) inferior

корыто (n) моста
cassone (m) del ponte
artesa (f) ó cajón (m)
del puente

проѣзжая часть (f)
или ѣзда (f) по сре-
динѣ
tavolato (m) abbas-
sato, via (f) di tran-
sito situata a mezza
altezza
tablero (m) intermedio

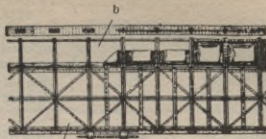
проѣзжая часть (f)
или ѣзда (f) по
верху
via (f) di transito su-
periore
tablero (m) superior



a



Fahrbahngerippe (n),
Fahrbahnrost (m)
floor skeleton
or framing or
grillage
charpente (f) ou
ossature (f)
du tablier



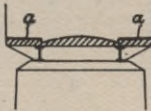
a

Fahrbahnverlegung (f)
laying of roadway
pose (f) du tablier

Fußweg (m), Fußsteig (m)
footway
trottoir (m)

b

ausgekrager Fußweg (m)
overhanging or cantilever footway
trottoir (m) en encorbellement



a

Fußweggerippe (n)
footway framing
charpente (f) ou ossature (f) du trottoir

eiserner Überbau (m)
iron or steel superstructure
superstructure en fer ou métallique

Brückentragwerk (n)
bridge girder system or supporting structure
appareil (m) porteur ou œuvres (f pl) portantes du pont

Trägerunterkante (f)
bottom of girder
dessous (m) de la poutre



a

Oberbau (m)
permanent way
voie permanente (f)

прогоны (m pl) и переводы (m pl) подъ проезжую часть моста
ossatura (f) o traliccio (m) della via di transito
entramado (m) ó armazón (f) del tablero

1

укладка (f) проезжей части
posa (f) della via di transito
colocación (f) del tablero

2

тротуаръ (m)
marciapiede (m)
andén (m), acera (f)

3

тротуаръ (m) на кронштейнахъ или на консоляхъ
marciapiede (m) a sbalzo
andén (m) volado ó en saledizo

4

прогоны (m pl), несущие тротуаръ
ossatura (f) del marciapiede
armazón (f) ó entramado (m) del andén

5

железное верхнее строение (n)
sovrastuttura (f) metallica
superstructura (f) metálica

6

пролётное строение (n) моста
ossatura (f) portante del ponte
conjunto (m) resistente del puente

7

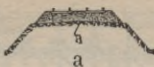
нижний край (m) балки
spigolo (m) inferiore della travata
arista (f) ó borde (m) inferior de la viga

8

верхнее строение (n)
armamento (m)
via (f) permanente

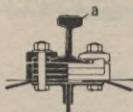
9

1 Planie (f), Planum (n)
formation
plate-forme (f), palier
(m)



постель (f) балласта;
земляное полотно
(n)
piattaforma (f) stra-
dale
plataforma (f) del
terrapién

2 Schienenbefestigung
(f)
rail attachment or fa-
stening or fixing
fixation (f) ou attache
(f) des rails



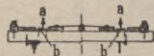
прикрѣпление (n)
рельсовъ
fissamento (m) o at-
tacco (m) delle ro-
taie
sujeción (f) del carril

3 Schiene (f)
rail
rail (m)

a

рельсъ (m)
rotaia (f)
carril (m)

4 Gleis (n), Geleis (n)
line, track
voie (f), rails (m pl)



путь (m)
binario (m), via (f)
via (f), carriles (m pl)

5 Schienenoberkante (f)
top of rail
dessus (m) du rail,
surface (f) de roule-
ment du rail

a

верхний край (m) го-
ловки рельса; верхъ
(m) рельса
piano (m) superiore
della rotaia
cara (f) superior del
carril

6 Unterlag[s]platte (f)
bearing plate
selle (f) ou semelle (f)
ou plaque (f) d'as-
sise ou platine (f) du
rail

b

подкладка (f)
piastrina (f) [d'appa-
oggio]
placa (f) de asiento del
carril

7 laufendes Meter Gleis
(n)
metre or yard run of
track
mètre (m) courant de
voie

погонный метръ (m)
пути
metro (m) corrente di
binario
metro (m) lineal de
via

8 Schienenstrang (m)
rail track, line of rails
file (f) de rails

рельсовая колея (f)
fila (f) di rotaie, bina-
rio (m)
fila (f) de carriles

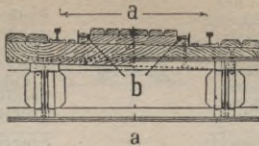
9 Schienenhöhe (f)
height or depth of rail
hauteur (m) du rail



a

высота (f) рельса
altezza (f) della rotaia
altura (f) del carril

Spurweite (f),
Spur (f)
gauge of line
largeur (f) de
voie, écarte-
ment (m) des
rails



ширина (f) ко-
леи
scartamento
(m)
ancho (m) de
la vía

Spurerweiterung (f)
increase of gauge
surécartement (m) ou
élargissement (m) de
la voie

уширение (n) пути или
колен
allargamento (m) dello
scartamento
ensanchamiento (m) de
la vía

Leitschiene (f)
Zwangsschiene (f)
check or guard rail
contre-rail (m), joue (f)
du croisement

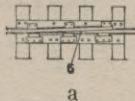
b

направляющий рельс
(m); кон-
тръ-рельс
contro-rotaia (f)
contracarril, carril (m)
de guía

Schutzvorrichtung (f)
gegen Entgleisen,
Entgleisungsschutz-
vorrichtung (f)
derailment guard
disposition (f) de protec-
tion contre le dé-
raillement

приспособление (n pl)
противъ схода съ
рельсовъ
apparecchio (m) di prote-
zione contro il de-
ragliamento
disposición (f) protec-
tora contra desca-
rillamientos

Zungenschiene (f),
Weichenschiene (f)
switch rail or blade
rail (m) ou lame (f)
d'aiguille



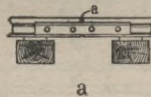
острякъ (m); пере-
водный рельс (m)
rotaia (f) ad ago
espadín (m), aguja (f)

Schienenstoß (m)
rail joint
joint (m) de rail



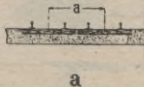
рельсовый стыкъ (m)
giunto (m) di rotaia
junta (f) ó empalme (m)
de carriles

Schienenlücke (f),
Stoßlücke (f), Stoß-
fuge (f)
gap at joint or between
rails
jeu (m) du joint, vide
(m) de dilatation
entre les rails, écar-
tement (m) du joint



стыковый зазоръ (m)
giuoco (m) o intervalo
(m) del giunto
holgura (f) ó juego (m)
de la junta ó del
empalme

Gleismittenabstand
(m)
distance between cen-
tres of lines or
track centres
largeur (f) d'entre-axe,
distance (f) entre les
axes des voies, écar-
tement (m) d'axe en
axe



разстояние (n) между
осями путей
interasse (m) dei bi-
nari, distanza (f) o
intervallo (m) fra le
mezzerie dei binari
distancia (f) entre los
ejes de las vías

<p>Überhöhung (f) des Schienenstranges, Schienenüberhöhung (f)</p> <p>1 superelevation of rails dévers (m) ou surhaussement (m) des rails</p>		<p>подъём (m) наружного рельса; возвышение (n) рельса</p> <p>sopraelevazione (f) del binario</p> <p>peralte (m) de los carriles</p>
<p>Gleisverschlingung (f)</p> <p>2 interlacing of lines entrelacement (m) de voies</p>		<p>двоенный рельсовый перевод (m) [без перехода через главный путь]</p> <p>innesto (m) di binario</p> <p>enlace (m) de vías</p>
<p>Ausweichstelle (f)</p> <p>3 passing place point (m) d'évitement ou de garage</p>		<p>разъезд (m)</p> <p>punto (m) di scambio</p> <p>punto (m) de desvío</p>
<p>Weiche (f)</p> <p>4 points (pl), switch changement (m) [de voie]</p>		<p>стрёлка (f); перевод (m)</p> <p>scambio (m), deviatoio (m)</p> <p>cambio (m) de vía</p>
<p>Straßenbahngleis (n)</p> <p>5 street railway or tramway track voie (f) de tramway</p>		<p>путь (m) городской железной дороги</p> <p>binario (m) da tramvia</p> <p>vía (f) de tranvía</p>
<p>Hochbahngleis (n)</p> <p>6 elevated [railway] track voie (f) de chemin de fer surélevé</p>		<p>путь (m) надземной или возвышенной дороги</p> <p>binario (m) della ferrovia elevata</p> <p>vía (f) de ferrocarril elevado</p>
<p>Schwelle (f)</p> <p>7 sleeper, tie (A) traverse (f), bille (f)</p>		<p>шпала (f); поперечина (f)</p> <p>traversina (f)</p> <p>traviesa (f)</p>
<p>Holzschwelle (f)</p> <p>8 wooden sleeper or tie (A) traverse (f) en bois</p>		<p>деревянная шпала (f) или поперечина (f)</p> <p>traversina (f) di legno</p> <p>traviesa (f) de madera</p>
<p>Eisenschwelle (f)</p> <p>9 steel sleeper or tie (A) traverse (f) en fer ou métallique</p>		<p>железная поперечина (f)</p> <p>traversina (f) metallica</p> <p>traviesa (f) metálica ó de hierro</p>
<p>Längsschwelle (f), Langschwelle (f)</p> <p>10 longitudinal sleeper or tie (A) longrine (f)</p>		<p>продольный лежень (m)</p> <p>longarina (f), lungherina (f)</p> <p>larguero (m)</p>

eichene Langschwelle
(f)
longitudinal oak sleeper
per or tie (A)
longrine (f) en chène

Brückenschwelle (f)
bridge sleeper
traverse (f) de pont

Schwellenbefestigung
(f)
sleeper fastening
fixation (f) des traverses

mittelbare [oder indirekte] Schwellauf-
lagerung (f)
indirect laying of the
sleepers
pose (f) indirecte des
traverses

unmittelbare [oder direkte] Schwellauf-
lagerung (f)
direct laying of the
sleepers
pose (f) directe des
traverses

Fahrbahndecke (f),
Fahrbahntafel (f)
roadway platform or
covering
revêtement (m) ou
plate-forme (f) du
tablier

Bedielung (f)
flooring
plataje (m) en
bois

Bohle (f)
plank
planche (f), épaisse,
madrier (m)

Riffelblechdecke (f)
corrugated iron covering
couverture (f) en tôle
striée

дубовый продольный
лежень (m)
longarina (f) di quercia 1
o di rovere
larguero (m) de roble
мостовая поперечина
(f) 2
traversina (f) da ponte
traviesa (f) de[l] puente

прикрепление (n) по-
перечинъ
fissazione (f) delle tra-
versine 3
fijación (f) de las tra-
versias

укладка (f) поперечинъ при помощи
продольныхъ балокъ
posa (f) indiretta delle
traversine 4
colocación (f) indirecta
de las traviesas

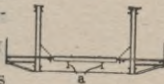
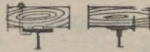
непосредственная
укладка (f) поперечинъ [на балки];
укладка поперечинъ прямо на глав-
ныхъ балкахъ [на
поясахъ главныхъ
балокъ] 5
posa (f) diretta delle
traversine
colocación (f) directa
de las traviesas

верхний настил (m)
мостового полотна
copertura (f) o piatta-
forma (f) della via 6
di transitò
revestimiento (m) ó
plataforma (f) de la
calzada

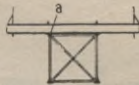
деревянный на-
стил (m)
tavolato (m) in 7
legno
pavimento (m) de
madera

доска (f)
tavola (f) 8
tablón (m), madero (m)

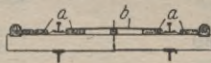
настил (m) изъ риф-
лёнаго или шах-
матнаго желёза
copertura (f) in la-
miera striata 9
revestimiento (m) de
chapa estriada



a



a



a, b

a

b

<p>1 Kiesbett (n), Kiesbettung (f) gravel ballast ballast (m) en gravier</p>		<p>балласть (м) из гравия massicciata (f) in ghiaia balasto (m) de grava</p>
<p>2 durchgehendes Kiesbett (n) continuous gravel ballast ballast (m) continu en gravier</p>	<p>a</p>	<p>сквозной балласть (м) из гравия massicciata (f) continua in ghiaia balasto (m) continuo de grava</p>
<p>3 Bettungshöhe (f) depth of ballast hauteur (f) du ballast</p>	<p>a</p> <p>b</p>	<p>толщина (f) балласта или балластного слоя spessore (m) della massicciata altura (f) ó espesor (m) del balasto</p>
<p>4 Bettungskoffer (m) ballast boxing coffre (m) à ballast</p>		<p>лоток (м) для балласта или для балластного слоя incassatura (f) o cassa (f) della massicciata caja (f) para balasto</p>
<p>5 beschottern (va) to [lay] ballast (va) ballaster (va)</p>		<p>засыпать щебнем inghialare (va), acciottolare (va) cubrir (va) con balasto</p>
<p>6 Beschotterung (f) ballasting ballastage (m)</p>		<p>балластировка (f) щебнем inghiaiamento (m), acciottolato (m) balastaje (m)</p>
<p>7 Schotter (m) broken stones (pl) pierraille (f)</p>		<p>щебень (м) pietrame (m) cascajo (m)</p>
<p>8 Schotterdecke (f) layer of broken stones couche (f) de pierraille</p>		<p>щебеночная кора (f) strato (m) di pietrame capa (f) de cascajo</p>
<p>9 Pflasterung (f), Pflaster (n) paving, pavement pavage (m), pavé (m)</p>		<p>мостовая (f) selciato (m), lastricato (m) pavimento (m), empedrado (m)</p>
<p>10 Steinpflaster (n), Steinpflasterung (f) stone or block pavement pavage (m) ou pavé (m) en pierre</p>		<p>каменная мостовая (f) selciato (m) di pietre, lastricato (m) empedrado (m), pavimento (m) de piedra</p>
<p>11 pflastern (v a) to pave (v a), to lay a pavement paver (v a)</p>		<p>мостиť selciare (v a), pavimentare (v a) empedrar (v a) (piedra), entarugar (v a) (madera)</p>

Pflasterer (m), Stein-
setzer (m)
pavieur, paver
paveur (m)

flachseitiges Ziegel-
steinpflaster (n)
flat brick paving
pavage (m) en briques
placées à plat ou
couchées



hochkantiges Ziegel-
steinpflaster (n)
upright brick or brick-
on-edge paving
pavage (m) en briques
[placées] de champ



Schalldämpfung (f)
deadening or damping
of sound
amortissement (m) du
bruit

geräuschloses Pflaster
(n)
noiseless pavement
pavé (m) silencieux

Holzpfaster (n)
wood pavement
pavé (m) en bois



a

Asphalt (m)
asphalt
asphalte (m)

Asphaltdecke (f)
asphalt covering, layer
of asphalt
asphaltage (m), couche
(f) d'asphalte, revê-
tement (m) en as-
phalte

Asphaltbeton (m)
asphalt concrete
béton (m) d'asphalte

mit Asphalt (Teer,
Pech) ausgießen (va)
oder vergießen (va)
to lay (va) in asphalt
(tar, pitch)
couler ou répandre de
l'asphalte (du gou-
dron, de la poix)

мости́льщикъ (m)
selciatore (m) 1
empedrador (m)

кирпичная мостовая
(f) ложковыми ря-
дами или ложками
pavimento (m) a mat-
toni messi a piatto 2
pavimento (m) de la-
drillos colocados de
plano

кирпичная мостовая
(f) тычковыми ря-
дами или тычками
pavimento (m) di mat-
toni messi a coltello 3
pavimento (m) de la-
drillos colocados de
canto

заглушение (n) шума
smorzamento (m) del
rumore
amortiguamiento (m) 4
ó amortiguación (f)
del ruido

бесшумная мостовая
(f)
pavimento (m) o sel-
ciato (m) silenzioso 5
pavimento (m) sin
ruido

деревянная мостовая
(f)
selciato (m) o pavimen-
to (m) in legno 6
entarugado (m)

асфальтъ (m)
asfalto (m) 7
asfalto (m)

асфальтовый настиль
(m)
copertura (m) in as-
falto, rivestimento 8
(m) di asfalto
asfaltaje (m), capa (f)
de asfalto

асфальтовый бетонъ
(m)
calcestruzzo (m) o be-
ton (m) d'asfalto 9
hormigón (m) de as-
falto

зали-ть [-вать] (va) ас-
фальтомъ, смолюю,
пёкомъ
colare o spandere as-
falto (catrame, pece) 10
rellenar (va) con as-
falto (alquitrán, pez)

1 Granitplatte (f)
granite slab
carreau ou dalle (f) de
granit

2 Eisenbetonplatte (f)
reinforced concrete or
ferro-concrete or ar-
moured concrete
slab
dalle (f) en béton armé

3 mit Beton ausstam-
pfen (va)
to ram (va) with con-
crete
damer (va) avec du
béton

4 mit Zementmörtel aus-
gießen (va)
to grout (va) with ce-
ment mortar
remplir (va) avec du
mortier de ciment

5 Entwässerungsrinne
(f)
drain
gouttière (f) ou rigole
(f) d'écoulement des
eaux

6 Querrinne (f)
cross drain
gouttière (f) ou rigole
(f) transversale

7 Kieshaube (f)
strainer
cloche (f) à cailloux

8 Bordstein (m)
curb [stone]
pierre (f) de bordure,
bordure (f) [de trot-
toir]

гранитная плита (f)
lastra (f) o lastrone (m)
di granito
baldosa (f) ó losa (f)
de granito

жельзабетонная пли-
та (f)
piastra (f) in cemento
armato, lastrone (m)
di calcestruzzo ar-
mato
baldosa (f) ó placa (f)
de hormigón armado

зabetонировать (va)
трамбованнымъ бе-
тономъ
pestare (va) o picchiet-
tare (va) con calce-
struzzo
apisonar (va) con hor-
migón

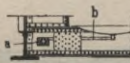
зали-ть [-вать] (va) це-
ментнымъ раство-
ромъ
riempire (va) con
malta di cemento,
colare malta di ce-
mento [nel giunto]
recibir (va) con mor-
tero de cemento

водоотводный жолобъ
(m)
canale (m) o canalino
(m) di scolo
conducto (m) de des-
agüe

поперечный жолобъ
(m)
canale (m) trasversale
conducto (m) trans-
versal

дренажная чашка (f)
cuffia (f) da ghiaia
guarda-piedras (m)

бортовой или бордю-
рный камень (m)
cordone (m) del mar-
ciapiede
bordillo (m), encintado
(m)

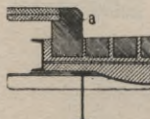


a

b

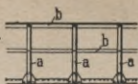


a



a

Geländer (n)
railing
garde-fou (m), balustrade (f), garde-corps (m)



перила (n pl)
parapetto (m), ringhiera (f)
balastrada (f), barand[ill]a (f), antepecho (m), pretil (m)

Geländerpfosten (m)
baluster, rail[ing] post
balustre (m), barreau (m) de rampe

a

колонка (f) или стойка (f) периль
montante (m) del parapetto
pilar (m) de balastrada

Holm (m), Geländereisen (n)
rail iron
lisse (f), ferrure (f) de garde-fou

b

поручень (m) периль
ferro (m) del parapetto
hierro (m) de balastrada

IX.

Vorbereitung (f)
und Leitung (f)
von Brücken-
bauten

1 Preparations (pl)
and Management
of Bridge Con-
struction

Travaux (m pl)
préparatoires
et direction (f)
de la construc-
tion des ponts

Приготовление (n)
и ведение (n)
работъ по
сооруженію
мостовъ

Lavori (m pl) preli-
minari e dire-
zione (f) della
costruzione
di ponti

Trabajos (m pl)
preliminares y
dirección (f)
de la con-
strucción
de puentes

1.

Allgemeines (n)

2 General

Généralités (f pl)

3 Vorentwurf (m), [gene-
reller Entwurf (m)]
preliminary project or
scheme
avant-projet (m)

4 Bearbeitung (f) des
Entwurfes
working out of the
project
étude (f) du projet

Общая часть (f)

Generalità (f pl)

Generalidades (f pl)

предварительный или
общій проектъ (m)
progetto (m) prelimi-
nare o di massima
anteproyecto (m)

разработка (f) проекта
redazione (f) del pro-
getto
estudio (m) del pro-
yecto

Anfertigung (f) der
Zeichnungen
execution of the draw-
ings
exécution (f) des des-
sins

zeichnen (va)
to draw (va)
dessiner (va)

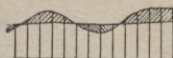
endgültiger Entwurf
(m)

final project
projet (m) définitif

Übersichtsplan(m), [Si-
tuationsplan (m)]
plan of site, general
plan of the location
plan (m) de situation
ou d'ensemble

Lageplan (m), Plan
(m) der Anlage
plan or lay out of the
installation
plan (m) de l'ouvrage

Längsschnitt (m),
Längenschnitt (m),
Höhenplan (n),
[Längenprofil (n),
Längsprofil (n)]
longitudinal section
profil (m) en long *ou*
longitudinal



verzerrter Schnitt (m),
[verzerrtes Profil (n)]
distorted profile or
section
profil (m) réduit *ou*
défiguré *ou* à échelles
différentes pour les
hauteurs et pour les
longueurs

Querschnitt(m), [Quer-
profil (n)]
cross or transverse
section
profil (m) en travers
ou transversal



Maßstab (m) der Dar-
stellung
scale of drawing
échelle (f) du dessin

Längenmaßstab (m)
scale of length
échelle (f) des lon-
gueurs

1: 1000
1: 2500

заготовка (f) черте-
жей
allestimento (m) dei
disegni 1
ejecución (f) de los
dibujos

чертить (va)
disegnare (va)
dibujar (va) 2

окончательный *или*
детальный проект
(m) 3
progetto (m) definitivo
proyecto (m) definitivo

планъ (m) общаго рас-
положения 4
pianta (f) d'assieme
plano (m) de situación

рабочий планъ (m)
planimetria (f) o pianta
(f) dell'impianto 5
plano (m) de la insta-
lación

продольный про-
филь (m); про-
дольная профиль
(f) 6
profilo (m) longitudi-
nale
perfil (m) longitudi-
nal

искажённый профиль
(m); искажённая
профиль (f) 7
profilo (m) in scala
alterata o ridotto
perfil (m) despropor-
cionado ó reducido

поперечный про-
филь (m); попе-
речная профиль
(f) 8
sezione (f) trasver-
sale
perfil (m) transversal

масштабъ (m) чертежа
scala (f) del disegno 9
escala (f) del dibujo

линейный масштаб
(m) 10
scala (f) delle lunghezze
escala (f) de iongitudes

	Höhenmaßstab (m)	1:100	масштабъ (m) выСОТЪ
1	scale of height	1:250	scala (f) delle altezze
	échelle (f) des hauteurs		escala (f) de altitudes ó de alturas
	den Entwurf über- prüfen		разсмотрѣть [разсма- тривать] проектъ
2	to examine the scheme or project		controllare il progetto
	vérifier le projet		verificar ó examinar el proyecto
	überschläglicher [oder genereller] Kosten- anschlag (m), Ko- stenvoranschlag (m)		предварительная смѣта (f)
3	provisional estimate [of cost]		preventivo (m) somma- rio o di massima
	dévis (m) préliminaire		antepresupuesto (m)
	Vorausmaße (f)		предполагаемые раз- мѣры (m pl)
4	preliminary or provi- sional dimensions (pl)		misure (f pl) di mas- sima
	données (f pl)		datos (m pl) prelimi- nares
	Kostenberechnung (f)		вычисленіе (n) стои- мости
5	cost calculation, cal- culation of cost		calcolo (m) del costo
	calcul (m) du prix de revient		cálculo (m) del coste
	ausführlicher [oder spe- zieller] Kostenan- schlag (m)		подробная или деталь- ная смѣта (f)
6	[detailed] estimate [of cost]		preventivo (m) [parti- colareggiato]
	dévis (m) [détaillé]		presupuesto (m) [es- pecial de gastos]
	Vorbericht (m)		предварительный докладъ (m) или отчѣтъ (m)
7	preliminary report or abstract		relazione (f) o rapporto (m) preliminare
	mémoire (m) d'avant- projet		informe (m) preliminar ó previo
	Vorlage (f) des Ent- wurfes		представленіе (n) про- екта
8	submitting the plan		presentazione (f) del progetto
	présentation (f) du projet		presentación (f) ó en- trega (f) del pro- yecto
	den Entwurf zur Ge- nehmigung vorlegen		представ-ить [-лять] проектъ на утверж- деніе
9	to submit the project for approval		sottoporre il progetto all'approvazione
	soumettre le projet à l'approbation		presentar el proyecto para la aprobación
	Form (f) der Verge- bung oder Verdin- gung		форма (f) сдачи работъ
10	form of adjudication		forma (f) dell'aggiudi- cazione
	forme (f) d'adjudica- tion		forma (f) de adjudica- ción

den Bau an mehrere einzelne (einen) Unternehmer vergeben
to adjudicate the work to several contractors (to one contractor only).
adjudger la construction à plusieurs entrepreneurs (à un seul entrepreneur)

den Bau in eigener Verwaltung [Regie] ausführen
to execute the work in economy
exécuter la construction en régie

Stückarbeit (f), Gedingarbeit (f), Akkordarbeit (f)
piece work
travail (m) à la tâche

Akkordant (m)
sub-contractor
tâcheron (m)

freihändige Vergebung (f), Vergabung (f) aus freier Hand
free adjudication, direct giving of contract
adjudication (f) libre

öffentliche Ausschreibung (f), Wettbewerb (m), [Submission (f)]
official submission
mise (f) au concours, adjudication (f) publique

сда-ть [-вать] построй-ку нѣсколькимъ отдѣльнымъ пред-принимателямъ или подрядчикамъ [од-ному предпринима-телю или подряд-чику] 1
aggiudicare la costru-zione a diversi sin-goli imprenditori (ad un imprenditore)
adjudicar la obra á va-rios contratistas (á un contratista solo)

вести работы по по-стройкѣ хозяйст-веннымъ способомъ
eseguire (v a) la co-structione in econo-mia o in regia 2
ejecutar la obra por administración

производство (n) ра-ботъ съ подряда по единичнымъ цѣ-намъ; работа (f) по единичнымъ цѣ-намъ 3
lavoro (m) a cottimo
trabajo (m) á la pieza ó á destajo

подрядчикъ (m), при-нявшій работы по единичнымъ цѣнамъ
cottimista (m) par-ziale, sotto-cotti-mista (m) 4
destajista (m)

непосредственная сдача (f) работъ съ подряда безъ объ-явления конкурса 5
licitazione (f) privata
adjudicación (f) de mano libre

назначеніе (n) публич-ныхъ торговъ; объ-явленіе (n) о сорев-нованіи; объявле-ніе конкуренціи 6
asta (f) o aggiudica-zione (f) pubblica
concurso (m) público, subasta (f) pública

<p>Arbeiten (f pl) und Lieferungen (f pl) öffentlich ausschreiben to publicly announce or advertise works (pl) and supplies (pl), 1 to publicly invite tenders for work and supplies mettre des travaux (m pl) et des fournitures (f pl) en adjudication publique</p>	<p>сда-ть [-вать] работы и поставки съ публичныхъ торговъ pubblicare l'appalto di lavori e forniture sacar á subasta trabajos (m pl) y suministros (m pl)</p>
<p>beschränkte Ausschreibung (f) 2 limited submission appel (m) limité á la concurrence</p>	<p>приглашение (n) ограниченного числа фирмъ къ участию въ конкуренци или въ соревнованіи asta (f) limitata subasta (f) limitada, convocatoria (f)</p>
<p>Verdingungsunterlagen (f pl), Verdingungsgrundlagen (f pl) 3 bases (pl) of agreement, terms (pl) of contract cahier (m) des charges générales</p>	<p>основныя положенія (n pl) подряда capitolato (m) o basi (f pl) d'appalto bases (f pl) del contrato, pliego (m) de condiciones</p>
<p>Vergebung (f) der Arbeiten und Lieferungen 4 letting works (pl) and supplies (pl) adjudication (f) des travaux et des fournitures</p>	<p>сдача (f) работъ и поставокъ aggiudicazione (f) dei lavori e delle forniture adjudicación (f) de los trabajos y suministros</p>
<p>Arbeiten (f pl) und Lieferungen (f pl) vergeben oder verdingen 5 to let works (pl) and supplies (pl) adjudger des travaux (m pl) et des fournitures (f pl)</p>	<p>сда-ть [-вать] работы и поставки aggiudicare i lavori (pl) e le forniture (pl) adjudicar los suministros (pl) y trabajos (pl)</p>
<p>Lieferungen (f pl) für Bauzwecke 6 supplies (pl) for building purposes fournitures (f pl) de matériaux de construction</p>	<p>поставки (f pl) для строительныхъ работъ forniture (f pl) per scopi costruttivi suministros (m pl) de materiales de construcción</p>

allgemeine Vertragsbedingungen (f pl) general conditions (pl) of contract conditions (f pl) générales de contrat	общія условия (n pl) договора condizioni (f pl) generali del contratto condiciones generales (f pl) de contrato	1
besondere Bedingungen (f pl) special conditions (pl) conditions (f pl) spéciales	особыя условия (n pl) condizioni (m) speciali condiciones (f pl) especiales	2
Einreichungsfrist (f), Bewerbungsfrist (f) time for handing in tender or for submission of tender, period within which tenders will be considered or should be lodged, time allowed for preparing bids (A) délai (m) de soumission	срокъ (m) для подачи: срокъ для соисканія termine (m) per la presentazione plazo (m) de presentación ó de entrega ó de sollicitación	3
Tag (m) der Einreichung [oder Termin (m) zur Einreichung] des Angebotes last day or fixed date for submitting [tender], date for lodging tenders or for delivery of tenders dernier délai (m) de soumission	последній день (n) или крайній срокъ (m) для подачи [заявленій] giorno (m) per la presentazione dell'offerta último plazo (m) de presentación	4
Bewerber (m) tenderer, contractor, competitor, bidder concurrent (m)	соискатель (m) concorrente (m) solicitante (m), postor (m)	5
Angebot (n) tender, offer, bid (A) offre (f), mise (f) à prix	заявление (n) offerta (f) proposición (f), oferta (f) [de precio], pliego (m)	6
ein Angebot machen oder stellen to make an offer faire une offre	подать (-вать) заявление fare un'offerta hacer una oferta	7
Angebotssumme (f) amount of tender, sum or price offered montant (m) de la mise à prix	заявление (n) на сумму ammontare (m) dell'offerta valor (m) total del presupuesto	8
Höchstgebot (n) highest tender offre (f) la plus haute	высшая изъ заявленныхъ цѣнъ maggiore offerta (f), offerta (f) massima oferta (f) más alta	9

	Mindestgebot (n) lowest tender	низшая изъ заявлен- ныхъ цѣны
1	offre (f) la plus faible ou la plus avanta- geuse	offerta (f) minima, minore offerta (f), oferta (f) más baja, proposición (f) más reducida
	Preisansatz (m), Preis- angabe (f)	заявление (n) цѣны
2	indication of price indication (f) de prix	indicazione (f) di prezzo indicación (f) de precio
	Einheitspreis (m), Grundpreis (m)	единичная цѣна (f); основная цѣна
3	unit price prix (m) unitaire	prezzo (m) unitario precio (m) por unidad ó unitario
	Baustoffpreis (m), Materialpreis (m)	цѣна (f) матеріаловъ
4	cost or price of ma- terials prix (m) de matériaux	prezzo (m) dei mate- riali precio (m) de los ma- teriales
	Leistungspreis (m) price of the work done	цѣна (f) выполнен- ныхъ работа
5	prix (m) de l'ouvrage accompli	prezzo (m) della mano d'opera precio (m) del trabajo cumplido
	Preiserhöhung (f) increase of price	повышеніе (n) цѣны
6	augmentation (f) ou majoration (f) du prix	aumento (m) di prezzo aumento (m) ó eleva- ción (f) de precio
	Eröffnungstag (m) [oder Eröffnungstermin (m)] für das Angebot	срокъ (m) вскрытія поступившихъ зая- вленийъ
7	date fixed for opening or declaring or pu- blishing [tenders] date (f) de l'ouverture des offres	termine (m) per l'aper- tura plazo (m) para la aper- tura de pliegos
	Verdingungsergebnis (n)	результаты (m pl) тор- говъ
8	result of adjudication résultat (m) d'adjudi- cation	risultato (m) dell'ag- giudicazione o dei l'asta resultado (m) de la adjudicación
	Zuschlag (m), Ertei- lung (f) des Auftrags, Auftragerteilung (f)	сдача (f) работъ [послѣ переторжки]
9	conferring the contract, acceptance of tender mise (f) en adjudica- tion	aggiudicazione (f) adjudicación (f) de la concesión
	den Zuschlag erteilen to accept the tender	сдать работы [послѣ переторжки]
10	to adjudicate (v a) adjuger (va), mettre (va) en adjudication	aggiudicare (v a) adjudicar la conce- sión

Zuschlagsfrist (f)
time of adjudication
délai (m) d'adjudication

der Bewerber bleibt an-
sein Angebot gebun-
den
the tenderer is bound
to his offer
le concurrent est lié
par son offre

die Arbeiten (f pl) an
den Unternehmer
übertragen
to charge the contrac-
tor with the works
charger l'entrepreneur
des travaux

die Übertragung er-
folgt durch Vertrag
the charge is made
by way of contract
la rémission se fait
par contrat

Vertrag (m), Vertrags-
urkunde (f)
contract, deed
[minute (f) du] contrat
(m)

Vertragsgebühren (f pl),
Vertragskosten (pl)
cost of [preparing] con-
tract, cost of deed
frais (m pl) de contrat

Vertragsstrafe (f)
contract penalty, pe-
nalty for breach of
contract
pénalité (f), peine (f)
contractuelle

Verhängung (f) der
Vertragsstrafe
imposition of the con-
tract penalty
application (f) de la
pénalité [par les tri-
bunaux]

срокъ (m) сдачи ра-
ботъ
termine (m) d'aggiudi-
cazione 1
plazo (m) de adjudica-
ción

соискатель (m) свя-
занъ своимъ зая-
влениемъ
il concorrente resta 2
vincolato alla sua
offerta
el solicitante queda
sujetado á su oferta

работы (f pl) пору-
чаются предприни-
мателю или подряд-
чику
appaltare i lavori 3
all'imprenditore
encargar los trabajos
al contratista

поручение (n) работъ
по договору или со-
гласно договору
l'appalto (m) vien 4
fatto mediante con-
tratto
el encargo se hace por
contrato

договоръ (m); актъ
(m) договора
[atto (m) di] contratto 5
(m)
[minuta (f) del] con-
trato (m)

расходы (m pl) по за-
ключенію договора;
издержки (f pl) на
заключеніе дого-
вора
spese (f pl) di con- 6
tratto
gastos (m pl) del con-
trato

неустойка (f) или
штрафъ по договору
multa (f) convenzio- 7
nale
multa (f) [fijada en el
contrato], penalidad
(f)

наложение (n) неустой-
ки или штрафа по
договору
applicazione (f) della 8
multa convenzionale
imposición (f) de la
multa [fijada en el
contrato]

	vom Vertrag (m) zurücktreten		отказаться от договора
1	to withdraw (vn) from the contract		recedere (v n) dal contratto
	résilier (vn)		rescindir el contrato
	mit den Leistungen in Verzug kommen (vn)		отставать съ работами; не выполнить къ сроку
	to get behind or to be in delay with the performance of the contract, to fail to complete within the contract time		trovarsi in ritardo coi lavori (m pl)
	être en retard quant au travaux (m pl)		estar en retraso respecto á los trabajos (m pl)
	Verzugstrafe (f)		штрафъ (m) за промедление
3	penalty for delay or delayed delivery		multa (f) per ritardo
	pénalité (f) pour retard		multa (f) por retraso
	schriftliche (mündliche) Vereinbarung (f)		письменное (устное) соглашение (n)
4	written (verbal) agreement		convenzione (f) scritta (orale)
	accord (m) écrit (verbal)		convenio (m) [por] escrito (verbal ó de palabra)
	Gewährleistung (f), Bürgschaft (f), [Garantie[pflicht] (f)]		гарантія (f); поручительство (n); обязательство
5	guarantee		garanzia (f)
	garantie (f)		garantía (f)
	Bürgschaftserklärung (f)		принятие (n) на себя поручительства
6	avowal or declaration of guarantee		dichiarazione (f) di garanzia
	déclaration (f) de garantie		declaración (f) de garantía
	Schadenersatz (m), Entschädigung (f), Vergütung (f)		возмѣщеніе (n) убытковъ
7	reparation of damages, indemnification, compensation		risarcimento (m) di danni
	indemnité (f)		indemnización (f), compensación (f) de daños
	Schadenersatzpflicht (f)		обязательство (n) возмѣстить убытки
8	liability to indemnification		obbligo (n) al risarcimento dei danni
	obligation (f) d'indemnité		deber (m) de compensación de daños ó de indemnización
	Beginn (m) der Arbeit		начало (n) работъ
9	commencement of the work		principio (m) o inizio (m) del lavoro
	commencement (m) du travail		principio (m) ó comienzo (m) de la obra

Ausführung (f) der Arbeiten
 execution of the work
 exécution (f) des travaux

Stückliste (f)
 pièce list
 bordereau (m) ou liste (f) des pièces

Stückzahl (f)
 piece number
 nombre (m) des pièces

Holzliste (f)
 list of timber
 liste (f) du bois, bordereau (m) des pièces de bois

Bestellnummer (f)
 order number
 numéro (m) de commande

das Holz stempeln
 to stamp or to mark the wood
 estampiller ou poinçonner ou marquer le bois

Versandanzeige (f)
 advice of despatch
 avis (m) d'expédition

versandfähig (adj)
 fit or ready for despatch or shipment
 prêt (adj) à livrer

Fuhrlohn (m)
 [cost of] cartage, carriage-freight, carter's wages (pl)
 prix (m) de transport

Aufladen (n)
 loading
 chargement (m), embarquement (m)

Abladen (n)
 unloading, discharging
 déchargement (m), débarquement (m)

выполнение (n) или исполнение (n) работ
 esecuzione (f) dei lavori
 ejecución (f) de los trabajos

списокъ (m) предметовъ
 distinta (f) o elenco (m) dei pezzi
 lista (f) de las piezas

число (n) предметовъ
 numero (m) dei pezzi
 número (m) de piezas

списокъ (m) поставляемаго лѣса
 lista (f) dei legnami
 memoria (f) de las maderas

номеръ (m) заказа
 numero (m) dell'ordinazione o della commissione
 número (m) del pedido

клеймить дерево
 marcare o segnare o bollare o punzonare il legno
 sellar ó marcar ó punzonar la madera

извѣщеніе (n) или увѣдомленіе (n) объ отправкѣ
 avviso (m) di spedizione
 aviso (m) de envío

готовый къ отправкѣ
 pronto (agg) per la spedizione, spedibile (agg)
 dispuesto (adj) para el envío

плата (f) извозопромышленнику: плата за перевозъ
 nolo (m), spese (f pl) di trasporto
 gastos (m pl) de acarreo

нагрузка (f)
 carico (m), imbarco (m)
 carga (f), embarque (m)

разгрузка (f)
 scarico (m), sbarco (m)
 descarga (f), desembarque (m)

<p>Tag[e]lohn (m) daywages (pl) 1 salaire (m) journalier, [salaire (m) d'une] journée (f)</p>	<p>подённая плата (f) mercede (f) giornaliera, paga (f) d'una gior- nata jornal (m)</p>
<p>Tag[e]lohnarbeit (f) 2 daywagework travail (m) à l'heure ou payé à la journée</p>	<p>подённая работа (f); работа за подённую плату; подёщина (f) lavoro (m) giornaliero trabajo (m) á jornal</p>
<p>Lohnliste (f) 3 pay list, wages list, pay sheet liste (f) des salaires</p>	<p>расчётный листъ (m) lista (f) di paga lista (f) de jornales</p>
<p>Wägung (f) 4 weighing pesée (f), pesage (m)</p>	<p>свѣшиваніе (n) pesatura (f), pesata (f) peso (m), pesada (f)</p>
<p>Abschlagzahlung (f) 5 part payment, instal[l]- ment, payment on account acompte (m)</p>	<p>плата (f) въ зачётъ или въ счётъ; зачёт- ная уплата acconto (m), pagamen- to (m) in acconto pago (m) á cuenta</p>
<p>Liefertag (m), [Liefer- termin (m)] 6 date for delivery date (f) de la livraison</p>	<p>срокъ (m) поставки termine (m) di con- segna último plazo (m) de en- trega ó de suministro</p>
<p>Vollendungsfrist (f) 7 [specified] time for completion délai (m) d'achève- ment</p>	<p>срокъ (m) для окон- чанія работъ termine (m) d'ultima- zione plazo (m) de termina- ción ó de término</p>
<p>Fristverlängerung (f) 8 extension or prolon- gation of given time prolongation (f) de délai</p>	<p>продленіе (n) срока prolungamento (m) o proroga (f) del ter- mine prolongación (f) del plazo</p>
<p>fristgemäße Fertig- stellung (f) der Ar- beit 9 completion of the work within specified time achèvement (m) du travail conforme au délai</p>	<p>окончаніе (n) работъ въ срокъ ultimazione (f) del la- voro entro il ter- mine prefisso terminación (f) del tra- bajo conforme al plazo</p>
<p>Vollendung (f) der Ar- beit 10 completion of the work achèvement (m) du travail</p>	<p>окончаніе (n) работъ ultimazione (f) del la- voro terminación (f) de la obra</p>
<p>Abnahme (f) der Ar- beit 11 acceptance of work réception (f) ou recette (f) du travail</p>	<p>приёмка (f) работъ collaudo (m) o rice- zione (f) del lavoro recepción (f) de la obra</p>

Fortführung (f) der Arbeit
 continuation of the work
 continuation (f) du travail

Fristüberschreitung (f)
 exceeding the specified time or the time limit or the period allowed for completion
 dépassement (m) à délai

die weitere Ausführung entziehen
 to withdraw further execution from
 suspendre l'exécution

Längenabmessungen (f pl)
 linear dimensions (pl)
 dimensions (f pl) linéaires

Querschnittabmessungen (f pl)
 dimensions (pl) of cross section
 dimensions (f pl) de la section transversale

Raumgewicht (n), spezifisches Gewicht (n)
 unit weight, specific gravity or weight
 poids (m) spécifique

Unterhaltungskosten (pl)
 cost of upkeep or of maintenance
 frais (m pl) d'entretien

Arbeiterfürsorge (f)
 care for or protection of workers, workmen's protection, provision for workmen
 secours (m) pour les ouvriers

Krankenkasse (f)
 sick benefit club
 caisse (f) d'assurance contre la maladie

продолжение (n) работы
 continuazione (f) del lavoro
 continuación (f) de la obra

несоблюдение (n) срока
 eccedenza (f) del termine
 incumplimiento (m) del plazo

отнять дальнейшую работу
 togliere l'esecuzione delle opere rimanenti
 suspender la ejecución

линейные размеры (m pl)
 dimensioni (f pl) lineari
 dimensiones (f pl) lineales

размеры (m pl) поперечного сечения
 dimensioni (f pl) della sezione trasversale
 dimensiones (f pl) de la sección transversal

удельный вес (m)
 peso (m) específico
 peso (m) específico ó por unidad de volumen

стоимость (f) содержания; расходы (m pl) по содержанию
 spese (f pl) di manutenzione
 gastos (m pl) de conservación ó de entretenimiento

попечение (n) о рабочих
 assistenza (f) degli operai
 protección (f) del obrero

больничная касса (f)
 cassa (f) [per gli] ammalati
 caja (f) de socorro para [los obreros] enfermos

<p>Krankenversicherung (f) 1 sick insurance, in- surance against sick- ness or illness assurance (f) contre la maladie</p>	<p>страхованіе (n) отъ болѣзней assicurazione (f) contro malattie seguro (m) contra en- fermedades</p>
<p>Unfallversicherung (f) 2 accident insurance assurance (f) contre les accidents</p>	<p>страхованіе (n) отъ несчастныхъ слу- чаевъ assicurazione (f) contro gli infortuni seguro (m) contra acci- dentes</p>
<p>Invalidenversicherung insurance against dis- ablement 3 assurance (f) contre l'invalidité</p>	<p>страхованіе (n) на случай инвалид- ности assicurazione (f) contro la invalidità seguro (m) para invá- lidos ó contra la in- validez</p>
<p>Unfallverhütung (f) prevention of acci- dents 4 protection (f) contre les accidents</p>	<p>предотвращеніе (n) несчастныхъ слу- чаевъ; предохра- неніе (n) отъ несчаст- ныхъ случаевъ prevenzione (f) degli infortuni protección (f) contra los accidentes [del trabajo]</p>

2.

<p>Vorarbeiten (f pl)</p>	<p>Общія подготовитель- ныя работы (f pl); предварительныя изысканія (n pl)</p>
<p>Preliminary Work or Operations (pl)</p>	<p>Lavori (m pl) preli- minari o pre- paratori</p>
<p>Etudes (f pl) ou travaux (m pl) préliminaires ou préparatoires</p>	<p>Trabajos (m pl) ó estudios (m pl) preliminares ó preparatorios</p>
<p>6 Grunderwerb (m) purchase or acquisition of land acquisition (f) du ter- rain</p>	<p>приобрѣтеніе (n) земли acquisto (m) del ter- reno adquisición (m) del terreno</p>

Pachtung (f) lease fermage (m)	арендование (n) affitto (m) arrendamiento (m), arriendo (m)	1
pachten (va) to lease (va) affermer (va)	арендовать (va) affittare (va) arrendar (va)	2
Pachtvertrag (m) agreement of lease, leasehold deed contrat (m) de fermage	арендный договоръ (m) или контрактъ (m) contratto (m) d'affitto contrato (m) de arren- damiento	3
Kauf (m), Ankauf (m) purchase achat (m)	покупка (f) acquisto (m), compra (f) compra (f)	4
kaufen (va), ankaufen (va) to purchase (va), to buy (va) acheter (va)	купить (va); покупать (va) comprare (va) comprar (va)	5
Kaufvertrag (m) sales contract contrat (m) d'achat ou de vente	купля (f) - продажа (f) contratto (m) di com- pra o d'acquisto contrato (m) de compra	6
Enteignung (f) expropriation, dispos- session expropriation (f)	отчуждение (n) espropriazione (f) expropiación (f)	7
enteignen (va) to expropriate (va), to dispossess (va) exproprier (va)	отчуждать (va) espropriare (va) expropiar (va)	8
Aufsichtsbehörde (f) supervisory board or authority administration (f) chargée du contrôle, service (m) de l'in- spection	строительное отдѣле- ние (n); строитель- но-технический ко- митетъ (m) autorità (f) di sorve- glianza, ispettorato (m) autoridad (f) inspec- tora ó encargada de la inspección	9
Bauaufsicht (f) supervision of the work inspection (f) des tra- vaux	надзоръ (m) за веде- ниемъ строитель- ныхъ работъ sorveglianza (f) della costruzione inspección (f) de obras	10
Bauführung (f) management of work conduite (f) des tra- vaux	ведение (n) строитель- ныхъ работъ conduttura (f) dei la- vori dirección (f) de las obras	11

<p>1 Baurecht (n) buildings regulations (pl) or acts (pl) droit (m) concernant les bâtiments</p>	<p>строительный уставъ (m); сводъ (m) строи- тельныхъ законовъ legge (f) edilizia legislación (f) sobre construcciones</p>
<p>2 Bauanzeige (f) building notice notification (f) de con- struction</p>	<p>заявление (n) новой постройкѣ denuncia (f) o notifica- (f) della costruzione notificación (f) ó anun- cio (m) de la cons- trucción</p>
<p>3 Baugesellschaft (f) building society société (f) de construc- tion</p>	<p>строительное обще- ство (n) società (f) di costru- zioni sociedad (f) construc- tora</p>
<p>4 Grundstückgesellschaft (f), Terrangesell- schaft (f) company owning estates société (f) constituée en vue de l'achat de terrains</p>	<p>общество (n) продажи земельныхъ участ- ковъ società (f) [per l'acqui- sto] di terreni sociedad (f) ó com- pañía (f) propietaria de terrenos ó con- stituida para la com- pra de terrenos</p>
<p>5 Baugeld (n), [Baukapi- tal (n)] building capital capital (m) destiné à la construction</p>	<p>строительный капи- талъ (m) capitale (m) di costru- zione capital (m) destinado à la construcción</p>
<p>6 Bauauftrag (m) building order ordre (m) de construire</p>	<p>поручение (n) по- строить incarico (m) del lavoro orden (f) de cons- trucción</p>
<p>7 Bauvorbereitung (f) building preparations (pl), preparations (pl) of construction préparatifs (m pl) pré- cédant la construc- tion</p>	<p>подготовительныя ра- боты (f pl) по по- стройкѣ preparativi (m pl) per la costruzione preparación (f) ó tra- bajos (m pl) preli- minares de la cons- trucción</p>
<p>8 Wahl (f) der Baustelle selection of site choix (m) de l'empla- cement</p>	<p>выборъ (m) мѣста для постройки scelta (f) del sito di costruzione elección (f) del lugar destinado à la cons- trucción ó al empla- zamiento</p>

Brückenlage (f)
situation of bridge
situation (f) du pont

расположение (n)
моста
posizione (f) od ubica- 1
zione (f) del ponte
situación (f) del puente

Brückenrichtung (f)
direction of bridge
direction (f) du pont

направление (n) моста
direzione (f) del ponte 2
dirección (f) del puente

Brückenachse (f)
centre line of bridge
axe (m) du pont

ось (f) моста
asse (m) del ponte 3
eje (m) del puente

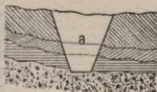
ein Tal (eine Straße)
überbrücken
to bridge a valley (a
road)
jeter un pont sur une
vallée (une route)

устроить путепроводъ
черезъ долину
(улицу)
attraversare o superare 4
una valle (una stra-
da) con un ponte
tender un puente sobre
un valle (una calle
ó un camino)

Untersuchung (f) des
Baugrundes
examination of the
building ground
examen (m) du terrain
à bâtir ou de fon-
dation

ислѣдование (n)
строительнаго
грунта
esame (m) del terreno 5
di fondazione
examen (m) del terreno
edificable ó de ci-
mentación

Probegrube (f)
trial pit
fouille (f) d'essai, ex-
cavation (f) de re-
cherche



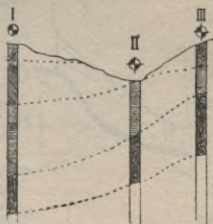
a

пробный шурфъ (m)
scavo (m) d'assaggio
o per ricerche 6
excavación (f) de exa-
men ó de investiga-
ción

schürfen (vn)
to trench (va)
faire une tranchée

шурфовать; дѣлать
развѣдочную выра-
ботку (va) 7
scavare il terreno
excavar el terreno

Bohrplan (m)
plan of boring
plan (m) des son-
dages



планъ (m) буренія
piano (m) di son-
daggio 8
plano (m) de son-
deos

Bohrung (f)
boring
sondage (m)

бурение (n)
trivellazione (f), son-
daggio (m) 9
sondaje (m), sondeo (m)

- bohren (va)
1 to bore (va)
forer (va)
-
- Bohrloch (n)
2 bore hole
trou (m) de sondage
-
- Bohrprobe (f)
boring test, soil sample
3 épreuve (f) par son-
dage, échantillon (m)
de forage
-
- Vermessungsarbeiten
(f pl)
4 surveying
travaux (m pl) d'ar-
pentage ou de mesu-
rage
-
- vermessen (va)
5 to survey (va)
arpenter (va)
-
- Längenmessung (f)
6 measurement of
lengths
mesure (f) des longueurs
-
- Flächenaufnahme (f)
survey of area
7 détermination (f) des
surfaces, levé (m)
de surface
-
- tachymétrische Auf-
nahme (f)
8 tachymetric survey
levé (m) ou lever (m)
tachymétrique
-
- Höhenaufnahme (f),
Höhenbestimmung
(f)
9 levelling, survey of
heights
mesurage (m) de hau-
teur, nivellement
(m), détermination
(f) des hauteurs



производить (va) бу-
рение
trivellare (va)
perforar (va), sondar
(va)

буровая скважина (f)
foro (m) di trivella o
di trivellazione
agujero (m) de son-
daje ó de sondeo

проба (f) отъ развѣдки
грунта бурениемъ
campione (m) di fora-
tura o d'assaggio
prueba (f) ó muestra (f)
de sondaje ó de son-
deo

размежевание (n);
землемѣрная
съемка (f)
operazioni (f pl) topo-
grafiche o geode-
tiche
trabajos (m pl) de me-
dición ó topométri-
cos ó de agrimensura

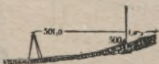
размежевать (va)
misurare (va)
medir (va)

измѣрение (n) длины
misura (f) di lunghezza
medición (f) de longi-
tudes

съемка (f) плана
rilevamento (m) di una
superficie o plani-
metrico
determinación (f) de
superficies

тахиметрическая
съемка (f)
rilevamento (m) ta-
cheometrico o celeri-
metrico
replanteo (m) taqui-
métrico

съемка (f) высотъ
мѣстности; нивел-
лировка (f); опре-
дѣление (n) высоты
rilevamento (m) alti-
metrico, determina-
zione (f) delle altezze
determinación (f) de
alturas, altimetria (f)



Schichtenplan (m)
contour map
plan (m) de nivellement ou avec lignes de niveau



планъ (m) въ горизонталяхъ
piano (m) a curve di livello
plano (m) con líneas ó curvas de nivel

Schicht[en]linien (f pl),
Höhenlinien (f pl),
[Niveaulinien (f pl)]
contours (pl)
courbes (f pl) de niveau

a

горизонталн (f pl)
linee (f pl) o curve (f pl) di livello
lineas (f pl) ó curvas (f pl) de nivel

Höhenmarke (f), Festpunkt (m), [Fixpunkt (m)]
bench mark, fixed datum or station, datum mark, point of reference
repère (m) d'altitude ou de nivellement, point (m) fixe



a

постоянная или повѣрочная точка (f);
реперъ (m)
caposaldo (m) [di livellazione], punto (m) fisso
cota (f), punto (m) fijo ó de referencia

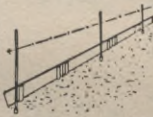
Normalnull (f)
datum level, zero
zéro (m) normal

нормальный нуль (m)
zero (m) normale, punto (m) di partenza altimetrico
cero (m) normal

Abstecken (n) der Baugrube
marking out or setting out the [foundation] trench
piquetage (m) ou jalonnement (m) de la fouille de fondation

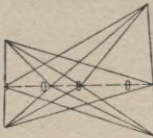
разбивка (f) котлована
tracciamento (m) dello scavo di fondazione
demarcación (f) ó tira (f) de cuerdas ó piquetaje (m) de la zanja

in die Flucht bringen (va), abfluchten (va)
to range (va) into line, to range (va) out
mettre (va) à l'alignement, aligner (va)



выравни-ть(-вать) (va)
allineare (va)
alineare (va)

trigonometrische Absteckung (f)
trigonometrical laying out or setting out
triangulation (m)



тригонометрическая разбивка (f)
tracciamento (m) trigonometrico
triangulación (f) [del emplazamiento]

Niederschlagsgebiet (n), Zuflußgebiet (n)
encatchment or rain area
bassin (m) de précipitation ou hydrologique

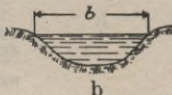
область (f) осадковъ;
область притока
bacino (m) imbrifero
zona (f) de confluencia

	Pegel (m)	футштокъ (m); указатель (m) уровня; водомѣрная рейка (f)
1	depth gauge échelle (f) d'eau	idrometro (m) fluviómetro (m)
	Wasserstand (m)	уровень (m) воды
2	water level niveau (m) d'eau	livello (m) d'acqua nivel (m) de agua
	Niederwasser (n), niedrigster Wasserstand (m)	низкая или малая вода (f); межень (m); меженный уровень (m)
3	low-water basses eaux (f pl)	magra (f) estiaje (m)
	Mittelwasser (n), mittlerer Wasserstand (m)	средняя воды (f pl)
4	mean water eaux (f pl) moyennes	acque (f pl) ordinarie o medie aguas (f pl) medias
	Hochwasser (n)	высокая вода (f); паводокъ (m)
5	high-water hautes eaux (f pl)	acque (f pl) di piena avenida (f)
	höchstes Hochwasser (n)	наивышняя или максимальная воды (f pl)
6	maximum high-water, highest water les plus hautes eaux (f pl)	acque (f pl) di massima piena avenida (f) máxima
	höchster schiffbarer Wasserstand (m)	наивысший судоходный уровень (m)
7	highest navigable water level plus haut niveau (m) navigable	livello (m) più alto possibile alla navigazione nivel (m) máximo navigable
	Hochwasserbett (n) des Flusses	рѣчное ложе (n) во время половодья
8	high-water bed or flood basin of the river lit (m) majeur ou de crue ou bassin (m) d'inondation du fleuve	letto (m) maggiore o di piena del fiume lecho (m) durante las crecidas o de avenida del río
	Hochwassermenge (f)	объемъ (m) или количество (n) высокихъ водъ
9	quantity of high-water débit (m) en temps de crue	portata (f) di piena caudal (m) en tiempo o en época de crecidas
	Hochwasserspiegel (m), Hochwasserlinie (f)	горизонтъ (m) высокихъ водъ; уровень (m) половодья; линия (f) высокихъ водъ
10	high-water level or line plan (m) ou niveau (m) des hautes eaux	livello (m) di piena, linea (f) delle acque alte nivel (m) durante las crecidas

Floßfahrtgrenze (f)
limit of raft navigation
limite (f) de naviga-
bilité pour radeaux

hochwasserfrei (adj),
außerhalb des Be-
reiches des Hoch-
wassers
out of reach of high-
water or flood, above
high-water mark
à l'abri des hautes
eaux

Wasserspiegelbreite
(f)
width of water level
largueur (f) de la
nappe d'eau



Wasserspiegelgefälle
(n)
slope or gradient or
inclination of water
surface or level
pente (f) de la nappe
d'eau ou du niveau
d'eau

$$J = \frac{h}{l}$$

Wassergeschwindig-
keit (f), Geschwin-
digkeit (f) des Was-
sers
velocity of water
vitesse (f) de l'eau

$$v^m/\text{sec}$$

Abflußmenge (f)
discharge quantity
débit (m), volume (m)
débité

$$Q = F \cdot v$$

Ganguillet-Kuttersche
Geschwindigkeits-
formel (f)
Ganguillet and Kut-
ter's formula
formule (f) de Gan-
guillet

Wasserquerschnitt
(m)
wetted cross section
section (f) d'écoule-
ment



предельная линия (f)
для сплава на пло-
тахъ
limite (m) massimo
compatibile colla na-
vigazione per zattere 1
línea (f) que indica el
límite de la con-
ducción de balsas

полноводия не бы-
ваетъ; за предѣла-
ми высокихъ водъ
fuori o al riparo delle 2
piene
fuera ó al abrigo ó por
encima del nivel de
las crecidas

ширина (f) поверх-
ности воды
larghezza (f) dello 3
specchio d'acqua
ancho (m) del nivel del
agua

уклонъ (m) свободной
поверхности воды
pendenza (f) del pelo 4
d'acqua
declive (m) del nivel
del agua, desnivel
(m) superficial

скорость (f) воды
velocità (f) dell'acqua 5
velocidad (f) del agua

количество (n) сте-
кающей воды
portata (f), quantità (f) 6
defluente
caudal (m), gasto (m),
cantidad (f) del des-
agüe

формула (f) скорости
Гангилье-Куттера
formola (f) di Gan-
guillet e Kutter 7
fórmula (f) de Gan-
guillet-Kutter

живое сѣчение (n) воды;
площадь (f) прохода
sezione (f) idrica o ba- 8
gnata
sección (f) del agua que
pasa

benetzter Umfang (m)
1 wetted perimeter
périmètre (m) mouillé

p

омываемый или сма-
чиваемый пери-
метр (m)
perimetro (m) bagnato
perímetro (m) mojado

hydraulischer Radius
(m)

2 hydraulic radius
rayon (m) hydraulique

$$R = \frac{F}{P}$$

гидравлический ра-
диус (m)
raggio (m) idraulico
radio (m) hidráulico

3 Oberwasser (n)
up-stream [or head]
water
[eau (f) d'] amont (m)



a

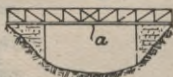
верхний бьеф (m);
верхняя вода (f)
acque (f pl) a monte
aguas (f pl) arriba

4 Unterwasser (n)
down-stream [or tail]
water
[eau (f) d'] aval (m)

b

нижний бьеф (m);
нижняя или низо-
вая вода (f)
acque (f pl) a valle
aguas (f pl) abajo

5 Konstruktionsunter-
kante (f) der
Brücke
lowest line of the
structure of the
bridge

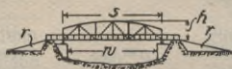


a

нижний край (m) мо-
стовой конструкции
livello (m) inferiore
della costruzione del
ponte
arista (f) inferior de
construcción del
puente

membrure (f) infé-
rieure de la con-
struction du pont

6 Durchfahrhöhe
(f) oder Licht-
höhe (f) der
Brücke



headway [above
surface] of
bridge
hauteur (f) navi-
gable ou libre
du pont

высота (f) про-
ѣзда моста;
высота въ
свѣту моста
altezza (f) navi-
gabibile o libera
o della luce del
ponte
altura (f) de paso
ó navigable del
puente

7 Bauhöhe (f), [Kon-
struktionshöhe (f)]
building height, height
of construction
hauteur (f) de [la] con-
struction

h

строительная высота
(f)
altezza (f) di costru-
zione
altura (f) de la con-
strucción

8 Durchflußweite (f)
Lichtweite (f)
clear opening
largeur (f) d'écoule-
ment

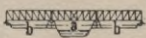

w

ширина (f) истечения;
ширина въ свѣту
sezione (f) di deflusso
anchura (f) de paso

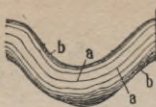
9 Stützweite (f), Spann-
weite (f)
span [between sup-
ports]
distance (f) entre
appuis

s

разстояние (n) между
опорами; пролѣтъ
(m)
distanza (f) fra gli ap-
poggi
distancia (f) entre
apoyos

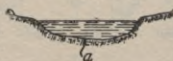
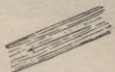
Zufahrtrampe (f) approach ramp rampe (f) d'accès		въездъ (m); [аппарель (f)] rampa (f) o salita (f) 1 d'accesso rampa (f) de acceso
Schiffahrtstraße (f) navigable water way canal (m) navigable		судоходный проливъ (m) via (f) navigabile, via 2 (f) d'acqua via (f) ó canal (m) navigable
Leinpfad (m) tow[ing] path chemin (m) de halage		бечевникъ (m); биче- викъ (m); бичевая дорога (f) strada (f) di alaggio, 3 via (f) alzaia camino (m) de sirga ó de remolque
Ablagerung (f) alluvial deposit alluvions (f pl), ter- rains (m pl) allu- vionnaires		образование (n) суши или наноснаго грун- та; аллювиальные отложения (n pl) 4 interrimento (m), alluvione (f) aluvión (f)
Treibeis (n) drift[ing] or flow ice glace (f) flottante ou mouvante		льдины (f pl) ghiaccio (m) galleg- 5 giante hielo (m) flotante
Treibzeug (n) flotsam corps (m) charrié par un fleuve		выкидникъ (m); вы- кидь (m) materiali (m pl) tras- 6 portati dalle acque cuerpo (m) arrastrado por la corriente
Eisscholle (f) ice floe glaçon (m)		льдина (f) lastrone (m) di ghiaccio 7 témpano (m) [de hielo]
Eisgang (m) ice motion charriage (m) des gla- çons		ледоходъ (m) passaggio (m) o discesa 8 (f) dei ghiacci conducción (f) de los témpanos
Eisbrecher (m) ice breaker brise-glace (m), avant- bec (m)		ледоколь (m); ледо- рѣзь (m) rompighiaccio (m) 9 rompehielo (m), espo- lón (m)
Brückenöffnung (f) bridge opening ouverture (f) de pont		пролётъ (m) моста въ свѣту; отверстие (n) моста 10 luce (f) del ponte abertura (f) del puente
Flutöffnung (f) high-water arch débouché (m) des hau- tes eaux		пролётъ (m) на слу- чай половодья 11 luce (f) nel froldo arco (m) del pleamar

- gekrümmte Stromstrecke (f)
1 river bend
méandre (m), cours (m) sinueux du fleuve
- Stromlinie (f), Stromstrich (m)
2 stream course
fil (m) du courant ou de l'eau
- Uferlinie (f)
course of bank, bank line
3 ligne (f) de rive ou de rivage
- gerade Stromstrecke (f)
4 reach of river
cours (m) rectiligne ou alignement (m) du fleuve
- Strömung (f)
5 current, flow
courant (m)
- Durchflußquerschnitt (m), [Durchflußprofil (n)]
6 cross section of waterway, sectional area of flow
section (f) d'écoulement
- Strombett (n), Flußbett (n), Flußschlauch (m)
7 river bed
lit (m) du fleuve ou de la rivière
- unregelmäßiger Querschnitt (m), [unregelmäßiges Profil (n)]
8 irregular profile
profil (m) irrégulier
- Pfeilereinbau (m)
9 erection of piers
construction (f) de piles
- Pfeileranzahl (f)
10 number of piers
nombre (m) de piles
- ungestauter Wasserspiegel (m)
11 level of unchecked water course
plan (m) d'eau non surélevé
- извилистая часть (f) рѣки
tratto (m) curvilineo del fiume, meandro (m)
sección (f) en curva de la corriente
- линія (f) теченія
filone (m) [dell'acqua]
línea (f) de la corriente
- береговая линия (f)
[línea (f) di] sponda (f),
línea della riva
línea (f) de la ribera ó de la orilla
- часть (f) прямого протяженія рѣки
tratto (m) rettilineo del fiume
sección (f) rectilínea de la corriente
- течение (n)
corrente (f)
corriente (f)
- профиль (m) теченія
sezione (f) di passaggio
perfil (m) de paso
- русло (n) рѣки
letto (m) del corso d'acqua o del fiume
lecho (m) del río
- неправильное сѣченіе (n); неравномѣрный или неправильный профиль (m)
profilo (m) irregolare
perfil (m) irregular
- сооруженія (n pl) на устояхъ и быкахъ
costruzione (f) di pile
construcción (f) de pilas ó de pilares
- число (n) устоевъ и быковъ
numero (m) delle pile
número (m) de pilas
- незапруженная поверхность (f) уровня
pelo (m) liquido non rigurgitato
nivel (m) del agua sin represar



a

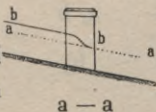
b



a



a, a



a — a

gestauter Wasser- spiegel (m)		подпруженный уро- вень (m) воды	
banked-up water level	b — b — a	pelo (m) dell'acqua	1
plan (m) d'eau [re] haussé ou surélevé		rigurgitata	
Staukurve (f), Stau- linie (f)		nivel (m) del agua re- mansada ó represada	
banking [up] curve, curve of raised wa- ter surface		кривая (f) подпруды	
courbe (f) du niveau [re] haussé	b — b	curva (f) di rigurgito	2
Stauböhe (f)		curva (f) del agua re- presada	
height of damming		высота (f) подпруды	
hauteur (f) de surélé- vation du plan d'eau		altezza (f) del rigur- gito	3
Staugebiet (n)		altura (f) de embalse ó del remanso	
area affected by dam- med water		область (f) подпруды	
bassin (m) surélevé		zona (f) occupata dal rigurgito	4
wassertechnische oder hydrotechnische Un- tersuchung (f)		zona (f) de embalse	
hydrotechnical investi- gation		гидротехническое ислѣдование (n)	
recherche (f) hydro- technique		ricerca (f) idrotecnica	5
Meßstelle (f), Messungs- stelle (f)		investigación (f) hidro- técnica	
measuring point		мѣсто (n) измѣрения	
poste (m) d'essai		sito (m) di misura	6
		sitio (m) de la medi- ción	

3.

**Arbeiten (f pl) im
Werk**

**Работы (f pl) въ
мастерскихъ**

**Work in the
Workshop**

**Lavori (m pl)
nella officina** 7

**Travaux (m pl)
dans l'atelier**

**Trabajos (m pl)
en el taller**

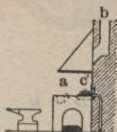
Werkstätte (f)
workshop
atelier (m)

мастерская (f)
officina (f)
taller (m)

Bearbeitung (f) der
Bauteile
machining of the parts
usinage (m) des dif-
férentes parties de la
construction

обработка (f) отдѣль-
ныхъ частей соору-
женія
lavorazione (f) delle
parti della costru-
zione
trabajo (m) de las
piezas de construc-
ción

<p>Schmiedearbeiten (f pl) smith's work 1 <i>ferronnerie</i> (f), <i>travaux</i> (m pl) de forge</p>	<p>кузнечные работы (f pl) lavori (m pl) da fabbro o di fucinatura trabajos (m pi) de forja</p>
<p>Schmiede (f) 2 <i>forge</i>, <i>smithy</i> <i>forge</i> (f)</p>	<p>кузница (f) <i>fucina</i> (f), <i>forgia</i> (f) <i>fragua</i> (f), <i>forja</i> (f)</p>
<p>schmieden (va) 3 <i>to forge</i> (va) <i>forger</i> (va)</p>	<p>ковать (va) <i>fucinare</i> (va) <i>forjar</i> (va)</p>
<p>schmiedbar (adj) malleable (adj) 4 <i>forgeable</i> (adj), <i>malleable</i> (adj)</p>	<p>ковкий (adj) <i>malleabile</i> (agg), <i>fucinabile</i> (agg) <i>forjable</i> (adj), <i>malleable</i> (adj)</p>
<p>Schmiedeherd (m) 5 <i>blacksmith's forge</i> <i>âtre</i> (m) de forge</p>	<p>кузнечный горнъ (m) <i>focolare</i> (m) della <i>fucina</i> <i>fogón</i> (m), <i>hogar</i> (m) de <i>fragua</i></p>
<p>Schmiedeesse (f) 6 <i>forge chimney</i> <i>cheminée</i> (f) de forge</p>	<p>дымопроводъ (m) кузнечнаго горна <i>camino</i> (m) della <i>fucina</i> <i>chiminea</i> (f) de <i>fragua</i></p>
<p>Schmiedekohlenfeuer (n) 7 <i>forge coal fire</i> <i>feu</i> (m) de forge</p>	<p>кузнечный горнъ (m) для газоваго угля <i>fuoco</i> (m) della <i>forgia</i> <i>fuego</i> (m) [de carbón] de <i>fragua</i></p>
<p>Schmiedefeuergebläse (n) 8 <i>forge blower or blast soufflerie</i> (f) de forge</p>	<p>дутьё (n) для кузнечнаго горна <i>mantice</i> (m) da <i>fucina</i> <i>fuelle</i> (m) de <i>fragua</i></p>
<p>kaltbrüchiges Eisen (n) 9 <i>cold short iron</i> <i>fer</i> (m) <i>cassant à froid</i></p>	<p>хладноломкое желъзо (n) <i>ferro</i> (m) <i>fragile a freddo</i> <i>hierro</i> (m) <i>frágil ó quebradizo en frío</i></p>
<p>rotbrüchiges oder heißbrüchiges Eisen (n) 10 <i>red short or hot brittle iron</i> <i>fer</i> (m) <i>cassant au rouge ou à chaud</i></p>	<p>красноломкое или теплоломкое желъзо (n) <i>ferro</i> (m) <i>fragile al calor rosso o a caldo</i> <i>hierro</i> (m) <i>frágil al rojo ó á la temperatura del rojo</i></p>
<p>Blauwärme (f) des Eisens 11 <i>blue [temper] heat of iron</i> <i>température</i> (f) du bleu du fer</p>	<p>синекалильный жаръ (m) желъза <i>calore</i> (m) <i>azzurro del ferro</i> <i>temperatura</i> (f) del <i>hierro al rojo azulado</i></p>



a

b

c

hellrotwarmer Zustand
(m)

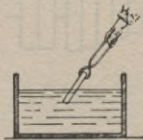
cherry-red heat
température (f) du
rouge vif

dunkelkirschroter Zu-
stand (n)

dark cherry-red heat
température (f) au
rouge cerise

den glühenden Stahl
abschrecken

to quench the red-hot
bar
refroidir la barre
rougée



Strecken (n) des Bau-
stoffes oder Materials
drawing-out the ma-
terial

étirage (m) du ma-
tériel

Schlosserarbeiten (f pl)

fitter's work
travaux (m pl) de ser-
rurerie

Schlosserei (f)

fitting shop
serrurerie (f)

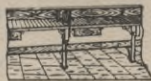
Werkzeug (n)

tool
outil (m), outillage (m)



Werkbank (f)

work bench
éta bli (m)



Antriebsmaschine (f)

driving engine
machine (f) motrice

Dampfmaschine (f)

steam engine
machine (f) à vapeur

Motor (m)

motor
moteur (m)

яркокрасный видъ (m)
calore (m) rosso-chiaro
estado (m) de caldeo
al rojo vivo

тёмно-вишневокрас-
ный видъ (m); со-
стояние (n) тёмно-
вишневокраснаго
каленія

calore (m) rosso-ciliegia
estado (m) de caldeo
al rojo cereza

быстро охладить (ох-
ладить) накалён-
ный стержень (m)
temperare o immergere
nell'acqua l'asta ro-
vente

enfriar la barra calen-
tada al rojo

вытягивание (n) мате-
риала

stiramento (m) del ma-
teriale

estirado (m) del ma-
terial

слесарныя работы (f pl)

lavori (m pl) di ferra-
menta o di serra-
menta

trabajos (m pl) ú obras
(f pl) de cerrajería

слесарня (f); слесар-
ная мастерская (f)

officina (f) da fabbro,
officina congegnatori
od aggiustatori

cerrajería (f)

[рабочій] инстру-
ментъ (m)

utensile (m)
herramienta (f)

верстакъ (m)

banco (m) [di lavoro]
banco (m) de trabajo

приводный двигатель
(m) или моторъ (m)

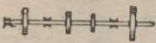
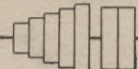
macchina (f) motrice
máquina (f) motriz

паровая машина (f)

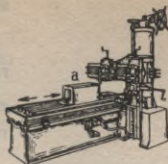
macchina (f) a vapore
máquina (f) de vapor

двигатель (m); мо-
торъ (m)

motore (m)
motor (m)

<p>1 Elektromotor (m) electromotor, electric motor moteur (m) électrique, électromoteur (m)</p>	<p>электродвигатель (m); электромоторъ (m) elettromotore (m), motore (m) elettrico electromotor (m), mo- tor (m) eléctrico</p>	
<p>2 Wellenleitung (f), Transmission (f) shafting transmission (f)</p>		<p>трансмиссия (f) trasmissione (f) transmisión (f)</p>
<p>3 Vorgelege (n) countershaft renvoi (m)</p>		<p>передача (f) rinvio (m) contramarcha (f)</p>
<p>4 Arbeitsmaschine (f) working machine machine (f) opératrice ou à travailler</p>		<p>рабочий станокъ (m); машина (f) - орудие (n) macchina (f) opera- trice máquina (f) operadora</p>
<p>5 die Arbeitsmaschine einschalten to start or to switch the working ma- chine mettre en service la machine opératrice</p>		<p>включить [-ать] рабо- чий станокъ inserire o mettere in marcia la macchina operatrice conectar ó poner en marcha la máquina operadora</p>
<p>6 die Arbeitsmaschine ausschalten to stop or to cut out or to shut down (A) the working ma- chine arrêter la machine opé- ratrice</p>		<p>выключить [-ать] ра- бочий станокъ desinserire la macchina operatrice, mettere la macchina opera- trice a riposo o fuori servizio o fuori di funzione desconectar la máqui- na operadora</p>
<p>7 Arbeitsvorgang (m) process of working procédé (m) de travail</p>		<p>ходъ (m) работъ procedimento (m) del lavoro procedimiento (m) de trabajo</p>
<p>8 Werkzeichnung (f), Werkstattzeichnung (f) working or workshop drawing dessin (m) d'exécution ou d'atelier</p>		<p>рабочий чертѣжъ (m); чертѣжъ для ма- стерской disegno (m) d'officina o costruttivo dibujo (m) de taller</p>
<p>9 Werkmeister (m) foreman chef (m) d'atelier, maitre (m) ouvrier</p>		<p>заводскій мастеръ (m) capo-officina (m) maestro (m) ó jefe (m) de taller</p>
<p>10 Gehilfe (m) journeyman aide (m), manœuvre (m)</p>		<p>помощникъ (m) aiuto (m) ayudante (m)</p>

Werkstück (n), Ar-
beitstück (n)
work piece
pièce (f) [à usiner ou
à travailler]



обрабатываемый
предмет (m)
pezzo (m) [da lavo- 1
rare]
pieza (f) [à trabajar]

a

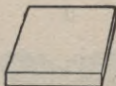
Richten (n) oder Eben-
richten (n) des Werk-
stückes
straightening out the
work piece
dressage (m) de la
pièce

правка (f) обрабаты-
ваемого предмета
aggiustamento (m) o
raddrizzamento (m) 2
del pezzo
enderezado (m) de la
pieza á trabajar

Richtamboß (m)
straightening anvil
enclume (m) pour le
dressage

правильная нако-
вальня (f)
incudine (f) per rad- 3
drizzare
yunque (m) ó bigornia
(f) de enderezar

Richtplatte (f)
straightening plate
banc (m) de dressage



правильная плита (f)
или доска (f)
piano (m) per raddriz- 4
zare
placa (f) ó mármol (m)
de enderezar

Handrichten (n)
straightening by hand
dressage (m) à la main

правка (f) отъ руки:
ручная правка
raddrizzamento (m) a 5
mano
enderezado (m) á mano

Richten (n) auf der
Maschine, maschi-
nelles Richten (n)
mechanical straighte-
ning
dressage (m) méca-
nique

машинная правка (f)
raddrizzamento (m) a 6
macchina
enderezado (m) á má-
quina

Hochkantrichten (n)
des Trägers
straightening of the
girder lying edge-
wise
dressage (m) de la
poutre posée sur
champ

правка (f) балки, по-
ставленной ребромъ
raddrizzamento (m) 7
della trave posta di
fianco
enderezado (m) de la
viga puesta de canto

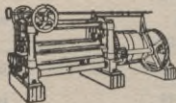
Flachkantrichten (n)
des Trägers
straightening of the
girder lying flatwise
dressage (m) de la
poutre posée à plat

правка (f) балки,
покоющейся на пол-
кахъ
raddrizzamento (m) 8
della trave posta a
coltello
enderezado (m) de la
viga puesta de plano

Kaltrichten (n)
1 cold straightening
dressage (m) à froid

HeiBrichten (n)
2 hot straightening
dressage (m) à chaud

Blechrichtmaschine (f)
3 plate straightening
machine
machine (f) à dresser
les tôles



Walzengruppe (f)
4 train of roll[er]s
train (m) de rouleaux
ou de cylindres

Walzenrahmen (m)
5 roll[er] frame
châssis (m) du rouleau
ou du cylindre

Oberwalze (f)
6 top roll
rouleau (m) supérieur

in der Höhenlage ver-
stellbare Walze (f)
7 vertically movable roll
cylindre (m) mobile en
sens vertical

Unterwalze (f)
8 bottom roll
cylindre (m) inférieur

fest gelagerte Walze (f)
9 fixed roll
cylindre (m) fixe

Biegen (n)
10 bending
cintrage (m), pliage (m)

правка (f) въ холо-
дномъ состояннн или
видѣ; холодная
правка
raddrizzamento (m) a
freddo
enderezado (m) en frío

правка (f) въ горя-
чемъ состояннн или
видѣ; горячая прав-
ка
raddrizzamento (m) a
caldo
enderezado (m) en ca-
liente

станокъ (m) для
правки желѣз-
ныхъ листовъ
macchina (f) da spia-
nare o raddrizzare
lamiere
máquina (f) de ende-
rezar chapas

группа (f) валковъ
gruppo (m) di cilindri
tren (m) ó grupo (m)
de rodillos ó cilin-
dros

рама (f) съ валками
telaio (m) del cilindro
bastidor (m) del rodillo
ó del cilindro

верхннй валокъ (m)
cilindro (m) superiore
rodillo (m) ó cilindro
(m) superior

переставляемый или
регулируемый въ
вертикальномъ на-
правленнн валокъ
(m)

cilindro (m) mobile in
senso verticale
rodillo (m) ó cilindro
(m) verticalmente
móvil

нижннй валокъ (m)
cilindro (m) inferiore
rodillo (m) ó cilindro
(m) inferior

неподвижный валокъ
(m)

cilindro (m) fisso
rodillo (m) ó cilindro
(m) fijo

выгибъ (m)
plegatura (f), curva-
tura (f)
curvatura (f)

biegen (va)
to bend (va)
cintrer (va), plier (va)

Presse (f)
press
presse (f)

Biegepresse (f)
bending press
presse (f) à cintrer

Trägerbiegepresse (f)
girder bending press
presse (f) à cintrer les
poutrelles

Stempel (m) der Presse
stamp of the press
estampe (f) ou étampe
(f) de la presse

Klotz (m)
[die] block, bolster
billot (m)

Biegemaschine (f)
bending machine
machine (f) à cintrer

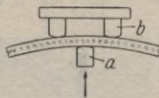
das Blech biegen,
[bombieren (va)]
to bend sheet iron
bomber la tôle

Kröpfung (f)
crank
coude (m)

kröpfen (va)
to crank (va)
couder (va)

Fallhammer (m)
drop hammer or stamp
marteau (m) pilon,
mouton (m) à chute
libre

Maschinenhammer (m)
power or machine ham-
mer
marteau (m) méca-
nique



a

b



сгибать (va); загибать
(va)
piegare (va), curvare 1
(va)
curvar (va), cintrar
(va)

прессъ (m)
pressa (f) 2
prensa (f)

загиб[оч]ный прессъ
(m); прессъ для сги-
банія 3
pressa (f) per piegare
prensa (f) para cintrar
ó curvar

прессъ (m) для сги-
банія балокъ 4
pressa (f) per piegare
travi
prensa (f) para curvar
viguetas

пу[а]нсонъ (m) или
штемпель (m) пресса
stampo (m) della pressa 5
estampa (f) de la
prensa

колода (f)
serro (m) 6
mazo (m)

загиб[оч]ный станокъ:
станокъ (m) для
сгибанія 7
macchina (f) per pie-
gare o da curvare
máquina (f) de curvar

сгибать листы или
листовое желѣзо 8
piegare la lamiera
bombear la chara

выемка (f)
gomito (m) 9
codo (m), cigüeña (f)

согнуть [сгибать]
колѣно 10
fare il gomito
acodar (va), formar
el cigüeñal

молотъ (m) съ падаю-
щею бабою 11
maglio (m) a caduta
martillo-pilón (m)

машинный или меха-
нический молотъ (m)
maglio (m) a comando 12
meccanico
martillo (m) mecánico

1 Reibungspressе (f),
[Friktionspressе (f)]
friction press
presse (f) de friction

2 Streichmaß (n), Reiß-
maß (n)
marking or shifting
gauge
calibre (m), trusquin
(m)

3 verstellbares Streich-
maß (n)
adjustable marking
gauge
calibre (m) réglable

4 Reißnadel (f)
scriber, marking tool
pointe (f) à tracer

5 Lehre (f), Schablone (f)
template
gabarit (m)

6 Aussparung (f)
recess
évidement (m)

7 Körner (m)
centre punch, prick
punch (A)
pointeau (m)

8 körnen (va), vorkörnen
(va), ankörnen (va)
to centre-dot (va), to
mark (va) with the
centre punch or prick
punch (A)
amorcer (va) au poin-
teau

9 Körnermarke (f), Kör-
nerschlag (m)
centre-dotting or
centre punch mark
coup (m) de pointeau

фрикционный прессъ
(m)
pressa (f) a frizione
prensa (f) de fricción
ресмусъ (m); рейс-
масъ (m); калибрь
(m)
graffietto (m), tru-
schino (m)
calibrador (m), gramil
(m)

раздвижной ресмусъ
(m); переставной
рейсмась (m) или
калибрь (m)
graffietto (m) o tru-
schino (m) regolabile
gramil (m) ó calibrador
(m) ajustable

чертилка (f)
punta (f) da tracciare
punta (f) de trazar,
rayador (m)

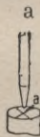
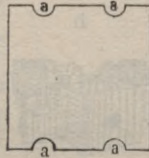
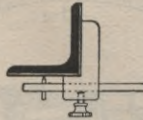
шаблонъ (m)
sagoma (f)
plantilla (f)

выемка (f)
intaglio (m), incavo
(m), scollatura (f)
cavidad (f)

кернеръ (m); керно (n)
punteruolo (m), bu-
lino (m)
granete (m)

накернить
marcare (va) o segnare
(va) col punteruolo
granetear (va), señalar
los puntos de gra-
nete, marcar (va)
con el granete

центр (m), отмѣчен-
ный кернеромъ;
мѣтка (f), сдѣлан-
ная кернеромъ;
углубление (n), сдѣ-
ланное керномъ
segno (m) o colpo (m)
del punteruolo
marca (f) ó punto (m)
ó golpe (m) del gra-
nete



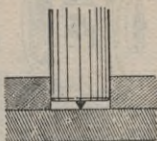
a

Ringkörner (m)
centre-dot and ring
punch, centre ring
punch
pointeau (m) annulaire



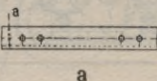
кольцевой кернеръ
(m)
punteruolo (m) anu-
lare
granete (m) anular

Hülse körner (m)
plug centre punch
pointeau (m) à douille



гильзовый кернеръ
(m)
punteruolo (m) a guida
granete (m) con guida

das Stabende mit
Feinkörnerschlägen
bezeichnen
to centre-dot the end
of the bar, to mark
the end of the bar
with center pops
tracer l'extrémité
d'une tige à coups
de pointeau



мелко накернить ко-
нец стержня
marcare l'estremità di
un'asta con colpi di
punteruolo
granetear el extremo
de la barra

das Werkstück (Blech)
schneiden
to cut the work piece
(the sheet)
couper la pièce à usiner
(la tôle)

рѣзать (разрѣзать)
обрабатываемый
предметъ (листъ)
tagliare o tranciare il
pezzo da lavorare
(la lamiera)
cortar ó cizallar la
pieza á trabajar (la
chapa)

mit einer Schere
schneiden (va)
to shear (va)
couper (va) avec une
cisaille, cisailler (va)

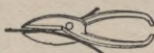
рѣзать ножницами
tagliare (va) con una
cesoia, tranciare (va)
cortar (va) con una
tijera ó cizalla

Blechschermaschine (f)
plate shearing or cut-
ting machine
cisailleuse (f) à tôles



листовыя ножницы
(f pl); ножницы для
рѣзки листовъ
cesoia (f) meccanica
per lamiera
tijera (f) mecánica para
[cortar] chapas

Blechscher (f), Hand-
blechscher (f)
hand plate shears (pl)
cisaille (f) à main pour
tôle



листовыя ножницы
(f pl); ручныя листо-
выя ножницы (f pl);
ручныя ножницы
для рѣзки листово-
го желѣза
cesoia (f) per lamiera
a mano, forbice (f)
tijera (f) á mano para
[cortar] chapas

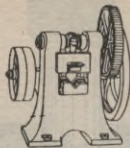
Tafelscher (f)
lever shears (pl)
cisaille (f) à balancier



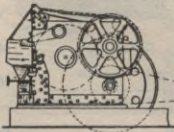
столовыя ножницы
(f pl); ножницы со
столомъ для об-
рѣзки листовъ
cesoia (f) a tavola
tijera (f) de mesa

- 1 Blechschablone (f)
plate template
gabarit (m) de tôle

- 2 Winkeleisenschere (f)
angle iron shears (pl)
cisaille (f) à cornière



- 3 Trägerschere (f)
joist shears (pl), joist
or I-iron shearing
machine
cisaille (f) à poutrelles



- 4 Scherenschnitt (m)
shear cut
coup (m) de cisaille

- 5 selbstthitzende [oder
autogene] Platten-
schneidmaschine (f)
autogenous plate cut-
ting machine
machine (f) à découper
les tôles autogène



- 6 selbstthitzende [oder
autogene] Universal-
handschneidmaschi-
ne (f)
autogenous universal
hand cutting ma-
chine
machine (f) portative à
découper autogène



- 7 Vorwärmer (m)
heater
réchauffeur (m)

- 8 Austrittmundstück (n)
discharge nozzle
ajutage (m), orifice (m)
[de sortie]

- 9 Oxydationsstrahl (m)
oxidizing jet
jet (m) oxydant

шаблонъ (m) изъ ли-
стового желѣза
sagoma (f) o garbo (m)
di lamiera
plantilla (f) de chapa

ножницы (f pl) для
рѣзки углового
желѣза
cesoia (f) o trancia (f)
per cantonali
tijera (f) para [cortar]
hierros en ángulo

ножницы (f pl) для
рѣзки тавровыхъ
балокъ
cesoia (f) per travi o
per ferri a doppio T
tijera (f) para cortar
viguetas

разрѣзъ (m) ножни-
цами
taglio (m) di cesoia
corte (m) á tijera

машина (f) для авто-
генной рѣзки плитъ
cesoia (f) da lamiera
autogena
máquina (f) para cor-
tar chapas autógena

универсальный ста-
нокъ (m) для авто-
генной рѣзки отъ
руки
macchina (f) univer-
sale autogena per
tagliare a mano
máquina (f) universal
autógena para cortar
á mano

подогрѣватель (m);
нагрѣватель (m)
riscaldatore (m) pre-
ventivo
recalentador (m)

mundштукъ (m) или
амбушюра (f) у
устья
cannello (m) o orificio
(m) d'uscita
boquilla (f) de salida

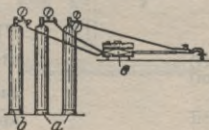
окисляющая струя (f)
getto (m) ossidante
chorro (m) de oxida-
ción

Gewindeschneidma-
schine (f), Schrau-
benscheidmaschine
(f)

screwing machine
machine (f) à fileter
les vis ou à tarauder
les écrous

Sauerstoffscheid-
vorrichtung (f),
[Oxyhydric-
scheidapparat
(m)]

oxy-hydrogen cutt-
ing apparatus
appareil (m) oxy-
hydrique à dé-
couper



Sauerstoffbehälter (m),
Sauerstoffzylinder
(m)

oxygen cylinder
tube (m) à oxygène

Wasserstoffbehälter
(m), Wasserstoffzy-
linder (m)

hydrogen cylinder
tube (m) à hydrogène

Mischgefäß (n)
mixing chamber
mélangeur (m)

Schneidbrenner (m)
fusing burner
brûleur (m) à découper

Heizbrenner (m)
heating burner
brûleur (m) à chauffer

die Schneidvorrich-
tung einrücken
to put the cutting
apparatus into
action
embrayer l'appareil
à découper

Messerwechsel (m)
change of cutter
changement (m) ou
remplacement de
lame

станокъ (m) для на-
рѣзанія винтовой
рѣзбы; винторѣз-
ный станокъ 1
macchina (f) da filet-
tare, filettatrice (f)
máquina (f) de roscar

приспособление (n)
или приборъ (m)
для рѣзки по-
средствомъ кис-
лорода 2
apparecchio (m) 2
ossidrico per ta-
gliare
instalación (f) ox-
hidrica para cor-
tar

цилиндръ (m) съ ки-
слородомъ; ци-
линдръ для кисло-
рода 3
cilindro (m) dell'ossi-
geno
botella (f) de oxígeno

цилиндръ (m) съ во-
дородомъ; цилиндръ
для водорода
cilindro (m) dell'idro-
geno
botella (f) de hidrógeno

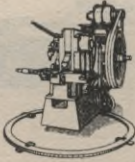
сосудъ (m) для смѣси
или для смѣшенія
recipiente (m) di 5
mistura
recipiente (m) de mez-
cla, mezclador (m)

рѣжущая горѣлка (f)
cannello (m) per ta-
gliare 6
soplete (m) cortante ó
de cortar

нагрѣвающая горѣл-
ка (f)
cannello (m) riscalda-
tore 7
soplete (m) de calentar

включить [-ать] вин-
торѣзный меха-
низмъ 8
inserire l'apparecchio 8
per tagliare
embragar la instala-
ción para cortar

перемѣна (f) ножей
cambio (m) del coltello 9
cambio (m) de [la] cu-
chilla

- 1 Oberflächenbearbeitung (f)
surface machining or working
usinage (m) ou travail (m) des surfaces
-
- 2 hobeln (va)
to plane (va)
raboter (va)
-
- 3 Hobelstahl (m)
planing tool
acier (m) ou lame (f) de rabot, outil (m) raboteur
-
- 4 Blechkantenhobelmaschine (f)
plate edge planing machine
machine (f) à chanfreiner les tôles, chanfreineuse (f)
-
- 5 den Flansch ausklinken
to notch the flange
entailler la semelle
-
- 6 Ausklüpfung (f)
notch[ing]
entaille (f)
- 
-
- 7 drehbare Ausklüpfungsmaschine (f)
revolving notching machine
machine (f) rotative à entailler
- 
-
- 8 Bohren (n)
drilling
perçage (m)
-
- 9 bohren (va)
to drill (va), to bore (va)
percer (va)
-
- 10 verbohren (va) (ein Loch)
to drill (va) out of centre
forer (va) à faux

обработка (f) поверхности
lavorazione (f) della superficie
trabajo (m) de la superficie

строгать (va)
piallare (va)
cepillar (va)

строгальный рѣзец (m)
utensile (m) o ferro (m) per piallare
cuchilla (f) de cepillar

кромкострогательный станокъ (m); станокъ для строгания кромокъ металлических листовъ
piallatrice (f) per rifilare lamiere
máquina (f) de cepillar bordes de chapas

вруб-ить [-ать] фланецъ
intagliare l'ala
mortajar el ala

врубъ (m)
intaglio (m)
entalladura (f), mortaja (f)

поворотный врубовой станокъ (m)
macchina (f) per intagliare girevole
máquina (f) giratoria de mortajar

сверло (n)
trapanatura (f), perforazione (f)
taladro (m)

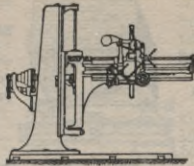
сверлить (va)
trapanare (va), perforare (va)
taladrar (va)

высверлить (va); просверлить (va)
trapanare (va) fuori posto
taladrar (va) fuera del centro

Bohrmaschine (f)
drilling or boring ma-
chine
machine (f) à percer,
perceuse (f)

сверлильный станокъ
(m)
trapano (m) 1
taladradora (f), má-
quina (f) de taladrar

Auslegerbohrmaschi-
ne (f), Radialbohr-
maschine (f)
radial drilling ma-
chine
perceuse (f) radiale



радиальный свер-
лильный станокъ
(m); радиально-
сверлильный ста-
нокъ; радиально-
сверлильный ста-
нокъ на колоннѣ
или на стойкѣ
trapano (m) radiale
taladradora (f) radial 2

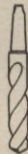
Bohrwagen (m)
drill carriage, portable
drill
perceuse (f) transpor-
table

переставная бабка (f)
сверлильного стан-
ка
trapano (m) su car-
rello 3
taladradora (f) trans-
portable

fahrbares Untergestell
(n)
travelling bed
support (m) roulant

передвижная станина
(f)
sopperto (m) scorre-
vole 4
carro (m) de apoyo

Spiralbohrer (m)
twist drill
mèche (f) en spirale,
foret (m) hélicoïdal

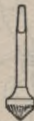


спиральное сверло (n);
американское свер-
ло; витое сверло
punta (f) a spirale 5
broca (f) espiral ó salo-
mónica, mecha (f)
americana

Radialbohrer (m)
radial drill
mèche (f) radiale

радиальное сверло (n)
punta (f) radiale 6
broca (f) ó mecha (f)
radial

Versenkbohrer (m)
countersinker, rosebit
fraise (f) conique ou
champignon



венковка (f); зинковка
(f); фреза (f) для
конического раз-
сверливания отвер-
стий 7
punta (f) per acciicare,
acciatoio (m)
broca (f) avellanadora

Bohrungsdurchmesser
(m)
diameter of drilled hole
diamètre (m) de per-
çage

диаметръ (m) отвер-
стия
diametro (m) del foro 8
diámetro (m) del ta-
ladro ó del agujero

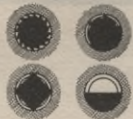
- Bohrungsabstand (m),
Lochabstand (m)
1 pitch, spacing of holes
distance (f) ou pas (m)
ou écartement (m)
des trous

- 2 Grat (m) der Bohrung
burr
bavure (f) des trous



a

- 3 Reibahle (f), Räumer
(m), Aufreiber (m)
reamer
alésoir (m)



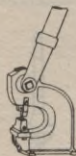
- 4 mit der Reibahle auf-
reiben (va)
to rymer (va), to rea-
mer (va), to rimer
(va)
aléser (va)

- 5 Bohrtabelle (f)
drill gauge
tableau (m) de perçage

- 6 Stanzen (n)
punching
poinçonnage (m)

- 7 stanzen (va), lochen
(va)
to stamp (va), to
punch (va)
poinçonner (va),
estamper (va)

- 8 Stanze (f), Lochham-
mer (m), Lochwerk
(n)
punching or stamping
machine, punching
hammer
poinçon (m) à estam-
per, machine (f) à
poinçonner, poin-
çonneuse (f)



- 9 Stahldorn (m)
steel drift
poinçon (m) d'acier

- разстояние (n) между
отверстиями
distanza (f) dei fori
distancia (f) entre los
agujeros ó taladros

- заусенцы (m pl) или
грать (m) при
сверлении
bava (f) [del foro]
rebaba (f) del taladro
ó del agujero

- развёртка (f)
alesatore (m), allar-
gatoio (m), slargatoio
(m)
escariador (m), alesa-
dor (m)

- развёртывать рейба-
ломъ
alesare fori di chiodi
collo slargatoio
alisar (v a) con el, esca-
riador, escariar (va)

- сверлильная таблица
(f); таблица сверль
tabella (f) del trapano
tabla (f) de taladros

- штампование (n); про-
бивка (f) отверстий
punzonatura (f)
punzonamiento (m)

- штамповать; проби-ть
[-вать] или выби-ть
[-вать] или прода-
вить [-ливать] отвер-
стия


- punzonare (va), stam-
pare (va)

- punzonar (va), estam-
par (va)

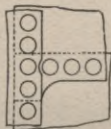
- дыропробивный
прессъ (m); дыро-
пробивный станокъ
(m); медвѣдка (f);
комарь (m)
punzonatrice (f)
máquina (f) de pun-
zonar, punzonadora
(f)

- стальной пробойникъ
(m) или бородокъ
(m)

- spina (f) d'acciaio
punzón (m) en acero

Drehen (n) turning tournage (m)		обточка (f); обтачи- вание (n) tornitura (f) torneo (m)	1
drehen (va), abdrehen (va) to turn (va), to turn off (va) tourner (va), charioter (va)		точить; обтачивать tornire (va) tornear (va)	2
Drehbank (f) lathe tour (m)		токарный станокъ (m) tornio (m) torno (m)	3
Fräsen (n) milling fraisage (m)		фрез[ер]ование (n); шарошение (n) fresatura (f) fresado (m)	4
fräsen (va) to mill (va) fraiser (va)		фрез[ер]овать; шаро- шить fresare (va) fresar (va)	5
Planfräser (m), Plan- fräsmaschine (f) face milling machine fraiseuse-raboteuse (f), machine (f) à fraiser raboteuse		фрезерный станокъ (m) для плоскостей; шарошечный ста- нокъ для фрез[ер]о- вания плоскостей fresa (f) da spianare, fresatrice (f) a pialla fresa (f) plana, fresa- dora (f) de planear	6
Schweißung (f), Schweißen (n) welding soudure (f), soudage (m)		сварка (f); сваривание (n) saldatura (f) soldadura (f)	7
schweißen (va) to weld (va) souder (va)		свар-ить [-вать] (va) saldare (va) soldar (va)	8
schweißbar (adj) weldable (adj) soudable (adj)		свариваемый (va) saldabile (agg) soldable (adj)	9
Azetylschweißung (f) acetylene welding soudure (f) à l'acé- tylène		ацетиленовая сварка (f) или варка (f); ацетиленозое сва- ривание (n) saldatura (f) ad aceti- lene soldadura (f) con ace- tileno	10
Wasserstoff-Sauer- stoff-Schweißung (f) oxy-hydrogen welding soudure (f) oxy-hy- drique		кислородно-водород- ная сварка (f); ки- слородно-газовая сварка или варка (f); кислородно-га- зовое сваривание (n) saldatura (f) ossidrica soldadura (f) oxhidrica	11

- selbsttitzendes [oder autogenes] Verfahren (n)
 1 autogenous process
 procédé (n) autogène
-
- Schweißnaht (f)
 2 welded seam or joint
 [joint (m) ou ligne (f) de] soudure (f)
-
- Nieten (n), Herstellung (f) einer Nietverbindung
 3 riveting
 rivetage (m)
-
- nieten (va), vernieten (va)
 4 to rivet (va)
 river (va), riveter (va)
-
- Nietung (f), Vernietung (f), Nietverbindung (f)
 5 rivet[ed] joint
 rivure (f), assemblage (m) à rivure ou riveté
-
- Niete (f), Niet (n u. m)
 6 rivet
 rivet (m)
-
- Heftniete (f)
 7 temporary or tacking rivet
 rivet (m) d'attente ou provisoire
-
- Werkstattniete (f)
 8 shop rivet
 rivure (f) d'atelier
-
- Baustellniete (f)
 9 field rivet
 rivure (f) de chantier



автогенный способ (m)
 processo (m) autogeno
 procedimiento (m)
 autógeno

сварной или сварочный шов (m)
 [linea (f) o traccia (f) di] saldatura (f)
 [costura (f) de la] soldadura (f)

заклёпывание (n); склёпывание (n)
 chiodatura (f), ribaditura (f)
 remachado (m), roblo-nado (m)

клепать; заклёпывать; склепать; склёпывать
 chiodare (va), inchiodare (va), ribadire (v a)
 remachar (va), roblonar (va)

клёпка (f); склёпка (f); заклёпывание (n); склёпывание (n)
 chiodatura (f), unione (f) ribadita, ribaditura (f)
 remachado (m), roblo-nadura (f), unión (f) con remaches

заклёпка (f)
 chiodo (m), ribattino (m)
 remache(m), roblón(m)

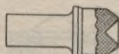
предварительная или временная заклёпка (f)
 chiodo (m) provvisorio
 remache (m) previo ó provisional

заклёпка (f), посаженная в мастерской
 chiodo (m) ribadito in officina
 remache (m) de taller

заклёпка (f) посаженная на месте постройки
 chiodo (m) ribadito in cantiere
 remache (m) para montaje ó que debe colocarse en montaje

<p>Nieteisen (n) rivet iron fer (m) à rivets</p>		<p>заклёпочное желѣзо (n) ferro (m) per chiodi 7 hierro (m) para remaches</p>
<p>Nietkopf (m) rivet head tête (f) de rivet</p>		<p>головка (f) заклѣпки; заклёпочная головка 2 testa (f) di chiodo cabeza (f) de [l] remache</p>
<p>Setzkopf (m) set head, swage or die head tête (f) de pose, première tête</p>	<p>a</p>	<p>основная или закладная или начальная или первая головка (f) заклѣпки 3 testa (f) di posa cabeza (f) propia</p>
<p>Schließkopf (m) snap or closing head tête (f) forgée ou rabattue ou fermante, seconde tête</p>	<p>b</p>	<p>замыкающая или высадная или вторая головка (f) заклѣпки 4 testa (f) o capocchia (f) ribadita cabeza (f) estampada</p>
<p>gehämmerteter Nietkopf (m) hand-made rivet head tête (f) de rivet martelée</p>		<p>заклёпочная головка (f) подь молотокъ 5 testa (f) di chiodo ribadita a mano cabeza (f) de remache aplanada á martillo</p>
<p>erhabener Nietkopf (m) cup rivet head tête (f) de rivet saillante</p>		<p>выступающая заклѣпочная головка (f) 6 testa (f) di chiodo in risalto cabeza (f) de remache saliente</p>
<p>runder Nietkopf (m) round rivet head tête (f) de rivet ronde</p>		<p>круглая заклѣпочная головка (f); сферическая головка заклѣпки 7 testa (f) di chiodo rotonda cabeza (f) de remache redonda</p>
<p>Nietstempel (m) für runden Nietkopf round or spherical head snap, die for round rivet head bouterolle (f) sphérique ou pour têtes rondes</p>		<p>обжимка (f) для круглыхъ головокъ 8 stampo (m) per chiodi sferici estampa (f) ó buterola (f) esférica</p>
<p>geschellter Nietkopf (m) snapped rivet head tête (f) de rivet bouterollée</p>		<p>заклёпочная головка (f) подь обжимку или оправку 9 testa (f) di chiodo stampata (alla buteruola) cabeza (f) de remache estampada</p>

- 1 flacher Nietkopf (m)
flat rivet head
tête (f) de rivet en
goutte de suif
- 2 ellipsoidischer Nietkopf (m)
ellipsoidal rivet head
tête (f) de rivet ellipsoïdale
- 3 spitzer Nietkopf (m)
conical or pointed rivet head
tête (f) de rivet conique ou en pointe de diamant
- 4 Nietstempel (m) für spitzen Nietkopf
conical head snap, die
for conical rivet head
bouterolle (f) conique
ou pour têtes coniques
- 5 eckiger Nietkopf (m)
pan rivet head
tête (f) de rivet tronconique
- 6 Nietschaft (m), Nietbolzen (m)
shank or shaft of rivet
corps (m) ou tige (f) du rivet
- 7 Schaftlänge (f), Stiftlänge (f)
length of rivet shank
longueur (f) de tige
- 8 Nietstärke (f)
size of rivet
épaisseur (f) du rivet
- 9 Nietdurchmesser (m)
diameter of rivet
diamètre (m) du rivet
- плоская или полуплоская или приплюснутая заклёпочная головка (f)
testa (f) di chiodo piatta
cabeza (f) de remache plana
- эллипсоидальная заклёпочная головка (f)
testa (f) di chiodo ellissoidica
cabeza (f) de remache elipsoidal
- коническая заклёпочная головка (f)
testa (f) di chiodo a punta di diamante
cabeza (f) de remache cónica ó puntiaguda
- обжимка (f) для острых конических головок
stampo (m) per chiodi a testa conica
estampa (f) cónica
- заклёпочная головка или головка заклёпки в видъ усъчённаго конуса
testa (f) di chiodo tronco-conica
cabeza (f) de remache poligonal
- стержень (m) заклёпки
gambo (m) o fusto (m) del chiodo
espiga (f) ó vástago (m) ó roblón (m) del remache
- длина (f) стержня
lunghezza (f) del gambo
longitud (f) del vástago
- толщина (f) заклёпки
spessore (m) del chiodo
grueso (m) del remache
- диаметръ (m) заклёпки
diametro (m) del chiodo
diámetro (m) del remache



a

b

Nietquerschnitt (m)
cross section of rivet
section (f) du rivet

c

Querzusammenziehung (f) des Niefschaftes
transverse contraction of rivet shank
contraction (f) transversale de la tige de rivet

Reißen des Niefschaftes (n)
fracture or breaking of rivet shaft
rupture (f) de la tige de rivet

Schaftmantel (m)
Schaftfläche (f)
superficial area or surface of rivet shaft
enveloppe (f) ou surface (f) du corps ou de la tige de rivet

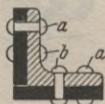
äußere Niete (f)
outside rivet
rivet (m) extérieur

innere Niete (f)
inside rivet
rivet (m) intérieur

Nietliste (f), Nieten-tabelle (f)
rivet gauge
tableau (m) de rivure

Nietentfernung (f)
spacing between rivets
distance (f) des rivets

Nietteilung (f)
pitch of rivets
écartement (m) ou pas (m) des rivets



a

b



a, b

поперечное сечение (n)
заклёпки
sezione (f) del chiodo
sección (f) del remache

поперечное сжатие (n)
стержня заклёпки
contrazione (f) trasversale del gambo del chiodo
contracción (f) transversal del vástago del remache

разрыв (m) стержня заклёпки
rottura (f) del gambo del chiodo
ruptura (f) ó rotura (f) del vástago del remache

боковая поверхность (f) стержня; поверхность стержня
involuppo (m) o assieme (m) o superficie (f) del fusto
envolvente (f) ó superficie (f) del vástago

внешняя заклёпка (f)
chiodo (m) esterno o della fila esterna
remache (m) exterior

внутренняя заклёпка (f)
chiodo (m) interno o della fila interna
remache (m) interior

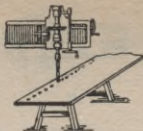
таблица (f) заклёпок
tabella (f) dei chiodi
tabla (f) de remachados

разстояние (n) между заклёпками
distanza (f) fra i chiodi
distancia (f) entre los remaches

разстояние (n) между заклёпками или центрами заклёпок; шаг (m) заклёпочного шва
passo (m) dei chiodi
paso (m) de los remaches

1 Längsteilung (f) longitudinal pitch écartement (m) longitudinal	a	продольное расстояние (n) между заклёпками; продольный заклёпочный шагъ (m) passo (m) longitudinale paso (m) longitudinal	
2 Querteilung (f) transverse pitch écartement (m) transversal		b	поперечное расстояние (n) между заклёпками; поперечный шагъ (m) passo (m) trasversale paso (m) transversal
3 Schrägteilung (f), Diagonaleilung (f) diagonal pitch écartement (m) diagonal			разстояние (n) между заклёпками по диагонали; шагъ (m) по диагонали passo (m) diagonale paso (m) diagonal
4 Nietloch (n) rivet hole trou (m) de rivet			заклёпочное отверстие (n); отверстие для заклёпки; заклёпочная дыра (f) foro (m) del chiodo o per chiodi agujero (m) ó orificio (m) para el remache
5 Nietlochdurchmesser (m) diameter of rivet hole diamètre (m) du trou de rivet		a	диаметръ (m) отверстия для заклёпки; диаметр заклёпочной дыры или заклёпочного отверстия diametro (m) del foro del chiodo diámetro (m) del orificio para el roblón
6 Lochleibung (f), Lochwandung (f) sides (pl) or face of [rivet] hole paroi (f) du trou			b	стѣнка (f) отверстия parete (f) del foro pared (f) del orificio
7 Lochkante (f) edge of [rivet] hole arête (f) du trou	c			края (m pl) отверстия spigolo (m) del foro borde (m) del orificio
8 Lochleibungsdruck (m), Lochwandungsdruck (m) specific pressure on face of hole pression (f) sur la paroi du trou		давление (n) на стѣнки отверстия pressione (f) contro le pareti del chiodo presión (f) sobre ó contra las paredes del agujero [del remache]	
9 Oberflächendruck (m) surface pressure pression (f) superficielle		давление (n) на поверхность; поверхностное давление pressione (f) contro la superficie presión (f) superficial	

Nietlöcher (n pl)
bohren
to drill rivet holes (pl)
percer ou forer des
trous (m pl) de rivet



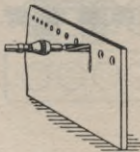
сверлить (высверли-
вать) отверстия для
заклёпок
trapanare fori (m pl) 1
per chiodi
taladrar orificios (m pl)
para el remachado

Nietlöcher (n pl)
stanzen
to punch rivet holes
holes (pl)
poinçonner des trous
(m pl) de rivet



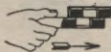
продавливать заклё-
почные отверстия
или дыры
punzonare fori (m pl) 2
per chiodi
punzonar orificios (m
pl) para el remacha-
do

Nietlöcher (n pl) auf-
reiben
to ream[er] or to ryme
or to broach rivet
holes (pl)
aléser des trous (m pl)
de rivet



развёртывать заклё-
почные отверстия
alesare fori (m pl) per
chiodi 3
alisar ó desbarbar ori-
ficios (m pl) para el
remachado

die Nietlöcher (n pl)
aufeinanderpassen
to match or fit together
the rivet holes (pl)
ajuster les trous (m pl)
de rivet



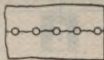
пригонять заклёпоч-
ные отверстия
far coincidere i fori
(m pl) per chiodi 4
ajustar los orificios
(m pl) para el rema-
chado

Versenken (n) der Niet-
löcher
countersinking rivet
holes (pl)
fraisage (m) des trous
de rivet



зенковка (f); зинков-
ка (f); зенкование
(n); коническая за-
точка (f) заклёпоч-
ных отверстий 5
fresatura (f) o ascesa-
mento (m) dei fori
per chiodi
avellanado (m) de los
orificios de remache

Riß (m) zwischen den
Nietlöchern
crack between rivet
holes
fissure (f) ou crevasse
(f) entre les trous de
rivet



трещина (f) между
заклёпочными
отверстиями
crepaccio (m) fra i fori
per chiodi 6
grieta (f) entre los ori-
ficios para el rema-
chado

Rissigwerden (n) der
Nietlöcher
splitting or cracking of
rivet holes
crevassement (m) ou
fissurement (m) des
trous de rivet

образование (n) тре-
щинъ въ стѣнкахъ
заклёпочныхъ от-
верстий 7
scropolatura (f) dei fori
per chiodi
agrietamiento (m) de
los orificios para el
remachado

1 Nietversenkung (f)
countersinking of ri-
vets
fraisage (m) du rivet

2 versenken (va)
to countersink (va), to
sink in (va)
fraiser (va), noyer (va)

[ganz] versenkter Niet-
kopf (m)
flush or countersunk
3 rivet head
tête (f) de rivet [enti-
èrement] fraisée ou
noyée



4 halb versenkter Niet-
kopf (m)
half countersunk rivet
head
tête (f) de rivet demi-
fraisée



5 Versenkungswinkel
(m)
angle of countersin-
king
angle (m) de fraisage



6 Versenkungstiefe (f)
depth of countersin-
king
profondeur (f) du frai-
sage

7 das Schließkopfgesenk
auf die Niete drük-
ken
to press the snap head
die against the rivet
presser la bouterolle
sur le rivet



8 Schließkopfgesenk (n)
snap head die, set (A)
bouterolle (f) [de tête
fermante]

a

углубление (n) заклёп-
ки въ потай
schiacciamento (m) o
accesamento (m)
della testa
embebido (m) ó ave-
llanado del remache

зенковать; зинковать;
раззенковывать
fresare (va), incassare
(va), schiacciare (va),
accesare (va)
embutir (va), embeber
(va), avellanar (va)

заклёпка (f) съ потай-
ной или утопленной
головкой; головка
(f) въ потай
testa (f) di chiodo [com-
pletamente] cieca o
accesata
cabeza (f) de remache
[completamente]
embutida

заклёпка (f) съ полу-
потайной или полу-
утопленной голов-
кой

testa (f) di chiodo
semi-accesata
cabeza (f) de remache
semi-embutida ó
semi-avellanada

уголь (m) зенкованія
[раззенковки]
angolo (m) della fre-
satura o d'accesa-
mento
ángulo (m) del embu-
tido ó del avellanado

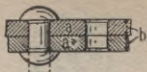
глубина (f) углубле-
нія въ потай
profondità (f) della
fresatura
profundidad (f) del
embutido ó del ave-
llanado

наж-ать [-имать] об-
жимку высадной
головки
premere la butteruola
sul chiodo
colocar la estampa
sobre el remache

обжимка (f) для вы-
садной головки
chiodaia (f), butteruola
(f)
estampa (f), boterola
(f), doile (m)

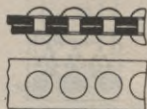
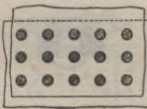
склёпываемые листы
(m pl)lamiera (f pl) da chiodare
chapas (f pl) para remacharтолщина (f) листа
spessore (m) della lamiera

espesor (m) ó grueso (m) de la chapa

клёпка (f) или склёпка (f) въ рядъ
chiodatura (f) a file
remachado (m) en filas ó en lineaрядъ (m) заклёпок
fila (f) di chiodi
linea (f) de remachesоднорядный или простой или одиночный [заклёпочный] шовъ (m)
chiodatura (f) semplice ó ad una fila
remachado (m) [ó costura (f)] de una fila ó simple ó sencillo[a]двухрядный или двойной [заклёпочный] шовъ (m)
chiodatura (f) doppia ó a due file
remachado (m) de dos filar ó dobleтрёхрядный или тройной [заклёпочный] шовъ (m)
chiodatura (f) tripla ó a tre file
remachado (m) á tres filar ó tripleмногорядный [заклёпочный] шовъ (m)
chiodatura (f) multipla ó a più file
remachado (m) múltipleшовъ (m) съ параллельнымъ или цѣпнымъ расположениемъ заклёпокъ
chiodatura (f) parallela
remachado (m) de cadena ó paralelozu vernietende Bleche
(n pl)
plates (pl) to be riveted
tôles (f pl) à riveter

a

b

Blechstärke (f), Blechdicke (f)
plate thickness
épaisseur (m) de tôleReihennieten (n)
riveting in rows
rivure (f) alignée ou par filesNietreihe (f)
row of rivets
ligne (f) ou rang (m) de rivetseinreihige Nietung (f)
single [row] riveted or rivet joint
rivure (f) à un rang ou simplezweireihige Nietung (f)
double [row] riveted joint
rivure (f) à deux rangs ou doubledreireihige Nietung (f)
treble riveted joint
rivure (f) à trois rangs ou triplemehrreihige Nietung (f)
multiple [row] riveted joint
rivure (f) à plusieurs rangs ou multipleKettennietung (f), Parallelnietung (f)
chain riveted joint
rivure (f) parallèle ou à chaîne

- 1 Zickzacknietung (f),
Versatznietung (f)
zig-zag or alternating
or staggered riveted
joint
rivure (f) en quinconce
ou double alternée



- 2 versetzte Nietreihen
(f pl)
staggered or zig-zag
rows (pl) of rivets
rangs (m pl) de rivets
en quinconce

- 3 verjüngte Nietung (f)
lozenge or diamond
riveted joint
rivure (f) convergente



- 4 einschnittige Nietung
(f)
single shear riveted
joint
rivure (f) à simple
section ou à une
coupe ou monoci-
saillée



- 5 zweischnittige Nietung
(f)
double shear riveted
joint
rivure (f) à double
section ou à deux
coupes ou bicisaillée



- 6 mehrschnittige Nie-
tung (f)
multiple shear riveted
joint
rivure (f) à section
multiple ou à plu-
sieurs coupes ou po-
lycisaillée



- шовъ (m) съ шахмат-
нымъ или зигза-
гообразнымъ рас-
положениемъ заклѣ-
покъ
chiodatura (f) in quin-
conce o a file sfalsate
remachado (m) alter-
nado ó al tresbolillo

- шахматное распо-
ложение (n) заклѣпокъ
file (f pl) di chiodi
sfalsate
filas (f pl) de rema-
chado al tresbolillo

- заклѣпочное соедине-
ние (n) со ступенча-
тымъ расположе-
ниемъ заклѣпокъ;
ступенчатая склѣп-
ка (f)
chiodatura (f) rastre-
mata ó convergente
remachado (m) conver-
gente

- заклѣпочный шовъ (m)
съ одиночнымъ пе-
рерѣзываниемъ;
односрѣзный [за-
клѣпочный] шовъ
chiodatura (f) a taglio
semplice
remachado (m) de un
hilo ó de una sección
de rotura

- [заклѣпочный] шовъ
(m) съ двойнымъ
перерѣзываниемъ;
двусрѣзный [заклѣ-
почный] шовъ
chiodatura (f) a taglio
doppio o resistente
al taglio a due se-
zioni
remachado (m) de dos
hilos ó de dos sec-
ciones de rotura

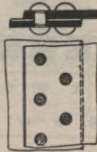
- [заклѣпочный] шовъ
(m) съ многократ-
нымъ перерѣзыва-
ниемъ; многосрѣз-
ный [заклѣпочный]
шовъ
chiodatura (f) resi-
stente al taglio a
parecchie sezioni o
a più tagli
remachado (m) de va-
rios hilos ó de varias
secciones de rotura

einschnittige einreihige
Nietung (f)
single riveted joint
with single shear
plane
rivure (f) à simple sec-
tion et à un rang



однорядный шовъ (m)
съ одиночнымъ пе-
рерѣзываніемъ; од-
ноsrѣзный одиноч-
ный [заклёпочный]
шовъ 1
chiodatura (f) resi-
stente ad una se-
zione e ad una fila
remachado (m) sen-
cillo de un hilo

einschnittige zwei-
reihige Nietung (f)
double riveted joint
with single shear
plane, single shear
double riveted joint
rivure (f) à simple sec-
tion et à deux rangs



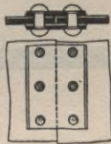
двухрядный шовъ (m)
съ одиночнымъ пе-
рерѣзываніемъ; од-
ноsrѣзный двойной
[заклёпочный] шовъ 2
chiodatura (f) a due
file ed una sezione
resistente
remachado (m) doble
de un hilo

einschnittige drei-
reihige Nietung (f)
treble riveted joint
with single shear
plane, single shear
triple riveted joint
rivure (f) à simple sec-
tion et à trois rangs



трѣхрядный шовъ (m)
съ одиночнымъ пе-
рерѣзываніемъ; од-
ноsrѣзный тройной
[заклёпочный] шовъ 3
chiodatura (f) a tre
file resistente in una
sola sezione
remachado (m) triple
de un hilo

zweischnittige ein-
reihige Nietung (f)
single riveted joint
with two shear
planes, double shear
single riveted joint
rivure (f) à double sec-
tion et à un rang



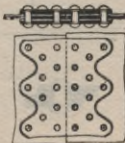
однорядный шовъ (m)
съ двойнымъ пере-
рѣзываніемъ; двух-
srѣзный одиночный
[заклёпочный] шовъ 4
chiodatura (f) ad
una fila e due se-
zioni resistenti
remachado (m) sen-
cillo de dos hilos

zweischnittige zwei-
reihige Nietung (f)
double riveted joint
with two shear pla-
nes, double shear
double riveted joint
rivure (f) à double sec-
tion et à deux rangs


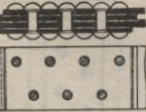
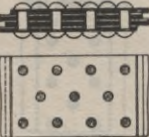
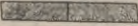





двухрядный шовъ (m)
съ двойнымъ пере-
рѣзываніемъ;
двухsrѣзный двой-
ной [заклёпочный]
шовъ 5
chiodatura (f) a due
file e due sezioni
resistenti
remachado (m) doble
de dos hilos

zweischnittige drei-
reihige Nietung (f)
treble riveted joint
with two shear pla-
nes, double shear
triple riveted joint
rivure (f) à double sec-
tion et à trois rangs



трѣхрядный шовъ (m)
съ двойнымъ пере-
рѣзываніемъ; двух-
srѣзный тройной
[заклёпочный] шовъ 6
chiodatura (f) a tre file
e due sezioni resi-
stenti
remachado (m) triple
de dos hilos

- 1 dreischnittige einreihige Nietung (f)
single riveted joint with three shear planes, triple shear
rivure (f) à triple section et à un rang
- 
- 2 dreischnittige zweireihige Nietung (f)
double riveted joint with three shear planes, triple shear
rivure (f) à triple section et à deux rangs
- 
- 3 dreischnittige dreireihige Nietung (f)
treble riveted joint with three shear planes, triple shear
rivure (f) à triple section et à trois rangs
- 
- 4 Zweiplattenstoß (m)
butt joint
rencontre (m) ou joint (m) de deux plaques aboutées
- 
- 5 Überlappung (f), Stoß (m) mit Übereinandergreifen
lap joint
recouvrement (m), clin (m)
- 
- 6 überlappen (va)
to lap (va), to overlap (va)
recouvrir (va)
- 
- 7 Überlappungsnietung (f)
lap rivet[ed] joint, riveted lap
rivure (f) à recouvrement ou à clin
- 
- однорядный шовъ (m) съ тройнымъ перерѣзываниемъ; трёхсрѣзный одиночный [заклёпочный] шовъ
chiodatura (f) ad una fila e tre sezioni resistenti
remachado (m) sencillo de tres hilos
- двурядный шовъ (m) съ тройнымъ перерѣзываниемъ; трёхсрѣзный двойной [заклёпочный] шовъ
chiodatura (f) a due file e tre sezioni resistenti
remachado (m) doble de tres hilos
- трёхрядный шовъ (m) съ тройнымъ перерѣзываниемъ; трёхсрѣзный тройной [заклёпочный] шовъ
chiodatura (f) a tre file e tre sezioni resistenti
remachado (m) triple de tres hilos
- стыкъ (m) изъ двухъ листовъ
incontro (m) o giunto (m) di due lamiere
junta (f) de dos planchas
- нахлѣстка (f); напускъ (m); накрой (m)
[giunto (m) a] sovrapposizione (f)
junta (f) de planchas por solapado
- нахлѣстывать; образовывать перекрытие въ напускъ
sovrapporre (va), ricoprire (va)
solapar (va), recubrir (va), superponer (va)
- шовъ (m) въ нахлѣстку или напускъ
chiodatura (f) a sovrapposizione
[remachado (m) de] solapado (m), remachado (m) de recubrimiento ó por superposición

Lappenbreite (f)
width of lap
largeur (f) de recouvrement

einreihige einschnittige Überlappungsni-
etzung (f)

single riveted lap with
single shear joint,
single row single
shear lap riveted
joint

rivure (f) à simple sec-
tion, à recouvrement et à un rang



zweireihige einschnittige Überlappungs-
nietzung (f)

double riveted lap with
single shear joint,
double row single
shear lap riveted
joint

rivure (f) à simple sec-
tion, à recouvrement et à deux rangs

zweireihige einschnittige parallele Über-
lappungsnietzung (f)

double chain riveted
lap with single shear
joint, double row
single shear chain
lap joint

rivure (f) à simple sec-
tion, à recouvrement
et à deux rangs pa-
rallèles



ширина (f) напуска
larghezza (f) di sovrapposizione

ancho (m) [de la faja]
del recubrimiento ó
del solapado

однорядный шовъ (m)
въ нахлѣстку съ
одиначнымъ пере-
рѣзываниемъ; одно-
рядный односрѣз-
ный шовъ въ на-
пускъ

chiodatura (f) per so-
vrapposizione ad una
fila ed una sezione
resistente

solapado (m) simple de
un hilo, remachado
(m) de una fila y
simple recubri-
miento

двухрядный или двой-
ной шовъ (m) въ на-
хлѣстку съ одинач-
нымъ перерѣзыва-
ниемъ; двухрядный
двухсрѣзный шовъ
въ напускъ

chiodatura (f) per so-
vrapposizione a due
file ed una sezione
resistente

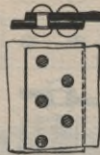
solapado (m) doble de
un hilo, remachado
(m) de dos filar y
simple recubrimiento

двухрядный шовъ (m)
въ нахлѣстку съ
одиначнымъ пере-
рѣзываниемъ и съ
цѣпнымъ распо-
ложениемъ заклѣпокъ;
двухрядный одно-
срѣзный шовъ въ на-
пускъ съ параллель-
нымъ расположе-
ниемъ заклѣпокъ

chiodatura (f) per so-
vrapposizione a due
file parallele e ad
una sezione resi-
stente

solapado (m) de dos
filas paralelas y
simple recubrimien-
to, remachado (m)
paralelo de dos filar
y simple recubri-
miento

zweireihige einschnittige Zickzacküberlappungs-nietung (f)
 double zig-zag riveted lap with single shear joint, double row single shear staggered lap joint
 rivure (f) à simple section, à recouvrement et à deux rangs en quinconce

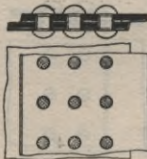


двухрядный шовъ въ нахлѣстку съ одиночнымъ перерѣзываніемъ и съ шахматнымъ расположеніемъ заклѣпокъ; двухрядный односрѣзанный шовъ въ напускъ съ шахматнымъ расположеніемъ заклѣпокъ
 chiodatura (f) per sovrapposizione a due file sfalsate e ad una sezione resistente
 solapado (m) de dos filas al tresbolillo y simple recubrimiento

dreireihige einschnittige Überlappungs-nietung (f)
 treble riveted lap with single shear joint, triple row single shear lap joint
 rivure (f) à simple section, à recouvrement et à trois rangs

трѣхрядный шовъ (m) въ нахлѣстку съ одиночнымъ перерѣзываніемъ; трѣхрядный односрѣзанный шовъ въ напускъ
 chiodatura (f) per sovrapposizione a tre file ed una sezione resistente
 solapado de tres filas y recubrimiento sencillo ó simple

dreireihige einschnittige parallele Überlappungs-nietung (f)
 treble chain riveted lap with single shear joint, triple row single shear chain lap joint
 rivure (f) à simple section, à recouvrement et à trois rangs parallèles



трѣхрядный шовъ (m) въ нахлѣстку съ одиночнымъ перерѣзываніемъ и параллельнымъ расположеніемъ заклѣпокъ; трѣхрядный односрѣзанный шовъ въ напускъ съ параллельнымъ расположеніемъ заклѣпокъ
 chiodatura (f) per sovrapposizione ad una sezione resistente e tre file parallele
 solapado (m) de tres filas paralelas y recubrimiento simple

dreireihige einschnittige Zickzacküberlappungsniertung (f)
treble zig-zag riveted lap with single shear joint, triple row single shear staggered lap joint
rivure (f) à simple section, à recouvrement et à trois rangs en quinconce



zweischnittige Überlappungsniertung (f)
double shear riveted lap
rivure (f) à double section et à recouvrement



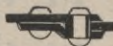
Überlaschung (f), Stoß (m) mit Lasche
joint with butt strap, butt joint with cover jointure (f) à couvre-joint



Überlaschen (n)
attachment of a butt strap
pose (f) de couvre-joint

überlaschen (v a)
to place a butt strap over joint
poser un couvre-joint, river (v a) à couvre-joint

Überlappungsniertung (f) mit Lasche
riveted lap joint with butt strap
rivure (f) à recouvrement avec couvre-joint



трёхрядный шовъ (m) въ нахлѣстку съ одиночнымъ пере-рѣзываниемъ шахматнымъ располо-жениемъ заклѣпокъ; трёхрядный одно-срѣзный шовъ въ напускъ съ шахматнымъ располо-жениемъ заклѣпокъ
chiodatura (f) per sovrapposizione ad una sezione resistente e tre file sfalsate
solapado (m) de tres filas al tresbolillo y recubrimiento simple

двухсрѣзный шовъ (m) въ напускъ; шовъ въ нахлѣстку съ двойнымъ пере-рѣзываниемъ
chiodatura (f) per sovrapposizione con due sezioni resistenti al taglio
solapado (m) doble ó de tres gruesos

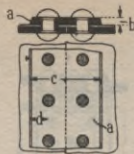
стыкъ (m) или при-стыкъ (m) съ наклад-кою
giunto (m) con copri-giunto
unión (f) por cubre-junta

перекрытіе (n) стыка накладкою
posa (f) d'un copri-giunto
colocación (f) de una cubrejunta

перекрыть стыкъ накладкою
fare un coprigiunto, ribadire o chiodare
con coprigiunto
unir (v a) por medio de cubrejunta

заклѣпочное соедине-ніе (n) въ нахлѣстку или напускъ съ накладкой
chiodatura (f) per sovrapposizione con coprigiunto
solapado (m) de recubrimiento con cubre-junta

- 1 Laschennietung (f)
riveted butt joint
rivure (f) à couvre-
joint



заклёпочное соедине-
ние (n) съ накладкой
chiodatura (f) con co-
prigiunto
remachado (m) de
cubrejunta

- 2 Lasche (f)
butt strap
couvre-joint (m)

a

накладка (f)
coprigiunto (m)
cubrejunta (f)

- 3 Laschendicke (f)
thickness of butt strap
épaisseur (f) du couvre-
joint

b

толщина (f) наклейки
spessore (m) del copri-
giunto
espesor (m) de la cubre-
junta

- 4 Laschenbreite (f)
width of butt strap
largeur (f) du couvre-
joint

c

ширина (f) наклейки
larghezza (f) del copri-
giunto
ancho (m) de la cubre-
junta

- 5 Laschenrandentfer-
nung (f)
distance from centre of
rivet to edge of butt
strap
distance (f) au bord du
couvre-joint

d

разстояние (n) центра
заклёпки отъ края
наклейки
distanza (f) dall'orlo
del coprigiunto
distancia (f) al borde
de la cubrejunta

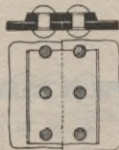
- 6 einseitige Laschennie-
tung (f)
riveted butt joint with
single strap
rivure (f) à simple
couvre-joint



a

шовъ (m) съ одной
или односторонней
наклейки
chiodatura (f) a copri-
giunto semplice
remachado (m) de cu-
brejunta monolater-
al ó sencilla

- 7 einreihige einseitige
Laschennietung (f)
single riveted butt
joint with single
strap, single row
single butt strap ri-
vet joint
rivure (f) à simple
couvre-joint et à un
rang



одиночный шовъ (m)
съ одной или одно-
сторонней наклей-
кой
chiodatura (f) a copri-
giunto semplice e ad
una fila di chiodi
remachado (m) de una
fila de cubrejunta

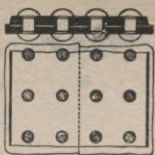
- 8 zweireihige einseitige
Laschennietung (f)
double riveted butt
joint with single
strap, double row
single butt strap ri-
vet joint
rivure (f) à simple
couvre-joint et à
deux rangs

двухрядный шовъ съ
одной или односто-
ронней наклейкой
chiodatura (f) con co-
prigiunto semplice e
due file di chiodi
remachado (m) doble
ó de dos filas con
cubrejunta sencilla
ó con simple cubre-
junta

zweireihige einseitige
parallele Laschen-
nietung (f)

double chain riveted
butt joint with
single strap, double
row single butt strap
chain rivet joint

rivure (f) à simple
couvre-joint et à
deux rangs paral-
lèles

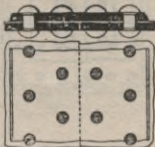


двухрядный шовъ (m)
съ одной или одно-
сторонней наклад-
кой и параллель-
нымъ расположе-
ниемъ заклёпокъ 1
chiodatura (f) con
coprigiunto semplice a
due file parallele
remachado (m) doble
paralelo de cubre-
junta sencilla

zweireihige einseitige
Zickzacklaschennie-
tung (f)

double zig-zag riveted
butt joint with single
strap, double row
single butt strap zig-
zag rivet joint

rivure (f) à simple
couvre-joint et à
deux rangs en quin-
conce

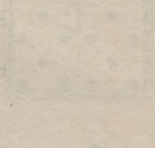


двухрядный шовъ (m)
съ одной или одно-
сторонней наклад-
кой и шахматнымъ
расположениемъ
заклёпокъ 2
chiodatura (f) a copri-
giunto semplice a
due file con chiodi
sfalsati
remachado (m) doble
al tresbolillo con
cubrejunta sencilla
ó simple

dreireihige einseitige
Laschennietung (f)

treble riveted butt
joint with single
strap, triple row
single butt strap ri-
vet joint

rivure (f) à simple
couvre-joint et à
trois rangs



трёхрядный шовъ (m)
съ одной или одно-
сторонней наклад-
кой 3
chiodatura (f) a sem-
plice coprigiunto con
tre file di chiodi
remachado (m) triple
con cubrejunta sen-
cilla

dreireihige einseitige
parallele Laschen-
nietung (f)

treble chain riveted
butt joint with
single strap, triple
row single butt strap
chain rivet joint

rivure (f) à simple
couvre-joint et à
trois rangs parallèles



трёхрядный шовъ (m)
съ одной или одно-
сторонней наклад-
кой и параллель-
нымъ расположе-
ниемъ заклёпокъ 4
chiodatura (f) a sem-
plice coprigiunto a
tre file parallele
remachado (m) triple
paralelo con cubre-
junta sencilla

dreireihige einseitige
Zickzacklaschennie-
tung (f)

treble zig-zag riveted
butt joint with
single strap, triple
row single butt strap
staggered rivet joint

rivure (f) à simple
couvre-joint et à
trois rangs en quin-
conce



трёхрядный шовъ (m)
съ одной или одно-
сторонней наклад-
кой и шахматнымъ
расположениемъ
заклёпокъ 5
chiodatura (f) a copri-
giunto semplice a
tre file con chiodi
sfalsati
remachado (m) triple
al tresbolillo con
cubrejunta sencilla

Doppelaschennietung
(f), zweiseitige La-
schennietung (f)
1 double strap butt
joint, double butt
strap joint
rivure (f) à double
couvre-joint



шовъ (m) съ двойной
или двусторонней
накладкой
chiodatura (f) a doppio
coprighunto
remachado (m) de
doble cubrejunta

einreihige Doppella-
schennietung (f)
2 single riveted double
strap butt joint,
single row double
butt strap rivet
joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à un
rang

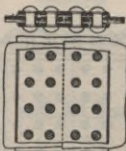


однорядный шовъ (m)
съ двойной или дву-
сторонней наклад-
кой
chiodatura (f) a doppio
coprighunto con una
sola fila di chiodi
remachado (m) sen-
cillo ó simple con
doble cubrejunta

zweireihige Doppella-
schennietung (f)
3 double riveted butt
joint with double
strap, double riveted
and double strapped
butt joint, double
row double butt
strap rivet joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à
deux rangs

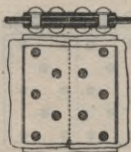
двухрядный шовъ (m)
съ двойной или
двухсторонней на-
кладкой
chiodatura (f) a doppio
coprighunto a due
file
remachado (m) de dos
filas ó doble con
doble cubrejunta

zweireihige parallele
Doppelaschennie-
tung (f)
4 double chain riveted
and double strapped
butt joint, double
row double butt
strap chain rivet
joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à
deux rangs parallèles



двухрядный шовъ (m)
съ двойной или
двухсторонней на-
кладкой и парал-
лельнымъ располо-
жениемъ заклѣпокъ
chiodatura (f) a doppio
coprighunto a due
file parallele
remachado (m) doble
paralelo con doble
cubrejunta

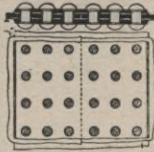
zweireihige Zickzack-
doppelaschennie-
tung (f)
5 double zig-zag riveted
and double strapped
butt joint, double
row double butt
strap staggered rivet
joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à
deux rangs en quin-
conce



двухрядный шовъ (m)
съ двойной или
двухсторонней на-
кладкой и шахмат-
нымъ расположе-
ниемъ заклѣпокъ
chiodatura (f) a doppio
coprighunto a due
file con chiodi stal-
sati
remachado (m) doble
al tresbolillo con
doble cubrejunta

dreireihige Doppel-
laschennietung (f)
treble riveted and
double strapped
butt joint, triple row
double butt strap
rivet joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à
trois rangs

dreireihige parallele
Doppelaschennie-
tung (f)
treble chain riveted
and double strapped
butt joint, triple
row double butt
strap chain rivet
joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à
trois rangs parallèles



dreireihige Zickzack-
doppelaschennie-
tung (f)
treble zig-zag riveted
and double strapped
butt joint, triple
row double butt strap
zig-zag rivet joint
rivure (f) à double
couvre-joint et à
trois rangs en quin-
conce

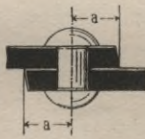


Schenke Abstand (m)
der Niete
distance (f) from centre
of rivet to inside
of angle
distance (f) du rivet à
l'aile



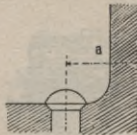
a

[Blech-]Randabstand
(m), Abstand (m)
der Niete vom
Blechrand
distance of rivet from
edge of plate
distance (f) du rivet
au bord de la tôle



a

Wurzelmaß (n) oder
Streichmaß (n) oder
Reißmaß (n) der
Niete
distance from centre of
rivet to outside of
angle
distance (f) de traçage
ou à la face externe
de l'aile, trusqui-
nage (m)



a

трёхрядный шовъ (m)
съ двойной или
двухсторонней на-
кладкой 1
chiodatura (f) a doppio
coprigiunto a tre file
remachado (m) triple
con doble cubrejunta

трёхрядный шовъ (m)
съ двойной или
двухсторонней на-
кладкой и парал-
лельнымъ располо-
жениемъ заклёпок 2
chiodatura (f) a doppio
coprigiunto a tre file
parallele
remachado (m) triple
paralelo con doble
cubrejunta

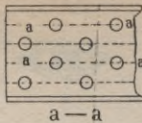
трёхрядный шовъ (m)
съ двойной или
двухсторонней на-
кладкой и шахмат-
нымъ расположе-
ниемъ заклёпок 3
chiodatura (f) a doppio
coprigiunto a tre file
con chiodi sfalsati
remachado (m) triple
al tresbolillo con
doble cubrejunta

разстояние (n) заклёп-
ки отъ полки уголь-
ника 4
distanza (f) del chiodo
dal lembo o dall'ala
distancia del remache
á la cara interna del
ángulo

разстояние (n) заклёп-
ки отъ края листа 5
distanza (f) del chiodo
dal bordo della lam-
miera
distancia (f) del re-
mache al borde de
la plancha

разстояние (n) заклёп-
ки отъ внешней по-
верхности полки
угольника 6
distanza (f) fundamen-
tale del chiodo o
dalla faccia esterna
del cantonale
distancia (f) [del eje]
del remache á la cara
externa del ángulo
ó del ala, gramil (m)
del ángulo

- 1 Wurzellinie (f)
centre line of rivet
holes
rangée (f)



- 2 feste Nietung (f),
Kraftnietung (f),
Festigkeitsnietung
(f)
rivet joint for strength,
open or strong rivet
joint
rivure (f) de force ou
solide

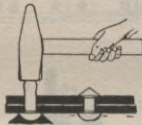


- 3 dichte Nietung (f),
Dichtungs-nietung
(f)
staunch or [fluid] tight
or close rivet joint
rivure (f) étanche



- 4 die Fugen (f pl) dicht
schließen
to make the joints (pl)
tight
serrer les joints (m pl)

- 5 Nieten (n) mit der
Hand, Handnietung
(f)
riveting by hand
rivetage (m) à la main



- 6 kalte Nietung (f), Kalt-
nieten (n)
cold riveting
rivure (f) ou rivetage
(m) à froid

- 7 warme Nietung (f),
Warmnieten (n)
hot riveting
rivure (f) ou rivetage
(m) à chaud

- 8 Wärmerraum (m)
heating chamber or
space
chambre (f) de chauffe



линия (f) разстоянія
заклёпки отъ вѣш-
ней поверхности
полки угольника
linea (f) o asse (m)
d'una fila di chiodi
línea (f) de los ejes [de
los remaches]

прочная или крѣпкая
склёпка (f); проч-
ное заклѣпочное
соединение (n)
chiodatura (f) di forza
remachado (m) sólido
ó para transmitir es-
fuerzos

плотная склёпка (f);
плотное заклѣпоч-
ное соединение (n)
chiodatura (f) ermetica
remachado (m) hermé-
tico ó impermeable

замкнуть плотно швы
far combaciare esatta-
mente i giunti (m pl)
cerrar herméticamente
las juntas (f pl)

ручное клепание (n);
склёпывание (n) отъ
руки или въ-руч-
ную; ручная
склёпка (f)
ribaditura (f) a mano
remachado (m) á mano

холодная склёпка (f);
холодное склёпывание
(n); склёпывание въ
холодную
ribaditura (f) o chioda-
tura (f) a freddo
remachado (m) en frío

горячая склёпка (f);
горячее склёпыва-
ние (n)
chiodatura (f) o ribadi-
tura (f) a caldo
remachado (m) en ca-
liente

пространство (n) или
камера (f) или по-
мѣщение (n) для на-
грѣва
camera (f) di riscalda-
mento
cámara (f) de caldeo ó
de calefacción

Vorwärmeraum (m)
warming or preheating
chamber
chambre (f) de ré-
chauffage

Auszugtür (f)
withdrawal door
porte (f) d'extraction

Windstutzen (m)
blast pipe or nozzle
tubulure (f) à vent

Nietfeuer (n)
rivet fire or hearth
feu (m) à chauffer les
rivets

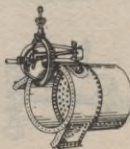
Nietwärmofen (n)
Nietwärmer (m)
rivet forge or furnace
four (m) à [chauffer
les] rivets

die Niete anwärmen
oder warm machen
oder erhitzen
to heat the rivet
chauffer le rivet

ausglühen (va)
to anneal (va)
faire rougir (vn),
rougir (va), porter
(va) au rouge, re-
cuire (va)

Gelbluthitze (f)
yellow heat
température (f) du
jaune blanc

Nieten (n) oder Nie-
tung (f) mit der Ma-
schine, maschinelles
Nieten (n), Maschi-
nennietung (f)
power or machine ri-
veting
rivetage (m) méca-
nique



пространство (n) для
подогрѣванія или
предварительнаго
нагрѣва
camera (f) di riscaldamento preventivo
cámara (f) de caldeo
previo

b

выемныя дверцы (f pl)
porta (f) d'estrazione
puerta (f) de extrac-
ción

c

патрубокъ (m) для
тяги
bocchetta (f) a vento
disposición (f) para re-
gular el viento, tubo
(m) de aire

d

огонь (m) или пламя
(n) для нагрѣванія
заклёпокъ
fucina (f) da chiodi
fuego (m) para calen-
tar los remaches

e

горнь (m) [печь (f)] для
нагрѣва или нагрѣ-
ванія заклёпокъ
forno (m) o forgia (f)
da chiodi

horno (m) ó hogar (m)
para calentar los
remaches

нагрѣ-ть [-вать] или
подогрѣ-ть [-вать]
предварительно за-
клёпку

riscaldare il chiodo
calentar ó caldear el
remache

отжигать (va)
arroventare (va),
ricuocere (va)
calentar (va) al rojo,
recocer (va)

жёлтокалильный
жаръ (m)
temperatura (f) del co-
lor giallo
temperatura (f) del
rojo amarillo ó del
amarillo-blanco

машинное склёпыва-
нiе (n); машинная
склёпка (f)
ribaditura (f) a ma-
china
remachado (m) á má-
quina ó mecánico

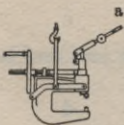
9

- 1 Nietmaschine (f),
Nieter (m)
riveting machine
riveuse (f), riveteuse
(f), machine (f) à
river



клепальная машина
(f); клепальный
станокъ (m)
chiodatrice (f), mac-
china (f) per ribadire
máquina (f) de rema-
char, remachadora
(f)

- 2 Handnietmaschine (f)
hand riveting machine
riveuse (f) à main



ручная клепальная
машина (f); ручной
клепальный ста-
нокъ (m)
chiodatrice (f) a mano
remachadora (f) á
mano

- 3 Handhebel (m)
hand lever
levier (m) de ma-
nœuvre

a

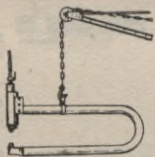
ручной поворотный
рычагъ (m)
leva (f) [di manovra]
palanca (f) de manio-
bra ó de mano

- 4 feststehende [oder sta-
bile] Nietmaschine (f)
stationary riveting
machine
riveuse (f) fixe



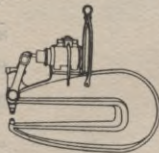
неподвижная кле-
пальная машина (f);
неподвижный кле-
пальный станокъ
(m)
chiodatrice (f) fissa
remachadora (f) fija

- 5 fahrbare [oder transpor-
table] Nietmaschine
(f)
portable riveting ma-
chine
riveuse (f) mobile ou
transportable



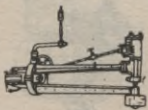
переносная клепаль-
ная машина (f);
подвижной кле-
пальный станокъ
(m)
chiodatrice (f) traspor-
tabile
remachadora (f) móvil
ó transportable ó
portátil

- 6 Kniehebelnietma-
schine (f)
toggle-joint riveting
machine
riveuse (f) à levier



клепальная машина
(f) или клепальный
станокъ (m) съ ко-
лѣнчатомъ рыча-
гомъ
chiodatrice (f) a leva
remachadora (f) de pa-
lanca [acodada]

- 7 Hammernietmaschine
(f)
hammer riveting ma-
chine
riveuse (f) à marteau



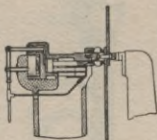
клепальный станокъ-
молотъ (m); кле-
пальный пневмати-
ческий молотъ
chiodatrice (f) a mar-
tello
remachadora (f) de
martillo ó de marti-
nete

Nieten (n) mit allmählich wachsendem Druck

riveting with gradually increased pressure
rivetage (m) à pression progressive ou [graduellement] croissante

Druckwassernietung (f), Nieten (n) mit Druckwasser, hydraulisches Nieten (n)

hydraulic riveting
rivetage (m) ou rivure (f) hydraulique



Druckwassernietmaschine (f), [hydraulische Nietmaschine (f)]

hydraulic riveting machine
riv[e]teuse (f) hydraulique

Anpreßstempel(m) oder Gegenhalter (m) der Nietmaschine

holder-up of riveting machine
contre-bouterolle (f) de la riveuse

Arbeitskolben (m), Druckkolben (m)
plunger, ram
piston (m) porte-bouterolle

Plattendrücker (m), Plattenpresser (m)
plate closer or holder, plate grip
serre-tôle (m), accosteur (m) de tôles

Druckluft (f), Preßluft (f)
compressed air
air (m) comprimé

Nieten (m) mit Druckluft, Druckluftnietung (f), Preßluftnietung (f), [pneumatische Nietung (f)]
pneumatic riveting
rivetage (m) à l'air comprimé ou pneumatique

клéпка (f) постепенно возрастающимъ давлениемъ
ribaditura (f) a pressione gradatamente crescente 1
remache (m) por presión gradualmente creciente

гидравлическая клéпка (f) или склéпка (f)
ribaditura (f) idraulica 2
remachado (m) hidráulico

гидравлическая клéпальная машина (f)
chiodatrice (f) idraulica 3
remachadora (f) hidráulica

неподвижная штампа или поддержка (f) клéпальной машины
contro-stampo (m) della chiodatrice 4
contraestampa (m) ó sufre (m) de la remachadora

рабочий прессовый поршень (m)
stantuffo (m) portastampo, stantuffo (m) operante 5
émbolo (m) ó pistón (m) porta-estampa

обжимка (f) или обдавка (f) для листовъ
serra-lamiere (m) aparato (m) para hacer ceñir las chapas 6

сжатый воздухъ (m)
aria (f) compressa 7
aire (m) comprimido

пневматическая клéпка (f); склéпка сжатымъ воздухомъ
chiodatura (f) ad aria compressa 8
remachado (m) neumático ó de aire comprimido

пневматическая кле-
пальная машина (f);
клепальный ста-
ночек (m), работаю-
щий сжатым воз-
духом
chiodatrice (f) pneu-
matica
remachadora (f) neu-
mática ó de aire
comprimido

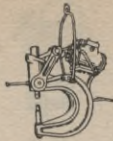
ударная клепальная
машина (f); удар-
ный клепальный
станок (m)
chiodatrice (f) a per-
cussione
remachadora (f) de per-
cusión, máquina (f)
de remachar con ém-
bolo percutor

пневматический кле-
пальный пресс (m)
с колѣнчатым ры-
чагом; клепаль-
ный станок (m) с
колѣнчатым рыча-
гом, дѣйствующий
сжатым воздухом
chiodatrice (f) ad aria
compressa con leva
ad angolo
remachadora (f) de
aire comprimido ó
neumática de pa-
lanca acodada

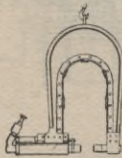
пневматическое кле-
пало (n); заклѣпоч-
ный молоток, ра-
ботающий сжатым
воздухом
martello (m) pneuma-
tico per ribadire
martillo (m) de re-
machar neumático ó
de aire comprimido

штампа (f), дѣй-
ствующая сжатым
воздухом; пнев-
матическая штампа
contro-stampo (m)
ad aria compressa
sufre (m) para rema-
char con aire com-
primido, contra-
estampa (f) neumática

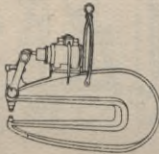
Druckluftnietma-
schine (f), Preßluft-
nietmaschine (f)
1 pneumatic riveting
machine
riv[et]euse (f) pneuma-
tique



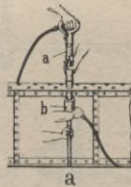
Schlagnietmaschine (f)
percussion riveting
machine
2 riv[et]euse (f) à marte-
lage



Druckluftkniehebel-
nietpresse (f)
pneumatic toggle-
joint riveting press
3 riv[et]euse (f) pneuma-
tique à levier arti-
culé



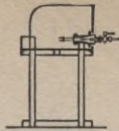
Druckluftniethammer
(m), Preßluftniet-
hammer (m)
4 pneumatic riveting
hammer, pom-pom
marteau-riveur (m)
pneumatique



Preßluftnietgegenhal-
ter (m)
5 pneumatic holder-up
contre-bouterolle (f)
pneumatique

b

PreBluftnietwärmer
(m)
air-blast rivet forge
four (m) à rivets à soufflerie pneumatique



горнъ (m) для нагрѣва заклѣпокъ сжатымъ воздухомъ
forgia (f) o forno (m) ad aria compressa
per chiodi
horno (m) de aire comprimido para calentar remaches

Schlagkolben (m)
ram
piston (m) frappeur



ударный поршень (m)
stantuffo (m) battente
émbolo (m) de percusión

Schelleisen (n), Döpper (m), Nictstempel (m)
snap die
bouterolle (f)

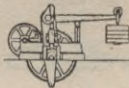
a
b

обжимка (f)
stampo (m) per chiodi
estampa (f) [para remaches], doile (m)

Dampfnietmaschine (f)
steam riveting machine
riveuse (f) à vapeur

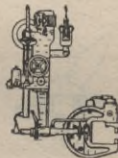
паровая клепальная машина (f); паровой клепальный станокъ (m)
chiodatrice (f) a vapore
remachadora (f) de vapor

mittels Wellenleitung betriebene Nietmaschine (f)
gear or belt driven riveting machine
riv[et]euse (f) à transmission



приводный клепальный станокъ (m)
chiodatrice (f) a comando per trasmissione
remachadora (f) accionada por transmisión

elektrische Nietmaschine (f)
electric riveting machine
riv[et]euse (f) électrique



электрическая клепальная машина (f); электрический клепальный станокъ (m)
chiodatrice (f) elettrica
remachadora (f) eléctrica

elektrisches Nieten (n)
electric riveting
rivetage (m) électrique

электрическое склепывание (n); электрическая склепка (f)
chiodatura (f) elettrica
remachado (m) [por procedimiento] eléctrico

Nietschirrmeister (m), Vormann (m)
foreman riveter
maltre (m) riveteur, teneur (m) de bouterolle

клепальный мастеръ (m); старший рабочий (m)
saro-squadra (m), saro-operaio (m)
jefe (m) del equipo de remachadores

- 1 Nietkolonne (f)
gang of riveters
équipe (f) de rivetage

- 2 die Niete einziehen
oder einstecken oder
eintreiben
to put or to drive in
the rivet
placer ou poser le rivet

- 3 die Niete hellglühend
einziehen oder ein-
treiben oder ein-
stecken
to drive in the rivet
at bright-red heat
poser le rivet au rouge
vif

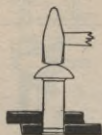
- 4 die Niete anziehen
to draw up or to set
the rivet
serrer ou accoster les
tôles (f pl)

- 5 Nieten[an]zieher (m)
riveting set
serre-tôle (m), ac-
costeur (m)

- 6 den Schließkopf bilden
to form the second or
closing head
façonner ou former la
tête fermante ou la
seconde tête

- 7 Niethammer (m)
riveting hammer
marteau (m) à river,
marteau-riveur (m),
rivoir (m)

- 8 Breithammer (m)
sledge hammer
large marteau (m)



колонна (f) клепаль-
щиковъ
squadra (f) di ribaditori
brigada (f) de remachadores

встав-ить [-лять] или
вогнать [вгонять]
или всадить заклѣн-
ку
introdurre o piazzare o
inserire il chiodo
introducir ó colocar el
remache

встав-ить [-лять] или
вогнать [вгонять],
всадить заклѣнку,
нагрѣтую до свѣт-
лаго каленія
introdurre il chiodo al
rosso vivo
introducir ó colocar el
remache al rojo vivo

придавить [прижать]
плотно листы; вы-
дав-ить [-ливать]
стержень заклѣпки
far sporgere il fusto
del chiodo (fuori
delle lamiere), tirare
a fondo il chiodo
ajustar el remache

обжимка (f); обдавна
(f)
ribattitore (m), serra-
lamiere (m)
embutidor (m) de re-
mache

образовать высадную
или замыкающую
или вторую голов-
ку; высадить вто-
рую головку
foggiare o formare la
testa ribadita o di
chiodo
formar la cabeza de[l]
remache

клепало (п); заклѣ-
почный молотокъ
(m); заклѣпникъ (m)
martello (m) da chio-
dare
martillo (m) de rema-
char

молот[ок]ъ (m) съ ши-
рокимъ лицомъ
mazza (f)
martillo (m) ancho-
plano

Schellhammer (m)
snap or set (A) hammer
bouterolle (f) à manche



Vorhalter (m), Gegenhalter (m), Nietstock (m)
dolly, holder-up
contre-bouterolle (f),
tas (m)



gegenhalten (va)
to hold up (va)
maintenir le rivet [au
moyen du tas ou de
la contre-bouterolle]



die Niete stauchen
to clench or to hammer
down or press down
the rivet
aplatir ou écraser le
rivet

Stauchén (n) der Niete
hammering down or
pressing down or
clenching or upset-
ting the rivet
aplatissement (m) ou
écrasement (m) du
rivet



stauchbar (adj)
malleable (adj)
qui peut être aplati

Stauchdruck (m)
rivet forming pressure,
pressure required for
upsetting
pression (f) d'écrase-
ment

Stauchtemperatur (f)
[der Niete]
upsetting temperature,
temperature suitable
for forming rivet
head
température (f) d'écrase-
ment ou d'aplatisse-
ment [du rivet]

обжимка (f) съ гла-
зомъ
martello (m) a stampo, 1
buttarola (f)
martillo-estampa (m)

клепальная поддерж-
ка (f) или опрaвка
(f)
contro-stampo (m), 2
contro-butтеруola (f)
sufridera (f), contra-
estampa (m)

поддерживать за-
клёпку
tener (va) contro, 3
contrastare (va)
sufrir (va), tener (va)
en contra

осадить [осаживать]
или расковать [рас-
ковывать] заклёпку 4
ricalcare il chiodo
aplastar el remache

осаживание (n) или
расковка (f) за-
клёпки
ricalcatura (f) del 5
chiodo
aplastamiento (m) del
remache

поддающийся рас-
ковкѣ
ricalcabile (agg) 6
fácil (adj) de aplastar

осаживающее или ра-
сковочное давление
(n)
pressione (f) di ricalca- 7
mento
presión (f) de aplasta-
miento

температура (f) ра-
сковки [заклёпки]
temperatura (f) di
schacciamento o di
ricalcamento [del 8
chiodo]
temperatura (f) de
aplastamiento [del
remache]

- gestaucht (adj)
upset (pp a. adj), ham-
mered (pp a. adj), ham-
1 down, pressed (pp a.
adj) down
aplatis (pp et adj)
-
- Plattenpressung (f)
compression of plates
2 pression (f) des tôles,
application (f) des
tôles l'une sur l'autre
-
- Nietdruck (m), Niet-
pressung (f)
3 riveting pressure
pression (f) du rivet ou
de rivetage
-
- Stiftnietung (f)
pin riveting
4 rivetage (m) à rivet
sans tête ou à tige
ou à goupille sans
tête
-
- Nietpfanne (f)
5 holding-up cup
[contre-]bouterolle (f)
de turc
-
- Nietwippe (f)
6 holding-up lever, dolly
bar, lever dolly
porte-tas (m), porte-
contre-bouterolle (f)
levier (m) à boute-
rolle
-
- Nietzange (f)
7 rivet or riveting tongs
(pl)
pince (f) à rivets
-
- Nietgriff (m)
8 riveting placer or
handle
main (f) à [poser les]
rivets, fourche (f) à
rivets
-
- Nietnaht (f)
9 riveted seam
rivure (f)

осаженный; раско-
ванный
ricalcato (pp e agg)
recalcado (pp y adj),
aplastado (pp y adj)

обминка (f) листовъ
pressione (f) delle la-
miere

presión (f) ejercida
sobre las planchas,
presión (f) de una
plancha sobre otra

давление (n), произ-
водимое заклѣпкой
pressione (f) di chioda-
tura o del chiodo
presión (f) del rema-
chado ó de remache

клѣпка (f) съ одновре-
меннымъ образова-
ниемъ обѣихъ голо-
вокъ

ribaditura (f) a chiodi
senza testa

remachado (m) con
clavijas

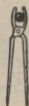
поддержка (f) кле-
пального домкрата
cunetta (f)
matriz (f) del sufre,
cazoleta (f)

упорная поддержка
(f); журавъ (m)
contro-stampo (m) a
leva
contraestampa (f) ó
sufridera (f) de pa-
lanca

заклѣпочныя клещи
(f pl)
tanaglie (fp l) da chiodi
tenazas (f pl) de re-
mache

захватка (f)
forcella (f) per [pren-
dere] chiodi
mango (m) de re-
maches

заклѣпочный шовъ (m)
chiodatura (f)
costura (f) de remaches



Nietnahtfestigkeit (f)
strength of riveted
seam
résistance (f) de la ri-
vure

Dichthalten (n) der
Nietnaht
sta[u]chness of rive-
ted seam
étanchéité (f) de la
rivure

Gleitwiderstand (m)
sliding or slippage re-
sistance
résistance (f) au glisse-
ment

gleiten (vn)
to slip (vn), to slide
(vn)
glisser (vn)

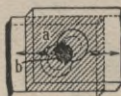
Berührungsfläche (f)
area or surface of con-
tact
surface (f) de contact

Abscherquerschnitt
(m), Scherfläche (f)
shearing section or area
section (f) ou surface
(f) de cisaillement

Nietbeanspruchung (f)
stress on rivet
charge (f) ou travail
(m) du rivet

Nietwiderstand (m)
resistance of rivet
résistance (f) du rivet

Widerstandzahl (f)
coefficient of resi-
stance
coefficient (m) de ré-
sistance



a

b

прочность (f) заклё-
почного шва
resistenza (f) della
chiodatura 1
resistencia (f) de la cos-
tura del remachado

плотность (f) заклё-
почного шва
ermeticità (f) della
chiodatura 2
hermeticidad (f) o
cierre (m) hermético
de la costura del re-
machado

сопротивление (n)
скольжению
resistenza (f) allo scor-
rimento o striscia-
mento 3
resistencia (f) al resba-
lamiento

скользить (vn)
scorrere (vn), stri-
sciare (vn) 4
deslizarse (vr), resba-
lar (vn)

площадь (f) соприка-
сания
superficie (f) di con-
tatto 5
superficie (f) de con-
tacto

поперечное сечение (n)
среза; поперечное
сечение, подвержен-
ное сдвигу или срезыванию; площадь
(f) среза 6
sezione (f) o superficie
(f) sollecitata al ta-
glio
sección (f) ó superficie
(f) de cortadura

напряжение (n) за-
клёпки
sollecitazione (f) o ca-
rico (m) del chiodo 7
esfuerzo (m) ejercido
sobre el remache

сопротивление (n) за-
клёпки
resistenza (f) del chiodo 8
resistencia (f) del re-
mache

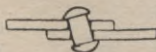
коэффициент (m)
прочности
coefficiente (m) di resi-
stenza 9
coefficiente (m) de
resistencia

Erkaltung (f)
1 cooling [down]
refroidissement (m)

die Niete verzieht sich
beim Erkalten
the rivet buckles when
cooling

2 le rivet gauchit ou se
déforme en se refroidissant

die Niete schlottert
the rivet is loose or
shakes
3 le rivet branle ou
tremble

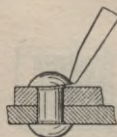


охлаждение (n)
raffreddamento (m)
enfriamiento (m)

заклёпка (f) коробит-
ся при охлаждении
il chiodo si contorce o
deforma nel raffred-
damento
el remache se tuerce al
enfriamiento

заклёпка (f) дрожить
il chiodo si smuove o
sobbalza
el remache tiembla ó
se mueve

Nieten (f pl) verstem-
men
4 to caulk or calk (A)
rivets (pl)
mater des rivets (m pl)



Verstimmung (f), Ver-
stemmen (n)
5 caulking, calking (A)
matage (m)

Handstimmung (f)
6 caulking or calking (A)
by hand
matage (m) à la main



расчекани-ть [-вать];
чеканить
presellare i chiodi (mpl)
retacar remaches (m pl)

чеканка (f)
presellatura (f)
retacado (m)

Stemmeißel (m),
Stemmsetze (f)
7 caulking or calking (A)
tool or chisel
mator (m), burin (m)
à mater

Stemmen (n) mit
Druckluft oder Preß-
luft, pneumatische
Stimmung (f)
8 pneumatic caulking or
calking (A)
matage (m) pneuma-
tique



Stemmhammer (m)
9 caulking or calking (A)
hammer
marteau (m) à mater

ручная чеканка (f);
чеканка въ ручную
или отъ руки
presellatura (f) a mano
retacado (m) á mano

чеканка (f)
scalpello (m) da pre-
sellatura, presello (m)
retacador (m), cincel
(m) de retacar ó de
biselar

пневматическая че-
канка (f)
presellatura (f) pneu-
matica
retacado (m) neumá-
tico

млотокъ (m) для че-
канки
martelle (m) da pre-
sellare
martillo (m) d retacar

Stemmnah (f)
caulked or calked (A)
seam
joint (m) maté, cou-
ture (f) matée

Stemmkante (f)
caulked or calked (A)
edge
tranche (f) matée, bord
(m) à mater

Nachstemmen (n)
recaulking, recalking
(A)
rematage (m)

unverstemmt (pp u. adj)
not caulked (pp a. adj)
or calked (pp a. adj)
(A), uncaulked (pp
a. adj)
non maté (pp et adj)

Nietriß (m)
crack in rivet
rupture (f) de rivet

Nietauswechslung (f)
replacing or renewing
a rivet
remplacement (m) des
rivets

entnieten (va), die
Nietverbindung lö-
sen, Nieten (f pl)
herausschlagen
to knock out or to drive
out or to punch a
rivet, to break a
rivet joint
chasser ou faire sauter
ou défaire les rivets
(m pl), dériveter (va)

Nieten (f pl) ausbohren
to drill out rivets (pl)
percer les rivets (m pl)
pour les enlever,
enlever les rivets
par forage



a

чеканный или зачека-
ненный или подче-
каненный шовъ (m)
linea (f) di presellatura,
fila (f) di chiodi ca-
lafatata 1
costura (f) ó unión (f)
retacada

подчеканиваемал
кромка (f)
spigolo (m) da pre- 2
sellare
borde (m) ó canto (m)
retacado

подчеканка (f)
presellatura (f) ripetu- 3
ta, ricalafataggio (m)
repaso (m) del retacado

незачеканный
non presellato (pp e 4
agg)
no retacado (pp y adj),
no biselado (adj)

трещина (f) въ за-
клёпкѣ
screpolatura (f) del 5
chiodo

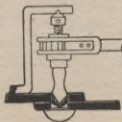
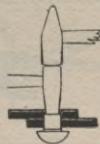
grieta (f) del remache
замѣна (f) старыхъ
заклёпокъ новыми;
перемѣна (f) или
смѣна (f) заклёпокъ 6
cambio (m) o sostitu-
zione (f) di chiodi
cambio (m) de los re-
maches

расклепать, расклё-
пывать; выбить
[-вать] заклёпку;
расклепать [расклё-
пывать]; разбирать
[разобрать] заклё-
почное соединене 7
schiodare (va), cac-
ciare o levare o di-
struggere o togliere i
chiodi (m pl), disfare
la chiodatura

sacar ó soltar los re-
maches (m pl), des-
hacer un remachado

удалить [-ять] за-
клёпки сверле-
ниемъ; высверлить
заклёпки 8

trapanare o forare
chiodi (m pl) (per
levarli)
sacar los remaches (pl)
[con taladro]

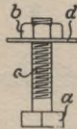


den Nietkopf aus-
kreuzen
to cut out the rivet
head with a cross-
cut chisel
buriner la tête ou en-
lever la tête de rivet
au bédane



сруб-ить [-ать] го-
ловку заклёпки или
заклёпочную го-
ловку крейцмейсе-
лемъ
tagliare o scalpellare la
testa di chiodo
descabezar el remache,
cortar la cabeza al
remache

Schraube (f)
2 screw
vis (f)



болтъ (m)
vite (f)
tornillo (m)

schrauben (va), ver-
schrauben (va)
3 to screw (va)
visser (va)

соедин-ить [-ять] бол-
тами
avvitare (va)
atornillar (va)

Schraubenkopf (m)
4 screw head
tête (f) de vis

головка (f) болта
testa (f) della vite
cabeza (f) del tornillo

Schraubenmutter (f)
5 nut, screw nut
écrou (m)

гайка (f)
dado (m)
tuerca (f)

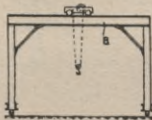
Schraubengewinde (n)
6 screw thread
filet (m) d'une vis

наръзка (f) болта
filetto (m) della vite
filete (m) de tornillo

Unterlag[s]platte (f)
7 washer
rondelle (f)

шайба (f); подклад-
ная шайба
ranella (f)
arandela (f)

Bockkran (m), Gerüst-
kran (m)
8 frame or gantry crane
grue (f) à chevalet



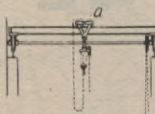
кранъ (m) на ко́злахъ
gru (f) a cavalletto
grúa (f) de caballete

Drehkran (m),
Schwenkkran (m)
9 slewing crane
grue (f) tournante



поворотный кранъ (m)
gru (f) girevole
grúa (f) giratoria

Laufkran (m)
10 travelling crane
pont (m) roulant, grue
(f) roulante



[подвижной] мостовой
кранъ (m)
gru (f) scorrevole o a
ponte
puente-grúa (f), grúa
(f) corredera

Kranfuß (m)
11 crane base or support
or leg
support (m) ou mon-
tant (m) ou pied (m)
de grue

козлы (m pl) или ноги
(f pl) крана
piede (m) o montante
(m) o pila (f) della
gru
pie (m) ó poste (m) de
la grúa

Laufkatze (f)
travelling crab or
trolley
chariot (m) de roulement, treuil (m) roulant

Laufbahn (f), Laufschiene (f)
crane track or rail
chemin (m) ou rail (m) de roulement

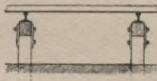
Tragkraft (f) oder Tragfähigkeit (f) des Kranes
carrying or lifting capacity or power of crane
force (f) portante ou de levage ou puissance (f) de la grue

Flaschenzug (m)
pulley block, tackle
palan (m)

Werkplatz (m) für den Zusammenbau, Montagewerkplatz (m)
erecting yard
atelier (m) de montage

Werkstätte (f) für den Zusammenbau, Montagehalle (f)
erecting shop
hall (m) de montage

Zulage (f)
bed
éta bli (m)



auf [der] Zulage arbeiten (vn)
to work (vn) on a bed
monter (va) à l'établi

Zusammenbau (m), Montage (f), [Montierung (f)]
erection
montage (m)

а

[подвижная] телёжка (f); кошка (f)
carrello (m) [scorrevole]
carro (m) [de la grúa rodante]

ходовой рельс (m)
binario (m) o rotaia (f) di scorrimento
vía (f) ó carril (m) ó rail (m) de la grúa

грузоподъёмность (f) крана; подъёмная сила (f) крана
portata (f) della gru
fuerza (f) [elevatriz] ó potencia (f) [de levantamiento] ó capacidad (f) de la grúa

полиспастъ (m); сложный блокъ (m); таль (m)
paranco (m)
aparejo (m), polipasto (m)

мѣсто (n) для сборки; сборочное мѣсто
posto (m) di montaggio
taller (m) de montaje

сборочный залъ (m); сборочная (f)
tettoia (f) o sala (f) di montaggio
sala (f) de montaje

сборочная площадка (f)
cavalletto (m)
caballete (m)

работать на сборочной площадке
lavorare (vn) sul cavalletto
montar ó hacer la montura en caballete

сборка (f); монтирование (n); монтажъ (m); устанавливание (n)
montaggio (m)
montaje (m)

4.

<p>Einrichtungen (f pl) und Arbeiten (f pl) auf der Baustelle</p>	<p>Устройства (n pl) и работы (f pl) на мѣстѣ сооруженія</p>
<p>Installations (pl) 1 and Work on the Building Yard</p>	<p>Installazioni (f pl) e lavori (m pl) a piè d'opera</p>
<p>Installations (f pl) et travaux (m pl) au chantier</p>	<p>Instalaciones (f pl) y trabajos (m pl) en el solar</p>
<p>Oberleitung (f) des Brückenbaues 2 supreme direction for constructing bridges direction (f) supérieure de la construction des ponts</p>	<p>главное руководство (n) работами по сооруженію моста direzione (f) suprema della costruzione del ponte dirección (f) principal de la construcción de puentes</p>
<p>Oberbaubehörde (f), Oberbauamt (n) 3 chief building sur- veyor's board intendance (f) des bâti- ments</p>	<p>главный строитель- ный комитетъ (m) autorità (f) edilizia suprema Cuerpo (m) de Inspec- ción de obras</p>
<p>überwachen (va), be- aufsichtigen (va) 4 to supervise (va), to inspect (va), to su- perintend (va) surveiller (va)</p>	<p>наблюдать (va); имѣть надзоръ; слѣдить sorvegliare (va) vigilar (va), inspeccio- nar (va)</p>
<p>Bauleitung (f) 5 management of work conduite (f) ou direc- tion (f) des travaux</p>	<p>руководство (n) строи- тельными работами direzione (f) dei lavori dirección (f) de los trabajos</p>
<p>Baulèiter (m) 6 works manager, chief resident engineer directeur (m) de tra- vaux</p>	<p>руководитель (m) постройки direttore (m) dei lavori director (m) ó jefe (m) de las obras</p>
<p>die Bauausführung leiten 7 to direct the construc- tion diriger l'exécution des travaux</p>	<p>руководить работами по постройкѣ dirigere i lavori dirigir la ejecución de la obra</p>

Bauingenieur (m) civil engineer ingénieur-constructeur (m)	гражданский инженер -неръ (m); инженеръ- строитель (m) ingegnere (m) civile ingeniero (m) construc- tor	1
Baubetriebsplan (m), Bauprogramm (n) programme of work programme (m) de construction	планъ (m) производ- ства строительныхъ работъ piano (m) di lavoro, grafico (m) del pro- gramma o del pre- ventivo di lavoro plano (m) de ejecución de las obras	2
Bauführer (m) foreman conducteur (m) de tra- vaux	техникъ (m), наблю- дающий за произ- водствомъ работъ conduttore (m) dei la- vori aparejador (m)	3
Bauaufseher (m) inspector surveillant (m) de tra- vaux	десятникъ (m) sorvegliante (m) di la- vori inspector (m) de las obras	4
Bautagebuch (n), Bau- buch (n), [Baujour- nal (n)] builder's diary, con- struction journal registre (m) de chan- tier, carnet (m) des travaux	дневникъ (m) произ- веденныхъ работъ giornale (m) o libretto (m) dei lavori diario (m) de las obras	5
Bausachverständiger (m) building expert expert (m) en matière de construction	экспертъ (m) по по- стройкамъ perito (m) costruttore perito (m) ó compe- tente (m) [en el arte] de construir	6
Gutachten (n) expert advice avis (m), parère (m)	заключеніе (n) эк- сперта parere (m), perizia (f) parecer (m)	7
begutachten (va) to give expert advice donner le parère	освидѣтельствовать (va) dare parere, periziare dictaminar (va) [(va)	8
Baupolizei (f) borough or town sur- veyors (pl) police (f) des chantiers	строительная полиція (f) polizia (f) edilizia policia (f) de obras	9
Absteckungsarbeiten (f pl) pegging out travaux (m pl) de ja- lonnement	работы (f pl) по раз- бивкѣ lavori (m pl) di trac- ciamento o di alli- neamento trabajos (m pl) de pi- quetaje ó de jalonea- mento	10

	trigonometrische Absteckung (f) der Brückenachse	тригономитрическая разбивка (f) оси моста
1	trigonometrical laying out of bridge axis	tracciamento (m) trigonometrico dell'asse del ponte
	jalonage (m) trigonométrique de l'axe du pont	piquetaje (m) trigonómico del eje del puente
<hr/>		
	Theodolit (m)	теодолитъ (m)
2	theodolite	teodolite (m)
	théodolite (m)	teodolito (m)
<hr/>		
	Standort (m) des Theodoliten	мѣсто (n) установки теодолита
3	place of the theodolite	stazione (f) del teodolite
	station (f) du théodolite	puesto (m) del teodolito
<hr/>		
	die Höhenlage der einzelnen Teile des Bauwerks festlegen	установка [навливать] высоты отдельных частей сооружения
4	to fix the level of the single parts of the structure	fissare il livello delle singoli parti della costruzione
	fixer le niveau des différentes parties de la construction	fijar el nivel de las diferentes partes de la obra
<hr/>		
	Nivellierinstrument (n)	нивеллиръ (m)
5	levelling instrument	livello (m)
	niveau (m)	instrumento (m) de nivelación
<hr/>		
	Bestimmung (f) der Lichtweiten	опредѣленіе (n) просвѣтовъ между опорами [быками или устоями]
6	determination of the spans	determinazione (f) delle luci
	détermination (f) des portées	determinación (f) de las aberturas
<hr/>		
	Unternehmer (m)	подрядчикъ (m); предприниматель (m)
7	contractor	imprenditore (m), impresario (m), appaltatore (m)
	entrepreneur (m)	empresario (m), contratista (m)
<hr/>		
	Bauhütte (f), [Baubureau (n)]	контора (f) при постройкѣ
8	shed, office	casotto (m) (della direzione dei lavori), baracca (f) ad uso studi
	baraque (f) de chantier	barraca (f) [de la obra]
<hr/>		
	Lagerplatz (m), Materiallagerplatz (m)	складъ (m) материаловъ
9	yard, depot, store	luogo (m) di deposito, deposito (m) [di materiali]
	dépot (m) [de matériaux]	depósito (m) ó almacén (m) [de materiales]

lagern (va), einlagern
(va)
to store (va)
déposer (va)

Lagerschuppen (m),
Materialschuppen
(m)
store shed
hangar (m) [ou] remise
(f) [à matériaux]

Schmiedewerkstatt (f)
smithy
forge (f)

Arbeiterbaracke (f)
workmen's or artisans'
dwellings (pl) or
barrack
baraque (f) pour les
ouvriers

Kantine (f)
canteen, refreshment
bar
cantine (f)

Planke (f), Zaun (m),
Einfried[ig]lung (f)
hoarding, fence, paling
clôture (f), enceinte (f),
palissade (f)

einfried[ig]en (va), ein-
zäunen (va)
to fence in (va), to
enclose (va)
entourer (va) d'une
palissade

Kraftleitung (f)
power mains (pl) or
conduit
canalisation (f) de force
motrice

Lichtleitung (f)
lighting mains (pl) or
conduit
canalisation (f) d'éclair-
age ou de lumière

хранить на складѣ
depositare (va) 1
almacenar (va)

сарай (m) для мате-
риаловъ
magazzino (m) o tet-
toia (f) [per mate- 2
riali]
cobertizo (m) [para
materiales]

кузница (f); кузнеч-
ная мастерская (f) 3
fucina (f)
fragua (f)

жильё (n) или жилое
помѣщеніе (n) для
рабочихъ; рабочий
баракъ (m)

baracca (f) per gli 4
operai
barraca (f) para obre-
gos

столовая (f) при
постройкѣ 5
cantina (f)
cantina (f)

огражденіе (n) по-
стройки заборомъ;
обноска (f); заборъ
(m)

recinto (m), cinto (m), 6
steccato (m)
cerramiento (m), valla
(f), cerca (f)

обнести (va) заборомъ
recingere (va) con uno 7
steccato
cerrar (va), cerrar (va),
vallar (va)

силовая проводка (f)
или линія (f); кана-
лизація (f) для
передачи энергии
conduttura (f) di forza 8
motrice

línea (f) para trans-
porte de fuerza, con-
ducción (f) para
fuerza motriz

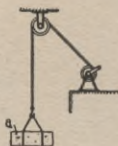
освѣтительная про-
водка (f) или линія
(f); канализація (f)
conduttura (f) per [la] 9
luce

línea (f) para alum-
brado, conducción (f)
de la luz

1 Wasserleitung (f)
water conduit or piping
canalisation (f) ou con-
duite (f) d'eau

2 Ladevorrichtung (f)
loading plant
installation (f) de char-
gement

3 Hebezeug (n), Hebe-
vorrichtung (f)
lifting device, hoisting
apparatus
engin (m) ou appareil
(m) de levage

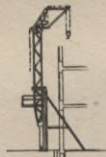


4 heben (va)
to lift (va), to hoist
(va), to raise (va)
lever (va)

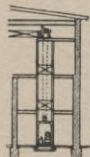
5 Haspel (m), Affe (m),
Erdwinde (f)
windlass
treuil (m) à manivelle



6 Baukran (m)
building crane
grue (f) de chantier ou
de bâtiment



7 Lastenaufzug (m)
goods lift
monte-charge (m)



8 Hebebaum (m)
lever, crow bar
pince (f), levier (m),
anspect (m)



9 Wasserhaltung (f)
drainage
épusement (m)

водопроводъ (m)
condotta (f) o tuba-
zione (f) d'acqua
tubería (f) de agua

приспособление (n)
для перегрузки
impianto (m) di carica-
mento
aparato (m) de carga

грузоподъемное при-
способление (n);
грузоподъемная
машина (f)
apparecchio (m) di sol-
levamento
aparato (m) elevador

поднять; подымать
(va)
sollevare (va), alzare
(va)
levantar (va), alzar
(va)

вóротъ (m)
verricello (m), burbera
(f)
torno (m) á mano,
cabrestante (m)

кранъ (m)
gru (f) da cantiere
grúa (f) para construc-
ciones ó de contra-
tista

грузовой или товар-
ный подъемникъ
(m); лифтъ (m) д
грузовъ
montacarichi (m)
montacargas (m)

аншпугъ (m); vara (f)
albero (m) o bastone
(m) da leva
alzaprima (f), palanca
(f) [de uña]

откачивание (n) воды
prosciugamento (m)
agotamiento (m)

elektrisch betriebene
Pumpe (f)
electrically driven
pump
pompe (f) à commande
électrique

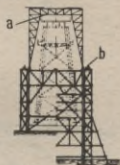
Baupumpe (f)
contractor's pump
pompe (f) d'épuise-
ment pour entre-
preneurs



Lokomobile (f)
portable [steam] engine
locomobile (f)



Laufbühne (f)
platform, passage gal-
lery
plate-forme (f) [de ser-
vice]



a

b

Laufsteg (m), Arbeits-
steg (m)
pathway
passerelle (f), pont (m)
de service

Erdarbeiten (f pl)
earthworks (pl)
travaux (m pl) de ter-
rassement

Massenberechnung (f),
Massenermittlung
(f), Erdmassenbe-
rechnung (f)
determination of earth
quantities
cubage (m) des ter-
rassements

Profilfläche (f), Quer-
schnittfläche (f)
sectional area
surface (f) du profil

насосъ (m) съ элек-
трическимъ приво-
домъ
pompa (f) a comando
elettrico
bomba (f) eléctrica

строительный насосъ
(m) [фиг:] насосъ
„Летестю“ для
строительныхъ ра-
ботъ; [у рабочихъ:]
лититься (f)
pompa (f) da cantiere
o da costruzione
bomba (f) de contra-
tista

ЛОКОМОБИЛЬ (m)
locomobile (f)
locomóvil (f)



МОСТЬ (m); ПОМОСТЬ
(m)
galleria (f) di servizio
plataforma (f) [de ser-
vicio]

галлерей (f) для об-
служиванія
passerella (f) di servi-
zio o per gli operai
andén (m) de servicio,
andamio (m) de tra-
bajo

земляныя работы
(f pl)
lavori (m pl) di sterro
trabajos (m pl) de ex-
planación

вычисленіе (n) или
исчисленіе (n) объё-
ма; опредѣленіе (n)
кубатуры земля-
ныхъ работъ
calcolo (m) dei volumi
degli sterri
cubicación (f) ó deter-
minación (f) de vo-
lúmenes de tierras

площадь (f) профи-
ля area (f) del profilo
superficie (f) ó área (m)
del perfil

<p>Körperinhalt (m), Rauminhalt (m), 1 [Volumen (n)] volume volume (m)</p>	<p>объемъ (m) тѣла; объемъ (m) volumе (m) volumen (m)</p>	
<p>Massenverteilung (f) distribution of masses 2 or earth quantities répartition (f) des cu- bes ou des masses</p>	<p>распредѣленіе (n) [земляныхъ] массъ distribuzione (f) delle masse reparto (m) de las ma- sas, distribución (f) de las tierras</p>	
<p>Massenbewegung (f) movement of masses 3 mouvement (m) ou transport (m) des déblais ou des terres</p>	<p>перемѣщеніе (n) [зем- ляныхъ] массъ trasporto (m) delle masse transporte (m) ó movi- miento (m) de las masas ó tierras</p>	
<p>Abtrag (m), Abgra- bung (f) 4 cutting, cut (A) déblai (m)</p>		<p>выемка (f) sterro (m) desmante (m)</p>
<p>Auftrag (m), Schüt- tung (f) 5 embankment, filling, fill (A) remblai (m)</p>	<p>a</p>	<p>насыпь (f) riporto (m), materia (f) di scavo terraplén (m)</p>
<p>Beförderung (f) oder Transport (m) der Auftragmassen 6 transport of embank- ment transport (m) du rem- blai</p>	<p>b</p>	<p>перевозка (f) насыпи trasporto (m) delle materie di scavo transporte (m) del terraplén</p>
<p>Zufuhrweg (m) 7 approach road voie (f) ou chemin (m) d'accès</p>	<p>путь (m) для подвоза strada (f) d'accesso via (f) de acarreo, camino (m) de ac- ceso</p>	
<p>Straßenverlegung (f) 8 diversion of road déviation (f) de la route ou du chemin</p>	<p>прокладка (f) улицы spostamento (m) della strada o della via desplazamiento (m) ó desviación del ca- mino</p>	
<p>Feldbahn (f) 9 field or portable rail- way voie (f) démontable ou portative</p>	<p>переносная желѣзная дорога (f) ferrovia (f) portatile o da campagna via (f) portátil</p>	
<p>Feldbahnwagen (m) 10 field railway truck wagonnet (m) de voie portative</p>		<p>вагонъ (m) или ваго- нетка (f) для пере- носныхъ желѣз- ныхъ дорогъ vagonetto (m) per fer- rovia portatile vagoneta (f) ó vagón (m) para vía por- tátil</p>

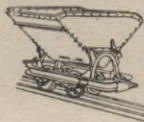
Förderwagen (m), Förderhund (m), Hund (m)
 delivery wagon, contractor's truck
 wagon (m) de transport, wagonnet (m) [de terrassement]



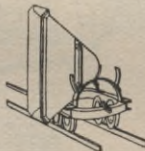
Material (n) fördern to convey or to haul or to transport materials (pl)
 transporter des matériaux (m pl)

Förderung (f) von Material
 transport or local delivery or cartage of materials
 transport (m) ou camionage (m) des matériaux

Muldenkipper (m)
 trough tipping wagon
 basculeur (m) à auge



Seitenkippwagen (m)
 side tipping wagon, side tipper
 wagonnet (m) basculant sur le côté



Entladestelle (f)
 discharging or unloading point or place
 endroit (m) ou lieu (m) de déchargement

entladen (va), ausladen (va)
 to unload (va), to discharge (va)
 décharger (va)

койка (f); телѣжка (f); вагонетка (f); рудооткаточная телѣжка (f) или вагонетка (f)
 vagoncino (m), vagonetto (m), vagone (m) da trasporto [di terra] o per escavi
 vagoneta (f) de transporte

подавать или перемещать или транспортировать материалъ
 trasportare materiali (m pl)
 transportar materiales (m pl)

подвозъ (m) или доставка (f) материаловъ
 trasporto (m) del materiale a piè d'opera
 transporte (m) ó acarreo (m) del material

койка (f) или телѣжка (f) или вагонетка (f) съ опрокиднымъ корытообразнымъ кузовомъ
 vagonetto (m) ribaltabile a cassa
 vagón (m) basculador, vagoneta (f) basculadora

койка (f) или телѣжка (f) или вагонетка (f) съ опрокидываніемъ на сторону или на бокъ
 vagonetto (m) ribaltabile a scarico laterale o rovesciabile lateralmente
 basculador (m) ó volquete (m) lateral

мѣсто (n) разгрузки
 luogo (m) o sito (m) di scaricamento
 lugar (m) de descarga

разгружать; выгружать
 scaricare (va)
 descargar (va), desembarcar (va)

- Mörtelbereitungsanlage (f)
 1 mortar mixing plant
 installation (f) pour la
 façon du mortier

- Mörtelmischmaschine (f)
 2 mortar mixer or mixing
 machine
 malaxeur (m) à mor-
 tier



- Holzgerüst (n)
 timber or wood scaf-
 fold or staging
 3 échafaudage (m) en
 bois

- eiserne Rüstung (f),
 Eisengerüst (n)
 iron staging or scaf-
 fold
 4 échafaudage (m) ou
 ossature (f) métal-
 lique

- einrücken (va)
 to [erect the] scaffold
 (va)
 5 échafauder (va)

- Aufstellungsarbeiten (f pl)
 erecting or erection
 work
 6 travaux (m pl) de
 montage

- Monteur (m)
 7 erector, fitter
 monteur (m)

- aufstellen (va), mon-
 tieren (va)
 8 to erect (va)
 monter (va)

устройство (n) для
 приготовления
 раствора
 aia (f) per preparare
 la malta
 instalación (f) para pre-
 parar ó confeccionar
 el mortero

мѣшалка (f) для
 раствора
 [macchina (f)] impasta-
 trice (f) di malta
 mezcladora (f) de mor-
 tero

деревянные лѣса
 (m pl)
 armatura (f) in legno
 andamio (m) de ma-
 dera

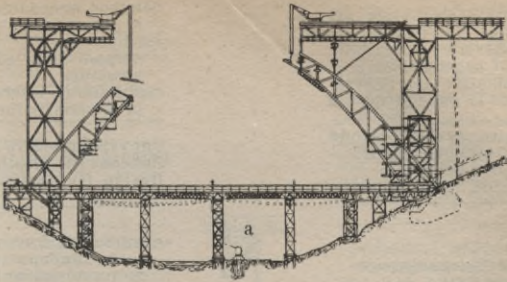
железные козлы
 (m pl); железные
 подмости (f pl)
 armatura (f) in ferro
 andamio (m) de hierro

устанавливать лѣса;
 устанавливать под-
 мости
 armare (va)
 montar el andamio

установочные работы
 (f pl)
 lavori (m pl) di mon-
 taggingio
 trabajos (m pl) de mon-
 taje

монтеръ (m); сбор-
 щикъ (m); установ-
 щикъ (m)
 montatore (m)
 montador (m)

установить, устано-
 вливать (va); мон-
 тировать (va)
 montare (va)
 montar (va)



Aufstellung (f) durch
freies Vorkragen,
[Freimontage (f)]
erection without scaf-
folding
montage (m) en porte-
à-faux

открытая установка
(f)
montaggio (m) a sbalzo 1
montaje (m) al aire

Hilfsbrücke (f)
auxiliary bridge
pont (m) de service

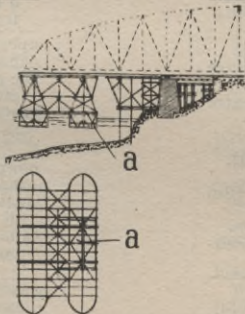
a

временный мостъ (m)
ponte (m) di servizio 2
puente (m) auxiliar ó
de servicio (durante
la montura)

die Brücke auf Prah-
men einfahren
to place a bridge in
position by means
of pontoons
lancer un pont au
moyen de pontons

надвигать мостъ (m)
при помощи пла-
вучихъ подмостей
lanciare un ponte su 3
pontoni
lanzar un puente sobre
pontones

gekuppelte Prah-
me (m pl)
coupled pontoons
(pl)
pontons (m pl)
accouplés



a

сдвоенные плаш-
коуты (m pl)
pontoni (m pl)
accoppiati 4
pontones (m pl)
acoplados

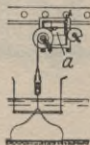
Lagerverguß (m), Ver-
gießen (n) der Lager
grouting of bearings
scellement (m) des
appuis

заливка (f) опоръ
sigillamento (m) o co-
lamento (m) degli 5
appoggi
enlechado (m) de los
apoyos

- 1 Seitenschwankung (f)
des Überbaues
transverse oscillation
of superstructure
oscillation (f) latérale
de la superstructure

- 2 elastische oder federnde
Durchbiegung (f)
elastic deflection
flexion (f) élastique

- 3 Durchbiegungszeich-
ner (m)
deflection indicator
appareil (m) enregis-
treur des flèches



a

- 4 bleibende Senkung (f)
permanent set
abaissement (m) per-
manent

- 5 Rostschutzmittel (n)
means (pl) of protec-
tion against rust,
rust preventing
agent
antirouille (m), moyen
(m) de protection
contre la rouille

- 6 rostschützend (adj)
rust preventing (ppr
a. adj)
protecteur (adj) contre
la rouille

- 7 Farbenüberzug (m),
Farbhaut (f)
coat or skin or film
of paint
revêtement (m) ou
couche (f) de pein-
ture

- 8 Anstrichfläche (f)
surface to be painted
surface (f) de la couche
(de peinture)

- 9 Grundanstrich (m)
priming or first coat
couche (f) de fond

- бокoвое колебание (n)
верхнего строения
oscillazione (f) tras-
versale della sovra-
struttura
oscilación (f) lateral de
la superstructure

- упругий прогибъ (m)
flessione (f) elastica
flexión (f) elástica

- самопишущий чертёж-
ный приборъ (m)
для определения
прогиба
flessimetro (m)
indicator (m) registra-
dor de flechas, flexi-
metro (m)

- постоянная осадка (f)
abbassamento (m) per-
manente
asiento (m) perma-
nente

- средство (n), пред-
охраняющее отъ
ржавления
preservativo (m) o mez-
zo (m) di protezione
contro la ruggine
medio (m) preservativo
ó de protección con-
tra la oxidación

- предохраняющий отъ
ржавчины
che protegge dalla rug-
gine
protector (adj) contra
la oxidación

- покрытие (n) краской;
красочный слой (m)
strato (m) o mano (f)
di colore
capa (f) ó costra (f) de
pintura

- окрашиваемая пло-
щадь (f)
superficie (f) da colo-
rire
superficie (f) [de la
capa] de pintura

- грунтовка (f)
mano (f) di fondo,
prima mano (f)
primera capa (f)

Grundierungsfarbe (f)
priming paint, ground
colour
couleur (f) de fond

grundieren (va)
to apply the priming
coat
donner la couche de
fond

mit Asphaltlack grun-
dieren (va)
to prime (va) with
asphalt varnish
donner la couche de
fond au vernis à
l'asphalte

Leinölfirnis (m)
linseed oil varnish
verniz (m) à l'huile
de lin

Mennigeanstrich (m)
coating of red lead,
red lead paint
couche (f) de minium

Eisenmennige (f)
iron ochre
minium (m) de fer

Deckanstrich (m)
finishing coat
deuxième couche (f)

Ölfarbenanstrich (m)
coat of oil paint or
colour
couche (f) de couleur
à l'huile

Bleiweißölfarbe (f)
white lead paint
couleur (f) à la céruse
ou au blanc de plomb

Zinkweißölfarbe (f)
zinc white paint
couleur (f) au blanc
de zinc

грунтовочная краска
(f)
colore (m) per la prima
mano 1
pintura (f) de impri-
macón, primer co-
lor (m)

грунтовать (va)
dar la prima mano 2
dar la primera capa
ó mano [de pintura]

грунтовать асфальто-
вымъ лакомъ
dar una prima mano 3
con lacca di asfalto
dar la primera capa
con barniz de asfalto

олифа (f)
vernice (f) ad olio di
lino 4
barniz (m) de aceite de
linaza

грунтовка (f) сури-
комъ
mano (f) di minio 5
capa (f) de minio

железная охра (f)
minio (m) di ferro 6
minio (m) de hierro

последнее крыtie (n)
coloritura (f), colore
(m) per la segunda
mano 7
última capa (f), se-
gunda mano (f) [de
pintura]

масляная окраска (f)
mano (f) di vernice ad
olio 8
[capa (f) ó mano (f)
de pintura (f) al óleo]

свинцовыя бѣлила
(n pl)
biacca (f) o bianco (m)
di piombo ad olio 9
[pintura (f) al óleo de]
albayaalde (m)

цинковыя бѣлила
(n pl)
bianco (m) di zinco ad
olio 10
pintura (f) al óleo de
blanco de cinc, color
(m) blanco de cinc

Abnahme (f) des Baues,
Bauabnahme (f)
taking over
réception (f)

2 Bauabrechnung (f)
account referring to
the structure
décompte (m) relative
à la construction

3 Beanstandung (f)
rejection
réclamation (f)

4 Schlußuntersuchung
(f), Abschlußprüfung
(f)
final examination
examen (m) final, vi-
site (f) finale

приёмка (f) сооруже-
ния
accettazione (f) o col-
laudo (m) del lavoro
resepcción (f) de la[s]
obra[s]

полный расчёт (m)
по исполненнымъ
строительнымъ ра-
ботамъ

liquidazione (f) dei
conti della costru-
zione

liquidación (f) del im-
porte de la obra,
descuento (m)

протестъ (m)
osservazione (f), con-
testazione (f)
reclamación (f)

последній осмотръ (m)
esaminazione (f) defi-
nitiva
inspección (f) final

5.

Gerüste (n pl)

5 Scaffold[ing]s (pl)

Echafaud[age]s
(m pl)

Лѣса (m pl);
подмости (f pl)

Armature (f pl),
impalcature (f pl)

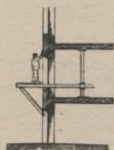
Andamios (m pl)

6 Lehrgerüst (n)
soffit scaffolding,
centering
cintre (m)



кружала (n pl)
centina (f)
cimbra (f), cintra (f)

7 fliegendes Gerüst (n)
hanging stage, flying
scaffold
échafaudage (m) vo-
lant



летучіе лѣса (m pl)
ponte (m) volante
andamio (m) voladizo

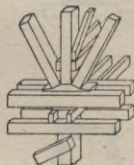
Aufstellungsgerüst (n)
erectingscaffold[ing] or
frame
échafaudage (m) de
montage

Arbeitsgerüst (n), Bau-
gerüst (n)
builder's scaffold
échafaudage (m) de
travail ou de con-
struction

freitragendes Lehr-
gerüst (n)
self-carrying centering
cintre (m) en porte-à-
faux, cintre repos-
ant librement sur
ses appuis

Lehrgerüstschalung (f)
lagging of centering
planchéiage (m) ou
coffrage (m) du
cintre

Gerüstknotenpunkt
(m)
junction of scaffold
members
point (m) ou nœud (m)
d'assemblage de
l'échafaudage



Rüstung (f) oder Ein-
rüstung (f) der Bo-
gen
centering of arches
mise (f) sur échafaud
ou cintrage (m) des
arcs

einrücken (va)
to [erect the] scaffold
(va)
échafauder (va)

abrücken (v a), aus-
rücken (v a)
to take down the scaf-
folding
déséchafauder (v a),
enlever les échafau-
dages

Unterklotzung (f)
underpinning
butonnage (m)

лѣса (m pl) для уста-
новки; установоч-
ные лѣса; помости
(f pl)
armatura (f) o impal- 1
catura (f) di mon-
taggio
andamio (m) para mon-
taje

подмости (m pl);
подмости (m pl)
ponte (m) per costru-
zioni 2
andamio (m) de tra-
bajo ó para constru-
cciones

кружала (n pl) на
вѣсу
centina (f) a sbalzo 3
cintra (f) sin apoyos
intermedios

опалубка (f); обрѣ-
шѣтка (f)
manto (m) della cen- 4
tina
forro (m) de la cintra

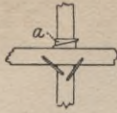

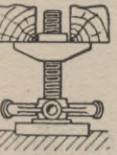
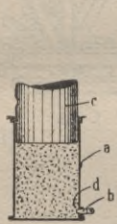
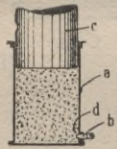
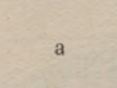
узловое соединѣніе (n)
конструкція лѣсовъ
nodo (m) dell'armatura 5
nudo (m) de ensamble
del andamio

устройство (n) аروح-
ныхъ кружалъ
centinatura (f) degli 6
archi
cintrado (m) de los
arcos

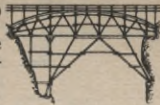
установить или уста-
навливать лѣса 7
armare (va)
montar el andamio

разбирать лѣса; ра-
скружали-ть
[-вать]; снимать
кружала 8
disarmare (va)
desmontar ó quitar el
andamio

подклинить
incuneamento (m)
calzadura (f) con ma- 9
dera

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Keil (m)
wedge
coin (m)</p> |  | <p>КЛИНЪ (m)
cuneo (m)
cuña (f)</p> |
| <p>2 Doppelkeil (m)
double wedge
coin (m) double, paire
(f) de coins</p> |  | <p>дВОЙНОЙ КЛИНЪ (m)
cunei (m pl) assor-
piati
cuña (f) doble</p> |
| <p>3 Gerüstschraube (f)
tripod jack
vérin (m) à châssis</p> |  | <p>домкратъ (m) для лѢ-
совъ
martinello (m) per dis-
armo
gato (m) de husillo</p> |
| <p>4 Radialschraube (f)
radial screw
vis (f) radiale, boulon
(m) radial</p> |  | <p>радиальный болтъ (m)
vite (f) radiale
tornillo (m) radial</p> |
| <p>5 Sandsack (m)
sand bag
sac (m) de sable</p> |  | <p>песочный мѢшечный
КЛИНЪ (n)
sacchetto (m) di sabbia
saco (m) de arena</p> |
| <p>6 Sandtopf (m)
sand holder
boite (f) à sable,
sablier (m)</p> |  | <p>песочный ящичный
КЛИНЪ (m)
scatola (f) di sabbia,
cassa (f) per sabbia
cajón (m) de arena,
arenero (m)</p> |
| <p>7 Blechbüchse (f)
sheet iron holder or
container
boîte (f) en tôle</p> | <p>a</p> | <p>желѢзный барабанъ
(m)
scatola (f) di latta
caja (f) de palastro</p> |
| <p>8 Holzpfropfen (m)
wooden plug
tampon (m) en bois</p> | <p>b</p> | <p>деревянная пробка (f)
tappo (m) di legno
tapón (m) de madera</p> |
| <p>9 walzenförmiger oder
zylindrischer Stem-
pel (m)
cylindrical piston
piston (m) cylindrique</p> | <p>c</p> | <p>поршень (m)
pistone (m) cilindrico
pistón (m) cilindrico</p> |
| <p>10 Ausflußloch (n)
outlet
orifice (m) d'écoule-
ment</p> | <p>d</p> | <p>выходное отверстие (n)
buco (m) di scarico
agujero (m) de vaciado</p> |

Dreiecksprengwerk (n)
triangulated truss
ferme (f) triangulaire
arc-boutée ou à ré-
seau



треугольная шпрен-
гельная система (f)
struttura (f) spingente
a sistema triangolo-
lare
armadura (f) triangu-
lada con jabalcones

Trapezprengwerk (n)
trapezoid truss
ferme (f) arc-boutée
ou à jambes de force
trapézoidale

трапецидальная
шпренгельная си-
стема (f)
struttura (f) spingente
di forma trapezoi-
dale
armadura (f) de celosía
trapezial con jabal-
cones

Vielecksprengwerk (n)
polygonal truss
ferme (f) arc-boutée
ou à jambes de force
polygonale

многоугольная
шпренгельная си-
стема (f)
struttura (f) spingente
poligonale
armadura (f) de celosía
poligonal con jabal-
cones

Verschieben (n) der
Hölzer
displacement of tim-
bers
déplacement (m) des
bois, glissement (m)
des pièces de bois

сдвигъ (m) лѣсовъ
dislocazione (f) dei
legnami
deslizamiento (m) 6 4
desplazamiento (m)
de los maderos

gegen seitliches Aus-
weichen sichern (va)
to secure (va) against
lateral deflection
consolider (va) contre
le déversement la-
téral

предотвратить (va)
боковой сдвигъ
assicurare (va) contro
gli spostamenti la-
terali 5
proteger (va) contra
la desviación lateral

Gerüsthalter (m)
lashing
lien (m) d'échafau-
dage



скрѣпление (n) для
бревень въ лѣсахъ
attacco (m), ascialone 6
(m)
grapa (f) de andamio

Standbaum (m), Rüst-
baum (m), Gerüst-
baum (m)
scaffolding standard
baliveau (m), grosse
pièce (f) d'échafau-
dage

стойка (f); стойкъ (m);
подвязина (f)
antenna (f), abetella (f) 7
palo (m) de andamiaje

Gerüstbrett (n)
scaffold board
planche (f) d'échafau-
dage

доска (f) [для] лѣсовъ
tavola (f) del ponte 8
tabla (f) de andamiaje

Spenglerscher Spar-
bogen (m)
Spengler's centering
cintre (m) à arc éco-
nomique système
Spengler



экономическія кру-
жала (n pl) Шпен-
глера
cintina (f) di Spengler 9
arco (m) de cimbra si-
stema Spengler

Windstrebe (f)
1 wind brace
hauban (m)

Schutzgeländer (n)
guard rail
2 main-courante (f) de
garde, garde-corps
(m)

вѣтровой раскосъ (m)
contravento (m)
contraviento (m)

перила (n pl)
parapetto (m) di sicu-
rezza
barandilla (f) protec-
tora ó de defensa,
guarda-cuerpo (m)

6.

Werkzeuge (n pl),
Baugeräte (n pl)
und Baumaschi-
nen (f pl)

Tools (pl), Build-
ing Implements
3 (pl), and Engines
(pl)

Outils (m pl), ustens-
iles (m pl) et
machines (f pl)
de construction

Инструменты (m pl),
приборы (m pl) и ма-
шины (f pl) для строи-
тельныхъ работъ

Utensili (m pl),
attrezzi (m pl)
da costruzione
e macchine (f pl)
edili

Herramientas (f pl),
utensilios (m pl)
y máquinas (f pl)
de construcción

Werkzeug (n)
4 tool
outil (m)

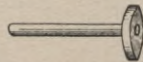
инструментъ (m)
utensile (m)
herramienta (f)

5 Hammer (m)
hammer
marteau (m)



молотокъ (m)
martello (m)
martillo (m)

6 Schrothammer (m)
spalling hammer
marteau à tranche ou
à dégrossir



зубило (n)
martello (m) a scalpello
porrilla (f)

7 Bossierhammer (m),
Boßhammer (m)
stone-mason's hammer
marteau (m) de tail-
leur de pierres



киуръ (m); кiура (f)
martello (m) da bugna-
tura
martillo (m) de pica-
pedrero

Stockhammer (m),
Kraushammer (m)
granulating hammer
boucharde (f)



насычка (f)
bocciarda (f) 1
bujarda (f)

Stockeisen (n)
pitching tool, serrated
pick
ciseau (m) à boucharde



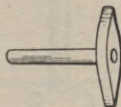
насычка (f) для тон-
ких работъ 2
ferro (m) a tacche
trinchante (m)

Schellhammer (m)
axe
gros marteau (m), mar-
teau à briser



тесовикъ (m)
martello (m) largo,
gradina (f) 3
piqueta (f)

Flächhammer (m)
flat lump hammer
marteau (m) plat ou
à parer



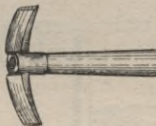
плоская насычка (f)
martello (m) piatto 4
porrillo (m) trinchante
ó plano

Maurerhammer (m)
bricklayer's hammer
marteau (m) de maçon



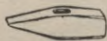
МОЛОТОКЪ (m) для
каменщиковъ
martello (m) da mura- 5
tore
martillo (m) de albañil

Abputzhammer (m)
waller's hammer
marteau (m) à prépa-
rer les surfaces à
enduire, marteau à
repiquer



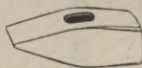
МОЛОТОЧЕКЪ (m); ки-
рочка (f)
martello (m) per sgros- 6
sare
martillo (m) de repicar,
alcotana (f)

Handhammer (m),
Fausthammer (m)
hand hammer
marteau (m) à main



ручной молотокъ (m)
martello (m) a mano 7
martillo (m) á mano

Zuschlaghammer (m),
Vorschlaghammer
(m)
sledge hammer
marteau (m) de frap-
peur ou à devant



боевой молотокъ (m)
mazzetta (f) 8
martillo (m) á dos ma-
nos

Schieferhammer (m)
slater's hammer
marteau (m) d'ardoisier



откольникъ (m) для
кровельщика слан-
цемъ или аспидомъ
(m) 9
martello (m) da con-
ciatetti
martillo (m) de piza-
rrero, arciche (m)

- 1 Latthammer (m),
Spitzhammer (m)
scabbling pick
marteau (m) lattoir ou
à pointes
- 
- 2 Pflasterhammer (m),
Steinsetzerhammer
(m)
paver's [or pavior's]
hammer
marteau (m) du paveur
ou d'assiette
- 
- 3 Schlegel (m), Schlägel
(m), Handfäustel
(m), Fäustel (m),
Knüppel (m), Klüppel
(m)
mash or lump hammer,
mason's iron hammer,
mallet
massette (f)
- 
- 4 Schrotkeil (m), Stein-
speidel (m)
spalling wedge
coin (m) à tranche
- 
- 5 Zahneisen (n)
indented chisel
ciseau (m) à dents
- 
- 6 Schlag Eisen (n)
hammerhead chisel
ciseau (m) à froid
- 
- 7 Spitzeisen (n)
hand punch
ciseau (m) pointu
- 
- валяльный молотокъ
(m)
martello (m) a punta
martillo (m) de puntas
- МОЛОТОКЪ (m) ДЛЯ МО-
СТОВЩИКОВЪ или
МОСТИЛЬЩИКОВЪ
martello (m) da selcia-
tore
martillo (m) de em-
pedrador
- кианка (f); колотушка
(f)
pillone (m), mazzuolo
(m) maglio (m)
maza (f)
- клинообразное зу-
било (n)
cuneo (m) da scalpel-
lino
cuña (f) de resquebrar
ó de minero
- зубчатка (f)
gradina (f) dentata
cincel (m) dentado
- шпунтовикъ (m)
scalpello (m)
cortafrió (m)
- шихъ (m)
punta (f)
punzón (m), puntero
(m)

Hohleisen (n)
gouge
gouge (f)



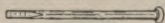
полукруглая стамеска (f)
sgorbia (f), ferro (m) 1
vuoto
gubia (f)

Stemmeisen (n), Beitel (m), Beutel (m), Holzmeißel (m), Stechbeutel (m)
chisel, wood or firmer or mortise chisel
ciseau (m) [tranchant].
bédane (m)



стамеска (f); долото (n); прямая стамеска (f)
scalpello (m) incavatoio o da falegname 2
cincel (m), formón

Brechstange (f), Brecheisen (n)
crow bar
pinze (f)



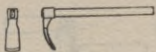
ломъ (m)
palanchino (m), leva (f) 3
[ferrata]
palanca (f) [de hierro]

Arbeitsbank (f)
bench
banc (m) ou table (f)
à travailler les matériaux



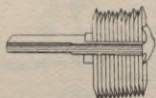
станокъ (m); подставка (f)
banco (m) di lavoro 4
banco (m) de trabajo

Texel (m), Dexel (m), Dechsel (m)
adze
herminette (f)



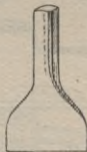
тесло (n); дексель (m)
ascia (f) ricurva 5
azucla (f)

Krönel (m)
patent pick or axe
brettelle (f)



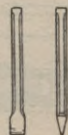
острая насѣчка (f)
martellina (f) colle penne a tacche, 6
martellina a denti
escoda (f)

Scharriereisen (n), Breiteisen (n)
broad-tool
ciseau (m) à la charrue,
ciseau large fer



скарпель (m)
scalpello (m) a larga punta 7
cincel (m) ancho

Beizeisen (n), Biez-eisen (n)
boaster
ciseau (m) à pierre



пазовикъ (m)
cesello (m) 8
cincel (m) de ranuras

1 Zweispitz (m), Spitz-
haue (f)
pick
pic (m) à deux points



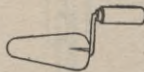
остроконечная кирга
(f) или кирка (f);
двухрогая кайла (f)
picchierello (m) (a due
punte)
pico (m) de dos puntas

2 Schleifstein (m)
grind stone
pierre (f) ou meule (f)
à aiguiser



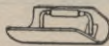
точило (n); точильный
камень (m)
mola (f) [da affilare]
piedra (f) de afilar ó
amoladera, asperón
(m)

3 Kelle (f), Verputzkelle
(f)
trowel
truelle (f)



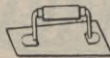
лопаточка (f); кельня
(f); мастерок (m)
cazzuola (f)
llana (f), paleta (f)

4 runde Kelle (f)
round trowel
truelle (f) ronde



круглая лопаточка (f)
или кельня (f);
круглый мастерок
(m)

5 Glätt[e]kelle (f)
smoothing trowel
truelle (f) de lissage



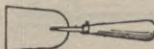
гладилка (f) для рас-
шивки швовъ
cazzuola (f) da lisciare
llana (f) de pulimentar

6 Spachtelkelle (f),
Estrichkelle (f)
margin or square poin-
ted trowel
truelle (f) carrée



лопатка (f) для шпа-
клёвки
cazzuola (f) quadra
llana (f) de enfoscar,
palustre (m)

7 Spachtel (f), Spachtel-
eisen (n), Spatel (m)
flat trowel, spatula
fer (m) de truelle



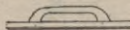
цикля (f)
[ferro (m) a] spatola (f)
[hierro (m) de] espá-
tula (f)

8 Fugenkelle (f)
pointing trowel
truelle (f) à jointoyer
ou à joints



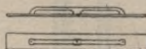
расшивка (f)
cazzuola (f) per giunti.
cazzuolino (m)
rejuntador (m), llana
(f) de rejuntar

9 Reib[e]brett (n),
Reib[e]scheibe (f)
mason's float
planche (f) à dresser,
planchette (f) à ré-
galier, aplanissoire (f)



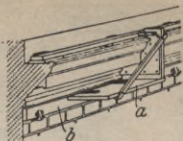
тёрка (f)
fratazzo (m)
aplanadora (f)

10 Kardätsche (f), Abzieh-
latte (f)
long float, smoothing
board
latte (f) de régilage



правило (n)
assicella (f) per spia-
nare
lata (f) para aplanar

Schlitten (m)
slipper
chariot (m) à dresser, traineau (m)

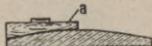


полозья (n pl); санки (f pl)
lastra (f) della sa; goma
bastidor (m) de la plantilla

Ziehlatte (f)
guiding rule
latte (f) rayée

a

b



тяга (f) -шаблонъ (m)
guida (f) della sagoma
región (m) de guía

Richtscheit (n)
straight edge
règle (f)

a



правило (n)
regolo (m) per rettificare
regla (f)

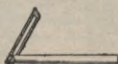
Wagscheit (n)
levelling plank
règle (f) pour le nivellement

a



валёкъ (m)
livella (f)
regla (f) de nivelación
ó de nivelar

Schmiege (f)
bevel rule
équerre (f) mobile, sauterelle (f), fausse-équerre (f)



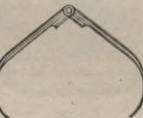
малка (f)
calandrino (m), falsa squadra (f)
salta-regla (f), falsa escuadra (f)

Lagerfugenschablone (f)
pointing template, joint rule
gabarit (m) de joint d'assise



шаблонъ (m) для разбивки швовъ
sagoma (f) per giunti d'appoggio
plantilla (f) de rejuntar

Zirkel (m), Spitzzirkel (m)
compasses (pl)
compas (m) [diviseur]



циркуль (m)
compasso (m)
compás (m) [de puntas]

Tastzirkel (m), Taster [outside] calipers
compas (m) d'épaisseur



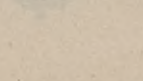
кронциркуль (m); толщиномѣръ (m); [толстомѣръ] (m)
compasso (m) di spessore o a punte curve
compás (m) de gruesos

Maurerweißpinsel (m)
mason's white washing brush, lime brush
pinceau (m) à blanchir les murs



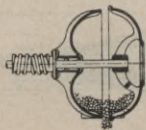
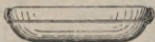
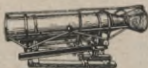
штукатурная или бѣлильная кисть (f)
pennello (m) da imbianchino
brocha (f) de blanquear

Sprengpinsel (m)
sprinkling or wetting or masons brush
goupillon (m) [des maçons]



мокра́ (f)
pennello (m) per spruzzare
escobilla (f), brocha (f)

- 1 Sandmeßbrahmen (m)
sand gauge
caisse (f) pour mesurer
le sable
- 2 Sand- und Kieswasch-
maschine (f)
sand and gravel washer
or washing machine
machine (f) à laver le
sable et le gravier,
laveuse (f) à sable
et gravier
- 3 Sieb (n)
sieve
tamis (m)
- 4 Haarsieb (n)
hair sieve
tamis (m) en crin
- 5 Durchwurf (m), Sand-
sieb (n), Erdsieb (n)
screen
crible (m), tamis (m)
à sable ou à terre
- 6 Siebmaschine (f)
screening machine
machine (f) à cribler
- 7 Mörtelmulde (f)
mortar trough
auge (f) à mortier
- 8 Mischvorrichtung (f)
mixing apparatus,
mixer
dispositif (m) de ma-
laxage, mélangeur
(m)
- 9 Mischtrommel (f)
mixing drum
tambour (m) à mélan-
ger, tambour-mala-
xeur (m)
- бездонный ящикъ (m)
для обмѣриванія
песка
cassone (m) per misura
della sabbia
caja (f) de medir arena
- мойка (f) для гравія и
песка
lavatrice (f) di sabbia
e di ghiaia
máquina (f) lavadora
de arena y grava
- сито (n)
crivello (m), tamiso (m)
criba (f)
- волосяное сито (n)
s[e]taccio (m)
criba (f) de crin
- грохоть (m)
griglia (f) o vaglio (m)
per sabbia
criba (f) para tierra,
zaranda (f)
- машина (f) для про-
сѣиванія
macchina (f) per stac-
ciare
criba (f) mecánica
- лотокъ (m) для из-
вести
conca (f) per malta
artesa (f) para mortero
- мѣшалка (f); мѣшаль-
ное устройство (n)
mescolatore (m), im-
pastatrice (f)
aparato (m) mezclador
- бетоньерка (f)
tamburo (m) per la
miscela o mescola-
tore
tambor (m) del mez-
clador

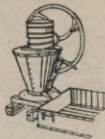


Mischbühne (f)
mixing platform
plate-forme (f) de mé-
lange



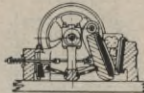
платформа (f) для
смѣшиванія
palco (m) per l'impasto
plataforma (f) de
mezcla

Mörtelmischmaschine
(f)
mortar mixer or mi-
xing machine
malaxeur (m) à mor-
tier



мѣшалка (f) для ра-
створа
[macchina (f)] impasta-
trice (f) di malta
mezcladora (f) de mor-
tero

Steinbrecher (m), Stein-
brechmaschine (f)
stone crushing ma-
chine
machine (f) à broyer
les pierres



камнедробилка (f)
frantumatrice (f)
quebrantadora (f) de
piedras

Schlackenbrecher (m)
slag crusher or breaker
broyeur (m) ou con-
casseur (m) à scories



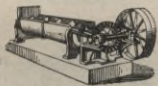
дробилка (f) для шла-
ковъ
frantumatrice (f) di
scorie, frangiscorie
(m)
quebrantador (m) de
escorias

Handmischer (m)
hand mixer
malaxeur (m) à main
ou à bras



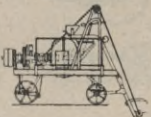
ручная мѣшалка (f)
impastatrice (f) a mano,
mescolatore (m) a
mano
mezclador (m) de mano

Tonmischer (m)
loam mixer
malaxeur (m) à argile



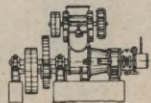
мѣшалка (f) для гли-
ны
mescolatore (m) di ar-
gilla
mezclador (m) de ar-
cilla

Betonmischer (m)
concrete mixer
malaxeur (m) à béton,
bétonnière (f)



мѣшалка (f) для бе-
тона
betoniera (f)
mezclador (m) de hor-
migón, hormigonera
(f)

Mauersteinmaschine (f)
Ziegelpresse (f)
brick moulding ma-
chine
machine (f) à briques



кирпичедѣлательная
машина (f); станокъ
(m) для выдѣлки
кирпичей
mattoniera (f) a mac-
china
máquina (f) de [hacer]
ladrillos

- 1 Plattenpresse (f)
slab press
presse (f) à carreaux



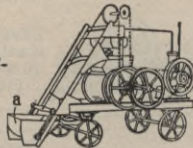
штамповательный ста-
нокъ (m) для плитъ
pressa (f) per piastrelle
prensa (f) para baldos-
sas ó losetas

- 2 Asphaltofen (m)
asphalt oven
fourneau (m) d'as-
phalte



асфальтовая печь (f)
fornello (m) per asfalto
hornillo (m) de asfalto

- 3 Baustoffaufzug
(m), Materialauf-
zug (m)
material or buil-
der's hoist
monte-charge



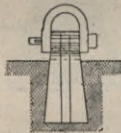
подъёмникъ (m) для
матеріала
montacarichi (m)
montacargas (m)

- 4 Adlerzange (f)
stone lifting tongs (pl)
louve (f) à tenailles,
griffe (f) de levage



клевци (f pl) или схва-
ты (m pl) для кам-
ней
grappa (f) a tenaglia
tenazas (f pl) para le-
vantar piedras

- 5 Keilklaue (f), Wolf (m),
Steinwolf (m)
lewis, stone lifting bolt
louve (m)



клинъ (m) или схвать
(m) для поднимаія
камней; волчья ла-
па (f)
lupo (m) levassasi
argolla (f), loba (f)

- 6 Seil (n), Tau (n)
rope
hauban (m)



канатъ (m)
fune (f)
cuerda (f)

- 7 Hanfseil (n)
hemp rope
corde (f) de chanvre

пеньковый канатъ (m)
fune (f) di canapa
cuerda (f) de cáñamo

- 8 Strang (m), Rüstseil
(n)
scaffolding cord
chablot (m), cordage
(m)

такельный канатъ (m)
cordella (f) con gancio
e punta
sago (f), lla (f)

- 9 Strick (m), Leine (f)
line
corde (f)

тонкая верёвка (f);
бечёвка (f)
corda (f)
cordel (m)

Knoten (m)
knot
nœud (m)



[морской] узелъ (m)
nodo (m)
nudo (m)

1

Weberknoten (m)
sheet bend
nœud (m) de tisserand



брамъ-шкотный узелъ
(m)
nodo (m) da tessitore
nudo (m) de tejedor

2

Kreuzknoten (m)
reef knot
nœud (m) droit ou
marin



узелъ (m) коронкою;
кнопъ (m)
nodo (m) incrociato
nudo (m) marino

3

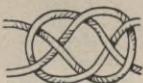
Kunke (f), geschleifter
Knoten (m)
bow line
nœud (m) gansé



прямой рифсезневый
узелъ (m)
nodo (m) scorsoio
nudo (m) de presilla

4

Plattstich (m)
carrick bend
nœud (m) plat



рифовый узелъ (m)
nodo (m) piatto
nudo (m) doble plano

5

Drahtseil (n)
wire rope
câble (m) métallique

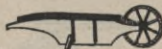


проволочный канатъ
(m); тросъ (m)
funè (f) metallica
cable (m) metálico

6



Schubkarren (m),
Schiebkarre (f),
Handkarren (m)
wheel barrow, hand
cart
brouette (f), charrette
(f) à bras



тачка (f)
carriola (f), carretto
(m) a mano
carretilla (f) de tablero

7

Kokskorb (m)
fire devil
panier (m) à coke,
braséro (m)



корзина (f) для кокса
cesta (f) da coke
brasero (m)

8

1 tragbare Pumpe (f)
portable pump
pompe (f) portative



переносный насосъ
(m)
pompa (f) portatile
bomba (f) portatil

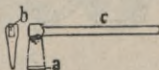
2 Schlauch (m)
hose pipe
tuyau (m) flexible,
boyau (m)



рукавъ (m)
tubo (m) flessibile
manguera (f); tubo
(m) flexible,
manga (f)

a

3 Axt (f)
axe
hache (f), cognée (f)



топоръ (m)
scure (f)
hacha (f)

4 Schneide (f)
[cutting] edge
tranchant (m)

a

носокъ (m)
taglio (m), lama (f)
cortante (m)

5 Haube (f), Ohr (n),
Haus (n)
axe hole or eye
œil (m) de hache

b

обухъ (m)
occhio (m) o foro (m)
della scure
ojal (m) para el mango

6 Axtstiel (m), Helm (m)
axe handle
manche (m) de la
hache

c

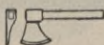
топорище (n)
manico (m) della scure
mango (m) del hacha

7 Stoßaxt (f), Stichaxt
(f)
mortise axe
bisaiguë (f)



плотничье тесло (n);
шиповая шляхта (f)
scalpello (m) ugnato
hacha (f) de choque

8 Beil (n)
hatchet
hachette (f)



топоръ (m); топорикъ
(m)

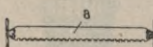
acchetta (f)
hacha (f), destral (f)

9 Breitbeil (n)
block bill, broad axe
doloire (f), large ha-
chette (f)



русский топоръ (m);
топоръ съ широ-
кимъ лезвиемъ
acchetta (f) a taglio
largo
hacha (f) ancha

10 Säge (f)
saw
scie (f)



пила (f)
sega (f)
sierra (f)

11 Sägeblatt (n)
saw blade
lame (f) de scie

a

полотенце (n) пилы;
пильное полотенце
lama (f) da sega
hoja (f) de sierra

Holzſäge (f)
wood saw
scie (f) à bois

Brett-, Kloben-, Klöb-,
Längen- oder Trenn-
ſäge (f)

pit saw
passe-partout (m), scie
(f) à refendre ou de
long



Fuchsschwanz (m),
Biberschwanz (m),
Baumsäge (f)
hand saw, pad saw
scie (f) à main, égoïne
(f)



Lochsäge (f), Stich-
ſäge (f)

keyhole or piercing
saw
scie (f) à couteau ou
à voleur ou à guichet

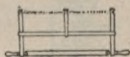


Gratsäge (f)
saw for grooving
scie (f) à rainures

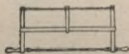


Örter- oder Spannsäge
(f), Gestell- oder
Stoßſäge (f)

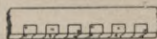
span saw
scie (f) montée ou à
monture



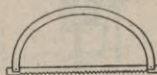
Schweifsäge (f)
fret or sweep saw
scie (f) à chantourner



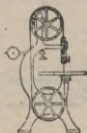
Schwertsäge (f),
Steinsäge (f)
stone saw
scie (f) à pierre



Bügelsäge (f)
bow saw
scie (f) à archet



Bandsäge (f)
band saw
scie (f) à lame sans fin
ou à ruban



пила (f) для рѣзки
дерева
sega (f) va legno
sierra (f) para madera

долевая пила (f)
sega (f) da segantino
sierra (f) de sacar ta-
blas

ножовка (f); однору-
чная пила (f); фукс-
шванцъ (m)
sega (f) a mano, sa-
racco (m)
serrucho (m)

узкая ножовка (f)
gattuccio (m)
serrucho (m) de calar

пила (f) для выщипки
гнѣздъ
sega (f) a costola
serrucho (m) de ranu-
rar

пила (f) въ рамѣ;
пила съ натянутымъ
полотенцемъ; рам-
ная пила
sega (f) a telaio o in-
telaiata
sierra (f) de carpintero

узенькая столярная
лучковая пила (f)
sega (f) da contornare
o da volgere
sierra (f) de embutir ó
de rodear

камерѣзная пила (f)
sega (f) da pietre
sierra (f) para piedras

лучковая пила (f)
sega (f) a staffa o ad
arco
sierra (f) de arco

ленточная пила (f)
sega (f) a nastro o a
lama continua
sierra (f) de cinta ó
continua ó sin fin

- Kreissäge (f)
1 circular or disc saw
scie (f) circulaire

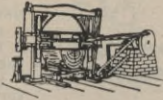


круглая пила (f)
sega (f) circolare
sierra (f) circular

- Gatter (n)
2 saw frame or sash
châssis (m) de scie

wagerechtes oder
liegendes Gatter
(n), [Horizontal-
gatter (n)]

- 3 horizontal saw
frame
châssis (m) de scie
horizontal

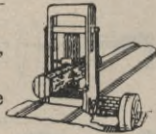


лѣсопильная рама (f);
пильный станокъ (m)
telaio (m) della sega
bastidor (m) de sierra

горизонтальная лѣсо-
пильная рама (f);
горизонтальный
пильный станокъ
(m)

telaio (m) orizzontale
della sega
bastidor (m) de sierra
horizontal

senkrecht es oder
stehendes Gatter (n),
[Vertikalgatter (n)]
4 vertical saw frame
châssis (m) de scie
vertical



вертикальная лѣсо-
пильная рама (f);
вертикальный пиль-
ный станокъ (m)
telaio (m) verticale
della sega
bastidor (m) de sierra
vertical

- Amboß (m)
5 anvil
enclume (f)



наковальня (f)
incudine (m)
yunque (m)

- Amboßbahn (f)
6 anvil plate, face of the
anvil
face (f) de l'enclume

a

лицо (n) наковальни
piano (m) o area (f) del-
l'incudine
cara (f) superior ó tabla
(f) del yunque

- Amboßfutter (n), Am-
boßstock (m), Am-
boßbuntersatz (m)
7 anvil stand, anvil's
bed, anvil's stock
semelle (f) de l'en-
clume, socle (m) de
l'enclume

b

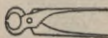
подставка (f) для
наковаленъ
ceppo (f) dell'incudine
tajo (m) base ó c ero
(m) del yunque

- Schraubstock (m)
8 vice
étau (m)



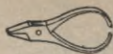
тиски (m pl)
morsa (f)
tornillo (m) de banco

- Zange (f)
9 tongs (pl), nippers (pl),
pincers (pl)
tenaille (f)



клещи (f pl)
tenaglia (f), tanaglia (f)
tenazas (f pl)

Drahtzange (f)
pliers (pl)
pince (f) américaine



плоскогубцы (m pl)
tenaglino (f), pinzetta (f) 1

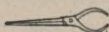
alicates (f pl)

Rohrzange (f)
pipe tongs (pl)
pince (f) à tubes ou à tuyaux



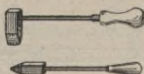
клещи (f pl) для трубъ
tenaglia (f) per tubi 2
tenazas (f pl) para tubos

Lötzange (f)
brazing tongs (pl)
pince (f) à souder



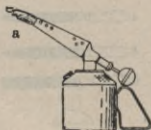
паяльные клещи (f pl)
tenaglia (f) da saldatore 3
tenazas (f pl) de soldador

LötKolben (m)
soldering iron
fer (m) à souder



паяльникъ (m)
saldatoio (m) 4
soldador (m)

Lötlampe (f)
soldering or brazing lamp
lampe (f) à souder, chalumeau (m)



паяльная лампа (f)
lampada (f) da saldatore 5
lámpara (f) para soldar

Lötflamme (f)
flame of blow lamp
flamme (f) du chalumeau

a

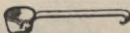
паяльное пламя (n)
fiamma (f) per saldare 6
llama (f) del soldador

Lötofen (m)
brazing furnace
four (m) à souder



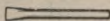
паяльная печь (f)
fornello (m) per saldare 7
hornillo (m) de hojalatero, horno (m) de soldar

Gießlöffel (m)
ladle
poche (f) à couler



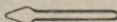
литейный ковшъ (m)
cucchiaio (m) di colata 8
cuchara (f) de colada

Meißel (m)
chisel
burin (m), tranche (f)



зубило (n); долото (n)
scalpello (m) 9
cortafrio (m)

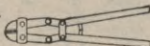
Kreuzmeißel (m)
bolt or cross cutting chisel
bédane (m), bec (m) d'âne



крейцмейсель (m);
мечевидное зубило (n) 10

unghietta (f)
cincel (m) agudo

Eisenschere (f)
shears (pl), iron cutters (pl)
cisaille (f) à fer




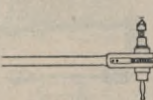



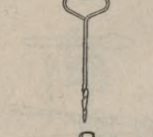
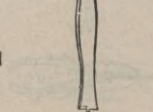


ножницы (f pl) для рѣзки желѣза
cesoia (f) o forbicione 11
(f) per ferro
cizalla (f) para hierros

Blechscherer (f), Handblechscherer (f)
hand plate shears (pl)
cisaille (f) à main pour tôle



ножницы (f pl) для рѣзки жести
cesoia (f) per lamiera a mano 12
tijera (f) á mano para chapas

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Bolzenschere (f)
shears (pl) for iron
bars
cisaille (f) pour fers
ronds</p> |  | <p>болторѣзныя нож-
ницы (f pl)
cesoia (f) per ferri tondi
tijera (f) para hierros
redondos</p> |
| <p>2 Rohrschneider (m)
pipe cutter
coupe-tubes (m)</p> |  | <p>труборѣзка (f); тру-
борѣзъ (m)
tagliatubi (m)
corta-tubos (m)</p> |
| <p>3 Schneidkluppe (f)
stocks and dies
filière (f)</p> |  | <p>клучпъ (m)
filiera (f)
terraja (f)</p> |
| <p>4 Bohrknarre (f),
Ratsche (f)
ratchet [drill or brace]
cliquet (m), rochet (m),
racagnac (m)</p> |  | <p>трещѣтка (f); рачка (f)
trapano (m) a cricco,
cricchetto (m)
chicharra (f), caggaca
(f)</p> |
| <p>5 Feile (f)
file
lime (f)</p> |  | <p>напилокъ (m); на-
пильникъ (m); под-
пилонъ (m); сле-
сарная пила (f)
lima (f)
lima (f)</p> |
| <p>6 Schraubenschlüssel (m)
spanner, wrench (A)
clé (f) à écrous</p> |  | <p>винтовой или гаечный
ключъ (m)
chiave (f) per dadi
llave (f) para tuercas</p> |
| <p>7 Schraubenzieher (m)
screw driver
tournevis (m)</p> |  | <p>отвѣртка (f)
cacciavite (m)
destornillador (m)</p> |
| <p>8 Nagelbohrer (m)
gimlet
vrille (f)</p> |  | <p>буравчикъ (m); на-
вѣртка (f)
succhiello (m)
barrena (f)</p> |
| <p>9 Spiralbohrer (m)
twist drill
foret (m) [ou mèche (f)]
hélicoidal[e]</p> |  | <p>спиральное сверло (n)
trapano (m) a spirale,
punta (f) americana
broca (f) salomónica</p> |

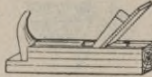
Bohrwinde (f), Bohr-
draube (f), Brust-
leier (f), Faustleier
(f)
[hand] brace, breast
drill, bit or belly
brace
vilbrequin (m)



грудной коловоротъ
(m); коловоротъ съ
нагрудникомъ [упо-
ромъ для груди];
коловоротъ для на-
жатія грудью
trapano (m) a manu-
brio, menarola (f),
girabecchino (m)
berbiqui (m) [de pecho]

1

Hobel (m), Abricht-
hobel (m)
[jack] plane
rabot (m)



рубанокъ (m)
pialla (f)
cepillo (m), garlopa (f)

2

Zwerchhobel (m)
cross-grain plane
rabot (m) pour tra-
vailler perpendicu-
lairement aux fibres
ou prenant la fibre
de travers

рубанокъ (m) для по-
перечнаго строга-
нія
pialla (f) a piallare di
traverso
cepillo (m) de refrentar

3

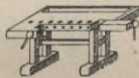
Nut- und Federhobel
(m)
grooving and tonguing
plane
bouvét (m) male et fe-
melle



двойной шпунтов-
никъ (m)
pialla (f) per maschi e
femmine
acanalador (m)

4

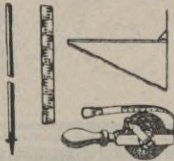
Hobelbank (f)
joiner's or carpenter's
bench
table (f) à raboter,
établi (m) de me-
nuisier



верстакъ (m)
banco (m) da fale-
gname
banco (m) de carpin-
tero

5

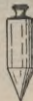
Meßwerkzeuge (n pl),
Meßgeräte (n pl)
measuring imple-
ments (pl) or in-
struments (pl) or
appliances (pl)
instruments (m pl)
de mesure



измѣрительные при-
боры (m pl)
instrumenti (m pl) di
misura
instrumentos (m pl) ó
aparatos (m pl) de
medición

6

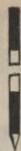
Lot (n), Senklot (n)
plumb [bob], plummet
]lli (m) à plomb (m)



лотъ (m); отвѣсъ (m)
piombino (m), filo (m)
a piombo
plomo (m), plomada (f)

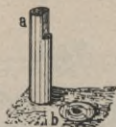
7

- 1 Fluchtstab (m),
Baake (f)
ranging rod
jalón (m)



вѣха (f)
pallina (f), asta (f) di
mira
jalón (m)

- 2 Beipfahl (m)
subsidiary station peg
jalón (m) auxiliaire



пробная свая (f)
picchetto (m) di riferi-
mento (al principale)
piquete (m) secundario

- 3 Grundpfahl (m)
datum, main station
peg
pieu (m) de fondation,
jalón (m) principal

a

b

свая (f), [забитая въ
грунтъ до отказа]
picchetto (m) princi-
pale o fondamentale,
caposaldo (m)
piquete (m) funda-
mental

- 4 Merkstab (m), Mar-
kierstab (m)
arrow, ring peg
fiche (f), piquet (m)



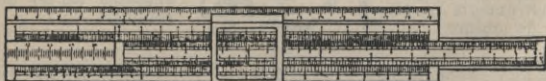
игла (f); шпилька (f);
цѣпной колышекъ
(m)
segnale (m), picchetto
(m)
piquete (m)

- 5 Neigungsmesser (m),
Gefällmesser (m)
clinometer
clinomètre (m)

приборъ (m) для из-
мѣренія паденій или
разности уровней;
клинометръ (m)
clinometro (m)
clinómetro (m)

- 6 Kompaß (m), Bussole
(f)
compass
boussole (f)

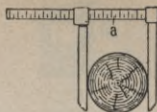
компасъ (m); буссоль
(f)
bussola (f)
busola (f)



- 7 Rechenschieber (m),
Rechenstab (m)
slide rule
règle (m) à calcul

сѣтная линейка (f)
regolo (m) calculatore
regia (f) de cálculo

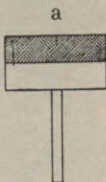
Meßkluppe (f)
caliper [gauge]
pied (m) à coulisse



клубъ (m) для об-
мѣра [свай]
calibro (m)
calibre (m)

1

Ausrichtetafel (f),
[Visiertafel (f)]
sighting or boning
board
voyant (m), mire (f)



визирка (f)
scopo (m), segnale (m)
a riguardo
mira (f) de tablilla

2

Meßlatte (f)
measuring staff, sur-
veyor's rod
règle (f) divisée, mire
(f) parlante

мѣрная рейка (f)
canna (f) da misura
regla (f) dividida

3

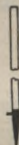
Meßkette (f)
land or surveyor's
chain
chaîne (f) d'arpenteur



мѣрная цѣпь (f)
catena (f) metrica
cadena (f) de agrimen-
sor

4

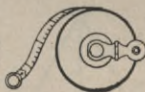
Meßkettenstab (m)
offset staff
fiche (f) ou piquet (m)
pour chaîne d'ar-
penteur



коль (m) для мѣрной
цѣпи; багоръ (m)
bastone (m) o paletto
(m) per fissare la
catena metrica
piquete (m) para ca-
dena de agrimensor

5

Bandmaß (n), Stahl-
bandmaß (n)
[measuring] tape,
[steel] tape measure
[mesure (f) ou déca-
mètre (m) à] ruban
(m) [d'acier]



мѣрная лента (f); ру-
летка (f); стальная
мѣрная лента (f)
nastro (m) metrico,
metro (m) a nastro
[d'acciaio]
cinta (f) de medir [de
acero]

6

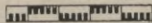
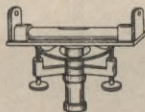
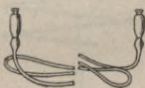
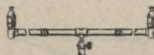
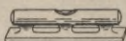
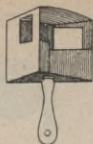
Meßrad (n)
measuring wheel
roue (f) à mesure



подометръ (m); мѣри-
тельное колесо (n)
ruota (f) da misura
rueda (f) de medir

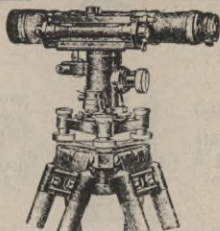
7

- 1 Winkelspiegel (m)
optical square, gonio-
meter
goniomètre (m) à mi-
roir
- 2 Setzwage (f), Maurer-
wage (f)
mason's or carpenter's
level
niveau (m) de maçon
ou de charpentier
- 3 Wasserwage (f), Li-
belle (f)
[water] level, spirit or
air level
niveau (m) à bulle
[d'air]
- 4 Kanalwage (f)
water level
niveau (m) d'eau à
tube rigide
- 5 Schlauchwage (f)
rubber tube level
niveau (m) d'eau à
tube flexible
- 6 Nivellierinstrument (n)
builder's level, level-
ling instrument
niveau (m)
- 7 Dreifuß (m), Stativ (n)
tripod [stand]
ped (m) de niveau,
trépied (m)
- 8 Nivellierlatte (f)
levelling staff
mire (f) de nivellement
- 9 Dosenlibelle (f)
box level, round spirit
level
niveau (m) sphérique
- зеркальный эккеръ
(m) или гониометръ
(m)
squadro (m) o gonio-
metro (m) a specchi
goniometro (m) de
espejo
- ватерпасъ (m)
livello (m) da muratore
nivel (m) de albañil
- водяной уровень (m);
ватерпасъ (m)
livella (f) a bolla d'aria
nivel (m) de agua ó
de burbuja ó de aire
- ВОДЯНОЙ НИВЕЛЛИРЪ
(m)
livello (m) ad acqua
con tubo fisso
nivel (m) de agua con
tubo rígido
- ВОДЯНОЙ НИВЕЛЛИРЪ
(m) съ гуттаперче-
вой трубкой
livello (m) [ad acqua]
con tubo flessibile
nivel (m) de agua de
tubo flexible
- нивеллиръ (m)
livello (m)
instrumento (m) de ni-
velación
- треножникъ (m); ста-
тивъ (m); штативъ
(m)
treppiede (m)
soporte (m) de nivel,
trípode (m)
- нивеллирная рейка
(f); мѣрная рейка
stadia (f), biffa (f)
mira (f)
- уровень (m) въ кру-
глой оправѣ; кру-
глый уровень
livella (f) sferica
nivel (m) [de aire]
esférico



Nivellierband (n)
levelling tape
bande (f) divisée pour
mire

нивеллировочная
лента (f)
stadia (f) su nastro,
nastro (m) di misu-
razione 1
cinta (f) de medir



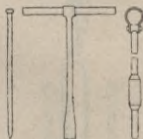
Theodolit (m)
theodolite (m)
théodolite (m)

теодолить (m)
teodolite (m) 2
teodolito (m)

Tachymeter (n)
tachymeter
tachymètre (m)

тахометръ (m); при-
боръ (m) для измѣ-
ренія скорости дви-
женія 3
tachimetro (m)
taquimetro (m)

Sondiereisen (n), Son-
diernadel (f), Visi-
tiereisen (n)
trial boring tool
tige (f) à sonder ou de
sondage



щупъ (m)
trivella (f)
sonda (f) 4

Bohrer (m)
drill
foret (m), mèche (f)

буравъ (m)
trapano (m) 5
taladro (m), broca (f)

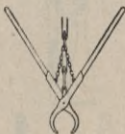
Gestänge (n)
boring rods (pl)
tiges (f pl) rigides,
tringlage (m)

штанги (f pl)
aste (f pl) 6
varillas (f pl), barras
(f pl)

Grundzange (f)
foundation tongs (pl)
tenaille (f) de fond

клевци (f pl) для свин-
чиванія и развин-
чиванія штангъ
grappa (f) per fonda-
zioni 7
tenazas (f pl) de fondo

Greifzange (f)
grab tongs (pl)
tenaille (f) preneuse,
griffe (f) d'accro-
chage



схватъ (m); клевци
(f pl)
[grappa (f) a] tenaglia
(f) 8
tenazas (f pl) pren-
soras, arranca-pilo-
tes (m)

Freifallbohrer (m)
drop boring tool
barre (f) de sondage
ou tarière (f) ou
sonde (f) à chute
libre

свободнопадающій
буръ (m)
trivella (f) a caduta
libera 9
barrena (f) de caída
libre

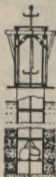


- Sackbohrer (m)
pocket bore
1 mèche (f) avec sac ou poche, tarière (f) à sac



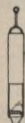
мѣшечный буръ (m)
trivella (f) a sacco
broca (f) de bolsa

- Doppelsackbohrer (m)
two-pocket bore
2 mèche (f) à double poche, tarière (f) à double sac



двойной мѣшечный буръ (m)
trivella (f) a sacco doppio
broca (f) de doble bolsa

- Ventilbohrer (m)
auger with valve
3 tarière (f) ou sonde (f) à clapet



желонка (f) съ клапаномъ
trivella (f) a valvola
barrena (f) de válvula

- Löffelbohrer (m)
shell auger
4 tarière (f) ou mèche (f) à cuiller



ложка (f)
trivella (f) a cucchiaio
broca (f) de cuchara

- Zylinderbohrer (m)
tubular drill
5 mèche (f) ou tarière (f) cylindrique



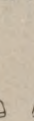
желонка (f)
trivella (f) cilindrica
broca (f) cilindrica

- Stoßbohrer (m)
percussion borer
6 barre (f) à mine, fleuret (m) à percussion



ударный буръ (m)
trivella (f) a percussione
barrena (f) de percusión

- Meißelbohrer (m)
chisel or flat jumper
7 trépan (m) à tranchant



долото (n)
trivella (f) a tagliente
broca (f) de cincel

- Kronenbohrer (m)
crown drill
8 trépan (m) à couronne



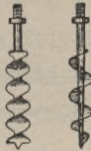
коронный буръ (m); буръ съ коронкою
trivella (f) à corona
trépano (m) ó broca (f) de corona

Spitzbohrer (m)
"V" or pointed drill
trépan (m) à pointe ou
en fer de lance



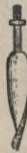
острое долото (n)
trivella (f) a punta,
succhiello (m) sviz-
zero 1
trépano (m) puntia-
gudo, broca (f) de
punta

Schneckenbohrer (m)
worm auger
mèche (f) à spirale ou
en hélice, tarière (f)
rubanée



улиткообразный буръ
(m); шустъ (m)
trivella (f) elicoidale o
a nastro ritorto 2
taladro (m) espiral,
broca (f) espiral

Hohlbohrer (m)
auger
tarière (f) ouverte



ложка (f); ложечный
буръ (m)
trivella (f) cava 3
broca (f) hueca

Zentrumborher (m)
centre bit
mèche (f) à mouche ou
à tétine



центровое сверло (n)
trivella (f) a centro o
a tridente 4
broca (f) de tres puntas

Röhrenbohrer (m)
Kernbohrer (m)
core or calyx drill
mèche (f) creuse



цилиндрический буръ
(m) съ зубчатымъ
вѣнцомъ; трубча-
тый буръ съ зазу-
бреннымъ башма-
комъ 5
trivella (f) a tubo
taladro (m) de tubo

Sägekranz (m)
calyx
couronne (f) dentée ou
en dents de scie

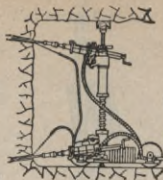
a

зубчатый вѣнецъ (m);
зазубренный баш-
макъ (m) 6
corona (f) perforante
corona (f) dentada

Bohrmaschine (f)
drilling machine
perforatrice (f)

бурильная машина
(f); бурильный ста-
нокъ (m) 7
perforatrice (f)
perforadora (f)

- Gesteinbohrmaschine (f)
 1 rock drill
 perforatrice (f) [de
 roche]

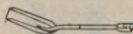


камнебурильная или
 камнесверлильная
 машина (f); камне-
 бурильный станокъ
 (m)
 perforatrice (f) [da
 roccia]
 perforadora (f) para
 roca

- Schippe (f), Schüppe
 (f)
 2 grafting tool
 pelle (f) ronde, écoupe
 (f)

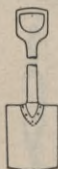
заступъ (m).
 pala (f)
 pala (f) redonda

- Handschaufel (f)
 3 shovel
 pelle (f) à main



лопата (f)
 badile (m)
 pala (f)

- Spaten (m), Grabe-
 spatzen (m)
 4 spade
 bêche (f), pelle (f) car-
 rée ou picarde



земляная лопата (f)
 vanga (f)
 pala (f) cuadrada

- Handeimer (m)
 5 bucket
 seau (m)



ведро (n)
 secchia (f) a mano
 cubo (m)

- Kübel (m)
 6 tub
 benne (f)



бадья (f)
 mastello (m), tinozza
 (f)
 cubeta (f)

- Gießkanne (f)
 7 watering can
 arrosoir (m)



лейка (f)
 inaffiatoio (m)
 regadera (f)

- Feldschmiede (f)
 8 portable or field forge
 forge (f) volante ou
 portative



переносный горнъ (m)
 fucina (f) portatile
 fragua (f) portátil

- Stichflamme (f)
 9 narrow flame
 flamme (f) pointante

паяльное пламя (n)
 fiamma (f) concentrata
 llama (f) delgada ó
 aguda

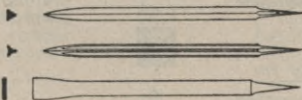
Kopfschablone (f)
traversing template,
horse for running
mouldings
échantillon (m) ou ga-
barit (m) de tête

шаблонъ (m) замка
sagoma (f) di testa
plantilla (f) de mol-
dura 1

Rohrklemme (f)
pipe clamp
pince (f) pour tuyaux



деревянный зажимъ
(m) для вращения
обсадныхъ трубъ 2
ganascia (f) per tubi
mordaza (f) para tubos



Schaber (m)
scraper
grattoir (m)

шаберъ (m)
raschietto (m)
rascador (m), raspador
(m) 3

Schneckengetriebe (n)
worm gear
engrenage (m) hélicoï-
dal ou à vis sans fin

червячная или вин-
товая передача (f)
ingranaggio (m) a vite
senza fine 4
engranaje (m) heli-
coïdal ó de tornillo
sin fin

Schmiermittel (n)
lubricant [material]
[matériel (m)] lubri-
fiant (m)

смазочное средство (n)
lubrificante (m)
lubricante (m), [ma-
terial (m) de] engrase 5
(m) [ó de lubrica-
ción]

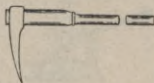
Leiter (f)
ladder
échelle (f)

лѣстница (f)
scala (f) [a piuoli]
escalera (f) [de barro-
tes ó] de mano 6

Erdhacke (f), Bicke (f),
Picke (f)
pick
pic (m)

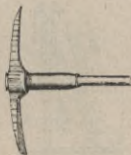
кирка (f); кирка (f)
zarponé (f) 7
zarapico (m)

Spitzhacke (f)
pick axe
pioche (f)



остроконечная кирка
(f) или кирка (f) 8
piccone (m)
piqueta (f)

Kreuzhacke (f)
flat pick
pioche (f) piémontaise



кирка (f) съ мотыгой;
мотыга (i) съ кир-
гой 9
piccone (m) a croce
pico (m) de pala

- 1 Stopfhacke (f)
beater or tamping pick
pioche (f) à bourrer



подбойка (f)
piccone (f) per rincalzare, zappa (f)
bate (m)

- 2 Normalstampfer (m)
standard rammer
dame (f) ou demoiselle
(f) normale



нормальная трамбовка (f)
pestone (m) normale
pisón (m) plano

- 3 Holzstößel (m), Holzstampfer (m)
wooden rammer
dame (f) ou pilon (m)
en bois



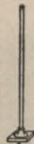
деревянная трамбовка (f)
pestello (m) in legno
pisón (m) de madera

- 4 Seitenstößel (m),
Seitenstampfer (m)
thwacker
dame (f) plate



боковая трамбовка (f)
pestello (m) piatto o
appiattito
pisón (m) de canto ó
de cuña

- 5 gußeiserner Stößel (m)
cast iron rammer
pilon (m) ou dame (f)
en fonte



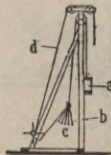
чугунная трамбовка (f)
pestello (m) in ghisa
pisón (m) de hierro
fundido

- 6 Schlagbrett (n),
Tatsche (f), Praker
(m), Patsche (f),
Pritschbläuel (m)
muller and plate
dame (f) plate à manche
courbe, batte (f)



валёкъ (m); колотушка (f); шлёпка (f)
battola (f) larga
pisón (m) de mango
curvo

- 7 Zugramme (f)
hand pile driver
[sonnette (f) à] tiraude
(f)



ручной копёръ (m)
battipalo (m) a tirelle
o a funicchi
martinete (m) ó ma-
china (f) de cable

Rammbar (m)
ram
mouton (m)

a

баба (f)
mazza (f) [del battipalo], martino (m) 1
pilón (m) [del martinete]

Läuferrute (f)
runner, guides (pl)
montant (m) ou jumelle (f) de la glissière, glissière (f)

b

направляющая (f)
asta (f) di guida o scorrevole 2
montante (m) de la resbaladera

Rammstube (f)
ramming space
sole (f) ou enrayure (f) d'appui ou châssis (m) de la sonnette

c

основная рама (f);
рамное основание (n)
camera (f) o spazio (m) o castello (m) del battipalo 3
piso (m) ó tablero (m) del martinete

Rammtau (n)
lifting rope
câble (m) ou corde (f) de sonnette

d

лопаль (m)
funne (f) del battipalo 4
cable (m) del pisón

Kranztau (n)
strap
[erseau (m) ou estrope (f) d'] attache (f) des tiraudes



a

танька (f)
corda (f) o anello (f) d'attacco delle tirelle 5
estrovo (m) de fijación de las cuerdas

Rammstrang (m)
ram line
brin (m) de tiraude

b

кошка (f)
tirella (f) 6
cable (m) de tiro

Kunstramme (f)
automatic ram pile driver
sonnette (f) à déclit ou à treuil



a

механический копёр (m)
maglio (m) a scatto 7
martinete (m) de torno

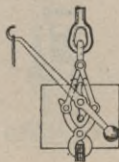
Dampfkunstramme (f)
automatic ram steam pile driver
sonnette (f) à vapeur à déclit, sonnette à treuil à vapeur



a

паровой копёр (m)
maglio (m) o battipalo (m) a scatto azionato a vapore 8
martinete (m) de torno movido á vapor

Schnepper (m), Krebs (m)
slip hook, monkey pince (f) d'arrachage, griffe (f) à déclit



a

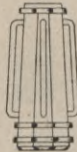
клевцевой захват (m) для бабы
scatto (m)
pinzas (f pl) ó tenazas (f pl) de articulación automática 9

- 1 Rammknecht (m),
Jungfer (f), Auf-
setzer (m), After-
ramme (f)
pile extensior.
faux-pieu (m), rallonge
(f)



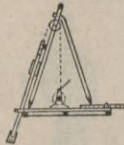
подбабокъ (m); маль-
чикъ (m) [для пе-
редачи ударовъ за-
биваемой сваѣ]
cappello (m), scaccia-
pali (m)
falso pilote (m)

- 2 Handramme (f), [Vier-
männer-] Ramme (f)
set or four-man ram
or rammer
dame (f), mouton (m)
pour quatre hommes



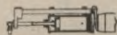
[ручная] баба (f) на
четырёхъ человекъ
mazza (f) a quattro,
mazzapicchio (m),
battipalo (m) ad im-
pugnatura o a braccia
pison (m) [para cuatro
hombres]

- 3 Stützenramme (f)
oblique pile driver
sonnette (f) à pilier ou
à pieux



копёръ (m) для забив-
ки сваѣ; [копёръ
для забивки на-
клонныхъ сваѣ]
maglio (m) a castello
martinete (m) de apoyo

- 4 Pulverramme (f)
detonating or powder
ram pile driver
sonnette (f) à explosion



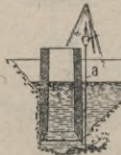
пороховой копёръ (m)
battipalo (m) a polvere
pirica
martinete (m) de ex-
plosion

- 5 Dampfamme (f)
steam pile driver
sonnette (f) à vapeur



паровой механический
копёръ (m)
maglio (m) o battipalo
(m) o berta-capra (f)
a vapore
martinete (m) accio-
nado por vapor

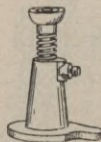
- 6 Rammeißel (m)
trepan chisel
couteau (m) ou trépan
ou fleuret (m) à son-
nette



копровое долото (n)
scalpello (m) a maglio
trépano (m) ó cincel
(m) á martinete

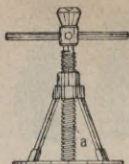
a

- 7 Schraubenbock (m)
screw jack
vérin (m)



винтовой подпоръ
(m); простой ры-
чажный домкратъ
(m)
martinello (m) a caval-
letto o a vite
gato (m) de tornillo

Schraubenspindel (f)
screw spindle
vis (f) de vérin, tige (f)
filetée



a

винтовой шпindel
(m) или стержень
(m) 1
asta (f) filettata
vástago (m) roscado,
husillo (m)

Flaschenzug (m)
pulley block, tackle
palan (m)



полиспаст (m);
сложный блок (m);
галь (f) 2
paranco (m)
aparejo (m), polipasto
(m)

Dreibein (n), Drei-
baum (m), Dreibock
(m)
shear legs (pl), tripod
trépied (m)



тренога (f)
capra (f), trepiede (m) 3
trípode (m)

Ausleger (m)
putlog, jib
écharpe (f)



a

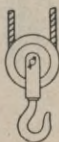
поперечина (f); под-
кос (m)
braccio (m), sbalzo (m) 4
palo (m) volado, apa-
rejo (m) de elevación

Rolle (f), Baurolle (f)
gin block, rubbish
pulley
poulie (f) de construc-
tion



грузовой ролик (m);
грузоподъемный
шквив (m) или
блок (m) 5
carrucola (f), rotella (f)
polea (f) de garganta,
garrucha (f)

Seilhaken (m)
rope hook
crochet (m) de câble



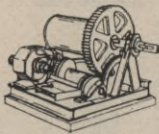
канатный крюк (m)
gancio (m) da fune 6
gancho (m) para cable

- 1 Taukloben (m)
block
moufle (f)



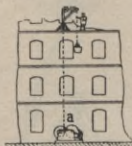
блок (m) для пень-
ковых канатовъ
taglia (f)
sero (m) de polea

- 2 Winde (f)
winch
treuil (m)



лебѣдка (f); сложный
воротъ (m)
argano (m)
torno (m)

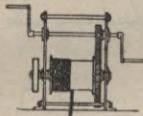
- 3 Bauwinde (f)
builder's winch or hoist
treuil (m) pour les
constructions



воротъ (m) или ле-
бѣдка (f) для строи-
тельныхъ работъ
argano (m) per costru-
zioni
torno (m) de obras ó
para construcciones

a

- 4 Bockwinde (f), Seil-
winde (f), Kabel-
winde (f)
crab, simple frame
winch, rope or cable
winch
treuil (m) à bâti, treuil
ordinaire à pattes,
treuil à câble



лебѣдка (f); канатный
воротъ (m); канат-
ная лебѣдка (f)
argano (m) a caval-
letto a fune
torno (m) de caballete
o de cable

- 5 Holzwinde (f)
timber winch
vérin (m) pour bois
ou pour grumes

домкратъ (m) для
подъема бревень
argano (m) per legnami
gato (m) para maderas

- 6 Steinwinde (f)
stone winch
treuil (m) ou vérin (m)
pour [soulever] les
pierres

домкратъ (m) для
подъема камня
argano (m) da pietre
torno (m) para pie-
dra[s]

- 7 Wagenwinde (f)
cart jack
vérin (m) ou cric (m) de
wagon ou de voiture



вагонный домкратъ
(m)
binda (f) o martinello
(m) per carri
gato (m) para camiones

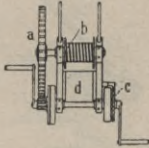
- 8 Handwinde (f)
hand winch
treuil (m) à bras

канатный воротъ (m);
канатная лебѣдка (f)
arganello (m) a mano
torno (m) de mano

fahrbare Kabelwinde
(f)
travelling rope winch
treuil (m) roulant à
câble

передвижной канат-
ный воротъ (m);
подвижная канат-
ная лебѣдка (f) 1
argano (m) a fune
trasportabile
torno (m) rodante ó
móvil de cable

Windtriebwerk (n)
winch driving gear
mécanisme (m) de
treuil



передаточный меха-
низмъ (m) ворота
или лебѣдки 2
meccanismo (m) o ruo-
tismo (m) dell'ar-
gano
mecanismo (m) [de
mando] del torno

Windentrommel (f)
winch barrel, winding
drum
tambour (m) de treuil

a

барабанъ (m) ворота
или лебѣдки

b

tamburo (m) dell'ar-
gano
tambor (m) del torno

Windensperrung (f)
winch ratchet and
pawl
encliquetage (m) de
treuil

c

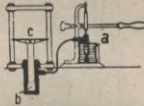
остановъ (m) ворота
или лебѣдки
arresto (m) dell'argano 4
enclavamiento (m) del
torno

Windengestell (n)
winch frame
bâti (m) de treuil

d

станина (f) или осто-
въ (m) ворота или ле-
бѣдки
telaio (m) o affusto (m) 5
o intelaiatura (f) del-
l'argano
armazón (f) del torno

hydraulische Presse (f)
hydraulic press
presse (f) hydraulique



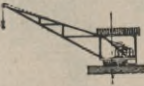
гидравлическій
прессъ (m) 6
torchio (m) idraulico
presa (f) hidráulica

Kran (m)
crane
grue (f)



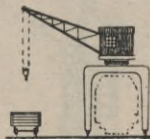
кранъ (m)
gru (f)
grúa (f) 7

Drehkran (m),
Schwenkkran (m)
slewing crane
grue (f) tournante ou
pivotante



поворотный кранъ (m)
gru (f) girevole 8
grúa (f) giratoria

Torkran (m), Portal-
kran (m)
portal crane
grue (f) à portique



поворотный кранъ (m)
на подвижныхъ
козлахъ; травел-
леръ (m) 9
gru (f) a portale
grúa (f) de pórtico

- 1 Bagger (m)
dredger
drague (f)
-
- 2 baggern (va), aus-
baggern (va)
to dredge (va)
draguer (va)

землечерпалка (f)
draga (f)
draga (f)

черпать
dragare (va)
dragar (va)

- 3 Sackbagger (m)
net dredger
drague (f) à poche ou
à sac



черпакъ (m) съ мѣш-
комъ
cucchiaia (f) con sac-
chetto, draga (f) a
sacco
draga (f) de saco ó de
red

- 4 Baggerbeutel (m)
dredger net
poche (f) ou sac (m) de
drague



черпакъ (m); черпа-
[те]льный мѣшокъ
(m)
sacco (m) per draga
saco (m) de la draga

- 5 Kratzer (m), Bagger-
schaufel (f)
dredging shovel
écurette (f), pelle (f)
à curer



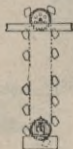
черпакъ (m)
cucchiaia (f)
pala (f) de dragar

- 6 indische Schaufel (f)
Indian shovel
pelle (f) indienne



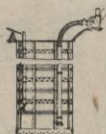
индiйская лопатка (f)
cucchiaia (f) indiana
pala (f) india de dra-
gar, pala articulada

- 7 Paternosterwerk (n),
Becherwerk (n),
Schöpfwerk (n)
bucket elevator
chapelet (m), pate-
nôtre (m)



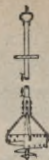
элеваторъ (m); норiя
(f)
[elevatore (m)] pater-
noster (m)
elevador (m) de canji-
lones ó de rosario

- 8 Pumpenbagger (m),
Saugbagger (m)
pump or suction dred-
ger
pompe (f) dragueuse



насосная землечер-
палка (f)
draga (f) pompa
draga (f) de bomba

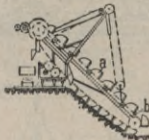
Schraubebagger (m)
screw dredger
drague (f) à vis ou à
hélice



винтовая [черпатель-
ная] лопата (f)
draga (f) a vite
draga (f) de hélice

1

Eimerkettenbagger (m)
bucket or scoop dred-
ger
drague (f) à godets



землечерпательная
машина (f) съ ков-
шами; норія (f)
draga (f) a tazze
draga (f) de canjilones

2

Baggereimer (m)
dredging bucket
godet (m) de drague

a

черпакъ (m); ковшъ
(m) черпака
tazza (f) della draga
canjilón (m) de draga

3

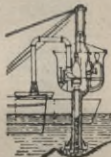
Eimerleiter (f)
bucket or scoop chain
chaîne (f) supportant
les godets

b

рама (f) съ ковшами
или съ черпаками
catena (f) d'attacco
delle tazze
cadena (f) de sujeción
de los canjilones

4

Pulserbagger (m),
[Pulsometerbagger
(m)]
pulsometer dredger
drague (f) à pulsomètre



землечерпалка (f) съ
пульсометромъ
draga (f) a pulsometro
draga (f) de pulsó-
metro

5

Kranbagger (m) mit
Greifer
navvy with excavator
grue (f) dragueuse à
benne preneuse, grue
à excavateur



крановая землечер-
палка (f) съ экска-
ваторомъ
draga (f) a gru con
escavatore
draga (f) de grúa con
excavador

6

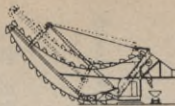
Greifbagger (m)
grab dredger
drague (f) preneuse



землечерпалка (f) съ
самосхватами
draga (f) a tenaglia o
a morse
draga (f) de mordazas
ó de mandíbulas

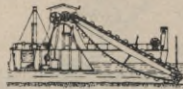
7

1 Trockenbagger (m)
dry dredger
drague (f) sèche



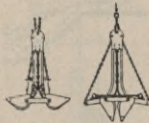
землечерпальная машина (f) для выемки сухого грунта
draga (f) a secco
draga (f) seca

2 Dampfbagger (m)
steam dredger
drague (f) à vapeur



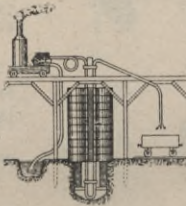
паровая землечерпалка (f)
draga (f) a vapore
draga (f) de vapor

3 Greifer (m), [Exkavator (m)]
grab, excavator
benne (f) preneuse,
excavateur (m)



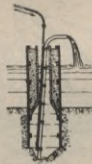
экскаваторъ (m)
escavatore (m), cuscchiaia (f) a tenaglia
excavador (m)

4 Druckwassergreifer (m) [hydraulischer Greifer (m) oder Exkavator (m)]
hydraulic excavator
excavateur (m) hydraulique



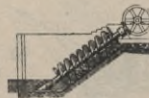
гидравлический экскаваторъ (m); гидравлическая землечерпалка (f)
escavatore (m) idraulico
excavador (m) hidráulico

5 Prebluftgreifer (m), [Prebluftexkavator (m)]
pneumatic excavator
excavateur (m) à air comprimé



пневматический экскаваторъ (m); экскаваторъ для работы сжатымъ воздухомъ
escavatore (m) ad aria compressa
excavador (m) de aire comprimido

6 Wasserschraube (f), Wasserschnecke (f), Tonnenmühle (f), Förderschnecke (f), Transportspirale (f)
Archimedian pump
vis (f) élévaire ou d'Archimède, élévateur (m) à vis d'Archimède, vis (f) sans fin ou transporteuse



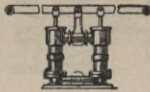
водоподъемный винтъ (m); архимедовъ винтъ; винтовой транспортёръ (m); шнекъ (m); транспортный винтъ
vite (f) d'Archimede, vite (f) o coclea (f) di trasporto
tornillo (m) de Arquimedes, elevador (m) de rosca

7 [Hand-] Pumpe (f)
[hand] pump
pompe (f) [à main]



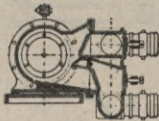
[ручной] насосъ (m)
pompa (f) [a mano]
bomba (f) [à mano]

Doppelstiefelhand-
pumpe (f)
double barrel hand
pump
pompe (f) à bras à deux
corps



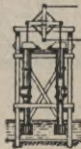
строительный насосъ
(m); [Фиг.:] насосъ
„Летестю“ для
строительныхъ ра-
ботъ; [у рабочихъ:]
литисья (f)
pompa (f) doppia a
mano
bomba (f) á mano de
doble cilindro

Schlammpumpe (f)
mud pump
pompe (f) à vase ou
à limon



насосъ (m) для выка-
чивания грязи
pompa (f) per acque e
fangose
bomba (f) para fango

Schachtpumpe (f)
shaft pump
pompe (f) de puits



насосъ (m), устанав-
ливаемый въ ко-
лодцѣ
pompa (f) da pozzo
bomba (f) de pozo

Federplattenpumpe (f)
Diaphragmapumpe
(f)
diaphragm pump
pompe (f) à diaphragme
ou à membrane



насосъ (m) съ диафраг-
мою
pompa (f) a diaframma
o a membrana
bomba (f) de diafragma

Kastenpumpe (f)
bucket pump
pompe (f) à corps
carré

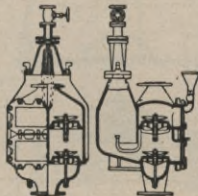


ящичный насосъ (m)
pompa (f) a cassetto
bomba (f) de caja

Kolbenpumpe (f)
piston pump
pompe (f) à piston

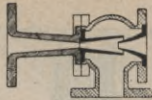
поршневой насосъ (m)
pompa (f) a stantuffo
bomba (f) de émbolo

Dampfdruck-
pumpe (f),
Dampfpulser
(m), [Pulsometer
(n)]
steam pressure
pump
pompe (f) à pres-
sion à vapeur



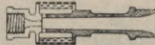
безпоршневой паро-
вой насосъ (m);
насосъ съ непо-
средственнымъ да-
влениемъ пара на
жидкость; [пуль-
сометръ (m)]
pompa (f) a pressione
di vapore, pompa
premente a vapore,
pulsometro (m)
bomba (f) de vapor á
presión, pulsó-
metro (m)

1 Dampfstrahlpumpe (f)
steam or ejector
pompe (f) à jet de va-
peur



пароструйный пита-
тельный приборъ
(m); водогонъ (m);
инжекторъ (m)
pompa (f) a getto di
vapore
bomba (f) de chorro de
vapor

2 Wasserstrahlpumpe (f)
water jet pump
pompe (f) à jet d'eau



струйный насосъ (m);
эжекторъ (m)
pompa (f) a getto
d'acqua
bomba (f) de chorro de
agua

3 Schleuderpumpe (f),
Kreiselpumpe (f),
Zentrifugalpumpe (f)
Turbinenpumpe (f),
Kreiselrad (n)
centrifugal pump
pompe (f) centrifuge

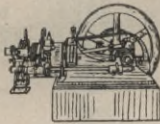


центробъжный насосъ
(m)
pompa (f) centrifuga
bomba (f) centrifuga

4 Sandkreiselpumpe (f)
sand sucker
pompe (f) centrifuge à
sable

центробъжный насосъ
(m) для выкачива-
ния песка
pompa (f) centrifuga
per sabbia
bomba (f) centrifuga
para arena

5 Gasmotor (m)
gas engine
moteur (m) à gaz



газовый моторъ (m)
motore (m) a gaz
motor (m) de gas

6 Lokomobile (f)
portable engine
locomobile (f)



локомобиль (m)
locomobile (f)
locomóvil

X.

Besondere Bauten
(f pl)

Special Buildings
(pl)

Constructions (f pl)
spéciales

Специальные
постройки (f pl)

Costruzioni (f pl)
speciali¹

Construcciones
(f pl) **especiales**

1.

Gewächshäuser
(n pl)

Greenhouses (pl)

Serres (f pl)

Теплицы (f pl);
Оранжереи (f pl)

Serre (f pl)²

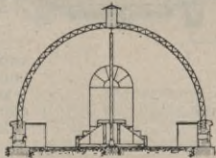
Invernaderos (m pl),
invernáculos (m pl)

Gewächshaus (n) in
Holzbau
wooden greenhouse
serre (f) en bois



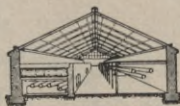
деревянная теп-
лица (f) или
оранжерея (f)
serra (f) in legno³
invernadero (m) de
madera

eisernes Gewächs-
haus (n)
iron greenhouse
serre (f) en fer

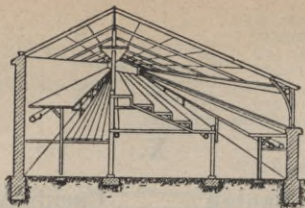


железная тепли-
ца (f) или оран-
жерея (f)
serra (f) in ferro⁴
invernadero (m) de
hierro

gleichseitiges Ge-
wächshaus (n),
Sattelhaus (n)
greenhouse with two
equal sides
serre (f) divisée en
deux parties égales



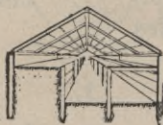
теплица (f) или оран-
жерея (f) сь дву-
скатною крышою
serra (f) a due pio-
venti eguali⁵
invernadero (m) de
dos partes iguales



- 1 ungleichseitiges Ge-
wächshaus (n)
greenhouse with two
unequal sides
serre (f) divisée en deux
parties inégales

несимметричная въ
разрѣзѣ теплица (f)
или оранжерей (f)
serra (f) a due piovanti
diseguali
invernadero (m) de dos
partes diferentes

- 2 Erdgewächshaus (n),
Erdhaus (n)
deep greenhouse
serre (f) profonde



теплица (f) -землянка
(f)
terricciaio (m)
invernadero (m) pro-
fundo

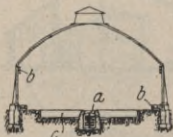
- 3 Wasserpflanzenhaus
(n)
house for water plants
maison (f) de plantes
aquatiques

теплица (f) или оран-
жерей (f) для вод-
ныхъ растений
serra (f) di piante
acquatiche
casa (f) de plantas de
agua

- 4 Wasserbehälter (m),
[Wasserbassin (n)]
water basin
bassin (m) d'eau

водный бассейнъ (m)
bacino (m) d'acqua
depósito (m) de agua

- 5 heizbares Gewächs-
haus (n)
hothouse
serre (f) à chauffer



теплица (f) съ отопле-
ниемъ; отопляемая
теплица
serra (f) riscaldabile
invernadero (m) para
calentar

- 6 Heizkanal (m)
heating passage,
steam channel
conduit (m) ou canal
(m) de chauffage

топочный каналъ (m)
condotto (m) di riscaldamento
conducto (m) para ca-
lentamiento

- 7 Heizrohr (n)
heating pipe
tuyau (m) de chauf-
fage

нагрѣвательная труба
(f)
tubo (m) di riscaldamento
tubo (m) de calefacción

- 8 Erdbeet (n)
garden bed
plate-bande (f)

грядка (f)
aiula (f)
cuadro (m) de jardín

Lüftungsvorrichtung
(f)
ventilating device
dispositif (m) d'aé-
ration

вентиляционное
устройство (n)
dispositivo (m) d'aerea-
zione 1
disposición (f) de venti-
lación

abnehmbares Fen-
ster (n)
movable window
fenêtre (f) mobile



съемная оконная
рама (f)
finestra (f) levabile 2
ventana (f) movable

Fensterglas (n)
window glass
verre (m) à vitres

оконное стекло (n);
листовое стекло
vetro (m) da finestra 3
vidrio (m) para vidrie-
ras

2.

Baracken (f pl)

Баракы (m pl)

Barracks (pl)

Baracche (f pl) 4

Baraques (f pl)

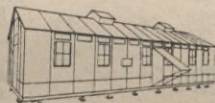
Barracas (f pl)

feststehende *oder*
standfeste Baracke
(f)

fixed barrack
baraque (f) fixe

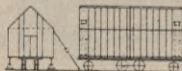
неподвижный баракъ
(m)
baracca (f) stabile o 5
fissa
barraca (f) fija

bewegliche [*oder*
transportable]
Baracke (f)
movable barrack
baraque (f) mobile
ou transportable



подвижный *или*
переносный ба-
ракъ (m)
baracca (f) mobile 6
o trasportabile
barraca (f) móvil ó
transportable

fahrbare Baracke (f)
portable barrack
baraque (f) sur
chariot





передвижной *или*
походный баракъ
(m)
baracca (f) su carrello 7
barraca (f) montada
sobre ruedas

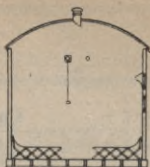
Wohnbaracke (f)
barrack for dwelling
baraque (f) d'habi-
tation



жилой баракъ (m)
baracca (f) abitabile 8
barraca (f) habitable

- 1 heizbare Baracke (f)
barrack that may be heated
baraque (f) à chauffer
-
- 2 Mannschaftsbaracke (f), Militärbaracke (f)
soldier's barrack
baraque (f) militaire
- 
- баракъ (m) для нижних чиновъ; военный баракъ
baracca (f) per truppa o militare
barraca (f) militar
-
- 3 Stallbaracke (f)
stable barrack
baraque (f) d'étable
- 
- баракъ (m) -конюшня (f)
baracca (f) ad uso stalla
barraca (f) de establo
-
- 4 bewegliche oder fliegende [oder transportable] Tropenbaracke (f)
movable barrack for the tropics
baraque (f) mobile pour les pays tropiques
- 
- подвижной или летучий или переносный баракъ (m) для тропическихъ странъ
baracca (f) tropica mobile o volante o trasportabile
barraca (f) móvil para los países trópicos
-
- 5 feststehende Krankenbaracke (f)
fixed hospital barrack
baraque (f) fixe de malades
- постоянный баракъ (m) -лазаретъ (m); лазаретный баракъ
baracca (f) stabile ad uso lazzaretto
barraca (f) fija hospitalaria
-
- 6 zusammenlegbare oder zerlegbare Baracke (f)
barrack that can be taken to pieces
baraque (f) démontable
- складной или разъемный баракъ (m)
baracca (f) scomponibile
barraca (f) despiezable
-
- 7 Barackenzelt (n), Zeltbaracke (f)
tent barrack
baraque (f) à tente
- барачная палатка (f); баракъ (m) -палатка (f)
baracca (f) a tenda
barraca (f) á tienda de campaña
-
- 8 Holzbaracke (f)
wooden barrack
baraque (f) en bois
- деревянный баракъ (m)
baracca (f) di legno
barraca (f) de madera

Baracke (f) in Eisen-
bau
iron barrack
baraque (f) en fer



баракъ (m) желѣзной
конструкціи; ба-
ракъ, сооруженный
изъ желѣза 1
baracca (f) in costru-
zione metallica
barraca (f) de hierro

Lüftung (f) der Ba-
racke
ventilation of the bar-
rack
ventilation (f) de la
baraque

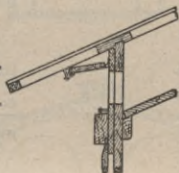
вентиляція (f) или
провѣтриваніе (n)
барака
ventilazione (f) della 2
baracca
ventilación (f) de la
barraca

Kipfenster (n)
balance window
fenêtre (f) à bascule



откидная форточка (f)
finestra (f) a bilanciere 3
ventanilla (f) de bás-
cula

Wandklappe (f)
[ventilation] damper
in the wall
registre (m) [de ven-
tilation] au mur



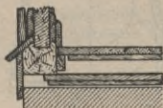
стѣнная вентиляцион-
ная заслонка (f)
sportello (m) o valvola 4
(f) di parete [per la
ventilazione]
tapa (f) [de ventila-
ción] en la pared

Dachreiter (m)
ridge turret
tour (f) à cheval



фонарь (m)
cavaliere (m) [del 5
tetto]
lucarna (f) de cubierta

Doppelfußboden (m)
double floor
plancher (m) double



двойной полъ (m)
pavimento (m) doppio 6
doble suelo (m)

Isoliermittel (n), Iso-
lierstoff (m), Isolier-
material (n)
insulating material
matière (f) isolante

изолирующее сред-
ство (n); изолиру-
ющее вещество (n);
теплонепроницае-
мый материалъ (m) 7
materiale (m) isolante
material (m) aislante

3.

Luftschiffhallen
(f pl)

Сарай (m pl) или
элинги (m pl) или
ангары (m pl) для
аэростатовъ

Sheds (pl) for
Airships or
1 Dirigible Ballons

Hangars (m pl) o
tettoie (f pl) o ca-
rannoni (m pl)
per aeronavi
o dirigibili

Hangars (m pl) pour
dirigeables ou
ballons à moteur

Cobertizos (m pl)
para aerostatos
ó dirigibles

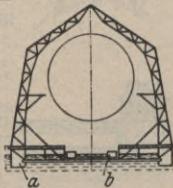
ortsfeste oder fest-
stehende Halle (f)
2 fixed shed
hangar (m) stable

неподвижный сарай
(m); постоянный
элингъ (m) или ан-
гаръ (m)
tettoia (f) stabile o
fissa
cobertizo (m) fijo

bewegliche oder ver-
setzbare [oder trans-
portable] Halle (f)
3 movable shed
hangar (m) mobile

подвижной сарай (m);
переносный элингъ
(m) или ангаръ (m)
tettoia (f) mobile o
spostabile o tras-
portabile
cobertizo (m) móvil

schwimmende Halle
(f)
4 floating shed
hangar (m) flottant



пловучій сарай (m);
пловучій элингъ (m)
или ангаръ (m)
tettoia (f) galleggiante
cobertizo (m) flotable

Schwimmer (m)
5 swimmer
nageur (m)

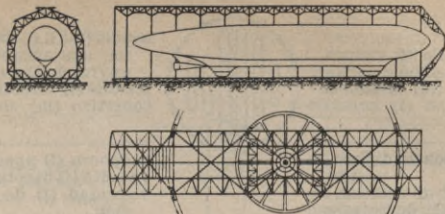
a

поплавокъ (m)
galleggiante (m)
flotador (m)

Floß (n)
6 raft
radeau (m)

b

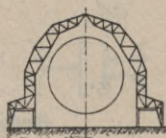
плоть (m)
zattera (f)
balsa (f)



drehbare Ballonhalle
(f), Drehhalle (f)
turning shed
hangar (m) tournant

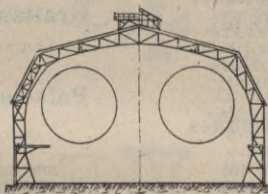
вращающийся сарай
(m): поворотный
элингъ (m) или ан-
гаръ (m) 1
tettoia (f) [d'aeronavi]
girevole
cobertizo (m) giratorio

einschiffige Halle (f)
one-nave shed
hangar (m) à un nef



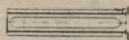
сарай (m) или элингъ
(m) или ангаръ (m)
съ однимъ нефомъ 2
tettoia (f) ad una nave
cobertizo (m) de una
nave

zweischiffige
Halle (f)
two-nave shed
hangar (m) à
deux nefes



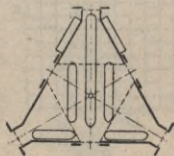
сарай (m) или
элингъ (m)
или ангаръ
(m) съ двумя
нефами 3
tettoia (f) a
due navi
cobertizo (m)
de dos naves

Längshalle (f)
longitudinal shed
hangar (m) longitudi-
nal



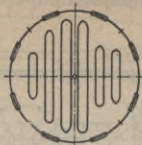
сарай (m) или элингъ
(m) или ангаръ (m)
продольной формы 4
tettoia (f) longitudi-
nale
cobertizo (m) longitu-
dinal

Dreieckhalle (f)
triangular shed
hangar (m) triangu-
laire



сарай (m) или элингъ
(m) или ангаръ (m)
треугольной формы 5
tettoia (f) triangolare
cobertizo (m) triangu-
lar

- 1 Rundhalle (f)
circular shed
hangar (m) circulaire



сарай (m) или элингъ
(m) или ангаръ (m)
круглой формы
tettoia (f) circolare
cobertizo (m) circular

- 2 Drehgeschwindigkeit (f)
velocity of rotation
vitesse (f) de rotation

скорость (f) вращения
velocità (f) di rotazione
velocidad (f) de rotación

- 3 Luftschiffhafen (m)
port of airships
port (m) pour dirigeables



гавань (m) для аэростатовъ
porto (m) d'aeronave
puerto (m) de dirigibles

4.

- 4 Wolkenkratzer (m pl),
Turmhäuser (n pl),
Riesenhäuser (n pl)

Небоскрёбы (m pl)

Grattanuvole (m pl)

Skyscrapers (pl)

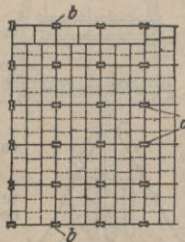
Palais (m pl)
gigantesques

Palacios (m pl)
gigantescos

- 5 eisernes Tragwerk (n)
iron supporting structure
appareil (m) porteur en fer

железный остовъ (m)
costruzione (f) portante metallica
obra (f) resistente de hierro

- 6 Innensäule (f)
interior column
colonne (f) interne



внутренний столбъ (m);
внутренняя стойка (f)
colonna (f) interna
columna (f) interna

Wandsäule (f), Mauer-
säule (f)
wall column
colonne (f) de paroi

b

среди-стѣнный столбъ
(m); среди-стѣнная
стойка (f)
colonna (f) di parete o
di muro
colonna (f) de pared

Säulenstoß (m)
joint of column
joint (m) de colonne



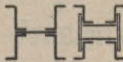
стыкъ (m) столба или
стойки
giunto (m) di colonna
juntura (f) de columna

I-förmiger Säulen-
querschnitt (m)
I-shaped cross section
of column
section (f) de la co-
lonne en I



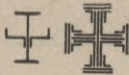
I-образное сѣчение (n)
столба или стойки
sezione (f) della colonna
a I
sección (f) de la co-
lonna en I

offener Säulenquer-
schnitt (m)
open cross section of
column
section (f) ouverte de
la colonne



открытое сѣчение (n)
столба или стойки
sezione (f) aperta della
colonna
sección (f) abierta de
la columna

kreuzförmiger Säulen-
querschnitt (m)
cruciform cross section
of column
section (f) cruciforme
de la colonne



крестовидное сѣчение
(n) столба; кресто-
образное сѣчение
стойки
sezione (f) crociforme
della colonna
sección (f) de columna
en forma de cruz

kastenförmiger Säulen-
querschnitt (m)
square cross section of
column
section (f) à caisson de
la colonne

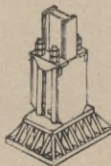


ящикообразное сѣчение
(n) столба; ящико-
образное сѣчение
стойки
sezione (f) a cassone
della colonna
sección (f) à cajón de
la columna

rost-sichere Umklei-
dung (f)
rust-proof lagging
revêtement (m) pro-
tecteur contre la
rouille

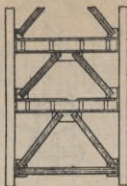
обшивка (f), предо-
храняющая отъ
ржавчины
rivestimento (m) anti-
ruggine
revestimiento (m) anti-
oxidante

Säulenfuß (m), Säulen-
schuh (m)
column socle or base
piede (m) ou base (f) de
colonne



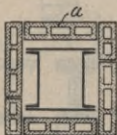
основание (n) столба;
база (f) стойки
piede (m) o zoccolo (m)
della colonna
pie (m) de columna

Windverband (m),
Windversteifung (f)
wind bracing
contreventement (m)



вѣтровая связь (f);
вѣтрянница (f)
controventatura
paravientos (m)

Ummantelung (f) der
Säule
casing of column
revêtement (m) ou en-
robage (m) de la co-
lonne



облицовка (f) столба;
обдѣлка (f) стойки
rivestimento (m) o
avvolgimento (m)
della colonna
envolvimiento (m) o
envoltura (f) de la
columna

3 Terrakotta (f)
terra-cotta
terre (f) cuite

a

терракотта (f)
terracotta (f)
tierra (f) cocida

4 Wolkenkratzer (m) aus
Eisenbeton
skyscraper of reinfor-
ced concrete
palais (m) gigantesque
en béton armé

небоскрѣбъ (m) изъ
жельзобетона; же-
льзобетонный не-
боскрѣбъ
grattanuvole (m) in
cemento armato
palacio (m) gigantesco
de hormigón armado

INDEX

Deutsch-English-Français-Italiano-Español

(Алфавитный указатель для русского языка см. стр. 977)

A.

A-Linie	67.3	abdecken, die Krag-		abhängig, -e Ver-	
A-line	67.3	stücke durch Stein-		änderliche	26.10
abaissement	70.3, 567.3	platten	509.2	Abhauen der Wur-	
- permanent	694.4	-, mit Zink	521.4	zeln	186.4
abaisser le niveau		Abdeckstein	298.8	abheben, eine	
de la nappe sou-		Abdeckung des Ge-		Brücke	530.2
terrine	245.6	wölbes	325.4	Abheben des Trä-	
- un pont	575.4	- mit Kupfer	351.6	gers	459.1
- une perpendicu-		abdichten, die Fugen		abholzen	185.5
laire	12.4		348.6	abkantend	352.4
abarquillamiento		Abdichten der Pfahl-		Abkantung	334.6
de la madera	166.2	wand	243.4	- mit innerem Falz	352.9
abarquillarse	166.3	abdrehen	651.2	-- scharfer Ein-	
abatamiento de ár-		abedul	175.1	kantung	352.10
boles	185.2	abertura de venti-		abkreiden	188.5
abatir el árbol	185.8	lación	462.7	Abkühlung	565.4
abattage à la mine	265.5	-- las hojas de		Abladen	623.11
- de l'angle	334.6	ventana	419.5	Ablagerung	635.4
- du bois	185.2	-- -- juntas de		- durch-entstehen	134.1
abattant	415.2	la bóveda	325.3	Ablauf	287.8
abattre l'arbre	185.8	- del arco	309.4	Ablehren	210.5
- le bois	185.5	-- puente	527.9, 635.10	ableiten, das Wasser	
abayalde	220.6	-- giratorio	581.1	mittels Pumpe	246.4
abbaino	423.9	abete bianco	172.4	-, eine Quelle	246.8
- a veranda	424.5	- di Germania	172.3	abloten	281.1
- curvo di forma		- rosso	172.3	Abmessungen der	
ovale	424.2	abetella	699.7	Lokomotive	117.8
abbassamento	70.3, 567.3	abeto albar	172.4	Abnahme der Ar-	
- degli appoggi	64.6	- común	172.4	beit	624.11
- permanente	694.4	- de Noruega	172.3	-- Funktion	26.6
abbassare il livello		- rojo	172.3	- des Baues	696.1
delle acque sotter-		abfallen (von einer		abnehmbar-es Fen-	
ranee	245.6	Kurve)	29.7	ster	737.2
- un ponte	575.4	abfallend, -er Ast	29.5	Abort-anlage	486.7
- una perpendicu-		Abfallrohr	483.7, 507.5	-tür	413.1
lare	12.4	abfangen, eine		about	365.3
abbassarsi (si dice		Brücke durch		- avec bague et gou-	
di una curva)	29.7	Prahme	530.1	jon	365.5
abbattere gli alberi	185.5	-, eine Quelle	246.1	-- liens de fer	365.6
- il legno mentre		abfassen	193.9	-- sabot	366.1
si trova nel suc-		abfluchten	631.6	- recouvert	334.5
chio	171.2	Abfluß-menge	633.6	aboutement	365.3
abbattimento	265.5	-rohr	483.7	abouter	365.4
abbauen, den Stein		abgeflacht-es Rund-		abovedado	596.3
an seinem natür-		eisen	435.9	abovedar con escan-	
lichen Fundort	143.1	abgerundet, seitlich		tillon giratorio	321.5
abbeizen, den Lack	200.3		514.10	Abputzhammer	701.6
abbinden	228.1	abgestorben-es Holz	162.2	Abraum	144.8
-; der Mörtel bin-		abgestumpft-e Py-		-gestein	144.8
det ab	277.10	ramide	21.7	-masse	144.8
-, die Hölzer auf		abgetreppt-e Wan-		abrazadera	484.6
der Zulage	194.10	genmauer	503.6	- de seguridad	591.2
Abbinden des Mört-		-er Unterbau	248.4	Abrechnung, Bau-	696.2
tels	225.10	-es Widerlager	511.4	Abriehobel	715.2
Abbindezeit	226.2	Abgleichung	280.9, 310.10	abrir la piedra	144.3
Abbolzung	239.3	Abgleiten des Un-		Abrollbrücke	588.4
Abbruch	290.8	terbaus	248.7	Abrollen	565.9
abcisa	24.9	abgraben, in senk-		abrüsten	697.8
Abdämmung durch		rechter Begren-		abschälen	169.11
Sandsäcke	245.8	zung	237.7	Abschälen	169.9
abdecken, das Ge-		Abgraben des Tones	149.2	abscheren	95.3
wölbe	506.5	Abgrabung	690.4	Abscherquerschnitt	679.6

Abscherung	95.2	abutment, blind	511.1	acciottolare	610.5
Abscherungsquer-		- close	511.3	acciottolato	610.6
schnitt	96.8	- dead	510.6	acconto	624.5
Abschlagzahlung	624.5	- hollow	511.5	accoppiamento a	
Abschlußprüfung	696.4	- rectangular	510.3	vite	440.11
abschnüren	188.5	- reduced	322.7	accorciamento do-	
abschrägen, sattel-		- re-entering	322.5	vuto a variazioni	
artig	521.3	- secret	511.1	di temperatura	90.2
Abschrägung	323.3	- square	510.3	- unitario	92.7
- der Mauer	298.1	- stepped	511.4	accord écrit	622.4
- , äußere - des		- trapezoidal	510.4	accoster les tôles	676.4
Schornsteins	296.3	abutments	510.1	accosteur	676.5
abschrecken, den		abwägen	280.10	- de tôles	673.6
glühenden Stahl	639.3	abwässern	507.9	accoudoir	420.7
abschroten	190.7	Abweiseblech	485.2	account referring to	
abschssa	24.9	abwickeln, das Seil		the structure	696.2
abschisse	24.9	von der Trommel	603.5	accouplement	587.6
absenkeln	281.1	Abwickeln	565.9	- hydraulique	587.8
absolu	8.2	Abwicklung der		accrescimento del-	
absolut	8.2	Wölbungsleibung	323.8	l'allungamento	564.5
absolute	8.2	abwiegen	280.10	- di velocità	34.11
absoluto	8.2	abwinkeln	237.3	accrochage de la na-	
Absonderung	123.3	abziehen	3.3	celle	590.6
absorbing capacity		Abziehen	3.2	accroissement à	
of wood	166.4	Abziehlatte	704.10	l'allongement	564.5
absorción de aceite		Abzugröhre	506.9	accumulation de	
por metro cúbico		Abzweig	158.4, 484.3	boue	500.4
de la madera	207.4	Abzweigung	158.4	accumulation of	
- , capacidad de -		abzwerchen	194.1	mud	500.4
de la madera	166.4	acanalador	715.4	accumulateur hy-	
absorption of oil per		acanaladura	195.8	draulique	578.7
cubic meter of		acanalár	195.9	accumulator, hy-	
wood	207.4	acarreo del material	691.3	draulic	578.7
absorption de l'huile		accatastare il le-		accumulatore idrau-	
par le mètre cube		gnome	188.3	lico	578.7
du bois	207.4	accavalato	381.5	accumulazione del	
- , capacité d' - du		acecamiento dei fori		fango	500.4
bois	166.4	per chiodi	657.5	acebo	176.1
Absperr-klappe	578.2	- della testa	658.1	aceite de alquitran	203.9
-ventil.	578.2	accicare	658.2	- - - que contiene	
abspreizen	239.5	acceleration	34.11	fenol	205.3
Abspreizung	239.3	- of oscillatory mo-		- - antraceno	206.4
absprengen	265.6	tion	38.2	- - asfalto	349.2
Absprießwinde	239.8	accélération	34.11	- - creosota	205.6
Abstand der Niete		- de l'oscillation	38.2	- - ebullición media	
vom Blechrand	669.5	accelerazione	34.11	- - linaza	223.9
- , Bohrungs-	650.1	- dell'oscillazione	38.2	- ligero	206.1
- , Loch-	650.1	accept, to - the		- mineral	206.5
- , unendlich kleiner	105.2	tender	620.10	- pesado	206.3
Abstecken der Bau-		acceptance of ten-		- , el - exuda	207.7
grube	237.2, 631.5	der	620.9	acetoso	203.8
Absteckung der		- - work	624.11	aceleración	34.11
Brückenachse,	686.1	accesible	291.6	- de la oscilación	38.2
trigonometrische	631.7	- , no	292.8	acera	508.5, 605.3
- , trigonometrische	631.7	access-board	292.6	- , sostener la - por	
Absteckungsarbei-		accessible	291.6	consoles	509.1
ten	685.10	accetta	710.8	acero	178.1
absteifen	290.4	- a taglio largo	710.9	- americano	178.5
Absteifen	290.5	accettazione del la-		- campestre	178.4
Absteifung	290.5	voro	696.1	- da zucchero	178.6
Absteifungswinkel	544.4	acciaio	211.11, 557.8	- di monte	178.3
absteigend, -er Ast	29.5	- al crogiuolo	212.3	- platano	178.2
Absterben des		- - nickel	558.2	- sicomoro	178.3
Stammes	180.1	- Bessemer	211.4	acero	211.11, 557.8
abstocken	179.7	- colado	212.3, 558.1	- al crisol	212.3
abstract, prelimi-		- di cementazione	212.5	- - niquel	558.2
nary	616.7	- fucinato	212.2	- Bessemer	211.4
Abszisse	24.9	- fuso	212.1	- cementado	212.5
Abszissen-achse	24.10	- Martin	558.3	- colado	212.3, 558.1
-element.	53.3	- - -Siemens	212.4	- de fusión	212.1
Abtrag	690.4	- omogeneo	212.1	- homogéneo	212.1
Abtreppung	298.3	- saldabile	212.2	- Martin	558.3
abtrummen	186.6	- Thomas	211.5	- Siemens-Martin	212.4
abutment	309.3, 322.3	accident insurance	626.2	- soldable	212.2
- hinge	599.1	acción, ley de la -		- Thomas	211.5
- of an arch	510.2	y la reacción	78.2	acetylene welding	651.10
- pier	322.4	accionamiento		achat	627.4
- stone	327.4	hidráulico	576.3	acheter	627.5
- wall	298.5				

achèvement du travail 624.10	action, law of - and reaction 78.2	aderenza 38.4
- - - conforme au délai 624.9	act, to; the force acts in the plane of cross-section. 75.4	adesione 38.4
Achs-belastung 114.7	- , -; the force acts vertically to the plane of cross-section 75.3	Adhäsion 38.4
-last 114.7	- , -; the load acts on lower (upper) boom 115.1	adherence 38.4
-stand 114.5	- , -; the load acts on the left (right) of the section . 63.5	adhérence 38.4
Achse, neutrale 91.3	action du frein 109.7	adherencia 38.4
Achselzapfen 368.6	- dynamique 108.6	adhesion 38.4
Achsen-drehung 25.5	- , principe de l' - et de la réaction 78.2	adhésion 38.4
-kreuz 24.11	acts, building 628.1	adición 2.13
- , räumliches 25.3	actuar, la carga actúa a la izquierda (derecha) del corte 63.5	- de arena 149.10
- , rechtwinkliges 25.1	- , la carga actúa sobre la cabeza inferior (superior) 115.1	- - cal 225.8
- , schiefwinkliges 25.2	- , la fuerza actúa perpendicularmente al plano de la sección 75.3	- - fuerzas 43.6
-richtung 25.4	acueducto 503.3, 525.5	- - nuevas fuerzas 41.8
-system 24.11	acumulación de fango 500.4	- geométrica 7.1
-zahl 114.4	acumulador hidráulico 578.7	- - de fuerzas 43.7
Achsialschub 97.2	acuñar 194.7	adicionar 3.1
achsrecht-er Schub 97.2	acutangulo 13.3	- una fuerza 41.7
Achteck 14.7	acute-angled 13.3	adjonction de forces nouvelles 41.8
acid, carbolic 205.2	add, to 3.1	adjudicación de la concesión 620.9
acide phénique 205.2	- , to - a force 41.7	- - los trabajos y suministros 618.4
acido fenico 205.2	- , to - antimony 213.12	- - mano libre 617.5
ácido carbólico 205.2	- , to - phosphorus to a mixture of copper, tin and zinc 215.6	adjudicar la concesión 620.10
acier 211.11, 557.8	- , to - rich lime to cement mortar 225.4	- - obra á varios contratistas 617.1
- à souder 212.2	- up, graphically to 44.1	- los suministros y trabajos 618.5
- au creuset 212.3	addentellato 298.2	adjudicate, to 620.10
- - nickel 558.2	addieren 3.1	- , to - the work to several contractors 617.1
- Bessemer 211.4	Addition 2.13	adjudication, free 617.5
- cimenté 212.5	- von Kräften 43.6	adjudication des travaux et des fournitures 618.4
- de rabot 648.3	addition 2.13	- du bois 160.8
- fondu 212.1, 558.1	- of lime 225.8	- libre 617.5
- homogène 212.1	- - new forces 41.8	- publique 617.6
- Martin 558.3	- - sand 149.10	- , metre des travaux et des fournitures en 618.1
- - Siemens 212.4	addition 2.13	- , mettre en 620.10
- Thomas 211.5	- de chaux 225.8	adjuger 620.10
Ackererde 142.7	- forces 43.6	- des travaux et des fournitures 618.5
acodado 445.6	- sable 149.10	- la construction à plusieurs entrepreneurs 617.1
- de la bajada 483.9	- , faire - du phosphore à un mélange de cuivre, d'étain et de zinc 215.6	adjusting device 563.8
acodalado de chime-nea 291.5	additionner 3.1	- screw 441.4
acodalamiento 239.3	- de l'antimoine 213.12	Adlerzange 708.4
- 267.7	- la chaux grasse au mortier de ciment 225.4	administration chargée du contrôle 627.9
acodalar 239.5	- graphiquement 44.1	admissible 82.2, 84.5
acodar 643.10	Additionsregel 43.5	admissible 82.2, 84.5
acompte 624.5	addizionare 3.1	- load 84.6
acomplamiento 587.6	addizione 2.13	admixture, hydraulic 225.7
- hidráulico 587.8	- di forze 43.8	adoptar un sentido positivo 68.8
acortamiento específico 92.7	- , far l' 3.1	adopter un sens positif 68.8
- por cambio de temperatura 90.2	adossamento 373.2	adorno 195.6
- - unidad de longitud 92.7	- ad unghia 373.3	adossement 373.2, 515.8
acqua a corrente ondeggiante 245.1	adossare i falsi puntoni 373.1	adosser 373.1
- - forte corrente 245.1		adquisición del terreno 626.6
- corriente 244.8		advertise, to publicly - works and supplies 618.1
- d'infiltrazione 507.7		advice of despatch 623.7
- di sottosuolo 244.6		- , expert 685.7
- in pressione 576.6		- , to give expert 685.8
- sotterranea 244.6		adze 703.5
- sotto pressione 576.6		aérage 480.7
- stagnante 244.7		aeration 480.7
- , derivare l' - per mezzo di pompa 246.4		
acque a monte 634.3		
- - valle 634.4		
- di massima piena 632.6		
- - piena 632.5		
- medie 632.4		
- ordinarie 632.4		
acquedotto 503.3, 525.5		
acquisition du terrain 626.6		
acquisition of land 626.6		
acquisto 627.4		
- del terreno 626.6		
action, dynamic 108.6		

aération	480.7	agrafe à clavette	450.4	air cock on the en-	
- , dispositif d'	737.1	- - coin	450.8	trance sluice	262.4
aereazione	480.7	- - crochet	450.3	- - - - exit sluice	262.5
- , dispositivo d'	737.1	- - dent de scie	450.7	- conduit	263.6
aerial ferry	590.2	- - articulée	450.5	- cylinder valve	262.2
affaissement 70.3.	567.3	- - pour chevron	450.2	- dried wood	162.9
- des appuis	64.6	Agraffe	449.1	- duct	263.6
Affe	688.5	Agreement of lease	627.3	- heating	485.4
affermer	627.2	- , written	622.4	- level	718.3
affin	20.2	agriestado longitudi-		- lift pump	584.5
affine	20.2	nalmente	165.9	- lock	261.6
affinità	20.1	agriestamiento de los		- , pressed	261.3
Affinitätsachse	20.3	orificios para el		- piping	263.6
affinité	20.1	remachado	657.7	- pressure	262.9
- , en	20.2	agrifoglio	176.1	- pump	263.5
affinitive	20.2	agua à presión	576.6	- receiver	584.8
affinity	20.1	- corriente	244.8	- resistance	35.1
affittare	627.2	- de filtración	507.7	- seasoned wood	162.9
affitto	627.1	- estancada	244.7	- space	284.7
affondamento del		- mansa	244.7	- , compressed	673.7
pozzo	259.4	- que forma olas	245.1	air comprimé	673.7
- dell'argilla	149.9	- subterránea	244.6	aire comprimido	673.7
affondare un pozzo	259.5	- , conducir el - con		gative	67.0
affoulement	266.5	una bomba	246.4	- - positive	67.5
- , empêcher l' - du		aguas abajo	634.4	- d'un cercle	16.8
radier	500.7	- arriba	634.3	- d'un demi-cercle	16.10
- , protéger contre l'		- medias	632.4	- de repous	332.6
affusto dell'argano	729.5	aguilón	401.8	- des efforts tran-	
afianzamiento del		aguja	607.5	chants	547.7
apoyo	595.6	agujero de hombre	291.7	- - moments	547.2
afin	20.2	- - la articulación	599.6	- - de Culmann	65.3
afinar la madera	189.1	- - cerradura	474.7	- en argile	332.7
afinidad	20.1	- - ranura	574.1	- - asphalte	333.3
Afterramme	726.1	- - sondaje 234.8.	235.1	- - chaux	333.1
agent, blasting	144.4	- - sondeo	630.2	- - ciment	333.2
- , rust preventing	565.1.	- - vaciado	698.10	- - mortier russe	333.1
.	694.5	- para el bulón	449.9	- - plâtre	332.8
agente explosivo	144.4	- - perno	599.7	airship shed	489.5
agentes atmosféricos	105.8	- - remache	656.4	ais d'entrevous	386.1
- de trabazón	224.4	ähnlich	14.3	- de contremarche	391.1
agents de liage	224.4	Ähnlichkeit der Drei-		aislamiento del muro	
aggiudicare	620.10	ecke	14.2	. . . . .	303.4
- i lavori e le for-		Ähnlichkeitspunkt.	69.4	aisseilier	359.1, 406.2
niture	618.5	ahondar	238.1	- suspendu	566.5
- la costruzione a		- verticalmente	237.7	aiselle de la voûte	310.7
diversi singoli im-		Ahorn	178.1	aiula	736.8
prenditori	617.1	- , amerikanischer	178.5	aiuto	640.10
aggiudicazione	620.9	- , gemeiner	178.3	ajouter une force	41.7
- dei lavori e delle		- , spitzblättriger	178.2	ajustar el remache	676.4
forniture	618.4	- , stumpfblättriger	178.3	- los orificios para	
- pubblica	617.6	ais per preparare la		el remachado	657.4
aggiungere dell'anti-		malta	692.1	ajuster les trous de	
monio	213.12	aide	640.10	rivet	657.4
- della calce grassa		aigreux	564.8	ajutage	646.8
alla malta di ce-		- du minéral	127.7	Akkordant	617.4
mento	225.4	aiguille du mineur	144.1	Akkordarbeit	617.3
- una forza	41.7	aiguillon	479.6	Akkumulator, hy-	
aggiunta di calce	225.8	aile	432.10	draulischer	578.6
- - materiale idrau-		- bialse de soutène-		ala	432.10
lico	225.7	ment	512.10	- di muro	512.5
- - nuove forze	41.8	- convexe	513.2	- - raccordo	512.8
- - sabbia	149.10	- d'angle convexe	513.2	- - riparo	512.5
aggiustamento del		- de face	512.7	- frontale	512.7
pezzo	641.2	- - raccordement.	512.8	- parallela	512.7
aggloméré	127.4	- - tête	512.7	- , intagliare l'	648.5
agir, la force agit		- - dissymétrique	513.1	ali larghe, ad	433.3
perpendiculaire-		- droite d'adosse-		ala	432.10
ment au plan de		ment	512.9	- convexa de ángulo	513.2
la section	75.3	- - de soutènement	512.10	- de enlance	512.8
agire, il carico agisce		- du mur	512.5	- - muro	512.5
a sinistra (destra)		- en forme de cro-		- - disimétrica	513.1
della sezione	63.5	chet	513.3	- en esviaje del ta-	
- , la forza agisce		- frontale	512.7	lud	512.10
normalmente al		- oblique d'adosse-		- - forma de gancho	
piano della se-		ment	512.10	. . . . .	513.9
zione	75.3	- parallèle	512.7	- frontal	512.7
agotamiento	688.9	alles, à larges	433.3	- paralela	512.7
agrafe	241.5, 449.1	air brick	156.7	- recta del talud	512.9

ala, mortajar el	648.5	alésor	650.4	Alluvium	121.4
alas, de - anchas	433.3	- des trous de rivet	657.3	alma	335.3, 432.4
Alabaster	137.8	alésor	650.3	- del cable	560.5
alabaster	137.8	alfeizar	288.7	almacén de mate- riales	686.9
alabastro	137.8	afilera	440.5	almacenar	687.1
alabeado	193.8	Algebra	6.8	- la madera	187.6
alabearse	166.3	algebra	6.8	alno	174.3
alambre	446.5	álgebra	6.8	Alpenkalk	136.5
- central	560.6	algebraic sum	6.12	alquitrán	611.10
- de acero	559.9	algebraico	6.12	- de alto horno	204.7
- - cobre	482.7	algebraisch-e Summe	6.12	- - cok	204.6
- - hierro	446.7, 559.8	algèbre	6.8	- - gas	204.5
- estirado	559.10	algèbrique	6.12	- - hulla	204.4, 350.3
- laminado	446.6	alicates	713.1	- - lignito	204.3
- , someter el - á un ensayo	565.6	aligeramiento	105.7	- - - esquistoso	204.8
alambres, los - tie- nen la direccíon opuesta de trama	562.1	alignement	297.10	- - turba	204.9
- , los - tienen la misma direccíon de trama	561.8	- d'un mur	297.9	- vegetal	204.2
álamo	174.5	- du fleuve	636.4	- , filtrar el	204.10
- americano	174.10	aligner	631.6	- , secar el	204.12
- blanco	174.6	alineación	297.10	alteration of length	90.3
- de Italia	174.9	- del muro	297.9	alternating load	112.8
- negro	174.7	alineal	631.6	altezza d'imposta	309.6
- temblón	174.8	- á cordel	188.5	- dei piani	285.3
alargamiento	38.5, 89.2	alisar con el escari- ador	650.4	- del parapetto	289.2
- de rotura	564.6	- orificios para el remachado	657.3	- - profilo	433.1
- del cable	562.5	aliso	174.3	- - rigurgito	637.3
- elástico	89.5	- de hojas agudas	174.4	- - tetto	399.6
- específico	89.4	- terminal	175.9	- - triangolo	13.6
- longitudinal	89.6	alvio	105.7	- della freccia	537.5
- por cambio de temperatura	90.1	allargamento delle fondamenta	248.3	- - luce del ponte	634.6
- - unidad de lon- gitud	89.4	- dello scarta- mento	607.2	- - rotaia	606.9
- principal	89.3	allargatoio	650.3	- trave	542.2
- transversal	89.7	allègement	105.7	- di carico ridotto in muratura	102.6
albañil	208.6	allestimento dei di- segni	615.1	- - costruzione	527.8, 572.3, 634.7
albañilería, dividir la - en fajas ver- ticales	103.6	alligator point	255.4	- libera del ponte	634.6
albâtre	137.8	Alligatorspitze	255.4	- navigabile del ponte	634.6
albayalde	695.9	allineamento del muro	297.9	altimetria	630.9
alberi tagliare gli	185.5	- di costruzione	297.10	alto forno	208.6
albero	575.8	allineare	631.6	- , impianto di alti forni	493.2
- da leva	688.8	allongement	38.5, 89.2	alto horno	208.6
- di sollevamento	577.8	- de rupture	564.6	- , instalacón de	493.2
- - vita	176.7	- des bois	362.6	altura de arranque	309.6
- - eccentrico	589.6	- dû à la variation de température	90.1	- de carga reducida á la mampostería	102.6
- - motore	587.2	- du câble	562.5	- - construcción	527.8, 572.3
- , atterrare l'	185.8	- elástico	89.5	- - embalse	637.3
- , mondare l'	186.2	- longitudinal	89.6	- - imposta	309.6
albura	169.5	- principal	89.3	- - la balaustrada	289.2
albumineux	202.6	- transversal	89.7	- - construcción	634.7
albuminoso	202.6	- unitaire	89.4	- - viga	542.2
albuminous	202.6	allowance, load	112.2	- - paso del puente	634.6
alborno	169.5	aluminio	129.15, 213.4	- del balasto	610.3
alborno, doppio	181.3	allungamento	38.5, 89.2	- - carril	606.9
- , falso	181.3	- dei legnami	362.6	- - escalón	454.4
alburnum	169.5	- della fune	562.5	- - perfil	433.1
alcornoque	172.11	- di rottura	564.6	- - remanso	637.3
alcotana	701.6	- dovuto a varia- zioni di tempera- tura	90.1	- - tejado	399.6
aldabilla	472.6	- elastico	89.5	- - triángulo	13.6
- doble	472.7	- longitudinal	89.6	- entre pisos	285.3
alder	174.3	- secondo la dire- zione principale	89.3	- navigable del pu- ente	634.6
- , hoary leaved	174.4	- specifico	89.4	aluminio	129.15, 213.4
- , northern	174.4	- trasversale	89.7	Aluminium	129.15, 213.4
- , white	174.4	- unitario	89.4	- bronze	215.5
alerce	172.5	alluvial deposit	635.4	aluminium	129.15, 213.4
alero	401.3, 412.3	- stone	157.1	aluvión	121.4, 635.4
alesador	650.3	aluvion	121.4	alzamiento de la viga	459.1
alesare fori di chiodi collo slargatoio	650.4	alluvione	635.4	alzaprima	688.8
- - per chiodi	657.3	alluvions	635.4	alzar	688.4
alesatore	650.3	alluvium	121.4	alzare	688.4

alzata 334.2, 390.6, 391.1, 454.4	anafre 294.1	ancoraggio . 447.3, 602.5
Amaranthholz . . 176.8	analisi 24.1	- d'estremità 602.7
amaranth wood . . 176.8	- delle combinazioni 32.2	- degli arcarecci . . 460.7
amarillo de cadmio 220.10	análisis 24.1	- del palo 256.6
- - cromo 220.11	analítico 24.2	- dell'arco 308.2
- - Kassel 220.9	analítico 24.2	- della catena 559.1
amboina 177.5	analyse 24.1	- - soglia nella
Amboinaholz . . . 177.5	- graphique 40.1	fondazione 451.6
amboina wood . . . 177.5	Analysis 24.1	- Kübler 603.2
amboine 177.5	- , kombinatorische 32.2	- mobile dell'appog-
Amboß 712.5	analysis 24.1	gio 603.1
-bahn 712.6	- , combinatorial . . 32.2	- orizzontale 602.6
-futter 712.7	analytical 24.2	ancrage 447.3, 602.5
-stock 712.7	- investigation 24.3	- à coin 603.2
-untersatz 712.7	- relation 24.4	- de chaîne 559.1
âme , 432.4, 544.2, 560.5	analytique 24.2	- l'arc 308.2
American built-up	analytisch 24.2	- l'extrémité 602.7
section of stan-	-e Beziehung 24.4	- pannes 460.7
chion 438.3	-e Untersuchung 24.3	- - pieu 256.6
- foundation plat-	Anamesis 132.14	- du seuil avec la
form 438.3	anamesita 132.14	fondation 451.6
amerikanisch-er Rost	anamesite 132.14	- horizontal 602.6
251.5	anamésite 132.14	- mobile d'appui 603.1
-er Stützenquer-	anbringen, eine Kraft 41.8	- système Kübler 603.2
schnitt 438.3	ancho de la caja 119.4	ancrages 591.5
amiante 222.12	- - - calzada 528.2	ancres à fourchette 276.5,
amianto 222.12	- - - cubrejunta 666.4	448.5
amigdaloido 127.2	- - - faja del recu-	- de mur 447.3
ammissibile 82.2, 84.5	brimiento 663.1	- - pannes 460.7
ammontare dell'of-	- - - via 607.1	- - tête 448.1
ferta 619.8	- - las mallas 553.4	andamiaje de trans-
ammorzatore del	- del ala 432.9	lación 529.9
colpo 580.7	- - nivel del agua 633.3	- para corrimiento 529.9
ammucchiare il legno	- - puente 527.5	- - montaje 526.6
187.6	- - recubrimiento 663.1	- sobre pontones 526.7
amoldado 381.5	- - solapado 663.1	andamio de hierro 692.4
amont 634.3	- - tablero 528.2	- - madera 317.5, 692.3
amontonado de hor-	- - ftnito 58.5	- - trabajo 689.5, 697.2
migón 249.9	- medio 58.6	- para construc-
amorceer au pointeau	anchor bolt 442.6, 447.6	ciones 697.2
644.8	- plate 447.5	- - montaje 697.1
amorfo 125.1	- , purlin 460.7	- voladizo 696.7
amorph 125.1	anchorage 602.5	- , desmontar el 697.8
amorphe 125.1	- chain 558.8	- , montar el 692.5, 697.7
amorphous 125.1	- chamber 559.2	andamios 696.5
amortiguación del	- of bearing, mo-	andén 508.5, 605.3
ruído 284.9, 611.4	vable 603.1	- de servicio 689.5
amortiguado contra	- - sill and foun-	- en saledizo 605.4
el ruido 326.5	dation 451.6	- volado 605.4
amortiguamiento	- pillar 559.4	Änderung, Gestalt-
del ruido 611.4	- shaft 559.3	-, Form- 82.4
amortissement du	- , chain 559.1	- , Längen- 90.3
bruit 284.9, 611.4	- , end 602.7	- , Wärme- 108.3
- - son 284.9	- , horizontal 602.6	Andreaskreuz 361.5
amount of tender. 619.8	- , Kübler's 603.2	aneinanderreihen 44.1.2
Amphibolit 130.16	anchorages 591.5	Aneinanderreihung
amphibolite 130.16	anchored bearing. 602.8	von Dreiecken 49.1
Amphibolschiefer 133.10	anchoring, chain 559.1	anelli larghi, ad 170.1
ampiezza del noc-	anchura de paso 634.8	- stretti, ad 170.2
ciolo 77.6	- - la caja 119.4	anello annuale 169.8
- dell'oscillazione . . 37.10	- - la carga 525.1	- cilindrico 23.5
amplitud de la osci-	- del edificio 399.7	- d'attacco delle
lación 37.10	ancla de horquilla 276.5,	tirelle 725.5
amplitude d'oscil-	- - las correas 448.5	- del tronco 169.8
lation 37.10	- - viga 448.1	- di crescita 169.8
amplitude of oscil-	- para muro 447.3	- guida 582.2
lation 37.10	anclado de las correas	- - pozzo 259.1
ampouleux 126.13	460.7	- messo a caldo 603.7
amygdaloid 127.2	anclaje 602.5	- per tirare 477.5
amygdaloidal 127.2	- de la cadena 559.1	- tenditore 449.6
amygdaloide 127.2	- - - solera con la	- - delle diagonali 463.2
añadir antimonio 213.12	fundación 451.6	Anfall-gebände 403.6
- cal grasa al mor-	- del arco 308.2	-gespärre 403.6
tero de cemento 225.4	- - pilote 256.6	-punkt 401.9
- fósforo al cobre,	- móvil del apoyo 603.1	Anfänger 310.3
estaño y cinc 215.6	- sistema Kübler 603.2	- schicht 310.4
una fuerza 41.7	anclajes 591.5	Anfangspunkt des
	ancoraggi 591.5	Koordinaten-
		systems 24.6

Anfertigung der Zeichnungen 615.1	angle, à -s aigus . 13.3	anillo de rodillos . 582.6
anfiboliscisto . . . 133.10	- , à -s arrondis 514.10	- - sujeción . . . 603.7
anfibolita . . . 130.16	angolo . . . 17.10, 472.1	- - unión de ti-
anfibolite . . . 130.16	- al centro . . . 18.2	rantes 463.2
Angebot . . . 619.6	- complementare . 17.11	- lunar . . . 181.3
- , der Bewerber	- d'accecamento . 658.5	- para tirar . . . 477.5
bleibt an sein -	- d'attrito . . . 36.4	- tensor . . . 449.6
gebunden 621.2	- d'obliquità . . . 323.5	anillos anchos, con
- , ein - machen 619.7	- dei giunti . . . 323.4	- estrechos, con . 170.2
- , ein - stellen 619.7	- della fresatura . 658.5	anima 335.3, 432.4, 544.2
Angebotssumme . 619.8	- di 10° . . . 107.8	- del legno . . . 169.2
angehauen-es Wider-	- - avvolgimento . 562.2	anisotrop . . . 78.9
lager 322.7	- - obliquità degli	anisotropie . . . 78.9
angefault . . . 179.8	assi 504.6	anisotropie . . . 78.9
Angel . . . 472.3	- - rotazione . . . 25.6	anisotropo . . . 78.9
angelsächsisch-es	- - torsione . . . 98.1	anisotropo . . . 78.9
Gewölbe 319.1	- supplementare . 18.1	Ankauf . . . 627.4
angenommen-e Be-	angreifen, die Be-	ankaufen . . . 627.5
lastung 101.5	lastung greift an	Anker-bock . . . 559.5
angle . . . 17.10	der unteren (obe-	-bolzen . . . 447.6
- at the centre . . 18.2	ren) Gurtung an	-eisen . . . 447.7
- bars, mitred . . 446.4	die Last greift	-kammer . . . 559.2
- board . . . 376.8	links (rechts) vom	-kette . . . 558.8
- brace . . . 359.1	Schnitt an 63.5	-pfeiler . . . 559.4
- bracket . . . 548.8, 552.8	Angriffs-fläche,	-platte . . . 447.5
- butt strap . . . 444.8	Wind- 107.5	-riegel . . . 448.2
- hinge . . . 472.2, 480.1	-moment . . . 57.6	-schacht . . . 559.3
- iron . . . 431.5	-punkt . . . 45.7	-schiene . . . 448.3
- - covering a joint 445.2	- - der Kraft 40.8, 74.7	-schraube . . . 442.6
- - of the chords 544.6	- , dem - ist eine	-splint . . . 448.2
- - shears . . . 646.2	bestimmte Null-	-stein . . . 284.8
- - stiffener . . . 544.4	linie zugeordnet	-stern . . . 411.6
- , arch boom 573.8	- , der - liegt außer-	ankerben, den
- , equal . . . 431.6	halb des Kernes	Stamm 186.1
- , horizontal	- , der - liegt inner-	ankörnen . . . 644.8
boom 573.9	halb des Ker-	Anlassen des Draht-
- , stanchion . . . 573.7	nes 77.2	tes 564.10
- , unequal . . . 431.7	angular velocity . 69.7	Anlauf . . . 288.1, 515.8
- of 10° . . . 107.8	ángulo . . . 17.10, 431.5	- des Schornsteines 296.3
- - countersinking 658.5	- central . . . 18.2	anneal, to . . . 671.7
- - joints . . . 323.4	- complementario 17.11	annealing . . . 565.4
- - repose . . . 36.4	- con bordón . . . 437.1	anneau à rouleaux 582.6
- - roof . . . 399.5	- de 10° . . . 107.8	- cylindrique . . . 23.5
- - rotation . . . 25.6	- - columna . . . 573.7	- d'ancrage de dia-
- - skew . . . 323.5	- - enrollamiento 562.2	gonales 463.2
- - torsion . . . 98.1	- - esbaje . . . 323.5	- de circle . . . 17.8
- - twist . . . 562.2	- - inclinación . . 323.5	- - fermeture . . . 477.5
- with equal sides 431.6	- - intersección de	- - guidage . . . 582.2
- - unequal sides 431.7	los ejes 504.6	- - roulement . . 583.3
- , bulb . . . 437.1	- - la cabeza del	- - tension de dia-
- , complementary 17.11	arco 573.8	gonales 463.2
- , corner . . . 552.8	- - - horizontal 573.9	- denté . . . 583.5
- , intersecting - of	- - - cubrejunta . 445.2	- en pierre . . . 318.4
axes 504.6	- - lados desiguales	annehmen, eine po-
- , sash . . . 472.1	- - - iguales . . . 431.6	sitive Richtung 68.8
- , stiffening . . . 544.4	- - las juntas . . . 323.4	announce, to publicly
- , supplementary . 18.1	- - rotación . . . 25.6	- works and sup-
- , to set out right	- - rozamiento . . 36.4	plies 618.1
-s 237.3	- - torsión . . . 98.1	annual ring . . . 169.8
angle . . . 17.10	- - unión . . . 548.8	annuler, s'; le mo-
- arrondi . . . 154.6	- del avellanado . 658.5	ment s'annule . 57.7
- au centre . . . 18.2	- - embutido . . . 658.5	- , - ; les forces funi-
- complémentaire 17.11	- suplementario . 18.1	culaires s'annu-
- d'intersection . 323.5	- , de -s agudos . 13.3	lent 52.4
- - des axes . . . 504.6	anheben, das Holz	- , - ; les forces s'an-
- de 10° . . . 107.8	mit der Holzlade 161.3	nulnent 45.5
- - fraisage . . . 658.5	anhidrita . . . 137.9	annullarsi, le forze
- - frottement . . 36.4	anhidro . . . 137.9	si annullano due
- - mur aigu . . . 273.6	Anhuvorrichtung 586.8	a due 48.2
- - obtus . . . 273.7	anhydre . . . 137.9	- , il momento si an-
- - rectangulaire 273.5	Anhydrit . . . 137.9	nulla 57.7
- - rotation . . . 25.6	anhidrite . . . 137.9	annulus . . . 17.8
- - torsion . . . 98.1, 562.2	anhydrous gypsum 137.9	anordnen, die Herd-
- des joints . . . 323.4	andrite . . . 137.9	mauern am Ein-
- du blais . . . 323.5	anillo cilindrico . 23.5	und Auslauf 500.9
- rectangulaire coupé	- de círculo . . . 17.8	Anordnung des
273.8	- - guía . . . 582.2	Dachbinders 456.6
- supplémentaire . 18.1	- - rodadura . . . 583.3	- , verschiebbare . 113.5
		anplätzen . . . 169.12

Anpreßstempel der Nietmaschine	673.4	Anzahl der Hauptträger	571.6	apoyo arriestrado	602.8
ansäen, Gras	512.2	anziehen, die Nieten	676.4	- cilíndrico	595.8
anschnften	373.1	Anziehen des Mörtels	225.10	- - oscilante de rótula	594.2
Anschiffung	373.2	aparato de carga	688.2	- de arco	596.1
Anschlag, doppelter	421.2	- - choque	580.7	- - balancín	598.9
- Fenster-	288.7	- - elevación	575.5	- - báscula	593.8
- laden	424.7	- - espejo	79.3	- - biela	598.9
anschließen	548.5	- - freno	584.9	- - ballete	469.1
Anschluß, metallischer	482.9	- elevador	688.3	- - cuatro rodillos	597.10
-blech	548.7	- mezclador	706.8	- - dos péndulos	595.4
- -, doppeltes	550.1	- para hacer ceñir las chapas	673.6	- - rodillos	597.6
- eisen	549.1	- - prueba del terreno	235.5	- - la viga	358.6
- flügel	512.8	- regulador	563.8	- - las vigas	404.9
- niet	548.9	- transportable para la impregnación neumática	207.9	- - movimiento libre	595.7
- stelle	548.6	aparatos de medición	715.6	- - péndulo	595.3
- winkel	548.8	aparejador	685.3	- - pivote giratorio	593.7
aspect	688.8	aparejo	270.5, 683.4, 727.2	- - placa	596.5
anstehend-es Holz	178.7, 184.5	- de elevación	727.4	- - resbalamiento	597.2
Anstoß	36.9	- - piedras	270.6	- - rodillos	597.4
anstreichen	219.5	- del arco	307.8	- - aplanados	596.6
Anstreichen	219.7	- normal	271.1	- - un rodillo	597.5
Anstreicher	219.6	apeado	290.5	- - ventana	289.1
Anstrengung des Materials	78.5	apear	290.4	- del cable conductor	482.8
Anstrich	219.7	- un puente por medio de pontones	530.1	- - pilón	566.9
- , Deck-	695.7	apeo de edificios	265.8	- elástico	591.8
- , Grund-	694.9	apertura d'accesso	292.5	- empotrado	591.7
- , mit einem - versehen	219.5	- d'uscita al tetto	292.5	- esférico	594.5
- , Ölfarben-	695.8	- di finestra	422.7	- - oscilante	595.1
- fläche	694.8	- del giunti della volta	325.3	- - fijo	593.1
Anstriche	219.4	- del ponte	527.9	- - de oscilación tangencial	594.11
ant, white	182.2	- - girevole	581.1	- flexible	591.8
antenna	699.7	- delle imposte di finestra	419.5	- flotante	517.2
antepecho	289.1, 613.1	aperture, beam.	358.7	- graduable	596.8
- de ventana	420.7	apex of arch.	505.7	- - móvil	596.7
antepresupuesto	616.3	Apfelbaum	175.6	- - de oscilación tangencial	598.8
anteproyecto	614.3	apilar la madera	188.3	- - oscilante de rótula	598.7
anthracene oil	206.4	apisonado de cal y arena	280.1	- oscilante de pivote esférico	594.10
Anthrazenöl	206.4	- - cenizas	280.2	- sencillo	598.5
antibecco	523.1	apisonar	229.8	- tangencial	593.6
antimoine, additoner de l'	213.12	- con hormigón	612.3	- - movable	598.6
Antimon zusetzen	213.12	- - limo	243.5	- vertical	593.2
antimonio, aggiungere dell'	213.12	aplanadora	704.9	apoyos	591.5
antimonio, añadir	213.12	aplanissoire	704.9	appaltare i lavori all'imprenditore	621.3
antimony, to add	213.12	aplastado	678.1	appaltatore	686.7
antina di finestra	422.5	aplastamiento del remache	677.5	appalto, l' - vien fatto mediante contratto	621.4
Antipol	80.9	aplastar	91.7	- , pubblicare l' - di lavori e forniture	618.1
antipolaire	80.10	- el remache	677.4	appannare	201.2
antipolar	80.10	- , fácil de	677.6	appannato	125.6
Antipolare	80.10	aplatissement du rivet	677.5	apparecchio	270.5
antipolaire	80.10	aplatir le rivet	677.4	- a riflessione	79.3
antipole	80.9	aplatissement du rivet	677.5	- - spechii	79.3
antipolo	80.9	aplicación de cáustico a la madera	198.8	- di protezione contro il deragliamento	607.4
antirouille	694.5	- - la solución del cáustico	199.3	- - sollevamento	688.3
Antrieb, hydraulischer	576.3	aplicar el liquido de pulir con el tampon	100.1	- - ossidrico per tagliare	647.2
-maschine	639.9	- la solución del cáustico caliente	199.4	- per arco	307.8
-vorrichtung	577.4, 581.7	aplomar	281.1	- - misurare la resistenza delle fondamenta	235.5
-welle	587.2	apoyo	64.2	- - misure di precisione	79.2
Antritt	391.2	- anclado	602.8	- - sollevare la persiana	425.3
-stufe	333.7, 391.2			- - tagliare l'argilla	148.9
anularse, el momento se anula	57.7				
- , las fuerzas funiculares se anulan	52.4				
anuncio de la construcción	628.2				
anvil	712.5				
- plate	712.6				
- stand	712.7				
- , straightening	641.3				
anwärmen, die Nieten	671.6				

apparecchio per tagliare, inserire l' . . . 647.8	applicazione della multa convenzionale 621.8	appoggio tangenziale scorrevole 598.6
- portante 557.3	- - soluzione del mordente 199.3	- verticale 593.2
- raccoglitore delle ceneri volanti 295.3	applied moment 57.6	approach flap 579.5
- trasportabile per l'iniezione pneumatica 207.9	appliquer la solution du mordant en état chaud 199.4	- ramp 635.1
appareil à découper, embrayer l' 647.8	- le liquide à polir par un tampon 200.10	- road 690.7
- - éprouver le sol de fondation 235.5	- une force 41.6	approfondir verticalement 237.7
- - miroir 79.3	- la charge est appliquée à la membrure inférieure (supérieure) 115.1	appui 64.2
- - anglais 271.9	apply, to - a force 41.6	- à arc 596.1
- - croisé 271.2	- , to - the mordant solution in a hot state 199.4	- - bascule 593.8
- - simple 271.1	- , to - the polish with a pad 200.10	- - biellette 598.9
- - avec mortier 270.7	applying the mordant solution 199.3	- - deux rouleaux 597.6
- - d'arc 307.8	appoggi 591.5	- - double pendule 595.4
- - de cheminée 271.6	appoggio 64.2	- - glissement 597.2
- - levage 575.5, 586.8, 688.3	- a bilanciare 593.8	- - pendule 595.3
- - maçonnerie 270.5	- - con perno cilindrico 594.2	- - pivot tournant 593.7
- - de pierres 270.6	- - con perno sferico 594.10	- - quatre rouleaux 597.10
- - - mécanique 270.8	- - doppio pendolo 595.4	- - rotule 593.8
- - pilier 272.2	- - movimento rotolante 595.8	- - rouleaux 597.4
- - toit 402.7	- - pendolo 595.3	- - - aplatis 596.6
- - decorativo 272.1	- - piastra 596.5	- - un rouleau 597.5
- - en arête de poisson 322.2	- - quattro rulli 597.10	- - ancré 602.8
- - épl 271.7	- - rulli 597.4	- - articulé de Gerber 536.5
- - gradins 298.3	- - superficie di contatto 598.5	- - bombé 593.6
- - enregistreur des flèches 694.3	- - ad arco 596.1	- - cylindrique 595.8
- - olandais 271.5	- - asta oscillante 598.9	- - de chaîne 558.9
- - par boutisse 271.3	- - ancorato 602.8	- - fenêtre. 289.1, 423.1
- - oxy-hydrigue à découper 647.2	- - con due rulli 597.6	- - la ferme 405.4
- - pneumatique et transportable pour l'imprégnation 207.9	- - rulli appiattiti 596.6	- - panne de faite 459.4
- - polonais 271.4	- - un solo rullo 597.5	- - pylone 566.9
- - polygonal 271.8	- - del cavo 482.8	- - des poutres 358.6, 404.9
- - porteur 518.10, 557.3, 573.1	- - pilone 566.9	- - du pont sur cheville ouvrière 582.5
- - du pont 605.7	- - ponte su corona dentata 583.1	- - - sur couronne de galets 583.1
- - en fer 742.5	- - - su perno 582.5	- - élastique 591.8
- - rustique 147.6	- - dell'arcareccio di colmo 459.4	- - encastré 591.7
appareillage de la pierre de taille 275.8	- - della trave 358.6	- - fixe 593.1
appareiller la pierre de taille 276.1	- - delle travi 404.9	- - flottant 517.2
appearance of fracture 88.9	- - elastico 591.8	- - mobile 596.7
appel limité à la concurrence 618.2	- - fisso 593.1	- - libre 595.7
apple tree 175.6	- - galleggiante 517.2	- - oscillant à rotule 598.7
appliances, measuring 715.6	- - incastrato 591.7	- - - tangenziale 598.6
applicare il liquido per polire col tampon 200.10	- - libero in ogni senso 595.7	- - oscillant 593.8
- - mordente 198.9	- - mobile 596.7	- - à pivot spherique 594.10
- - - al legno sotto pressione di vapore 198.10	- - a bilanciare 598.7	- - cilindrique 594.2
- la soluzione del mordente calda 199.4	- - oscillante a doppio pendolo 595.4	- - pendulaire 469.2, 574.2
- una forza 41.6	- - piano 598.5	- - réglable 596.8
- il carico è applicato al corrente inferiore (superiore) 115.1	- - regolabile 596.8	- - simple 598.5
application de la pénalité 621.8	- - scorrevole 597.2	- - sphérique 594.5
- - - solution du mordant 199.3	- - sferico 594.5	- - oscillant 595.1
- des tôles l'une sur l'autre 678.2	- - a bilanciare 595.1	- - tangenziale 593.6
applicazione del mordente al legno . 198.8	- - su d'un perno girevole 593.7	- - de colonne 468.5
	- - tangenziale 593.6	- - mobile à oscillation 598.8
	- - a bilanciare scorrevole 598.8	- - tangentielle fixe à oscillation 594.11
	- - del sostegno . 468.5	- - uni 596.5
	- - fisso a bilanciare 594.11	- - vertical 593.2
		apuntamiento de piedra 320.6
		apuntalar 552.3
		apuntandose 254.5
		Aquädukt 503.3, 525.5
		aqueduct 503.3, 525.5
		aqueduct 503.3, 525.5
		arabische-er Bogen. 306.2
		aragone nacrée 136.1
		arandela 682.7
		arase 310.10
		arbalétrier 403.3
		Arbeit, gedachte 68.7
		- , mechanische 33.7
		- , virtuelle 68.7

arbeiten, auf der Zu-
lage 683.8
-, das Holz ar-
beitet 165.5
Arbeiten im Werk 637.7
- öffentlich aus-
schreiben 618.1
- vergeben . . . 618.5
-, die - an den Unter-
nehmer übertra-
gen 621.3
-, furnierte . . . 196.1
-, Zimmermanns- 187.2
Arbeiter-baracke . 687.4
- fürsorge . . . 625.8
Arbeits-bank . . . 703.4
- bühne . . . 526.8
- gerüst . . . 607.2
- gleichung . . . 65.5
- kolben . . . 673.5
- maschine . . . 640.4
-, die - ausschalten
640.6
-, die - einschalten
640.5
- steg . . . 689.5
- stück . . . 641.1
- vermögen, mecha-
nisches 82.3
- vorgang . . . 640.7
arbitrario . . . 49.2
árbol . . . 335.3, 575.8
- de la vida . . . 176.7
- excentrico . . . 589.6
- motor . . . 587.2
-, abatir el . . . 185.8
-, desmochar el . 186.3
-, mondar el . . . 186.2
árbor vitae . . . 176.7
arbotante . . . 318.6
arbre . . . 575.8
- de commande . 587.2
- levée . . . 577.8
- vie . . . 176.7
- excentrique . . 589.6
- moteur . . . 587.2
-, couper l' . . . 185.8
-, émonder l' . . . 186.2
-, ép pointer un . 186.3
arc . . . 16.5
- of a circle . . . 16.5
- - - given length 16.5
- - - parabola . . 27.9
-, circular . . . 504.2
-, to express the
length of an - in
degrees 18.4
arc . . . 16.5
- à double articu-
lation 538.7
- - reins renforcés 539.2
- - trois articula-
tions 539.3
- - - - à âme
pleine 539.4
- - - rotules . . . 539.3
- articulé aux ap-
pui 538.7
- - - naissances . 538.7
- avec appuis en-
castrés 537.7
- - - fixes . . . 537.7
- - renforcement
aux reins 539.2
- bombé . . . 305.3
- circulaire . . . 322.1
- d'écartement . 321.7
- d'une baie de fe-
nêtre 307.5

arc d'une niche de
fenêtre 307.5
- d'une niche de
porte 307.3
- de circonférence 16.5,
504.2
- - décharge 306.7, 417.8
- - fenêtre . . . 307.4
- - fondation . . 249.1,
307.7
- - front . . . 324.3
- - - en segment 505.3
- - la chaîne . . . 567.6
- - parabole . . . 27.9
- - porte . . . 307.7
- - renforcement 306.6,
321.7
- - sécurité . . . 591.2
- - droit . . . 305.1
- - élémentaire . . 16.5
- - elliptique . . . 305.4
- - en accolade . . 306.4
- - anse-de-panier 305.5
- - brique . . . 308.1, 320.3
- - carène . . . 306.3
- - couronne . . . 322.1
- - fer à cheval . 306.2
- - ogive . . . 305.7
- - - arqué . . . 306.4
- - - surbaissé . . 305.8
- - - surelevé . . . 306.1
- - - orbevole . . . 307.2
- - pierre de taille 320.4
- - platebande . . 305.1
- - plein ceintre . 305.2
- - terre . . . 249.1
- - tôles . . . 537.9
- - - à âme double 538.1
- - - à âme simple
537.10
- - treillis . . . 538.4, 574.7
- - - à semelles pa-
rallèles 538.8
- - - à trois arti-
culation 539.5
- - - en forme de
croissant 458.6, 539.1
- - gothique . . . 305.7
- - lancéolé . . . 306.1
- - outrepassé . . 306.2
- - plein . . . 537.9
- - - à trois rotules 539.4
- - pointu, en . . . 514.8
- - renversé . . . 249.1, 307.7
- - sans articulation 537.6
- - surbaissé . . . 305.3
- - Tudor . . . 306.3
-, exprimer la lon-
gueur d'un - en
degrés 18.4
arc-boutant . . . 318.6
- - bouter avec des
contre-fiches 406.4
- - linteau . . . 305.1
- - rampant 305.6, 318.6
arcareccio 405.5, 456.4
- a cerniera fissa 460.5
- - - mobile . . . 460.6
- - sbarre nello
spazio 461.4
- - traliccio . . . 460.1
- - del lucernario . 456.5
- - tetto ad un pio-
vente 411.4
- di colmo 407.8, 456.2,
459.3
- inferiore . . . 407.10
- intermedio 407.9, 459.6
- reticolare . . . 460.1

arcareccio su co-
lonna 459.7
arce . . . 178.1
arce campestre . . 178.4
- de azúcar . . . 178.5
- de Noruega . . . 178.2
- sicomoro . . . 178.3
arceau de renforce-
ment 312.2
- en brique . . . 320.3
arch abutment . . . 510.2
- bearing . . . 596.1
- bond . . . 307.8
- boom angle iron 573.8
- constructed in
mixed stone work
504.10
- covering . . . 505.10
- hinged at the
abutments 538.7
- in trellis work . 574.7
- stiffening . . . 574.3
- truss . . . 538.5
- with braced span-
drels 539.2
- - fixed ends . . 537.7
- - three hinges . 539.3
- without articula-
tion 537.6
- work, ashlar . . 304.6
-, annular . . . 322.1
-, ashlar . . . 320.4, 504.8
-, blind . . . 319.2
-, brick 308.1, 320.3, 504.7
-, concrete . . . 504.11
-, door niche . . . 307.3
-, doorway . . . 306.7
-, double-hinged . 538.7
-, -webbed plate 538.1
-, drop . . . 305.8
-, elliptical . . . 305.4
-, equilateral . . . 305.7
-, face . . . 324.3
-, four-centre . . 306.3
-, gothic . . . 305.7
-, high-water . . . 635.11
-, in form of poin-
ted 514.8
-, inclined . . . 305.6
-, inverted . . . 249.1, 307.7,
320.1
-, lancet . . . 306.1
-, Monier's . . . 505.1
-, Moorish . . . 306.2
-, ogee . . . 306.4
-, plate . . . 537.9
-, -webbed - with
three hinges 539.4
-, quarry stone . . 504.9
-, rampant . . . 305.6
-, relieving 306.7, 321.3,
417.7, 506.4
-, rigid . . . 537.6
-, rising . . . 305.6
-, rubble . . . 504.9
-, segmental . . . 305.3
-, semicircular . . 305.2
-, shallow . . . 307.2
-, sickle-shaped
trussed 458.6, 539.1
-, single-webbed
plate 537.10
-, skew . . . 504.5
-, straight . . . 305.1, 504.4
-, strengthening . 321.7
-, three-centre . . 305.5
-, -hinged . . . 539.3
-, tie . . . 321.7
-, trumpet . . . 315.7

arch, trussed	538.4	arco di lamiera a dop-		arco de piedras la-	
- , trussed - with		pia parete	538.1	bradas	320.4
parallel booms	538.8	- - - a parete		- - puerta	306.7
- , trussed - with		semplice	537.10	- - refuerzo	306.7
three hinges	539.5	- - mattoni	320.3	- - tablado	317.4
- , Tudor	306.3	- - nicchia	307.2	- - tres articula-	
- , two-hinged	538.7	- - parabola	27.9	ciones	539.3
- , window	307.4	- - porta	306.7	- - - - de alma	
- , window niche	307.5	- - rinforzo	306.6	llena	539.4
arched	596.3	- - scarico	306.7, 321.7,	- - ventana	307.4
- - bridge, cantilever	540.6	417.8		- - del pleamar	635.11
- - iron	571.2	- - sostegno	417.8	- - en nicho	307.2
- - bridges	501.1, 570.1	- - ellittico	305.4	- - eliptico	305.4
- - ceiling	328.1	- - frontale	324.3	- - frontal	324.3
- - culvert	499.5	- - ribassato	505.3	- - en forma de	
- - girder	537.4	- - gotico	305.7	segmento	505.3
- - with diminished		- - depresso	305.8	- - gótico	305.7
horizontal thrust	539.7	- - sovralzato	306.1	- - invertido	307.7
- - - intermediate		- - in mattoni	308.1	- - contra terreno	249.1
tie	541.2	- - pietra da taglio	320.4	- - de fundación	249.1
- - - invariable		- - incastrato agli		- - ojival	305.7
horizontal thrust	539.6	estremi	537.7	- - apuntado	306.4
- - - polygonal		- - inclinado	305.6	- - peraltado	306.1
outlines	540.4	- - moresco	306.2	- - rebajado	305.8
- - without hori-		- - ogiva a punta	306.4	- - para hueco de	
zontal thrust	540.1	- - parabolico	27.9	ventana	307.5
- - , cantilever	540.5	- - policentrico	305.5	- - parabólico	27.9
- - , continuous	540.3	- - rampante	305.6, 318.6	- - rebajado	305.3
- - , stiffened	537.8	- - reticolare	538.4, 574.7	- - reforzado en los	
- - timber bridge	520.9	- - a correnti pa-		riñones	539.2
Archimedian pump	732.6	ralleli	538.8	- - sin articulación	537.6
arching, stone	299.5	- - - falce	458.6, 539.1	- - Tudor	306.3
Architrav	286.10	- - - tre cerniere	539.5	- , expresar la lon-	
architrave	286.10, 375.8	- - rovescio	307.7	gitud de un - en	
- - del portale	573.4	- - senza cerniere	537.6	grados	18.4
- - di finestra	289.5, 307.6	- - sul vano d'una		arcos de tablado,	
- - porta	307.1	finestra	307.5	sostener los - por	
arciche	701.9	- - - di porta	307.3	medio de madera-	
arcilla	140.8	- - Tudor	306.3	jes	317.6
- - árida	140.10	- , esprimere la lun-		arcone di mattoni	320.3
- - cocida	140.11	ghezza dell' - in		- - rinforzo	312.2
- - de alfareros	141.2	gradi	18.4	Ardand'sches Dach	410.6
- - fusible	141.1	arco	16.5	ardesia	344.3
- - grasa	140.9	- - apainel	305.5	- - d'asbesto	351.11
- - margosa	141.3	- - árabe	306.2	ardoise	344.3
- - para ladrillos	148.7	- - con articulaciones		- - argileuse	134.6
- - plástica	140.9	en los arranques	538.7	- - calibrée à six pans	
- - refractaria	140.13	- - con extremos		- - en forme d'he-	
- , cavar la - á cielo		empotrados	537.7	xagone	344.4
abierto	149.1	- - de carena	306.3	- - hexagonale	344.4
- , transportar la -		- - celosia	538.4, 574.7	- - corniere	348.5
por cable aéreo	149.4	- - con las cabe-		- - d'amiante	351.11
arco	16.5, 308.4	zas paralelas	538.8	- - de chéneau	348.4
- a carena	306.3	- - - de tres arti-		- - noue	348.5
- - catenaria	567.6	culaciones	539.5	- - pignon	438.2
- - ferro di ca-		- - - en forma de		- - toiture	348.1
vallo	306.2	hoz	458.6, 539.1	- - débordeur	348.4
- - paniere	305.5	- - - en forma de		- - faitière	348.3
- - parete piena	537.9	media luna	539.1	- - grauwacke	134.7
- - piena con tre		- - chapa	537.9	- - hornblende	133.10
se cerniere	539.4	- - de dos al-		- - ordinaire	348.1
- - -sto acuto	305.7	mas	538.1	- - quartzeuse	134.10
- - - ribassato	305.3	- - de un alma	537.10	- - siliceuse	134.11
- - - traliccio	574.7	- - cimbra sistema		area affected by	
- - - tre cerniere	539.3	Spengler	699.9	dammed water	637.4
- - - tutto sesto	305.2	- - cimlento	307.7	- - exposed to the	
- - ad anello	322.1	- - circulo	16.5, 504.2	wind	107.5
- - con cerniere di		- - contrarresto	321.7	- - of contact	679.5
imposta	538.7	- - corona	322.1	- - cylinder	21.3
- - due cerniere	538.7	- - descarga	306.7, 417.8	- - influence, nega-	
- - timpani irri-		- - dos articulacio-		tive	67.0
diti	539.2	- - -nes	538.7	- - , positive	67.5
- di circolo	16.5	- - herradura	306.2	- - loading	105.6
- - circonferenza	16.5,	- - la cadena	567.6	- - moments	547.2
504.2		- - ladrillos	308.1, 320.3	- - pile head	252.12
- - corona circolare	17.9	- - medio punto	305.2	- - pressure	103.3
- - finestra	307.4	- - nicho de puerta	307.3	- - rivet shaft, su-	
- - fondazione	249.1	- - de ventana	307.5	perficial	655.4
		- - parabola	27.9		

area of shearing force	547.7	arête de mur . . .	274.3	Arithmetik . . .	1.2
- - the circle	16.8	- du trou . . .	656.7	arithmétique 1.2, 5.5, 8.7	1.2, 5.5, 8.7
- - - semicircle	16.10	arêtes de poisson, en forme d'	276.8	arithmetisch-e Reihe	5.5
- subject to shearing		arétier . . .	355.3	-es Mittel . . .	8.7
	547.7	- de noue . . .	355.5	aritmética . . .	1.2
- elemental	58.4	arètière . . .	318.2	aritmética . . .	1.2
- encatchment	631.8	arganello a mano	728.8	aritmético . . .	5.5, 8.7
- indefinitely small	58.4	argano . . .	728.2	aritmético . . .	5.5, 8.7
- sectional	689.8	- a cavalletto . . .	728.4	Arm des Kräfte-	
- shearing . . .	679.6	- - fune . . .	728.4	paars	49.8
area del círculo . . .	16.8	- - - trasportabile	729.1	arm of the couple	49.8
- - diagramma del momento flettente	547.2	- da pietre . . .	728.6	- - - force . . .	56.5
- del profilo . . .	689.8	- per costruzioni . . .	728.3	- , back . . .	586.1
- dell'incudine . . .	712.6	- - legnami . . .	728.5	- , front . . .	585.6
- semicircolare . . .	16.10	argent . . .	130.8	- , to draw the . . .	57.2
área de los esfuerzos cortantes	547.7	argento . . .	130.8	armadura con tirantes	456.7
- - - momentos	547.2	argentone . . .	215.11	- - - y pendolón	359.7
- - - - de Cul-		argile . . .	140.8	- continua colgante	
mann	65.3	- à brique . . .	148.7		56 5.11
- - - - de Gerber	65.4	- cuite . . .	140.11	- de anillo . . .	255.6
- del círculo . . .	16.8	- feulletée . . .	134.6	- - celosia poligonal con jabal	
- del perfil . . .	689.8	- grasse . . .	140.9	cones	699.3
- semicírculo . . .	16.10	- maigre . . .	140.10	- - - trapecial con jabalcones	699.2
- negativa de influencia	67.6	- marneuse . . .	141.3	- - hierro . . .	505.2
- positiva de influencia	67.5	- réfractaire . . .	140.13	- - malla en forma de tonel	458.8
arena . . .	141.10	- , extraire l'- à ciel ouvert	149.1	- del montacargas	493.3
- árida . . .	141.12	- pilonner de l' . . .	243.5	- - palo según Züblin	254.2
- calcárea . . .	141.12	- , transporter l'- par câble aérien	149.4	- - tejado . . .	401.7
- caliza . . .	141.13	- , transporter l'- par wagons basculants	149.3	- metálica . . .	255.5
- cuarzosa . . .	142.1	argilla . . .	140.8	- tipo belga . . .	458.4
- de cantera . . .	142.3	- cotta . . .	140.11	- - inglés . . .	458.5
- - duna . . .	142.5	- da mattoni . . .	148.7	- triangulada con jabalcones	699.1
- - escoria . . .	208.8	- da pignatte . . .	141.2	armamento . . .	605.9
- - mar . . .	142.4	- fusibile . . .	141.1	armare . . .	692.5, 697.7
- - río . . .	141.14	- grassa . . .	140.9	armatura del montacarichi	493.3
- - turba . . .	377.4	- magra . . .	140.10	- - palo secondo Züblin	254.2
- movediza . . .	142.2	- marnosa . . .	141.3	- - tetto . . .	401.7
v normal . . .	141.11	- refrattaria . . .	140.13	- dell'ascensore . . .	492.1
- pura . . .	141.11	- silicea . . .	134.8	- di ferro . . .	505.2
- seca . . .	141.12	- , chiudere con . . .	243.5	- - montaggio . . .	697.1
- renaria . . .	138.11	- , scavare l'- a giorno	149.1	- in ferro . . .	255.5, 329.3
- a nummolti . . .	139.7	- , trasportare l'- con funicolare	149.4		692.4
- artificiale . . .	157.6	- , trasportare l'- in vagoncini capovolgibili	149.3	- - legno . . .	692.3
- del carbonifero . . .	138.13	argiloscisto . . .	134.6	armature . . .	696.5
- - cretaceo superiore	139.5	arginatura con sacchi di sabbia	245.8	- de pieu système Züblin	254.2
- - dias . . .	139.1	argolla . . .	708.5	- - porte . . .	473.7
- - Giura . . .	139.4	aria compressa . . .	673.7	- en fer . . .	329.3, 505.2
- - Keuper . . .	139.3	arista de encuentro . . .	318.2	- métallique . . .	255.5
- della grovacca . . .	138.12	- - la bóveda . . .	308.4	- par anneaux . . .	255.6
- hidráulica . . .	157.6	- - vértice . . .	316.7	armazón de guía	577.10
- molassica . . .	139.8	- del alma . . .	432.5	- - hierro . . .	329.3
- variegata . . .	139.2	- - muro . . .	274.3	- del andén . . .	605.5
- verde . . .	139.6	- escocíada . . .	154.9	- - ascensor . . .	492.1
- , simile ad . . .	127.6	- inferior de construcción del puente	634.5	- - cuchillo de cubierta	405.4
arenero . . .	698.6	- de la viga . . .	605.8	- - montacargas . . .	493.3
arenisca . . .	138.11	- longitudinal . . .	313.2	- - tablero . . .	605.1
- abigarrada . . .	139.2	- mediana . . .	318.3	- - torno . . .	729.5
- artificial . . .	157.6	- redondeada . . .	154.10	- que forma el cuchillo	403.4
- carbonífera . . .	138.13	- secundaria . . .	316.8	armillado á escuadra	
- del Keuper . . .	139.3	- transversal . . .	313.3		369.6
- en bloque . . .	139.5	aristas, con - de estado redondeadas	514.10	armonico . . .	53.1
- granwaca . . .	138.12	aristero . . .	318.2	armónico . . .	53.1
- hullera . . .	138.13	arithmetic . . .	1.2	armour plate . . .	429.3
- jurásica . . .	139.4	arithmetical mean . . .	8.7	arpenter . . .	630.5
- molasa . . .	139.8	- progression . . .	5.5	arpese . . .	471.4
- numulítica . . .	139.7			arpione 448.7, 472.3, 479.4	
- permiana . . .	139.1			- diretto . . .	471.4
- verde . . .	139.6			arpón . . .	276.5, 448.5
- como . . .	127.6				
arête . . .	401.1				
- arrondie . . .	154.10				
- creuse . . .	154.9				
- de l'áme . . .	532.5				

arqueta de drenaje 247.3	articulación de péndulo 602.2	ascensore per persone 491.5
- del manantial 246.2	- - perno 600.1	Asche 232.7, 377.5
- para fango 500.5	- - piedra 505.4	Aschen-fang, Flug- 295.3
arquitrabe 286.10	- - pivote 600.7	- kasten 294.9
arracher le pieu 258.3	- - sección simple 449.7	- stampfbau 280.2
- les pieux enfoncés 236.5	- - superficie convexa y cóncava 601.5	ascia ricurva 703.5
arranca-pilotes 719.8	- en la clave 505.8, 599.2	ascialone 699.6
arrange, to - the inverts at the inlet and at the outlet end 500.9	- - los arranques 599.1	ascissa 24.9
arrangement of cross section 527.6	- - esférica 601.10	asciugare il catrame 204.12
- - framework 60.1	- - fija 599.3	asentar sobre una capa de hormigón 497.8
- - piles, staggered 253.4	- - imaginaria 61.3	aserradero mecánico 190.3
- - trusses 455.9	- - inmóvil 599.3	aserrar 186.8, 190.7
arranque, disposición de 586.8	- - móvil 599.4	asfaltaje 611.8
arrendamiento 627.1	- - pendular 602.2	asfalto 227.6, 349.1, 611.7
arrendar 627.2	- - plana 600.1	- battuto 228.2
arrestar, flue dust 295.3	- - real 61.2	- colato 227.9, 508.6
- , lightning 482.5	- - resbaladera 599.4	- compuesto 228.2, 508.4
arresto 475.8	- - sin deslizamiento 599.3	- , colare 508.8, 611.10
- dell'argano 729.4	- sistema Gerber 536.5	asfalto 227.6, 349.1, 611.7
arrêter la machine opératrice 640.6	articulaciones 591.5	- apisonado 228.2, 508.4
arricciatura 230.5	articulation 598.11	- colado 227.9, 508.6
arriando 627.1	- à charnière 568.6	- comprimido 228.2
arrière-bras 586.1	- - double section 449.8	- , rellenar con 508.8, 611.10
arriostrado 546.3	- - glissement 599.4	ash 174.2, 232.7, 377.5
- de las vigas 357.1	- - pendule 602.2	- pan 294.9
arriostramiento 602.5	- - pivot 600.7	- , coal 232.8
- de cable 562.4	- - roulement 601.5	ashlar 145.2, 147.7
- extremo 602.7	- - simple section 449.7	- arch 320.4, 504.8
- horizontal 462.2, 602.6	- - tourillon 600.1	- facing 276.6
- para contraviento 552.1	- au sommet 505.8, 599.2	- pier 509.7
- poligonal 463.4	- aux naissances 599.1	- vault 304.6
- radial 443.6	- cylindrique 601.9	- work, regular coursed 275.7
- vertical 552.6	- d'acier 601.2	- , face 145.3
arriostar 552.3	- de Gerber 536.5	- , hammer dressed 147.6
arris 401.1	- - pied 467.1	- , to lay the 276.1
arrollamiento 565.10	- en béton 602.4	- , to use an - as keystone 325.1
arrondi sur les côtés 514.10	- - pierre 505.4	asiento 70.3
arrosoir 722.7	- - fictive 61.3	- de la fundación 248.6
arrotar 147.2	- - fixe 599.3	- - - jamba 423.3
arrotatura 147.1	- - imaginaire 61.3	- - - mampostería 297.8
arrotondato ai lati 514.10	- - plane 601.1	- emparrillado de vigueta 468.6
arroventare 671.7	- - réelle 61.2	- permanente 694.4
arrow 41.2, 716.4	- sans glissement 599.3	- tangencial del apoyo 468.5
- point bracing 551.7	- sphérique 601.10	asimetría 8.13
arrows, the direction of - remains unaltered 47.3	articolazione v. a. cerniera	asimétrico 9.1
Arsen 130.10	- alla chiave 505.8, 599.2	asimétrica 8.13
arsenic 130.10	- in pietra 505.4	asimmetrico 513.1
arsenico 130.10	artificial 148.4	asintota 28.3
arsénico 130.10	artificiale 148.4	asintótico 28.4
Art der Belastung 100.8	artificiel 148.4	asintótico 28.4
artesa de impregnación 207.8	artisan's dwellings 687.4	asintoto 28.3
- del puente 604.4	artisan 182.4	Aspe 174.8
- para mortero 706.7	Asbest 222.12	aspen 174.8
- , en forma de 499.9	- gewebe 222.13	áspero 125.5
Artesian well 247.1	- mörtel 223.2	asperón 704.2
artesonado 383.1	- pappe 223.1	aspetto della rotatura 88.9
articulación 598.11	- schiefer 351.11	Asphalt 227.6, 349.1, 611.7
- cilíndrica 601.9	- - platte 352.1	- , mit - ausgießen 508.8, 611.10
- de acero 601.2	asbeste 222.12	- , natürlicher 227.6
- - charnela 568.6	asbesto 222.12	- abdeckung 506.6
- - deslizamiento 599.4	asbestos 222.12	- beton 230.3, 611.9
- - doble sección 449.8	- cloth 222.13	- decke 611.8
- - hormigón 602.4	- millboard 223.1	- estrich 333.3
- - la base 467.1	- mortar 223.2	- filz 349.3
- - nudo 601.11	- slate 351.1	- - platte 223.4
- - de la cabeza inferior 602.1	- - slab 352.1	- isolier-pappe 303.7
- - de la cabeza superior 601.12	ascendable 291.6	- schicht 303.6
	ascending branch 29.4	- kitt 218.2, 228.1
	ascenseur 491.4	
	- pour passagers 491.5	
	ascensione della temperatura 38.7	
	ascensor 491.4	
	- de buques 493.1	
	- - personas 491.5	
	ascensore 491.4	

Asphalt-lack, mit - grundieren 695.3	assemblage à flûte 364.1	assettamento a spi- na di pesce 322.2
-masse 506.7	- à joint saillant 363.5	- - sistema pratico 271.3
-mastix 228.1	- - - saillant avec coupe biaise 364.4	- ad opera incerta 271.8
-ofen 708.2	- - languette 380.1	- con malta 270.7
-öl 349.2	- - mi-bois 363.5	- decorativo 272.1
-pappe 349.5	- - - en queue d'aronde 364.7	- delle pietre 270.6
-dach 349.8	- - - en queue d'aronde avec épaulement 367.3	- diagonale per muri di forte spes- sore 271.7
-stein 227.6	- - - nœuds rigides 555.4	- gotico 271.4
asphalt 227.6, 349.1, 611.7	- - queue d'aronde 241.2, 373.5	- incrociato 271.2
- concrete 230.3, 611.9	- - d'aronde cou- verte 374.3	- inglese 271.9
- covering 506.6, 611.8	- - d'aronde ou- verte 374.2	- - normale 271.1
- felt slab 223.4	- - rainure et lan- guette 379.3	- meccanico 270.8
- floor 333.8	- - rivure 652.5	- olandese 271.5
- mass 506.7	- - sifflet 364.1	- per camini 271.6
- mastic 218.2, 228.1	- - tenon 368.2	- - pilastri 272.2
- oil 349.2	- - et mortoise avec arête 366.3	- polacco 271.4
- oven 708.2	- - trait de Jupiter à clé cachée 364.6	- poligonale 271.8
- sheet 349.5	- - de Jupiter à coupe biaise et double coin 365.1	assetto della muratura 297.8
- stone 227.6	- - aux nœuds 549.2	- delle fondamenta 248.6
- varnish, to prime with 695.3	- - biais à trait de Jupiter 364.2	assicella 384.8
- , compressed 228.2	- - - de Jupiter avec coin 364.3	- d'essiccamento 150.8
- , poured 227.9, 508.6	- court à trait de Jupiter 364.5	- del fregio 388.1
- , to cast in 508.8	- d'angle 550.6	- - pavimento 386.3
- , to lay in 611.10	- de barres 548.2	- di copertura 376.9
asphaltage 611.8	- charpente 374.5	- gronda 406.1
asphalte 227.6, 349.1, 611.7	- contrevente- ment 552.2	- legno 353.7
- comprimé 228.2, 508.4	- - fers plats en croix 446.2	- riparo 376.7
- coulé 227.9, 508.6	- - pannes 460.2	- sbadacchiatura 357.3
- damé 508.4	- - poutres 548.3	- incastrata 386.1
- , couler de l' 508.8, 611.10	- - en pointe 548.4	- incollata 388.7
assaggio 234.6	- - tringles en forme d'étrier 563.7	- obliqua 376.8
assainissement du fond de fouille 240.1	- des chevrons 461.5	- per spianare 704.10
asse 192.4	- - poutres de frein 572.9	- traforata di venti- lazione 389.4
- d'una fila di chiodi 670.1	- du noeud de jonc- tion d'extrémité 549.6	assicurare con ram- poni 515.9
- sbarra 86.2	- du point de jonc- tion d'extrémité 549.6	- contro gli sposta- menti laterali 699.5
- baricentrico 52.6	- du sommet 403.6	assicurazione contro gli infortuni 626.2
- del centro 192.6	- en crémaillère 366.5	- - la invalidità 626.3
- del pavimento 386.3	- mobile de pannes 460.3	- - malattie 626.1
- ponte 527.2, 629.3	- par coin 241.1	- dell'appoggio 595.6
- dell'arco 310.2	- - vis 440.11	assieme del fusto 655.4
- della periferia 192.5	- quadrangulaire 240.7	assise 269.1
- delle ascisse 24.10	assemblages des bois 362.5	- d'une demie brique 324.7
- ordinate 24.8	assembler 548.5	- hauteur d'une brique entière 324.8
- di affinità 20.3	- à bouvetage trian- gulaire 387.9	- de béton 325.6
- rotazione 581.4	- - rainure trans- versale à queue d'aronde 379.8	- - , asseoir sur une 497.8
- simmetria 52.6	- à tenon 368.3	- bout 269.9
- della sezione 81.8	- en dos de cochon 387.9	- boutisse 269.7
- sollecitazione 75.2	- les bois sur le chantier 194.10	- briques posées à plat 325.8
- momento 55.4	asseoir sur une as- sise de béton 497.8	- champ 269.10
- neutro 75.1, 91.3	assettamento 270.5	- ciment 325.7
- , al punto di ap- plicazione corri- sponde un deter- minato 76.2	- a corso posto di testa 271.3	- panneresse 269.5
- , l' - describe un fascio di raggi 76.4	- - rombi 271.2	- en épi 270.1
- , l' - è baricen- trico 76.1		- isolante 303.5
- , l' - giace all'in- finito 76.3		- en asphalte 303.6
- , l' - passa per il baricentro 76.1		- par tête 269.9
- principale 80.4		assistenza degli operai 625.8
assèchement de la fouille 240.1		assito 380.7
- des ponts 506.8		- ad incastro 240.4
assécher 507.9		379.2
assemblage of curves 30.1		- - - di ferri pro- filati 241.7
- point 549.3		- - - di lamiera on- dulata 242.5
assemblage à chevron- nage 372.5		- - - di lamiera stampata 242.7
- dents de scie 366.4		- - - di palancole rettangolari 240.6
- entaille 363.5		

assito ad incastro in cemento armato 242.8	asymmetrisch. 9.1	attachment, rall 606.2
- - - Friedstedt 242.1	Asymptote 28.3	- , web. 443.9
- - - Larssen 242.2	asymptote 28.3	attelage 119.2
- - - Ohlrogge 241.9	asymptotic 28.4	- annulaire 449.4
- - - Simon 241.8	asymptotique 28.4	atterrare il legno
assoluto 8.2	asymptotisch 28.4	mentre si trova
assonometrico 19.9	atagüa 240.4, 379.2	nel succchio 171.2
assorbimento d'olio	- á ensambladura	- l'albero 185.8
per metro cubo	rectangular 240.6	attic floor 286.4
del legno 207.4	- con cubrejuntas 240.3	atto di contratto. 621.5
- , capacità d' - del	- de chapa bom-	attorcigliatura dei
legno 166.4	beada 242.7	pali in cemento
assottigliandosi verso	- - - ondulada 242.5	armato con filo
la punta 254.5	- - hierros perfila-	metallico 255.7
assume, to - a posi-	lados 241.7	attraversamento di
tive direction 68.8	- - hormigón ar-	un torrente 502.3
assurance contre	mado 242.8	attraversare una
l'invalidité 626.3	- sistema Friedstedt	valle con un ponte 629.4
- - la maladie 626.1	. . . . . 241.1	attrezzi da costru-
- - les accidents 626.2	- - Larssen 242.2	zione 700.3
Ast, abfallender 29.5	- - Ohlrogge 241.9	attrito 35.3
- , aufsteigender 29.4	- - Simon 241.8	- all'appoggio 35.8
- fäule 179.6	ataluzado 238.5, 511.8	- del perno 35.7
-holz 166.7	atarjea á la inglesa 499.6	- di rotazione 35.6
-knoten 182.10	- abovedada 499.5	- nel cuscinetto 35.8
-loch 182.11	- con alas parale-	- radente 35.5
-stumpfen 168.6	las 499.7	- statico 35.4
asta 412.1 554.4	- cubierta con pla-	- volvente 35.6
- ad occhiello 600.4	cas 498.5	- , senza 36.7
- compressa 555.2	- en cascada 499.8	- , trascurare l' 36.8
- del corrente 546.1	- tubular 497.1	aubier 169.5
- - corrente infe-	atarjeas 496.3	- , faux 181.3
riore 545.5	- acopladas con	auction, timber 160.8
- - superiore 545.4	placas 499.1	Aufdrehen der Brücke
- - parafulmine 482.6	atelier 637.8	. . . . . 581.1
- - reticolato 61.9	- de montage 683.5	Aufeinanderfolge der
- dell'arco 574.4	Atlas Holz 176.9	Pfeile 46.6
- della catena 558.10	atmospheric influ-	aufeinanderpassen,
- - ringhiera 392.2, 455.2	ences 105.8	die Nietlöcher 657.4
- - travatura 568.5	Atom 128.5	Auffang-stange 482.6
- di guida 725.2	atom 128.5	-vorrichtung 482.5
- - mira 716.1	atome 128.5	aufgehend-e Mauer 284.4
- - parete 555.5	atomo 128.5	-e Zahl 2.8
- - ritegno 587.9	átomo 128.5	-e Zahl, nicht 2.9
- - sostituzione 63.8	atornillado 440.11	aufgelöst-es Wider-
- - traliccio del-	atornillar 441.1, 682.3	lager 511.5
l'arco 574.4	âtre de forge 638.5	aufgesattelt-e Treppe
- filettata 727.1	attaccare 548.5	. . . . . 394.4
- inerte 555.3	attacco 699.8	aufgeschüttet-er
- limitata 618.2	- a staffa dei ti-	Boden 267.3
- oscillante 598.10	ranti 563.7	aufgraben, den Bo-
- perforata ad oc-	- ad angolo 550.6	den 234.7
chio 600.4	- del controvento. 552.2	Aufhängungspunkte,
- pubblica 617.6	- della gronda col	ungleich hoch lie-
- reticolare 553.2	pluviale 484.9	gende 569.6
- scarica 555.3	- delle aste 548.2	aufheben, sich; die
- scorrevole 725.2	- - rotale 606.2	Kräfte heben sich
- sotto pressione 555.2	- - travi 548.3	auf 45.5
- sovrabbondante 61.8	- - - ad angolo	- , - ; die Kräfte
- , l' - del corrente,	acuto 548.4	heben sich paar-
inferiore è tesa 545.9	- di cavalli 119.2	weise auf 48.2
- , l' - del corrente	- metallico 482.9	- , - ; die Seilkräfte
superiore è com-	attache à crochet	heben sich auf 52.4
pressa 545.7	des fers de suspen-	aufkanten 352.3
- , rimuovere un' 70.2	sion 570.5	aufklauen 372.6
- , temperare nel-	- de barres 548.2	Aufklären 372.5
l'acqua l' - rovente	- - câble 563.2	Aufklaung 372.5
. 639.3	- - poutres 548.3	Aufladen 623.10
- , togliere un' 70.2	- des rails 606.2	Auflager, beweg-
aste 719.6	- - tiraudes 725.5	liches 596.7
astfrei-es Holz 167.1	attachment of a butt	- , festes 593.1
ästig-es Holz 166.8	strap 665.4	-bahn 597.7
astillar 168.7	- , bar - by strap	-bedingung 66.3
astillero flotante 494.5	bolts 563.7	-druck 532.3
astilloso 125.14	- , base 466.6	-kraft 64.5
astreich-es Holz 166.8	- , birdsmouth 373.3	-platte 592.1
Asymmetrie 8.13	- , column mufle 467.7	-quader 592.2
	- , head 467.5	-reaktion 532.3
	- , micrometer 79.2	

Auflagerstein	592.2	aulne blanc	174.4	Auskragung des Ge-	
Auflagerung, Balken-		aumento della fun-		simises	287.1
- , eingespannte	358.6	ziona	30.9	auskreuzen, den	
- , federnde	591.7	-- temperatura	38.7	Nietkopf	682.1
Auflaufklappe	579.5	-- di calore	108.5	ausladen	691.7
auflösen, eine Gleichung	7.4	-- carico	112.2	Ausladung des Ge-	
Auflösung s. a. Lösung		-- -- a causa della		simises	287.1
- der Gleichung	7.3	sopraelevazione		Auslauf	486.11, 497.6
Aufnageln	422.4	de a rotaia	113.4	-rohr	486.11
Aufnahme, tachymetrische	630.8	-- carico dovuto		auslaugen	182.7
aufpfropfen 194.3, 365.4		al vento	107.7	- , die eiweißartigen	
Aufpfropfen	365.3	-- prezzo	620.6	Stoffe	202.6
aufreiben, mit der Reibahle	650.4	-- sezione	430.5	auslausen	194.4
- , Nietlöcher	657.3	-- velocità	34.11	Ausleger	536.7, 727.4
Aufreiber	650.3	- nell'allungamento	564.5	-balken	536.1
Aufriß	54.6	umento de calor	108.5	-bogen-brücke	540.6
Aufrollen	565.10	-- la sección	430.5	-träger	540.5
Aufsatz, Schornstein-		-- -- velocidad	34.11	-bohrmaschine	649.2
-band	291.4	-- -- precio	620.8	-träger	536.1
-trichter	472.4	-- temperatura	38.7	Ausrichtetafel	717.2
Aufsaugfähigkeit		aune	174.3	ausrüsten	697.8
des Holzes	166.4	- à feuilles aiguës	174.4	ausschachten	238.1
Aufschiebling	401.4	ausbaggern	730.2	- , mit Zimmerung	238.6
Aufschiftung	373.3	Ausbauchung	99.1	- , ohne Zimmerung	238.2
Aufsetzer	726.1	Ausbesserungshaken		Ausschachten	237.8
Aufsichtsbehörde	627.9	Ausbildung, Fuß-	347.8	Ausschachtung	237.8
aufsteigend-er Ast	29.4	ausbohren, Niete	466.6	ausschalten, die Ar-	
aufstellen	692.8	Ausdehnung	681.8	beitsmaschine	640.6
Aufstellgerüst	526.6	- infolge Tempera-	38.5	Ausschleushahn	262.5
Aufstellung durch		raturänderung	90.1	ausschreiben, Arbei-	
freies Vorkragen	693.1	Ausdehnungsstoß	461.7	ten und Lieferun-	
Aufstellungsarbeiten		-zahl	38.6	gen öffentlich	618.1
-gerüst	692.6	Ausdruck, sinnbild-		Ausschreibung, be-	
Auftrag	697.1	licher	8.1	schränkte	618.2
auftragen, die Beiz-		- , symbolischer	8.1	- , öffentliche	617.6
lösung heiß	199.4	Ausführungsstab	568.5	Ausschwingen des	
- , die Politur mit-		Ausflußloch	698.10	Brückenträgers	567.2
tels Polierballen	200.10	Ausfugen	278.4	ausschwitzen; das Öl	
- , Kräfte	44.2	Ausfuhr, Holz-	161.2	schwitzt aus	207.7
Auftragen der Beiz-		ausführen, den Bau		aussonnern	149.8
lösung	199.3	in eigener Verwal-		Aussparung	644.6
Auftragerteilung	620.9	tung	617.2	ausspunden	194.4
Auftritt 334.1, 390.5, 454.3		ausführlich-er Kos-		Ausstaken der Fach-	
Aufwickeln	565.10	tenanschlag	616.6	werkwand	376.6
Aufziehkopf	472.5	Ausführung der Ar-		ausstampfen, mit	
Aufzug	491.4	beiten	623.1	Beton	612.3
- , Lasten-		- , die weitere - ent-		Aussteifung des Bo-	
-vorrichtung	425.3	ziehen	625.3	gens	574.3
Auge der Kuppel	314.6	ausfüllen, die Fugen		Aussteig-öffnung	292.5
auge à mortier	706.7	mit Mörtel	325.9	-zarge	292.7
- du pont	604.4	- , die Zwischen-		Ausstrahlspitze des	
- pour imprégnation		räume zwischen		Ableiters	483.4
- , en forme d'	207.8	den Balken	383.5	Austrian pine	171.8
Augenstab	499.9	Ausfüllungssystem	551.4	Austritt	391.3
auger	721.3	ausgekragt-er Fuß-		-mundstück	646.8
- with valve	720.3	weg	605.4	-stufe	333.8, 391.3
- , shell	720.4	ausgesteift	546.3	Austrocknen des	
- , worm	721.2	ausgießen, mit As-		Holzes	202.5
Augit	132.12	phalt (Teer, Pech)		Auswechslung des	
- Grünstein	132.1	- , mit Zement	611.10	Balkens	362.4
augita	132.12	- , mit Zementmörtel	612.4	- , Niet-	
- glauconita	132.1	ausgleichen, die Ge-		ausweichen; gegen	
augite	132.12	wichte	575.10	seitliches - sichern	699.5
- verte	132.1	Ausgleichung	310.10	Ausweichstelle	608.3
augmentation de		ausglühen	671.7	auswintern	149.7
chaleur	108.5	ausheben, die Bau-		auswuchten	575.10
- -- la fonction	30.9	grube	237.5	Außen-fläche des	
- -- section	430.5	auskitten, Fugen	388.3	Quaders	147.10
- -- vitesse	34.11	ausklinken, den		-mauer	281.2
- du prix	620.6	Flansch	648.5	-wange	391.4
aulne	174.3	Ausklinkmaschine,		Auszugtür	671.2
		drehbare	648.7	ausziehen, den Pfahl	
		Ausklinkung	648.6	258.3	
		ausknicken	98.7	- , die eingetriebenen	
		Auskolkung	266.5	Pfähle wieder	236.5
		Auskragung der		auszwicken, Bruch-	
		Schichten	317.1	steinmauerwerk	275.3
				authority, super-	
				visory	627.9

autogen-e Platten-	
schneidmaschine	646.5
-es Verfahren	652.1
autogène	646.5
autogeno	646.5
autógeno	646.5
autogenous	646.5
autoridad encargada	
de la inspección	627.9
- inspectora	627.9
autorità di sorve-	
glianza	627.9
- edilizia suprema	684.3
autumn timber	162.4
auvent 107.5, 402.6,	412.3
auxiliary force	62.4
aval	634.4
avant-bec	514.5, 635.9
- -bras	585.6
- -projet	614.4
avellanado de los	
orificios de	
mache	657.5
- del remache	658.1
avellanar	658.2
avenida	632.5
- máxima	632.6
average	8.9
- load	110.3
avis	685.7
- d'expédition	623.7
aviso de envío	623.7
avista de la madera	182.1
avowal of guarantee	622.6
avviluppante	29.3
avviso di spedizione	623.7
avvitamento a mani-	
cotto	256.10
avvitare	441.1, 682.3
avvolgere con paglia	
ed argilla	384.9
la costruzione in	
ferro con una rete	
in fildiferro	453.6

avvolgimento	565.10
- della colonna	744.2
avvolto a spirale	560.8
axe	701.3
- eye	710.5
- handle	710.6
- hole	710.5
- broad	710.9
- felling	185.6
- mortice	710.7
- patent	703.6
- pick	723.8
axe	710.3
- d'affinité	20.3
d'articulation	599.8
- de rotation	581.4
- symétrie	52.6
- symétrie de la	
section	81.8
- - l'arc	310.2
- - la voûte	310.2
- des abscisses	24.10
- - ordonnées	24.8
- du pont	527.2, 629.3
- neutre	75.1, 91.3
- -; à un point d'ap-	
plication donné	
correspond un -	
déterminé	76.2
- - l'- décrit un	
faisceau de rayons	
	76.4
- - l'- est à l'in-	
fini	76.3
- - l'- passe par	
le centre de gra-	
vité	76.1
- passant par le	
centre de gravité	52.6
- principal	80.4
axes de coordonnées	24.11
- - - dans	
l'espace	25.3
- - - obliques	25.2

axes de coordonnées	
rectangulaires	25.1
axes, coordinate	24.11
- , oblique	25.2
- , rectangular	25.1
- , solid	25.3
axis of abscissae	24.10
- - affinity	20.3
- - arch	310.2
- - gravity	52.6
- - ordinates	24.8
- - rotation	581.4
- - symmetry of	
the section	81.8
- , neutral	91.3
- , principal	80.4
axonomic	19.9
axonométrico	19.9
axonométrique	19.9
axonométrisch	19.9
Axt	710.3
-stiel	710.6
ayudante	640.10
Azetylschweißung	
	651.10
azione dinamica	108.6
- frenante	109.7
- , legge dell'- e della	
reazione	78.2
ázoe	129.1
azote	129.1
azoto	129.1
azuca	703.5
azufre	129.5
azul de cobalto	221.6
- - Paris	221.5
- z- Prusia	221.3
- ultramar	221.4
az ulejo	293.3
azurro di cobalto	221.6
- - Parigi	221.5
- - Prussia	221.3

B.

Baake	716.1
Babbit metal	562.7
Bachbrücke	502.2
Bachwackenmauer-	
werk	276.7
- , fischgrätenartig	
gestelltes	276.8
bacino d'acqua	736.4
- di carenaggio gal-	
leggiante	494.5
- imbrifero	631.8
back	148.2
- elevation	282.5
- lever	586.1
- - chamber	586.5
- of arch	309.1
- stay	567.9
- wheel	119.1
- , to - up with	
bricks	311.2
- , to - up with loam	
	243.5
Backe	600.4
Backenschmiege	404.4
backing 279.3, 311.1,	506.1
Backstein	150.3, 277.5
-gewölbe	304.5, 504.7
-mauerwerk	277.2

Backsteinmauer-	
werk, rohes	277.3
- - , unverputztes	277.3
- - , verputztes	277.4
Bade-einrichtung	486.3
-ofen	486.5
-wanne	486.4
badile	722.3
badigeon	332.6
bag, sand	698.5
Bagger	730.1
-beutel	730.4
-eimer	731.3
-schaufel	730.5
baggern	730.2
bagno di zinco	494.9,
	565.3
- , impianto da	486.3
baguette de recou-	
vrement	350.2
- - toiture	350.2
- - ronde	155.6
Bahnberührende	69.10
Bahnhofhalle	489.6
Bahnsteigehalle	489.7
Bahntangente	69.10
baie de la fenêtre	423.7
- - porte	417.1

baignoire	486.4
bâillement des joints	
de la voûte	325.3
baïn de zinc 494.9,	565.3
- , installation de	486.3
bajada	483.7
- , con - rápida	500.2
bajar un puente	575.4
- una perpendicular	12.4
baking	151.6
balance lever	586.1
- sash	419.4
- weight	576.1
- window	739.3
- , to; the couples	
balance	50.5
- , - , the forces ba-	
lance each other	45.5
- , - ; the weights	575.10
balanced, the forces	
are - in pairs	48.2
- , the funicular forces	
are	52.4
balancement de	
l'avant à l'arrière	109.5
balancier supérieur	593.10
balancin	598.10
balastaje	610.6

balasto continuo de	ballast, masonry	263.4	baquetón de arista	154.7
grava	to	610.5	- protector del esca-	
- de grava	ballast	228.11	lón	479.1
balastrada	- continu en gravier	610.2	- para linóleo	478.6
- de piedra	- en gravier	610.1	bar	554.4
- - ventana	- encoffré	264.6	- attachment by	
balaustre	ballastage	610.6	strap bolts	563.7
balcon	ballaster	610.5	- connection	548.2
balcón	ballasting	610.5	- of arch	574.4
balcone	Ballonhalle, dreh-		- - closure	477.6
balcony	bare	741.1	- shaped	434.2
baldosa	balsa	740.6	- tension	554.6
- de cemento siste-	baluster	392.2, 455.2,	- , compressional	555.2
ma Kind	518.5, 613.2		- , cross 375.6, 453.1,	518.6
- - escorias	- screw	441.7	- , crow	688.8, 703.3
- - granito	balustrade	613.1	- , cross section	436.2
- - hormigón ar-	- , stone	509.6	- , dolly	678.6
mado	balustre	392.2, 455.2,	- , eye	600.4
- - vidrio	613.2		- , fence	436.4
- - yeso y bodoque	- de départ	392.1	- , flattened round	435.9
- escagliol	banc à travailler les		- , fluted	434.6
- para techos	matériaux	703.4	- , half round	435.8
baldosin de arcilla	- de dressage	641.4	- , hexagonal	435.4
baliveau	banchina	238.3	- , latticed	553.2
baliveau	- di coronamento		- , oval	435.10
balk, joining	nell'armatura del		- , pinching	143.7
Balken	tetto	411.5	- , refreshment	687.5
- auf zwei Stützen	banco	639.8	- , rocker	598.10
- , durchgehender	- da falegname	715.5	- , round	435.7
354.5,	- di lavoro	639.8, 703.4	- , sash	462.5
535.6	banco de carpintero	715.5	- , square	435.2
- , eingespannter	- - trabajo	639.8, 703.4	- , tensional	555.1
96.3,	Band	168.4	- , tie	448.3
531.3	- , schmiedeeisernes	360.1	- , to quench the	
- , frei aufliegender	- eisen	430.7	red-hot	639.3
- Ganzholz-	- gesims	286.7	- , triangular	434.7
- Halbholz-	- maß	717.6	- , twisted	436.3
- , kontinuierlicher	- parkett	386.6	- , water	420.5
- , Lavesscher	- säge	711.10	bars, in	434.2
- , linsenförmiger	band iron	430.7	baracca a tenda	738.7
- , verstärkter	- saw	711.10	- ad uso stalla	738.3
362.3,	- , in the form of a	430.8	- - uso studi	686.8
519.4	bande d'ancrage	448.3	- di legno	738.8
- anker	- de protection en fer		- fissa	737.5
- auflager	de la marche	479.1	- in costruzione	
- auflagerung	pour le lino-		metallica	739.1
- belag, doppelter	léum	478.6	- militare	738.2
- - , einfacher	- divisée pour mire	719.1	- mobile	737.6
- brücken	- en carton gou-		- per gli operai	687.4
- decke	dronné	340.4	- per truppa	738.2
- - , Kohlmetz-	- - zinc	340.5	- riscaldabile	738.1
- - , Siegwart-	- infiniment étroite	30.10	- scomponibile	738.6
- fach	- verticale	103.6	- stabile	737.5
- feld	bandelette	384.2	- - ad uso lazza-	
- kammer	bandella a cerniera	480.3	retto	738.5
- lage	- - croce	479.8	- su carrello	737.7
- - , doppelte eng-	- - cuore	479.7	- trasportabile	737.8
lische	- - squadra	480.1	- tropica mobile	738.4
- - , einfache eng-	- - T	479.8	baracche	737.4
lische	- ad angolo	472.2, 480.1	Baracke in Eisenbau	
- - , französische	banderuola	483.6	- , bewegliche	739.1
- querschnitt, qua-	bandförmig	430.8	- , fahrbare	737.6
dratischer	bandone	430.7	- , feststehende	737.5
Balkon	bañera	486.4	- , heizbare	738.1
ball bearing	banister	392.3	- , standfeste	737.5
- joint	- iron	436.6	- , transportable	737.6
- jointed rocker	banisters, stone	338.7	- , zerlegbare	738.6
bearing	Bank	238.3	- , zusammenlegbare	
- pivot	- eisen	471.4	Baracken	738.6
- top of a steeple	bank line	636.3	- zelt	737.4
- , hollow	Bankett	238.3, 248.5,	baranda	455.1, 613.1
- , steel	283.8		barandilla	455.1, 613.1
- , sweeper's	banking curve	637.2	- de hierro	339.2
Ballast aus Mauer-	baño de cinc	494.9, 565.3	- - madera	339.1
werk	- , instalación de	486.3	- - piedra	338.7
- arm	banqueta	238.3	- protectora	700.2
ballast	- de la fundación	248.5	baraque à chauffer	738.1
- boxing	banquette	238.3, 283.8		
- covering	baquetilla	155.6		
- ; continous gravel				
610.2				
- , gravel				
610.1				

baraque à tente . . . 738.7
 - d'étable . . . 738.3
 - d'habitation . . . 737.8
 - de chantier . . . 686.8
 - démontable . . . 738.6
 - en bois . . . 738.8
 - - fer . . . 739.1
 - fixe . . . 737.5
 - - de malades . . . 738.5
 - militaire . . . 738.2
 - mobile . . . 737.6
 - - pour les pays tropiques 738.4
 - pour les ouvriers 687.4
 - sur chariot . . . 737.7
 - transportable . . . 737.6
 baraques . . . 737.4
 barbed wire . . . 446.8
 barbilla . . . 373.4
 barca de puente . . . 517.3
 barcone . . . 517.3
 barda de arcilla . . . 353.8
 - - madera . . . 353.7
 bardeau . . . 340.2
 - d'argile . . . 353.8
 - en bois . . . 353.7
 - - terre glaise . . . 353.8
 barge board . . . 412.3
 baricentro . . . 52.5
 bario . . . 129.17
 barium . . . 129.17
 Barium . . . 129.17
 bark . . . 169.7
 - boring beetle . . . 181.8
 barn door . . . 413.9
 barnices . . . 219.4
 barniz . . . 222.9
 - al óleo . . . 222.10
 - de aceite de linaza 695.4
 - - asfalto . . . 695.3
 - - laca . . . 222.11
 -, tratar el - con un cáustico 200.3
 barra, in forma di 434.2
 barra . . . 554.4
 - con ojo . . . 600.4
 - de anclaje . . . 448.3,
 587.9
 - - articulación . . . 505.9
 - - celosía 61.9, 553.2,
 555.5, 568.5
 - - la cabeza . . . 546.1
 - - - inferior . . . 545.5
 - - - superior . . . 545.4
 - - pasador . . . 476.7
 - - reemplazo . . . 63.8
 - - sujeción de la alfombra 478.7
 - - suspensión . . . 566.4
 - - en forma de hondilla 570.4
 - - unión . . . 235.7
 - del arco . . . 574.4
 - - pararrayos . . . 482.6
 - inclinada . . . 555.5
 - no sometida á esfuerzo 555.3
 - para cerrar . . . 477.6
 - sometida á la compresión 555.2
 - - á la tracción . . . 555.1
 - - superflua . . . 61.8
 -, en forma de . . . 434.2
 -, enfriar la - calentada al rojo 639.3
 -, la - de la cabeza inferior está ten-

barra, la - de la cabeza superior está comprimida 545.7
 -, quitar una . . . 70.2
 barras . . . 719.6
 barraca á tienda de campaña 738.7
 - de establo . . . 738.3
 - - hierro . . . 739.1
 - - madera . . . 738.8
 - despiezable . . . 738.6
 - fija . . . 737.5
 - - hospitalaria . . . 738.5
 - habitable . . . 737.8
 - militar . . . 738.2
 - montada sobre ruedas 737.7
 - móvil . . . 737.6
 - - para los países trópicos 738.4
 - para calentar . . . 738.1
 - - obreros . . . 687.4
 - transportable . . . 737.6
 barracas . . . 737.4
 barrack for dwelling 737.8
 - - the tropics, movable 738.4
 - that can be taken to pieces 738.6
 - - may be heated 738.1
 -, fixed . . . 737.5
 -, fixed hospital . . . 738.5
 -, iron . . . 739.1
 -, movable . . . 737.6
 -, portable . . . 737.7
 -, soldier's . . . 738.2
 -, stable . . . 738.3
 -, tent . . . 738.7
 -, workmen's . . . 687.4
 -, wooden . . . 738.8
 barracks . . . 737.4
 barrage . . . 493.4
 - á cylindre . . . 494.1
 - - vannes . . . 493.5
 barre . . . 554.4
 - á mine . . . 720.6
 - de chaîne . . . 558.10
 - - fermeture . . . 477.6
 - - fixation de tapis 478.7
 - - l'arc . . . 574.4
 - - la garniture . . . 568.5
 - - membrure . . . 546.1
 - - inférieure . . . 545.5
 - - supérieure . . . 545.4
 - - raccordement . . . 235.7
 - - remplacement . . . 63.8
 - - sondage á chute libre 719.9
 - - treillis 61.9, 553.2
 - - - de l'arc . . . 574.4
 - diagonale 452.8, 555.7
 - en surnombre . . . 61.8
 - ne supportant aucun effort 555.3
 - pas soumise á aucun effort 555.3
 - surabondante . . . 61.8
 - suspendue . . . 566.4
 - tendue . . . 555.1
 - travaillant á l'extension 555.1
 - - á la compresión 555.2
 - - verticale . . . 555.6
 -, en forme de . . . 434.2
 -, la - de la membrure inférieure est étirée 545.6

barre, la - de la membrure supérieure est comprimée 545.7
 -, mettre de côté une 70.2
 -, négliger une . . . 70.2
 -, refroidir la . . . 639.3
 barreau de rampe 455.2,
 518.5, 613.2
 barrel vault, circular 311.6
 - -, helical . . . 311.7
 - -, inclined . . . 311.5
 - -, skew . . . 312.1
 - -, straight . . . 311.4
 - vaulting . . . 320.8
 -, winch . . . 729.3
 barrena . . . 714.8
 - de caída libre . . . 719.9
 - - percusión . . . 720.6
 - - válvula . . . 720.3
 barro de alfareros 141.2
 - plástico . . . 141.4
 -, transportar el - en vagones oscilantes 149.3
 barrow, wheel . . . 709.7
 baryta, precipitated 220.7
 Barytweiß . . . 220.7
 Basalt . . . 132.13
 -lava . . . 133.5
 -tuff . . . 140.3
 -wacke . . . 133.2
 basalt . . . 132.13
 basalte . . . 132.13
 basaltic tuff . . . 140.3
 basalto . . . 132.13
 basamento della colonna 466.5
 basculador lateral 691.5
 basculamiento . . . 581.2
 bascular . . . 581.3
 bascule . . . 585.5
 - bridge . . . 585.4
 - -, Rall . . . 588.5
 basculement . . . 581.2
 basculer . . . 581.3
 basculeur á auge 691.4
 base . . . 13.5, 13.9
 - attachment . . . 466.6
 - moulding . . . 286.5
 - of balustrade . . . 509.8
 - column . . . 466.5
 -, chimney . . . 295.8
 -, column . . . 743.8
 -, crane . . . 682.11
 -, landing . . . 333.10
 -, wheel . . . 114.5
 bases of agreement 618.3
 base . . . 13.5, 515.5
 - de colonne . . . 743.8
 base . . . 13.5, 515.5
 - del parapetto . . . 509.8
 - di fondazione . . . 283.7
 basi d'appalto . . . 618.3
 base . . . 13.5, 515.5
 - de cimentación 468.4,
 515.5
 bases del contrato 618.3
 basement . . . 286.1
 - wall . . . 284.1
 basic steel . . . 211.5
 basin, water . . . 736.4
 Basis . . . 13.5
 bassin á flot . . . 494.5
 - d'eau . . . 736.4
 - d'inondation du fleuve 632.8

bassin de désable-
ment 500.5
- - précipitation . 631.8
- - hydrologique . 631.8
- pour imprégnation
207.8
- surélevé 637.4
Bast. 169.6
-rüster 173.10
bast 169.6
bastidor 470.8
- de la plantilla . 705.1
- - salida 292.7
- - separación . . 447.9
- - sierra 712.2
- - - horizontal . 712.3
- - - vertical . . 712.4
- - ventana 418.7
- del cilindro . . . 642.5
- - rodillo 642.5
- estable 551.1
- , construir el - de
hierros I 452.1
- , unir el - con el
montante 452.2
bastone da leva . 688.8
- del tappeto . . . 478.7
- per fissare la ca-
tena metrica 717.5
bat, half 153.2
- , quarter 153.3
batardeau 244.2
- - caisson 244.3
bate 724.1
bateau pour pont . 517.3
bath 486.4
- room installation 486.3
- , zink 494.9, 565.3
bâti de guidage . 577.10
- - treuil 729.5
batiente 414.3, 422.3
bâtiment d'atelier. 489.1
- d'habitation . . 376.3
- d'usine 489.1
- industriel 489.1
bâtonnets, à . . . 123.6
battage de pieux . 236.3
battant à bascule. 419.4
- de fenêtre 418.6
- - porte 414.2
batte 724.6
battement 414.3, 422.3
batten door 415.6
- floor 386.11
- roof, Orme's . . . 410.4
- , Emy's 410.5
- wall 380.8
- , double 406.6
- , roof 406.5
battens, roof . . . 406.8
battente della porta 414.2
- di finestra 418.6
battere il palo di
prova 252.3
- pali 236.4, 252.4
battered 511.8
battipalo a braccia 726.2
- - funicchi 724.7
- - polvere pirica 726.4
- - scatto azionato
a vapore 725.8
- - tirelle 724.7
- - vapore 726.5
- ad impugnature 726.2
battiporta 477.4
battola larga . . . 724.6
battere à la pression
hydraulique 253.5
- der pieux 236.4, 252.4

battre le pieu d'es-
sal 252.3
battuta a S 421.1
- della finestra . 288.7
- per il mastice . 420.9
- , doppia 421.2
- , doppia - obliqua 421.3
battuto 332.6
- d'asfalto 333.3
- d'argilla 332.7
- di calce 333.1
- - cemento 333.2
- - gesso 332.8
- - sabbia e calce 280.1
Bau, den - an meh-
rere einzelne Un-
ternehmer ver-
geben 617.1
- , den - in eigener
Verwaltung (Regie)
ausführen 617.2
- abnahme 696.1
- abrechnung 696.2
- anzeige 628.2
- art des Daches . 394.8
- aufseher 685.4
- aufsicht 627.10
- auftrag 628.6
- ausführung, die -
leiten 684.7
- betriebsplan 685.2
- blei 213.5
- , - , das - pressen 213.6
- bureau 686.8
- buch 685.5
- eisen 434.3
- flucht 297.10
- - linie 297.10
- führer 685.3
- führung 627.11
- geld 628.5
- geräte 700.3
- gerüst 697.2
- gesellschaft 628.3
- glas 216.3
- grube 237.1
- , - , die - ausheben 237.5
- , - , nasse 239.9
- , - , trockene . . . 237.4
- grund 233.2
- , - , den - befesti-
gen 235.10
- , - , preßbarer . . 234.2
- , - , tragfähiger . 233.3
- , - , unpreßbarer . 234.3
- - prüfer 235.5
- höhe 527.8, 572.3, 634.7
- holz 160.3, 187.9
- , - , das - vor dem
Tränken bearbeiten
206.7
- , - , extra starkes 190.8
- , - , geschnittenes 192.2
- , - , kleines 191.8
- , - , ordinär starkes 191.4
- hütte 686.8
- ingenieur 685.1
- journal 685.5
- kapital 628.5
- kran 688.6
- kupfer 214.9
- länge 497.3
- leiter 684.6
- leitung 684.5
- maschinen 700.3
- metall 212.7
- nickel 215.8
- platte von de Bruyn
309.5

Baupolizei 685.9
- programm 685.2
- pumpe 689.2
- recht 628.1
- rolle 727.5
- sachverständiger . 685.6
- schreineri 195.3
- schreinerarbeiten. 195.1
- schutt einrammen 236.2
- stein 268.5
- stelle 684.1
- stellniete 652.9
- stift 440.4
- stoff 216.1, 557.6
- , - , feuersicherer . 303.3
- - preis 620.4
- - stoffe 120.1
- tagebuch 685.5
- tischler 195.2
- - arbeiten 195.1
- tischlerei 195.3
- vorbereitung . . . 628.7
- winde 728.3
- zink 214.7
- zinn 214.1
- , - , das - mit Blei
mischen 214.2
- zweck 618.6
bauchig-e Seite . . 90.6
baufällig 290.7
Baufälligkeit . . . 290.6
Baum, den - entasten
186.1
- , den - fällen . . . 185.8
- , den - von Ästen
und Zweigen be-
freien 186.2
- , den - zopfen . . . 186.3
- säge 711.3
- stamm 184.6
- trumm 186.5
Bauten, besondere 735.1
bava 650.2
bavure des trous . 650.2
bay 553.6
- division 553.7
- of wall 297.3
- , centre 554.2
- , end 554.1
bays of equal length 553.8
bead 384.4
- , staff 154.7
beading 386.5
beam 190.9, 354.3, 385.7
- aperture 358.7
- fixed at one end 531.8
- on two supports 64.1
- tie 448.1
- , cage 491.8
- , chamber 586.4
- , collar 356.4, 360.6,
407.5
- , continuous . . . 354.5
- , cross 241.4, 518.7
- , doveled 358.1, 519.5
- , dragon 355.2, 407.1
- , fixed 96.3, 531.3
- , Gerber 536.3
- , grating 258.1
- , half 191.2
- , indented 357.8
- , lenticular 359.3
- , main 359.9, 360.3, 405.2
- , plane 63.9
- , principal 402.2
- , reinforced 362.3, 519.4
- , semi-fixed . . . 96.7
- supporting 517.7

beam, suspender	359.2	bearing, fixed tan-		beeswax, to	390.1
- , straining	361.4	gential rocker	594.11	beetle, bark boring	181.8
- , strut-framed	359.4	- , four-roller	597.10	befestigen, den Bau-	
- , tie 356.3, 359.2,	405.2, 518.1	- , free end	596.7	grund	235.10
- , top	355.8, 407.2	- , freely movable	595.7	- , die Schalbohlen	
- , trussed - with		- , king pin	593.7	an lotrechten	
diagonals and sus-		- , movable	596.7	I-Trägern	238.8
penders	359.6	- , movable rocker	598.7	- , die Stütze auf dem	
- , wall	356.2	- , movable tangen-		Fundamentkörper	468.3
- , whole	191.1	tial	598.6	Befestigung, Fahr-	
beams of uniform		- , movable tangen-		bahn-	507.11
strength	87.4	- , tial rocker	598.8	Befestigungs-bolzen	442.3
beanspruchen; der		- , pedestal	593.2	-schraube	440.6
Querschnitt wird		- , pendulum	595.3	Beförderung der Auf-	
auf Druck bean-		- , pin rocker	594.2	tragmassen	690.6
sprucht	92.3	- , pivot - of the		Beginn der Arbeit	622.9
- , die Hauptteile auf		bridge	582.5	Begriffe, chemische	128.3
Zug	557.5	- , pivoting	593.8	- , geologische	120.5
- , einen Körper auf		- , plate	596.5	begutachten	685.8
Zug	88.3	- , pylone	566.9	Behälter, Tränk-	207.8
Beanspruchung auf		- , rocker	593.8	-blech	429.4
Biegung	93.5	- , rocker bar	598.9	Beharrungsvermögen	
- auf die Flächen-		- , rocking ball	595.1		74.5
einheit	84.4	- , roller	597.4	Behauen des Holzes	
- - - Druck	92.2	- , roller ring - of		mit der Axt	186.11
- - - Knickung	99.3	the bridge	583.1	Behrend'scher Quer-	
- - - Schub	95.6	- , rolling contact	595.8	schnitt	242.3
- - - Verdrehung	97.6	- , single-roller	597.5	-sches Profil	242.3
- - - Zug	88.1	- , sliding	597.2	Beil	710.8
- des Stoffes	78.5	- , surface	598.5	beilen, das Holz	188.8
- , bezogene	84.4	- , tangential	593.6	Beinschwarz	222.3
- , Niet-	679.7	- , tilting	593.8	Beipfahl	716.2
- , spezifische	84.4	- , tumbler	595.3	Beitel	703.1
- , zulässige	116.6	- , two-roller	597.6	Beiwert	4.2
Beanstandung	696.3	bearings	591.5	beizen	198.9
bear, to; the stratum		beater pick	724.1	- , das Holz unter	
bears from		beaufsichtigen	684.4	Dampfdruck	198.10
north-west to		bec	486.11	Beizen des Holzes	198.8
south-east	123.11	- d'âne	713.10	Beizeisen	703.8
bearbeiten, das Bau-		- - - de-cane de porte	476.9	Beizlösung, die - heiß	
holz vor dem Trän-		- - - de porte en		auftragen	199.3
ken	206.7	- - - de porte en		Beizung, die - ver-	
Bearbeitung der		- - - de porte en		schießt	200.2
Bauteile	637.9	- - - de porte en		Bekleidung der Fel-	
- der Natursteine	144.10	laiton	477.2	der zwischen den	
- des Entwurfes	614.4	béche	722.4	Balken	383.7
- , Oberflächen-	648.1	Becherwerk	730.7	- der Trägerflächen	383.8
bearbeitungsfähig-er		bed	683.7	Belageisen	430.2
Stein	145.1	- joint	269.3, 324.4	belastet, voll	111.2
bearer	327.6, 358.3	- - surface	147.11	-e Brücke	101.6
- , gutter	482.1	- joints, French		Belastung (s. a.	
bearing block	593.3	style of	323.6	Last)	100.6
- bush	596.4	- , English style		- auf den Quadrat-	
- chair	593.3	of	323.7	meter	104.4
- edge	96.5	- of ashlar, lower	147.9	- des Erdbodens	297.7
- friction	35.8	- - - upper	147.8	- durch Menschen-	
- lock	595.6	- - - ditch	497.7	gedränge	112.6
- of a beam	358.6	- - the stone	142.9	- , Achs-	114.7
- - joists	404.9	- plate	592.1	- , bewegliche gleich-	
- -out masonry	281.8	- stone	592.2	förmige - auf die	
- plate	594.2, 606.6	- , anvil's	712.7	Längeneinheit	113.3
- power of building		- , concrete	249.7, 496.6	- , bleibende gleich-	
site	233.4	- , mortar	278.1	förmige - auf die	
- pressure	532.3	- , natural	142.10	Längeneinheit	111.5
- stool	593.3, 594.1, 594.7	- , river	636.7	- , die - auf Mauer-	
- surface	591.6	- , travelling	649.4	werksgewicht zu-	
- , adjustable	596.8	- , to work on a	683.8	rückführen	103.5
- , anchored	602.8	Bedachung, wasser-		- , die - greift an der	
- , arch	596.1	dichte	848.11	unteren (oberen)	
- , ball	594.5	bédane	703.2, 713.10	Gurtung an	115.1
- , ball jointed		bedding on sand	250.4	- , durchschnittliche	110.3
rocker	594.10	- , stone	266.7	- , Fahrbahn-	104.8
- , cylindrical roller	596.6	Bedielung	609.7	- , Fußweg-	104.9
- , double pendulum	595.4	Bedingungen, be-		- , Gesamt-	111.6
- , double tumbler	595.4	sondere	619.2	- , gesamte - auf die	
- , elastic	591.8	Bedingungslei-		Längeneinheit	111.7
- , fixed	591.7, 593.1	chung	103.8	- , gleichmäßig ver-	
		beech, common	173.6	teilte	110.4
		- , red	173.6	- , Höchst-	111.1

Belastung, maxi- male 111.1	Benutzung des Ker- nes zur Ermittle- lung der Span- nungen 76.6	Beton-bett 249.7
- , Mauerwerks- - , Mehr- - durch Wind 107.7	Beobachtungsergeb- nis 79.4	- -decke mit Eisen- einlagen 329.3
- , mittelbare 104.6	bepflanzen 512.3	-eisenrost 251.8
- , parabolische 115.4	béquille de porte 476.9	-fundament 249.4
- , Probe- 116.7	berappen 230.6	-gelenk 602.4
- , pulsierende 113.1	berbiqu 715.1	-gewölbe 304.8, 504.11
- , rechts abfal- lende 115.3	- de pecho 715.1	-mauerwerk 280.3
- , rechts anstei- gende 115.2	berceau 311.4	-mischer 707.7
- , ruhende 110.2	- biais 312.1	-pfahl 254.4
- , ständige 110.2	- helicoidal 311.7	- , nach unten sich verjüngender 254.5
- , stoßweise 113.1	- rampant 311.5	-platte 249.5
- , unmittelbare 104.5	berechnen, den eiser- nen Senkkasten statisch 262.6	-schicht 325.6
- , wandernde 112.4	berechnet-e Stab- länge 553.5	- , auf eine - bet- ten 497.8
- , wechselnde 112.8	Berechnung, Drei- eck- 10.1	-schüttung 249.9
- , Wind- 106.7	- , Fachwerk- 59.9	-sohle 496.6
- , zusammengesetzte 111.4	- , Flächen- 32.1	-stein 158.1
Belastungs-annahme 101.5	- , Gewichts- 111.8	-unterbau 249.4
-art 100.8	Berg-ahorn 178.3	beton (v. a. calce- struzzo) 228.7
-fall 113.2	-grün 220.12	- battuto 229.7
-fläche 102.7	-gur 142.6	- colato 229.10
-gesetz 102.3	-gut 124.6	- d'asfalto 230.3, 611.9
-gleichwert 101.7	-mehl 142.6	- di calce 230.2
-höhe 102.6	-rüster 174.1	- - e di cemento 229.6
-intensität 102.4	-teer 227.7	- cemento 229.4
-länge 102.5	-ulme 174.1	- gesso 230.4
-inie 102.8	Berichtigungskoeffi- zient 81.2	- ghiaia 229.5
- , reduzierte 102.9	Berichtigungszahl 81.2	- pietrisco 229.11
-moment 105.5	Berlin blue 221.3	- scorie 230.1
-scheide 110.1	Berliner Blau 221.3	- compresso 229.7
-stärke 102.4	Berne 238.3	- pigiato 229.7
-vorschriften 101.3	berme 238.3	béton 228.7
-zahl 105.4	berobren 376.4	- armé 267.6
-ziffer 105.4	berta-capra a va- pore 726.5	- comprimé 229.7
-zug 113.7	berücksichtigen, den Winddruck bei der Berechnung 106.2	- coulé 229.10
-zustand 102.2	Berührende 17.3	- damé 229.7
belgisch-er Dach- stuhl 458.4	Berührungs-fläche 679.5	- d'asphalte 230.3, 611.9
beliebig angenom- mene Ebene 49.2	-linie 17.3	- de cailloux 229.11
bell frame 411.7	-punkt 17.6	- chaux 230.2
- shaped dome 465.3	Beschickungsbühne 490.7	- - ciment 229.4, 508.7
bellow-framed door 415.4	Beschläge 471.2	- - de chaux 229.6
belly brace 715.1	beschlagen, das Holz 188.7	- - éteint 229.6
bench 703.4	Beschleunigung 34.11	- - étendu 229.6
- mark 631.3	- , Schwingungs- beschottern 610.5	- gravier 229.5
- , carpenter's 715.5	Beschotterung 610.6	- gravillon 229.5
- , joiner's 715.5	Besenputz 231.4	- gypse 230.4
- work 639.8	Bespannung 119.2	- laitier 230.1
bend 158.5, 484.5	Bessemer steel 211.4	- pierre 229.11
- of chimney 291.5	Bessemer-fluß Eisen 211.4	- plâtre 230.4
- , carrick 709.5	-stahl 211.4	- scorie 230.1
- , knee 158.6	besteigbar-er Schorn- stein 291.6	- , damer avec du 249.8
- , rive 636.1	Bestellnummer 623.5	betoniera 707.7
- , sheet 709.2	bestimmbar, statisch 60.9	betoniert-e Treppe 337.6
- , to 643.1	bestimmt, statisch 60.8	bétonnière 707.7
- to - sheet iron 643.8	Bestimmtheit, sta- tische 60.7	Betriebs-last 112.4
bending 93.4, 546.8, 642.10	Bestimmung der Lichtweiten 686.6	-mittel, Fahr- betten, auf eine Be- tonschicht 497.8
- line 546.9	- , technische -en 100.9	Bettung, Sand- bettungs-höhe 610.3
- machine 643.7	bestreuen, mit Sand 350.6	-koffer 610.4
- moment 93.7, 546.10	Beton 228.7	betulla 175.1
- of a straight bar 94.1	- , in - einbetten 249.8	betun 227.7
- press 643.3	- , mit - ausstampfen 612.3	Beutel
- , girder 643.4		bevel 154.5, 323.3
- produced by axial compression 98.6		- rule 705.5
- strength 93.3		Bewaldrechten der Bäume 186.10
- stress 93.5		bewegen 72.6
benetzt-er Umfang 634.1		beweglich-e Baracke 737.6
benne 722.6		-e Brücken 574.8
- preneuse 732.3		-e Halle 740.3
bent, outward 342.1		-e Tropenbaracke 738.4
- , inward 342.2		-es Netz 60.5

Bewegung	34.6, 72.5	biforcazione doppia	484.4	bit, centre	721.4
Bewegungs-freiheit	72.7	bifurcación	158.4, 484.3	bits	474.6
-getriebe	590.3	bigornia de ende-		bitorzoluto	126.12
-größe	34.8	rezar	641.3	Bitterkalk	138.1
-kraft	590.4	bilanciere	593.10	bitume	227.7
-lehre	72.4	Bild, Spannungs-	85.4	Bitumen	227.7
-mechanismus	590.3	-ebene	54.4	bitumen	227.7
-zustand	34.7	-tafel	54.4	black pine	171.8
Bewehrung, Eisen-	255.5	Bildhauergips	226.7, 300.2	- bone	222.3
- Pfahl- nach		bildlich-e Darstel-		- Francfort	222.4
Züblin	254.2	lung	39.10	- lamp	222.1
- Ring-	255.6	-e Untersuchung	40.1	blacksmith's forge	638.5
Bewerber	619.5	Bildsamkeit des To-		blade, saw	710.11
- der - bleibt an		nes	149.6	- switch	607.5
sein Angebot ge-		Bildung von Pilzen	180.6	blanc d'Espagne	218.4
bunden	621.2	- von Ackererde	182.6	- de baryte	220.7
Bewerbungsfrist	619.3	Bildungsweise des		- - Meudon	218.4
bezeichnen, die Bo-		Fachwerkes	60.1	- - plomb	220.6
gentheile	308.3	bill, block	710.9	- - zinc	220.5
- die Verband-		bille	608.7	- fixe	220.7
hölzer	194.8	- à lattes	192.1	blanco de barita	220.7
Beziehung zwischen		- - madriers	191.7	- - cinc	220.5
zwei Seilecken	52.3	- - écorder la	188.4	- - plomo	220.6
- analytische	24.4	billet, flat	431.1	Blasenstahl	212.5
- geometrische	11.3	billot	189.10, 643.6	blasig	126.13
bezogen-e Beanspru-		Bimsstein	132.11	blast-furnace	208.6
chung	84.4	-tuff	140.2	- - plant	493.2
-e Dehnung	89.4	binario	606.4, 606.8	- - slag	208.7, 232.6
-e Formänderungs-		- da tramvia	608.5	- - -, granulated	208.8
arbeit	82.9	- della ferrovia ele-		- pipe	671.3
-e Verkürzung	92.7	vata	608.6	- forge	638.8
biacca	220.6	- di scorrimento	683.2	- to - away	265.6
- di piombo ad olio	695.9	binda	239.8	blasting	265.5
biais	63.4, 154.5	- per carri	728.7	- agent	144.4
bianco di barite	220.7	Binde-blech	443.4	Blatt	363.5
- - piombo	220.6	-kraft des Tones	149.5	- , französisches	364.2
- - ad olio	695.9	-mittel	224.4	- , gerades	363.6
- - zinco	220.5	Binder 269.9, 402.2,	455.8	- , gerades - mit	
- - ad olio	695.10	-abstand	456.1	Grat	365.2
Biberschwanz	340.1, 711.3	-balken	356.3	- schräg eingeschnit-	
bicarré	7.9	-gespärre	403.4	tenes	364.4
Bicke	723.7	-kopf	269.8	- , schräges	364.1
bicadrado	7.9	-schicht	269.7	- , schwalbenschwanz-	
bid	619.6	-sparren	403.3	förmiges - mit	
bidder	619.5	-verband	271.3	Brust	364.7
Biege-beanspruchung		-verteilung	455.9	blättrig	126.7
-festigkeit	93.5	binding iron	549.1	Blattung (s. Blatt)	363.5
-maschine	643.7	- matters	224.4	Blau, Berliner	221.3
-moment	93.7, 546.10	- piece	258.2	- , Pariser	221.5
-presse	643.3	- properties of clay	149.5	- , preußisch	221.3
-spannung	93.6	biquadratic equation	7.9	Blauwärme des Eisens	
biegen	643.1	biquadratico	7.9		638.11
- das Blech	643.8	biquadratisch-e		Blech, das - biegen	643.8
Biegen	642.10	Gleichung	7.9	- , gelochtes	429.10
biegsam	127.15	birch	175.1	- , glattes	429.8
-es Holz	165.2	bird's-eye maple	178.5	- , verkupfertes	427.6
Biegsamkeit des		birdsmouth	373.4	- , vernickeltes	427.8
Holzes	165.1	- attachment	373.3	-bogen	537.9
Biegung	93.4, 546.8	- to	372.6	- -, einwandiger	537.10
- eines geraden		birdsmouthing	372.5	- -, zweiwandiger	538.1
Stabes	94.1	Birke	175.1	-büchse	698.7
Biegungs-beanspru-		Birnbaum	175.4	-dicke	659.2
chung	93.5	bisagra	472.4	-kantenhobel-	
-festigkeit	93.3	bisagué	710.7	maschine	648.4
-gesetz, Naviersches	94.3	biseau du mur	298.1	-randabstand	669.5
-linie	546.9	biseauter	193.9	-richtmaschine	642.3
-moment	93.7, 546.10	bisecting line of an		-schablone	646.1
-pfeil	94.5	angle	18.3	-schere	645.7, 713.12
-spannung	93.6	bisectrice d'un angle	18.3	-schermaschine	645.6
-widerstand	93.3	bisectriz de un án-		-schiefer	352.2
biela	598.10	gulo	18.3	-stärke	659.2
biellette	598.10	bisel	154.5	-tafel	429.9
biette, composto con		- del muro	298.1	-träger	541.5
	358.1	biselar	193.9	Bleche, zu vernietende	659.1
Biezeisen	703.8	- en forma de silla	521.3	Blei	130.4, 212.8
biffa	718.8	bismuth	130.11	- , das - aus gegos-	
biforcazione	158.4, 484.3	bismuto	130.11	senen Blöcken	
		bit brace	715.1	walzen	213.10

Blei-blech 213.11, 427.4	blown 181.3	body, homogeneous 78.6
-dichtung 503.2	blue heat of iron .638.11	-, floating 517.1
-einlage 592.10	-, Berlin 221.3	-, incompressible 78.10
-isolierpappe 303.8	-, cobalt 221.6	-, rigid 77.7
-platte 592.11	-, French 221.5	-, spherical 23.6
-plättchen unter-	-, Prussian 221.3	Bogen 484.5
legen 276.2	board 192.4	- aus Plattenstein 320.5
-rohr 213.7	- fence 380.7	- Ziegelsteinen 308.1
-weiß 220.6	- angle 376.8	- mit ausgefteigten
-ölfarbe 695.9	- boning 717.2	Zwickeln 539.2
-zwischenlage 592.10	- chief building	- - eingespannten
bleibend-e Längen-	surveyor's 684.3	Enden 537.7
änderung 90.4	- close poling 239.7	- - Kämpfergelen-
-e Zustandsände-	- eaves 401.4	ken 538.7
rung 82.6	- fascia 406.1	- arabischer 306.2
Blend-boden 389.3	- floor 386.3	- einhüftiger 305.6
-bogen 307.2	- frame 388.1	- elliptischer 305.4
-mauer 511.2	- glued 388.7	- flacher 305.3
-rahmen 420.3	- guard 521.8	- gerader 305.1
-stein 152.6	- protecting 376.7	- gelenkloser 537.6
bleu d'outremer 221.4	- running 463.1	- gotischer 305.7
- de Berlin 221.3	- scaffold 699.8	- maurischer 306.2
- - cobalt 221.6	- sighting 717.2	- Parabel- 27.9
- - marine 221.4	- skirting 386.4	- scheinrechter 305.1
- - Paris 221.5	- smoothing 704.10	- steigender 305.6
- - Prusse 221.3	- sound 386.1	- voller 305.2
- - roi 221.5	- stone string 338.5	-achse 310.2
blind arch 319.2	- string 334.3	-art 306.5
- Venetian 425.4	- strutting 357.3	-aussteifung 574.3
Blind-boden 389.3	- supervisory 627.9	-bau 304.2
-rahmen 420.3, 471.5	- ventilating skir-	-brücke, eiserne 571.2
-schloß 475.5	ting 389.4	-brücken 571.1
-stab 555.3	- weather 376.9, 412.3	-fachwerk 538.5
blindage horizontal	- window 420.7	-fläche, äußere 309.1
- vertical 239.1	boarding, ceiling s.	- innere 308.5
blister steel 212.5	ceiling boarding	-form 304.9
Blitzableiter 482.4	- cornice 406.3	-gurtung 538.6
bloc artificiel en ci-	- floor 386.10	-gurtwinkeleisen 573.8
ment 157.9	- roof 405.9	-lager 596.1
- de maçonnerie 510.5	boaster 703.8	-länge 31.1
- - sciage 189.9	boca de entrada 291.7,	- - , die - in Graden
- - - , le - est mis	500.6	ausdrücken 18.4
à plomb aux deux	bocarte 144.9	-leibung 808.5
bouts 190.1	bocca d'accesso 291.7,	-linie 308.4
- en béton 158.1	500.6	-pfeil 571.4
- - liège 157.4	- scaricatore 578.6	-profil 308.4
- - erratique 141.6	bocchello d'efflusso 486.11	-rohr 158.5
blocao 378.1	bocchetta 475.3	-rücken 309.1
blocco da sega 189.9	- a vento 671.3	-schenkel 310.7
- - - , il - è messo	- d'ispezione del ca-	-schub 66.5
a piombo alle due	mino 293.1	-sehnenträger 534.2
estremità 190.1	bocciarda 146.1, 701.1	-stab 574.4
- di fondazione 468.4	bocciardare 146.3	-stärke 309.2
Block, den - borken 188.4	bocciardatura di	-stück 16.5, 484.5
- , erratischer 141.6	pietre 146.2	-teile, die - bezeich-
-haus 378.1	boccone 153.3	nen 308.3
-stufe 391.6	bocel de la basa 288.1	-träger 537.4
-verband 271.1	- del capitel 287.8	- - mit aufgehobe-
-wand 377.11	Bock-konstruktion 572.6	nem Horizon-
block 643.6, 728.1	-kran 682.8	talschub 540.1
- bill 710.9	-pfette 411.4	- - mit Durchzug 541.2
- pavement 610.10	-säule 411.3	- - - gebrochenen
- bearing 593.3	-stütze 469.1	Linien 540.4
- , erratic 141.6	-winde 728.4	- - - konstantem
- , gin 727.5	Boden, aufgeschüt-	Horizontal-
- , parquet 389.2	teter 267.3	schub 539.6
- , pulley 683.4, 727.2	- , den aufgeschüt-	- - - vermindertem
- , to strip the - of	teten - bis zum	Horizontal-
its bark 188.4	gewachsenen Bo-	schub 539.7
- , ventilation 159.2	den durchteufen 267.5	- - , durchgehender 540.3
blocks, chained	- , den - aufgraben 234.7	- - , versteifter 537.8
breakwater 266.10	- , gewachsener 267.4	-verankerung 308.2
bloque de mam-	- , pressung, höchste 234.4	-verband 307.8
posteria 510.5	- - , maximale 234.4	-weite 571.5
- errático 141.6	-treppe 336.6	-widerlager 510.2
bloquer avec du li-	-tür 413.4	-zwickel 568.3
mon 243.5	-untersuchung 234.5	Bohemian glass 217.6
blow 256.3	body of masonry 280.8	- vault 316.1
blower, forge 638.8	- - wall 510.5	Bohle 192.3, 509.5, 609.8

Bohlen-belag	518.4	bois de cocotier	177.8	bois, empiler le	188.3
-dach	398.4	- - cœur	169.3	- , fendre le	193.4
- - , Emy'sches	410.5	- - - sec	169.4	- , imprégner le - de	
- - , Orme'sches	410.4	- - - construction	160.3.	l'huile de goudron	203.9
-fußboden	385.5		187.9	- , le - s'imbibe au	
-klappe	586.2	- - - de dimensions		plein	207.1
-rost	251.1	ordinaires	191.4	- , le - joue	165.5
- - , doppelter	251.3	- - - extra gros	190.8	- , les - se croisent	370.6
- - , einfacher	251.2	- - - , manier le -		- , lisser le	189.1
-zarge	417.6	avant l'im-		- , mesurer le	188.2
Bohlstamm	191.7	prégation	206.7	- , plonger le - dans	
Bohlwand . 243.2, 378.2,		- - - , petit	191.6	le liquide d'im-	
	518.3	- - - double courbure		prégation	206.9
- , doppelte	378.4	- - - couchis	393.5	- , poinçonner le	623.6
- , einfache	378.3	- - - Jarrah	252.9	- , teindre le	196.5
böhmisch-es Gewölbe	316.1	- - - long	189.6	- , travailler le -	
-es Kappengewölbe	316.2	- - - maille	189.7	à la hache	188.8
bohne[r]n, mit		- - - palissandre	176.4	- , trier les - par	
Wachs	390.1	- - - primevère	177.7	épaisseur et par	
Bohr-draube	715.1	- - - printemps	162.3	longueur	188.1
-käfer	181.7	- - - racine	166.5	boisage contrefiche	239.2
-knarre	714.4	- - - rose	176.6	- horizontal	238.7
-loch	235.1, 630.2	- - - sapin	171.7	- vertical	239.1
-maschine . 649.1, 721.7		- - - sciage	192.2	bolte à pince	570.8
-plan	629.8	- - - serpent	177.3	- - ramasser la suie	295.2
-probe	630.3	- - - tallowwood	173.4	- - recueillir les	
-tabelle	650.5	- - - teck	173.2	cendres volantes	295.3
-wagen	649.3	- - - violette	177.2	- - sable	698.6
-winde	715.1	- - - Zircota	177.6	- de serrage	570.8
-wurm	182.4	- - - débité	192.2	- - la serrure	475.2
bohren	630.1, 648.9,	- - - défectueux	182.9	- en tôle	698.7
- , den Werkstein	144.2	- - - des branches	166.7	boj	175.10
- , Nietlöcher	657.1	- - - détérioré	162.7	bola de acero	594.8
Bohren	648.8	- - - droit	167.9	- - la cruz	314.7
Bohrer	719.5	- - - du commerce	160.6	- - limpiar las chi-	
Bohrung	629.9	- - - tronc	166.6	meneas	292.4
Bohrungs-abstand	650.1	- - - dur	162.11	- - sondar las chi-	
-durchmesser	649.8	- - - écorcé	169.10	meneas	292.4
boiler plate	429.2	- - - en forme de fourche		bolllare il legno	623.6
bois	160.1	- - - forme de genou	168.2	Bolletrieholz	177.1
- - à brûler	193.7	- - - de selle	168.3	boloso	126.13
- - feuilles caduques	172.6	- - - équarri	189.2	bolsa de agua	444.5
- - l'état vif	178.7	- - - feuillu	172.6	bolster 358.9, 520.8,	
- abattu	186.9, 178.8	- - - gauchi	193.8		643.6
- amourette mou-		- - - humide	162.10	bolt	474.8
cheté	177.3	- - - madré	196.11	- chisel	713.10
- au corail	177.4	- - - mordancé	199.2	- head	440.8
- aux cernes		- - - mort	162.2	- hole	599.7
étroits	163.2, 170.2	- - - moyen de con-		- , anchor	442.6, 447.6
- - - larges	163.3, 170.1	struction	191.5	- , door	476.4
- - - pores larges	163.8	- - - noueux	168.5	- , fastening	442.3
- - - minces	163.7	- - - peu combustible	170.9	- , flush	477.7
- bosseux	168.5	- - - pliable	165.2	- , French casement	
- branchu	166.8	- - - poreux	163.6	with revolving	
- carré	189.2	- - - propre à être		rods	473.3
- cassant	180.3	abattu	185.3	- , hook	442.4
- chevronné	372.7	- - - raide	165.4	- , hinge	599.8
- clivable	167.4	- - - riche en résine	170.7	- , screw	440.10
- compact	164.12	- - - - sève	171.1	- , sling	442.5
- conifère	171.5	- - - rond	187.8	- , stirrup	442.5
- coupé en croix	191.3	- - - sain	162.6	- , stone	441.6
- courbé	168.1	- - - sans branches	167.1	- , stone lifting	708.5
- creosoté	205.9	- - - satiné de l'Inde	176.9	- , strap	442.5
- d'acajou	176.3	- - - sec	162.8	- , stud	441.3
- d'amarante	176.8	- - - séché à l'air	162.9	- , taper	441.8
- d'assemblage, re-		- - - suranné	167.3	- , tie	447.6
pérer les	194.8	- - - tendre	162.12	- , to	441.1
- d'aubier	169.5	- - - veiné	196.11	bolteil, plain	155.6
- d'automne	162.4	- - - vert	163.1, 252.8	Bolzen, kegeliger	441.8
- d'ébène	176.5	- - - vif	178.7, 184.5	- , konischer	441.8
- de bout	189.5	- - - vivant	162.1	- auge	449.9
- - cèdre	176.2	- - - assembler les -		- gelenk	600.1
- - chair de cheval	177.1	sur le chantier	194.10	- kipplager, beweg-	
- - chauffage	193.7	- , couper le	189.4	liches	598.7
- - chebracho	173.3	- , couper le - quand		- loch	599.7
- - chène	172.8	il est en sève	171.2	- schere	714.1
- - chevrons	191.6	- , emmagasiner le	187.6	Bölung	239.3
				bomba	732.7
				- à mano	732.7

bomba á mano de	border, to - up	352.3	botón	474.10
doble cilindro	en 	352.5	bottega da legnaiuolo	
- centrífuga	en bas	352.4	da costruzione	195.3
- para arena	- dedans	352.6	bottom boom	545.3
- de aire	- haut	352.3	- member	545.5
- - comprimido	bordereau des pièces	623.2	- of ditch	497.7
- caja	- de bois	623.4	- girder	605.8
- chorro	bordillo	508.9, 612.8	- roll	642.8
- - de agua	Bord-schwelle	518.8	- step	333.7, 391.2
- - de vapor	-stein	508.9, 612.8	- concrete	496.6
- contratista	-ziegel	342.3	bottone	472.5, 474.10
- diafragma	bordure de pignon	406.1, 412.3	bouchardage	146.2
- émbolo	- trottoir	612.8	boucharde	146.1, 701.1
- patio	bore hole	215.1, 630.2	boucharder	146.3
- pozo	- trial	234.8	bouchon	318.5
- vapor á presión	- pocket	720.1	boucle	561.2
- eléctrica	- to	630.1, 648.9	- de câble	563.3
- para fango	- to - through	194.5	boudin	155.1
- portátil	- two-pocket	720.2	- d'arête	154.7
bombeado	borer	181.7	- de la plaque de	
bombeamiento del	- percussion	720.6	fondation	467.6
apoyo	boring	629.9	- quart-de-rond	156.2
bombar la chapa	- machine	649.1	- rapporté	353.3
bomber la tôle	- rods	719.6	boulders	141.8
bombieren	- test	630.3	boule	346.4
bond	- tests, to apply	234.9	- de descente	292.4
- arch	- tool, drop	719.9	bouleau	175.1
- chimney	- trial	719.4	boulon á agrafe	442.4
- decorative	- with the jumper	235.4	- - crochet	442.4
- diagonal	- rotary	235.3	- vis	440.10
- double Flemish	borings, trial	234.10	- conique	441.8
- Dutch	Borke	169.7	- d'ancrage	442.6
- English	borken, den Block	188.4	- de fixation	442.6
- English cross	Borkenkäfer	181.8	- pose	441.4
- header	borough surveyors	685.9	- étrier	442.5
- herringbone	borra	189.9	- radial	698.4
- mechanical	boscaluolo	185.4	boundary gable	283.1
- modified English	Böschung	238.4	boussole	716.6
- mortar	- die mit Rasen	belegen	bout de branche	168.6
- oblique	Böschungs-flügel,	512.1	bouterolle	658.8, 675.3
- pier	gerader	512.9	- á manche	677.1
- polygonal	- schräger	512.10	- conique	654.4
- raking	-kegel	496.5	- de tête fermante	658.8
- roofing	-mauer	298.5	- turc	678.5
- stone	- kegelige	299.3	- pour têtes rondes	653.8
bone black	- windschiefe	299.4	- sphérique	653.8
boning board	- zylindrische	299.2	- presser la - sur	
boom	- verschnedung	511.9	le rivet	658.8
- in form of a bro-	boss	145.4	boutisse	269.6
- ken line	- stone	318.5	bouton de tirage	472.5
- member	bossage de la pierre	145.5	- en olive	473.2
- of an arch	bossage of the stone	145.5	bouvet male et fe-	
- the open box	bosse	145.4	melle	715.4
girder type	Bossen	145.4	bouvetage	379.3
plate	bossette	145.4	- des planches	379.5
- arched	bosseux	168.5	- quadrangulaire	240.7
- compression	Bossieren des Steines	145.5	- rectangulaire	380.3
- curved	Bossierhammer	700.7	- triangulaire	241.1, 380.4
- horizontal	bossolo	175.10	bouveter	379.4, 387.8
- lower	bostrichin	181.8	bóveda	304.1
- suspension	Boßhammer	700.7	- á paraguas	319.6
- tension	botánica del legno		- amoldada	313.7
- top	da costruzione	171.3	- anglosajone	319.1
- top - with single	botánica de la ma-		- bohemia	316.1
web	dera de construc-		- plana	316.2
- transporter	ción	171.3	- con aparejo cir-	
- wind braced	Botanik des Bau-		cular	321.2
boquilla de desagüe	holzes	171.3	- - poligonal	321.4
- salida	botanique du bois		- - recto	320.8
bord á mater	de construction	171.3	- - conoidal	319.5
- abaissé et replié	botany of timber	171.3	- de arcos en re-	
- - - á arêtes	botarel	297.5, 318.7	salto	313.4
vives	botella de hidrógeno	647.4	- - aristas	314.2
borde del orificio	- oxígeno	647.3	- - cañón anular	311.6
- inferior de la viga	boterola	658.8	- - ascendente	311.5
- retacado	botola	415.1	- - en esviaje	312.1
border			- - helicoidal	311.7
- profiled			- - oblicuo	312.1
- to - in				

bóveda de cañón	brace, diagonal . . . 518.2	brazing tongs . . . 713.3
-- recto 311.4	-- hanging 361.8	brazo anterior . . . 585.6
-- cimientó 320.1	-- iron 446.3	-- de giro 56.5
-- claustro 313.6	-- ratchet 714.4	-- la fuerza 56.5
-- cúpula 314.4	-- to 552.3	-- palanca, trazar
-- descarga 506.4	-- to - by diagonals	el 57.2
-- embudo 319.1	406.4	-- del par 49.8
-- espejo 314.1	-- transverse 573.4	-- posterior 586.1
-- hormigón 304.8,	-- wind 462.1, 700.1	brea de hulla 350.3
504.11	braced 546.3	-- vegetal 204.2
-- ladrillos 304.5, 324.6,	bracing of boom 546.2	-- filtrar la 204.10
504.7	-- with verticals 533.1	-- breadth, mean 58.6
-- losas de encaje 320.5	-- arrow point 551.7	break. to 88.7
-- manpostería	-- corner 463.5	-- to - a rivet joint
mezclada 504.10	-- cross 551.6	681.7
-- mixta 504.10	-- diagonal 551.5	breaker, ice 523.1, 635.9
-- nervios 316.4	-- double 535.3	-- slag 707.4
-- piedra 304.4	-- horizontal 462.2, 551.8	-- breaking down 290.8
-- piedras de can-	-- longitudinal 551.8	-- of rivet shaft 655.3
tera 304.7, 504.9	-- polygonal 463.4	-- strength 87.2
-- de sillería 304.6	-- radial 443.6	breakwater 264.8
-- labradas 304.6	-- rope 562.4	-- blocks, chained 266.10
-- sillares 504.8	-- strut 533.3	breast drill 715.1
-- vaciamento 321.3	-- transverse 572.5	-- rail 375.7
-- vajillas 319.3	-- triangular 568.4	-- wall 298.5
-- derecha 504.4	-- vertical 552.6	breccia 139.10
-- elipsoidal 316.3	-- wind 552.1, 572.4, 744.1	brecciated 127.5
-- en abanico 319.1	bracket 156.1, 543.3	Breccie 139.10
-- cola de milano 321.1	-- angle 548.8, 552.8	breccienartig 127.5
-- estrella 316.5	-- footway canti-	breccioso 127.5
-- esviaje 504.5	lever 544.1	brecha 139.10
-- esférica 315.9	-- gutter 481.8	brèche 130.10
-- intercalada 319.7	-- stair 478.8	Brech-eisen 703.3
-- invertida 320.1	-- wall 358.2	-- stange 143.7, 703.3
-- nervada 316.4	brackets, to cover	brechen, den Stein an
-- normanda 319.1	the - by stone	seinem natürlichen
-- oblicua 504.5	flags 509.2	Fundort 143.1
-- reticular 318.8	brake power 109.6	brechiforme 127.5
-- sistema Monier 505.1	-- powers, to trans-	bréchiforme 127.5
-- cubrir la 506.5	mit the - to the	Breit-beil 710.9
-- falsa 319.2	main girders 572.7	-- eisen 431.1, 703.7
-- la - cubre un esp-	braked vehicle 109.8	-- hammer 676.8
pacio del edificio 317.2	braking device 584.9	Breite, endliche 58.5
-- la - cubre una	-- effect 109.7	-- mittlere 58.6
abertura en el muro	branca 590.1	-- Wagen 119.4
320.2	branch knot 182.10	breitflanschig 433.3
bovedilla contra te-	-- pipe 158.4, 484.3	breitfüßig-es T-Eisen
-- rreno 249.2	-- double 484.4	432.1
-- de aristas 314.3	-- timber 166.7	Brems-kraft 109.6
-- prusiana 313.5	-- ascending 29.4	-kräfte die - nach
bow line 709.4	-- descending 29.5	den Hauptträgern
-- saw 186.7, 711.9	-- discharge 478.6	führen 572.7
Bow, diagramma di 62.2	branche ascendante 29.4	-träger 572.8
Bow's force polygon 62.2	-- descendante 29.5	-verband 572.9
Bowscher Kräfteplan 62.2	branches, sans 167.1	-wirkung 109.7
bowtell, plain 155.6	branchless wood 167.1	Brenn-holz 193.7
box beam section 437.5	branchu 166.8	-punkt 18.6
-- culvert 498.5	branchy 166.8	brennbar-es Holz,
-- girder 537.2	Brand, Holz 180.2	schwer 170.9
-- level 718.9	-- mauer 282.6	Brennbarkeit des
-- strut 573.6	branler, le rivet	Holzes 170.8
-- tree, common 175.10	branle 680.3	brennen, Ziegel 151.7
-- mud 500.5	bras de levier de la	Brennen 151.6
boxing, ballast 610.4	force 56.5	Brett 192.4
boyau 710.2	-- du couple 49.8	-- verleimtes 388.7
braccio 727.4	-- --, tracer le 57.2	-- säge 711.2
-- del contrappeso 585.1	brasero 709.8	-- schneidesäge 190.6
-- della coppia 49.8	braseró 709.8	-- wand 380.6
-- volta 310.7	brass 215.1	-- zarge 417.6
-- di leva della forza 56.5	-- sheet 427.7	bretter 145.9
-- --, tracciare il 57.2	Braun, Kasseler 221.14	Bretter-fußboden,
-- posteriore 586.1	-- kohle 294.5	einfacher 385.6
bracciuolo 484.6	-- kohlen-feuerung 294.6	-- tür 415.7
brace 376.1, 715.1	-- formation 121.6	-- wand 380.6
-- plate 443.4	-- teer 204.5	-- zaun 380.7
-- angle 359.1	Brause 486.6	brettelle 703.6
-- belly 715.1	Brazilian rosewood 176.4	bretteler 145.9
-- bit 715.1	brazing furnace 713.7	-- action de 145.8
-- counter 521.5, 556.5	-- lamp 713.5	brick 150.3, 277.5

brick arch . 308.1, 320.3,	bridge across a large	bridge, single line 526.4
- - - annular 322.1	river 502.5	- , single track 526.4
- - - building, raw 278.8	- - - river 502.4	- , sinusoidal draw- 585.3
- - - clay 148.7	- - - torrent 502.3	- , skew 523.6
- - - dust 218.5	- - - building 496.1	- , stiffened cable
- - - for window sill . 289.4	- - - construction 496.1	suspension 568.1
- - - kiln 151.5	- - - iron 523.3	- , stiffened chain
- - - lined masonry . . . 279.2	- - - girder 527.10	suspension 567.10
- - - making 150.2	- - - and arch, com-	- , stiffened suspen-
- - - moulding machine	pound 540.7	sion 570.6
- - - on-edge course 269.10	- - - Neville 535.1	- , straight 523.5
- - - paving 611.3	- - - system 605.7	- , suspension - with
- - - end course 269.9	- - - opening . 527.9, 635.10	fish-bellied girders 569.5
- - - pavement 332.1	- - - pier 517.9	- , suspension - with
- - - paving, flat 611.2	- - - pile 517.9	straight chains 569.4
- - - upright 611.3	- - - refuge 508.11	- , swing s. swing
- - - pipe 498.1	- - - reinforcement . . . 529.5	bridge
- - - vault 304.5, 324.6	- - - rope 560.9	- , to - a valley 629.4
- , bevelled 155.3	- - - seating girder . . . 543.7	- , to lift a 530.2, 575.2
- , cement 157.9	- - - sleeper 609.2	- , to lower a 575.4
- , clay 156.7	- - - spanning river . . . 502.4	- , to place a - in
- , cork 157.4	- - - the bed of the	position by means
- , facing 152.6	river 524.2	of pontoons 693.3
- , fire 158.2	- - - superstructure . . . 518.9	- , to slide a - by
- , full 152.1	- - - trough 604.4	means of rollers 529.7
- , glass 154.4	- - - with fixed sub-	- , to underprop a -
- , glazed 152.7	structure 574.9	with pontoons 530.1
- , hand-formed 150.5	- - - segmental face	- , trough 524.5
- , hard burnt 152.5	arch 505.3	- , trussed 519.6
- , hollow 153.5	- - - top ties 524.6	- , tubular 525.2
- , hollow gauged . . . 153.9	- - - two stages 525.3	- , twin 525.4
- , hollow porous . . . 153.8	- - - wind ties 524.6	- , unstiffened sus-
- , lime sand 156.8	- - - arched timber . . . 520.9	pension 566.7
- , lining 152.3	- - - auxiliary 693.2	- , water conduit . . . 503.3
- , machine-made 151.4	- - - bascule 585.4	bridges, arched 501.1,
- , medium baked 152.4	- - - brook 502.2	571.1
- , moulded 151.9	- - - cable 570.7	- , iron 523.2
- , one - wall 270.4	- - - canal 502.7, 525.6	- , movable 574.8
- , perforated 153.6, 480.8	- - - cantilever arched 540.6	- , plate girder 541.4
- , porous 153.7	- - - chain 567.4	- , steel 523.2
- , profilated 151.9	- - - crane swing 589.4	- , stone 496.2
- , purpose-made 151.9	- - - curved 524.1	- , suspension 557.2
- , radial 156.5	- - - double deck 525.3,	- , wood 516.1
- , sewer 156.3	570.1	bridging joist 358.3
- , slag 157.2	- - - double draw- 585.2	- - , butted 358.8
- , soft burnt 152.2	- - - double level 525.3	bride joint 372.8
- , solid 152.1	- - - double line 526.5	Briefeinwurf 478.4
- , to carry the - to	- - - double track 526.5	brigada de remacha-
the drying shed 151.2	- - - draw- 585.1	dores 676.1
- , to mould the 150.6	- - - emergency 516.4	Brigg's logarithm 4.5
- , unburnt 156.6	- - - flood 524.3	Briggsscher Loga-
- , ventilating 480.8	- - - folding 589.3	rithmus 4.5
- , wall half a -	- - - foot 526.1	briglia 544.8
thick 270.3	- - - hanging truss . . . 520.1	- di collegamento . . . 360.6
- , whole 152.8	- - - iron arched 571.2	- orizzontale 544.9
bricks, to burn 151.7	- - - lattice suspension	- soggetta a com-
- , to place the - on	568.2	pressione 545.6
the drying boards 150.8	- , lever draw- 588.3	- - - - - tensione 545.8
- , tubular 319.4	- , lifting 575.1	brillant 125.4
bricklayer 268.6	- , loaded 101.6	brillante 125.4
- 's hammer 701.5	- , loading and un-	brimbale 486.10
- 's plaster-of-Paris 226.8	loading 527.1	brin central 560.6
brickwork 277.2	- , military 516.3	- de tiraude 725.6
- , common 277.3	- , open 525.5	brique 150.3, 277.5
- , foundation 248.2	- , pontoon 516.8	- blaise 155.3
- , plastered 277.4	- , pontoon swing 516.9	- brute 156.6
- , raw 277.3	- , portable 591.3	- chanfreinée 155.3
bride de liaison 360.6	- , radiating 523.7	- complète 152.8
- décomposée 329.6	- , raft 516.7	- creuse 153.5
- double pour pou-	- , railway . 501.3, 526.3,	- - - - - poreuse 153.8
tres 329.5	571.7	- - - - - pour voûtes . . . 153.9
- en fer forgé 360.1	- , Rall bascule 586.6	- crue 156.7
- - forme de four-	- , river 502.4	- cuite 150.3
chette 360.8	- , road 501.2, 525.7, 571.8	- d'angle 155.9
- simple pour plan-	- , roller 579.1	- d'intérieur 152.3
chers 329.4	- , roller bascule 588.4	- de glaise 156.7
brides 544.8	- , scaffold 517.6	- - - - - hourdis 153.9
	- , Scherzer roller	- - - - - laitier 157.2
	bascule 588.5	- - - - - à paver 157.3

brique de liège	300.4	bronze	215.3	Brückengradiente	527.3
- - mur	150.3	- de aluminio	215.5	- joch	522.2
- - remplissage	152.3	- fosforoso	215.7	- kabel	560.9
- - sable calcaire	156.8	Bronze	215.3	- kanzel	508.11
- - voûte	156.4	- drücker	477.3	- lage	629.1
- demi-cuisson	152.4	- tür	470.3	- länge	527.4
- émaillée	152.7	bronze	215.3	- öffnung	527.9, 635.10
- en chaux et sable	156.8	- door	470.3	- richtung	629.2
- - liège	157.4	- , aluminium	215.5	- schiff	517.3
- - limon	156.7	- , phosphor	215.7	- schwelle	609.2
- - verre	154.4	bronze	215.3	- seil	560.9
- entière	152.8	- d'aluminium	215.5	- trager	527.10
- faite à la machine	151.4	- phosphoreux	215.7	- -, Nevillescher	535.1
- gobetée	152.7	bronzo	215.3	- -, verbundener	540.7
- hollandaise	152.5	- d'alluminio	215.5	- tragwerk	605.7
- la plus dure	152.5	- fosforoso	215.7	- treppe	526.2
- légère en tuf		brook bridge	502.2	- überbau	518.9
- d'Andernach	157.1	brosimum de la Gua-		- verordnung	101.4
- moulée à la main	150.5	- yana	177.3	- verstärkung	529.5
- non cuite	156.6	brosimum de la		brûleur à chauffer	647.7
- perforée	153.6	- Guyane	177.3	- - découper	647.6
- pleine	152.1	brouette	709.7	brun de Kassel	221.14
- poreuse	153.7	brown-coal	294.5	Brunnen, einen	
- pour appui de fe-		- - firing	294.6	- senken	259.5
- - netre	289.4	- , Kassel	221.14	- kranz	259.1
- - égouts	156.3	broyeur à scories	707.4	- mantel	259.2
- profilée	151.9	Bruch	2.1	- säule	486.9
- pilée	218.5	- des Minerals	125.9	- schlinge	259.1
- radiale	156.5	- , echter	2.2	- stein	156.5
- recuite	152.5	- , gemeiner	2.2	- stube	246.2
- réfractaire	158.2	- , unechter	2.3	bruno di Kassel	221.14
- séchée à l'air	156.7	- dehnung	564.8	brush, chimney	292.3
- tendre	152.2	- festigkeit	87.2	- , lime	705.9
- vernie	152.7	- fläche	125.10	- , mason's	705.10
- vitrifiée	152.7	- form	88.9	- , roller	197.4
- , de l'épaisseur d'une		- lager	142.10	- , sprinkling	705.10
- - netre	270.4	- querschnitt	89.1	- , wetting	705.10
- , de l'épaisseur		brüchig-es Holz	180.3	Brust an Brust	118.1
- d'une demie	270.3	Bruchstein	143.5	- leier	715.1
- , mouler la	150.6	- bau	275.2	- , schwelle	375.10
- , transporter la		- gewölbe	304.7, 504.9	- riegel	375.7
- au séchoir	151.2	- mauerwerk	275.1	- zapfen	369.3
- , mettre les - aux		- - auswickeln	275.2	Brüstung, Fenster-	289.1
- planchettes du sé-		Brücke mit festem		Brüstungs-höhe	289.2
- choir	150.8	- Unterbau	574.9	- mauer	289.3
briquetterie	150.2	- - segmentförmig-		- stein	338.8
brise-glace	523.1, 635.9	- gem Stirnbogen	505.2	Bruyn, Bauplatte	
- - james	264.8	- , belastete	101.6	- von de	302.5
British oak	172.10	- , die - auf Prah-		buca delle lettere	478.4
brittle	180.3	- men einfahren	693.3	bucare	194.5
brittleness	564.8	- , eine - abheben	530.2	Buche, gemeine	173.6
- of mineral	127.7	- , eine - auf Rollen		bûcheron	185.4
broach post	412.1	- überschieben	529.7	buchi, riempire i -	
- - roof, conical	397.7	- , eine - durch		- con sabbia	236.6
- - , polygonal	397.6	- Prahme abfangen	530.1	Buchsbaum, ge-	
- , to - rivet holes	657.3	- , eine - heben	575.2	- meiner	175.10
broad-flanged	433.3	- , eine - senken	575.4	Buchstabenschloß	476.1
- - tool	703.7	- , eingleisige	526.4	Buckel-blech	242.7
broca	719.5	- , gerade	523.5	- platte	430.1
- avellanadora	649.7	- , geschlossene	524.6	bucket	722.5
- cilindrica	720.5	- , offene	524.5	- chain	731.4
- de bolsa	720.1	- , schiefe	523.6	- dredger	731.2
- - cincel	720.7	- , zerlegbare	591.3	- elevator	730.7
- - corona	720.8	- , zweigeschossige	525.2, 570.1	- pump	733.5
- - ducha	720.4	- , zweigleisige	526.5	- , dredging	731.3
- - doble bolsa	720.2	- , zweistöckige	570.1	- , mud	487.5
- - punta	721.1	Brücken, bewegliche		buckle, ring	463.2
- - tres puntas	721.4	-	574.8	- , to	98.7
- - espiral	649.5, 721.2	- , eiserne	523.1	- , -; the rivet buck-	
- - hueca	721.3	- , gewölbte	501.1	- les when cooling	680.2
- - radial	649.6	- , hölzerne	516.1	buckled plate	242.7
- - salomónica	649.5, 714.9	- , steinerne	496.2	buckling	98.6
brocha	705.10	- achse	527.2, 629.3	- load	99.4
- de blanquear	705.9	- auswechslung	529.6	- resistance	98.5
brochal	355.1, 407.3	- -bahn	528.1, 604.2	- stress	99.3
Bröckeltuff	140.6	- bau	496.1	buco di nodo	182.11
broken line	11.5	- breite	527.5	- - scarico	698.10
- stones	228.11, 610.7	- entwässerung	506.8	buffer	580.7
				Bügel, zerlegter	329.6

Bügel säge	186.7, 711.9	bullone a mazzetta	441.8	butt joint, double	
-schraube	442.5	- - staffa	442.5	strap	668.1
bügel förmig-er Stan-		- ad uncino	442.4	- , double zig-zag	
genanschluß	563.7	- conico	441.8	riveted and double	
bugna	145.4	- d'ancoraggio	442.6,	strapped	668.5
bugnatura della			447.6	- , double zig-zag	
pietra	145.5	- per fissare	442.3	riveted - with	
buhardilla	286.4, 424.5	Bund-balken	355.7	single strap	667.2
build, to - in ma-		- gespärre	403.4	- , flat iron	443.7
sonry	268.4	- säule	375.1	- , joggled	270.2
- , to - on a concrete		- seite	404.7	- , normal	513.6
foundation	497.8	- ständer	375.1, 452.6	- , oblique	362.9
builder's diary	685.5	- zeichen	194.9	- , purlin	460.2
- hoist	708.3	Bündel-feiler	317.7	- , right-angled	444.1
- lead	213.5	Buntsandstein	139.2	- , riveted	666.1
- , to press	213.6	buoyancy of water	576.4	- , riveted - with	
- level	718.6	burbera	688.5	single strap	666.6
- scaffold	697.2	Bürgersteig	508.5	- , single riveted	
- tin	214.1	Bürgschaft	622.5	double strap	668.2
- , to mix - with		Bürgschaftserklärung		- , single riveted	
lead	214.2		622.6	- with single strap	666.7
- winch	728.3	burin	713.9	- , treble chain ri-	
building capital	628.5	- à mater	680.7	veted and double	
- crane	688.6	buriner la tête du		strapped	669.2
- engine	700.3	rivet au bédane	682.1	- , treble chain ri-	
- expert	685.8	burn, to - bricks	151.7	veted - with single	
- height	634.7	burner, fusing	647.6	strap	667.4
- implements	700.3	- , heating	647.7	- , treble riveted	
- line	297.10	burning	151.8	and double strap-	
- material	557.6	burnishing powder	198.7	ped	669.1
- materials	120.1	burnt stone	148.5	- , treble riveted	
- notice	628.2	burr	650.2	- with single strap	667.3
- preparations	628.7	bush of bearing	596.4	- , treble zig-zag	
- order	628.6	busola	716.6	riveted and double	
- site	233.2	bussola	716.6	strapped	669.3
- slab, de Bruyn's	302.5	Bussole	716.6	- , treble zig-zag	
- society	628.3	butée	309.3, 322.3	riveted - with	
- stone	268.5	buterola esférica	653.8	single strap	667.5
- surveyor's board,		butoir	580.7	- , vertical	513.7
chief	684.3	butonnage	697.9	- strap	444.3, 666.2
- timber	160.3, 187.9	butt end of trunk	184.7	- , angle	444.8
- , bridge	496.1	- joint	362.7, 662.4	- , double	444.6
- , factory	489.1	- - with cover	665.3	- , joint, double	668.1
- , raw brick	278.8	- - - dovetailed		- , single	444.4
- , workshop	489.1	table	363.3	- , total	444.7
buildings regulations		- - - inlet piece	363.1	buttarola	677.1
	628.1	- - - iron fish pla-		buttée	322.3
- , special	735.1	tes	363.4	butteruola	658.8
buis commun	175.10	- - - splayed table	363.2	- , premere la - sul	
bujarda	146.1, 701.1	- , double chain		chiodo	658.7
bulb angle	437.1	riveted and double		buttress	297.5, 318.7
- iron	436.7	strapped	668.4	- of pier	273.1, 287.3
- , flat	436.8	- , double chain		- wing	512.8
- rail	437.2	riveted - with		- , arched	318.6
bulging	99.1	single strap	667.1	- , ashlar	509.7
bulino	644.7	- , double riveted		- , flying	318.6
bull's eye	315.4, 424.1	- with double		butressed wall	297.1
- glass	216.6	strap	668.3	Butzenscheibe	216.6
bullonamento	440.11	- , double riveted		buy, to	627.5
bullone	440.10	- with single strap	666.8	buzón	478.4

C.

caballete 411.8, 459.2,		cabeza arriostrada por		cabeza de remache	
- articulado	683.7	contravientos	568.7	embutida	658.3
- de apoyo	593.3, 594.1.7	- curvada	538.6	- - - cónica	654.3
- - anclaje	559.5	- de cable labrada	405.10	- - - elipsoidal	654.2
- para campanas	411.7	- - cierre	443.2	- - - estampada	653.9
- - serrar	189.8	- - codal	239.6	- - - plana	654.1
- , montar en	683.8	- - dos almas	550.5	- - - poligonal	654.5
cabane en bois plein	378.1	- - la atarjea	497.4	- - - puntiaguda	654.2
cabeceo de la loco-		- - - columna	467.4	- - - redonda	653.7
motora	109.5	- - - remache	653.2	- - - saliente	653.6
cabeza 515.7, 544.8, 600.6		- - - aplanada		- - - semi-avella-	
		á martillo	653.5	nada	658.4

cabeza de remache		cable semicerrado	561.4	caisse pour mesurer	
semi-embutida	658.4	desarrollar el -		le sable	706.1
- - - formar la	676.6	del tambor	603.5	Caisson	259.6
- - - suspensión	566.3	câble	562.8	-gründung	260.2
del arco	538.6	- à sept brins	560.3	caisson	259.6
- cable	562.6	- - torons	560.3	- foundation	260.2
- pilón	566.8	- - un seul toron		- brick	260.5
- sillar	147.10		560.2	- floating - with	
- tornillo	440.8, 682.4	- aérien	149.4	bottom	244.5
- en cajón	550.5	- d'acier	562.9	- floating without	
- estampada	443.2, 653.4	- de fils-de-fer pa-		bottom	244.4
- horizontal	544.9	rallèles	563.5	- iron	260.6
- inferior	545.3	- - fils métalliques		- reinforced con-	
- propia	443.1, 653.3	tordus en spirale	561.5	crete	260.7
- quebrada	545.1	- de fils ronds	560.1	- timber	260.4
- sometida á la com-		- pont	560.9	- to determine sta-	
presión	545.6	- secours	561.6	tically the iron	262.6
- - - tracción	545.8	- sonnette	725.4	caisson	259.6, 313.1
- superior	545.2	- sûreté	561.6	- du pont	604.4
- superior de un		- suspensión	561.1	- en fer, déterminer	
alma	550.3	- demi-clos	561.4	statiquement le	262.6
cabin hook	476.6	- demi-fermé	561.4	- pierre	522.9
cabina	491.7	- en cuivre	482.7	- flottant avec un	
cabine	491.7	- entièrement clos	561.3	fond	244.5
cabinet d'aisance,		- fermé	561.3	- ouvert au fond	244.4
installation de	486.7	- métallique	446.9, 559.11, 709.6	- foncé en béton	
cabio	402.3	porteur	560.9	armé	260.7
- de copete	402.10	- rond	560.1	- - - bois	260.4
- - hierro	456.3	- dérouler le - du		- - - fer	260.6
- lima-hoya	402.5	tambour	603.5	- - - maçonnerie	260.5
- lima-tesa	402.4	cabrestante	688.5	- en	383.1
- intermedio	402.9	cabria para madera	161.4	caisse de vapeur	196.9
- montado	403.2	cacciapali	726.1	caja	379.6
- secundario	403.1	cacciare i chiodi	681.7	- de la cerradura	475.2
cabios maestros	403.5	cacciavite	714.7	- - escalera	338.2
cable	562.8	cadena	447.2, 558.8	- medir arena	706.1
- bridge	570.7	- cinemática	69.3	- palastro	698.7
- clip	563.1	- de agrimensor	717.4	- socorro para en-	
- end	562.6	- - amarre	558.8, 567.9	fermos	625.9
- from parallel wires		- - anclaje	558.8	- vapor	196.9
- junction	563.4	- - hierro	558.7	- flotante con fondo	244.5
- laying	603.3	- - retención	558.8, 567.9	- sin fondo	244.4
- loop	563.3	- sujeción de los		- para balasto	610.4
- saddle	569.2	canjilones	731.4	- recoger el hollín	295.2
- shackle	563.2	- suspensión	567.5	cajear	194.2
- shoe	560.7	- reemplazar la -		- sobre la arista	379.8
- way	149.4	por un cable me-		cajón de arena	698.6
- winch	728.4	tálico	559.6	- - hierro	260.6
- auxiliary	561.6	- - - calcular está-		- - - ticamente el	262.6
- bridge	560.9	- cadenas	475.6	- - - hinca	259.6
- copper	482.7	- - à lettres	476.1	- - - de mampo-	
- emergency	561.6	- - rouleaux	476.1	stéria	260.5
- locked	561.8	cadere (si dice di una		- - horningón ar-	
- semi-locked	561.4	curva)	29.7	mado	260.7
- steel	446.9, 562.9	cadmium yellow	220.10	- madera	260.4
- to uncoil the -		cadre	470.8	- piedras	264.6, 522.9
from the drum	603.5	- d'entretouement	551.1	- del puente	604.4
- wire	559.11	- de porte	417.3	cal blanca	232.2
cable	562.8	- - stabilité	551.1	- de conchas	135.10
- auxiliar	561.6	- du vantail de fe-		- fondo	220.4
- aéreo	149.4	nêtre	422.5	- grasa	225.9
- completamente		- portail	573.3	- polvORIZADA	231.9
cerrado	561.3	- transversal d'ex-		calado	284.5
- de acero	562.9	trémité	552.5	calafataggio delle	
- - alambres para-		caduc	290.7	vetriate	462.8
lelos	563.5	caduta dello strato	124.1	calafatare	380.5
- - cobre	482.7	cage	491.7	calafatear	380.5
- - seguridad	561.6	- beam	491.8	- con cáñamo em-	
- - siete torones	560.3	- yoke	491.8	breado	243.6
- - suspensión	561.1	- roller	598.4	calafateo de la pared	
- - tiro	725.6	cage	491.7	de palos	243.4
- - un solo torón	560.2	- d'escalier	338.2	calare una perpen-	
- del pisón	725.4	cahier des charges		dicolare	12.4
- metálico	446.9, 559.11, 709.6	générales	618.3	calandrino	705.5
- - espiral	561.5	cailloutage	498.8	calastrello	443.4
- - redondo	560.1	cailloux roulés	141.8	calcaire	126.1, 135.2
- para puentes	560.9	caisse d'assurance		- alpestre	136.5
		contre la maladie	625.9	carbonaté	137.4

calcaire compact	135.6	calcul graphique	40.3	caliza de Paris	136.10
- conchylien	135.10	- intégral	31.3	- Plauen	136.9
- d'eau douce	136.10	- logarithmique	4.10	- grauwacke	135.7
- de chaux	137.4	calcular estática-		- hojosa	136.6
- - Paris	136.10	mente el cajón de		- jurásica	136.2
- Plauen	136.9	hierro	262.6	- liásica	136.3
- écumeux	136.1	calculation of cost	616.5	- oolitica	136.4
- feuilleté	136.6	- - girders	546.7	- permiana	135.9
- grauwacke	135.7	- - triangles	10.1	- primitiva	135.5
- grossier	136.10	- - weight	111.8	- silicea	136.11
- jurassique	136.2	- , graphical	40.3	calc, to - rivets	680.4
- lacustre	136.10	- , logarithmic	4.10	calked, not	681.4
- liasien	136.3	calculo de la celosia	59.9	- edge	681.2
- oolitique	136.4	- - - viga	546.7	- seam	681.1
- pénéen	135.9	- - logaritmos	4.10	calking	680.5
- saccharoide	135.5	- - superficies	32.1	- by hand	680.6
- siliceux	136.11	- - triángulos	10.1	- hammer	680.9
calcare	135.2	- del coste	616.5	- tool	680.7
- artificiale	157.7	- - peso	111.8	- , pneumatic	680.8
- compatto	135.6	- - diferencial	30.2	calo	70.3
- del carbonifero	135.8	- gráfico	40.3	calore azzurro del	
- - dias	135.9	- integral	31.4	ferro	638.11
- - Giura	136.2	calculus, differential	30.2	- rosso-chiaro	639.1
- - lias	136.3	- , integral	31.4	- rosso-ciliegia	639.2
- delle Alpi	136.5	caldear el remache	671.6	calota esférica	22.0
- di grovacca	135.7	cale sèche	492.0	calotta	22.0
- - Parigi	136.10	calefacción á alta		calotte	22.6
- - Plauen	136.9	presión	485.6	calyx	721.6
- - sedimento in		- - baja presión	485.5	- drill	721.5
acqua dolce	136.10	- central	485.3	calzada 507.10, 517.8,	528.1
- fossilifero	135.10	- por aire caliente	485.1	- del puente	604.2
- idraulico	157.7	- - estufa	294.2	calzadura con ma-	
- litografico	136.7	- - vapor	485.7	dera	697.0
- oolitico	136.4	calentar al rojo	671.7	cámara de aire com-	
- siliceo	136.11	- el remache	671.6	primido	584.8
- spugnoso	136.1	caler les joints de		- - anclaje	559.2
- tabulare	136.6	l'ouvrage en pier-		- - caldeo	670.8
calcareo	126.1	res de carrière par		- - - previo	671.1
calcáreo	126.1	des éclats de pierre		- - calefacción	670.8
calcareous	126.1		275.3	- - maniobra	586.5
calce	135.2	- - - de petits		- para material	261.7
- bianca	220.4, 232.2	éclats de pierre	274.7	camarin	491.7
- grassa	225.9	calettare con tenone	368.3	camber	528.4, 534.5
- in polvere	231.9	calettatura ad in-		- of arch	537.5
- marnosa	138.5	castro a tenone	368.2	- - bearing	596.2
calcestruzzo (v. a.		- con incastro ad		cambiamento di	
beton)	228.7	unglia	366.3	forma	65.8
- di asfalto	611.9	calettature di legnami		- - - permanente	82.6
- - cemento	508.7		362.5	- - ponte	529.6
- - ghiaia	229.5	calfatage du verre	462.8	- - pendenza	528.5
- - pietrisco	229.11	calfater	380.5	- - temperatura	108.3
- , immurare nel	249.8	cafeutrement des		cambio del coltello	647.9
- , pestare con	612.3	vitres	462.8	- di chiodi	681.6
calcifere	126.1	- en caoutchouc	264.1	cambio de barras	63.7
calcio	129.13	- - plomb	503.2	- - cuchilla	647.9
calcium	129.13	cafeutrer	380.5	- - dirección, el -	
calcolare staticamente		- avec du chanvre		es infinitésimo	52.8
il cassone metal-		goudronné	243.6	- - forma	65.8
lico	262.6	- les joints	348.6	- - los remaches	681.6
calcolo dei volumi		calibrador	644.2	- - pendiente	528.5
degli sterri	689.7	- ajustable	644.3	- - temperatura	108.3
- del costo	616.5	calibrage	210.5	- - un puente	529.6
- - peso	111.8	calibre 210.4, 644.2,	717.1	- - via	608.4
- - reticolato	59.9	- réglable	644.3	- permanente de	
- - triangolo	10.1	calibro	717.1	forma	82.6
- della trave	546.7	calicata	234.6	Cambrian system	122.6
- delle aree	32.1	caliper	717.1	cambriano	122.6
- - superfici	32.1	- gauge	717.1	cambrien	122.6
- differenziale	30.2	calipers	705.8	cambrío	122.6
- grafico	40.3	- , outside	705.8	Cambrium	122.6
- integrale	31.4	caliza	135.2	camera d'anco-	
- logaritmico	4.10	- amarga	138.1	raggio	559.2
calcul de treillis	59.9	- artificiale	157.7	- del battipalo	725.3
- des poutres	546.7	- basta	136.10	- - contrappeso	586.5
- - surfaces	32.1	- carbonatada ma-		- - materiale	261.7
- - triangles	10.1	gnesisifera	138.1	- delle macchine	582.4
- différentiel	30.2	- carbonifera	135.8	- di equilibrio	261.6
- du poids	111.8	- de agua dulce	136.10	- - - ad aria	
- - prix de revient	616.5	- los Alpes	136.5	compressa	261.3

camera di presa	canapa catramata,	capa de asfalto . . . 611.8
della sorgente 246.2	stagnare con 243.6	- - barniz 200.4
- - raccolta della	cancello 470.5	- - bóveda del es-
sorgente 246.2	cancer de la madera 181.2	pesor de medio
- - riscaldamento 670.8	cancer du bois . . . 181.2	ladrillo 324.7
- - preventivo . . . 671.1	cancrena del legno 180.2	- - - del espesor de
camino 290.9	- della pietra . . . 299.7	un ladrillo
- del pozzo 260.3	cancredine del legno 181.2	entero 324.
- della fucina . . . 638.6	cancre del legno . . 181.2	- - casco 610.8
- di fabbrica . . . 295.4	candado 475.6	- - cemento 325.7
- impraticabile . . 292.8	- de abecedario . . 476.1	- - cera 199.9
- praticabile . . . 291.6	cane 353.9	- - gravilla 351.2
- Schofer 293.4	caniveau 508.10	- - hormigón 325.6
- spazzare il . . . 292.2	cañizo, recubrir con 376.4	- - -, asentar sobre
camino de acceso. 690.7	cañilón de draga 731.3	una 497.8
- - rodadura . . . 597.7	canker of wood . . 181.2	- - la bóveda 325.5
- - remolque . . . 635.3	canna 223.10, 353.9	- - - clave 310.6
- - sirga 635.3	- da misura 717.3	- - ladrillos puestos
camionage des ma-	- palustre 224.2	de plano 325.8
tériaux 691.3	- - - 292.9	- - minio 695.5
camión de cuatro	cannella di drenaggio	- - mortero 278.1
ruedas 118.11	. . . . . 247.3	- - papel 350.10
campana de buzo 263.3	canneler 195.9	- - pintura 694.7
campanario 398.2	cannello d'uscita . 646.8	- - - al óleo 695.8
campanile 398.2	- per tagliare . . . 647.6	- - pulimento . . . 201.1
campata centrale	- riscaldatore . . . 647.7	- - revestimiento 562.3
compresa fra le	cannelure 195.8, 287.7	- intermedia de
cerniere 536.4	cannon stove 294.1	plomo 592.10
campi di lunghezza	cannotto 442.2	- - - - - 494.7
costante 553.8	caño 486.11	- -, dar la primera -
- - travi, riempire i	cant, to - the trunc 187.8	- , dar la primera -
. 383.5	canteen 687.5	con barniz de as-
campione d'assaggio	cantera 143.4	falto 695.3
- di foratura . . . 630.3	cantidad de movi-	- -, la - se orienta
campo 553.6	miento 34.8	desde Nordeste
- centrale sospeso	- del desague . . . 633.9	hasta Sudoeste 123.11
- di carico 105.6	cantiere 187.5	- -, primera 694.9
- - travi 383.4	- di carenaggio . . 492.6	- -, primera - de la
- estremo 554.1	cantilever 531.8, 536.7	bóveda 310.4
- intermedio . . . 554.2	- - - - - 540.6	- -, última 695.7
campo 553.6	- - girder 540.5	capacidad de absor-
- de la carga . . . 105.6	- footway 605.4	ción de la ma-
can, watering . . . 722.7	- for footway . . . 527.7	dera 166.4
caña 223.10, 224.2, 353.9	- girder 536.1	- - la grúa 683.3
canal 420.8	- roof 457.3	capacità d'assorbi-
- bridge 502.7, 525.6	cantina 687.5	mento del legno 166.4
canal 420.8	cantine 687.5	capacitè d'absorp-
- d'écoulement . . 506.9	cantinnelle, mettere	tion du bois 166.4
- de chauffage . . 736.6	le 385.3	- du sol de suppor-
- - drainage 507.6	canto redondeado 154.6	ter la construction
- - navigable . . . 635.2	- - retacado 681.2	. . . . . 233.4
- - résinifère . . . 170.4	cantos rodados . . 141.8	capannoni per aero-
canal 420.8, 483.7	cantonale 402.4, 431.5	navi o dirigibili 740.1
- - cerrado 503.4	- a lati diseguali . 431.7	caperuza de desagu-
- de drenaje 507.6	- - - - - 431.6	adero 507.2
- - resina 170.4	- d'angolo 552.8	- - la chimenea . . 291.4
- - navegable . . . 635.2	- d'unione 548.8	capital 515.1
canale 379.6, 420.8	- del corrente . . 544.6	- -, building 628.5
- chiuso 503.4	- - - di ponte ad	capital destinado a
- di scolo 506.9, 612.5	arco 573.8	la construcción 628.5
- raccoglitore delle	- - - orizzontale . 573.9	capital destiné à la
acque d'infiltra-	- - montante di	construction 628.5
zione 507.6	sospensione 573.7	capitale di costru-
- resinifero 170.4	- di copriunto . . 445.2	zione 628.5
- trasversale . . . 612.6	- - rinforzo 544.4	capitel 467.4
canalino di scolo . 612.5	canvas 257.5	capitello della co-
canalisation d'air 263.6	- -, tarred 243.7	lonna 467.4
- d'eau 688.1	- -, waterproof . . 350.7	capitolato d'appalto 618.3
- d'éclairage . . . 687.9	caoba, imitación de 200.5	caño del pilone . . 566.8
- de force motrice 687.8	caolin 140.12	- della fune 562.6
- - lumière 687.9	caolino 140.12	- - officina 640.9
- en poterie 507.1	cap 346.3	- - operaio 675.8
canalización de aire 263.6	- in form of a clock 346.5	- - squadra 675.8
canalón 481.6	- vault, Prussian . 313.5	capocchia ribadita 653.4
- cuadrangular . . 481.9	- pier 515.1	capochiave 448.2
- semicircular . . 481.7	capa aislante 303.5	caposaldo 716.3
cañamo embreado,	- - de asfalto . . . 303.6	- di livellazione . 631.3
calafatear con 243.6	- de aire 284.7	capote de cheminée 291.4
	- - alquitran . . . 350.4	

cappa della volta	325.5,	carbonifere . . .	122.2	carga supuesta . .	101.5
- di volta a crociera	505.10	carbonifero . . .	122.2	- total	111.6
cappella del camino	314.5	carbonifero . . .	122.2	- - por unidad de	
cappellaccio	291.4	carboniferous lime	135.8	longitud	111.7
cappello	241.4, 340.8,	- system	122.2	- trapezoidal . . .	116.2
- di base	518.7, 726.1	carbonio	129.2	- triangular simé-	
- - legno	522.7	carbano	129.2	trica	116.1
capping	375.9	carcoma de sauce	181.9	- útil	112.5
- chimney	241.4	cardboard (asphal-		- variable	114.10
cappio	290.10	ted)	349.5	- , aparato de . . .	688.2
- di cavo	561.2	- roof	349.6	- , la - actúa á la	
cappuccio della pila	563.3	cardine	472.3	izquierda (derecha)	
- di piede della palla	346.5	care for workers . .	625.8	del corte	63.5
- per battitura	254.1	carga 100.6, 104.1,	623.10	- , la - actúa sobre	
capra	727.3	- admitida	101.5	la cabeza inferior	
capriata	402.2, 455.8	- aislada	114.11	(superior)	115.1
- belga	458.4	- alternativa	112.8	- , reducir la - al	
- d'angolo	403.6	- ascendente á la		peso de la man-	
- di diagonale	403.6	derecha	115.2	postería	103.5
- - tetto a forma		- compuesta	111.4	cargado	101.6
triangolare	458.2	- concentrada	114.11	cargamento, un - de	
- - tettoia	489.8	- constante	110.2	troncos	161.5
- semplice	456.8	- continua	110.5	caricato	101.6
captar un manantial	246.1	- de ensayo	116.7	carico 100.6, 104.1,	623.10
capter une source	246.1	- explotación	112.4	- a diagramma pa-	
capuchon de pieu	254.1	- flambaje	99.4	rabolico simme-	
capuchón de pomo	346.5	- flexión	93.5	trico	115.5
capuz de palo	254.1	- la acera	104.9	- a distribuzione	
car with two axles	119.3	- - obra de fa-		rettangolare	110.4
- freight	117.3	brica	104.7	- accidentale	112.4
cara á cara	118.1	- - nieve	105.9	- alternante	112.8
- cóncava	91.1	- - personas	112.6	- complessivo . . .	111.4
- convexa	90.6	- - prueba	116.7, 235.9	- con diagramma	
- de ensamblaje		- - servicio	112.4	limitado da una	
horizontal		- - tránsito	112.4	parabola discen-	
del cuartón	404.2	- debida á la presión		dente verso destra	115.
- - - oblicua del		del viento	106.7	- - - da una pa-	
cuartón	404.4	- del eje	114.7	rabola salente	
- - - perpendicular		- - tablero	104.8	verso destra	115.
del cuartón	404.3	- - terreno	297.7	- - - parabólico . .	115.4
- del tizón	269.8	- descendente á la		- - - trapezio . . .	116.2
- exterior	404.7	derecha	115.3	- - - triangolare	
- del sillar	147.10	- directa	104.5	simétrico	116.1
- inferior del cuar-		- estática	110.2	- concentrato	114.11
tón	404.6	- - uniforme por		- continuo	110.5
- - - sillar	147.9	unidad de longi-		- costante	110.2
- interior	404.8	tud	111.5	- crescente verso	
- posterior	148.2	- excéntrica	82.1	destra	115.2
- resguardada del		- indirecta	104.6	- d'inflexione late-	
viento	107.6	- infinitamente		rale	99.4
- superior del ca-		- - grande	104.2	- del chiodo	679.7
rril	606.5	- - pequeña	104.3	- - marciapiede . .	104.9
- - - del cuartón	404.5	- - máxima	111.1	- dell'asse	114.7
- - - sillar	147.8	- - media	110.3	- della carreggiata	104.8
- - - yunque	712.6	- - móvil	112.4	- - muratura	104.7
característica del		- - uniforme por		- - sala	114.7
logaritmo	4.8	unidad de longi-		- di folla compatta	112.6
caractéristique du		tud	113.3	- - neve	105.9
logarithme	4.8	- normal	110.4	- - prova	116.7, 235.9
caratteristica del lo-		- parabólica	115.4	- - servizio	112.4
garitmo	4.8	- - ascendente á la		- discendente verso	
carbolie acid	205.2	derecha	115.6	destra	115.3
carbolineo	205.5	- - descendente á		- diretto	104.5
carbolineum	205.5	la derecha	115.7	- dovuto al vento	106.7
carbolineum	205.5	- - simétrica	115.5	- eccentrico	82.1
carbon	129.2	- - parcial	111.3	- indiretto	104.6
carbón de piedra	122.2,	- - periódica	113.1	- infinitamente	
294.3		- - permanente	110.2	grande	104.2
carbonate of lime	135.3	- - por compresión		- infinitesimo	104.3
carbonate de chaux	135.3	axial	99.4	- intermittente . . .	113.1
carbonato di calcio	135.3	- - metro cuadrado		- massimo	111.1
carbonato cálcico . . .	135.3	- - 104.4		- medio	110.3
- - compacto	135.6	- - propia	110.2	- mobile	112.4
carbone	129.2	- - repartida según		- - distribuito uni-	
carbone fossile	122.2,	las ordenadas		formemente, per	
294.3		de un triángulo		unità di lunghezza	
		isósceles	116.1	113.3	
		- - uniformemente	110.4	- parziale	111.3, 114.11
				- per metro quadro	104.4

carico permanente 110.2	carrera 362.1, 375.9, 518.7	cartucho de dinamita 265.4
- e distribuito uniformemente, per unità di lunghezza 111.5	- de muro 405.1	cas d'équilibre, ramener au 81.7
- prodotto dal materiale in esercizio 112.4	- del entramado 355.7	- de la charge 113.2
- pulsante 113.1	- diagonal 355.5	casa d'abitazione 376.3
- ripartito uniformemente 110.4	- maestra de apoyo a tope 358.8	- di tronchi d'albero 378.1
- singolo 114.11	- - - suspensión 359.2	- in legno blindato 378.1
- sul terreno 297.7	carretilla de tablero 709.7	casa de plantas de agua 736.3
- supposto 101.5	carretto a mano 709.7	- - retortas 490.5
- - - totale 111.0	carriage, drill 649.3	casca 377.9
- per unità di lunghezza 111.7	- - - freight 623.9	cascade culvert 499.8
- utile 112.5	- rack 587.4	cascajo 228.11, 610.7
- variabile 114.10	carrick bend 709.5	- menudo 229.1
- fisso 110.2	carrière 143.4	casami di torba 377.4
- il - agisce a sinistra (destra) della sezione 63.5	carril 606.3	cascos de piedra 274.7
- il - è applicato al corrente inferiore (superiore) 115.1	- de guía 607.3	case of the lock 475.2
- ridurre il - al peso della muratura 103.5	- - - la grúa 683.2	- door 417.3
carie dei rami 179.6	- - - rodadura 477.11	casement bolt with revolving rods, French 473.3
- del cuore 179.1	carriles 606.4	- fastener 472.6
- legno 178.9	carriola 709.7	- - - double 472.7
- dell'alburno 179.5	carro a quattro ruote 118.11	- stay 473.5
- secca 179.9	- merci 117.3	- window 418.3
carie de la piedra 209.7	- per trasporto di tronchi 161.6	casing of column 744.2
carie des murailles 299.7	- un - di lunghi tronchi 161.5	- - the lock 475.2
carneau 291.3	carro de apoyo 649.4	- stone 522.9
carnet des travaux 685.5	- - - cuatro ruedas 118.11	- timber - for stone filling 264.0
carpenter 187.3	- - - la grúa rodante 683.1	- trellis 463.8
carpenter's bench 715.5	- para troncos 161.6	- wood 503.1
- level 718.2	carrucola 727.5	caso de carga 113.2
- nail 440.4	- ad acqua compressa 579.4	- - equilibrio, referir al 81.7
- work 187.2	carrying power of crane 683.3	caso di equilibrio, ricondurre al 81.7
- yard 187.5	- rope 560.9	casotto 686.8
carpintiere 187.3	cart jack 728.7	cassa ammalati 625.9
carpinella 173.7	- hand 709.7	- della massicciata 610.4
carpino bianco 173.7	carta catramata 349.5	- per sabbia 698.0
- comune 173.7	- vetrata 198.5	cassant 127.8
carpintear 187.4	cartage 623.9	- en long 165.9
carpinteria de armar 187.5	- of materials 691.3	cassero galleggiante con fondo 244.5
- de taller 195.3	cartela 443.5, 452.9, 548.7	- - senza fondo 244.4
carpintero de armar 187.3	- doble 550.1	cassetta della fuligine 295.2
- [de taller] 195.2	- de esquina 552.7	- di deposito 487.4
carraca 714.4	- - - nudo exterior 550.2	- - raccolta della gronda 482.2
carré 15.3	carter's wages 623.9	cassettone 313.1
carreau 152.5	carton-pierre 349.5	cassettoni, a 383.1
- d'argile 154.3, 330.4	carton d'asbeste 223.1	casone a vapore 196.9
- de bale 301.6	- d'asphalte 349.5	- del ponte 604.4
- - - ciment à onolet 344.2	- bitumé 349.5	- di immersione 259.0
- - - d'Elbing 344.1	- goudronné 349.5	- - - in cemento armato 260.7
- - - granit 612.1	- isolant d'asphalte 303.7	- - - - legno 260.4
- - - laine de bois 300.3	- - - de feutre rubéroid 303.9	- - - - muratura 260.5
- - - magnésite 300.8	- pour toiture 349.5	- - - - metallico 260.0
- - - plâtre 300.1	carton aislante de asfalto 303.7	- - - - pietra 522.9
- en bois pour planchers 386.9	- - - fieltro ruberoid 303.9	- galleggiante a palombaro 263.3
- - - ciment système Kind 343.8	- - - plomo 303.8	- metallico, calcolare staticamente il 262.6
- - - cocolithe 330.1	- asfaltado 349.5	- per misura della sabbia 706.1
- - - liège 300.6	- de amianto 223.1	- ripieno di pietre 264.6
- - - verre 421.6	- - - asbesto 223.1	cassure du minéral 125.9
- - - glacé 293.8	- asfalto 349.5	cast concrete 229.10
- scagliol 301.4	- para tejados 349.5	- iron 209.8
carreggiata 507.10, 528.1	cartone asfaltato 349.5	- - - wall 241.6
carrelage 331.6	- d'amianto 223.1	- steel 212.3, 558.1
- en carreaux d'argile 332.3	- isolante asfaltato 303.7	- - - crucible 212.3
- - - de ciment 332.4	- - - al piombo 303.8	- to 209.9
carrello di revisione 530.3	- - - ruberoid 303.9	- to - in cement. 508.8
- girevole 581.5	- per coperture 349.5	
- scorrevole 683.1	- - - tetti 349.5	
	cartridge, dynamite 265.4	
	cartouche de dynamite 265.4	
	cartuccia di dinamite 265.4	

cast, to - molten	caulked, not . . .	681.4	cavo a sette trecce 560.3
pig iron into the	caulking	680.5	- ad una treccia . 560.2
moulds 209.10	- by hand	680.6	- chiuso 561.3
castagno amarro . 175.2	- hammer	680.9	- d'acciaio 562.9
- cavallino 175.2	- of the piling	243.4	- di fili paralleli . 563.5
- d'India 175.2	- tool 680.7		- - rame 482.7
castaño de India . 175.2	- , pneumatic	680.8	- metallico 559.11
castello del battipalo	caustic soda	202.7	- semi-chiuso 561.4
725.3	caustico á base de		- , svolgere il - dal
- delle campane . 411.7	agua 199.5		tamburo 603.5
- casting 210.2	- - - - alcohol . 199.11		cazoleta 704.3
- , chilled 210.2	- - - - cera 199.8		cazzuola 704.3
- , horizontal 210.7	- - - - trementina		- da lisciare 704.5
- , ingot iron 210.8	- - humo 199.10		- per giunti 704.8
- , iron 558.5	- - de catechu 199.7		- quadra 704.6
- , malleable 210.9	- de para la madera . 199.6		- tonda 704.4
- , soft gray 209.12	- , aplicación de -		cazzuolino 704.8
- , steel 212.6, 558.4, 592.4	á la madera 198.8		cedar wood 176.2
- , the - solidifies	- , echar - á 198.9		cedimento degli ap-
quickly 210.1	- , echar - á la		poggi 64.6
- , the - solidifies	madera bajo		- della muratura . 297.8
slowly 209.11	presion de vapor		- delle fondamenta 248.6
- , upright 210.6	198.10		ceiling boarding with
catch 476.2	- , el - pierde el co-		profilated joint
- -water drain 247.3	lor 200.2		borders 381.3
- , entering 473.1	- , tratado con el		- , clincher-built 381.5
catcher 475.8	199.2		- , dressed 381.7
catechu mordant . 199.6	- , tratar el barniz		- , grooved match 381.6
catégorie de profil 431.4	con un 200.3		- boardings 381.2
catena 447.2, 558.6	cava 143.4		- in concrete with
- a doppia	cavalcavia . 501.5, 516.5		iron reinforcement 329.3
tenaglia 407.11	- in pendenza 501.6		- joist 327.6
- cinematica 69.3	cavalier 411.2, 462.10		- plaster 230.10
- d'attacco delle	cavaliere del tetto 411.2,		- with counter cei-
tazze 731.4	739.5		ling 381.4
- d'impluvio 356.4, 407.5	cavalletto . 455.8, 683.7		- , Ackermann's . 326.7
- d'ormeggio 567.9	- a due monaci . 360.2		- , Albrecht's solid 326.8
- di ancoraggio 558.8	- ad un monaco . 359.7		- , arched 328.1
- - ferro 558.7	- combinato a tiranti		- , cambered wood 383.2
- - sospensione 567.5	e puntoni rinfor-		- , cement concrete 329.2
- - ritegno 567.9	zanti 360.7, 520.6		- , clincher-built . 382.3
- metrica 717.4	- della cerniera 600.3		- , double false . . . 382.5
- portante 567.5	- di colmo 403.4		- , double sound-
- tenditrice 558.8	- - sostegno 411.8		boarded 382.5
- , sostituire la -	- doppio 360.2, 456.9,		- , Dressel's 326.9
con una fune me-	520.4		- , Eggert's 328.8
tallica 559.6	- maestro 403.5		- , expanded metal 330.6
catenaccio a coppi-	- per segare 189.8		- , false 382.4
glia 476.7	- semplice . 359.7, 456.8		- , false - with
catenaggio dell'arco 308.2	520.2		slanting joints 382.7
caténaire 28.7	- , lavorare sul 683.8		- , false - with
catenaria 28.7, 567.6	cavar el material de		straight joints 382.6
catenary 28.7, 567.6	relleno hasta el		- , flat vaulted . . . 316.2
caterpillar of the goat	terreno natural 267.5		- , Foerster's solid -
moth 181.9	- la arcilla á cielo		without iron rein-
cateto 13.9	abierto 149.1		forcement 327.1
cathedral glass . . . 217.1	cavare la pietra a		- , Hennebique's so-
catrame 611.10	cielo aperto 143.3		lid - with iron
- d'alti forni 204.7	- - - nel suo luogo		reinforcement 327.2
- di carbon fossile 204.4,	naturale di giaci-		- , hollow brick . . . 327.3
350.3	tura 143.1		- , hourdis 327.5
- - coke 204.6	- le pietre secondo		- , inserted . 326.2, 383.3
- - gaz 204.5	metodi dei mina-		- , intermediate . . . 326.2
- - legno 204.2	tori 143.2		- , joist 385.2
- - lignite 204.3	cavatura delle pietre		- , Kleine's 327.8
- - schistosa 204.8	naturali 142.8		- , Kohlmetz's beam 329.1
- - torba 204.9	cavet droit 154.8, 287.8		- , Koenen's cam-
- - vegetale 204.2	- renversé . 154.9, 288.1		bered 328.2
- , asciugare il 204.12	cavetto 154.8		- , Körting's 328.3
- , filtrare il 204.10	cavetto 154.8, 287.8		- , Monier's reinfor-
caudal 633.6	- vault 314.1		ced concrete 328.4
- en tiempo di cre-	- , inverted 288.1		- , panelled wood . 383.1
cidas 632.9	cavicchio 448.8		- , ribbed cement
cauliforme 126.10	cavidad 644.6		slab 328.6
caulk, to 380.5	caviglia 598.3		- , Schürmann's . . . 328.1
- , to - rivets 680.4	caviglie, composto		- , Siegwart's beam 328.5
- , to - with oakum 243.6	con 358.1		- , simple wood . . . 382.2
caulked edge 681.2	cavità 201.5		- , sound-boarded . 382.4
- seam 681.1	cavo 562.8		- , strip 384.5

ceiling, Victoria system of	327.7	cement, to grout in	with	276.3	centre line of bridge	527.2, 629.3
- wood	382.1	- to inject		236.7	- - - rivet holes	670.1
celerimetrico	630.8	- trass		228.6	- - - stairs	338.1
cell, wood	163.4	- wood		350.8	- of circle	16.4
cellar door	413.2	cemento	228.3, 350.5		- crown	323.9
- entrance	336.8	- a pronta presa	228.4		- curvature	18.8
- stair	336.7	- armato	267.6		- girder	542.3
- wall	284.1	- di pozzolana	228.6		- gravity	52.5
cellula del legno	163.4	- fluido, iniettare	265.3		- oscillation	38.1
- legnosa	163.4	- Portland	228.5		- rays	26.2
cellular section	437.6	- romano	228.4		- rotation	56.2
- tissue	164.2	- colare	508.8		- pier 514.2, 522.5, 528.10	
- tube	163.5	- colare - nei giunti	276.3		- pin	598.3
cellule du bois	163.4	- iniettare del - nel			- punch	644.7
cellulosa	164.4	terreno	236.7		- mark	644.9
cellulose	164.4	cemento	228.3, 350.5		- instantaneous	69.4
celosia	59.5	- de serrin	350.8		- lagged	321.6
- compuesta de		- tras	228.6		- system	548.1
hierros planos	553.3	- líquido, injectar	265.2		centre d'oscillation	38.1
- con diagonales	551.5	- Portland	228.5		- de cercele	16.4
- - dobles	551.6	- romano	228.4		- courbure	18.8
- triangulación		- imprimir - en el			- gravité	52.5
compuesta	535.5	terreno	236.7		- rayons	26.2
- de arco	538.5	- rellenar con	508.8		- rotation	56.3
- diagonales	533.3	cenador	376.2		- du sommet	323.9
- hierro plano	541.3	cenre	232.7, 377.5		- instantané de ro-	
- madera	374.5	- de houille	232.8		tation	69.4
- montantes y		- verte	220.12		centric impact	37.1
diagonales	533.1	cendrier	294.9		centrifugal force	108.8
- red doble	535.3	Cendrinbau	280.2		- moment	80.11
- decorativa	374.6	generalo	294.9		- -, the - with re-	
- determinada está-		cenere	232.7, 377.5		ference to the	
ticamente	60.6	- di carbon fossile	232.8		principal axis is	
- doble	59.8	cenicero	294.9		- pump	zero 81.1
- determinada		ceniza	232.7, 377.5		- centro dei momenti	56.3
estáticamente	535.4	- de hulla	232.8		- raggi	26.2
- en cruz	551.6	center pops, to mark			- del círculo	16.4
- el espacio 66.2, 537.3,		the end of the bar			- della trave	542.3
573.2		with	645.3		- di chiave	323.9
- triángulos	551.7,	centering	696.6		- curvatura	18.8
568.4		- of a vault	317.4		- gravità	52.5
- horizontal	551.8	- arches	697.6		- rotazione	56.3
- y transversal	551.8	- self-carrying	697.3		- instantaneo di ro-	
- longitudinal	551.8	- Spengler's	699.9		tazione	69.4
- múltiple	535.5, 553.1	centerings, to under-			centro de curvatura	18.8
- plana	59.6	pin the - of a vault			- giro instantáneo	69.4
- sencilla	59.7	by wooden scaf-			- gravedad	52.5
- triangular	551.7	foldings	317.6		- la oscilación	38.1
célula de madera	163.4	centina	696.6		- viga	542.3
- vegetal	163.4	- a cassone per vol-			- los rayos	26.2
celulosa	164.4	tine	321.6		- momentos	56.3
cement	228.3, 350.5	- sbalzo	697.3		- rotación	56.3
- brick	157.9	- di Spengler	699.9		- semejanza	69.4
- concrete	229.4, 508.7	- per volte	317.4		- del círculo	16.4
- ceiling	329.2	centinatura	308.4		- vértice	323.9
- diluted with		- degli archi	697.6		centroventatura	572.4
lime	229.6	centine per volte,			cepillar	648.2
- floor	333.2	sostenere le - me-			- la madera de tra-	
- grouts, to inject		diante ossature in			vés	194.1
a spray of	265.2	legno	317.6		cepillo	715.2
- joint	592.8	central heating	485.3		- de refrentar	715.3
- lime mortar	225.6	- post	407.8		- los jabalcones	361.8
- mortar	225.3, 277.9	- roof	465.6		- polea	728.1
- -, to add rich		- strand	560.5		- del yunque	712.7
lime	225.4	centre	480.4		ceppo	643.6
- -, to grout with	612.4	- bay	554.2		- dell'incudine	712.7
- -, to mix hydrau-		- suspended	536.4		cerca	687.6
lic lime and	225.5	- bit	721.4		- de listones	381.1
- -, slowsetting	225.6	- dot and ring			cercar	687.7
- pipe, circular	159.4	punch	645.1		cercha	402.2
- plaster	231.1	- -, to	644.8		- de cimbra	317.4
- steel	212.5	- -, to - the end of			- la nave	489.8
- stone, artificial	157.9	the bar	645.3		- del techo	455.8
- tile pavement	332.4	- dotting mark	644.9		cerchiatura	255.6
- natural	228.4	- hinge, swivel pi-			cercele	15.10
- Portland	228.5	vot and socket	479.5		- de guidage	582.2
- Roman	228.4	- line of a bar	86.2		- puits	259.1
- to cast in	508.8	- - arch	310.2			

cercle parallèle . . . 464.2
 cerco de la puerta 417.3
 -- tablonés . . . 417.6
 -- ventana 418.7, 420.3, 471.5
 -- -- de hierro forjado 471.6
 cerezo . . . 175.7
 cerisier . . . 175.7
 cerne . . . 169.8
 cernes étroits, aux 170.2
 -- larges, aux . . . 170.1
 cerniera 480.4, 568.6, 598.11
 -- a movimiento rotolante 601.5
 -- -- perno . . . 600.1
 -- -- ralla . . . 600.7
 -- cilíndrica . . . 601.9
 -- d'acçiao . . . 601.2
 -- d'imposta . . . 599.1
 -- di base . . . 467.1
 -- -- calcestruzzo . . . 602.4
 -- -- nodo . . . 601.11
 -- -- del corrente inferior 602.1
 -- -- del corrente superior 601.12
 -- -- vertice 505.8, 599.2
 -- doppia di porta a calci 478.3
 -- fissa . . . 599.3
 -- Gerber . . . 536.5
 -- immaginaria . . . 61.3
 -- in pietra . . . 505.4
 -- metallica . . . 505.9
 -- mobile . . . 599.4
 -- pendolare . . . 602.2
 -- piatta . . . 601.1
 -- reale . . . 61.2
 -- sferica . . . 601.10
 -- scorrevole . . . 599.4
 -- sollicitata a taglio in due sezioni . . . 449.8
 -- -- -- taglio in una sola sezione 449.7
 cero de coordenadas 24.6
 -- normal . . . 631.4
 cerradero . . . 475.3
 cerradura . . . 474.1
 -- a simple vuelta 474.2
 -- de combinación 475.7
 -- -- caja . . . 474.4
 -- -- dos vueltas 474.3
 -- -- las hojas de ventana 419.6
 -- -- picaporte . . . 476.2
 -- -- secreto . . . 475.7
 -- -- vaiven . . . 476.3
 -- embutida . . . 475.5
 --, falsa . . . 475.5
 cerrajería . . . 639.6
 cerramiento . . . 687.6
 cerrar . . . 687.7
 -- de manera impermeable 419.8
 -- herméticamente 419.7
 -- -- las juntas . . . 670.4
 -- las partes defectuosas antes de teñirlas 201.3
 cerrojo . . . 474.8
 -- de seguridad . . . 475.1
 céruse . . . 220.6
 cesellare . . . 145.7
 cesello . . . 703.8
 --, lavorazione a . . . 145.6
 cesoia a tavola . . . 645.8

cesoia da lamiera autogena 646.5
 -- meccanica per lamiera 645.6
 -- per cantonali . . . 646.2
 -- -- ferri tondi . . . 714.1
 -- -- ferro . . . 713.11
 -- -- lamiera a mano 645.7, 713.12
 -- -- travi a doppio T 646.3
 --, tagliare con una cesolare . . . 95.3
 cespéd, revestir el talud de 512.1
 --, sembrar . . . 512.2
 cesta da coke . . . 709.8
 chablot . . . 708.8
 chaff . . . 377.8
 -- slab . . . 301.6
 chafían . . . 273.8
 chain . . . 447.2, 558.8
 -- anchoring . . . 559.1
 -- bridge . . . 567.4
 -- chair . . . 559.3
 -- riveted joint . . . 659.9
 -- link . . . 567.7
 -- saddle . . . 558.9
 -- truck . . . 558.9
 -- -- back . . . 567.9
 -- -- bucket . . . 731.4
 -- -- iron . . . 558.7
 -- -- kinematic . . . 69.3
 -- -- land . . . 717.4
 -- -- scoop . . . 731.4
 -- -- surveyor's . . . 717.4
 -- -- suspension . . . 567.5
 -- -- tension . . . 558.8
 --, to replace the -- by a wire rope 559.6
 chainage de l'arc 308.2
 chaîne . . . 447.2, 558.6
 -- cinématique . . . 69.3
 -- d'amarre 458.8, 567.9
 -- d'ancrage . . . 558.8
 -- d'arpençeur . . . 717.4
 -- d'enroçement 266.10
 -- de retenue 558.8, 567.9
 -- -- tension . . . 558.8
 -- en fer . . . 558.7
 -- porteuse . . . 567.5
 -- supportant les goudets 731.4
 --, remplacer la -- par un câble métallique 559.6
 chained breakwater blocks 266.10
 chaînon . . . 567.7
 chair, bearing . . . 593.3
 -- chain . . . 559.5
 chaise d'ancrage 559.5
 -- pour cloches . . . 411.7
 chalet . . . 376.2
 chalumeau . . . 713.5
 chalk . . . 136.8, 220.3
 -- -line, to . . . 188.5
 -- putty . . . 218.10
 -- precipitated . . . 218.4
 chalky . . . 126.1
 chamber beam . . . 586.4
 -- floor . . . 586.6
 -- for material . . . 261.7
 -- anchorage . . . 559.2
 -- back lever . . . 586.5
 -- heating . . . 670.8
 -- mixing . . . 647.5
 -- mud . . . 500.3
 --, preheating . . . 671.1

chamber, warming 671.1
 --, well . . . 246.2
 chambrante . . . 417.5
 chambre d'ancrage 559.2
 -- de chauffe . . . 670.8
 -- -- culasse . . . 586.5
 -- -- décantation . . . 500.5
 -- -- réchauffage . . . 671.1
 -- des machines . . . 582.4
 chamfer . . . 155.4
 --, hollow . . . 154.9
 --, to . . . 193.9
 --, to -- on either edge 521.3
 chamfered moulding . . . 154.5
 chamfering . . . 334.6
 champ des charges 105.6
 champignon . . . 180.5
 -- du bois . . . 180.4
 chanfrein . . . 155.4, 323.3
 chanfreinage . . . 334.6
 chanfreiner . . . 193.9
 -- en dos d'âne . . . 521.3
 chanfreineuse . . . 648.4
 change in temperature 108.3
 -- of cutter . . . 647.0
 -- -- direction, the -- is indefinitely small 52.8
 -- -- form . . . 65.8
 -- -- --, permanent . . . 82.6
 -- -- gradient . . . 528.5
 changement d'inclinaison 528.5
 -- de direction, le -- est infiniment petit 52.8
 -- -- lame . . . 647.9
 -- -- longueur . . . 90.3
 -- -- longueur permanente 90.4
 -- -- pente . . . 528.5
 -- -- pont . . . 529.6
 -- -- température . . . 108.3
 -- -- voie . . . 608.4
 -- des barres . . . 63.7
 changing load . . . 112.8
 chanlatte . . . 406.7
 channel iron . . . 433.4
 -- moulding . . . 195.8
 --, condensation . . . 462.9
 --, drain . . . 507.6
 --, steam . . . 736.6
 --, to . . . 195.9
 --, wall . . . 414.7
 chantier de charpente 187.5
 chantlate . . . 406.7
 chanvre goudronné, jointoyer avec du 243.6
 chapa adornada de caballete 481.5
 -- al carbón vegetal 429.6
 -- -- cok . . . 429.7
 -- blanca . . . 427.9
 -- bombeada . . . 430.1
 -- cobreada . . . 427.6
 -- de caballete . . . 481.4
 -- -- cinc . . . 427.3
 -- -- -- ondulada . . . 428.3
 -- -- cobre . . . 427.5
 -- -- hierro, estañar la 214.4
 -- -- latón . . . 427.7
 -- -- madera . . . 196.2

chapa de plomo 213.11, 427.4	charge de neige . . . 105.9	chariot de rotation 581.5
- - recubrimiento 445.5, 543.8	- - l'essieu . . . 114.7	chariotier . . . 651.2
- - suplemento 429.5, 445.7, 538.3	- - la foule . . . 112.6	charme commun . . . 173.7
- del péndulo . . . 602.3	- décroissant para- boliquement de	charpente de ferme 403.4
- en forma de es- camas 351.9	gauche à droite 115.7	- - l'ascenseur . . . 492.1
- estriada . . . 423.9	- - uniformément	- - la ferme . . . 405.4
- fina . . . 429.1	de gauche à droite 115.3	- du monte-charge 493.3
- gruesa . . . 429.2	- des maçonneries 104.7	- - tablier . . . 605.1
- laminada . . . 426.5	- directe . . . 104.5	- - toit . . . 401.7
- lisa . . . 429.8	- du rivet . . . 679.7	- - trottoir . . . 605.5
- negra . . . 426.6	- - sol . . . 297.7	- - métallique . . . 488.5
- niquelada . . . 427.8	- - tablier . . . 104.8	- , entourer la - avec un réseau en
- ondulada 351.10, 428.2	- - terrain . . . 297.7	fil de fer 453.6
- - à double altura	- - trottoir . . . 104.0	- , grande . . . 161.5
del perfil 428.5	due à la poussée	charpentier . . . 187.4
- - triple altura	du vent 106.7	charpentier . . . 187.3
del perfil 428.6	- au poids propre 110.2	charretée, une - de
- para persianas 428.8	- en service . . . 112.4	bois de grande
- - viguetas . . . 428.4	- excentrique . . . 82.1	charpente 161.5
- - y curvada . . . 428.7	- fixe . . . 110.2	charrette à bras . . . 709.7
- para blindajes 429.3	- uniforme par	charring . . . 145.6
- calderas 429.2	unité de longueur 111.5	charriage des glaçons
- - construcciones 426.4	- humaine . . . 112.6	635.8
- - depósitos . . . 429.4	- indirecte . . . 104.6	charruer . . . 145.7
- perfilada 427.11	- infiniment grande 104.2	- , action de . . . 145.6
- - esmaltada . . . 428.1	- - petite . . . 104.3	chasse-roue . . . 480.5
- perforada . . . 429.10	- isolée . . . 114.11	chasser les rivets . . . 681.7
- - de adorno . . . 427.10	- maxima . . . 111.1	châssis d'accès . . . 292.7
- romboidal . . . 351.5	- mobile . . . 112.4	- de descente . . . 292.7
- , bombear la . . . 643.8	- - uniforme par	- - fenêtre 418.7, 420.3, 471.5
chapas para remachar	unité de longueur 113.3	- - en fer forgé 471.6
659.1	- moyenne . . . 110.3	- - guidage 577.10, 598.4
chape . . . 587.9	- normale . . . 110.4	- - la sonnette . . . 725.3
- d'une voûte . . . 325.5	- par mètre carré 104.4	- - porte . . . 417.3
- de tête en fonte 360.10	- parabolique . . . 115.4	- - rotation . . . 581.5
chapeado . . . 196.3	- partielle . . . 111.3	- - scie . . . 712.2
- de la mamposteria	- permanente . . . 110.2	- - horizontal . . . 712.3
de ladrillos 279.4	- périodique . . . 113.1	- - vertical . . . 712.4
chapear . . . 196.4	- représentée par	- du cylindre . . . 642.5
chapeau . . . 241.4, 346.3, 358.9, 518.7	un trapèze 116.2	- - pendule . . . 588.2
- en fonte . . . 360.10	- - - triangle	- - rouleau . . . 642.8
- - forme de cloche 346.5	isoscèle 116.1	- en madriers . . . 417.6
chapelet . . . 730.7	- - - une parabole	- pour cloches . . . 411.7
chaperon . . . 298.8	symétrique 115.5	- , construire le - de
char, to . . . 145.7	- résultant du trafic	fers I 452.1
characteristic of a	. . . 112.4	- , joindre le - avec
logarithm 4.8	- roulante . . . 112.4	le poteau 452.2
charançon . . . 181.9	- statique . . . 110.2	châtaigner . . . 175.2
charbon de terre 294.3	- supposée . . . 101.5	chauffage à basse
charcoal sheet iron 429.6	- totale . . . 111.6	pression 485.5
charge, the - is made	- - par unité de	- - haute pression 485.6
by way of con- tract 621.4	longueur 111.7	- - l'air chaud . . . 485.4
- , to - the contrac- tor with the works	- trapézoidale . . . 116.2	- - la houille . . . 294.4
621.3	- uniformément ré- partie 110.4	- - lignite . . . 294.6
charge . . . 100.6, 104.1	- unique . . . 114.11	- - vapeur . . . 485.7
- à chocs rythmés 113.1	- utile . . . 112.5	- - central . . . 485.3
- admise . . . 101.5	- variable . . . 114.10	- par le poêle . . . 294.2
- alternative . . . 112.8	- vibratoire . . . 113.1	chauffer le rivet . . . 671.6
- au repos . . . 110.2	- , la - est appliquée	chaussée . . . 507.10
- composée . . . 111.4	à la membrane in- férieure (supéri- eure) 115.1	- du pont . . . 528.1, 604.2
- concentrée . . . 114.11	- , la - est située à	Chaussee-pappel . . . 174.9
- constante . . . 110.2	gauche (droite) de	- wälze . . . 118.8
- continue . . . 110.5	la section 63.5	Chaussierung . . . 508.1
- croissant parabo- liquement de	- , pleine . . . 111.1	chaux . . . 135.2
gauche à droite 115.6	- , réduire la - à	- artificielle . . . 157.7
- - uniformément	l'unité du poids	- blanche . . . 232.2
de gauche à droite 115.2	de la maçonnerie 103.5	- calcaire . . . 135.8
- d'épreuve 116.7, 235.9	chargé . . . 101.6	- carbonatée . . . 135.3
- d'essai . . . 116.7, 235.9	chargement 100.6, 623.10	- - magnésifère . . . 138.1
- d'exploitation . . . 112.4	- installation de 688.2	- de fond . . . 220.4
- de flambage . . . 99.4	charger l'entrepre- neur des travaux 621.3	- en plaquette . . . 136.6
	chariot à dresser . . . 705.1	- - poudre . . . 231.9
	- - long bois . . . 161.6	- - grasse . . . 225.9
	- de roulement . . . 683.1	- hydraulique . . . 157.7
		- marneuse . . . 138.5
		chaveta . . . 476.8

check rail	607.3	chimenea accesibile	291.6	chiodatura a due	
cheek gate	494.4	- de fabrica	295.4	file ed una sezione	
- stair	454.1	- fragua	638.6	resistente	661.2
chef d'atelier	640.9	- del cajón	260.3	- a file	659.3
chemical combina-		- no accesibile	292.8	- - - sfalsate	660.1
tion	128.7	- sistema Schofer	293.4	- freddo	670.6
- formula	128.10	- limpiar la	292.2	- più file	659.8
- notions	128.3	chimica	128.2	- semplice copri-	
Chemie	128.2	chimie	128.2	giunto a tre file	
chemin d'accès	690.7	chimico	128.3	parallele	667.4
- d'appui	597.7	chimique	128.3	- - - - con tre file	
- de fer suspendu	492.4	chimney	290.9	di chiodi	667.3
- - halage	635.3	- base	295.8	- - - - sovrapposizione	662.7
- - roulement	477.11.	- bond	271.6	- - - - taglio doppio	660.5
583.3, 597.7, 683.2		- -, circular	296.2	- - - - semplice	660.4
- - service	463.1	- brush	292.3	- - - - tre file	659.7
- parcouru par le		- coping	290.10	- - - - e due sezi-	
point de jonction	71.3	- damper	296.1	zioni resistenti	661.6
cheminée	260.3, 290.9	- foundation	295.7	- - - - e tre sezioni	
- accessible	291.6	- pipe, Russian	292.9	resistenti	662.3
- d'usine	295.4	- shaft	295.9	- - - - resistente	
- de forge	638.6	- sweeper	292.1	in una sola sezione	661.3
- inaccessible	292.8	- ascendable	291.6		
- système Schofer	293.4	- factory	295.4	- ad aria com-	
- nettoyer la	292.2	- forge	638.6	pressa	673.8
- ramoner la	292.2	- Schofer's com-		- - - - una fila	659.5
cheminement	70.4	pound	293.4	- - - - e due sezi-	
chémisch-e Begriffe	128.3	- to sweep the	292.2	oni resistenti	661.4
- e Formel	128.10	- unascendable	292.8	- - - - e tre sezioni	
- e Mörtel	224.5	chiodala	658.8	resistenti	662.1
- e Verbindung	128.7	chiodare	652.4	- con coprigiunto	666.1
chemise	484.8	- con coprigiunto	665.5	- - - - semplice e due	
chemistry	128.2	chiodatrice	672.1	file di chiodi	666.8
chéne	172.7	- a comando per		- - - - a due file	
- à grappes	172.10	trasmissione	675.5	parallele	667.1
- liège	172.11	- - leva	672.6	- convergente	660.3
- rouvre	172.9	- - mano	672.2	- di forza	670.2
chéneau	481.6	- - martello	672.7	- doppia	659.6
cherry tree	175.7	- - percussione	674.2	- elettrica	675.7
chestnut, horse	175.2	- - vapore	675.4	- ermetica	670.3
- oak	172.9	- ad aria compressa		- in quinconce	660.1
chevalet d'ancre	559.5	con leva ad an-		- multipla	659.8
- de l'articulation	600.3	golo	674.3	- parallela	659.9
- - sciage	189.8	- elettrica	675.6	- per sovrapposizione	
- - suspension	411.8	- fissa	672.4	a due file ed una	
- pour scier	189.8	- idraulica	673.3	sezione resistente	633.3
chevêtre d'arête	355.4	- pneumatica	674.1	- - - a due file pa-	
- - retroussé	355.6	- trasportabile	672.5	rallele e ad una	
- de noue	355.6	chiodatura	652.3, 5.	sezione resistente	663.4
cheville ouvrière	581.6		678.9	- - - a due file sfal-	
chèvre à bois	161.4	- a caldo	670.7	sate e ad una	
chevron	402.3	- - coprigiunto		sezione resistente	664.1
- à noulet	402.5	semplice	666.6	- - - a tre file ed	
- courant	403.1	- - - - a due file		una sezione resi-	
- d'arête	402.4	con chiodi sfalsati	667.2	stente	664.2
- de croupe	403.2	- - - - a tre file		- - - ad una fila	
- - ferme	403.3	con chiodi sfalsati	667.5	ed una sezione	
- - noue	402.5	- - - - e ad una		resistente	663.2
- - remplissage	403.1	fila di chiodi	666.7	- - - ad una sezi-	
- en fer	456.3	- - doppio copri-		one resistente e	
- intermédiaire	402.9	giunto	668.1	tre file parallele	664.3
chevrons d'appui	403.6	- - - - a due file	668.3	- - - ad una sezione	
- directeurs	403.5	- - - - a due file		resistente e tre file	
chevronnage	372.5	con chiodi sfalsati	668.5	sfalsate	665.1
- à tenon	372.8	- - - - a due file		- - - con copri-	
chevronner	372.6	parallele	668.4	giunto	665.6
chiavarda da murare	441.6	- - - - a tre file	669.1	- - - con due sezi-	
chiave	309.8, 474.5	- - - - a tre file con		oni resistenti al	
- dell'arco	505.7	chiodi sfalsati	669.3	taglio	665.2
- di testa	448.1	- - - - a tre file		- rastremata	660.3
- per dadi	714.6	parallele	669.2	- resistente a più	
chiavetta	447.4, 476.8	- - - - con una sola		tagli	660.6
chiavistello	476.4	fila di chiodi	668.2	- - ad una sezione	
chicharra	714.4	- - due file	659.6	e ad una fila	660.1
chiffre, de plus d'un	1.4	- - - - e due sezi-		- - al taglio a due	
- d'un seul	1.3	oni resistenti	661.5	sezioni	660.5
chilogramma	101.10	- - - - e tre sezioni		- - - - a parecchie	
chimenea	290.9	resistenti	662.2	sezioni	660.6
				- semplice	659.5

chiodatura tripla	659.7	choisi arbitraire-ment	49.2	cimbra de cajón	321.6
- , disfare la	681.7	choix de l'emplacement	628.8	cime	346.6
chiodi, cacciare i	681.7	choque	36.10, 108.9	ciment	228.3, 350.5
- , presellare i	680.4	- central	37.1	- de bois	350.8
- , trapanare	681.8	- elástico	37.2	- - Portland	228.5
chiodo 439.3, 442.8, 652.6		- lateral	109.1	- - trass	228.6
- a testa cieca	443.3	chord	17.4, 544.8	- liquide, injecter	
- d'unione	548.9	chorro de oxidación	646.9	du 265.2	
- della fila esterna	655.5	Chrom-gelb	220.11	- romain	228.4
- - interna	655.6	- grün	221.1	- , couler de	276.3
- di rame	440.3	- rot	221.8	- , couler du	508.8
- esterno	655.5	chrome green	221.1	- , faire injection	
- forgiato per tra-		- red	221.8	avec du 236.7	
- vetti 440.2		- yellow	220.11	cimiento	247.7
- interno	655.6	chupadura del aceite	207.2	cinabre	221.11
- per ardeasia	440.1	chupar, la madera		cinabrio	221.11
- - canna	439.5	chupa por com-pleto	207.1	cinabro	221.11
- - cartone per tetti	439.7	cíclico	28.8	cinc	130.1, 213.1
- - tavelle di gesso	439.6	cíclico	28.8	- para construc-	
- provvisorio	652.7	ciel ouvert, a	143.3	ciones 214.7	
- ribadito in can-		cielo aperto, a	143.3	cinzel	703.2
- tiere 652.9		cielo abierto, a	143.3	- á martinete	726.6
- - officina	652.8	- raso	382.8	- agudo	713.10
- , il - si contorce		cierre de chaveta	449.3	- ancho	703.7
nel raffreddamento	680.2	- - cerrojo	580.6	- de biselar	680.7
- , il - si smuove	680.3	- - españoleta	473.3	- - ranuras	703.8
- , introdurre il	676.2	- - puerta	478.1	- - retacar	680.7
- , introdurre il - al		- - - automático		- dentado	146.4, 702.5
rosso vivo 676.3		- sin ruido 477.8		- , trabajar con el	146.6
- , ricalcare il	677.4	- hermético de la		- , trabajo con el	146.5
- , riscaldare il	671.6	costura del re-		cinzelado	145.6
chip, liable to	125.14	machado 679.2		cinzelar	145.7
chips	229.1	cifra, ad una	1.3	cinders	232.8
chisel	703.2, 713.9	cifra, con una	1.3	cinematica	72.4
- jumper	720.7	- , con más de una	1.4	cinemática	72.4
- , bolt	713.10	cifra, a più	1.4	cinematico	69.2
- , caulking	680.7	cigüeña	643.9	cinemático	69.2
- , cross cutting	713.10	cigüeñal, formar el	643.10	cinématique 69.2, 72.4	
- , firmer	703.2	ciligio	175.7	cinetico	34.2
- , hammerhead	702.6	cilindrico	21.1	cinético	34.2
- , indented 146.4, 702.5		cilindrico	21.1	cinétique	34.2
- , mortise	703.2	cilindro	20.11	cinta de medir	717.6,
- , trepan	726.6	- a pressione d'acqua	587.1	- - - de acero	719.1
- , wood	703.2	- ad aria com-		- - suspensión	717.6
chiudere con argilla	243.5	pressa 584.3		- en forma de	430.8
- ermeticamente	419.7	- cavo	21.5, 601.6	cinto	687.6
- in modo imper-		- circolare retto	21.2	cintra	696.6
meabile 419.8		- compressore	118.6	- sin apoyos inter-	
- parti difettose		- dell'idrogeno	647.4	medios 697.3	
prima di tingere	201.3	- di ossigeno	647.3	cintrado de los arcos	697.6
chiusa	494.3	- di pressione	235.8	cintrage	642.10
- ad aria	261.6	- riporto	353.3	- d'appui	596.2
- - compressa	261.3	- sollevamento	578.5	- des arcs	697.6
chiusura	580.6	- fisso	642.9	- du bois	166.2
- a bietta	449.3	- inferiore	642.8	cintrar	643.1
- spagnoletta	473.3	- mobile in senso		cintre	696.6
- della volta murata	324.9	verticale 642.7		- à arc économique	
- delle imposte di		- superiore	642.6	système Spengler	699.9
finestra 419.6		cilindro	20.11, 494.2	- coffré	321.6
- delle fessure della		- circular recto	21.2	- de charpente	317.4
parete di pali	243.4	- de dirección	118.8	- en porte-à-faux	697.3
chiuso	70.1	- elevación	578.5	- reposant librement	
Chlor	129.6	- elevador	578.5	sur ses appuis	697.3
chlore	129.6	- inferior	642.8	cintré	596.3
chloride, mercuric	203.7	- hidráulico	587.1	cintrer	643.1
- , zinc	208.5	- hueco	21.5, 601.6	- se	166.3
chlorine	129.6	- motor de aire		cintres de charpente,	
chlorite chisteuse	133.9	comprimido 584.2		étayer les - par	
chlorite slate	133.9	- superior	642.6	des échafaudages	
Chloritschiefer	133.9	- verticalmente		en bois 317.6	
chlorure de mercure	203.7	móvil 642.7		cintura	286.6
- - zinc	203.5	cima del arco	505.7	ciottolo	141.8
- sublimé	203.7	- tronco	184.8	cipher, with more	
choc	36.10, 108.9	cimbra	696.6	than one 1.4	
- central	37.1			- , with one	1.3
- élastique	37.2			cipollatura	180.10
- latéral	109.1			circle	15.10
				- of wall plates	356.7

circle, parallel	464.2	claveau	156.4	cloche à l'épreuve	
circolo	15.10	clavette 447.5, 448.2,		du feu	303.2
- paralelo	464.2	clavillo	476.8	cloison brevetée sy-	
circondare lo scavo		clavo	479.6	stème Prüss	301.2
con un'assito ad		- de cobre	439.3	- coulée	303.1
incastro	240.5	- forjado para ca-	440.3	- de carreaux port-	
circunferencia	15.10	bios	440.2	tant à faux	301.1
circunferenza	15.10	- para caña	439.5	- cheminée	291.1, 296.4
circular arc 16.5, 504.2		- cartón para te-		- double en char-	
- stair	335.2	jados	439.7	penne	377.2
- saw	190.4, 712.1	-- construcciones	440.4	-- madiers	378.4
circulo	15.10	-- losas de yeso	439.6	- en brique de liège	300.4
- paralelo	464.2	- pizarra	440.1	- carreaux de	
circunference	15.10	claw	590.1	laine de bois	300.3
- core	77.5	- suspension	570.3	- de liège	300.5
circunferencia	15.10	clay	140.8	- de plâtre	300.1
círer	390.1	- brick	156.7	- de verre	302.7
cisuelo	175.8	- cutter	148.8	- charpente	374.7
cisallamiento	95.2	- floor	332.7	- en dalles de verre	302.7
cisaille à balancier	645.8	- slate	134.6	- filet métallique	
- - cornière	646.2	- brick	148.7	muni d'argile	302.9
- - fer	713.11	- fusible	140.1	- lattes	380.8
- - main pour tôle	645.7, 713.12	- marly	141.3	- madiers	378.2, 518.3
- - poutrelles	646.3	- plastic	141.4	- métal déployé	302.8
- pour fers ronds	714.1	- potter's	141.2	- palplanches	240.4, 379.2
- couper avec une	645.5	- rich	140.9	- pieux	257.4
cisaillage	95.2	- sandy	140.10	- planches	380.6
cisailler	95.3, 645.5	- to extract - by		- plaques de co-	
cisailleuse à tôles	645.6	open cut	149.1	colithe	299.8
ciseau	703.2	- to transport - by		- xylolithe	302.3
- à boucharde	701.2	cableway	149.4	- réfractaire	303.2
- - dents	146.4, 702.5	- to transport - by		- simple en madiers	
- - -, travail avec		tipping wagons	149.3	- système Rabitz	378.3
- - -, travailler avec		clé	474.5	cloisons en bois	374.4
un	146.6	- à écrous	714.6	cloisonnage avec	
- - froid	702.6	- de la voute	310.5	ornement	374.6
- - la charrue	703.7	- pendante	573.5	cloister vault	313.6
- - pierre	703.8	cleaning door	293.6	cloritescisto	133.9
- - large fer	703.7	- - of chimney	293.1	cloro	129.6
- - pointu	702.7	clear opening	295.6, 634.8	cloruro de cinc	203.5
- - tranchant	703.2	- , to - of timber a		- - mercurio	203.7
civil engineer	685.1	forest	185.5	cloruro di mercurio	203.7
cizalla para hierros	713.11	clearance	423.6	- - zinc	203.5
- , cortar con una	645.5	- gauge	524.7	close, to - defective	
cizallar	95.3	cleat	362.2	parts before co-	
- la pieza á trabajar	645.4	- , rafter	449.2	louring	201.3
clamp	447.7, 570.8	cleavable	167.4	- , to - hermetically	419.7
- joint	450.3	cleave, to - the stone		- , to - watertight	419.8
- , forked	241.5	cleaving property		closed triangle	46.5
- , pipe	723.2	of wood	193.2	closer, door	478.1
clapet	261.4	clef s. clé		- , plate	673.6
- de la cheminée	262.2	cleft, frost	181.5	- , queen	153.4
- - ventilation	462.7, 480.9	clench, rafter	449.2	- , wall tie	284.8
- pour le rinçage	488.1	- , to - the rivet	677.4	closet door	413.1
claraboya	462.6	clenching the rivet	677.5	- installation	486.7
clase de alambre	559.7	clerestory purlin	456.5	closing head	443.2, 653.4
- - arco	306.5	clin	662.5	- , to form the	676.6
- - bóveda	311.3	clinch-built	381.5	- line	52.2
- - mortero	277.7	clinker	152.5	- of the window	
- - recubrimiento	344.6	- masonry	277.2	sashes	419.6
- - roca	121.1	- pavement	332.2	- section of masonry	
- del perfil	431.4	clinkstone	132.8	vaulting	324.9
- - trastejo	344.6	clinometer	716.5	- valve	578.2
clases principales de		clinomètre	716.5	cloth, asbestos	222.13
puentes	523.4	clinómetro	716.5	clôture	687.6
class of mortar	277.7	clip in two pieces	603.6	- en lattes	381.1
- - rock	121.1	- , cable	563.1	- - planches	380.7
clastic lime tuff	140.4	- , pipe	484.6	clou	439.3
clausoir	153.4	- , to - the joints		- à ardoise	440.1
ciseau à dents	702.5	of rubble masonry	275.3	- - carton-pierre	439.7
cisaura de la bó-		- , to - the joints		- - charpente	440.4
veda en mamposte-		with chips	274.7	- - crochet	448.6
ria	324.9	cliquet	584.4, 714.4	- - dalles en plâtre	439.6
clavar	194.6, 439.4	clivable	167.4	- - roseau	439.5
clave	310.5	cloche à cailloux	612.7	- d'épingle	440.5
- del arco	505.7	- - plongeur	263.3	- en cuivre	440.3

clou forgé pour chevrons	440.2	coefficient of transverse elasticity	97.1	coffre à gouttière	482.2
clouer	194.6, 439.4	-, differential	31.2	coffered	383.1
club, sick benefit	625.9	-, empirical	81.5	coffrer la fouille d'une file de palplanches	240.5
coal	294.3	-, load	105.4	cofia	346.3
- ash	232.8	coefficient	4.2	cogging	370.4
- firing	294.4	- d'allongement	89.8	-, bevelled end	371.4
- store	490.6	- d'élasticité	84.1	-, corner - with	
- tar	204.4, 350.3	- transversale	97.1	oblique cog	371.0
- brown	294.5	- d'oscillation	37.7	-, corner - with	
coat of oil paint	695.8	- de charge	105.4	oblique notch	371.5
- paint	694.7	- choc	37.3, 109.2	-, cross	370.7
-, finishing	695.7	- correction	81.2	-, dovetailed end	371.3
-, first	694.9	- dilatation	38.6	-, oblique	371.1
-, first - in plaster work	230.8	- frottement	36.1	-, square	370.5
-, priming	694.9	- glissement	97.1	-, square end	371.2
-, to	219.5	- l'influence	68.2	cognée	710.3
coating	219.7	- la proporcionalité	100.4	- du bûcheron	185.6
- of red lead	695.5	- résistance	564.3, 679.9	cohesion	38.3
-, lead	495.2	- sécurité	81.3	cohesion	38.3
-, metallic	494.7	- vibration	37.7	cohesión	38.3
-, tar	350.4	- empirique	81.5	coil, heating	486.2
-, to give a	219.5	coefficiente	4.2	coin	21.8, 698.1
cobalt blue	221.6	- d'attrito	36.1	- à tranche	144.1, 702.4
cobble stone pavement	331.3	- d'oscillazione	37.7	- double	698.2
cobertizo circular	742.1	- d'urto	37.3, 109.2	- pour fendre	193.5
- de dos naves	741.3	- di allungamento	89.8	coincage	450.6
- una nave	741.2	- carico	105.4	coincer	194.7
- fijo	740.2	- compressione	92.1	coincide, to; the line of force coincides with the principal axis	75.5
- flotable	740.4	- correzione	81.2	coincider, la ligne de force coincide avec l'axe principale	75.5
- giratorio	741.1	- espansione	38.6	coincidere, far - i fori per chiodi	657.4
- longitudinal	741.4	- proporzionalità	100.4	-, la linea di forza coincide con una asse principale	75.5
- móvil	740.3	- resistenza	564.3, 679.9	coincidir, la fuerza coincide con el plano de la sección	75.4
- para materiales	687.2	- sicurezza	81.3	-, la linea de fuerza coincide con el eje principal	75.5
- triangular	741.5	- trazione	87.7	cojinete del soporte	596.4
cobertizos para aerostatos ó dirigibles	740.1	- dinamico	109.2	coke breeze construction, rammed	280.2
cocoa wood	177.8	coeficiente	4.2	- sheet iron	429.7
cob wall	376.5	- de alargamiento	89.8	- tar	204.6
- work, beaten	279.6	- carga	105.4	cola	223.5
cobertor del desagüe	507.2	- choque	109.2	- de milano, a	241.2
cobre	130.3, 213.2	- cisallamiento	95.4	colador	484.10
- para construcciones	214.9	- corrección	81.2	- de fango	487.5
cocción	151.6	- dilatación	38.6	colamento degli appoggi	693.5
cocker ladrillos	151.7	- elasticidad	84.1	colar	209.9
coche con dos ejes	119.3	- al esfuerzo cortante	97.1	colare	209.9
cociente diferencial	31.2	- flexión	93.6	- asfalto (catrame, pece)	611.10
cock, distributing	578.1	- por compresión axial	99.2	- cemento	508.8
-, air - on the entrance sluice	262.4	- influencia	68.2	- nei giunti	276.3
-, air - on the exit sluice	262.5	- marcha	109.2	- la ghisia in forme	209.10
coclea di trasporto	732.6	- oscilación	37.7	- malta di cemento	612.4
cocolite slab	330.1	- proporcionalidad	100.4	colchón de fagina	266.9
cocolite slab partition	299.8	- resistencia	564.3, 679.9	colector de arena para canalón	485.1
Cocolith-platte	330.1	- rozamiento	36.1	- del fango	500.5
- plattenwand	299.8	- seguridad	81.3	colgado	301.1
coda di rondine, a	241.2	- vibración	37.7	colla	223.5
codal	239.4	- del choque	37.3	- forte	223.7
- de tablón	357.3	coesione	38.3	collapse, to	98.7
- en cruz	357.2	cœur du bois	169.2	collapsing force	99.4
codo	484.1, 643.9	coffer	313.1		
- doble de bajada	483.8	- dam	244.3		
- simple	484.1	- work	297.6		
coefficient	4.2	coffering on sand	250.4		
- of correction	81.2	coffrage à recouvrement	240.3		
- elongation	38.6	- du cintre	317.3, 697.4		
- friction	36.1	- étanche de la fouille	240.2		
- impact	37.3, 109.2	- rempli d'énrochements	522.9		
- influence	68.2	coffre à ballast	610.4		
- oscillation	37.7	- d'accès au toit	292.5		
- performance	103.9	- de corniche	406.3		
- proportionality	100.4				
- resistance	679.7				

collapsing length	99.5	colonna interna	742.6	columna de escalera	
collar beam 356.4, 360.6,		- oscillante	468.1	- - giro	391.10
- roof with strut	407.5	- piena in ghisa	466.3	- - hierro	589.5
collar	484.8	colonnare	123.6	- - la grúa	466.2
- del gozne	479.4	colonne	358.10	- - pared	589.5
- en dos piezas	603.8	- à béquille	468.1	- - piedra	743.1
- para cable	563.1	- articulée	468.1	- - pozo	287.4
collare	479.4	- continue à tous		- en forma de cajón	486.9
- in due parti	603.6	les étages	469.5	- hueca de hierro	573.6
- tenditore	449.6	- contre-fichée	469.1	- fundido	466.1
collarino per cavi	563.1	- creuse en fer fondu		- interna	742.6
collaudo del lavoro		- d'escalier	466.4	- maciza de hierro	466.1
624.11, 696.1		- de grue	391.10	- fundido	466.3
colle	223.5	- - paroi	589.5	- pasante por todos	
- d'amidon	223.7	- - puits	743.1	los pisos	469.5
- de pâte	223.7	- en fer	486.9	- , en forma de	123.6
collé	388.7	- - plein coulé	466.2	columnar	123.6
collecteur de boue	500.5	- - pierre	466.3	columnario	123.6
collector, fat	487.7	- interne	287.4	comando a mano	577.5
collegamento a trian-		- pleine en fonte	742.6	- idraulico	576.3
golo	551.7	- , en forme de	466.3	combaciamento a	
- - vite	440.11	colonneta	123.6	cuneo	380.1
- - - con manicotti		colonneta	405.3, 407.6	combaciare, far -	
256.10		- del parapetto	518.5	esattamente i gi-	
- dei travetti	461.5	colonnino della rin-		untì	670.1
- orizzontale	551.8	ghiera	455.2	combed stucco	231.6
collegare	548.5	color blanco de cinc	695.10	combinación	32.3
- i legnami sul can-		- , el cáustico pierde		- insoluble	203.1
tiere	194.10	- , imitar el	200.2	- química	128.7
- testa a testa	194.3	- , primer	196.6	combainson	32.3
- del fango	500.5	- colorato	695.1	- chimique	128.7
- - grasso	487.7	colore a colla	217.11	- insoluble	203.1
- di sabbia del plu-		- - tempera	220.1	combinar	32.4
viale	485.1	- ad acqua	220.1	- fuerzas	41.10
collier	479.4	- - alio	219.9	combinare	32.4
- d'attache	484.6	- - silicato di po-	220.2	combination	32.3
- d'attelage	449.6	tassa	219.10	- lock	475.7
- de câble	563.1	- per la prima		- , chemical	128.7
- - gouthière	481.8	mano	695.1	- , insoluble	203.1
- en deux parties	603.6	- - - segunda mano		combinatorial ana-	
collocare le muriccie		695.7		lysis	32.2
d'appoggio alla		- , dar	219.4	combinazione	32.3
testata a monte		- , imitare il	196.6	- insolubile	203.1
ed alla testata a		colore	217.11	combine, to	32.4
valle	500.9	coloritura	219.7, 695.7	- , to - forces	41.10
colmo	400.9, 459.2	colour, ground	695.1	combiner	32.1
colocación al tres-		- , oil	220.2	comble ('v. a. toit)	401.7
bolillo de los pi-		- , size	220.1	- à deux pentes	395.1
lotes	253.4	- , to imitate the	196.6	- en bâtière	395.1
- de las tablas	388.5	- , water	219.9	- polygonal	410.6
- - los cercos de		- , water glass	219.10	combustible, poco	170.9
ventana	422.1	coloured	217.11	combustibilidad de	
- - un cable	603.3	colouring matter	219.8	la madera	170.8
- - una cubrejunta		colourless glass	217.12	combustibilità del	
444.2, 665.4		colpi di punteruolo,		legno	170.8
- del sillar	275.8	marcare l'estre-		combustibilité du	
- - tablero	605.2	mità di un asta		bois	170.8
- directa de las tra-		con	645.3	combustibility of	
viesas	609.5	colpo	256.3	wood	170.8
- indirecta de las		- del punteruolo	644.9	combustible, hardly	170.9
traviesas	609.4	column base	743.8	combustible, peu	170.9
colocar el remache		- of fountain	486.9	combustible, poco	170.9
676.2		- - well	486.9	combustion	128.8
- - al rojo vivo	676.3	- socle	743.8	combustión	128.8
- - sillar	276.1	- with ball and		- de hulla	294.4
- la estampa sobre		socket seating	468.1	- - lignito	294.6
el remache	658.7	- , cast iron hollow	466.4	combustione	128.8
- los muretes de		- , continuous story		comerciante de ma-	
unión á la entrada		- , interior	469.5	dera	160.5
y á la salida	500.9	- , iron	742.6	comercio de madera	160.4
colonna	358.10	- , solid cast iron	466.2	comienzo de la obra	622.9
- cava in ghisa	466.5	- , stone	466.3	comignolo del ca-	
- della gru	589.5	- , wall	287.4	mino	290.10
- - scala	391.10	columna articulada	743.1	commande á bras	577.5
- di muro	743.1	- colgante	468.1	- - la main	577.5
- - parete	743.1	- continua por to-	573.5	- hydraulique	576.3
- - piedra	287.4	dos los pisos	469.5	commencement du	
- - pozzo	486.9			travail	622.9
- in ferro	466.2				

commencement of the work	622.9	composición de fuerzas	41.9	compressione, la sezione vien sollecitata a	92.3
commerce du bois	160.4	- - - aplicadas á puntos diferentes	41.1	compressive force	91.8
commerciante di legno	160.5	- - - paralelas	49.5	- strength	91.5
commercio del legno	160.4	- - la base	466.6	- stress	92.2
commessura del muro	274.4	- - - mezcla	228.8	comprimer, la barre de la membrure supérieure est comprimée	545.7
- verticale	269.2	- - las fuerzas en el espacio	53.6	comprimere il piombo da costruzione	213.6
commessure, le - di-ventano permeabili	420.1	- del capitel	467.5	- , l'asta del corrente superiore è compressa	545.7
common divisor	8.3	composite strength	98.4	comprimir	91.7
- fraction	2.2	composition of forces	41.9	- el plomo de construcción	213.6
- multiple	8.4	- - - acting at any given point	42.1	- , la barra de la cabeza superior está comprimida	545.7
compact	123.5	- - - in space	53.6	compuerta	493.6
compactness of wood	164.11	- - - parallel forces	49.5	computation of areas	32.1
compacto	123.5	composition de forces	41.9	- - latticework	59.9
compañía propietaria de terrenos	628.4	- - - appliquées en des points quelconques	42.1	conca per malta	708.7
company owning estates	628.4	- - - parallèles	49.5	- , a	499.9
compas	705.7	- - - dans l'espace	53.6	concasseur à scories	707.4
- d'épaisseur	705.8	- du toit	401.6	- en forme de mâchoir	144.9
- diviseur	705.7	composizione chimica	128.7	concave	91.1
compás	705.7	- delle forze nello spazio	53.6	concavo	91.1
- de gruesos	705.8	- di forze	41.9	concavo	91.1
- - puntas	705.7	- - - applicate a punti qualsiasi	42.1	concentrated load	114.11
compass	716.6	- - - parallele	49.5	concha para el mortar	278.2
compasses	705.7	- - - compound chimney, Schofer's	293.4	conchiforme	125.13
compasso	705.7	- curve	18.7, 504.3	conchoidal	125.13
- a punto curve	705.8	- load	111.4	conchoidal	125.13
- di spessore	705.8	- , chemical	128.7	conci incatenati	266.10
compatezza del legno	164.11	compra	627.4	concia	377.9
compatto	123.5	comprar	627.5	concio	145.2, 147.7
compensación de daños	622.7	comprare	627.5	- a forchetta per ancoraggio	276.5, 448.5
compensation	622.7	compresión	92.4, 601.8	- artificiale di cemento	157.9
competente de construir	685.6	- debida á la presión del viento	106.4	- con angoli sventranti	323.2
competitor	619.5	- del solar	234.1	- d'appoggio	592.2
complementary angle	17.11	- - terreno	236.1	- d'imposta	310.3, 505.5
complesivo	111.4	- en las aristas	92.5	- di calcestruzzo	158.1
completion of the work	624.10	- máxima del terreno	234.4	- - chiave	310.5
- - - within specified time	624.9	- por unidad de superficie	92.1	- - copertina d'ala	513.5
complex number	2.12	- , la sección está sometida á esfuerzo	de 92.3	- - fronte	145.3
compluvio	401.2, 458.9	compressed air	673.7	- - volta	323.1
component	45.1	- - engine, three-cylinder	583.7	- - - piú basso del muro d'ala	513.4
- of wind pressure	106.6	- - pump	584.5	- rustico	147.6
- , horizontal	44.6	compression	92.4, 601.8	- , perforare il	144.2
- stress	84.10	- across the edges	92.5	- , puntare il	143.9
- , vertical	44.7	- diagonal	556.4	concoideale	125.13
componente	45.1	- flange	545.6	concorrente	619.5
- del vento	106.6	- of plates	678.2	- , il - resta vincolato alla sua offerta	621.2
- di una tensione	84.10	- - the ground	236.1	concrete	228.7
- orizontale	44.6	- test	93.1	- arch	504.11
- verticale	44.7	- , the member of the top boom is in	545.7	- bed	249.7, 496.6
componente	45.1	- , the section is in	92.3	- foundation	249.4
- de la presión del viento	106.6	compression	92.4, 601.8	- , to build on a	497.8
- - tensión	84.10	- des arêtes	92.5	- hinge	602.4
- horizontal	44.6	- du sol	236.1	- layer	249.9
- vertical	44.7	- due á la poussée du vent	106.4	- mixer	707.7
componer fuerzas	41.10	- maxima du sol	234.4	- pile	254.4
comporre delle forze	41.10	- , la section est soumise á la	92.3	- slab	249.5, 302.1
composante	45.1	compressional bar	555.2	- , hollow	302.2
- de tension	84.10	compressione	92.4, 601.8	- stair	337.6
- du vent	106.6	- dovuta alla presión del vento	106.4	- stone	158.1
- horizontal	44.6			- taper pile	254.5
- verticale	44.7			- vault	304.8
composé chimique	128.7				
composed fraction	2.3				
composer des forces	41.10				

concrete walling	280.3	conducir el agua con una bomba	246.4	configuration, linear	12.1
- asphalt	230.3, 611.9	conduct, to - away the water by pumping	246.4	congé d'en bas	288.1
- cast	229.10	conducteur aérien	483.2	- d'en haut	287.8
- cement	229.4, 508.7	- de terre	483.3	- droit	287.8
- compressed	229.7	- travaux	685.3	- renversé	288.1
- floated	229.10	conducto	503.4	congegno per apertura di vasistas	473.4
- gravel	229.5	- de agua á presión	576.8	congiungere metalicamente	483.1
- lime	230.2	- desagué	506.9, 612.5	congiungimento delle tavole	378.5
- plaster	230.4	- salida del vaho	481.3	congiunzione a forcella	369.6
- rammed	229.7	- tubos de arcilla	507.1	- ad accavallatura	380.2
- reinforced	267.6	- del humo	291.3	conglomerado	127.4, 138.10
- slag	230.1	- empadrado	500.1	conglomérat	138.10
- slow setting cement	229.6	- para calentamiento		conglomerate	127.4, 138.10
- stone	229.11	- transversal	612.6	conglomeratico	127.4
- to imbed in	249.8	conductor above ground	483.2	conglomératique	127.4
- to ram with	612.3	- earth	483.3	conglomerato	138.10
concurrent	619.5	- lightning	482.4	congruencia de los triángulos	14.4
- le - est lié par son offre	621.2	conductor aéreo	483.2	congruence of the triangles	14.4
concurso público	617.6	- de tierra	483.3	congruence des triangles	14.4
condensation chamber	462.9	conduit, air	263.6	congruent	14.5
condición de apoyo	66.3	- closed	503.4	congruente	14.5
- - equilibrio	45.6	- drainage	506.9	congruenza dei triangoli	14.4
- - rigidez	61.1	- lighting	687.9	conical	441.9
- límite	53.2	- power	687.8	conico	441.9
condiciones de carga	102.2	- water	688.1	conicidad de la chimenea	296.3
- especiales	619.2	conduits, pump water	246.6	conique	441.9
- generales de contrato	619.1	conduit d'évacuation des émanations	481.3	conjugato	27.6, 80.6
- normales	101.2	- de chauffage	736.6	conjugado	27.6, 80.6
condition of equilibrium	34.5, 45.6, 566.1	conduite d'air	263.6	conjugate diameter	80.6
- of loading	102.2	- d'aspiration	246.7	- direction	80.7
- - rigidity	61.1	- d'eau	688.1	- line	27.6
- - support	66.3	- - sous pression	253.6, 576.8	conjugué	27.6, 80.6
- limiting	53.2	- de drainage	506.9	conjunto resistente	518.10
conditions of contract, general	619.1	- - pompe	246.6	- - del puente	605.7
- special	619.2	- - refoulement	246.8	connect, to	548.5
condition aux limites	53.2	- des travaux	627.11, 684.5	connecter par un métal	483.1
- d'appui	66.3	- en tuyaux de poterie	507.1	connecting angle	548.8
- d'équilibre	45.6	- fermée	503.4	- iron	549.1
- de rigidité	61.1	conduttore dei lavori	685.3	- line	48.7
- inéluçtable de la figure	65.6	conduttura aerea	483.2	- piece, Hoffmann's pipe	158.8
conditions de charge	102.2	- d'acqua sotto pressione	576.8	connection	548.8
- générales de contrat	619.1	- d'argilla	507.1	- plate	548.7
- normales	101.2	- d'aria	263.6	- bar	548.2
- spéciales	619.2	- dei lavori	627.11	- corner	550.6
condizione al limite	53.2	- di forza motrice	687.8	- down-pipe	484.9
- d'appoggio	66.3	- interrata	483.3	- end	549.6
- di carico	113.2	- obliqua del camino	291.5	- girder	548.3
- - equilibrio	45.6	- per luce	687.9	- - at an angle	548.4
- - rigidezza	61.1	cone	22.2	- joint	549.2
condizioni di carico	102.2	- of slope	496.5	- metallic	482.9
- generali del contratto	619.1	- spherical	22.9	- pin - in top boom	550.7
- normali	101.2	- steel	256.2	- rafter	461.5
- speciali	619.2	cône	22.2	- screwed	440.11
condotta aspirante	246.7	- de talus	496.5	- to make metallic	483.1
- chiusa	503.4	- en acier	256.2	- wind brace	552.2
- d'acqua	688.1	- sphérique	22.9	connection métallique	482.9
- d'aria	263.6	conectar la máquina operadora	640.5	conessione dei legnami	366.6
- di pompa	246.6	- metálicamente	483.1	- delle tavole	378.5
- forzata	246.8	conexión metálica	482.9	conessioni di legnami	362.5
condotto del fumo	291.3	confection de digue au moyen de sacs de sable	245.8	connessura v. commessura	
- di riscaldamento	736.6	conferring the contract	620.9	connettere a smusso	378.8
condottura v. conduttura		conficcare pali	236.4		
conducción de bol-sas	633.1				
- - la luz	687.9				
- - los témpanos	635.8				
- para fuerza motriz	687.8				

cono	22.2	construcción de pi-		construire le châssis	
- della scarpata	496.5	las 528.6,	636.9	de fers I	452.1
cono	22.2	- - puentes	496.1	container, sheet iron	698.7
- del talud	496.5	- - - metálicos	523.3	contenido de fenol	
conoidal	319.5	- - tierra apisonada		en el aceite de al-	
conoidal	319.5	- del tejado	279.7	quitrán	205.4
conoidal vault	319.5	- en bruto de la-	394.8	- - jugo de la ma-	
conoidico	319.5	drillo	278.8	dera	170.10
conservación de la		- - madera	354.1	contenido d'acqua	
madera	202.1	- sistema Henne-		della malta	226.5
- del calor	284.10	bique	280.5	- di fenol dell'olio	
conservation de la		- - Rabitz	280.6	di catrame	205.4
chaleur	284.10	construcciones de		- - succchio del legno	
- - - température	284.10	hierro elevadas	488.4	170.10	
- du bois	202.1	- - subterráneas	488.4	contestazione	696.3
conservazione del ca-		- - especiales	735.1	continu	110.5, 354.5
lore	284.10	construct. to - the		continuación de la	
- - legno	202.1	frame with I-irons	452.1	obra	625.1
conserver pendant		construction journal		continuation of the	
l'éte	149.8		685.5	work	625.1
- - l'hiver	149.7	- of arches	304.2	continuation du tra-	
consola	543.3	- - ferroconcrete,		vall	625.1
console 156.1, 282.1, 318.1,		Hennebique's	280.5	continuazione del	
358.2, 543.3		- wall	451.5	lavoro	625.1
- support de trot-		- timber	160.3, 187.9	continuo	110.5, 354.5
toir	544.1	- base	466.6	continuous floor	332.6
consoles, couvrir les		- bridge	496.1	- line	11.8
- par des dalles	509.2	- head	467.5	- load	110.5
consoles, cubrir las -		- iron	426.1	contorcarsi, il chiodo	
con losas de piedra	509.2	- iron bridge	523.3	si contorce nel	
consolidación de la		- pier	528.6	raffreddamento	680.2
calzada y del andén		- Rabitz's	280.6	contorni paralleli	12.7
de los puentes	604.1	- rammed coke-		contorno del lan-	
consolidamiento del		breeze	280.2	ternino	315.6
piano stradale e		- rammed loam	279.7	- - nocciolo	77.5
del marciapiede		- roof	394.8	- poligonale	11.8
dei ponti	604.1	- to direct the	684.7	- , costruire il - con	
consolidar el solar	235.10	construction d'arcs	304.2	ferri a I	452.1
consolidare il terreno		d'habitation	376.3	- , unire il - col mon-	
di fondazione	235.10	- de la paroi	451.5	tante	452.2
consolidate, to -		- - tête	467.5	contorno costante	
foundation soil	235.10	- - piles	636.9	de fuerzas	47.1
consolidation of road-		- - voûtes	304.2	- de fuerzas alabe-	
way and footway		- des piles	528.6	ado	54.8
of bridges	604.1	- piliers	528.8	- del núcleo central	77.5
consolidation des		- ponts	496.1	- poligonal	11.8
appuis	595.6	- - métalliques	523.3	contornos paralelos	12.7
- du tablier et du		- du chapiteau	467.5	contorto	193.8
trottoir des ponts	604.1	- pied	466.6	contour map	631.1
consolider contre le		- toit	394.8	contour de forces	40.9
déversement laté-		- en argile pilonnée	279.7	- - constant	47.1
ral	699.5	- bois	354.1	- - fermé	46.2
consolidation		- briques brutes	278.8	- libre passage	524.7
tion	235.10	- fer	426.1	- du noyau central	77.5
constant	8.5.6	- pierre	268.1	- poligonal	11.8
- , integration	31.10	- pierres de car-		contours	631.2
constante	8.5	rière	275.2	- parallèles	12.7
- d'intégration	31.10	- par chevalet	572.6	contournement en	
- de Poisson	86.4	- système Henne-		spirale	183.1
constante	8.5.6	bique	280.5	contracarril	607.3
- de integración	31.10	- - Rabitz	280.6	contracción de la	
- - Poisson	86.4	- , adjuger la - à		médula	184.1
constrained	70.1	plusieurs entre-		- del ladrillo	151.8
- leaf motion	589.2	preneurs	617.1	- por cambio de	
- motion	589.1	- , exécuter la - en		temperatura	90.2
construcción de arcos		régie	617.2	- transversal	92.8
- - bóvedas	304.2	constructions en fer		- del vástago del	
- - caballete	572.6	au-dessous du sol	488.4	remache	655.2
- - hierro	426.1	- - - au-dessus du		contract	621.5
- - , envolver la		sol	488.4	- penalty	621.7
- con una red de		- spéciales	735.1	- , to withdraw from	
alambre	453.6	constructive details		the	622.1
- - la pared	451.5	268.2, 354.2		- , sales	627.6
- - piedra	268.1	- form of roof truss	456.6	contraction	88.6
- - piedras de can-		- parts	451.1	- due to change of	
tera	275.2	construir el bastidor		temperature	90.2
		de hierros I	452.1	- , lateral	92.8
		- la mampostería	268.4	- , transverse - of	
				rivet shank	655.2

contraction de la moëlle 184.1	contre-fiches en croix 361.5	copertura 509.9
- due à la variation de température 90.2	- -, mettre des 552.3	- alla Josson 345.8
- transversale 92.8	contrefort 297.5, 318.7	- con ardesie all'inglese 347.6
- - de la tige de rivet 655.2	contremarche 391.1	- - - alla francese 347.5
contractor . 617.1, 619.5, 686.7	contrepoids 576.1	- - - tedesca 347.3
- , to charge the - with the works 621.3	contre-rail 607.3	- d'asfalto 506.6
contractor's pump 689.2	contreventement 552.1, 572.4, 744.1	- del colmo 459.5
- truck 691.1	contro-bilanciere . 593.3	- - - frastagliata 481.5
contradiagonal . 521.5, 556.5	contro-buttruola 677.2	- - tetto 339.3
contraestampa . 677.2	controcattena 356.4, 407.5	- - - impermeabile 348.11
- de la remachadora 673.4	contro-diagonale . 556.5	- della via di trasporto 609.6
- - palanca 678.6	controfinestra . . . 420.2	- di lucernario a cuffia 346.1
- neumática 674.5	contro-rotaila . . . 607.3	- doppia con ardesie all'inglese 347.7
contraffisso 452.7, 461.3	controsalettone . . 521.5	- in asfalto 611.8
contrafforte 297.5, 318.7	contro-stampo . . . 677.2	- del colmo 481.4
contrafuerte 297.5, 318.7	- a leva 678.6	- in lamiera in fogli 351.7
contrahuella 334.2, 390.6, 454.4	- - ad aria compressa 674.5	- - - striata 609.8
contramarcha . . . 640.3	- - della chiodatrice 673.4	- - legno 353.5
- de angranaje . . . 583.2	controventare . . . 552.3	- - - dello zatterone 257.1
contrapeado 270.2	controventatura 552.1, 744.1	- - rame 351.6
contrapeso 576.1	- a triangolo 551.7	- - vetri 462.3
contrappeso 576.1	- orizzontale 551.8	- - zinco 351.4
contrastare 677.3	controvento 402.6, 552.1	- , tipo di 344.6
contrat 621.5	- orizzontale 462.2	copete 395.5, 402.1
- d'achat 627.6	controllare il progetto 616.2	- cilindrico 396.1
- de fermage 627.3	controlled 70.1	- cónico 395.8
- vente 627.6	contusion 181.6	- de peto quebrantado 395.6
contratista 686.7	contusión 181.6	- esférico 396.2
contrato 621.5	contusione 181.6	- recto y liso 395.7
- de arrendamiento 627.3	convenciones técnicas 101.1	coping 498.7, 509.9
- - compra 627.6	convenio escrito 622.4	- of the vault 325.4
- , rescindir el 622.1	conventions techniques 101.1	- stone 298.8
- , d'acquisto 627.6	convenzione scritta 622.4	- , chimney 290.10
- d'affitto 627.3	convenzioni tecniche 101.1	- , wing 513.5
- di compra 627.6	converge, to 5.10	copper 130.3, 213.2
- , recedere dal 622.1	- , to; the series converges 5.12	- for building purposes 214.0
contravento 700.1	convergence 5.9	- nail 440.3
contravidriera . . . 420.2	convergencia 5.9	- roof covering 351.6
contraviento 462.1, 700.1	convergent 5.11	- sulphate 203.6
contrazione del mat-tone 151.8	convergente 5.11	- sheet 427.5
- midollare 184.1	convergenza 5.9	coppia, sostituire la - con un'altra 50.4
- trasversale 92.8	converger 5.10	- di forze 49.7
- - del gambo del chiodo 655.2	convergere 5.10	- , spostare la - in un piano parallelo 50.3
contrebalancer, se; les forces se contrebalancent 45.5	- ; la serie converge 5.12	coppie, le - sono eguali 50.5
contre-bouterolle 677.2	conversa 401.2	coppiiglia 476.8
- de la rivuse 673.4	convesso 90.6	coprabattuta 414.3, 422.3
- - - turc 678.5	convex 90.6	copriferro 327.4
- - pneumatique . 674.5	convexe 90.6	coprigiunto 444.3, 666.2
contre-chaine 567.9	convexo 90.6	- a ricoprimento 445.1
contre-diagonale . 556.5	convey, to - materials 691.2	- dell'anima, doppio 445.3
contre-fenêtre 420.2	conveyor bridge . 527.1	- di cantonali 444.8
contre-fiche 358.5, 376.1, 405.6, 452.7, 461.3, 521.5	convocatoria 618.2	- incurvato 445.4
- - d'appentis 411.3	cookery stove 294.7	- semplice 444.4
- - d'arc-boutement 361.4	cooling down 565.4, 680.1	- totale 444.7
- - de suspension 360.5, 566.5	coordinate axes . . . 24.11	- , doppio 444.6
- - - toit à un égout 411.3	- system 24.11	- , fare un 665.5
- - en croix 518.2	cope, chimney 290.10	coprire con ardesia 347.2
- - - fer 446.3	coperchio a griglia del pozzetto di deposito 487.6	- - zinco 521.4
- - inclinée suspendue 566.5	- del chiusino per pozzo d'ispezione 487.2	- il giunto con un listello profilato 384.2
contre-fiches croisées 361.5	- - tubo di scolo 507.2	- inchiodando una coprabattuta 422.4
	- in ghisa del chiusino 487.3	- la volta 506.5
	copertina 298.8	- le mensole con lastre di pietra 509.2

coral tree	177.4	corona	185.1	corrente superiore .	545.2
corazón de la ma-		- circolare	17.8	- a parete sem-	
dera	169.2	- dentata	583.5	plíce	550.3
- de - hendido	183.6	- di guida	583.6	- teso	545.8
corbeau	318.1	- - pozzo	259.1	correr, dispositivo	
corbel 358.9, 411.8,	543.3	- - rulli	582.6	para	414.6
- stone	282.1	- - scorrimento	583.3	correre, el tren de	
cord, scaffolding	708.8	- in pietra	318.4	cargas debe - hasta	
corda	17.4, 708.9	- perforante	721.6	el punto n	116.5
- d'attacco delle		corona	185.1	corriente	636.5
tirelle	725.5	- de carreras sobre		corrimano	455.1
- dell'arco	309.4	los muros	356.7	corrosione del fondo	266.5
cordage	708.8	- - cierre	318.4	- - -, proteggere	
corde	17.4, 708.9	- - cruceros	411.5	contro la	266.6
- de chanvre	708.7	- - guida	583.6	corrugated iron	428.2
- - chanette	725.4	- - la pila	515.1	- sheets	351.10
- métallique ronde	560.1	- - rodadura	583.3	corso a coltellata	269.10
cordel	708.9	- - rodillos	582.6	- doppio di travi	521.2
cordella con gancio		- - travesaños	411.5	- di pietre di punta	269.7
e punta	708.8	- del muro	298.7	- - - messe alla	
cordicella di guida	321.5	- - ojo	315.6	larga	269.7
cordón	544.8	- - pozo	259.1	- - - per lungo	269.5
- de refuerzo	312.2	- dentada	583.5, 721.6	- - spianamento	310.10
- - suspensión	566.6	coronamento del		- - testa	269.9
- del asiento	467.6	muro	298.7	- obliquo	270.1
cordone	155.6	corpo	515.6	- semplice di travi	521.1
- del marciapiede	508.9,	- incompressibile	78.10	corta de árboles	185.2
612.8		- omogeneo	78.6	corta-barro	148.9
- di spigolo	154.7	- rigido	77.7	cortador de arcilla	148.8
- francese	156.2	- riscaldante	486.1	cortadura	95.2
core	560.6	corps chauffant	486.1	cortafuio	702.6, 713.9
- dimension	77.6	- charrié par un		cortante	710.4
- drill	721.5	fleuve	635.6	cortar	95.3
- line	77.5	- d'arbre	184.6	- árboles	185.5
- of the section	76.5	- d'arbre non tra-		- con una tijera	645.5
- wood	169.2	vailé	186.5	- la cabeza al re-	
- point	77.4	- d'ouvrage en ma-		mache	682.1
cork brick	157.4	connerie	280.8	- - madera	189.4
- oak	172.11	- de chauffe	486.1	- - mientras se	
- plate	300.6	- - la cheminée	295.9	encuentra en el	
- slab	300.6	- - colonne	467.3	jugo	171.2
- tree	172.11	- du rivet	654.6	- - pieza á traba-	
corner angle	552.8	- flottant	517.1	jar	645.4
- bracing	463.5	- homogène	78.6	- , instalación oxhi-	
- connection	550.6	- incompressible	78.10	drica para	647.2
- of framework	61.6	- rigide	77.7	cortarse, las fuerzas	
- pillar	452.5	- simple	128.4	se cortan en un	
- plate	552.7	correa	405.5, 456.4	ángulo agudo	48.4
- post	375.2	- articulada	460.1	corta-tubos	714.2
- strap	445.4	- con unión de arti-		corte á picadero	372.8
cornetone	134.12	culación sin dilata-		- - tijera	646.4
cornice boarding	406.3	ción	460.5	- - juntas á la fran-	
- of the pedestal	286.5	- - - de articula-		cesa	323.6
- , principal	286.8	ción y con dilata-		- - - á la inglesa	323.7
- , string	286.6	ción	460.6	- - la madera	189.3
cornice	414.4, 470.8	- de caballete	456.2,	- - las raíces	186.4
- dello zoccolo	286.5	459.3		- - piedras	322.8
- di fascia	286.7	- - celosía tubular	461.4	- - sierra	186.8
corniche d'étage	286.6	- - column	459.7	- en barbilla	372.5
- de brisis	397.3	- - cumbrea 407.8, 459.3		- - de maderos,	
- principale	286.8	- - tejado á simple		cuyos ejes se cru-	
cornicione	286.8	vertiente	411.4	cen en planos di-	
- della mansarda	397.3	- - tragaluz	456.5	ferentes	373.3
cornière	431.5	- inferior	407.10	- - bisel	323.3
- á ailes égales	431.6	- intermedia 407.9, 459.6		- obliquo	63.4
- - inégales	431.7	- para encristalado	462.4	- radial	189.7
- - boudin	437.1	corrente	544.8, 636.5	- vertical	63.3
- - bourrelet	437.1	- a parete doppia	550.5	- , hacer un	63.2
- - couvre-joint	445.2	- centinato	538.6	corteccia	169.7
- d'angle	552.8	- compresso	545.6	corteza	169.7
- d'assemblage	548.8	- del arco	538.6	coseno	9.8
- de membrure d'arc		- della scala	454.1	cosine	9.8
573.8		- di controvento	568.7	cosinus	9.8
- - la membrure	544.6	- - conversa	402.5	cospargere di sabbia	350.6
- - montant	573.7	- - sospensione	566.3	cosse de câble	560.7
- - raidissement	544.4	- - testa	241.4	cost calculation	616.5
- - renfort	544.4	- inferiore	545.3	- of cartage	623.9
- - raidisseuse	544.4	- orizzontale	544.9	- - deed	621.6
cornisa de la puerta	414.4	- spezzato	545.1	- - maintenance	625.7

cost of materials 620.4	côté sous le vent 107.6	countersinking of ri-
- - preparing con-	- , l'un des -s de	vets 658.1
tract 621.6	l'angle droit 13.9	- rivet holes 657.5
- - upkeep 625.7	cotter 447.4	countersunk rivet 443.3
costado de sotavento	- joint 450.4	- - head 658.3
107.6	- , tie 448.2	counterweight 575.1
costante 85.6	cottimista parziale 617.4	coup 256.3
- d'integrazione 31.10	cottura 151.6	- de cisaille 646.4
- di Poisson 86.4	couche au clé de la	- - cordeau 188.6
costero 193.1	voûte 310.6	- - pointeau 644.9
costilla de la cúpula 315.3	- - lait de chaux 232.4	coups de pointeau,
costipamento del	- d'air 284.7	tracer l'extrémité
terreno 236.1	- d'asphalte 506.6, 611.8	d'une tige à 645.3
costola 517.4	- de béton 249.7, 325.6	coupage du talus 511.9
- dell'archivolto 316.6	- - ciment 325.7	coupe à angle droit 63.3
- della cupola 315.3	- - cre 199.9	- aplatie 498.4
- di spigolo 318.2	- - couleur à l'huile 695.8	- avoide 498.3
- secondaria 316.8	- - départ à la culée 310.4	- biaise 63.4
costra de pintura 694.7	- - fond 619.9	- des joints à l'ang-
costruire il contorno	- - , donner la 695.2	laisé 323.7
con ferri a I 452.1	- - , donner la -	- - - - la française 323.6
- la muratura 268.4	au vernis à l'as-	- - pierres 322.8
- una volta con la	phalte 695.3	- - racines 186.4
cordicella di guida 321.5	- - goudron 350.4	- du bois 185.2, 189.3
costruzione a caval-	- - gravier 351.2	- en biseau 323.3
letto 572.6	- - la pierre 142.9	- intérieure 295.6
- baraccata 374.5	- - minium 695.5	- oblique 323.3
- con pietre di cava 275.2	- - mortier 278.1, 345.3	- radiale 189.7
- del tetto 394.8	- - papier 350.10	- transversale de la
- della base 466.6	- - peinture 694.7	contre-ficelle 550.4
- - parete 451.5	- - pierraille 610.8	- - tubes 714.2
- - testa 467.5	- - polissage 201.1	- , faire une 63.2
- di archi 304.2	- - vernis 200.4	coupes, faire des 185.5
- - pile 528.6, 636.9	- - enveloppante 562.3	couper, se; les bois
- - ponti 496.1	- - formant chemise 562.3	se coupent 379.6
- - - in ferro 523.3	- - isolante 303.5	- , -; les directions
- - volte 304.2	- - en asphalte 303.6	des forces se cou-
- greggia di mat-	- , deuxième 695.7	pent en dehors
toni 278.8	- , la - a l'orientation:	des appuis 557.1
- in argilla com-	Nord-Ouest - Sud-	- avec une cisaille 645.5
pressa 279.7	Est 123.11	- en sciant 186.6
- - calcestruzzo 280.3	couchis de madriers	- l'arbre 185.8
- - cenere battuta 280.2	sur un cintre de	- la pièce à usiner 645.4
- - ferro, avvolgere	charpente 317.3	- le bois 189.4
la - con una rete	coudage du tuyau	- - - - quand il est
in fildiferro 453.6	de gouttière 483.9	en sève 171.2
- - legname 354.1	coude 158.6, 445.6, 484.1,	couple 517.4
- - legno 354.1	643.9	- de forces 49.7
- - pietra 268.1	couder 643.10	couple (of forces) 49.7
- - metallica 426.1	coulage de béton 249.9	- roof without beams
- - portante 557.3	coulé de fer homo-	410.2
- - metallica 742.5	gène 210.8	- - - supported
- - reticolare 374.5	couler 209.9	beams 410.3
- sistema Henne-	- de l'asphalte (du	- , to substitute the
bique 280.5	goudron, de la	- for another 50.4
- , aggiudicare la -	poix) 611.10	- , to translate the -
a diversi singoli	- - ciment 276.3	into a plane paral-
imprenditori 617.1	- du ciment 508.8	lel to the original
- , eseguire la - in	couleur à l'eau 219.9	plane 50.3
economia 617.2	- - l'huile 220.2	coupled, reverse 118.1
costruzioni metal-	- - la céruse 695.9	couples, the - are
liche al di sopra	- - - colle 220.1	equivalent 50.5
del suolo 488.4	- au blanc de plomb 695.9	coupling 587.6
- - - - - sotto del	- - - - - zinc 695.10	- nut 449.2
suolo 488.4	- - silicate de po-	- , hydraulic 587.8
- speciali 735.1	tasse 219.10	coupoir mécanique
costura v. t. rema-	- de fond 695.1	à argile 148.8
chado 678.9	- , imiter la 196.6	coupole 463.6, 464.8
- de remaches 678.9	coulisse 352.7	- à l'impériale 465.2
- - la soldadura 652.2	counter brace 521.5, 556.5	- pendentif 315.5
- - retacada 681.1	- diagonal 556.5	- circulaire 464.9
cota 631.3	- flap hinge 480.3	- de protection 315.1
cotangent 9.10	- floor 389.3	- - recouvrement 315.1
cotangente 9.10	counterpoise 576.1	- double 464.6
côté concave 91.1	countershaft 640.3	- en arc brisé 465.1
- convexe 90.6	countersink, to 658.2	- - forme d'oignon 465.2
- du polygone de	countersinker 649.7	- - de cloche 465.3
forces 47.2		- - pointe 464.10
- - vent 107.5		

coupole en pointe	couvercle de regard	covering arch	505.10
et en arc 465.1	pour puits de visite 487.2	-, asphalt	506.6, 611.7
- - treillis	couverture avec dal-	-, ballast	498.8
- plate	les 506.3	-, copper roof	351.6
- pointue	- - feuille de fer	-, corrugated iron 609.9	
- sphérique	blanc 351.7	-, flagstone	506.3
- surbaissée	- - - - tôle	-, lead	495.2
- système Schwed-	- d'une lucarne à	-, method of	344.6
ler 464.4	lunette 346.1	-, ornamental ridge 481.5	
- système Zimmer-	- de pilotis en bois 257.8	-, plank	518.4
mann 464.5	- - protection en	-, ridge	459.5, 481.4
- tournante	bois 503.1	-, roadway	609.6
courant	- - voûte	-, roof	339.3, 344.5
courbe	des toits	-, slab	331.6
- cycloïdale	double en ardoise	-, tar	350.4
- dans l'espace	à l'anglaise 347.7	-, wood	353.5
- de l'intrados	- du faite	-, cowl	291.4
- des efforts trans-	- - toit impermé-	coyau extérieur	401.4
versaux 547.5	able 348.11	- intérieur	401.5
- - plus grands mo-	- en ardoise à l'al-	coyer	355.3
ments 547.4	lemand 347.3	- retroussé	355.5
- du diagramme des	- - - - à l'anglaise, 347.6	crab	728.4
moments 547.1	- - - - à la française 347.5	-, travelling	683.1
- - niveau haussé 637.2	- - bois	crack along edge 166.1	
- - second degré	- - cavalier	- between rivet holes	
- en anse-de-panier	- - cuivre . . . . .	. . . . .	657.6
504.3	- - tôle striée	- in rivet	681.5
courbes de niveau 631.3	- - tuiles en écaille 345.8	-, natural	183.7
courber, se	- - verre	-, wind	181.4
courbure	-, sorte de	cracking of rivet	
- du bois	couvre-joint 444.3, 666.2	holes 657.7	
- guidage	- - cintré	- - wood	165.8
- l'œil	- - d'âme, double 445.3	-, long	165.9
- puits	- - double	craie	136.8, 220.3
- solives	- - total	cramp	448.7
- traverses	- - profilé	- iron	471.4
- dentée	couvrir avec du zinc 521.4	- to	515.9
- en dents de scie 721.6	- d'ardoise	crampon	241.5, 447.7,
- pierre	- en y clouant un	. . . . .	448.7
couronnement de la	battement 422.4	- fileté	442.4
pile 515.1	- la voûte	cramponner	515.9
- - terre	- le joint par une	crane	491.3, 729.7
- du mur	bandelette 384.2	- base	682.11
cours de poutres,	- les consoles par	- pillar	589.5
double 521.2	des dalles 509.2	- swing bridge	589.4
- - -, simple	cover	- track	683.2
- en madriers	- grating for trap 487.6	-, building	688.6
- rectiligne du	- plate 443.4, 498.7, 509.9	-, frame	682.8
fleuve 636.4	. . . . .	-, gantry	682.8
- sinueux du fleuve 636.1	538.2, 543.8	-, portal	729.9
course	- strip	-, slewing	682.9, 729.8
- of bank	-, drain	-, travelling	682.10
- - diagonal bricks 270.1	-, gully	crank	445.6, 643.9
- - headers	-, hollow flue	-, to	643.10
- - raking bricks	-, man-hole	cranked flat iron 446.1	
- - stretchers	-, pile	cranking of down-	
- brick-on-edge 269.10	-, to - by nailing	pipe 483.9	
- brick-on-end	on a ledge 422.4	crapaudine á grain 479.5	
-, half stone - in a	-, to - the brackets	crecida excéntrica 183.2	
vault 324.7	by stone flags 509.2	crecidas, fuera del	
-, insulating	-, to - the iron	nivel de las 633.2	
-, level	structure with wire	crecimiento con fi-	
-, one stone - in a	netting 453.6	bras torcidas 183.1	
vault 324.8	-, to - the joint by	- del alargamiento 564.5	
-, stream	a border 384.2	- en espiral	183.1
-, string	-, to - the vault	- ondulado de las	
-, upright	-, to - with lead	fibras 183.3	
coursed pavement 331.4	-, to - with zinc	cremagliera	578.4
coussinet d'un tou-	covering material 339.4	crémailière	578.4
rillon 596.4	- of a semicircular	-, á	357.8
couteau à parer	dormer-window	cremallera	578.4
- - sonnette	- - joist	Cremonascher	
- du caisson	- - the ceiling	Kräfteplan 62.1	
couture matée	- - girder sur-	Cremona's polygon	
couvercle de drain 507.2	faces 383.8	of forces 62.1	
- - regard en fonte 487.3	- - roadway	creosol	205.10
	- - - spaces bet-	créosole	205.10
	ween the beams 383.7	creosota	204.1
	- slate	- comercial	205.8
	- with sheet metal 351.7		

creosota, inyectar	critério de conver-	croupe boiteuse . . . 395.6
de 205.7	gencia 6.1	- cylindrique . . . 396.1
creosote 204.1	crivello 706.3	- conique 395.8
- oil 205.8	croce di Sant'	- entière 395.7
- , commercial . . . 205.8	Andrea 361.5	- pleine 395.7
- , to impregnate	crochet 340.3, 476.6	- sphérique 396.2
with 205.7	- de câble 727.6	croupissement . . . 179.9
créosote 204.1	- de couvreur . . . 347.8	crow bar 143.7, 688.8,
- du commerce . . . 205.8	- tuyau 484.7	703.3
- , imprégner de . . 205.7	- en fil de fer . . . 347.4	crown 185.1, 309.8
creosoto 204.1	- pour tenir la fe-	- drill 720.8
- commerciale . . . 205.8	nêtre ouverte 473.5	- -glass 217.10
- , iniettare di . . . 205.7	crociera di finestra 419.1	- hinge 505.8, 599.2
crepaccio fra i fori	croisement des pan-	- joint 323.10
per chiodi 657.6	nes et des che-	- line 309.9, 324.1
- trasversale 166.1	vrons 460.4	- of arch 505.7
crépi 231.3	croiser, se; les bois	- - wall 298.7
crépine 486.6	se croisent 370.6	cruce 366.7
crescita a fibre on-	croisillon 357.2, 518.2	crucero 258.2
dulate 183.3	- de fenêtre 419.1	crucible mild steel
- - torsione 183.1	croissance avec tor-	steel 212.3
- contorta 183.1	sion 183.1	crucillón 518.2
- eccentrica 183.2	- excentrique 183.2	crudezza 564.8
cresteria de man-	- ondulée 183.3	- del minerale . . . 127.7
sarda 397.3	croix de St. André 361.5	crudo 127.8
creta 121.7, 136.8, 220.3	cronglas 217.10	crush, to 91.7
- disciolta 218.4	crook 449.1	crusher, slag 707.4
crétacé 121.7	crooked timber . . . 168.1	crushing machine,
cretaceo 121.7	cross bar 375.6, 453.1,	stone 707.3
crétacé 121.7	518.6	cruz de San Andrés 361.5
cretaceous system. 121.7	- - , double 453.3	- - ventana 419.1
crête de mur 274.3	- - , single 453.2	cruzamiento de las
creuser la fouille de	- beam 241.4, 518.7	correas por los
construction 237.5	- bracing 551.6	cabios 460.4
- le sol 234.7	- cogging 370.7	cruzarse, los made-
crevasse annulaire 181.1	- cut end of trunc 168.9	deros se cruzan 370.6
- au cœur 183.5	- , to 190.7	crystalline 124.12
- dans le bois 183.4	- cutting chisel. 713.10	crystallization . . . 124.10
- due au vent 181.4	- drain 612.6	- , to be formed by 134.1
- - aux agents at-	- girder, skewed . . 543.2	crystallized 124.11
mosphériques 183.7	- grain plane 715.3	cuaderna 517.4
- entre les trous de	- head 573.4	cuadrado 15.3, 435.3
rivet 657.6	- iron 436.2	cuadrál 406.2
- longitudinale . . . 181.4	- rib 313.3	cuadrangular 435.3
crevassement des	- section (s. a. sec-	cuadrante 16.11
trous de rivet 657.7	tion) 615.8	- dentado 587.5
crevasser, se 183.9	- - of bar 554.8	cuadrícula del arte-
crevice of the wood	- - - body in tension	sonado 313.1
183.4	- - - column, cru-	cuadriátero 14.6
criba 706.3	ciform 743.5	cuadro de jardín . . 736.8
- de crin 706.4	- - - , I-shaped 743.2	cuarcita 134.9
- mecánica 706.6	- - - , open 743.4	cuartario 121.3
- para tierra 706.5	- - - , square 743.6	cuarto bocel 155.5
crible 706.5	- - - fracture 89.1	- de arista redonda 156.2
cric de voiture . . . 728.7	- - - girder 430.4	- - circonferencia 16.6
crichetto 714.4	- - - pile 252.11	- - máquinas 582.3
cripling of frame 552.4	- - - rivet 655.1	- - tronco 191.3
crique transversale 166.1	- - - waterway 636.6	- , un 153.3
crystal de espejo . . 217.2	- - - under compres-	cuartos, dos 153.2
- - suie 294.11	sion 91.9	- , tres 153.1
crystalino 124.12	- - - circular 519.2	cuartón 402.10, 403.7
crystalización . . . 124.10	- - - cruciform 437.4	- - limahoya 403.9
- , formarse por . . . 134.1	- - - egg-shaped 498.3	- - limatesa 403.8
crystalizado 124.11	- - - flange 546.5	- intermedio de co-
crystalin 124.12	- - - oval 498.3	pete 404.1
crystalline schist . . 122.7	- - - rectangular 519.3	- , doble - de copete
crystallino 124.12	- - - two-centre 498.4	403.10
crystallisation . . . 124.10	- - - wetted 633.8	cuarzo 134.4
- , se former de la	- tie girder 543.1	cubage des terras-
crystalisé 124.11	- timber 375.8	sements 689.7
crystallizzazione 124.10	- vault 314.2	cube 20.8
- , formarsi per . . . 134.1	- , St. Andrew's . . . 361.5	- root 4.4
crystallizzato 124.11	- , window 419.1	cuber le bois 188.2
critère de conver-	crossing of the pur-	cubeta 722.6
gence 6.1	lins and rafters 460.4	cubic equation 7.7
critério de conver-	- , the timbers are 370.6	- meter of piled
gencia 6.1	croupe 395.5, 402.1	wood 161.8
critério di conver-		- - of trunk timber 161.7
genza 6.1		

cubicación de volúmenes de tierras 689.7	cuffla in ghisa . 360.10	cupola ribassata . 315.8
cúbico 7.7	cuire des briques . 151.7	- sferica 464.9
cubico 7.7	cuisson 151.6	cúpula 463.6
cubierta á copete 457.6	cuit 148.5	- acampanada 465.3
- de cúpula 464.8	cuivre 130.2, 213.2	- aplanada 315.8
- - - doble vertiente 457.4	- de bâtiment 214.9	- colgada 315.5
- - - la bóveda 505.10	cul-de-bouteille 216.6	- de arcos rebajados 465.4
- - - losas 506.3	culasse 586.2	- - - celosía 464.3
- - - tejas 344.7	culée 309.3, 322.3	- - - doble 464.6
- - - en forma de escamas 345.8	- creuse 511.5	- en forma de campana 465.3
- - - ventana de medio punto 346.1	- de l'arc 510.2	- - - apuntada 464.10
- - - del tejado 339.3	- décomposée 511.5	- - - de arco ojival 465.1
- - - impermeable 348.11	- en escalier 511.4	- esférica 464.9
- doble de pizarra sistema inglés . 347.7	- gradins 511.4	- giratoria 464.7
- en escalera 457.5	- fermée 511.3	- imperial 465.2
- - - forma de embudo 465.5	- masquée 511.1	- plana 315.8
- - - de rotonda 465.6	- perdue 510.6	- protectora 315.1
- francesa de pizarra 347.5	- pleine 511.3	- sistema Schwedler 464.4
- piramidal 465.7	- rectangulaire 510.3	- - - Zimmermann 464.5
- volada 457.3	- rentrante 322.5	curar en el agua . 182.7
cubillo 393.5	- saillante 322.6	curb 612.8
cubique 7.7	- taillée 322.7	- stone 508.9, 612.8
cubo 20.8, 722.5	- trapézoïdale 510.4	- timber 586.3
cubrejunta . 444.3, 666.2	Culmann's diagram of moments 65.3	current 636.5
- acodada 445.4	Culmann's method 62.3	curva 11.6
- angular 445.2	Culmann-sche Momentenfläche 65.3	- a paniere 18.7, 504.3
- curvada 445.4	-sches Verfahren . 62.3	- ciclica 28.8
- de ángulo 444.8	culo de vaso 216.6	- dei momenti 547.1
- - - á recubrimiento 445.1	culvert with parallel wings 499.7	- - - massimi 547.4
- - - doble 444.6	- , arched 499.5	- dello sforzo di taglio 547.5
- - - del alma 445.3	- , box 498.5	- di rigurgito 637.2
- perfilada 381.3	- , cascade 499.8	- - - secondo ordine 29.8
- sencilla 444.4	- , English 499.6	- nello spazio 29.9
- total 444.7	- , pipe 497.1	- policentrica 18.7, 504.3
cubrir con balasto 610.5	- , slab 498.5	curve di livello . 631.2
- la bóveda 506.5	- , twin slab 499.1	curva 11.6
- - - junta por un listón perfilado 384.2	cumbreira . 400.9, 459.2	- alabeada 29.9
- las consolas con losas de piedra 509.2	cuña 21.8, 698.1	- apainelada 18.7, 504.3
- por medio de un batiente 422.4	- de la columna . 467.3	- ciclica 28.8
cucchiaia 730.5	- - - minero. 144.1, 702.4	- de segundo orden 29.8
- a tenaglia 732.3	- - - partir 193.5	- del agua represada 637.2
- con sacchetto 730.3	- - - resquebrar . 144.1, 702.4	- en el espacio 29.9
- indiana 730.6	- doble 698.2	curvas de nivel . 631.2
cucchiaio di colata 713.8	- esférica 22.9	curvado hacia dentro 342.2
cuchara de colada 713.8	cunei accoppiati . 698.2	- - - fuera 342.1
cuchilla de cepillar 648.3	cuneo 21.8, 156.4, 698.1	curvar 643.1
cuchillo del cajón 261.1	- da scalpellino . 144.1, 702.4	curvare 643.1
cuerda 17.4, 708.6	- - - spaccare 193.5	curvato verso l'esterno 342.1
- de cañamo 708.7	cuneta 508.10	- - - l'interno 342.2
cuerpo 515.6	cunetta 678.5	curvatura 15.8, 642.10
- arrastrado por la corriente 635.6	- selciata 500.1	curvature 15.8
- calorífico 486.1	cunette escarpée . 500.2	curve 11.6
- cilíndrico 20.11	cuocere mattoni . 151.7	- line 11.6
- de la mampostería 250.8	cuore del legno . . 169.2	- in space 29.9
- esférico 23.6	cuotiente 3.9	- of deflection 546.9
- flotante 517.1	cup rivet head . . . 653.6	- - - maximum moments 547.5
- homogéneo 78.6	- shake 181.1	- - - raised water surface 637.2
- incompresible 78.10	- , holding-up 678.5	- - - the second order 29.8
- rígido 77.7	cupola roof 464.8	- , banking 637.2
- sometido al ensayo 78.3	cupola 463.6, 464.8	- , compound 18.7, 504.3
Cuerpo de Inspección de Obras 684.3	- a campana 465.3	- , cyclic 28.8
cuffia 346.3	- - - peducci 315.5	- , moment 547.1
- da ghiaia 612.7	- - - pennacchi 315.5	- , parabolic 27.9
- del tubo di scola 507.2	- pieno sesto 464.9	- , shearing stress 547.5
	- punta 464.10	- , three-dimensional 29.9
	- sesto acuto 465.1	curvilínear figure . 15.9
	- - - ribassato 465.4	
	- bulbiforme 465.2	
	- di Schwedler 464.4	
	- - - Zimmermann 464.5	
	- doppia 464.6	
	- esterna 315.1	
	- girevole 464.7	
	- reticolare 464.3	

cuscinetto d'appoggio	cutter, loam . . .	148.9	cylinder, hydraulic	587.1
596.4	-, pipe . . .	714.2	-, hydrogen . . .	647.4
cuspid, open . . .	-, wood . . .	185.4	-, lifting . . .	578.5
318.4	cutters, iron . . .	713.11	-, oxygen . . .	647.3
-, soffit . . .	cutting . . .	690.4	-, pneumatic . . .	584.2
cuspid del palo . . .	- apparatus, oxy-		-, shaft . . .	260.2
253.1	hydrogen	647.2	-, solid . . .	20.11
cut . . .	- , to put the -		-, straight circular	21.2
- stone . . .	into action	647.8	cylindre . . .	494.2
-, bevelling - of jack	- edge . . .	710.4	- à air comprimé	584.2
rafter	- of caisson . . .	261.1	- eau sous pres-	
404.4	- machine, autoge-		sion	587.2
-, by open . . .	nous plate	646.5	- circulaire droit . . .	21.2
149.1	- , autogenous uni-		- compresseur . . .	118.6
-, horizontal - of	versal hand	646.6	- creux . . .	21.5, 601.6
jack rafter	- , plate . . .	645.6	- de compression . . .	584.2
404.2	- of stones . . .	322.8	- direction . . .	118.8
- out, to - the rivet	- wood . . .	189.3	- levée . . .	578.5
head with a cross-	- the roots . . .	186.4	- élévateur . . .	578.5
cut chisel	-, slope . . .	511.9	- fixe . . .	642.9
682.1	cuve en bois . . .	259.8	- inférieur . . .	642.8
- , to - the working	- fer . . .	260.1	- mobile en sens	
machine	cyclic curve . . .	28.8	vertical	642.7
640.6	- permutation . . .	28.9	- moteur . . .	118.7
-, perpendicular -	cycloidal . . .	28.8	- solide . . .	20.11
of jack rafter	cycloidal wall . . .	275.4	cylindrical . . .	21.1
404.3	cylinder, hollow	21.5, 601.6	- ring . . .	23.5
-, radial . . .			cylindrique . . .	21.1, 23.5
189.7				
-, shear . . .				
646.4				
-, to cross . . .				
190.7				
-, to - down a fo-				
rest				
185.5				
-, to - the wood . . .				
189.4				
-, to - the work				
piece				
645.4				
cutter, clay . . .				
148.8				

D.

Dach, Ardand'sches	Dachstuhl . . .	401.7	dam . . .	244.2
410.8	-, belgischer . . .	458.4	-, coffer . . .	244.3
-, einhängiges . . .	-, englischer . . .	458.5	-, earth . . .	244.1
395.2	-tafel . . .	348.10	-, fascine . . .	243.1
-, flaches . . .	-traufe . . .	401.3	-, stone . . .	267.6
400.6	-ventilator . . .	481.2	dame . . .	726.2
-, geschweiftes . . .	-verband . . .	402.7	- en bois . . .	724.3
398.4	-zerlegung . . .	401.6	- fonte . . .	724.1
-, gotisches . . .	-ziegel . . .	154.1, 339.5	- normale . . .	724.3
400.7	-ziegelform . . .	339.6	- plate . . .	724.4
-, italienisches . . .	Dächer . . .	394.6, 455.6	- à manche courbe	
400.8	dado . . .	440.7, 682.5		724.6
-, steiles . . .	dallage . . .	331.6	damer . . .	229.8
400.5	dalle de ciment à		- avec du béton . . .	612.3
-, ausmittlung . . .	coulisse	344.2	Damm, 1½ füßiger	511.6
401.6	- - d'Elbing . . .	344.1	-erde . . .	142.7
-, aussteig-lade . . .	- construction dite		-schüttung, 1½ füßige	
292.5	de Bruyn	302.5		511.5
-, luke . . .	- couverture . . .	498.7	damming, sand bag	245.8
292.5	- granit . . .	499.4, 612.1	damp wood . . .	162.10
-, binder . . .	- grès . . .	499.3	damper in the wall	739.4
455.8	- recouvrement	498.7, 509.9	-, chimney . . .	296.1
-, dreieckförmiger	- verre . . .	302.7	-, ventilation . . .	462.7
458.2	- en ardoise d'ami-		damping of sound	611.4
-, balken . . .	ante	352.1	Dampf-bagger . . .	732.2
356.3	- béton armé . . .	612.2	-druckpumpe . . .	733.7
-, deckung . . .	- ciment . . .	302.1	-erzeuger . . .	196.8
339.3	- - à nervures . . .	301.7	-heizung . . .	485.7
-, deckungs-arbeiten	- creuse . . .	302.2	-kasten . . .	196.9
344.5	- dit de Stau-		-kunstramme . . .	725.8
-, material . . .	dach	343.7	-maschine . . .	639.10
339.4	- formant filet	301.7	-nietmaschine . . .	675.4
-, erker . . .	- système Kind		-pulser . . .	733.7
424.5			-ramme . . .	726.5
-, fenster, gußeisernes			-strahlpumpe . . .	734.1
471.1			-walze . . .	118.5
-, filz . . .	- - cocolithe . . .	330.1	dangerous section . . .	94.2
349.4	- fer . . .	509.4	dar vuelta al tronco	187.7
-, form . . .	- liege . . .	300.6	darstellen, die Kräfte	
394.7	- pierre . . .	509.3	in ihren Rissen . . .	54.2
-, fuß . . .	- plâtre . . .	329.7	- de Geometrie . . .	19.1
401.3	- dur . . .	329.8	Darstellung, bild-	
-, gerüst . . .	- creuse . . .	329.9	liche	39.10
401.7	- xylolithe . . .	302.4	-, graphische . . .	39.10
-, geschoß . . .	- polygonale . . .	302.6	-, isometrische . . .	19.7
286.4	dalles, en forme de	126.6		
-, haken . . .				
347.8				
-, haube . . .				
398.7, 462.10				
-, haut . . .				
339.3				
-, kappe . . .				
462.10				
-, kehle . . .				
458.9				
-, knappe . . .				
347.8				
-, konstruktion . . .				
394.8				
-, latte . . .				
406.5				
-, lattung . . .				
406.8				
-, lüfter . . .				
481.2				
-, luke . . .				
423.9				
-, nase . . .				
424.5				
-, neigung . . .				
399.5, 456.10				
-, pappe . . .				
349.5				
-, streifen . . .				
340.4				
-, pfanne . . .				
154.1, 339.5				
-, pfette . . .				
456.4				
-, reiter 411.2, 462.10, 739.5				
-, rinne . . .				
481.6				
-, schalung . . .				
405.9				

Darstellung, maß- gleiche 19.8	Decke, Albrechtsche Voll- 326.8	décortiquer à demi 169.12
- , zeichnerische . 39.10	- , Dresselsche . 326.9	- la bille 188.4
dashing water . . 245.1	- , Eggert- 328.8	découper le petit bout de l'arbre 186.8
date fixed for ope- ning tenders 620.7	- , Hohlstein- 327.3	- , appareil oxy- hydrique à 647.2
- for delivery . . 624.6	- , Hourdi- 327.5	découpoir de terre glaise 148.9
- for lodging ten- ders 619.4	- , Kleinesche 326.8	- mécanique à ar- gile 148.8
- - submitting, fi- xed 619.4	- , Kohlmetzbalken- 329.1	decrease of the func- tion 26.6
date de l'ouverture des offres 620.7	- , Körtingsche 328.3	decrepitud del tronco 180.1
- - la livraison . . 624.6	- , Monier- 328.4	décrottoir 478.5
date pratico 81.5	- , Riffelblech- 609.9	deed 621.5
datos preliminares 616.4	- , Schotter- 610.8	- , leasehold 627.3
datum 716.3	- , Schürmannsche 328.1	défaire les rivets . . 681.7
- level 631.4	- , Siegwartbalken- 328.5	défaut du bois . . . 182.8
- mark 631.3	- , Voll- von Foerster ohne Eiseneinlage 327.1	défauts du bois de construction 178.6
- fixed 631.3	- , Voll- von Hennebique mit Eiseneinlage 327.2	defect in wood . . . 182.8
Dauer des kreoso- tierten Holzes 205.9	Deckeldohle 498.5	defects of timber . . 178.6
- , Schwingungs- . 37.11	decken, die Fuge durch eine Ge- simsleiste 384.2	defective 182.9
- , Tränkungs- . . 207.6	- , durch Aufnageln einer Leiste 422.4	- parts, to close - before colouring 201.3
Dauerhaftigkeit des Holzes 168.8	Decken 326.1	defectos de la ma- dera de construc- ción 178.6
davanzale . 420.7, 423.1	- bekleidung 383.6	défectueux 182.9
day for submitting, last 619.4	- bügel, einfacher . 329.4	defectuoso 182.9
daywages 624.1	- feld 313.1	defetti del legname da costruzione 178.6
daywork 624.2	- lüftungszierscheibe 481.1	deflection 94.5, 546.8
dé de maçonnerie. 510.5	- putz 230.10	- indicator 694.3
- massif d'appui . 592.2	- schalung 381.7	- of a straight bar 94.1
dead load 110.2	- schalung mit profi- lierten Fugenlei- sten 381.3	- , elastic 694.2
- weight 577.2	- , doppelte 381.4	- , to secure against lateral 699.5
deadening of sound 611.4	- , genutete 381.6	deformabile 60.5
- , sound 284.9	- , gestülpte 381.5	déformable 60.5
deal floor 386.11	- schalungen 381.2	deformación 65.8, 82.4
dealer in wood . . 160.5	- stein 330.2	- del marco 552.4
débarcadère 591.4	- ventilationsrosette 481.1	- elástica 73.2, 82.7
débarquement . . 623.11	Deckung mit Tafel- blech 351.7	- longitudinal 90.3
deber de compen- sación de daños 622.8	declaración de ga- rantía 622.6	- permanente 90.4
- - indemnización 622.8	declaration of gua- rantee 622.6	- permanente 82.6
débit 633.6	déclaration de ga- rantie 622.6	- , la - es infinita- mente pequeña 82.5
- en temps de crue 632.9	declive del nivel del agua 633.4	deformarsi, il chiodo si deforma nel raffreddamento 680.2
débitage du bois . 189.3	décombres d'une carrière 144.8	deformation 65.8, 82.4
débiter le bois . . 189.4	- , enfoncer des . 236.2	- , elastic 73.2, 82.7
déblai 690.4	decomporre una forza 42.4	- , linear 90.3
déboiser 185.5	- - - secondo tre direzioni 54.1	- , longitudinal . . . 90.3
débouché clair . . 295.6	décomposer une force 42.4	- , permanent 82.6
- des hautes eaux 635.11	- - - suivant trois directions 54.1	- , permanent linear 90.4
débris de pierre . 274.7	décomposition de la force 42.5	- , the - is infinite- simal 82.5
décamètre à ruban d'acier 717.6	- - - poussée du vent 106.5	déformation 65.8, 82.4
decay 179.9	- des roches 124.3	- du cadre 552.4
décharge du pon- ceau 497.6	- unique d'une force 42.6	- élastique 73.2, 82.7
déchargement . . 105.7, 623.11	decomposizione della forza 42.5	- linéaire 90.3
décharger 691.7	- della pressione del vento 106.5	- permanente 82.6
déchaussement . 266.5	- univocamente de- terminata di una forza 42.6	- , la - est infiniment petite 82.5
déchets de tourbe 377.4	décompte relative à la construction 696.2	deformazione 65.8, 82.4
déchirement du bois 165.8	decoration 195.6	- del quadro 552.4
déchirure du bois 165.8	decorative 272.1	- élastica 73.2, 82.7
Dechsel 703.5		- permanente 82.6
decimal fraction . . 2.6		- , la - è straordi- nariamente pic- cola 82.5
Deck-anstrich . . . 695.7		déformer, se; le rivet se déforme en se refroidissant 680.2
- brett 376.9		degré d'élasticité . . 84.2
- flacheisen 445.5		- de dureté 565.5
- leiste 350.2		
- material 339.4		
- platte 498.7, 509.9, 538.2		
- stein 348.1		
- winkel 445.2		
- verlaschung . . . 445.1		
Decke aus Streck- metall 330.6		
- , Ackermannsche 326.7		

degré de liberté du système 60.2	dente di forcella 366.2	depth of girder 542.2
- - sécurité 81.4	- marginale 372.1	- - rail 606.9
- du déterminant 5.3	- - a doppia battuta 372.3	- - soil 233.5
degree of determinant 5.3	- - semplice 372.2	- - strata 123.9
- - elasticity 84.2	- - rinforzato 369.3	deragliamento, apparecchio di protezione contro il 607.4
- - freedom of a system 60.2	- - doppio 370.1	derailment guard 607.4
- - hardness 565.5	denti, composto con 357.8	déraillement, disposition de protection contre le 607.4
- - safety 81.4	dentello 155.9, 287.2	derivado de alquitrán 205.1
dégrossissage du bois à la cognée 186.11	dentellón 155.9, 287.2	derivar un manantial 246.3
- - bois dans la forêt 186.10	dentelure 155.9, 287.2	derivare l'acqua per mezzo di pompa 246.4
dehnbar 127.13	dentels 155.9, 287.2	- - una sorgente 246.3
Dehnbarkeit des Drahtes 564.4	denticulation 298.2	Derivat, Teer 205.1
- - Materials 89.9	denticulo 155.9, 287.2	derivate of tar 205.1
- - Stoffes 89.9	dentiera 578.4	derivato di catrame 205.1
Dehnung 89.2	dents, à 357.8	dérivé de goudron 205.1
- , bezogene 89.4	denuncia della costruzione 628.2	dérivée 31.2
- , elastische 89.5	dépassement de délai 625.2	dériver l'eau par moyen d'une pompe 246.4
- , spezifische 89.4	dépasser la position fondamentale 71.8	- - une source 246.3
Dehnungs-koeffizient 89.8	deperimento, in età di 167.3	dériveter 681.7
- zahl 89.8	dépérissement du tronc 180.1	déroulement 565.9
déjeter, se 166.3	déplaçable 70.5	dérouler le câble du tambour 603.5
déjettement du bois 166.2	déplacement 70.4	desagregación de las piedras 124.3
dekorativ-er Verband 272.1	- de l'appui 596.9	desaguar 507.9
délabré 290.7	- - la poutre 459.1	desagüe de la zanja de fundación 240.1
délabrement 290.6	- des axes de coordonnées 25.7	- - puentes 506.8
délai d'achèvement 624.7	- - bois 699.4	desarrollamiento 565.9
- d'adjudication 621.1	- du train 113.8	desarrollar el cable del tambor 603.5
- de soumission 619.3	- longitudinal du point d'appui 592.6	desarrollo del intradós 323.8
- - soumission, dernier 619.4	déplacer 72.6	desbarbar orificios para el remachado 657.3
délarder 146.8	- la superstructure dans un sens horizontal 578.8	desbaste de los árboles 186.10
- en dos d'âne 521.3	- un système 70.6	descabezar el remache 682.1
- , action de 146.7	- , le train de charge doit être déplacé jusqu'au point n 116.5	descanso 333.9, 391.7
delay, to be in - with the performance of the contract 622.2	dépolish, to 201.2	descantillado 334.6
delineación de bóveda 504.1	déposer 687.1	descarga 105.7, 623.11
delivery of materials, local 691.3	deposit, alluvial 635.4	descargar 691.7
- piping 246.8	depositare 687.1	descarrillamientos, disposición protectora contra 607.4
- wagon 691.1	deposito del fango 500.5	descend, to (said of a curve) 29.7
démaigrir en biseau 521.3	- di materiali 686.9	descender (se dice de una curva) 29.7
demarcación de la zanja 631.5	dépósito de agua 736.4	descending branch 29.5
demi-axe de l'ellipse centrale 80.3	- - aire comprimido 584.8	descendre la fouille en remblais jusqu'au terrain naturel 267.5
- - brique 153.2	- - aspiración de la bomba 246.9	- - une ligne d'aplomb 231.1
- - cercle, en 514.6	- - cenizas arrastradas 295.3	descenso 70.3
- - croupe 395.6	- - locomotoras 490.2	- de los apoyos 64.6
- - sphère 22.5	- - materiales 686.9	descente de cave 336.8
demie-circonférence 16.7	- - pétroleo 491.2	descomponer una fuerza 42.4
demoiselle normale 724.2	- - del fango 500.5	- - - según tres direcciones 54.1
démolición 290.8	- - elevado de agua 490.3	descomponerse 179.7
démolition 290.8	- para carbón 490.6	descomposición blanca 179.2
démolizione 290.8	depot 686.9	- de la albura 179.5
déniivellation des appuis 64.6	dépôt de charbon 490.6	- - - fuerza 42.5
denominator 2.5	- - matériaux 686.9	
denominateur 2.5	- - sable pour gouttières 485.1	
denominator 2.5	depress, to - the level of subsoil water 245.6	
denominatore 2.5	depression of supports 64.6	
densidad de la madera 164.11	depth-gauge 632.1	
densité du bois 164.11	- of arch 309.2	
dente a coda di rondine con cuneo 368.7	- - ballast 610.3	
dente con rinforzo 369.3	- - building 399.7	
- con rinforzo a taglio obliquo 369.5	- - countersinking 658.6	
- - - in isquadro 369.4	- - foundation 247.5	

descomposición de	dessécher le goudron	determinante menor	5.1
la madera	204.12	-, reducir el grado	
-- presión del	dessiccation du bois	de una	5.4
viento	202.5	determination of	
-- las piedras	dessin	earth quantities	689.7
-- -- ramas	-- d'atelier	-- -- thrust	299.1
-- del tronco	-- exécution	-- the centre of	
-- medular	dessiner de la	gravity	52.7
-- roja	dessous de la	-- -- spans	686.6
-- única de una fu-	poutre	-- weight	111.8
erza	dessus du rail	-, statical	60.7
desconectar la má-	destajista	détermination de la	
quina operadora	destornillador	poussée des terres	299.1
descortezado	destral	-- des hauteurs	630.9
descortezadura	desviación del ca-	-- portées	686.6
descortezar	mino	-- superficies	630.7
-- el tronco	-- lateral, proteger	-- du centre de gra-	
-- por parte	-- contra la	vité	52.7
description of wire	desviar un manantial	-- -- poids	111.8
descriptive geometry	246.3	-- statique	60.7
19.1	details, constructio-	déterminations tech-	
descuento	nal 426.2, 268.2,	niques	100.9
desechafauder	détails constructifs	determinato statica-	
desechafaudero	-- de la construc-	mente	60.8
desembarcar	tion	-- in sovrabbon-	
desembarque	-- 354.2	-- danza	72.3
desenrollamiento	detalles de construc-	determinazione del	
desgarrarse	ción 268.2, 354.2	baricentro	52.7
deshacer un rema-	déteindre, se: le mor-	-- peso	111.8
chado	dant se déteind	-- della spinta delle	
deshollinador	deteriorado	-- terre	299.1
deshollinar la chi-	deteriorato	-- dell' altezze	630.9
menea	détérioré	-- luci	686.6
desiccate, to - the	deterioro del tromo	-- statica	60.7
tar	determinabile, stati-	determine, to - stati-	
desiccation of wood	camente	cally the iron	
design, roof	-- 60.9	caisson	262.6
desinsere la mac-	determinable, stati-	déterminé, statique-	
china operatrice	cally 60.9	ment	60.8
deskriptiv-e Geo-	déterminable par la	-- statiquement en	
metrie	statique	surabondance	72.3
deslizadera	determinación de al-	determined, rigidly	70.1
deslizadera del tra-	turas	-, statically	60.8
galuz	-- las aberturas	déterminer statique-	
deslizamiento de la	-- superficies	ment la caisson	
fundación	-- volúmenes de	en fer	262.6
-- los maderos	tierras	détourner une source	
-- del punto de apoyo	-- del centro de gra-	vedad	246.3
592.6	-- empuje de tie-	détrempage de l'ar-	
deslizarse	-- rras	gile	149.9
desmochar el árbol	-- peso	detriti di costruzione,	
desmontar el anda-	-- estática	imprimere nel ter-	
mio	determinado con	reno dei	236.2
desmorte	exceso de datos	-- fiume	141.7
desnivel superficial	estáticos	deuten, geometrisch	42.8
despatch, fit for	-- estáticamente	deutsch-e Schiefer-	
desplazable	-- 60.8	deckung	347.3
-, no	determinant	devanture	421.4
desplazamiento	-, eliminating	development of soffit	
-- de la viga	-, minor of original	323.8	
-- los ejes de coor-	-, to reduce a - to	développante	28.5
denadas	its next lower or-	développement de	
-- -- maderos	der	l'intrados	323.8
-- del apoyo	déterminant	dévers des rails	608.1
-- camino	-- d'élimination	déversement latéral,	
-- tren	-- mineur	consolider contre	
-- longitudinal del	-, abaisser le degré	le	609.5
punto de apoyo	d'un	deviare una sorgente	
-, posibilidad del	determinante	246.3	
del nudo	-, den Grad einer	déviation de la route	
desplazar la super-	erniedrigen	690.8	
estructura en di-	determinante	-- du chemin	690.8
rección horizontal	-- dei coefficienti	deviatoio	608.4
un sistema	-- derivato	device, adjusting	563.8
-, imposibilidad de	-- minore	-, braking	584.9
-- la figura	-- parziale	-, expansion	461.6
desplazarse, el tren	-, abbassare il grado	-, hoisting	262.3
de cargas debe	di un	-, lifting	575.5
-- hasta el punto n	determinante	-, protection	521.7
116.5	-- de eliminación		

devil, fire 709.8
 dévis détaillé 616.6
 - préliminaire 616.3
 devon 122.4
 Devon 122.4
 Devonian system 122.4
 devoniano 122.4
 devónico 122.4
 dévonien 122.4
 Dixel 703.5
 Dezimalbruch 2.6
 Diabas 132.2
 -tuff 139.12
 diabasa 132.2
 diabase 132.2
 diacciolo 181.5
 Diagonal-band 452.8
 -spannring 463.2
 -stab 555.7
 -teilung 656.3
 -verband 551.5
 diagonal 15.5, 44.9, 555.7
 - bracing 551.5
 - compression 92.5
 - in compression 556.4
 - tension 556.3
 - of the force paral-
 leloped, princi-
 pal 53.8
 - rising to the left 556.1
 - - - - right 555.8
 - rod 452.8
 - strut 556.4
 -, compression 556.4
 -, counter 556.5
 -, end 556.2
 -, loose principal 556.7
 -, principal 556.6
 diagonal 15.5, 44.9, 452.8,
 555.7
 - ascendente á la
 derecha 555.8
 - - - - izquierda 556.1
 - comprimida 556.4
 - extendida 556.3
 - extrema 556.2
 - principal 556.6
 - del paralepi-
 pedo de fuerzas 53.8
 - sin tensión 556.7
 - sometida á com-
 presión 556.4
 - - - - extensión 556.3
 Diagonale 15.5, 44.9, 555.7
 -, gedrückte 556.4
 -, gezogene 556.3
 -, links steigende 556.1
 -, rechts steigende 555.8
 diagonale 15.5, 44.9, 555.7
 - comprimé 556.4
 - extrême 556.2
 - montante á droite 555.8
 - - - - gauche 556.1
 - opposée 556.5
 - principale 556.6
 - du parallé-
 pipède des forces 53.8
 - non rigide 556.7
 - tendue 556.3
 - travaillant á l'ex-
 tension 556.3
 - - - - la compres-
 sion 556.4
 diagonale 15.5, 44.9,
 376.1, 452.8, 555.7
 - che sale verso
 destra 555.8
 - - - - sinistra 556.1
 - compressa 556.4

diagonale estrema. 556.2
 - di sospensione 566.5
 - - trazione 556.3
 - lavorante alla
 compressione 556.4
 - principale 556.6
 - - allentata 556.7
 - - del parallepi-
 pedo 53.8
 - tesa 556.3
 diagram 64.9
 - of moments, Cul-
 mann's 65.3
 - - -, Gerber's 65.4
 - - velocities 69.6
 - representing the
 load 102.7
 -, frame 61.4
 -, load 105.3
 -, resultant 45.3
 -, rigid 65.7
 -, stress 85.4
 diagrama 64.9
 - de Cremona 62.1
 - - desplazamiento 71.1
 - - la fuerzas reci-
 procas 62.2
 - - las cargas 105.3
 - - velocidad 69.6
 - - Williot 71.1
 Diagramm 64.9
 diagramma 64.9
 - cremoniano 62.1
 - delle forze reci-
 proche 62.2
 - - tensioni 85.4
 - - velocità 69.6
 - di Bow 62.2
 - - carico 102.7
 - - traslazione 71.1
 - - Williot 71.1
 diagramme 64.9
 - de cheminement 71.1
 - - Cremona 62.1
 - - la vitesse 69.6
 - - translation 71.1
 - des forces récipro-
 ques 62.2
 dial lock 476.1
 Diamant 129.3
 diamant 129.3
 diamante 129.3
 diameter 16.3
 - of drilled hole 649.8
 - - piston 577.1
 - - rivet 654.9
 - - rivet hole 656.5
 -, conjugate 80.6
 diamètre 16.3
 - conjugué 80.6
 - de perçage 649.8
 - du piston 577.1
 - - rivet 654.9
 - - trou de rivet. 656.5
 diametro 16.3
 - alla cima del
 tronco 184.9
 - coniugato 80.6
 - del chiodo 654.9
 - - foro 649.8
 - - del chiodo 656.5
 - dello stantuffo 577.1
 diámetro 16.3
 - conjugado 80.6
 - del agujero 649.8
 - - émbolo 577.1
 - - orificio para el
 roblón 656.5
 - - remache 654.9

diámetro del taladro 649.8
 - en la cima del
 tronco 184.9
 diamond 129.3
 - plate 351.5
 - riveted joint 660.3
 diaphragm pump 733.4
 Diaphragmapumpe 733.4
 diario de las obras 685.5
 diary, builder's 685.5
 dibujar 615.2
 dibujo 615.1
 - de taller 640.8
 dichiarazione di ga-
 ranzia 622.6
 dicht-es Holz 164.12
 dichten, eine Quelle 245.7
 Dichthalten der
 Nietnaht 679.2
 Dichtheit des Hol-
 zes 164.11
 Dichtung der Pfahl-
 wand 243.4
 Dichtungsnetzung 670.3
 Dicke, Pfahl- 252.7
 dickflüssig 206.3
 dictaminar 685.8
 die block 643.6
 - for conical rivet
 head 654.3
 - - round rivet head
 653.8
 - head 443.1, 653.3
 -, snap 675.3
 -, - head 658.8
 Dielenfußboden 386.11
 - aus geleimten Ta-
 feln 388.6
 -, gefugter 387.1
 Dielung 386.10
 - auf Lagerhölzern
 388.10
 - mit Eisenhaltern 388.4
 -, gefederte 387.4
 -, gespundete 378.3
 Dietzträger 535.2
 diferenciación 30.3
 - parcial 30.3
 diferencial 30.5
 - total 30.7
 diferenciar 30.8
 difetto del legno 182.8
 difettoso 182.9
 Differdinger Eisen 433.2
 Differential 30.5
 -, totales 30.7
 -gleichung 31.3
 -quotient 31.2
 -rechnung 30.2
 -zeichen 30.6
 differential 30.5
 - calculus 30.2
 - equation 31.3
 - quotient 31.2
 - sign 30.6
 -, total 30.7
 differentiate, to 30.8
 Differentiation 30.2
 -, teilweise 30.4
 differentiation 30.3
 -, partial 30.4
 différentiation 30.3
 - partielle 30.4
 différentielle 30.5
 - totale 30.7
 différentier 30.8
 differenziale 30.5
 - totale 30.7
 differenziare 30.8

differenziazione	30.3	diminution de la va-		direction des axes	25.4
- parziale	30.4	leur de la fonction	26.6	- joints	513.8
differenzieren	30.8	diminuzione della		- travaux	684.5
Differenzierung	30.3	funzione	26.6	- du déplacement	70.8
dig, to - out verti-		dinamite	144.6	- pont	629.2
cally	237.7	dinamica	34.3	- vent	107.1
- , to - through the		dinámica	34.3	- - , la - fait un	
filled-up ground		dinamico	34.4	angle de 10° avec	
down to the natu-		dinámico	34.4	l'horizontale	107.8
ral ground	267.5	dinamometro a molla		- oblique de la che-	
diga in pietra	267.1		235.6	minée	291.5
- - terra	244.1	dinamómetro de re-		- supérieure de la	
digging clay	149.2	sorte	235.6	construction des	
digue en pierre	267.1	dintel	375.8	ponts	684.2
- - terre	244.1	- de puerta	307.1	director de las obras	
dilapidate	290.7	- - ventana	289.5, 307.6		684.6
dilapidation	290.6	- plano	305.1	direttore dei lavori	684.6
dilatabilidad del ma-		- superior	573.4	direzione coniugata	80.7
terial	89.9	Diorit	131.11	- degli assi	25.4
dilatabilità del ma-		diorita	131.11	- dei giunti	513.8
teriale	89.9	diorite	131.11	- - lavori	684.5
dilatación	38.5, 90.1	- , hornblendic	131.11	- del ponte	629.2
- , dispositivo de	461.6	dip of flange, inside	432.11	- - vento	107.1
Dilatation	38.5	- - the stratum	124.1	- - , la - fa un	
- in Folge Tempera-		- , to - the wood into		angolo di 10 gradi	
turänderung	90.1	the impregnation		coll'orizzontale	107.8
Dilatationsstoß	461.7	liquid	206.9	- della costruzione	
- vorrichtung	461.6	dipingere	219.5	di ponti	614.1
dilatation	38.5	Doppelbalkenlage	357.4	- - forza	40.7
- , dispositif de	461.6	dipping method	206.8	- dello spostamento	70.8
- dú à la variation		dique	492.6	- - strato	123.10
de température	90.1	- de piedra	267.1	- suprema della	
dilatazione	38.5, 90.1	- - tierra	244.1	costruzione del	
- , dispositivo di	461.6	diramazione	158.4, 484.3	ponte	684.2
diluvión	121.5	dirección conjugada	80.7	- , a - comandata	70.1
Diluvium	121.5	- de la construcción		- , fissare una -	
diluvium	121.5	de puentes	614.1	come positiva	68.8
Dimension des Träg-		- - - flecha	41.3	diriger l'exécution	
heitsmomente	79.7	- - - fuerza	40.7	des travaux	684.7
dimension of the		- - - las juntas	513.8	dirigere i lavori	684.7
moment of inertia	79.7	- - - obras	627.11	dirigir la ejecución	
- , core	77.6	- - - los ejes	25.4	de la obra	684.7
- , standard brick	151.10	- - - trabajos	684.5	disaggregazione delle	
dimensions of cross		- del desplazamiento		rocce	124.3
section	625.5	- - puente	70.8	disarmare	697.8
- - the locomotive	117.8	- - viento	107.1	disbark, to	169.11
- , linear	625.4	- - , la - forma		disbarked wood	169.10
- , preliminary	616.4	con la horizontal		disboscare	185.5
- , provisional	616.4	un ángulo de 10°	107.8	disc in oak	198.2
dimension du mo-		- principal de la		- pile	256.7
ment d'inertie	79.7	construcción de		- saw	190.4, 712.1
dimension au som-		puentes	684.2	discarico	105.7
met du tronc	184.9	- , adoptar una -		discesa dei ghiacci	635.8
- de la locomotive	117.8	positiva	68.8	discharge nozzle	646.8
- - - section trans-		direct, to - the con-		- of load	105.7
versale	625.5	struction	684.7	- quantity	633.6
- linéaires	625.4	directeur de travaux	684.6	- socket	578.6
- normales des bri-		direction of the force	40.7	- , to	691.7
ques	151.10	- - axes	25.4	discharging	623.11
dimensión del mo-		- - arrow	41.3	- platform	490.8
mento di inerzia	79.7	- - bridge	629.2	- point	691.6
dimensiones de la		- - the stratum	123.10	disco giratorio	198.1
locomotora	117.8	- - wind	107.1	- rotativo	198.1
- - - sección trans-		- - translation	70.8	diseases of timber	178.6
versal	625.5	- - wall	297.9	disegnare	615.2
- lineales	625.4	- , conjugate	80.7	disegno	615.1
- normales de los		- , supreme - for		- costruttivo	640.8
ladrillos	151.10	constructing brid-		- d'officina	640.8
dimensione del mo-		ges	684.2	disfaré la chioda-	
mento d'inerzia	79.7	- , to introduce a		tura	681.7
- normale dei mat-		positive	68.8	disimetria	8.13
toni	151.10	direction conjugée	80.7	disimétrico	9.1, 513.1
dimensioni della lo-		- de la construction		dislocazione dei le-	
comotiva	117.8	des ponts	614.1	gnami	699.4
- - sezione trasver-		- - - couche	123.10	- della trave	362.4
sale	625.5	- - - flèche	41.3	disminución de la	
- lineari	625.4	- - - force	40.7	función	26.6
diminuant, se - vers		- - translation	70.8	displace, to - a sy-	
le sabot	254.5			stem	70.6

displace, to - the superstructure in a horizontal di- rection 578.8	disposizione delle travi . . . 354.4	distancia infinita- mente pequeña 105.
displacement . . . 70.4	- - - a raggiera . . . 356.5	- polar . . . 51.4
- of coordinate axes 25.7	- - - alla francese 357.5	distanza dall'orlo del coprigiunto 666.5
- - the bearing . . . 596.9	- trasversale del ponte 569.7	- dalla faccia ester- na del cantonale 669.6
- - timbers . . . 699.4	dispossess, to . . . 627.8	- dei fori . . . 650.1
- , longitudinal - of the bearing point 592.6	dispossession . . . 627.7	- del chiodo dal bordo della lamiera 669.5
disporre in ordine 44.2	disque de roulement 583.4	- - - dal lembo . . . 669.4
- l'uno di seguito all'altro 44.2	- tournant . . . 198.1	- diseguale fra gli assi 114.6
disposer les murs d'appui à l'entrée et à la sortie 500.9	disseccamento del tronco 180.1	- fondamentale del chiodo 669.6
disposición de arran- que 586.8	dissection, Ritter's method of 62.6	- fra gli appoggi 64.4, 634.9
- - la sección trans- versal 527.6	dissimmetria . . . 8.13	- - - assi . . . 114.5
- - - sección trans- versal de la superestructura 571.9	dissimetrico . . . 9.1	- - i chiodi . . . 655.8
- - - sección trans- versal del puente 569.7	dissymétrie . . . 8.13	- - le incavallature 456.1
- de ventilación . . . 737.1	dissymétrique 9.1, 513.1	- - - mezzerie dei binari 607.8
- para regular el viento 671.3	dissymmetric . . . 9.1	- - - travi princi- pali 542.6
- protectora contra descarrillamientos 607.4	dissymetry . . . 8.13	- infinitesima . . . 105.2
dispositif d'aération 737.1	distance . . . 12.2	- polare . . . 51.4
- d'enrayage . . . 584.9	- between centres of lines 607.8	distention of the foundation 248.3
- d'enroulement . . . 425.3	- - - main gir- ders 542.6	distinta dei pezzi 623.2
- de commande 577.4, 581.7	- - trusses . . . 456.1	distorsion . . . 97.4
- - dilatation . . . 461.6	- from centre of ri- vet to edge of butt strap 666.5	distorted . . . 615.7
- - freinage . . . 584.9	- - - of rivet to in- side of angle 669.4	distribución de cer- chas 455.9
- - levage . . . 575.5, 586.8	- - - of rivet to outside of angle 669.6	- - formas . . . 455.9
- - malaxage . . . 706.8	- of rivet from edge of plate 669.5	- - la compresión 92.6
- - protection . . . 521.7	- pièce . . . 442.2, 447.9	- - las tensiones en el plano 85.1
- - réglage . . . 563.8	- , infinitely small 105.2	- - - tierras . . . 690.2
- - roulement . . . 414.6	- pole . . . 51.4	- del aceite en la madera 207.5
- pour mesures de précision 79.2	distance à la face externe de l'aile 669.6	- - peso . . . 112.1
disposition de la coupe transver- sale 527.6	- au bord du couvre- joint 666.5	- parabólica de las tensiones 85.8
- de protection contre le déraillement 607.4	- de traçage . . . 669.6	distribuito uniforme- mente 110.4
- des poutres . . . 354.4	- des rivets . . . 655.8	distributing cock . . . 578.1
- du profil en tra- vers 527.6	- - trous . . . 650.1	distribution of earth quantities 690.2
- transversale de la superstructure 571.9	- du rivet à l'aile 669.4	- - load . . . 112.1
- - du pont . . . 569.7	- - - au bord de la tôle 669.5	- - masses . . . 690.2
dispositivo d'aerea- zione 737.1	- entre appuis 64.4, 634.9	- - pressure . . . 92.6
- di dilatazione . . . 461.6	- - fermes . . . 456.1	- - stresses in the plane 85.1
- - frenamento . . . 584.9	- - les axes des voies 607.8	- - , parabolic . . . 85.8
- - protezione . . . 521.7	- - - poutres prin- cipales 542.6	- - the oil within the wood 207.5
- - regolazione . . . 563.8	- infiniment petite 105.2	- - trusses . . . 455.9
- - sollevamento 575.5, 586.8	- polaire . . . 51.4	- - weight . . . 112.1
- per lo scorrimento 414.6	distancia al borde de la cubrejunta 666.5	distribution de l'huile dans le bois 207.5
dispositivo de dila- tación 461.6	- del eje del remache à la cara externa del ángulo 669.6	- des pleux en quin- conce 253.4
- - enrollar . . . 425.3	- - remache à la cara interna del ángulo 669.5	- - tensions dans le plan 85.1
- - protección . . . 521.7	- - - al borde de la plancha 669.5	- parabolique des tensions 85.8
- para correr . . . 414.6	- desigual entre ejes 114.6	distribuzione del peso 112.1
- - mediciones de précision 79.2	- entre apoyos . . . 64.4, 634.9	- dell'olio nel legno 207.5
disposizione . . . 270.5	- - ejes . . . 114.5	- delle incavalla- ture 455.9
- dei pali a quin- conce 253.4	- - las cerchas . . . 456.1	- - masse . . . 690.2
- - triangoli uno di seguito all'altro 49.1	- - - vigas princi- pales 542.6	- - tensioni nel piano 85.1
- della sezione della soprastruttura 571.9	- - los agujeros . . . 650.1	- parabólica delle tensiones 85.8
- - - trasversale . . . 527.6	- - - ejes de las vías 607.8	- rettangolare, a . . . 110.4
	- - - remaches . . . 655.8	distruggere i chiodi 681.7
	- - - topes . . . 118.2	

distruggersi, le forze funicolari si distrug- gono 52.4	Dolomit, körniger 138.2	door, room . . . 412.6
diverge, to 6.3	-mergel 138.7	-, secret . . . 415.8
-, -; the series di- verges 6.5	dolomita 138.1	-, single-wing 413.10
divergence . . . 6.2	- compacta 138.3	-, sliding 414.5, 470.6
divergencia . . . 6.2	- granular 138.2	-, soot 293.6
divergent . . . 6.4	dolomite 138.1	-, soot - of chimney 293.1
divergente . . . 6.4	-, compact 138.3	-, stable 413.5
Divergenz . . . 6.2	-, granular 138.2	-, swing 414.9
divergenza . . . 6.2	dolomite 138.1	-, tapestried 415.8
diverger . . . 6.3	- compatta 138.3	-, three-panelled 416.6
-, la serie diverge 6.5	- granulare 138.2	-, trap 415.2, 586.2
divergieren 6.3	dome 463.6, 464.8	-, two-panelled 416.5
-, die Reihe diver- giert 6.5	- with spire 464.10	-, vestibule 414.10
divergir 6.3	- work, trellis 463.7	-, withdrawal 671.2
-, la serie diverge 6.5	-, bell-shaped 465.3	-, wooden 415.5
diversion of road 690.8	-, circular 464.9	doorway arch 306.7
divert, to - a spring 246.3	-, double 464.6	Doppel-abzweig 484.4
divide, to 3.8	-, external 315.1	-auge, gabelförmiges
dividere . . . 3.8	-, flat 315.8, 465.4	450.1
dividieren . . . 3.8	-, imperial 465.2	-brücke . . . 525.4
dividir 3.8	-, Moorish 465.2	-dach . . . 345.1
- la albañilería en fajas 103.6	-, net-work 464.3	-drehbrücke 580.4
diving bell . . . 263.3	-, outer 315.1	-falz 352.8, 421.2
diviser . . . 3.8	-, pendentive 315.5	- -, schräger 421.3
- la maçonnerie en bandes 103.6	-, pointed 465.1	-fenster 288.5, 420.2
diviseur commun 8.3	-, revolving 464.7	-fußboden . . . 739.6
Division . . . 3.7	-, Schwedler's 464.4	-keil 698.2
division . . . 3.7	-, spherical 315.9	-kette . . . 569.1
- of distance 12.3	-, Zimmermann's 464.5	-kugel 464.6
-, bay 553.7	dôme 464.8	-laschennietung 668.1
division . . . 3.7	- à pendentif 315.5	- -, dreireihige pa- rallele 609.2
- en segments 12.3	- plat 315.8	- -, einreihige . . . 668.2
-, faire la . . . 3.8	domical vault 314.4	- -, zweireihige 668.3
division . . . 3.7	-, circular 314.3	- -, zweireihige pa- rallele 668.4
- en trayectos 12.3	données 616.4	-latte . . . 406.6
divisionale d'un an- golo 18.3	door bolt 476.4	-sackbohrer 720.2
divisione . . . 3.7	- case 417.3	-schifter 403.10
- di segmenti 12.3	- closer 478.1	-stiefelhandpumpe 733.1
divisor, common 8.3	- -, automatic and noiseless 477.8	-treppe 335.6
divisor, común 8.3	- fittings 473.7	-wellblech 428.5
divisore comune 8.3	- frame 417.3	-zange 407.11
Dobel 448.8, 592.3	- handle 474.9, 476.9	-zapfen 370.1
-, steinerner 276.4	- -, brass 477.2	-zugbrücke 585.2
doblar hacia abajo 352.4	- -, bronze 477.3	Dörper 675.3
- - arriba 352.3	- -, iron 477.1	dormer rafter 403.2
doble-lata 406.6	- lining 417.5	- window 423.9
doccia 486.6	- lintel 307.1	- -, attic gabled 424.5
doccione del tetto 458.9	- niche arch 307.3	- -, semicircular 424.3
dock flottant 494.5	- opening 417.1	dormiente 356.1
-, floating 494.5	- pier 273.2	Dosenlibelle 718.9
doctrine of the dis- tribution of ten- sion according to a straight line 94.4	- runner rail 477.11	dossale 192.7
dog ear, welted 353.4	- sill 417.2	dosse 193.1
doile 658.8, 675.3	- spring and check 477.3	dosses, fixer les - à des fers double T verticaux 238.8
Dolerit 132.15	- -, tail 478.2	dosseret 273.1, 529.2
dolerita 132.15	- stud 375.5	Dosserung des Schornsteines 296.3
dolerite 132.15	-, barn 413.9	double-coude 483.8
dolerite 132.15	-, batten 415.6	- -fenêtre 420.2
Dolle 598.3	-, bellow-framed 415.4	double-sashed win- dow 418.5
Dollen, steinerner 276.4	-, bronze 470.3	- -window 288.5
dolly 677.2	-, cellar 413.2	doublepli 352.8
- bar 678.6	-, closet 413.1	doublure 417.4
-, lever 678.6	-, double wing 414.1	douche 486.6
doloire 710.9	-, doubled 416.8	douille de câble 563.1
dolomie 138.1	-, entrance 262.1	doux 127.12
- compacte 138.3	-, fireproof steel 470.4	dovetail 374.1
- granuleuse 138.2	-, folding 415.1	- halving 367.3
Dolomit 138.1	-, four-panelled 416.7	- vaulting 321.1
-, dichter 138.3	-, glazed 416.2	-, oblique 373.7
	-, kitchen 412.7	-, straight 373.6
	-, larder 412.8	dovetailed grooving and tonguing 241.2
	-, laundry 413.3	dovetailing 373.5
	-, leather 415.9	-, open 374.2
	-, ledged 415.7	
	-, loft 413.4	
	-, metal 470.2	
	-, padded 416.1	
	-, revolving 414.8	
	-, shutter 415.3	

dovetailing, secret 374.3
 dowel 448.8, 592.3, 598.3
 -, stone 276.4
 -, to 448.9, 515.10
 -, wooden 417.7
 doweled beam 357.1,
 519.1
 down-pipe 483.7, 507.5
 -- connection 484.9
 -- stream end of
 culvert 497.6
 -- water 634.4
 draft animals 119.2
 draga 730.1
 - a gru con esca-
 vatore 731.6
 -- morse 731.6
 -- pulsometro 731.5
 -- sacco 730.3
 -- secco 732.1
 -- tazze 731.2
 -- tenaglia 731.7
 -- vapore 732.2
 -- vite 731.1
 -- pompa 730.8
 draga 730.1
 - de bomba 730.8
 -- canjilones 731.2
 -- grúa con exca-
 vador 731.6
 -- hélice 731.1
 -- mandíbulas 731.7
 -- mordazas 731.7
 -- pulsómetro 731.5
 -- red 730.3
 -- saco 730.3
 -- vapor 732.2
 -- seca 732.1
 dragar 730.2
 dragare 730.2
 dragon beam 355.2, 407.1
 drague 730.1
 - à godets 731.2
 -- hélice 731.1
 -- poche 730.3
 -- pulsomètre 731.5
 -- sac 730.3
 -- vapeur 732.2
 -- vis 731.1
 -- preneuse 731.7
 -- sèche 732.1
 drageur 730.2
 Draht 446.5
 -, den - einer Probe
 unterwerfen 565.6
 -, gezogenen 559.10
 - geflecht 447.1
 - glas 216.8
 - haken 347.4
 - kabel 446.9
 - netz 447.1
 - seil 446.9, 559.11, 709.8
 - -betrieb 149.4
 - sorte 559.7
 - spiralsell 561.5
 - stift 440.5
 - strang 446.9
 - zange 713.1
 - ziegelmatte 302.9
 Drähte, die - haben
 entgegengesetzte
 Windungsrichtung
 562.1
 -, die - haben gleiche
 Windungsrichtung
 561.8
 drain 159.3, 247.3, 507.6
 drain 506.9, 612.5
 - cover 507.2

drain, pipe 159.3, 507.6
 - water 507.7
 -, catch-water 247.3
 -, cross 612.6
 -, to 507.9
 Drainage 247.2
 drainage 247.2, 688.9
 - conduit 506.9
 - of bridge 506.8
 - - the trench 240.1
 drainage 247.2
 - des ponts 506.8
 - du fond de fouille 240.1
 Drainierung 247.2
 Drainrohr 159.3
 draw-bridge 585.1
 -, double 585.2
 -, sinusoidal 585.3
 draw, to 615.2
 -, to - a perpendi-
 cular 12.4
 -, to - funicular
 lines 51.2
 -, to - in consecu-
 tive order 44.2
 -, to - the arm 57.2
 -, to - the pile 258.3
 - up, to - the rivet 676.4
 drawing 615.1
 - -out the material 639.4
 -, working 640.8
 -, workshop 640.8
 dredge, to 730.2
 dredger 730.1
 - net 730.4
 -, bucket 731.2
 -, dry 732.1
 -, grab 731.7
 -, net 730.3
 -, pulsometer 731.5
 -, pump 730.8
 -, scoop 731.2
 -, screw 731.1
 -, steam 732.2
 dredging bucket 731.3
 - shovel 730.5
 Dreh-achse 581.4
 -arm der Kraft 56.5
 -bank 651.3
 -beanspruchung 97.6
 -bohren 235.3
 -brücke 580.1
 - - mit Wasserauf-
 trieb 580.8
 - -, gleicharmige 580.2
 - -, ungleicharmige
 580.3
 - -, Schwedlersche 580.5
 -fenster 424.4
 -geschwindigkeit 742.2
 -halle 741.1
 -knauf 473.2
 -kraft 97.7
 -kran 682.9, 729.8
 -kuppel 464.7
 -moment 55.7, 98.2
 -paar 49.7
 -punkt 56.3
 - -, augenblick-
 licher 69.4
 -schemel 581.5
 -sinn 55.9
 -spannung 97.5
 -stangenverschluß 473.3
 -triebmaschine 584.1
 -tür 414.8
 -winkel 25.6, 98.1
 -wuchs 183.1
 -zapfen 581.6

Drehzapfenlager 593.7
 drehbar-e Ballon-
 halle 741.1
 drehen 651.2
 -, den Überbau um
 eine senkrechte
 Achse 579.6
 -, den Überbau um
 eine wagerechte
 Achse 584.10
 Drehen 651.1
 Drehung 97.4
 - des Trägers 592.5
 -, Achsen- 25.5
 Dreibaum 727.3
 Dreibein 727.3
 Dreibock 727.8
 Dreieck 12.10
 -, geschlossenes 46.5
 -, gleichschenkliges 13.1
 -, gleichseitiges 13.2
 -, rechtwinkliges 13.7
 -, sphärisches 23.1
 -, spitzwinkliges 13.3
 -, stumpfwinkliges 13.4
 -anordnung 64.8
 -ausfachung 568.4
 -belastung, spiegel-
 gleiche 116.1
 - -, symmetrische 116.1
 -berechnung 10.1
 -halle 741.4
 -netz 60.3
 -sprengwerk 699.1
 -system 64.8
 -träger 458.1
 dreieckig 514.9
 dreifach-es Haustein-
 fenster 288.6
 Dreifachwellblech 428.6
 Dreifüllungstür 416.8
 Dreifuß 718.7
 Dreigelenk-bogen 539.3
 - -, vollwandiger 539.4
 -fachwerkbogen 539.5
 Dreikanteisen 434.7
 dreikantig 435.1, 536.8
 Dreiwartier 153.1
 dreireihig 659.7, 669.1
 dreistöckig 285.6
 Dreivierteilstein 153.1
 dreiwandig-er Trä-
 ger 537.1
 dreizylindrig-er Druck-
 luftmotor 583.7
 Drempelwand 232.3
 drenaggio 247.2
 drenaje 247.2
 dressage 280.9
 - à chaud 642.2
 - - froid 642.1
 - - la main 641.5
 - de la pièce 641.2
 - - - poutre posée
 à plat 641.8
 - - - poutre posée
 sur champ 641.7
 - du bois à la cognée
 186.11
 - mécanique 641.1
 Dresselsche Decke 326.9
 dried wood 162.8
 drift ice 635.5
 - of the stratum 123.10
 -, steel 650.9
 drill 719.5
 - carriage 649.3
 - gauge 650.5
 - out, to - rivets 681.8

drill, breast . . .	715.1
- core . . .	721.5
- crown . . .	720.8
- pointed . . .	721.1
- portable . . .	649.3
- radial . . .	649.6
- ratchet . . .	714.4
- rock . . .	722.1
- to . . .	648.9
- to - out of centre . . .	648.10
- to - rivet holes . . .	657.1
- to - the work . . .	144.2
- tubular . . .	720.5
- twist . . .	649.5, 714.9
- "V" . . .	721.1
drilling . . .	648.8
- machine . . .	649.1, 721.7
- radial . . .	649.2
drip, water . . .	155.2, 420.6, 423.5
Dritteldach . . .	400.2
drive in, to - the rivet at bright-red heat . . .	676.3
- out, to - a rivet . . .	681.7
- tube . . .	255.3
- hand . . .	577.5
- hydraulic . . .	576.3
- to - piles . . .	236.4, 252.4
- to - piles by hydraulic pressure . . .	253.5
- to - the pile . . .	255.8
- to - the test pile . . .	252.3
driver, screw . . .	714.7
driving engine . . .	639.9
- gear . . .	577.4, 581.7
- winch . . .	729.2
- roller . . .	118.7
- shaft . . .	587.2
- pile . . .	236.3
droit concernant les bâtiments . . .	628.1
droite conjugüee . . .	27.6
- l'équation d'une . . .	est 27.1
drop arch . . .	305.8
- boring tool . . .	719.9
- hammer . . .	643.11
- latch . . .	476.5
- to (said of a curve) . . .	29.7
- to - a perpendicular . . .	12.4
Druck . . .	91.6
- Achs- . . .	114.8
- der - pflanzt sich im Innern des Trägers fort . . .	103.4
- der Querschnitt wird auf - beansprucht . . .	92.3
- Rad- . . .	114.9
- Wind- . . .	106.1
- beanspruchung . . .	92.2
- diagonale . . .	556.4
- faser . . .	90.7
- festigkeit . . .	91.5
- fläche . . .	103.3
- glied . . .	555.2
- gurt . . .	545.6
- gurtung . . .	545.6
- kolben . . .	673.5
- kraft . . .	91.8
- leitung . . .	246.8
- linie . . .	102.10
- Maximal- . . .	103.1
- Minimal- . . .	103.2

Druckluft (s. a. Preßluft) . . .	673.7
- gründung . . .	261.2
- kniehebelniet- presse . . .	674.3
- motor, dreizylinderiger . . .	583.7
- niethammer . . .	674.4
- nietmaschine . . .	674.1
- nietung . . .	673.8
- pumpe . . .	584.5
- schleuse . . .	261.3
- tränkvorrichtung, fahrbare . . .	207.9
- pfosten . . .	461.3
- probe . . .	93.1
- querschnitt . . .	91.9
- rohr . . .	246.8
- schlag . . .	323.3
- schräge . . .	556.4
- spannung . . .	92.1
- stab . . .	555.2
- übertragung, zen- trische . . .	469.6
- umformer . . .	584.7
- verteilung . . .	92.6
- wasser . . .	576.6
- antrieb . . .	576.3
- ejektor . . .	263.7
- flaschenzug . . .	579.4
- greifer . . .	732.4
- hebelkolben . . .	576.9
- kolben . . .	587.7
- kupplung . . .	587.8
- leitung . . .	576.8
- nietmaschine . . .	673.3
- nietung . . .	673.2
- presse . . .	576.7
- rohr . . .	253.6
- sammler . . .	578.7
- saugstrahlpumpe . . .	263.7
- speicher . . .	578.7
- zylinder . . .	587.1
drücken; der Stab der oberen Gurtung wird gedrückt . . .	545.7
- das Schließkopfgesenk auf die Niete . . .	658.7
Drücker . . .	474.9
- falle . . .	474.11
drum . . .	214.5, 565.8
- of column . . .	287.6
- mixing . . .	706.9
- winding . . .	575.9, 729.3
drying board . . .	150.8
- shed . . .	151.1
Dübel . . .	448.8, 592.3
- steinerner . . .	276.3
- balkenlage . . .	357.4
ducha . . .	486.6
Duckstein . . .	140.5
duct, air . . .	263.6
- resin . . .	170.4
ductibilidad del alambre . . .	564.4
ductibilité du fil . . .	564.4
ductil . . .	127.12
ductil . . .	127.12
ductile . . .	127.12
ductility of the material . . .	89.9
- wire . . .	564.4
dull . . .	125.6
Dübensand . . .	142.5
Düngererde . . .	142.7
dunkelkirschtrot-er Zustand . . .	639.2

dünnflüssig-er Zement . . .	265.2
-es Öl . . .	206.1
Dunst-abzug . . .	481.3
-rohr . . .	293.3, 342.4
durabilité du bois . . .	168.8
- illimité du bois sec à l'air sèche . . .	202.3
durability of timber . . .	168.8
- unlimited - of dry wood in dry air . . .	202.3
duración de la im- pregnación . . .	207.6
- madera . . .	168.8
- impreg- nada de creosota . . .	205.9
- de la oscilación . . .	37.11
- del cáustico contra los efectos del aire . . .	200.1
- fraguado . . .	226.2
durada de la ma- dera . . .	162.5
durame . . .	169.3
duramen . . .	169.3
durare tutto l'estate . . .	149.8
durare tutto l'inverno . . .	149.7
durata d'indurimento . . .	226.4
- d'oscillazione del ponte . . .	109.9
- del legno . . .	162.5, 168.8
- iniettato al creosoto . . .	205.9
- dell'iniezione . . .	207.6
- dell'oscillazione . . .	37.11
- della presa . . .	226.2
Durchbiegung . . .	546.8
- elastische . . .	694.2
Durchbiegungszeich- ner . . .	694.3
Durchbinder . . .	284.8
durchbrochen-e Mauer . . .	284.5
Durchdringbarkeit des Holzes . . .	207.3
Durchdringung, schief- winklige - von Mauern . . .	274.1
Durchfahrt . . .	413.8
-höhe der Brücke . . .	634.6
Durchfluß-profil . . .	636.6
- querschnitt . . .	636.6
- weite . . .	634.8
durchgehend-er Bal- ken . . .	354.5
-er Bogenträger . . .	540.3
-er Träger . . .	535.6
-es Kiesbett . . .	610.2
Durchlaß mit Pa- rallelfüßeln . . .	499.7
- englischer . . .	499.6
- gedeckter . . .	498.5
- überwölbter . . .	499.5
- umwölbter . . .	499.6
- stirn . . .	497.4
durchlaufend-er Hängeträger . . .	569.3
-es Hängewerk . . .	565.11
durchlochen . . .	194.5
Durchmesser . . .	16.3
- Bohrungs- . . .	649.8
-er Konjugierter . . .	80.6
durchschnittlich-e Belastung . . .	110.3
Durchschnittzahl . . .	8.9
durchsichtig . . .	125.2

durchteufen, den aufgeschütteten Boden bis zum gewachsenen Boden	267.5	duret� du minéral	125.7	Dyas	122.1
Durchtr�nkung	147.5	durevolezza del mordente contro gli effetti dell'aria	200.1	-sandstein	139.1
- des Holzes	203.2	- illimitata del legno secco all'aria asciutta	202.3	dyas sandstone	139.1
Durchwurf	706.5	durezza del mineral	125.7	dye, to - the wood	196.5
Durchzug	541.2	durezza del minerale	125.7	dyeing, apparatus for - wood	196.7
durcir; le mastic durcit	201.8	durmiente	420.4	dynamic	34.4
durcissement du mortier	226.3	dust, brick	218.5	dynamics	34.3
durée d'oscillation	37.11	- , peat	377.4	Dynamik	34.3
- d'oscillation du pont	109.9	Dutch bond	271.5	dynamique	34.3.4
- de prise	226.2	duttile	127.12	dynamisch	34.4
- l'imprégnation	207.6	duttilità del filo	564.4	Dynamit	144.6
- du bois	162.5	dwelling house	376.2	-patrone	265.4
- - - cr�osot�	205.9	- - window	418.2	dynamite	144.6
- mordant contre l'influence de l'air	200.1	dwellings, workmen's	687.4	dynamometer, spring	235.6
				dynamomètre � res-sort	235.6

E.

E-Eisen	433.4	écartement des traits	456.1	Eck-an schlu�	350.6
ear of the groin	312.5	- - essieux	114.5	-blech	552.7
earth conductor	483.3	- - rails	607.1	-pfosten	375.2
- dam	244.1	- - rivets	655.9	-säule	375.2
- plate	483.5	- - trous	650.1	-ständer	452.5
- , calcareous	135.2	- diagonal	656.3	-stein	155.8
earthenware pipe	497.2	- du joint	607.7	-stiel	375.2
- piping	507.1	- inégal des essieux	114.6	-Überblattung mit geradem Schnitt	367.5
- slab	330.4	- longitudinal	656.1	- - mit schrägem Schnitt	367.6
- tile pavement	332.3	- transversal	656.2	- , hakenförmige	368.1
earthworks	689.6	eccedenza del termine	625.2	-verk�mmung mit schrägem Haken	371.5
earthy	126.2	eccentric	74.8	- - - Kamm	371.6
- gypsum	137.6	eccentricit� della forza	74.6	-versteifung	463.5
eau courante	244.8	eccentricity of a force	74.6	-winkel	552.8
- d'amont	634.3	eccentrico	74.8	Ecke des Fachwerkes	61.6
- d'aval	634.4	eccesso di pressione esterna	263.1	- , die - schreitet auf einer Geraden	43.3
- d'infiltration	507.7	échafaud du toit	401.7	- , gebrochene rechtwinklige	273.8
- de fond	244.6	échafaudage de construction	697.2	- , kuptierte	273.8
- déferlante	245.1	- de lancement	529.9	éclater	168.7
- sous pression	576.6	- - montage	526.8	éclats, �	125.14
- souterraine	244.6	- - travail	697.1	- de pierre	274.7
- stagnante	244.7	- en bois	317.5	eclisa	340.2
- , dériver l' - par moyen d'une pompe	246.4	- métallique	692.3	éclisse	340.2
eaux moyennes	632.4	- sur ponton	526.7	�clogita	132.5
- , à l'abri des hautes	633.2	- volant	696.7	éclogite	132.5
- , basses	632.3	échafaudages, en-lever les	697.8	éclogite	132.5
- , hautes	632.5	échafauder	692.5	écluse	494.3
- , les plus hautes	632.6	échantignole	362.2	- à air	261.6
eaves	401.3	échantillon de forge	630.3	- - - comprimé	261.3
- board	401.4	- - tête	723.1	�corage	169.9
- lath	406.7	échappée	336.8	écorce	169.7
- slate	348.4	�char caustico �	198.9	écorce	169.10
�bano	176.5	- - - la madera bajo presión de vapor	198.10	écorcer	169.11
ebano	176.5	écharpe	727.4	- la bille	188.4
eben	125.11	échelle	455.4	�coupe	722.2
- e Geometrie	11.2	- d'eau	632.1	écrasement du rivet	677.5
Ebene, Kräfte in der	39.7	- de meunier	394.1	écraser	91.7
- , willkürlich angenommenen	49.2	- des duretés	125.8	- le rivet	677.4
Ebenholz	176.5	- - hauteurs	616.1	�crou	440.7
Ebenrichten des Werkst�ckes	641.2	- - longueurs	615.10	écroulement	290.8
ebony	176.5	- du dessin	615.9	ecuación bicuadrada	7.9
�brasement du mur	298.1	échelon	296.5	- cubica	7.7
�caille	126.8	echt-er Bruch	2.2	- de condición	103.8
�cailles	274.7			- - las componen-	45.2
�cailleux	126.8			tes	
�cartement d'axe en axe	607.8				

ecuación de los momentos 57.5
 - - - momentos de Ritter 62.7
 - - primer grado 7.2
 - - segundo grado 7.6
 - del grado x . . . 27.2
 - - trabajo . . . 65.5
 - diferencial . . . 31.3
 - lineal . . . 7.2
 -, la - de una recta es: 27.1
 -, resolver una . . . 7.4
 écurette . . . 730.5
 Edeltanne . . . 172.4
 edge . . . 710.4
 - fracture . . . 166.1
 - of rivet hole . . . 656.7
 - - wall . . . 274.3
 - - web . . . 432.5
 - pressure . . . 92.5
 - stress . . . 91.4
 -, bearing . . . 96.5
 -, caulked . . . 681.2
 -, crack . . . 166.1
 -, feather . . . 334.7
 -, straight . . . 705.3
 -, turned-over . . . 353.1
 edificio delle storte 490.5
 - di officina . . . 489.1
 edificio de la fábrica 489.1
 - para talleres . . . 489.1
 - - vivienda . . . 376.3
 efecto del choque 37.4,
 109.3
 - - frenado . . . 109.7
 effect of impact . . . 37.4,
 109.3
 - - shock . . . 109.3
 - - twisting . . . 97.4
 -, braking . . . 109.7
 -, dynamic . . . 108.6
 effet du choc 37.4, 109.3
 - dynamique . . . 108.6
 effetto dell'urto . . . 37.4,
 109.3
 - dinamico . . . 108.6
 efficiency . . . 103.9
 efflorescence of wall 299.7
 effort admissible . . . 116.8
 - dans la barre . . . 554.6
 - - - matière . . . 78.5
 - de cisaillement
 subi par un corps 95.6
 - - compression . . . 92.2
 - - flexion . . . 93.5
 - - - par compression axiale 99.3
 - - tension limite 554.7
 - - torsion . . . 97.6
 - - traction . . . 88.2
 - - -, soumettre un corps à un 88.3
 - tangentiel du frein 109.6
 efforts tranchants 67.4
 égalité . . . 9.4
 egg-shaped . . . 158.9
 Eggertdecke . . . 328.8
 egión . . . 362.2
 egoïne . . . 711.3
 égout . . . 401.3
 eguaglianza . . . 9.4
 - dei momenti . . . 56.4
 Eiche . . . 172.7
 Eichenholz . . . 172.8
 eiettore ad acqua compressa 263.7
 eiförmig-es Steinzeugrohr 158.9

eiförmig-es Eisen 435.10
 Eigengewicht . . . 110.2
 - der Brücke . . . 530.4
 Eigenlast . . . 110.2
 Eigenschaft, geometrische 42.7
 Eigenschaften, physikalische - des Körpers 78.7
 Eimer-kettenbagger 731.2
 -leiter . . . 731.4
 einarmig-e Treppe 335.7
 einbetten, in Beton 249.8
 Eindeckung, Glas- 462.3
 Eindeckungsart . . . 344.6
 eindeutig-e Zerlegung einer Kraft 42.6
 einfahren, die Brücke auf Prahnen 693.3
 Einfahrtstor . . . 413.7
 einflügelig-e Tür 413.10
 -es Fenster . . . 418.4
 Einfluß der ständigen Belastung 68.4
 - der veränderlichen Belastung 68.5
 - des Winddruckes 106.3
 -dreieck . . . 68.3
 -fläche, negative . . . 67.6
 - -, positive . . . 67.5
 -linie der Auflagerkraft 67.3
 - - des Bogenschubs 66.6
 - - für den Gurtstab 67.2
 - - für die Querkraft 67.4
 - -, Momentenwert . . . 68.1
 -wert . . . 68.2
 Einflüsse, Witterungs- 105.8
 einfried(ig)en . . . 687.7
 Einfried(ig)ung . . . 687.6
 Einfried(ig)ungsmauer 296.6
 einführen, eine positive Richtung 68.8
 eingehängt-es Mittel-feld 536.4
 eingelassen-es Schloß 475.5
 eingeschoben-e Treppe 394.1
 -es Gewölbe . . . 319.6
 eingespannt-e Auflagerung 591.7
 -er Balken . . . 96.3
 -er Träger . . . 531.3
 -er Träger, halb . . . 96.7
 eingestemmt-e Treppe 394.2
 eingleisig-e Brücke 526.4
 einhängig-es Dach 395.2
 Einheit . . . 71.9
 Einheitspreis . . . 620.3
 -vektor . . . 39.2
 einhüftig-er Bogen 305.6
 Einhüllende . . . 29.3
 einkanten . . . 352.6
 einkerben, den Stamm 186.1
 einknicken . . . 98.7
 Einlageblech . . . 538.3
 einlagern . . . 687.1
 Einlaßstück, Seiten- 159.1
 Einlauf . . . 497.5
 -schacht . . . 500.3
 einläufig-e Treppe 335.7

einpressen, Zement in den Boden 236.7
 einrammen, Bau-schutt 236.2
 -, den Pfahl . . . 256.8
 -, Pfähle . . . 236.4
 Einrammen von Pfählen 236.3
 Einreiber . . . 473.1
 Einreichung des Angebots, Termin zur 619.4
 Einreichungsfrist . . . 619.3
 einreihig-e Nietung 659.5
 Einrichtung . . . 471.2
 -en auf der Baustelle 684.1
 -sarbeiten . . . 480.6
 Einrollenlager . . . 597.5
 einrücken, die Schneidevorrichtung 647.6
 einrüsten . . . 692.5, 697.7
 Einrüstung der Boden 697.6
 Einsaugen des Öles 207.2
 einsäulig-es Hängewerk 359.7
 einschalten . . . 9.3
 -, die Arbeitsmaschine 640.5
 Einschaltung . . . 9.2
 einschenklig-es Seil 560.2
 einschiffig-e Halle 741.2
 einschlagen, den Probepfahl 252.3
 -, Pfähle . . . 236.4
 Einschleuhahn . . . 262.4
 einschnittig-e Nietung 660.4
 -es Gelenk . . . 449.7
 Einschnürung . . . 88.6
 Einschub-brett . . . 386.1
 -decke mit geraden Fugen 382.6
 - - mit schrägen Fugen 382.7
 - -, doppelte . . . 382.5
 - -, einfache . . . 382.4
 Einsetzen der Fensterrahmen 422.1
 Einsinken des Unterbaus 248.6
 Einspannung, feste 96.4
 Einspannungsmoment 96.6, 531.5
 -stelle . . . 96.5, 531.4
 einspringend-es Widerlager 322.5
 einspritzen, dünnflüssigen Zement 265.2
 einstampfen . . . 229.8
 einstecken, die Niete 676.2
 -, die Niete hellglühend 676.3
 Einsteig-öffnung 291.7,
 500.6
 -schacht . . . 487.2
 -tür . . . 262.1
 einstellig-e Zahl . . . 1.3
 Einstellvorrichtung 563.8
 einstemmen . . . 194.2
 einstöckig . . . 285.4
 einstreichen, den Kitt in die Vertiefungen 201.5
 Einsumpfen des Tonnes 149.9

eintauchen, das Holz in die Tränk- flüssigkeit 206.9	Eisen-blech, ver- bleites 427.2	elasticità delle aste del reticolato 61.9
einteilen, das Holz nach Stärke und Länge 188.1	- -, verzinktes . . . 427.1	élasticité . . . 83.4
eintourig-es Schloß 474.2	-bogenbrücke . . . 571.2	- des barres de treillis 61.9
eintreiben, die Niete 676.2	-bewehrung . . . 255.5	- du bois . . . 167.2
- , die Niete hell- glühend 676.3	-brückenbau . . . 523.3	elasticity . . . 83.4
- , Pfähle 236.4	-draht . . . 446.7, 559.9	- of frame members 61.9
einwandig-er Blech- bogen 537.10	-drücker . . . 477.1	- - wood . . . 167.2
-er Obergurt . . . 550.3	-einlage . . . 505.2	elástico . . . 83.5, 127.14
einwölben, mit der Leier 321.5	-erze . . . 208.4	elástico . . . 83.5, 127.14
Einwölbung s. a. Wölbung	-fachwerk . . . 488.5	élastique . . . 83.5, 127.14
- auf Kuf . . . 320.8	-wände . . . 451.2	elastisch . . . 83.5, 127.14
- - Schwalben- schwanz 321.1	-gerüst . . . 692.4	-e Dehnung . . . 89.5
- mit Ringschicht 321.2	-guß . . . 558.5	-e Durchbiegung . . . 694.2
einzäunen . . . 687.7	-hochbauten . . . 488.4	-e Formänderung 73.2, 82.7
Einzelheiten, Kon- struktions- 268.2, 354.2	-kette . . . 558.7	-er Stoß . . . 37.2
Einzellast . . . 114.11	-kitt . . . 219.3	-es Gleichgewicht 84.3
Einzellasten, unend- lich große Zahl von 105.1	-mennige . . . 695.6	Elastizität . . . 83.4
einziehen, die Niete 676.2	-platte . . . 509.4	- der Fachwerk- stäbe 61.9
- , die Niete hell- glühend 676.3	-schere . . . 713.11	- des Holzes . . . 167.2
Eipprofil . . . 159.5	-schwelle . . . 608.9	Elastizitäts-gesetz 83.10
- , überhöhtes . . . 159.6	-stoß, stumpfer . . . 444.1	-grenze . . . 83.6
Eiquerschnitt . . . 159.5	-tiefbauten . . . 488.4	- -, natürliche . . . 83.7
- , überhöhter . . . 159.6	-werk, das - mit einem Drahtnetz umhüllen 453.6	- -, obere . . . 83.8
Eis-brecher 523.1, 635.9	eiweißartig-e Stoffe 202.6	-lehre . . . 83.3
-gang . . . 635.8	eje de abscisas . . . 24.10	-modul . . . 84.1
-kluft . . . 181.8	- - afinidad . . . 20.3	-theorie . . . 83.3
-scholle . . . 635.7	- - giro . . . 581.4	-zahl . . . 84.1
Eisen 129.16, 208.1, 557.6	- - la barra . . . 86.2	elbow . . . 158.6, 484.1
- , auf Gehrung ge- arbeitetes 446.4	- - ordenadas . . . 24.8	- , double . . . 483.8
- , breitflanschiges I- . . . 433.2	- - rotación . . . 581.4	elección del lugar destinado á la construcción 628.8
- , Differdinger . . . 433.2	- - simetria . . . 52.6	electric motor 577.6, 640.1
- , Doppel-T . . . 432.7	- - de la sección 81.8	électromoteur 577.6, 640.1
- , E- . . . 433.4	- del arco . . . 310.2	electromotor 577.6, 640.1
- , eiförmiges . . . 435.10	- - centro de gra- vedad 52.6	elegido arbitraria- mente 49.2
- , gebogenes I- . . . 432.3	- - puente 527.2, 629.3	elektrolytisch-e Ver- zinkung 495.1
- , H- . . . 432.7	- neutro . . . 75.1, 91.3	Elektromotor 577.6, 640.1
- , halbrundes . . . 435.8	- -, el - describe un haz de rayos 76.4	Element . . . 128.4
- , heißbrüchiges 638.10	- -, el - pasa por el centro de gravedad 76.1	- der Abszisse . . . 53.3
- , kaltbrüchiges 638.9	- -, el - se halla en el infinito 76.3	element . . . 128.4
- , rotbrüchiges 638.10	- principal . . . 80.4	- measured along axis of x 53.3
- , schiefwinkliges-Z 433.6	éjecteur hydraulique 263.7	- of a body, pri- mary 78.4
- , schmiedbares . . . 211.1	ejector, hydraulic 263.7	- - area . . . 58.4
- , sehniges . . . 209.6	- steam 734.1	- mass . . . 33.5
- , T- . . . 431.10	ejector á presión hidráulica 263.7	- - - . . . 128.4
- , U- . . . 433.3	ejecución de los di- bujos 615.1	- d'abscisse . . . 53.3
- , über das Gurtsteg- blech geführtes 549.7	- - - trabajos . . . 623.1	- d'arc . . . 16.5
- , weiches . . . 209.7	- -, suspende la . . . 625.3	élément de la chaîne 567.7
- , Z- . . . 433.5	ejecutar la obra por administración 617.2	- - masse . . . 33.5
-bahn-brücke 501.3, 526.3, 571.7	Ejektor, Druck- wasser- 263.7	- - surface infini- ment petit 58.4
- -überführung . . . 502.1	ejlón . . . 362.2	- primitif d'un corps 78.4
- -unterführung . . . 501.7	Eklogit . . . 132.5	éléments de con- struction 426.2
- zug . . . 114.2	élargissement de la fondation 248.3	elementi delle co- struzioni 426.2
-bau . . . 426.1	- - - voie . . . 606.2	elemento . . . 128.4
-beton . . . 207.6	elastic . . . 85.5, 127.14	- dell'ascissa . . . 53.3
-decke . . . 328.4	- deformation 73.2, 82.7	- della catena . . . 567.7
-pfahl . . . 254.6	- impact . . . 37.2	- di massa . . . 33.5
-pfahl, amerika- nischer 255.1	- limit . . . 83.6	- - un corpo . . . 78.4
-platte . . . 612.2	- -, natural . . . 83.7	- superficiale in- finitesimo 58.4
-blech . . . 426.6	- -, upper . . . 83.8	elemento . . . 128.4
- -, das - verzinnen 214.4	elasticidad . . . 83.4	- de abscisa . . . 53.3
- -, galvanisiertes 427.1	- de la madera . . . 167.2	- arco . . . 16.5
	- - las barras de la celosia 61.9	- - masa . . . 33.5
	elasticità . . . 83.4	- - superficiale in- finitamente pe- queño 58.4
	- del legno . . . 167.2	

elemento de un cuerpo 78.4
 elementos de construcción 426.2
 elenco dei pezzi 623.2
 elettromotore 577.6, 640.1
 elevación 54.6
 - de precio 620.5
 - temperatura 38.7
 - aparato de 575.5
 elevador de canchilones 730.7
 - - rosario 729.7
 - - rosca 732.6
 - , aparato 688.3
 elevar á potencias 3.14
 elevar a potencia 3.14
 elevated track 608.6
 éleveur 491.4
 - á vis d'Archimède 732.6
 - de bateaux 493.1
 elevation 54.6
 - facing yard 282.5
 - of temperature 38.7
 - , front 282.4
 élévation de la température 38.7
 elevator frame 493.3
 - , bucket 730.7
 elevatore 491.4
 - di battelli 493.1
 - paternoster 730.7
 elevazione della temperatura 38.7
 élever à une puissance 3.14
 eliminating determinant 5.2
 Eliminationsdeterminante 5.2
 eclipse 18.5
 - de inercia 80.2
 - - las tensiones 85.6
 elipsoidal 654.2
 ellipsoide 23.2
 - de revolución 23.3
 - - las tensiones 85.7
 elíptico 514.7
 elissoidico 654.2
 Eller 174.3
 Ellipse 18.5
 ellipse 18.5
 - of inertia 80.2
 - , stress 85.6
 ellipse 18.5
 - d'inertie 80.2
 - des forces élastiques 85.6
 - - tensions 85.6
 Ellipsenbogen 305.4
 Ellipsoid 23.2
 ellipsoid 23.2
 - generated by rotation 23.3
 - of stresses 85.7
 - vault 316.3
 ellipsoidal 654.2
 ellipsoidal 654.2
 ellipsoide 23.2
 - de rotation 23.3
 - des forces élastiques 85.7
 - - tensions 85.7
 ellipsoidisch-es Gewölbe 316.3
 elliptical 514.7
 elliptique 514.7
 elliptisch 514.7
 ellisse 18.5

ellisse d'inercia 80.2
 - delle tensioni 85.6
 ellissoide 23.2
 - delle tensioni 85.7
 - di rivoluzione 23.3
 ellittico 514.7
 elm, common 173.9
 - , mountain 174.1
 - , soft-leaved 173.10
 elongation 38.5, 89.2
 - at rupture 564.6
 - due to change of temperature 90.1
 - of rope 562.5
 - per unit length 89.4
 - , elastic 89.5
 - , principal 89.3
 Elsbeerbaum 175.9
 Else 174.3
 émaillé 152.7
 emailliert 428.1
 embaldosado 331.6
 embankment 244.1, 690.5
 - having a slope of 1:1½ 511.6
 embarbillado 357.9, 372.5
 embarbillar 372.6
 embarque 623.10
 embarquement 623.10
 embarrotar 379.8
 embeber 658.2
 embebido del remache 658.1
 emboité 270.2
 emboitement 373.2
 - á griffe 373.3
 - des pierres 298.4
 embolter 373.1
 émbolo de apoyo 584.6
 - - elevación por agua á presión 576.9
 - - percusión 675.2
 - del cilindro hidráulico 587.7
 - porta-estampa 673.5
 embragar la instalación para cortar 647.8
 embranchement 158.4, 484.3
 - double 484.4
 embrasure de fenétre 289.6
 embrayer l'appareil á découper 647.8
 embrèvement 372.1
 - double 372.3
 - mural 372.4
 - simple 372.2
 embrice 340.1
 - di gronda 341.7
 embrochalado de la viga 362.4
 embudo 197.5
 - del canalón 482.2
 - superpuesto 507.4
 embutidor de remache 676.5
 embutir 658.2
 emergency bridge 516.4
 - cable 561.6
 emmagasiner le bois 187.6
 emmarchement 334.1, 454.4
 émonder l'arbre 186.2
 empalmar 194.3, 603.4
 - por punto de taco 373.1
 - verticalmente 365.4

empalme á cola de milano, sobre media madera y espaldón 364.7
 - á junta plana inclinada 364.1
 - - media madera 363.5
 - - - con cortes á escuadra 363.6
 - - - con cortes angulares 365.2
 - - - con cortes oblicuos 364.4
 - - - con testas rectas 363.6
 - - pico de flauta 364.1
 - - rayo de Júpiter con cortes oblicuos y cuña doble 365.1
 - á rayo de Júpiter corto 364.5
 - - rayo de Júpiter oblicuo á corte normal y cuña 364.3
 - - rayo de Júpiter oblicuo y corte normal 364.2
 - - rayo de Júpiter oculto 364.6
 - abierto de colas de milano 374.2
 - cubierto de colas de milano 374.3
 - de carriles 607.6
 - - correas 460.2
 - - dilatación 461.7
 - - francés 364.2
 - móvil de correas 460.3
 - por manguitos roscados 256.10
 - - punto de taco 373.2
 - vertical 365.3
 - - á armilla con cortes angulares 366.3
 - - - tope con anillo y espiga de hierro 365.5
 - - - con bridas 365.6
 - - - con doble caja cilíndrica 366.1
 empañar 201.2
 empanon 402.10
 - á noulet 403.9
 - d'arête 403.8
 - de long pan 403.7
 - - noue 403.9
 - - double 403.10
 - - intermédiaire 404.1
 empaquetadura de goma 264.1
 empêcher l'affouillement du radier 500.7
 empedrado 331.2, 500.1, 610.9, 10
 - de cuña 331.3
 empedrador 611.1
 empedrar 512.4, 610.11
 empierrement 257.6
 - en forme d'auge 499.9
 empêtement 334.4
 empiler le bois 188.3
 empirical 71.5
 empírico 71.5
 empírico 71.5
 empirique 71.5
 empirisch-e Formel 71.5
 empitonar 515.10

emplazamiento du joint 362.8, 443.8
 emplantillado . . . 210.5
 emplear una piedra tallada como clave de la bóveda 325.1
 emplomado . . . 495.2
 emplomaje . . . 495.2
 emplomar . . . 495.3
 empotrado . . . 96.3
 -, por un extremo 96.7
 empotramiento . . . 96.4
 empresario . . . 686.7
 empuje del viento - horizontal 66.5, 574.5
 - lateral . . . 97.2
 - vertical del agua 576.4
 Emy'sches Bohlen-dach 410.5
 enarenar . . . 350.6
 encaissement . . . 264.6
 encaje . . . 334.5
 encargar los trabajos al contratista 621.3
 encargo, el - se hace por contrato 621.4
 encase, to - with concrete 249.8
 encasing of girder 327.7
 encastrar en el hormigón 249.8
 encastré . . . 96.3
 -, semi- . . . 96.7
 encastrement . . . 96.4
 encastrer dans le béton 249.8
 encastriquer . . . 390.2
 encastro de la viga 358.6
 encatchment area 631.8
 enceinte . . . 687.6
 encerar . . . 390.1
 encespedar el talud 512.1
 encharcamiento de la arcilla 149.9
 enchevêtrure de la poutre 362.4
 encina . . . 172.7
 - de corcho . . . 172.11
 - pedunculada . . . 172.10
 encintado 508.9, 518.8, 612.8
 enclavamiento del torno 729.4
 encliquetage de treuil 729.4
 enclose, to . . . 687.7
 -, to - the excavation with sheet piling 240.5
 enclosure wall . . . 296.6
 -, watertight - of foundation pit 240.2
 enclume . . . 712.5
 - pour le dressage 641.3
 encolado . . . 388.7
 encontrarse, las direcciones de las fuerzas se encuentran fuera de la luz 557.1
 -, las dos fuerzas se encuentran en el infinito 50.2
 encorbellement . . . 543.3
 - de la corniche . . . 287.1
 - des assises . . . 317.1
 - du trottoir . . . 527.7
 encre de Chine . . . 222.2
 encristalado . . . 462.3

end anchorage . . . 602.7
 - bay . . . 554.1
 - connection . . . 549.6
 - diagonal . . . 556.2
 - frame, cross-braced . . . 552.5
 - grain of timber 189.5
 - of culvert . . . 497.4
 - pier . . . 529.1
 - plate . . . 544.7
 - point of intersection 549.6
 - tile . . . 341.7
 -, cable . . . 562.6
 ends . . . 191.6
 End-diagonale . . . 556.2
 -feld . . . 554.1
 -joch . . . 522.3
 -knoten-punkt . . . 549.6
 - -verbindung . . . 549.6
 -pfeiler . . . 273.3, 529.1
 -querrahmen . . . 552.5
 -schräge . . . 556.2
 -verankerung . . . 602.7
 -verkämmung, gerade 371.2
 - -, schräge . . . 371.4
 - -, schwalbenschwanzförmige 371.3
 -wert . . . 8.10
 endente . . . 298.2
 enderezado á mano 641.5
 - á máquina . . . 641.6
 - de la pieza á bajar 641.2
 - - - viga puesta de canto 641.7
 - - - viga puesta de plano 641.8
 - en caliente . . . 642.2
 - - frío . . . 642.1
 endlich-e Breite . . . 58.5
 -e Reihe . . . 5.7
 endroit de déchargement 691.6
 endroits défectifs, fermer les - avant de les teindre 201.3
 enduire . . . 219.5, 230.6
 - le treillis . . . 453.4
 enduit . . . 230.5
 - à l'italienne . . . 231.7
 - la brosse . . . 231.6
 - au balai . . . 231.4
 - bretté . . . 231.4
 - de ciment . . . 231.1
 - la paroi . . . 453.5
 - mortier de chaux . . . 231.2
 - mur . . . 230.9, 453.5
 - plafond . . . 230.10
 - terranova . . . 231.7
 - fouetté . . . 231.3
 - peigné . . . 231.6
 - Rabitz . . . 231.8
 - rustique . . . 231.5
 endurance of the mordant against the influence of air 200.1
 endurecir; le mortier endurecit 277.11
 endurecer; el mortero endurece 277.11
 -; la masilla endurece 201.8
 endurecimiento del mortero 226.3
 energia cinetica . . . 34.2

energia meccanica 82.3
 energia cinética 34.2
 - mecánica . . . 82.3
 Energie, kinetische 34.2
 -, mechanische . . . 82.3
 énergie cinétique 34.2
 - mécanique . . . 82.3
 energy of deformation 66.1
 - - friction . . . 35.9
 -, kinetic . . . 34.2
 -, mechanical . . . 82.3
 -, potential . . . 68.7
 -, specific strain . . . 82.9
 -, strain . . . 82.8
 -, virtual . . . 68.7
 enfermedades de la madera de construcción 178.6
 enfoncement de pieux 236.3
 enfoncer au moyen d'eau sous pression 253.5
 - des décombres . . . 236.2
 - - pieux . . . 236.4
 - le pieu . . . 255.8
 - - - d'essai . . . 252.3
 enfoscado . . . 230.8
 enfourchement . . . 369.6
 enfriamiento 565.4, 680.1
 enfriar la barra calentada al rojo 639.3
 enganche de péndolas en forma de estribo 563.7
 - para cabios . . . 450.2
 engargolado . . . 358.1
 engatillar . . . 515.9
 engin de levage . . . 688.3
 engine room . . . 582.4
 - shed . . . 490.2
 -, driving . . . 639.9
 -, portable . . . 734.9
 -, portable steam 689.3
 -, road traction . . . 118.4
 -, running . . . 117.1
 -, steam . . . 639.10
 -, three-cylinder compressed air 583.7
 -, turning . . . 584.1
 engines, building 700.3
 engineer, chief resident 684.6
 -, civil . . . 685.1
 english Rot . . . 221.9
 -er Verband . . . 271.9
 -er Fugenschnitt . . . 323.7
 -er Dachstuhl . . . 458.4
 English bond . . . 271.1
 -, modified . . . 271.9
 - cross bond . . . 271.2
 - culvert . . . 499.6
 - glass . . . 217.8
 - red . . . 221.9
 Engobe . . . 152.7
 engranaje de tornillo sin fin 723.4
 - helicoidal . . . 723.4
 engrapado de piedra 298.4
 engrase . . . 723.5
 engrénage à vis sans fin 723.4
 - de renvoi . . . 583.2
 - hélicoidal . . . 723.4
 engringig-es Holz 163.2
 engrudo de almidón 223.7
 enjarje . . . 298.2

enlace á doble cola
 de milano 373.5
 - con diagonales 551.5
 - de los contravien-
 tos 552.2
 - maderos 366.6
 - vias 608.2
 - rígido de los nu-
 dos 555.4
 - vertical 552.6
 enlasure des bois 366.6
 enlargement of the
 foundation 248.3
 enlatado 380.8
 - de cubierta 406.8
 enlechado de los
 apoyos 693.5
 enlechar 276.3
 enlever la tête du
 rivet au bédane 682.1
 - les échafaudages 697.8
 - rivets par fo-
 rage 681.8
 enligner 188.5
 englisch-e Schiefer-
 deckung 347.6
 enlisonar 385.3
 enlucido 230.5
 - á la italiana 231.7
 - peine 231.6
 - aspero 231.3
 - de cemento 231.1
 - escoba 231.4
 - mortero de cal 231.2
 - pared 230.9, 453.5
 - techo 230.10
 - terranova 231.7
 - imitando sillares
 bastos 231.5
 - sistema Rabitz 231.8
 enlucir 230.6
 - la pared de en-
 tramado 453.4
 enmohecido 179.11
 enrayado 403.6
 enrayage 475.8
 -, dispositif d' 584.9
 enrayure d'appui de
 la sonnette 725.3
 eureka 59.5
 - americano 251.5
 - con medios ma-
 deros 251.4
 - vigas de media
 sección 251.4
 - de hormigón ar-
 mado 251.6
 - listones 389.7
 - tabloncillos 251.1
 - doble de tabloncillos 251.3
 - horizontal de tra-
 viesas 250.5
 - móvil de listones 389.8
 - paranieve 482.3
 - piramidal 465.8
 - sencillo de ta-
 blones 251.2
 enrobage de la co-
 lonne 744.2
 - - - poutre 327.7
 enrober dans le bé-
 ton 249.8
 enrochement 266.7
 - en pierres reliées
 par des chaînes 266.10
 enrollamiento 565.10
 enrollar, dispositivo
 de 425.3
 enroulement 565.10

enroulement, dis-
 positif d' 425.3
 ensambladura á cola
 de milano 241.2
 - - cola de milano
 sobre media ma-
 dera 367.3
 - - lengüeta 380.1
 - - media madera 363.5
 - - - con tacón 367.4
 - con diagonales 551.5
 - cuadrada 240.7
 - de cuña 241.1
 - - espera 372.1
 - doble de espera 372.3
 - recta á media
 madera 367.2
 - sencilla de espera 372.2
 ensamblaje de las
 tablas 378.5
 ensamblar 548.5
 ensamble á media
 madera 363.6
 - - - con tacón 367.4
 - cruzado 366.7
 - - á ángulo recto 366.8
 - - en ángulo agudo
 367.1
 - de ángulo 550.6
 - - á media ma-
 dera con cor-
 tes oblicuos 367.6
 - - á media ma-
 dera con cor-
 tes rectos 367.5
 - - á media ma-
 dera con tacón 368.1
 - de diente recto 366.5
 - dientes de
 sierra 366.4
 - espiga 368.2
 - vigas 548.3
 - dentado 366.4
 - embarbillado 366.4
 - oblicuo de los ma-
 deros 366.6
 ensambles de la ma-
 dera 362.5
 ensanchamiento de
 la fundación 248.3
 - - - via 607.2
 ensanche 99.1
 ensayo de resistencia 78.1
 - - de los cuerpos
 á la tracción 88.5
 - tracción 88.4
 -, someter el alam-
 bre á un 565.6
 entablement du
 chambranle 414.4
 entailage 366.7
 - á angle droit 366.8
 - - obtus 367.1
 - - mi-bois á queue
 d'aronde 367.3
 - - - - avec cro-
 chet 367.4
 - biais 367.1
 - d'angle á mi-bois
 á coupe biaise 367.6
 - - á mi-bois avec
 coupe droite 367.5
 - - á mi-bois avec
 crochet 368.1
 - droit á mi-bois 367.2
 entaille 185.9, 648.6
 - á mi-bois en queue
 d'aronde avec
 épaulement 364.7

entaille biaise 364.1
 - - á crochet et
 double coin 365.1
 - de la paroi 414.7
 - droite 363.6
 - - á arête 365.2
 entailler la semelle 648.5
 - le tronc 186.1
 entailure 370.4
 - biaise 371.1
 - d'angle 371.6
 - - d'extrémité 371.4
 - d'angle avec cro-
 chet biaise 371.5
 - d'extrémité á
 queue d'aronde 371.3
 - droite 370.5
 - - d'extrémité 371.2
 - en croix 370.7
 entalladura 185.9, 334.7,
 648.6
 entallar el tronco 186.1
 entallecido 126.10
 entarimado 386.10
 - á lengüeta 387.4
 - con soportes de
 hierro 388.4
 - machiabrado 387.3
 - sobre rastreles 388.10
 -, falso 389.3
 entarugado 508.3, 611.6
 entarugar 610.11
 entasten, den Baum 186.1
 enteignen 627.8
 Enteignung 627.7
 enter 194.3, 365.4
 entering catch 473.1
 Entfernung-rahmen
 447.9
 -stück 442.2
 entgegengesetzt ge-
 richtete und pa-
 rallele Kräfte 49.6
 Entgleisungsschutz-
 vorrichtung 607.4
 entibación apunta-
 lada 239.2
 - horizontal 238.7
 - vertical 239.1
 entier 1.7
 Entlade-bühne 490.8
 -flur 490.8
 -stelle 691.6
 entladen 691.7
 Entlastung 105.7
 Entlastungs-bogen 306.7,
 417.8
 -fuge 423.6
 -gewölbe 506.4
 entnieten 681.7
 entonnoir 197.5, 507.4
 entourage de la
 poutre 327.7
 - imperméable de
 la fouille 240.2
 entourer d'une pa-
 lissade 687.7
 - de paille et d'ar-
 gile 384.9
 - la charpente mé-
 tallique avec un
 réseau en fil de
 fer 453.6
 - - fouille d'une file
 de palplanches 240.5
 entrait 356.3
 - retourné 355.2, 407.1
 - supérieur 356.4, 407.5

entramado 374.5
 - de adorno 374.6
 - - - hierro 488.5
 - - tres dimensiones
 458.7
 - del andén 605.5
 - - tablero 605.1
 - - tejado 401.7
 - que forma el cu-
 chillo 403.4
 entrance door 262.2
 - gate 413.7
 - , cellar 336.8
 - , vaulted cellar 336.8
 entrante 322.5
 entrée de serrure 474.7
 - - la clé 474.7
 - du ponceau 497.5
 entrega del proyecto 616.9
 entrelacement de
 vois 608.2
 entrepaño 388.2, 416.3
 - adornado 521.6
 - de vidrio 416.4
 entreposer le bois 188.3
 entrepreneur 686.7
 entretoise 360.6, 375.6,
 543.1
 - biaise 543.2
 - d'appui 375.7
 - d'écartement 447.9
 - de contreventement
 552.1
 - - la coupole 315.3
 - supérieure du
 cadre 573.4
 entretoisement 239.3
 - à treillis croisé 551.6
 - - - en diagonale 551.5
 - - triangles 551.7
 - de câble 562.4
 - des poutres 357.1
 - horizontal 551.8
 - - et transversal 551.8
 - longitudinal 551.8
 - polygonal 463.4
 - radial 443.6
 - vertical 552.6
 entretoiser par des
 moises 406.4
 entreventana 422.2
 entre-vigas 383.4
 entrevous 382.8
 entrinden 169.11
 -, teilweise 169.12
 Entschädigung 622.7
 entschälen 169.11
 enture 365.3
 entwässern, den Teer
 204.12
 Entwässerung 247.2
 Entwässerungs-haube
 507.2
 -kanal 506.9
 -rinne 612.5
 -rohr 159.3
 -stutzen 578.6
 Entwurf, den - über-
 prüfen 616.2
 -, - - zur Geneh-
 migung vorlegen 616.
 -, endgültiger 615.3
 -, genereller 614.3
 entziehen, die wei-
 tere Ausführung 625.3
 envelope 29.3
 enveloppante 29.3
 enveloppe 29.3
 - du corps de rivet 655.4

enveloppe du treil-
 lis 463.8
 envigado 354.4
 - de torre 356.6
 - empitonado 357.4
 - en estrella 356.5
 - engargolado 357.4
 - francés 357.5
 - inglés doble 357.7
 - simple 357.6
 envío, dispuesto
 para el 623.8
 envoltura de la co-
 lumna 744.2
 envolvente 29.3
 - de la cornisa 406.3
 - del pozo 259.2
 - - vástago 655.4
 envolver con paja
 y arcilla 384.9
 - en el hormigón 249.8
 - la construcción de
 hierro con una red
 de alambre 453.6
 envolvimiento de la
 columna 744.2
 enzoquetado de las
 vigas 357.1
 épaisseur de tôle 659.2
 - de l'aile 431.9
 - - l'âme 432.8
 - - la couche de
 terrain 233.5
 - - - paroi 295.5
 - - - voûte 309.2
 - des couches 123.9
 - du coin 368.8
 - - couvre-joint 666.3
 - - pieu 252.7
 - - rivet 654.8
 épisser 603.4
 época del taglio 185.7
 época de abatir 185.7
 épointer un arbre 186.3
 époque de l'abatage 185.7
 épreuve de compres-
 sion 93.1
 - - résistance 78.1
 - - la résistance des
 corps à la trac-
 tion 88.5
 - par sondage 630.3
 -, à l' - de l'eau 419.8
 -, à l' - du feu 470.1
 -, soumettre le fil
 à une 565.6
 éprouvette d'essai 78.3
 épusement 688.9
 épuiser 507.9
 equality 9.4
 équarrir le bois 188.7
 équarrissage des
 arbres 186.10
 equating the mo-
 ments 56.4
 equation connecting
 the components 45.2
 - of condition 103.8
 - - kinetic and po-
 tential energy 65.5
 - - kinetics 65.5
 - - moments 57.5
 - - - Ritter's 62.7
 - - the xth degree 27.2
 -, biquadratic 7.9
 -, cubic 7.7
 -, differential 31.3
 -, linear 7.2
 -, quadratic 7.6

equation, the - to
 a straight line is: 27.1
 -, to solve an 7.4
 équation bicarrée 7.9
 - cubique 7.7
 - de condition 103.8
 - des composantes 45.2
 - - forces vives 65.5
 - - moments 57.5
 - - statiques 62.7
 - - différentielle 31.3
 - du premier degré 7.2
 - - second degré 7.6
 - - troisième degré 7.7
 - - x^{ième} degré 27.2
 - linéaire 7.2
 -, l' - d'une droite
 est: 27.1
 -, résoudre une 7.4
 equazione biquadra-
 tica 7.9
 - cubica 7.7
 - del lavori 65.5
 - - momenti 57.5
 - delle componenti 45.2
 - di condizione 103.8
 - - grado x 27.2
 - - Ritter 62.7
 - - secondo grado 7.6
 - differenziale 31.3
 - lineare 7.2
 - quadratica 7.6
 -, l' - d'una retta è: 27.1
 -, risolvere una 7.4
 équerre 154.5, 472.1
 - couvre-joint 444.8
 - - - à recouvre-
 ment 445.1
 - d'escalier 478.8
 - en tôle 552.7
 - mobile 705.5
 equilateral 13.2
 équilateral 13.2
 equilatero 13.2
 equilátero 13.2
 equilibrar los pesos 575.10
 equilibrare i pesi 575.10
 équilibre à la torsion 98.3
 - au cisaillement 96.1
 - des forces 45.4
 - - - appliquées
 au même point 45.7
 - élastique 84.3
 - pour l'action des
 couples 97.3
 -, les forces se font
 - par paires 48.2
 -, les forces sont en 45.5
 equilibrer les poids 575.10
 equilibrio alla tor-
 sione 98.3
 - allo scorrimento 96.1
 - delle forze 45.4
 - di forze concor-
 renti in un punto 45.7
 - elastico 84.3
 -, le forze si fauno
 due a due 48.2
 -, le forze sono in 45.5
 equilibrio contra el
 desplazamiento 96.1
 - - la torsión 98.3
 - de fuerzas aplica-
 das á un solo punto 45.7
 - - las fuerzas 45.4
 - - elástico 84.3
 -, las fuerzas se
 hallan en 45.5
 equilibrium of forces 45.4

equilibrium of forces acting at one point 45.7	Erhöhung des Wärme-grades 38.7	escalera curva . . . 335.1
- with respect to shearing 96.1	erizo 292.3	- de abanico 335.1, 392.7
- - - to torsion 98.3	Erkaltung 680.1	- - barrotos 723.6
- , elastic 84.3	Erker 281.4	- - buhardilla 336.6
- , the forces are in 45.5	Erle 174.4	- - caracol 335.2, 392.8, 454.9
équipe de rivetage 676.1	- , klebrige 174.3	- - - á árbol hueco 393.3
equipment, bath room 486.3	ermeticamente, chiudere 419.7	- - - á árbol macizo 393.4
équivalence de travail 65.5	ermeticità della chiodatura 679.2	- - dos tiros 336.1
équivalent, load 101.7	Ermittlung der Spannungen 76.6	- - hierro 453.10
équivalent de la charge 101.7	- des Schwerpunktes 52.7	- - hormigón 337.6
equivalente de la carga 101.7	- , Erddruck 299.1	- - ida y vuelta 336.1
equivalente del carico 101.7	- , Gewicht- 111.8	- - interior 336.3
erable 178.1	Eröffnungs-tag für das Angebot 620.7	- - madera 390.7
- crespado 178.4	-termin für das Angebot 620.7	- - mano 455.4, 723.6
érable 178.1	erratic block 141.6	- - peldaños encajados 394.1
- à sucre 178.5	erratisch-er Block 141.6	- - encastrados 394.2
- champêtre 178.4	Erregung, Schwingungs- 37.8	- - sentados 394.4
- d'Amérique 178.5	Ersatz-kraft 44.4	- - piedra 333.5
- de montagne 178.3	-stab 63.8	- - servicio 336.5
- plan 178.2	Erschütterung 109.4	- - sótano 336.7
- sycomore 178.3	erseau d'attache des tiraudes 725.5	- - torre 335.2, 392.8
erba, seminare 512.2	ersetzen, das Kräfte-paar durch ein anderes 50.4	- - un tiro 335.7
Erd-arbeiten 689.8	- , die Kette durch ein Drahtseil 559.6	- - varios tiros 336.2
- beet 736.8	erstarren, der Guß erstarrt langsam 209.11	- del puente 526.2
- boden 307.7	- , der Guß erstarrt schnell 210.1	- - doble 335.6
- bogen 249.1	erteilen, den Zuschlag 620.10	- - principal 336.4
- bohrungen 234.10	Erteilung des Auftrages 620.9	- - recta 334.8, 392.5, 454.7
- böschung 511.7	eruptive stones 122.10	- - semicircular 394.5
- damm 244.1	Eruptivgesteine 122.10	- - sobre muro inferior 337.4
- druckermittlung 299.1	- , ältere 123.2	- - sustentada por un muro 337.4
- geschoß 286.2	- , jüngere 123.1	- - truncada 334.9, 392.6, 454.8
- hacke 723.7	Erz, das - schmelzen 208.5	- - con descansco 393.1
- haus 736.2	Erzeugung des Roh-eisens 208.3	- - - grados recor-tados 393.2
- kappe 249.2	esagonale 435.5	- - de dos tiros con descansco y cubillo 393.6
- leitung 483.3	esagono di Pascal 69.1	- - volada 337.3
- massenberechnung 689.7	esame del legno 160.7	escalier à cheval 394.4
- pech 227.7	- - terreno 234.5	- - deux volées 336.1
- platte 483.5	- - - di fondazione 629.5	- - double révolution 335.6
- sieb 706.5	- dell'olio di catrame 206.6	- - - volée avec palier et limon recourbé 393.6
- winde 688.5	esaminazione definitiva 696.4	- - marches encastrées 394.2
erdig 126.2	escabroso 125.12	- - noyau 335.2, 392.8
erect, to 692.8	escala de altitudes 616.1	- - plusieurs volées 336.2
- , to - the scaffold 692.5	- - alturas 616.1	- - quartier tournant 392.10
erecting frame 526.6	- - dureza 125.8	- - une volée 335.7
- pontoon stage 526.7	- - longitudes 615.10	- - avec des marches de départ désalignées 392.9
- shop 683.6	- del dibujo 615.9	- - appuyé 337.2
- stage 526.8	escalera al aire 337.3	- - bétonné 337.6
- work 692.6	- - abovedada 337.5	- - brisé en paliers 334.9
- yard 683.5	- - apoyada 337.2	- - circulaire en limaçon au noyau plein pour tours 394.3
erection 683.9	- - sobre bóveda 337.5	- - de cave 336.7
- of piers 636.9	- con peldaños de arranque desviados 392.9	- - dégagement 336.5
- without scaffolding 693.1	- - vuelta por un cuarto de giro 392.10	- - maison 336.3
- work 692.8	- circular de caracol con árbol macizo para torres 394.3	- - passerelle 526.2
erector 692.7	- colgada 337.3	- - pont 526.2
Erfahrungs-formel 71.5		- - service 336.5
- wert 81.5		- - tour 335.2, 392.8
- ziffer 81.5		- du grenier 336.6
Ergänzungswinkel 17.11		- - double 335.6
Ergebnis, Beobachtungs- 79.4		- - droit 334.8, 392.5, 454.7
erhaben-e Seite 90.6		- - échiffé 337.4
- er Nietkopf 653.6		- - en bois 390.7
erhärten; der Kitt erhärtet 201.8		
- ; der Mörtel erhärtet 277.11		
Erhärten des Mörtels 226.3		
Erhärtungsdauer 226.4		
erhitzen, die Niete 671.6		

escalier en échiff(rie) 337.4
 -- fer 453.10
 -- limaçon 335.2, 392.8,
 454.9
 -- au noyau
 creux 393.3
 -- au noyau
 plein 393.4
 -- pierre 333.5
 -- étançonné 337.2
 -- portant sur des
 maçonneries 337.4
 -- -- voûte 337.5
 -- principal 336.4
 -- reposant sur voûte
 337.5
 -- rompu avec des
 marches tour-
 nantes 393.2
 -- avec un palier 393.1
 -- en paliers 334.9,
 392.6, 454.8
 -- suspendu 337.3
 -- tournant 335.1, 392.7
 -- semi-circulaire 394.5
 -- en forme d' 248.4
 escalinata 337.1
 escalón 333.6, 390.4
 -- de hierro 296.5
 -- la escalera 454.2
 escalonado 298.3
 escamoso 126.8
 escantillon giratorio 321.5
 escaparate 421.4
 escariador 650.3
 escarriar 650.4
 escarpé 500.2
 escarpia 449.1
 escavamento 266.5
 escavatore 732.3
 -- ad aria com-
 pressa 732.5
 -- hidráulico 732.4
 escavo del pozzo 259.4
 escayola 226.7, 300.2
 Esche 174.2
 eschio 172.10
 esclusa 494.8
 -- de aire 261.6
 -- aire comprimido
 261.3
 escobilla 705.10
 escoda 703.6
 escodado 145.8
 escodar 145.9
 escollera de piedras 257.6
 escombros de piedra 144.8
 --, imprimir en el
 solar 236.2
 escopladura 370.4
 -- en ángulo con mor-
 taja oblicua 371.6
 -- -- con tación
 oblicuo 371.5
 escoria 232.5
 -- de alto horno 208.7,
 232.6
 -- -- granulada 208.8
 escrescenza del legno
 181.2
 escuadra 472.1
 -- de ángulo 552.8
 -- la cabeza hori-
 zontal 573.9
 -- refuerzo 544.4
 -- unión 548.8
 -- para escalera 478.8
 --, falsa 369.6, 705.5
 escuadrar 237.3

escuadrar la madera
 188.7
 escudo 475.4
 escutcheon 475.4
 esecuzione dei la-
 vori 623.1
 --, togliere l' - delle
 opere rimanenti 625.3
 eseguir la constru-
 zione in economia 617.2
 Eselsrücken 306.4
 esfera 22.4
 -- de acero 594.8
 -- hueca 601.7
 esférico 23.6
 esferoidal 123.7
 esfuerzo admisible 116.6
 -- cortante 95.6
 -- por unidad de
 superficie 95.4
 -- de compresión 92.2
 -- cortadura 95.6
 -- flexión 93.5
 -- -- por compresión
 axial 99.3
 -- la barra 554.6
 -- torsión 97.6
 -- tracción 88.2
 -- --, someter un
 cuerpo á un 88.3
 -- debido á la dila-
 tación 108.2
 -- del material 78.5
 -- ejercido sobre el
 remache 679.7
 -- puro de cortadura 95.7
 eslabón de cadena 567.7
 esmalado 152.7
 esmerilado 147.1
 esmerilar 147.2
 espace réservé aux
 matériaux 261.7
 espaces entre les
 poutres, remplir
 les 383.5
 espacio entre vigas 383.4
 espacios entre vigas,
 llenar los 383.5
 espadín 607.5
 Espagnolette 473.3
 espalier lath 192.9
 espansione 38.5, 89.2
 -- dovuta a varia-
 zioni di tempera-
 tura 90.1
 esparcir arena sobre 350.6
 espárrago 441.3
 espátula 201.7, 704.7
 Espe 174.8
 espèce de bois 171.4
 -- fil 559.7
 -- mortier 277.7
 -- pierre 121.1
 espèces de ponts,
 principales 523.4
 especialista en cál-
 culo estático 40.4
 especie de madera 171.4
 espera sobre el muro 372.4
 espesor de la capa
 de terreno 233.5
 -- -- chapa 659.2
 -- -- chaveta 378.8
 -- -- cubrejunta 666.3
 -- -- cuña 368.8
 -- -- pared 295.5
 -- -- pila 515.3
 -- -- las capas 123.9
 -- del alma 432.8

espesor del arco 309.2
 -- balasto 610.3
 -- lado 431.9
 espiga 368.4, 598.3
 -- á cepo 368.6
 -- cola de milano
 y cuña 368.7
 -- acuada 370.3
 -- alargada 366.2
 -- biselada 369.2
 -- con frente oblicua 369.5
 -- -- recta 369.4
 -- central 412.1
 -- de costado 370.2
 -- empalme de cola
 de milano 374.1
 -- -- derecha 373.6
 -- -- inclinada 373.7
 -- -- frente 369.3
 -- del remache 654.6
 -- en cruz 369.1
 -- lateral 370.2
 -- oblicua 369.2
 -- de calar 369.7
 -- recta 368.5
 --, doble 370.1
 espigar 368.3
 espino artificial 446.8
 espiral 29.1
 esplicare geometrica-
 mente 42.8
 espolón 523.1, 635.9
 esponente 4.1
 esporos 180.9
 esportazione del
 legno 161.2
 espressione simbo-
 lica 8.1
 esprit de laque 222.6
 espropriare 627.8
 espropriazione 627.7
 espuma calcárea 136.1
 esquema de la ce-
 losía 61.4
 -- las cargas 105.3
 --, reducir el -- por
 cambio de barras
 á una celosía simple
 61.5
 esquilleux 125.14
 esquina aguda del
 muro 273.6
 -- de cumbre 341.3
 -- obtusa del muro 273.7
 -- recta del muro 273.5
 -- rectangular chaf-
 lanada 273.8
 esquisto anfibólica 133.10
 -- arcilloso 134.6
 -- primitivo 133.11
 -- clorítico 133.9
 -- cuarzos 134.10
 -- -- grauwaca 134.7
 -- -- hornablenda 133.10
 -- micáceo 133.7
 -- primitivo 122.8
 -- silíceo 134.11
 -- talcoso 133.8
 esquistoso 126.3
 essai de fendage 167.5
 -- l'huile de gou-
 dron 206.6
 -- traction 88.4
 esselle de la voûte 310.7
 essence de bois 171.4
 Esseschieber 296.1
 essicatoio 151.1
 essui-pieds 478.5
 estable 60.4

establecimiento del equilibrio 46.1	estribo . . . 309.3, 322.3	étirage du matériel 639.4
establishing equilibrium 46.1	- ciego 511.1	étirer; la barre de la membrure inférieure est étirée . 545.9
estaca 266.4, 290.3	- cortado 322.7	étouffe de lin imperméable 350.7
estado de caldeo al rojo cereza 639.3	- de hierro forjado 360.1	étoile d'ancre . . . 411.6
- - - al rojo vivo 639.1	- del arco 510.2	étrave 517.5
- - cultura de una selva 184.4	- entrante 322.5	étrésillon 239.4
- - equilibrio 34.5, 566.1	- escalonado 511.4	étrésillonement 239.3, 267.7
- - movimiento . . . 34.7	- escondido 510.6	étrésillonner 239.5
- - pastoso de la silla 201.4	- hueco 511.5	étrier à vis 442.5
- ruinoso 290.6	- macizo 511.3	- de sûreté 591.2
estaje 445.6	- perdido 510.6	étude du projet . . . 614.4
estalcitita de cal 137.2	- rectangular 510.3	études préliminaires 626.5
estampa 658.8	- saliente 322.6	Euler's formula . . . 100.2
- cónica 654.4	- trapezoidal 510.4	Eulersche Formel 100.2
- de la prensa 643.5	Estrich 332.6	évalué, statiquement 60.8
- esférica 653.8	-kelle 704.6	even 125.11
- para remaches . . . 675.3	estrope d'attache des tiraudes 725.5	- number 1.5
- , colocar la - sobre el remache 658.7	estrovo de fijación de las cuerdas 725.5	évidé 284.5
estampar 650.7	estructura 126.4	évidement 644.6
estampe de la presse 643.5	- resistente 518.10	evoluta 28.6
estamper 650.7	estucados 330.7	evolue 28.6
estampiller le bois 623.6	estuco 226.7	Evolute 28.6
estañado 214.5	estudio del proyecto 614.4	evolvente 28.5
estañar la chapa de hierro 214.4	estudios preparatorios 626.5	Evolvente 28.5
estancado 244.7	estufa de azulejos 293.7	Exaedro 20.8
estanco 240.2	- - cañon 294.1	exagonal 435.5
- , hacer - un manantial 245.7	- - habitación 293.5	exágono de Pascal 69.1
estaño 130.2, 212.9	- para baño 486.5	examen de terrain à bâtir 629.5
- para construcciones 214.1	établi 683.7, 639.8	- - - de fondation 629.5
- - - , mezclar el - con plomo 214.2	- de menuisier 715.5	- final 696.5
- - soldar 214.3	- , monter à l' 683.8	examen del terreno - - - de cimentación 629.5
estaquilla de piedra 276.4	établir sur un lit de béton 497.8	- - - edificable 629.5
estática 39.6	établissement de l'équilibre 46.1	examinar el proyecto 616.2
- gráfica 39.8	Étage 285.2	examination of the building ground 629.5
estáticamente determinable 60.9	étage 285.2	- of the soil 234.5
- , determinado 60.8	- des caves 286.1	- , final 696.4
estático 35.4, 39.9	- - combles 286.4	examine, to - the scheme 616.2
estensibile 127.13	- supérieur 286.3	excavación 237.8
estension de l'aves 245.3	- , à un 285.4	- de examen 629.6
estereometria 20.4	étages, à deux 285.5	- - investigación . . . 629.6
estereométrico 20.5	- , à trois 285.6	- - pozos 267.2
estiaje 632.3	Étagenbrücke 525.3	excavador 732.9
estimate 616.6	étaï 266.4, 290.3	- de aire comprimido 732.5
- of cost, detailed 616.6	étaïement 290.5	- hidráulico 732.4
- , provisional 616.3	étaïnement 130.2, 212.9	excavar 238.1
estirado del material 639.4	- à souder 214.3	- con armadura 238.6
estradosso della volta 309.1	- de bâtiment 214.1	- el terreno 234.7, 629.7
estrarre i pali conficcati 236.5	- - , mélanger du plomb à l' . 214.2	- la zanja de fundación 237.5
- il ferro crudo dai minerali di ferro 208.4	étamage 214.5	- sin armadura 238.2
- - palo 258.3	étambot 517.5	excavate, to 238.1
- le sostanze albuminose 202.6	étamer la tôle en fer 214.4	- , to - the trench 237.5
estratificación 123.3	étampe de la presse 643.5	- , to - vertically . . . 237.7
estratificado 123.4	étanche 240.2	- , to - with timbering 238.0
estrazione delle pietre naturali 142.8	étanchéité de la rivure 679.2	- , to - without timbering 238.2
estrechamiento 88.6	étanchement de la palée 243.4	excavateur 732.3
estrella de ensamblaje 411.6	étancher une source 245.7	- à air comprimé 732.5
estremità inferiore del tronco 184.7	étançon 266.4, 290.3	- hydraulique 732.4
- superiore del tronco 184.8	état d'équilibre 34.5, 566.1	excavation 237.8
estria 287.7	- d'exploitation d'une forêt 184.4	- , to enclose the - with sheet piling 240.5
estriado 126.9	- de mouvement . . . 34.7	excavation de recherche 629.6
	- - ruine 290.6	excavator 732.3
	- pâteux du mastic 201.4	- , hydraulic 732.4
	étau 712.8	- , pneumatic 732.5
	étaquement en pierre 320.6	
	étayer 290.4	
	- les cintres de charpente par des échafaudages en bois 317.6	
	- un pont au moyen de pontons 530.1	

exceeding the specified time 625.2
 excentricidad de la fuerza 74.6
 excentricité de la force 74.6
 excéntrico 74.8
 excentrique 74.8
 excès de pression
 extérieure 263.1
 intérieure 263.2
 excess load 112.3
 - pressure, external 263.1
 - , internal 263.2
 exchange of members 63.7
 excitation de l'oscillation 37.8
 excrecencia de la madera 181.2
 excroissance du bois 181.2
 execute, to - the work in economy 617.2
 exécute la construction en régie 617.2
 execution of the drawings 615.1
 - - - work 623.1
 -, to withdraw further - from 625.3
 exécution des dessins 615.1
 - - travaux 623.1
 -, suspendre l' 625.3
 exit opening 292.5
 Exkavator 732.3
 -, hydraulischer 732.4
 expanded metal 330.5
 expansion 38.5
 - device 461.6
 - due to change of temperature 90.1
 - joint 461.7
 expansion 38.5
 expansión 38.5
 experimental 71.5
 expert advice 685.7
 - -, to give 685.8
 -, building 685.6
 expert en matière de construction 685.6
 explain, to - geometrically 42.8

exploitation of wood- 184.2
 exploitation du bois 184.2
 - - sol 234.5
 explosif 144.4
 explosive 144.4
 Exponent 4.1
 exponent 4.1
 exponente 4.1
 exponer las partes principales á la tracción 557.5
 exportación de maderera 181.3
 exportation du bois 161.2
 exportation, wood 161.2
 exposant 4.1
 expression fractionnaire 2.3
 - symbolique 8.1
 expression, symbolic 8.1
 expresión simbólica 8.1
 expropiación 627.7
 expropriar 627.8
 expropriate, to 627.8
 expropriation 627.7
 expropriar 627.8
 extensibilité du matériel 89.9
 - du fil 564.4
 extensible 127.13
 extension 89.2
 - of given time 624.8
 - - the foundation 248.3
 -, elastic 89.5
 -, longitudinal 89.6
 -, pile 726.1
 -, transverse 89.7
 extension 89.2
 extensión de aplicación de la carga 102.5
 - del cable 562.5
 - - recuadro 553.7
 extracción de la arcilla 149.2
 - - las piedras naturales 142.8
 -, mecanismo de 262.3
 extract, to - clay by open cut 149.1
 extraction de l'argile 149.2
 - des pierres naturelles 142.8

- , installation d' 262.3
 extrados 309.1
 extrados de la voûte 309.1
 extrados del arco 309.1
 extraer de nuevo los palos fijados 236.5
 - el hierro crudo de los minerales de hierro 208.4
 - - palo 258.3
 - la piedra á cielo abierto 143.3
 - - - en su lugar natural 143.1
 - las piedras en la mina 143.2
 - - sustancias albuminosas 202.6
 extraire l'argile á ciel ouvert 149.1
 - la fonte crue des minerais de fer 208.4
 - - pierre á ciel ouvert 143.3
 - - - du gîte naturel 143.1
 - les pierres par des méthodes minières 143.2
 - par la lixiviation les substances albumineuses 202.6
 extremidad superior del tronco 184.8
 extremo del cable 562.6
 exudar; el aceite exuda 207.7
 exude, to; the oil is exuding 207.7
 Exzenterwelle 589.6
 exzentrisch 74.8
 -e Last 82.1
 -er Wuchs 183.2
 -es Pendel 588.1
 Exzentrizität der Kraft 74.6
 eye 448.4
 - bar 600.4
 - for bolt 449.9
 -, axe 710.5
 -, bull's 315.4
 -, forked double 450.1
 -, uinge 479.4

F.

fabbricato d'abitazione 376.3
 - industriale 489.1
 fabbricazione di laterizi 150.2
 fabric, asbestos 222.13
 fábrica de gas 490.4
 - - ladrillos 277.2
 - - mortero 274.5
 fabricación de ladrillos 150.2
 Fabrik-fenster 470.7
 -gebäude 489.1
 -kamin 295.4
 -schornstein 295.4
 Fabrikation, Ziegel- 150.2
 façade 282.4
 façade antérieure. 282.4

facade de devant 282.4
 - principale 282.4
 - sur la cour 282.5
 - - - rue 282.4
 faccetta 155.4
 faccia a faccia 118.1
 - convessa 90.6
 - di attacco a sghembo del falso puntone 404.4
 - - - orizzontale del falso puntone 404.2
 - - - perpendicolare del falso puntone 404.3
 - esteriore 404.7
 - inferiore del concio 147.9

faccia inferiore del falso puntone 404.6
 - inferiore 404.8
 - superiore del concio 147.8
 - - - palo 252.12
 - - - falso puntone 404.5
 - vista del concio 147.10
 facciata anteriore 282.4
 face 310.8
 - arch 324.3
 - -, segmental 505.3
 - ashlar 145.3
 - milling machine 651.6
 - of ashlar 147.10
 - - culvert 497.4
 - - rivet hole 656.6
 - - the anvil 712.6

face of wall	297.9	Fahrbahn, die - liegt über		Fangdamm	244.2
- wall	310.0, 496.4	den Hauptträgern	572.1	fanlight opener	473.4
- , exterior	404.7	- , die - liegt zwischen		Farb-haut	694.7
- , interior	404.8	den Hauptträgern	572.2	-stoff	219.8
face	155.4	- , halb versenkte	604.5	Farben-spritzer	197.3
- de l'enclume	712.6	- , obenliegende	604.6	-überzug	694.7
- - la pierre de		- , untenliegende	604.3	färben, das Holz	196.5
taille	147.10	- , versenkte	604.3	Färben, Vorrichtung	
- extérieure	404.7	-aufhängung	570.2	zum - von Holz	196.7
- inférieure de l'em-		-befestigung	507.11	Fahrstrahl	80.8
panon	404.6	- - der Brücken	604.1	farbig-es Glas	217.11
- intérieure	404.8	-belastung	104.8	Färbung, die - nach-	
- portante	569.8	-breite	528.2	ahmen	196.6
- postérieure	148.2	-bühne	491.8	farina fossile	142.6
- supérieure de l'em-		-decke	609.6	farine de briques	218.5
panon	404.5	-gerippe	605.1	- fossile	142.6
- sous le vent	107.6	-rost	605.1	farnia	172.10
faceta plana	155.4	-tafel	609.6	faro	492.3
fachada anterior	282.4	-verlegung	605.2	fascetto di paglia ed	
- al patio	282.5	Fahr-betriebsmittel	116.8	argilla	384.7
- de la caja de la		-geschwindigkeit	108.7	Faschine	243.1
escalera	338.3	-korb	491.7	fascia	286.7
Fächergewölbe	319.1	- - träger	491.8	- verticale del gra-	
Fächer-brücke	523.7	-strahl	39.3, 80.8	dino	334.2, 454.4
Fachwand	374.7	-stuhl	491.7	fascia board	376.7, 406.1
Fachwerk	59.5, 374.5	- - gerüst	492.1	fasciatura	270.5
- , ebenes	59.6	-weg	507.10	fascina da affondare	266.8
- , einfaches	59.7	-zelle	491.7	fascinage	243.1
- , mehrteiliges	535.5	-zeug	118.10	- foncé	266.8
- , räumliches	66.2, 458.7	- - , gebremstes	109.8	fascine dam	243.1
- , statisch bestimm-		fahrbar	207.9, 672.5, 729.1	- to be sunk	266.8
tes	60.6	Fährbrücke	590.2	fascine foncée	266.8
- , statisch bestimm-		Fahrtziffer	109.2	fascio di assi coordi-	
tes zweifaches	535.4	fail, to - to complete		dinati	80.5
- , zweifaches	59.8	within the con-		- - curve	30.1
-berechnung	59.9	tract time	822.2	- - raggi in involu-	
-bogen	538.4, 574.7	faisceau de ryaons		zione	59.3
- - mit parallelen		(dans l'espace)	22.3	- - rette (nel pi-	
Gurtungen	538.8	- - (dans le plan)	18.10	ano)	18.10
-ecke	61.6	- - en involution	59.3	- - - (nello spazio)	22.3
-hängebrücke	568.2	faitage	481.4	fascione dell'archi-	
-hängeträger	566.2	- ornementé	481.5	volto	316.6
-sichelbogen	458.6, 539.1	faite	400.9, 459.2	- di colmo	316.7
-stab	61.9	faiteau	481.4	Fase	155.4
-träger	359.5, 532.4	- découpé	481.5	Faser, neutrale	91.2
- , statisch unbe-		faitière ventilatrice	341.4	- , spannungslose	91.2
stimmter	535.7	faja vertical	103.6	faserig	126.11
-wand	374.7	fajina	243.1	- , fein-	164.6
- - , die - verputzen		Faktor	3.6	- , gerad-	164.7
- - , doppelte	453.4	faldón de desviación	485.2	- , grob-	164.5
- - , unvollständige	451.4	fall of the stratum	124.1	- , krumm-	164.8
- - , vollständige	451.3	Fall-hammer	643.11	- , kurz-	164.10
facing brick	152.6	-kessel	500.3	- , lang-	164.9
- of the brickwork		-tir	415.2	fassen, eine Quelle	246.1
- wall	279.4	Falle	476.5	Fassoneisen	434.1
- , ashlar	511.2	fallen, den Baum	185.8	fastener, casement	472.6
façonner la tête fer-		- , ein Lot	12.4	- , double casement	472.7
mante	676.6	Fallen der Schicht	124.1	fastening bolt	442.3
facteur	3.6	Fällen des Holzes	185.2	- screw	440.6
factor	3.6	Fällzeit	185.7	- , rail	606.2
factor	3.6	falsoplátano	178.3	- , sleeper	609.3
- of allowance for		falsosicomoro	178.2	fastenings	489.1
impulsive loads	109.2	falta de la madera	182.8	fat collector	487.7
- - safety	81.3	Faltbrücke	589.3	fattore	3.6
- , empirical	81.5	Falz	352.7, 380.2	Fäule des Holzes	178.9
- , load	105.4	- , einfacher	352.7	faulen	179.7
factory building	489.1	- S-	421.1	Fäulnis des Holzes	178.9
- chimney	295.4	-stein, französischer	342.5	fausse-arcade	307.2
- window	470.7	Falzziegel	340.6	- - coupe en biais de	
fade, to; the mor-		- , doppelter	342.6	l'empanon	404.4
dant fades	200.2	- , Mulden-	342.8	- - horizontale de	
faggio comune	173.6	- , Schweizer Pa-		l'empanon	404.2
- rosso	173.6	ralliel	342.7	- - perpendiculaire	
fagina sumergida	266.8	- , Strang-	342.9	de l'empanon	404.3
fagott dam	243.1	-dach	345.7	- - équerre	705.5
Fahrbahn	507.10, 517.8,	Falzung	334.7, 380.2	- - voûte	319.2
	528.1, 604.2	familia de curvas	30.1	Fäustel	702.9
		famille de courbes	30.1	Faust-hammer	701.7
		fan vaulting	319.1	-leier	715.1

faux-entrait	407.2	fencing standard	436.4	Fenster-nische	423.7
- - parquet	389.3	- wall	296.6	- - mit senkrechter	
- - pieu	726.1	- , pale	381.1	Leibung	289.7
- - de pile	515.1	fendage du bois	193.3	- - - Verkleifung	289.8
feather edge	334.7	fendersi	183.9	-nischenbogen	307.5
Feder	379.7	- , il - del legno	165.8	-öffnung	422.7
- , mit Nut und -		- ; la pietra si fende	143.8	-pfosten	422.2
versehen	379.4	fendillement sur le		-rahmen	418.7, 420.3
-dynamometer	235.6	bord	166.1	- , schmiedeiserner	
-hobel, Nut- und	715.4	fendre le bois	193.4	-säule	471.6
-kraftmesser	187.2	- , difficile à	167.7	-scheibe	422.6
-plattenpumpe	733.4	- , facile à	167.6	-ständer	375.4
-wage	235.6	- , se; la pierre se		-stock	420.3
federn	387.7	fend	143.8	-sturz	289.5, 307.6
federnd	83.5, 127.14	fenêtre	574.1	fente	193.6, 574.1
-e Auflagerung	591.8	- à bascule	424.4, 739.3	- à lettre	478.4
-e Formänderung	73.2	- - battant	418.3	- au cœur	183.5
-er Stoß	37.2	- - battants s'ou-		- étoilée	183.8
Federung	380.1	vrant à		fentes, les - devien-	
fegen, den Schorn-		l'extérieur	419.3	nent inétanches	420.1
stein	292.2	- - - s'ouvrant à		fonton en pierre	276.4
Fehlboden	382.8	l'intérieur	419.2	fer 129.16, 208.1, 557.7	
Fehler des Bauholzes		- - charnière	424.4	- à boudin	436.7
- - Holz	178.6	- - coulisse	421.7	- - dessins	436.5
fehlerhaft-es Holz	182.9	- - deux battants	418.5	- - double T	432.7
Feile	714.5	- - vantaux	418.5	- - face concave	434.6
Fein-blech	429.1	- - la Mansard	397.2	- - grilles	436.4
-körnerschläge, das		- - un battant	418.4	- - i	432.7
Stabende mit -n		- - vantaill	418.3	- - à larges ailes	433.2
bezeichnen	645.3	- - cintrée à demi-		- - embouti	432.3
-meßvorrichtung	79.2	circle	421.8	- - nerf	209.6
feinfaserig	164.6	- d'écurie	470.9	- - rivets	653.1
feinjährig-es Holz	170.2	- d'hiver	420.2	- - segment	435.8
Feinheit des		- d'usine	470.7	- - six pans	435.4
Holzes	164.13	- de fabrique	470.7	- - souder	713.4
feinporig-es Holz	163.7	- - la cage d'escal-		- - T à âme allongée	
Feld	553.6	lier	338.6	432.2	
- , Last-	105.6	- - maison d'habi-		- - - - large semelle	
- ahorn	178.4	tation	418.2	432.1	
- bahn	690.9	- - toit en fonte	471.1	- - texture nerveuse	
- bahnwagen	690.10	- double	288.5	209.6	
- rüster	173.9	- du jour	462.6	- - U	433.4
- schiede	722.8	- en pierre de taille	288.3	- - vitrage	462.5
- steinpflaster	331.3	- mobile	737.2	- - Z	433.5
- teilung	553.7	- oscillante	424.4	- - à aile inclinée	433.6
- ulme	173.9	- simple	288.4	- amené sur l'âme	
- weite	553.7	- triple en pierre de		- de la membrure	549.7
Felder, gleichlange	553.8	taille	288.6	- - blanc	214.6, 427.9
- teilung	553.7	fenol	205.2	- - carré	435.2
- zahl	553.9	fenomeni d'oscilla-		- - cassant à chaud	638.10
fell, to - the tree	185.8	zione del ponte	567.1	- - - froid	638.9
- , to - wood whilst		fenómenos de oscila-		- - au rouge	638.10
the stem is in sap	171.2	ción del puente.	567.1	- - cornière	431.5
felled timber	178.8, 186.9	Fenster in Haustein	288.3	- - à ailes égales.	431.6
felling axe	185.6	- mit nach außen		- - de la semelle de	
- , tree	185.2	schlagenden		poutre en arc	573.8
Fels	130.14	Flügeln	419.3	- - de la semelle	
- art	121.1	- - - innen schla-		horizontale	573.9
Felsitporphyr	131.6	genden Flügeln	419.2	- - - poinçon	573.7
felt	223.3	- , abnehmbares	737.2	- - coulé au creuset	211.7
- for grinding pur-		- , einfaches	288.4	- - - Martin	211.6
poses	198.6	- , einflügeliges	418.4	- - d'angle	431.5
- , asphalted	349.3	- , zweiflügeliges	418.5	- - d'articulation	505.9
- , roofing	349.4	- , zweitelliges	288.5	- de construction	434.3
felting, asphalt in-		- anschlag	288.7	- - gouttière	437.3
sulating	303.7	- bank	428.1	- - la membrure	544.6
- , insulating lead	303.8	- bankstein	289.4	- - protection pour	
feltro	223.3	- beschlag	471.3	le nez des marches	
- asphaltato	349.3	- blei	213.8	479.1	
- da pulire	198.6	- bogen	307.4	- de suspension	361.1
- per copertura	349.4	- brett	420.7	- - - en forme de	
femmina	379.6	- brüstung	289.1	boucle	570.4
fence	687.6	- flügel	418.6	- - truelle	704.7
- bar	436.4	- - rahmen	422.5	- - demi-rond	435.8
- , board	380.7	- gitter	471.7	- - doux	209.7
- , snow	482.3	- glas	737.3	- E	433.4
- to - in	687.7	- kreuz	419.1	- en croix	436.2
		- laden	424.6		
		- leibung	289.6		

fer en forme d'auge 437.3	ferme multiple arc-	ferro decorativo . . . 436.5
- - - de quadrant 435.11	boutée 519.10	- del corrente . . . 544.6
- - - quart de rond 435.11	- maîtresse avec ti-	- - parapetto . . . 613.3
- façonné, en . . . 241.7	rant 457.1	- della ringhiera . . . 455.3
- feuilard . . . 430.7	- - porte . . . 478.1	- di Differdingen . . . 433.2
- forgé . . . 211.2	- - automatique	- - rinforzo . . . 551.2
- - introduire du	silencieux 477.8	- - truogolo . . . 437.3
carbone au 211.10	- simple . . . 456.8	- dolce . . . 209.7
- hexagone . . . 435.4	- triangulaire à ré-	- esagonale . . . 435.4
- homogène . . . 211.3	seau 699.1	- fibroso . . . 209.6
- large-plat . . . 431.1	- - arc-boutée . . . 699.1	- fragile a caldo 638.10
- malléable . . . 211.1	fermer à l'épreuve	- - freddo . . . 638.9
- marchand . . . 431.2	de l'eau 419.8	- - al calor rosso 638.10
- méplat . . . 430.6	- hermétiquement 419.7	- fucinabile . . . 211.1
- plat . . . 430.7	- les endroits défec-	- fucinato . . . 468.2
- - à boudin . . . 436.8	tifs avant de les	- nervoso . . . 209.6
- - bombé . . . 435.9	teindre 201.3	- omogeneo . . . 211.3
- - coudé . . . 446.1	fermeture à clavette	- - al crogiuolo . . . 211.7
- pour colonnes . . . 436.3	. . . 476.7	- - Martin . . . 211.6
- - garde-corps . . . 436.6	- - coin . . . 449.3	- ovale . . . 435.10
- - main-courante 436.6	- - espagnolette . . . 473.3	- per chiodi . . . 653.1
- profilé . . . 434.1	- des battants de	- - corrimano . . . 436.6
- - à arêtes arron-	fenêtre 419.6	- - piallare . . . 648.3
dies 434.4	Fernkraft . . . 74.3	- - spranghe . . . 462.5
- - - vives . . . 434.5	Feroleholz . . . 176.9	- piatto . . . 430.6
- - - coins arrondis	ferramenta . . . 471.2	- - a bulbo . . . 436.8
434.4	- della porta . . . 473.7	- - largo . . . 431.1
- - en . . . 241.7	- di battente di por-	- - ripiegato . . . 446.1
- - rond . . . 435.7	tone 479.3	- - profilato . . . 434.1
- soudé . . . 211.8	- - portone . . . 479.2	- - a spigolo vivo 434.5
- sextain . . . 436.1	- per finestra . . . 471.3	- - ad angolo vivo 434.5
- support de gout-	- - porta scorrevole	- - arrotontato . . . 434.4
tière 482.1	. . . 477.9	- - raccordato . . . 434.4
- suspendu . . . 566.4	ferrement de gout-	- - quadro . . . 435.2
- T . . . 431.10	tière 481.8	- saldabile . . . 211.8
- - à bourrelet . . . 437.2	ferri minuti . . . 439.2	- semitondo . . . 435.8
- tendre . . . 209.7	ferro-concrete slab 612.2	- storto . . . 436.3
- tors . . . 436.3	ferro 129.16, 208.1, 557.7	- tagliato ad ugnat-
- triangulaire . . . 434.7	- a bordino . . . 436.7	tura 446.4
- travaillé en onglet 446.4	- - bulbo . . . 436.7	- tenero . . . 209.7
- Zorès . . . 430.2	- - colonne . . . 436.3	- - tondo . . . 435.7
fermage . . . 627.1	- - croce . . . 436.2	- - appiattito . . . 435.9
ferme . . . 402.2	- - doppio T . . . 432.7	- - trapezio . . . 435.6
- à armature double	- - - a larga	- triangolare . . . 434.7
en arbalète 520.4	suola 433.2	- universale . . . 431.2
- - contre-fiches 361.3,	- - E . . . 433.4	- vuoto . . . 703.1
456.7, 519.8	- - gronda . . . 437.3	- Zorès . . . 430.2
- - - en bois . . . 519.7	- - I . . . 432.7	- - carril aereo . . . 492.4
- - deux poinçons 360.2,	- - - ripiegato . . . 432.3	- - suspendido . . . 492.4
456.9, 520.4	- - lati concavi . . . 434.6	ferroverrie . . . 638.1
- - double contre-	- - nastro . . . 430.7	ferrovia da cam-
fiche 361.6	- - quadrante . . . 435.11	pagna 690.9
- - jambes de force	- - spatola . . . 704.7	- pensile . . . 492.4
polygonale 699.3	- - T . . . 431.10	- portatile . . . 690.9
- - de force tra-	- - a bulbo . . . 437.2	- sospesa . . . 492.4
pézoïdale 699.2	- - - larga base 432.1	ferrure . . . 549.1
- - la Mansard . . . 458.3	- - - ad anima alta	- à cuiller . . . 479.7
- - un poinçon . . . 359.7,	. . . 432.2	- - noix . . . 480.3
456.8, 520.2	- - tacche . . . 701.2	- - angulaire . . . 472.2
- anglaise . . . 458.5	- - U . . . 433.4	- de battant de
- arc-boutée . . . 519.8	- - Z . . . 433.5	porte cochère 479.3
- - polygonale . . . 699.3	- - - sghembo . . . 433.6	- - garde-fou . . . 455.3,
- - - trapézoïdale 699.2	- - attaccato all'asta	613.3
- - avec jambe de	del cantonale . . . 549.7	- - porte à coulisse 477.9
force 457.2	- battuto . . . 211.2	- - porte cochère . . . 479.2
- belge . . . 458.4	- - introduire del	- - suspension . . . 361.1
- de la halle . . . 489.8	carbonio nel 211.10	- - en forme de croix 479.8
- - toit . . . 455.8	- cantonale a bulbo 437.1	- - fourchette . . . 241.5,
- - - en forme	- - crudo . . . 208.2	360.8
triangulaire 458.2	- - - extraire il	ferrures de croisée 471.3
- - - en shed . . . 457.7	dal minerali di	ferry, aerial . . . 590.2
- - toiture . . . 455.8	ferro 208.4	Fertigpolieren . . . 200.9
- - double . . . 456.0	- - d'angolo . . . 431.5	Fertigstellung der
- - arc-boutée . . . 519.9	- - a bulbo . . . 437.1	Arbeit, fristgemäße
- en arbalète . . . 520.2	- - d'union . . . 549.1	624.9
- - forme de scie 457.7	- - da costruzione . . . 434.3	fessura del legno . . . 183.4
- librement appuyée	- - grata . . . 436.4	- negli spigoli . . . 166.1
à contre-fiches 360.7,	- - parapetto . . . 436.6	fest-e Einspannung 96.4
520.6	- - ringhiera . . . 436.6	Fest-meter . . . 161.7

Festpunkt	631.3	feutre de couver-	field	553.6
-wert	8.5	- pour le ponçage	- forge	722.8
festhalten, die Schlie-		fiador	- maple	178.4
ferplatten mit		fiamma concentrata	- of load	105.6
Drahtflaken	347.4	- per saldare	- railway	690.9
Festigkeit	86.10	fianco della lunetta	- - truck	690.10
- , Biegungs-	93.3	fibra compressa	- rivet	652.9
- , Bruch-	87.2	- del legno	fietlo	223.3
- , Druck-	91.5	- dello strato neutro	- asfaltado	349.3
- , Knick-	98.5	- neutra	- de pulimento	198.6
- , Schwingungs-	87.1	- sottoposta alla	- para tejados	349.4
- , Ursprungs-	87.3	compressione	Figur, geometrisch	
- , Verdrehungs-	97.3	- - alla trazione	überbestimmte	73.1
- , Zug-	87.5	- tesa	- , geradlinig be-	
- , zusammengesetzte	98.4	- a - allungata	grenzte	12.9
Festigkeits-koeffizient		- a - corta	- , krummlinig be-	
lehre	564.3	- a - diritta	grenzte	15.9
nietung	73.3	- a - fina	- , unregelmäßige	15.1
prüfung	670.2	- a - grossa	- , unverschiebliche	65.7
prüfung	78.1	- a - lunga	figura	12.1
zahl	564.3	- a - ondulata	- determinata geo-	
festlegen, die Höhen-		- a - storta	metricamente in	
lage der einzelnen		fibre in tension	sovrabbondanza	73.1
Teile des Bau-		fibra de madera	- indeformabile	65.7
werks	686.4	- neutra	- irregolare	15.1
feststehend	672.4, 737.5,	- sometida á la com-	- limitada da curve	15.9
	738.5, 740.2	pression	- - - rette	12.9
Festungsverband	271.7	- - - - tracción	figura	12.1
Fettfang	487.7	- , de - corta	- curvilínea	15.9
- kalk	225.9	- , de - fina	- determinada con	
Fette s. Pfette		- , de - gruesa	exceso de datos	
feu à chauffer les		- , de - larga	geométricos	73.1
rivets	671.4	- , de - ondulada	- fija	65.7
- de forge	638.7	- , de - recta	- irregular	15.1
- , à l'abri du	326.4	- , de - torcida	- no desplazable	65.7
- , à l'épreuve du	326.4	fibre under bending	- rectilínea	12.9
feucht-es Holz	162.10	stress	figure bounded by	
Feuchtigkeit anzie-		- , neutral	curved lines	15.9
hend	128.1	- , having a long	- - - straight lines	12.9
Feuer-sicherheit	326.3	- , having a short	- , geometrical ha-	
- stein	135.1	- wood	ving more data	
feuerfest	140.13, 227.2,	fibres, having twis-	given than is ne-	
	303.2, 470.4	ted	cessary	73.1
- , nicht	227.5	fibre comprimée	- , irregular	15.1
- feuersicher	326.4	- de bois	- , linear	12.1
- er Baustoff	303.3	- étirée	- , rectilinear	12.9
Feuerung, Braun-		- moyenne d'une	figure	12.1
kohlen-	294.6	barre	- à contour curvi-	
- , Steinkohlen-	294.4	- neutre	ligne	15.9
feuillage	377.7	- soumise à la com-	- - - rectiligne	12.9
feuillard	430.7	pression	- déterminée géo-	
- , en forme de	430.8	- - - - traction	métriquement en	
feuille de cuivre	427.5	- tendue	surabondance	73.1
- - fer-blanc	214.6	- , à - allongée	- fixe	65.7
- - feutre d'asphalte	223.4	- , à - contournée	- fondamentale du	
	227.7	- , à - courte	treillis	61.4
- - laiton	215.9	- , à - droite	- inéluctable	65.7
- - nickel	196.2	- , à - fine	- irrégulière	15.1
- - placage	213.11, 427.4,	- , à grosse	- , condition inéluc-	
- - plomb	592.11	- , à longue	table de la	65.6
- - tôle	351.8, 429.9	- , à - ondulée	figured wood	196.11
- - zinc	214.8, 427.3	- , à - sinueuse	figuriert-er Verband	272.1
- - - ondulée	428.3	fibré, wavy	fijación de las tra-	
- en zinc	340.5	fibreux	viesas	609.3
- isolante de feutre		fibroso	fijar las pizarras con	
rubéroid	303.9	fibrosus	ganchos de alambre	347.4
- en plomb	303.8	fiche	- - tablas de arma-	
feulleté	126.7	- à vase	dura en vignetas	
feullure	334.7	- - - à trois parties	doble T verticales	238.8
- de ciment	420.9	- pour chaîne d'ar-	- el nivel de las	
- - fenêtre	288.7	penteur	diferentes partes	
- double	421.2	ficher des pieux	de la obra	686.4
- - oblique	421.3	- les joints	- el soporte en el	
- en S	421.1	- - - avec du mor-	macizo de la fun-	
- , à	381.5	tier aux poils	dación	468.3
feutre	223.3	Fichte	fijo	65.7
- asphalté	349.3	fictif	fil	446.5
			- à épine	446.8

fil à plomb	715.7	fill, to - up the joints		finestra a mansarda	397.2
- central	560.6	348.6, 388.3		- - registro	421.7
- d'acier	559.9	- , to - up the joints		- ad un battente	418.4
- de bois	164.3	with chips	274.7	- - una imposta	418.4
- - cœur	560.6	- , to - up the joints		- arcuata a tutta	
- - fer	446.7, 559.8	with hair mortar	348.7	monta	421.8
- - l'eau	636.2	- , to - up the joints		- con imposte apren-	
- du courant	636.2	with putty	388.3	dosi - verso	
- en cuivre	482.7	filled	384.4	l'esterno	419.3
- laminé	446.6	- - up ground	267.3	- - - aprendosi	
- tendu	559.10	filler, lead	592.10	verso l'interno	419.2
- , soumettre le - à		fillet	386.5	- da stalla	470.9
une épreuve	565.6	- , gravel	351.1	- del lucernario	462.6
fil de fer, les - sont		- , half-round	154.6	- della gabbia della	
tordus dans deux		filling	690.5	scala	338.6
sens opposés	562.1	- - in work	297.6	- di casa da abita-	
- - - , les - sont		- , rubble	266.7	zione	418.2
tordus dans le		- , sand	250.4	- - fabbrica	470.7
même sens	561.8	- , stone	257.6	- - tetto in ghisa	471.1
fila di chiodi	659.4	fillite	133.11	- - doppia	288.5
- - - calafatata	681.1	film of paint	694.7	- in pietra da taglio	288.3
- - - sfalsate	660.2	filo	446.5	- levabile	737.2
- - - pali	253.3	- a piombo	715.7	- per l'inverno	420.2
- - - rotaie	606.8	- centrale	560.6	- scorrevole	421.7
file sfalsate, a	253.4	- d'acciaio	559.9	- semplice	288.4
fila de carriles	606.8	- di ferro	446.7, 559.8	- tripla in pietra da	
- - pilotes	253.3	- - rame	482.7	taglio	288.6
filas de remachado		- laminato	446.6	- , doppia	420.2
al tresbolillo	660.2	- spinato	446.8	finestrella	261.5
filagna	241.3, 361.8,	- spionoso	446.8	fineza de la madera	164.13
405.7, 518.1		- trafilato	559.10	finezza del legno	164.13
- incrociata	518.2	- , i fili hanno senso		finial	314.7
- obliqua	518.2	d'avvolgimento		finishing coat	695.7
file	714.5	opposto	562.1	finissage de la pierre	
file de palplanches	240.4	- , i fili hanno il		de taille	146.9
- - - avec assem-		medesimo senso		fir	172.4
blage rect-		d'avvolgimento	561.8	- , white	172.3
angulaire	240.6	- , sottoporre il - ad		fire brick	158.2
- - - en béton armé	242.8	una prova	565.6	- clay	140.13
- - - en fer façonné	241.7	filo del cajón	261.1	- devil	709.8
- - - en tôle em-		- - muro	297.9	- proof	326.4
boutie	242.7	filon, à	123.8	- resisting material	303.3
- - - en tôle ondu-		filón, en forma de	123.8	- stone	135.1
lée	242.5	filone dell'acqua	636.2	- wall	282.6
- - - système Fried-		filter, to - the tar	204.10	- wood	193.7
stedt	242.1	- , to - the polishing		- , forge coal	638.7
- - - système Lars-		liquid through li-	200.11	- , rivet	671.4
sen	242.2	nen	200.11	firing, brown coal	294.6
- - - système Ohl-		filtern, den Teer	204.10	- , coal	294.4
rogge	241.9	- , die Politur durch		firmer chisel	703.2
- - - système Si-		Leinwand	200.11	Firnis	222.9
mon	241.8	Filtern	204.11	First	400.9, 459.2
- - rails	606.8	Filterung	204.11	- abdeckung	459.5
filet	384.4, 440.9	filtración	204.11	- anfänger	341.2
- d'angle	473.6	filtrar el líquido de		- balken	456.2
- d'embase	386.4	pulir por tela de		- ecke	341.3
- d'une vis	682.6	lino	200.11	- haube	481.4
- de mur	405.1	- la brea	204.10	- - , verzierte	481.5
- métallique muni		filtrare il catrame	204.10	- linie	400.9
d'argile	302.9	- - liquido per po-		- lüfter	341.4
filete de tornillo	440.9,	lire con la tela	200.11	- pfette	459.3, 407.8
682.6		filtration	204.11	Firstfettenaufleger	
filettatrice	647.1	filtrazione	204.11	- säule	396.5, 6
filetto del bullone	440.9	filtrer le goudron	204.10	- stein	348.3
- della vite	440.9,	- - liquide à polir		- ziegel	341.1
682.6		par la toile	200.11	Fisch-band	472.4
filiera	714.3	filtrieren s. filtern		- , dreiteiliges	480.1
filière	714.3	Filterierung s. Filte-		Fisch-bauchträger	534.3
filita	133.11	rung		Fischgrat-boden	389.5
fill	690.5	Filz	223.3	- verband	322.2
- , to - in with ce-		- , Schleif-	198.6	fischgrätenartig ge-	
ment	276.3	Findling	141.6	stelltes Bachwacken-	
- , to - the spaces		fineness of wood	164.13	mauerwerk	276.8
between the beams	383.5	finesse du bois	164.13	fish plate	548.7
- , to - up the fis-		finestra a battenti	418.3	444.2	
sures with putty	201.5	- - bilanciare	739.3	fissamento delle ro-	
		- - billico	424.4	taie	606.2
		- - due battenti	418.5	fissare con bulloni	441.1
		- - - imposte	418.5		

fissare i tavoloni d'armamento su ferri a doppio T verticali	238.8	Flach-kantrichten des Trägers	641.8	flessione d'una sbarra rettilinea	94.1
- il livello delle singoli parti della costruzione	686.4	-kuppel	315.8, 465.4	- dovuta a compressione assiale	98.6
- il sostegno sul massiccio di fondazione	468.3	-rollenlager	596.6	- elastica	694.2
- la posizione delle fondazioni	237.3	-wulstisen	340.1	fleuret à percussion	720.6
- le lastre di ardesia con uncini in filo di ferro	347.4	-ziegel	340.1	- - sonnette	726.6
- una direzione come positiva	68.8	-dach	344.8	flexarse por presión axial	98.7
fissazione con bul-loni	440.11	flache	193.1	flexibilidad de la madera	165.1
- dell'appoggio	595.6	Fläche, eingeschlos-sene	15.2	flexibility of wood	165.1
- delle traversine	609.3	- Zylinder	21.3	flexible	127.15
fissilité du bois	193.2	Flächen-aufnahme	630.7	fleximetro	694.3
fissure d'angle	166.1	-berechnung	32.1	flexion	93.4, 546.8
- entre les trous de rivet	657.6	-einheit	38.10	- d'une barre droite	94.1
fissurement des trous de rivet	657.7	-lager	598.5	- élastique	694.2
fit, to - the timbers on the carpenter's yard	194.10	-telichen, unendlich kleines	58.4	- par compression axiale	98.6
- , to - together the rivet holes	657.4	Flächhammer	701.4	flexión	93.4, 546.8
Flitsche	472.4	flachseitig-es Ziegelsteinpflaster	611.2	- axial por unidad de superficie	99.2
fitter	692.7	flag, stone	509.3	- de una barra recta	94.1
fitter's work	639.5	flagstone covering	506.3	- elástica	694.2
fitting shop	639.6	flaky	126.8	- por compresión axial	98.6
fittings	471.2	flambage	98.6	- - unidad de superficie	93.6
- of sliding door	477.9	flambaje	98.6	flexionarse por presión axial	98.7
- , door	473.7	flamber	98.7	flexure	93.4, 546.8
- , gate	479.2	flame, narrow	722.9	- of a straight bar	94.1
- , gate wing	479.3	- of blow lamp	713.6	- produced by axial compression	98.6
- , small iron	439.2	flamme du chalumeau	713.6	fliegend-e Tropen-baracke	738.4
- , window	471.3	- pointante	722.9	-es Gerüst	696.7
fix, to - the level of the single parts of the structure	686.4	flanning, window	289.6	Fliehkraft	108.8
- , to - the lining boards to vertical I-Irons	238.8	flange	432.10, 544.8	Fliehmoment	80.11
- , to - the stanchion on the foundation	468.3	- member	546.1	Fliese	330.4
fixation des rails	606.2	- plate	544.6	fließend-es Wasser	244.8
- - traverses	609.3	- , compression	545.6	Fließgrenze	83.9
fixe	65.7	- , tension	545.8	flight of stairs	335.8, 391.9
fixed beam	96.3	- , to notch the	648.5	flint	217.9
fixer le niveau des différentes parties de la construction	686.4	flap, flushing	488.1	flintglas	217.9
- le support sur la fondation	468.3	Flansch	432.10	flint-glass	217.9
- les dosses à des fers double T verticaux	238.8	- , den - ausklinken	648.5	flinty	125.13
fixing point	96.5	-wulstisen	437.2	float, long	704.10
- screw	440.6	Flanschenbreite	432.9	- , mason's	704.9
- , rill	606.2	flap tile	341.7	floating body	517.1
- , rigid	96.4	- valve	261.4	- caisson with bottom	244.5
fixité de la figure	65.6	- , approach	579.5	- - without bottom	244.4
Fixpunkt	631.3	- , ventilating	480.9	- dock	494.5
flach-er Bogen	305.3	- ventilation	462.7	- shed	740.4
-es Dach	400.6	Flaschenzug	683.4, 727.2	- support	517.2
Flacheisen	430.6	- , hydraulischer	579.4	floe, ice	635.7
- , gekröpftes	446.1	flashing	485.2	flood basin of the river	632.8
- gitterwerk	541.3	flat iron	430.6	- bridge	524.3
- kreuzung	446.2	- - cranked	446.1	- , out of reach of	633.2
- stoß	443.7	Flatter-rüster	173.10	floor (s. a. flooring)	285.2
- vergitterung	553.3	-ulme	173.10	- board	386.3
Flach-gelenk	601.1	flaw in wood	182.8	- boarding	386.10
		flecha 41.2, 463.3	537.5	- - with iron clamps	388.4
		- de la flexión	94.5	- grid	389.7
		- - - viga del puente	567.2	- in artificial stone	331.8
		- del arco	310.1, 571.4	- - natural stones	331.1
		flechas, la dirección de las - no varia	47.3	- of bridge	528.1, 604.2
		flèche	41.2, 94.5, 463.3	- polish	390.2
		- de l'arc	310.1, 571.4	- skeleton	605.1
		flèches, la direction des - ne change pas	47.3	- with inverted arch	249.8
		Flechtwerkmantel	463.8	- - straw and loam pugging	384.6
		Flechtwinkel	562.2	- - xylolite slabs	332.5
		Fledermausenster	424.1	- without joints	332.6
		fleje	430.7		
		Flemish bond, double	271.4		
		flessibile	127.15		
		flessibilità del legno	165.1		
		flessimetro	694.3		
		flessione	93.4, 546.8		

floor, asphalt.	333.3	Fluß-brücke	502.4	fondation en gradins	
- , attic	286.4	-eisen	211.3	- - maçonnerie	248.4
- , batten	386.11	- - guß	210.8	pleine	248.1
- , boarded parquet	389.6	-sand	141.14	- enfoncée	251.7
- , cement	333.2	-schlauch	636.7	- obtenue en rem-	
- , chamber.	586.6	-stahl	212.1	blayant	250.1
- , clay	332.7	Flüssigkeitsdruck	577.3	- par ballast encoffré	
- , continuous.	332.6	Flut-brücke	524.3	264.5	
- , counter	389.3	-öffnung	635.11	- - caisson	260.2
- , dead	389.3	flute.	287.7	- - congélation	264.2
- , deal	386.11	fluted bar	434.6	- - cuve	259.7
- , double	739.6	fluting	287.7	- - encaissement	264.5
- , framed	388.9	fluviómetro	632.1	- - fonçage de puits	
- , German	386.7	flying buttress	318.6	267.2	
- , gypsum	332.8	- scaffold	696.7	- - injection	265.1
- , ground	286.2	foco	18.6	- - tubage	259.7
- , herring-bone par-		foculare	294.7	- sur béton et pi-	
quet	389.5	- della fucina	638.5	lotis	250.3
- , inlaid strip	386.6	focus	18.6	- - - entre palplan-	
- , lime mortar	333.1	fodera della porta	417.4	ches	250.2
- , parquet	389.1	fodrina	416.3	- - des puits foncés	258.5
- , plain jointed.	387.1	foglia per impiaccia-		- - grillage couché	250.6
- , plank	385.5	ciatura	196.2	- - pilotis	252.1
- , rebated	387.2	foggiare la testa ri-		- , renforcer la	
- , simple boarded	385.6	badita	676.6	trop faible de la	
- , single	285.4	foglio di feltro as-		construction	265.7
- , sound-proof	382.8	faltato	223.4	fondations	233.1
- , stone	330.9	- - lamiera	429.9	fondazioni	247.4
- , upper	286.3	foglione di rete me-		- a pozzi affondati	258.5
floored, two-	285.5	tallica con argilla	302.9	- ad aria compressa	
- , three-	285.6	fogón	638.5	261.2	
flooring (s. a. floor)	609.8	Föhre	171.6	- con cassoni	260.2
- on joists	388.10	fold, to - back	352.5	- - galleggianti	
- slab, ribbed ce-		folding bridge	589.3	a palombaro	263.3
ment	301.7	- door	415.1	- - - ripieni di	
- , glued slab	388.6	- shutter	425.1	pietre	264.5
- , grooved and ton-		foliated	126.7	- - dynamite	265.3
gued	387.3	foliado	126.7	- - iniezione	265.1
- , patent	388.8	follaje	377.7	- di calcestruzzo	
- , tongued	387.4	fonçage de puits	267.2	fra assiti ad in-	
Floß.	740.6	- du puits	259.4	castro	250.2
-brücke	516.7	foncer un puits	259.5	- mediante escavo	
-fahrtgrenze	633.1	fonction	26.3	di pozzi	267.2
flotador	740.5	- circulaire.	26.4	- per congelamento	264.2
flotsam	635.6	- dérivée	31.2	- su calcestruzzo e	
flow	636.5	- hyperbolique	26.5	palafitte	250.3
- ice	635.5	- trigonométrique.	9.6	- - pali	252.1
flowing water	244.8	- , la - a une varia-		- - tubo	259.7
Flözgesteine	121.2	tion lineaire	26.7	fondazioni	233.1
Flucht, in die -		fond d'enduit	230.8	fondere il minerale	208.5
bringen	631.6	- de la tranchée	497.7	fondo del fosso	497.7
-stab	716.1	fonds de fondation	283.7	- in calcestruzzo	496.6
fluctuación de tem-		fondamenta	247.7, 515.4	fondo de hormigón	496.6
peratura	38.8, 108.4	- a muratura		fondre le minerais	208.5
fluctuation of tem-		piena	248.1	fongus, protégé contre	
perature	38.8, 108.4	- affondate	251.7	les ravages du	326.6
flue ash retainer	295.3	- con riseghe.	248.4	fonolita	132.8
- , smoke	291.3	- - zatterone oriz-		fonolite	132.8
- , ventilating.	293.3	zontale	250.6	fonte	209.8
Flug-aschenfang	295.3	- del camino	295.7	- blanche	209.3
-dach	395.2	- di getto	250.1	- brute	208.2, 558.5
-ruß	295.1	- - pilastro	248.8	- coulée horizontale-	
-sand	142.2	- in calcestruzzo	249.4	ment	210.7
Flügel	512.5	- , rinforzare le -		- - verticalmente	210.6
- , unsymmetrischer	513.1	troppo deboli della		- crue	208.2, 558.5
-anfänger	513.4	costruzione	265.7	- , extraire la -	
-deckstein	513.5	fondant hydraulique		des minerais de	
-fenster	418.3	225.7		fer	208.4
-mauer	512.6	fondation	247.4, 7, 468.4,	- d'acier	558.4
-tür	414.1	- à l'air comprimé	261.2	- en coquille	210.2
Fluor	129.9	- au moyen de la		- grise	209.4
fluor	129.9	dynamite	265.3	- - douce	209.12
fluorine	129.9	- par cloche à		- malléable	210.9
fluoro	129.9	plongeur	263.3	- miroitante	209.2
flush bolt	477.7	- coulée	250.1	- moulée	558.5
- joint	278.6	- d'un pilier	248.8	- spiegel	209.2
- rivet head	658.3	- de la cheminée	295.7	- truitée	209.5
flushing flap	488.1	- en béton	249.4	- , en	241.6
Fluß-bett	636.7				

fonte, la - se solidifie lentement 209.11	force, to apply a 41.6	force transversale a charge indirecte 547.6
- , la - se solidifie vite 210.1	- , to resolve a . . . 42.4	- vive 34.2
- , verser la - dans les moules 209.10	- , along three directions 54.1	- , ajouter une . . . 41.7
foot 515.5	- , torsional 97.7	- , appliquer une . . . 41.6
- bridge 526.1	- , transverse 74.2, 96.2	- , décomposer une 42.4
- scraper 478.5	- , transverse - under indirect loading 547.6	- , décomposer une - suivant trois directions 54.1
footing 515.5	forces acting in any direction 48.8	- , l'action de la - est contrebalancée 48.1
- of the foundation 248.5, 283.8	- - in the same direction 46.4	- , la - agit perpendiculairement au plan de la section 75.3
- piece 401.5	- in plane, the . . . 39.7	- , la - produit un moment de sens négatif 57.1
- , ball and socket 467.1	- - space, the . . . 53.5	- , la - produit un moment de sens positif 56.6
- , hidden 510.6	- , elastic 83.2	- , la - produit une tension 74.9
- , jamb 423.3	- , equal and opposite 47.7	- , la - tombe dans le plan de la section 75.4
- , wing 513.4	- , opposite and parallel 49.6	forces à direction indéterminée 48.8
footway 508.5, 605.3	- , parallel 49.4	- dans l'espace, les 53.5
- cantilever bracket 544.1	- , the - act in the same direction 46.3	- - le plan, les . . . 39.7
- framing 605.5	- , the - are balanced in pairs 48.2	- de freinage, transmettre les - aux poutres principales 572.7
- , overhanging . . . 605.4	- , the - are equal and opposite 47.6	- dirigées dans la même direction 46.4
- , to sustain the - by brackets 509.1	- , the - are in equilibrium 45.5	- égales et opposées 47.7
forare 194.5	- , the - intersect at an acute angle 48.4	- élastiques 83.2
- chiodi 681.8	- , the directions of the - intersect at a point beyond the span 557.1	- funiculaires, les - s'annulent 52.4
forbice 645.7	- , the two - intersect at infinity 50.2	- parallèles 49.4
forbicione per ferro 713.11	- , to combine . . . 41.10	- - et opposées 49.6
force 40.5, 73.5	- , to represent the - by their projections 54.2	- transversales . . . 67.4
- acting at a distance 74.3	force 40.5, 73.5	- , composer des . . 41.10
- due to a mass . . . 74.4	- agissant à distance 74.3	- , deux - qui s'annulent 48.3
- - - friction 35.10	- auxiliaire 62.4	- , les - font entre elles un angle aigu 48.4
- of compression . 91.8	- centrifuge 108.8	- , les - se font équilibrer par paires 48.2
- - inertia 74.5	- d'inertie 74.5	- , les - sont dirigées dans le même sens 46.3
- polygon 46.2	- de cisaillement . 74.2	- , les - sont égales et opposées 47.6
- , Bow's 62.2	- - - à charge indirecte 547.6	- , les - sont en équilibre 45.5
- , reciprocal 62.2	- - cohésion de l'argile 149.5	- , les directions des - se coupent en dehors des appuis 557.1
- , unclosed 45.3	- - compression . . 91.8	- , les deux - se rencontrent à l'infini 50.2
- polygons, the - overlap 43.2	- - flambage 99.4	- , représenter les - par leurs projections 54.2
- , auxiliary 62.4	- - freinage 109.6	forcella 369.6
- , brake 109.6	- - frottement . . . 35.10	- per chiodi 678.8
- , centrifugal 108.8	- - la pile 515.3	forchetta 373.4
- , collapsing 99.4	- - voûte 309.2	- a doppio occhio 449.1
- , component 45.1	- levage de la grue 683.3	- di testa 360.8
- , compressive 91.8	- - tension 84.8	- - unione 241.5
- , external . 73.6, 531.6, 554.3	- - torsion 97.7	forcina 370.1
- , funicular 51.6	- - traction 87.8	Förder-einrichtung 262.3
- , internal 73.7	- due à la masse . 74.4	- gerüst 493.3
- , longitudinal . . . 74.1	- élastique de cisaillement 95.4	- hund 691.1
- , molecular 34.1	- - de pur cisaillement 95.5	- schnecke 732.6
- , moving 590.4	- extérieure 73.6, 531.6	- wagen 691.1
- , normal 33.8, 74.1	- funiculaire 51.6	fördern, den Ton durch Drahtseilbetrieb 149.4
- , resultant . 44.4, 62.5	- intérieure 73.7	- , den Ton in Kippwagen 149.3
- , shearing . . 74.2, 96.2	- moléculaire 34.1	
- , stretching 84.8	- motrice 590.4	
- , tensile 87.8	- normale 33.8, 74.1	
- , the - acts in the plane of cross section 75.4	- portante de la grue 683.3	
- , the - acts vertically to the plane of cross section . 75.3	- résultante 62.5	
- , the - produces a left-handed moment 57.1	- transversale 74.2, 96.2	
- , the - produces a right-handed moment 56.6		
- , the - produces a stress 74.9		
- , the - tends to produce rotation to the right 56.6		
- , the effect of the - is balanced 48.1		
- , to add a 41.7		

fördern, Material	691.2	form of arch	304.9	formation de cham-	
Förderung von Ma-		- - boom	546.6	pignons	180.6
terial	691.3	- - fracture	88.9	- - l'humus	182.6
fore wheel	118.12	- - roofing tile	339.6	- - la terre végé-	
foreman	640.9, 685.3	- - the stair	392.4, 454.6	tale	182.6
- riveter	675.8	forma del corrente	546.6	- géologique	120.6
forer	630.1	- - tetto	394.7	formato normale dei	
- à faux	648.10	- dell'aggiudica-		mattoni	151.10
- des trous de rivet	657.1	zione	616.10	formatura	210.5
forest	184.3	- - arco	304.9	formazione	123.3
- oak	172.10	- della rottura	88.9	- dell'humus	182.6
foresta	184.3	- - scala	392.4, 454.6	- della base	466.6
foret	719.5	- - tegola	339.6	- - testa	467.5
- hélicoïdal	649.5, 714.9	- di costruzione del-		- di funghi	180.6
forêt	184.3	l'incavallatura del		- geologica	120.6
foreur du saule	181.9	tetto	456.6	- quaternaria	121.3
forge	638.2	forma á doubles jabal-		forme d'adjudication	
- blower	638.8	cones	519.9	- de construction de	
- coal fire	638.7	- - múltiples jabal-		la ferme du toit	456.6
- chimney	638.6	cones	519.10	- - l'arc	304.9
- , air-blast rivet	675.1	- atirantada	457.1	- - l'escalier	392.4, 454.6
- , blacksmith's	638.5	- compuesta de pen-		- - la rapture	88.9
- , field	722.8	dolones jabalco-		- - tuile	339.6
- , portable	722.8	nados	360.7, 520.6	- - membrure	546.6
- , rivet	671.5	- con tirante y pen-		- du toit	394.7
- , to	638.3	dólon	359.7, 520.2	- flottante	494.5
forge	638.2, 687.3	- - - y dos pendo-		Formel, chemische	128.10
- portative	722.8	lones	360.2, 520.4	- , empirische	71.5
- volante	722.8	- de adjudicación	616.10	- , Eulersche	100.2
forgeable	638.4	- - construcción de		- , Simpsonsche	58.8
forger	638.3	la cercha del techo		formella da pavi-	
forgia (v. a. forno)	638.2	- - jabalcones dob-		mentazione di	
- ad aria compressa		les	361.6	scoria	157.3
per chiodi	675.1	- - la armadura	455.8	formen, den Ziegel-	
- da chiodi	671.5	- - - cabeza	546.6	stein	150.6
fori per chiodi, ale-		- - - escalera	392.4, 454.6	Formen mit Maschi-	
sare	657.3	- - - rotura	88.9	nen	151.3
- - - , far coincidere		- - - teja	339.6	- von Hand	150.4
i	657.4	- - mansarda	458.3	former le plomb de	
- - - , punzonare	657.2	- - madera con		construction par	
- - - , trapanare	657.1	jabalcones	519.7	des presses	213.6
forja	638.2	- del arco	304.9	formica bianca	182.2
forjable	638.4	- tejado	394.7	formlos	125.1
forjado con entre-		- doble armada por		formola chimica	128.10
vigado de madera		la parte superior	456.9	- d'Eulero	100.2
ensogado	384.6	- en diente de		- di Ganguillet e	
- de la pared entra-		sierra	457.7	Kutter	633.7
mada	376.6	- jabalconada	457.2	- - Simpson	58.8
- - tabla	384.3	- simple armada por		formón	703.2
forjar	638.3	la parte superior	456.8	formula, chemical	128.10
forked tie	276.5	- simple de jabal-		- , empirical	71.6
Form der Vergebung		cones	361.3	- , Euler's	100.2
- - Verdingung	616.10	- sencilla con ja-		- , Ganguillet and	
- , Bruch-	88.9	balcones	519.8	Kutter's	633.7
- , Dachziegel-	339.6	- triangulada á una		- , Simpson's	58.8
- , von unbestimm-		pendiente	458.2	formula de Euler	100.2
ter	125.1	formación	123.3	- - Ganguillet-	
- änderung	65.8, 82.4	- de hongos	180.6	Kutter	633.7
- - , bleibende	82.6	- - la tierra		- - Simpson	58.8
- - , die - ist ver-		vegetal	182.6	- - empírica	71.5
schwindend klein	82.5	- del humus	182.6	- - experimental	71.5
- - , elastische	73.2	- geológica	120.6	- química	128.10
- - , federnde	73.2	Format, Normal-		formule chimique	128.10
- - , arbeit	66.1, 82.8	ziegel	151.9	- d'Euler	100.2
- - , bezogene	82.9	Formation, Braun-		- de Ganguillet	633.7
- - - , umkehrbare	83.1	kohlen-	121.6	- - Simpson	58.8
- blech	427.11	- , geologische	120.6	- - empirique	71.5
- - , emailliertes	428.1	- , Kohlen	122.2	fornace da laterizi	151.5
- - eisen	434.1	- , Oolith	121.8	fornello per asfalto	708.2
- - , rundkantiges	434.4	- , permische	122.1	forniture per scopi	
- - , scharfkantiges	434.5	- , Quader	121.7	costruttivi	618.6
- - , trogförmiges	437.3	formation	123.3, 606.1	- , pubblicare l'ap-	
- - , sorte	431.4	- of humus	182.6	palto di lavori e	618.1
- stein	151.9	- - mould	182.6	forno v. a. forgia	
- - , radialer	156.5	- , geological	120.6	- ad aria compressa	
- ziegel	151.9	formation	123.3	per chiodi	675.1
form of adjudication				- da chiodi	671.5
	616.10			- di cucina	294.7

fornello 294.7
 - per saldare 713.7
 foro d'assaggio 234.8
 - del chiodo 656.4
 - della scure 710.5
 - serratura 474.7
 - di scolo 507.3
 - trivella 630.2
 - trivellazione 235.1,
 630.2
 - oblungo 574.1
 - per il perno 599.7
 forrado de techo
 amoldado 381.5
 - - - con cubre-
 juntas perfila-
 das 381.3
 - - - de maderas
 ajustadas á
 lengueta 381.6
 - - - enlucido 381.7
 - - - estriado 381.6
 - doble del techo 381.4
 forrados de techo 381.2
 forrar de cinc 521.4
 forro 445.7
 - de la cintra 317.3, 697.4
 - plomo 503.2
 - puerta 417.4
 - protector de ma-
 dera 503.1
 Forst 184.3, 400.9
 Fortführung der Ar-
 beit 625.1
 fortpflanzen, sich;
 der Druck pflanzt
 sich im Innern des
 Trägers fort 103.4
 forza 40.5, 73.5
 - agente a distanza 74.3
 - ausiliaria 62.4
 - centrifuga 108.8
 - d'attrito 35.10
 - d'inerzia 74.5
 - d'inflexione la-
 terale 99.4
 - di compressione 91.8
 - frenamento 109.6
 - massa 74.4
 - di presa della
 argilla 149.5
 - pressione 91.8
 - taglio 74.2, 96.2
 - - per carico in-
 diretto 547.6
 - tensione 84.8, 97.7
 - trazione 87.8
 - esterna 73.6, 531.6,
 554.3
 - frenante 109.6
 - funicolare 51.6
 - interna 73.7
 - molecolare 34.1
 - motrice 590.4
 - normale 33.8, 74.1
 - tagliante 96.2
 - tangenziale uni-
 taria 95.4
 - torcente 97.7
 - trasversale 74.2, 96.2
 - viva 34.2
 -, aggiungere una 41.7
 -, applicare una 41.6
 -, decomporre una 42.4
 -, decomporre una
 - secondo tre
 direzioni 54.1
 -, l'azione della -
 è equilibrata 48.1

forza, la - agisce
 normalmente al
 piano della sezione 75.3
 -, la - dà origine
 ad un momento
 negativo 57.1
 -, la - genera un
 momento positivo 56.6
 -, la - genera una
 tensione 74.9
 -, la - giace nel
 piano della sezione 75.4
 forze aventi eguale
 direzione 46.4
 - comunque dirette 48.8
 - eguali e contrarie 47.7
 - elastiche 83.2
 - frenanti, trasmet-
 tere le - alle travi
 maestre 572.7
 - funicolari, le - si
 distruggono 52.4
 - nel piano, le 39.7
 - nello spazio, le 53.5
 - parallele 49.4
 - e di senso con-
 trario 49.6
 -, comporre delle 41.10
 -, due - che si equi-
 librano 48.3
 -, le - hanno egual
 direzione 46.3
 -, le - si fanno due
 a due equilibrio 48.2
 -, le - si incontrano
 fuori della luce 557.1
 -, le - si tagliano
 sotto un angolo
 acuto 48.4
 -, le - sono eguali
 e contrarie 47.6
 -, le - sono in equil-
 ibrio 45.5
 -, le due - si taglia-
 no all'infinito 50.2
 -, rappresentare le
 - per mezzo delle
 loro proiezioni 54.2
 forzado 70.1
 forzamiento del mo-
 vimiento 589.1
 fosa de fundación
 húmeda 239.9
 fosforo 129.8
 fósforo 129.8
 fósil 124.9
 foso de aserrar 190.2
 fossa dei segatori 190.2
 - del contrappeso 586.5
 - della pompa 246.9
 - di fondazione 237.1
 - - - acquitrinosa 239.9
 - - - asciutta 237.4
 - - - umida 239.9
 - - - scavare la 237.5
 fosse de sciage 190.2
 - des scieurs de long 190.2
 fossetto di scolo 508.10
 fossil 124.9
 fossile 124.9
 fouetter 230.6
 foul air pipe 293.3
 foulée 334.1, 390.5, 454.3
 fouille 237.8
 - d'essai 629.6
 - de construction 237.1
 - - - humide 239.9
 - - - sèche 237.4
 - - -, creuser la 237.5

fouille, entourer la -
 d'une file de pal-
 planches 240.5
 fouiller 238.1
 - avec charpente 238.6
 - le sol 234.7
 - sans charpente 238.2
 - verticalement 237.7
 foundation 247.4.7, 468.4,
 515.4
 - brickwork 248.2
 - by means of di-
 ving bells 263.3
 - - - of freezing 264.2
 - - - of injecting
 cement 265.1
 - - - pit sinking 267.2
 - - timber casing
 for stone filling 264.5
 - grill, deep level 257.2
 - -, elevated pile 257.7
 - level 283.7
 - on concrete be-
 tween sheet pilings 250.2
 - pier 522.6
 - pit 237.1
 - platform of half
 timbers 251.4
 - -, American 251.5
 - -, plank 251.1
 - -, plank - in
 crossed layers 251.3
 - -, plank - in single
 layer 251.2
 - pressure, maxi-
 mum 234.4
 - sill 522.7
 - soil 233.1
 - -, compressible 234.2
 - -, incompressible 234.3
 - -, stable 233.3
 - -, to consolidate
 the 235.10
 - stone 592.2
 - tester 235.5
 - tipped into posi-
 tion 249.1
 - tongs 719.7
 - trench, dry 237.4
 - -, wet 239.9
 - wall 283.6
 - with the aid of
 dynamite 265.3
 - work with com-
 pressed air 261.2
 -, caisson 260.2
 -, chimney 295.7
 -, concrete 249.4
 -, concrete and pile 250.3
 -, horizontal grillage
 250.6
 -, pile 248.8, 252.1
 -, plain - in masonry
 248.1
 -, stepped 248.4
 -, sunk 251.7
 -, sunk shaft 259.7
 -, sunk well 258.5
 -, to reinforce the
 - of the construc-
 tion found to be
 too weak 265.7
 foundations 233.1
 four à brique 151.5
 - - chauffer les ri-
 vets 671.5
 - - rivets 671.5
 - - - à soufflerie
 pneumatique 675.1

four à souder	713.7	frame diagram, to		fregio decorativo	195.9
four-man ram	726.2	reduce a - to a		- di contorno	386.8
fourche à rivets	678.8	simplified form by		Frei-fallbohrer	719.9
fourchette	373.4	substituted mem-		-länge	532.1
- à deux trous	450.1	bers	61.5	-montage	693.1
fourgon	117.3	- member	61.9	-träger	531.8
fourmi blanche	182.2	- saw	190.5	-treppe	337.1
fourneau d'asphalte		- bell	411.7	-wange	391.5
	708.2	- braced box	551.1	frei-e Geschwindig-	
fournitures de ma-		- composite truss	360.7	keit	69.8
tériaux de con-		- cross-braced end	552.5	freiauflied-er Bal-	
struction	618.8	- door	417.3	ken	64.1
- mettre des tra-		- erecting	526.6, 697.1	freibeweglich-es Lager	
vauz et des - en		- guide	577.10, 598.4		595.7
adjudication pu-		- horizontal saw	712.3	freihändig-e Verge-	
blique	618.1	- lift	492.1, 493.3	bung	617.5
fourrure	445.7	- plank	417.6	freistehend-e Mauer	296.7
- d'huissierie	417.4	- portal	573.3	freitragend-e Plat-	
- de plomb	592.10	- roller	642.5	tenwand	301.1
- en tôle	429.5	- saw	712.2	freight car	117.3
fourth part of circum-		- stable	60.4	- locomotive	117.6
ference	16.6	- strut	533.3	- train	114.3
foyer	18.6	- to construct the		Freiheitsgrad des	
fracción	2.1	- with I-irons	452.1	Systems	60.2
- compuesta	2.3	- to join the - with		freinage, dispositif	
- común	2.2	the stanchion	452.2	de	584.9
- decimal	2.6	- trap door	292.7	freiné	109.8
- impropia	2.3	- triangular	60.3	frenado	109.8
- propia	2.2	- unstable	60.5	frenamento, dispo-	
- simple	2.2	- vertical saw	712.4	sitivo di	584.9
fradidume bianco	179.2	- winch	729.5	frenato	109.8
- del legno	178.9	- window	418.7, 420.3,	French blue	221.5
- - tronco	179.3		471.5	- glass	217.7
- rosso	179.1	- window sash	422.5	- window	418.3
fraction	2.1	framed wall	374.7	frêne	174.2
- common	2.2	- , double	377.2	freno, aparato de	584.9
- composed	2.3	framework	59.5, 374.5	frente	310.8
- decimal	2.6	- partition	374.7	- á la calle	282.4
- improper	2.3	- iron	488.5	- al patio	282.5
- proper	2.2	- ornamental	374.6	- de entrada de la	
- simple	2.2	- plane	59.6	atarjea	497.5
- vulgar	2.1	- simple	59.7	- - la atarjea	497.4
fraction	2.1	- statically deter-		- - salida de la	
- composée	2.3	mined	60.6	atarjea	497.6
- décimale	2.6	framing, floor	605.1	- principal	282.4
- ordinaire	2.2	- , footway	605.5	fresa da spianare	651.6
- simple	2.2	- , timber	374.5	fresa plana	651.6
fractura del mine-		frangionde	264.8	fresado	651.4
ral	125.9	frangiscorie	707.4	fresadora de planear	651.8
fracture of rivet shaft		Frankfort black	222.4	fresar	651.5
	655.3	Frankfurter Schwarz		fresare	651.5, 658.2
- - the mineral	125.9		222.4	fresatrice a pialla	651.6
- edge	166.1	frantoio	144.9	fresatura	651.4
fracturing load	99.4	frantumatrice	707.3	- dei fori per chiodi	657.5
fragil	127.8	- di scorie	707.4	fresno	174.2
fragile	127.8	fräsen	651.5	fret saw	711.7
fragilidad	564.8	Fräsen	651.4	frette posée à chaud	603.7
- del mineral	127.7	frassino	174.2	fretter, wood	182.4
fragilité du minéral		fratazzo	704.9	friable	127.11
	127.7	frattura del minerale		friable gypsum	137.0
fragua	638.2, 687.3		125.9	fricción	35.3
- portátil	722.8	Frauenglas	137.7	- en el cojinete	35.8
fraguado de la ar-		frazione	2.1	friction	35.3
cilla, fuerza de	149.5	- composta	2.3	- press	644.1
fraguar	226.1	- comune	2.2	- bearing	35.8
- ; la malta fragua	277.10	- decimale	2.6	- , journal	35.7
frais d'entretien	625.7	- finta	2.3	- , rolling	35.6
- de contrat	621.6	- semplice	2.2	- , sliding	35.5
fraisage	651.4	- vera	2.2	- , static	35.4
- des trous de rivet	657.5	freccia	41.2, 537.5	- , to neglect	36.8
- du rivet	658.1	- d'inflessione	94.5	- , without	36.7
fraise conique	649.7	- dell'arco	310.1, 571.4	frictional resistance	36.2
- champignon	649.7	freccie, il senso delle		frictionless	36.7
fraiser	651.5, 658.2	- è continuo	47.3	Friedstedtsche Spund-	
fraiseuse-raboteuse	651.6	free, to - a tree from		wand	242.1
frame	470.8	branches	186.2	Fries	286.9
- board	388.1	freedom of motion	72.7	-fußboden	388.9
- crane	682.8	freezing pipe	264.3	frieze	286.9
- diagram	61.4	fregio	286.9		

Frikionspresse	644.1	fuerza centrífuga	108.8	fuerzas, las - están	
frisch-es Holz	163.1	- cortante	74.2, 96.2	en equilibrio	45.5
frise	286.9, 386.8	- - por carga in-		- , las - obran en el	
friso	286.9	directa	547.8	mismo sentido	46.3
- de asiento	386.8	- de compresión	91.6	- , las - son iguales	
- - tablas	195.4	- - fraguado de la		y contrarias	47.6
- - - , construir el		arcilla	149.5	- , las - se cortan en	
- - - por partes	195.5	- - frenado	109.6	un ángulo agudo	48.4
Frist-überschreitung	625.2	- - inercia	74.5	- , las direcciones de	
-verlängerung	624.8	- - rozamiento	35.10	las - se encuentran	
fronda	377.7	- - tensión	84.8	fuera de la luz	557.1
Front-mauer	281.3	- - torsión	97.7	- , las dos - se encuen-	
-wand, Treppenhaus-		- - tracción	87.8	tran en el infinito	50.2
front	338.3	- ejercida por las		- , representar las -	
front	310.8	masas	74.4	por sus proyecci-	
- lever	585.6	- elástica de corta-		ones	54.2
- to front	118.1	dura pura	95.5	Fuge, die - durch	
- steps	337.1	- elevatriz de la		eine Leiste decken	384.2
- wall	281.3	grúa	683.3	- , gerade	378.6
- - of staircase	338.3	- exterior	73.8, 531.6,	- , hohle	278.7
- wheel	118.12	554.3		- , offene	278.7
fronte	310.8	- funicular	51.6	- , schräge	378.7
- a monte del tom-		- interior	73.7	- , stumpfe	378.6
bino	497.5	- longitudinal	74.1	- , volle	278.6
- - valle del tom-		- molecular	34.1	- zwischen Wand und	
bino	497.6	- motriz	590.4	Deckenbekleidung	384.1
- del concio	147.10	- normal	33.8, 74.1	fugen	278.5
- - tombino	497.4	- por compresión		- , schräg	378.8
- verso cortile	282.5	axial	99.4	- , stumpf	387.5
- - strada	282.4	- proporcional á la		Fugen (das)	278.4
frontis de la caja de		masa	74.4	- der Bretter	378.5
la escalera	338.3	- que actúa á dis-		- , die - auskitten	388.3
frontispicio	401.8	tancia	74.3	- , die - abdichten	348.6
- con peldaños	283.2	- - produce el mo-		- , die - dicht schlie-	
- de medianería libre		vimiento	34.8	Ben	670.4
frontispizio (v. a.)	283.1	- supletoria	44.4	- , die - mit Haar-	
frontone	401.8	- transversal	74.2, 96.2	kalk verstreichen	348.7
- a gradinata	283.2	- viva	34.2	- , die - mit Mörtel	
- di confine iso-		- , añadir una	41.7	ausfüllen	325.9
lato	283.1	- , aplicar una	41.6	- , die - mit Stein-	
- indipendente	283.1	- , descomponer una	42.4	splittern ver-	
Froschmaul	424.3	- descomponer una		zwicken	274.7
-deckung	346.1	- según tres		- , die - verstreichen	348.6
Frost-beständigkeit	124.4	direcciones	54.1	- , die - werden un-	
-riß	181.5	- , la acción de la -		dicht	420.1
frost cleft	181.5	está equilibrada	48.1	- kelle	704.8
frostproof, quality		- , la - actúa per-		- leiste, profilierte	381.3
of being	124.4	pendicularmente		- richtung	513.8
frottement	35.3	al plano de la sec-		- schnitt, französi-	
- au coussinet	35.8	ción	75.3	scher	323.6
- de glissement	35.5	- , la - coincide con		- , englischer	323.7
- - roulement	35.6	el plano de la sec-		- winkel	323.4
- du pivot	35.7	ción	75.4	fugenlos-er Fußboden	332.6
- - tourillon	35.7	- , la - gira á derecha	56.6	Fuhre, eine - Lang-	
- statique	35.4	- , la - gira á iz-		holz	161.5
- , sans	36.7	quierda	57.1	führen, die Brems-	
- , négliger le	36.8	- , la - produce un		kräfte nach den	
frotter	147.2	momento positivo	56.6	Hauptträgern	572.7
- , action de	147.1	- , la - produce una		Fuhrlohn	623.9
Früheiche	172.9	tensión	74.9	Führung, gleichmäßige	
Frühjahrsholz	162.3	fuerzas actuando en		- der Brücke durch	
fruit	515.8	cualquier dirección	48.8	Zahnstange	578.2
Fuchs	291.3	- de frenaje, poner		Führungs-kranz	583.6
-schwanz	711.3	las - á las vigas		- rahmen	577.10, 598.4
fucina	638.2, 687.3	principales	572.7	- ring	582.2
- da chiodi	671.4	- de la misma direc-		- rippe	597.3
- portatile	722.8	ción	46.4	- rolle	591.1
fucinabile	638.4	- elásticas	83.2	fulligine luccicante	294.11
fucinare	638.3	- en el espacio, las	53.5	- volatile	295.1
fuego de fragua	638.7	- - plano, las	39.7	full brick	152.1
- para calentar los		- funiculares, las -		Füll-mauerwerk	297.6
remaches	671.4	se anulan	52.4	-stab	555.5
fuelle de fragua	638.8	- iguales y opuestas	47.7	füllen, die Löcher	
fuerza	40.5, 73.5	- paralelas	49.4	mit Sand	236.6
- auxiliar	02.4	- - y de sentido con-		Füllung	384.3, 386.2, 416.3
		trario	49.6	Füllungsstab	555.5
		- , combinar	41.10	fumaiolo	290.9
		- , dos - que se anu-		función	26.3
		lan	48.3		

función circular . . . 26.4	fundición de hierro	Furnieren 196.3
- hiperbólica . . . 26.5	gris dulce 209.12	furniert-e Arbeiten 196.1
- trigonométrica . . . 9.6	- dura 210.2	fusibile 141.1
- , la - varia lineal-	- en bruto 558.5	fusible 141.1
mente 26.7	- especular 209.2	fusing burner 647.6
function 26.3	- gris 209.4	fuste de la chimenea
- circular 26.4	- horizontal 210.7	- - - columna 295.9
- goniometrical . . . 9.6	- maleable 210.9	- - - chiodo 467.3
- , hyperbolic 26.5	- spiegel 209.2	fusto 515.6
- , the - varies li-	- vertical 210.6	- del camino 295.9
nearly 26.7	- , la - se solidifica	- - - chiodo 654.6
fundación 247.4.7, 515.4	poco á poco 209.11	- della chiave 448.3
- amontonada 250.1	- , la - se solidifica	- - - colonna 467.3
- bajada 251.7	rápidamente 210.1	- , far sporgere il -
- con campana de	Fundierung (s. a.	del chiodo 676.4
buzo 263.3	Gründung) 247.4	Fuß 432.10, 515.5
- - cajones de pie-	fundir 209.9	- der Brüstung 509.8
dras 264.5	- el mineral 208.5	-abstreifer 478.5
- de hormigón 249.4	Fundort, natürlicher	-abtreter 478.5
- - la chimenea 295.7	. . . . . 143.1	-ausbildung 466.6
- - mampostería	fune 708.6	Fußboden aus künst-
maciza 248.1	- auxiliaria 561.6	lichen Steinen 331.8
- - pilares 248.8	- da ponte 560.9	- aus natürlichen
- escalonada 248.4	- del battipalo 725.4	Steinen 331.1
- por aire compri-	- di canapa 708.7	- - Steinholzplatten
mido 261.2	- - fili tondi 560.1	. . . . . 332.5
- - cajones 260.2	- - sicurezza 561.6	- , deutscher 386.7
- - congelación 264.2	- - sospensione 561.1	- , fugenloser 332.6
- - excavación de	- metallica 446.9, 559.11,	- , gefaltzer 387.2
pozos 267.2	709.6	- , halb gespundeter
- - inyección 265.1	- - a spirale 561.5	. . . . . 387.2
- - medio de dina-	- - torta 561.5	- , steinerner 330.9
mita 265.3	- portante 560.9	-brett 386.3
- retallada 248.4	Fünfelddach 400.4	- - , schmales 386.5
- sentada sobre placa	fungi, protected	-kitt 201.6
de hormigón apoya-	against the effect	-leiste 386.4
da sobre pilotaje 250.3	of 326.6	Fuß-gängerbrücke 526.1
- sobre enrejado de	fungo 180.5	-gelenk 467.1
traviesas 250.6	- del legno 180.4	-neigung, innere 432.11
- - hormigón entre	- , protetto contro il	-pfette 407.10
ataguias 250.2	. . . . . 326.6	-punkt der Kraft 55.2
- - pilotes 252.1	fungoid growth 180.6	-schmiege 404.2
- - pozos de hinca 258.5	fungus 180.5	-steig 605.3
- - tubos de hinca 259.7	funicular force 51.6	- -befestigung der
- , reforzar la - de-	- forces, the - are	Brücken 604.1
masiado débil de	balanced 52.4	-stein 348.4, 513.4
la construcción 265.7	- line 51.1	Fußweg 508.5, 605.3
fundaciones 233.1	- polygon 50.7	- , ausgekrachter 605.4
Fundament (s. a.	funiculare 149.4	- , den - durch
Unterbau) 247.7, 515.4	Funktion 26.3	Kragstücke unter-
- , abgetrepptes 248.4	- , die - verändert	stützen 509.1
- , versenktes 251.7	sich linear 26.7	-ausladung 527.7
- , vollgemauertes 248.1	- , goniometrische 9.6	-belastung 104.9
-absatz 248.5, 283.8	funnel 197.5, 507.4	-gerippe 605.5
-körper 468.4	- -shaped roof 465.5	-kragträger 544.1
-mauer 283.6	funzione 26.3	fût 515.6
-mauerwerk 248.2	- angolare 9.6	- d'arbre 184.6
-prüfer 235.5	- circolare 26.4	- de colonne 287.6
-sohle 283.7	- goniometrica 9.6	- - grue 589.5
-verbreiterung 248.3	- iperbolica 26.5	- - la cheminée 295.9
fundamental gneiss 122.9	- , la - varia in senso	futée 218.11
- schist 122.8	lineare 26.7	Futter 445.7
fundente hidráulico 225.7	fuoco 18.6	-blech 429.5, 445.7
fundición 209.8	- della forgia 638.7	-mauer 298.6
- atruchada 209.5	furnace, brazing 713.7	-rahmen 420.3
- blanca 209.3	- , brick 151.5	-rohr 235.2
- bruta 558.5	- , rivet 671.5	-röhre 484.8
- de acero 212.6, 558.4,	Furnier 196.2	-stufe 391.1
592.4	furnieren 196.4	

G.

gabarit 210.4, 644.5	gabarit de tôle 646.1	- della scala 338.2
- de joint d'assise 705.6	- - limite de charge-	Gabbro 132.3
- - libre passage 524.7	ment 524.8	gabbro 132.3
- - tête 723.1	gabbia 491.7	Gabel 373.4

Gabel-anker 276.5, 448.5	Ganguillet-Kutter- sche Geschwindig- keitsformel 633.7	gato hidráulico . . . 579.4
-band 360.8	gantry crane . . . 682.8	- para camiones . . . 728.7
-holz 168.4	ganze Zahl . . . 1.7	- madera 728.5
-klammer 241.5	-er Stein 152.8	gattello 362.2
-schmiege 373.4	Ganzholzbalken . . . 191.1	Gatter 712.2
-zapfen 369.6	gap at joint 607.7	- , liegendes 712.3
gabelförmig-es Dop- pelauge 450.1	- between rails . . . 607.7	- , senkrecht 712.4
gable 401.8	gaping of the joints of a vault 325.3	- , stehendes 712.4
- slate 348.2	garantia 622.5	- , wagerechtes . . . 712.3
- wall 489.2	garantie 622.5	-säge 190.5
- , common 282.6	Garantie 622.5	gattice 174.6
- , boundary 283.1	-pflicht 622.5	gattuccio 711.4
- , stepped 283.2	garanzia 622.5	gauchi 193.8
gabet 411.2	garbo di lamiera 646.1	gauchir, le rivet gau- chit en se refroi- dissant 680.2
gabro 132.3	garde-corps. 613.1, 700.2	gauchissement 99.1
gâche 475.3	- en pierre 509.6	gauge of line 607.1
gaine circulaire . . . 296.2	- -fou 613.1	- , caliper 717.1
- de la cheminée 291.2	- -fou d'escalier . . . 455.1	- , clearance 524.7
galeria de entramado metálico 453.8	- - en pierre 338.7	- , depth 632.1
galestro 141.4	- -gravier 351.1	- , drill 650.5
galet 141.7	garden bed 736.8	- , loading 524.8
- de guidage 591.1	- wall 297.4	- , adjustable mar- king 644.3
- roulement 477.10, 583.4	gargame 493.7	- , marking 644.2
gálibo de libre paso 524.7	garganta 154.8	- , rivet 655.7
- para limitar la carga 524.8	- de tejado 458.9	- , sand 706.1
galleggiante 517.1, 740.5	garlepa 715.2	- , shifting 644.2
galleria di servizio 689.4	garnir les joints de petits débris de pierre 274.7	gazomètre 491.1
gallery, passage . . . 689.4	garnissage de la porte 417.5	gazon, semer du . . . 512.2
galop de la locomo- tive 109.5	- du cloison en char- pente avec palan- cons 376.	gear quadrant 587.5
Galoppieren der Lo- komotive 109.5	garniture de fenêtre 471.3	- ring 583.5
galvanisation 495.1	- - porte 473.7	- , driving 577.4, 581.7
- du fil 565.2	- - poutre double 521.2	- , opening 586.8
galvanisch-e Verzin- kung 495.1	- - simple 521.1	- , worm 723.4
galvanisiert-es Eisen- blech 427.1	- - triangulaire 568.4	gearing, spur 583.2
galvanización 494.8	- en caoutchouc . . . 264.1	Gebäudetiefe 390.7
- del alambre 565.2	- - madriers 518.4	gebeizt-es Holz . . . 199.2
- electrolítica 495.1	- triangulaire 568.4	Gebläse, Schmiede- feuer 638.8
- en caliente 494.10	garra 590.1	gebogen, auswärts 342.1
galvanization of the wire 565.2	- de suspensión . . . 570.3	- , einwärts 342.2
galvanized sheet iron 427.1	garret floor 286.4	-er Ziegel 341.8
galvanizing 494.8	garrucha 727.5	gebösch 238.5, 511.8
- by dipping 494.10	Garten-erde 142.7	-e Mauer 274.2
- - the electrolytic process 495.1	-haus 376.2	gebrannt-er Stein 148.5
gambo del chiodo 654.6	-mauer 297.4	gebremst-es Fahr- zeug 109.8
ganascia per tubi 723.2	Gas-anstalt 490.4	gebrochen-e Gurtung 545.1
gancho 340.3, 476.6	-behälter 491.1	-e Linie 11.5
- de alambre 347.4	-motor 734.5	-e Treppe 334.9, 392.6, 454.8
- - seguridad 473.5	-teer 204.5	-e Zahl 1.9
- - tubo 484.7	-werk 490.4	gedacht-e Arbeit . . . 98.7
- del canalón 481.8	gas engine 734.5	-e Geschwindigkeit . . 69.9
- - trastejador 347.8	- -holder 491.1	-er Punkt 33.3
- para cable 727.6	- tar 204.5	-es Gelenk 61.3
- - pared 448.6	- works 490.4	Gedingarbeit 617.3
gancio da fune 727.6	gasometer 491.1	gedrückt-er Spitz- bogen 305.8
- - muro 448.6	Gasometer 491.1	gefährlich-er Quer- schnitt 94.2
- della gronda 481.8	gasómetro 491.1	Gefäll-messer 716.5
- di sospensione . . . 570.3	gasómetro 491.1	-wechsel 528.5
- snodato 476.6	gasto 633.6	gefalzt-er Fußboden 387.2
gang of riveters . . . 676.1	gastos de acarreo 623.9	gefärbt-es Glas . . . 217.11
ganga, a 123.8	- - conservación 625.7	gefedert-e Dielung 387.4
gangartig 123.8	- - entretenimiento 625.7	Gefrier-gründung . . . 264.2
Ganglinie 338.1	- del contrato 621.6	-rohr 264.3
gangrena 180.2	gate 413.6	Gefüge 126.4
gangrene 180.2	- fittings 479.2	gefugt-er Dielenfuß- boden 387.1
gangrene 180.2	- wing fittings 479.3	Gegen-bogen 249.1
gangue, en 123.8	- , entrance 413.7	-diagonale 556.5
	- , lattice 470.5	-druck 64.5
	- , mitred lock 494.4	-gewicht 576.1
	gato de husillo 698.3	-halter 677.2
	- - tornillo 726.7	

Gegenhalter der Nietmaschine 673.4	Genehmigung, den Entwurf zur - vorlegen 616.9	geradläufig-e Treppe 392.5
-kette 567.9	generator de vapor 196.8	geräuschlos-es Pflaster 611.5
-pol 80.9	générateur de vapeur 196.8	Gerber-balken 536.3
-polare 80.10	generatore di vapore 196.8	-fachwerkträger 536.6
-schräge 556.5	generazione del reticolato 60.1	-gelenk 536.5
-seitigkeit der Verschiebungen 70.9	generell-er Kostenanschlag 616.3	-sche Momentenfläche 65.4
-strebe 521.5	genouillère 258.4	Gerber lattice girder 536.6
gegenhalten 677.3	geologia 120.4	-s diagram of moments 65.4
gegliedert-e Pfette 460.1	geologia 120.4	gercement du bois 165.8
-er Träger 532.4	geological 120.5.6	germ of fungus 180.7
Gehalt des Teeröls an Phenol 205.4	geologico 120.5.6	German cast iron called „Spiegel“ 209.2
gehämmert-er Nietkopf 653.5	geológico 120.5.6	- glass 217.5
gehen, die Nulllinie geht durch den Schwerpunkt 76.1	Geologie 120.4	- silver 215.11
Gehilfe 640.10	géologie 120.4	germe de champignon 180.7
Gehrung, auf - gearbeitetes Eisen 446.4	géologique 120.5.6	germe di fungo 180.7
Geißfuß 373.4	geologisch-e Begriffe 120.5	germen de hongo 180.7
gekröpft-es Flacheisen 446.1	-e Formation 120.6	Geröll 141.8
gekuppelt-e Prahme 693.4	geology 120.4	Geruch, moderiger 179.10
-er Plattendurchlaß 499.1	geometria 11.1	Gerüst, fliegendes 696.7
gel, résistance au 124.4	- descrittiva 19.1	-baum 699.7
Geländer 455.1, 613.1	- plana 11.2	-bogen 317.4
- aus Stein 509.1	geometria 11.1	- die - durch Holzgerüste unterfangen 317.6
- eisen 436.6, 455.3, 613.3	- descrittiva 19.1	-brett 699.8
- pfosten 392.2, 455.2, 518.5, 613.2	geometrical mean 8.8	-brücke 517.6
- stab 392.2, 455.2	- progression 5.6	-halter 699.6
gelatina 223.8	- property 42.7	-knotenpunkt 697.5
Gelatine 223.8	- relation 11.3	-kran 682.8
gelatine 223.8	- sum 7.1	-pfiler 529.4
gelatine 223.8	geometrically, to interpret 42.8	-schale 317.3
Gelb, Kasseler 220.9	geometricamente, esplicare 42.8	-schraube 698.3
-gluthitze 671.8	geométricamente, interpretar 42.8	Gesamtbelastung 111.6
-kiefer 171.9	geométrico 5.6	geschält-es Holz 169.10
Geleis 606.4	geométrico 5.6	geschellt-er Nietkopf 653.9
Gelenk 598.11	Geometrie 11.1	geschichtet 123.4
- , bewegliches 599.4	- der Ebene 11.2	Geschiebe 141.7
- , einschnittiges 449.7	- , darstellende 19.1	geschlagen-es Holz 178.8, 186.9
- , festes 599.3	géométrie 11.1	geschleift-er Spitzbogen 306.3
- , gedachtes 61.3	- à deux dimensions 11.2	geschlemmt-e Kreide 218.4
- , imaginäres 61.3	- descriptive 19.1	geschlossen-es Dreieck 46.5
- , unverschiebliches 599.3	- plane 11.2	-es Widerlager 511.3
- , verschiebliches 599.4	géométrique 5.6	geschmeidig 127.12
- , wirkliches 61.2	géométriquement, interpréter 42.8	geschmiedet-er Sparrennagel 440.2
- , zweischnittiges 449.8	geometrisch deuten 42.8	Geschoß 285.2
-balken 536.3	- überbestimmte Figur 73.1	-höhe 285.3
-blatt 602.3	-e Beziehung 11.3	geschüttet-er Unterbau 250.1
-bock 600.3	-e Eigenschaft 42.7	geschweift-er Spitzbogen 306.4
-bolzen 599.8	-e Reihe 5.6	-es Dach 398.4
-loch 599.6	-e Summe 7.1	Geschwindigkeit 34.9
-pfette, bewegliche 460.6	-e Summierung von Kräften 43.7	-des Wassers 633.5
- , feste 460.5	-es Mittel 8.8	- , freie 69.8
-polygon 50.7	geometry 11.1	- , gedachte 34.10, 69.9
-punkt 599.5	- , descriptive 19.1	- , lotrechte 69.5
-schiene 505.9	- , plane 11.2	- , senkrechte 69.5
-stoß 600.2	- , relating to solid 20.5	- , virtuelle 34.10, 69.9
-stuhl 600.3	Georgia pine 172.2	Geschwindigkeitsformel, Ganguillet-Kuttersche 633.7
-träger 536.3	gepflastert-e Rinne 500.1	-plan 69.6
-verbindung 450.5	gerade Linie 11.4	-zunahme 34.11
gelenklos-er Bogen 537.6	- Treppe 454.7	gesenkt-er Grundwasserspiegel 245.5
gélivure 181.5	- Zahl 1.5	Gesetz der Superposition 86.5
gelo, resistenza al 124.4	Gerade 11.4	
geloct-es Blech 429.10	- , die Gleichung einer -n lautet: 27.1	
gelosia a palette 425.4	- , konjugierte 27.6	
gemein-er Bruch 2.2	- , zugeordnete 27.6	
gemeinsam-es Vielfaches 8.4	geradfaserig 164.7	
gemeinschaftlich-er Teiler 8.3	Geradholz 167.9	
gemustert-es Glas 217.4		

Gesetz der Wirkung und Gegenwirkung	78.2	Gewebe aus Asbest	222.13	ghisa, colare la -	
- , Hookesches	86.6	Gewicht, spezifisch	625.6	in forma	209.10
- , hyperbolisches	86.8	- , totes	577.2	- , in	241.6
- , kubisch parabolisches	86.9	Gewichte, die - ausgleichen	575.10	- , la - si solidifica lentamente	209.11
- , parabolisches	86.7	Gewichts-berechnung	111.8	- , la - si solidifica lentamente	210.1
Gesims, Band	286.7	-einheit	101.8	giacere; la forza giace nel piano della sezione	75.4
- , Gurt	286.6	-ermittlung	111.8	giacitura	123.3
- , Haupt	286.8	-verteilung	112.1	- dei giunti	513.8
- , Sockel	286.5	-zuschlag	112.2	giallo di cadmio	220.10
-leiste	384.2	Gewinde	440.9	- - cromo	220.11
-schalung	406.3	-schneidmaschine	647.1	- - Kassel	220.9
-verschalung	406.3	gewinnen, das Roh-eisen aus Eisen-erzen	208.4	gib and cotter	449.3
gespundet-e Dielung	387.3	- , den Stein durch Tagebau	143.3	Giebel	401.8
-er Fußboden, halb gesso	137.4	Gewinnung der Natursteine	142.8	-balken	355.8
- , anidrite	137.9	- des Holzes	184.2	-mauer, gemeinschaftliche	282.6
- , compatto	137.5	- - Roheisens	208.3	-stein	348.2
- , cristallizzato	137.7	- , die - der Steine durch Grubenbau betreiben	143.2	-wand	489.2
- , da muratore	226.8	Gewölbe	304.1	Gieß-kanne	722.7
- , sculture	226.7, 300.2	- aus gemischtem Mauerwerk	504.10	-löffel	713.8
- , terroso	137.6	- - Ziegelmauerwerk	324.6	gießen	209.9
Gestaltänderung	65.8, 82.4	- , angelsächsisches	319.1	- , geschmolzenes Roh-eisen in Formen	209.10
gestampft-e Masse	229.9	- , böhmisches	316.1	ginilet	714.8
Gestänge	719.6	- , das - abdecken	506.5	gin block	727.5
gestaucht	678.1	- , eingeschobenes	319.7	ginocchio doppio	483.8
gestaut-er Wasserspiegel	637.1	- , ellipsoidisches	316.3	giornale dei lavori	685.5
Gestein	124.6	- , gerades	504.4	giorno per la presentazione dell'offerta	619.4
- , klastisches	138.10	- , konoidisches	319.5	giorno, a.	149.1
- , beschreibung	124.8	- , normannisches	319.1	Gips	137.4
- , bohrrmaschine	722.1	- , schiefes	504.5	- , dichter	137.5
- , lehre	124.7	- , steinernes	304.4	- , erdiger	137.6
Gesteine, plutonische	123.2	- , versetztes	313.4	- , körnig-kristallinischer	137.8
- , ungeschichtete	122.10	- , achse	310.2	- , kristallinischer	137.7
- , vulkanische	123.1	- , anfänger	505.5	- , wasserfreier	137.9
Gestellsäge	711.6	- , art	311.3	-beton	230.4
gestoßen-er Unterzug	358.8	- , bau	304.2	-diele	329.7
gestülpt-e Deckenschalung	381.5	- , deckung	505.10	-dielen-nagel	439.6
gesund-es Holz	162.6	- , fläche, äußere	309.1	- -wand	300.1
get behind, to - with the performance of the contract	622.2	- , fläche, innere	308.5	-estrich	332.8
- , to - pig iron from iron ore	208.4	- , leibung	308.5	-fels	137.5
geteert-e Leinwand	243.7	- , mauerwerk	299.5	-mörtel	226.6
gettata di calcestruzzo	249.9	- , profil	308.4	-plattenwand	300.1
- - fascine	266.9	- , rücken	309.1	-spat	137.7
- - ciottoli	266.7	- , schenkel	310.7	gypsum floor	332.8
- - massi	257.6, 266.9	- , stärke	309.2	girabecchino	715.1
- - pietre	257.6	- , stein, hohler	153.9	girar la superstruttura alrededor de un eje horizontal	584.10
getto	210.3	- , stoff	304.3	- - - de un eje vertical	579.6
- , colato in piedi	210.6	- , teile, die - bezeichnen	308.3	girar la soprastruttura intorno ad un asse orizzontale	584.10
- , -orizzontalmente	210.7	-trägerdecke	828.1	- - - ad un asse verticale	579.6
- , -verticalmente	210.6	- , zwickel	325.2	girder	517.7, 541.7
- , coricato	210.7	gewölbt	596.3	- bending press	643.4
- , d'acciaio	212.6, 558.4, 592.4	-e Brücken	501.1	- bridges, plate	541.4
- , di ferro omogeneo	210.8	- Seite	90.6	- connection	548.3
- , ossidante	646.9	gewunden, spiral-förmig	560.8	- - at an angle	548.4
gewachsen-er Boden	267.4	-e Treppe	335.1, 392.7	- fixed at one end and supported at the other	531.7
Gewächshaus aus Holz	735.3	geyser	486.5	- for glass roofing	462.4
- , eisernes	735.4	gezogen-er Draht	559.10	- grillage	468.6
- , gleichseitiges	735.5	ghiaccio galleggiante	635.5	- on free support	536.2
- , heizbares	736.5	ghiaia	141.9, 228.10	- subject to x conditions respecting its supports	66.4
- , hölzernes	735.3	ghisa	209.8, 558.5	- supported at both ends	64.1
- , ungleichseitiges	736.1	- bianca	209.3		
Gewährleistung	622.5	- dura	210.2		
Gewände	423.2	- , grigia da fonderia	558.5		
- aufstand	423.3	- , dolce	209.12		
- pfosten	375.4	- , malleabile	210.9		
		- , speculare	209.2		
		- , trotata	209.5		

girder systems . . . 530.5
 - to resist braking 572.8
 - with braced span-
 drels 568.3
 - - cambered top
 boom 534.4
 - - fixed ends . . . 531.3
 - - floor on bottom
 boom 532.7
 - - - top boom 532.8
 - - rigid and mo-
 vable bearings 532.2
 - - two statically
 indeterminate
 members 535.8
 -, arched 537.4
 -, arched - with
 balanced hori-
 zontal thrust 540.1
 -, arched - with
 diminished hori-
 zontal thrust 539.7
 -, arched - with
 intermediate tie 541.2
 -, arched - with
 invariable hori-
 zontal thrust 539.6
 -, arched - with poly-
 gonal outlines 540.4
 -, bridge 527.10
 -, bridge seating . . 543.7
 -, box 537.2
 -, broad flanged
 rolled 433.2
 -, cantilever 536.1
 -, cantilever arched 540.5
 -, compound bridge
 - and arch 540.7
 -, continuous 354.5, 535.6
 -, - arched 540.3
 -, - suspension . . . 569.3
 -, cross tie 543.1
 -, Dietz 535.2
 -, double 543.5
 -, Häsel 534.7
 -, hinged 536.3
 -, intercostal longi-
 tudinal 542.7
 -, intermediate . . . 543.1
 -, inverted bow-
 and-chain 534.3
 -, iron 266.2
 -, lattice 359.5, 532.4
 -, latticed suspen-
 sion 566.2
 -, longitudinal . . . 542.5
 -, main 542.5
 -, main - with
 straight and cur-
 ved flanges 532.6
 -, main - with two
 straight flanges 532.5
 -, Neville bridge . . 535.1
 -, overhanging . . . 531.8
 -, parabolic 533.7
 -, parallel - with
 vertical end posts 533.2
 -, Pauli 534.3
 -, plain 490.1
 -, plain web 530.6, 541.5
 -, plane 63.9
 -, plate 541.5
 -, polygonal bow-
 string 534.2
 -, rail track 543.6
 -, rectangular solid
 web 530.7
 -, Rieppel 537.1
 -, rolled 432.6

girder, saddle backed
 534.4
 -, Schwedler 534.6
 -, segmental 534.2
 -, semi-fixed 96.7, 531.7
 -, - parabolic 533.8
 -, - - with slo-
 ping endposts 534.1
 -, sickle shaped sus-
 pension - with cen-
 tral hinge 568.8
 -, skewed cross . . . 543.2
 -, sleeper bearing 543.4
 -, solid web 530.6, 541.5
 -, - fish-bellied 531.2
 -, - hog-backed 530.8
 -, - - with ar-
 ched soffit 531.1
 -, - - with hog-
 backed top flange 530.8
 -, steel 266.2
 -, stiffened arched 537.8
 -, stiffening 543.1
 -, - with conti-
 nuous outlines 541.1
 -, - with hinge 540.8
 -, subsidiary longi-
 tudinal 542.7
 -, suspension 557.4, 567.8
 -, - with double
 chains 569.1
 -, system, bridge . . 605.6
 -, the - is fully lo-
 aded 111.2
 -, timber lattice . . 520.7
 -, Town's lattice . . 533.5
 -, transverse 543.1
 -, trapezoidal 533.4
 -, triangular 536.8
 -, triangulated . . . 458.1
 -, twin 543.5
 Girlandenträger . . 569.3
 giron 334.1, 390.5, 390.8,
 454.3
 girouette 483.6
 girt 375.10
 gite naturel 143.1
 Gitter-eisen 436.4
 -pfiler, eiserner . . 528.8
 -stab 553.2, 555.5
 -träger 359.5
 - , hölzerner 520.7
 - , Townscher 533.5
 -tür 470.5
 -wandung 553.1
 -werk 553.1
 giunti, far comba-
 ciare esatta-
 mente i 670.4
 -, imasticare i . . . 388.3
 -, mettere delle sca-
 glie nei 274.7
 -, rendere stagni i 348.6
 -, stuccare i - con
 malta fraumista
 a peli 348.7
 giunto a combacia-
 mento semplice 444.1
 - - dentatura 366.5
 - - dente e coda di
 rondine 364.7
 - - doppio dente
 con testa a tallone
 e doppio cuneo 365.1
 - a sovrapposizione
 662.5
 - ad angolo 379.1
 - - innesto 365.3
 - alternato 270.2

giunto aperto . . . 278.7
 - con coprigiunto 665.3
 - cementato 592.8
 - chiuso 278.6
 - del muro 274.4
 - dell'anima 443.9
 - della cerniera . . . 600.2
 - - volta 324.5
 - di arcarecci 460.2
 - - chiave 323.10
 - - chiusura 588.7
 - - colonna 743.2
 - - dilatazione 461.7
 - - due lamiere 662.4
 - - ferri piatti 443.7
 - - malta 278.3
 - - piombo duro . . . 592.9
 - - posa 269.3, 324.4
 - - rotaia 607.6
 - - scarico 423.6
 - fra la parete ed il
 rivestimento del
 soffitto 384.1
 - mezzo a mezzo . . 363.5
 - - - a dentello
 nascosto 364.6
 - - - con dente
 corto 364.5
 - - - con piano
 obliquo 364.1
 - - - con piano
 obliquo
 a dentello 364.2
 - - - con piano
 obliquo a den-
 tello con cuneo 364.3
 - - - con testa in-
 castrata ad unghia 365.2
 - - - - obliquan-
 golo 364.4
 - - - - retto 363.6
 - obliquo 378.7
 - orizzontale 269.3
 - retto 378.6
 - con uncino e
 cuneo 363.3
 - falsato 270.2
 - scorrevole di ar-
 carecci 460.3
 - testa a testa . . . 365.3
 - - - con ban-
 delle 365.6
 - - - - perno ad
 anello 365.5
 - - - con scatola
 a due imbocchi 366.1
 - verticale 269.2
 - vuoto 287.7
 -, coprire il - con
 un listello 384.2
 giuntura a dente mar-
 ginale 372.1
 - incastrata coperta 374.3
 - - passante 374.2
 - obliqua 362.9
 - retta 362.7
 - - con spranghe di
 ferro 363.4
 - testa a testa . . . 362.7
 - - - con arpione
 di unione 363.2
 - - - con uncino
 e cuneo 363.3
 - - - con zeppa di
 unione 363.1
 giunture, riempire
 le - con malta 325.9
 giunzione del nodo
 extremo 549.6

giuoco del giunto . 607.7
 giurassico . 121.8
 giving of contract,
 direct 617.5
 glace de fenetre . 422.6
 - flottante . 635.5
 - mouvante . 635.5
 glaçon . 635.7
 glaise . 141.4
 glänzend . 125.4
 Glanzruß . 294.11
 glanzschleifen . 200.6
 Glas . 216.2
 -, böhmisches . 217.6
 -, deutsches . 217.5
 -, englisches . 217.8
 -, farbiges . 217.11
 -, französisches . 217.7
 -, ungefärbtes . 217.12
 -abdichtung . 462.8
 -baustein . 154.4
 -wand . 302.7
 -eindeckung . 462.3
 -fliese . 421.6
 -füllung . 416.4
 -papier . 198.5
 -träger . 462.4
 -ziegeldach . 346.7
 Glaserkitt . 218.7
 glasig . 126.15
 glass . 216.2
 - brick . 154.4
 - for building pur-
 poses 216.3
 - pane . 416.4
 - paper . 198.5
 -, Bohemian . 217.6
 -, bull's eye . 216.6
 -, cathedral . 217.1
 -, coloured . 217.11
 -, colourless . 217.12
 -, crown . 217.10
 -, English . 217.8
 -, flint . 217.9
 -, French . 217.7
 -, German . 217.5
 -, hard . 217.3
 -, lime . 216.4
 -, muslin . 217.4
 -, ornamental . 216.9
 -, plate . 217.2
 -, raw . 216.7
 -, ribbed . 216.9
 -, sheet . 216.5
 -, soluble . 218.6
 -, tinted . 217.11
 -, water . 218.6
 -, window . 737.3
 -, wired rolled . 216.8
 Glasurstein . 152.7
 glatt-e Oberfläche . 148.3
 Glättkelle . 704.5
 glätten, das Holz . 189.1
 glauconita . 131.10
 - hornblenda . 131.11
 - piroxénica . 132.1
 glaukonite-hornblende .
 131.11
 - pyroxénique . 132.1
 glazed brick 152.7, 293.7,
 416.2
 glazier's putty . 218.7
 glazing, roof . 462.3
 gleicharmig-e Dreh-
 brücke 580.2
 Gleiche . 310.10
 gleichförmig-er Kör-
 per 78.6

gleichgerichtet-e
 Kräfte 46.4
 Gleichgewicht der
 Kräfte 45.4
 - gegen Drehen . 98.3
 - - Verschieben . 96.1
 - von Kräften mit
 gemeinsamem An-
 griffspunkt 45.7
 -, die Kräfte stehen
 im 45.5
 -, elastisches . . . 84.3
 - im . . . 39.9
 Gleichgewichts-bedin-
 gung 45.8
 -fall, auf den zu-
 rückführen 81.7
 -lage . . . 34.5, 566.1
 -lehre . . . 39.6
 -, zeichnerische . 39.8
 -satz . . . 81.6
 Gleichheit . . . 9.4
 gleichmäßig verteilte
 Belastung 110.4
 gleichschenklig-es
 Dreieck 13.1
 gleichseitig-es Drei-
 eck 13.2
 -es Gewächshaus . 735.5
 Gleichung dritten
 Grades 7.7
 - ersten Grades . 7.2
 - vierten Grades . 7.9
 - xter Ordnung . 27.2
 - zweiten Grades . 7.6
 -, biquadratische . 7.9
 -, die - einer Ge-
 raden lautet; 27.1
 -, eine - auflösen 7.4
 -, kubische . . . 7.7
 gleichwertig . . . 50.5
 Gleichwertigkeit . . . 9.4
 Gleis . 606.4
 -, laufendes Meter 606.7
 -mittenabstand . 607.8
 -verschlingung . . 608.2
 Gleitbahn . . . 597.1
 -fläche . . . 36.5
 -lager . . . 597.2
 -widerstand . . . 679.3
 -zahl . . . 97.1
 gleiten . . . 592.7, 679.4
 Gleiten des Trä-
 gers 459.1
 gleitend-e Reibung 35.5
 Glimmer . . . 134.5
 -porphyr . . . 131.4
 -schiefer . . . 133.7
 glissement de la fon-
 dation 248.7
 - des pièces de
 bois 699.4
 glisser . . . 592.7, 679.4
 -, faire - un pont
 sur des rouleaux 529.7
 glissière . . . 725.2
 - de la crémaillère 587.4
 - du pendule . . . 588.2
 globular . . . 123.7
 Glocke . . . 346.3
 Glocken-dach . . . 399.2
 -kuppel . . . 465.3
 -stuhl . . . 411.7
 glossy . . . 125.4
 glue . . . 223.5
 - colour . . . 220.1
 - putty . . . 218.11
 glued board . . . 388.7
 glycerine mastic . 219.2

Glyzerinkitt . . . 219.2
 Gneis . . . 133.6
 gneis . . . 133.6
 - primitivo . . . 122.9
 gneiss . . . 133.6
 -, fundamental . . 122.9
 gneiss . . . 133.6
 - primitif . . . 122.9
 gneiss . . . 133.6
 - arcaico . . . 122.9
 gobeté . . . 152.7
 gobeter . . . 230.6
 goccioloito 155.2, 420.6,
 423.5
 godet de drague . 731.3
 - pour retenir la
 boue 487.5
 gola della cantina . 336.8
 - diritta . . . 155.7
 Gold . . . 130.7
 gold . . . 130.7
 goletta . . . 154.8
 golpe . . . 256.3
 - de cuerda . . . 188.6
 - del granete . . . 644.9
 golpeador . . . 477.4
 goma arábica . . . 223.6
 gomito 158.6, 445.6, 484.1,
 643.9
 -, fare il . . . 643.10
 gomma arabica . . 223.6
 - lacca . . . 222.11
 gomme arabique . 223.6
 gond . . . 472.3
 Gondel . . . 590.5
 -aufhängung . . . 590.6
 gonfiamento del
 legno 165.6
 gonflement du bois 165.6
 goniometer . . . 718.1
 goniomètre à miroir 718.1
 goniometrical . . . 9.6
 goniometrico . . . 9.6
 goniometrisch-e
 Funktion 9.6
 goniometro a specchi
 718.1
 goniómetro de espejo
 718.1
 goods lift . 491.6, 688.7
 - locomotive . . . 117.6
 - train . . . 114.3
 - wagon . . . 117.3
 gorge . . . 154.8
 gorrón . . . 598.3
 - de rotación . . . 581.6
 gotera . . . 507.3
 goterón 155.2, 420.6, 423.5,
 462.9
 gothic . . . 305.7
 gothique . . . 305.7
 gotico . . . 305.7
 gótico . . . 305.7
 gotisch-er Bogen . 305.7
 -er Verband . . . 271.4
 -es Dach . . . 400.7
 Goudron . . . 227.8
 goudron . . . 227.8
 - de coke . . . 204.6
 - - gaz . . . 204.5
 - - houille . 204.4, 350.3
 - - lignite . . . 204.3
 - - tourbe . . . 204.9
 - des lignites schi-
 steux 204.8
 - - hauts-fourneaux
 204.7
 - végétal . . . 204.2
 -, dessécher le . 204.12

goudron, filtrer le 204.10
 gouge 703.1
 goujon 441.3, 448.8, 592.3,
 598.3
 - en bois 417.7
 - - pierre 276.4
 goujons, assemblé à 358.1
 goupille 447.4
 goupillon 705.10
 - des maçons 705.10
 gousset 362.2, 443.5
 - d'assemblage 548.7
 - de la semelle in-
 férieure 549.4
 - - - - supérieure 549.5
 - double 550.1
 - en tôle 452.9
 - extérieur 550.2
 gouttière 401.2, 481.6
 - carrée 481.9
 - d'écoulement des
 eaux 612.5
 - de suintement 462.9
 - demi-ronde 481.7
 - du larmier 155.2, 420.6,
 423.5
 - transversale 612.6
 gozne 472.3
 - oscillante 478.3
 grab 732.3
 - dredger 731.7
 - tongs 719.8
 Grabarbeit 237.6
 graben, den Ton im
 Tagebau 149.1
 Grabensohle 497.7
 Grabespaten 722.4
 Grad der Determi-
 nante 5.3
 - - Elastizität 84.2
 Gradliniengesetz 94.4
 gradient of bridge 527.3
 - - water level 633.4
 -, longitudinal 528.3
 gradin de fondation 248.5,
 283.8
 gradins, en 248.4
 gradina 701.3
 - dentata 146.4, 702.5
 - -, lavorare a 146.6
 - -, lavorazione a 146.5
 gradino 333.6, 390.4
 - con pezzo d'anima
 335.4
 - d'invito 333.7, 391.2
 - del pianerottolo 333.8,
 391.3
 - della scala 454.2
 - di fondazione 248.5
 -, ultimo 333.8, 391.2
 grado della determi-
 nante 5.3
 - di durezza 565.5
 - - elasticità 84.2
 - - libertà del si-
 stema 60.2
 - - sicurezza 81.4
 grado de dureza 565.5
 - - elasticidad 84.2
 - - la determinante 5.3
 - - libertad del si-
 stema 60.2
 - - seguridad 81.4
 graduation des du-
 retés 125.8
 graffietto 644.2
 - regolabile 644.3
 graficamente, som-
 mare 44.1

gráficamente, sumar 44.1
 grafico del pro-
 gramma di lavoro 685.2
 grafite 129.4
 grafito 129.4
 grafostática 39.8
 graft 365.3
 - , butt joint - with
 ferrule and dowel 365.5
 - , - - - with fish
 plates 365.6
 - , - - - with shoe 366.1
 -, to 365.4
 -, to - up 194.3
 grafting 365.3
 - tool 722.2
 grain, a 126.5
 grained, coarse 164.5
 -, fine 164.6
 -, straight 164.7
 gramil 644.2
 - ajustable 644.3
 - del ángulo 669.6
 grandeur de la force 40.6
 - des mailles 553.3
 - du mouvement 34.8
 - - noyau central 77.6
 grandezza del movi-
 mento 34.8
 granete 644.7
 - anular 645.1
 - con guía 645.2
 granetear 644.8
 - el extremo de la
 barra 645.3
 Granit 130.15
 - marmor 136.11
 - platte 499.4, 612.1
 granit 130.15
 granite 130.15
 - slab 499.4, 612.1
 granito 130.15
 granular 126.5, 138.2,
 146.3, 209.1
 granulare 126.5, 138.2,
 209.1
 granulate, to 146.3, 209.1
 granulating hammer
 146.1, 701.1
 -, stone 146.2
 granulé 126.5
 granuler 209.1
 granuleux 138.2
 granulieren 209.1
 granuloso 126.5
 grapa 448.7
 - de anclaje 447.7
 - - andamio 699.6
 - - hierro forjado 360.1
 - - horquilla 241.5
 - del vértice de hierro
 360.9
 graphic calculation 40.3
 - method 40.2
 graphical represen-
 tation 39.10
 - statics 39.8
 graphically to add
 up 44.1
 graphisch summie-
 ren 44.1
 -e Darstellung 39.10
 -e Statik 39.8
 -e Untersuchung 40.1
 -es Rechnen 40.3
 -es Verfahren 40.2
 Graphit 129.4
 graphite 129.4

graphiquement, ad-
 ditionner 44.1
 grappa 447.7
 - a tenaglia 708.4, 719.8
 - per fondazioni 719.7
 grappetto di ritegno
 dei travetti 450.2
 grappling of arch 308.2
 Gras ansäen 512.2
 grass, to sow 512.2
 grassello di calce 218.10
 Grat 401.1
 - der Bohrung 650.2
 - balken 355.3
 - linie 401.1
 - rippe 318.2
 - säge 711.5
 - schifter 403.8
 - sparren 402.4
 - stichbalken 355.4
 grate, window 471.7
 graticcio 553.1
 grating beam 258.1
 grattanuvole 742.4
 - in cemento ar-
 mato 744.4
 grattoir 723.3
 Grau-erle, nordische
 174.4
 -guß 558.5
 - -, weicher 209.12
 grauwaca 122.3
 grauwacke 122.3
 Grauwacke 122.3
 Grauwacken-kalk 135.7
 - sandstein 138.12
 - schiefer 134.7
 grava 141.9, 228.10
 gravel 141.9, 228.10
 - ballast 610.1
 - -, continuous 610.2
 - concrete 229.5
 - fillet 351.1
 - sand 141.14
 gravier 141.9, 228.10
 -, gros 229.1
 gravilla 141.14
 gravillon 228.10
 gravity, specific 625.6
 graywacke 122.3
 - limestone 135.7
 - schist 134.7
 grease trap 487.7
 greda 141.4
 green, chrome 221.1
 -, mountain 220.12
 -, Schweinfurt 221.2
 greenhart 252.8
 greenhouse with
 two equal sides 735.5
 - - - - unequal sides 736.1
 -, deep 736.2
 -, iron 735.4
 -, wooden 735.3
 greenstone 131.10
 - tuff 139.12
 -, augitic 132.1
 Greif-bagger 731.7
 -zange 719.8
 Greifer 732.3
 -, Druckwasser-
 732.4
 -, hydraulischer 732.4
 -, PreBluft- 732.5
 grenier 286.4
 grenu 126.5
 Grenz-bedingung 53.2
 -giebel, freistehender
 283.1

Grenz-spannkraft	554.7	grinding down	147.1	growth, twisted	183.1
-wert	93.2	- wood	197.6	- , wavy fibred	183.3
Grenze, zulässige	82.2	- , dry	198.3	gru	491.3, 729.7
grès	138.11	- , preliminary	198.4	- a cavalletto	682.8
- artificiel	157.6	- , to finish - with		- - ponte	682.10
- bigarré	139.2	glass paper	198.5	- - portale	729.9
- carbonifère	138.13	grip, plate	673.6	- da cantiere	688.6
- crétaçé supérieur	139.5	Grob-blech	429.2	- girevole	682.9, 729.8
- de taille	139.5	-kalk	136.10	- scorrevole	682.10
- dyas	139.1	grobfaserig	164.5	grúa	491.3, 729.7
- grauwaçke	138.12	grobjährig-es Holz	170.1	- corredera	682.10
- hydraulique	157.6	grobporig-es Holz	163.8	- de caballete	682.8
- jurassique	139.4	groin	312.3	- - contratista	688.6
- keupérien	139.3	- , conoid	312.7	- - portico	729.9
- mélangé	138.12	- , cylindrical	312.4	- giratoria	682.9, 729.8
- nummullitique	139.7	- , domical	312.8	- para construcción	
- permien	139.1	gronda	401.3, 481.6	nes	688.6
- chisteux	122.3	- a sezione semi-		Grube, die - durch	
- tertiaire à lignites	139.8	circolare	481.7	eine Spundwand	
- vert	139.6	- per l'acqua di con-		umschließen	240.5
grés artificial	157.6	densazione	462.9	Gruben-bau	143.2
- esquistoso	122.3	- quadrangolare	481.9	-sand	142.3
gréseux	127.6	- scoscasa	500.2	grue	491.3, 729.7
Grey girder	433.2	- selciata	500.1	- à chevalet	682.8
Greyträger	433.2	grondaia	481.6	- - excavateur	731.7
grid, floor	389.7	groove	379.6	- - portique	729.9
- , movable lath	389.8	- , half	380.2	- de bâtiment	688.6
Gries-säule	493.7	- , to - and tongue	379.4,	- - chantier	688.6
- ständer	493.7	387.8		- dragueuse à benne	
grieta circular	181.1	- , weather	423.5	preneuse	731.6
- del remache	681.5	grooving and ton-		- pivotante	729.8
- entre los orificios		guing	379.3	- roulante	682.10
para el remachado		- - - of boards	379.5	- tournante	682.9, 729.8
longitudinal	657.6	- - - plane	715.4	grueso de la chapa	659.2
transversal	166.1	- - -, dovetailed	241.2	- del lado	431.9
Griff	474.10	- - -, square	240.7,	- - pilote	252.7
griffe	590.1	380.3		- - remache	654.8
- à déçlic	725.9	- - -, vee	241.1, 380.4	Grün, Schweinfurter	
- d'accrochage	719.8	gros-bout d'un tronc		-holz	221.2
- de levage	708.4	d'arbre	184.7	-sandstein	252.8
- - suspension	570.3	grosseur des mailles	553.4	-stein	139.6
grifo de descarga	262.5	- du grain	229.3	-tuff	131.10
- distribución	578.1	grossezza del grano	229.3	- - tuff	139.12
- presión	262.4	GröÙe der Kraft	40.6	grün-es Holz	163.1
griglia di finestra	471.7	- des Kornes	229.3	Grund-anstrich	694.9
- per sabbia	706.5	GröÙenordnung des		-bank	248.5, 283.8
grill for foundation,		Trägheitsmoments	79.6	-bau	233.1
horizontal	250.5	GröÙtwert	59.1	-bogen	249.1, 307.7
- - -, reinforced		ground colour	695.1	-erwerb	626.6
concrete	251.6	- floor	286.2	-figur des Fach-	
- foundation pile	257.3	- line	13.5	werkes	61.4
grillage foundation,		- water	244.6	- - , die - durch	
horizontal	250.6	- - level	245.2	Stabvertauschung	
- , floor	605.1	- - , original	245.4	auf ein einfaches	
- , girder	468.6	- , filled-up	267.3	Fachwerk zurück-	
grillage américain	251.5	- , natural	267.4	führen	61.5
- couché	250.5	- , stable	233.3	-gebilde des Fach-	
- de la poutre	468.6	- , to dig through		werkes	61.4
- - madriers	251.2	the filled-up -		-joch	522.6
- en béton armé	251.6	down to the natu-		-linie	13.5
- - bois mi-plat	251.4	ral ground	267.5	-mauer	283.6
- - lattes	389.7	group of girders to		- - werk	248.2
- - - mobile	389.8	resist braking	572.9	- pfahl	716.3
- - madriers, double		- - loads	113.6	- polieren	200.8
.	251.3	groupe de charges	113.6	- preis	620.3
- - pieux élevé	257.7	grout, to - in with		- riß	54.5
- - planches	251.2	cement	276.3	-schwelle	258.1, 522.6
- horizontal	250.5	- , to - the joints	325.9	-stellung	71.7, 116.3
- profond en pieux	257.2	- , to - with cement		- - , die - überschrei-	
- simple en madriers		mortar	612.4	ten	71.8
.	251.2	grouting of bearings	693.5	-stoff	128.4
grille pour retenir		grovacca	122.3	-stückgesellschaft	628.4
la neige	482.3	- scistosa	134.7	-wasser	244.6
- - siphon de dé-		growth, cankerous		-oberfläche	245.3
cantation	487.6	- of wood	181.2	- - spiegel	245.2.3
grind stone	704.2	- , eccentric	183.2	- - -, den - senken	
- , to	197.7	- , fungoid	180.6	. . . . .	245.6
- , to - down	147.2			- - -, gesenkter	245.5
				- - -, ungesenkter	245.4

Grundwasserspiegel, ursprünglicher	245.4	guida dell'albero	577.9	gusset plate	549.1
-wasserstand	245.2	- della dentiera	587.4	Guß, der - erstarrt	
-zahl	2.7	- sagoma	705.2	langsam	209.11
-zange	719.7	- uniforme del ponte		- , der - erstarrt	
-zapfen	370.3	per mezzo di cremagliera	578.3	schnell	210.1
grundieren	695.2	guide	597.3	- , liegender	210.7
- , mit Asphaltlack	695.3	- de l'arbre	577.9	- , schiedbarer	210.9
Grundierungsfarbe	695.1	- la tige	577.9	- , stehender	210.6
Gründung s. a. Fundierung		- uniforme du pont		-asphalt	227.9, 508.6
-	247.4	par crémaillère	578.3	-beton	229.10
- auf Beton und Pfahlrost	250.3	guide frame	577.10, 598.4	-eisen	209.8
- - - zwischen Spundwänden	250.2	- rib	597.3	-mauerwerk	279.5
- - Steinkisten	264.5	- ring	582.2, 583.6	-stahl	212.3, 558.1
- mittels Dynamit	265.3	- roller	591.1	-stück	210.3
- - Schachtabteufung	267.2	- stem	577.7	-wand	303.1
Gründungstiefe	247.5	- tube	235.2	gußeisern-e Vollsäule	466.3
-verfahren	247.6	- pendulum	588.2	-e Wand	241.6
grupo de cargas	113.6	- rack	587.4	Gutachten	685.7
- cilindros	642.4	- spindle	577.9	Güterwagen	117.3
- - vigas de freno	572.9	- , uniform - of the bridge by rack	578.3	-zug	114.3
gruppiert-er Pfeiler	272.5	guides	725.2	- -lokomotive	117.6
gruppo di carichi	113.6	guiding pile	256.5	Güteverhältnis	103.9
- cilindri	642.4	- rafters	403.5	Guttaperchakitt	219.1
- - travi di frenatura	572.9	- rule	705.2	guttapercha mastic	219.1
guancia	600.5	gully	500.3	gutter	481.6, 508.10
garantie	622.5	- cover	507.2	- bearer	482.1
guard	521.7	gum Arabic	223.6	- hook	481.8
- board	376.7, 521.8	Gummi-arabicum	223.6	- tile	340.6
- rail	607.3, 700.2	-packing	264.1	- , double	342.6
- , derailment	607.4	gunpowder	144.5	- , French	342.5
- , ice	523.1	Gurt	544.8	- , long-stringed	342.9
- , wheel	480.5	-aussteifung	546.2	- , scale	343.1
guardacantos	473.6	-bogen	306.6	- , Swiss parallel	342.7
- cuerpo	700.2	-eisen	544.6	- , tower	343.2
- piedras	612.7	-form	546.6	- , trough	342.8
- ruedas	480.5	-gesims	286.6	- top, wire	484.10
- vivos	473.6	-gewölbe	313.4	- , half round	481.7
guarnición de la puerta	417.5	-platte	544.7	- , paved	500.1
guarnizione di gomma	264.1	-querschnitt	546.4	- , semicircular	481.7
- in piombo	503.2	-rippe	318.3	- , steep	500.2
- per porta scorrevole	477.9	-spannkraft	546.4	- , trough	481.9
gubia	703.1	-spannung	546.4	gypse	137.4, 300.2
guêpe de bols	182.1	-stab	546.1	- à cristallisation grenue	137.8
guglia	463.3	-versteifung	546.2	- anhydre	137.9
- conica	398.3	-winkel	544.6	- compact	137.5
guia	597.1	Gurtung	544.8	- cristallisé	137.7
- de cremallera	587.4	- , gebrochene	545.1	- décomposé	137.6
- del husillo	577.9	- , gekrümmte	538.6	- en fer de lance	137.7
- uniforme del puente por medio de cremallera	578.3	- , obere	545.2	- , spathique	137.7
guida del pendolo	588.2	- , untere	545.3	- terreux	137.6
		- , wagrechte	544.9	gypsum	137.4
		- , zweiwandige	550.5	- concrete	230.4
		Gurtungs-eisen	544.6	- , anhydrous	137.9
		-stab	546.1	- , compact	137.5
		-winkel	544.6	- , crystalline	137.7
		guscio	154.8	- , friable	137.6
		gusset	443.5, 452.9	- , granular crystalline	137.8
		- joint plate, outside	550.2		

H.

H-Eisen	432.7	hachette, large	710.9	hair mortar	232.1, 348.7
H-iron	432.7	Häckeel	377.8	- sieve	706.4
H-Linie	66.6	Haft	449.1	Haken-aufhängung	
Haar-kalk	232.1, 348.7	-vermögen	38.4	der Hängeeisen	570.5
-sieb	706.4	Haft	449.1	-blatt	367.4
hacha	185.6, 710.3	Hagabuche	173.7	- , kurzes	364.5
- ancha	710.9	Hahn zum Ausschleusen	262.5	- , schrägeingeschnittenes - mit Doppelkeil	365.1
- de choque	710.7	- - Einschleusen	262.4	- , schräges	364.2
hache	710.3	Hahnenbalken	407.2	- , schräges - mit Keil	364.3
- du bûcheron	185.6	Hain-balken	407.2		
hachette	710.8	- buche	173.7		
- du bûcheron	185.6				

Haken-blatt, ver-	hammer, caulking	680.9	hand-rail, stone	338.7
borgenes 364.6	-, drop	643.11	-, wooden	339.1
-flügel 513.3	-, flat lump 701.4		-, riveting machine	672.2
-schraube 442.4	-, granulating 146.1		-, saw 711.3	
-stein 323.2	-, hand 701.1		-, winch 728.8	
halb versenkt-e Fahr-	-, lump 702.3		Handels-holz 160.6	
bahn 604.5	-, mash 702.3		-kresot 205.8	
Halb-achse der Zen-	-, mason's iron 702.3		handle 473.2, 474.10	
tralellipse 80.3	-, paver's 702.2		-, axe 710.6	
-dach 395.2	-, power 643.12		-, door 474.9, 476.9	
-holzbalken 191.2	-, punching 650.8		-, pump 486.10	
-ierungslinie des	-, riveting 676.7		-, riveting 678.8	
Winkels 18.3	-, set 677.1		Hanf, mit geteertem	
-kreis 16.7	-, slater's 701.9		-, verstreichen 243.6	
-bogen 16.7, 305.2	-, sledge 676.8, 701.8		-seil 708.7	
-fläche 16.10	-, snap 677.1		hangar 687.2	
-kugel 22.5	-, spalling 700.6		- à deux nefs 741.3	
-messer 16.1	-, stone-mason's 700.7		- matériaux 687.2	
--, in Richtung des -s 16.2	-, to - down the		- un nef 741.2	
-Krümmungs- 18.9	rivet 677.4		- circulaire 742.1	
-parabelträger 533.8	-, waller's 701.6		- flottant 740.4	
- - mit abgeschrag-	hammerbeam type		- longitudinal 741.4	
ten Enden 534.1	roof 410.6		- mobile 740.3	
-parameter 28.2	hammered down 678.1		- pour dirigeables 489.5	
halbkreisförmig 514.6	hammerhead chisel 702.6		- stable 740.2	
halbbrund-es Eisen. 435.8	hammerrecht-es		- tournant 741.1	
half the circumfe-	Schichtmauerwerk 279.1		- triangulaire 741.5	
rence 16.7	hammering down		hangars pour diri-	
hall 453.7	the rivet 677.5		geables ou ballons	
-, station 489.6	Hand-antrieb 577.5		à moteur 740.1	
hall 453.7	-bleischere 645.7,		hangar per dirigibili 489.5	
- de montage 683.6	713.12		hangars per aeronavi	
Halle (s. a. Luft-	-eimer 722.5		o dirigibili 740.1	
schiffhalle) 453.7	-fäustel 702.3		Hänge-bahn 492.4	
-, bewegliche 740.3	-formerei 150.4		-balken 567.8	
-, einschiffige 741.2	-griff 392.3		-band 566.6	
-, feststehende 740.2	-hammer 701.7		-bock, doppelter 360.2	
-, ortsfeste 740.2	-hebel 672.3		- -, einfacher 359.7	
-, schwimmende 740.4	-karren 709.7		-brücke mit Fisch-	
-, transportable 740.3	-leiste 392.3		bauchträgern 569.5	
-, versetzbare 740.3	-leisteneisen 436.6		- - - geraden Trag-	
-, zweischiffige 741.3	-mischer 707.5		ketten 569.4	
halle 453.7	-nietmaschine 672.2		- -, unversteifte 566.7	
- de gare 489.6	-nietung 670.5		- -, versteifte 570.6	
- - qual 489.7	-pumpe 732.7		-eisen 361.1, 566.4, 570.5	
- des cornues 490.5	-ramme 726.2		- -, schlingenförm-	
Hallenbinder 489.8	-richten 641.5		ges 570.4	
halo 181.3	-schaufel 722.3		-gurtung 566.3	
Halseisen 479.4	-schneidmaschine,		-klaue 570.3	
Haltbarkeit, unbe-	selbsthitzende		-kuppel 315.9	
grenzte - des trok-	Universal- 646.6		-pfosten 573.5	
kenen Holzes in	-stimmung 680.6		-säule 359.8, 360.4, 573.5	
trockener Luft 202.3	-strichziegel 150.5		- -, doppelte 520.5	
Haltbarmachung des	-winde 728.8		- -, einfache 520.3	
Holzes 202.1	-ziegel 150.5		-seil 561.1	
-, Mittel zur 202.4	-zugschieber 488.2		-sprengwerk 360.7, 520.6	
halved joint 363.5	hand brace 715.1		-stange 566.4	
- - with oblique	- cart 709.7		-strebe 360.5, 566.5	
cut ends 364.4	- cutting machine,		-träger mit Doppel-	
- -, double 369.1	autogenous uni-		ketten 569.1	
- -, oblique - with	versal 646.6		- -, durchlaufender	
butt ends 364.1	- drive 577.5		569.3	
- -, shouldered do-	- formed brick 150.5		- -, sichelförmiger	
vetail 364.7	- hammer 701.7		- mit einem	
- -, straight 363.6	- iron 296.5		Mittelgelenk 568.8	
- scarf with saddle-	- lever 672.3		- und Spreng-werk,	
back ends 366.3	- mixer 707.5		vereinigt 360.7	
halving 363.5	- operated sluice		-werk, doppeltes 360.2,	
-, bevel(l)ed corner 367.6	valve 488.2		456.9, 520.4	
-, dove-tail 367.3	- plate shears 645.7,		- -, durchlaufendes	
-, hooklike 367.4	713.12		565.11	
-, hooklike corner 368.1	- pump 732.7		- -, einfaches 359.7,	
-, square corner 367.5	-, double barrel 733.1		456.8, 520.2	
-, straight 367.2	- punch 702.7		- -, einsäuliges 359.7	
Hammer 700.5	- rail 392.3, 455.1		- -, kontinuierliches	
-nietmaschine 672.7	- iron 436.6, 455.3		565.11	
hammer 700.5	- screw 441.7		- -, zusammenge-	
-riveting machine 672.7	- iron 339.2		setztes 360.7	
- bricklayer's 701.5			- -brücke 520.1	

Hänge-werkträger	557.3	Haus-treppe	336.3	heating chamber	670.8
-zange	361.8	-tür	412.5	-coil	486.2
hanger, eccentric	588.1	Haustein	145.2	-passage	736.6
hanging brace	361.8	-gewölbe	304.6, 504.8	-pipe	736.7
-stage	696.7	-fenster, dreifaches	288.6	-surface	485.8
hard stock	152.5	haut-fourneau	208.6	-, central	485.3
harden, to; the mor-		hauts-fourneaux, in-		-, high-pressure	485.6
tar hardens	277.11	stallation de	493.2	-, hot-air	485.4
-, -; the putty har-		hauteur d'appui	289.2	-, low-pressure	485.5
dens	201.8	-d'étage	285.3	-, steam	485.7
hardening of mortar	226.3	-de charge réduite		-, stove	294.2
- - the wire	564.9	à la maçonnerie	102.6	heavy	206.3
hardness of mineral	125.7	-de l'ouvrage	527.8	Hebe-baum	688.8
harina fósil	142.6	- - la construction	527.8,	-vorrichtung	688.3
harmonic	53.1	572.3, 634.7		-zeug	688.3
armónico	53.1	- - - marche	334.2,	Hebelarm der Kraft	
Harmonikatür	415.4	390.6, 454.4			56.5
harmonique	53.1	- - naissance	309.6	-, den - ziehen	57.2
harmonisch	53.1	- - poutre	542.2	heben	688.4
harpon	276.5	- - surélévation du		-, den ganzen Über-	
Hart-blei	213.13	plan d'eau	637.3	bau senkrecht	575.3
-brandstein	152.5	- du ballast	610.3	-, eine Brücke	575.2
-gipsziele	329.8	- - parapet	289.2	Heftniete	652.7
-glas	217.3	- - profil	433.1	height between floors	
-guß	210.2	- - rail	606.9		285.3
-holz	162.11	- - toit	399.6	- of construction	527.8,
Härte des Minerals	125.7	- - triangle	13.6	572.3, 634.7	
-grad	565.5	- - libre du pont	634.6	- - damming	637.3
-reihe	125.8	- - navigable du pont	634.6	- - loading reduced	
-skala	125.8	haya blanca	173.7	to masonry	102.6
Härten des Drahtes	564.9	- común	173.6	- - parapet	289.2
Harz	170.3	- roja	173.6	- - rail	606.9
-gang	170.4	haz de rayos (en el		- - roof	399.6
-geruch	170.5	espacio)	22.3	- - section	433.1
-kanal	170.4	- - - (en el plano)	18.10	- - structure	527.8
-kiefer, amerika-		- - - en involución	59.3	-, building	634.7
nische	172.1	head	185.1, 269.8, 515.7,	heißbrüchig-es Eisen	
-kitt	218.9	-	600.6		638.10
harzhaltig	170.6	- attachment	467.5	Heißbrichten	642.2
harzreich-es Holz	170.7	- of column	467.4	heizbar-e Baracke	738.1
Häselerträger	534.7	- - culvert	497.4	-es Gewächshaus	736.5
Haselrüster	174.1	- rail	375.9	Heiz-brenner	647.7
Haspe	472.3	- snap, conical	654.4	-fläche	485.8
Haspel	688.5	- - round	653.8	-kanal	736.6
hatchet	710.8	- water	634.3	-körper	486.1
hauban	700.1, 708.6	-, bolt	440.8	-rohr	736.7
Haube	710.5	-, cast-iron	360.10	-schlange	486.2
Haubendach	398.7	-, closing	443.2	heladas, resistencia	
haul, to - materials	691.2	-, cross	573.4	á las	124.4
haunch of vault	310.7	-, iron	360.9	helix	288.2
Haupt	497.4	-, pier	514.5	Helling	492.6
- des Quaders	147.10	-, pylone	566.8	hellrotwarm-er Zu-	
-achse	75.5, 80.4	-, rain water	482.2	stand	639.1
-arten der Brücken	523.4	-, rivet s. rivet head		Helm	710.6
-balken 359.9, 360.3,	405.2	-, screw	682.4	-stange	412.1
-dehnung	89.3	-, set	653.3	hemisphäre	22.5
-diagonale	556.6	-, snap	653.4	Hemmvorrichtung	584.9
- - des Kräfte-		-, swage	443.1	hemp rope	708.7
rechtankts	53.8	-, to form the se-		hendible	167.4
- -, schlaffe	553.7	cond	676.6	hendidura de ma-	
-gesims	286.8	header	269.6	dera	183.4
-schräge	556.6	- bond	271.3	- en el borde	166.1
- -, schlaffe	556.7	headway above sur-		hendirse; la piedra	
-spannung	84.7	face of bridge	634.6	se hende	143.8
-teile, die - auf Zug		- of bridge	634.6	Hennebergsches Ver-	
beanspruchen	557.5	heart of wood	169.2	fahren	63.8
-träger	542.5	- shake	183.5	Hennebiquebau	280.5
- - mit geradem		- wood	169.3	herausschlagen, Nie-	
und gekrümm-		-, rivet	671.4	ten	681.7
tem Gurt	532.6	heartshakes, having	183.6	herbe, semer de l'	512.2
- - entfernung	542.6	heat of iron, blue	638.11	Herbstholz	162.4
- - gewicht	111.9	- retaining	284.10	Herd	294.7
-trägheitsmoment	79.5	-, cherry-red	639.1	-mauer	500.8
-tragwand	542.5	-, dark cherry-red	639.2	-mauern, die - am	
-treppe	336.4	-, to - the rivet	671.6	Ein- und Auslaufe	
Haus	710.5	-, yellow	671.8	anordnen	500.9
-pumpe	486.8	heater	486.1, 646.7	-rohr	294.8
		heating body	486.1	hérisson	292.3
		- burner	647.7		

hermetically, to close	419.7	hierro de espátula	704.7	hight of the triangle	13.6
herméticamente, cerrar	419.7	- - lados cóncavos	434.8	higroscópico	128.1
hermeticidad de la costura del remachado	679.2	- - llanta	430.7	hilada	269.1
hermétiquelement, fermer	419.7	- - bulb	436.8	- atizonada	269.7
herminette	703.5	- - refuerzo	551.2	- de canto	269.10
herraje	439.2, 471.2	- - retranca	471.4	- - testa	269.9
- de apoyo del canalón	481.8	- - segunda fusión	210.8	- en espiga	270.1
- - la puerta	473.7	- - suspensión	361.1	- - sogá	269.5
- - - puerta cochera	479.2	- - unión	549.1	- - tizon	269.7
- - - puerta corredera	477.9	- - decorativo	436.5	Hilfs-brücke	693.2
- - ventana	471.3	- - doble T	432.7	- kraft	62.4
- para broja de puerta cochera	479.3	- - de cabezas anchas	433.2	- seil	561.6
herramienta	639.7, 700.4	- - - doblado	432.3	hinca de pilotes	236.3
herringbone bond	271.7, 322.2	- dulce	211.2	- del pozo	259.4
- masonry made from river boulders	276.8	- soldado	211.8	hincar con agua a presión	253.5
- strut	357.2	- E	433.4	- el pilote	255.8
herstellen, das Mauerwerk	268.4	- en cruz	436.2	- - de prueba	252.3
- , den Rahmen aus I-Eisen	452.1	- - cuadrante	435.11	- pilotes	236.4, 252.4
Herstellung des Gleichgewichts	46.1	- - sextante	436.1	- un pozo	259.5
- einer Nietverbindung	652.3	- U	433.4	hinchado de la maderera	165.6
Herz-brett	192.6	- exagonal	435.4	hind wheel	119.1
-draht	560.6	- fibroso	209.6	hinge	450.5, 568.6, 587.9, 598.11
-riß	183.5	- forjado	211.2	- bolt	599.8
Hespe	472.3	- , introducir del carbono en el	211.10	- eye	479.4
hêtre blanc	173.7	- frágil al rojo	638.10	- hole	599.6
- commun	173.6	- en frío	638.9	- joint	568.6
- rouge	173.6	- fundido	209.8	- pedestal	600.3
- vulgaire	173.6	- al crisol	211.7	- point	599.5
heurtoir	477.4, 580.7	- de Martin	211.6	- rail	505.9
hew, to - timber	188.7	- , de	241.6	- socket	479.4
hewing with the pick hammer	146.7	- , verter el - en los moldes	209.10	- strap	479.7
hexaedro	20.8	- homogéneo	211.3	- abutment	599.1
hexagonal	435.5	- maleable	211.1	+ angle	472.2, 480.1
hexagon, Pascal's	69.1	- media caña	435.8	- concrete	602.4
hexagone de Pascal	69.1	- oval	435.10	- counter-flap	480.3
hidrógeno	128.13	- para barandillas	436.6	- crown	505.8, 599.2
hidróxido sódico	202.7	- columnas	436.3	- cylindrical	601.9
hielo flotante	635.5	- - construcciones	434.3	- fixed	599.3
hierro	129.16, 208.1, 557.7	- - encristalados	462.5	- flat	601.1
- angular	431.5	- rejillas	436.4	- Gerber	536.5
- de refuerzo	544.4	- remaches	653.1	- imaginary	61.3
- - la cabeza	544.6	- pasamanos	436.6	- movable	599.4
- - - cabeza del arco	573.8	- perfilado	434.1	- pin	472.4
- - - - cabeza horizontal	573.9	- - de aristas vivas	434.5	- real	61.2
- - - - columna colgante	573.7	- - cantos redondeados	434.4	- steel	601.2
- - - - - blando	209.7	- - en forma de canal	437.3	- stone	505.4
- - - - - bruto	208.2	- , de	241.7	- three-leaf pin	480.2
- - - - - bulb	436.7	- plano	430.6	hinged pier	529.3
- - - - - colado	209.8	- ancho	431.1	Hinter-arm	586.1
- - - - - comercial	431.2	- estajado	446.1	- front	282.5
- - - - - cruciforme	436.2	- quebradizo en frío	638.9	-mauerung	279.3, 311.1, 506.1
- - - - - crudo	208.2	- redondo	435.7	-mauerungsstein	152.3
- - - - - extraer el - de los minerales de hierro	208.4	- aplanado	435.9	-rad	119.1
- - cuadrado	435.2	- retorcido	436.3	hintermauern	311.2
- - de balaustrada	613.3	- soldado	211.8	hinterstampfen, mit Lehm	243.5
- - barandilla	455.3	- T	431.10	hinzufügen, eine Kraft	41.7
- - Differdingen	433.2	- con bordón	437.2	Hinzufügung von neuen Kräften	41.8
		- de alma alargada	432.2	hip	395.5, 402.1
		- - base ancha	432.1	- jack rafter	403.8
		- trabajado en bisel	446.4	- rafter	355.3, 402.4
		- trapezoidal	435.6	- rafters	403.6
		- triangular	434.7	- ridge	401.9
		- universal	431.2	- roof	395.4, 457.6
		- Z	433.5	- slate	348.5
		- de ala inclinada	433.8	- starting tile	341.6
		- Zorés	430.2	- stone	343.4
		high-water arch	635.11	- tile	341.5
		- bed of the river	632.8	- conical	395.8
		- level	632.10	- cylindrical	396.1
		- maximum	632.6	- half	395.6
		- out of reach	633.2	- partial	395.6
				- spherical	396.2

hip, whole	395.7	Hohlstein	153.5	Holz, das - mit der	
hipérbola	27.11	- poriger	153.8	Holzlade anheben	161.3
hiperbólico	26.5, 86.8	- poröser	153.8	- das - mit Teeröl	
hipotenusa	13.8	- -decke	327.3	tränken	203.9
Hirnfläche	189.5	- umschlag	353.2	- das - nach Stärke	
- des Holzstammes	168.9	- walze	21.5	und Länge ein-	
Hirnholz	189.5	- ziegel	340.7	teilen	188.1
Hitze	256.4	- -dach	345.4	- das - saugt sich	
hoarding	380.7, 687.6	- -stein	153.5	voll	207.1
Hobel	715.2	- zylinder	21.5, 601.6	- das - schneiden	189.4
-bank	715.5	hoist	491.4	- das - spalten	193.4
-maschine, Blech-		- frame	493.3	- das - stapeln	188.3
kanten-	648.4	- builder's	728.3	- das - stempeln	623.6
-stahl	648.3	- material	708.3	- das - vermessen	188.2
hobeln	648.2	- to	688.4	- dichtes	164.12
Hochbahnleis	608.6	hoisting apparatus	688.3	- engringiges	163.2
-brücke	502.6, 524.4	- device	262.3	- fehlerhaftes	182.9
-druckheizung	485.6	hoja de báscula	419.4	- feinjähriges	170.2
-kantrichten des		- - lata	214.6, 427.9	- feinporiges	163.7
Trägers	641.7	- - madera	196.2, 340.2	- feuchtes	162.10
hochkantig-es Ziegel-		- - puerto	414.2	- frisches	163.1
steinpflaster	611.3	- - resorto	602.3	- gebeiztes	199.2
Hochofen	208.6	- - sierra	710.11	- geschältes	169.10
-anlage	493.2	- - ventana	418.6	- geschlagenes	178.8,
-schlacke	208.7, 232.6	hojalata	351.8		186.9
- , granuliert	208.8	hold up, to	677.3	- , grobjähriges	170.1
-teer	204.7	holder, plate	673.6	- , grobporiges	163.8
-werk	493.2	- sand	698.6	- , grünes	163.1
Hochwasser	632.5	- sheet iron	698.7	- , hartes	162.11
- , außerhalb des		- up	677.2	- , harzreiches	170.7
Bereiches des -s	633.2	- - of riveting ma-		- , knolliges	168.5
- , höchstes	632.6	chine	673.4	- , krankes	162.7
-bett des Flusses	632.8	- , pneumatic	674.5	- , lebendes	162.1
-linie	632.10	holding-up cup	678.5	- , loses	163.6
-menge	632.9	- - lever	678.6	- , lufttrockenes	162.9
-spiegel	632.10	hole, axe	710.5	- , poröses	163.6
hochstegig-es T-Eisen		- bolt	599.7	- , saftreiches	171.1
	432.2	- bore	235.1, 630.2	- , schadhafes	182.9
hochwasserfrei	633.2	- hinge	599.6	- , schlagbares	185.3
höchst-e Bodenpres-		- key	474.7	- , schwer brennbares	170.9
sung	234.4	- knot	182.11	- , spaltbares	167.4
Höchstbelastung	111.1	- prospect	234.8	- , trockenenes	162.8
-drucklinie	103.1	- rivet	656.4	- , totes	162.2
-gebot	619.9	- sink	507.8	- , überständiges	167.3
-wert	59.1	- slotted	574.1	- , weiches	162.12
Hof-front	282.5	- weep	507.3	- , weitringiges	163.3
-pumpe	486.8	holes, to refill the -		- , windschiefes	193.8
Hoffmannsches Rohr-		with sand	236.6	- , zähes	165.4
verbindungsstück	158.8	holgura de la junta	607.7	- art	174.4
hogar	294.7	holländisch-er Ver-		- ausfuhr	161.2
- de fragua	638.5	band	271.5	- axl	185.6
- para calentar los		holln	222.1	- baracke	738.8
remaches	671.5	- arrastrado	295.1	- bau	354.1
Höhe des Daches	399.7	- brillante	294.11	- bearbeitung	187.1
- - Dreiecks	13.6	- volador	295.1	- bedeckung	353.5
- - Formeisens	433.1	hollow brick	153.5	- beize	199.1
Höhenaufnahme	630.9	holly, common	176.1	- bogenbrücke	520.9
-bestimmung	630.9	Holm	241.4, 518.7, 613.3	- brand	180.2
-lage, die - der ein-		Holz	160.1	- decke	382.1
zelnen Teile des		- , abgestorbenes	162.2	- , einfache	382.2
Bauwerks festlegen		- , anstehendes	178.7	- , gestülpte	382.3
	686.4	- , astfreies	167.1	- , gewölbte	383.2
-linien	631.8	- , ästiges	166.8	- , kassetlierte	383.1
-marke	631.3	- , astreiches	166.8	- dübel	417.7
-maßstab	616.1	- , aufgeklautes	372.7	- fachwerk	374.5
-plan	615.6	- , biegsames	165.2	- fäller	185.4
höher-es Moment	58.2	- , brüchiges	180.3	- fällung	185.2
hohl-e Seite	91.1	- , das - arbeitet	165.5	- faser	164.3
Hohlbohrer	721.3	- , das - beilen	188.8	- flurplatte	386.9
-diele, Zement-	302.2	- , das - beschlagen	188.7	- form, oben und	
-eisen	703.1	- , das - färben	196.5	unten offene	150.7
-gipsdiele	329.9	- , das - glätten	189.1	- gerüst	317.5, 692.3
-kant	154.9	- , das - im Saft		- gewinnung	184.2
-kantelsen	434.6	schlagen	171.2	- handel	160.4
-kehle	154.8	- , das - in die		- händler	160.5
-kugel	601.7	Tränkflüssigkeit		- hauer	185.4
-mauer	284.6	eintauchen	206.9	- industrie	161.1
-pfahl	257.1	- , das - kanten	187.7	- knecht	185.4
-säule, gußeiserne	466.4	- , das - lagern	187.6	- kohlenblech	429.6

Holz-konservierung	202.1	hormigón de cal	230.2	huile légère	206.1
-lade	161.4	- - - hidráulica	229.6	- lourde	206.3
-liste	623.4	- - cemento	229.4, 508.7	- minérale	206.5
-weißel	703.2	- - apagado	229.6	- moyenne	206.2
-pfahl	252.5	- - escorias	230.1	- , l' - est suintante	207.7
-pflaster	508.3, 611.6	- - grava	229.5	huileux	203.8
-pfropfen	698.8	- - piedra	229.11	huiserie	417.8
-pore	163.5	- - yeso	230.4	- en planches	417.6
-riß	183.4	- , apisonar con	612.3	hulla	122.2, 294.3
-säge	711.1	- , envolver en el	249.8	Hülsen-körner	645.2
-scheid	384.8	hormigonera	707.7	-palme	176.1
-schindel	353.7	Hornbaum	173.7	húmedo	102.10
-schleifmaschine	197.8	Hornblende	130.16	humide	102.10
-schraube	441.5	-grünstein	131.11	Humifizierung	182.6
-schwamm	180.4	-porphyr	131.5	Humus	142.7
-schwelle	586.3, 608.8	-schiefer	133.10	humus	142.7
-span	340.2	Hornstein	134.12	Hund	691.1
-stamm	184.6	hornablenda	130.16	hundimiento	70.3, 567.3
-stampfer	724.3	hornacina	325.4	- de los apoyos	64.6
-stößel	724.3	hornbeam	173.7	husillo	727.1
-täfelung	195.4	hornblende	130.16	- de apoyo	577.7
-teer	204.2	- schist	133.10	- - elevación	577.8
-treppe	390.7	hornillo de asfalto	708.2	hut, log	378.1
-tür	415.5	- - hojalatero	713.7	Hutquerschnitt	437.7
-untersuchung	160.7	horno de aire com-		hydrate de soude	202.7
-verbindungen	362.5	primido para ca-		hydraulic accumu-	
-verteigerung	160.8	lentar remaches	675.1	lator	578.7
-vertäfelung	195.4	- de soldar	713.7	- admixture	225.7
-wände	374.4	- para calentar los		- coupling	587.8
-wespe	182.1	remaches	671.5	- cylinder	587.1
-winde	728.5	- - ladrillos	151.5	- drive	576.3
-wolledienwand	300.3	hornstone	134.12	- ejector	263.7
-zelle	163.4	horquilla de doble		- excavator	732.4
-zement	350.8	agujero	449.1	- lifting piston	576.9
- - dach	350.9	- - hierro	360.8	- lime stone	157.7
Hölzer, die - auf der		horse chestnut	175.2	- mortar	225.1
Zulage abbinden	194.10	- for running moul-		- plunger	587.7
- , die - kreuzen sich	370.6	dings	723.1	- press	576.7, 729.6
hölzern-er Pfahl	252.5	- tram-car	118.9	- pressure	576.5
-es Gewächshaus	735.3	- , stair	334.3, 454.1	- radius	634.2
holzzement	350.8	horseflesh maho-		- riveting	673.2
hombro de la bóveda		gany	177.1	- - machine	673.3
	310.10	hose pipe	710.2	- sand stone	157.6
homogen-er Körper	78.6	hospital barrack,		hydraulisch-e Kupp-	
homogene	78.6	fixed	738.5	lung	587.8
homogéneo	78.6	hothouse	736.5	-e Nietmaschine	673.3
homogeneous	78.6	houille	122.2, 294.3	-e Presse	729.6
hondilla	561.2	Hourdi-decke	327.5	-er Akkumulator	578.7
honeycombed	126.13	-stein	153.9	-er Antrieb	576.3
hongo	180.5	hourdis	153.9, 327.5	-er Greifer	732.4
- de madera	180.4	house for water plants		-er Kalkmörtel	225.1
- , protegido contra			736.3	-er Radius	634.2
el	326.2	- , retort	490.5	-er Zuschlag	225.7
hook bolt	442.4	housedoor	412.5	-es Nieten	673.2
- , cabin	476.6	houx	176.1	hydrogen	128.13
- , gutter	481.8	Hub-brücke	575.1	- cylinder	647.4
- , pipe	484.7	-geschwindigkeit	576.2	hydrogène	128.13
- , roof	347.8	-kolben	576.9, 578.5	Hydro-kalkstein	157.7
- , rope	727.6	-presse	582.3	-sandstein	157.6
- , slip	725.9	-spindel	577.8	hygroscopic	128.1
- , wall	448.6	-vorrichtung	575.5	hygroscopique	128.1
Hooke's law	86.6	-zylinder	578.5	hygroscopisch	128.1
Hookesches Gesetz	86.6	hucó	574.1	hydrostatic pressure	577.3
hoop iron	430.7	- de alojamiento	414.7	hydrotechnisch-e	
horizontal	44.6	- - descarga	423.6	Untersuchung	637.5
Horizontal-druck des		- - nudo	182.11	Hyperbel	27.11
Bodens	262.9	- - puerta	417.1	-funktion	26.5
- - - Wassers	262.7	- - ventana	422.7	hyperbola	27.11
-gatter	712.3	huecos, llenar los -		hyperbole	27.11
-komponente	44.6	con arena	236.6	hyperbolic function	26.5
-projektion	54.5	huella	334.1, 390.5, 454.3	- law	86.8
-schub	66.5, 574.5	Hufeisenbogen	306.2	- sine	53.4
-verband	551.8	huile d'anthracène	206.4	hyperbolique	26.5, 86.8
-vergitterung	462.2	- d'asphalte	349.2	hyperbolisch-er Sinus	53.4
hormigón	228.7	- de créosote	205.6	-es Gesetz	86.8
- apisonado	229.7	- - goudron	203.9	Hypotenuse	13.8
- armado	267.6	- - - contenant du		hypotenuse	13.8
- colado	229.10	phénol	205.3	hypoténuse	13.9
- de asfalto	230.3, 611.9	- - lin	223.9		

I.

I-Eisen	432.7	impalcatura	354.4	imprägnieren, mit	
I-iron shearing ma-		- alla francese	357.5	Kreosot	205.7
chine	646.3	- con alle di ferro	388.4	Imprägnierung	147.5
ice breaker	523.1, 635.9	- d'essiccazione	151.1	- des Holzes	203.2
- floe	635.7	- del tetto	402.7	impracticabile	292.8
- guard	523.1	- delle travi a ra-		impregnación	147.5
- motion	635.8	ggiara	356.5	- aceitosa de la ma-	
- drifting	635.5	- di campanile	356.6	dera	203.8
ideell-er Punkt	33.3	- - - montaggio	526.6,	- con creosota	204.1
idrato sodico	202.3	- - - su barcone	697.1	- - sales	203.4
idrogeno	128.13	- - - tavole incastrate	526.7	- de la madera	203.2
idrometro	632.1	a maschio e		impregnamento	147.5
igroscopico	128.1	femmina	387.3	impregnar	203.3
igualación	280.9	- - torre	356.6	- con creosota	205.7
- de los momentos	56.4	- - traslazione	529.9	- la madera con	
igualdad	9.4	- - travi combacati		aceite de alqui-	
imaginaire 2.11, 33.3,	61.3	ed immaschiati	357.4	trán	203.9
imaginär-e Zahl	2.11	- doppia all'inglese		impregnate, to	203.3
-er Punkt	33.3	- semplice all'inglese	357.7	- , to - the wood	
-es Gelenk	61.3	impastatrice	357.6	with taroil	203.9
imaginario	2.11, 33.3,	- a mano	706.8	- , to - with creo-	
	61.3	- di malta	707.5	sote	205.7
imaginary hinge	61.3	impedir la socava-	707.2	impregnating appa-	
- number	2.11	ción de la solera	500.7	ratus, pneumatic	
imbarcarsi	166.3	impedire lo scalza-		transportable	207.9
imbarcatura del legno		mento del fondo	500.7	- trough	207.8
	166.2	imperial roof	399.1	impregnation	147.5
imbarco	623.10	impermeabile	240.2	- of wood	203.2
imbed, to - in con-		impermeabilisation		- - -, oily	203.8
crete	249.5	au moyen du		- time	207.6
imbeversi; il legno		plomb	503.2	- with creosote	204.1
s'imbeve comple-		impermeable	240.2	- - salts	203.4
tamente	207.1	impiallacciare	196.4	impregnation	147.5
imbevimento dell'olio		impiallacciatura	196.2	- avec des sels	203.4
	207.2	impianto da bagno	486.3	- - du créosote	204.1
imbianchino	219.6	- di alti forni	493.2	- du bois	203.2
imbiber, s'; le bois		- - caricamento	688.2	- huileuse du bois	203.8
s'imbibe au plein	207.1	- - pompa	246.5	imprégner	203.3
imbibition de l'huile	207.2	- - trasporto	262.3	- de créosote	205.7
imbottitura	445.7	impiegare una pietra		- - bois avec de	
- di piombo	592.10	da taglio come		l'huile de goudron	203.9
imbullonare	441.1	conco di chiave	325.1	imprenditore	686.7, 617.1
imbuto	197.5	impiego del nocciolo		- , appaltare i lavori	
- collettore	507.4	centrale per la ri-		all'	621.3
imitación de caoba	200.5	cerca delle ten-		impresario	686.7
imitar el color	196.6	sioni	76.6	imprimere nel terreno	
imitare il colore	196.6	implombare	495.3, 603.4	del detriti di co-	
imitate, to - the co-		impiombatura	495.2	struzione	236.2
lour	196.6	impliments, bul-		imprimir cemento	
imitation du bois		ding	700.3	en el terreno	236.7
d'acajou	200.5	- , measuring	715.6	- en el solar escom-	
imitation of mahog-		imposibilidad de des-		bros	236.2
gany	200.5	plazar la figura	65.6	imprimatura	232.4
imitazione del mo-		imposición de la		Impuls	36.9
gano	200.5	multa fijada en		impulse	36.9, 108.9
imiter la couleur	196.6	el contrato	621.8	- , oscillatory	37.8
imitieren, die Fär-		imposition of the		- , vibratory	109.10
bung	196.6	contract penalty	621.8	impulsion	36.9
immaginario 2.11, 61.3		impost	310.3, 505.6	- déterminant l'oscil-	
immasticare i giunti	388.3	imposta	310.3, 424.6,	lation	109.10
immastigare il legno			505.6	impulso	36.9
nel liquido d'inie-		- a bilanciare	419.4	- d'oscillazione	109.10
zione	206.9	- di finestra	418.6	impulso	36.9
- nell'acqua l'asta		- levabile	424.8	- de la oscilación	37.8
rovente	639.3	- pieghevole	425.1	- que produce una	
immorsatura con		- ribattibile	424.7	oscilación	109.10
chiavelle delle		- scorrevole	424.9	inaccessibile	292.8
pietre	298.4	imprägnieren	203.3	inaffiatoio	722.7
immurare nel calce-		Imprägnier-apparat,		incannucciare	376.4
struzzo	249.8	transportabler		incarico del lavoro	628.6
imoscapo	288.1	pneumatischer	207.9	incassare	658.2
impact	36.10, 108.9	-trog	207.8	incassatura	334.5
- , centric	37.1			- della massicciata	610.4
- , elastic	37.2			incastellatura delle	
- , lateral	109.1			campane	411.7

incastrare a linguetta	incombustibile . . .	326.4	indeterminé, stati-
- - maschio e fem-	inconnue	7.4	quement - au
mina 379.4,	incontrarsi; le forze		point de vue des
387.8	si incontrano fuori		forces internes 72.1
- - - e femmina a	della luce 557.1		indetermined, stati-
cuneo 387.9	incontro di due la-		cally - with respect
- ad accavallatura	miere 662.4		to internal forces 72.1
387.6	increase in elonga-		india-rubber packing
incastro	tion 564.5		Indian ink
96.3	- of gauge	607.2	- red
incastrato, semi-	- - heat	108.5	- shovel
96.7	- - load due to su-		730.6
incastratura a lin-	perlevation of		indicación de precio 620.2
guetta 380.1	rails 113.4		indicador registra-
- - maschio e fem-	- - price	620.6	dor de flechas 694.3
mina 379.3	- - sectional area 430.5		indication de prix 620.2
- - - e femmina a	- - temperature	38.7	indication of price 620.2
sezione quadrata	- - the function	30.9	indicator, deflection 694.3
240.7,	- - velocity	34.11	indicazione di prezzo
380.3	incremento de la		620.2
- ad angulo ottuso	función 30.9		indipendente
241.1,	incrociarsi; i legni		indirect load
380.4	si incrociano 370.6		104.6
- delle tavole a ma-	incrocio	366.7	indirecte
schio e femmina	- ad angulo acuto 367.1		104.6
379.5	- - retto	366.8	indirecto
incastro	- degli arcarecci coi		indiretto
334.7, 379.6	panconcelli 460.4		indisch Rot
- a coda di rondine	- di ferri piatti 446.2		-e Schaufel
374.1	incudine	712.5	730.6
- - dente di sega	- per raddrizzare 641.3		indurimento della
366.4	incumplimiento del		malta 226.3
- diritto	plazo 625.2		indurire; il mastice
373.6	incuneamento	697.9	indurisce 201.8
- obliquo	incurvamento	308.4	-; la malta indurisce
373.7	incurvarsi	166.3	277.11
- perfetto	incurvato	596.3	i industria de madera 161.1
96.4	incurvatura della		industria del legno 161.1
96.4	superficie d'ap-		industrie du bois
incavallatura	poggio 596.2		industry, wood
455.8	indefinite value	71.4	161.1
- a mansarda	indeformabile 60.4, 65.7		inégal
458.3	indeformabilità della		125.12
- - sega	figura 65.6		inéluctable
457.7	indemnification	622.7	65.7
- - shed	indemnité	622.7	inerca
457.7	indemnización	622.7	74.5
- belga	indentatura	366.4	inertia
458.4	indented beam	357.8	74.5
- di tettola	- chisel	146.4	inerzia
489.8	- -, to work with		74.5
- inglese	an 146.6		inestabile
458.5	- -, working with		60.5
incavare	an 146.5		inétanche
194.2	- joint	366.4	420.1
- a coda di rondine	indépendant	296.7	inferriata di finestra 471.7
379.8	indeterminabile, sta-		infiggere con acqua
incavigliare	ticamente 72.2		sotto pressione 253.5
448.9	indeterminabile, está-		- il palo
incavo	ticamente 72.2		255.8
644.6	indeterminabile, sta-		- - palo di prova 252.3
- per piazzare la	tically 72.2		- pali
trave 358.7	indéterminable par		236.4
inchiodare	la statique 72.2		infiniment petit
194.6, 439.4,	indeterminación		44.5
652.4	estática 71.10		infinitamente pe-
inchiostrò di China	indeterminado	71.4	queño 44.5
222.2	- , estáticamente -		infinitamente piccolo 44.5
incidere il tronco	con respecto á las		infinitesimal
186.1	fuerzas interiores 72.1		82.5
incisione	indétermination sta-		infinitely small
185.9	tique 71.10		44.5
inclinación de la	indeterminato	71.4	infinitive di pali
capa 124.1	- staticamente per		236.3
- - - escalera	rispetto alle forze		compression axiale 98.7
454.5	interne 72.1		inflexione
- del tejado 399.5, 456.10	indeterminazione		93.4
- interior del ala 432.11	estática 71.10		infilettersi per com-
inclinación de la	indéterminé	71.4	pressione assiale 98.7
couche 124.1			influence due to
- - - face interne			dead loads 68.4
de l'alle 432.11			- - - live loads
528.3			68.5
- , l'angle d' - de la			- line due to shea-
couche est 30° 124.2			ring forces 67.4
inclinación of roof 399.5			- - for the boom
- - water level 633.4			member 67.2
- , the - of stratum			- - of moments
is 30° 124.2			68.1
inclinazione del tetto			- - - reactions at
399.5			the abutment 67.3
- della scala			- of wind pressure 106.3
454.5			influences, atmo-
- dello strato			spheric 105.8
124.1			influence de la charge
- , l' - dello strato è			permanente 68.4
di 30 gradi 124.2			- - - variable
incompressible			68.5
78.10			
incompressibile			
78.10			
incompressible			
78.10			
incognita			
7.5			
incognita			
7.5			
incollato			
388.7			
incolore			
217.12			
incolore			
217.12			
incombustibile			
326.4,			
470.4			
incombustibilità			
326.3			
incombustibilité			
326.3			

influence de la poussée du vent 106.3	insecto taladrador de las maderas 181.7	instantaneous centre 69.4
- dynamique . . . 108.6	inserción de los cer- cos de ventana 422.1	instrument, levelling 718.6
influences atmo- sphériques 105.8	insérer des plaques de zinc 276.2	instrumento de nive- lación 686.5, 718.6
influenza de la carga permanente 68.4	inserire il chiodo . 676.2	instrumento para medidas de preci- sion 79.2
- - - variable . . . 68.5	- l'apparecchio per tagliare 647.8	instrumentos de me- dición 715.6
- - - presión del viento 106.3	- la macchina ope- ratrice 640.5	instruments, mea- suring 715.6
- dinámica . . . 108.6	- nel calcestruzzo 249.8	instruments de me- sure 715.6
influencias atmosfé- ricas 105.8	inserted ceiling . . 326.2	insulating asphalt felt 303.7
influenza del carico accidentale 68.5	insertion des châssis de fenêtre 422.1	- course . . . 303.5
- - - permanente 68.4	insertion of lead . 592.10	- felt, ruberoid . . 303.9
- della pressione del vento 106.3	- - the window frames 422.1	- layer of asphalt 303.6
- degli agenti atmo- sferici 105.8	inserzione dei tela- roni di finestra 422.1	- lead felting . . . 303.8
informe preliminar 616.7	insonore 326.5	- material 739.7
- previo 616.7	insonoro 326.5	- of the wall 303.4
infradire 179.7	inspección de obras 627.10	- wall 283.3
infusorial earth . . 142.6	- - la madera . . . 160.7	insurance, accident 626.2
Infusorienerde . . 142.6	- final 696.4	- against disable- ment 626.3
ingegnere civile . . 685.1	inspeccionar 684.4	- - illness 626.1
ingegno della chiave 474.6	inspect, to 684.4	intaccatura a coda di rondine a metà legno 367.3
ingeniero constructor 685.1	inspection of wood 160.7	- - squadra a metà legno 367.2
ingénieur- construc- teur 685.1	- shaft 487.2	- - squadra a metà legno con risalto 367.4
inghiainamento . . 498.8, 610.6	- trolley 530.3	- d'angolo a mezzo con risalto 368.1
inghiaiare 610.5	inspection des tra- vaux 627.10	- - a mezzo e taglio diritto 367.5
ingletar 373.1	- du bois 160.7	- - a mezzo e taglio obliquo 367.6
ingot iron 211.3	inspector 685.4	intagliare l'ala . . . 648.5
- - casting 210.8	- de las obras . . . 685.4	intaglio . . . 370.4, 644.6, 648.6
- -, Martin 211.6	instalación 471.2	- a coda di rondine di testa 371.3
- steel 212.1	- de alto horno . . 493.2	- - croce 370.7
ingranaggio a vite senza fine 723.4	- - baño 486.3	- fuori squadra . . . 371.1
- di rinvio 583.2	- - bombas 246.5	- in isquadro 370.5
ingresso del tom- bino 497.5	- - retrete 486.7	- obliquangolo di testa 371.4
Inhalt des Kreises 16.8	- - la máquina mo- triz 586.9	- obliquo 371.1
iniettare 203.3	- oxbídrica para cortar 647.2	- per unione in spi- golo a taglio obliquo 371.6
- cemento fluido . . 265.2	- para cortar, em- bragar la 647.8	- - - in spigolo con risalto obliquo 371.5
- del cemento nel terreno 236.7	- - preparar el mor- tero 692.1	- rettangolo di testa 371.2
- di creosoto 205.7	instalaciones en el solar 684.1	intarlatura 182.5
- il legno col oleo di catrame 203.9	Installation 471.2	integer 1.7
iniezione al creosoto 204.1	Installationsarbeiten 480.8	integración 31.5
- con sali 203.4	installation 471.2	- parcial 31.6
- del legno 203.2	- work 480.6	Integral 31.7
- oleosa del legno 203.8	- bath room 486.3	-rechnung 31.4
- del lavoro 622.9	- closet 486.7	-zeichen 31.8
inject, to - a spray of cement grouts 265.2	installations on the building yard 684.1	integral 31.7
- to - cement . . . 236.7	installation 471.2	- calculus 31.4
injector de creosote 205.7	- d'extraction . . . 262.3	integrale 31.7
- du ciment liquide 265.2	- de bain 486.3	intégrale 31.7
injection, faire - avec du ciment 236.7	- - cabinet d'aisance 486.7	integrar 31.9
injector, steam . . . 734.1	- - chargement . . . 688.2	integrare 31.9
ink, Indian 222.2	- - hauts-fourneaux 493.2	integrate, to 31.9
inlet of culvert . . . 497.5	- - pompe 246.5	Integration 31.5
innalzare un ponte 575.2	- des machines . . . 586.9	- , partielle 31.6
Innen-mauer 282.2	- pour la façon du mortier 692.1	- , teilweise 31.6
- säule 742.6	installations au chan- tier 684.1	integration 31.5
- wange 391.5	installazione di la- trina 486.7	- constant 31.10
innestare 194.3, 365.4	- - pompa 246.5	- , partial 31.6
innesto 587.6	installazioni 471.2	intégration 31.5
- di binario 608.2	- a piè d'opera . . . 684.1	
- idraulico 587.8	instalment 624.5	
insecte perceur . . . 181.7		

intégration par parties 31.6
 Integrationskonstante 31.10
 integrazione 31.5
 - parziale 31.6
 intégrér 31.9
 integrieren 31.9
 Integrierung 31.5
 intellatatura a portale 573.3
 - dell'argano 729.5
 - di guida 577.10, 598.4
 intemperie 105.8
 intempéries 105.8
 -, à l'épreuve des 124.5
 intendance des bâtiments 684.3
 intensidad de la carga 102.4
 - del viento 106.8
 intensità del carico 102.4
 - - vento 106.8
 - della forza 40.6
 Intensität, Belastungs- 102.4
 intensité de la charge 102.4
 - du vent 106.8
 intensity of buckling stress 99.2
 - - compressive stress 92.1
 - - loading 102.4
 - - pure shear 95.5
 - - shear per unit of area 95.4
 - - stress due to bending 93.6
 - - torsional stress 97.5
 - - wind 106.8
 -, tensile stress 87.7
 interasse 114.5
 - del binari 607.8
 - diseguale 114.6
 intercalado 319.7
 intercalé 319.7
 intercept, to - a source 246.1
 interlacing of lines 608.2
 intermittent load 113.1
 intermittente 113.1
 interpolación 9.2
 interpolár 9.3
 interpolare 9.3
 interpolate, to 9.3
 Interpolation 9.2
 interpolation 9.2
 interpolazione 9.2
 interpolér 9.3
 interpolieren 9.3
 interposed vault 319.7
 interposto 319.7
 interpret, to - geometrically 42.8
 interpretar geométricamente 42.8
 interpréter géométriquement 42.8
 interrimento 635.4
 intersect, to; the forces intersect at an acute angle 48.4
 -, -; the two forces - at infinity 50.2
 intersecting angle of axes 504.6
 interstizio tra le cellule del legno 163.5
 intertie 375.8

interval 7.10
 -, stress 85.2
 Intervall 7.10
 Intervalle 7.10
 - des solives 383.4
 - entre les lignes de tension 85.2
 intervallo 7.10
 - del giunto 607.7
 - fra le mezzerie dei binari 607.8
 - - - tensioni 85.2
 intervalo 7.10
 - entre las líneas de tension 85.2
 - - vigas 383.4
 intestatura 189.5
 intonacare 230.6
 - la parete a traliccio 453.4
 intonaco 230.5
 - a bugnatura rustica 231.5
 - - spazzola 231.6
 - del soffitto 230.10
 - della parete 230.9, 453.5
 - di cemento 231.1
 - - malta di calce 231.2
 - pettinato 231.6
 - picchiettato 231.4
 - Rabitz 231.8
 - rustico 231.3
 - Terranova per pareti 231.7
 intrados 308.5, 504.1
 intrados de la voûte 308.5
 intrados de ventana 289.6
 - del arco 308.5
 intradosso della finestra 289.6
 - della volta 308.5
 intreccio della fune 561.7
 introduce, to - a positive direction 68.8
 -, to - carbon to malleable iron 211.10
 introducir del carbono en el hierro forjado 211.10
 - el remache 676.2
 - - - al rojo vivo 676.3
 - la masilla en las grietas 201.5
 introduire du carbone au fer forgé 211.10
 introducir del carbonio nel ferro battuto 211.10
 - il chiodo 676.2
 - - - al rosso vivo 676.3
 - - mastice nelle cavità 201.5
 Inundationsbrücke 524.3
 muraglione lungo la riva 264.7
 Invalidenversicherung 626.3
 invernáculos 735.2
 invernadero de hierro 735.4
 - - madera 735.3
 - - dos partes diferentes 736.1
 - - - iguales 735.5
 - para calentar 736.5
 - profundo 736.2
 invert 500.8

inverts, to arrange the - at the inlet and at the outlet end 500.9
 inverted arch 307.7
 invertibile 83.1
 invertir el sentido de la fuerza 47.4
 invertire il senso della forza 47.4
 investigación analítica 24.3
 - gráfica 40.1
 - hidrotécnica 637.5
 investigation by graphic methods 40.1
 -, analytical 24.3
 -, hydrotechnical 637.5
 inviluppo 29.3
 - del fusto 655.4
 involución 59.4
 involute 28.5
 Involution 59.4
 involution 59.4
 involutorischer Strahlenbüschel 59.3
 involutric pencil 59.3
 involuzione 59.4
 involve, to - with straw and clay 384.9
 injectar cemento liquido 265.2
 iperbola 27.11
 iperbolico 26.5, 86.8
 iperstatico 72.3
 ipotenusas 13.8
 ippocastano 175.2
 iron 129.16, 208.1, 557.7
 - bridges 523.2
 - casting 558.5
 - chain 558.7
 - construction 426.1
 - cutters 713.11
 - mountings 255.5
 - ochre 695.6
 - ore 208.4
 - paving 586.7
 - plate 509.4
 - reinforcement 329.3, 505.2
 - rivet 653.1
 - staging 692.4
 - stopper 219.3
 - structure, to cover the - with wire netting 453.6
 - structures above ground 488.4
 - - under ground 488.4
 - trellis work 451.2
 - wire 446.7, 559.8
 -, angle s. angle iron
 -, band 430.7
 -, bannister 436.6
 -, broad flanged tee 432.1
 -, bulb 436.7
 -, cast 209.8
 -, channel 433.4
 -, cold short 638.9
 -, connecting 549.1
 -, constructional 434.3
 -, corrugated - for joists 428.4
 -, - shutter 428.8
 -, cramp 471.4
 -, cranked flat 446.1
 -, cross 436.2
 -, decorative 436.5
 -, fibrous 209.6

iron, flat	430.6	iron, T-	431.10	isolement du mur	303.4
- flat bulb	436.8	- trapeze	435.6	Isolier-material	739.7
- H-	432.7	- triangular	434.7	-mittel	739.7
- hand	296.5	- trough-shaped	437.3	-schicht	303.5
- hand rail 436.6,	455.3	- U-	433.4	-stoff	739.7
- hexagonal	435.4	- universal	431.2	Isolierung der Mauer	
- high webbed tee	432.2	- weld	211.8		303.3
- hoop	430.7	- wrought	211.2	Isolierungsmauer	283.3
- hot brittle	638.10	- Z-	433.5	isometric	19.8
- I-	432.7	- zed	433.5	isometrico	19.8
- ingot	211.3	- Zores	430.2	isométrico	19.8
- malleable	211.1	irracional	2.9	isométrique	19.8
- Martin ingot	211.6	irracional-e Zahl	2.9	isometrisch-e Dar-	
- obtuse angle zed 433.6		irrational number	2.9	stellung	19.8
- pig	208.2	irrationnel	2.9	isoscele	13.1
- profile	434.1	irrazionale	2.9	isoscèle	13.1
- quadrant	435.11	irrigidimento del-		isocseles	13.1
- rail	613.3	l'arco 574.3		isósceles	13.1
- red short	638.10	- di fune	562.4	isotrop	78.8
- round	435.7	- poligonale	463.4	isotrope	78.8
- section s. section		- radiale	443.6	isotropic	78.8
iron		- trasversale	572.5	isotropo	78.8
- sextant	436.1	- verticale	552.6	isótropro	78.8
- sheet s. sheet iron		irrigidire	544.5	ispettorato	627.9
- soft	209.7	irrigidito	546.3	istrumenti di misura	
- soldering	713.4	isolamento del muro 303.4			715.6
- specular	209.2	isolato	296.7	italienisch - es Dach	
- square	435.2	isolazione termica 284.10			400.8
- strip	430.7	isolé	296.7	ivory black	222.3

J.

jabalcón	361.4, 376.1,	jambe de force de		joining of timbers	366.6
- de suspensión	461.3,	toit à un égout 411.3		- together of triang-	
jacaranda	360.5,	jambette	405.8	les 49.1	
jacaranda wood	566.5	jarrah timber	252.9	joint 362.8, 548.6, 598.11	
jack plane	176.4	Jarraholz	252.9	- angle	548.8
- rafter	176.4	jarring	109.4	- between wall and	
- double	715.2	jaune de cadmium 220.10		ceiling covering 384.1	
- intermediate	355.4, 402.10	- chrome	220.11	- border, proflated 381.3	
- longitudinal	403.10	- Kassel	220.9	- connection	549.2
- cart	404.1	jefe de taller	640.9	- of column	743.2
- screw	403.7	- las obras	684.6	- leaves	588.7
- strut	728.7	- del equipo de re-		- plate	548.7
- timber	726.7	machadores 675.8		- rule	705.6
- tripod	239.8	jet oxydant	646.9	- with butt strap 665.3	
Jagdzapfen	239.8	jet pump	263.8	- articulated	600.2
Jahresring	169.8	- oxidizing	646.9	- ball	601.10
Jakarandaholz	176.4	jeter un pont sur		- bar	548.1
jalon	716.1	une vallée 629.4		- bed	269.3, 324.4
- auxiliaire	716.2	jeu du joint	607.7	- bevelled	378.7
- principal	716.3	jib	727.4	- bridle	372.8
jalón	716.1	- stay	536.1	- butt s. butt joint	
jalonnage trigono-		Joch	517.9	- cement	592.8
métrique de l'axe		-pfahl	517.9	- clamp	450.3
du pont 686.1		-säule	361.9	- cotter	450.4
jalonnement de la		joggle jointing	298.4	- crown	323.10
fouille de fonda-		joggled butt joint 270.2		- double-shear	449.8
tion 631.6		join, to	548.5	- double-strap web 445.3	
jalousie	425.4	- to - the frame		- dovetail	373.5
Jalousie-tür	415.3	with the stanchion		- expansion	461.7
-wellblech	428.8		452.2	- flush	278.6
jamb	423.2	- to - together	44.2	- forked mortise	
- footing	423.3	- to - with dove-		and tenon 369.6	
- of flue of the		tail groove 379.8		- halved s. halved	
chimney 291.2		joindre en about 194.3		joint	
- wall	282.3	- le châssis avec le		- hard lead	592.9
- little	405.8	poteau 452.2		- hinge	568.6
jamba	273.2, 423.2	joiner (in the build-		- hollow	278.7
jambage	423.2	ing trade) 195.2		- indented	366.4
jambe	423.2	joiner's bench	715.5	- keyed	450.6
- d'huissierie	375.5	- work in the build-		- knuckle	450.5
- de-force de con-		ding trade 195.1		- lap s. lap joint	
sole 358.4		joinery in the build-		- lead	503.2
		ding trade 195.3		- link	450.5
		joining balk	355.7	- loose purlin	460.3

joint, mitred	378.1	joint droit avec		journal	581.6
- , mortar	278.3	bandes de fer	363.4	- friction	35.7
- , multiple	601.11	- - - crochet	363.2	- , construction	685.5
- , normal butt	513.6	- - - et coin	363.3	- , slewing	593.7
- , open	278.7	- - - ferrures	363.4	journée	624.1
- , pendulum	602.2	- - - pièce entablée		journeyman	640.10
- , pin	600.1	- du sommet	323.10	juego del empalme	607.7
- , rail	607.6	- emboîté	270.2	jugo de célula	164.1
- , releaving	423.6	- en biseau	378.7	- , rico de	171.1
- , rigid	555.2	- - crémaillère	270.2	jumelle de la glis-	
- , riveted s. riveted		- - plomb	503.2	sière	725.2
joint		- - aigre	592.9	jumper, chisel	720.7
- , rolling contact	601.5	- entre paroi et re-		- , flat	720.7
- , scarf s. scarf joint		vêtement du pla-		junction	548.6
- , single-shear	449.7	fond	384.1	- of leaves	588.7
- , slanting	378.7	- horizontal	269.3	- - scaffold mem-	
- , straight	378.6	- maté	681.1	bers	697.5
- , tabled	366.5	- montant	269.2	- plate, bottom	
- , tie bar	601.11	- oblique	362.9	boom	549.4
- , tie bar - in lower		- ouvert	278.7	- , double	550.1
boom	602.1	- plein	278.6	- , outside	550.2
- , tie bar - in upper		- saillant	363.6	- , top boom	549.5
boom	601.12	- - à arête	365.2	- , cable	563.4
- , to	278.5	- , couvrir le - par		- , end	549.6
- , to cover the - by		une bandelette	384.2	junction of flat bars,	
a profiled border	384.2	joints, caler les -		diagonal	446.2
- , to lay with plain	387.5	d'écailles	274.7	Jungfer	726.1
- , to make a bevelled		- , calfeutrer les	348.6	junta á bisel	378.7
edge	378.8	- , fichier les - avec		- abierta	278.7
- , to make a plain	387.5	du mortier blanc	348.7	- al tresbolillo	270.2
- , to - rafters	371.1	- , mastiquer les	388.3	- articulada	600.2
- , to - together with		- , remplir les - de		- contrapeada	270.2
saddle joint	387.9	mortier	325.9	- de asiento	269.3, 324.4
- , tongue and groove		- , rendre étanches		- - carriles	607.6
les	366.2	- , serrer les	670.4	- - cemento	592.8
- , vertical	269.2	jointage des planches		- - dilatación	461.7
- , voussoir	324.5	jointer en biais	378.5	- - dos planchas	662.4
- , wall	274.4	jointing	278.4	- - inglete	379.1
- , web plate	443.9	- mark	194.9	- - la bóveda	324.5
- , welded	652.2	- of boards	378.5	- - mortero	278.3
joints and fastenings		- rivet	548.9	- - planchas por	
- , the - are getting		- birdsmouthed	372.5	solapado	662.5
untight	420.1	- , joggle	298.4	- - plomo	503.2
- , to fill up the	348.6	- , lead	503.2	- - endurecido	592.9
- , to fill up the -		- , splayed	334.6	- del clave	323.10
with hair mortar	348.7	- , tenon	368.2	- - muro	274.4
- , to grout the	325.9	- , toe	372.5	- en cremallera	366.5
- , to make the -		- V	372.5	- - el vértice	323.10
tight	670.4	jointolement	278.4, 444.2	- entre pared y re-	
- , to stop	388.3	- des planches	378.5	vestimiento del	
- , wood	362.5	jointoyer	278.5	techo	384.1
joint á bout en angle		- avec du chanvre		- horizontal	269.3
droit	444.1	goudronné	243.6	- hueca	278.7
- - chevron	373.3	- bout á bout	387.5	- llena	278.6
- - onglet	379.1	jointure á couvre-		- oblicua	378.7
- - rabatement	588.7	joint	665.3	- recta	378.6
- - vis et manchon		- - recouvrement	380.2	- vertical	269.2
	256.10	joist bearing	358.6	- , cubrir la - por	
- au ciment	592.8	- ceiling	385.2	un listón perfilado	384.2
- articulé	600.2	- shears	646.3	juntas, cerrar hermé-	
- biais	362.9, 378.7	- , bridging	358.3	ticamente las	670.4
- creux	278.7	- , butted bridging	358.8	- , llenar las - con	
- d'angle	379.1	- , ceiling	327.6	masilla	388.3
- d'assise	269.3, 324.4	- , landing	391.8	- , rellenar las - con	
- de colonne	743.2	- , trimmed	355.1, 407.3	mortero	325.9
- - décharge	423.6	jonction de barres		- , tapar las	348.6
- - deux plaques		avec étriers	563.7	- , taper las - con	
aboutées	662.4	- - câbles	563.4	mortero de crin	348.7
- - dilatation	461.7	- des bois	366.6	juntura á media ma-	
- - fers plats	443.7	journal	624.1	dera	380.2
- - l'âme	443.9	joue	600.5	- de columna	743.2
- - la clé	323.10	- du croisement	607.3	junturas, las - se	
- - mortier	278.3	jouer; le bois joue	165.5	hacen permeables	420.1
- - mur	274.4	jour de fenêtre	422.7	- , rellenar las - con	
- - rail	607.6	- - porte	417.1	cascos de piedra	274.7
- - soudure	652.2	- , à	284.5	jura	121.8
- - voûte	324.5			Jura	121.8
- droit	362.7, 378.6			-kalk	136.2

Jura-sandstein . . .	139.4
jurásico . . .	121.8
Jurassic lime . . .	136.2
- sandstone . . .	139.4

Jurassic system . . .	121.8
jurassique . . .	121.8
jutty . . .	281.4
juxtaposer . . .	44.2

juxtaposición para-	
lela de las fuerzas	50.6
juxtaposition de	
triangles	49.1

K.

Kabel	562.8
-brücke	570.7
- - mit Versteifungs-	
balken	568.1
-hülse	563.1
-legung	603.3
-sattel	569.2
-schelle	563.2
-schleife	563.3
-verbindung	563.4
-winde	728.4
- - fahrbare	729.1
Kachel	293.8
-ofen	293.7
Kadmiumgelb	220.10
Kaffenster, großes	424.3
Kaimauer	264.7
Kaiser-dach	399.1
-stiel	412.1
kalfatern	380.5
Kalium	129.11
Kalk	135.2
- , kohlen-saurer	135.3
- , salpetersaurer	135.4
- , schwefelsaurer	137.4
-beton	230.2
-erde	135.2
-estrich	333.1
-glas	216.4
-kitt	218.10
-mergel	138.5
-milch	232.3
-mörtel	277.8
- - , gewöhnlicher	224.7
- - , hydraulischer	225.1
- - , kohlen-saurer	224.6
- - , schwefelsaurer	226.6
-putz	231.2
-salpeter	135.4
-sand	141.13
-stam-pfbau	280.1
-ziegel	156.8
-sinter	137.2
-stein, dichter	135.6
- - , gewöhnlicher	135.3
- - , körniger	135.5
- - , Pariser	136.10
-tuff	137.1
-zusatz	225.8
kalkig	126.1
Kalotte	22.6
Kalt-nieten	670.6
-richten	642.1
kaltbrüchig-es Eisen	
.	638.9
Kältemaschine	264.4
Kalzium	129.13
Kamin	290.9
-aufsatz	291.4
-putztür	293.1
Kamm s. a. Ver-	
kämmung	
- , gerader	370.5
- , schräger	371.1
-putz	231.6
Kammer-balken	586.4
-sohle	586.6
Kämpfer	420.4, 505.6

Kämpfer-druck	574.6
-gelenk	599.1
-höhe	309.6
-linie	309.7, 324.2
-punkt	309.5
-stein	310.3
Kanal-brücke	502.7, 525.6
-entlüftung	488.3
-wage	718.4
-ziegel	156.3
Kannelüren	287.7
Kanonöfen	294.1
Kante, Mauer-	
kanten, das Holz	274.2, 187.7
Kanten-länge	20.9
-pressung	92.5
-riegel	477.7
-riß	166.1
-rundstab	154.7
-spannung	91.4
-viertelstab	156.2
Kanholz	189.2
kantig bearbeiten,	
das Holz	188.7, 687.5
Kantine	687.5
kaolin	140.12
Kaolinerde	140.12
Kappengewölbe,	
böhmisches	318.2
- , preußisches	313.5
Karbolineum	205.5
Karbolsäure	205.2
Kardätsche	704.10
Karnies	155.7
Karrenzug	119.7
Kaskadendurchlaß	499.8
Kasseler Braun	221.14
- Gelb	220.9
Kassette	313.1
Kassettendecke	383.1
Kästelmauerwerk	284.11
Kastenbreite	119.4
-fangdamm	244.3
-fenster	420.2
-pumpe	733.5
-querschnitt	437.5
-schloß	474.4
kastenförmig-er	
Pfosten	573.6
Katechubeize	199.6
Kathedralglas	217.1
Kathete	13.9
Katzenbalken	407.2
Kauf	627.4
-vertrag	627.6
kaufen	627.5
Kautschuk Kitt	218.12
Kegel	22.2
-dach	397.7
-walm	395.8
kegelig	441.9
-er Bolzen	441.8
Kehlbalken	356.4, 407.5
-dach	407.4
kehlgrat-balken	355.5
-sparren	402.5
-stichbalken	355.0
Kehl-linie	401.2

Kehl-sparren	402. ⁵
-schifter	403.9
-stein	343.4, 348.5
-ziegel	343.4
Kehle	401.2
kehlen	195.9
Kehldach	396.3
Kehlung	195.8
Keil	21.8, 698.1
-klaue	708.5
-schloß	449.2
-spundung	241.1, 380.4
-stärke	368.8
-stein	156.4
-verbindung	450.6
-zapfen	370.3
keilen, den Werkstein	
.	143.9
Kelle	704.3
- , runde	704.4
Keller-geschoß	286.1
-hals	336.8
-mauer	284.1
-treppe	336.7
-tür	413.2
Kennzeichen für die	
Konvergenz	6.1
Kennziffer des Lo-	
garithmus	4.8
kentern, das Holz	187.7
Kerbe	185.9
Kern des Holzes	169.2
- - Querschnittes	76.5
-bohrer	721.5
-brett	192.6
-fäule	179.4
-halbmesser	77.1
-holz	169.3
-linie	77.5
-litze	560.5
-punkt	77.4
-riß	183.5
-schäle	180.10
-umfang	77.5
-umriß	77.5
-weite	77.6
kernrissig	183.6
Kesselblech	429.2
Kette	447.2, 558.6
- , die - durch ein	
Drahtseil ersetzen	559.0
- , kinematische	69.3
Kettelhaken	476.6
Ketten-auflager	558.9
-bogen	567.6
-brücke	567.4
- - mit Versteifungs-	
balken	567.10
-glied	567.7
-linie	28.7
-nietung	659.9
-stab	558.10
-steinwurf	266.10
-verankerung	559.1
Keupersandstein	139.3
key	156.4, 474.5
- of arch	505.7
keyhole	474.7

keyhole saw	711.4	Klappen-bewegung, zwangläufige	589.2	Knoten-blech	443.5,
keying	450.6	-kammer	586.5	- , äußeres	452.9
keystone	310.5, 325.1	-stoß	588.7	-gelenk	601.11
- layer	310.6	klastisch-er Kalk-tuff	140.4	-punkt	548.1, 549.3
Kiefer, gemeine	171.6	-es Gestein	138.10	-bewegung	72.8
Kiefernholz	171.7	Klaue	590.1	-geschwindigkeit	71.2
Kielbogen	306.3	- mit Zapfen im Nest	372.8	-weg	71.3
Kies	141.9, 228.10	Klauien-schiftung	373.3	-verbindung	549.2
-beton	229.5	-schraube	441.6	- , starre	555.4
-bett	610.1	Kleb-pfosten	358.4, 361.7,	knuckel joint	450.5
- , durchgehendes	610.2	-säule	402.8	Knüppel	702.3
-bettung	610.1	-schmiege	404.4	Kobaltblau	221.6
-decke	351.2	-seite	404.8	Koeffizient	4.2
-haube	612.7	Klein-eisenzeug	439.2	Kohäsion	38.3
-leiste	351.1	-pflaster	508.2	Kohlen-behälter	490.6
-pappedach, doppel-lagiges	349.9	-schlag	228.11	-formation	122.2
-sand	141.14	Klein-stwert	59.1	-kalk	135.8
-waschmaschine, Sand- und	706.2	Klemm-büchse	570.8	-ölsäure	205.2
Kiesel	129.7	-schraube	441.4	-sandstein	138.13
-gestein	134.8	Klingstein	132.8	-stoff	129.2
-gur	142.6	Klinke	584.4	kohlensaurer Kalk	135.3
-kalkstein	136.11	klinker	152.5	Kohlmetzbalken-decke	329.1
-schiefer	134.11	Klinker	152.5	Kokereiteer	204.6
kieselgur	142.6	-mauerwerk	277.2	Kokosholz	177.8
kiln, brick	151.5	-pflaster	332.2	Koks-blech	429.7
kilo	101.10	Kloben	472.3	-korb	709.8
Kilogramm	101.10	-holz	384.8	-teer	204.6
kilogramme	101.10	-säge	711.2	Kolben-durchmesser	577.1
kind of rock	121.1	klöbsäge	711.2	-pumpe	733.6
- section	431.4	Klosettanlage	480.7	Kombination	32.3
kinematic chain	69.3	Klostergewölbe	313.6	Kombinationsschloß	475.7
- theory of frame-work	69.2	Klotz	643.6	Kombinatorik	32.2
kinematics	72.4	-stufe	391.6	kombinatorisch-e Analysis	32.2
Kinematik	72.4	Klüppel	702.3	kombinieren	32.4
kinematisch-e Kette	69.3	knag	167.8	Kommun-mauer	282.6
-e Theorie des Fach-werks	69.2	Knagge	362.2	Kompaß	716.6
kinetic energy	34.2	knaggy wood	168.5	Komplementwinkel	17.11
- friction	35.5	Knauf	318.5	komplex-e Zahl	2.12
kinetisch-e Energie	34.2	knee bend	158.6	Komponente	45.1
king pin bearing	593.7	- , doble	483.8	Komponentengleichung	45.2
- post	359.8, 520.3	Knick-beanspruchung	99.3	Konglomerat	138.10
- truss	359.7, 520.2	-festigkeit	98.5	konglomeratisch	127.4
- truss	456.8	-kraft	99.4	kongruent	14.5
Kipp-bewegung	595.2	-länge	99.5	Kongruenz der Dreiecke	14.4
-fenster	739.3	-last	99.4	Königsholz, rotes	177.2
-flügel	419.4	-sicherheit	99.6	konisch	441.9
-freiheit	594.4	-spannung	99.2	konjugiert-e Gerade	27.6
-lager	593.8	Knicken, x-fache Sicherheit gegen	100.1	-e Richtung	80.7
-moment	57.8	Knickung	98.6	-er Durchmesser	80.6
-stück	593.10	Knief-hebel-nietmaschine	672.6	konkav-e Seite	91.1
-wagen	149.3	-nietpresse, Druck-luft-	674.3	konoidisch-es Gewölbe	310.5
-zapfen	593.9	-holz	168.2	Konservierungsmittel	202.4
kippen	581.3	-rohr	158.6	Konsole	156.1, 318.1, 543.3
Kippen	581.2	-stockwand	282.3	Konsolen, die - durch Steinplatten abdecken	509.2
Kirschbaum	175.7	-stück, doppeltes	483.8	Konsoleträger, steinerner	282.1
kitchen door	412.7	knob	346.4, 474.9	konstant	8.6
- stove	294.7	- , sash lift	472.5	Konstante	8.5
Kitt, den - in die Vertiefungen einstreichen	201.5	knock out, to - a rivet	681.7	- , Poissonsche	86.4
- , der - erhärtet	201.8	knocker	477.4	Konstruktion des Daches	394.8
-falz	420.9	knollig	126.12	Konstruktions-blech	426.4
-messer	201.7	-es Holz	168.4	-einzelheiten	268.2, 354.2
Klaffen des Gewölbes	325.3	Knopf	346.4	-elemente	426.2
Klammer	448.7	-glocke	346.5		
-verbindung	450.3	Knorren	167.8		
Klapp-brücke	585.4	knot	548.1, 709.1		
-fenster	424.4	- hole	182.11		
-laden	425.1	- , branch	182.10		
-säule	377.1	- , reef	709.3		
-stiel	377.1	Knoten	709.1		
-tür	415.1	- , geschleifter	709.4		
Klappe	261.4, 585.5				
- , eiserne	293.2				

Konstruktionsform	Kraft, äußere 73.6, 531.6,	Kräfte, entgegengesetzt gleiche 47.7
des Dachbinders 456.6	554.3	-, gleichgerichtete 46.4
-höhe 527.8, 572.3, 634.7	-, die - dreht links 57.1	-, Hinzufügung von neuen -n 41.8
-material 557.6	-, die - dreht rechts 56.6	-, parallele 49.4
-teile 451.1	-, die - erzeugt ein linksdrehendes Moment 57.1	-, zwei sich aufhebende 48.3
-unterkante der Brücke 634.5	-, die - erzeugt ein rechtsdrehendes Moment 56.6	-dreieck 41.1
kontinuierlich-e Last 110.5	-, die - erzeugt eine Spannung 74.9	-paar 49.7
-er Balken 535.6	-, die - fällt mit der Querschnittebene zusammen 75.4	- -, das - durch ein anderes ersetzen 50.4
-er Bogenträger 540.3	-, die - wirkt senkrecht zur Querschnittebene 75.3	- -, das - in eine parallele Ebene verschieben 50.3
-es Hängewerk 565.11	-, eine - anbringen 41.6	- -, die - sind einander gleichwertig 50.5
Kontraktion, Quer- 92.8	-, eine - hinzufügen 41.7	-parallelepiped 53.7
konvergent 5.11	-, eine - nach drei Richtungen zerlegen 54.1	-parallelogramm 44.8
Konvergenz 5.9	-, eine - zerlegen 42.4	-plan, Bowscher 62.2
-kriterium 6.1	-, innere 73.7	- -, Cremonascher 62.1
konvergieren 5.10	-, lebendige 34.2	- -, reziproker 62.2
-; die Reihe konvergiert 5.12	-eck 46.2	-polygon 46.2
konvex-e Seite 90.6	- -, das - auf eine Gerade loten 42.2	-rechtkant 53.7
Koordinatenachsenverschiebung 25.7	-, den Umfahrungs-sinn des -s unstehtig machen 47.5	-system 44.3
-methode 24.5	-seite 47.2	-vieleck 46.2
-system 24.11	-ecke, die - über-schlagen sich 43.2	-zug 40.9
-transformation 26.1	-einheit 101.9	- -, die Mittelkraft schließt den 41.4
Kopf 515.7, 600.6	-leitung 687.8	- -, geschlossener 46.2
-anker 448.1	-linie 75.2	- -, stetiger 47.1
-ausbildung 487.5	- -, die - bildet mit der X-Achse einen Winkel von a° 75.6	- -, windschiefer 54.8
-band 359.1, 406.2	- -, die - fällt mit der Hauptachse zusammen 75.5	Krag-binder mit Druckstrebe 457.2
-biege 359.1	-nietung 670.2	- - - Zugstab 457.1
-haube, gußeiserner 360.10	-richtung 40.7	-dach 457.3
-mauerwerk 275.6	-richtungen, die - schneiden sich außerhalb der Stützweite 557.1	-stein 156.1, 282.1, 318.1
-platte 445.5, 544.7	-sinn 40.7	-stücke, die - durch Steinplatten abdecken 509.2
-schablone 723.1	- -, den - umkehren 47.4	-stütze 543.3
-schicht 269.9	-wirkung, die - ist aufgehoben 48.1	Krampe 448.7
-schiene, gegabelte 360.8	Kräfte im Raume 53.5	- mit Überwurf 476.7
-schraube 441.2	- in der Ebene 39.7	Krämpziegeldach 345.6
-schuh, eiserner 360.9	- zusammensetzen 41.10	Kran 491.3, 729.7
Korallenholz 177.4	-, beliebig gerichtete 48.8	-bagger mit Greifer 731.6
Korb-bogen 18.7, 305.5, 504.3	-, die - befinden sich im Gleichgewicht 45.5	-brücke 589.4
-seiher 484.10	-, die - beiden - schneiden sich im Unendlichen 50.2	-fuß 682.11
Kork-eiche 172.11	-, die - heben sich paarweise auf 48.2	-säule 589.5
-platte 300.6	-, die - in ihren Rissen darstellen 54.2	krank-es Holz 162.7
-plattenwand 300.5	-, die - schneiden sich unter einem spitzen Winkel 48.4	Krankenkasse 625.9
-stein 157.4	-, die - sind gleich aber entgegengesetzt gerichtet 47.6	-versicherung 626.1
-wand 300.4	-, die - sind gleich gerichtet 46.3	-baracke, feststehende 738.5
-ulme 173.9	-, entgegengesetzt gerichtete und parallele 49.6	Krankheiten des Bauholzes 178.6
körnen 209.1, 644.8		Kranz-bogen 322.1
Körner 479.6, 644.7		-tau 725.5
-marke 644.9		Kratzer 730.5
-pflanze 479.5		Kraushammer 701.1
-schlag 644.9		Krebs 725.9
Korngröße 229.3		- des Holzes 181.2
körnig 126.5		Kreide 121.7, 136.8, 220.3
-er Dolomit 138.2		Kreis 15.10
Körper, gleichförmiger 78.6		-abschnitt 16.5
-, homogener 78.6		-ausschnitt 17.1
-, nicht zusammen-drückbarer 78.10		-bogen 16.5, 504.2
-, sphärischer 23.6		-fläche 16.8
-, starrer 77.7		-funktion 26.4
-element 78.4		-inhalt 16.8
-inhalt 690.1		-kegel 22.2
-lehre 20.4		-kuppel 464.9
-teilchen 78.4		-mittelpunkt 16.4
Kosinus 9.8		-punkt 17.7
-satz 10.3		-ring 17.8
Kosten-anschlag, ausführlicher 616.6		-stück 17.9
- -, genereller 616.3		-säge 190.4, 712.1
- -, spezieller 616.6		-segment 17.2
- -, überschläger 616.3		
-berechnung 616.5		
-voranschlag 616.3		
Kotangente 9.10		
Kraft 40.5, 73.5		

Kreis-sektor	17.1	Krönel	703.6	Kugel-nische	325.
-umfang	15.10	kröneln	145.9	-oberfläche	594.9
-walze, gerade	21.2	Kröneln	145.8	-schicht	22.7
-zylinder, gerader	21.2	Kronen-bohrer	720.8	-walm	396.2
Kreisel-pumpe	734.3	-dach	345.2	-zapfen	594.6
-rad	734.3	Kronglas	217.10	-zapfenkipplager	594.10
Kreosol	205.10	Kropf des Holzes	181.2	-zone	22.7
Kreosot, mit-trän-		-stück	393.5	-kugelig	123.7
ken	205.7	kröpfen	643.10	Kunke	709.4
-öl	205.6	Kröpfung	445.6, 643.9	Kunst-kalkstein	157.7
Kreosotierungsver-		krumm-e Linie	11.6	-ramme	725.7
fahren	204.1	Krümmen des Hol-		-sandstein	157.6
Kreuz-band	479.8	zes	166.2	-steine	148.4
-besen	292.3	krummfaserig	164.8	künstlich-er Marmor	157.8
-eisen	436.2	Krummholz	168.1	Kupfer	130.3, 213.2
- , gewundenes	436.3	Krümmung	393.5	-abdeckung	351.6
-gewölbe	314.2	krümmlich begrenzte		-blech	427.5
-hacke	723.9	Figur	15.9	-draht	482.7
-holz	191.3	Krümmung	15.8	-kabel	482.7
-kamm	370.7	Krümmungs-halb-		-nagel	440.3
-kappengewölbe	314.3	messer	18.9	-vitriol	203.6
-knopf	314.7	-mittelpunkt	18.8	Kuppel	463.6
-knoten	709.3	Krüppelwalm	395.6	- mit Gewölbezwickel	315.5
-meißel	713.10	Kübel	722.6	- , Schwedlersche	464.4
-rippe	597.9	Kubikwurzel	4.4	- , Zimmermannsche	464.5
-stake	357.2	kubisch-e Gleichung	7.6	-dach	398.6, 464.8
-strebe	518.2	Küblersche Veranke-		-gewölbe	314.4
-streben	361.5	rung	603.2	Kupplung	587.6
-tür	416.7	Küchentür	412.7	- hydraulische	587.8
-verband	271.2, 551.6	Kufengewölbe	311.4	Kurve	11.6
-zapfen	369.1	Kugel	22.4	- der größten Mo-	
kreuförmig-er Quer-		-ausschnitt	22.8	mente	547.4
schnitt	437.4	-dreieck	23.1	- zweiter Ordnung	29.8
Kreuzungspunkt	11.7	-flechtwerk	463.7	- , räumliche	29.9
Kriegsbrücke	516.3	-gelenk	601.10	- , zyklische	28.8
kristallinisch	124.12	-gewölbe	315.9	Kurven-brücke	524.1
Kristallisation	124.10	-haube	22.6	-schar	30.1
- , durch -entstehen	134.1	-kappe	22.6, 315.8	kurzfaserig	164.10
kristallisiert	124.11	-keil	22.9		
Krone	185.1	-kipplager	595.1		
		-lager	594.5		

L.

labil-es Natz	60.5	Lade-breite	525.1	ladrillo de cristal	302.7
labra de la madera		-flur	490.7	- - desecho	152.2
á golpe de hacha	186.11	-gewicht	118.3	- - escorias	157.2
- de las piedras na-		-maß	524.8	- - forma radial	156.5
turales	144.10	-vorrichtung	688.2	- - hormigón	158.1
labrar á escuadra la		Laden	424.6	- - hourdis	153.9
madera	188.7	-fenster	421.4	- - limo	156.7
- de testa	194.1	ladle	713.8	- - paramento	152.6
- la madera con		lado cóncavo	91.1	- - relleno	152.3
hacha	188.8	- convexo	90.6	- - trasdosado	152.3
lac-lac	222.11	- de sotavento	107.6	- - ventilación	480.8
laca	222.5	- del poligono de		- - vidrio	154.4
- de alcohol	222.6	fuerzas	47.2	- en bisel	155.3
- - trementina	222.7	ladrillo 148.5, 150.3, 277.5		- entero	152.8
lacca	222.5	- á mano	150.5	- esmaltado	152.7
- all'acqua ragia	222.7	- - máquina	151.4	- holandés	152.5
- - essenza di tre-		- acuñado	156.4	- hueco	153.5
mentina	390.2	- adovelado	156.3	- - para bóvedas	
- allo spirito	222.6	- agujereado	153.6	tabicadas	153.9
- di asfalto, dar		- ancla	284.8	- - poroso	153.8
una prima mano		- artificial de ce-		- macizo	152.1
con	695.3	mento	157.9	- para bóvedas	156.4
lacing, flat	541.3	- chaflanado	155.4	- - refrentar	152.6
- of flat bars	553.3	- cocido	150.3	- - solera de ven-	
Lack	222.5	- crudo	156.6	tana	289.4
- , den - abbeizen	200.3	- de ángulo	155.8	- pardo	152.2
- firnis	222.11	- - arcilla fangosa	157.1	- perfilado	151.9
-schicht	200.4	- - arranque	310.3	- perforado	153.6
lacquer varnish	222.5	- - cal y arena	156.8	- poroso	153.7
lacre de trementina,		- - cochura blanda	152.2	- refractario	158.2
dar	390.2	- - - dura	152.5	- santo	152.5
ladder	455.4, 723.6	- corcho	157.4, 300.4	- secado al aire	156.7

ladrillo vidriado	152.7	lamiera al carbone		lampara para soldar	713.5
- , de espesor de		di legna	429.6	lampe à souder	713.5
medio	270.3	- - coke	429.7	lancer un pont au	
- , de espesor de un	270.4	- - -		moyen de pontons	
- , medio	153.2	- - -			693.3
- , modelar el	150.8	- - -		lancet arch.	306.1
- , traer el - al ta-		- - -		lanciare un ponte	
blado para secar	151.2	- - -		su pontoni	693.3
ladrillos, cocer	151.7	- - -		land chain	717.4
- , poner los - en-		- - -		- pier	514.3
cima de tablas		- - -		Landebrücke	591.4
para secar	150.8	- - -		landing	333.9, 391.7
Lageplan	615.5	- - -		- base	333.10
Lager	591.5	- - -		- joist	391.8
- des Steines	142.9	- - -		- stage	591.4
- , freibewegliches	595.7	- - -		Landpfeiler	514.3
- , natürliches	142.10	- - -		Längen-abmessungen	
- , oberes - des		- - -			625.4
Quaders	147.8	- - -		-änderung	90.3
- , unteres - des		- - -		- , bleibende	90.4
Quaders	147.9	- - -		-einheit	38.9
- , verankertes	602.8	- - -		-maßstab	615.10
- , verstellbares	596.8	- - -		-messung	630.6
-bock	593.3, 594.1.7	- - -		-profil	615.6
-fläche	591.6	- - -		-schnitt	615.6
-fries	386.8	- - -		-säge	711.2
-fuge	269.3, 324.4	- - -		langfaserig	164.9
-fugen-fläche	147.11	- - -		Langholz	189.6
- - schablone	705.6	- - -		- , eine Fuhré	161.5
-metall, leichtflüs-		- - -		- wagen	161.6
siges	562.7	- - -		langrissig	165.9
-platte	594.3	- - -		Langschwelle	608.10
-platz	686.9	- - -		- , eichene	609.1
-quader	592.2	- - -		Langseitenschifter	403.7
-reibung	35.8	- - -		Längs-bewegung des	
-schale	596.4	- - -		Stützpunktes	592.6
-schuppen	687.2	- - -		-dehnung	89.6
-sicherung	595.6	- - -		-dilatation	89.6
-stuhl	593.3, 594.1.7	- - -		-gefälle	528.3
-verankerung, be-		- - -		-halle	741.4
wegliche	603.1	- - -		-kraft	74.1
-verguß	693.5	- - -		-profil	615.6
-wölbung	596.2	- - -		-quartier	153.4
lagern	687.1	- - -		-rippe	313.2
- , das Holz	187.6	- - -		-schnitt	615.6
Lagerung	123.3	- - -		-schwelle	608.10
lagging	192.7	- - -		-teilung	656.1
- of centering	317.4,	- - -		-träger erster Ord-	
nung	697.4	- - -		nung	542.5
- , rust-proof	743.7	- - -		- - - zweiter Ord-	
lait de chaux	232.3	- - -		nung	542.7
laitier du haut-four-		- - -		-verband	551.8
neau	208.7, 232.6	- - -		languette	379.7
- - - granulé	208.8	- - -		- à queue d'aronde	
laiton	215.1	- - -			241.2
lama	710.4	- - -		- en coin	241.1
- da sega	710.11	- - -		- quadrangulaire	240.7
Lambris	388.2	- - -		languetter	387.7
lambris	388.2	- - -		- , rainurer et	379.4
- de ventilation,		- - -		lantern light	462.10
petit	389.4	- - -		- opening	314.6
- , petit - de pro-		- - -		- roof	411.1
tection contre le		- - -		lanterne	261.5
lessivage	386.4	- - -		lanterneau	462.10
lambrissage en bois		- - -		lanternino	314.6
	195.4	- - -		lanzar un puente	
- , monter le - des		- - -		sobre pontones	693.3
châssis séparés	195.5	- - -		lanzettförmig-er Spitz-	
lame d'aiguille	607.5	- - -		bogen	306.1
- d'articulation	602.3	- - -		lap joint	662.5
- de bordure	388.1	- - -		- , double row	
- - parquet	389.2	- - -		single shear chain	663.4
- - plancher	386.3	- - -		- , double row	
- - rabot	648.3	- - -		single shear stag-	
- - scie	710.11	- - -		gered	664.1
lamellar	126.6	- - -		- , triple row single	
lamellare	126.7	- - -		shear	664.2
Lamelle	445.5, 544.7	- - -		- , triple row single	
lamiera a scaglie	351.9	- - -		shear chain	664.3

lap joint, triple row
single shear
staggered 665.1
-, rivet(ed) s. ri-
vet(ed) lap
-, to 662.6
Lappenbreite 663.1
lapping over 334.4
laque 222.5
- à l'essence 222.6
- - la thérébenthine
222.7
larch 172.5
Lärche 172.5
larder door 412.8
large-plat 431.1
largeur d'écoulement
634.8
- d'entre-axe 607.8
- de recouvrement 663.1
- - voie 607.1
- - l'aile 432.9
- - la caisse 119.4
- - - chaussee 528.2
- - - nappe d'eau 633.3
- - - semelle 432.9
- du bâtiment 399.7
- - chargement 525.1
- - couvre-joint 666.4
- - pont 527.5
- - wagon 119.4
- - finie 58.5
- - moyenne 58.6
larghezza del campo
553.7
- - coprigiunto 666.4
- - fabbricato 399.7
- - ponte 527.5
- - vagone 119.4
- dell'ala 432.9
- della carreggiata 528.2
- - cassa 119.4
- - suola 432.9
- delle maglie 553.4
- dello specchio d'ac-
qua 633.3
- di carico 525.1
- - sovrapposizione
663.1
- finita 58.5
- media 58.6
largo, medio 153.4
larguero 542.5, 608.10
- de roble 609.1
- - segundo orden 542.7
- secundario 542.8
- sustentante las
traviesas 543.4
larice 172.5
larmier 406.1
- de châssis 420.5
Larssensche Spund-
wand 242.2
larva 182.3
larve 182.3
Larve 182.3
Lasche (s. a. Ver-
laschung) 444.3, 666.2
-, doppelte 444.6
-, einfache 444.4
-, gebogene 445.4
Laschen-breite 666.4
-dicke 666.3
-nietung 666.1
- -, dreireihige ein-
seitige 667.3
- -, dreireihige ein-
seitige parallele 667.4

Laschen-nietung, ein-
reihige einseitige 666.7
- -, einseitige 666.6
- -, zweireihige ein-
seitige 666.8
- -, zweireihige ein-
seitige parallele 667.1
- -, zweiseitige 668.1
-randentfernung 666.5
lashing 699.6
Last (s. a. Belastung)
104.1
-, bewegliche 112.4
-, bleibende 110.2
-, die - greift links
(rechts) vom
Schnitt an 63.5
-, exzentrische 82.1
-, kontinuierliche 110.5
-, konzentrierte 114.11
-, ruhende 110.2
-, ständige 110.2
-, stetige 110.5
-, unendlich große 104.2
-, unendlich kleine 104.3
-, veränderliche 114.11
-, wandernde 112.4
-feld 105.6
-linie 104.10
-stellung 113.9
- -, ungünstigste 65.1
114.1
-wagen, vierräderiger
118.11
Lasten-anordnung 105.3
-aufzug 491.6, 688.7
-gruppe 113.6
-schema 105.3
-summe 65.2
-zug 113.7
-, der - ist bis
zum Punkt n vor-
zuschieben 116.5
- -, der - über-
schreitet die Grund-
stellung 116.4
lastra d'appoggio
dello stipite 423.3
- da costruzione de
Bruyn 302.5
- del frontone 348.2
- della sagoma 705.1
- di ardesia di co-
pertura 348.1
- - arenaria 499.3
- - coccolite 330.1
- - colmo 348.3
- - congiunzione 443.4
- - conversa 348.5
- - copertura 348.10
- - ferro 509.4
- - granito 612.1
- - gronda 348.4
- - magnesite 300.8
- - protezione 485.2
- - silolite 302.4
- - sospensione 566.6
- - sughero 300.6
- in cemento 302.1
- poligonale 302.6
- romboidale 351.5
lastre di ardesia,
fissare le - con
uncini in filo di
ferro 347.4
lastre de mamposteria
263.4
lastricamento 331.2
lastricare 512.4

lastricato 610.9.10
- con pietre a filari 331.4
lastrina d'argilla 353.8
- in cemento 302.1
lastrone d'ardesia
esagonale 344.4
- da costruzione de
Bruyn 302.5
- del pianerottolo 333.10
- di calcestruzzo ar-
mato 612.2
- - copertura 498.7,
509.9
- - ghiaccio 635.7
- - granito 499.4, 612.1
- - pietra 509.3
lata 192.8
- del tejado 406.5
- para aplanar 704.10
latch 474.8
-, drop 476.5
-, night 475.1
-, thumb 474.11
lateral 109.1
latéral 109.1
laterale 109.1
laterizio 150.3
Laternen-dach 411.1
-öffnung 314.6
lath 192.8, 384.8
- floor 389.7
- grid 389.7
- -, movable 389.8
-, double 406.6
-, espalier 192.9
-, to 385.3
lathe 651.3
lathing, roof 406.8
lato colpito dal
vento 107.5
- convesso 90.6
- della poligonale
delle forze 47.2
- di sottovento 107.6
latón 215.1
latrina, installazione
di 486.7
latta bianca 214.6, 427.9
- di orlo 406.7
Latte 192.8
latte 192.8, 384.8, 386.5
- de regalage 704.10
- - toit 405.5
- double 406.6
- en croix 357.2
- pour espalier 192.9
- rayée 705.2
lattes carrées, mettre
des 385.3
latte di calce 232.3
Latteibrett 420.7
Latten-rost 389.7
-, beweglicher 389.8
-tür 415.6
-wand 380.8
-zaun 381.1
Lathhammer 702.1
lattice fence 381.1
- gate 470.5
- girder 359.5, 532.4
- -, Gerber 536.6
- -, parallel 533.6
- -, statically in-
determinate 535.7
- -, timber 520.7
- -, Town's 533.5
- -, Warren 533.4
- pier, steel 528.8
- suspension bridge 568.2

latticed bar	553.2	lavori di allinea-		laying an ashlar	275.8
- stanchion	573.6	mento	685.10	- boards	388.5
latticework	59.5	- di copertura	344.5	- of roadway	605.2
- , double	59.8	- - ferramenta	639.5	- - the sleepers,	
- in space	66.2, 458.7,	- - fucinatura	638.1	direct	609.5
537.3, 573.2		- - montaggio	692.6	- - - - , indirect	609.4
- , iron	451.2	- - serramenta	639.5	- out of bridge axis,	
- , multiple	535.5	- - sterro	689.6	trigonometrical	686.1
- , statically deter-		- - tracciamento	685.10	- - , trigonometrical	
minate double	535.4	- impiallacciati	196.1	- , cable	631.7
latts amovibile	389.8	- nella officina	637.7	lazo	603.3
- de toit	406.8	- preliminari della		- del cable	561.2
Lattstamm	192.1	costruzione di		lead	563.3
Laub	377.7	ponti	614.1	- covering	212.8
-holz	172.6	- preliminari	626.5	- filler	495.2
Lauf-bahn	683.2	- preparatori	626.5	- joint	592.10
-bohle	463.1	- , dirigere i	684.7	- pipe	503.2
-brett	292.6	- , pubblicare l'ap-		- sheet	213.7
-bühne	689.4	palto di - e for-		- - bulder's	592.11
-katze	683.1	niture	618.1	- , hard	213.5
-kran	682.10	- , trovarsi in ri-		- , red	221.7
- - ständer	489.4	tardo coi	622.2	- , rolled	213.9
-kranz	583.3	lavoro a cottimo.	617.3	- , to laminate - from	
-rad	583.4	- d'attrito	35.9	ingots	213.10
-rolle	477.10, 583.4	- di deformazione	66.1,	- , white	220.6
-schiene	477.11, 683.2	82.8		- , window	213.8
-steg	292.6, 689.5	- - scavo	237.6	leaf	585.5
laufend-es Meter		- giornaliero	624.2	- of door	414.2
Gleis	606.7	- in stucco	330.7	- wood	172.6
Läufer	269.4	- invertibile di de-		- , pendulum	602.3
-rute	725.2	formazione	83.1	lean-to mansard roof	
-sicht	269.5	- meccanico	33.7	- - roof	396.4
laundry door	413.3	- specifico di defor-		- - - self-carrying	395.3
Lava	133.3	mazione	82.9	base	627.1
lava	133.3	- virtuale	68.7	- , to	627.2
- , basaltic	133.5	law of action and		leasehold deed	627.3
- , trachytic	133.4	reaction	78.2	leather door	415.9
lava	133.3	- - bending, Na-		leaves	377.7
- basaltica	133.5	vier's	94.3	lebend-es Holz	162.1
- trachitica	133.4	- - elasticity	83.10	lebendig-e Kraft	34.2
lava	133.3	- - proportionality	100.3	Lebens-baum	176.7
- basáltica	133.5	- - superimposed		-dauer des Holzes	162.5
- traqnitica	133.4	stresses	86.5	- - des kresotier-	
lavado	150.1	- , cubical parabolic	86.9	ten Holzes	205.9
lavage	150.1	- , Hooke's	86.6	lechada de cal	232.3
lavaggio	150.1	- , hyperbolic	86.8	lecho de arena	250.4
lavatrice di sabbia		- , parabolic	86.7	- - avenida del rio	632.8
e di ghiaia	706.2	lay-out, girder	468.6	- - cantera	142.10
lave	133.3	- - of bridge in		- - hormigón	249.7
- basaltique	133.5	cross section	569.7	- - mortero	345.3
- trachytique	133.4	- - the installa-		- - la piedra	142.9
Lavesscher Balken	359.3	tion	615.5	- del rio	636.7
laveuse à sable et		- - the super-		- durante las cre-	
gravier	706.2	structure in cross		cidas del rio	632.8
lavorare da carpen-		section	571.0	- inferior del sillar	147.9
- tiere	187.4	- , to - in asphalt		- natural	142.10
- il legname colla		(tar, pitch)	611.10	- superior del sillar	147.8
scure	188.8	- , to - the ashlar	276.1	Ledertür	415.9
- - legno a spigoli		layer	123.3	ledge, rabbet	414.3, 422.3
vivi	188.7	- of asphalt	611.8	Leer-gebände	402.9
- - - da costruzione		- - broken stones	610.8	- gespärre	402.9
prima dell'iniezione	206.7	- - cement	325.7	Leeseite	107.6
- sul cavalletto	683.8	- - concrete	325.6	leeward side	107.6
- ; il legno lavora	165.5	- - gravel	351.2	leg, crane	682.11
lavorazione del legno		- - planking, double		legs, shear	727.3
- della superficie	187.1	- - , single	521.2	légamo	140.10
- delle parti della	648.1	- - polish	521.1	legare rame, stagno	
costruzione	637.9	- - varnish	200.4	e zinco col fos-	
- - pietre naturali	144.10	- - wax	199.9	foro	215.6
- , atto alla	145.1	- , concrete	249.9	legato	284.8
lavori da carpentiere		- , first - at the		Legen der Bretter	388.5
- - fabbro	187.2	abutment	310.4	léger	206.1
- - legnaiuolo da	638.1	- , insulating	303.5	legge dell'azione e	
costruzione	195.1	- , insulating - of		della reazione	78.2
- d'installazione	480.6	asphalt	303.6	- della parabola cu-	
		- , keystone	310.6	bica	86.9
		- , neutral	91.2	- - proporzionalità	100.3
		- , paper	350.10		

legge della sovrapposizione degli effetti 86.5	legno di fronda . . . 172.6	legno, squadrare il 188.7
- di carico . . . 102.3	- - Jarrah . . . 252.9	- , tagliare il . . . 189.4
- - elasticità . . . 83.10	- - lenta cresciuta 170.2	- , tingere il . . . 196.5
- - Hooke . . . 86.6	- - mogano . . . 176.3	Lehm . . . 141.5
- - Navier sulla flessione 94.3	- - palissandro . . . 176.4	- , mit - hinterstampfen 243.5
- edilizia . . . 628.1	- - pino . . . 171.7	-strich . . . 332.7
- iperbolica . . . 86.8	- - presta cresciuta 170.1	-mergel . . . 138.9
- lineare della ripartizione delle tensioni 94.4	- - primavera . . . 162.3, 177.7	-mörtel . . . 227.3
- parabolica . . . 86.7	- - quercia . . . 172.8	-schindel . . . 353.8
leggero . . . 206.1	- - radice . . . 166.5	-schneider . . . 148.9
legislación sobre construcciones 628.1	- - ramo . . . 166.7	-stampfbau . . . 279.7
legna da ardere . . . 193.7	- - rosa di Bahia 176.6	-stein . . . 156.7
legnatuolo . . . 195.2	- - teck . . . 173.2	-ziegel . . . 156.7
legname . . . 160.1	- - testa . . . 189.5	Lehre . . . 210.4, 644.5
- abbattuto . . . 186.9	- - tronco . . . 166.6	- , Festigkeits- . . . 73.3
- commerciale . . . 160.6	- - deteriorato . . . 162.7	Lehrgerüst . . . 696.8
- contorto . . . 193.8	- - difettoso . . . 182.9	- , freitragendes . . . 697.3
- d'impalcatura, marcare il 194.8	- - dolce . . . 162.12	-schalung . . . 697.4
- da costruzione 100.3, 187.9	- - dritto . . . 167.9	Lehrgespärre . . . 403.5
- - - di medie dimensioni 191.5	- - duro . . . 162.11	Lehrsatz, Pythagoräischer 14.1
- - - di spessore comune 191.4	- - fagianio . . . 177.3	Leibung, Fenster- 289.6
- - - di spessore eccezionale 190.8	- - flessibile . . . 165.2	leichtflüssig-es Lagermetall 562.7
- - - minuto . . . 191.6	- - in età di deperimento 167.3	-es Öl . . . 206.1
- - , lavorare il - prima dell'iniezione 206.7	- - forma di ginocchio 168.2	Leichtöl . . . 206.1
- marezato . . . 196.11	- - - sella . . . 168.3	leichtspaltig . . . 167.6
- ramoso . . . 166.8	- - piedi iniettato al creosoto 205.9	Leier, mit der - einwölben 321.5
- segato . . . 192.2	- - longitudinale . . . 189.6	Leim . . . 223.5
- senza rami . . . 167.1	- - maturo . . . 169.4, 185.3	-farbe . . . 220.1
- tagliato . . . 192.2	- - morto . . . 162.2	-kitt . . . 218.11
- venato . . . 196.11	- - moscato . . . 177.3	Leine . . . 708.9
- , accatastare il 188.3	- - nocchioso . . . 168.5	Leinenstoff, wasserdichter 350.7
- , lavorare il - colla scure 188.8	- - nodoso . . . 168.5	Leinöl . . . 223.9
- , scortecciare il 188.4	- - non stagionato 163.1	-firnis . . . 695.4
- , segnare il - secondo lo spessore e la lunghezza 188.1	- - poco combustibile 170.9	Leinpfad . . . 635.3
- , spianare il 189.1	- - poroso . . . 163.6	Leinwand, geteerte 243.7
legnami, collegare i - sul cantiere 194.10	- - porpora . . . 176.8	Leiste . . . 384.4
legni, i - si incrociano 370.6	- - reale rosso . . . 177.2	Leistendach . . . 350.1
legno . . . 160.1	- - ricco di resina 170.7	Leistung . . . 35.2
- a pori fini . . . 163.7	- - - succhio . . . 171.1	Leistungen, mit den - in Verzug kommen 622.2
- - grossi . . . 163.8	- - ritto . . . 184.5	Leistungspreis 620.5
- ad anelli larghi 163.3, 170.1	- - rosato del Brasile 176.6	leiten, die Bauausführung 684.7
- - - stretti 163.2, 170.2	- - sano . . . 162.6	Leiter . . . 455.4, 723.6
- abbattuto . . . 178.8	- - satin . . . 176.9	-treppe . . . 394.1
- amaranto . . . 176.8	- - satinato . . . 176.9	Leitstrahl . . . 80.8
- atterrato . . . 178.8	- - scortecciato . . . 169.10	Leitschiene . . . 607.3
- autunnale . . . 162.4	- - seccato all'aria . . . 162.9	Leitung von Brückenbauten 614.1
- biforcuto . . . 168.4	- - secco . . . 162.8	Leitungsmast 492.2
- compatto . . . 164.12	- - serpentino . . . 177.3	-stütze 482.8
- con tacca . . . 372.7	- - spaccabile . . . 167.4	lejivar . . . 182.7
- corallo . . . 177.4	- - stagionato . . . 162.8	- las sustancias albuminosas 202.6
- d'alberi frondosi 172.6	- - all'aria . . . 162.9	lemniscata . . . 29.2
- d'alborno . . . 169.5	- - storto . . . 168.1	lemniscate . . . 29.2
- da costruzione v. legname	- - tagliato . . . 178.8	Lemniskate . . . 29.2
- di acaju . . . 176.3	- - tenace . . . 165.4	leña . . . 193.7
- - carne di cavallo 177.1	- - tenero . . . 162.12	- recia . . . 172.6
- - cedro . . . 176.2	- - tondo . . . 187.8	leñador . . . 185.4
- - cocco . . . 177.8	- - umido . . . 162.10	length of arc . . . 31.1
- - conifere . . . 171.5	- - verde . . . 163.1, 252.8	- - bar . . . 554.5
- - facile rottura 180.3	- - vivo 162.1, 178.7, 184.5	- - , theoretical . . . 553.5
	- - , abbattere il - mentre si trova nel succhio 171.2	- - bridge . . . 527.4
	- , ammucciare il 187.6	- - flange . . . 431.8
	- ; il - lavora . . . 165.5	- - girder . . . 542.1
	- ; il - s'imbeve completamente 207.1	- - member . . . 554.5
	- , immergere il - nel liquido d'iniezione 206.9	- - , theoretical . . . 553.5
	- , iniettare il - col olio di catrame 203.9	- - pile . . . 252.6
	- , marcare il . . . 623.6	- - rivet shank . . . 654.7
	- , misurare il . . . 188.2	- - roller . . . 598.2
	- , spaccare il . . . 193.4	- - side . . . 20.9
		- - structure . . . 497.3

length of wagon	119.5	level, original ground		libro	169.6
- over buffers	118.2	water	245.4	Licht-einlaß	261.5
- under load	102.5	- , round spirit	718.9	-höhe der Brücke	634.6
- , collapsing	99.5	- , rubber tube	718.5	-leitung	687.9
- , measured	79.1	- , spirit	718.3	-schacht	423.8
- , overhanging	532.1	- , to	280.10	-weite	634.8
- , unsupported	532.1	- , to fix the - of the		licitazione di legno	160.8
- , useful	497.3	single parts of the		- privata	617.5
lengthening of tim-		structure	686.4	lidita	134.11
ber	362.6	- , to lower the ground		lidite	134.11
lengueta	379.7	water	245.6	Liefer-tag	624.6
Lenkwalze	118.8	- , water	632.2, 718.4	-termin	624.6
lessena	287.3	levelling	630.9	Lieferungen für Bau-	
lessiver	182.7	- instrument	686.5,	zwecke	618.6
- les substances		718.6		- öffentlich aus-	
albumineuses	202.6	- plank	705.4	schreiben	618.1
let, to - into con-		- staff	718.8	- verdingen	618.5
crete	249.8	- tape	719.1	liegend-er Guß	210.7
- , to - works and		lever	688.8	lien	359.1
supplies	618.5	- dolly	678.6	- d'échafaudage	699.6
Lette(n)	141.4	- draw-bridge	588.3	- de tête en forme	
letter plate	478.4	- of the force	56.5	de fourchette	360.8
- wood	177.3	- shears	645.8	- en fer forgé	360.1
Letterholz	177.3	- , back	586.1	lier ensemble les bois	
letting works and		- , front	585.6	sur le chantier	194.10
supplies	618.4	- , hand	672.3	Lière	316.8
letto del corso d'ac-		- , holding-up	678.6	lierne	316.8
qua	636.7	lever	688.4	- vault	316.5
- - fiume	636.7	- le bois avec la		lieu de décharge-	
- della pietra	142.9	chèvre à bois	161.3	ment	691.6
- di calcestruzzo	249.7	- tachymétrique	630.8	life of creosoted	
- - ciottoli	266.7	- un pont	530.2, 575.2	wood	205.9
- - malta	278.1	levier	688.8	- - wood	162.5
- - piena del fiume	632.8	- à buterolle	678.6	lift	491.4
- - posa	142.10	- de manoeuvre	672.3	- frame	492.1, 493.3
- - sabbia	250.4	levigare	147.4	- , goods	491.6, 688.7
- - magglore del fiume		levigatura	147.3	- , passenger	491.5
Leuchtturm	492.3	lewis	708.5	- , ship canal	493.1
leva	143.7, 703.3	ley de equilibrio	81.6	- , to	688.4
- di legnaluolo	161.4	- - Hooke	86.6	- , to - a bridge	530.2,
- - manovra	672.3	- - la acción y la		575.2	
- - ferrata	703.3	reacción	78.2	- , to - the whole	
levage, appareil de	575.5,	- - - distribución		superstructure	
688.3		lineal de las		vertically	575.3
- , dispositif de	586.8	tensiones	94.4	- , to - the timber	
levantamiento de la		- - - elasticidad	83.10	with the jack	161.3
viga	459.1	- - - superposición	86.5	lifting apparatus	586.8
levantar	688.4	- - Navier	94.3	- bolt, stone	708.5
- la madera con		- - proporcionali-		- bridge	575.1
cabria	161.3	dad	100.3	- capacity of crane	683.3
- toda la super-		- hiperbólica	86.8	- cylinder	578.4
estructura en di-		- parabólica	86.7	- device	575.5, 688.3
rección vertical	575.3	- del tercer grado	86.9	- mechanism	425.3
- un puente	530.2, 575.2	- relativa a la carga	102.3	- rope	725.4
levare i chiodi	681.7	lia	708.8	- press	582.3
- un ponte	530.2	liability to indemni-		- spindle	577.8
levé de surface	630.7	fication	622.8	- tongs, stone	708.4
- tachymétrique	630.8	liaison	270.5	ligadura de los pa-	
levée de la jambe	423.3	- chimique	128.7	los en hormigón	
level	718.3	- des bois	366.6	armado con alam-	
- course	310.10	- métallique	482.9	bre de hierro	255.7
- of ground water	245.2	- rigide des points		ligature des pieux	
- - subsoil water	245.2	de jonction	555.4	en béton armé en	
- - - , reduced	245.5	lias lime	136.3	fil métallique	255.7
- - - - , to depress		Liaskalk	136.3	ligero	206.1
the	245.6	Libelle	718.3	light oil	206.1
- - unchecked water		liber	169.6	- well	423.8
course	636.11	liber	169.6	lighthouse	492.3
- - water, natural		libertà d'oscillazione		lighting conduit	687.9
636.11		594.4		- mains	687.9
- , air	718.3	- di movimento	72.7	lighting arrester	482.5
- , box	718.9	libertad de bascular	594.4	- conductor	482.4
- , builder's	718.6	- - desplazamiento	72.7	- rod	482.6
- , carpenter's	718.2	- - movimiento	72.7	ligne brisée	11.5
- , datum	631.4	liberté d'oscillation	594.4	- courbe	11.6
- , foundation	283.7	- de déplacement	72.7	- d'arête	401.1
- , high-water	632.10	- - mouvement	72.7	- d'influence des	
- , mason's	718.2	libre (muro)	296.7	forces transver-	
		libretto dei lavori	685.5	sales	67.4

ligne d'influence		lime, oolitic	136.4	limpiar la chimenea	292.2
des moments	68.1	-, powdered	231.9	Linde	177.9
-- des réactions		-, pure	225.9	-, großblättrige	177.10
aux appuis	67.3	-, rich	225.9	-, kleinblättrige	177.11
-- pour la barre		-, slaked	220.4	line	606.4, 708.9
de membrure	67.2	-, white	232.2	- joining points	48.7
-d'intersection des		limestone	135.3	- of force	75.2
plans	54.7	- mortar	224.6	-- the - coincide	
-de charge	102.8, 104.10	- of the alpine re-		gions	136.5
-- réduite	102.9	gions	136.5	with the	
-- faite	400.9	-, artificial	157.7	principal axis	75.5
-- fermeture	52.2	-, freshwater	136.10	-- -, the - inclu-	
-- flexion	546.9	-, granular	135.5	des an angle of	
-- force	75.2	-, marly	138.5	α^0 with the axis	
-- -, la - coincide		-, mountain	135.6	of X	75.6
avec l'axe		-, Permian	135.9	-- forces, conti-	
principale	75.5	-, Plauen	136.9	nuous	47.1
-- -, la - fait avec		-, shell	135.10	-- given length	12.2
l'axe de X un angle		-, siliceous	136.11	-- intersection of	
de α degrés	75.6	limit of elasticity	83.6	planes	54.7
-de foulée	338.1	-- -, natural	83.7	-- least pressure	103.2
-- gouttière	401.2	-- proportionality	100.5	-- load	104.10
-- jonction	48.7	-- raft navigation	633.1	-- maximum pres-	
-- la voûte	308.4	-- tension	554.7	sure	103.1
-- marche	338.1	-, permissible	82.2	-- rails	606.8
-- rivage	636.3	-, raft navigation	633.1	-, A-	67.3
-- rive	636.3	-, tension	554.7	-, bow	709.4
-- rivets	659.4	-, permittible	82.2	-, broken	11.5
-- soudure	652.2	-, proportionality	100.5	-, building	297.10
-des efforts tran-		-, d'écoulement	83.9	-, centre - of a bar	86.2
chants	547.5	-, d'élasticité	83.6	-, closing	52.2
-- naissances	309.7, 324.2	-, d'étrage	83.9	-, conjugate	27.6
-- pressions	102.10	- de la proportion-		-, connecting	48.7
-- - maxima	103.1	nalité	100.5	-, continuous	11.8
-- - minima	103.2	-- navigabilité		-, core	77.5
-- sommiers	309.7, 324.2	- pour radeaux	633.1	-, crown	309.9, 324.1
-droite	11.4	- naturelle d'élasti-		-, finite	12.2
-du diagramme des		- supérieure d'éla-		-, funicular	51.1
moments	547.1	- cité	83.7	-, ground	13.5
-- schème	547.8	- sticité	83.8	-, high-water	632.10
-- sommet	309.9, 324.1	- limite	93.2	-, influence - due	
-H	66.6	- ammissible	82.2	to shearing forces	67.4
-représentant le		- di duttilità	83.9	-, influence - for the	
sens d'une force	75.2	- elasticità	83.6	boom member	67.2
lignes d'influence	67.1	- proporzionalità	100.5	-, influence - of	
lignite	294.5	- snervamento	83.9	moments	68.1
lignito	294.5	- massimo compa-		-, influence - of	
lignum vitae	176.7	tibile colla navi-		reactions at	
lijar	197.7	gazione per zat-		the abutment	67.2
lima	714.5	tere	633.1	-, load	102.8
lima-hoya	401.2, 458.9	- massimo di elasti-		-, lowest - of the	
-tesa	401.1	cità	83.8	structure of the	
lime	135.2, 714.5	- naturale di elasti-		bridge	634.5
- brush	705.9	- cità	83.7	-, polar	51.1
- concrete	230.2	- ordinario di elasti-		-, pressure	102.10
- glass	216.4	- cità	83.7	-, ram	725.6
- marl	138.5	- limite	93.2	-, springing	309.7, 324.2
- mortar	277.8	- admissible	82.2	-, straight	11.4
-- floor	333.1	- de elasticidad	83.6	-, system	547.8
-- cement	225.6	- - estirado	83.9	-, to - with bricks	311.2
-, hydraulic	225.1	- - proporcionali-		-, to - with lead	495.3
-, ordinary	224.7	dad	100.5	-, wall	297.9
- sand	141.13	- natural de elasti-		-, zero	75.1
- brick	156.8	cidad	83.7	lines of stress	85.3
- stuff	231.2	- superior de elasti-		-, influence	67.1
- tree	177.9	cidad	83.8	-, to draw funicular	51.2
-, broad	177.10	limiting condition	53.2	linea curva	11.6
-, small leaved	177.11	- value	93.2	-d'imposta	309.7
- tuff, clastic	140.4	limo	141.5	-d'influenza d'un'	
- whitening	232.4	-, apisonar con	243.5	asta del corrente	67.2
-, aragonitic	136.1	-, limon	141.5	-- del momento	68.1
-, carboniferous	135.8	- de l'escalier	334.3	-- della reazione	
-, fat	225.9	- en pierre	338.5	d'appoggio	67.3
-, Jurassic	136.2	- extérieur	391.4	-- dello sforzo	
-, laminated	136.6	- intérieur	391.5	di taglio	67.4
-, Lias	136.3	- placé contre un		-d'una fila di chiodi	
-, magnesian	138.1	mur	391.4	-d'unione	48.7
		- recourbé	393.5	-dei centri di pres-	
		-, bloquer avec du	243.5	sione	102.10
		limpia-barros	478.5		

lit majeur du fleuve 632.8	load diminishing	load, uniformly distributed live -
- naturel 142.10	from left to right 115.3	per unit of length 113.3
- supérieur de la pierre de taille 147.8	- due to weight of structure 110.2	- , useful 112.5
lithocolle 218.8	- - - wind pressure	- , varying 114.10
litosilo 157.5	- equivalent 106.7	- , working 112.4
litóxico 157.5	- increasing from left to right 115.2	loaded bridge 101.6
Litzenhuf 560.7	- line 102.8	loading 100.6, 623.10
live load 112.4	- , reduced 102.9	- and unloading bridge 527.1
- ring 583.3	- on brickwork 104.7	- gauge 524.8
- wood 162.1	- footway 104.9	- plant 688.2
livella 705.4	- roadway 104.8	- platform 490.7
- a bolla d'aria 718.3	- per square metre 104.4	- width 525.1
- sferica 718.9	- train 113.7	loam 141.5
livellare 280.10	- , the - exceeds the original position 116.4	- cutter 148.9
livelletta del ponte 527.3	- , the - is to be moved to point n 116.5	- mixer 707.6
livello 686.5, 718.6	- , additional - due to wind 107.7	- mortar 227.3
- ad acqua con tuba fisso 718.4	- , admissible 84.5	- wall, half-timbered 376.5
- - - con tubo flessibile 718.5	- , assumed 101.5	- , to back up with 243.5
- con tubo flessibile 718.5	- , average 110.3	loba 708.5
- d'acqua 632.2	- , axle 114.7	Loch-abstend 650.1
- da muratore 718.2	- , buckling 99.4	- hammer 650.8
- delle acque di sottosuolo 245.2	- , compound 111.4	- kante 656.7
- - - sotterranee 245.2	- , concentrated 114.11	- leibung 656.6
- - - , abbassare il 245.6	- , continuous 110.5	- leibungsdruck 656.8
- di piena 632.10	- , dead 110.2	- säge 711.4
- inferiore della costruzione del ponte 634.5	- , direct acting 104.5	- stein 153.6
- più alto possibile alla navigazione 632.7	- , discontinuous 113.1	- wandung 656.6
- , fissare il - delle singoli parti della costruzione 686.4	- , eccentric 82.1	- wandungsdruck 656.8
livrer, prêt a 623.8	- , excess 112.3	- werk 650.8
livret 169.6	- , indirect 104.6	lochen 650.7
lixivate, to 182.7	- , infinitely great 104.2	Löcher, die - mit Sand füllen 236.6
- , to - the albuminous substances 202.6	- , infinitely small 104.3	lock 474.1, 494.3
llama aguda 722.9	- , maximum 111.1	- gate, mitred 494.4
- del soldador 713.6	- , movable 112.4	- , air 261.6
- delgada 722.9	- , parabolic 115.4	- , bearing 595.6
llamador de la puerta 477.4	- - - diminishing from left to right 115.7	- , combination 475.7
llana 704.3	- - - increasing from left to right 115.6	- , dial 476.1
- de enfoscar 704.6	- , partial 111.3	- , double turn 474.3
- - pulimentar 704.5	- , permanent uniformly distributed - per unit of length 111.5	- , dummy 475.5
- - rejuntar 704.8	- , point 114.11	- , flush enchased 475.5
- redonda 704.4	- , safe 84.5, 116.6	- , mortise 475.5
llanta 430.6	- , single 114.11	- , pressed air 261.3
- bulb 436.8	- , snow 105.9	- , rabbated 475.5
- con bordón 436.8	- , symmetrical parabolic 115.5	- , rim 474.4
llave 474.5	- , symmetrical - represented by an isosceles triangle 116.1	- , single turn 474.1
- - compuerta á mano 488.2	- , tensile 87.8	- , spring 476.2
- de descarga 262.5	- , test 116.7, 235.9	- , spring latch 476.3
- - presión 262.4	- , the - acts on lower (upper) flange 115.1	locking 580.6
- para tuercas 714.6	- , the - acts on the left (right) of the section 63.5	locomobile 689.3, 734.6
llenar las juntas con masilla 388.3	- , to reduce the - to the unit of weight of masonry 103.5	locomotiva da treno-merci 117.6
- los espacios entre vigas 383.5	- , total 65.2, 111.6	- ferma 117.4
- - huecas con arena 236.6	- , total - per unit of length 111.7	- in movimento 117.1
llevar al caso de equilibrio 81.7	- , trapezoidal 116.2	- piú pesante 117.7
load 100.8, 104.1	- , travelling 112.4	- stradale 118.4
- allowance 112.2	- , twisting 97.7	- tender 117.5
- by human crowd 112.6	- , uniformly distributed 110.4	locomotive of the heaviest type 117.7
- coefficient 105.4		- shed 490.2
- of elongation 89.8		- , goods 117.6
- concentrated at a point 114.11		- , running 117.1
- diagram 105.3		- , standing 117.4
		- , tender 117.5
		locomotive au repos - de train de marchandises 117.6
		- - la construction la plus lourde 117.7
		- en marche 117.1
		- routiére 118.4
		- tender 117.5
		locomotora de gran peso 117.7
		- - tren de mercancías 117.6

locomotora en marcha	longarina di rovere	609.1	losa de granito	499.4, 612.1
- para tranvía	- spondo	518.8	- - magnesita	300.8
- parada	- esterna della scala	391.4	- - parquet	389.2
- tender	- interna della scala	391.5	- - piedra	509.3
locomóvil	- portarotaia	543.6	- - arenisca	499.3
Löffelbohrer	longeron	518.8, 542.5	- - pizarra de ami-	
loft	- support de travers	543.4	anto	352.1
- door	longitud de aplica-		- - recubrimiento	509.9
log	ción de la carga	102.5	- - xilolita	302.4
- hut	- de barra	554.5	- poligonal	302.0
- of wood	- - la arista	20.9	lösen, die Nietver-	
- wall	- - construcción	497.3	bindung	681.7
- the - to be sawn	- - medición	79.1	loseta de arcilla	330.4
is plumbed off at	- - - pieza sujeta		- para techos	330.2
both ends	á la flexión por		Losholz	420.4
to cant the	compresión axial	99.5	Lösung s. a. Auf-	
logarithm, Brigg's	- de la viga	542.1	lösung	
- common	- del ala	431.8	- der Gleichung	7.3
- Napierean	- - arco	31.1	Lot	51.5, 715.7
- natural	- - coche	119.5	- ein - fallen	12.4
- to take the	- - lado	431.8	Lot-rechte	555.6
logarithme de Briggs	- - pilote	252.6	-schiftung	373.2
- décimal	- - puente	527.4	-schmiege	404.3
- hyperbolique	- - recuadro	553.7	Löt-flamme	713.6
- naturel	- - rodillo	598.2	-kolben	713.4
- népérien	- - vástago	654.7	-lampe	713.5
- vulgaire	- libre	532.1	-ofen	713.7
- prendre le	- sometida á medida	79.1	-zange	713.3
logarithmic	- teórica de la barra	553.5	-zinn	214.3
logarithmieren	- útil	497.3	loten, das Krafteck	
logarithmiquen	longone	543.4	auf eine Gerade	42.2
logarithmisch-e	longrine	608.10	- , der Sägeblock	
Rechnung	- en chêne	609.1	wird an beiden	
Logarithmus, Briggs-	longuerine de fon-		Enden gelotet	190.1
scher	dation	522.7	lotrecht	12.5
- gemeiner	longueur au flam-		-e Geschwindigkeit	69.5
- natürlicher	bage	99.5	lourd	206.3
logaritmico	- d'application de		louve	708.5
logaritmo di Briggs	la charge	102.5	- à tenailles	708.4
- in comune	- d'arc	31.1	lower, to - a bridge	575.4
- naturale	- d'arête	20.9	- , to - the ground	
- neperiano	- de barre	554.5	water level	245.6
- volgare	- - construction	497.3	lozenge riveted joint	660.3
- , trovare il	- - panneau	553.7	lubricant	723.5
logaritmo común	- - porte-à-faux	532.1	lubricante	723.5
- de Briggs	- - poutre	542.1	lubrifiant	723.5
- hiperbólico	- - tige	654.7	lubrificante	723.5
- natural	- - voiture	119.5	lucarna de cubierta	411.2,
- neperiano	- - l'aile	431.8	739.5	
- vulgar	- - l'arc	571.5	- para tejado á la	
- , tomar el	- du pieu	252.6	Mansard	397.2
logement des poutres	- - pont	527.4	lucarne	423.9
358.7	- - rouleau	598.2	- à lunette	424.3
Lohe	- entre tampons	118.2	- - tabatière	424.2
Lohnliste	- théorique de barre		- de descente	292.5
loi de charge	553.5		- demi-ronde	424.3
- - Hooke	- utile	497.3	- en saillie	424.5
- - mouvement	loop	561.2	- faitière	462.10
- - Navier de la	- , cable	563.3	- ronde	424.2
flexion plane	- , double - for gir-		lucchetto	475.0
94.3	ders	329.5	luce del ponte	527.9,
- fondamentale de	- , plain - for cei-		635.10	
l'élasticité	lings	329.4	- dell'arco	309.4, 571.5
- hyperbolique	- , safety	591.2	- di finestra	422.7
- parabolique	- , split	329.6	- nel froldo	635.11
- - du troisième	lop, to - the tree	186.3	- netta	295.6
degré	loppa dell'alto forno		lucernario	423.9
86.9	208.7, 232.6		- a cavallo del	
Lokomobile 689.3, 734.6	loquet 474.11, 476.5, 584.4		colmo	462.10
Lokomotive schwer-	- de feuillure	477.7	- - cuffia	424.3
ster Bauart	los-es Holz	163.6	lucidare	147.4, 200.6
- , fahrende	losa de arcilla	154.3,	lucidatura	147.3, 200.7
- , stillstehende	330.4		lucirnaga	244.2
Lokomotivschuppen	- - cocolito	330.1	Ludolfsche Zahl	16.9
490.2	- - construcción si-		Luft-druck	262.9
Lombardy poplar	stema de Bruyn	302.5	-echtheit der Beize	200.1
lona	- - corcho	300.6	-heizung	485.4
longarina	- - cubierta	498.7	-holz	176.8
- della scala			-leitung	263.6, 483.2
- di pietra				
- - quercia				

Luft-mörtel	224.7	luneta	312.3	lunghezza di carico	
-pumpe	263.5	- cilindrica	312.4	- fra i respintori	102.5
-riß	183.7	- cónica	312.7	- libera	118.2
-schicht	284.7	- esférica	312.8	- - di flesso-pres-	532.1
-schiff-hafen	742.3	lunetta	312.3	- - sione	99.5
- -halle (s. a. Halle)	489.5	- cilindrica	312.4	- utile	497.3
-schleuse	261.6	- conica	312.7	- teorica d'un'asta	553.5
-speicher	584.8	- sferica	312.8	lunura	181.3
-widerstand	35.1	lunette	312.3	lunure	181.3
-ziegel	156.7	- cylindrique	312.4	luogo di deposito	686.9
luftdicht schließen	419.7	- en forme conique	312.7	- - scaricamento	691.6
lufttrocken-es Holz	162.9	- - sphérique	312.8	- naturale di giaci-	
Lüftung	480.7	lungherina	608.10	- tura	143.1
- der Baracke	739.2	lunghezza d'un'asta	554.5	lupo levasassi	708.5
Lüftungs-kamin	293.4	- del campo	553.7	lustrare con cera	390.1
-klappe	462.7, 480.9	- - fianco	431.8	luthern, oval	424.2
-scheuerleiste	389.4	- - gambo	654.7	luts	218.1
Lüftungs-stein	480.8	- - lato	431.8	Luvseite	107.5
-vorrichtung	737.1	- - palo	252.6	Luxfer - Multiprisma	
lugar de descarga	691.6	- - ponte	527.4		421.5
- - la juntura	443.8	- - rullo	598.2	luz	295.6
- natural	143.1	- - vagone	119.5	- del arco	309.4, 571.5
lumbraera	423.9	- dell'ala	431.8	- - puente	527.9
lump hammer	702.3	- dell'arco	31.1	Lydit	134.11
luna	217.2	- della costruzione	497.3	lydite	134.11
lunatura	181.3	- - trave	542.1	lyre	321.5
		- dello spigolo	20.9		

M.

macadamisage	508.1	machine, refrigera-		machine rotative à	
macadamisation	508.1	- - ting	264.4	entailler	648.7
macadamizado	508.1	- , rope testing	565.7	machines de con-	
macchina a vapore	639.10	- , screwing	647.1	struction	700.3
- ad aria compressa		- , working	640.4	machinerie	586.9
- a tre cilindri	583.7	machine à air com-		machinery for oper-	
- da curvare	643.7	- primé à trois cy-		rating	590.3
- - filettare	647.1	- lindres	583.7	machining of the	
- - raddrizzare la-		- à briques	707.8	parts	637.9
- miere	642.3	- - broyer les pierres		- , surface	648.1
- frigorifica	264.4	- - chanfreiner les		Mächtigkeit der	
- impastatrice di		- tôles	648.4	Bodenschicht	233.5
- malta	692.2, 707.2	- - cintrer	643.7	- - Schichten	123.9
- motrice	639.9	- - cribler	706.6	macisar la bóveda	311.2
- operatrice	640.4	- - découper l'argile		macizo de la funda-	
- , desinserire la	640.6	- - -	148.8	ción	468.4
- , inserire la	640.5	- - les tôles auto-		maçon	268.6
- , mettre in mar-		- gène	646.5	maçonner l'intérieur	
- cia la	640.5	- - dresser les tôles	642.3	de la voûte	311.2
- , mettre la - a		- - éprouver les		- le corps de la	
- riposo	640.6	- câbles	565.7	voûte	311.2
- per intagliare gi-		- - essayer les		maçonnerie	268.3
- revole	648.7	- - câbles	565.7	- à sec	249.3, 274.6
- - la rotazione	584.1	- - fileter les vis	647.1	- avec mortier	274.6
- - piegare	643.7	- - fraiser rabo-		- d'embase	284.3
- - provare le funi	565.7	- teuse	651.6	- de fondation	248.2
- - ribadire	672.1	- - laver le sable		- - la pile	515.2
- - stacciare	706.6	- et le gravier	706.2	- - pierres artifi-	
- universale auto-		- - percer	649.1	- cielles	277.1
- gena per tagliare		- - poinçonner	650.8	- - paroi ronde	296.2
- a mano	646.6	- - poncer le bois	197.8	- - remplage	297.6
macchine edili	700.3	- - river	672.1	- - remplissage	279.3
macchinario	586.9	- - tarauder les		311.1, 506.1	
machihembrado	379.3	- - ecrous	647.1	- en béton	280.3
- á sección cuadrada		- - travailler	640.4	- - briques brutes	277.3
- -	240.7, 380.3	- - vapeur	639.10	- - crépie	277.4
- de las tablas	379.5	- - de rotation	584.1	- - hollandaises	277.2
- triangular	241.1, 380.4	- - frigorifique	264.4	- - dégradé	298.3
machihembrar	379.4	- - motrice	639.9	- - galets	276.7
machina de cable	724.7	- - operatrice	640.4	- - - en forme	
machine for rubbing		- , arrêter la	640.6	- d'arêtes de	
- wood	197.8	- , mettre en ser-		- poisson	276.8
- hammer	643.12	- vice la	640.5	- - moellons piqués	279.1
- made brick	151.4	- portative á dé-		- pierres de car-	
- riveting	671.9	- couper autogène	646.6	- rière	275.1
- , bending	643.7			- - naturelles	274.8

maçonnerie en pisé 279.6	madera húmeda 162.10	maglio a scatto . . . 725.7
- saillie 281.6	- impregnada de creosota 205.9	- - - azionato a va-pore 725.8
- intérieure 279.3	- libre de ramos 167.1	- - - vapore 726.5
- mixte 279.2	- muerta 162.2	magnesian lime 138.1
- par retraites 298.3	- nudosa 168.5	magnesio 129.14
- supérieure de remplissage 506.2	- pequeña de construcción 191.6	magnesite slab 300.8
- , dividir la - en bandas verticales 303.6	- poco combustible 170.9	Magnetitplatte 300.8
- , faire la 268.4	- porosa 163.6	Magnesium 129.14
madera 160.1	- primavera 177.7	magnesium 129.14
- abatida 186.9	- quebradiza 180.3	magnésium 129.14
- alabeada 193.8	- redonda 187.8	magnitud de la carga 102.4
- aserrada 192.2	- rica de jugo 171.1	- - - fuerza 40.6
- bifurcada 168.4	- - - resina 170.7	- del núcleo central 77.6
- blanda 162.12	- sana 162.6	magnitude of force 40.6
- , carne de ca-ballo" 177.1	- saznable 185.3	magra 632.3
- comercial 160.6	- seca 162.8, 169.4	Mahagoni-holz 176.3
- compacta 164.12	- secada al aire 162.9	- nachahmung 200.5
- con anillos anchos 163.3, 170.1	- talada 178.8, 186.9	mahogany 176.3
- - - estrechos 163.2	- tenaz 165.4	- , horseflesh 177.1
- - - poros finos 163.7	- tratada con el cáustico 199.2	maille 553.6
- - - gruesos 163.8	- verde 163.1, 252.8	maillechort 215.11
- - - ramos 166.8	- vetada 196.11	maillon 567.7
- cortada 192.2	- viva 162.1, 178.7, 184.5	main beam 359.9, 360.3, 405.2
- corva 168.1	- , afinar la 189.1	- flue 291.3
- de alburá 169.5	- , almacenar la 187.6	- parts, to submit the - to tension 557.5
- amaranto 176.8	- , apilar la 188.3	- stair 336.4
- caoba 176.3	- , cortar la 189.4	main, pump 246.6
- cedro 176.2	- , cortar la - mien-tras se encuentra en el jugo 171.2	mains, lighting 687.9
- cocotero 177.8	- , impregnar la - con aceite de al-quitrán 203.9	- , power 687.8
- combustión 193.7	- , la - chupa por completo 207.1	main à rivets 678.8
- coníferas 171.5	- , la - trabaja 165.5	- -courante 392.3, 455.1
- construcción 187.3	- , labrar a escua-dra la 188.7	- - de garde 700.2
- - - de espesor común 191.4	- , labrar la - con hacha 188.8	- - en bois 339.1
- - - de grueso ex-cepcional 190.8	- , medir la 188.2	- - - fer 339.2
- - - de media lon-gitud 191.5	- , partir la 193.4	- - - pierre 338.7
- - - , trabajar la - antes de la impregnación 206.7	- , sellar la 623.6	maintenir le rivet 677.3
- - coral 177.4	- , separar la - se-gún espesor y longitud 188.1	- les tables d'ar-doise avec des crochets en fil de fer 347.4
- - encina 172.8	- , sumergir la - en el líquido de impregnación 206.9	maison de plantes aquatiques 736.3
- - hilo 189.6	- , teñir la 196.5	- en bois blindé 378.1
- - Jarrah 252.9	maderas de ensamble, marcar las 194.8	- faite de troncs d'arbre superpo-sés 378.1
- - la raíz 166.5	maderaje 317.5	maisonnette de source 246.2
- - otoño 162.4	madero 192.3, 609.8	maître-ouvrier 640.9
- - pino 171.7	- de cabeza 241.4, 518.7	- riveteur 675.8
- - primavera 162.3	- embarbillado 372.7	majoration du prix 620.6
- - quebracho 173.3	- cojo 355.2, 407.1	making, brick 150.2
- - ramas 166.7	maderos, los - se cruzan 370.6	Mäkler 335.3
- - satén de India 176.9	- , pequeños 191.6	maladies du bois de construction 178.6
- - tallow-wood 173.4	madrer 196.10	malattie del legname da costruzione 178.6
- - teca 173.2	madrier 192.3, 509.5, 609.8	malaxage, dispositif de 706.8
- - testa 189.5	- servant d'entre-toise 357.3	malaxeur à argile 707.6
- - tronco 166.6	maestro de taller 640.9	- - béton 707.7
- - violeta 177.2	magazzino di car-bone 490.6	- - bras 707.5
- - zircota 177.6	- per materiali 687.2	- - main 707.5
- del corazón 169.3	mager-er Sand 141.12	- - mortier 692.2, 707.2
- defectuosa 182.9	-er Ton 140.10	maleable 127.12, 638.4
- demasiado pasada 167.3	maglia 553.6	malla 553.6
- derecha 167.9	maglio 702.3	- esférica 463.7
- descortezada 169.10	- a caduta 643.11	- piramidal 465.8
- deteriorada 162.7	- castello 726.3	malleable 638.4, 677.6
- dura 162.11	- - comando mec-canico 643.12	- iron 211.1
- en forma de ro-dilla 168.2		- , to introduce carbon to 211.10
- - - silla 168.3		malleable 638.4
- escuadrada 189.2		mallet 702.3
- flexible 165.2		
- frágil 180.3		
- hendible 167.4		

malm brick	156.8	management of bridge construction	614.1	Mansarden-dach mit durchgehender Firstsäule	396.6
malta	277.6	- of work	627.11, 684.5	- - mit liegendem Stuhl und Versenkung	397.1
- aerea	224.7	manager, works . . .	684.6	- - - stehendem Stuhl und Versenkung	396.7
- bastarda	225.6	manantial, captar un		- - - fenster	397.2
- d'amianto	223.2	- , derivar un	246.1	- gesims	397.3
- d' argilla	227.3	- , hacer estanco un	245.7	manso	244.7
- refrattaria	227.4	manche de la hache		Mantel, Brunnen-	259.2
- da intonaco	230.7			- , Polyeder-	23.8
- di calce	277.8	manchon de câble	710.6	- fläche	463.8
- - ordinaria	224.7	- de colonne	467.6	mantice da fucina	638.8
- carbonato di calce	224.6	- - protection	484.8	mantillo	142.7
- cemento 225.3, 277.9		- - serrage	449.2	mantisa	4.9
- e calce	225.6	mandelsteinartig . . .	127.2	mantissa	4.9
- , aggiungere, della calce		mandibula	600.5	Mantisse	4.9
- - - grassa alla	225.4	mando á mano	577.5	mantissee	4.9
- - - colare	612.4	manera de compo- ner la celosia	60.1	manto	463.8
- - - mescolare la - con calce		manga	710.2	- della centina . . .	317.3, 697.4
- - - idraulica	225.5	Mangan	129.18	mantón de tablado	317.3
- - - riempire con	612.4	manganese	129.18	manubrio	486.10
- - gesso	226.6	manganese	129.18	manzano	175.6
- - pozzolana	225.2	manganeso	129.18	map, contour	631.1
- frammista a peli	232.1, 348.7	mango de remaches	678.8	maple	178.1
- idraulica	225.1	- del hacha	710.6	- , American	178.5
- non refrattaria . . .	227.5	manguera	710.2	- , bird's eye	178.5
- resistente al fuoco	227.5	mangueta	555.6	- , common	178.4
- refrattaria	227.2	manguito de co- lumna	467.7	- , great	178.3
- resistente al fuoco	227.2	- para cable	563.2	- , Norway	178.2
- , aia per prepa- rare la	692.1	manhole	291.7, 500.6	máquina de cepillar bordes de chapas	648.4
- , la - fa presa	277.10	- cover, cast iron	487.3	- de curvar	643.7
- , la - indurisce	277.11	- - for inspection shaft	487.2	- - enderezar cha- pas	642.3
malte chimiche	224.5	manic della scure	710.6	- - ladrillos	707.8
- meccaniche	227.1	manicotto	258.4	- - lijar madera . . .	197.8
mampostería	268.3	- di colonna	467.7	- - punzonar	650.8
- apisonada	279.6	- per cavi	563.2	- - remachar v. re- machadora	
- ciclópea	275.4	- tenditore	449.2	- - roscar	647.1
- colada	279.5	manier le bois de construction avant l'imprégnation	206.7	- - taladrar	649.1
- con espacios hue- cos	284.11	maniglia	473.2	- - vapor	639.10
- - zócalo	284.3	- di bronzo	477.3	- frigorifica	264.4
- de boveda	299.5	- ferro	477.1	- giratoria de mor- tajar	648.7
- cabeza	275.6	- ottone	477.2	- impulsora para la rotación	584.1
- estribo	499.2	- - uscio	476.9	- lavadora de arena y grava	706.2
- hormigón	280.3	maniobra á mano	577.5	- motriz	639.9
- la fundación	248.2	- del tren	113.8	- operadora	640.4
- - pila	515.2	manner of loading	113.2	- , conectar la . . .	640.5
- ladrillos	277.2	Mannschaftsbaracke		- , desconectar la	640.6
- - en bruto	277.3	mano di colore	738.2	- , poner en mar- cha	640.5
- - revestidos	277.4	- - fondo	694.7	- para cortar cha- pas autógena	646.5
- mortero	274.5	- - minio	695.5	- - ensayar cables	565.7
- paramento	279.2	- - vernice ad olio	695.8	- universal autó- gena para cortar á mano	646.6
- pedernal	276.7	- , dar la prima	695.2	máquinas de con- strucción	700.4
- pedernales pue- stos á raspa	276.8	- , dar una prima - con lacca di as- falto	695.3	marble	135.5
- - piedras artifi- ciales	277.1	- , prima	694.9	- , artificial	157.8
- - - de cantera	275.1	mano de pintura al óleo	695.8	marbre	135.5
- - - de cantera, rellenar las jun- turas de la - con cascos de piedra	275.3	- , dar la primera	695.2	- artificial	157.8
- de piedras labradas	275.7	- , primera - de le- chada de cal	232.4	marca del granete	644.9
- - - naturales	274.8	- , segunda	695.7	marca di pezzi da unire	194.9
- - - talladas con el solo martillo	279.1	manoeuvre	640.10	marcar con el gra- nete	644.8
- de relleno	279.3, 297.6	mansard cornice moulding	397.3	- la madera	623.6
- - sillares	275.7	- dormer window	397.2	- las maderas de ensamble	194.8
- - viaducto	299.6	- roof s. roof	458.3		
- en seco	249.3, 274.6	- - truss	458.3		
- poligonal	275.5	Mansarden-binder	458.3		
- saliente	281.6	- - in Pultdachform	396.4		
- construir la	268.4	- - mit abgespreng- ter Firstsäule	396.5		

marcare col pun- teruolo 644.8	mármol de endere- zar 641.4	martillo de pizar- rero 701.9
- con la cordella 188.5	Marmor 135.5	- - puntas 702.1
- il legname d'im- palcatura 194.8	- künstlicher 157.8	- - remachar 676.7
- - legno 623.6	marna 138.4	- - - neumático 674.4
marchand de bois 160.5	- argillosa 138.6	- - repicar 701.6
marche 333.6, 390.4.8	- arenacea 138.8	- - retacar 680.9
- avec pièce du noyau 335.4	- calcarea 138.5	- - estampa 677.1
- courante 390.8	- dolomitica 138.7	- mecánico 643.12
- d'arrivée 333.8, 391.3	- fangosa 138.9	- para granular 146.1
- d'escalier 454.2	marne 138.4	- - pilón 643.11
- de départ 333.7, 391.2	- argileuse 138.6	Martin ingot iron 211.6
- massive 391.6	- calcaire 138.5	- steel 558.3
- palière 333.8, 391.3	- dolomitique 138.7	Martin-fluß Eisen 211.6
- pleine 391.6	- glaiseuse 138.9	- stahl 558.3
- , dernière 333.8, 391.3	- limoneuse 138.9	martinete accionado por vapor 726.5
- , première 333.7, 391.2	- magnésienne 138.7	- de apoyo 726.3
marezzare 196.10	- sableuse 138.8	- - cable 724.7
marciapiede 508.5, 605.3	marque 194.9	- - explosión 726.4
- a sbalzo 605.4	marquer au cordeau 188.5	- - torno 725.7
- , sostenere il - a mezzo di mensole 509.1	- le bois 623.6	- - - movido a va- por 725.8
marcire 179.7	marronnier d'Inde 175.2	martinello a caval- letto 726.7
marco 470.8	marteau 700.5	- - vite 726.7
- de guía 577.10, 598.4	- à briser 701.3	- per carri 728.7
- - la hoja de ven- tana 422.5	- - dégrossir 700.6	- - disarmo 698.3
- - - puerta 417.3	- - devant 701.8	martino 725.1
- - - pórtico 573.3	- - granuler 146.1	masa 33.6
- - - separación 447.9	- - main 701.7	- - apisonada 229.9
- - vidriera 418.7	- - mater 680.9	- de asfalto 506.7
- estable 551.1	- - parer 701.4	- oscilante 37.6
- transversal ex- tremo 552.5	- - pointes 702.1	Maschenweite 553.4
marga 138.4	- - préparer les sur- faces à enduire 701.6	maschietto 472.4
- arcillosa 138.6	- - repiquer 701.6	- con tre piastrine 480.2
- arenosa 138.8	- - river 676.7	Maschine, fahrende 117.1
- calcarea 138.5	- - tranche 700.6	Maschinen-anlage 586.9
- dolomítica 138.7	- d'ardoisier 701.9	- formerei 151.3
- limosa 138.9	- d'assiette 702.2	- hammer 643.12
margin trowel 704.6	- de frappeur 701.8	- kammer 582.4
- tile 342.3	- - maçon 701.5	- nietung 671.9
marginal plank 518.8	- - tailleur de pierres 700.7	- ziegel 151.4
Marienglas 137.7	- du paveur 702.2	maschinell-es Nieten 671.9
Mark 168.10	- -lattoir 702.1	- es Richten 641.6
-strahl 169.1	- mécanique 643.12	maschio 297.3
mark, above high- water 633.2	- -pilon 643.11	Maser-holz 196.11
- , bench 631.3	- plat 701.4	- wuchs 183.3
- , centre-dotting 644.9	- -riveur 676.7	Maseriervorrichtung 197.2
- , jointing 194.9	- - pneumatique 674.4	masern 196.10
- , to - out the dif- ferent stones of an arch 308.3	- gros 701.3	Maserung des Holzes 197.1
- , to - the timbers to be joined 194.8	- large 676.8	mash hammer 702.3
- , to - the wood 623.6	martellina a denti 703.6	masilla de aceite 218.3
- , to - with the centre punch 644.8	- colle penne a tacche 703.6	- - asfalto 218.2, 228.1
Markierstab 716.4	martellinare 145.9	- - cal 218.10
marking gauge 644.2	martellinatura 145.8	- - caucho 218.12
- , adjustable 644.3	martello 700.5	- - cola 218.11
- out the founda- tion trench 237.2,	- a mano 701.7	- - glicerina 219.2
631.5	- - punte 702.1	- - gutapercha 219.1
- tool 644.4	- - scalpello 700.6	- - yeso 218.4
marl 138.4	- - stampo 677.1	- - vidriero 218.7
- , clayey 138.6	- da bugnatura 700.7	- para el suelo 201.6
- , dolomitic 138.7	- - chiodare 676.7	- - hierro 219.3
- , loamy 138.9	- - coniatetti 701.9	- - piedra 218.8
- , sandy 138.8	- - muratore 701.5	- - resinoso 218.9
marly clay 141.3	- - presellare 680.9	- , introducir la - en las grietas 201.5
- limestone 138.5	- - selciatore 702.2	- , la - endurece 201.8
marmo 135.5	- largo 701.3	mason 144.11
- artificiale 157.8	- per sgrossare 701.6	mason's brush 705.10
mármol 135.6	- piatto 701.4	- float 704.9
- artificial 157.8	- pneumatico per ribadire 674.4	- iron hammer 702.3
	martillo 700.5	- level 718.2
	- á dos manos 701.8	- white washing brush 705.9
	- - mano 701.7	masonry 268.3
	- - ancho-plano 676.8	
	- de albañil 701.5	
	- - empedrador 702.2	
	- - picapedrero 700.7	

masonry from artificial stones	277.1	mastic de glycérine	219.2	material de lubricación	723.5
- - river boulders	276.7	- - guttapercha	219.1	- - recubrimiento	339.4
- in hollow pieces	284.11	- - résine	218.9	- móvil	116.8
- of the abutment	499.2	- - vitrier	218.7	- para bóvedas	304.3
- vault	304.4	- pour le plancher	201.6	- - tejados	339.4
- bearing out	281.6	- résineux	218.9	- pequeño de hierro	439.2
- brick-lined	279.2	- le - durcit	201.8	- refractario	303.3
- coursed rubble -		- , parer les fissures		materiales, trans-	
roughly squared	279.1	avec du	201.5	portar	691.2
- , clinker	277.2	mástico de asfalto	228.1	materiale (agg)	33.4
- , dry	249.3, 274.8	mastice a base di		- di costruzione	557.6
- , herringbone		colla	218.11	- della volta	304.3
made from river		- - - - glicerina	219.2	- di coperta per tetti	
boulders	276.8	- ad olio	218.3	- - - - -	339.4
- , natural stone	274.8	- d'asfalto	218.2, 228.1	- isolante	739.7
- , pier	515.2	- da pavimento	201.6	- refrattario	303.3
- , random rubble	275.5	- - vetrajo	218.7	- resistente al fuoco	303.3
- , rubble	275.1	- di calce	218.10	- ruotante	116.8
- , stone-faced rubble		- - caucciù	218.12	materiali trasportati	
- , to build in	275.6	- - guttaperca	219.1	dalle acque	635.6
- , to subdivide the	268.4	- per ferro	219.3	- , trasportare	691.2
- in slides	103.6	- - pietre	218.8	matériaux de cou-	
- , vaulting	299.5	- resinoso	218.9	verture de toit	339.4
- , viaduct	299.6	- , il - indurisce	201.8	- - voûte	304.3
masque du mur	297.3	- , introduire il -		- , transporter des	691.2
mass	33.6	nelle cavità	201.5	matériel (adj)	33.4
- element	33.5	masticare i giunti	388.3	- de construction	557.6
- , asphalt	506.7	mastiquer les joints	388.3	- - protection contre	
- , oscillating	37.6	maßgleich-e Dar-		le feu	303.3
massa	33.6	stellung	19.8	- en fer, petit	439.2
- battuta	229.9	Maßholder	178.4	- freiné	109.8
- d'asfalto	506.7	Maßstab der Dar-		- lubrifiant	723.5
- oscillante	37.6	stellung	615.9	- réfractaire	303.3
Masse	33.6	mat	125.6	- roulant	116.8
- , gestampfte	229.9	mât de conducteur		materiell-er Punkt	33.4
- , schwingende	37.6	électrique	492.2	mathematics	1.1
masse	33.6	matage	680.5	Mathematik	1.1
- d'asphalte	506.7	- à la main	680.6	mathématique	1.1
- oscillante	37.6	- pneumatique	680.8	matière à bâtir	557.6
Massen-berechnung	689.7	match, to - the rivet		- colorante	219.8
-bewegung	690.3	holes	657.4	- comprimée	229.9
-ermittlung	689.7	mate	125.6	- damée	229.9
-gesteine	122.10	maté, non	681.4	- isolante	739.7
-kraft	74.4	matelas d'enroche-		matières de liage	224.4
-punkt	33.5	ment	266.9	matoir	680.7
-teilchen	33.5	matematica	1.1	matriz del sufre	678.5
-verteilung	690.2	matemática	1.1	mat	125.6
massette	702.3	mater	201.2	mattieren	201.2
massiccio di fonda-		- des rivets	680.4	matrone	150.5, 277.5
zione	468.4	- les joints	348.6	- a cottura dura	152.5
- - muratura	280.8, 510.5	- - - - avec du mor-		- - - molle	152.2
massicciata	508.1	tier aux poils	348.7	- - - cuneo	156.4
- continua in ghiaia	610.2	materia colorante	219.8	- - forma radiale	156.5
- in ghiaia	610.1	- di scavo	690.5	- - mezza cottura	152.4
massif d'ancrage	559.4	materie colleganti	224.4	- - macchina	151.4
massig	123.5	materia colorante	219.8	- - mano	150.5
massimo	59.1	materias de trabazón		- con smussature	155.3
Massivdecke s. Voll-		Material fördern	691.2	- - vernice can-	
decke	141.6	- , feuersicheres	303.3	giante	152.7
masso erratico	722.6	- aufzug	708.3	- cotto	148.5, 150.3
mastello	218.2, 228.1	- lagerplatz	686.9	- crudo	156.6
mastic, asphalt	218.2, 228.1	- preis	620.4	- d'angolo	155.8
- , glycerine	219.2	- raum	261.7	- da seconda fila	152.3
- , guttapercha	219.1	- schuppen	687.2	- - solajo	330.2
- , iron	219.3	- widerstand	564.1	- di cortina	152.6
- , rubber	218.12	material hoist	708.3	- - loppa	157.2
mastic à l'huile	218.3	- point	33.4	- - paramento	152.6
- - pierre	218.8	- , building	557.6	- - rifiuto	152.2
- - verre	218.7	- , covering	339.4	- - rivestimento	152.6
- calcaire	218.10	- fire-proof	303.3	- - scoria	157.2
- d'asphalte	218.2, 228.1	- insulating	739.7	- - sughero	157.4
- de caoutchouc	218.12	- tenacity of the	564.7	- - vetro	154.4
- - chaux	218.10	- vaulting	304.3	- forato	153.6
- - colle	218.11	materials, to convey	691.2	- da volta	153.9
- - fer	219.6	material (adj)	33.4	- di sabbia e calce	
		material aislante	739.7		156.8
		- de construcción	557.6	- galleggiante	157.1
		- - engrase	723.5	- intero	152.8

mattone per fo-
 gnatura 156.3
 - il davanzale . . . 289.4
 - ventilazione . . . 480.8
 - pieno . . . 152.1
 - poroso . . . 153.7
 - a cavo . . . 153.8
 - profilato . . . 150.9
 - refrattario . . . 158.2
 - renano di pomice 157.1
 - sagomato . . . 151.9
 - da pozzo . . . 156.5
 - seccato all'aria . . . 156.7
 - smaltato . . . 152.7
 - verniciato . . . 152.7
 - vuoto . . . 153.5
 - mezzo . . . 153.2
 - modellare il . . . 150.6
 - trasportare il -
 all'essiccatoio 151.2
 mattoni, cuocere 151.7
 -, mettere i - su le
 assicelle d'essicca-
 mento 150.8
 mattoniera a mac-
 china 707.8
 mattress to be sunk 266.9
 mature wood . . . 185.3
 Mauer, 1/2 Stein
 - starke 270.3
 -, 1 Stein starke 270.4
 -, aufgehende . . . 284.4
 -, durchbrochene . . . 284.5
 -, freistehende . . . 296.7
 -, geböschte . . . 274.2
 -, unterfangene . . . 266.1
 - anker . . . 447.3
 - balken . . . 356.2
 - ecke, rechtwinklige 273.5
 -, spitzwinklige 273.6
 -, stumpfwinklige 273.7
 - flucht . . . 297.9
 - flügel . . . 512.5
 - fraß . . . 299.6
 - fuge . . . 274.4
 - haken . . . 448.6
 - kante . . . 274.3
 - klotz . . . 510.5
 - krone . . . 298.7
 - latte . . . 405.1
 - lattenkranz . . . 356.7
 - Pfeiler . . . 297.2
 - rosette . . . 294.10
 - säule . . . 743.1
 - schicht . . . 269.1
 - steinmaschine . . . 707.8
 - versatzung . . . 372.4
 Mauerwerk . . . 268.3
 - aus künstlichen
 Steinen 277.1
 - - natürlichen
 Steinen 274.8
 -, das - herstellen 268.4
 -, vorgekragtes . . . 281.6
 - belastung . . . 104.7
 - bogen . . . 320.3
 - gewicht, die Be-
 lastung auf - zu-
 rückführen 103.5
 - körper . . . 280.8
 Mauerziegel . . . 150.3
 Maulbrecher . . . 144.9
 Maurer . . . 268.6
 - gips . . . 226.8
 - hammer . . . 701.5
 - wage . . . 718.2
 - weißpinsel . . . 705.9
 maurisch-er Bogen 306.2
 máxima . . . 59.1

maximal-e Boden-
 pressung 234.4
 Maximal-drucklinie 103.1
 -moment, absolutes 547.3
 Maximum . . . 59.1
 maximum . . . 59.1
 - load . . . 111.1
 - moment, absolute 547.3
 Maxwell-Mohr's meth-
 od 68.6
 Maxwell-Mohrsches
 Verfahren 68.6
 maza . . . 702.3
 mazo . . . 643.8
 mazza . . . 676.8
 - a quattro . . . 726.2
 - del battipalo . . . 725.1
 mazzapicchio . . . 726.2
 mazzetta . . . 701.8
 mazzuolo . . . 702.3
 mean, arithmetical 8.7
 -, geometrical . . . 8.8
 méandre . . . 630.1
 meandro . . . 630.1
 means of preser-
 vation 202.4
 - - protection
 against rust 694.5
 measure, steel tape 717.6
 -, tape . . . 719.1
 -, to - timber . . . 188.2
 measured length . . . 79.1
 measurement of
 lengths 630.6
 measuring appara-
 tus, micro 79.2
 - appliances . . . 715.6
 - implements . . . 715.6
 - instruments . . . 715.6
 - point . . . 637.6
 - section . . . 79.1
 - staff . . . 717.3
 - tape . . . 717.8
 - wheel . . . 717.7
 mecánica . . . 33.1
 mecánico . . . 33.7, 82.3
 mécanique . . . 33.1.7, 82.3
 mécanisme de com-
 mande 577.4
 - - levage . . . 575.5
 - - mouvement . . . 590.3
 - - treuil . . . 729.2
 mecanismo de co-
 mando 577.4, 581.7
 - - extracción . . . 262.3
 - - impulsión . . . 581.7
 - - movimiento . . . 590.3
 - del torno . . . 729.2
 meccanica . . . 33.1
 meccanico . . . 33.7, 82.3
 meccanismo dell'ar-
 gano 729.2
 - di comando . . . 577.4, 581.7
 - - movimento . . . 590.3
 - - messa in moto 577.4
 mecha americana 649.5
 - radial . . . 649.6
 mechanical energy 82.3
 - moulding . . . 151.3
 - work . . . 33.7
 mechanics . . . 33.1
 Mechanik . . . 33.1
 mechanisch-e Arbeit 33.7
 -e Energie . . . 82.3
 -e Mörtel . . . 227.1
 -er Verband . . . 270.8
 -es Arbeitsvermögen 82.3
 mechanism, lifting 425.3

mechanism, opera-
 ting 590.3
 mèche . . . 719.5
 - à cuiller . . . 720.4
 - - double poche 720.2
 - - mouche . . . 721.4
 - - spirale . . . 721.2
 - - tétine . . . 721.4
 - avec poche . . . 720.1
 - - sac . . . 720.1
 - creuse . . . 721.5
 - cylindrique . . . 720.5
 - en hélice . . . 721.2
 - - spirale . . . 649.5
 - hélicoïdale . . . 714.9
 - radiale . . . 649.6
 media . . . 8.9
 - aritmética . . . 8.7
 - geométrica . . . 8.8
 media aritmética . . . 8.7
 - geométrica . . . 8.8
 medición de longi-
 tudes 630.6
 - Instrumentos de 715.6
 mediciones de pre-
 cisión, instrumento
 para 79.2
 medio di protezione
 contro la ruggine 694.5
 medio de conserva-
 ción 202.4
 - - protección con-
 tra la oxidación 694.5
 - preservativo con-
 tra la oxidación 694.5
 - protector contra
 la oxidación 565.1
 medios de fijación 439.1
 - - unión . . . 439.1
 medir . . . 630.5
 - la madera . . . 188.2
 medium, rust pre-
 venting 565.1
 medula . . . 168.10
 medullary ray . . . 169.1
 Meeressand . . . 142.4
 Mehrbelastung durch
 Wind 107.7
 - infolge Schienen-
 überhöhung 113.4
 Mehrgewicht . . . 112.3
 mehrarmig-e Treppe
 336.2
 mehrreihig-e Nie-
 tung 659.8
 mehrschnittig-e Nie-
 tung 660.6
 mehrstellig-e Zahl . . . 1.4
 mehrteilig-es Fach-
 werk 535.5
 Meißel . . . 713.9
 -bohrer . . . 720.7
 melafiro . . . 131.7
 - compatto . . . 131.8
 meláfiro . . . 131.7
 - compacto . . . 131.8
 mélanger du cuivre
 avec de l'alumi-
 nium 215.4
 - du cuivre - avec
 de l'étain 215.2
 - - - avec du zinc 214.10
 - - nickel avec du
 zinc et du cuivre 215.10
 - du plomb à l'étain
 de bâtiment 214.2
 - la chaux hydrau-
 lique avec du mor-
 tier de ciment 225.5

mélangeur	647.5, 706.8	mensola di pietra	282.1	metal, rolled	426.5
Melaphyr	131.7	mensole, coprire le		- , white	427.9
- , dichter	131.8	- con lastre di		metal	129.10
- , porphy	131.9	pietra 509.2		- anti-friccion para	
mélaphyre	131.7	mensoletta	472.3	apoyos 562.7	
- , compact	131.8	ménsula 156.1, 318.1,		- desplegado	330.5
- , porphyric	131.9	543.3,		- especial para cons-	
mélaphyre	131.7	- de pared	358.2	truccionen 212.7	
- compact	131.8	- para andenes vo-		métal	129.10
- , porphyrique	131.9	lados 544.1		- déployé	330.5
mélèze	172.5	menuisier (de bâti-		- facilement fusible	
melo	175.6	ment) 195.2		pour paliers 562.7	
melt, to - the ore	208.5	menuiserie de bâti-		- spécial pour la	
melting kettle for		ment 195.3		construction 212.7	
varnish 222.8		mercede giornaliera	624.1	Metal	129.10
member	554.4	merchant, timber	160.5	-dach	351.3
- of girder	542.4	mercure	130.5	-tür	470.2
- , compressional	555.1	mercuric chloride	203.7	metallic coating	494.7
- , bottom boom	545.5	mercurio	130.5	metalling	508.2
- , flange	546.1	mercury	130.5	metallisch verbinden	
- , redundant	61.8	Mergel	138.4	483.1	
- , spare	63.8	-ton	141.3	-er Überzug	494.7
- , tensional	555.1	Meridian	464.1	metallo	129.10
- , the - of the bot-		meridian	464.1	- da costruzione	
tom flange is in		meridiano	464.1	speciale 212.7	
tension 545.9		méri dien	464.1	- dilatato	302.8
- , the - of the top		Merkstab	716.4	- duttile	330.5
boom is in com-		merma de la ma-		- fusibile da sop-	
pression 545.7		dera 165.7		porti 562.7	
- , tie	540.2	- del ladrillo	151.8	Metalloid	128.11
- , to remove a	70.2	mesa de roble	198.2	metalloid	128.11
- , top boom	545.4	mescolare la malta		metaloide	128.11
- , unstrained	555.3	di cemento con		metalloide	128.11
- , web	555.5	calce idraulica 225.5		métalloide	128.11
Membran	163.9	- lo stagno da co-		meter, cubic - of pi-	
membrana de la cé-		struzione con pi-		led wood 161.8	
lula 163.9		ombo 214.2		- , cubic - of trunc	
membrana della		- nichel, zinco e		timber 161.7	
cellula 163.9		rame 215.10		method of co-ordi-	
membrane de la ce-		- rame e stagno 215.2		nation 24.5	
lule 163.9		- - - zinco	214.10	- - covering	344.6
membrane of the cell		- rame ed alluminio 215.4		- - laying founda-	
163.9		mescolatore	706.8	tions 247.6	
163.9		- a mano	707.5	- - projection	62.8
membre	517.4	- di argilla	707.6	- - taking sections,	
membro della ca-		meseta	333.9, 391.7	Zimmermann's 63.1	
tena 567.7		mesilla	333.10	- - testing	77.8
membrure	544.8	messa in opera delle		- , Culmann's	62.3
- à âme double	550.5	assicelle 388.5		- , dipping	206.8
- arquée	538.6	messern	378.8	- , graphic	40.2
- brisée	545.1	Messerwechsel	647.9	- , Henneberg's	63.3
- comprimée	545.6	Messing	215.1	- , Maxwell-Mohr's 68.6	
- d'arc	538.6	-blech	427.7	Methode, Rittersche 62.6	
- de contrevente-		-drücker	477.2	- , Hennebergsche 63.6	
ment 568.7		Messungsstelle	637.6	méthode d'essai	77.8
- - suspension	566.3	mesurage de hauteur		- d'impression	206.8
- horizontale	544.9	630.9		- de Culmann	62.3
- inférieure	545.3	mesure à ruban		- - coordonnées	24.5
- - de la construc-		d'acier 717.6		- - formation du	
tion du pont 634.5		- des longueurs	630.6	treillis 60.1	
- supérieure	545.2	- , instruments de 715.6		- - Henneberg	63.6
- - à âme simple		mésures de précision,		- - Maxwell-Mohr 68.6	
550.3		dispositif pour 79.2		- des moments d'inér-	
- tendue	545.8	mesurer le bois	188.2	tie 63.6	
- travaillant à l'ex-		Meß-geräte	715.6	- - projections 62.8	
tension 545.8		-kette	717.4	- - sections de Zim-	
- - - la compres-		-kettenstab	717.5	mermann 63.1	
sion 545.6		-kluppe	717.1	méthodes minières,	
mémoire d'avant-		-latte	717.3	par des 143.2	
projet 616.7		-rad	717.7	metodi dei minatori,	
memoria de las ma-		-stelle	637.6	secondo 143.2	
deras 623.4		-strecke	79.1	metodo d'immer-	
menarola	715.1	-werkzeuge	715.6	sione 206.8	
menatoio	486.10	metal	129.10	- delle coordinate 24.5	
Mennige	221.7	- door	470.2	- - proiezioni	62.8
-anstrich	695.5	- for building pur-		- - sezioni di Rit-	
Menschenlast	112.6	poses 212.7		ter 62.6	
mensola	156.1, 318.1,	- , Babbit	562.7	- di copertura con	
358.2, 543.3		- , expanded	330.5	ardesie all'inglese 347.6	
- del marciapiede 544.1					

metodo di Culmann 62.3	mezclar níquel, cinc	Misch-mauerwerk . 279.2
- - Henneberg . 63.6	y cobre 215.10	-trommel 706.9
- - Maxwell e di	mezzanella 152.4	-vorrichtung 706.8
Mohr 68.6	mezzaria della trave 542.3	mischen, das Bau-
- - prova 77.8	mezzo di conserva-	zinn mit Blei . . 214.2
- - Zimmermann . 63.1	zione 202.3	- , den Zementmörtel
método de coorde-	- - difesa contro	mit hydraulischem
nadas 24.5	la ruggine 565.1	Kalk 225.5
- - Culmann 62.3	- esplosivo 144.4	- , Kupfer mit Alu-
- - Henneberg . . . 63.6	mezzoovolo 156.2	minium 215.4
- - las secciones de	mica 134.5	- , Kupfer mit Zink 214.10
Ritter 62.6	mica-porphry 131.4	- , Kupfer mit Zinn 215.2
- - los momentos	mica-schiste 133.7	- , Kupfer, Zinn und
de inercia 63.6	micaesquisto 133.7	Zink mit Phos-
- - Maxwell-Mohr 68.6	micascisto 133.7	phor 215.6
- - proyección . . . 62.8	micelo 180.8	- , Nickel, Zink und
- - prueba 77.8	micelo 180.8	Kupfer 215.10
- - sumersión 206.8	michinal de la viga 358.7	Mischungsverhältnis 228.8
- - Zimmermann	micro measuring	mise à prix 619.6
para hacer los cor	apparatus 79.2	- au concours 617.6
tes 63.1	micrometer 79.2	- en adjudication 620.0
metre run of track 606.7	middle purlin 407.9	- - équation des
mètre courant de	midollo 168.10	moments 56.4
voie 606.7	miembro 517.4	- - place des plan-
- cube de bois em-	mild 127.11	ches 388.5
pilé 161.8	- steel, crucible . 211.7	- sur échafaud des
- - - - du tronc . 161.7	milieu de la poutre 542.3	arcs 607.6
métrer le bois . . . 188.2	Militärbaracke 738.2	misura di lunghezza 630.6
metro a nastro d'ac-	military bridge 516.3	- - protezione 521.7
cialo 717.6	milk of lime 232.3	- , instrumenti di . . 715.6
- corrente di bi-	mill, to 651.5	misure di massima 616.4
nario 606.7	millboard, asbestos	- - precisione, appa-
- cubo del legno di	milling 651.4	recchio per 79.2
tronco 161.7	- machine, face . . . 651.6	misurare 630.5
- - di legno amon-	mina, en la 143.2	- il legno 188.2
tado 161.8	minaccia di rovina 290.6	mitra 291.4
metro cúbico de la	minare la pietra 144.3	mitre 291.4
madera de tronco 161.7	Mindest-Drucklinie	mitred joint 379.1
- - - madera api-	-gebot 620.1	Mittel, arithmetisches 8.7
lada 161.8	minerales de fer 208.4	- , geometrisches . . 8.8
- lineal de via . . . 606.7	- , foudre le 208.5	- zur Haltbarmachung
mettere a piombo; il	Mineral 124.6	202.4
blocco da sega è	mineral 124.6	-bauholz 191.5
messo a piombo	- , fundir el 208.5	-brand 152.4
alle due estremità 190.1	minerales de hierro 208.4	- -stein 152.4
- delle scaglie nel	minéral 124.6	-feld 554.2
giunti 274.7	minerale 124.6	- , eingehängtes . 536.4
- in marcia la mac-	- , fondere il 208.5	-gelenk 568.8
china operatrice 640.5	minerali di ferro 208.4	-joch 522.5
- la macchina ope-	mineralogia 124.7	Mittelkraft 44.4, 62.5
ratrice a riposo 640.6	mineralogia 124.7	- , die - ist unend-
mettre à l'aligne-	Mineralogie 124.7	lich klein 44.5
ment 631.6	minéralogie 124.7	- , die - schließt den
- - plomb; le bloc	mineralogy 124.7	Kräftezug 41.4
de sciage est mis	minima 59.2	-eck 45.3
à plomb aux deux	Minimaldrucklinie . 103.2	-linie 102.10
bouts 190.1	minimo 59.2	-polygon 45.3
- de côté une barre 70.2	Minimum 59.2	Mittelkräfte 41.5
- des contre-fiches 552.3	minimum 59.2	-mauer 282.2
- en service la ma-	mining process, by	-moment 57.4
chine opératrice 640.5	minio 221.7	-öl 206.2
meule à aiguiseur . 704.2	- di ferro 695.6	-pfeller 514.2, 528.10
mezclar 647.5	minio 221.7	-pfette 407.4
- de arcilla 707.6	- de hierro 695.6	-punkt des Kreises 16.4
- - hormigón 707.7	minium 221.7	-schifter 404.1
- - mano 707.5	- de fer 695.6	-wasser 632.4
- , aparato 706.8	minor of original	mittelbar-e Belastung
mezcladora de mor-	determinant 5.1	104.6
terero 692.2, 707.2	minuta del contrato 621.5	mix, to - builder's
mezclar cobre y alu-	minute du contrat 621.5	tin with lead 214.2
minio 215.4	mira 718.8	- , to - copper and
- - - cinc 214.10	- de tabilla 717.2	aluminium 215.4
- - - estaño 215.2	mirador 251.4	- , to - copper and
- el estaño para cons-	mire 717.2	tin 215.2
trucciones con	- de nivellement . 718.8	- , to - copper and
plomo 214.2	- parlante 717.3	zinc 214.10
- el mortero de ce-	mirror apparatus 79.3	- , to - hydraulic
mento con cal hi-	Misch-bühne 707.1	lime and cement
dráulica 225.5	-gefäß 647.5	mortar 225.5

mix, to - nickel.	Molekül	128.6	moment d'inertie	
zinc and copper 215.10	Molekularkraft	34.1	polaire 79.6	
mixer 706.8	molla di chiusura 478.2		- d'ordre supérieur 58.2	
- , concrete 707.7	moltiplicare 3.5		- de flexion 93.7, 546.10	
- , hand 707.5	moltiplicazione 3.4		- - frottement 36.3	
- , loam 707.6	Moment 55.6		- - la charge 105.5	
- , mortar 692.2, 707.2	- der Kraft 55.7		- - - force 55.7	
mixing apparatus 706.8	- des Kräftepaars 50.1		- - - poussée du	
- chamber 647.5	- in bezug auf		vent 107.2	
- drum 706.9	Achse A, statisches 55.8		- - nième ordre 58.3	
- machine, mortar 692.2,	nter Ordnung 58.3		- - renversement 57.8	
707.2	- , das - verschwin-		- - résistance 94.6	
- platform 707.1	det 57.7		- - torsion 98.2	
mobilità del nodo 70.7	- , höheres 58.2		- du couple 50.1	
mobilité du nœud 70.7	- , links drehendes 56.2		- fléchissant 93.7, 546.10	
mode d'attache de	- , negatives 56.2		- maximum absolu 547.3	
barres 548.2	- , positives 56.1		- principal d'inertie 79.5	
- - de poutres 548.3	- , rechts drehendes 56.1		- résistant 94.6	
- de couverture 344.6	- , resultierendes 57.4		- résultant 57.4	
- - fondation 247.6	- , statisches 55.7		- sollicitant 57.6	
modellamento a mac-	Momente, entgegen-		- statique 55.7	
china 151.3	gesetzt gleiche 57.3		- - par rapport à	
- - mano 150.4	moment 55.6		l'axe A 55.6	
modelar el ladrillo 150.6	- about axis A, sta-		- , le - s'annule 57.7	
modellare il mattone	tical 55.8		moments égaux et	
150.6	- - points of sup-		opposés 57.3	
modellatura 210.5	port 64.7		momental equation 57.5	
modello 210.4	- at fixed end 96.6, 531.5		- vector 39.4, 55.4	
- di legno senza	- curve 547.1		Momenten-dreieck. 55.5	
fondo e senza co-	- of a higher order 58.2		- einflußlinie 68.1	
perchio 150.7	- - - load 105.5		- fläche 547.2	
modelo de madera	- - couple 50.1		- , Culmannsche. 65.3	
sin fondo y sin	- - friction 36.3		- , Gerbersche 65.4	
tapa 150.7	- - inertia 58.1		- gleichung 57.5	
Modergeruch 179.10	- - , polar 79.6		- , Rittersche 62.7	
modo di carico 100.8	- - , principal 79.5		- kurve 547.1	
module d'allonge-	- - - referred to		- ligne 547.1	
ment 89.8	the axis of X 79.8		- pol 56.3	
- d'élasticité 84.1	- - resistance 94.6		- punkt 56.3	
modulo di elasticità 84.1	- - the force 55.7		- vektor 39.4, 55.4	
- - - tangenziale 97.1	- - - nth degree 58.3		momenti eguali e	
- - resistenza 94.6	- - torsion 98.2		contrari 57.3	
- - scorrimento 97.1	- - wind pressure 107.2		momento 55.6	
módulo de elasticidad 84.1	- pole 56.3		- - centrifugo 80.11	
modulus of elastici-	- taken about the		- - il - relativo	
city, transverse 97.1	point of fixation 531.5		all'asse principale	
- of elongation 89.8	- tending to pro-		è nullo 81.1	
- - resistance 564.3	duce rotation to		- d'attrito 36.3	
- - sliding move-	the left 56.2		- d'incastro 96.6, 531.5	
ment 97.1	- - - - rotation to		- d'inerzia 58.1	
moëlle 168.10	the right 56.1		- - rispetto all'	
mogano 200.5	- , applied 57.8		asse X 79.8	
moho 224.3	- , bending 93.7, 546.10		- d'ordine supe-	
moise 241.3, 258.2, 375.6,	- , centrifugal 80.11		riore 58.2	
405.7, 518.1	- , left-handed 56.2		- della coppia 50.1	
- double 407.11	- , resulting 57.4		- - forza 55.7	
moisi 179.11	- , right-handed 56.1		- di applicazione 57.6	
mola 704.2	- , statical 55.7		- - flessione 93.7, 546.10	
- da affilare 704.2	- , the - reduces to		- - ordine n 58.3	
molasse 139.8	zero 57.7		- - rovesciamento 57.8	
Molassesandstein 139.8	- , tilting 57.8		- - torsione 98.2	
moldura á mano 150.4	- , twisting 98.2		- dovuto ai carichi 105.5	
- - máquina 151.3	moments, opposite		- - al vento 107.2	
- de friso 286.7	and equal 57.3		- flettente 93.7, 546.10	
- - imposta 286.6	moment 55.6		- massimo assoluto 547.3	
- del zócalo 286.5	- à sens de rotation		- motore 57.6	
- principal 286.8	négatif 56.2		- negativo 56.2	
- superior 236.8	- - - de rotation		- polare d'inerzia 79.6	
moldurar 195.7	positif 56.1		- positivo 56.1	
molecola 128.6	- aux appuis 64.7		- principale d'iner-	
molecolare 34.1	- centrifuge 80.11		zia 79.5	
molécula 128.6	- , le - est nul		- risultante 57.4	
moléculaire 34.1	pour l'axe prin-		- statico 55.7	
molecular 34.1	cipal 81.1		- - rispetto all'asse	
- force 34.1	- d'encastrement 96.6,		A 55.8	
molecule 128.6	- - - 531.5		- sugli appoggi 64.7	
molécule 128.6	- d'inertie 58.1		- torcente 98.2	
Molekel 128.6	- - par rapport		- , il - si annulla 57.6	
	à l'axe X 79.8		momento 55.7	

momento á derecha 56.1	montaje al aire . . . 693.1	mordant acting by
- - izquierda . . . 56.2	montant . . . 522.8, 555.6	smoke 199.7
- actuante . . . 57.6	- á l'imperiale . . . 412.1	- based on spirit . . . 199.11
- centrifugo . . . 80.11	- d'escalier . . . 392.1	- - - turpentine 199.10
- - el - con rela-	- de garde-corps . . . 518.5	- - - water . . . 199.5
ción al eje princi-	- - grue . . . 682.11	- - - wax . . . 199.8
pal es nulo 81.1	- - la lissière . . . 725.2	- solution, to apply
- de aplicación . . . 57.6	- - mise á prix 619.8	the - in a hot state
- - carga . . . 105.5	- - suspension . . . 573.5	. . . 199.4
- - empotramiento 96.6,	montante . . . 405.3, 452.3,	- , catechu . . . 199.6
531.5	493.7, 522.8, 555.6	- , the - fades . . . 200.2
- - flexión 93.7, 546.10	- collegante . . . 358.4	- , to treat the var-
- - inercia . . . 58.1	- contro muro . . . 358.4	nish by a 200.3
- - - en relación	- d'angulo . . . 375.2, 452.5	mordant á base de
al eje X 79.8	- del contorno . . . 452.4	cire 199.8
- - inversión . . . 57.8	- - parapetto . . . 518.5,	- - - - thérében-
- - la fuerza . . . 55.7	613.2	thine 199.10
- - resistencia . . . 94.6	- - tetto ad un pio-	- - l'alcool . . . 199.11
- - rozamiento . . . 36.3	vente 411.3	- - l'eau . . . 199.6
- - torsión . . . 98.2	- della gru . . . 682.11	- agissant par la
- - vuelco . . . 57.8	- ringhiera . . . 455.2	fumée 199.7
- del grado n . . . 58.3	- scala . . . 334.3	- au catéchu . . . 199.6
- - par . . . 50.1	- di collegamento 402.8,	- pour bois . . . 199.1
- debido á la acción	361.7, 375.1	- , le - se déteind. 200.2
del viento 107.2	- - direzione . . . 256.5	- , traiter le vernis
- en los apoyos . . . 64.7	- - finestra . . . 375.4	par un 200.3
- estático . . . 55.7	- - guida . . . 493.7	mordaza . . . 600.5
- - con relación al	- - porta . . . 375.5	- para tubos . . . 723.2
eje A 55.8	- - sezione a cas-	mordente a base di
- negativo . . . 56.2	sone 573.6	alcool 199.11
- máximo absoluto 547.3	- - sospensione . . . 573.5	- - - - cera . . . 199.8
- polar de inercia 79.6	- - sostegno . . . 407.6	- - - - trementina
- positivo . . . 56.1	- - tetto a padiglione	. . . 199.10
- principal de iner-	. . . 412.1	- al catechu . . . 199.6
cia 79.5	- in ritiro . . . 377.1	- - fumo . . . 199.7
- resistente . . . 94.6	- intermedio . . . 375.3	- all'acqua . . . 199.5
- resultante . . . 57.4	- principale 375.1, 452.6	- per legno . . . 199.1
- superior . . . 58.2	montante 358.10, 452.3,	- , applicare il . . . 198.9
- vector . . . 39.4, 55.4	522.8, 555.6	- , applicare il - al
- , el - se anula . . . 57.7	- angular . . . 452.5	legno sotto pres-
momentos iguales	- articulado 469.2, 574.2	sione di vapore 198.10
opuestos 57.3	- de barandilla . . . 518.5	- , applicazione del
monaco . . . 359.8, 360.4	- - dirección . . . 256.5	- al legno 198.8
. . . 405.8, 520.3	- - la ménsula . . . 358.4	- , il - sbiadisce . . . 200.2
- doppio . . . 520.5	- - resbaladera 725.2	- , trattare la ver-
Mönch . . . 335.3, 340.8	- - pared . . . 358.4, 361.7	nice con un 200.3
mondar el árbol . . . 186.2	- - puerta . . . 375.5	- , trattato col . . . 199.2
mondare l'albero . . . 186.2	- - ventana . . . 375.4	morrillos . . . 141.7
Mondring . . . 181.3	- del entramado . . . 452.4	morsa . . . 712.8
Monier-decke . . . 328.4	- intermedio . . . 375.3	morsetto per cavo 560.7
- gewölbe . . . 505.1	- principal 375.1, 452.6	mort du tronc . . . 180.1
- wand . . . 280.4	montar . . . 692.8	mortaiser . . . 194.2
Monier's arch . . . 505.1	- el andamio 692.5, 697.7	mortaja . . . 370.4, 648.6
- reinforced concrete	- en caballete . . . 683.8	- cruciforme . . . 370.7
ceiling 828.4	montare . . . 692.8	- en cruz . . . 370.7
- wall of reinforced	montatore . . . 692.7	- - el vértice á cola
concrete 280.4	monte-charge 491.6, 688.7,	de milano 371.3
monkey . . . 725.9	708.3	- inclinada . . . 371.1
monocifraco . . . 1.3	montea del arco . . . 571.4	- oblicua . . . 371.1
Monolith . . . 287.5	montée . . . 537.5	- - en el vértice . . . 371.4
monolith . . . 287.5	- de l'arc . . . 310.1	- recta . . . 370.5
monolith . . . 287.5	- - la marche . . . 334.2,	- - en el vértice . . . 371.2
monolito . . . 287.5	390.8, 454.4	mortajar . . . 194.2
monta dell'arco . . . 310.1	monter . . . 692.8	- el ala . . . 648.5
montacargas 491.6, 688.7,	- á l'établi . . . 683.8	mortar . . . 277.6
708.3	Monteur . . . 692.7	- bond . . . 270.7
montacarichi 491.6, 688.7,	monteur . . . 692.7	- bed . . . 278.1
708.3	montieren . . . 692.8	- from chamotte . . . 227.4
montador . . . 692.7	Montierung . . . 683.9	- - trass . . . 225.2
Montage . . . 683.9	montura, hacer la -	- joint . . . 278.3
- gerüst . . . 526.6	en caballete 683.8	- mixing machine 692.2,
- halle . . . 683.6	Moos . . . 224.3, 377.6	707.2
- werkplatz . . . 683.5	Moorish arch . . . 306.2	- - plant . . . 692.1
montage . . . 683.9	- dome . . . 465.2	- nest . . . 278.2
- en porte-à-faux . . . 693.1	mordancage du bois 198.8	- strip . . . 345.3
montaggio . . . 683.9	mordance . . . 199.2	- trough . . . 706.7
- a sbalzo . . . 693.1	mordancer . . . 198.9	- walling . . . 274.5
montaje . . . 683.9	- le bois sous pres-	- work, rammed . . . 280.1
	sion de vapeur 198.10	- , asbestos . . . 223.2

mortar, bad - to resist the action of fire	227.5	mortier blanc . . .	348.7	moulage à la machine	151.3
- cement	225.3, 277.9	- d'argile	227.3	- - - main	150.4
- cement lime	225.6	- d'asbeste	223.2	- d'acier	212.6, 558.4, 592.4
- fire-proof	227.2	- d'enduit	230.7	- en fonte grise	558.5
- hair	232.1	- de chaux	277.8	mould	142.7
- hydraulic	225.1	- - - ordinaire	224.7	- , peat	377.3
- lime	277.8	- - - ciment 225.3, 277.9		- , to	195.7
- limestone	224.6	- - - à prise lente 225.6		- , to - the brick	150.6
- loam	227.3	- - - , additionner de la chaux grasse au 225.4		- , wooden - without top and bottom	150.7
- ordinary lime	224.7	- - - , mélanger la chaux hydraulique avec du 225.5		moulding by hand	150.4
- sulphate of lime	226.6	- - - , remplir avec du 612.4		- machine, brick	707.8
- the - hardens	277.11	- - - plâtre	226.6	- , bracket	156.1
- the - sets	277.10	- - - sulfate de chaux	226.6	- , chamfered	154.5
mortars, chemical	224.5	- - - terre	227.3	- , channel	195.8
- obtained by pure mechanical mixing	227.1	- - - trass	225.2	- , mansard cornice	397.3
Mörtel	277.6	- en argile réfractaire	227.4	- , mechanical	151.3
- , chemische	224.5	- hydraulique	225.1	- , pedestal	286.5
- , der - bindet ab	277.10	- non à l'épreuve du feu	227.5	- , principal	286.8
- , der - erhärtet	277.11	- - réfractaire	227.5	- , roll	155.1
- , feuerfester	227.3	- - réfractaire	227.2	mouldy	179.11
- , mechanische	227.1	- , installation pour la façon du	692.1	moule en bois sans couvercle et sans fond	150.7
- art	277.7	- , le - endureit	277.11	mouler la brique	150.6
- bereitungsanlage	692.1	- , le - fait prise	277.10	moulin à scie	190.3
- bett	278.1	mortiers chimiques	224.5	moulure d'embase	286.5
- estrich, russischer	333.1	- faits mécaniquement	227.1	- de comble à la Mansard	397.3
- fuge	278.3	- mécaniques	227.1	- - la base	286.6
- mauerwerk	274.5	- mortise axe	710.7	- - face	286.7
- mischmaschine	692.2, 707.2	- chisel	703.2	- - - semelle	286.6
- mulde	706.7	- lock	475.5	- supérieure	286.8
- nest	278.2	- , to - in	194.2	mountain elm	174.1
- strich	345.3	mosaic pavement	331.5	- green	220.12
- verband	270.7	Mosaikpflaster	331.5	- limestone	135.6
mortero	277.6	moss	224.3, 377.6	- oak	172.9
- arcilloso	227.3	moteur	639.11	mountings, iron	255.5
- de asbesto	223.2	- à air comprimé à trois cylindres	583.7	- mousses	224.8, 377.6
- - cal	224.7, 277.8	- - gaz	734.5	mouton	725.1
- - - hidráulica	226.6	- de rotation	584.1	- à chute libre	643.11
- - carbonato de cal	224.6	- électrique 577.6, 640.1		- pour quatre hommes	726.2
- - cemento 225.3, 277.9		motion	34.6, 72.5	mouvement	34.6, 72.4
- - - , añadir cal	225.4	- of intersecting point	72.8	- commandé	589.1
- - - , grasa al	225.4	- , constrained	589.1	- des bascules	589.2
- - - , mezclar - con cal hidráulica	225.5	- , constrained leaf	589.2	- des déblais	690.3
- - - , recibir con	612.4	- , ice	635.8	- du noëud	72.8
- - - apagado	225.6	- , pendulum	595.5	- oscillant	595.2
- - - crin	232.1	- , rocking	595.2	- pendulaire	595.5
- - - enlucir	230.7	- , motive power	590.4	- , de - commandé	70.1
- - - sulfato de cal	226.6	moto	34.6, 72.5	movability of the point of intersection	70.7
- - - tierra refractaria	227.4	Motor	639.11	movable system	70.5
- - - tras	225.2	motor	639.11	move, to	72.6
- - - yeso	226.6	- , electric	577.6, 640.1	- , - ; the load train is to be moved to point n	116.6
- hidráulico	225.1	- , three-cylinder compressed air	583.7	movement of masses	690.3
- no refractario	227.5	motor	639.11	mover	72.6
- refractario	227.2	- de aire comprimido de tres cilindros	583.7	move; el remache se mueve	680.3
- terroso	227.3	- - gas	734.5	móvil	70.5
- , sl - endurece	277.11	- - eléctrico	577.6, 640.1	movimento	34.6, 72.5
- , el - fragua	277.10	motore	639.11	- a serpentino della locomotiva	109.5
- , instalación per preparar el	692.1	- a gaz	734.5	- comandato	589.1
morteros elaborados mecánicamente	227.1	- ad aria compressa a tre cilindri	583.7	- - delle travi a bilico	589.2
- mecánicos	227.1	- elettrico	577.6, 640.1	- del nodo	72.8
- químicos	224.5	mouchette	155.2, 420.6, 423.5	- di bilancia	595.2
mortesare	194.2	moufle	728.1	- galoppo della locomotiva	109.5
mortice s. mortise		moulage	210.3	- longitudinale del punto d'appoggio	592.6
mortier	277.6			- oscillatorio	595.5
- à base de carbonate de chaux	224.6				
- - l'épreuve du feu	227.2				
- aérien	224.7				
- aux poils	232.1				

movimiento	34.6, 72.5	mur de façade de		muratura da pozzo	
- de báscula	595.2	la cage d'escalier	338.3	da camino	296.2
- - las tierras	690.3	- de fondation	283.6	- della pila	515.2
- del nudo	72.8	- - front	310.9	- di ciottoli fluviali	276.7
- forzado	589.1	- - jambette	282.3	- - - ordinati a	
- - de los tramo-		- - jardin	297.4	spina di pesce	276.8
básculas	589.2	- - l'épaisseur d'une		- - fondazione	248.2
- pendular	595.5	brique	270.4	- - klinker	277.2
- , de - obligado	70.1	- - - d'une demie		- - mattoni	277.2
moving force	590.4	brique	270.3	- - pietra sbazzata	279.1
- stage	529.9	- - masque 310.9, 511.2		- - pietre naturali	274.8
moyen de conserva-		- - parapet	289.3	- - riempimento	279.3,
tion	202.4	- - parement	310.9	297.6, 311.1,	506.1
- - protection contre		- - paroi	312.6, 498.6	- - sperone	499.2
la rouille	565.1, 694.5	- - en gradins	503.6	- - viadotto	299.6
moyens de fixation	439.1	- - étage	503.6	- - volta	299.5
- - liaison	439.1	- - évidé	503.8	- - zoccolo	284.3
moyenne	8.9	- - intersecté	503.8	- - laterizi	277.2
- arithmétique	8.7	- - rectangulaire		- - mattoni intona-	
- géométrique	8.8	503.5		cata	277.4
mozzo di ramo	168.6	- - trapézoïdal	503.7	- - rustica	277.3
mud bucket	487.5	- - pied	284.2	- - pietra artificiale	
- pump	733.2	- - pignon	489.2	277.1	
- trap	500.5	- - pourtour	281.2	- - da taglio	275.7
muelle de carga	490.7	- - qual	264.7	- - pietre di cava	275.1
- - descarga	490.8	- - refend	283.4	- - di cava, rin-	
- del cierre	478.2	- - en torchis	376.5	zeppare i vani della	
muestra de sondeo	630.3	- - revêtement	298.6	- con delle scaglie	275.3
muffato	179.11	- - séparation	283.4	- - mista	279.2
muffle attachment,		- - socle	284.2	- - Rabitz	280.6
column	467.7	- - soubassement	284.2	- - retrostante	279.3
Mulden-falzziegel	342.8	- - soutènement	298.5	- - sporgente	281.6
- gewölbe	313.7	- - à surface		- , costruire la	268.4
- kipper	691.4	gauche	299.4	murete de arriostra-	
muldenförmig-es		- - - conique	299.3	miento	500.8
Pflaster	499.9	- - - cylindrique	299.2	- - unión	500.8
muller and plate	724.6	- - tour	285.1	muretes de unión,	
multa convenzionale		- - talus	298.5	colocar los - á la	
621.7		- - - à surface		entrada y á la sa-	
- per ritardo	622.3	gauche	299.4	lida	500.9
multa fijada en el		- - - conique	299.3	muretto di giardino	297.1
contrato	621.7	- - - cylindrique	299.2	muriccia d'appoggio	500.8
- por retraso	622.3	- - double en treillis	377.2	muriccie d'appoggio,	
multiple, common	8.4	- - en aile	512.6	collocare le - alla	
multiple commun	8.4	- - talus	274.2	testata a monte	
multiplicación	3.4	- - évidé	284.5	ed alla testata a	
multiplicar	3.5	- - extérieur	281.2	valle	500.9
multiplicador	68.2	- - frontal	496.4	muriccio divisorio	
multiplication	3.4	- - indépendant	296.7	del camino	291.1
multiplier	3.5	- - intérieur	282.2	- di fianco del ca-	
Multiplikation	3.4	- - isolé	296.7	mino	291.2
Multiplikator	68.2	- - mitoyen	282.6	- - sponda del ca-	
multiplizieren	3.5	- - montant aux éta-		mino	291.2
múltiplo comune	8.4	ges	284.4	- - laterale del camino	
múltiplo, común	8.4	- - pignon	282.6	291.2	
multiply, to	3.5	- - plein en bois	377.11	muro a contrafforti	297.1
multiplisme Luxfer	421.5	- - rampant	274.2	- a pilastri	297.1
muovere	72.6	- - réfractaire	282.6	- - scarpa	274.2, 298.5
mur à deux épaisseurs		- - repris en sous-		- - cilindrico a scarpa	299.2
de madriers	378.4	œuvre	266.1	- - comune	282.6
- - jambages	297.1	- - taluté	274.2	- - conico a scarpa	299.3
- - jour	284.5	murs d'appui, dis-		- - d'ala	512.6
- - pilastres	297.1	poser les - à l'en-		- - asimmetrico	513.1
- - une épaisseur		trée et à la sortie	500.9	- - convesso	513.2
de madriers	378.3	murare il corpo della		- - normale alla	
- breveté système		volta	311.2	fronte	512.9
Prüss	301.2	muratore	268.6	- - obliquo	512.10
- commun	282.6	muratura	268.3	- - d'elevazione	284.4
- creux	284.6	- a casse d'aria	284.11	- - d'isolamento	283.3
- d'appui	289.3, 500.8	- - faccia vista	275.6	- - della scala	283.5, 338.4
- d'échiffre	283.5, 338.4	- - sbalzo	281.6	- - delle cantine	284.1
- d'enceinte	296.6	- - secco	249.3, 274.6	- - di cinta	296.6
- d'isolement	283.3	- - struttura poli-		- - due teste	270.4
- de cage d'escalier		gonale	875.5	- - fianco	312.6, 498.6
283.5		- battuta	279.6	- - - a gradinata	503.6
- - cave	284.1	- - ciclopica	275.4	- - - a schiena in-	
- - clôture	296.6	- - colata	279.5	clinata	503.8
- - culée	309.3	- - con malta	274.5	- - - rettangolare	503.5
- - façade	281.3	- da pareti rotonde	296.2	- - trapezoidale	503.7

muro di fondazione 283.6	muro con pilares . 297.1	muro de zanca . 283.5,
- frontispicio . 282.6,	- cónico de conten-	- - zócalo 338.4
- - 489.2	- ción 299.3	- en ala 284.2
- - giardino 297.4	- continuo vertical 284.4	- - talud 512.6
- - parapetto 289.3	- de aislamiento . 283.3	- - exterior 274.2
- - perimetro 281.2	- - antepecho 289.3	- - frontal . 310.9, 496.4
- - risvolta 513.3	- - apoyo 298.5	- - hueco 284.6
- - revestimiento . 298.6	- - balaustrada . 289.3	- - interior 282.2
- - separazione . . 296.4	- - caja de escalera	- - intermedio 282.2
- - sostegno 298.5	- - 283.5	- - lateral 498.6
- - spalla 309.3	- - cerramiento . 296.6	- - de forma rec-
- - sponda 264.7, 498.6	- - cierre 511.2	- - tangular 508.5
- - rettangolare 503.5	- - cimentación . 283.6	- - escalonada 503.6
- - torre 285.1	- - contención . . 298.5	- - inclinado por
- - una testa 270.3	- - costado 312.6, 498.6	- - debajo 503.8
- - zoccolo 284.2	- - espesor de medio	- - recortado 503.8
- - divisorio 283.4	- - ladrillo 270.3	- - trapecial 503.7
- - esterno 281.2	- - de un ladrillo 270.4	- - libre 296.7
- - frontale . 281.3, 310.9,	- - estribo 309.3	- - oblicuo de con-
- - 496.4	- - fachada 281.3	- - tención 299.4
- - independiente . 296.7	- - frontispicio . 282.6,	- - socalizado 266.1
- - intermedio 282.2	- - 489.2	muschelgk 125.13
- - interno 282.2	- - fuegos 282.6	Muschelkalk 135.10
- - isolato 296.7	- - fundación . . . 283.6	muschelkalk 135.10
- - mascherante . . 511.2	- - iardín 297.4	muschio 224.3, 377.6
- - obliquo a scarpa 299.4	- - muelle 264.7	musco 224.3
- - sottomurato . . 266.1	- - recinto 296.6	musgo 224.3, 377.6
- - traforato 284.5	- - revestimiento . 298.6	muslin glass 217.4
- - vuoto 284.6	- - separación . . . 282.6	Musselnglas 217.4
muro calado 284.5	- - sosten 298.5	mycelium 180.8
- - cilíndrico de con-	- - sostenimiento 298.5	mycose 180.8
- - tención 299.2	- - sótano 284.1	Myzel 180.8
- - común 282.6	- - torre 285.1	

N.

Nabel 315.6	Nase 340.3	neck gutter 458.9
-kranz 315.6	nasello 340.3	negativ-es Moment 56.2
naccee du pont trans-	nass-e Baugrube . 239.9	-es Vorzeichen . . . 6.10
bordeur 590.5	nastriforme 430.8	neglect, to - friction 36.8
achllahmen, die Fär-	nastro di misura-	négliger le frotte-
bung 196.6	- zione 719.1	- ment 36.8
uaNahmung, Maha-	- metrico 717.6	- - une barre 70.2
goni-	Natrium 129.12	negro animal 222.3
200.5	Natron-hydrat . . . 202.7	Neigung, die - der
Nacharbeiten des	- lauge 202.7	- Schicht beträgt 30°
Quaders 146.9	natural logarithm 4.6	124.2
nachschleifen, mit	naturaleza de la	Neigungsmesser . . 716.5
Glaspapier 198.5	- carga 100.8	Neuner 2.5
Nachstemmen . . . 681.3	nature of fracture. 88.9	nero animale 222.3
Nachtriegel 475.1	- - load 100.8	- - avorio 222.3
Nadelholz 171.5	nature de fil 559.7	- - di Francoforte . 222.4
Nagel 439.3	- - la charge 100.8	nero de Francofort 222.4
-bohrer 714.8	- - mortier 277.7	nerofumo . 222.1, 294.11
-fluh 139.9	- - de roche 121.1	nervatura 593.4
nagelfluh 139.9	natürlich-er Loga-	- a croce 597.9
nageln 439.4	- rithmus 4.6	- della colonna . . . 467.2
nageur 740.5	Natursteine 130.12	- di spigolo 318.2
Nahrungswert 27.3	nave 453.7	- longitudinale . . . 313.2
nail 439.3	- - de andén 489.7	- mediana 318.3
- for plaster of Paris	- - estación 489.6	- secundaria 316.8
flooring slabs 439.6	- para dirigible . . 489.5	- trasversale 313.3
- - reed 439.5	navicella di tras-	nervio 432.4, 593.4
- - roofing slate 440.1	- bordo 590.5	- - cruciforme 597.9
- - tarred felt 439.7	Navier's theorem . 94.3	- - de formero 316.6
- - carpenter's 440.4	Napiersches Bie-	- - gula 597.3
- - copper 440.3	- gungsgesetz 94.3	- - la columna 467.2
- - forged rafter . . . 440.2	navigabilité pour	- del espinazo 316.7
- - to 439.4	- radeaux 633.1	- en cruz 597.9
- - to - up 194.6	navigazione per zat-	- longitudinal 313.2
- - wire 440.5	- tere 633.1	- - secundario 316.8
naissance de la voué 505.5	navy with exca-	- transversal 313.3
Napierean logarithm 4.6	- vator 731.6	nervure 593.4
nappe d'eau 244.6	Neben-rippe 316.8	- - d'arête 318.2
- de feutre d'asphalte	- - treppe 336.5	- - de formeret . . . 316.6
223.4	- - winkel 18.1	- - guidage 597.3
nappe souterraine 244.6		

nervure de la co- lonne 467.2	nickel used in the building trade 215.8	Niet-tabelle . . . 655.7
- - sommet . . . 316.7	- sheet . . . 215.9	-teilung . . . 655.9
- en croix . . . 597.9	nickel . . . 130.9, 213.3	-verbindung . . . 652.5
- longitudinale . . . 313.2	- de construction 215.8	- -, die - lösen 681.7
- médiane . . . 318.3	Nicken der Loko- motive 109.5	-versenkung . . . 658.1
- ramifiée . . . 316.8	nid pour le mortier 278.2	-wärmer . . . 671.5
- tendue . . . 555.1	nido per la malta 278.2	- -, Preßluft- 675.1
- transversale 313.3	Niederdruckheizung 485.5	-wärmofen . . . 671.5
- travaillant à 'ex- tension 555.1	Niederschlagsgebiet 631.8	-widerstand . . . 679.8
nest, mortar . . . 278.2	Niederwasser . . . 632.3	-wippe . . . 678.6
Nestbesen . . . 292.3	Niet(s.a. Niete) 442.8, 652.6	-zange . . . 678.7
net, dredger . . . 730.4	-auswechslung . . . 681.6	Niete . . . 442.8, 652.6
- dredger . . . 730.3	-beanspruchung . . . 679.7	- -, äußere . . . 655.5
- work dome . . . 464.3	-bolzen . . . 654.6	- die - anwärmen 671.6
netting, wire . . . 447.1	-druck . . . 678.3	- die - anziehen 676.4
nettoyer la chemi- née 292.2	-durchmesser . . . 654.9	- die - einziehen 676.2
Netz, bewegliches . . . 60.5	-entfernung . . . 655.8	- die - erhitzen 671.6
- , labiles . . . 60.5	-eisen . . . 653.1	- die - hellglühend einziehen 676.3
- , stables . . . 60.4	-feuer . . . 671.4	- die - schlottert 680.3
- , standfestes . . . 60.4	-gegenhalter, Preß- luft- 674.5	- die - stauchen 677.4
- , unbewegliches . . . 60.4	-griff . . . 678.8	- die - verzieht sich beim Erkalten 680.2
-gewölbe . . . 318.8	-hammer . . . 676.7	- , innere . . . 655.6
-linie . . . 547.8	-kolonne . . . 676.1	- versenkte . . . 443.3
-strecke . . . 553.5	Nietkopf . . . 653.2	Nieten ausbohren 681.8
Netzwerk . . . 59.5	- , den - auskreuzen 682.1	- heraus schlagen 681.7
- , zweiteiliges . . . 535.3	- , eckiger . . . 654.5	- verstemmen 680.4
-kuppel . . . 464.3	- , ellipsoidischer 654.2	- anzieher . . . 676.5
Neusilber . . . 215.11	- , erhabener . . . 653.6	- zieher . . . 676.5
neutral axis . . . 91.3	- , flacher . . . 654.1	nieten . . . 652.4
- layer . . . 91.2	- , ganz versenkter 658.3	Nieten . . . 652.3
neutral-e Achse . . . 91.3	- , gehämmerter . . . 653.5	- mit allmählich wachsendem Druck 673.1
-e Faser . . . 91.2	- , geschellter . . . 653.9	- mit der Hand 670.5
neutre . . . 91.2	- , halb versenkter 658.4	- - - Maschine . . . 671.9
neutro . . . 91.2	- , runder . . . 653.7	- - - Druckluft . . . 673.8
Nevillescher Brücken- träger 535.1	- , spitzer . . . 654.3	- - - Druckwasser 673.2
newel . . . 335.3	- , versenkter . . . 658.3	- , elektrisches . . . 675.7
- post . . . 392.1	Nietliste . . . 655.7	- , maschinelles . . . 671.9
nez . . . 340.3	Nietloch . . . 656.4	Nieter . . . 672.1
- à nez . . . 118.1	-durchmesser . . . 656.5	Nietung . . . 652.5
nib . . . 340.3	Nietlöcher aufreiben 657.3	- mit der Maschine 671.9
nicchia di finestra 423.7	- bohren . . . 657.1	- , dichte . . . 670.3
- - - con intradosso normale alla parete 289.7	- stanzen . . . 657.2	- , dreireihige . . . 659.7
- - - con intradosso obliquo 289.8	- , die - aufeinander- passen 657.4	- , dreischnittige drei- reihige 662.3
- - - rifugio . . . 508.11	Nietmaschine . . . 672.1	- , - einreihige . . . 662.1
- - - sferica . . . 325.4	- , Dampf- . . . 675.4	- , - zweireihige . . . 662.2
niche, spherical- headed 325.4	- , Druckluft- . . . 674.1	- , einreihige . . . 659.5
- , window . . . 423.7	- , elektrische . . . 675.6	- , einschnittige . . . 660.4
niche de fenêtre 423.7	- , fahrbare . . . 672.5	- , - dreireihige . . . 661.3
- - - aux parois obliques 289.8	- , feststehende . . . 672.4	- , - einreihige . . . 661.1
- - - avec des cotés en angle droit 289.7	- , hydraulische . . . 673.3	- , - zweireihige . . . 661.2
- - - parapet . . . 508.11	- , mittels Wellen- leitung betriebene 675.5	- , feste . . . 670.2
- en trompe . . . 325.4	- , Preßluft- . . . 674.1	- , kalte . . . 670.6
niche 130.9, 213.3	- , stabile . . . 672.4	- , mehrreihige . . . 659.8
- da costruzione 215.8	- , transportable 672.5	- , mehrschnittige 660.6
nicho de ventana 423.7	Nietnaht . . . 678.9	- , verjüngte . . . 660.3
- - - con lados ver- ticales 289.7	-festigkeit . . . 679.1	- , warme . . . 670.7
- - - con paredes oblicuas 289.8	Niet-pfanne . . . 678.5	- , zweireihige . . . 659.6
- del puente . . . 508.11	-presse, Druckluft- kniehebel- 674.3	- , zweisechnittige 660.5
- esférico . . . 325.4	-pressung . . . 678.3	- , - dreireihige . . . 661.6
Nichtmetall . . . 128.11	-querschnitt . . . 655.1	- , - einreihige . . . 661.4
Nickel . . . 130.9, 213.3	-reihe . . . 659.4	- , - zweireihige . . . 661.5
-blech . . . 215.9	-reihen, versetzte 660.2	night latch . . . 475.1
-stahl . . . 558.2	-riß . . . 681.5	nippers . . . 712.9
nickel . . . 130.9, 213.3	-schaft . . . 654.6	niquel . . . 130.9, 213.3
-plated sheet iron 427.8	-schirmmeister . . . 675.8	- de construcción 215.8
- steel . . . 558.2	-stärke . . . 654.8	Nische, Fenster- - Kugel- . . . 325.4
	Nietstempel . . . 675.3	Nischenbogen . . . 307.2
	- für runden Niet- kopf 653.8	nitrate de chaux 135.4
	- - spitzen Niet- kopf 654.4	nitrate of lime . . . 135.4
	Niet-stock . . . 677.2	nitrate de cal . . . 135.4
		nitrate di calcio 135.4
		nitrogen . . . 129.1
		nitrogeno . . . 129.1

nitrógeno	129.1	nodo di oscillazione	37.9	Normal-sand	141.11
niveau	686.5, 718.6	- - ramo	182.10	-spannung	84.6
- à bulle d'air	718.3	- estremo	549.6	-stampfer	724.2
- abaissée de la		- incrociato	709.3	-ziegelformat	151.9
nappe souterraine	245.5	- piatto	709.5	normal force	33.8, 74.1
- d'eau	632.2	- rigido	555.4	- tension	84.6
- - à tube flexible		- scorsio	709.4	- velocity	69.5
	718.5	nodoso	168.5	normannisch-es Ge-	
- à tube rigide	718.4	nodular	126.12	wölbe	319.1
- de charpentier	718.2	noduleux	126.12	Northern pine	171.6
- - la nappe souter-		noeud 167.8, 548.1, 709.1		Norway maple	178.2
raine	245.2	- articulé de mem-		nosing	473.6
- - - - souterraine,		brure supérieure	550.7	- for linoleum	478.6
abaisser le	245.6	- d'articulation de		- , half-round	154.10
- maçon	718.2	la membrure		- , stair	479.1
- des hautes eaux	632.10	inférieure	602.1	- , turned-in	352.9
- primitif de la nappe		- - de la mem-		- , turned-in - with	
souterraine	245.4	brure supérieure	601.12	sharp-edged	
- sphérique	718.9	- d'articulations	601.11	borders	352.10
- , fixer le - des		- d'assemblage	549.3	Notbrücke	516.4
différentes parties		- - de l'échafau-		notch	185.9, 648.6
de la construction	686.4	dage	697.5	- , double skew	372.3
- , plus haut - navi-		- d'oscillation	37.9	- , single skew	372.2
gable	632.7	- d'un treillis	61.6	- , skew	334.5, 372.1
Niveauinien	631.2	- de branche	182.10	- , skew - on wall	372.4
nivel de agua	632.2,	- - jonction d'ex-		- , to - the flange	648.5
	718.3	trémité	549.6	- , to - the trunk	186.1
- - - con tubo rí-		- - tisserand	709.2	notching	366.6, 648.6
gido	718.4	- droit	709.3	- machine, revol-	
- - - de tubo fle-		- gansé	709.4	ving	648.7
xible	718.5	- marin	709.3	- , oblique	367.1
- - aire	718.3	- plat	709.5	- , straight	366.8
- - - esférico	718.9	- rigide	555.4	notice, building	628.2
- - albañil	718.2	nogal americano	175.11	notifica della costru-	
- - burbuja	718.3	- común	173.5	zione	628.2
- del agua reman-		- negro	175.11	notificación de la	
sada	637.1	nogging of the half-		construcción	628.2
- - - sin represar	636.11	timbered wall with		notification of con-	
- - - subterránea	245.2	sticks	376.6	struction	628.1
- - - , rebajar el	245.7	- piece	375.6	notions, chemical	128.3
durante las creci-		noir animal	222.3	- , geological	120.5
das	632.10	- d'Allemagne	222.4	notions chimiques	128.3
- esférico	718.9	- d'os	222.3	- géologiques	120.5
- máximo navegable		- de Francfort	222.4	nottolino	584.4
	632.7	- - fumée	222.1	- doppio	472.7
- primitivo del agua		noix	480.4	- incassato	473.1
subterránea	245.4	nolo	623.9	- semplice	472.6
- rebajado del agua		nombre	16.9	noe	401.2, 458.9
subterránea	245.5	- complexe	2.12	noueux	168.5
- fijar el - de las		- d'essieux	114.4	noulet	458.9
diferentes partes		- d'un seul chiffre	1.3	noyau	335.3
de la obra	686.4	- de barras	61.7	- central de la section	76.5
nivelación, instru-		- - panneaux	553.9	noyer	658.2
mento de	686.5, 718.6	- - piles	636.10	- américain	175.11
nivelar	280.10	- - plus d'un chiffre	1.4	- commun	173.5
niveler	280.10	- des pièces	623.3	nozioni chimiche	128.3
nivelette du pont	527.3	- - poutres princi-		- geologiche	120.5
nivellement	630.9	pales	571.6	nozzle, blast	671.3
Nivelier-band	719.1	- entier	1.7	- , discharge	646.8
-instrument	686.5, 718.6	- fractionnaire	2.1	nu d'un mur	297.9
-latte	718.8	- imaginaire	2.11	núcleo	335.3
nocchio	167.8	- impair	1.6	- central de la sec-	
nocchioso	168.5	- infini de charges		ción	76.5
nocciolo	335.3	élémentaires	105.1	nudo 548.1, 549.3, 709.1	
- centrale della se-		- irrationnel	2.9	- articulado de la	
zione	76.5	- pair	1.5	cabeza superior	550.7
nocé comune	173.5	- premier	2.7	- de ensamble del	
- d'America	175.11	- rationnel	2.8	andamio	697.5
nociones geológicas	120.5	- réel	2.10	- - - la celosía	61.6
- químicas	128.3	non-métal	128.11	- - - oscilación	37.9
node in oscillatory		Nonne	340.9	- - maderas	167.8
curves	37.9	nook of two roof		- - presilla	709.4
nodo 167.8, 549.3, 709.1		planes	458.9	- - rama	182.10
- a cerniera del co-		noose	561.2	- - tejedor	709.2
rente superiore	550.7	Normal-bedingungen		- doble plano	709.5
- da tessitore	709.2		101.2	- marino	709.3
- del reticolato	61.8	-kraft	33.8, 74.1	- rigido	555.4
- dell'armatura	697.5	-null	631.4	nudoso	168.4
- dello schema	548.1	-prell	431.3	nuez	480.5

Nullachse	91.3
Nullinie	75.1
- , dem Angriffspunkt ist eine bestimmte - zugeordnet	76.2
- , die - beschreibt ein Strahlenbüschel	76.4
- , die - geht durch den Schwerpunkt	76.1
- , die - liegt im Un- endlichen	76.3
Nullpunkt des Ko- ordinatensystems	24.6
number (s. a. quan- tity)	16.9
- of axles	114.4
- - bays	553.9
- - main girders	571.6
- - members	61.7
- - piers	636.10
- - single point loads, infinite	105.1
- with more than one cipher	1.4
- - one cipher	1.3
- , complex	2.12
- , even	1.5
- , imaginary	2.11
- , integral	1.7
- , odd	1.6
- , order	623.5
- , piece	623.3
- , prime	2.7
- , rational	2.8
- , real	2.10
- , surd	2.9
number, whole	1.7

numerador	2.4
numérateur	2.4
numerator	2.4
numeratore	2.4
numero a più cifre	1.4
- ad una cifra	1.3
- complesso	2.12
- degli assi	114.4
- dei campi	553.9
- - pezzi	623.3
- dell'ordinazione	623.5
- della commissione	623.5
- delle aste	61.7
- - pile	636.10
- - travi maestre	571.6
- - - principali	571.6
- di Ludolf	16.9
- dispari	1.6
- frazionario	2.1
- immaginario	2.11
- infinito di carichi concentrati	105.1
- intero	1.7
- irrazionale	2.9
- monocifrico	1.3
- pari	1.5
- policifrico	1.4
- primo	2.7
- razionale	2.8
- reale	2.10
numéro de com- mande	623.5
número π	16.9
- complejo	2.12
- con más de una cifra	1.4
- - una cifra	1.3
- de barras	61.7

número de ejes	114.4
- - las vigas prin- cipales	571.6
- - piezas	623.3
- - pilas	636.10
- - recuadros	553.9
- del pedido	623.5
- entero	1.7
- fraccionario	2.1
- imaginario	2.11
- impar	1.6
- infinito de cargas aisladas	105.1
- irracional	2.9
- par	1.5
- primero	2.7
- quebrado	2.1
- racional	2.8
- real	2.10
Nummullitensand- stein	139.7
Nuß	480.4
-band	480.3
-baum	173.5
- - , amerikanischer	175.11
Nut	379.6
- , mit - und Feder versehen	379.4
- - und Federhobel	715.4
- zapfen	366.2
nut	682.5
- , coupling	449.2
- , screw	440.7
nuten, auf den Grat	379.8
Nutzlast	112.5

O.

oak	172.7
- wood	172.8
- , British	172.10
- , common	172.10
- , cork	172.11
- , mountain	172.9
- , sessile-fruited	172.9
oakum, to caulk with	243.6
obbligo al risarcimento dei danni	622.8
obelisc, rectangular	21.9
obelisco con base rectangular	21.9
obelisco con base rettangolare	21.9
Obelisk mit recht- eckig.Grundfläche	21.9
obélisque à base rect- angulaire	21.9
obenliegend-e Fahr- bahn	604.6
Oberbau	605.9
Oberbauamt	684.3
Oberbaubehörde	684.3
Oberfläche, glatte	148.3
Oberflächen-bearbei- tung	648.1
-druck	656.9
Obergeschoß	286.3
Obergurt	545.2
- , einwandiger	550.3
- gelenkknotenpunkt	550.7

Obergurt-knoten-blech	549.5
- knotengelenk	601.12
- stab	545.4
Oberhaupt	497.5
Oberleitung des Brückenbaues	684.2
Oberlicht-fenster	462.6
-öffnung	473.4
-pfette	456.5
Oberseite des Schif- ters	404.5
Oberwalze	642.6
Oberwasser	634.3
oblicuo	63.4
obligado	70.1
obligation d'indem- nité	622.8
oblique	63.4
- section	63.4
obliquità	323.5
obliqua	63.4
obra resistente	518.10,
- - de hierro	557.3, 573.1
- , adjudicar la - á varios contratistas	742.5
- , dirigir la ejecu- ción de la obra	617.1
- , ejecutar la - por administración	684.7
obras de cerrajería	617.2
observatoire	639.5
observatorio astro- nómico	492.5
observatory	492.5
observed result	79.4
Obsidian	132.10
obsidian	132.10
obsidiana	132.10
obsidienne	132.10
obtain, to - the stone in open workings	143.3
obtención de la ma- dera	184.2
obtuse angle	13.4
obtusángulo	13.4
obtuse-angled triangle	13.4
occhiello per bullone	449.9
occhio	448.4
- della cerniera	599.6
- - scure	710.5
- di bue	315.4, 424.1
ochre	220.8
- , iron	695.6
Ochsenauge	315.4, 424.1
Ocker	220.8
ocra	220.8
ocre	220.8
octagon	14.7
octágono	14.7
octogone	14.7
odd number	1.6
odeur de pourriture	179.10
- - résine	170.5
odore di fracido	179.10

odore di resina . . . 170.5
 odour, resin . . . 170.5
 oeil . . . 448.4
 - - de-bœuf . 315.4, 424.1
 - - hache . . . 710.5
 - du dôme . . . 314.8
 - pour boulon . . . 449.9
 œuvres portantes du pont 605.7
 Ofen, eiserner . . . 294.1
 -haus . . . 490.5
 -heizung . . . 294.2
 -rohr . . . 294.8
 oferta . . . 619.6
 - de precio . . . 619.6
 - más baja . . . 620.1
 - - alta . . . 619.9
 -, el solicitante queda sujetado á su . . . 621.2
 -, hacer una . . . 619.7
 offer. . . 619.6
 -, the tenderer is bound to his . . . 621.2
 -, to make an . . . 619.7
 offerta . . . 619.6
 - massima . . . 619.9
 - minima . . . 620.1
 -, fare un' . . . 619.7
 -, il concorrente resta vincolato alla sua . . . 621.2
 -, maggiore . . . 619.9
 -, minore . . . 620.1
 office . . . 686.8
 officina . . . 637.8
 - aggiustatori . . . 639.6
 - congegnatori . . . 639.6
 - da fabbro . . . 639.6
 - del gaz . . . 490.4
 Öffnen der Fensterflügel 419.5
 offre. . . 619.6
 - la plus avantageuse 620.1
 - - - faible . . . 620.1
 - - - haute . . . 619.9
 -, faire une . . . 619.7
 -, le concurrent est lié par son . . . 621.2
 offset staff . . . 717.5
 ogee . . . 155.7
 - arch . . . 306.4
 ogiva . . . 305.7
 ogival . . . 514.8
 ogivale . . . 514.8
 Ohloggesche Spundwand 241.9
 Ohr . . . 710.5
 - der Stichkappe . . . 312.5
 oil colour . . . 220.2
 - varnish . . . 222.10
 -, anthracene . . . 206.4
 -, asphalt . . . 349.2
 -, creosote . . . 205.6
 -, heavy . . . 206.3
 -, light . . . 206.1
 -, linseed . . . 223.9
 -, middle . . . 206.2
 -, stone . . . 206.5
 -, the - is exuding 207.7
 oily . . . 203.8
 ojal para el mango 710.5
 ojaranzo . . . 173.7
 ojival . . . 514.8
 ojo de buey 315.4, 424.1
 - - la articulación 599.6
 - - - cerradura . . . 474.7
 - - - cúpula . . . 314.6
 - del ancla . . . 448.4

Öl, das - schwitzt aus 207.7
 -, dickflüssiges . . . 206.3
 -, leichtflüssiges . . . 206.1
 -aufnahme auf den cbm Holz 207.4
 -baum . . . 175.5
 -farbe . . . 220.2
 -farbenanstrich . . . 695.8
 -firnis . . . 222.10
 -kitt . . . 218.3
 -verteilung im Holz 207.5
 oleastro . . . 175.5
 ölen, mit Terpentin-öllack 390.2
 oleo di catrame . . . 203.9
 oleoso . . . 203.8
 ölig . . . 203.8
 olio d'antraceno . . . 206.4
 - d'asfalto . . . 349.2
 - di catrame contenente del fenol 205.3
 - di creosoto . . . 205.6
 - - ebollizione media 206.2
 - - lino . . . 223.9
 - leggero . . . 206.1
 - minerale . . . 206.5
 - pesante . . . 206.3
 -, l' - trasuda . . . 207.7
 Olive . . . 473.2
 olive tree . . . 175.5
 Olivenbaum . . . 175.5
 olivier . . . 175.5
 Olivin . . . 133.1
 olivina . . . 133.1
 olivine . . . 133.1
 olivino . . . 133.1
 olivo . . . 175.5
 olla para fundir laca 222.8
 olmo a fiori sparsi 173.10
 - comune . . . 173.9
 - d'Olanda . . . 174.1
 - di foglia larga . . . 174.1
 - montano . . . 174.1
 - riccio . . . 174.1
 - rosso . . . 173.9
 - sugheroso . . . 173.9
 olmo . . . 173.9
 - de hojas anchas 174.1
 - - - membranosas . . . 173.10
 - - - montaña . . . 174.1
 olor de resina . . . 170.5
 - mohoso . . . 179.10
 oltremare . . . 221.4
 ombra . . . 221.13
 omogeneo . . . 78.6
 Omphacitfels . . . 132.5
 ongllet cylindrique . . . 21.4
 ontano . . . 174.3
 - bianco . . . 174.4
 - grigiastro . . . 174.4
 Oolith-formation . . . 121.8
 -kalk . . . 136.4
 oolithisch . . . 127.3
 oolitic . . . 127.3
 oolítico . . . 127.3
 oolítico . . . 127.3
 oolitique . . . 127.3
 opaco . . . 125.3
 opaque . . . 125.3
 opener, fanlight . . . 473.4
 opening gear . . . 586.8
 - of swing bridge . . . 581.1
 - - the window sashes 419.5
 -, bridge . . . 527.9, 635.10
 -, clear . . . 295.6, 634.8

opening, door . . . 417.1
 -, exit . . . 292.5
 -, lantern . . . 314.6
 -, window . . . 422.7
 opera incerta . . . 271.8
 operating mechanism 590.3
 operations, preliminary 626.5
 operazioni geodetiche 630.4
 - topografiche . . . 630.4
 opposite and parallel forces 49.6
 opposition des moments 56.4
 optical square . . . 718.1
 or. . . 130.7
 orden de construcción 628.6
 - - la determinante 5.3
 ordenada . . . 24.7
 order, building . . . 628.6
 - number . . . 623.5
 ordinata . . . 24.7, 517.4
 - della linea d'influenza 68.2
 ordinate . . . 24.7
 Ordinate . . . 24.7
 Ordinatenachse . . . 24.8
 ordine di successione 1.8
 ordonnance concertant les ponts 101.4
 ordonnée . . . 24.7
 ordre de construire 628.6
 - du déterminant 5.3
 ore, to melt the . . . 208.5
 Oregon pine . . . 172.2
 oreille de la lunette 312.5
 oreja de la luneta 312.5
 organes d'éclusage 262.3
 organi di collegamento 439.1
 órganos de construcción 451.1
 - - ensambladura 439.1
 orientación de la capa 123.10
 orientarse; la capa se orienta desde Nordeste hasta Sudoeste 123.11
 orientation de la couche 123.10
 -, la couche a l' - Nord-Ouest-Sud-Est 123.11
 orifice d'écoulement 698.10
 - de sortie . . . 646.8
 - - vidange . . . 578.6
 orificio d'uscita . . . 646.8
 - scaricatore . . . 578.9
 orificio de acceso 500.6
 - - entrada de la atarjea 497.5
 - - escape del agua 578.6
 - - la articulación 599.6
 - - salida . . . 292.5
 - - de la atarjea 497.6
 - para el perno . . . 599.7
 - - - remache . . . 656.4
 orificios para el remachado, ajustar los 657.4
 - - - - alisar . . . 657.3
 - - - - desbarbar 657.3
 - - - - punzonar 657.2
 - - - - taladrar . . . 657.1

origen de coordena- das 24.6	ossatura d'accesso 292.7	ouvrage en maçonnerie
origin of the coordi- nate system 24.6	- del marciapiede. 605.5	de revêtement 279.2
origine de coordon- nées 24.6	- della porta . . . 417.3	- - pierres de taille 275.7
origine delle coordi- nate 24.6	- - via di transito 605.1	- - - colossales
orizzontale 44.6	- in legno 317.5	sèches 275.4
orlo arrotondato 154.10	- portante 518.10	- - - de carrière. 275.1
orme 173.9	- - - ponte 605.7	- - - de carrière, caler les joints de l' - par des éclats
- à feuilles mem- braneuses 173.10	ossature du tablier 605.1	de pierre 275.3
- - larges feuilles 174.1	- - trottoir 605.5	- - - naturelles . 274.8
Ormesches Bohlen- dach 410.4	- - métallique 692.4	- - stuc 330.7
ormeau 173.9	osservatorio 492.5	- - polygonal 275.5
ormeggio della ca- tena 559.1	osservazione 696.3	- suspendu continu
ornamentation 195.8	ossidiana 128.8	565.11
Ornamentglas 216.9	ossigeno 128.12	oval 158.9
orneblenda 130.16	ottagono 14.7	Ovaleisen 435.10
ornement 195.8	ottone 215.1	oven, asphalt 708.2
ornementation 195.6	ottusangolo 13.4	overbridge . 501.5, 516.5
oro 130.7	outil 639.7, 700.4	- , inclined 501.6
Ort-balken 355.8	- - raboteur 648.3	- , railway 502.1
- stein 348.2	outillage 639.7	overdetermined, sta- tically 72.3
Örtsäge 711.6	outlet 486.11, 698.10	overhanging foot- way 605.4
ortsfest-e Halle 740.2	- of culvert 497.6	- girder 531.8
oscilación 37.5	outline of arch 308.4	- length 532.1
- de temperatura . 38.8, 108.4	output 35.2	- stair 337.3
- lateral de la super- estructura 694.1	ouverture d'accès 291.7,	overlap, to 662.6
oscilante 37.6	- de descente 291.7,	- , to; the force po- lygons overlap 43.2
oscillamento della trave da ponte 567.2	- - fenêtre 422.7	overturning moment 57.8
oscillante 37.6	- - jour 473.4	oviforme 158.9
oscillante 37.6	- - l'arc 309.4	ovolo 156.2
oscillating mass 37.6	- - pont . 527.9, 635.10	Oxydriechmelde- apparat 647.2
oscillation 37.5	- des battants de fenêtre 419.5	oxidación 128.8
- of bridge girder 567.2	- du pont tournant 581.1	- , protección contra la 694.5
- - superstructure, transverse 694.1	ouvrage à contre- fiches en bois 519.7	- , protector contra la 694.6
- period 37.11	- - doubles contre- fiches 519.9	oxidation 128.8
- phenomena of bridge 567.1	- - multiples contre- fiches 519.10	oxide 128.9
oscillation 37.5	- avec mortier 274.5	oxidizing jet 646.9
- de la poutre du pont 567.2	- combiné avec contre-fiches et poinçons 520.6	óxido 128.9
- latérale de la su- perstructure 694.1	- coulé 279.5	- de cinc 220.5
oscillatory impulse 37.8	- cyclopéen 275.4	oxígeno 128.12
oscillazione 37.5	- de culee 499.2	oxy-hydrogen cut- ting apparatus 647.2
- trasversale della sovrastuttura 694.1	- - tête 275.6	- - welding 651.11
Öse 448.4	- - viaduc 299.6	Oxyd 128.9
Ösenschraube 442.7	- - voûte 299.5	oxydation 128.8
	- en beton 280.3	Oxydation 128.8
	- - brique 277.2	Oxydationsstrahl. 646.9
	- - maçonnerie . 268.3	oxyde 128.9
	- - creuse 284.11	oxygen 128.12
	- - - comprimée. 279.6	- cylinder 647.3
		oxygène 128.12

P.

pabellón 376.2	padiglione conico 395.8	paille 353.11
pachten 627.2	- da giardino 376.2	- blanche 224.1
Pachtung 627.1	- intero 395.7	- coupée 377.8
Pachtvertrag 627.3	- sferico 396.2	- de froment 224.1
packing for roof gla- zing 462.8	padlock 475.8	- - seigle 223.11
- , rubber 264.1	paga d'una giornata 624.1	- hachée 377.8
- , stone 266.7	pagamento in acconto	paint, oil 220.2
Packung, Gummi- pad 200.10	624.5	- , priming 695.1
- saw 711.3	paglia 353.11	- , red lead 695.5
padiglione . 395.5, 402.1	- di frumento 224.1	- , to 219.5
- a falda accorciata 395.6	- - grano 224.1	- , water 219.9
- cilindrico 396.1	- - segale 223.11	- , white lead 695.9
	- - tritata 377.8	- , zinc white 695.10
	pago á cuenta 624.5	painter 219.6

paire de coins . . . 698.2
 - - forces . . . 49.7
 -, remplacer la -
 par une autre 50.4
 -, transporter la -
 dans un plan pa-
 rallèle 50.3
 paires, les - sont
 équivalentes 50.5
 pauolo per fondere
 la lacca 222.8
 paja . . . 353.11
 - cortada . . . 377.8
 - de centeno . . . 223.11
 - - trigo . . . 224.1
 pala . . . 722.2
 pala . . . 722.3
 - articulada . . . 730.6
 - cuadrada . . . 722.4
 - de dragar . . . 730.5
 - india de dragar . 730.6
 - redonda . . . 722.2
 palacio gigantesco
 de hormigón ar-
 mado 744.4
 palafitta di fonda-
 zione elevata 257.7
 - - - profunda . . . 257.2
 palais gigantesques 742.4
 - - en béton armé 744.4
 palan . . . 683.4, 727.2
 - à eau comprimée 579.4
 - hydraulique . . . 579.4
 palanca . . . 143.7, 703.3
 - de hierro . . . 703.3
 - - manobra . . . 672.3
 - - mano . . . 672.3
 - - uña . . . 688.8
 - oscilante . . . 486.10
 palanchino . . . 703.3
 palancola a coda di
 rondine 241.2
 - - cuneo . . . 241.1
 - - quadrangolare . 240.7
 palançon . . . 384.8
 palastro . . . 426.6
 - de la cabeza . . . 544.7
 - - unión de la ca-
 beza inferior 549.4
 - - - de la cabeza
 superior 549.5
 - - - doble . . . 550.1
 - - - exterior . . . 550.2
 - del alma . . . 544.2
 - emplomado . . . 427.2
 - galvanizado . . . 427.1
 palata . . . 257.4, 517.9
 - intermedia . . . 522.4
 - di ponte . . . 522.2
 - - sponda . . . 522.3
 palchetto a spina di
 pesce 389.5
 - - tavole quadre 389.6
 - alla viennese . . . 386.6
 palco per l'impasto 707.1
 pale fencing . . . 381.1
 palée 243.3, 257.4, 517.9
 - de fondation . . . 522.6
 - - pont . . . 522.2
 - du milieu . . . 522.5
 - extrême . . . 522.3
 - intermédiaire . . . 522.4
 paleta . . . 704.3
 paletto incassato 477.7
 - per fissare la ca-
 tena metrica . . . 717.5
 palier 333.9, 391.7, 606.1
 paling . . . 687.6
 palisander wood . 176.4

Palisanderholz . . . 176.4
 palisandra . . . 176.4
 palissade . . . 687.6
 - en planches . . . 380.7
 palissandro violetto
 del Madagascar 177.2
 palizada de tablas 380.7
 palla . . . 346.4
 - di discesa per la
 spazzatura 292.4
 pallina . . . 716.1
 pali, battere . . . 252.4
 - conficcati, estrarre
 i 236.5
 -, infiggere . . . 236.4
 palo a disco . . . 256.7
 - a punta . . . 256.1
 - - vite . . . 256.8
 - cavo . . . 257.1
 - di calcestruzzo . 254.4
 - - griglia . . . 257.3
 - - legno . . . 252.5
 - - prova . . . 252.2
 - - -, infiggere il 252.3
 - - stilata . . . 517.9
 - in calcestruzzo
 assottigliandosi
 verso la punta . 254.5
 - in cemento armato
 254.6
 - - - - all'ameri-
 cana 255.1
 - metallico . . . 252.10
 - per conduttura . 492.2
 - simplex . . . 255.2
 - sistema Raymond
 254.3
 -, estrarre il . . . 258.3
 -, infiggere il . . . 255.8
 palo de andamiaje 699.7
 - - hormigón armado
 sistema americano
 255.1
 - de rosa . . . 176.6
 - en hormigón apun-
 tandose 254.5
 - sistema Raymond
 254.3
 - volado . . . 727.4
 -, sacar el . . . 258.3
 palos fijados, extraer
 de nuevo los 236.5
 palplanche . . . 518.3
 palustre . . . 704.6
 pan rivet head . . . 654.5
 - tile . . . 154.1, 339.5
 -, ash . . . 294.9
 pan rectangulaire
 coupé 273.8
 panacoco . . . 177.1
 panconcello 355.4, 402.3
 - di collegamento. 403.1
 - - conversa . . . 355.6
 - in ferro . . . 456.3
 pancone sovrapposto
 518.7
 pane, glass . . . 416.4
 -, window . . . 422.6
 panel 297.3, 313.1, 384.3,
 553.6
 panelled . . . 383.1
 panelling . . . 384.3, 416.3
 -, ornamental . . . 521.6
 panier à coke . . . 709.8
 - - filtre . . . 487.5
 - - passer . . . 484.10
 - panne . . . 405.5, 456.4
 - à articulation fixe 460.5
 - - membrures . . . 430.1

panne à système de
 barres non situées
 dans le même plan 461.4
 - d'appentis . . . 411.4
 - de faite . . . 456.2, 459.3
 - - lanterneau . . . 456.5
 - - plier . . . 459.7
 - - toit à un égout 411.4
 - en treillis . . . 460.1
 - faitière . . . 407.8, 459.3
 - fixe articulée . . . 460.5
 - inférieure . . . 407.10
 - intermédiaire . . . 407.9,
 459.6
 - mobile articulée 460.6
 panneau . . . 297.3, 384.3,
 416.3, 553.6
 - coulissant . . . 414.7
 - de bout . . . 554.1
 - décoré . . . 521.6
 - du milieu . . . 554.2
 - en verre . . . 416.4
 - médiane reposant
 sur les encorbel-
 lements 536.4
 panneaux d'égal
 longueur 553.8
 - d'extrémité . . . 554.1
 - de longueur con-
 stante 553.8
 pannello . . . 384.3, 416.3
 - a vetri . . . 416.4
 - decorativo . . . 521.6
 panneresse . . . 269.4
 panneton . . . 474.6
 Panzerblech . . . 429.3
 papel de vidrio . . . 198.5
 paper layer . . . 350.10
 papier de verre . . . 198.5
 - pour toiture . . . 349.5
 Papier-lage . . . 350.10
 - stein . . . 330.3
 papillon en tôle . . . 293.2
 papirolita . . . 330.3
 papirolite . . . 330.3
 Pappdach . . . 349.6
 -, ebenes . . . 349.7
 Pappnagel . . . 439.7
 Pappel . . . 174.5
 -, amerikanische . 174.10
 -, gelbe . . . 175.3
 -, italienische . . . 174.9
 papyrolite . . . 330.3
 papyrolith . . . 330.3
 papyrolithe . . . 330.3
 par . . . 403.3, 555.2
 - de jabalcón . . . 405.8
 - - fuerzas . . . 49.7
 -, substituir el - por
 otro 50.4
 -, trasladar el - á
 un plano paralelo 50.3
 pares, los - son equi-
 valentes 50.5
 Parabel . . . 27.7
 -abschnitt . . . 27.10
 -belastung, rechts
 abfallende 115.7
 - -, rechts anstel-
 gende 115.6
 - -, spiegelgleiche 115.5
 - -, symmetrische 115.5
 -bogen . . . 27.9
 -träger . . . 533.7
 parabola . . . 27.7
 parábola . . . 27.7
 parabole . . . 27.7
 parabolic . . . 27.8
 parabolico . . . 27.8

parabólico	27.8	parameter	28.1	pared lateral	489.3
parabolique	27.8	- half	28.2	- - de chimenea	291.2
parabolisch	27.8	paramètre	28.1	- refractaria	303.2
-e Belastung	115.4	parametro	28.1	- sencilla de tablo-	
-e Spannungsvertel-		paranco	683.4, 727.2	nes	378.3
lung	85.8	- ad acqua com-		- sistema Monier	280.4
-es Gesetz	86.7	pressa	579.4	- - Rabitz	280.7
- -, kubisch	86.9	paraneve	482.3	paredes de entra-	
paraboloid generated		parapet en pierre	509.6	mado metálico	451.2
by rotation	23.4	parapet of window	289.1	- - madera	374.4
paraboloide de ro-		- stone	338.8	parement	310.8
tation	23.4	- wall	289.3	- du mur en brique	279.4
paraboloide de revo-		parapetto	455.1, 613.1	- - pavé	508.9
lución	23.4	- della finestra	289.1	- en pierre de taille	276.6
paraboloide di rivo-		- di sicurezza	700.2	parer les fissures	
luzione	23.4	- in ferro	339.2	avec du mastic	201.5
paracarro	480.5	- - legno	339.1	parere	685.7
parachèvement de la		- - muratura	509.6	- , dare	685.8
pierre de taille	146.9	- - pietra	338.7	parère	685.7
paracolpi	580.7	pararrayos	482.4	- , donner le	685.8
parafulmine	482.4	pararuote	480.5	parete a tavelli di	
parafuoco	282.6	parascala	479.1	pula	301.5
paraghiaia	518.8	paraspigoli	473.6	- - tavole di sca-	
paralelepipedo de		- per linoleo	478.6	gliola	301.3
las fuerzas	53.7	paratia	240.4, 257.4	- - traliccio com-	
- rectangular	20.10	paratoia	493.6	pleto	451.3
paralelismo	12.6	- del camino	296.1	- - - parziale	451.4
paralelo	12.8	paratonnerre	482.4	- - -, intonacare la	
paralelogramo	15.6	paravento	412.3	453.4	
- de fuerzas	44.8	paravientos 552.1, 572.4,		- brevetto Prüss	301.2
parallel-e Kräfte	49.4	744.1		- colata	303.1
Parallel-dach	397.4	pardo de Kassel	221.14	- con fogliani di rete	
-drahtkabel	563.5	parecer	685.7	metallica con ar-	
-epiped, rechtwink-		pared v. t. tabique		gilla	302.9
liges	20.10	- colada	303.1	- con lamiera stirata	
-falzziegel, Schwei-		- de baldosas de		d'assi	380.6
zer	342.7	yeso y bodigo	301.5	- del foro	656.6
-flügel	512.7	- de baldosas esca-		- - solajo morto	282.3
-gitterträger	533.6	gliol	301.3	- di assicelle	380.8
-kreis	464.2	- - doble entramado		- - assoni	518.3
-nietung	659.9	377.2		- fascine	243.1
-perspektive	19.6	- - entramado en-		- legno	374.4
-projection	19.5	tero	451.3	- metallo dilatato	
-riss	19.5	- - - incompleto	451.4	- - - duttile	302.8
-träger mit abge-		- - -, enlucir la	453.4	- - monaco	282.3
schrägtem Ende	533.4	- - fajinas	243.1	- - mattoni di su-	
- - mit senkrechten		- - hieiro fundido	241.6	ghero	300.4
Endpfosten	533.2	- - ladrillos de		- - pali	243.3, 257.4
-verlegung der Kräfte		corcho	300.4	- - - pianelle sospesa	
50.6		- - de cristal	302.7	301.1	
-verschiebung der		- - latas	380.8	- - rivestimento in	
Koordinatenachsen	25.7	- - listones	380.8	tavole con lembi	
Parallenzug	12.7	- - losas de magne-		sovraposti	240.3
parallélépipède des		sita	300.7	- di silolite	302.3
forces	53.7	- - maderos	377.11	- - sospensione	569.8
- rectangle	20.10	- - metal despla-		- - tavole	380.6
parallelepipedo delle		gado	302.8	- - - incastrate	379.2
forze	53.7	- - palos	243.3, 257.4	- - tavoloni 243.2, 378.2,	
- rettangolare	20.10	- - par de jabalcón	282.3	518.3	
parallelism	12.6	- - pilotes	257.4	- - - semplice	378.3
parallelisme	12.6	- - placas de coco-		- - tronchi	377.11
parallelismo	12.6	lito	299.8	- doppia di tavo-	
Parallelismus	12.6	- - - de yeso	300.1	lioni	378.4
Parallelität	12.6	- - red de alambre		- - reticolare	377.2
parallelogram	15.6	con arcilla		- - entramada	374.7
- of forces	44.8	apretada	302.9	- - frontale	489.2
Parallelogramm	15.6	- - retención	244.2	- - della gabbia	
- der Kräfte	44.8	- - - de cajón	244.3	della scala	338.3
parallelogramma	15.6	- - suspensión	569.8	- in ghisa	241.6
- delle forze	44.8	- - tablas	380.6	- - mattoni di vetro	
parallelogramme	15.6	- - - de yeso	300.1	302.7	
- des forces	44.8	- - - prensadas de		- - piastrelle di co-	
parallelopiped of		lana de madera	300.3	colite	299.8
forces	53.7	- - tablonas 243.2, 378.2		- - - di gesso	300.1
parallelopipedon,		- del orificio	656.6	- - - di lana di	
rectangular	20.10	- divisoria	283.4, 296.4	legno	300.3
paramento de piedra		- doble de tablonas	378.4	- - - di magnesite	300.7
labrada	276.6	- ensogada	376.5	- laterale	489.3
Parameter	28.1				

parete principale	542.5	parte al abrigo del		pasarela	526.1
- Rabitz	280.7	viento	107.6	- sobre la lima	463.1
- refrataria	303.2	- de la viga	542.4	Pascal's hexagon	69.1
- reticolare	374.7	- - volumen	228.9	Pascalsches Sech-	
- - di fango e pa-		partes defectuosas,		eck	69.1
glia	376.5	cerrar las - antes		paso de los remaches	
- sistema Monier	280.4	de teñirlas	201.3	- - placas acopla-	
- sottomurata	266.1	- principales, ex-		das	499.1
pareti metalliche a		poner las - á la		- - via ferrea bajo	
traliccio	451.2	traccion	557.5	la carretera	501.7
Pariser Blau	221.5	partial differentia-		- - - - sobre la	
- Kalkstein	136.10	tion	30.3	carretera	502.1
Parkett-boden	389.1	- Integration	31.6	- diagonal	656.3
- fußboden	389.1	- load	111.3	- en puente de un	
- tafel	389.2	particle	33.5, 78.4	canal	502.7
parol blindée	377.11	particolari di costru-		- inferior	516.8
- de carreaux en		zione	268.2, 354.2	- - del camino	501.4
scagliol	301.3	particula de masa	33.5	- longitudinal	656.1
- - la cheminée	291.2	particule de masse	33.5	- para vehiculos	413.8
- - séparation	296.4	partie à l'abri du		- por debajo	516.6
- - suspension	569.8	vent	107.6	- - encima	516.5
- du trou	656.6	- de poutre	542.4	- sobre un torrente	502.3
- en carreaux de		- en volume	228.9	- superior	516.5
bale	301.5	- médiane comprise		- - del camino	501.5
- - - de magnésite	300.7	entre articulations		- - en pendiente	
- - fascines	243.1	536.4		del camino	501.6
- - fonte	241.6	parties principales,		- transversal	656.2
- - madriers	243.2, 518.3	soumettre les -		pass, to - the start-	
- - plaques de co-		à la tension	557.5	ing position	71.8
colithe	299.8	partiel	30.3	- , - ; the zero line	
- - treillis	553.1	partiel-e Differentia-		passes trough the	
- - complet	451.3	tion	30.3	centre of gravity	76.1
- - incomplet	451.4	- e Integration	31.6	passafuori sagomato	
- latérale	489.3	partir la madera	193.4	405.10	
- système Monier	280.4	- - piedra	144.3	passage	413.8
- - Rabitz	280.7	- ; cualidad de la		gallery	689.4
parois en charpente	374.4	madera de poder		- , heating	736.6
- - treillis métalli-		ser partida	193.2	passage	413.8
que	451.2	- , difícil de	167.7	- au-dessus d'un	
parpaing	284.8	- , operación de -		torrent	502.3
parqué á espina de		madera	193.3	- d'eau par tuyau	
pescado	389.5	partition, battened	380.8	(v. a. ponceau)	497.1
- de losa	389.6	- , boarded	380.6	- en-dessous	501.4
parquet	389.1	- , framework	374.7	- inférieur	501.4, 516.6
parquet block	389.2	- , wall	283.4, 296.4	- - de chemin de	
- floor	389.1	- - of cocolite slabs	299.8	fer	501.7
- - , boarded	389.6	- - cork brick	300.4	- par-dessous	516.6
- - , herring-bone	389.5	- - - slabs	300.5	- par-dessus	516.5
parquet	389.1	- - - expanded me-		- supérieur	516.5
- à arête de poisson		tal	302.8	- - d'un chemin	501.5
- - la viennoise	386.6	- - - glass bricks	302.7	- - de chemin de	
- - lames	386.11	- - - scagliola slabs		fer	502.1
- - collées	388.6	- - - the chimney,		- - - route	501.5
- - jointives	387.1	thin	291.1	- - - en pente	501.6
- - listel	386.6	- - - wire netting		passaggio	413.8
- en carreaux	389.6	covered with		- del ghiacci	635.8
- - planches	386.11	brick clay	302.9	- superiore	516.5
- - collées	388.6	- - - xylolite	302.3	passare la posizione	
- - - jointoyé	387.1	- - , plaster slab	300.1	normale	71.8
part by volume	228.9	- - , self-contained		- ; l'asse neutro passa	
- of girder	542.4	slab	301.1	per il baricentro	76.1
- - the newel	335.5	- walls of wood	374.4	passe-partout	711.2
- payment	624.5	parziale	30.3	passenger lift	491.5
parts, constructive	451.1	pas des rivets	655.9	passer; l'axe neutre	
parte battuta dal		- - trous	650.1	passe par le centre	
vento	107.5	pasadera	292.6	de gravité	76.1
- concava	91.1	pasado, demasiado	167.3	passerella	463.1, 526.1
- convessa	90.6	pasador	447.4, 476.4.8	- di servizio	689.5
- in volume	228.9	- embebido	477.7	- per gli operai	689.5
- non colpita dal		pasamano	392.3, 455.1	passerelle	292.6, 526.1,
vento	107.6	- de escalera de		689.5	
- sottovento	107.6	piedra	338.7	passing place	608.3
parti di costruzione	451.1	pasar la posición		passo d'uomo	291.7
- difettose, chiu-		inicial	71.8	- dei chiodi	655.9
dere - prima di		- ; el eje neutro pasa		- diagonale	656.3
tingere	201.3	por el centro de		- longitudinale	656.1
- principali, solleci-		gravedad	76.1	- orizzontale del	
tare a tensione le	557.5			gradino	834.1, 454.3

passo trasversale	656.2	pavimentazione in		peat dust	377.4
passonata metallica		legno	508.3	- mould	377.3
della trave	468.6	- metallica	586.7	- tar	204.9
paste-like	201.4	pavimento a com-		pebbledash plaste-	
paste, starch	223.7	partimenti con		ring	231.3
pastoso	201.4	fregi di fasciatura	388.9	pece	611.10
pâte de bois	350.8	- a listoni	386.6	Pech	611.10
pâteux	201.4	- mattoni messi		- stein	132.9
patenôte	730.7	a piatto	611.2	- tanne	172.3
patent flooring	388.8	- - volta rescia	249.6	pedacitos de cinc,	
- wall, Prüss'	301.2	- alla tedesca	386.7	poner	276.2
Patent-fußboden	388.8	- brevettato	388.8	pedata 334.1, 390.5, 8.	454.3
- wand, Prüss'sche	301.2	- con congiunzione		pedazo del núcleo	335.5
paternoster	730.7	ad accavallatura	387.2	pedernal	135.1
Paternosterwerk	730.7	- con lastre di silolite	332.5	pedestal bearing	593.2
path of point of in-		- - mattonelle di		- moulding	286.5
tersection	71.3	cemento	332.4	- , hinge	600.3
- , roller	507.7	- - piane di terra-		pediment	414.4
- , tangential	69.10	cotta	332.3	peduccio	315.7
- , towing	635.3	- continuo	332.6	peel, to	169.11
pathway	689.5	- della camera del		peeling	169.9
patin de cremallera	587.4	contrappeso	586.6	peg	476.8
- del péndulo	588.2	- di assi semplice	385.6	- , main station	716.3
Patsche	724.6	- legno a listoni		- , ring	716.4
patta	471.4	semplice	385.6	- , subsiding station	716.2
patte à vis de main-		- - mattoni messi		Pegel	632.1
courante	441.7	a coltello	611.3	pegging out	685.10
- d'ancrage	471.4	- - tavole	386.11	peindre	219.5
- d'attache	549.1	- - a linguetta	387.4	peine contractuelle	621.7
- de fermeture	476.7	- - attestate	387.1	peintre	219.6
- - scellement	448.1	- - incollate	388.6	peinturage	219.7
- - fiche	471.4	- - tavoloni	385.5	peintures	219.4
Paulträger	534.3	- doppio	739.6	peldaño	333.6, 390.4,
paumelle	472.4	- in legno	611.6	455.5	
- triple	480.2	- pietra	330.9	- con pedazo del	
pavage	331.2, 610.9	- pietre artificiali	331.8	núcleo	335.4
- en bois	508.3	- - naturali	331.1	- de arranque	333.7,
- - briques couchées		- silenzioso	611.5	391.2	
- - - de champ	611.3	- sin ruido	611.5	- - la escalera	454.2
- - - places à plat	611.2	pavimento	610.9	- final	333.8, 391.3
- - - placées de		- á mosaico	331.5	- macizo	391.6
champ	611.3	- cóncavo	499.9	pelle à curer	730.5
- - forme d'auge	499.9	- de adoquín	331.4	- - main	722.3
- - mosaïque	331.5	- hierro	586.7	- carrée	722.4
- - pierre	610.10	- ladrillos	332.1	- indienne	730.6
- - pierres tout ve-		- - colocados de		- picarde	722.4
nant	331.3	canto	611.3	- ronde	722.2
- rustique	331.3	- - colocados de		pelo abbassato delle	
pave, to	512.4, 610.11	plano	611.2	acque sotterranee	245.5
pavé	610.9	- - santos	332.2	- dell'acqua di sotto-	
- en bois	508.3, 611.6	- - madera	508.3, 609.7	suolo	245.3
- - briques	332.1	- - piedra	610.10	- - - rigurgitata	637.1
- - - recuites	332.2	- - machacada	508.2	- liquido non rigur-	
- - fer	586.7	- en baldosas de		gitato	636.11
- - pierre	610.10	arcilla	332.3	- originario delle	
- - pierres alignées	331.4	- - - cemento	332.5	acque sotterranee	245.4
- par rangées	331.4	- - - filas	331.4	peltón	474.6
- silencieux	611.5	- - forma de artesa	499.9	penalidad	621.7
- petit	508.2	- toscó de piedras		pénalite	621.7
paved gutter	500.1	á granel	331.3	- pour retard	622.3
pavement	331.2, 610.9	paving	331.2, 610.9	penalty for breach	
- in rows	331.4	- slab, hard plaster		of contract	621.7
- , brick	332.1	of Paris	329.8	- - delay	622.3
- , cement tile	332.4	- , hollow plaster		pencil in rays 18.10,	22.3
- , clinker	332.2	of Paris	329.9	- - - in involution	59.3
- , cobble stone	331.3	- , plaster of Paris	329.7	- , involutric	59.3
- , earthenware tile	332.3	- , brick-on-edge	611.3	Pendel, exzentrisches	
- , mesaic	331.5	- , flat brick	325.8, 611.2	- bewegung	588.1
- , noiseless	611.5	- , iron	586.7	- blech	602.3
- , stone	610.10	- , trough-shaped	499.9	- gelenk	602.2
- , to lay a	610.11	- , wood	508.3	- lager	595.3
- , wood	508.3, 611.6	pavior's hammer	702.2	- Pfeiler	529.3
paver 512.4, 610.11,	611.1	paviour	611.1	- portal	469.4
paver's hammer	702.2	pawl	584.4	- säule	468.1
paveur	611.1	pay list	624.3	- schlitten	588.2
pavillon	376.2	- sheet	624.3	- stütze 469.2, 529.3,	574.2
pavimentar	512.4	payment on account	624.5	- tür	414.9
pavimentare	610.11	- part	624.5	- türband	478.3
		pear tree	175.4		

Pendentfuppel	315.5	percorso del nodo	71.3	permeabilità del	
pendenza del da-		percussion borer	720.6	legno	207.3
vanzale	423.4	- riveting machine	674.2	perméabilité du bois	207.3
- pelo d'acqua	633.4	perfil de Behrend	242.3	permeability of wood	
- tetto	399.5, 456.10	- - libre paso	524.7	. . . . .	207.3
- interna della		- - paso	636.6	permeable	420.1
suola	432.11	- del arco	308.4	Permian limestone	135.9
- longitudinale	528.3	- - pilote	252.11	- system	122.1
- trasversale	528.4	- desproporcionado		permiano	122.1
- la - dello strato		. . . . .	615.7	permisch-e Forma-	
è di 30 gradi	124.2	- irregular	636.8	tion	122.1
pendiente	515.8	- longitudinal	615.6	permissible limit	82.2
- del tejado	399.5, 456.10	- normal	431.3	- stress	116.6
- longitudinal	528.3	- oval elevado	159.8	permutación cíclica	28.9
- transversal	528.4	- ovalado	159.5	permutation, cycli-	
péndola	566.4	- reducido	615.7	cal	28.8
pendolo eccentrico	588.1	- transversal	615.8	permutation cyclo-	
pendolón	359.8, 260.4,	- Vanderkloot	242.4	idale	28.9
461.2, 555.6		perflar	195.7	- des barres	63.7
- doble	520.5	perforadora	721.7	permutazione cíclica	28.9
- sencillo	520.3	- para roca	722.1	pernio de escuadra	472.2,
pendule excentric	588.1	perforar	194.5, 630.1	. . . . .	480.1,
pendulo excentric	588.1	perforare	648.9	- - nuez	480.3
pendulum bearing	595.3	- il concio	144.2	- - tres partes	480.2
- , double	595.4	perforated wall	284.5	- en cruz	479.8
- guide	588.2	perforatrice	721.7	- - forma de cora-	
- joint	602.2	- de roche	722.1	zón	479.7
- motion	595.5	perforatrice	721.7	perno	479.6
- plate	602.3	- da roccia	722.1	- cilindrico	601.4
- stanchion	469.2	perforazione	648.8	- d'acciaio	601.3
- , eccentric	588.1	perforer la pierre de		- del bilanciere	593.9
pène	474.9	taille	144.2	- della cerniera	599.8
penetración oblicua		performance of the		- di rotazione	581.6
de muros	274.1	contract, to be in		- - sostegno	577.7
penetration of walls,		delay with the	622.2	- per portone	479.6
skew	274.1	Peridotit	132.6	- sferico	594.6
pénétration des voi-		peridotite	132.6	perno cónico	441.8
tes d'arête	314.3	peridot	132.6	- - di anclaje	447.6
- oblique des murs	274.1	peridotite	132.6	- - articulación	599.8
penetrazione obliqua		péridotite	132.6	- - báuscula	593.9
di muri	274.1	peridoto	132.6	- - sujeción	442.3
pennacchio	315.7	periferia	15.10	- roscado	440.10
pennello cilindrico	197.4	perimeter, wetted	634.1	pero	175.4
- da imbianchino	705.9	permètre du noyau		perpendiculaire	12.5, 51.5
- per spruzzare	705.10	central	77.5	- , abaisser une	12.4
pensilina con pun-		- mouillé	634.1	perpendicolare	12.5, 51.5
tone	457.2	perimetro bagnato	634.1	- , calare una	12.4
- - tirante	457.1	perímetro del núcleo		perpendicular	12.5, 13.9,
pent roof	395.2	central	77.5	. . . . .	51.5
- , cantilever	395.3	- mojado	634.1	- , to drop a	12.4
pente de l'escalier	454.5	period of vibration		perpendicular	12.5, 51.5
- la nappe d'eau	633.4	of the bridge	109.9	- , trazar una	12.4
- - - pierre d'appui		- used for hardening		perré	266.7
.	423.4	. . . . .	226.4	perron	337.1
- du toit	399.5, 456.10	- within which ten-		persiana avvolgibile	
- longitudinale	528.3	ders will be con-		. . . . .	425.2
- trasversale	528.4	sidered	619.3	persiana de tiro	425.4
- la - de la couche		période d'oscillation		Personenaufzug	491.5
est 30°	124.2	du pont	109.9	perspectif	19.7
penture de porte		- nécessaire pour le		perspectiva paralela	19.6
battante	478.3	durcissement	226.4	perspective	19.7
peral común	175.4	periódico	113.1	- , parallel	19.6
peralte	534.5	périodique	113.1	perspective parallèle	19.6
- de los carriles	608.1	periodo de oscilación		perspectivo	19.7
perage	648.8	del puente	109.9	Perspektive, Parallel-	
perce-bois	182.4	Peripherie	15.10	. . . . .	19.6
percentage of phenol		périphérie	15.10	perspektivisch	19.7
in tar oil	205.4	periphery	15.10	pesada	624.4
- - water in mortar	226.5	perito costruttore	685.6	pesado	206.3
percer	194.5, 648.9	perito de construir	685.6	pesage	624.4
- des trous de rivet	657.1	perizia	685.7	pesante	206.3
- les rivets pour les		periziare	685.8	pesata	624.4
enlever	681.8	perm	122.1	pesatura	624.4
perceur du saule	181.9	permanent set	82.6, 694.4	pesée	624.4
perceuse	649.1	- way	605.9	pesi, equilibrare i	575.10
- radiale	649.2	Permanenweiß	220.7	peso continuo	110.5
- transportable	649.3	permeabile	420.1	- d'una striscia	103.7
perchloride of mer-		permeabilidad de la		- del carico	118.3
cury	203.7	madera	207.3	- - - accidentale	112.7

peso delle travi principali 111.9	Pfahldicke 252.7	Pfettendach mit nach den Außenwänden gerichteten liegenden Säulen 409.3
- morto 577.2	-gründung 252.1	- mit nach innen gerichteten liegenden Säulen 409.2
- proprio 110.2	-kopffläche 252.12	- mit stehendem Stuhl 408.1
- del ponte 530.4	-länge 252.6	- - - - und Versenkung 408.4
- specifico 625.6	-profil 252.11	- - stehenden und liegenden Säulen 409.4
peso 624.4	-querschnitt 252.11	Pfettenstoßverbindung 460.1
- de la carga 118.3	-reihe 253.3	Pflaster 610.9
- - - - de tránsito 112.7	-rost, hochliegender 257.7	- , geräuschloses 611.5
- - - - las vigas principales 111.9	- , hoher 257.7	- , muldenförmiges 499.9
- - una estria 103.7	- , tiefer 257.2	-hammer 702.2
- - faja 103.7	-schuh 253.2	-rinne 508.10
- - específico 625.6	-spitze 253.1	pflastern 512.4, 610.11
- muerto 577.2	-stärke 252.7	Pflastern 331.2
- por unidad de volumen 625.6	-stellung, verschränkte 253.4	Pflasterer 611.1
- propio 110.2	-verankerung 256.6	Pflasterung 331.2, 610.9
- del puente 530.4	-wand 243.3, 257.4	Pflaumenbaum 175.8
pesos, equilibrar los 575.10	Pfähle, die eingetrieben - wieder ausziehen 236.5	Pfosten 452.3, 555.6
pestare con calcestruzzo 612.3	- einrammen 236.4	- , kastenförmiger 573.6
pestello appiattito 724.4	- schlagen 252.4	-winkeleisen 573.7
- in ghisa 724.5	Pfannendach 345.5	Pfropfen, Holz- 698.8
- legno 724.3	Pfeifenton 140.13	Pfropfung 365.3
- piatto 724.4	Pfeil 41.2	- , stumpfe - mit Ring und Dorn 365.5
pestillo 474.9	- des Bogens 310.1	- , stumpfe - mit Schienen 365.6
pestone normale 724.2	- höhe 537.5	- , stumpfe - mit Schuh 366.1
Petrefakt 124.9	- des Bogens 310.1	phare 492.3
petrografia 124.8	- richtung 41.3	Phenol 205.2
petrografia 124.8	- , die - ist ungestört 47.3	-gehalt des Teeröles 205.4
Petrographie 124.8	-verband 551.7	phenol 205.2
pétrographie 124.8	-verhältnis 571.3	phénol 205.2
petrography 124.8	Pfeiler 510.1, 514.1	phenolhaltig-es Teeröl 205.3
pétrole 206.5	- der Mauer 297.2	Phonolit 132.8
petróleo 206.5	- , achteckiger 272.6	phonolite 132.8
Petroleum 206.5	- , eiserner 528.7	phenomena, vibration - of bridge 567.1
-behälter 491.2	- , gruppiertes 272.5	phénomènes d'oscillation du pont 567.1
petroleum 206.5	- , kreisrunder 272.7	Phosphor 129.8
- tank 491.2	- , quadratischer 272.4	-bronze 215.7
petrolio 206.5	- , rechteckiger 272.3	phosphor bronze 215.7
petrone basaltico 133.2	-anzahl 636.10	phosphore 129.8
petto a petto 118.1	-aufsatz 515.1	phosphorus 129.8
peuplier 174.5	-bau 528.6	Phyllit 133.11
- américain 174.10	- einbau 636.9	phyllite 133.11
- blanc 174.6	-fundament 248.8	physical properties of the body 78.7
- commun 174.7	-mauer 297.1	physikalisch-e Eigenschaften des Körpers pers 78.7
- d'Italie 174.9	-mauerwerk 515.2	pialla 715.2
- de Hollande 174.6	-stärke 515.3	- a piallare di traverso 715.3
- noir 174.7	-unterbau 248.8	- per maschi e femmine 715.4
- pyramidal 174.9	-verband 272.2	piallare 648.2
- tremble 174.8	-vorlage 273.1, 287.3	- il legname 189.1
pez 611.10	Pferde-bahnwagen 118.9	- - legno di traverso 194.1
pezzi di costruzione 451.1	-fleischholz 177.1	piallatrice per rifinire lamiere 648.4
pezzo d'anima 335.5	Pfette 405.5, 456.4	pianacolo 314.7
- d'immissione laterale 159.1	- , gegliederte 460.1	pianella 330.4
- da lavorare 641.1	- , räumliche 461.4	- di sughero 300.6
- - , tagliare il 645.4	Pfetter-anker 460.7	pianerottolo 333.9, 391.7
- di fusione 210.3	-anschluß, beweglicher 460.3	piani, a due 285.5
- ghisa 210.3	Pfettendach 407.7	- a tre 285.6
- - mattone schiennale 153.4	- mit doppelt stehendem Stuhl 408.2	piano 125.11, 285.2
- - risvolta delle longarine 393.5	- - - stehendem Stuhl und Versenkung 408.5	
- - scartamento 442.2	- - dreifach stehendem Stuhl 408.3	
- - ventilazione 159.2	- - - stehendem Stuhl und Versenkung 408.6	
- fuso 210.3	- - liegendem Stuhl 409.1	
- ricurvo 484.5	- - - und stehendem Stuhl und Versenkung 410.1	
Pfahl nach Raymond 254.3	- - liegenden Säulen und Versenkung 409.5	
- , den - ausziehen 258.3		
- , den - einrammen 255.8		
- , eiserner 252.10		
- , hölzerner 252.5		
- , Simplex- 255.2		
-bewehrung nach Züblin 254.2		

piano a curve di li-
vello 631.1
- caricatore . . . 490.7
- dell'incudine . . . 712.6
- delle aste . . . 554.10
- di campagna . . . 267.4
- cantina . . . 286.1
- lavoro . . . 685.2
- proiezione . . . 54.4
- scorrimento . . . 36.5
- slittamento . . . 36.5
- sondaggio . . . 629.8
- per raddrizzare . 641.4
- qualsiasi . . . 49.2
- scaricatore . . . 490.8
- stradale 507.10, 517.8
- del ponte . . . 528.1, 604.2
- il - giace al
disopra delle travi
maestre 572.1
- il - giace fra
le travi maestre 572.2
- superiore . . . 286.3
- della rotaia . . . 606.5
- ad un sol . . . 285.4
- non . . . 125.12
- ultimo . . . 286.4
pianta d'assieme . 615.4
- dell'impianto . . 615.5
- della palafitta . 255.9
piantare . . . 512.3
pianterreno . . . 286.2
piontano di scala . 392.1
piastra a terra . . 483.5
- circolare . . . 438.5
- d'acciaio . . . 593.5
- d'ancoraggio . . 447.5
- d'appoggio 592.1, 594.3
- d'attacco del co-
rrente inferiore 549.4
- del corrente
superiore 549.5
- doppia . . . 550.1
- esterna . . . 550.2
- di piombo . . . 592.11
- sughero . . . 300.6
- in ardesia d'as-
besto 352.1
- calcestruzzo . 249.5
- cemento armato
612.2
- piramidale . . . 438.6
- quadrata . . . 438.4
- rotonda . . . 438.5
piastrella d'argilla 154.3,
330.4, 353.8
- di cocolite . . . 299.8
- cotto . . . 154.3
- gesso . . . 300.1
- lana di legno 300.3
- magnesite . . . 300.8
- vetro . . . 421.6
piastrina d'appoggio
606.6
piastrine di zinco,
sottoporre 276.2
piastrone di base 467.6
- in calcestruzzo . 249.5
piattabanda 305.1, 445.5,
509.9, 538.2, 544.7
piattaforma a griglia
389.7
- mobile . . . 389.8
- americana . . . 251.5
- della via di tran-
sito 609.6
- di caricamento . 490.7
- montaggio . . . 526.8

piattaforma di ce-
mento armato 251.6
- stradale . . . 606.1
piattafirme . . . 399.4
piatto di ricopri-
mento 445.5
piazzare il chiodo 676.2
pic . . . 723.7
- à deux pointes . 704.1
picadura de gusanos 182.5
picapedrero . . . 144.11
picaporte 474.9, 476.5.9
- de bronze . . . 477.3
- hierro . . . 476.1
- latón . . . 477.2
picchetto . . . 716.4
- di riferimento . 716.2
- fondamentale . . 716.3
- principale . . . 716.3
picchierello . . . 704.1
picchiettare con cal-
cestruzzo 612.3
- lo scavo . . . 237.3
piccone . . . 723.8
- a croce . . . 723.9
- per rinalzare . 724.1
pick . . . 704.1, 723.7
- axe . . . 723.8
- beater . . . 724.1
- flat . . . 723.9
- patent . . . 703.6
- scabbling . . . 702.1
- serrated . . . 701.2
- tamping . . . 724.1
Picke . . . 723.7
pickhammer, hewing
with the 146.7
- to hew with the 146.8
pico de dos puntas 704.1
- pala . . . 723.9
picrite . . . 132.6
pie de columna 466.5,
743.8
- la fuerza . . . 55.2
- grúa . . . 682.11
- del tronco . . . 184.7
- derecho 358.10, 375.1,
405.3, 407.6
- articulado . . . 529.3
- de ángulo . . . 375.2
- espina . . . 375.2
- forma . . . 361.9
- hierro forjado
468.2
- del entramado 452.4
- oculto . . . 377.1
pièce list . . . 623.2
- number . . . 623.3
- work . . . 617.3
- distance . . . 447.9
- footing . . . 401.5
- test . . . 78.3
- work . . . 641.1
pièce à travailler 641.1
- usiner . . . 641.1
- couper la 645.4
- comprimée . . . 555.2
- coudée . . . 484.1
- coudée . . . 210.3
- d'écartement . 442.2
- d'échafaudage,
grosse 699.7
- de fondation . . 468.4
- fonte . . . 210.3
- poutre . . . 542.4
- raccord Hoff-
mann 158.8
- latéral . . . 159.1
- renfort . . . 551.2

pièce de ventilation 159.2
- doublement cou-
dée 483.8
- du noyau . . . 335.5
- oscillante . . . 593.10
pièces de construc-
tion 451.1
pied . . . 515.5
- à coulisse . . . 717.1
- d'un tronç d'arbre
184.7
- de colonne 466.5, 743.8
- grue . . . 682.11
- la force . . . 55.2
- niveau . . . 718.7
- du parapet . . . 509.8
pied-droit de culee 322.4
piede della colonna 466.5,
743.8
- forza . . . 55.2
- gru . . . 682.11
piedra amoladera 704.2
- artificial, produ-
cir la - de arcilla
cocida 148.6
- calcárea artificial 157.7
- caliza . . . 135.3
- de afilar . . . 704.2
- apoyo . . . 592.2
- arranque . . . 310.3
- de la bóveda 505.5
- de ala . . . 513.4
- asfalto . . . 227.6
- balaustrada . . 338.8
- cantera . . . 143.5
- construcción . 268.5
- corona . . . 318.5
- del ala . . . 513.5
- cubierta . . . 298.8
- estribo . . . 327.4
- gancho . . . 323.2
- hormigón . . . 158.1
- la bóveda . . . 325.2
- Solenhofen . . . 136.7
- talla . . . 145.2
- para bóvedas . 323.1
- pómez . . . 132.11
- propia á ser tra-
bajada 145.1
- saliente . . . 282.1
- tallada, emplear
una - como clave
de la bóveda 325.1
-, abrir la . . . 144.3
-, extraer la - á cielo
abierto 143.3
-, extraer la - en
su lugar natural 143.1
-, la - se hende . 143.8
-, partir la . . . 144.3
-, separar la - de
su lecho 143.6
piedras . . . 120.2
- artificiales . . . 148.4
- tareas sedimen-
tarias 121.2
- encadenadas . . 266.10
- eruptivas . . . 122.10
- machacadas . . 229.2
- naturales . . . 130.12
- plutónicas . . . 123.2
- quebrantadas . 228.11
- vulcánicas . . . 123.1
-, extraer las - en
la mina 143.2
piédroit . . . 498.6
piegamento . . . 93.4
- dovuto a compres-
sione assiale 98.8

piegare	643.1
- la lamiera	643.8
piegatura	445.6, 642.10
- a risvolto ed anello	353.4
- ad anello	353.2
- in basso con risvolto a contatto	352.9
- in basso con risvolto a spigolo	352.10
pieghevole	127.15
piego del pluviale	483.9
piene, al riparo delle	633.2
- , fuori delle	633.2
pier 514.1, 517.9, 591.4	
- bond	272.2
- cap	515.1
- construction	528.6
- head	514.5
- masonry	515.2
- of bridge	522.2
- erecting stage	529.4
- wall	297.2
- , abutment	322.4
- , ashlar	509.7
- , braced steel	528.8
- , centre	514.2, 522.5, 528.10
- , circular	272.7
- , door	273.2
- , end	273.3, 529.1
- , foundation	522.6
- , hinged	529.3
- , intermediate	273.4, 522.4
- , land	514.3
- , middle	522.5
- , octagonal	272.6
- , rectangular	272.3
- , reinforced	272.5
- , river bed	514.4
- , rocking	529.3
- , shore	522.3
- , square	272.4
- , steel	528.7
- , steel lattice	528.8
- , tower	528.9
- , wall	529.2
piercing saw	711.4
pierraille	228.11, 610.7
- de petite dimension	229.1
pierre à aiguiser	704.2
- à bâtir	268.5
- - chaux	135.3
- - crochet	323.2
- - feu	135.1
- - fusil	135.1
- - plâtre	300.2
- appareillée pour mur de tête	145.3
- artificielle en ciment	157.9
- - laitier	157.2
- , produire la - des argiles cuites	148.6
- calcaire	135.3
- carrée	145.2
- creuse	153.5
- cuite	148.5
- d'ancrage	284.8
- d'appareil du tympan	145.3
- d'asphalte	227.6
- de base d'aile	513.4
- bordure	508.9, 612.8
- carrière	143.5
- clavage	310.5
- de construction	268.5

pierre de couronne-ment	509.9
- - - de l'aile	513.5
- - couverture	298.8
- - coulée	327.4
- - parapet	338.8
- - parement	152.6
- - scorie	157.2
- - Solenhofen	136.7
- - taille	145.2, 147.7
- - , perforer la	144.2
- - , poser la	276.1
- - , se servir d'une - comme clé de voûte	325.1
- - , traiter la - par la voie du coincage	143.9
- - ventilation	480.8
- - voûte	323.1
- en béton	158.1
- papier	330.3
- verre	154.4
- placée en parement	269.4
- ponce	132.11
- pour plafonds	330.2
- propre à être travaillée	145.1
- radiale	156.5
- taillée	145.2
- grossièrement	147.6
- verte	131.10
- cornée	131.11
- extraire la - à ciel ouvert	143.3
- , extraire la - du gîte naturel	143.1
- , faire sauter la	144.3
- , la - se fend	143.8
- , séparer la - de son lit	143.6
pièrres	120.2
- artificielles	148.4
- concassées	229.2
- d'éruption	122.10
- naturelles	130.12
- plutoniques	123.2
- tirés des couches sédimentaires	121.2
- volcaniques	123.1
- , extraire les - par des méthodes minières	143.1
pietra artificiale, formare la - con argilla cotta	148.6
- atta alla lavorazione	145.1
- cava	153.5
- d'appoggio	592.2
- d'asfalto	227.6
- da costruzione	268.5
- - pavimentazione di scoria	157.3
- - taglio	145.2
- - , impiegare una - come concio di chiave	325.1
- - , porre in opera la	276.1
- di balustrata	338.8
- calcestruzzo	158.1
- cava	143.5
- legatura	284.8
- parapetto	338.8
- punta	269.6
- Solenhofen	136.7
- spalla	310.3

pietra di sperone	327.4
- focaia	135.1
- litografica	136.7
- messa alla larga	269.6
- - per lungo	269.4
- pomice	132.11
- posta a fascia	269.4
- sporgente	282.1
- tagliata	145.2
- verde	131.10
- - ad augite	132.1
- - orneblenda	131.11
- , cavare la - a cielo aperto	143.3
- , cavare la - nel suo luogo naturale di giacitura	143.1
- , la - si fende	143.8
- , minare la	144.3
- , rimuovere la - dal banco	143.6
pietre	120.2
- artificiali	148.4
- naturali	130.12
- sedimentari	121.2
- , cavare le - secondo metodi dei minatori	143.2
pietrame	228.11, 610.7
- minuto	229.1
pietrisco	229.2
pieu	517.9
- à disque	256.7
- pointe	256.1
- vis	256.8
- creux	257.1
- d'essai	252.2
- , enfoncer le	252.3
- de direction	256.5
- fondation	716.3
- grillage	257.3
- en béton	254.4
- - armé	254.6
- - - système américain	255.1
- - - se diminuant vers le sabot	254.5
- bois	252.5
- fer	252.10
- hélicoïdal	256.8
- pointu	256.1
- simplex	255.2
- système Raymond	254.3
- , arracher le	258.3
- , enfoncer le	255.8
pieux, battre des	236.4
- enfoncés, arracher les	236.5
pieza á trabajar	641.1
- - , cortar la	645.4
- de basculación	593.10
- - conexión Hoffmann	158.8
- ensayo	78.3
- fundición	210.3
- la viga	542.4
- separación	442.2
- unión lateral	159.1
- ventilación	159.2
- doblada en arco descompuesta	329.6
- - - para techo	329.4
- fundida	210.3
- paredera	402.8
- vertical	555.6
- , doble - doblada en arco para viga	329.5

piezas de construcción 451.1	pilastro compuesto 272.5, 317.7	pilier du milieu . . . 522.5
- - madera, presentar las - sobre la carpintería de armario 194.10	- d'estremità . . . 273.3	- en faisceau . . . 317.7
- -, gray . . . 209.4	- del muro . . . 297.2	- - fer forgé . . . 468.2
- -, mottled . . . 209.5	- di rinforzo 297.5, 318.7	- - pierres de taille 509.7
- -, soft gray . . . 209.12	pile . . . 517.9	- - extrême . . . 273.3
- -, to cast molten	- cover . . . 254.1	- intermédiaire . . . 273.4
- into the moulds 209.10	- driver, automatic	- métallique . . . 522.4
- -, to get - from	ram 725.7	- multiple . . . 317.7
iron ore 208.4	- -, automatic ram	- octagonal . . . 272.6
- -, white . . . 209.3	steam 725.8	- rectangulaire . . . 272.3
pigiare . . . 229.8	- -, detonating ram	piling . . . 243.3, 257.4
pignon . . . 401.8, 587.3	726.4	- plan . . . 255.9
- de limite isolé 283.1	- -, hand . . . 724.7	- grooved and tongued 379.2
- en forme d'escalier 283.2	- -, oblique . . . 726.3	- -, staggered . . . 253.4
pignone . . . 587.3	- -, steam . . . 726.5	- sheet . . . 240.4
Pikrit . . . 132.6	- driving . . . 236.3	pillar section . . . 287.6
pila . . . 514.1	- extension . . . 726.1	- anchorage . . . 559.4
- a parete . . . 529.2	- foundation 248.8, 252.1	- corner . . . 452.5
- - torre . . . 528.9	- in reinforced concrete, American 255.1	- crane . . . 589.5
- d'estremità . . . 529.1	- plank . . . 240.4, 379.2	- multiple rib . . . 317.7
- della gru . . . 682.11	- shoe . . . 253.2	- sluice . . . 493.7
- di mezzo 514.2, 528.10	- strutting . . . 256.6	- stone . . . 287.4
- ponte . . . 522.2	- concrete . . . 254.4	- wrought iron . . . 468.2
- in ferro . . . 528.7	- concrete taper . . . 254.5	pilon en bois . . . 724.3
- golena . . . 514.3	- disc . . . 256.7	- fonte . . . 724.5
- terra . . . 514.3	- grill foundation 257.3	pilón del martinete 725.1
- metallica 466.2, 528.7	- guiding . . . 256.5	pillone . . . 702.3
- reticolare . . . 528.8	- hollow . . . 257.1	pileone d'ancoraggio 559.4
- nel fiume . . . 514.4	- iron . . . 252.10	pilonner de l'argile 243.5
- nell'acqua . . . 514.4	- pointed . . . 256.1	pilotaje . . . 517.9
- oscillante . . . 529.3	- Raymond's . . . 254.3	- à flor de tierra 257.2
- pendolare . . . 529.3	- reinforced concrete 254.6	- central . . . 522.5
- spalla . . . 322.4	- reinforcement, Züblin's 254.2	- de fondo . . . 522.6
pila . . . 514.1, 517.9	- screw . . . 256.8	- puente . . . 522.2
- central . . . 514.2, 528.10	- simplex . . . 255.2	- elevado . . . 257.7
- de andamiaje . . . 529.4	- test . . . 252.2	- extremo . . . 522.3
- estribo . . . 322.4	- timber . . . 252.5	- intermedio . . . 522.4
- hierro . . . 528.7	- to draw the . . . 258.3	pilote de disco . . . 256.7
- pared . . . 529.2	- to drive . . . 236.4, 252.4	- - hélice . . . 256.8
- péndulo . . . 529.3	- to - the . . . 255.8	- - hierro . . . 252.10
- en el lecho del río 514.4	piles, to redraw the rammed 236.5	- - hormigón . . . 254.4
- forma de torre 528.9	pile . . . 514.1	- - armado . . . 254.6
- seco . . . 514.3	- à redans . . . 272.5	- madera . . . 252.5
- extrema . . . 529.1	- redents . . . 272.5	- prueba . . . 252.2
- metálica . . . 528.7	- articulée . . . 529.3	- pilotaje . . . 257.3
- de celosía . . . 528.8	- d'échafaudage . . . 529.4	- hueco . . . 257.1
- parabano . . . 486.4	- d'extrémité . . . 529.1	- puntiagudo . . . 256.1
pilar circular . . . 272.7	- de portail . . . 273.2	- simplex . . . 255.2
- compuesto . . . 272.5	- - rive . . . 514.3, 529.1	- falso . . . 726.1
- cuadrado . . . 272.4	- - tour . . . 528.9	- hincar el . . . 255.8
- de anclaje . . . 559.4	- du milieu 514.2, 528.10	pilotes, hincar . . . 236.4, 252.4
- balaustrada . . . 613.2	- en rivière . . . 514.4	Pilz . . . 180.5
- barandilla . . . 455.2, 518.5	- extrême . . . 273.3	- bildung . . . 180.6
- esclusa . . . 493.7	- intermédiaire . . . 273.4	- keim . . . 180.7
- nervios . . . 317.7	- médiane . . . 514.2	pin . . . 472.3
- piedra labrada 509.7	- métallique . . . 528.7	- connection in top boom 550.7
- puerta . . . 273.2	- en treillis . . . 528.8	- hinge . . . 472.4
- sillería . . . 509.7	- reposant sur la terre 514.3	- -, three-leaf . . . 480.2
- del muro . . . 297.2	piletta . . . 479.5	- joint . . . 600.1
- extremo . . . 273.3	pilier . . . 517.9	- riveting . . . 678.4
- intermedio . . . 273.4	- carré . . . 272.4	- rocker bearing . . . 594.2
- octagonal . . . 272.6	- circulaire . . . 272.7	- centre . . . 598.3
- rectangular . . . 272.3	- continu à tous les étages 469.5	- cylindrical . . . 601.4
Pilare . . . 391.10	- d'ancrage . . . 559.4	- pivot . . . 593.9
pilarote . . . 392.1	- d'angle . . . 452.5	- split . . . 447.4
pilaster strip 273.1, 287.3	- d'arc-boutant 297.5, 318.7	- steel . . . 601.3
pilastro du mur . . . 297.2	- de châssis . . . 452.4	pin blanc canadien 172.1
pilastro della ringhiera 392.1	- mur . . . 529.3	- de Corce . . . 171.8
- in pietra lavorata 509.7	- pont . . . 522.2	- dit „jaune“ . . . 171.9
- per bifora . . . 422.2	- porte . . . 273.2	- sylvestre . . . 171.6
pilastro circolare . . . 272.7	- rive . . . 522.3	- Weymouth . . . 172.1
		pinacle d'une tour 412.2
		pináculo de torre . . . 412.2

pinastro	171.6	piombo da costruzione, comprimere	il 213.6	pirámide de apoyo	582.1
pince 143.7, 688.8,	703.3	- da finestra	213.8	piratinera	177.3
- à rivets	678.7	- duro	213.13	piroxena negra	132.12
- souder	713.3	- laminato	213.9	pisé en cendre pilon- née	280.2
- tubes	713.2	- laminare il - da lingotti	213.10	- chaux et sable	280.1
- tuyaux	713.2	pioppo	174.5	Pisemauerwerk	279.6
- américaine	713.2	- americano	174.10	piso	285.2
- d'arrachage	725.9	- cipressino	174.9	- bajo	286.2
- de suspension	361.8	- d'Italia	174.9	- de baldosas de xilolita	332.5
- pour tuyaux	723.2	- giallo	175.3	- - piedra	330.9
pinceau à blanchir les murs	705.9	- nero	174.7	- - piedras artifi- ciales	331.8
- en forme de rou- leau	197.4	- tremolo	174.8	- - - naturales	331.1
pincl cilindrico	197.4	pipe clamp	723.2	- - tablonas	518.4
piners	712.9	- clip	484.6	- del martinete	725.3
pine wood	171.7	- culvert	497.1	- doble de vigas	521.2
- , American yellow	172.1	- cutter	714.2	- simple de vigas	521.1
- , Austrian	171.8	- hook	484.7	- sin juntas	332.6
- , black	171.8	- liner	484.8	- superior	286.3
- , common	171.6	- tongs	713.2	- de un sol	285.4
- , Georgia	172.2	- with side inlet	159.1	pisos, á dos	285.5
- , northern	171.6	- , air	263.6	- , á tres	285.6
- , Oregon	172.2	- , blast	671.3	pisón	726.2
- , pitch	172.2	- , branch	158.4, 484.3	- de canto	724.4
- , Scotch	171.6	- , brick culvert	498.1	- - cuña	724.4
- , southern	172.2	- , circular cement	159.4	- - hierro fundido	724.5
- , swamp	172.2	- , delivery	246.8	- - madera	724.3
- , Weymouth	172.1	- , double branch	484.4	- - mango curvo	724.6
- , white	171.6	- , drain	159.3, 506.9, 507.6	- para cuatro hom- bres	726.2
- , yellow	171.9	- , earthenware	497.2	- plano	724.2
pinch bar	143.7	- , egg-shaped stone- ware	158.9	piston	576.9
pinion	587.3	- , elliptic stoneware	158.10	- pump	733.6
pino americano	171.9	- , foul-air	293.3	- , cylindrical	698.9
- - resinoso	172.2	- , freezing	264.3	- , sustaining	584.6
- bianco del Canada	172.1	- , heating	736.7	piston à eau sous pression	587.7
- comune	171.6	- , hose	710.2	- cylindrique	698.0
- di Corsica	171.8	- , lead	213.7	- de soutènement	584.6
- - Scozia	171.6	- , pressure water	253.6	- élévatoire	576.9
- giallo	171.9	- , rain	483.7	- - à eau com- primé	576.9
- nero	171.8	- , rammed concrete	498.2	- - hydraulique	576.9
- Weymouth	172.1	- , stoneware	158.3	- frappeur	675.2
pino amarillo	171.9	- , stove	294.8	- hydraulique	587.7
- blanco americano	172.1	- , suction	246.7	- porte - bouterolle	673.5
- de Córcega	171.8	- , ventilating	293.3, 481.3	pistón cilindrico	698.9
- silvestre	171.6	piping, earthenware	507.1	- porta-estampa	673.5
- Weymouth	172.1	- , pressure	246.8	pistone cilindrico	698.9
piñon	587.3	- , pressure water	576.8	pit sand	142.3
Pinsel, Walz- pintar	197.4	- , pump	246.6	- saw	190.6, 711.2
pintar	219.5	- , suction	246.7	- sinking	287.2
pintón	152.4	- , water	688.1	- , foundation	237.1
pintor	219.8	piquet	716.4	- , soot	295.2
pintura	219.7	- pour chaîne d'ar- penteur	717.5	- , trial	234.8, 629.6
- á la aguada	219.9	piqueta	701.3, 723.8	pitch	611.10
- - - cola	220.1	piquetage de la fouille de construction	237.2	- of arch	571.3
- al aceite	220.2	- - - - de fonda- tion	631.5	- - rivets	655.9
- - - óleo	220.2, 695.8	piquetaje de la zanja	237.2, 631.5	- - roof	399.5, 456.10
- - - de albayalde	695.9	- trigonométrico del eje del puente	686.1	- , diagonal	656.3
- - - - blanco de cinc	695.10	piquete	716.4	- , longitudinal	656.1
- - - silicato de po- tasa	219.10	- fundamental	716.3	- , transverse	656.2
- - - temple	220.1	- para cadena de agrimensor	717.5	pitching of locomo- tive	109.5
- de imprimación	695.1	- secundario	716.2	- tool	701.2
pinturas	219.4	piqueter	237.3	pitch-pin	172.2
pinza	258.2	piqure des vers	185.5	pitch pine	172.2
pinza de sujeción	570.8	piramide	21.6	pitchpine	172.2
pinzas de articula- ción automática	725.9	- d'appoggio	582.1	pitch-pino	172.2
pinzetta	713.1	- di sostegno	582.1	pitchstone	132.9
pioche	723.8	pirámide	21.6	pith	168.10
- à boursier	724.1			pitón de piedra	276.4
- piémontaise	723.9			pitones, con	358.1
piombare	281.1			pittore	219.6
piombatura	495.2			piuolo	296.5, 448.8, 455.5
piombino	715.7			pivot	479.6, 581.6
piombo	130.4, 212.8				
- da costruzione	213.5				

pivot bearing of the bridge 582.5	place, discharging 691.6	plancha de unión . 548.7
- joint 600.7	- , passing 608.3	- para tejados . 348.10
- pin 593.9	- , to - a bridge in position by means of pontoons 693.3	- romboidal 351.5
- ball 594.6	- , to - a butt strap over joint 665.5	planche 192.4
- tower 582.1	- , to - plates of zinc underneath 276.2	- à dresser 704.9
pivot 581.6	placer le rivet 676.2	- collée 388.7
- cylindrique 601.4	placer, riveting 678.8	- d'appui 420.7
- d'acier 601.3	placing a butt over joint 444.2	- d'échafaudage . 699.8
- sphérique 594.6	plafond à double entrevous 382.5	- de blindage 239.7
pivote 581.6	- - entrevous 382.4	- boisage 192.7
- cilíndrico 601.4	- - feuillure 382.3	- chemin 463.1
- de acero 601.3	- - glissière 382.4	- cœur 192.6
- esférico 594.6	- - à joints biais 382.7	- coffrage 239.7
pivoter, faire - la superstructure autour d'un axe horizontal 584.10	- - avec joints droits 382.6	- couverture ex- térieure 376.9
- , faire - la super- structure autour d'un axe vertical 579.6	- clayonné 384.6	- - frise 388.1
pivoting bearing . 593.8	- double à glissière 382.5	- - garde 521.8
pizarra 344.3	- en bois 382.1	- - la périphérie . 192.5
- arcillosa 134.6	- - en caisson . 383.1	- - parquet 389.2
- de alero 348.4	- - - voûte 383.2	- - plancher 386.3
- - amianto 351.11	- - lattis 384.5	- - plâtre 300.1
- - canalón 348.4	- - intermédiaire . 326.2,	- - protection . . 376.7,
- - cumbrera 348.3	- - simple en bois . 383.3	- - 521.8
- - forma hexagonal escantillada 344.4	plafonnage à enduit 381.7	- en ciment 302.1
- - frontis 348.2	- - feuillure 381.5	- épaisse 192.3,
- - lima 348.5	- - languettes . . . 381.6	- extérieure 192.5
- - vertiente 348.1	- - rainures 381.6	- inclinée 376.8
- del copete 348.2	- avec couvre-joints profilés 381.3	planchéage à entre- toises en fer 388.4
- - grauwaca 134.7	- double 381.4	- à languette . . . 387.4
- para cubiertas . 348.1	- - retroussé 381.5	- avec arrêtoirs en fer 388.4
- primitiva 122.8	plafonnages 381.2	- bouveté 387.3
pizarras, fijar las - con ganchos de alambre 347.4	Plan der Anlage . 615.5	- du cintre 697.4
placa de acero . . . 593.5	- Willotscher 71.1	- - toit 405.9
- - apoyo . 592.1, 594.3	- fräser 651.6	- sur soliveaux . 388.10
- corredera de hierro 293.2	- fräsmaschine . . . 651.6	plancher à bascule 586.2
- de asiento del car- rill 606.6	plan 54.5	- à compartiments 388.9
- - cemento con fi- letes 301.7	- of boring 629.8	- - l'allemande . 386.7
- - de Elbing 344.1	- - piles 255.9	- - poutres Kohl- metz 329.1
- - - encaje 344.2	- - the installation 615.5	- - Siegwart 328.5
- - - sistema Kind 343.8	- - location, ge- neral 615.4	- - voûtins 328.1
- - „Staudach“ 343.7	- - site 615.4	- - système Koe- nen 328.2
- - cocolito 299.8	plan avec lignes de niveau 631.1	- avec des carreaux de xylolithe 332.5
- - compresión . . . 235.8	- choisi arbitraire- ment 49.2	- breveté 388.8
- - corcho 300.6	- d'eau haussé 637.1	- de trappe 586.2
- - cubierta 498.7, 505.9,	- - non surélevé 636.11	- demi-bouveté . . 387.2
- - 538.2	- - surélevé 637.1	- double 739.6
- - 641.4	- d'ensemble 615.4	- Dressel 326.9
- - ensamble llegada hasta el nervio de la cabeza 549.7	- de l'ouvrage 615.5	- en béton avec ar- mature en fer 329.3
- - fieltro asfaltado 223.4	- - battage 255.9	- - de ciment . . . 329.2
- - hierro 509.4	- - nivellement . . . 631.1	- dalles de ciment à nervures 328.6
- - hormigón 249.5	- - projection 54.4	- - frises 388.9
- - - armado 612.2	- - situation 615.4	- - grille 389.7
- - nudo 443.5, 452.9	- des barres 554.10	- - madriers 385.5
- - - exterior 550.2	- - hautes eaux . 632.10	- - métal déployé 330.6
- - plomo 592.11	- - pieux en quin- conce 253.4	- - pierres 330.9
- - protección 485.2	- - sondages 629.8	- - - artificielles . 331.8
- - tierra 483.5	plancha circular . 438.5	- - - creuses 327.3
- - unión 443.4	- cuadrada 438.4	- - naturelles . . . 331.1
- - yeso 300.1	- de chapa 351.7	- - poutres 385.2
placas, en forma de placage . 196.3	- cinc 214.8	- Eggert 328.8
placca di sughero . 300.5	- escotilla 586.2	- Monier en béton armé 328.4
place of connection 548.6	- níquel 215.9	- plein système Al- brecht 326.8
- - joint . 362.8, 443.8	- palastro 429.9	- - - Foerster sans armature en fer 327.1
- - the theodolite 686.3	- - refuerzo 544.7, 551.3	- plein système Henne- bique avec arma- ture en fer 327.2
	- - sección pirami- dal 438.6	- sans joints 332.6
		- simple 385.6

plancher système		platar	512.3	plataforma	399.4
Ackermann	326.7	planter	512.3	de la calzada	609.8
-- Kleine	327.8	plantilla	210.4, 644.5	-- mezcla	707.1
-- Körtng	328.3	de chapa	646.1	-- montaje	526.8
-- Schürmann	328.1	-- moldura	723.1	-- servicio	689.4
-- Victoria	328.7	-- rejuntar	705.8	del terraplén	606.1
planchette à régaler	704.9	Planum	606.1	-- suspendida del	
du séchoir	150.8	plaque carrée	438.4	puente transbor-	
plane of members	554.10	circulaire	438.5	dador	590.5
of projection	54.4	cornière	552.7	Platane	173.8
-- transposition	71.1	d'acier	593.5	platane commun	173.8
tree	173.8	d'ancrage	447.5	platano	173.8
-- any	49.2	d'appui	592.1, 594.3	-- común	173.8
-- cross-grain	715.3	d'argile	154.3, 330.4	platband	286.7
-- grooving and ton-		d'assise du rail	606.6	plate arch	537.9
-- guing	715.4	d'encoignure	552.7	-- , double-webbed	538.1
-- jack	715.2	de blindage	429.3	-- , single-webbed	537.10
-- to	648.2	-- cocolithe	299.8	-- bearing	596.5
-- to - timber across		-- couverture en		-- closer	673.6
the grain	194.1	-- jonction exté-		-- cutting machine,	
Plänerkalk	136.9	-- rieuse	550.2	autogenous	646.5
Planie	606.1	-- liège	300.5	edge planing ma-	
planimetria	11.2	-- magnésite	300.8	chine	648.4
planimetria dell'im-		-- palier	333.10	-- girder	541.5
pianto	615.5	-- plomb	592.11	-- glass	217.2
planimetria	11.2	-- protection	485.2	-- passed over the	
Planimetrie	11.2	-- recouvrement	509.9, 538.2	web of boom	549.7
planimétrie	11.2	-- renfort	551.3	-- shearing machine	645.8
planimetry	11.2	-- serrure	475.4	-- stiffener	551.3
planing machine,		-- terre	483.5	-- straightening ma-	
plate edge	648.4	-- toiture	348.10	chine	642.3
tool	648.3	-- tôle emboutie	430.1	-- template	646.1
planish, to - wood	189.1	en bois de chêne	198.2	-- thickness	659.2
planishing	280.9	-- fer	509.4	-- anchor	447.5
plank	509.5, 609.8	-- forme d'écaille	351.9	-- anvil	712.6
-- covering	518.4	-- liège	300.6	-- armour	429.3
-- , double layer of	521.2	-- losange	351.5	-- bearing	594.3, 606.6
-- , single layer of	521.1	-- tronc de pyra-		-- bed	592.1
-- floor	385.5	-- mide	438.6	-- boiler	429.2
-- foundation plat-		plaquer	196.4	-- boom	544.7
-- form	251.1	-- junction	549.4	-- bottom boom	
-- platform in		-- brace	443.4	-- junction	549.4
-- crossed layers	251.3	-- buckled	430.1	-- ,	443.4
-- platform in single		-- chequered	428.9	-- ,	430.1
-- layer	251.2	-- circular	438.5	-- ,	428.9
-- frame	417.6	-- connection	548.7	-- ,	438.5
-- roof, curved	398.4	-- corner	552.7	-- ,	548.7
-- wall	378.2	-- cover	443.4, 498.7, 509.9, 538.2, 543.8	-- ,	552.7
-- , double	378.4	-- diamond	351.5	-- ,	443.4, 498.7, 509.9, 538.2, 543.8
-- , single	378.3	-- dish	430.1	-- ,	351.5
plank, levelling	705.4	-- double junction	550.1	-- ,	430.1
-- , marginal	518.8	-- earth	483.5	-- ,	550.1
-- , middle	192.6	-- embossed	430.1	-- ,	483.5
-- , outer	192.5	-- end	544.7	-- ,	430.1
-- , thick	192.3	-- fish	548.7	-- ,	544.7
Planke	380.7, 687.6	-- flange	544.6	-- ,	548.7
planking	243.2, 518.3	-- gusset	443.5, 549.1	-- ,	544.6
-- , pile	240.4, 379.2	-- imbricated	351.9	-- ,	443.5, 549.1
piano	125.11	-- iron	509.4	-- ,	452.9, 549.1
-- ancho	431.1	-- joint	548.8	-- ,	351.9
-- con curvas de ni-		-- lead	592.11	-- ,	509.4
-- vel	631.1	-- letter	478.4	-- ,	548.8
-- de ejecución de		-- lining	429.5	-- ,	592.11
-- las obras	685.2	-- outside junction	550.2	-- ,	478.4
-- la instalación	615.5	-- pendulum	602.3	-- ,	429.5
-- las barras	554.10	-- planished	429.8	-- ,	602.3
-- proyección	54.4	-- pressed steel	430.1	-- ,	429.8
-- situación	615.4	-- pyramid shaped	438.6	-- ,	430.1
-- sondeos	629.8	-- sheet iron	429.9	-- ,	438.6
-- del pilotaje	255.9	-- smooth	429.8	-- ,	429.9
-- elegido arbitraria-		-- square	438.4	-- ,	429.8
-- mente	49.2	-- steel	593.5	-- ,	438.4
plant, blast furnace	493.2	-- stiffening	538.3	-- ,	593.5
-- , loading	688.2	-- straightening	641.4	-- ,	538.3
-- , mortar mixing	692.1	-- striking	475.3	-- ,	641.4
-- , power	586.9	-- swing door	478.3	-- ,	475.3
-- , pumping	246.5				
-- , to	512.3				
planta baja	286.2				

plate, thin	429.1	Plattstich	709.5	plumb off, to; the	
- , top boom junction	549.5	Plauen limestone	136.9	log to be sawn is	
- , top flange	445.5	plazo de adjudicación	621.1	plumbed off at	
- , wall	356.1, 405.1	- - entrega	619.3	both ends	190.1
- , web	544.2	- - , último	624.6	- , to	281.1
plates of zinc, to		- - presentación	619.3	plummet	715.7
place - underneath		- - , último	619.4	plunger	673.5
- to be riveted	276.2	- - solicitud	619.3	- , hydraulic	587.7
- track	659.1	- - suministro	619.3	Plutonic rocks	123.2
plate-bande 544.7, 736.8		- - último	624.6	plutonico	123.2
- suspendue	566.6	- - terminación	624.7	plutónico	123.2
- -forme 399.4, 606.1		- - término	624.7	plutonique	123.2
- - à quatre roues		- para la apertura		plutonisch-e Ge-	
- - de chargement 490.7		de pliegos 620.7		steine	123.2
- - - déchargement		plegable	127.15	pluviale	483.7
- - - mélange	490.8	plegado con arista		pneumatic excavator	
- - - montage	707.1	redonda 353.1		- riveting	732.5
- - - service	526.8	pletina de cadena 558.10		- pneumatisch-e Nie-	673.8
- - du tablier	689.4	- - suspensión	361.1	-e Stimmung	673.8
- - en pierres	609.6	pli	352.7	-e Stemmung	680.8
- - suspendue	266.7	- double	352.8	poche à couler	713.8
platea di ciottoli	590.5	- en tore	353.4	- eau	444.5
- in calcestruzzo	266.7	pliable	127.15	- de drague	730.4
plateau de compression		pliage	642.10	poeket bore	720.1
235.8		- arrondi	353.2	- , wall	358.7
platelage en bois	609.7	- avec arête ronde 353.1		- , water	444.5
- - fer	586.7	- - pli intérieur	352.9	Podest	333.9, 391.7
- - madriers	518.4	- en rond	353.2	-balken	391.8
platform	399.4, 689.4	plié en dedans	342.2	- platte	333.10
- of a grillage, timber		- - dehors	342.1	-treppe, zweiarmige	
257.8		pliego	619.6	gebrochene - mit	
- roof	399.3	- de condiciones	618.3	Kropfstück 393.6	
- roofing	489.7	pliegue	352.7	podrido por parte	179.8
- suspension	570.2	- doble	352.8	podrirse	179.7
- discharging	490.8	plier	643.1	poêle chauffebains	486.5
- loading	490.7	pliers	713.1	- cylindrique en	
- mixing	707.1	plinth wall	284.2	fonte	294.1
- roadway	609.6	- walling	284.3	- de chambre	293.5
plattilo de anclaje 447.5		Plinthenmauer	284.2	- - cuisine	294.7
- - sujeción	447.5	plinto	286.6	- en carreaux de	
- del ancla	448.2	plomada	715.7	faïence	293.7
Platin	130.6	- , la - es echada		- - - de poterie	293.7
platine	130.6	à los dos cabos del		- - - glacés	293.7
- du rail	606.6	rollo 190.1		poggiuolo	281.5
plating, lead	495.2	plomb 130.4, 212.8, 715.7		poids de la bande	103.7
platino	130.6	- à vitres	213.8	- de la charge	118.3
platinum	130.6	- de bâtiment	213.5	- - - - résultant	
plâtre	137.4	- construction,		du trafic	112.7
- de bâtiment	226.8	former le - par		- - - ramonette	292.4
- - maçon	226.8	des presses 213.6		- des poutres prin-	
- - moulage 226.6, 300.2		- - vitrage	213.8	cipales	111.9
Platte, pyramiden-		- durci	213.13	- mort	577.2
förmige 438.6		- laminé	213.9	- propre du pont	530.4
- , quadratische 438.4		- , laminar le - des		- spécifique	625.6
- , runde 438.5		lingots 213.10		- , équilibrer les	575.10
Plattén-abdeckung 506.3		plombage	495.2	poignée	474.10
-belag	331.6	plomber	281.1, 495.3	- de porte	476.9
- aus Tonfliesen 332.3		plomo 130.4, 212.8, 715.7		- - en bronze	477.3
- - Zementfliesen 332.4		- de construcción,		- - - fer	477.1
- dach	346.2	comprimir el 213.6		- - - laiton	477.2
- drücker	673.6	- endurecido	213.13	poinçon 359.8, 360.4, 407.6	
- durchlaß	498.5	- laminado	213.9	573.5	
- , gekuppelter 499.1		- para construcción-		- à estamper	650.8
- kalk	136.6	nes 213.5		- d'acier	650.9
- lager	596.5	- - vidrieras	213.8	- en forme de cais-	
- presse	708.1	- , laminar el - de		son	573.6
- presser	673.6	lingotes 213.10		- rampant	402.6
- pressung	678.2	plonger le bois dans		- simple	520.3
- schneidmaschine,		le liquide d'im-		- , double	520.5
selbsthitze 646.5		prégnation 206.9		poinçonage	650.6
- wand, freitragende 301.1		plug	598.3	poinçonner	194.5, 650.7
- wulst	467.6	- centre punch	645.2	- des trous de rivet	
plattenförmig	126.6	- , base plate	467.6		657.2
plattenkalk	136.6	- , to	194.4	- le bois	623.6
Plattform	399.4	- , wooden	698.8	poinçonneuse	650.8
		plum tree	175.8	point about which	
		plumb	715.7	a moment is taken 56.3	
		- bob	715.7	- load	114.11

point of applica- tion of the force	point de la circon- férence	poligoni parallele poligoni delle forze,	12.7
40.8, 74.7	-- naissance . . .	i - si sovrappo- gono	43.2
-- --, ad efinite ze- ro line corres- ponds to the	-- rencontre . . .	14.8	43.2
76.2	-- séparation de la charge	- continuo delle forze	47.1
-- --, the - lies within the core	-- tangence . . .	- delle forze . . .	40.8, 46.2
77.2	-- du noyau central	-- --, rendere dis- continuo il senso	47.5
-- --, the - lies without the core	-- fixe	- di percorso del	45.3
77.3	-- idéal	- delle risultanti . . .	50.7
-- contact	-- imaginaire . . .	- funicolare	50.7
17.6	-- -masse	-- --, prolungare fino all'incontro i lati	51.8
-- fixation 96.5, 531.4	-- matériel	- corrispondenti del	14.9
-- intersection . . .	points de suspension	- regolare	43.4
11.7	à niveau différent	- i lati del - varia- bile descrivono	43.4
-- of members 549.3	à 569.6	fasci proiettivi in- torno ai centri . . .	43.4
-- of the extre- me sides of funi- cular polygon	pointe	- , proiettare il - su di una retta	42.2
51.7	-- à tracer	poligono	14.8
-- --, the - remo- ves into infinity	-- alligator	- articulado	50.7
52.1	-- de dispersion du paratonnerre	- constante de fu- erzas	47.1
- of junction of members	-- Paris	- de fuerzas	40.9, 46.2
549.3	-- du pieu	-- -- alabeado	54.8
-- pile	pointeau	-- --, hacer varia- ble el sentido en	47.5
253.1	-- à douille	que se recorre el	47.5
-- reference	-- annulaire	- -- --, la resultante equilibra el	41.4
631.3	pointed arch, in form	- las resultantes	45.3
-- rigid support . . .	of 514.8	- funicular	50.7
96.5	pointing	-- --, hacer que los lados correspon- dientes del - se corten	51.8
-- support	-- template	- regular	14.9
64.3	-- trowel	- los lados del - de- formable descri- ben alrededor del polo haces de rayos proyectados	43.4
-- on a circle	poirier	- , proyectar el - sobre una recta	42.2
17.7	Poisson's ratio . . .	poligonos de fuerzas, los - se sobrepo- nen	43.2
-- alligator	Poissonsche Kon- stante	polilla de leña	182.4
255.4	-- Unveränderliche	poling board	192.7
-- core	poitrail	- --, close	239.7
77.4	poix	polipasto	683.4, 727.2
-- discharging . . .	Pol	- hidráulico	579.4
691.6	-- augenblicklicher	polir	147.4, 200.6
-- hinge	-- strahl	- le bois	189.1
599.5	-- weite	- action de	147.3
-- material	polaire	polire	197.7
33.4	polaire	- a lucido	200.6
-- mathematical . .	polar	polish	200.7
33.3	-- distance	- , finishing	200.9
-- measuring	- line	- , first	200.8
637.6	-- moment of inertia	- , to	147.3, 200.6
-- system	- reciprocal	- , to apply the - with a pad	200.10
548.1	polar-es Trägheits- moment	- , to - with floor polish	390.2
-- to	polare	- , to - with wax . . .	390.1
278.5	Polare	polishing	147.3, 200.7
-- yield	Polaren-lehre	- liquid, to filter the - through linen	200.11
83.9	-theorie	- powder	198.7
608.4	pole	polissage	200.7
points	-- for aerial lines	- , dernier	200.9
- of intersection, the - lie on a straight line	- plate system	- , premier	200.8
48.6	- moment	politrice per legno	197.8
- of suspension at different level	- reciprocal		
569.6	pôle		
point d'application de la force	polea de garganta		
40.8, 74.7	-- rodadura		
-- --, à un - donné correspond un axe neutre déterminé	- para el cable		
76.2	477.10		
-- --, le - est à l'ex- térieur du noyau central	575.7		
77.3	148.3		
-- --, le - est à l'in- térieur du noyau central	police des chantiers		
77.2	685.9		
- d'appui	policentrica		
64.3, 401.9	18.7		
- d'articulation . . .	policia de obras . . .		
599.5	685.9		
- d'assemblage . . .	polificifico		
548.6	1.4		
-- de l'échafau- dage	poliedro		
697.5	23.7		
- d'encastrement . .	Polierballen		
96.5, 531.4	200.10		
-- --, 531.4	polieren		
- d'évitement	147.4, 200.6		
608.3	Polieren		
- d'inflexion	147.3, 200.7		
29.6	poligonale delle forze		
- d'intersection . . .	40.9		
11.7, 48.5	-- --, la risultante è linea di chiusa della		
-- des deux cô- tés extrêmes du polygone funiculaire	41.4		
51.7	- gobba delle forze		
-- --, le - s'éloigne à l'infini	54.8		
52.1	poligoni delle forze, le - si sovrappo- gono		
-s --, les - sont sur la même droite	43.2		
48.6			
- de contact			
17.6			
- de garage			
608.3			
- jonction			
549.3			
-- -- articulé de membrure supérieure			
550.7			
-- -- d'extrémité . .			
549.6			

Politur, die - durch
 Leinwand filtern 200.11
 -, die - mittels Polier-
 ballen auftragen 200.10
 -schicht 201.1
 politura 200.7
 - a secco 198.3
 - del legno 197.6
 - di finimento 200.9
 - preliminare 198.4
 -, prima 200.8
 -, ultimare la - con
 carta vetrata 198.5
 polizia edilizia 685.9
 polnisch-er Verband 271.4
 polo 51.3
 - dei momenti 56.3
 polo 51.3
 - de giro 56.3
 - instantáneo 69.4
 Polstertür 416.1
 polvere di mattone 218.5
 - nera 144.5
 - per molare 198.7
 polvo de ladrillo 218.5
 - pulir 198.7
 pólvora de guerra 144.5
 Polyeder 23.7
 -mantel 23.8
 polyèdre 23.7
 Polygon 14.8
 -dach 410.6
 -mauerwerk 275.5
 -platte 302.6
 -seite des Kräfte-
 zuges 47.2
 -verband 271.8
 polygon 14.8
 - of forces 40.9
 - - - , Cremona's 62.1
 - - - , oblique 54.8
 - - - , skew 54.8
 - - - , the resultant
 closes the 41.4
 -, force 46.2
 -, funicular 50.7
 -, link 50.7
 -, regular 14.9
 -, the sides of the
 variable - describe
 projective pencils
 about the centres
 of rays 43.4
 -, to make the cor-
 responding sides
 of funicular - in-
 tersect 51.8
 -, to project the -
 upon a straight
 line 42.2
 polygonal bond 271.8
 - roof, Ardand type 410.6
 - slab 302.6
 polygone 14.8
 - de forces 40.9, 46.2
 - - - gauche 54.8
 - - - , la résultante
 ferme le 41.4
 - - - , rendre vari-
 able le sens dans
 lequel le - est
 parcouru 47.5
 -s - -, les - se super-
 posent 43.2
 - funiculaire 50.7
 - -, faire l'intersec-
 tion des côtés
 respectifs du 51.8
 - régulier 14.9

polygone résultant 45.3
 -, les côtes du - dé-
 formable dérivent
 des faisceaux de
 rayons projetés
 autour des poles 43.4
 -, projeter le - sur
 une droite 42.2
 polyhedral surface 23.8
 polyhedron 23.7
 polyprism Luxfer 421.5
 pom-pom 674.4
 pomez 132.11
 pomice 132.11
 pomme de croix 314.7
 pommier 175.6
 pomo 175.6, 346.4, 472.5
 pompa 732.7
 - a cassetto 733.5
 - - comando elet-
 trico 689.1
 - - diaframma 733.4
 - - getto 263.8
 - - d'acqua 734.2
 - - di vapore 734.1
 - - mano 732.7
 - - membrana 733.4
 - - pressione di va-
 pore 733.7
 - - stantuffo 733.6
 - ad aria compressa 584.5
 - centrifuga 734.3
 - - per sabbia 734.4
 - d'aria 263.5
 - da cantiere 689.2
 - - cortile 486.8
 - - costruzione 689.2
 - - pozzo 733.3
 - doppia a mano 733.1
 - per acque fangose 733.2
 - portatile 710.1
 - premente a va-
 pore 733.7
 pompe 732.7
 - a air 263.5
 - - comprimé 584.5
 - - bras à deux corps
 733.2
 - - colonne 486.8
 - - commande élec-
 trique 689.1
 - - corps carré 733.5
 - - diaphragme 733.4
 - - jet 263.8
 - - d'eau 734.2
 - - de vapeur 734.1
 - - limon 733.2
 - - main 732.7
 - - membrane 733.4
 - - piston 733.6
 - - pression à va-
 peur 733.7
 - - vase 733.2
 - centrifuge 734.3
 - - à sable 734.4
 - d'épuisement pour
 entrepreneurs 689.2
 - de puits 733.3
 - domestique 486.8
 - dragueuse 730.8
 - portative 710.1
 ponçage à sec 198.3
 - du bois 197.6
 - préliminaire 198.4
 -, finir le - avec du
 papier de verre 198.5
 ponce 132.11
 ponceau à ailes pa-
 rallèles 499.7

ponceau anglais 499.6
 - avec cascades 499.8
 - - dalle accouplé 499.1
 - - dalles 498.5
 - en gradins 499.8
 - tubulaire 497.1
 - voûte 499.5
 poncer 197.7
 poner al lado 44.2
 - en marcha la má-
 quina operadora 640.5
 - las fuerzas de fre-
 naje á las vigas
 principales 572.7
 - pedacitos de cinc 276.2
 pont à arc en bois 520.9
 - - armature en
 arbalète 520.1
 - - bascule 585.4
 - - câbles 570.7
 - - chaînes 567.4
 - - chemin de rou-
 lement inférieur 579.3
 - - - - - supé-
 rieur 579.2
 - - contre-fiche 519.6
 - - deux étages 525.3,
 570.1
 - - - - - voies 526.5
 - - double voie 526.5
 - - entretoises su-
 périeures 524.6
 - - tablier inférieur 524.5
 - - une voie 526.4
 - - voie unique 526.4
 - - voies superpo-
 sées 525.3
 - amovible 591.3
 - au-dessus d'un
 fleuve 502.5
 - - - d'un ruisseau 502.2
 - - - d'une rivière 502.4
 - - - d'une vallée 502.6
 - avec arc de front
 en segment 505.3
 - basculant 585.4
 - - à arc de roule-
 ment 588.4
 - - système Rall 588.6
 - - Scherzer 588.5
 - - biais 523.6
 - - canal 502.7, 525.6
 - - chargé 101.6
 - - couvert 524.6
 - d'embarquement 527.1
 - d'infrastructure
 fixe 574.9
 - de bateaux 516.8
 - - tournant 516.9
 - - chargement 527.1
 - - chemin de fer 501.3,
 526.3, 571.7
 - - débarquement 591.4
 - - radeaux 516.7
 - - service 689.5, 693.2
 - - décomposable 591.3
 - - double 525.4
 - - droit 523.6
 - en arc avec porte-
 à-faux 540.6
 - - en fer 571.2
 - - calsson 525.2
 - - courbe 524.1
 - - éventail 523.7
 - - forme d'auge 524.5
 - - tube 525.2
 - entretoisé à la
 partie supérieure 524.6
 - glissant 579.1

pont lancé au-dessus de terrains d'inondations 524.3	ponte a due binari 526.5	ponte sospeso reticolare 568.2
- lancé au-dessus du lit du fleuve 524.2	- - - piani 525.3, 570.1	- su barconi . . . 516.8
- levant . . . 575.1	- - - piano scorrevole inferiore 579.3	- - ruscello . . . 502.2
- - levés . . . 585.1	- - - - superiore 579.2	- - stradale . 501.2, 525.7, 571.8
- - à balancier . 588.3	- - - - - struttura appesa 520.1	- - - - - trasbordatore . . . 590.2
- - - chemin de roulement sinusoidal 585.3	- - - - - spingente . 519.6	- - - - - tubolare . . . 525.2
- - - - fléau . . . 588.3	- - - - - ventaglio . . . 523.7	- - - - - volante . . . 696.7
- - - - double . . . 585.2	- - - - - ad altalena . . . 585.4	- - - - - abbassare un . . . 575.4
- - - - militaire . . . 516.3	- - - - - arco con mensola 540.6	- - - - - far scorrere un - su rulli 529.7
- - - - monté sur échafaudage 517.6	- - - - - in ferro . . . 571.2	- - - - - innalzare un . 575.2
- - - - ouvert avec tablier à la partie inférieure 524.5	- - - - - legno . . . 520.9	- - - - - lanciare un - su pontoni 693.3
- - - - pliant . . . 589.3	- - - - - impalcatura 517.6	- - - - - levare un . . . 530.2
- - - - pour piétons . . 526.1	- - - - - un binario . . 526.4	- - - - - puntellare un - con pontoni 530.1
- - - - provisoire . . . 516.4	- - - - - aperto . . . 524.5	- - - - - ponti a travata . . 541.4
- - - - roulant . 579.1, 682.10	- - - - - attraverso un torrente 502.3	- - - - - ad arco . 501.1, 571.1
- - - - route . . 501.2, 525.7, 571.8	- - - - - - canale . 502.7, 525.6	- - - - - in ferro . . . 523.2
- - - - ruisseau . . . 502.2	- - - - - - caricato . . . 101.6	- - - - - legno . . . 516.1
- - - - suspendu à câbles 570.7	- - - - - - caricatore . . . 527.1	- - - - - pietra . . . 496.2
- - - - - avec poutres de renforcement 568.1	- - - - - - - chiuso . . . 524.6	- - - - - metallici . . . 523.2
- - - - - à chaînes . . . 567.4	- - - - - - - con arco frontale ribassato 505.3	- - - - - mobili . . . 574.8
- - - - - avec poutres de renforcement 567.10	- - - - - - - funi metalliche e travi irrigidite 568.1	- - - - - pensili . . . 557.2
- - - - - avec des chaînes droites 569.4	- - - - - - - con sottostruttura fissa 574.9	- - - - - pontile . . . 591.4
- - - - - poutres en ventre de poisson 569.5	- - - - - - - controventato superiormente 524.6	- - - - - d'accesso . . . 292.6
- - - - - en treillis . 568.2	- - - - - - - di caricamento 527.1	- - - - - di sbarco . . . 591.4
- - - - - non renforcé . 566.7	- - - - - - - - servizio . . . 693.2	- - - - - Ponton . . . 517.8
- - - - - rigide . . . 566.7	- - - - - - - - zattera . . . 516.7	- - - - - -brücke . . . 516.8
- - - - - renforcé . . . 570.6	- - - - - - - - doppio . . . 525.4	- - - - - -drehbrücke . . 516.9
- - - - - tournant . . . 580.1	- - - - - - - - ferroviario 501.3, 526.3, 571.7	- - - - - ponton . . . 517.3
- - - - - à bras égaux 580.2	- - - - - - - - girevole . . . 580.1	- - - - - pontons accouplés 693.4
- - - - - inégaux . 580.3	- - - - - - - - a gru . . . 589.3	- - - - - pontón . . . 517.3
- - - - - flotteur . 580.8	- - - - - - - - perno idraulico 580.8	- - - - - pontones acoplados 693.4
- - - - - pivot hydraulique 580.8	- - - - - - - - volate diverse 580.3	- - - - - pontone . . . 517.3
- - - - - un bras . 589.4	- - - - - - - - - eguali . . . 580.2	- - - - - pontoni accoppiati 693.4
- - - - - volées égales 580.2	- - - - - - - - - doppio . . . 580.4	- - - - - pontoon . . . 517.3
- - - - - inégales . 580.3	- - - - - - - - - Schwedler . . 580.5	- - - - - - bridge . . . 516.8
- - - - - double . . . 580.4	- - - - - - - - - su barconi . 516.9	- - - - - - swing bridge . . 516.9
- - - - - système Schwedler 580.5	- - - - - - - - - in curva . . . 524.1	- - - - - pontoons, coupled. 693.4
- - - - - transbordeur . . 590.2	- - - - - - - - - golena . . . 524.3	- - - - - pony truck . . . 118.8
- - - - - transporteur . . 527.1	- - - - - - - - - levatoio . . . 585.1	- - - - - poplar . . . 174.5
- - - - - abaisser un . 575.4	- - - - - - - - - a portale . . 588.3	- - - - - - American . . . 174.10
- - - - - étayer un - au moyen de pontons 530.1	- - - - - - - - - con sinusoide 585.3	- - - - - - black . . . 174.7
- - - - - faire glisser un - sur des rouleaux 529.7	- - - - - - - - - doppio . . . 585.2	- - - - - - Canadian . . . 174.5
- - - - - lancer un - au moyen de pontons 693.3	- - - - - - - - - militaire . . . 516.3	- - - - - - Italian . . . 174.9
- - - - - lever un . 530.2, 575.2	- - - - - - - - - multiple . . . 523.7	- - - - - - Lombardy . . . 174.9
ponts à poutres pleines 541.4	- - - - - - - - - oblique . . . 523.6	- - - - - - white . . . 174.6
- en bois . . . 516.1	- - - - - - - - - per costruzioni 697.2	- - - - - - yellow . . . 175.3
- en pierre . . . 496.2	- - - - - - - - - ferrovia 501.3, 526.3	- - - - - Pore, Holz- . . . 163.5
- métalliques . . 523.2	- - - - - - - - - strada ordinaria 525.7	- - - - - pore of wood . . . 163.5
- mobiles . . . 574.8	- - - - - - - - - piegabile . . . 589.3	- - - - - pore du bois . . . 163.5
ponte a bilico 585.4	- - - - - - - - - provvisorio . . . 516.4	- - - - - pores, aux - larges 163.8
- - - Rall . . . 588.6	- - - - - - - - - retto . . . 523.5	- - - - - - aux - minces . 163.7
- - - rotolante . 588.4	- - - - - - - - - ribaltabile . . . 585.4	- - - - - pored, coarse . . . 163.8
- - - Scherzer . . 588.5	- - - - - - - - - scorrevole . . . 579.1	- - - - - - fine . . . 163.7
- - - catene . . . 567.4	- - - - - - - - - smontabile . . . 591.3	- - - - - poreux . . . 126.14
- - - con travi irrigidite 567.10	- - - - - - - - - sollevabile . . . 575.1	- - - - - porfido . . . 131.2
	- - - - - - - - - sopra il letto d'un fiume 524.2	- - - - - - ad orneblenda . 131.5
	- - - - - - - - - un fiume . 502.4	- - - - - - con mica . . . 131.4
	- - - - - - - - - gran fiume . 502.5	- - - - - - felspatico . . . 131.6
	- - - - - - - - - una vallata . 502.6	- - - - - - melafirico . . . 131.9
	- - - - - - - - - sospeso con catene rettilinee 569.4	- - - - - - quarzoso . . . 131.3
	- - - - - - - - - funi . . . 570.7	- - - - - - porfido . . . 131.2
	- - - - - - - - - travi pesciformi 569.5	- - - - - - cuarzoso . . . 131.3
	- - - - - - - - - deformabile . 566.7	- - - - - - - hornablenda . 131.5
	- - - - - - - - - irrigidito . . . 570.6	- - - - - - - melafirico . . 131.9
		- - - - - - - micaceo . . . 131.4
		- - - - - - - negro . . . 131.7
		- - - - - - - petrosilex . . . 131.6
		- - - - - - porfirico . . . 127.1
		- - - - - - porfirico . . . 127.1
		- - - - - - porig . . . 126.14
		- - - - - - -er Hohstein . . . 153.8
		- - - - - - -er Stein . . . 153.7
		- - - - - - -es Holz . . . 163.8
		- - - - - - pori, a - fini . . . 163.7

pori, a - grossi	163.8	porta vetrata	416.2	porte vitrée	416.2
poro tra le cellule del legno	163.5	- volante	414.9	- , grande	413.6
poro de madera	163.5	portable bridge	591.3	porte-contreboute- rolle	678.6
poros, con - finos	163.7	- engine	689.3	porte-équerre	472.2, 480.1
- , con - gruesos	163.8	- pump	710.1	porte-tas	678.6
poròs	126.14	- railway	690.9	portée	64.4
poroso	126.14	- stove	294.1	- de l'arc	309.4, 571.5
porous	126.14	portail	290.1	portella di ventila- zione	462.7
Porphyr	131.2	- à béquille	469.4	porter au rouge	671.7
- , schwarzer	131.7	- articulé	469.4	portion of girder	542.4
-tuff	139.13	Portal	290.1	Portland cement	228.5
porphyre	131.1	- brücke	588.3	Portlandement	228.5
- corné	131.5	- kran	729.9	porto d'aeronave	742.3
- mica	131.4	- rahmen	573.3	portone	413.6
- noir	131.7	portal	290.1	Porzellanerde	140.12
- pétrosileux	131.6	- crane	729.9	porzione di trave	542.4
- quartzifère	131.8	- frame	573.3	posa d'un cavo	603.3
porphyrique	127.1	- , articulated	469.4	- d'un coprigiunto	665.4
porphyrisch	127.1	portal	290.1, 413.6	- della pietra da taglio	275.8
porphyritic	127.1	- articulado	469.4	- - via di transito	605.2
porphyry	131.2	portale	290.1	- delle assicelle	388.5
- , black	131.7	- oscillante	469.4	- di un coprigiunto	444.2
- , felsitic	131.6	portant librement sur un plancher	301.1	- diretta delle tra- versine	609.5
- , hornblendic	131.5	portata	64.4, 633.6	- in opera d'un cavo	603.3
- , micaceous	131.4	- dell'arco	309.4, 571.5	- indiretta delle tra- versine	609.4
- , quartz	131.5	porte à clairevoie	470.5	posare sopra uno strato di calce- struzzo	497.8
porre in opera la pietra da taglio	276.1	- - coulisse	414.5, 470.6	pose d'un cable	603.3
porrilla	700.6	- - deux battants	414.1	- de couvre-joint	444.2, 665.4
porrillo piano	701.4	- - panneaux	416.5	- - la pierre de taille	275.8
- trinchante	701.4	- - double épaisseur	416.8	- des lames	388.5
port pour dirigeables	742.3	- - jalousie	415.3	- directe des tra- verses	609.5
port of airships	742.3	- - lattes	415.6	- du tablier	605.2
porta a cateratta	415.2	- - quatre panneaux	416.7	- indirecte des tra- verses	609.4
- a cristalli	416.2	- - trois panneaux	416.8	poser à recouvrement	387.6
- - due battenti	414.1	- - un battant	413.10	- jointif	387.5
- - pannelli	416.5	- - vantail	413.10	- la pierre de taille	276.1
- - specchiature	416.5	- - cochère	413.7	- le rivet	676.2
- - gelosia	414.3	- d'écluse en éperon	494.4	- - au rouge vif	676.3
- - muro	415.8	- d'écure	413.5	- un couvre-joint	665.5
- - paravento	414.10	- d'entrée	262.1, 412.5	posición de reposo	34.5
- - quattro pannelli	416.7	- d'étable	413.5	- de la carga	113.9
- - saracinesca	415.2	- d'extraction	671.2	- del treno	71.6
- - tre pannelli	416.6	- de cabinet d'ai- sances	413.1	- inicial	71.7, 116.3
- - vetri	416.2	- - cave	413.2	- , pasar la	71.8
- ad un battente	413.10	- - chambre	412.6	- más desfavorable de la carga	65.1, 114.1
- uno sportello	413.10	- - cuisine	412.7	position of load	113.9
- andrivieni	414.9	- - dépense	412.8	- - , most preju- dicial	65.1, 114.1
- articolata	415.4	- - grange	413.9	- - , most unfa- vourable	65.1, 114.1
- d'estrazione	671.2	- - grenier	413.4	- - rest	34.5
- d'ingresso	413.7	- - la maison	412.5	- - train	71.6
- della casa	412.5	- - lavoir	413.3	- , original	116.3
- di bronzo	470.3	- - nettoyage	293.6	- , starting	71.7
- camera	412.6	- - de la cheminée	293.1	- position de repos	34.5
- cantina	413.2	- - paravent	414.10	- de la charge	113.9
- chiusa con bat- tenti	494.4	- - dérobee	415.8	- des poutres	354.4
- - cucina	412.7	- en acier à l'abri du feu	470.4	- du train	71.6
- - cuoio	415.9	- - bois	415.5	- fondamentale	71.7
- - dispensa	412.8	- - bronze	470.3	- , dépasser la	71.8
- - granaio	413.9	- - planches	415.7	- - iniziale	71.7, 116.3
- - latrina	413.1	- - voliges	415.6	- la plus défavorable de la charge	65.1, 114.1
- - lavatoio	413.3	- - grillée	470.5	positiv-es Moment	56.1
- - legno	415.5	- - matelassée	416.1	- es Vorzeichen	6.9
- - listelli	415.6	- - métallique	470.2		
- - pulitura	293.6	- - montée en soufflet	415.4		
- - del camino	293.1	- - oscillante	414.9		
- - soffitta	413.4	- - piantate	415.1		
- - stalla	413.5	- - recouverte de cuir	415.9		
- - tavole	415.7	- - - tapisserie	415.8		
- - girevole	414.8	- - rembourrée	416.1		
- - imbottita	416.1	- - retombante	415.2		
- - incombustibile di acciaio	470.4	- - tournante	414.8		
- - metallica	470.2				
- - raddoppiata	416.8				
- - saracina	415.2				
- - scorrevole	414.5, 470.6				

positive	70.1	potentiel des forces		poutre cantilever	536.1
- sign	6.9	élastiques	83.2	- chevillée	519.5
posizione del carico	113.9	Potenz.	3.13	- cloisonnée	359.5
- - giunto	443.8	potenza	3.13, 35.2	- composée	541.5
- - ponte	629.1	- dello strato del		- continue	254.5, 535.6
- - treno	71.6	terreno	233.5	- d'entraînement	543.7
- di riposo	34.5	potenziale delle forze		- d'ouvrage sus-	
- fondamentale	71.7	elastiche	83.2	pendu	557.4
- iniziale	116.3	potenzieren	3.14	- de bordure	356.1
- normale	71.7	potere aderente	38.4	- - contreventement	
- , passare la	71.8	poteries creuses	319.4		462.1
- più sfavorevole		potter's clay	141.2	- - falte	456.2
del carico	65.1, 114.1	pou de bois	182.2	- - frein	572.8
post. 358.10, 405.3, 522.8		poudingue	139.9	- - la chambre	586.4
- , broach	412.1	poudre à canon	144.5	- - liaison	355.7
- , central	407.6	- - meuler	198.7	- - mur	356.2
- , continuous storey		- - briques	218.5	- - noue	356.4
	469.5	- poulie à câble	575.7	- - palier	391.8
- , corner	375.2, 452.5	- de construction	727.5	- - pignon	355.8
- , door	375.5	- - roulement	477.10	- - pont	527.10
- , intermediate	375.3	- pourri en partie	179.8	- - conjugée	540.7
- , king	359.8, 520.3	pourrier	179.7	- - double	540.7
- , newel	392.1	pourriture blanche	179.2	- - système Ne-	
- , principal 375.1, 452.6		- de l'aubier	179.5	ville	535.1
- , queen	360.4, 520.5	- des branches	179.6	- - renfort	543.1
- , rail 455.2, 528.5, 613.2		- du bois	178.9	- - rive	356.1
- , stair	391.10	- - cœur	179.4	- - demi-parabolique	533.8
- , suspension	573.5	- - tronç	179.3	- - à abouts in-	
- , truss	359.8, 360.4	- rouge	179.1	clinés	534.1
- , wall	358.4	- sèche	179.9	- doublement indé-	
- , window	375.4, 422.2	poussard	536.1	terminée au point	
- , wrought iron	468.2	poussée de l'arc	66.5	de vu statique	535.8
poste d'essai	637.6	- du vent	106.1	- droite à âme pleine	
poste colgante	573.5	- - - , tenir compte			530.7
- de anclaje	559.4	de la	106.2	- en arc	537.4
- - giro	589.5	- due à la tempé-		- - à tablier inter-	
- - la grúa 589.5, 682.11		rature	108.2	médiane	541.2
- - forma de cajón	573.6	- horizontala	66.5, 574.5	- - armée	537.8
- para cables	492.2	- latérale	97.2	- - avec garni-	
postigo	424.6	- verticale de l'eau	576.4	ture des reins	568.3
- de corredera	424.9	poüssière de briques	218.5	- - avec porte-a-	
- - cortina	425.2	- tourbe	377.4	faux	540.5
- - quita y pon	424.8	poutre 190.9, 354.3, 385.7,		- - - - - poussée	
- enrollable	425.2	518.11, 541.7		horizontale	
- plegable	425.1	- à âme pleine	490.1,	annulée	540.1
- rebatido	424.7	530.6, 541.5		- - - - - poussée	
posto di montaggio	683.5	- - - triple	537.1	horizontale	
postor	619.5	- - appui fixe et		constante	539.0
pot pour fondre la		mobile	532.2	- - - - - poussée	
laque	222.8	- - appui libre	536.2	horizontale	
pótasio	129.11	- - crémaillère	357.8	diminuée	539.7
potassio	129.11	- - demi-bois	191.2	- - - - - continu	540.3
potassium	129.11	- - dents	357.8	- - - - - en ligne bri-	
poteau	358.10, 405.3,	- - membrure supé-		sée	540.4
452.3, 522.8		rieure en forme		- - - - - renforcée	537.8
- accolé	358.4, 361.7,	d'arc	534.2	- - - - - surélevé	534.4
402.8		- à point d'appui		- - - - - bois de brin	191.1
- cornier	452.5	libre	536.2	- - - - - mi-plat	191.2
- d'angle	375.2	- - quatre bords	537.2	- - - - - caisson à sec-	
- d'huissierie	422.2	- - section entière	191.1	tion rect-	
- de fenêtre	375.4	- - tablier inférieur	532.7	angulaire	537.2
- - ligne électrique	492.2	- - supérieur	532.8	- - - - - à section tri-	
- - porte	375.5	- - treillis	532.4	angulaire	536.8
- - vannage	493.7	- - en bois	520.7	- - encorbellement	
- disposé derrière		- - trois plans	537.1		536.1.7
la façade	377.1	- - verre	462.4	- - feston	569.3
- en fer forgé	468.2	- arc-boutée à poin-		- - forme de cais-	
- intermédiaire	375.3	cons	359.6	- - - - - son	537.2
- principal 375.1, 452.6		- - composée	359.4	- - - - - guirlande	569.3
- tourillon	589.5	- - armée	362.3	- - - - - lentille	359.3
potencia	3.13, 35.2	- - articulée	536.3	- - - - - triangulaire	536.8
- de la grúa	683.3	- - assemblée à gou-		- - - - - porte-à-faux	531.8
potencial de las fu-		jons	358.1	- - - - - segment	534.2
erzas elásticas	83.2	- avec armature en		- - - - - tôles	541.5
Potential der elasti-		contre-fiches	359.4	- - - - - treillis	359.5
schen Kräfte	83.2	- - travée en porte-		- - - - - articulée	536.6
potential energy	68.7	à-faux	536.1	- - - - - de Town	533.5
- of the elastic for-		- - x conditions		- - - - - multiple	533.5
ces	83.2	d'appui	66.4	- - - - - parallèle	533.6

poutre en arc statiquement indéterminée 535.7
 - encastrée . . . 96.3, 531.3
 - - à une extrémité et libre à l'autre 531.8
 - - - une extrémité et sur appui simple à l'autre . . . 96.7, 531.7
 - - - faîtière . . . 456.2
 - - - inférieure . . . 327.6
 - - - intermédiaire . . . 543.1
 - - - lenticulaire . . . 359.3, 534.3
 - - - longitudinale . . . 542.5
 - - - secondaire . . . 542.7
 - - - parabolique . . . 533.7
 - - - parallèle avec montants d'appui verticaux 533.2
 - - - plane . . . 63.9
 - - - pleine . . . 530.6
 - - - à membrure inférieure creusée 531.1
 - - - - - supérieure bombée 530.8
 - - - avec semelle inférieure brisée 531.2
 - - - avec semelle inférieure cintrée en dedans 531.1
 - - - - semelle supérieure cintrée en dehors 530.8
 - - - pour le vitrage . . . 462.4
 - - - principale 359.9, 360.3, 405.2, 517.7, 542.5
 - - - avec deux membrures droites 532.5
 - - - - une membrure droite et une membrure courbe 532.6
 - - - raidisseuse . . . 543.1
 - - - à articulation 540.8
 - - - renforcée 362.3, 519.4
 - - - avec articulation 540.8
 - - - - lignes principales continues 541.1
 - - - reposant librement sur deux appuis 64.1
 - - - reposant sur la maçonnerie 356.2
 - - - secondaire . . . 355.1
 - - - semi-encastrée . . . 96.7
 - - - sous rail . . . 543.6
 - - - traverses . . . 543.4
 - - - supportant la couverture de la chambre 586.4
 - - - surélevée . . . 534.4
 - - - suspendue 557.4, 567.8
 - - - avec chaînes doubles 569.1
 - - - en croissant avec articulation médiane 568.8
 - - - en treillis . . . 566.2
 - - - système Dietz . . . 535.2
 - - - Gerber . . . 536.3
 - - - Häserler . . . 534.7
 - - - Laves . . . 359.3
 - - - Pauli . . . 534.3
 - - - Rieppel . . . 537.1
 - - - Schwedler . . . 534.6
 - - - trapezoidale . . . 533.4
 - - - triangulaire . . . 458.1
 - - - la - supporte la charge maxima 111.2

poutres d'égale résistance 87.4
 - jumelées . . . 543.5
 poutrelle en fer . . . 266.2
 - laminée . . . 432.6
 pouvoir absorbant du bois 166.4
 pouzolane . . . 140.6
 powder, gun . . . 144.5
 -, polishing . . . 198.7
 - ram pile driver . . . 726.4
 power . . . 3.13
 - hammer . . . 643.12
 - mains . . . 687.8
 - plant . . . 586.9
 - riveting . . . 671.9
 - unit . . . 101.9
 - brake . . . 109.6
 -, motive . . . 590.4
 pozo amortiguador 500.3
 - artesiano . . . 247.1
 - de anclaje . . . 559.3
 - - entrada . . . 500.3
 - - hinca de madera . . . 258.6
 - - - en mampostería 258.7
 - - - inspección . . . 487.2
 - - entubado . . . 247.1
 - - metálico de hinca 259.3
 - - tubular . . . 247.1
 -, hincar un . . . 259.5
 pozzetto di deposito 487.4
 - - scolo . . . 500.3
 pozzo, affondare un 259.5
 - - affondato in legno 258.6
 - - - metallico . . . 259.3
 - - - murato . . . 258.7
 - - artesiano . . . 247.1
 - - d'ancoraggio . . . 559.3
 - - d'entrata . . . 500.3
 - - d'ispezione . . . 487.2
 - - di luce . . . 423.8
 - - perdente . . . 507.8
 - - tubolare . . . 247.1
 pozzolana . . . 140.6
 - di Santorino . . . 140.7
 Prahm . . . 517.3
 - brücke . . . 516.8
 - drehbrücke . . . 516.9
 - gerüst . . . 526.7
 Prahme, gekuppelte 693.4
 Praker . . . 724.6
 praticabile . . . 291.6
 precio de los materiales 620.4
 - del trabajo cumplido 620.5
 - por unidad . . . 620.2
 - unitario . . . 620.2
 precipitated chalk 218.4
 preheating chamber 671.1
 Preis-angabe . . . 620.2
 - ansatz . . . 620.2
 - erhöhung . . . 620.6
 preliminary work . . . 626.5
 Prellvorrichtung . . . 580.7
 premere la butterola sul chiodo 658.7
 prensa . . . 643.2
 - de fricción . . . 644.1
 - elevadora . . . 582.3
 - hidráulica 576.7, 729.6
 - para baldosas . . . 708.1
 - - cintrar . . . 643.3
 - - curvar viguetas 643.4
 - - losetas . . . 708.1
 preparación de la construcción 628.7

préparatifs précédant la construction 628.7
 preparations, building 628.7
 - of bridge construction 614.1
 - - construction . . . 628.7
 preparativi per la costruzione 628.7
 presa della malta 225.10
 -, far . . . 225.1
 -, la malta fa . . . 277.10
 presa . . . 493.4
 - cilíndrica . . . 494.1
 - de compuertas . . . 493.5
 - del mortero . . . 225.10
 prescindir del rozamiento 36.8
 prescriptions relatives à la charge 101.8
 prescrizioni di carico 101.3
 - tecniche . . . 100.9
 presellare i chiodi 680.4
 presellato, non . . . 681.4
 presalatura . . . 680.5
 - a mano . . . 680.6
 - pneumatica . . . 680.8
 - ripetuta . . . 681.3
 presello . . . 680.7
 presentación del proyecto 616.8
 presentar el proyecto para la aprobación 616.9
 - las piezas de madera sobre la carpintería de armar 194.10
 présentation du projet 616.8
 presentazione del progetto 616.8
 preservación del hierro 494.6
 preservation of wood 202.1
 préservation du fer 494.6
 preservativo contro la ruggine 694.5
 preservazione del ferro 494.6
 presión . . . 91.6
 - de aplastamiento 677.7
 - - la rueda . . . 114.9
 - - remache . . . 678.3
 - - una plancha sobre otra 678.2
 - del aire . . . 262.9
 - - eje . . . 114.8
 - - líquido . . . 577.3
 - - remachado . . . 678.3
 - - viento . . . 106.1
 - - -, tener en cuenta 106.2
 - ejercida sobre las planchas 678.2
 - en las aristas . . . 92.5
 - - - impostas . . . 574.6
 - - los apoyos . . . 532.3
 - - hidráulica . . . 576.5
 - - hidrostática . . . 577.3
 - lateral de las tierras 262.8
 - - del agua . . . 262.7
 - sobre las paredes del agujero 656.8
 - superficial . . . 656.9

presión, la - se propaga en la parte interior de la viga 103.4	pressione del liquido	preußisch-es Kap-pengewölbe 313.5
press 643.2	-- vento 106.1	prevent, to - scouring of culvert bot-tom 500.7
- ram 235.8	-- -, aver riguado alla 106.2	preventing, rust 694.6
- bending 643.3	-- -, considerare la 106.2	prevention of acci-dents 626.4
- friction 644.1	- dell'aria 262.9	preventivo di mas-sima 616.3
- girder bending 643.4	- dell'asse 114.8	- particolareggiato 616.6
- hydraulic 576.7, 729.6	- della ruota 114.9	- sommario 616.3
- lifting 582.3	- delle lamiere 678.2	prevenzione degli infortunati 626.4
- slab 708.1	- di chiodatura 678.3	prezzo dei materiali 620.4
- to - builder's lead 213.6	- ricalcamento 677.7	- della mano d'opera 620.5
- to - down the ri-vet 677.4	- idrostatica 577.3	- unitario 620.3
- to - the snap head die against the rivet 658.7	- laterale del terreno 262.8	price offered 619.8
pressa 643.2	- dell'acqua 262.7	- of materials 620.3
- a frizione 644.1	- massima sulla base di fondazione 234.4	- - the work done 620.5
- per il sollevamento 582.3	- sul terreno di fon-dazione 234.1	- unit 620.3
- - piastrelle 708.1	- la - si propaga nell'interno della trave 103.4	prick punch 644.7
- - piegare 643.3	Pressung 92.4	primary strength 87.3
- - - travi 643.4	- des Baugrundes 234.1	Primaverholz 177.7
Presse 643.2	- durch Winddruck 106.4	prime number 2.7
- hydraulische 729.6	pressure 91.6	- to - with asphalt varnish 695.3
presse 643.2	- area 103.3	priming coat 694.9
- à carreaux 708.1	- line 102.10	- coat, to apply the 695.2
- - cintrer 643.3	- of earth, lateral 262.8	- paint 695.1
- - - les poutrelles 643.4	- on abutment 574.6	Primzahl 2.7
- - soulever le pont 582.3	- - face of hole 656.8	principal 402.2
- de friction 644.1	- - ground 297.7	- axis 80.4
- - levage 582.3	- - soil 297.7	- beam 402.2
- hydraulique 576.7, 729.6	- the foundation soil 234.1	- diagonal 556.6
pressed down 678.1	- piping 246.8	- -, loose 556.7
pressen, das Baublei 213.6	- required for upset-ting 677.7	- post 452.6
presser la bouterolle sur le rivet 658.7	- transformer 584.7	- tension 84.7
pressing down the rivet 677.5	- water 576.6	principe de l'action et de la réaction 78.2
pression 91.6	- - pipe 253.6	- de l'équilibre 81.6
- aux appuis 532.3	- - piping 576.8	- - la proportion-nalité 100.3
- - sommiers 574.6	- air 262.9	- - - répartition des tensions 94.4
- d'écrasement 677.7	- axle 114.8	- - - superposition 86.5
- de rivetage 678.3	- bearing 532.3	- - Zimmermann 63.1
- - l'air 262.9	- edge 92.5	principio del lavoro 622.9
- - l'eau 576.6	- external excess 263.1	- - muro d'ala 513.4
- - l'essieu 114.8	- hydraulic 576.5	principio de equilli-brio 81.6
- - la roue 114.9	- hydrostatic 577.3	- - la acción y la reacción 78.2
- des tôles 678.2	- internal excess 263.2	- - - obra 622.9
- du liquide 577.3	- lateral water 262.7	- - Zimmermann para hacer los cor-tes 63.1
- - rivet 678.3	- maximum founda-tion 234.4	principle of super-imposed stresses 86.5
- - sol de fondation 234.1	- riveting 678.3	prise de lumière 423.8
- - vent 106.1	- the - propagates in the interior of the girder 103.4	- du mortier 225.10
- hydraulique 576.6	- wheel 114.9	- , faire 225.1
- hydrostatique 577.3	- , wind 106.1	- , le mortier fait 277.10
- - latérale de l'eau 262.7	presupuesto 616.6	prism 20.6
- - - la terre 262.8	- especial de gastos 616.6	- , reflecting glas 421.5
- maxima du sol 234.4	preßbar-er Baugrund 234.2	Prisma 20.6
- superficielle 656.9	Preßluft (s. a. Druck-luft) 673.7	prisma 20.6
- sur la paroi du trou 656.8	-exkavator 732.5	- de concentración de luz, sistema Luxfer 421.5
- - les arêtes 92.5	-greifer 732.5	prismatic 20.7
- , la - se propage à l'intérieur de la poutre 103.4	-maschine, dreizylin-drige 583.7	prismatico 20.7
pressione 91.6	-nietgegenhalter 674.5	prismático 20.7
- agli spigoli 92.5	-nietmaschine 674.1	prismatique 20.7
- contro la superfic-icie 656.9	-nietwärmer 675.1	prismatisch 20.7
- - le pareti del chiodo 656.8	-pumpe 584.5	Prismatoid 22.1
- d'acqua 576.5	-zylinder 584.2	prismatoid 22.1
- d'appoggio 532.3	Preßstempel 235.8	prismatoide 22.1
- del chiodo 678.3	pretil 613.1	

prismatoïde . . . 22.1
 prisme . . . 20.6
 - en verre à réflexion 421.5
 Prismoid . . . 22.1
 prismoïde . . . 22.1
 prisionnier . . . 441.3
 Pritschbläuel . . . 724.6
 prix de l'ouvrage accompli 620.5
 - - matériaux . . . 620.4
 - - transport . . . 623.9
 - unitaire . . . 620.3
 Probe, den Draht einer - unterwerfen 565.6
 -belastung . 116.7, 235.9
 -grube . . . 629.6
 -last . . . 116.7
 -pfahl . . . 252.2
 - -, den - einschlagen 252.3
 Problem, ebenes . . . 86.3
 problem, plane . . . 86.3
 -, stress . . . 85.5
 problema delle tensioni 85.5
 - piano . . . 86.3
 problema de las tensiones 85.5
 - en el plano . . . 86.3
 problème dans le plan 86.3
 - des forces élastiques 85.5
 - - tensions . . . 85.5
 procédé autogène 652.1
 - de fondation . . . 247.6
 - - travail . . . 640.7
 - des sections d'après Ritter 62.6
 - graphique . . . 40.2
 procedimiento del lavoro 640.7
 - di fondazione . . . 247.6
 - grafico . . . 40.2
 procedimiento autogéno 652.1
 - de ensayo . . . 77.8
 - - fundación . . . 247.6
 - - trabajo . . . 640.7
 - gráfico . . . 40.2
 process, autogenous 652.1
 - of working . . . 640.7
 processo autogéno . 652.1
 proctotrupe . . . 182.1
 prodotto vettoriale 39.5
 producción de hierro bruto 208.3
 product, vectorial . 39.5
 production de fonte crue 208.3
 production of pig iron 208.3
 producto de vectores 39.5
 produit de vecteurs 39.5
 produzione del legno 184.2
 - di ferro crudo . . . 208.3
 - - oscillazioni . . . 37.8
 Profil, Behrend'sches 242.3
 -, unregelmäßiges 636.8
 -, Vanderklootsches 242.4
 -, verzerrtes . . . 615.7
 -eisen . . . 434.1
 -fläche . . . 689.8
 -höhe . . . 433.1

Profil-radius, mittlerer 634.2
 -sorte . . . 431.4
 -stein . . . 151.9
 profil à bayonnette 434.6
 - - échelles différentes pour les hauteurs et pour les longueurs 615.7
 - de l'arc . . . 308.4
 - libre passage . . . 524.7
 - défiguré . . . 615.7
 - du pieu . . . 252.11
 - en long . . . 615.6
 - - trapèze . . . 435.6
 - - travers . . . 615.8
 - irrégulier . . . 636.8
 - longitudinal . . . 615.6
 - normal . . . 431.3
 - ovale . . . 435.10
 - ovoïde . . . 159.5
 - réduit . . . 615.7
 - système Behrend 242.3
 - - Vanderkloot 242.4
 - transversal . . . 615.8
 profilare . . . 195.7
 profilato . . . 434.1
 profile iron . . . 434.1
 -, distorted . . . 615.7
 -, irregular . . . 636.8
 profilé . . . 434.1
 profiler . . . 195.7
 profilieren . . . 195.7
 profiliert-er Sparrenkopf 405.10
 profilo Behrend . . . 242.3
 - del palo . . . 252.11
 - dell'arco . . . 308.4
 - di spazio libero 524.7
 - in scala alterata 615.7
 - irregolare . . . 636.8
 - longitudinale . . . 615.6
 - normale . . . 431.3
 - ridotto . . . 615.7
 - Vanderkloot . . . 242.4
 profondeur de fondation 247.5
 - du bâtiment . . . 399.7
 - - fraisage . . . 658.6
 profondità del fabbricato 399.7
 - della fondazione 247.5
 - - fresatura . . . 658.6
 profundidad de fundación 247.5
 - del avellanado . 658.6
 - del embutido . . . 658.6
 profundización del pozo 259.4
 progetto definitivo 615.3
 - di massima . . . 614.3
 - preliminare . . . 614.3
 -, controllare il . . . 616.2
 -, sottoporre il - all'approvazione 616.9
 programme de construction 685.2
 programme of work 685.2
 progresión aritmética 5.5
 - finita . . . 5.7
 - geométrica . . . 5.6
 - infinita . . . 5.8
 progression, arithmetical 5.5
 -, geometrical . . . 5.6
 progression arithmétique 5.5
 - géométrique . . . 5.6

proiettare . . . 19.3
 - il poligono su di una retta 42.2
 proiettivo . . . 19.4
 proiezione . . . 19.2
 - della poligonale delle forze 54.3
 - orizzontale . . . 54.5
 - parallela . . . 19.5
 - verticale . . . 54.6
 proiezioni, la somma delle - è zero 42.3
 project, final . . . 615.3
 -, preliminary . . . 614.8
 -, to . . . 19.3
 -, to examine the . 616.2
 -, to submit the - for approval . . . 616.9
 -, to - the polygon upon a straight line 42.2
 projectif . . . 19.4
 projecting abutment 322.6
 projection . 19.2, 320.7
 - of cornice . . . 287.1
 - - courses . . . 317.1
 - - the force polygon 54.3
 -, horizontal . . . 54.5
 -, parallel . . . 19.5
 -, vertical . . . 54.6
 projection . . . 19.2
 - du polygone de forces 54.3
 - - toit . . . 401.6
 - horizontale . . . 54.5
 - parallèle . . . 19.5
 - verticale . . . 54.6
 projections, la somme des - est égale à zéro 42.3
 projective . . . 19.4
 Projektion . . . 19.2
 - des Kräftezuges 54.3
 -, Horizontal- . . . 54.5
 -, Parallel- . . . 19.5
 -, Vertikal- . . . 54.6
 Projektionen, die Summe der - ist gleich Null 42.3
 Projektions-satz . . . 10.5
 -tafel . . . 54.4
 -verfahren . . . 62.8
 projektivisch . . . 19.4
 projet définitif . . . 615.3
 -, soumettre le - à l'approbation 616.9
 -, vérifier le . . . 616.2
 projeter . . . 19.3
 - le polygone sur une droite 42.2
 projizieren . . . 19.3
 -, das Krafteck auf eine Gerade 42.2
 prolongación del plazo 624.8
 prolongation de délai 624.8
 prolongation of given time 624.8
 prolongación de los maderos 362.6
 prolungamento del termine 624.8
 pronto per la spedizione 623.8
 prop. 239.4, 266.4, 290.3
 -, to . . . 239.5

propagarse; la viga se propaga en la parte interior de la viga 103.4	protección, dispositivo de 521.7	prunier 175.8
propagarsi; la pressione si propaga nell'interno della trave 103.4	protect, to - against underwashing 266.6	Prunktor 290.1
propagate, to; the pressure propagates in the interior of the girder 103.4	protected against the effect of fungi 326.6	pruno 175.8
propager, se; la pression se propage à l'intérieur de la poutre 103.4	protecteur contre la rouille 694.6	Prussian blue 221.3
properties, physical - of the body 78.7	protecting board . 376.7	- cap vault 313.5
property, geometrical 42.7	protection device . 521.7	Prüss'sche Patent-wand 301.2
propiedad geométrica 42.7	- of iron 494.6	ptine 181.7
propiedades físicas del cuerpo 78.7	-- workers 625.8	ptino 181.7
proporción 3.10	protection contre les accidents 626.4	pubblicare l'appalto di lavori e forniture 618.1
- de agua del mortero 226.5	-, dispositivo de . . 521.7	pudding 139.9
-- la mezcla 228.8	protector contra la oxidación 694.6	puddingstone 139.9
proporcional 3.11	protégé contre les ravages du fungus 326.6	pudinga 139.9
- media 58.7	proteger contre l'affouillement 266.6	putrir por acción del invierno 149.7
proporcionalidad . . 3.12	proteger contra la desviación lateral 699.5	----- verano . 149.8
Proportion 3.10	- - - socavación . 266.6	puente 407.11
proportion 3.10	proteggere; che protegge dalla ruggine 694.6	- - acueducto 525.5
- of mixture 228.8	- contro la corrosione del fondo 266.6	- auxiliar 693.2
- - water in mortar 226.5	protegido contra el hongo 326.6	- basculante 585.4
proportion 3.10	protetto contro il fungo 326.6	- canal 502.7
- de mélange 228.8	protezione, misura di 521.7	- cargado 101.6
proportional 3.11	prova a trazione . 88.4	- cerrado 524.6
-, mean 58.7	- alla compressione 93.1	- colgante con cadenas derechas 569.4
Proportionale, mittlere 58.7	- - spaccatura . . 167.5	- - - vigas de vientre de pescada 569.5
Proportionalität 3.12	- di corpi alla resistenza a trazione 88.5	- - de cables 570.7
Proportionalitäts-gesetz 100.3	- di resistenza . . 78.1	- - - cadenas 567.4
-grenze 100.5	-, sottoporre il filo ad una 565.6	- - celosa 568.2
-zahl 100.4	provino 78.3	- reforzado 570.6
proportionality . . . 3.12	provision of workmen 625.8	- sin refuerzo . 566.7
proportionnalité . . 3.12	proyección 19.2	- con arco frontal en forma de segmento 505.3
proportionnel 3.11	- del contorno de las fuerzas 54.3	- - arriostramientos superiores 524.6
proportionnelle moyenne 58.7	- - tejado 401.6	- - infraestructura fija 574.9
proporzionale 3.11	- horizontal 54.5	- - planos superpuestos 570.1
- media 58.7	- paralela 19.5	- corredizo 579.1
proporzionalità . . . 3.12	- vertical 54.6	- - normal 579.2
proporzione 3.10	proyecciones, la suma de las - es igual á cero 42.3	- - telescópico . . . 579.3
- di miscela 228.8	proyectar 19.3	- de andamiaje . . . 517.6
proposizione 619.6	- el polígono sobre una recta 42.2	- arco con resalto 540.6
- más reducida . . . 620.1	proyectivo 19.4	- - de hierro 571.2
proposition of Euclid 14.1	proyecto definitivo 615.3	- - - madera 520.9
propping 239.3, 267.7	-, presentar el - para la aprobación 616.9	- - balsas 516.7
proprietà fisiche del corpo 78.7	-, verificar el - . 616.2	- - barcas 516.8
- geometrica 42.7	prueba de compresión 93.1	- - cables con vigas de refuerzo 568.1
propriété géométrique 42.7	- - hendidura . . . 167.5	- - cadenas 567.4
propriétés physiques du corps 78.7	- - resistencia . . . 78.1	- - con vigas de refuerzo 567.10
proroga del termine 624.8	- - sondaje 630.3	- - camino 501.2
prosciugamento . . . 688.9	- del aceite de alquitrán 206.6	- - carga y descarga 527.1
- dello scavo di fondazione 240.1	Prüfung des Teeröles 206.6	- - carretera 501.2, 525.7
prosciugare 507.9	- von Körpern auf Zugfestigkeit 88.5	- - desembarcadero 591.4
prospect hole 234.8	Prüfungsverfahren 77.8	- - doble vía 526.5
prospecting 234.6	Prüfwagen 530.3	- - dos pisos 525.3,
prospettiva parallela 19.6	prugno 175.8	570.1
prospettivo 19.7		- - ferrocarril . . . 501.3,
protección contra los accidentes 626.4		526.3, 571.7
- del obrero 625.8		- - la armadura . . 407.2

puente doble	525.4	puerta contra fuegos		pulitura	147.3
- en abanico	523.7	de acero	470.4	pull	87.6
- - curva	524.1	- corredera	414.5, 470.6	- ring	477.5
- giratorio	580.1	- cubierta de cuero	415.9	pulley	575.7
- - con elevación		- de acceso	262.1	- block	683.4, 727.2
hidráulica	580.8	- - bronce	470.3	- blocks, hydraulic	579.4
- - de barcas	516.9	- - calle	412.5	- , rubbish	727.5
- - - brazos des-		- - casa	412.5	pulsante	113.1
iguales	580.3	- - cocina	412.7	pulsating load	113.1
- - - iguales	580.2	- - cuadra	413.5	pulsatorio	113.1
- - - pivote hidráu-		- - cuatro entre-		pulsierend-e Bela-	
lico	580.8	paños	416.7	stung	113.1
- - - pontones	516.9	- - despensa	412.8	Pulsometer	733.7
- - - un solo brazo	589.4	- - desván	413.4	-bagger	731.5
- - doble	580.4	- - doble espesor	416.8	pulsometer dredger	731.5
- - sistema Schwed-		- - dos hojas	414.1	pulsometro	733.7
ler	580.5	- - entrada	412.5	pulsómetro	733.7
- grúa	682.10	- - para carruajes	413.7	Pultdach	395.2
- levadizo	575.1	- - esclusa en espo-		- , freitragendes	395.3
- - de apoyo des-		lón	494.4	Pulver	144.5
arrollable	588.4	- - establo	413.5	-ramme	726.4
- - - palanca	585.4	- - extracción	671.2	pulvino d'imposta	592.2
- - - sistema		- - gabinete	412.6	pumice stone	132.11
Rall	588.6	- - granero	413.9	- - tuff	140.2
- - - sistema		- - habitación	412.6	- tuff	140.2
Scherzer	588.5	- - lavadero	413.3	pump	732.7
- - - pórtico	588.3	- - limpieza	293.6	- dredger	730.8
- - - tiro superior	585.1	- - - de la chime-		- handle	486.10
- - - doble de tiro		nea	293.1	- piping	246.6
superior	585.2	- - listones	415.6	- well	246.9
- - sinusoidal de		- - madera	415.5	- , air	263.5
tiro superior	585.3	- - persiana	415.3	- , air lift	584.5
- militar	516.3	- - retrete	413.1	- , Archimedian	732.6
- oblicuo	523.6	- - sótano	413.2	- , bucket	733.5
- para peatones	526.1	- - tablas	415.7	- , centrifugal	734.3
- plegable	589.3	- - un hoja	413.10	- , compressed air	584.5
- provisional	516.4	- del paraviento	414.10	- , contractor's	689.2
- recto	523.5	- en celosía	415.3	- , diaphragm	733.4
- sobre el lecho del		- falsa tapizada	415.8	- , double barrel	
río	524.2	- giratoria	414.8	hand	733.1
- - terrenos de		- metálica	470.2	- , electrically driven	689.1
inundación	524.3	- - oscilante	414.9	- , general purposes	486.8
- - un arroyo	502.2	- - vidriera	416.2	- , jet	263.8
- - gran río	502.5	puerto de dirigibles	742.3	- , mud	733.2
- - río	502.4	puerto del teodolito	686.3	- , piston	733.6
- - torrente	502.3	Pufferlänge	118.2	- , portable	710.1
- - valle	502.6	pugging	386.2	- , shaft	733.3
- transbordador	590.2	puisard	507.8	- , steam pressure	733.7
- tubular	525.2	- de pompe	246.0	- , water jet	734.2
- , apear un - por		puissance	3.13, 35.2	- , yard	486.8
medio de pontones		- de la couche de		Pumpe	732.7
bajar un	530.1	terrain	233.5	- , elektrisch be-	
- , lanzar un - sobre	575.4	grue	683.3	triebene	689.1
pontones	693.3	- - prise de l'argile	149.5	- , tragbare	710.1
- , levantar un	530.2, 575.2	- - des couches	123.9	Pumpen-anlage	246.5
- , trasladar un -		puits	260.3	-bagger	730.8
mediante rodillos	529.7	- d'ancrage	559.3	-leitung	246.6
puentes arqueados	501.1	- d'écoulement	500.3	-sumpf	246.9
- de madera	516.1	- d'entrée	500.3	pumping installation	246.5
- - piedra	496.2	- de drainage	507.8	punch, centre	644.7
- - vigas de alma		- - visite	487.2	- , centre ring	645.1
llena	541.4	- - foncé en bois	258.6	- , hand	702.7
- metálicos	523.2	- - - fer	259.3	- , plug centre	645.2
- móviles	574.8	- - maçonnerie	258.7	- , to	650.7
puerta á fuelle	415.4	- tubulaire	247.1	- , to - a rivet	681.7
- almohadillada	416.1	- , foncer un	259.5	- , to - holes	194.5
- caediza	415.2	puleggia	575.7	- , to - rivet holes	657.2
- calada	470.5	pulimentado	148.3	punching	650.6
- cochera	413.7	pulimentar	147.4	- machine	650.8
- con hoja de dos		pulimento	147.3, 200.7	Punkt, gedachter	33.3
entrepaños	416.5	- de la madera	197.6	- , ideeller	33.3
- - - de dos pane-		- preliminarario	198.4	- , materieller	33.4
les	416.5	- seco	198.3	punta	346.6, 702.7
- - - de tres entre-		- , primer	200.8	- a spirale	649.5
paños	416.6	- , ultimar el - con		- alligatore	255.4
- - - de tres pane-		papel de vidrio	198.5	- americana	714.9
les	416.6	- , último	200.9	- conica in acciaio	256.2
		pulir	147.4, 200.6	- da tracciare	644.4
		pulire	147.4		

punta del palo . . . 253.1	punto de aplicación de la fuerza 40.8, 74.7	punzonare il legno 623.6
- del pilote . . . 253.1	- - - al - dado	punzonatrice . . . 650.8
- di campanile . . . 463.3	corresponde una línea neutra de-	punzonatura . . . 650.6
- - desperdimento del parafulmine 483.4	terminada 76.2	purchase . . . 627.4
- di Parigi . . . 440.4	- - - el - se halla dentro del núcleo central 77.2	- of land . . . 626.6
- - torre . . . 463.3	- - - el - se halla fuera del núcleo central 77.3	- , to . . . 627.5
- per acciecicare . . . 649.7	- de apoyo . . . 64.3	purlin . . . 405.5, 456.4
punta radiale . . . 649.6	- - - arranque . . . 309.5	- anchor . . . 460.7
punta . . . 346.6	- articulación . . . 599.5	- butt joint . . . 460.2
- cónica de acero . 256.2	- contacto . . . 17.6	- joint, loose . . . 460.3
- de aligator . . . 255.4	- desvio . . . 608.3	- roof . . . 407.7
- - descarga del parrarrayos 483.4	- empotramiento 96.5, 531.4	- - with inclined struts and wind filling 409.5
- - Paris . . . 440.5	- encuentro . . . 11.7	- - - king post . 408.1
- - trazar . . . 644.4	- giro . . . 56.3	- - - king post and slanting studs 409.4
puntal 376.1, 405.6, 452.7	- imposta . . . 309.5	- - - king post and wind filling 408.4
- del péndulo . . . 574.2	- inflexión . . . 29.6	- - - post, struts and wind filling 410.1
puntazza a vite . . . 256.9	- intersección . 11.7, 48.5	- - - queen post . 408.2
- del palo . . . 253.2	- - - de los dos lados extremos del polígono funicular 51.7	- - - sloped studs 409.1
puntellamento . . . 290.5	- - - el - se aleja al infinito 52.1	- - - struts inclined away from the centre 409.3
puntellare . . . 290.4	- de junta . . . 362.8	- - - struts inclined towards the centre 409.2
- con saettoni . . . 406.4	- la circunferencia 17.7	- - - three posts 408.3
- un ponte con pontoni 530.1	- masa . . . 33.5	- - - three posts and wind filling 408.6
puntello . . . 266.4, 290.3	- origen de coordenadas 24.6	- - - two posts and wind filling 408.5
puntero . . . 702.7	- referencia . . . 631.3	- , braced . . . 460.1
punteruolo . . . 644.7	- separación de la carga 110.1	- , braced box . . . 461.4
- a guida . . . 645.2	- tangencia . . . 17.6	- , inferior . . . 407.10
- anulare . . . 645.1	- tope . . . 362.8	- , latticed . . . 460.1
puntiagudo . . . 514.8	- unión . 548.6, 549.3	- , lean-to roof . . . 411.4
puntina . . . 440.5	- del diagrama . 548.1	- , middle . 407.9, 459.6
punti d'intersezione, i - giacciono su di una stessa retta 48.6	- granete . . . 644.9	- , movable pin jointed 460.6
- di sospensione a diversa altezza 569.6	- núcleo central 77.4	- , queen post . . . 459.7
punto centrale della oscillazione 38.1	- nudo extremo 549.6	- , ridge 407.8, 456.2, 459.3
- d'applicazione della forza 40.8, 74.7	- fijo . . . 631.3	- , rigid pin-jointed 460.5
- , al - corrisponde un determinado asse neutro 76.2	- ideal . . . 33.3	- , skylight . . . 456.5
- , il - è esterno al nocciolo centrale 77.3	- imaginario . . . 33.3	- , trussed . . . 405.4
- , il - è interno al nocciolo centrale 77.2	- material . . . 33.4	- , trussed box . . . 461.4
- d'appoggio . . . 64.3	puntos de encuentro, los - se hallan en línea recta 48.6	purple wood . . . 176.8
- d'attacco . . . 548.6	- suspensión de diferente altura 569.6	Purpurholz . . . 176.8
- d'imposta . . . 309.5	puntone . . . 555.2	put, to - the cutting apparatus into action 647.8
- d'incastro 96.5, 531.4	- cavaliere . . . 403.2	putlog . . . 727.4
- d'intersección . 11.7	- di capriata . . . 403.3	putrefacción del tronco 179.3
- - dei due lati estremi del polígono funicolare 51.7	- displuvio . . . 355.3	- seca . . . 179.9
- , il - va all'infinito 52.1	- intermedio . . . 402.9	putrefatto, parzialmente 179.8
- del círculo . . . 17.7	- , doppio falso . 403.10	putrefazione del legno 178.9
- - nocciolo . . . 77.4	- , falso . . . 402.10	putrid, partially . 179.8
- - sistema . . . 548.1	- , falso - delle falde maestre 403.7	putty . . . 218.3
- di articolazione 599.5	- , - - di conversa 403.9	- for wooden flooring 201.6
- - chiave . . . 309.8	- , - - di displuvio 403.8	- knife . . . 201.7
- - concorso . . . 401.9	- , - - intermedio . 404.1	- , chalk . . . 218.10
- - contatto . . . 17.6	punzón . . . 702.7	- , glazier's . . . 218.7
- - flesso . . . 29.6	- en acero . . . 650.9	- , glue . . . 218.11
- - giuntura . . . 362.8	- , trabajar con el 146.8	- , resinous . . . 218.9
- - massa . . . 33.5	- , trabajo con el 146.7	- , stone . . . 218.3
- - partenza altimetrica 631.4	punzonadora . . . 650.8	- , the - hardens . 201.8
- - scambio . . . 608.3	punzonamiento . . 650.6	- , to fill up the fissures with 201.6
- - separazione del carico 110.1	punzonar . . . 650.7	putz . . . 230.6
- - tangencia . . . 17.6	- la madera . . . 623.6	Putz-grund . . . 230.8
- - fisso . . . 631.3	- orificios para el remachado 657.2	-mörtel . . . 230.7
- - ideale . . . 33.3	punzonare . 194.5, 650.7	puzolana . . . 140.6
- - materiale . . . 33.4	- fori per chiodi . 657.2	puzzolana . . . 140.6

Puzzolanerde . . .	140.6
pylone bearing . . .	566.9
- head . . .	566.8
pylone de soutien	582.1
Pylonen-auflager . . .	566.1
-kopf . . .	566.8
pyramid . . .	21.6
- shaped plate . . .	438.6

pyramidenförmige	
Platte	438.6
Pyramide . . .	21.6
- , abgestumpfte . . .	21.7
pyramide . . .	21.6
- de support . . .	582.1
- tronquée . . .	21.7
Pyramiden-dach . . .	397.6

Pyramiden-flecht-	
werk	465.8
-pappel	174.9
-stumpf	21.7
Pythagoraeen theo-	
rem	14.1
Pythagoräischer	
Lehrsatz	14.1

Q.

Quader . . .	145.2, 147.7
-formation . . .	121.7
-mauerwerk . . .	275.7
-sandstein . . .	189.5
quadrangle . . .	14.6
quadrangolare . . .	435.3
quadrangulaire . . .	435.3
Quadrant . . .	16.11
-eisen . . .	435.11
quadrant . . .	16.11
- iron . . .	435.11
- gear . . .	587.5
quadrant . . .	16.11
quadrante . . .	16.11
- dentato . . .	587.5
Quadrat . . .	15.3
-eisen . . .	435.2
-säuleneisen . . .	435.6
-spundung . . .	240.7, 380.3
-summe . . .	7.8
-wurzel . . .	4.3
quadratic equation	7.6
quadratisch-e Glei-	
chung	7.6
quadrativo . . .	7.6
quadrato . . .	15.3
quadrello di terra-	
cotta	293.8
- majolico . . .	293.8
- olandese . . .	152.5
quadrilatère . . .	14.6
quadrilatero . . .	14.6
quadro . . .	470.8
Quaimauer . . .	264.7
qualità del filo . . .	559.7
quality of being sta-	
tically indeter-	
mined	71.10
quantità costante . . .	8.5
- defluente . . .	633.6
- del movimento . . .	34.8
quantité de mouve-	
ment	34.8
quantity s. a. number	
- of high water . . .	632.9
- of motion . . .	34.8
- , complex . . .	2.12
- , discharge . . .	633.6
- , imaginary . . .	2.11
- , rational . . .	2.8
- , real . . .	2.10
- , surd . . .	2.9
- , unknown . . .	7.4
quarry . . .	143.4
- stone . . .	143.5
- arch . . .	504.9
quarrying . . .	142.8
quart de cercle . . .	16.11
- - - denté . . .	587.5
- - - circonférence . . .	16.6
- - - pierre . . .	153.3
- - - rond . . .	155.5

quart de rond	
d'arête	156.2
quartaire . . .	121.2
Quartär . . .	121.3
quarter round . . .	155.5
- timber . . .	191.3
- one . . .	153.3
quarters, four . . .	152.8
- , three . . .	153.1
- , two . . .	153.2
quartier de tronc . . .	191.3
- , un . . .	153.3
quartiers, deux . . .	153.2
- , quatre . . .	152.8
- , trois . . .	153.1
Quartierstück . . .	153.3
quarti, due . . .	153.2
- , quattro . . .	152.8
- , tre . . .	153.1
quarto di circonfe-	
renza	16.6
- - tronco . . .	191.3
- , un . . .	153.3
quartuccio . . .	155.5
quartz . . .	134.4
- porphyry . . .	131.3
- rocks . . .	134.8
- sand . . .	142.1
- slate . . .	134.10
quartz . . .	134.4
quartzite . . .	134.9
Quarz . . .	134.4
-fels . . .	134.9
-gestein . . .	134.8
-porphyr . . .	131.3
-sand . . .	142.1
-schiefer . . .	134.10
Quarzit . . .	134.9
quarzite . . .	134.9
quarzo . . .	134.4
quaternary . . .	121.3
quay wall . . .	264.7
quebracho . . .	173.3
quebracho wood . . .	173.3
Quebrachoholz . . .	173.3
quebradizo . . .	180.3
quebrado . . .	2.1
quebrantador de es-	
corias	707.4
quebrantadora de	
piedras	707.3
Quecksilber . . .	130.5
-chlorid . . .	203.7
queen closer . . .	153.4
- post . . .	360.4, 520.5
- - purlin . . .	459.7
- - truss . . .	520.4
- truss . . .	360.2, 456.9
Quelle, eine - ab-	
leiten	246.3
- , eine - dichten . . .	245.7
- , eine - fassen . . .	246.1

Quellen des Holzes	165.6
-stube . . .	246.2
quench, to - the red-	
hot bar	639.3
Quer-dehnung . . .	89.7
-dehnungsziffer . . .	86.4
-gefälle . . .	523.4
-kontraktion . . .	92.8
-kraft . . .	74.2, 96.2
- - auf die Flächen-	
einheit	95.4
- - bei mittelbarer	
Belastung	547.6
- - fläche . . .	547.7
- - linie . . .	547.5
-profil . . .	615.8
-rinne . . .	612.6
-rippe . . .	313.3
-riß . . .	166.1
-schlag . . .	345.3
Querschnitt	345.3, 615.8
- , Behrendscher . . .	242.3
- , eiförmiger . . .	498.3
- , gedrückter . . .	91.9
- , gefährlicher . . .	94.2
- , gezogener . . .	88.1
- , kreuzförmiger . . .	437.4
- , lichter . . .	295.6
- , maulförmiger . . .	498.4
- , rechteckiger . . .	519.3
- , runder . . .	519.2
- , unregelmäßiger . . .	636.8
- , Vanderklootscher . . .	242.4
- , zusammengesetzter . . .	433.7
-abmessungen . . .	625.5
-anordnung . . .	527.6
- - der Brücke . . .	569.7
- - des Überbaues . . .	571.9
-ebene . . .	75.3.4
-fläche . . .	689.2
-vergrößerung . . .	430.5
Quer-schwellenträger	
543.4	
-teilung . . .	656.2
-träger . . .	543.1
- - , schiefer . . .	543.1
-verband, horizon-	
taler	551.8
-versteifung . . .	572.5
-zusammenziehung . . .	92.8
- - des Nietschaftes . . .	655.2
quercia . . .	172.7
- a fiori sessili . . .	172.9
- gentile . . .	172.9
- sugherifera . . .	172.11
Quetschung . . .	181.6
queue d'aronde . . .	374.1
- - aronde, à . . .	241.2
- de crocodile . . .	255.4

quicksand	142.2	quitar una barra	70.2	quoin, bay	273.8
quille	361.9	quoin of wall, birds-		Quotient	3.9
química	128.2	mouth	273.7	quotient	3.9
químico	128.3.7	- - -, obtuse	273.7	- , differential	31.2
quinconce, a	253.4	- - -, square	273.5	quoziente	3.9
quinconce, en	253.4	- - -, squint	273.6	- differenziale	31.2
quitar el andamio	697.8	- stone	155.8		

R.

rabattement	353.1	radial drill	649.6	raggio idraulico	634.2
rabbet s. a. rebate		- conversion	189.7	- midollare	169.1
- for glazing	420.9	- screw	698.4	- polare	51.1
- ledge	414.3, 422.3	radiale	16.2	- -, tirare -i -1	51.2
- , double	421.2	radiated	126.9	- vettore	39.3, 80.8
- , double oblique	421.3	radiating bridge	523.7	Rähm	375.9
- S-	421.1	radiatore	486.1	Rahmen	470.8, 551.1
- window	288.7	radice	186.4	- , den - aus I-Eisen	
Rabitz-bau	280.6	- cubica	4.4	herstellen	452.1
-putz	231.8	- quadrata	4.3	- , den - mit dem	
-wand	280.7	radier de la chambre	586.6	Ständer verbinden	
rabot	715.2	- du fossé	497.7	holz	452.2
- pour travailler		- en béton	496.6	- ständer	375.9
perpendiculaire-		- renforcé	249.6	- verbiegung	452.4
ment aux fibres	715.3	- renversé	249.6	raide	552.4
- prenant la fibre		radio	16.1	raideur du bois	165.4
de travers	715.3	- de curvatura	18.9	raidir	165.3
raboter	648.2	- - inercia	80.1	rail	544.5
- le bois de biais	194.1	- del núcleo central	77.1	- attachment	606.3
racagnac	714.4	- hidráulico	634.2	- iron	606.2
raccoglière una sor-		- medular	169.1	- joint	613.3
gente	246.1	- polar	51.1	- post 455.2, 518.5,	607.6
raccoglitore del fango		- vector	39.3, 80.8	- track	613.2
487.5, 500.5		radios polares, tra-		- girder	606.8
raccorda del fango	500.4	zar	51.2	- bulb	543.6
raccord conique	158.7	Radius	16.1	- check	437.2
- courbé	158.5, 484.5	- , hydraulischer	634.2	- , crane	607.3
raccordement du tu-		- vektor	39.3, 80.8	- door runner	683.2
reau de descente	484.9	radius	16.1	- guard	477.11
raccordo conico	158.7	- of curvature	18.9	- hand	607.3, 700.1
- di tubo Hoffmann	158.8	- - inertia	80.1	- head	392.3, 455.1
raccourcissement		- - the core	77.1	- hinge	375.9
specifique	92.7	- vector	39.3, 80.8	- sill	505.9
racine	186.4	- , hydraulic	634.2	- switch	375.7
- carrée	4.3	raffreddamento	565.4,	rail	607.5
- cubique	4.4	680.1		- d'aiguille	606.3
racional	2.8	raft	740.6	- d'articulation	607.5
rack	578.4	- bridge	518.7	- de roulement	477.11,
- carriage	587.4	- navigation	633.1	683.2	
- guide	587.4	rafter	402.3	rails	606.4
Rad, Hinter-		- cleat	449.2	rail de la grúa	683.2
- , Vorder-	118.12	- clenched	449.2	railing	455.1, 613.1
- abweiser	480.5	- end, ornamental	405.10	- post	518.5, 613.2
- druck	114.9	- nail, forged	440.2	railway bridge	501.3,
- stand	114.5	- roof	455.7	526.3 571.7	
- -, ungleicher	114.6	- , common	403.3	- - crossing	502.1
radrizzamento a		- , dormer	403.2	- track, elevated	608.6
caldo	642.2	- , double jack	403.10	- train	114.2
- - freddo	642.1	- , hip	355.3, 402.4	- underbridge	501.7
- - macchina	641.6	- , hip jack	403.8	- , field	690.9
- - mano	641.5	- , intermediate	402.9	- , portable	690.9
- del pezzo	641.2	- , jack	404.1	- , suspended	492.4
- della trave posta		- , jack	355.4, 402.10	rain area	631.8
a coltello	641.8	- , longitudinal jack	403.7	- pipe	483.7
- - - posta di fianco		- , steel	456.3	- - sand trap	485.1
641.7		- , valley	355.5, 402.5	- water head	482.2
radeau	740.6	- , jack	355.6, 403.1.9	rainure	379.6
radente	35.5	rafters, guiding	403.5	rainurer et languetter	
radiado	126.9	- , hip	403.6	379.4	
radial	16.2	- , principal	403.4	raise in temperature	38.7
Radial-bohrer	649.6	rag bolt	441.6	- , to	688.4
-bohrmaschine	649.2	raggiato	126.9	- , to - a bridge	575.2
-schnitt	189.7	raggio	16.1	- , to - to a higher	
-schraube	698.4	- d'inerzia	80.1	power	3.14
-stein	156.5	- del nocciolo	77.1	raiz	186.4
radial	16.2	- di curvatura	18.9		

raiz cuadrada	4.3	rampe d'escalier	455.1	ravvolgimento, doppio	
- cúbica	4.4	Randabstand	669.5	ray, medullary	169.1
raja	193.6	random rubble-masonry	275.5	rayador	644.4
- central	183.5	ranella	682.7	Raymond, Pfahl	
- circular	181.1	rang de pierres posées verticalement	269.10	nach	254.3
- de helamiento	181.5	- de rivets	659.4	rayon	16.1
- radial	183.8	rangs de rivets en quinconce	660.2	- d'inertie	80.1
rajarse	183.9	range, to - into line	631.6	- de coubure	18.9
raking bond	271.7	- , to - out	631.6	- du noyau central	77.1
ralla	479.5	rangée	670.1	- - séchoir	150.8
Rallklappbrücke	588.6	- de pieux	253.3	- hydraulique	634.2
rallonge	726.1	ranging rod	716.1	- médullaire	169.1
ram	673.5, 675.2	rangua	479.5	- polaire	51.1
- line	725.8	ranura	379.6, 574.1	- vecteur	39.3, 80.8
- pile driver, automatic	725.7	rapport de flèche	571.3	rayons polaires, tracer des	51.2
- steam pile driver, automatic	725.8	- melange	228.8	rayonnant	126.9
- , press	235.8	- entre deux polygons funiculaires	52.3	razionale	2.8
- , set	726.2	- entre les tensions	84.11	reacción del apoyo	64.5, 532.3
- , to	229.8	rapporto della freccia alla corda	571.3	reach of river	636.4
- , to - down rubbish	236.2	- di miscela	228.8	reaction at the abutment	64.5
- , to - with concrete	612.3	- fra le tensioni	84.11	- - support	64.5
rama ascendente	29.4	- preliminar	616.7	- , bearing	532.3
- de la bóveda	310.7	rappresentare le forze per mezzo delle loro proiezioni	54.2	réaction aux appuis	64.5, 532.3
- descendente	29.5	rappresentazione grafica	39.10	- - sommiers	574.6
ramas, con	166.8	- isometrica	19.8	- d'appui	64.5
- , libre de	167.1	Rapputz	231.3	real	2.10, 61.2
ramal	158.4, 484.3	rascador	723.3	- hinge	61.2
- doble	484.4	raschietto	723.3	- number	2.10
rame	130.3, 213.2	Rasen	512.1	realce	145.4
- da costruzione	214.9	rasilla	153.5	- , ejecución del - de la piedra	145.5
ramener au cas d'équilibrium	81.7	- porosa	153.8	reale	2.10, 61.2
- le schéma à un treillis simple par la substitution de	61.5	raspa, puesto á raspador	723.3	ream, to - rivet holes	657.3
barres	61.5	rassettare parti difettose prima di tingere	201.3	reamer	650.3
Ramm-bär	725.1	ratchet	584.4, 714.4	- , to	650.4
- knecht	726.1	- and pawl, winch	729.4	- , to - rivet holes	657.3
- meißel	726.6	- wheel	584.3	rear wheel	119.1
- plan	255.9	ratio between rise and span	571.3	reazione all'imposta	574.6
- strang	725.6	- of mixture	228.8	- d'appoggio	64.5, 532.3
- stube	725.3	- - rise and tread	454.5	rebaba del taladro	650.2
- tau	725.4	- - stresses	84.11	rebajar el nivel del agua subterránea	245.6
Ramme	726.2	- , Poisson's	86.4	rebajo doble	421.2
rammed concrete	229.7	rational-e Zahl	2.8	- - oblicuo	421.3
- loam construction	279.7	rational number	2.8	- en forma de S	421.1
- sand concrete work	280.1	rationnel	2.8	- para embetunar	420.9
- stuff	229.9	Ratsche	714.4	rebate (s. a. rabbet)	380.2
- walling	279.6	Räucherbeize	199.7	- for glazing	420.9
rammen, mittels Druckwasser	253.5	rauh	125.5	- , to	387.6
rammer, cast iron	724.5	Rauhputz	231.3	rebated floor	387.2
- , four man	726.2	Raum-fachwerk	66.2, 537.3, 573.2	rebatico hacia abajo con pliegue interior	352.9
- , standard	724.2	- gewicht	625.6	- - en forma de punta	352.10
- , wooden	724.3	- inhalt	690.1	rebatir hacia abajo	352.4
ramming space	725.3	- kurve	29.9	- - arriba	352.3
rami, senza	167.1	- lehre	11.1	rebord	258.4
ramo ascendente	29.4	- - im engeren Sinne	20.4	reborde	258.4
- descendente	29.5	- , darstellende	19.1	- con repliegue	353.4
ramoner la cheminée	292.2	- meter	161.8	- - forma de rollo	353.2
ramonette	292.3	- teil	228.9	- para la gravilla	351.1
ramoneur	292.1	Räumer	650.3	- postizo	353.3
ramoso	166.8	räumlich	20.5	rebordear de ángulos	352.6
ramp, approach	635.1	- e Kurve	29.9	- en forma de E	352.6
rampa d'accesso	579.5, 635.1	- e Pfette	461.4	- - - Z	352.5
- di scala	335.8, 391.9	- es Achsenkreuz	25.3	rebuilding	290.2
rampa de acceso	579.5, 635.1	- es Fachwerk	458.7	recalcado	678.1
rampant	274.2	Rauten-blech	351.5	recalentador	646.7
- arch	305.6	- gewölbe	318.8	recalking	681.3
rampe d'accès	635.1			recaulking	681.3
- - pliante	579.5				

recedere dal contratto 622.1
 receiver, air 584.8
 recepción de la obra 624.11, 696.1
 récepteur du paratonnerre 482.5
 réception 696.1
 - du travail 624.11
 receptor del pararrayos 482.5
 recess 644.8
 -, window 423.7
 -, window - with sides at right angles 289.7
 recette du travail 624.11
 réchauffeur 646.7
 Rechen-schieber 716.7
 -stab 716.7
 recherche analytique 24.3
 - du sol 234.5
 - hydrotechnique 637.5
 Rechnen, graphisches 40.3
 -, zeichnerisches 40.3
 Rechnung, logarithmische 4.10
 Rechteck 15.4
 -belastung 110.4
 Rechtskant 20.10
 rechts drehend-es Moment 56.1
 Rechtsziegel 343.5
 rechtwinklig-es Parallelepiped 20.10
 -es Achsenkreuz 25.1
 -es Dreieck 13.7
 recibir con cemento 276.3
 - - mortero de cemento 612.5
 recingere con uno steccato 687.7
 recinto 687.8
 - estanco de la zanja de fundación 240.2
 -, hacer un - de zanja con atagua 240.5
 recipiente di mistura 647.5
 recipiente de mezcla 647.5
 reciprocal force polygon 62.2
 - polar 80.10
 - pole 80.9
 reciprocidad de los desplazamientos 70.9
 reciprocità degli spostamenti 70.9
 réciprocité des translations 70.9
 reciprocity of displacements 70.9
 recisione 95.2
 reclamación 696.3
 réclamation 696.3
 recocer 671.7
 reconstrucción 290.2
 reconstruction 290.2
 recorte del talud 511.9
 recoupement 366.7
 - à angle biais 367.1
 - du talus 511.9
 - rectangulaire 366.8
 recouvrement 334.4, 662.5
 - avec dalles 506.3
 - de goudron 350.4
 - - tablier 507.11
 - métallique 494.7
 recouvrir 662.6

recouvrir de zinc 521.4
 recta conjugada 27.6
 -, la ecuación de una - es: 27.1
 rectangle 15.4
 rectangulaire 13.7, 25.1
 rectangular 13.7, 25.1
 - parallelipedon 20.10
 - triangle 13.7
 rectángulo 15.4
 recuadro 553.6
 - central 554.2
 - - suspendido 536.4
 - de la puerta de sótano 336.8
 - extremo 554.1
 - transversal extremo 552.5
 recuadros de igual longitud 553.8
 recubrimiento con hojalata 351.7
 - - planchas de chapa 351.7
 - de la calzada 507.11
 - - - cumbrera 459.5
 -, clase de 344.6
 recubrir 662.6
 - de cinc 521.4
 recuire 671.7
 recuit du fil 564.10
 red lead 221.7
 - - paint 695.5
 -, chrome 221.8
 -, English 21.9
 -, Indian 221.10
 red de alambre 447.1
 - - - con arcilla apretada 302.9
 - estable 60.4
 - inestable 60.5
 - triangular 60.3
 redazione del progetto 614.4
 redraw, to - the rammed piles 236.5
 reduce, to; the moment reduces to zero 57.7
 -, to - a frame diagram to a simplified form by substituted members 61.5
 -, to - the load to the unit of weight of masonry 103.5
 -, to - to the state of equilibrium 81.7
 reduced 84.9
 - abutment 322.7
 - load line 102.9
 reducido 84.9, 102.9
 reducir el esquema por cambio de barras á una celsia simple 61.5
 - la carga al peso de la mampostería 103.5
 réduire la charge à l'unité du poids de la maçonnerie 103.5
 réduit 84.9, 102.9
 redundant member 61.8
 reduziert-e Belastungslinie 102.9
 -e Spannung 84.9
 reed 353.9
 - roof 353.10

reed, common 224.2
 reeds, to cover with 376.4
 reedificación 290.2
 reef knot 709.3
 réel 2.10, 61.2
 reell-e Zahl 2.10
 reemplazar la cadena por un cable metálico 559.6
 re-entering abutment 322.5
 refendino 190.6
 referir al caso de equilibrio 81.7
 refill, to - the holes with sand 236.6
 refinishing of the ashlar 146.9
 reforzado 546.3
 reforzamiento transversal 572.5
 reforzar 544.5
 - la fundación demasiado débil de la construcción 265.7
 réfractaire 326.4
 refractario 326.4
 refractory 326.4
 refrattario 326.4
 refreshment bar 687.5
 refrigerating machine 264.4
 refroidir la barre rougée 639.3
 refroidissement 565.4, 680.1
 refuerzo de apoyo 469.3
 - - las cabezas 546.2
 - - pilar 273.1, 287.3
 - - un puente 529.5
 - del ángulo 463.5
 - arco 574.3
 - palastro del alma 544.3
 - vertical 552.6
 refuge, bridge 508.11
 regadera 722.7
 regard de visite 500.6
 Regel, Additions 43.5
 -vieleck 14.9
 -vorrichtung 563.8
 Regenrohr 483.7
 -anschluß 484.9
 -sandfang 485.1
 Regie, in eigener Regie 617.2
 región resguardada del viento 107.6
 register, iron 293.2
 registre au mur 739.4
 - de chantier 685.5
 - - la cheminée 296.1
 - - ventilation 462.7, 480.9
 - - - au mur 739.4
 registro de chimeneas 296.1
 regla 705.3
 - de adición 43.5
 - - cálculo 716.7
 - - nivelación 704.5
 - - nivelar 704.5
 - dividida 717.3
 réglage, dispositif de 563.8
 reglamento relativo á los puentes 101.4
 reglamentos relativos á las cargas 101.3
 - técnicos 100.9
 règle 705.3
 - à calcul 716.7

règle d'addition . . . 43.5
 - divisée . . . 717.3
 - pour le nivellement 705.4
 règlement concernant les ponts 101.4
 règlements techniques 100.9
 réglet . . . 384.4
 región de guía . . . 705.2
 regola delle proiezioni 10.5
 - di addizione . . . 43.5
 regolamento sui ponti 101.4
 regolazione, dispositivo di 563.8
 regolo calcolatore 716.7
 - per rettificare . . . 705.3
 regrading skin . . . 231.4
 reguera con bajada rápida 500.2
 - empedrada . . . 500.1
 regulador, aparato 563.8
 regulation respecting bridges 101.4
 regulations respecting loading 101.3
 -, buildings . . . 628.1
 -, technical . . . 100.9
 Regulierungsvorrichtung 563.8
 reheating of the wire 564.10
 Reibahle . . . 650.3
 -, mit der - aufreihen 650.4
 Reib-brett . . . 704.9
 -scheibe . . . 704.9
 Reibung . . . 35.3
 -, die - vernachlässigen 36.8
 -, gleitende . . . 35.5
 -, ohne . . . 36.7
 -, rollende . . . 35.6
 -, ruhende . . . 35.4
 reibungslos . . . 36.7
 Reibungs-arbeit . . . 35.9
 -fläche . . . 36.6
 -koeffizient . . . 36.1
 -kraft . . . 35.10
 -moment . . . 36.3
 -presse . . . 644.1
 -widerstand . . . 36.2
 -winkel . . . 36.4
 -zahl . . . 36.1
 -ziffer . . . 36.1
 Reifholz . . . 169.4
 Reihe erster Ordnung 6.6
 - höherer Ordnung 6.7
 -, arithmetische . . . 5.5
 -, die - divergiert 6.5
 -, die - konvergiert 5.12
 -, endliche . . . 5.7
 -, geometrische . . . 5.6
 -, Pfahl . . . 253.3
 -, unendliche . . . 5.8
 Reihen-folge . . . 1.8
 -nieten . . . 659.3
 -pflaster . . . 331.4
 rein de la voûte 310.7
 reins d'une voûte 325.2
 reinforce, to - the foundation of the construction found to be too weak 265.7
 reinforced concrete 267.6
 - - slab . . . 612.2

reinforcement, bridge 529.5
 -, iron . . . 329.3
 -, steel . . . 505.2
 -, Züblin's pile 254.2
 reinforcing rib . . . 312.2
 reinigen, den Schornstein 292.2
 Reinigungstür . . . 293.6
 reißen . . . 183.9
 Reißen des Holzes 165.8
 - des Nietschaftes 655.3
 Reißmaß . . . 644.2
 - der Niete . . . 669.6
 Reißnadel . . . 644.4
 Reitersparren . . . 403.2
 reja de la ventana 471.7
 rejection . . . 696.3
 rejilla de ventilación para techo 481.1
 rejointoyer . . . 278.5
 rejuntado . . . 278.4
 - del vidrio . . . 462.8
 rejuntador . . . 704.8
 renjuntar . . . 278.5
 relación analítica . . . 24.4
 - de la mezcla . . . 228.8
 - entre dos polígonos funiculares 52.3
 - - flecha y luz 571.3
 - - las tensiones 84.11
 - geométrica . . . 11.3
 relation between two funicular polygons 52.3
 -, analytical . . . 24.4
 -, geometrical . . . 11.3
 relation analytique 24.4
 - chimique . . . 128.7
 - géométrique . . . 11.3
 relazione analitica 24.4
 - geometrica . . . 11.3
 - preliminare . . . 616.7
 - tra due poligoni funicolari 52.3
 releaving joint . . . 423.6
 reliev par une connection métallique 483.1
 relieving arch 306.7, 321.3
 . . . 417.8, 506.4
 rellano . . . 333.9, 391.7
 rellenar . . . 194.4
 - con asfalto (alquitrán, pez) 611.10
 - - cemento . . . 508.9
 - - ladrillos . . . 311.2
 - las juntas con mortero 325.9
 - - juntas con cascos de piedra 274.7
 - - de la mamposería de piedras de cantera con cascos de piedra 275.3
 - los espacios entre vigas 383.5
 relleno . . . 386.2, 498.8
 - de ladrillos . . . 506.1
 - superior . . . 506.2
 remachado . . . 652.3, 5
 - á mano . . . 670.5
 - - máquina . . . 671.9
 - - tres filas . . . 659.7
 - al tresbolillo . . . 660.1
 - alternado . . . 660.1
 - con clavijas . . . 678.4
 - convergente . . . 660.3
 - de aire comprimido 673.8

remachado de cadena 659.9
 - - cubrejunta . . . 666.1
 - - - monolateral 666.6
 - - - doble cubrejunta 668.1
 - - dos filas . . . 659.6
 - - - con cubrejunta sencilla . . . 666.8
 - - - - con doble cubrejunta 668.3
 - - - - y simple recubrimiento 663.3
 - - - - hilos . . . 660.5
 - - - - secciones de rotura 660.5
 - - recubrimiento 662.7
 - - solapado . . . 662.7
 - - un hilo . . . 660.4
 - - una fila . . . 659.5
 - - - de cubrejunta 666.7
 - - - - y simple recubrimiento 663.2
 - - - - sección de rotura 660.4
 - - varias secciones de rotura 660.6
 - - varios hilos . . . 660.6
 - - doble . . . 659.6
 - - al tresbolillo con cubrejunta sencilla 667.2
 - - - con doble cubrejunta 668.5
 - - con doble cubrejunta 668.3
 - - de dos hilos . . . 661.5
 - - - tres hilos . . . 662.2
 - - - un hilo . . . 661.2
 - - paralelo con doble cubrejunta 668.4
 - - - de cubrejunta sencilla 667.1
 - eléctrico . . . 675.7
 - en caliente . . . 670.7
 - - filas . . . 659.3
 - - frío . . . 670.6
 - - línea . . . 659.3
 - - hermético . . . 670.3
 - - hidráulico . . . 673.2
 - - impermeable . . . 670.3
 - - mecánico . . . 671.9
 - - múltiple . . . 659.8
 - - neumático . . . 673.8
 - para transmitir esfuerzos 670.2
 - paralelo . . . 659.9
 - - de dos filas y simple recubrimiento 633.4
 - por superposición 662.7
 - sencillo . . . 659.5
 - - con doble cubrejunta 668.2
 - - de dos hilos . . . 661.4
 - - - tres hilos . . . 662.1
 - - - un hilo . . . 661.1
 - - simple . . . 659.5
 - - sólido . . . 670.2
 - - triple . . . 659.7
 - - al tresbolillo con cubrejunta sencilla 667.5
 - - - con doble cubrejunta 669.3
 - - con cubrejunta sencilla 667.3

remachado triple	removal of load 105.7	repaso del sillar 146.9
con doble cubre-	remove, to - a mem-	repelo, de 164.8
junta 669.1	ber 70.2	repère 194.9
- - de dos hilos 661.6	-, to - the stone	- d'altitude 631.3
- - tres hilos 662.3	from its layer 143.6	- de nivellement 631.3
- - un hilo 661.3	remplacement d'un	repérer les bois d'as-
- - paralelo con	pont 529.6	semblage 194.8
cubrejunta sencilla	- de lame 647.9	repisa de la ven-
667.4	- des rivets 681.6	tana 423.1
- - - - doble cubre-	remplacer la chaîne	replace, to - the
junta 669.2	par un câble mé-	chain by a wire
-, deshacer un 681.7	tallique 559.6	rope 559.6
remarchadora 672.1	- la paire par une	-, to - the couple
- á mano 672.2	autre 50.4	by another 50.4
- accionada por	remplir avec du mor-	replacement of
transmisión 675.5	tier de ciment 612.4	bridge 529.6
- de aire compri-	- en maçonnerie 311.2	replacing a rivet 681.6
mido 674.1	- les espaces entre	replantar 237.3
- - - - de palanca	les poutres 383.5	replanteo taquimé-
acodada 674.3	- - joints de mortier	trico 630.8
- - martillo 672.7	- - trous avec du	repli creux 353.2
- - martinete 672.7	sable 236.6	- formant boudin 353.4
- - palanca 672.6	remplissage 386.2, 416.3	report, preliminary 616.7
- - percusión 674.2	renard 291.3	repos, position de 34.5
- - vapor 675.4	rencontre de deux	reposito, posición de 34.5
- - eléctrica 675.6	plaques aboutées 662.4	represent, to - the
- - fija 672.4	rencontrer, se; les	forces by their
- - hidráulica 673.3	deux forces se ren-	projections 54.2
- - móvil 672.5	contrent à l'infini 50.2	representación grá-
- - neumática 674.1	rendement 103.9	fica 39.10
- - de palanca aco-	render, to 230.6	- - de las tensiones 85.4
dada 674.3	rendere stagni i gi-	- isométrica 19.8
- - portátil 672.5	unti 348.6	representar las fu-
- - transportable 672.5	rendija de buzón 478.4	erzas por sus pro-
remachar 652.4	rendimiento 103.9	yecciones 54.2
remache 442.8, 652.6	rendimiento 103.9	representation, gra-
- de taller 652.8	renewing a rivet 681.6	physical 39.10
- - unión 548.9	renforcé 546.3	-, isometric 19.8
- - embutido 443.3	renforcement d'un	representation gra-
- - exterior 655.5	pont 529.5	phique 39.10
- - interior 655.6	- de colonne 469.3	- - des tensions 85.4
- - para montaje 652.9	- - l'âme 544.3	- isométrique 19.8
- - por presión gradual-	- - l'arc 574.3	représenter les forces
mente creciente 673.1	- - pilier 469.3	par leurs projec-
- - previo 652.7	- des membrures 546.2	jections 54.2
- - provisional 652.7	- transversal 572.5	reprise en sous-œuvre
- que debe colocarse	- vertical 552.6	de construction 265.8
en montaje 652.9	renforcer la founda-	resbalamiento de la
-, ajustar el 676.4	tion trop faible de	fundación 248.7
-, aplastar el 677.4	la construction 265.7	resbalar 592.7, 679.4
-, calentar el 671.6	renfort 551.2	resbalón 474.11
-, cortar la cabeza	- d'angle 463.5	rescindir el contrato 622.1
al 682.1	rentrant 322.5	réseau de fil 447.1
-, descabezar el 682.1	renverser le sens de	- deformable 60.5
-, el - se tuerce al	la force 47.4	- stable 60.4
enfriamiento 680.2	renvoi 640.3	- triangulaire 60.3
-, introducir el 676.2	- à engrenage 583.2	reservoir, petroleum
-, introducir el - al	répandre de l'asphal-	491.2
rojo vivo 676.3	(du goudron, de	réservoir à pétrole 491.2
remaches, retacar 680.4	la poix) 611.10	- d'air 584.8
-, sacar los 681.7	- du sable 350.6	- d'eau élevée 490.3
-, sacar los - con	reparation of dama-	résilient 622.1
taladro 681.8	ges 622.7	resin 170.3
rematage 681.8	Reparaturhaken 347.8	- duct 170.4
remate de chimenea	réparti, uniformé-	- odour 170.5
290.10	ment 110.4	resina 170.3
- - la cruz 314.7	repartido uniforme-	-, ricco di 170.7
- - torre 463.3	mente 110.4	resina 170.3
remblai 142.7, 267.3,	répartition des cu-	-, rico de 170.7
498.8, 690.5	bes 690.2	résine 170.3
- de sable 250.4	- - entrails 455.9	- , riche en 170.7
- en béton 249.9	- - masses 690.2	résineux 170.6
- incliné de 1 : 1 1/2	- - pressions 92.6	resinite 132.9
511.6	- du poids 112.1	resinoso 170.6
remise 687.2	repartizione della	resinous 170.6
- á locomotives 490.2	pressione 92.6	-, highly 170.7
- - matériaux 687.2	reparto de las masas 690.2	resistance of buil-
rémission, la - se	repaso del retacado 681.3	ding site 233.4
fait par contrat 621.4		- - material 564.1

resistance of rivet 679.8	resistenza alla flessione per compressione assiale 98.5	retacado á mano . 680.6
- to bending . . . 93.3	- - rottura 87.2, 564.2	- neumático . . . 680.8
- - flexure . . . 93.3	- - trazione . . . 87.5	- , no 681.4
- - lateral bending 98.5	- allo scorrimento 679.3	retacador 680.7
- - shearing . . . 95.1	- - strisciamento . 679.3	retacar remaches . 680.4
- , air 35.1	- composta 98.4	retain, to - the slate
- , buckling 98.5	- d'attrito 36.2	slabs in position
- , frictional 36.2	- dei materiali . . . 73.3	with wire hooks 347.4
- , sliding 679.3	- del chiodo 679.8	retainer, flue ash . 295.3
- , wind 107.4	- - materiale 564.1	retaining wall . . . 298.5
résistance 86.10	- - terreno di fondazione 233.4	- , conical 299.3
- à la compression 91.5	- dell'aria 35.1	- , curved 299.2
- - - flexion 93.3	- della chiodatura 679.1	- , skew 299.4
- - - par compression axiale 98.5	- - iniziale 87.3	- wing, splayed . 512.10
- - - rupture 87.2, 564.2	- , aumentare la forza di - del legno 202.2	- , straight 512.9
- - - torsion 97.3	resistibility, to increase the - of wood 202.2	retallado 248.4
- - - traction 87.5	resolution of the force 42.5	retallo 238.3
- au cisaillement . 95.1	- - wind pressure into its components 106.5	- de la fundación 248.5, 283.8
- - flambage 98.5	resolve, to - a force 42.4	retard, être en - quant aux travaux 622.2
- - gel 124.4	- , to - a force along three directions 54.1	rete deformabile . 60.5
- - glissement 679.3	resolver una ecuación 7.4	- di filo 447.1
- - vent 107.4	resorte del cierre 478.2	- - triangoli 60.3
- aux vibrations 87.1	résoudre une équation 7.4	- indeformabile . 60.4
- composée 98.4	resquebrajamiento de la madera 165.8	- metallica 447.1
- de l'air 35.1	resquebrarse 183.9	retención de anillo 449.4
- - la matière 564.1	ressaut de pilier 273.1, 287.3	retention, heat . . 284.10
- - rivure 679.1	resort de fermeture 478.2	reticolato 59.5
- des matériaux . . 73.3	rest, position of . . 34.5	- decorativo 374.6
- du rivet 679.8	restar 3.3	- di controvento . 552.1
- - sol de fondation à l'écrasement 233.4	restauro 290.2	- doppio 535.3
- - due au frottement 36.2	restringimento . . 88.6	- in legno 374.5
- - initiale 87.3	- del legno 105.7	- metallico 488.5
- , augmenter l'aptitude de - du bois 202.2	- trasversale 92.8	- piano 59.6
resistencia 86.10	result of adjudication 620.8	- sferico 463.7
- à la compression 91.5	- , observed 79.4	- staticamente determinato 60.6
- - - cortadura 95.1	resultado de la adjudicación 620.8	- triangolare 568.4
- - - flexión 93.3	- - - observación 79.4	retina 132.9
- - - por compresión axial 98.5	resultant 44.4, 62.5	rétinite 132.9
- - - rotura 87.2, 564.2	- diagram 45.3	retourner le tronc 187.7
- - - por tracción 564.2	- , the - closes the polygon of forces 41.4	retort house 490.5
- - - torsión 97.3	- , the - is infinitively small 44.5	retrait de la brique 151.8
- - - tracción 87.5	Resultante 44.4, 62.5	retraite du bois . . 165.7
- - las heladas . . . 124.4	resultante 44.4, 62.5	retraso, estar en - respecto à los trabajos 622.2
- - - oscilaciones 87.1	- , la - equilibra el poligono de fuerzas 41.4	retrete, instalación de 486.7
- - - vibraciones 87.1	- , la - es infinitamente pequeña 44.5	retroussée 381.5
- al resbalamiento 679.3	résultante 44.4, 62.5	retta coniugata . . 27.6
- - viento 107.4	- , la - est infiniment petite 44.5	- d'intersezione dei piani 54.7
- composta 98.4	- , la - ferme le polygone de forces 41.4	- , l'equazione d'una - è: 27.1
- de la costura del rémachado 679.1	résultat d'adjudication 620.8	rettangolare 13.7
- - los materiales 73.3	- d'observation . . 79.4	rettangolo 15.4
- - rozamiento 36.2	resultierend-es Moment 57.4	return wing 513.3
- del aire 35.1	Resultierende . . . 44.4	réunir par un métal 483.1
- - material 564.1	resulting moment . 57.4	revenido del alambre 564.10
- - remache 679.8	retacado 680.5	reverse, to - the sense of a force 47.4
- - solar 233.4		reversible 83.1
- - inicial 87.3		- strain energy . . 83.1
- , aumentar la fuerza de - de la madera 202.2		rèversible 83.1
resistente agli agenti atmosferici 124.5		reversing point of shear action 110.1
- al fuoco 326.4		revestimiento anti-oxidante 743.7
resistente à los agentes atmosféricos 124.5		- de alquitran . . . 350.4
resistenza 86.10		- - asfalto 506.6
- a flessione 93.3		- - chapa estriada 609.9
- - torsione 97.3		- - cobre 351.6
- al carico di punta 98.5		- - la calzada . . . 609.6
- - gelo 124.4		- - viga 327.7
- - taglio 95.1		
- - vento 107.4		
- all'oscillazione . . 87.1		
- alla compressione 91.5		

revestimiento de las superficies de las vigas 383.8
 - de los espacios entre vigas 383.7
 - - puerta . . . 417.4
 - del techo . . . 383.6
 - - de tablas . . . 405.9
 - protector de madera 503.1
 revestir con pizarra 347.2
 revêtement de peinture 694.7
 - - puits . . . 259.2
 - - la colonne . . . 744.2
 - - maçonnerie de brique 279.4
 - des espaces entre les poutres 383.7
 - - surfaces des poutres 383.8
 - du plafond . . . 383.6
 - - tablier . . . 609.6
 - - toit . . . 405.9
 - en asphalte . . . 611.8
 - pierre de taille 276.6
 - métallique . . . 494.7
 - mouluré de corniche 406.3
 - protecteur contre la rouille 743.7
 - - en bois . . . 503.1
 revêtir d'ardoise . . . 347.2
 revêtement wall . . . 298.6
 Revisionswagen . . . 530.3
 revolving dome . . . 464.7
 - shutter . . . 425.2
 revoque de muro 230.9, 453.5
 rez-de-chaussée . . . 286.2
 reziprok-er Kräfteplan 62.2
 Rhenish glass . . . 217.5
 rialzamento . . . 534.5
 rib . . . 593.4
 - of column . . . 467.2
 - dome . . . 315.3
 - vaulting . . . 316.4
 - cross . . . 313.3
 - decorative . . . 318.3
 - diagonal . . . 318.2
 - - of wall arch 316.6
 - guide . . . 597.3
 - longitudinal . . . 313.2
 - reinforcing . . . 312.2
 - ridge . . . 316.7
 - transverse 313.3, 597.9
 ribadire . . . 652.4
 - con coprigiunto 665.5
 ribaditura . . . 652.3, 5
 - a caldo . . . 670.7
 - - chiodi senza testa 678.4
 - - freddo . . . 670.6
 - - macchina . . . 671.9
 - - mano . . . 670.5
 - - pressione gradatamente crescente 673.1
 - idraulica . . . 673.2
 ribaltamento . . . 581.2
 ribaltare . . . 581.3
 ribattino . . . 652.6
 ribattitore . . . 676.5
 ribbed cement flooring slab 301.7
 - vault . . . 316.4

ricalafataggio . . . 681.3
 ricalcabile . . . 677.6
 ricalcare il chiodo 677.4
 ricalcato . . . 678.1
 ricalcatura del chiodo . . . 677.5
 ricerca analitica . . . 24.3
 - grafica . . . 40.1
 - idrotecnica . . . 637.5
 ricettore del parafulmine 482.5
 ricezione del lavoro 624.11
 Richt-amboß . . . 641.3
 -pfahl . . . 256.5
 -platte . . . 641.4
 -scheid . . . 705.3
 Richten des Werkstückes 641.2
 - mit der Maschine 641.6
 - , maschinelles . . . 641.6
 Richtung, Achsen- 25.4
 - , eine positive - einführen 68.8
 - , konjugierte . . . 80.7
 - , Kraft- . . . 40.7
 - , Pfeil- . . . 41.3
 - , Verschiebungs- 70.8
 - , Wind- . . . 107.1
 Richtungsänderung, die - ist unendlich klein 52.8
 ricondurre al caso di equilibrio 81.7
 ricopertura con lastre . . . 506.3
 - - strato di metallo 494.7
 ricoprimento del piano stradale 507.11
 ricoprire . . . 662.6
 - di zinco . . . 521.4
 - le mensole con lastre di pietra 509.2
 ricostruzione . . . 290.2
 ricottura del filo . . . 564.10
 ricuocere . . . 671.7
 rideau en fer . . . 293.2
 ridge . . . 400.9, 459.2
 - corner tile . . . 341.3
 - covering . . . 459.5, 481.4
 - , ornamental . . . 481.5
 - head tile . . . 341.2
 - purlin . . . 407.8, 456.2, 459.3
 - rib . . . 316.7
 - slate . . . 348.3
 - starting tile . . . 341.2
 - tile . . . 341.1
 - turret . . . 411.2, 462.10, 739.5
 - , hip . . . 401.9
 ridotto . . . 84.9, 102.9
 ridurre il carico al peso della muratura 103.5
 - lo schema a quello d'un reticolato semplice con lo spostamento di aste 61.5
 Riefelung . . . 287.7
 Riegel 375.6, 453.1, 474.8, 518.6
 -holz . . . 191.5
 -wand . . . 374.7
 Riemchen . . . 153.4
 Riemen . . . 386.5
 -fußboden . . . 386.6
 -stück . . . 153.4

riempimento 386.2, 498.8
 riempire con malta di cemento 612.4
 - i buchi con sabbia 236.6
 - - campi di travi 383.5
 - - giunti . . . 278.5
 - le giunture con malta 325.9
 riempitura d'una parete reticolare con assicelle 376.6
 Riemstück . . . 153.4
 rientrante . . . 322.5
 Riepelträger . . . 537.1
 Riesenhäuser . . . 742.4
 rifinitura del cono 146.9
 Riffelblech . . . 428.9
 -decke . . . 609.9
 Riffelglas . . . 216.9
 rift, to: the stone is rifting 143.8
 right-handed moment 56.1
 rigid body . . . 77.7
 - diagram . . . 65.7
 - fixing . . . 96.4
 rigidez . . . 60.10
 rigidezza . . . 60.10
 rigidité . . . 60.10
 rigidity . . . 60.10
 - of truss diagram 65.6
 rigidly determined 70.1
 rigole . . . 247.8
 - d'écoulement des eaux 612.5
 - transversale . . . 612.6
 rigonfiamento . . . 99.1
 - del legno . . . 165.6
 rilevamento altimetrico 630.9
 - celerimetrico . . . 630.8
 - di una superficie 630.7
 - planimetrico . . . 630.7
 - tacheometrico . . . 630.8
 rim lock . . . 474.4
 rimer, to . . . 650.4
 rimessa per locomotive 490.2
 rimuovere la pietra dal banco 143.6
 - un'asta . . . 70.2
 Rinde . . . 169.7
 rinfiancare . . . 311.2
 rinforzare . . . 544.5
 - le fondamenta troppo deboli della costruzione 265.7
 rinforzo ad anelli 255.6
 - angular . . . 463.5
 - del corrente . . . 546.2
 - - sostegno . . . 469.3
 - dell'anima . . . 544.3
 - di un ponte . . . 529.5
 - interno . . . 401.5
 Ring, zylindrischer 23.5
 -bewehrung . . . 255.6
 -säule . . . 181.3
 -kluft . . . 181.1
 -körner . . . 645.1
 -schäle . . . 180.10
 -schloß . . . 476.1
 -verspannung . . . 449.4
 ring buckle . . . 463.2
 - peg . . . 716.4
 - punch, centre . . . 645.1
 - strainers . . . 449.4
 - , annual . . . 169.8
 - , cylindrical . . . 23.5
 - , guide . . . 582.2, 583.6

ring, live	583.3	riscaldamento a aria		rivestimento con	
- pull	477.5	- centrale	485.4	tavole verticali	239.1
- shrunken-on	603.7	- con stufa	294.2	- dei campi di travi	383.7
- spur	583.5	riscaldare il chiodo	671.6	- del pozzo	259.2
- straining	449.6	riscaldatore preven-		- soffitto	383.6
- tension	449.6	tivo	646.7	- della colonna	744.2
ringed, closely	170.2	rise .334.2, 390.6, 454.4		- cornice	406.3
- coarsely	170.1	- of arch .310.1, 537.5,		- porta	417.5
ringhiera .455.1, 613.1		571.4		- trave	327.7
- in ferro	339.2	- roof	399.6	- delle superfici delle	
- pietra	338.7	risega da muro	372.4	travi	383.8
Rinne	420.8	- di fondazione	248.5,	- di asfalto	611.8
- gepflasterte	500.1	283.8		- muratura late-	
- geschlossene	503.4	riseghe, con	248.4	ria	279.4
- halbrunde	481.7	riser	391.1	- impermeabile dello	
- stell abstürzende	500.2	rising arch	305.6	scavo di fonda-	
- viereckige	481.9	- of girder	459.1	zione	240.2
Rinnen-eisen	437.3,	risolvere una equa-		- in legname	503.1
481.8		zione	7.4	- pietra da taglio	276.6
- haken	481.8	Risse, die Summe		- piombo	503.2
- kasten	482.2	der - ist gleich		rivet	442.8,
- träger	482.1	Null	42.3	- fire	671.4
Rinnstein	508.10	Rissigwerden der		- forge	671.2
riñon de bóveda	325.2	Nietlöcher	657.7	- air-blast	675.6
rinserrare una sor-		ristabilimento del-		- forming pressure	677.4
gente	246.1	l'equilibrio	46.1	- furnace	671.5
rinvio	640.3	ristrel	401.4	- gauge	655.1
- ad ingranaggio	533.2	- interior	401.5	- head	653.7
rinzaffare	230.6	risultante	44.4, 62.5	- conical	654.2
rinzappare	194.7	- la - è linea di chi-		- countersunk	658.3
- i vani della mu-		usa della poligo-		- cup	653.3
ratura in pietre		nale delle forze	41.4	- ellipsoidal	654.6
di cava con delle		- la - è infinita-		- flat	654.1
scaglie	275.3	mente piccola	44.5	- flush	658.3
rinzollare le scar-		risultato d'osserva-		- half-counter-	
pate	512.1	zione	79.4	sunk	658.4
riostra 241.3, 360.6, 405.7,		- dell'aggiudicazione		- hand-made	653.5
518.1		- dell'asta	620.8	- pan	654.5
- de contraviento	402.6	risvolto	352.7	- pointed	654.3
- superior	573.4	Riß	19.2	- round	653.7
riparo a difesa del		- des Kräftezuges	54.3	- snapped	653.9
vento	461.8	- zwischen den Niet-		- to cut out the	
ripartito uniforme-		löchern	657.6	chisel	682.1
mente	110.4	-ebene	54.4	- hearth	671.4
riparto	553.6	-tafel	54.4	- hole	656.4
- di mezzo	554.2	-verfahren	62.8	- holes, counter-	
ripia de orla	406.7	ritagliamento della		sinking	657.5
ripiano	238.3	scarpata	511.9	- to broach	657.3
ripiegare a 	352.5	ritardo, trovarsi in		- to drill	657.1
- E	352.6	- coi lavori	622.2	- to fit together	
- in alto	352.3	ritegno	587.9	the	657.4
- basso	352.4	ritiro del mattone	151.8	- to match the	657.4
ripiegatura a con-		ritocco del concio	146.9	- to punch	657.2
tatto	352.7	Ritter-dach	345.2	- to ream	657.3
riporto	690.5	-sche Momenten-		- iron	653.1
- colla scarpa del		gleichung	62.7	- joint (s. a. riveted	
3 per 2	511.6	-sches Schnittver-		joint)	652.5
riposo, posizione di	34.5	fahren	62.6	- for strength	670.2
Rippe	517.4, 593.4	Ritter's equation of		- close	670.3
Rippengewölbe	316.4	moments	62.7	- double row	
riquadrate il legno	188.7	- method of dissec-		double butt strap	
riquadatura del leg-		tion	62.6	- double row	
name colla scure	186.11	ritto 358.10, 361.9, 522.8		double butt strap	
riquadro	553.6	- del parapetto	518.5	chain	668.4
- dell'ossatura del		Ritzel	587.3	- double row	
tetto	405.4	river bed	636.7	double butt strap	
- di testa	552.5	- bend	636.1	staggered	668.5
- estremo	552.5	- bridge	502.4	- double row	
- rigido	551.1	- pier	514.4	single butt strap	666.8
risalto del pilastro	273.1,	- sand	141.14	- double row	
287.3		river	652.4	single butt strap	
risarcimento di danni	622.7	- à couvre-joint	665.5	chain	667.1
riscaldamento a bassa		rivestimento anti-		- double row	
pressione	485.5	ruggine	743.7	single butt strap	
- carbone fossile	294.4	- con rinforzi	239.2	zig-zag	667.2
- lignite	294.6	- tavole orizzon-		- lap	662.7
- vapore	485.7	tali	238.7	- open	670.2
- ad alta pressione	485.6				

rivet joint, single row double butt strap 668.2	rivetage mécanique 671.9	riveted lap . . . 662.7
--, single row single butt strap 666.7	- pneumatique . . . 673.8	-- joint with butt strap 665.6
--, staunch . . . 670.3	riveted butt joint 666.1	--, double chain
--, strong . . . 670.2	-- with single strap 666.6	- with single shear joint 663.4
--, tight . . . 670.3	--, double - with double strap 668.3	--, double - with single shear joint 663.3
--, to break a . . . 681.7	--, double - with single strap 666.8	--, double zig-zag
--, triple row double butt strap 669.1	--, double chain	-- with single shear joint 664.1
--, triple row double butt strap chain 669.2	-- with single strap 667.1	--, single - with single shear joint 663.2
--, triple row double butt strap zig-zag 669.3	--, double zig-zag - with single strap 667.2	--, treble - with single shear joint 664.2
--, triple row single butt strap chain 667.4	--, single - with single strap 666.7	--, treble chain - with single shear joint 664.3
--, triple row single butt strap staggered red 667.5	--, treble - with single strap 667.3	--, treble zig-zag - with single shear joint 665.1
- tongs . . . 678.7	- with single strap 667.4	- seam . . . 678.9
- countersunk . . . 443.3	- treble zig-zag - with single strap 667.5	riveter . . . 652.4
- field . . . 652.9	- joint . . . 652.5	riveter, foreman . . . 675.8
- hammering down the 677.5	- alternating . . . 660.1	riveteuse v. rivreuse riveting . . . 652.3
- inside . . . 655.6	- chain . . . 659.9	- by hand . . . 670.5
- jointing . . . 548.9	- diamond . . . 660.3	- hammer . . . 676.7
- outside . . . 655.5	- double . . . 659.6	- pneumatic . . . 674.4
- shop . . . 652.8	- double row single shear lap 663.3	- handle . . . 678.8
- tacking . . . 652.7	--, double - with single shear plane 661.2	- in rows . . . 659.3
- temporary . . . 652.7	--, double - with three shear planes 662.2	- machine . . . 672.1
- the - buckles when cooling 680.2	--, double - with double shear 660.5	- belt driven . . . 675.5
- the - is loose . . . 680.3	--, double shear double 661.5	- electric . . . 675.6
- the - shakes . . . 680.3	--, double shear single 661.4	- gear driven . . . 675.5
- to . . . 652.4	--, double shear triple 661.6	- hammer . . . 672.7
- to clench the . . . 677.4	--, lap . . . 661.7	- hand . . . 672.2
- to draw up the . . . 676.4	--, lozenge . . . 660.3	- hydraulic . . . 673.3
- to drive in the - at bright-red heat 676.3	--, multiple . . . 659.8	- percussion . . . 674.1
- to heat the . . . 671.6	--, multiple shear 660.6	- pneumatic . . . 674.1
- to knock out a rivets, to drill out 681.8	--, single row . . . 659.5	- portable . . . 672.5
rivet . . . 442.8, 652.6	--, single row single shear lap 663.2	- stationary . . . 672.4
- à tête fraisée . . . 443.3	--, single - with single shear plane 661.1	- steam . . . 675.4
- - - noyée . . . 443.3	--, single - with three shear planes 662.1	- toggle-joint . . . 672.6
- d'assemblage . . . 548.9	--, single - with two shear planes 661.4	- placer . . . 678.8
- d'attente . . . 652.7	--, single shear . . . 660.4	- press, pneumatic toggle-joint 674.3
- extérieur . . . 655.5	--, single shear double 661.2	- pressure . . . 678.3
- intérieur . . . 655.6	--, single shear triple 661.3	- set . . . 676.5
- provisoire . . . 652.7	--, staggered . . . 660.1	- tongs . . . 678.7
- aplatis le . . . 677.4	--, treble . . . 659.7	- with gradually increased pressure 673.1
- chauffer le . . . 671.6	--, treble - with single shear plane 661.3	- cold . . . 670.6
- le - branle . . . 680.3	--, treble - with three shear planes 662.3	- electric . . . 675.7
- le - gauchit en se refroidissant 680.2	--, treble - with two shear planes 661.6	- hot . . . 670.7
- maintenir le . . . 677.3	--, triple shear double 662.2	- hydraulic . . . 673.2
- placer le . . . 676.2	--, triple shear single 662.1	- pin . . . 678.4
- poser le - au rouge vif 676.3	--, triple shear triple 662.3	- pneumatic . . . 673.8
rivets, chasser les 681.7	--, zig-zag . . . 660.1	- power . . . 671.9
- enlever les - par forage 681.8		rivreuse . . . 672.1
- mater des . . . 680.4		- à levier . . . 672.6
rivetage . . . 652.3		- main . . . 672.2
- à chaud . . . 670.7		- marteau . . . 672.7
- froid . . . 670.6		- martelage . . . 674.2
-- goupille sans tête 678.4		- transmission . . . 675.5
-- l'air comprimé 673.8		- vapeur . . . 675.4
-- la main . . . 670.5		- électrique . . . 675.6
-- pression progressive 673.1		- fixe . . . 672.4
-- rivet sans tête 678.4		- hydraulique . . . 673.3
-- tige . . . 678.4		- mobile . . . 672.5
- électrique . . . 675.7		- pneumatique . . . 674.1
- hydraulique . . . 673.2		- à levier articulé 674.3
		- transportable . . . 672.5
		rivoir . . . 676.7
		rivoltatura . . . 353.1
		rivure . . . 652.5, 678.9
		- à chaîne . . . 659.9
		- chaud . . . 670.7

rivure à clin . . . 662.7	rivure à simple section à recouvrement et à trois rangs 664.2	roca arcillosa . . . 134.2
-- couvre-joint . 666.1	-- -- -- à recouvrement et à trois rangs en quinconce 665.1	- cuarzosa . . . 134.8
-- deux coupes . 660.5	-- -- -- à recouvrement et à trois rangs parallèles 664.8	- pizarrosa cristalizada 122.7
-- -- -- rangs . . . 659.6	-- -- -- à recouvrement et à un rang 663.2	- silicea . . . 134.8
-- double couvre-joint 668.1	-- triple section et à deux rangs 662.2	rocas sedimentarias 121.2
-- -- -- couvre-joint et à deux rangs 668.3	-- -- -- et à trois rangs 662.3	rocchetto . . . 587.3
-- -- -- couvre-joint et à deux rangs en quinconce 668.5	-- -- -- et à un rang 662.1	roce compatte . . 122.10
-- -- -- couvre-joint et à deux rangs parallèles 668.4	-- trois rangs . . . 659.7	- non stratificate 122.10
-- -- -- couvre-joint et à trois rangs 669.1	-- un rang . . . 659.5	- plutoniche . . . 123.2
-- -- -- couvre-joint et à trois rangs parallèles 669.2	-- une coupe . . . 660.4	- stratificate . . . 121.2
-- -- -- couvre-joint et à un rang 668.2	-- alignée . . . 659.3	- vulcaniche . . . 123.1
-- -- -- section . . . 660.5	-- bicisaillée . . . 660.5	roccia . . . 130.14
-- -- -- et à deux rangs 661.5	-- convergente . . 660.3	- argillosa . . . 134.2
-- -- -- et à recouvrement 665.2	-- d'atelier . . . 652.8	- carbonifera . . . 122.2
-- -- -- et à trois rangs 661.6	-- de chantier . . 652.9	- organica . . . 122.2
-- -- -- et à un rang 661.4	-- force . . . 670.2	- quarzosa . . . 134.8
-- froid . . . 670.6	-- double . . . 659.6	roche . . . 130.14
-- plusieurs coupes 660.6	-- alternée . . . 660.1	- ardoisière cristallisée 122.7
-- -- -- rangs . . . 659.8	-- en quinconce . 660.1	- argileuse . . . 134.2
-- recouvrement 662.7	-- étanche . . . 670.3	- cornée . . . 134.12
-- -- -- avec couvre-joint 665.6	-- hydraulique . . 673.2	- quartzeuse . . . 134.8
-- -- -- section multiple 660.6	-- monocisaillée . 660.4	- schisteuse cristalline 122.7
-- -- -- simple couvre-joint 666.6	-- multiple . . . 659.8	- siliceuse . . . 134.8
-- -- -- couvre-joint et à deux rangs 666.8	-- par files . . . 659.3	roches sédimentaires 121.2
-- -- -- couvre-joint et à deux rangs en quinconce 667.2	-- parallèle . . . 659.9	- stratifiées . . . 121.2
-- -- -- couvre-joint et à deux rangs parallèles 667.1	-- polycisaillée . 660.6	- volcaniques . . . 123.1
-- -- -- couvre-joint et à trois rangs 667.3	-- simple . . . 659.5	rocher . . . 130.14
-- -- -- couvre-joint et à trois rangs en quinconce 667.5	-- solide . . . 670.2	rochet . . . 714.4
-- -- -- couvre-joint et à trois rangs parallèles 667.4	-- triple . . . 659.7	rociar, aparato para los colores 197.3
-- -- -- couvre-joint et à un rang 666.7	road bridge 501.2, 525.7, 571.8	rock . . . 130.14
-- -- -- section . . . 660.4	- roller . . . 118.6	- drill . . . 722.1
-- -- -- et à deux rangs 661.2	- traction engine 118.4	- oil . . . 206.5
-- -- -- et à trois rangs 661.2	- approach . . . 690.7	- argillaceous . . 134.2
-- -- -- et à un rang 660.1	roadway . . . 507.10, 517.8	- , being free to 594.4
-- -- -- à recouvrement et à deux rangs 663.3	- above . . . 604.6	rocks, Plutonic . . 123.2
-- -- -- à recouvrement et à deux rangs en quinconce 664.1	- below . . . 604.3	- , quartz . . . 134.8
-- -- -- à recouvrement et à deux rangs parallèles 663.4	- between booms 604.5	- , sedimentary . . 121.2
	- of bridge 528.1, 604.2	- , transition . . . 122.3
	- on bottom boom 604.3	- , volcanic . . . 123.1
	- platform . . . 609.6	rocker bar . . . 598.10
	- suspension . . . 570.2	- bearing . . . 598.9
	- half-sunk . . . 604.5	- bearing . . . 593.8
	- , the - lies above the main girders 572.1	- , ball jointed 594.10
	- , the - lies between the main girders 572.2	- , fixed tangential 594.11
	robinet d'éclusage d'entrée 262.4	- , movable . . . 598.7
	- de sortie . . . 262.5	- , movable tangential 598.8
	- de déséclusage 262.5	rocking ball bearing 595.1
	- distribution . 578.1	- motion . . . 595.2
	- vanne à main 488.2	- pier . . . 529.3
	robinetto di compressione 262.4	rod . . . 554.4
	- decompressione 262.5	- connection . . . 548.2
	- distribuzione . 578.1	- door spring . . . 478.2
	roble . . . 172.9	- , diagonal 452.8, 555.7
	roblón . . . 442.8, 652.6	- , flat suspension 566.6
	- de cabeza embutida 443.3	- , latticed . . . 553.2
	- del remache . . 654.6	- , lightning . . . 482.6
	roblonado . . . 652.3	- , ranging . . . 716.1
	roblonadura . . . 652.5	- , sling-like suspension 570.4
	roblonar . . . 652.4	- , stair . . . 478.7
	roca . . . 130.14	- , stay . . . 568.5
		- , surveyor's . . . 717.3
		- , suspension 461.2, 566.4
		- , vertical . . . 555.6
		- , tie 235.7, 447.8, 449.5, 461.1, 555.1
		rods, boring . . . 719.6
		roda . . . 517.5
		rodillo . . . 598.1
		- compresor de carretera 118.6
		- de acero . . . 597.8

rodillo de guía	591.1	roller bridge under		roof, barrel vaulted	
- - rodadura	583.4	the fixed part	579.3	- with trellis work	
- - vapor	118.5	- brush	197.4	bell-cast	458.8
- fijo	642.9	- cage	598.4	- broach	399.2
- inferior	642.8	- frame	642.5	- cantilever	397.5
- superior	642.6	- path	597.7	- cantilever lean-to	457.3
- tractor	118.7	- , circular	582.6	- capped	395.3
- verticalmente móvil	642.7	- ring bearing of		- , card-board	398.7
roedor de cortezas		the bridge	583.1	- , central	349.6
de madera	181.8	- weir	494.1	- , close-boarded bat-	465.6
Bogenstein	136.4	- , driving	118.7	tened	345.1
Roggenstroh	223.11	- , guide	591.1	- , conical broach	397.7
Rohbau, Ziegel-	278.8	- , road	118.6	- , couple - without	
Rohelsen	208.2	- , steam	118.5	beams	410.2
- , das - aus Eisen-		- , steel	597.8	- , - - without sup-	
erzen gewinnen	208.4	rolling contact bea-		ported beams	410.3
- , geschmolzenes -		ring	595.8	- , couple-close	395.1,
in Formen gießen		- - joint	601.5	- , cupola	457.4
.	209.10	- friction	35.6	- , curved	398.4
- , graues	209.4	- load	112.4	- , dome-shaped	398.6,
- , halbiertes	209.5	- segment	581.5	464.8	
- , weißes	209.3	- stock	116.8	- , Emy's batten	410.5
- gewinnung	208.3	rollo	189.9	- , flap pantile	345.6
Rohglas	216.7	- ensogado	384.7	- , flat	400.6
Rohguß	558.5	- , la plumada es		- , flat cardboard	349.7
Rohr	353.9	echada á los dos		- , funnel-shaped	465.5
- mit Schlitz	242.6	cabos del	190.1	- , glass tile	346.7
- abschneider	714.2	rollos ensogados,		- , Gothic	400.7
- brunnen	247.1	introducir los -		- , hammerbeam	
- dach	353.10	entre las vigas	385.1	type	410.6
- haken	484.7	rolura	180.10	- , high-pitched	345.2,
- klemme	723.2	Roman cement	228.4	400.5	
- nagel	439.5	Romanzement	228.4	- , hip	395.4,
- schelle	484.6	rompehielo	523.1,	- , imperial	399.1
- verbindungsstück,		635.9		- , Italian	400.8
Hoffmannsches	158.8	rompeolas	264.8	- , lantern	411.1
- zange	713.2	rompere	91.7	- , lean-to	395.2
Röhre, gemauerte	498.1	romperse	88.7	- , lean-to mansard	396.4
, russische	292.9	rompersi	88.7	- , mansard - with	
Röhren-bohrer	721.5	- , che si rompe -		braced king post	
- brücke	525.2	longitudinalmente	165.9	resting on collar	396.5
- durchlaß	497.1	rompiente	514.5	- , mansard - with	
rojo de cromó	221.8	rompighiaccio	523.1,	king post resting	
- - mercurio	221.11	635.9		on tie beam	396.6
- indio	221.10	rompionde	264.8	- , mansard - with	
- inglés	221.9	rompre, se	88.7	post and parapet	396.7
roll	350.2	rond de verre	216.6	- , mansard - with	
- frame	642.5	rondelle	682.7	slanted struts and	
- moulding	155.1	roof batten	406.5	wind filling	397.1
- , bottom	642.8	- battens	406.8	- , metal-covered	351.3
- fixed	642.9	- boarding	405.9	- , Orme's batten	410.4
- , hollow	353.2	- construction	394.8	- , pantiled	345.5
- , top	642.6	- covering	339.3,	- , pent	395.2
- , vertically movable		- - in scale tiles	345.8	- , plain tiled	344.8
Roll-brücke	579.1	- material	339.4	- , platform	399.3
- klappbrücke	588.4	- , copper	351.8	- , purlin s. purlin	
- laden	425.2	- design	401.6	roof	
- schicht	269.10	- glazing	462.3	- , pyramidal broach	
- vorrichtung	414.6	- hook	347.8	397.6	
Rolle	598.1,	- in gutter tiles	345.7	- , rafter	455.7
rolled wire	446.6	- hollow tiles	345.4	- , reed	353.10
Rollen-bahn	597.7	- truss	401.7,	- , roll jointed card-	
- kranz	582.6	of hall	489.8	board	350.1
- , lagerung der		- , , Belgium	458.4	- , saddle	395.1
Brücke	583.1	- , English	458.5	- , saw-toth	397.4
- lager	597.4	- , mansard	458.8	- , self-carrying pent	
- länge	598.2	- , saw-tooth	457.7	395.3	
rollend-e Reibung	35.6	- , shed	457.7	- , semicircular cy-	
roller 477.10, 494.2, 583.4,		- , strutted	457.2	lindrical	398.5
598.1		- ventilator	481.2	- , shingle	353.6
bascule bridge	588.4	- with pitch of 1 : 3	400.1	- , slab	346.2
- - , Scherzer	588.5	- - - 1 : 4	400.3	- , slate	347.1
- bearing	597.4	- - - 1 : 5	400.4	- , spire	397.6
- , cylindrical	596.6	- - 45° pitch	400.1	- , spire - on a	
- bridge	579.1	valley	396.3	square tower	398.1
- , sliding over		- , Ardand type po-		- , split tiled	344.9
the fixed part	579.2	lygonal	410.6		
		- , asphalted card-			
		board	349.8		

roof, steep	400.5	Rost-kitt	219.3	rouille, moyen de	
- , stepped	457.5	-pfahl	257.3	protection contre	
- , stone	348.8	-schutzmittel 565.1,	694.5	la	694.5
- , stone slab	348.9	-schwelle	258.1	rouleau	598.1
- , strutted	410.7	rostschützend	694.6	- à vapeur	118.5
- , thatched	353.12	rostsicher-e Umklei-		- d'acier	597.8
- , tiled	344.7	dung 743.7		- de guidage	591.1
- , wood cement	350.9	rostro	514.5	- roulement	583.4
- , zinc	351.4	Roßkastanie	175.2	- du câble	575.7
roofs, intersecting	396.3	Rot, englisch	221.9	- écraseur	118.6
roofing	339.3	- , indisch	221.10	- supérieur	642.6
- bond	402.7	-buche	173.6	roulement, disposi-	
- felt	349.4	-erie	174.3	tif de	414.6
- in double layer of		-fäule	179.1	rouler le tronc	187.7
carton-pierre and		-rüster	173.9	roulure	180.10
gravel	349.9	-tanne	172.3	round, quarter	155.5
- material	339.4	-ulme	173.9	rounded at the side	
- slab	348.10	rotbrüchig-es Eisen		corners	514.10
- , Elbing cement	344.1	rot at branches	638.10	- off on side	514.10
- , Kind's cement	343.8	- of wood	178.9	route	507.10
- , rebated cement	344.2	- , dry	180.4	rovere	172.9
- , Staudach ce-		- , red	179.1	rovina, minacciante	290.7
ment	343.7	- , to	179.7	rovinaticcio	290.7
- tile	154.1, 339.5	- , white	179.2	row of members	554.9
- , platform	489.7	rotación de la viga	592.5	- - piles	253.3
- , watertight	348.11	- - los ejes	25.5	- - rivets	659.4
room door	412.6	rotai	606.3	- - , staggered	660.2
- , engine	582.4	- ad ago	607.5	rozamiento	35.3
root timber	166.5	- di scorrimento	477.11,	- de resbalamiento	35.5
- , cube	4.4	683.2		- rotación	35.6
- , square	4.3	rotating disc	198.1	- del gorrón	35.7
roots, cutting the	186.4	- templet	321.5	- estático	35.4
rope	708.6	rotation of axes	25.5	- superficial del so-	
- bracing	562.4	- the girder	592.5	porte	35.8
- hook	727.6	rotation de la poutre		- , prescindir del	36.8
- of round wires	560.1	- des axes	25.5	- , sin	36.7
- strand	560.4	rotazione degli assi	25.5	rub, to	197.7
- testing machine	565.7	- della trave	592.5	ruban d'acier	717.6
- winch	728.4	rotella	727.5	- de suspension	566.6
- , travelling	729.1	- di guida	591.1	rubber mastic	218.12
- , bridge	560.9	- - scorrimento	477.10	- packing	264.1
- , hemp	708.7	rotierend-e Scheibe	198.1	- tube level	718.5
- , lifting	725.4	rotolare il tronco	187.7	rubbing surface	36.6
- , one strand	560.2	rotonda	465.6	- wood	197.6
- , seven strand	560.3	rotonde	465.6	rubbish, to ram	
- , spiral wound wire		rotten wood	162.7	down	236.2
561.5		rotting of sap wood	179.5	rubble	229.2
- , suspension	561.1	- - the heart	179.4	- arch	504.9
- , vertical suspen-		- - stem	179.3	- filling	266.7
sion	561.3	- - wood	178.9	- masonry	275.1
- , wire	446.9, 559.11,	rottura del gambo		- , to clip the joints	
709.6		del chiodo	655.3	of	275.3
rosace de mur	294.10	- , di facile	180.3	- stone	141.8
rosace, wall	294.10	rotule	598.9	- structure	275.2
rose	486.6	rotunda	465.6	- vault	304.7
roseau	223.10, 353.9	Rotunde	465.6	- , tipped stone	257.6
- commun	224.2	rotura del vástago		ruberoid insulating	
roseaux, garnir de	376.4	del remache	655.3	felt	303.9
rosebit	649.7	roue à cliquet	584.3	Ruberoidfilzisolier-	
Rosenholz	176.6	- - mesure	717.7	pappe	303.9
roseta de ventila-		- - rochet	584.3	rubinetto v. robi-	
ción para techo	481.1	- d'arrière	119.1	netto	
rosetón de muro	294.10	- d'avant	118.12	Rückenfläche	148.2
rosetta di ventila-		- d'encliquetage	584.3	Rückhaltkette	567.9
zione nel plafone	481.1	- dentée	575.6	rueda de medir	717.7
rosette cache venti-		rouge d'Angleterre	221.9	- - trinquete	584.3
lateur au plafond	481.1	- de chrome	221.8	- delantera	118.12
rosewood	176.6	- - mercure	221.11	- dentada	575.6
- , Brazilian	176.4	- des Indes	221.10	- trasera	119.1
rosone di muro	294.10	rough	125.5	ruggine, che protegge	
rosso d'India	221.10	- cast, to	230.6	dalla	694.6
- di cromo	221.8	- hewing of trees	186.10	- , preservativo	
- inglese	221.9	roughing hammer,		contro la	694.5
Rost aus Halbhölzern		tooling with the	145.8	rugueux	125.5
251.4		rougir	671.7	Ruhelage	34.5
- , amerikanischer	251.5	rouille, protecteur		ruhend-e Last	110.2
- , liegender	250.5	contre la	694.6	- e Reibung	35.4
- decke, hölzerne	257.8			ruinoso	290.7
- fußboden	389.7			ruisseau	508.10

rule for determining loads	102.3
- of addition	43.5
- bevel	705.5
- guiding	705.2
- joint	705.6
- slide	716.7
rullo	118.6, 598.1
- a vapore	118.5
- anteriore	118.8
- d'acciaio	597.8
- di scorrimento	583.4
- motore	118.7
Rund-bogen	305.2
- fenster	421.8
- drahtseil	560.1
- eck	154.6
- eisen	435.7
- abgeflachtes	435.9
- halle	742.1
- holz	187.8
- kant	154.10

Rundstab	155.6
rundkantig-es Form-eisen	434.4
rundle	455.5
rung	455.5
runner	477.10, 725.2
- and rollers	414.6
running board	463.1
ruota	517.5
- anteriore	118.12
- d'arresto	584.3
- da misura	717.7
- dentata	575.8
- di scorrimento	583.4
- posteriore	119.1
ruotismo dell'argano	729.2
ruptura del yástago del remache	655.3
rupture	290.8
- d'arête	166.1
- de la tige de rivet	655.3

rupture de rivet	681.5
russisch-e Röhre	292.9
-er Mörtelstrich	333.1
rust preventing	694.6
- agent	694.5
- medium	565.1
- proof lagging	743.7
Rüst-baum	699.7
-seil	708.8
Rüster	173.9
rustic ashlar	147.6
Rustikaquader	147.6
-putz	231.5
Rüstung der Bogen	697.6
- eiserne	692.4
Ruß	222.1
-sammelkasten	295.2
rye straw	223.11
ryme, to - rivet holes	657.8
rymer, to	650.4

S.

S-Falz	421.1
S-tube	484.2
sabbia	141.10
- delle dune	142.5
- di cava	142.3
- fiume mista a ghiaia	141.14
- loppa	208.8
- finissima	142.2
- magra	141.12
- marina	142.4
- mobile	142.2
- normale	141.11
- quarzosa	142.1
sabbione	141.14
sable	141.10
- caillouteuse	141.14
- calcaire	141.13
- de dune	142.5
- de fouille	142.3
- laitier	208.8
- mer	142.4
- riviére	141.14
- maigre	141.12
- marin	142.4
- mouvant	142.2
- normal	141.11
- quartzeux	142.1
sabler	350.6
sablier	698.6
sablière	374.8
- supérieure	375.9
sabot d'appui	593.3
- de câble	560.7
- pieu à vis	256.9
- tête en fer	360.9
- du pieu	253.2
- en fer fondu	361.2
- fonte	361.2
- supérieur	593.10
sac de drague	730.4
- sable	698.5
sacar el palo	253.3
- los remaches	681.7
- con taladro	681.8
sacca d'acqua	444.5
sacchetto di sabbia	698.5
sacco di sabbia	245.8
- per draga	730.4

Sachverständiger, Bau-	685.6
Sack-bagger	730.3
-balken	586.1
-bobrer	620.1
saco de arena	698.5
- la draga	730.4
saddle	593.10
- backing	534.5
- roof	395.1
- shaped	596.3
- cable	569.2
- chain	558.9
saddled stair	394.4
saetta 358.5, 359.1, 406.2, 452.7	
- di testa	406.2
saettone	376.1, 405.6
- di sospensione	360.5
- in ferro	446.3
- spingente	361.4
safe load	84.5, 116.6
safety against buck-ling	99.6
- fracture	88.8
- loop	591.2
Saft, Zell-	164.1
-gehalt des Holzes	170.10
saffrisch-es Holz	163.1
saffreich-es Holz	171.1
Säge	710.10
-blatt	710.11
-block	189.9
- der - wird an beiden Enden gelotet	190.1
-bock	189.8
-dach	397.4
- binder	457.7
-grube	190.2
-kranz	721.6
-mühle	190.3
-späne	377.10
Sägenschnitt	186.8
saggio	78.3
sago	708.8
sagoma 155.4, 210.4, 644.5	
- di oarico	524.8
- lamiera	646.1
- spazio libero	524.7

sagoma di testa	723.1
- per giunti d'appoggio	705.6
sagomare	195.7
salliant	322.6
saille	281.4, 320.7
- d'un pilier	287.3
- de la moulure	287.1
- des assises	317.1
- du trottoir	527.7
sain	162.0
sal	203.4
sala de montaje	683.6
sala di montaggio	683.6
salare journalier	624.1
saldabile	211.9, 651.9
saldare	651.8
saldatoio	713.4
saldatura	651.7, 652.2
- ad acetilene	651.10
- ossidrica	651.11
sale	203.4
sales contract	627.6
saledizo	406.1
- de las hiladas	317.1
salida á la azotea	292.5
- al tejado	292.5
saliente	322.6
- del andén	527.7
saliscendi	474.9, 476.5
salita d'accesso	635.1
salle de bain, installation de	486.3
salnitro a base di calcio	135.4
salpetersaurer Kalk	135.4
salt	203.4
salta-regla	705.5
saltar, hacer	265.6
saltare, far	265.6
saltarello di sicurezza	473.5
Salz	203.4
-gebirge	121.9
Sammet-heizung	485.3
-kasten, Ruß-	295.2
sample, soil	630.3
Sand	141.10
- magerer	141.12
- mit - bestreuen	350.6

Sand und Kieswasch-	maschine	706.2	sas à matériaux	261.7	saw, pit	190.6, 711.2
-bettung		250.4	sash angle	472.1	- , span	711.6
-koffer		250.4	- bar	462.5	- , stone	711.8
-kreiselpumpe		734.4	- lift knob	472.5	- , sweep	711.7
-mergel		138.8	- , balance	419.4	- , to - up	186.6
-meßrahmen		706.1	- , saw	712.2	- , wood	711.1
-sack		698.5	- , window	418.6	sawing trestle	189.8
- -abdämmung		245.8	sassaiola	141.8	sawmill	190.3
-schüttung		250.4	satin wood	176.9	sbadacchiamento	
-sieb		706.5	Satinholz	176.9	delle travi	357.1
-stein		138.11	Sattel	593.10	sbadacchiare	239.5
- -platte		499.3	-dach	395.1, 457.4	sbadacchiatura	239.3,
-topf		698.6	- - ohne Balken-			267.7
-zusatz		149.10	lage	410.2	- delle travi	357.1
sand		141.10	- - - unterstützte		- in pietra	320.6
- and gravel washer			Balkenlage	410.3	sbadacchio	239.4, 357.3
- bag		698.5	-haus	735.5	- a crociera	357.2
- damming		245.8	-holz	168.3, 358.9, 520.8	sbalzo	320.7, 543.3, 585.6,
- containing little			-schwelle	375.10		727.4
loam		141.12	sattelartig abschrä-		- degli strati	317.1
- filling		250.4	gen	521.3	- del marciapiede	527.7
- gauge		706.1	Satz des Pythagoras	14.1	sbarco	623.11
- holder		698.6	Sauerstoff	128.12	sbarra	554.4
- papering machine		197.8	-behälter	647.3	- di chiusura	477.6
- poor in clay		141.12	-schneidvorrichtung		sbarramento	493.4
- sucker		734.4		647.2	- a porte	493.5
- trap, rain pipe		485.1	-zylinder	647.3	sbiadire; il mordente	
- , calcareous		141.13	Saug-bagger	730.8	sbiadisce	200.2
- , coarse		141.14	-leitung	246.7	sbozzamento	146.7
- , down		142.5	-rohr	246.7	sbozzare	146.8
- , pit		142.3	Säule	358.10, 405.3	scabbling pick	702.1
- , quartz		142.1	- , eiserne	466.2	scabro	125.5
- , sea		142.4	Säulen-eisen	436.3	scaffold	526.6
- , slag		208.8	-fuß	466.5, 743.8	- board	699.8
- , standard		141.11	-kopf	467.4	- bridge	517.6
- , to		350.6	-muffe	467.7	- , builder's	697.2
sandsteinartig		127.6	-pfette	459.7	- , erecting	697.1
sandstone		138.11	-querschnitt, I-för-		- , flying	696.7
- like		127.6	miger	743.3	- , iron	692.4
- slab		499.3	- , kastenförmiger		- , timber	692.3
- , artificial		157.6		743.6	- , to	692.5, 697.7
- , carboniferous		138.13	- , kreuzförmiger	743.5	scaffolding cord	708.8
- , dyas		139.1	- , offener	743.4	- standard	699.7
- , green		139.6	-rippe	467.2	- , erecting	697.1
- , Jurassic		139.4	-schaft	467.3	- , soffit	696.9
- , keuper		139.3	-schuh	743.8	- , to take down the	
- , nummulitic		139.7	-stoß	743.2		697.8
- , soft tertiary		139.8	-trommel	287.6	- , wooden	317.5
- , trap		138.12	säulenförmig	123.6	scaglie	274.7
- , upper cretaceous		139.5	Saum-lade	406.7	scagliola slab	301.4
- , variegated		139.2	-latte	406.7	Scagliolbautafel	301.4
sano		162.6	-schwelle	375.10	scaglioso	126.8
Santorin		140.7	saupoudrer de sable	350.8	scala a chiocciola	334.2,
- , terre de		140.7	sauter, faire	265.6		392.8, 454.9
santorina		140.7	- , - la pierre	144.3	- - - ad anima	
Santorinerde		140.7	- , - les rivets	681.7	cava	393.3
Santorino, prozolana			sauterelle	705.5	- - - ad anima	
di		140.7	saw	710.10	massiccia	393.4
sap, false		181.3	- blade	710.11	- - - ad anima mas-	
- of cellule		164.1	- cut	186.8	siccia con pianta	
sape		144.7	- dust	377.10	circolare per torri	394.3
sapin		172.8	- for grooving	711.5	- a due bracci	336.1
- argenté		172.4	- frame	712.2	- - rampe	336.1
- blanc		172.4	- , horizontal	712.3	- - - ad asse spez-	
- commun		172.4	- , vertical	712.4	zato con pianerot-	
- de Norwège		172.3	- pit	190.2	tolo e spezso di ris-	
- noir		171.8	- sash	712.2	volta delle longa-	
- rouge		172.3	-tooth roof	397.4	rine	393.6
- Weymouth		172.1	- - truss	457.7	- a muro	337.4
sappiness of wood		170.10	- , band	711.10	- - pianta semicir-	
sappy wood		171.1	- , bow	186.7, 711.9	colare	394.5
sapwood		169.5	- , circular	712.1	- - più rampe	336.2
saracco		711.3	- , disc	190.4, 712.1	- - piuoli	455.4, 723.6
saracinesca a tiro a			- , frame	190.5	- - spirale	335.2, 392.8,
mano		488.2	- , fret	711.7		454.9
- del camino		296.1	- , hand	711.3	- - tenaglia	335.6
sas à air		261.6	- , keyhole	711.4	- ad asse spezzato	454.8
			- , pad	711.3	- - una rampa	335.7
			- , piercing	711.4	- aperta	394.1

scala appoggiata a	scarf, halved - with	Schaft-länge . . .	654.7
- - ai muri . . .	saddle-back ends	-mantel	655.4
- con gradini d'in-	- , oblique	Schalbohle	239.7
- - - - - vivo deviati	- , oblique - with	Schalbohlen, die -	
- - - - - incastrati	secret wedge	an lotrechten I-	
- - - - - posati su cal-	- - - with wedge	Trägern befestigen	
- - - - - cestruzzo	- - - with under-	Schalbrett	238.8
- - - - - sovrapposti	cut ends and	Schalholz	192.7
- d'accesso del ponte	double wedge	Schale	193.1
- del disegno . . .	- , short	schälen	169.11
- delle altezze . . .	- , straight - with	Schälen	169.9
- - durezza	saddle-backed ends	Schalldämpfung	284.9,
- - lunghezze	- , to	schallsicher	326.5
- - soffitte	scaricare	Schaltrad	584.3
- di cantina	scarico	Schalung	405.9
- - ferro	scarpa	- , Gesims-	406.3
- - legno	- , a	- , Lehrgerüst-	697.4
- - Mohs	- del camino	Schalungen, Decken-	
- - sbalzo	- - palo	Schamotte-mörtel	227.4
- dritta	- delle terre	-stein	158.2
454.7	scarpate, rinzollare	Schar zugeordneter	
- doppia	le	Achsen	80.5
- esterna	scartamento	scharfkantig-es Form-	
- in curva	scatola della serra-	eisen	434.5
- - pietra	tura	Scharniergelenk	568.6
- per casa	- di colmo in ferro	Scharriereisen . . .	703.7
- portata	- - fissazione	scharriren	145.7
- principale	- - ghisa	Scharriren	145.6
- rinforzata	- - latta	Schaubild	64.9
- risvoltante un	- - sabbia	Schaukel, indische	730.6
quarto di giro	scatto	Schaufenster	421.4
- secondaria	scavare	Schaukelbrücke . .	588.4
- sospesa	- armando	schäumkalk	136.1
- spezzata	- il materiale del	Schaumkalk	136.1
454.8	riporto fino al	scheggiare	168.7
- - con pianerottolo	terreno vergine	Scheggioso	125.14
393.1	- - terreno	Scheibe, sich drehende	
- - - rampe raccor-	- l'argilla a giorno	198.1	
date	- la fossa di fonda-	Scheibenpfahl . . .	256.7
393.2	zione	Scheidemauer . . .	283.4
scale of drawing . .	- senza armamento	Schein-decke	472.1
- - hardness	238.2	- gewölbe	319.2
- - height	- verticalmente	Schiel des Bogens	505.7
- - length	237.7	- einlaßstück	159.2
615.10	scavo	- fuge	323.10
scalaletta di servizio	- d'assaggio	- gelenk	505.8, 599.2
336.5	- dell'argilla	- gelenk	599.2
scalinata	- di fondazione . . .	- line	309.9, 324.1
298.3, 337.1	- per ricerche	- mitte	323.9
scalino	629.6	- punkt	309.8
333.6, 390.4	- , circondare lo -	- rippe	316.7
- della scala	con un'assito ad	scheitrecht-er Bogen	
- di ferro	incastro	305.1	
- massiccio	240.5	Schell-eisen	484.6, 675.3
- , primo	- , picchettare lo	- hammer	677.1, 701.3
333.7, 391.2	237.3	Schelle, zweitellige	603.6
scalone	scellement des appuis	Schema, Lasten-	105.3
336.4	693.5	schema del retico-	
scalpellare la testa	- - poutres	lato	61.4
del chiodo	358.6	- di carichi	105.3
682.1	sceita del sito di co-	- , ridurre lo - a	
scalpellino	struzione	quello d'un retico-	
702.8, 713.9	628.8	colato semplice	
- a larga punta . . .	Schaber	con lo spostamento	
703.7	723.3	di aste	61.5
- - maglio	Schablone	schéma du treillis	61.4
726.6	210.4, 644.5	- , ramener le - à un	
- da falegname	Schablonenschiefer,	treillis simple par	
703.2	schacht	échange de barres	61.5
- - presellatura	sechskantiger	schème, preliminary	614.3
680.7	344.3	- , to examine the	616.2
- incavatoio	Schablönieren	schème de la charge	105.3
703.2	210.5	Schenkel, Bogen-	310.7
- ugnato	Schacht-abteufung	- abstand der Niete	669.4
710.7	267.2	- dicke	431.9
scaly	- deckel, gußeiserner	- länge	431.8
126.8	487.3	- stärke	431.9
scalzamento del	- - zum Einsteige-		
fondo	schacht		
266.5	487.2		
- - , impedire lo	-pumpe		
500.7	733.3		
scambio	-rohr		
608.4	260.3		
scanalatura per il	- klappe		
mastic	262.2		
420.9	-stein		
scannellatura	156.5		
195.8, 287.7	Schadenersatz		
379.6	622.7		
scannellare	-pflicht		
195.9	622.8		
scarabée dissequer	schadhaft-e Stellen		
181.8	vor dem Färben		
scarabeo di corteccia	verschließen		
181.8	201.3		
scarf joint	-es Holz		
450.7	182.9		
- , French	Schaft		
364.2	515.6		
	- des Schornsteines		
	295.9		
	-fläche		
	655.4		

Scherbeanspruchung	Schiffsparren	402.10	Schleuder-kraft	108.8
-festigkeit	Schiffung	373.2	-pumpe	734.3
-fläche	Schild	475.4	Schleuse	494.3
-kraft	-der Mauer	297.8	Schließ-blech	475.3
-kurve	-bogen	307.2	-kasten	475.2
-linie	-rippe	316.6	-kopf	443.2, 653.4
-spannung	-mauer	310.9	-den - bilden	676.6
-zapfen	Schilfrohr	224.2	-gesenk	658.8
Schere, mit einer -	schimmelig	179.11	- das - auf die	
schneiden	Schindeldach	353.6	Niete drücken	658.7
Scheren-schnitt	Schiodare	681.7	schließen, die Fugen	
-zapfen	Schippe	722.2	dicht	670.4
Scherzerklappbrücke	Schuppenband	479.7	- luftdicht	419.7
	Schirmgewölbe	319.6	- wasserdicht	419.8
	schist, chloritic	133.9	Schließen der Fen-	
Scheurerleiste	- cristalline	122.7	sterflügel	419.6
Scheunentor	- fundamental	122.8	Schliff, Trocken-	198.3
schiacciamento della	- graywacke	134.7	Schlinge	561.2, 587.9
testa	- hornblende	133.10	schlingenförmig-es	
schiacciare	- micaceous	133.7	Hängeeisen	570.4
Schicht	- quartzose	134.10	Schlitten	705.1
- die - streicht von	- siliceous	134.11	Schlitz-loch	574.1
N.-W. nach S.-O.	- talcose	133.8	-rohr	242.6
- Lack-	schiste amphibolique	133.10	Schlosserarbeiten	639.5
- Wachs-	- chloriteux	133.9	Schlosserei	639.6
-gesteine	- gris	134.7	Schloß	474.1
-mauerwerk, ham-	- micacé	133.7	- eingelassenes	475.5
merrechtes	- primitif	122.8	- eintouriges	474.2
Schichten-bildung	- quartzeux	134.10	- zweitouriges	474.3
-linien	- siliceux	134.11	Schlotstange	384.8
-plan	- talqueux	133.8	schlottern; die Niete	
Schichtung	schisteux	126.3	schlottert	680.3
Schieb-karre	schisto arcaico	122.8	Schlüssel	474.5
-riegel	- cristallino	122.7	-balken	355.1
Schiebe-brücke	- quarzoso	134.10	-bart	474.6
-fenster	schistoso	126.3	-loch	474.7
-laden	Schlacke	232.5	-deckel	475.4
-tür	Schlacken-beton	230.1	-schild	75.4
- beschlag	-brecher	707.4	Schluß-linie	52.2
Schieber des Schorn-	-pflasterstein	157.3	-ring	318.4
steines	-sand	208.8	-stein	310.5, 318.4
Schied-mauer	-stein	157.2	-schicht	310.6
-wand	schlaff-e Hauptdia-		-untersuchung	696.4
Schiefer	gonale	556.7	-ziegel	341.7
-dach	Schlag	256.3	schmelzbar-er Ton	141.1
-deckung, deutsche	-brett	724.6	schmelzen, das Erz	208.5
- englische	-eisen	702.6	Schmelzkessel für	
- französische	-haube	254.1	Lacke	222.8
-doppeldeckung,	-kolben	675.2	schmiedbar	638.4
englische	-laden	424.7	-er Guß	210.9
-gestein, kristalli-	-leiste	414.3, 422.3	-es Eisen	211.1
nisches	-nietmaschine	674.2	Schmiede	638.2
-hammer	schlagbar-es Holz	185.3	-arbeiten	638.1
-nagel	Schlägel	702.3	-eisen	211.2
-platten, die - mit	schlagen, das Holz		- dem - Kohlen-	
Drahtaken fest-	im Saft	171.2	stoff zuführen	211.10
halten	- Pfähle	252.4	-esse	638.6
-teer	Schlamm-eimer	487.5	-feuer	638.7
schiefbrig	-fang	500.5	-gebläse	638.8
schiefwinklig-es	-pumpe	733.2	-herd	638.5
Achsenkreuz	Schlämmen	150.1, 232.4	-kohlenfeuer	638.7
Schiene	Schlangenholz	177.3	-werkstatt	687.3
Schienen-befestigung	Schlauch	710.2	schmiedeeisern-e	
-höhe	-wage	718.5	Stütze	468.2
-lücke	Schlauder	448.1	schmieden	638.3
-oberkante	Schlegel	702.3	Schmiege	154.5, 705.5
-stoß	Schleif-filz	198.6	Schmiermittel	723.5
-strang	-pulver	198.7	Schnappschloß	476.2
-träger	-stein	704.2	Schnecken-bohrer	721.2
-überhöhung	schleifen	147.2, 197.7	-getriebe	723.4
Schießpulver	Schleifen	147.1	-gewölbe	311.7
Schiff-brücke	- des Holzes	197.6	-linie	29.1, 288.2
-drehbrücke	- Schornsteines	291.5	Schnee-fanggitter	482.3
-fahrtstraße	Schlemmkreide	218.4	-last	105.9
-fußboden	Schlepp-blech	543.8	Schneid-brenner	647.6
-hebwerk	-dach	395.2	-kluppe	714.3
schiften	-träger	543.7	-vorrichtung, die -	
Schifter	Schletdecke	384.5	einrücken	647.8
			Schneide	710.4

Schneide des Senk-	Schrauben-pfahl	Schwedlerträger
kastens 261.1	-schlüssel	Schwefel
schneiden, das Holz 189.4	-schneidmaschine	schwefelsaurer Kalk 137.4
- , das Werkstück . 645.4	-schuh	Schweifsäge
- , mit einer Schere 645.5	-spindel	Schweinfurt green 221.2
- , sich; die beiden	-verbindung	Schweinfurter Grün 221.2
Kräfte - im Un-	-zieher	Schweinsrücken, auf
endlich 50.2	Schraubstock	- miteinander ver-
- , -; die Kräfte -	Schreiner	binden 387.9
unter einem	Schrot-hammer	schweißbar 211.9, 651.9
spitzen Winkel 48.4	-keil	Schweiß-eisen
- , -; die Kraftrich-	-säge	-naht
tungen - außer-	Schrumpfen des	-rinne
halb der Stütz-	Markes 184.1	-stahl
weite 557.1	Schrumpfring	schweißen
Schneiden des Hol-	Schub	Schweißen
zes 189.3	- , achsrechter	Schweißung
Schneider, Ton-	-beanspruchung	Schweizer Parallel-
Schnepfer	- , reine	falzziegel 342.7
Schnitt, einen -	-festigkeit	Schwelle
führen 63.2	-karren . . . . .	. . . . . 362.1, 374.8,
- , schräger	-kraft . . . . .	. . . . . 608.7
- , senkrechter	- bei mittelbarer	Schwellen-auflagerung,
- , verzerrter	Belastung 547.6	direkte 609.5
-holz	-querschnitt	- , indirekte
-linie der Ebenen 54.7	-riegel	- , mittelbare
-punkt	-spannung	609.4
- - der beiden äußer-	- , reine	- , unmittelbare
sten Seileckseiten 51.7	-widerstand	609.5
- , der - rückt ins	Schub, gußeiserner 361.2	-befestigung
Unendliche 52.1	Schuppe	-kranz
-punkte, die - liegen	Schuppen-blech	-träger
auf einer Geraden 48.6	-falzziegel	Schwellrost
-stein	-ziegeldeckung	-fundament
-stelle	schuppig 126.8	-unterbau
-stellen, die - liegen	schürfen	Schwemmstein
auf einer Geraden 48.6	Schürfloch	Schwengel
-verfahren, Ritter-	Schürfung	Schwenk-kran
ches 62.6	Schurzholzwand,	-stein
- , Zimmermann-	einfache 378.3	Schwer-achse
ches 63.1	Schüttung	-öl
-winkel der Achsen 504.6	- , Beton-	-punkt
Schnurschlag	- , Sand-	schwerflüssig
Schoferkamin	- , Stein-	schwerspaltig
Schöpfwerk	Schutz des Eisens 494.6	Schwertsäge
Schornstein	-brett	Schwibbe
- , besteiobarer	-decke, hölzerne 503.1	Schwibbogen
- , den - reinigen	-geländer	Schwimm-dock
- , unbesteiobarer	-kuppel	-kasten mit Boden 244.5
-aufsatz	-mittel gegen Rosten	- - ohne Boden 244.4
-feger . . . . .	. . . . . 565.1	-körper
-kopf	-vorrichtung	schwimmend-e Halle
-schaft	- gegen Entglei-	. . . . . 740.4
-schieber	sen 607.4	Schwimmer
-sockel	Schütze	Schwinden des Hol-
-unterbau	schützen, gegen	zes 105.7
-verband	Unterspülung 266.6	- - Ziegels
Schotter	Schützen	598.10
-decke	-wehr	schwingend-e Masse 37.6
schräg-er Schnitt	Schwalbenschwanz 424.2	Schwingenlager
Schräg-brett	-blatt	Schwingung
-stein	schwammsicher	Schwingungs-beschleu-
-teilung	Schwankung, Tem-	nigung 38.2
-verband	peratur- 38.8	-dauer
Schräge	- , Wärme-	- - der Brücke
- , links steigende 556.1	Schwarte	-erregung
- , rechts steigende 555.8	Schwarz, Frankfurter	-erscheinungen der
Schrägungswinkel . . . . .	. . . . . 222.4	Brücke 567.1
Schraube	-blech	-festigkeit
. 266.3, 440.6,	-erle	-impuls
682.2	-föhre . . . . .	. . . . . 109.10
- zur Geländerbefe-	-kiefer	-knoten
stigung 441.7	-pappel	-koeffizient
schrauben	Schwebebahn-	-mittelpunkt
Schrauben-bagger 731.1	-bühne	-weite
-bock	-fahre	-zahl
-bolzen	Schwedlersche Kup-	Schwitzwasserrinne 462.9
-gewinde	pel 464.4	scie
-kopf	- Drehbrücke	- à archet . 186.7, 711.9
-mutter . . . . .	. . . . . 580.5	- - bois
. 440.7, 682.5		- - chantourner . 711.7

scie à couteau . . . 711.4	screw nut . . . 440.7, 682.5	sección en forma de
-- guichet . . . 711.4	-- pile 256.8	cajón 437.5
-- lame sans fin 711.10	-- shoe 256.9	-- de riñón . . . 498.4
-- main 711.3	-- spindle 727.1	-- U invertida . . 436.7
-- monture 711.6	-- thread . . . 440.9, 682.6	-- ovalada 498.4
-- pierre 711.8	-- adjusting . . . 441.4	-- ovoide 498.3
-- rainures 711.5	-- baluster 441.7	-- peligrosa 94.2
-- refendré 190.6, 711.2	-- eared 442.7	-- rectangular . . 519.3
-- ruban 711.10	-- fastening 440.6	-- rectilínea de la
-- voleur 711.4	-- holding down . . 440.6	corriente 636.4
-- alternative . . . 190.5	-- radial 698.4	-- recta 63.3
-- circulaire . 190.4, 712.1	-- set 441.2	-- sometida á la com-
-- de long . . . 190.6, 711.2	-- stay bolt 442.1	presión 91.9
-- montée 711.6	-- to 441.1, 682.3	-- -- la cortadura 96.8
scier à travers . . . 190.7	-- wood 441.5	-- -- la tracción 88.1
scierie mécanique 190.3	screwed connection 440.11	-- vertical 63.3
sciure de bois . . . 377.10	screwing machine 647.1	secco 162.8
scogliera 257.6	scriber 644.4	séché à l'air . . . 162.9
scollatura 644.6	scroll 288.2	séchoir 151.1
scolo di un ponte 506.8	scudetto 475.4	Sechs-eck, Pascal-
scoop chain 731.4	sculptor's plaster 226.7,	sches 69.1
-- dredger 731.2	300.2	--kanteisen 435.4
scopetta 292.3	scutimento 109.4	sechskantig 435.5
scopo 717.2	scure 710.3	seco 162.8
score 185.9	-- da bosco 185.6	secours pour les
scoria 232.5	scuro 424.6	ouvriers 625.8
-- dell'alto forno 208.7	sea sand 142.4	secretá, instalación
-- granulosa dell'alto	seam, caulked . . . 681.1	de 486.7
forno 208.8	-- riveted 678.9	secteur d'un anneau
scorie 232.5	-- welded 652.2	de cercle 17.9
scorrere 592.7, 679.4	season, to - during	-- de cercle 17.1
-- far - un ponte su	the summer 149.8	section 12.2, 434.1
rulli 529.7	-- to - in winter 149.7	-- iron 241.7, 434.1
scorrimento dell'ap-	reasoned wood . . . 162.8	-- -- round-edged . 434.4
poggio 596.9	seating, self-centreing	-- -- with sharp cor-
-- della trave . . . 459.1	stanchion 468.5	ner 434.5
-- delle fondamenta 248.7	seau 722.5	-- of beam, square 519.1
-- dispositivo per lo 414.6	sec 162.8	-- diagonal 550.4
scortecciare 169.11	secado al aire . . . 162.9	-- -- stanchion, Ame-
-- il legname 188.4	-- de la madera . . . 202.5	rican built-up 438.3
-- parzialmente . . 169.12	secador 151.1	-- --, circular 438.2
scortecciato 169.10	secant 17.5	-- --, square 438.1
scortecciatura . . . 169.9	secante 17.5	-- -- strut 550.4
scorza 169.7	secante 17.5	-- subjected to shea-
scorzone 193.1	secar el alquitrán 204.12	ring action 96.8
scosceso 500.2	seccamento del legno	-- where the mo-
Scotch pine 171.6	202.5	ment is greatest 94.2
scouring 266.5	seccato all'aria . . 162.9	-- with round corner 434.4
-- action, to protect	secchia á mano . . 722.5	-- Behrend's 242.8
against the - of	sección á cajón de	-- bent I 432.3
water 266.6	la columna 743.6	-- box beam 437.6
-- to prevent - of	-- abierta de la co-	-- cellular 437.6
culvert bottom 500.7	luma 743.4	-- circular cross . . 519.2
scraper 723.3	-- anular de soporte 438.2	-- compound 433.7
-- foot 478.5	-- celular 437.6	-- cross 615.8
screen 706.5	-- circular 519.2	-- cross - of bar . . 554.8
-- wind 461.8	-- de soporte 438.2	-- cross - of girder 430.1
-- wire 447.1	-- combinada 433.7	-- cross-shaped . . . 437.4
screening machine 706.6	-- cuadrada de so-	-- dangerous 94.2
screpolarsi, lo - del	porte 438.1	-- Differdinger rol-
legno 165.8	-- -- viga 519.1	led 433.2
screpolatura á stella 183.8	-- de alas múltiples 437.6	-- distorted 615.7
-- al cuore 183.5	-- barra 554.8	-- egg-shaped 159.5
-- centrale 183.5	-- columna en	-- egg-shaped cross 498.3
-- dei fori per chiodi 657.7	forma de cruz 743.5	-- flange cross . . . 546.5
-- del chiodo 681.5	-- cortadura 679.6	-- heightened egg-
-- dovuta al gelo 181.5	-- la cabeza 546.5	shaped 159.6
-- alla cipollatura 181.1	-- -- columna en I 743.3	-- longitudinal . . . 615.6
-- naturale 183.7	-- -- diagonal 550.4	-- measuring 79.1
screpolo negli spigoli	-- -- rotura 89.1	-- oblique 63.4
166.1	-- -- viga 430.4	-- open box 437.7
screw 266.3, 440.6, 682.2	-- -- soporte ameri-	-- pillar 287.6
-- attachment by	cana 438.3	-- rectangular cross 519.3
sockets 256.10	-- del agua que pasa 633.8	-- shearing 679.6
-- bolt 440.10	-- remache 655.1	-- standard 431.3
-- dredger 731.1	-- tornapunta 550.4	-- to take a 63.2
-- driver 714.7	-- en cruz 437.4	-- transverse 615.8
-- head 440.8, 682.4	-- curva de la co-	-- two-centre cross 498.4
-- jack 726.7	rriente 636.1	-- Vanderkloot's . . 242.4

section, vertical 63.3	sedimentation, to be formed by 134.1	sehnenförmig-e Ver- steifung 463.4
section à angle droit 63.3	sédimentation, se former de la 134.1	Seidenholz 176.9
- - caisson de la colonne 743.6	sedimentazione, for- marsj per 134.1	Sell 708.6
- - semelles mul- tiples 437.6	Seele 560.5	- , das - von der Trommel abwickeln 603.5
- annulaire de co- lonne 438.2	Seesand 142.4	- , einschenkliges 560.2
- aplatie 498.4	sega 710.10	- , ganz verschlossenes 561.3
- carrée de colonne 438.1	- a costola 711.5	- , halb verschlos- senes 561.4
- - la poutre 519.1	- - lama continua 711.10	- , siebenschenkliges 560.2
- circulaire 519.2	- - mano 711.3	- dehnung 562.5
- composée 433.7	- - nastro 711.10	- eck 45.3, 50.7
- critique 94.2	- - staffa . 186.7, 711.9	- -seiten, die ent- sprechenden - zum Schnitt bringen 51.8
- cruciforme 437.4	- - telaio 711.6	- baken 727.6
- de la colonne 743.5	- ad arco 711.9	- kopf 562.6
- d'écoulement . 633.8, 636.6	- alternativa 190.5	- kraft 51.6
- d'étrésillon amé- ricaine 438.3	- circolare . 190.4, 712.1	- kräfte, die - heben sich auf 52.4
- une diagonale 550.4	- da contornare . 711.7	- , die - tilgen sich 52.4
- de barre 554.8	- - legno 711.1	- hitze 560.4
- cisaillement . 96.8, 679.6	- - pietre 711.8	- plan 50.7
- - , colonne annu- laire 438.2	- - segantino . 711.2	- polygon 50.7
- - la colonne en I 743.3	- - volgere . 711.7	- prüfmaschine . . 565.7
- - - poutre 430.4	- - intelaiata . 711.6	- reckung 562.5
- - - membrure . . 546.5	segare a traverso . 190.7	- rolle 575.7
- - - mesure 79.1	- il tronco in borre 186.6	- schlag 561.7
- - - rupture 89.1	segatura 377.10	- schloß 562.6
- du rivet 655.1	Segeltuch 257.5	- strahl 51.1
- dangereuse 94.2	segheria 190.3	- strahlen ziehen . 51.2
- en caisson 437.5	Segment, Kreis- . . 17.2	- verspannung . . 562.4
- - croix 437.4	- bogen 305.3	- winde 728.4
- - forme d'œuf 498.3	- eisen 435.8	- zug 50.7
- - U renversé . 437.7	- - Träger 534.2	Seite, hohle 91.1
- finale d'une voûte en maçonnerie 324.9	segment of a circle 17.2	- , konkave 91.1
- oblique 63.4	- - parabola . . 27.10	- , konvexe 90.6
- ouverte de la co- lonne 743.4	- , rolling 581.5	Seiten-brett 192.5
- ovoïde surhaussée 159.6	segment d'une ligne 12.2	- druck des Bodens 262.8
- rectangulaire . . 519.3	- de cercle 17.2	- - des Wassers . . 262.7
- soumise à l'effort de traction 88.1	- - parabole . . 27.10	- einlaßstück . . . 159.1
- - - un effort de compression 91.9	- , sphérique à deux bases 22.7	- fläche, innere . . 148.1
- - - un effort tran- chant 96.8	segmento 12.2	- kippwagen 691.5
- , faire une 63.2	- di circolo 17.2	- kraft 45.1
sectional area 689.8	- parabolico 27.10	- , senkrechte . . . 44.7
- of flow 636.6	- sferico a due basi 22.7	- , wagerechte . . . 44.6
sector of a circle . . 17.1	segmento de círculo 17.2	- , gleichung 45.2
- - an annulus . . . 17.9	- - parábola 27.10	- schub 97.2
- , spherical 22.8	- - recta 12.2	- , wagerechter . 66.5, 574.5
sector circular . . . 17.1	- - esférico 22.6	- schwankung des Überbaues 694.1
- de anillo circular 17.9	- - de dos bases . 22.7	- stamper 724.4
- esférico 22.8	segnale 716.4	- stoß 109.1
secure, to - against lateral deflection 699.5	- a traguardo . 717.2	- stöbel 724.4
sécurité contre la rupture 88.8	segnare col punte- ruolo 644.8	- wand 489.3
- - le feu 326.3	- il legno 623.6	- zapfen 370.2
- - - flambage . . . 99.6	- le parti dell'arco 308.3	Sekante 17.5
- - - , simple, double . . . cen- tuple 100.1	segno d'integrale . 31.8	Sektor, Kreis- . . . 17.1
security against buckling 99.6	- del punteruolo . 644.9	Sekundärträger . . 542.7
- - - , x-fold 100.1	- della cordella . 188.6	sel 203.4
- - - fire 326.3	- di differenziale . 30.6	selbsthitzend-e Plat- tenschneidmaschine 646.5
- from fracture . . 88.8	- negativo 6.10	- es Verfahren . . . 652.1
sede del rulli 597.7	- positivo 6.9	selce cornea . . . 134.12
sedia d'ormeggio . 559.5	- , considerazione del 6.11	selci 141.5
sedimentación, for- marse por 134.1	segone 190.6	selciare 512.4, 610.11
Sedimentärgesteine 121.2	seguridad al flani- baje 99.6	selciato 610.9
sedimentary rocks 121.2	- contra el fuego 326.3	- a conca 499.9
	- - la flexión por compresión axial 99.6	- - mosaico 331.5
	- - la rotura 88.8	- - concavo 499.9
	- x veces mayor contra la flexión por compresión axial 100.1	- con piccole pietre 508.2
	seguro contra acci- dentes 626.2	- - pietre a filari 331.4
	- - enfermedades . 626.1	- di ciottoli 331.3
	- - le invalidez . 626.3	- - mattoni 332.4
	Sehna 17.4	

selciato di mattoni
 a cottura dura 332.2
 - - pietre 610.10
 - in legno 611.8
 - silenzioso 611.5
 selciato 611.1
 selection of site 628.8
 selenite 137.7
 self-contained 301.1
 sella d'appoggio 593.3,
 594.1.7
 - - delle catene 558.9
 - per il cavo 569.2
 sellar la madera 623.6
 selle 520.8
 - d'appui 593.3, 594.1.7
 - de repos pour
 câble 569.2
 - du rail 606.6
 selva 184.3
 sembrar césped 512.2
 semejante 14.3
 semejanza de los
 triángulos 14.2
 semelle 358.9, 432.10,
 445.5, 520.8, 544.7
 - d'arc 538.6
 - de l'enclume 712.7
 - du rail 606.6
 - en béton 249.5
 -, entailler la 648.5
 semelles, à larges 433.3
 semer de l'herbe 512.2
 semiassa dell'ellisse
 centrale 80.3
 semi-axis of the cen-
 tral ellipse 80.3
 semicircle 16.7
 semicircolare 514.6
 semicircolo 18.7
 semicirconferenza 16.7
 semi-circulaire 514.6
 semicircular 514.6
 semicircolo, en 514.6
 semicirconferencia 16.7
 semicopete 395.6
 semieje de la elipse
 central 80.3
 semiesfera 22.5
 semi-fixed girder 96.7
 seminare erba 512.2
 semi-paramètre 28.2
 semiparametro 28.2
 semiparametro 28.2
 semisfera 22.5
 señalar las partes
 del arco 308.3
 - los puntos de gra-
 nete 644.8
 Senkbrunnen, eiser-
 ner 259.3
 -, gemauerter 258.7
 -, hölzerner 258.6
 -gründung 258.5
 Senkmaschine 266.8
 Senkkasten 259.6
 - aus Eisenbeton 260.7
 - Mauerwerk 260.5
 -, den eisernen -
 statisch berech-
 nen 262.6
 -, eiserner 260.6
 -, gemauerter 260.5
 -, hölzerner 260.4
 -gründung 260.2
 Senk-kugel 292.4
 -lot 715.7
 -röhre, eiserne 260.1
 - -, hölzerne 259.8

Senk-röhrengrün-
 dung 259.7
 senken, den Grund-
 wasserspiegel 245.6
 -, eine Brücke 575.4
 -, einen Brunnen 259.5
 Senken des Brun-
 nens 259.4
 senkrecht 12.5
 -e Geschwindigkeit 69.5
 -er Schnitt 63.3
 Senkung 70.3, 567.3
 -, bleibende 694.4
 -, Stützen- 64.6
 seno 9.7
 - iperbolico 53.4
 seno 9.7
 - hiperbólico 53.4
 sens de la force, 40.7
 - - - -, renverser
 le 47.4
 - - rotation 55.9
 - - - constant 46.7
 - positif, adopter un 68.8
 sense of a force, to
 reverse the 47.4
 - - the force 40.7
 - - arrow 41.3
 - - direction, con-
 tinuous 46.7
 - - rotation 55.9
 senso della forza 40.7
 - - -, invertire il 47.4
 - - freccia 41.3
 - - rotazione 55.9
 - di percorso con-
 tinuo 46.7
 sentada de piedras 266.7
 sentido constante de
 dirección 46.7
 - de rotación 55.9
 - la fuerza 40.7
 - - -, invertir el 47.4
 - las juntas 513.8
 - positivo, adoptar
 un 68.8
 separar la piedra de
 su lecho 143.6
 séparateur de boue 500.5
 séparation des con-
 duits de fumée 291.1
 separatore d'argilla 148.8
 - del grasso 487.7
 séparer la pierre de
 son lit 143.6
 sequence 1.8
 - of arrows 46.6
 - triangles 49.1
 serbal 175.9
 serbatoio d'acqua
 posto in alto 490.3
 - - aria 584.8
 - di gas 491.1
 - - petrolio 491.2
 serie aritmetica 5.5
 - d'ordine superiore 6.7
 - di aste 554.9
 - - carri 119.7
 - - colpi 256.4
 - - primo ordine 6.8
 - - vagoni 119.6
 - finita 5.7
 - geometrica 5.6
 - infinita 5.8
 -, la - converge 5.12
 -, la - diverge 6.5
 serie de barras 554.9
 - - carros 119.7
 - - golpes 256.4

serie de orden su-
 perior 6.7
 - - primer orden 6.6
 - - vigas, doble 521.2
 - sencilla de vigas 521.1
 -, la - diverge 6.5
 -, la - es convergente
 5.12
 série d'un degré
 supérieur 6.7
 - de coups 256.4
 - des barres 554.9
 - du premier degré 6.8
 - finie 5.7
 - infinie 5.8
 -, la - est conver-
 gente 5.12
 -, la - est divergente 6.5
 series of a higher
 degree 6.7
 - - strokes 256.4
 - - the first degree 6.6
 -, finite 5.7
 -, infinite 5.8
 -, the - diverges 6.5
 -, the - is conver-
 gent 5.12
 Serpentin 132.4
 serpentín de chauf-
 fage 486.2
 serpentín de cale-
 facción 486.2
 serpentina 132.4
 - da trave 329.5
 sepeintine 132.4
 serpentino 132.4
 - riscaldatore 486.2
 serra a due piovanti
 eguali 735.5
 - - - - diseguali 736.1
 - di piante acqua-
 tiche 736.3
 - in ferro 735.4
 - - legno 735.3
 - lamiera 673.6, 676.5
 - riscaldabile 736.5
 serraporta 478.1
 - automatico senza
 rumori 477.8
 serratura 474.1
 - a cassetta 474.4
 - - combinazione 475.7
 - - due giri 474.3
 - - mandate 474.3
 - - lettere 476.1
 - - parola 476.1
 - - saltarello 476.3
 - - scatto 476.2
 - - un solo giro 474.2
 - cieca 475.5
 - incastrata 475.5
 - nascosta 475.5
 serre à chauffer 736.5
 - divisée en deux
 parties égales 735.5
 - - en deux parties
 inégales 736.1
 - - bois 735.3
 - - fer 735.4
 - - profonde 736.2
 - - tôle 673.6, 676.5
 serrer les joints 670.4
 - - tôles 676.4
 serrin 377.10
 serrucho 711.3
 - de calar 711.4
 - - ranurar 711.5
 serrure 474.1
 - a boîte 474.4

serrure à bosse . . .	476.3	sezione circolare 5	19.2	shaft, vertical . . .	577.7
-- combinaison . . .	475.7	-- composta . . .	433.7	shafter	640.2
-- déclanchement	476.2	-- crociforme . . .	437.4	shake, cup	181.1
-- deux tours . . .	474.3	-- della colonna	743.5	--, frost	181.5
-- lettres	476.1	-- d'attacco	548.6	--, heart	183.5
-- loquet à ressort	476.3	-- d'un asta	554.8	--, internal annular	180.10
-- palâtre	474.4	-- da pilastro ame-		--, star	183.8
-- pêne dormant	475.5	ricana	438.3	--, to	183.0
-- ressort	476.2	-- del chiodo	655.1	--; the rivet shakes	
-- secret	475.7	-- corrente	546.5		680.3
-- un tour	474.2	-- saettone	550.4	shaking	109.4
-- affleurée	475.5	-- della colonna a I	743.3	shallow arch	307.2
-- fausse	475.5	-- diagonale	550.4	shank of rivet . . .	654.6
-- feinte	475.5	-- trave	430.4	sheaf of coordinate	
serrurerie	639.6	-- di compressione	91.9	axes	80.5
service de l'inspection		-- deflusso	634.8	-- rays (in the	
tion	627.9	-- passaggio	636.6	plane)	18.10
service stair	336.5	-- rottura	89.1	shear	95.2
-- tree	175.9	-- separazione del		-- cut	646.4
servir, se - d'une		carico	110.1	-- legs	727.3
pierre de taille		-- taglio	96.8	-- line	547.5
comme clé de voûte		-- idrica	633.8	-- off, to	95.3
	325.1	-- in forma di bocca	498.4	--, lateral	97.2
sestante	436.1	-- libera	295.6	--, to	95.3, 645.5
sesto, a - acuto . . .	514.8	-- obliqua	63.4	shears	713.11
set	658.8	-- orizzontale del		-- for iron bars . . .	714.1
-- hammer	677.1	falso puntone	404.2	--, angle iron	646.2
-- head	443.1, 653.3	-- ovale	498.3	--, hand plate	645.7, 713.12
-- off	238.3	-- rovesciata	498.4	--, joist	646.3
-- ram	726.2	-- ovoidale	159.5	--, lever	645.8
-- screw	441.2	-- sovralzata	159.6	shearing	95.2
-- permanent	82.6, 694.4	-- pericolosa	94.2	-- action	95.2
-- riveting	676.5	-- perpendicolare del		-- force	74.2, 96.2
-- to	226.1	falso puntone	404.3	-- under indirect	
--; the mortar sets		-- quadrata della		loading	547.6
	277.10	trave	519.1	-- machine, joist . . .	646.3
--, to - the rivet . . .	676.4	-- di pilastro	438.1	--; plate	645.6
setaccio	706.4	-- radiale	189.7	-- section	96.8, 679.6
setting of mortar	225.10	-- rettangolare . . .	519.3	-- strength	95.1
-- out the foundation		-- sollecitata al taglio		-- stress	95.6
trench	237.2, 631.5		96.8, 679.6	--; pure	95.7
--; trigonometrical		-- sottoposta alla		sheave	575.7
	631.7	trazione	88.1	shed 395.2.3, 453.7,	686.8
-- strength of clay	149.5	-- trasversale	615.8	-- roof truss	457.7
settlement	70.3, 567.3	-- verticale	63.3	--, airship	489.5
-- of the foundation	248.6	-- fare una	63.2	--, circular	742.1
settling	70.3, 567.3	-- falsato	270.2	--, drying	151.1
-- of masonry	297.8	sfera	22.4	--, engine	490.2
-- supports	64.6	-- cava	601.7	-- fixed	740.2
-- the foundation	248.6	-- d'acciaio	594.8	--, floating	740.4
settore circolare . . .	17.1	-- portante la croce	314.7	--, locomotive	490.2
-- sferico	22.8	sferico	23.6	--, longitudinal	741.4
Setz-holz	422.2	sferoidale	123.7	--, movable	740.3
--kopf	443.1, 653.3	sfogo del fumo . . .	481.3	--, one-nave	741.2
--stufe	391.1	sforzo di pressione	92.2	--, store	687.2
--wage	718.2	-- taglio	67.4	--, triangular	741.5
Setzen des Mauer-		-- trazione	88.2	--, turning	741.1
werkes	297.8	-- massimo	554.7	--, two-nave	741.3
-- Unterbaus	248.6	-- nell'asta	554.6	sheds for airships	
seuil de fenêtre . . .	423.1	-- nella sbarra	554.6	or dirigible	
-- porte	417.2	-- normale	74.1	balloons	740.1
sève de cellule	164.1	-- radente	95.4	Sheddach	397.4
--, riche en	171.1	-- tagliante	95.4	--binder	457.7
sewage ventilation	488.3	sgorbia	703.1	sheet bend	709.2
sewer brick	156.3	sgrossamento del		-- brass	427.7
sextant iron	436.1	legno	186.10	-- copper	427.5
Sextanteisen	436.1	shackle, cable	563.2	-- glass	216.5
sezione a cappello	437.7	shaft	515.6, 575.8	-- iron	426.3.6
-- a cassone	437.5	-- cylinder	260.3	-- holder	698.7
-- della colonna	743.6	-- of column	467.3	-- plate	429.9
-- celle	437.6	-- rivet	654.6	--, black	426.6
-- croce	437.4	-- pump	733.3	--, charcoal	429.6
-- sghembo del		-- sinking	267.2	--, coke	429.7
falso puntone	404.4	-- anchorage	559.3	--, coppered	427.6
-- anulare di colonna	438.2	-- chimney	295.9	--, corrugated	351.10,
-- aperta della col-		-- driving	587.2	428.2	
onna	743.4	-- eccentric	589.6	--; corrugated	
-- bagnata	633.8	-- prospect	234.8	for girders	428.4
cellulare	437.6	--, to sink a	259.5		

sheet iron, curved	shovel, dredging	Siemens-Martin
corrugated	Indian	steel
decorative	show window	stenita
double corrugated	shrinkage of brick	sienite
enamelled profiled	the pith	Sienna, brown
galvanized	wood	sierra
lead covered	shrunken on ring	circular
nickel-plated	shunting of train	continua
perforated	shut down, to the	de arco
plain	working machine	carpintero
profiled	off valve	cinta
structural	to off a spring	embutir
tank	shutter	peine
thick	iron, corrugated	rodear
tinned	detachable	sacar tablas
to bend	folding	multiple
to tin	hinged	para madera
triple corrugated	revolving	piedras
lead	sliding	sin fin
metal	take-down	sieve
tile	Sicherheit gegen	hair
rolled	Bruch	sifón
nickel	Knicken	colector de grasa
piling	x-fache	sifone
of reinforced concrete	Sicherheits-bügel	sighting board
section iron	grad	sigillamento degli
with rectangular tongue	koeffizient	appoggi
Ohlrogge's	seil	sign of integration
Simon's	zahl	consideration of
buckled plate	sichern, gegen seitliches Ausweichen	the
corrugated iron	sick benefit club	differential
Friedstedt's	insurance	negative
Larssen's	Sicker-dohle	positive
zinc	kanal	signe caractéristique
corrugated	rohr	de convergence
asphalt	wasser	d'intégration
cork	sicurezza contro l'inflessione per compressione assiale	de différentielle
lead	la rottura	negatif
pay	x-upla contro l'inflessione laterale	positif
sheeting, lap-jointed	side away from the	observation du
shelf	wind	signer les parties d'un
shell auger	exposed to the	arc au chantier
limestone	wind	signo convencional
of well	joint surface	para ensamblar
surface	of force polygon	de diferencial
shellac varnish	sheltered from the	la integral
shift, to	wind	negativo
shifting	stair	positivo
gauge	thrust	consideración del
shingle roof	tipping wagon	Silber
clay	wall	pappel
oak	overhanging	silex
shingles	rectangular	corné
shining soot	stepped	silex córneo
ship lift	trapezoidal	silica
shipment, fit for	undercut	silicate d'alumine
shock	wing	de potasse
absorber	concave	silicate of alumina
transverse	convex	silicato d'alluminio
shoe, cable	leeward	di potassa
cast iron	lower of the	silicato aluminico
pile	jack rafter	de potasa
crew pile	one of the	siliceous limestone
shop, erecting	closing right angle	silicio
fitting	upper of the	Silicium
rivet	jack rafter	silicium
window	sides of rivet hole	Silikat, Tonerde
shore	Sieb	sill
pier	maschine	rall
shortening, specific	siebenschenklig-es	door
shoulder	Seil	foundation
shovel	Siegwartbalkendecke	window
	Siemens-Martinstahl	silla de giro
		para cable
		sillar
		con realce
		de apoyo
		frontal

sillar, colocar el	276.1	sistema di carichi		slab, earthenware	154.3
- , dividir el - con		mobili 70.5, 113.5		- , Elbing cement	330.4
cuñas	143.9	- - copertura con		roofing	344.1
- , taladrar el	144.2	ardesie alla te-		- , ferro-concrete	612.2
sillarejo para bóve-		desca	347.3	- , glazed	421.6
das	323.1	- di forze	44.3	- , granite	499.4, 612.1
silolite	157.5	- - pesi	113.6	- , hard plaster of	
silting	500.4	- - misto di armatura		Paris paving	329.8
Silur	122.5	spingente e sovra-		- , hollow concrete	302.2
Silurian system	122.5	stante	520.6	- , hollow plaster of	
siluriano	122.5	- portante	557.2, 573.1	Paris paving	329.9
silurien	122.5	- reticolare nello		- , Kind's cement	
silver	130.8	spazio 66.2, 537.3		- , magnesite	343.8
- fir	172.4	- triangolare	64.8	- , plaster of Paris	300.8
- , German	215.11	- spostare un	70.6	- , paving	329.7
simbólico	8.1	sistema alemán de		- , polygonal	302.6
simbólico	8.1	cubierta de pi-		- , rebated cement	
simetría	8.11	zarra	347.3	- , reinforced con-	
simétrico	8.12	- de coordenadas	24.11	crete	612.2
similaire	14.3	- - - en el espacio	25.3	- , roofing	348.10
similar	14.3	- - - oblicuas	25.2	- , sand stone	499.3
similarity of the		- - - rectangulares	25.1	- , scagliola	301.4
triangles	14.2	- - - curvas	30.1	- , Staudach cement	
simile	14.3	- - - ejes coordenados	80.5	roofing	343.7
similitude des tri-		- - - fuerzas	44.3	- , xylolite	302.4
angles	14.2	- - - fundación	247.6	slag	232.5
similitudine dei tri-		- - - la celosia	551.4	- concrete	229.1
angoli	14.2	- desplazable	70.5	- crusher	707.4
simmetria	8.11	- inglés de cubierta		- paving stone	157.3
simétrico	8.12	de pizarra	347.6	- sand	208.8
Simonsche Spund-		- móvil	70.5, 113.5	- stone	157.2
wand	241.8	- triangular	64.8	- , blast-furnace	208.7,
Simplex-Pfahl	255.2	- , desplazar un	70.6	232.6	
Simpson's formula	58.8	sistemas de vigas	530.5	slanting joint	378.7
Simpson'sche Formel	58.8	site, building	233.1	slargatoio	650.3
sine	9.7	- , natural	143.1	slate	344.3
- , hyperbolic	53.4	sitio de la medición	637.6	- roof	347.1
single-sashed win-		sito di misura	637.6	- slabs, to retain	
dow	418.4	- - scaricamento	691.6	the - in position	
sink hole	507.8	situación del puente		with wire hooks	347.4
- , slop	487.4	629.1		- , argillaceous	134.6
- , to - a shaft	259.5	situation of bridge	629.1	- , asbestos	351.11
- , to - in	658.2	situation du pont	629.1	- , chlorite	133.9
Siuk-brunnen	507.8	Situationsplan	615.4	- , clay	134.6
-kasten	487.4	size at the top end		- , covering	348.1
- - aufsatz	487.5	of the stem	184.9	- , eaves	348.4
- stückmatratze	266.9	- colour	220.1	- , gable	348.2
sinking a shaft	259.4	- of grain	229.3	- , graywacke	134.7
- cylinder founda-		- mesh	553.4	- , hexagonal tem-	
tion	259.7	- rivet	654.8	plate	344.4
- , iron	260.1	skeleton, floor	605.1	- , hip	348.5
- , timber	259.8	skin of paint	694.7	- , quartz	134.10
Sinn, Kraft-		- , grating	231.4	- , ridge	348.2
sinnbildlich-er Aus-	40.7	skirting board	386.4	- , talc	133.8
druck	8.1	- , ventilating	389.4	- , to	347.2
sinter, calcareous	137.2	skylight purlin	456.5	slater's hammer	701.9
sinter de chaux	137.2	- window	462.6	slating, English meth-	
Sinter, Kalk-		- cast iron	471.1	hod of	347.6
Sinus	9.7	skyscraper of rein-		- , English method	
- , hyperbolischer	53.4	forced concrete	744.4	of close double	347.7
-satz	10.2	slab (s. a. flooring		- , French method	
sinus	9.7	slab)	193.1	of	347.5
- hyperbolique	53.4	- covering	331.6	- , German method	
Sinusoidenzugbrücke		- culvert	498.5	of	347.3
585.3		- , twin	499.1	slaty	126.3
Siphon	487.1	- for flooring, woo-		sledge hammer	676.8,
siphon de décanta-		den	386.9	701.8	
tion	487.4	- press	708.1	sleeper	608.7
- - dépôt de graisse		- roof	346.2	- bearing girder	543.4
487.7		- , stone	348.9	- fastening	609.3
sirice	182.1	- , armoured con-		- , bridge	609.2
sistema a traliccio		crete	612.2	- , longitudinal	608.10
nello spazio	537.3	- asbestos slate	352.1	- , longitudinal oak	609.1
- combinato di arco		- asphalt felt	223.4	- , steel	608.9
di ponte e travata	540.7	- chaff	301.6	- , wooden	608.8
- di assi coordinati	24.11	- cocolite	330.1	sleeve	258.4
- - - nello spazio	25.3	- concrete	249.5, 302.1		
- - - obliqui	25.2	- cork	300.6		
- - - ortogonali	25.1	- covering	498.7		

slewing crane . . .	682.9,
	729.9
- journal	593.7
slide	103.6
- bearing	597.2
- rule	716.7
- , to	592.7, 679.4
- , to - a bridge by	
means of rollers	529.7
sliding bearing . . .	597.2
- door	414.5, 470.6
- friction	35.5
- of girder	459.1
- the foundation	248.7
- resistance	679.3
- shutter	424.9
- surface	36.5
- track	597.1
- window	421.7
sling	561.2
- bolt	442.5
slip	340.2
- hook	725.9
- , to	679.4
- way	492.6
slippage resistance	679.3
slipper	705.1
slop sink	487.4
slope 238.4, 511.7,	515.8
- cutting	511.9
- from centre to	
side	528.4
- of courses	513.8
- - roof	399.5
- the window sill	423.4
- - water surface.	633.4
- , longitudinal . . .	528.3
- , to turf the	512.1
sloped	238.5, 511.8
sloping wall	274.2
slot	574.1
sluice	493.6
- pillar	493.7
- valve, hand opera-	
ted	488.2
- weir	493.5
smaltato	152.7
Smaragdfels	132.5
smell, moisty	179.10
smith's work	638.1
smithy	638.2, 687.3
smoke flue	291.3
smooth surface	148.3
smoothing board . . .	704.10
- trowel	704.5
smorzamento del ru-	
more	284.9, 611.4
smuoversi; il chiodo	
si smuove	680.3
smussare	193.9
smussatura	154.5, 334.6
smusso	154.5, 323.3
snake wood	177.3
snap die	675.3
- hammer	677.1
- head	653.4
- - die	658.8
- - , to press the	
- - against the rivet	658.7
- , conical head	654.4
- , round head	653.8
snapped rivet head	653.9
snow fence	482.3
- load	105.9
sobbalzare; il chiodo	
sobbalza	680.3
sobrecarga	112.3
- debida á la ac-	
ción del viento	107.7

sobrecarga debida	
al peralte	113.4
sobreponerse; los	
polígonos de las	
fuerzas se sobre-	
ponen	43.2
sobrepresión exterior	
- interior	263.1
socalzado de edifi-	
cios	263.2
socavación, impedir	
la - de la solera	500.7
- , proteger contra	
la	266.6
socavado	266.5
socavadura	144.7
sociedad constituída	
para la compra	
de terrenos	628.4
- constructora	628.3
- propietaria de	
terrenos	628.4
società di costruzioni	
- - terreni	628.3
- - - - -	628.4
société constituée en	
vue de l'achat de	
terrains	628.4
- de construction	628.3
society, building . . .	628.3
Sockel des Schorn-	
steines	295.8
- gesims	286.5
- leiste	386.4
- mauer	284.2
- mauerwerk	284.3
- täfelung	388.2
socket	258.4
- , discharge	578.6
- , hinge	479.4
soche, column	743.8
socle de fondation	283.7
- - l'enclume	712.7
- - la cheminée	295.8
- du parapet	509.8
sod	512.1
soda caustica	202.7
sodio	129.12
sodium	129.12
- hydrate	202.7
soffit	308.5
- cusp	318.4
- scaffolding	696.6
soffitta	286.4
soffitta con impalca-	
tura mezzi legni	384.5
- con metallo duttile	330.6
- - tavole accaval-	
cate	382.3
- - - - - incastrate	382.4
- - - - - a giunti	
obliqui	382.7
- - - - - a giunti	
retti	382.6
- - voltine in legno	
383.2	
- di travi	385.2
- doppio con tavole	
incastrate	382.5
- in legno	382.1
- - - a cassettoni	383.1
- intermedio	326.2, 383.3
- morto	382.8
- semplice in legno	382.2
soft	127.11
soga	269.4
soglia	374.8
- della porta	417.2

soglia di incaval-	
latura	405.1
Sohlbank	423.1
- riegel	375.7
Sohle, verspannte	249.6
Sohlengewölbe	320.1
soil sample	630.3
- , compressible	
foundation	234.2
- , foundation	233.2
- , good bearing foun-	
dation	233.3
- , incompressible	
foundation	234.3
sol capable de por-	
ter la construction	
233.3	
- de fondation	233.2
- - - compressible	234.2
- - - incompressible	
234.3	
- - - , bon	233.3
- - - , consolider le	
235.10	
- - la chambre	586.6
- en béton	496.6
- , creuser le	234.7
solado	332.6
- de asfalto	333.3
- - cal	333.1
- - cemento	333.2
- - limo	332.8
- - mortero ruso	333.1
- - yeso	332.8
solaio Ackermann	326.7
- con fascetti di pa-	
glia ed argilla at-	
torcigliati	384.6
- con tavole di cemen-	
to a nervature	328.6
- - tavelloni curvi	327.5
- di mattoni vuoti	327.3
- - travi Kohlmetz	329.1
- - Siegwart	328.5
- Dressel	326.9
- Eggert	328.8
- in calcestruzzo con	
armatura in ferro	329.3
- - - di cemento	329.2
- - cemento armato	
sistema Monier	327.4
- Kleine	327.8
- Koenen	328.2
- Körtling	328.3
- massiccio Albrecht	
326.8	
- - Foerster senza	
armatura in ferro	327.1
- - Hennebique con	
armatura in ferro	327.2
- Schürmann	328.1
- Victoria	328.7
solapado	334.4, 662.7
- de dos filas al	
tresbolillo y simple	
recubrimiento	664.1
- - - - - paralelas y	
simple recubri-	
miento	633.4
- - recubrimiento	
con cubrejunta	665.6
- - tres filas al tres-	
bolillo y recubri-	
miento simple	665.1
- - - - - paralelas y	
recubrimiento	
simple	664.3
- - - - - y recubri-	
miento sencillo	664.2

solapado de tres gruesas 665.2	solivure avec des poutres joints aux gou-jons 357.4	sommation de forces 43.6
- doble 665.2	- de tour 356.6	- géométrique de forces 43.7
- de un hilo 663.3	- en étoile 356.5	somme algébrique 6.12
- simple de un hilo 663.2	- simple à l'anglaise 357.6	- des carrés 7.8
solapar 662.6	sollecitare a tensione le parti principali 557.5	- charges 65.2
solar 233.2	- un corpo a trazione 88.3	- géométrique 7.1
- con terreno comprensibile 234.2	- la sezione vien sollecitata a compressione 92.3	Sommer-eiche 172.10
- - - - - incompresibile 234.3	sollecitazione a flessione 93.5	- linde 177.10
- - - - - resistente 233.3	- torsione 97.6	sommet 185.1, 309.8, 401.9
- , consolidar el 235.10	- trazione 88.2	- de l'arc 505.7
soldable 211.9, 651.9	- al solo taglio 95.7	- du diagramme 548.1
soldador 713.4	- alla compressione 92.2	- - schéma 548.1
soldadura 651.7	- - flexione per compressione asiale 99.3	- , le - se déplace sur une droite 43.8
- con acetileno 651.10	- alla inflexione laterale 99.3	sommier 375.10, 505.6
- oxhídrica 651.11	- ammissible 116.6	- d'arc 310.3
soldar 651.8	- del chiodo 679.7	- de départ le l'aile 513.4
soldering iron 713.4	- - materiale 78.5	- des poutres 404.6
- lamp 713.5	- di sicurezza 116.6	sommiere 375.10
- tin 214.3	Söller 281.5	sommité du tronc 184.8
soldier's barrack 738.2	sollevamento della trave 459.1	sommoscapo 287.8
sole, concrete 496.6	- , apparecchio di 688.3	son, à l'abri du 326.5
sole de la sonnette 725.3	- , dispositivo di 575.5, 586.8	sonda 719.4
Solenhofer Stein 136.7	sollevare 688.4	sondage 234.8, 629.9
solera atirantada 249.6	- il legname con la leva 161.3	- de recherche 234.6
- de fondo 522.7	- verticalmente l'intera sovrastruttura 575.3	- par percusion 235.4
- - hormigón 496.6	- , apparecchio per - la persiana 425.3	- - rotation 235.3
- - la ventana 423.1	soltar los remaches 681.7	sondaggio 234.10, 629.9
- - zanja 497.7	soluble 141.1	sondaje 234.6, 629.9
- del cimiento 283.7	solución de la ecuación 7.3	- por percusión 235.4
solfato di rame 203.6	- del cáustico, aplicar la - caliente 199.4	- - rotación 235.3
solicitante 619.5	solution de l'équation 7.3	sondajes del terreno 234.10
- , el - queda sujeta a su oferta 621.2	- du mordant, appliquer la - en état chaud 199.4	sondar 234.9, 630.1
solide sphérique 23.6	solution of the equation 7.3	sondare 234.9
solidez sin limite de la madera seca al aire seco 202.3	soluzione del mordente, applicare la - calda 199.4	sonde à chute libre 719.9
solidificarse, la fundición se solidifica poco a poco 209.11	- dell'equazione 7.3	- clapet 720.3
- , la fundición se solidifica rápidamente 210.1	solve, to - an equation 7.4	sondeo 234.6, 629.9
solidificarsi; la ghisa si solidifica lentamente 209.11	sombra 221.13	sonder 234.9
- ; la ghisa si solidifica lentamente 210.1	sombrerete del vértice de fundición 360.10	Sondier-eisen 719.4
solidifier, se; la fonte se solidifie lentement 209.11	- ginatorio 291.4	- nadel 719.4
- , - ; la fonte se solidifie vite 210.1	someter el alambre à un ensayo 565.6	sondieren 234.9
solidify, to; the casting solidifies quickly 210.1	- un cuerpo à un esfuerzo de tracción 88.3	Sonnenriß 183.7
- , - ; the casting solidifies slowly 209.11	- ; la sección está sometida à esfuerzo de compresión 92.3	sonnette à déclie 725.7
solido cilindrico 20.11	somma algebraica 6.12	- à explosion 726.4
- sferico 23.6	- del carichi 65.2	- - pieux 726.3
solin de mortier 345.3	- quadrati 7.8	- - piller 726.3
solino di angolo del colmo 341.8	- geometrica 7.1	- - tiraude 724.7
- - colmo 341.1	sommare 3.1	- - treuil 725.7
- - testa del colmo 341.2	- graficamente 44.1	- - à vapeur 725.8
solivage à la française 357.5		- - vapeur 726.5
- simple à l'anglaise 357.6		- - à déclie 725.8
solive d'enchevêtrement 355.1, 407.3		soot door 293.6
- palière 391.8		- of chimney 293.1
soliver 385.3		- pit 295.2
solivure 354.4		- , loose 295.1
- à la française 357.5		- , shining 294.11
- anglaise double 357.7		soplete cortante 647.6
		- de calentar 647.7
		- - cortar 647.6
		soporte articulado 469.2
		- de apoyo de las cadenas 558.9
		- - hierro forjado 468.2
		- - la correa de cumbreira 459.4
		- - nivel 718.7
		- - puente-grúa 489.4
		- del canalón 482.1
		- - pilón 566.9
		- - puente sobre corona de rodillos 583.1
		- - - - gorrón 582.5
		- , fijar el - en el macizo de la fundación 468.3

soportes	466.1, 522.1	sótano	286.1	sovramuratura, sud-	
soppalco	286.4	sottocottimista	617.4	dividere la - in	
sopporti	522.1	sottodeterminante	5.1	striscie	103.6
sopporto della ca-		sottominatura	144.7	sovrapassaggio	516.5
bina	491.8	sottomurazione di		- della ferrovia	502.1
- per il cavo	569.2	edifici	265.8	sovrapporre	662.6
- scorrevole	649.4	sottopassaggio	516.6	sovrapporsi; i poli-	
sopraelevazione del		- della ferrovia	501.7	goni delle forze	
binario	608.1	sottoporre il filo ad		si sovrappongono	43.2
- della rotaia	113.4	una prova	565.6	sovrapposizione	662.5
soprastruttura del		- - progetto all'ap-		- degli effetti	86.5
ponte	518.9	provazione	616.9	- delle poligonali	
- , girare la - intorno		- piastine di zinco	276.2	delle forze	43.1
ad un asse orizzon-		sottotrave	358.9	di scalini	334.4
tales	584.10	sottovento	107.6	sovrapressione esterna	
- , girare la - intorno		sottovvia	501.4, 516.6		263.1
ad un asse verti-		sottrarre	3.3	- interna	263.2
cale	579.6	sottrazione	3.2	sovrastuttura	541.6
- , spostare la - in		souche de cheminees	290.10	- metallica	605.6
senso orizzontale	578.8	soudable	211.9, 651.9	- , sollevare vertical-	
sopravento	107.5	soudage	651.7	mente l'intera	575.3
sorb	175.9	sonde caustique	202.7	sow, to - grass	512.2
sorbier	175.9	souder	651.8	spaccabile	167.4
sorbo	175.9	soudure	651.7	spaccabilità del legno	
sorgente, deviare		- à l'acétylène	651.10		193.2
una	246.3	- oxy-hyrique	651.11	spaccare, difficile a	167.7
- , raccogliere una	246.1	soufflerie de forge	638.8	- , facile a	167.6
- , stagnare una	245.7	soufre	129.5	- il legno	193.4
sorte de couverture	344.6	soulèvement de l'os-		spaccarsi	1183.0
- - fil	559.7	cillation	37.8	spaccatura	193.6
- - pierre	121.1	- - la poutre	459.1	- del legno	193.8
sortie du ponceau	497.6	soulever le bois avec		space, air	284.7
sorvegliante di la-		la chèvre à bois	161.3	- between the beams	
vori	685.4	- verticalement la			383.4
sorveglianza della		superstructure to-		- in cupola, hollow	315.2
costruzione	627.10	tales	575.3	- , heating	670.8
sorvegliare	684.4	soumettre le fil à		- , ramming	725.3
sosa cáustica	202.7	une épreuve	565.6	spaces between the	
sospensione ad un-		- - projet à l'appro-		beams, to fill the	383.5
cinco dei tiranti	570.5	bation	616.9	Spachtel	704.7
- del piano stradale	570.2	- les parties prin-		-eisen	704.7
- della navicella di		cipales à la ten-		-kelle	704.6
trasbordo	590.6	sion	557.5	spacing between ri-	
sospeso	301.1	- un corps à un		vets	655.8
sostanze albuminose,		effort de traction	88.3	- - trusses	456.1
liscivare le	202.6	- , la section est		- of main girders	542.6
- , trasformare le		soumise à la com-		spade	722.4
- in combinazioni		pression	92.3	spalieren	385.3
insolubili	203.1	sound board	386.1	Spalierlatte	192.9
sostegni	466.1	- -proof	326.5	spalla	309.3, 322.3
sostegno a cavalletto		- wood	162.6	spalling hammer	700.6
	469.1	- , to	234.9	- wedge	144.1, 702.4
- continuo dei piani	469.5	soupage d'arrêt	578.2	spalmare con lacca	
- di gronda	482.1	- de détente	578.2	all'essenza di tre-	
- gru a ponte	489.4	soupirail	423.8	mentina	390.2
- in ferro fucinato	468.2	souplesse du bois	165.1	Spalt-fuge	193.6
- oscillante	469.2, 574.2	source, capter une	246.1	-keil	193.5
- , fissare il - sul		- , détourner une	246.3	-probe	167.5
massiccio di fon-		- , étancher une	245.7	spaltbar-es Holz	167.4
dazione	468.3	source, to intercept		Spaltbarkeit des Hol-	
sostener la acera por		a	246.1	zes	193.2
consoles	509.1	- , to stanch a	245.7	spalten, das Holz	193.4
- los arcs de tabla-		sous-longeron	520.8	- , der Stein spaltet	143.8
do por medio de		- -poutre	327.6, 358.3	Spalten des Holzes	193.3
maderajes	317.6	- - avec joint	358.8	spaltig, leicht-	167.6
sostenere il marcia-		- -sol	286.1	- , schwer-	167.7
piede a mezzo di		sonstraction	3.2	Span	340.2
mensole	509.1	- , faire la	3.3	span	64.4, 634.9
- le centine per volte		soustraire	3.3	- between supports	
mediante ossature		soutenir le trottoir			634.9
in legno	317.6	par des consoles	509.1	- of arch	309.4, 571.5
sostituire la catena		- les cintres de char-		- saw	711.6
con una fune me-		pente par des écha-		spandere asfalto (ca-	
tallica	559.6	faudages en bois	317.6	trame, pece)	611.10
- - coppia con un'		sovrrabbondante	61.8	- cemento	508.8
altra	50.4	sovrracarico	112.3	spandrel	325.2
sostituzione di chiodi		sovrralzo	534.5	- wall	512.7
	681.6	sovrramuratura di		- walling	506.2
sotabanco	286.4	riempimento	506.2		

Spann-balken	359.9.	sperone a scaglione	511.4	spigolo del muro	274.3
-bohle	405.2	- cieco	511.1	- dell'anima	432.5
-kette	357.3	- con vani	511.5	- di muro acuto	273.6
-kraft	558.8	- dell'arco	510.2	- - - ottuso	273.7
-riegel	84.8	- falso	510.6	- - - rettangolare	273.5
-ring	360.6	- nascosto	511.1	- incavato	154.9
-säge	449.0	- perduto	510.6	- inferiore della tra-	
-schloß	711.6	- pieno	511.3	vata	605.8
-stange	449.5	- rettangolare	510.3	- smussato	273.8
-weite	634.9	- rientrante	322.5	spiky	126.10
- - des Bogens	309.4	- sporgente	322.6	spin of the rope	561.7
spanner	714.6	- tagliato	322.7	spina 448.8, 592.3, 598.3	
Spannung	84.4	- trapezio	510.4	- d'acciaio	650.9
- , verminderte	84.9	Sperr-holz	191.6	- di pesce, a	276.8
- , zulässige	84.5	-rad	584.3	- per portone	479.6
Spannungs-bild	85.4	Sperrung	475.8	spinare	448.9, 515.10
-ellipse	85.6	spese di contratto	621.6	Spindel	335.3, 391.10
-ellipsoid	85.7	- - manutenzione	625.7	-führung	577.9
-intervall	85.2	- - trasporto	623.9	-stück	335.5
-komponente	84.10	spessore degli strati	123.9	-treppe	335.2
-problem	85.5	- del chiodo	654.8	spindle guide	577.9
-seitenkraft	84.10	- - coprigiunto	666.3	- , lifting	577.8
-teilkraft	84.10	- - cuneo	368.8	- , screw	727.1
-trajektorie	85.3	- - palo	252.7	spinta dell'acqua dal	
-unterschied	85.2	- dell'ala	431.9	sotto in su	576.4
-verhältnis	84.11	- - anima	432.8	- dovuta alla tem-	
-verteilung, ebene	85.1	- della lamiera	659.2	peratura	108.2
- , parabolische	85.8	- - massicciata	610.3	- laterale	97.2
spannungslos	86.1	- - parete	295.5	- orizzontale	66.5, 574.5
-e Faser	91.2	- - pila	515.2	spiral	29.1
-er Stab	555.3	- - volta	309.2	- stair 335.2, 392.8, 454.9	
Spant	517.4	speziell-er Kosten-		Spiralbohrer 649.5, 714.9	
Spar-bogen, Speng-		anschlag	616.6	Spirale	29.1, 288.2
lerscher	699.9	spezifisch-e Deh-		spirale	29.1, 288.2
-gewölbe	321.3	nung	89.4	spiralförmig gewun-	
spare member	63.8	-e Formänderungs-		den	560.8
Sparren	402.3	arbeit	82.9	spire	398.2, 463.3
- , eiserner	456.3	-e Verkürzung	92.7	- roof	397.0
-dach	455.7	-es Gewicht	625.9	- - on a square to-	
-halter	450.2	spezzato	11.5	wer	398.1
-kopf, profilierter	405.10	sphärisch-er Körper	23.6	- , conical	398.3
-nagel, geschmiede-		-es Dreieck	23.1	spirit level	718.3
ter	440.2	sphere	22.4	- varnish	222.6
-schwelle	407.10	sphère	22.4	Spiritus-beize	199.11
-verbindung	461.5	- creuse	601.7	-lack	222.6
Sparrholz	191.6	- d'acier	594.8	Spitz-ahorn	178.2
Spatel	201.7, 704.7	spherical body	23.6	-balken	407.2
Spaten	722.4	- cone	22.9	Spitzbogen	305.7
spatola	704.7	- sector	22.8	- , gedrückter	305.8
- da mastice	201.7	- segment	22.7	- , geschleifter	306.3
spattle	201.7	- surface	594.9	- , geschweiffter	306.4
spatula	704.7	- triangle	23.1	- , lanzettförmiger	306.1
spazio del battipalo	725.3	sphérique	23.6	- , stumpfer	305.8
spazzacamino	292.1	sphéroïdal	123.7	- , überhöhter	306.1
spazzare il camino	292.2	spianamento	280.9	- kuppel	465.1
specialista della sta-		spianare il legname	189.1	Spitz-bohrer	721.1
tica	40.4	spicchio	22.9	-eisen	702.7
spécialiste de la		spicco della cupola	315.3	-hacke	723.8
statique	40.4	Spiegel-achse des		-hammer	702.1
specie di carico	100.8	Querschnittes	81.2	-haue	704.1
- - legno	171.4	-apparat	79.3	-kuppel	464.10
- - roccia	121.1	-gewölbe	314.1	-pfahl	256.1
species of rock	121.1	-glas	217.2	-zirkel	705.0
- wood	171.4	-gleichheit	8.11	spitzbogig	514.3
specific elongation	89.4	-holz	189.7	Spitze	346.6
- strain energy	82.9	-kluft	183.5	- des Pfahles	253.1
- weight	625.6	-roheisen	209.2	spitzen	146.8
specifications, stan-		-ungleichheit	8.13	Spitzen	146.7
dard	101.2	-vorrichtung	79.3	spitzwinklig-es	
specular iron	209.2	spiegel	209.2	Dreieck	13.3
spedibile	623.8	spiegelisen	209.2	splying	323.3, 334.6
speed of lift	576.2	spiegelgleich	8.12	- of wall	298.1
- , travelling	108.7	-e Dreieckbelastung	116.1	spleißen	603.4
Speisekammertür	412.8	-e Parabelbelastung	115.5	splice, to	603.4
Spenglerscher Spar-		spiegelungleich	9.1	Spieß	340.2
bogen	699.9	spigolo arrotondato	154.8	-dach	344.9
sperone	309.3, 322.3	- da presellare	681.2	Splint 169.5, 447.4, 476.8	
- a riseghe	511.4	- del foro	656.7	- , doppelter	181.3
				- , falscher	181.3

Splint-fäule	179.5	Spreutafel	301.6	square, to - timber	188.7
-holz	169.5	spring dynamometer		Stab	554.4
-verbindung	450.4	- latch lock	235.6	- , blinder	555.3
splinter	340.2	- lock	476.3	- , der - der oberen	
- , to	168.7	- timber	476.2	Gurtung wird ge-	
split	193.6	- tail door	162.3	drückt 545.7	
- loop	329.6	- , to divert a	478.2	- , der - der unteren	
- pin	447.4	springer	246.3	Gurtung wird ge-	
- , difficult to	167.7	Springhakenschloß	310.3, 505.5	zogen 545.9	
- , easily	167.6	springing	476.3	- , einen - beseitigen	70.2
- , to - the wood	167.6	- height	309.5	- , spannungsloser	555.3
splitterig	125.14	- line	309.6	- , überzähliger	61.8
splittern	168.7	sprinkling brush	309.7, 324.2	- , anschluß	548.2
splitting of rivet		Spritzvorrichtung	705.10	-ebene	554.10
holes 657.7		sprocket	197.3	-form, in	434.1
- - wood	193.3	spröde	402.6	-fußboden, Wiener	386.6
- property of wood	193.2	Sprödigkeit	127.8	-kraft	554.6
- test	167.5	- des Bergguts	564.8	-länge	554.5
- wedge	193.5	Sprosse	127.7	- , berechnete	553.5
sponda	636.3	Sprosseneisen	455.5	- , theoretische	553.5
spore	180.9	spruce, common	462.5	-mittellinie	86.2
Spore der Kuppel	315.2	Sprungröhre	172.3	-querschnitt	554.8
Sporen	180.9	spruzzare, apparec-	484.2	-reihe	554.9
spores	180.9	chio per - i co-		-spannung	554.6
sporgente	322.0	lori	197.3	-vertauschung	63.7
sporgenza	320.7	Spülklappe	488.1	-zahl	61.7
- degli strati	317.1	Spund, halber	380.2	stabförmig	434.2
- del cornicione	287.1	spunden	379.4, 387.8	stäben	195.7
- - piastrone di base	467.6	Spunden der Bretter		stabil-es Netz	60.4
- di guida	597.3	Spundung	379.5	stable	60.4
sportello d'ingresso	262.1	- auf Schwalben-	379.3	stable barrack	738.3
- di parete	739.3	schwanz 241.2		- door	413.5
- - ventilazione	462.7, 480.9	- , Keil-	241.1, 380.4	- window	470.9
sporto	281.4	- , Quadrat- 240.7, 380.3		stacco	706.4
spostamenti laterali,		Spundwand 240 4, 379.2		Stacheldraht	446.8
assicurare contro		- aus Buckelblechen		stack, to - timber	188.3
gli 699.5		- - Formeisen	242.7	stadia	718.8
spostamento	70.4	- - Eisenbeton	241.7	- su nastro	719.1
- del treno	113.8	- - Wellblech	242.8	staff bead	154.7
- dell'appoggio	596.9	- mit rechteckiger	242.5	- , levelling	718.8
- della strada	690.8	Spundung 240.6		- , measuring	717.8
- - trave	362.4	- , Friedstedtsche	242.1	- , offset	717.5
- - via	690.8	- , Larssensche	242.2	staffa	241.5
- di aste	61.5	- , Ohlroggesche	241.9	- a forchetta	360.8
spostare la coppia		- , Simonsche	241.8	- da soffitto sem-	
in un piano para-		spuntare un tronco	186.3	plice 329.4	
llelo 50.3		Spur	607.1	- - trave doppia	329.5
- - soprastruttura		- der Ebene	49.3	- decomposta	329.6
in senso orizzon-		- - Kraft, wäge-		- di ferro di sospen-	
tale 578.8		rechte 55.1		sione 361.1	
- un sistema	70.6	-erweiterung	607.2	- - sicurezza	591.2
spostare, il treno		-weite	607.1	- in ferro forgiato	360.1
tipo deve essere		spur gearing	583.2	Staffeldach	457.5
spostato fino al		- ring	583.5	stage, erecting	526.8
punto n 116.5		squadra d'attacco	548.7	- , erecting pontoon	
spray	197.3	- d'unione	548.7	- , hanging	526.7
Spreize	239.4	- di ribaditori	676.1	- , landing	696.7
Spreizenkopf	239.6	- per scale	478.8	- , loading	591.4
Spreizung	320.6	- , falsa	705.5	- , moving	490.7
Spreng-bock, ein-		squadrare il legno	188.7	staging, iron	529.9
facher 361.3		squadratura del leg-		- , timber	692.4
-mittel	144.4	name colla scure	186.11	staggered piling	692.3
-pinsel	705.10	- del legno	186.10	stagionato	253.4
-strebe	361.4	squadro a specchi	718.1	- all'aria	162.8
sprengen, den Stein	144.3	squaglia di lamiera	352.2	- , non	163.1
Sprengung	265.5	squamoso	126.8	stagnamento della	
Sprengwerk	456.7	squarciataura	181.4	parete di pali	243.4
- , doppeltes 361.6, 519.9		square	15.3, 435.3	stagnant	244.7
- , Dreieck-	699.1	- abutment	510.3	stagnante	244.7
- , einfaches 361.3, 519.8		- bar	435.2	stagnare con argilla	243.5
- , hölzernes	519.7	- plate	438.4	- - canapa catra-	
- , mehrfaches	519.10	- pointed trowel	704.6	mata 243.6	
- , Trapez-	699.2	- root	4.3	- la lamiera di ferro	214.4
- , Vieleck-	699.3	- , optical	718.1	- una sorgente	245.7
- balken	359.4	- , to - out	237.3	stagnata	214.6
- brücke	519.6			stagnatura	214.5
- dach	410.7			stagno	130.2, 212.9
				- da costruzione	214.1

stagno da costruzione, mescolare lo - con piombo	214.2	stair, spiral - with hollow newel	393.3	Ständer	452.3, 522.8
- - saldare	214.3	- , spiral - with solid newel	393.4	- aus Schmiedeeisen	468.2
Stahl	211.11, 557.8	- , stone	333.5	- fachwerk	533.1
- , den glühenden - abschrecken	639.3	- , straight	334.8, 392.5, 454.7	- wand	378.3
- bandmaß	717.6	- , supported	337.2	standfest-e Baracke	737.5
- dorn	650.9	- , tower	335.2	- es Netz	60.4
- draht	559.9	- , two flight	336.1	standing wood	184.5
- gelenk	601.2	- , two flight broken - with landing and string wreath	393.6	stanga di congiunzione	235.7
- guß	212.6, 558.4, 592.4	- , winding	335.1, 392.7	stanghetta	474.8
- kabel	562.0	- , wooden	390.7	- del saliscendi	474.11
- kegel	256.2	staircase	338.2	- di sicurezza	475.1
- kugel	594.8	- wall	283.5	Stangenanschluß, bügelförmiger	563.7
- platte	593.5	- window	338.6	stantuffo a pressione d'acqua	587.7
- röhre	563.6	Stak-decke	384.5	- battente	675.2
- rolle	597.8	- holz	384.8	- di appoggio	584.6
- tür, feuerfeste	470.4	Staket	381.1	- - - sollevamento	576.9
- walze	597.8	stalattite calcarea	137.2	- operante	673.5
- zapfen	601.3	Stall-baracke	738.3	- porta-stampo	673.5
stain, to	198.9	- fenster	470.9	Stanze	650.8
- , to - the wood under steam pressure	198.10	- tür	413.5	stanzen	650.7
stained glass	217.1	Stamm	184.6	- , Nietlöcher	657.2
- wood	199.2	- , den - einkerben	186.1	Stanzen	650.6
staining of wood	198.8	- , den - kanten	187.7	stapeln, das Holz	188.3
stair bracket	478.8	- , unbearbeiteter	186.5	staple and hasp	476.7
- cheek	454.1	- ende, oberes	184.8	star of tie beams	411.6
- horse	334.3, 454.1	- , unteres	184.7	- shake	183.8
- mortised into strings	394.2	stamp of the press	643.5	starch paste	223.7
- nosing	479.1	- drop	643.11	Stärke, Pfahl-	252.7
- post	391.10	- to	650.7	- , Wind-	106.8
- resting on arches	337.5	- to - the wood	623.6	- , Zopf-	184.9
- - - brickwork	337.4	stampare	650.7	- kleister	223.7
- rod	478.7	Stampf-asphalt	228.2,	starr-e Knotenverbindung	555.4
- to basement	336.7	- beton	508.4,	- er Körper	77.7
- loft	336.6	- röhre	229.7	Starrheit	60.10
- with bottom steps turned out of the normal	392.9	- mauerwerk	498.2,	Starrheitsbedingung	61.1
- with broken centre line	334.9, 392.6, 454.8	Stampfen der Lokomotive	279.6	start, to - the working machine	640.5
- with broken centre line and with landing	393.1	stamping machine	650.8	starting position	71.7
- with broken centre line and with winders	393.2	stampo	235.8	- , to pass the	71.8
- with several flights	336.2	- della pressa	643.5	state of culture of a forest	184.4
- with treads between strings	394.1	- per chiodi	675.3	- - - equilibrium, to reduce to the	81.7
- with treads fitted on strings	394.4	- - - a testa conica	654.4	- - loading	102.2
- with winding quarter	392.10	- - - sferici	653.8	- - motion	34.7
- , auxillary	336.5	stanch, to - a source	245.7	- - putty, paste-like	201.4
- , cellar	336.7	stanchion	452.3	static	39.9
- , circular	335.2, 392.8	- angle iron	573.7	- friction	35.4
- , circular spiral - with solid newel for towers	394.3	- , framed	452.4	statics	39.6
- , concrete	337.6	- , latticed	573.8	- , graphical	39.8
- , double	335.6	- , pendulum	469.2	statica	39.6
- , inner	336.3	- , socketed	469.2, 574.2	- grafica	39.8
- , iron	453.10	- to fix the - on the foundation	468.3	statistical determination	60.7
- , main	336.4	- , wrought iron	468.2	- moment	55.7
- , overhanging	337.3	stanchness of riveted seam	679.2	statically determinable	60.9
- , saddled	394.4	Stand, Achs-	114.5	- determined	60.8.8
- , semi-circular winding	394.5	- , Grundwasser-	245.2	staticamente determinabile	60.9
- , side	336.5	- , Rad-	114.5	- , determinato	60.8
- , single flight	335.7	- baum	699.7	statico	39.9, 40.4
- , spiral	335.2, 392.8, 454.9	- ort des Theodoliten	686.3	Statik	39.6
		stand, anvil	712.7	- , graphische	39.8
		- , tripod	718.7	Statiker	40.4
		standard	358.10	station du theodolite	686.3
		- brick dimension	151.10	station hall	489.6
		- rammer	724.2	- peg, main	716.3
		- sand	141.11	- , subsidiary	716.2
		- section	431.3	- , fixed	631.3
		- specifications	101.2	statique	39.6, 39.9
		- chain	559.5	- graphique	39.8
		- fencing	436.4		
		- scaffolding	699.7		

statuement déter-	steel plate	509.4, 593.5	Stein-damm	267.1
minable	roller	597.8	-eiche	172.9
- déterminé	- rope	446.9	- fugenschnitt	322.8
statisch	- sleeper	608.9	- fußboden	330.9
- bestimmbar	- tube	563.6	- geländeg	509.6
- bestimmt	- wire	559.9	- gelenk	505.4
- bestimmtes Fach-	- work, construc-		- gutröhre	497.2
werk	tional	488.5	- holz	157.5
- überbestimmt	- basic	211.5	- platte	302.4
- unbestimmbar	- Bessemer	211.4	- wand	302.3
- unbestimmter	- blister	212.5	- kasten	522.9
Fachwerkträger	- cast	212.3, 558.1	- kiste	264.6
- Träger, zwei-	- crucible	212.3	- kistenbau	264.5
fach	- crucible mild	211.7	- kitt	218.8
- Bestimmtheit	- ingot	212.1	- knack	229.2
- Unbestimmtheit	- Martin	558.3	- kohle	122.2, 294.3
- es Moment	- nickel	558.2	- kohlen-asche	232.8
Stativ	- Siemens-Martin	212.4	- feuerung	294.4
stato d'equilibrio	- weld	212.2	- teer	204.4, 350.3
- di carico	steep	500.2	- kranz	318.4
- coltura d'una	steeple	465.7	- kunde	124.7
foresta	- plain tile	343.3	- linde	177.11
- movimento	- latticed	465.8	- metz	144.11
- pastoso del mastice	Steg	432.4	- öl	206.5
- rovinoso	- blech	544.2	- packung	266.7
Stau-gebiet	- aussteifung	544.3	- pflaster	610.10
- höhe	- stoß	443.9	- pflasterung	610.10
- kurve	- kante	432.5	- platte	509.3
- linie	- stärke	432.8	- plattendach	548.9
Staubkalk	- verlaschung, dop-		- säge	711.8
Stauch-druck	pelte	445.3	- säule	287.4
- temperatur der	- zementdielen	301.7	- setzer	611.1
Niete	- dielendecke	328.6	- hammer	702.2
stauchbar	Steh-blech	544.2	- schlag	229.1
stauchen, die Niete	- bolzenschraube	442.1	- schnitt	322.8
Stauben der Niete	- lager	593.2	- schraube	441.6
stay	stehend-er Guß	210.6	- schüttung	257.6
- bolt screw	- es Wasser	244.7	- seidel	702.4
- rod	Steife	266.4, 290.3	- splitter	274.7
- back	Steifigkeit	60.10	- treppe	333.5
- casement	Steifrahmen	551.1	- verband	270.6
- jib	Steigeisen	296.5	- verklammerung	298.4
- suspension	Steigung	334.2, 390.6	- winde	728.6
- to	stell abstürzende		- wolf	708.5
staying	Rinne	500.2	Steine, die Gewinn-	
stazione del teodo-	Stein, 1/2 - starke		nung der - durch	
lite	Mauer	270.3	Grubenbau betrei-	
steam channel	- 1 - starke Mauer	270.4	ben	143.2
- dredger	- bearbeitungs-		- künstliche	148.4
- ejector	fähiger	145.1	- natürliche	130.12
- engine	- den - an seinem		steinern-e Brücken	496.2
- portable	natürlichen Fund-		- es Gewölbe	304.4
- generator	ort abbauen	143.1	Steinzeugrohr	158.3
- heating	- den - durch Tage-		- eiförmiges	158.9
- pile driver	bau gewinnen	143.3	- elliptisches	158.10
- pressure pump	- den - in das Trok-		stella di ancoraggio	411.6
- riveting machine	kengerüst bringen	151.2	- collegamento	411.6
- roller	- den künstlichen		stellato	183.6
- tank	- aus gebranntem		Stelle, Einspannungs-	
stecca curva	Ton herstellen	148.6	96.5	
steccato	- den - sprengen	144.3	Stellschraube	441.4
Stech-beutel	- den - vom Lager		Stellung der Last	113.9
- palme	trennen	143.6	- - - , ungünstigste	65.1
Stechen des Tones	- der - spaltet	143.8	Stelzenfundament	257.7
steel	- engobierter	152.7	stem	517.5
- ball	- ganzer	152.8	- fit for being cut	
- bridge construc-	- gebrannter	148.5	to laths	192.1
tion	- glasierter	152.7	- for cutting planks	
- cable	- halber	153.2	191.7	
- casting	- poriger	153.7	- guide	577.7
- cone	- poröser	153.7	Stemm-eisen	703.2
- door, fireproof	- Solenhofer	136.7	- hammer	680.9
- drift	- ungebrannter	156.6	- kante	681.2
- hinge	- bau	268.1	- meißel	680.7
- pier	- beton	229.11	- naht	681.1
- pin	- bettung	266.7	- setze	680.7
	- brecher	144.9, 707.3	- tor	494.4
	- bruch	143.4	stemmen, den Stamm	
	- dach	348.8	186.1	

Stemmen mit Druckluft oder Preßluft	680.8	stipite della porta	273.2	stone, asphalt	227.0
Stemmung, pneumatische	680.8	Stipputz	231.4	- bed	592.2
Stempel	266.4	stipulation, technical -s	101.1	- boss	318.5
- der Presse	643.5	stiramento del materiale	639.4	- building	268.5
- walzenförmiger	698.9	- della fune	562.5	- burnt	148.5
- zylindrischer	698.9	Stirn	310.8, 497.4	- concrete	158.1
stempeln, das Holz	623.6	- des Quaders	147.10	- coping	298.8
stendersi; lo strato		- bogen	324.3	- curb	508.9, 612.8
si stende da Nord-Ovest a Sud-Est	123.11	-brett	406.1	- foundation	592.2
stenglich	126.10	-flügel	512.7	- grind	704.2
step	333.6, 390.4, 454.2	-mauer	310.9, 496.4	- hip	343.4
- with part of the newel	335.4	-quader	145.3	- hollow	153.5
- , bottom	333.7, 391.2	stirrup	296.5	- parapet	338.8
- , top	333.8, 391.3	- bolt	442.5	- quarry	143.5
steps of bridge	526.2	stivo	493.7	- quoin	155.8
- , front	337.1	Stock	285.2	- slag	157.2
- , terrace	337.1	- eisen	701.2	- slag paving	157.3
stepped foundation	248.4	-fäule	179.3	- Solenhofen	136.7
stepping-off	298.3	-hammer	146.1, 701.1	- the - is rifting	143.8
stereometria	20.4	-holz	166.6	- to cleave the	144.3
stereometrical	20.5	-werk	285.2	- to produce the artificial - from burnt clay	148.6
stereometric	20.5	-werkstützung, durchgehende	469.5	- , to remove the - from its bed	143.6
Stereometrie	20.4	stock, anvil's	712.7	- , to win the - in open workings	143.3
stéréométrie	20.4	- , rolling	116.8	- , to win the - on its natural site	143.1
stéréométrique	20.5	- , to - timber	187.6	- work	145.2
stereometrisch	20.5	stocks and dies	714.3	stones, artificial	148.4
stereometry	20.4	stocken	146.3, 179.7	- , broken	228.11, 610.7
Stern-balkenlage	356.5	Stocken	146.2	- , eruptive	122.10
-gewölbe	316.5	Stockung, trockene	179.9	- from sedimentary strata	121.2
-riß	183.8	Stoffe, die eiweißartigen - auslaugen	202.6	- , natural	130.12
-warte	492.5	- , die eiweißartigen - in unlösliche Verbindungen überführen	203.1	- , to win the - by mining process	143.2
sterro	690.4	stone arching	299.5	stoneware pipe	158.3
stetig-e Last	110.5	- balustrade	509.8	- pipe, egg-shaped	158.9
-er Kräftezug	47.1	- bedding	266.7	- pipe, elliptic	158.10
-er Umfahrungs-sinn	46.7	- bolt	441.6	stool, bearing	593.3, 594.1.7
Steuerhahn	578.1	- bond	270.8	stop valve	578.2
Steven	517.5	- bridges	496.2	- , to - joints	388.3
Stich des Bogens	310.1	- casing	522.9	- , to - the working machine	640.6
-axt	710.7	- concrete	229.11	Stopfhacke	724.1
-balken	355.2, 407.1	- corbel	282.1	stopper, iron	219.3
-bogen	305.3	- crusher acting by metal jaws	144.9	store	686.9
-flamme	722.9	- crushing machine	707.3	- shed	687.2
-kappe	312.3	- dam	267.1	- , coal	490.6
- , kegelförmige	312.7	- faced rubble masonry	275.6	- , to	687.1
- , kugelförmige	312.8	- filling	257.6	story	285.2
- , zylindrische	312.4	- flag	509.3	- post, continuous	469.5
-kuppel	315.9	- floor	330.9	Stoß	36.10, 108.9
-säge	711.4	- for ceilings	330.2	- auf Gehrung	379.1
Stickstoff	129.1	- hinge	505.4	- mit Lasche	665.3
Stieleiche	172.10	- lifting bolt	708.5	- - Übereinander-greifen	662.5
stiffen, to	544.5	- tongs	708.4	- nach dem Mittelpunkt	37.1
stiffened	546.3	- lining of the lantern opening	315.6	- , elastischer	37.2
stiffener	445.7, 551.2	- mason	144.11	- , federnder	37.2
- , angle iron	544.4	- mason's hammer	700.7	- , gerader	362.7
- , arch	574.3	- oil	206.5	- , gerader - mit eingesetztem Haken	363.2
- , plate	551.3	- pavement	610.10	- , gerader - mit eingesetztem Haken und Keil	363.3
- , web plate	544.3	- pillar	287.4	- , gerader - mit eingesetztem Stück	361.1
stiffening angle	544.4	- putty	218.8	- , gerader - mit eisernen Schienen	363.4
- girder	543.1	- saw	711.8	- , schräger	362.9
- - with continuous boom outlines	541.1	- stair	333.5	- , Seiten-	109.1
- of boom	546.2	- structure	268.1	- , zentrischer	37.1
- plate	538.3	- strutting	320.6	-axt	710.7
Stift-länge	654.7	- suitable for being worked	145.1		
-nietung	678.4	- vault	304.4		
-schraube	441.3	- winch	728.6		
stilata	517.9	- , abutment	327.4		
- centrale	522.5	- , alluvial	157.1		
- di base	522.6				
- ponte	522.2				
- sponda	522.3				
- intermedia	522.4				
stipite	375.5, 423.2				

Stoß-beiwert 37.3, 109.2	strap, wrought iron 360.1	Streich-maß der Niete 669.6
-bohren 235.4	Straßen-bahngleis 608.5	- -, verstellbares . 644.3
-bohrer 720.6	-brücke . . . 501.2, 525.7, 571.8	streichen, den Ziegel-
-fläche, normale . 513.6	-front 282.4	stein 150.6
- -, senkrechte . 513.7	-lokomotive . . . 118.4	- die Schicht streicht
- -, vertikale . 513.7	-verlegung . . . 690.8	von NW nach SO
-fuge 269.2, 607.7	-walze 118.6	123.11
- -, verschränkte . 270.2	stratification . . . 123.3	Streichen der Schicht
-fugenfläche . . . 148.1	stratificato . . . 123.4	123.10
-koeffizient 37.3, 109.2	stratificazione . . 123.3	Streifbalken 356.1
-lasche 444.3	stratifié 123.4	Streifen, Dachpappe-
-lücke 607.7	stratified 123.4	340.4
-säge 711.6	- rocks 121.2	- die Übermauerung
-stelle 362.8, 443.8	strato 269.1	in - teilen 103.6
-wirkung 37.4, 109.3	- corrente 269.5	- , unendlich schma-
-zahl 37.3	- d'aria 284.7	ler 30.10
Stößel, gußeiserner 724.5	- dei concii d'im-	-gewicht 103.7
stoßen, stumpf . . 387.5	posta 310.4	strength 86.10
stove 293.5	- - di chiave . . . 310.6	- of materials . . . 73.3
- heating 294.2	- di calcestruzzo . 325.6	- - riveted seam . 679.1
- pipe 294.8	- - -, posare sopra	- , bending 93.3
- tile 293.8	uno 497.8	- , breaking 87.2
- , cast iron 294.1	- - cartone 350.10	- , composite 98.4
- , glazed tile . . . 293.7	- - catrame 350.4	- , compressive . . . 91.5
- , kitchen 294.7	- - cemento 325.7	- , primary 87.3
- , portabel 294.1	- - cera 199.9	- , shearing 95.1
strada d'accesso . 690.7	- - colore 694.7	- , tensile 87.5
- di alaggio 635.3	- - ghiaia 351.2	- , torsional 97.3
Strahlen-bündel . . 22.3	- - mattoni posti	- , ultimate 87.2
-büschel 18.10	in piano 325.8	- , ultimate tensile 564.2
- -, involutorischer 59.3	- - piastrelle 331.6	- , vibration 87.1
-riß 183.8	- - pietrame 610.8	strengthening arch 321.7
-zentrum 26.2	- - politura 201.1	- by rings 255.6
strahlig 126.9	- - vernice 200.4	stress component . . 84.4
Strahlpumpe 263.8	- - volta dello spes-	- diagram 85.4
straight arch . . . 305.1	sore d'una testa 324.7	- , to make the
- edge 705.3	- - dello spessore	sense of direction
- line 11.4	di due teste 324.8	of forces in a -
- -, doctrine of the	- isolante 303.5	non continuous 47.5
distribution of	- - di asfalto . . . 303.6	- distribution, pa-
tension according	- rivestente 562.3	abolic 85.8
to a 94.4	- lo - si stende da	- ellipse 85.6
- -, the equation	Nord-Ovest a Sud-	- in boom 546.4
to a - is: 27.1	Est 123.11	- the bars 554.6
- stair 334.8	- , primo - d'intonaco	- intervall 85.2
straightening anvil 641.3	230.8	- of the material 78.5
- by hand 641.5	stratum, the - bears	- on rivet 679.7
- machine, plate . 642.3	from north-west	- problem 85.5
- of the girder lying	to south-east 123.11	- , bending 93.5
edgewise 641.7	straw 353.11	- , buckling 99.3
- of the girder lying	- rye 223.11	- , compressive . . . 92.2
flatwise 641.8	- , twisted 384.7	- , edge 91.4
- out the work piece	- , wheat 224.1	- , horizontal 66.5
641.2	stream course . . . 636.2	- , permissible . . . 116.6
- plate 641.4	Strebe 376.1, 405.6, 452.7	- , shearing 95.6
- cold 642.1	-band 406.2	- , tensile 88.2
- , hot 642.2	-bogen 318.6	- , torsional 97.6
- , mechanical . . . 641.6	-pfeller 297.5, 318.7	- , working 84.5
strain energy . 60.1, 82.8	-schwarte 402.6	stretched fibre . . . 90.5
- - per unit area . 82.9	Streben-fachwerk . 533.3	stretcher 269.4
- -, reversible . . . 83.1	-querschnitt 550.4	stretching force . . 84.8
strainer 612.7	Streck-balken . . . 258.2	Strick 708.9
strainers, ring . . 449.4	-grenze 83.9	-striktion 88.6
straining beam . . 361.4	-gurtwinkleisen . 573.9	striking out a loam
- ring 449.6	-metall 330.5	pattern with the
strand 500.4	Strecke 12.2	templet 210.5
- , central 560.5	Strecken des Bau-	- plate 475.3
Strang 708.8	stoffes 639.4	string 334.3, 454.1
-falzziegel 342.9	- - Materials 639.4	- board 334.3
strap 725.5	-last 111.3	- , stone 338.5
- bolt 442.5	-teilung 12.3	- course 286.6
- , butt s. butt strap	Strecker 269.6	- wall 283.5, 338.4
- , corner 445.4	-schicht 269.7	- wreath 393.5
- , forked 360.8	-verband 271.3	- , inner 391.5
- , hinge 479.7	street front 282.4	- , outer 391.4
- , narrow 445.5	- railway track . . 608.5	strip ceiling 384.5
- , T hinge 479.8	Streich-balken . . . 356.1	- floor, inlaid . . . 386.6
- , two-way 360.8	-maß 644.2	- iron 430.7
- , U 361.1		

strip of roofing felt 340.4	struttura spingente,	Stützen-querschnitt,
- - zinc 340.5	doppia 361.8, 519.9	amerikanischer 438.3
- off, to; partially	- - multipla 519.10	- -, ringförmiger 438.2
to - the bark 169.12	- - poligonale 699.3	- -, quadratischer 438.1
- , cover 445.5	- - semplice 361.3, 456.7,	- ramme 726.3
- , indefinitely nar-	519.8	- senkung 64.6
row 30.10	Stubenofen 293.5	- tangentiallagerung 468.5
- , mortar 345.3	stuc 226.7	- verstärkung 469.3
- , pilaster . 273.1, 287.3	- , ouvrage en 330.7	- widerstand 64.5
- , to - the block of	stuccamento di gi-	Stützkupele 315.9
its bark 188.4	unti 278.4	style of roof 394.7
striscia 103.6	stuccare i giunti 278.5,	subasta de madera 160.8
- di carta catra-	348.6	- limitada 618.2
mata 340.4	- - - con malta	- pública 617.6
- - malta 345.3	frammista a peli 348.7	- , sacar á - trabajos
- infinitamente sot-	stucco 226.7, 300.2	y suministros 618.1
tile 30.10	- to imitate rusti-	subconductor 617.4
- infinitesima 30.10	cated ashlar 231.5	subdivide, to - the
strisciare 679.4	- work 330.7	masonry in slides 103.6
strizione 88.6	stucco, combed 231.6	subdivision formée
Stroh 353.11	stucco 226.7	par un panneau 553.7
-dach 353.12	- , lavoro in 330.7	subject, to - a body
Strom-bett 636.7	Stuck 226.7	to tension 88.3
-brücke 502.5, 524.2	-arbeiten 330.7	sublimado corrosivo
-linie 636.2	-gips 300.2	203.7
-pfeiler 514.4	Stück-arbeit 617.3	Sublimat. 203.7
-schicht 270.1	-liste 623.2	sublimate, corrosive 203.7
-strecke, gekrümmte	-zahl 623.3	sublimato corrosivo 203.7
336.1	stud 361.9, 375.1, 441.3,	Submission 617.6
-strecke, gerade 636.4	452.6	submission, limited 618.2
-strich 636.2	- behind the face	- , official 617.6
-verband 271.7	frame 377.1	submit, to - the
strombatura del	- , door 375.5	parts to tension 557.5
muro 298.1	- , wall 358.4, 361.7, 402.8,	- , to - the project
strombo del muro 298.1	482.8	for approval 616.9
Strömung 636.5	- , window 375.4	- , to - the wire to
structural engineer	stufa 293.5	a test 565.6
(engaged in gra-	- a cannone 294.1	submitting the plan 616.8
phic calculations) 40.4	- - quadrelli malo-	subsiding 70.3
structure 126.4	licati 293.7	subsoil water 244.6
- , iron supporting 742.5	- da bagno 486.5	substances, to lixi-
- , rubble 275.2	Stufe 333.6, 390.4	viate the albumi-
- , stone 268.1	- mit Spindelstück	nous 202.6
- , supporting 518.10,	335.4	- , to transform the
557.3, 573.1	stuff 230.7	albuminous - in
- , trestle 572.6	- , gauged 226.6	unsoluble combi-
structures, iron -	- , lime 231.2	nations 203.1
above ground 488.4	- , rammed 229.9	substances albumi-
- , iron - under	Stuhl, liegender 397.1	neuses, lessiver les 202.6
ground 488.4	- , stehender 396.7	- -, transformer les
Struktur 126.4	- rahmen 405.4	- en combinaisons
strut 358.5, 359.1, 361.4,	- säule 405.3, 407.6	insolubles 203.1
405.6, 406.2, 452.7,	Stulp 258.4	substitute, to - the
461.3	Stülp-decke 382.3	couple for another 50.4
- frame 533.3	- wand 240.3	substitution de barres
- jack 239.8	stump of branch 168.6	61.5
- , box 573.6	stumpfwinklig-es	substitution of mem-
- , diagonal 556.4	Dreieck 13.4	bers 61.5
- , herringbone 357.2	Sturm-haken 473.5	subtract, to 3.3
- , iron 446.3	- late 402.6	subtraction 3.2
- , lean-to roof 411.3	Sturz des Fensters 289.5	subtrahieren 3.3
- , lean-to trussed 469.1	- blech 429.1	Subtraktion 3.2
- , suspension 360.5, 566.5	- ziegel 375.8	subway 501.4
- , to 552.3	Stütz-kolben 584.6	succession des flê-
strutted roof 410.7	- kraft 532.3	ches 46.6
strutting board 357.3	- linie 102.10	successione 1.8
- head 239.6	- mauer 298.5	- delle frecce 46.6
- of beams 357.1	- punkt 64.3	succhiello 714.8
- , pile 256.6	- pyramide 532.1	- svizzero 721.1
- , reinforced 469.3	- spindel 577.7	succhio di cellula 164.1
- , stone 320.6	- weite 64.4, 557.1, 634.9	- , ricco di 171.1
struttura 126.4	Stütze 64.2	sucesión 1.8
- portante , 518.10, 557.3	- , die - auf dem	- de las flechas 46.6
- sospesa continua 565.11	Unterbaukörper	suck, to - one's self;
- spingente a sistema	befestigen 468.3	the wood is sucking
triangolare 699.1	- , schmiedeiserne 468.2	itself full 207.1
- - di forma tra-	- , schwimmende 517.2	sucker, sand 734.4
pezoidale 699.2	Stützen-druck 64.5	sucking in oil 207.2
- spingente di legno 519.7	- moment 64.7	suction dredger 730.8

suction piping . . . 246.7	summieren von Kräf- ten, geometrische 43.7	superficie de la rotura 125.10
suddividere la sovra- muratura in stris- cie 103.6	sump 500.3	- del agua sub- terránea 245.8
suddivisione costi- tuita da un campo 553.7	Sumpfkalk 220.4	- - perfil 689.8
- del tetto 401.6	sunk shaft founda- tion 259.7	- - vástago 655.4
suelo á espina de pescado 389.5	- well foundation 258.5	- lisa 148.3
- alemán 386.7	- - in masonry 258.7	- normal de junta 513.6
- con friso 388.9	- - iron 259.8	- poliédrica 23.8
suelo de parqué 389.2	- - timber 258.0	- pulimentada 148.3
- - tablas á media madera 387.2	suola 432.10	- vertical de junta 513.7
- - - - tope 387.1	- , a larga 433.3	superfluo 61.8
- - - cepilladas 386.11	superare una valle con un ponte 629.4	superimposed stres- ses 86.5
- - - en bruto 385.6	superelevation of rails 113.4, 608.1	superintend, to 684.4
- - - encoladas 388.6	superficie des mo- ments 547.2	superponer ; ; 662.6
- - - tabletas 386.6	- cilíndrica 21.3	superponer, se; les polygones de forces se superposent 43.2
- - - tablones 385.5	- d'appoggio 591.6	superposición de los polígonos de fu- erzas 43.1
- - - la cámara 586.6	- d'atrito 36.6	supersosition of the force polygons 43.1
- enrejado con lis- tones 389.7	- d'influencia nega- tiva 67.0	superposition des polygones de for- ces 43.1
- patentado 388.8	- - positiva 67.5	superstructura 541.6
- , doble 739.6	- da colorire 694.8	- del puente 518.9
sufre de la rema- chadora 673.4	- dei momenti se- condo Culmann 65.3	- , desplazar la - en dirección horizon- tal 578.8
- para remachar con aire comprimido 674.5	- dei momenti se- condo Gerber 65.4	- , girar la - alrede- dor de un eje horizon- tal 584.10
sufridera 677.2	- del círculo 16.8	- , girar la - alrede- dor de un eje ver- tical 579.6
- de palanca 678.6	- - fusto 655.4	- , levantar toda la - en dirección ver- tical 575.3
sufrir 677.3	- - poliedro 23.8	superstructure 541.6
sughera 172.11	- - reticolato 463.8	- bridge 518.9
sule brillante 294.11	- dell'acqua di sotto- suolo 245.3	- iron 605.6
- volante 295.1	- dello sforzo di taglio 547.7	- steel 605.6
suintant, l'hulle est 207.7	- di contatto 679.5	- , to displace the - in a horizontal direction 578.8
suite 1.8	- - giunto di posa 147.11	- , to lift the whole - vertically 575.3
sujección del carril 606.2	- - - normale 513.6	- , to turn the - about a horizon- tal axis 584.10
sujetar con tacos 448.9	- - - verticale 148.1	- , to turn the - about a vertical axis 579.6
515.10	- - - - - 513.7	superstructure 541.6
sulfate de cuivre 203.6	- - - - - 103.3	- métallique 605.6
sulfato de cal 137.4	- - - - - 103.3	- , déplacer la - dans un sens horizontal 578.8
- - cobre 203.6	- - - - - 485.8	- du pont 518.9
sulphate of lime 137.4	- - - - - 125.10	- en fer 605.6
- - lime mortar 226.6	- - - - - 168.9	- , faire pivoter la - autour d'un axe horizontal 584.10
- , copper 203.6	- - - - - 485.8	- , faire pivoter la - autour d'un axe vertical 579.6
sulphur 129.5	- - - - - 102.7	- , soulever verticale- ment la - totale 575.3
sum offered 619.8	- - - - - 679.5	supervise, to 684.4
- of squares 7.8	- - - - - 15.2	supervision of the work 627.10
- , algebraic 6.12	- - - - - 679.6	supervisory board 627.9
- , geometrical 7.1	superficie bajo pre- sión 103.3	suplemento de peso 112.2
suma algebraica 6.12	- cilíndrica 21.3	suponer un sentido positivo 68.8
- de cuadrados 7.8	- de apoyo 591.6	
- - las cargas 65.2	- - cabo del tronco 168.9	
- geométrica 7.1	- - calefacción 485.8	
sumar 3.1	- - carga 102.7	
- gráficamente 44.1	- - contacto 679.5	
sumergir la madera en el liquido de impregnación 206.9	- - contorno cerrado 15.2	
sumidero 507.8	- - cortadura 679.6	
- cogefangos 487.4	- - deslizamiento 36.5,	
suministros de ma- teriales de cons- trucción 618.6	597.1	
- , sacar á subasta trabajos 618.1	- - junta de asiento 147.11	
summation of forces 43.6	- - - vertical 148.1	
- - - , geometrical 43.7	- - - pintura 694.8	
Summe aller Lasten 65.2	- - - presión 103.3	
- der Quadrate 7.8	- - - rozamiento 36.6	
- , algebraische 6.12	- - la cabeza del pilote 252.12	
- , geometrische 7.1	- - - esfera 594.9	
summer house 376.2	- - - malla 463.8	
- lime tree 177.10	- - - meseta 333.10	
summieren, graphisch 44.1		
- , zeichnerisch 44.1		

supplément du poids	112.2	surface d'influence		suspension girder with	
supplementary angle	18.1	négative	67.6	double chains	569.1
Supplementwinkel	18.1	positive	67.5	continuous	569.3
supplies for building		d'un demicercle	16.10	lattice	566.2
purposes	618.6	de bout du tronç	168.9	sickle shaped	
to publicly announce works and	618.1	charge	102.7	with central	
support	64.2	chauffe	485.8	hinge	568.8
of ridge purlin	459.4	cisaillement	679.6	of rods by hooks	570.5
travelling crane	489.4	contact	679.5	rod	461.2, 566.4
crane	682.11	frottement	36.6	flat	566.6
floating	517.2	glissement	36.5, 597.1	sling-like	570.4
support	64.2	joint montant	148.1	rope	561.1
à béquille	469.2	normale	513.6	stay	360.5
articulé	469.2	verticale	513.7	strut	360.5, 566.5
de grue	682.11	l'enveloppe	463.8	system, continuous	565.11
roulante	489.4	la cassure	125.10	transporter boom	590.6
la ferme	405.4	couche	694.8	platform	570.2
suspension de		nappe sou-		roadway	570.2
cabine	491.8	terrain	245.3	suspension de la	
du câble	482.8	sphère	594.9	plate-forme	590.6
pont sur anneau		tige de rivet	655.4	de voie	570.2
à rouleaux	583.1	pression	103.3	du tablier	570.2
tourillon du		roulement du		par crochet des	
pont	582.5	rail	606.5	barres	570.5
en fer forgé	468.2	tête du pieu	252.12	suspensión de la cal-	
flottant	517.2	des moments	547.2	zada	570.2
roulant	649.4	d'après Ger-		la plataforma	
fixer le - sur la		ber	65.4	suspendida	590.6
fondation	468.3	de Culmann	65.3	las barras por	
supported stair	337.2	du corps	463.8	medio de gancho	570.5
supporting beam	517.7	joint d'assise	147.11	sustain, to - the	
structure	518.10, 557.3,	profil	689.8	footway by bra-	
-	573.1	extérieure de la		ckets	509.1
bridge	605.7	Pierre de taille	147.10	sustaining piston	584.6
iron	742.5	polie	148.3	sustancias albumi-	
tower	582.1	polyédrique	23.8	nosas, lejivar las	202.6
wall	298.5	pressée	103.3	transformar las	
surabondant	61.8	sous pression	103.3	en combinaciones	
suranné	167.3	surhaussement des		insolubles	203.1
surcharge	112.3	rails	608.1	sustitución de un	
due au dévers des		surplomb de la cor-		puente	529.6
rails	113.4	niche	287.1	sustituir el par por	
vent	107.7	surpression extérieure		otro	50.4
en maçonnerie	263.4	-	263.1	sustracción	3.2
surd number	2.9	intérieure	263.2	Süßwasserkalk	136.10
surécartement de la		surveillant de tra-		sviluppo della super-	
voie	607.2	vaux	685.4	ficie di intradoso	323.8
surélévation	534.5	surveiller	684.4	svolgere il cavo dal	
surface bearing	598.5	survey of area	630.7	tamburo	603.5
exposed to the		heights	630.9	svolgimento	565.9
wind	107.5	to	630.5	swage head	443.1, 653.3
machining	648.1	surveying	630.4	swamp pine	172.2
of contact	679.5	surveyors, borough	685.9	sweep saw	711.7
fracture	125.10	surveyor's chain	717.4	to - the chimney	292.2
ground water	245.3	rod	717.3	sweeper, chimney	292.1
rivet shaft	655.4	sus-poutre	359.2	sweeper's ball	292.4
pressure	656.9	susino	175.8	sweeping machine,	
shell	463.8	suspended railway	492.4	chimney	292.3
taking up pres-		suspender	573.5	swelling of wood	165.6
sure	103.8	beam	359.2	swimmer	740.5
to be painted	694.8	la ejecución	625.3	swing bridge	580.1
under pressure	103.3	suspendre l'exécu-		crane	589.4
bearing	591.6	tion	625.3	double	580.4
bed joint	147.11	suspension boom	566.3	dissymmetri-	
closed	15.2	bridge with fish-		cal	580.3
heating	455.8	bellied girders	569.5	hydrostatic	580.8
polyhedral	23.8	with straight		pontoon	516.9
rubbing	36.6	chains	569.4	Schwedler's	580.5
sliding	36.5	lattice	585.2	symmetrical	580.2
smooth	148.3	stiffened	570.6	door	414.9
spherical	594.9	stiffened cable	568.1	plate	478.3
vertical joint	148.1	stiffened chain	567.10	swingle	486.10
surface à contour		unstiffened	566.7	Swiss parallel gutter	
fermé	15.2	chain	567.5	tile	342.7
arrière	148.2	claw	570.3	switch	608.4
cylindrique	21.3	girder	557.4, 567.8	blade	607.5
d'appui	591.6			rail	607.5

switch, to - the working machine 640.5
 swivel pivot and socket centre hinge 479.5
 sycamore 178.3
 -, faux 178.2
 Syenit 131.1
 syenite 131.1
 syénite 131.1
 symbolic expression 8.1
 symbolique 8.1
 symbolisch-er Ausdruck 8.1
 symétrie 8.11
 symétrique 8.12
 symmetrical 8.12
 -, non- 9.1
 Symmetrie 8.11
 -achse 52.6
 - - des Querschnittes 81.8
 symmetrisch 8.12
 -e Dreieckbelastung 116.1
 -e Parabelbelastung 115.5
 symmetry 8.11
 syphon 487.1
 Syphon 487.1
 syringe pour couleurs 197.3
 System, Dreieck- 64.8

System, ein - verschieben 70.6
 -, verschiebbares 70.5, 113.5
 -linie 547.8
 -punkt 548.1
 Systeme, Träger- 530.5
 system line 547.8
 - of axes, oblique 25.2
 - - -, rectangular 25.1
 - - -, solid 25.3
 - - beams and joists for a tower 356.6
 - - and joists in star form 356.5
 - - binders and joists 354.4
 - - bracing 551.4
 - - -, double triangulated 551.7
 - - diagonals 551.4
 - - dowelled beams 357.4
 - - floor joists, double English 357.7
 - - -, French 357.5
 - - -, single English 357.6
 - - forces 44.3
 - - struts and ties 551.4
 - point 548.1

system, Cambrian 122.6
 -, carboniferous 122.2
 -, cretaceous 121.7
 -, Devonian 122.4
 -, double triangulated 535.3
 -, Jurassic 121.8
 -, movable 70.5, 113.5
 -, non rigid 113.5
 -, Permian 122.1
 -, Silurian 122.5
 -, tertiary 121.6
 -, to displace a 70.8
 -, triangular 64.8
 -, triangulated 60.3
 -, triassic 121.9
 systems, girder 530.5
 système d'axes coordonnés 80.5
 - d'entretoisement 551.4
 - de coordonnées 24.11
 - couverture allemand 347.3
 - - anglais 347.6
 - - forces 44.3
 - - remplissage 551.4
 - - treillis en espace 66.2
 - déplaçable 70.5, 113.5
 - triangulaire 64.8
 -, déplacer un 70.6
 systèmes de poutres 530.5

T.

T-Eisen 431.10
 - -, breitfüßiges 432.1
 - -, Doppel- 432.7
 - -, hochstegiges 432.2
 T-hinge strap 479.8
 tabella dei chiodi 655.7
 - del trapano 650.5
 tabica 334.2, 391.1, 454.4
 tabicado de madera 374.7
 tabique (v. t. pared) 283.4
 - colgada de placas 301.1
 - de xilolita 302.3
 - divisorio de chimenea 291.1
 - privilegiado sistema Prüss 301.2
 tabla 192.4
 - basta 384.8
 - central 192.6
 - costera 192.5
 - de andamiaje 699.8
 - de armadura 192.7
 - de corazón 192.6
 - de forro 192.7
 - de protección 376.7, 521.8
 - - recuadro 388.1
 - - recubrimiento 376.9
 - - remachados 655.7
 - - taladros 650.5
 - - vierteaguas 376.8
 - - yeso 300.1
 - - zócalo 386.4
 - del suelo 386.3
 - - yunque 712.6
 - encajada 386.1
 - encolada 388.7
 - exterior 192.5
 tabla para secar 150.8
 - - suelo 386.9
 - prensada de lana de madera 330.3

tablas de armadura, fijar las - en viguetas doble T verticales 238.8
 tablado para secar 151.1
 table à raboter 715.5
 - - travailler les matériaux 703.4
 - - la membrure 544.7
 tables d'ardoise, tenir les - avec des crochets en fil de fer 347.4
 tableau de perçage 650.5
 - - rivure 655.7
 tabled joint 366.5
 tablero 507.10
 - de madera del pilotaje 257.8
 - - protección contra el viento 461.8
 - del martinete 725.3
 - de puente 528.1, 604.1
 - inferior 604.3
 - intermedio 604.5
 - superior 604.6
 -, el - está encima de las vigas principales 572.1
 -, el - está entre las vigas principales 572.2
 tableta 386.5
 tablette de protection 376.7
 - - recouvrement 376.9
 - inclinée 376.8
 tablier 507.10
 - à demi encaissé 604.5
 - abaissé 604.3
 - de protection contre le vent 461.8

tablier du pont 517.8
 - en fer 528.1, 604.2
 - encaissé 293.2, 604.3
 - inférieur 604.3
 - supérieur 604.6
 - surbaissé 604.5
 - surélève 604.6
 -, le - se trouve au-dessus des poutres principales 572.1
 -, le - se trouve entre les poutres principales 572.2
 tablilla de madera 353.7
 - inclinada 376.8
 - protectora 376.7
 tablón 192.3, 509.5, 609.8
 - de cemento 302.1
 - - revestimiento 239.7
 - - yeso 329.7
 - - duro 329.8
 - - endurecido 329.8
 - hueco de cemento 302.2
 - - - con paredes intermedias 301.7
 - - - yeso 329.9
 tabulare 126.6
 tacca triangolare con dente 372.8
 taccatura 372.5
 tacheometrico 630.8
 tâcheron 617.4
 tachimetro 719.3
 Tachymeter 719.3
 tachymeter 719.3
 tachymètre 719.3
 tachymetric survey 630.8
 tachymétrique 630.8
 tachymetrisch-e Aufnahme 630.8
 tacking rivet 652.7

tackle	727.2	talar árboles	185.5	tangente á la tra-	
- hydraulic	579.4	- el árbol	185.8	vectoria	69.10
taco	448.8	talc schisteux	133.8	Tangentensatz	10.4
- de madera	417.7	talc slate	133.8	tangential bearing	593.6
Tafel-blech	351.8	talcoscisto	133.8	- bearing, movable	598.6
-glas	216.5	Talkschiefer	133.8	- rocker bearing,	
-parkett	389.6	talla granulada de		movable	598.8
-schere	645.8	piedras	146.2	- thrust	86.5
Täfelung, die - aus		taller	637.8	Tangentialkipplager,	
einzelnen Rahmen		- de montaje	683.5	bewegliches	598.8
aufbauen	195.5	tallone	340.3	- , festes	594.11
Tag der Einreichung		tallow tree	173.4	Tangentiallager	593.6
des Angebots	619.4	Tallowwood	173.4	- , bewegliches	598.6
Tage-lohn	624.1	tallow-wood	173.4	tank sheet iron	429.4
-arbeit	624.2	tally of blows	256.4	- , overhead water	490.3
-bau	149.1	talon droit	155.7	- , petroleum	491.2
taglia	728.1	talón	155.7	- , steam	196.9
taglialegna	185.4	talud	238.4	Tanne	172.4
tagliar la punta del-		- de tierra	511.7	tapa de hierro fun-	
l'albero	186.3	- , en	238.5, 511.8	dido para pozo de	
tagliare	95.8	- , encespedar el	512.1	inspección	487.3
- con una cesoia	645.5	talus	238.4	- - sumidero cogea-	
- gli alberi	185.5	- de terre	511.7	fangos	487.6
- il legno	189.4	- , couvrir le - de		- - ventilación	462.7,
- - pezzo da lavo-		gazon	512.1	- - -	480.9
rare	645.4	- , en	238.5	- en la pared	739.4
- la testa del chiodo	682.1	talutage de la che-		- para pozo de ins-	
- , apparecchio ossi-		minée	296.3	pección	487.3
drico per	647.2	taluté	511.8	tapar las juntas	348.6
- , apparecchio per		tamaño del grano	229.3	- - - con mortero	
- l'argilla	148.9	tambor de arrolla-		de crin	348.7
tagliarsi; le due forze		miento	575.9	tape	717.6
si tagliano all'in-		- - column	287.6	- measure	717.6
finito	50.2	- - la cúpula	314.5	- , levelling	719.1
- ; le forze si tagliano		- del mezclador	706.9	taper	158.7
sotto un angulo		- - torno	575.9, 729.3	- bolt	441.8
acuto	48.4	- redondo de chi-		- of the chimney	296.3
tagliato	322.7	mena	296.2	- pile, concrete	254.5
tagliatubi	714.2	Tambour	314.5	Tapetentür	415.8
tagliante del cassone	201.1	tambour à mélanger	706.9	tapón	592.3
taglio	95.2, 710.4	- - vouter	321.6	- de madera	698.8
- a pettine	370.4	- d'enroulement	565.8,	taponar	194.4
- degli alberi	185.2	- de dôme	575.9,	tappo di legno	698.8
- del legno	189.8	- - treuil	314.5,	taquimétrico	630.8
- delle pietre	322.8	- - malaxeur	706.9,	taquimetro	719.3
- - radici	186.4	tamburo	314.5, 494.2	tar	611.10
- di cesoia	646.4	- avvolgitoio del		- covering	350.4
- - giunti all'inglese		cavo	575.7	- from lignite	204.3
- - - alla francese	323.7	- d'avvolgimento	565.8,	- - - schiste	204.8
- - sega	186.8	- - -	575.9	- the high-fur-	
tail water	634.4	- dell'argano	575.9, 729.3	nace	204.7
taille des pierres	322.8	- mescolatore	706.8	- - containing phe-	
- - pierre	144.11	- per la miscela	706.9	nol	205.3
taillé	322.7	tamis	706.3	- , coal	204.4, 350.3
tailleur de pierres	144.11	- à sable	706.5	- , gas	204.5
tajo base del yunque		- - terre	706.5	- , koke	204.6
.	712.7	- en crin	706.4	- , peat	204.9
take, to - down the		tamiso	706.3	- , to desiccate the	204.12
scaffolding	697.8	tamping pick	724.1	- , to filter the	204.10
taking down	290.8	tampon	448.8	- , vegetable	204.2
- over	696.1	- de choc	580.7	taret	181.7
Tal, ein - über-		- en bois	417.7, 698.8	targette	476.4
brücken	629.4	tamponare	194.4	tarière à chute libre	719.9
-brücke	502.6, 524.4	tampone	200.10	- - clapet	720.3
-brückenmauerwerk		tamponner	194.4, 448.9,	- - cuiller	720.4
.	299.6	. . . . .	515.10	- - double sac	720.2
tala de árboles	185.2	tan	377.9	- sac	720.1
taladro	648.8, 719.5	tanaglie da chiodi	678.7	- cylindrique	720.5
- de tubo	721.5	tanda de golpes	256.4	- ouverte	721.3
- espiral	721.2	tantage	109.5	- rubanée	721.2
taladradora	649.1	tangent	9.9, 17.3	tarlo del salice	181.9
- radial	649.2	- of motion	69.10	- di legno	182.4
- transportable	649.3	Tangente	9.9, 17.3	- succhiellatore	181.7
taladraz	648.9	tangente	9.9, 17.3	tarred canvas	243.7
- el sillar	144.2	- de la trajectoire	69.10	taruga	598.3
- fuera del centro	648.10	tangente	9.9, 17.3	tas	677.2
- orificios para el		- alla trajetoria	69.10	tasseau	384.4
remachado	657.1	tangente	9.9, 17.3	tassello	417.7

tassello di pietra	276.4	team	119.2	tegola ad incastro	340.6
tassement	70.3, 567.3	tear, to	88.7	- canale	340.9
- de la fondation	248.6	teca	173.1	- cementizia Stau-	
- -- maçonnerie	297.8	techado v. tejado		dach	343.7
- des appuis	64.6	technical regulations		- con tubo d'esala-	
Taster	705.8	- stipulations	100.9	zione	342.4
Tastzirkel	705.8	technique	100.9	- copritorre ad in-	
Tatsche	724.6	technisch-e Bestim-		castro	343.2
Tau	708.6	mungen	100.9	- curva	341.8
- kloben	728.1	- e Vereinbarungen		- d'orlo	342.3
Taucherglocken-		techo abovedado si-		- destra	343.5
gründung	263.3	stema Koenen	328.2	- di cemento ad	
Tauchverfahren	206.8	- amoldado	382.3	incastro	344.2
tavella di gesso in-		- artesonado de ma-		- -- tipo Kind	343.8
durito	329.8	dera	383.1	- -- di Elbing	344.1
- -- scagliola	301.4	- con vigas sistema		- -- colmo	341.1
- impastata con		Kohlmetz	329.1	- -- con bocchetta	
pula	301.6	- -- -- Siegwart	328.5	da ventilazione	341.4
tavellina di gesso	329.7	- de bovedillas trans-		- -- conversa	343.4
- -- indurito	329.8	versales	328.1	- -- margine	342.3
- forata di gesso	329.9	- -- cemento armado		- -- padiglione	341.6
- in cemento	302.1	sistema Monier	328.4	- -- testa del padil-	
tavellone	153.9	- -- hormigón con		glione	341.6
- di cemento a ner-		armazón de hierro	329.3	- marsigliese	342.5
vature	301.7	- de hormigón de		- piana	340.1
- -- forato	302.2	cemento	329.2	- a conca	342.8
tavola 192.3, 509.5, 609.8		- -- hourdis	327.5	- -- cordone	342.9
- d'armamento	192.7	- -- ladrillos huecos	327.3	- -- doppio in-	
- da parquet	389.2	- -- madera	382.1	castro	342.6
- del pavimento	386.3	- -- abovedado	383.2	- -- sqama	343.1
- ponte	699.7	- -- metal desplegado		- -- per torre	343.3
- di frontone	412.3	- -- ripia	330.6	- -- svizzera ad in-	
- -- legno di quercia		- -- tablas huecas		castro	342.7
- -- protezione	376.7, 521.8	de cemento		- semicircolare	340.7
- -- scagliola	301.4	con filetes	328.6	- sinistra	343.6
tavolati dei soffitti	381.2	- -- vigas	385.2	teigartig-er Zustand	
tavolato	386.10	- -- doble á encaje	382.5	des Kittes	201.4
- abbassato	604.5	- -- encajado	382.4	Teichrohr	224.2
- del ponte	604.2	- -- con juntas obli-		tellen	3.8
- -- tetto	405.9	cuas	382.7	- , die Übermauerung	
- di assoni	518.4	- -- -- rectas	382.6	in Streifen	103.6
- -- legni di media		- -- intermedio	326.2, 383.3	Teiler, gemeinschaft-	
grossezza	251.4	- -- macizo sistema		licher	8.3
- -- legno	195.4	Albrecht	326.8	Teilkraft des Windes	
- -- mezze travi	251.4	- -- -- Foerster sin		106.6	
- -- raccordo	586.2	armazón de		Teilung	3.7
- -- soffitto a per-		hierro	327.1	teindre le bois	196.5
line	381.6	- -- -- Hennebique		- , appareil pour -	
- -- con listelli		con armazón de		le bois	196.7
coprigiunti		hierro	327.2	teja	154.1, 339.5
profilati	381.3	- sencillo de ma-		- á derechas	343.5
- -- con tavole		dera	382.2	- -- izquierdas	343.6
accavalcate	381.5	- sistema Acker-		- acanalada	343.4
- -- intonacato	381.7	mann	326.7	- árabe	340.7
- -- doppio	381.4	- -- Dressel	326.9	- canalón	340.9
- -- travi doppie	521.2	- -- Eggert	328.8	- castor	340.1
- in legno	609.7	- -- Kleine	327.8	- -- para torre	343.3
- inferiore	389.3	- -- Körting	328.3	- con tubo de ven-	
- ribaltabile	586.2	- -- Schürmann	328.1	tilación	342.4
- semplice di travi	521.1	- -- Victoria	328.7	- curvada	341.8
- su longarine	388.10	techumbre	402.7	- de arranque de la	
- , mettere in opera		teck	173.1	cumbreira	341.2
il - in singoli pan-		tecnico	100.9	- -- del copete	341.6
nelli	195.5	técnico	100.9	- -- caballete	340.8
tavoletta di legno		tee-iron	431.10	- -- canal	340.7
per pavimenti	386.9	- -- , double	432.7	- -- copete	341.5
tavolone del manto	192.7	- -- , high webbed	432.2	- -- cumbreira	341.1
- di rivestimento	239.7	- -- , wide flanged	432.1	- -- con ventila-	
tavoloni d'arma-		Teer	227.8, 611.10	ción	341.4
mento, fissare l -		- , den - entwässern	204.12	- -- encaje	340.6
su ferri a doppio		- , den - filtern	204.10	- -- de galletera	342.9
T verticali	238.8	- derivat	205.1	- -- doble	342.6
tazza della draga	731.3	- öl	203.9	- -- en forma de	
teak	173.2	- -- , phenolhaltiges	205.3	escama	343.1
- tree	173.1	- pape	349.5	- -- francesa	342.5
Teak-baum	173.1	- überzug	350.4	- -- para torre	343.2
-holz	173.2	tegola	154.1, 339.5	- -- prensada á	
				molde	342.8
				- -- lima	343.4

teja á palastro	352.2	tejado á placas	346.2	temper heat of iron,	
- flamenca	341.7	- - rastrojo	353.12	blue	638.11
- hueca	340.7	- - tejas	344.7	tempera del filo	564.9
- plana	340.1	- - á reborde	345.8	temperare nell'acqua	
- ribeteada	342.9	- - - árabes	345.4	l'asta rovente	639.3
- suiza de encaje		- - - de encaje	345.7	Temperatur-änderung	
pararelo	342.7	- - - vidrio	346.7	-erhöhung	108.3
tejado á 45°	400.1	- - - flamencas	345.5	-schwankung	38.8, 108.4
- - campana	399.2	- - - planas	344.8	temperatura del co-	
- - cofia	398.7	- - - torre	397.6	lor giallo	671.8
- - copete	395.4	- - - sobre planta		- di ricalcamento	677.8
- - cúpula	398.6	cuadrada	398.1	- - schiacciamento	677.8
- - dos aguas	395.1	- - - doble	345.1	temperatura de ap-	
- - - sin envi-		- - - en diente de sierra	397.4	lastamiento	677.8
gado	410.2	- - - empino	400.5	- del amarillo-	
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - encajonado con		blanco	671.8
- - - - - - - - - - - - - - -		pares, puente, tor-		- - - hierro al rojo	
- - - - - - - - - - - - - - -		napuntas y ti-		azulado	638.11
- - - - - - - - - - - - - - -		rante	409.5	- - - rojo amarillo .	671.8
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - - - puentes y		temperature suitable	
- - - - - - - - - - - - - - -		triple pendolón	408.6	for forming rivet	
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - - - entre muros, con		head	677.8
- - - - - - - - - - - - - - -		pares, falsos		température au	
- - - - - - - - - - - - - - -		pares y dos		rouge cerise	639.2
- - - - - - - - - - - - - - -		pendolones	408.5	- d'aplatissement .	677.8
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - - - con pares,		- d'écrasement . . .	677.8
- - - - - - - - - - - - - - -		falsos pares y pen-		- du bleu du fer	638.11
- - - - - - - - - - - - - - -		dolón	408.4	- - jaune blanc . . .	671.8
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - encañizado	353.10	- - rouge vif	639.1
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - gótico	400.7	tempering of the	
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - imperial	399.1	wire	564.10
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - metálico	351.3	template	644.5
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - peraltado al cuarto		- slate, hexagonal	344.4
- - - - - - - - - - - - - - -		quinto	400.3	- , plate	646.1
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - - - tercio	400.2	- , pointing	705.6
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - piramidal	397.6	- , traversing	723.1
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - plano	400.6	temple del alambre	564.9
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - de cartón	349.7	templet	210.4
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - sistema Ardand	410.6	- , rotating	321.5
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - Emy	410.5	temps de prise . . .	226.2
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - Möller	410.7	tenace	127.10
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - Orme	410.4	tenacidad de la ma-	
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - voladizo á simple		dera	165.3
- - - - - - - - - - - - - - -		vertiente	395.3	- del material	564.7
- - - - - - - - - - - - - - -		tejido celular	164.2	- - mineral	127.9
- - - - - - - - - - - - - - -		- - de amianto	222.13	tenacious	127.10
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - asbesto	222.13	tenacità del legno	165.3
- - - - - - - - - - - - - - -		tela da vela	257.5	- - materiale	564.7
- - - - - - - - - - - - - - -		- - impermeable	350.7	- - minerale	127.9
- - - - - - - - - - - - - - -		tela de lino imper-		ténacité de la ma-	
- - - - - - - - - - - - - - -		meable	350.7	tière	564.7
- - - - - - - - - - - - - - -		- - embreada	243.7	- du bois	165.3
- - - - - - - - - - - - - - -		- - metálica	447.1	- - minéral	127.9
- - - - - - - - - - - - - - -		telaio	470.8	tenacity of mineral	127.9
- - - - - - - - - - - - - - -		- d'assi	417.6	- - the material	564.7
- - - - - - - - - - - - - - -		- del cilindro	642.5	tenaglia	712.9, 719.8
- - - - - - - - - - - - - - -		- dell'argano	729.5	- da saldatore	713.3
- - - - - - - - - - - - - - -		- della finestra	418.7, 420.3	- per tubi	713.2
- - - - - - - - - - - - - - -		- - - - - di ferro for-		tenaglino	713.1
- - - - - - - - - - - - - - -		giato	471.6	tenaille	712.9
- - - - - - - - - - - - - - -		- - porta	417.3	- de fond	719.7
- - - - - - - - - - - - - - -		- - sega	712.2	- preneuse	719.8
- - - - - - - - - - - - - - -		- di guida	577.10	tenaz	127.10
- - - - - - - - - - - - - - -		- - scartamento	447.9	tenazas	712.9
- - - - - - - - - - - - - - -		- - orizontale della		- de articulación	
- - - - - - - - - - - - - - -		sega	712.3	automática	725.9
- - - - - - - - - - - - - - -		- - verticale della		- - fondo	719.7
- - - - - - - - - - - - - - -		sega	712.4	- - remache	678.7
- - - - - - - - - - - - - - -		telarone della fi-		- - soldador	713.3
- - - - - - - - - - - - - - -		nestra	418.7, 420.3, 471.5	- para levantar	
- - - - - - - - - - - - - - -		- di tavole	417.6	piedras	708.4
- - - - - - - - - - - - - - -		telone	257.5	- - tubos	713.2
- - - - - - - - - - - - - - -		- catramato	243.7	- prensoras	719.8
- - - - - - - - - - - - - - -		temblar; el remache		tendel de cemento	325.7
- - - - - - - - - - - - - - -		tiembla	680.3	Tender	117.2
- - - - - - - - - - - - - - -		tèmpano de hielo	635.7	- lokomotive	117.5
				tender	117.2
				- locomotive	117.5

tender, highest . . . 619.9	tenone, doppio . . . 370.1	tensione nel cor-
-, lowest . . . 620.1	tenore in acqua della	rente 546.4
-, to accept the	malta 226.5	- normale . . . 84.8
tenders, to publicly	tensile force . . . 87.8	- principale . . . 84.7
invite - for works	- load . . . 87.8	- ridotta . . . 84.9
and supplies 618.1	- strength . . . 87.5	- tangenziale . . . 95.4
tender un puente	- -, testing mate-	- - pura . . . 95.5
sobre un valle 629.4	rials with respect	tensioni, legge li-
-; la barra de la	to their 88.5	neare della ripar-
cabeza inferior	- stress . . . 88.1	zione delle 94.4
está tendida 545.9	- - intensity . . . 87.7	-, non soggetto a 86.1
ténder . . . 117.2	tension . . . 84.4, 87.6	tensor . . . 449.2
tendere; l'asta del	- chain . . . 558.8	tent barrack . . . 738.7
corrente inferiore	- diagonal . . . 556.3	teodolito . . . 686.2, 719.2
è tesa 545.9	- flange . . . 545.8	teodolite . . . 686.2, 719.2
tenderer . . . 619.5	- reduced to unit	teorema del coseno 10.3
-, the - is bound to	area 84.9	- - seno . . . 10.2
his offer 621.2	- ring . . . 449.6	- dell'equilibrio 81.6
tendre . . . 127.11	- test . . . 88.4	- della tangente . . . 10.4
-; la - de la mem-	- bar . . . 554.6	- delle proiezioni . . . 10.5
brure inférieure	- normal . . . 84.6	- di Pitagora . . . 14.1
est tendue 545.9	- principal . . . 84.7	teorema de la pro-
tener contro . . . 677.3	- the member of	yección 10.5
- en contra . . . 677.3	the bottom flange	- - - tangente . . . 10.4
tenero . . . 127.11	is in 545.9	- - Pitágoras . . . 14.1
teneur de bouterolle 675.8	-, to subject a body	- del coseno . . . 10.3
- du bois en sève 170.10	to 88.3	- - seno . . . 10.2
- en eau du mortier 226.5	tension . . . 84.4	teoria cinematica
- - phénol de l'huile	- admissible . . . 84.5	del reticolato 69.2
de goudron 205.4	- dans la membrure 546.4	- dell'elasticità . . . 83.3
tenir les tables d'ar-	- de barre . . . 554.6	- della flessione del
doise avec des	- - cisaillement par	Navier 94.3
crochets en fil de	unité de surface 95.4	- - polarità . . . 27.5
fer 347.4	- de compression par	- - resistenza del
teñir la madera 196.5	unité de surface 92.1	materiali 73.3
-, aparato para -	- - flambage par	- delle combina-
la madera 196.7	unité de surface 99.2	zioni 32.2
tenon . . . 368.4	- - flexion par unité	teoria cinematica de
- Jointing . . . 368.2	de surface 93.6	la celosia 69.2
- with bevelled	- - sécurité . . . 84.5	- de la elasticidad 83.3
shoulder 369.5	- - torsion par unité	- - resistencia de
- - square shoulder	de surface 97.5	los materiales 73.3
369.4	- - traction par	- - las combina-
- double 370.1	unité de surface 87.7	ciones 32.2
-, mitred - to be	- des arêtes . . . 91.4	- - - polares . . . 27.5
driven in 369.7	- limite . . . 554.7	- del movimiento 72.4
- , shouldered . . . 368.6	- maximum . . . 554.7	terciario . . . 121.6
- side . . . 370.1	- normale . . . 84.6	Termin zur Einrei-
- , straight . . . 368.5	- principale . . . 84.7	chung des Ange-
- , tapered . . . 369.2	- réduite par 84.9	bots 619.4
- , to - and mortise 368.3	- , sans . . . 86.1	terminación de la
- , tusk . . . 369.3	tensions, principe de	obra 624.10
- , wedged . . . 370.3	la répartition des 94.4	- del trabajo con-
- , wedged dovetail 368.7	tension . . . 84.4	forme al plazo 624.9
tenon . . . 368.4	- admissible . . . 84.5	terminal point of
- à chasse . . . 369.7	- de la barra . . . 554.6	arrester 483.4
- - coin . . . 370.3	- - seguridad . . . 84.5	- value . . . 8.10
- - épaulement . . . 368.6	- en la cabeza . . . 546.4	terminare a due pio-
- - rainure . . . 366.2	- - las aristas . . . 91.4	venti 521.3
- - renfort . . . 369.3	- limite . . . 554.7	termine d'aggiun-
- - - biais . . . 369.5	- normal . . . 84.6	cazione 621.1
- - - droit . . . 369.4	- por compresión	- d'ultimazione . . . 624.7
- biais . . . 369.2	axial 99.2	- di consegna . . . 624.6
- - à caler . . . 369.7	- principal . . . 84.7	- per l'apertura . . . 620.7
- double . . . 370.1	- reducida . . . 84.9	- - la presentazione
- droit . . . 368.5, 373.6	- sin . . . 86.1	619.3
- en croix . . . 369.1	tensiones, ley de la	término medio . . . 8.9
- - queue d'aronde	distribución lineal	Termite . . . 182.2
avec coin 368.7	de las 94.4	termite . . . 182.2
- latéral . . . 370.2	tensional member, 555.1	termito . . . 182.2
- oblique . . . 373.7	tensione . . . 84.4	terms of contract 618.3
tenone . . . 368.4	- ammissible . . . 84.5	tern, to . . . 495.3
- a cuneo . . . 370.3	- agli orli . . . 91.4	terna di assi coor-
- - spalla . . . 368.6	- dovuta a flessione 93.6	dinati 24.11
- in croce . . . 369.1	- - torsione . . . 97.5	Terpentin-beize . . . 199.10
- - isquadro . . . 368.5	- - al carico di	-kiefer, amerika-
- laterale . . . 370.2	punta 99.2	nische 172.2
- obliquo . . . 369.2	- limite . . . 554.7	-lack . . . 222.7
- - per inserire 369.7	- mediante anello 449.4	-öllack . . . 390.2

terra-cotta 140.11, 154.2, 744.3	tessuto della cel- lula 164.2	tête de rivet . . . 653.2
- Sienna . . . 221.12	test load . 116.7, 235.9	- - - bouterollée . 653.9
Terra di Siena . . . 221.12	- of convergence . 6.1	- - - conique . . . 654.3
terra di Siena . . . 221.12	- strength . . . 78.1	- - - demi-fraisée . 658.4
- torbosa . . . 377.3	- piece . . . 78.3	- - - ellipsoïdale . 654.1
- vegetale . . . 142.7	- pile . . . 252.2	- - - en goutte de suif 654.1
terrace steps . . . 337.1	- to drive the . . . 252.3	- - - en pointe de diamant 654.3
terracotta 154.2, 744.3	- , boring . . . 630.3	- - - fraisée . . . 658.3
terrain à bâtir . . . 233.2	- , compression . . . 93.1	- - - martelée . . . 653.5
- naturel . . . 267.4	- , splitting . . . 187.5	- - - noyée . . . 658.3
terrains alluvion- naires 635.4	- , tension . . . 88.4	- - - ronde . . . 653.7
Terraingesellschaft 628.4	- , to - the wire . 565.6	- - - saillante . . . 653.6
terraja . . . 714.3	testa 269.8, 318.5, 515.7, 600.6	- - - tronconique 654.5
Terrakotta . 154.2, 744.3	- del bullone . . . 440.8	- - - , buriner la - au bêdane 682.1
terranova wall pla- ster 231.7	- - camino . . . 290.10	- - vis . . . 440.8, 682.4
Terranovawandputz 231.7	- - ometto . . . 412.2	- du câble . . . 562.6
terraplén . 244.1, 690.5	- - pilone . . . 566.8	- - ponceau . . . 497.4
- inclinado en la relación de 1 à 1 ^{1/2} 511.6	- della colonna . 467.4	- fermante . 443.2, 653.4
terraplenado con sacos de arena 245.8	- - fune . . . 562.6	- , façonner la . 676.6
Terrassendach . . . 399.3	- - vite . . . 440.8, 682.4	- forgée . . . 653.4
Terrazzo . . . 331.7	- di chiodo . . . 653.2	- inférieure du pon- ceau 497.6
terrazzo . . . 331.7	- - a punta di diamante 654.3	- percée . . . 600.4
terre à brique . . . 148.7	- - accecata . . . 658.3	- rabattue . . . 653.4
- pipe . . . 140.13	- - cieca . . . 658.3	- , former la seconde 676.6
- - porcelaine . 140.12	- - ellissoidica . 654.2	- , première 443.1, 653.3
- - potier . . . 141.2	- - in risalto . . 653.6	- , seconde . 443.2, 653.4
- argileuse siliceuse 134.3	- - piatta . . . 654.1	tetto a 45° . . . 400.1
- calcaire . . . 135.2	- - ribadita a mano 653.5	- - botte . . . 398.5
- cuite . . . 140.11, 154.2, 744.3	- - rotonda . . . 653.7	- - bulbo . . . 399.1
- d'infusoires . . . 142.6	- - semi-accecata 658.4	- - campana . . . 399.2
- d'ombre . . . 221.13	- - stampata . . 653.9	- - cavaliere . . . 345.1
- de Santorin . . . 140.7	- - tronco-conica 654.5	- - conversa . . . 396.3
- Sienne . . . 221.12	- - , formare la . 676.6	- - cupola . 398.6, 464.8
- fusibile . . . 141.1	- - , tagliare la . 682.1	- - cupoletta . . . 398.7
- glaise . . . 141.2	- - posa . 443.1, 653.3	- - doppio strato di tegole 345.1
- soluble . . . 141.1, 218.6	- - sbadacchio . 239.6	- - due falde . . . 395.1
- végétale . . . 142.7	- ribadita . 443.2, 653.4	- - pioventi . . . 395.1
terreau . . . 142.7	- , di una . . . 270.3	- - - senza ar- matura 410.2
terreno di fondazione 233.2	teste, di due . . . 270.4	- - - senza ar- matura appoggiata in punti intermedi 410.3
- - - compressibile 234.2	testata a monte del tombino 497.5	- a gradinata . . . 457.6
- - - incompressi- bile 234.3	- - valle del tom- bino 497.6	- - guglia . . . 397.6
- - - resistente . 233.3	- del tombino . . 497.4	- - su pianta quadrata 398.1
- - - , consolidare il 235.10	tester, foundation . 235.5	- - lucernario . . . 411.1
- in ripiena . . . 267.3	testing machine, rope 565.7	- - mansarda a doppia al- zata con colonna 396.7
- - riporto . . . 267.3	- materials with respect to their tensile strength 88.5	- - a doppia al- zata con sottopun- tone 397.1
- - rilevato . . . 267.3	- tar oil . . . 206.6	- - - ad una falda 396.4
- - vergine . . . 267.4	- the soil . . . 234.5	- - - con colonna di sostegno del colmo continua 396.6
- , scavare il . . . 234.7	testucchio . . . 178.3	- a mansarda con colonnello soste- nuto a contrasto 396.5
terreno de cimen- tación 233.2	tête 185.1, 318.5, 515.7, 600.6	- a padiglione . . 395.4, 457.6
- - relleno . . . 267.3	- à cell . . . 600.4	- - panconcelli . . 455.7
- - transición . . 122.3	- d'amont du pon- ceau 497.5	- - sbalzo . . . 457.3
- natural . . . 267.4	- d'aval du pon- ceau 497.6	- - sega . . . 397.4
- siluriano . . . 122.5	- d'étrésillon . . 239.6	- - sella . . . 457.4
- , excavar el . . . 234.7	- d'une tour . . . 412.2	- - shed . . . 397.4
terreux . . . 126.2	- de boulon . . . 440.8	- - tavoloni curvati 398.4
terriccio . . . 736.2	- boutisse . . . 269.8	- - tegole . . . 344.7
terriccio . . . 142.7	- cheminée . . . 290.10	- - con listellini 344.9
terroso . . . 126.2	- chevron profilée 405.10	- - di vetro . . . 346.7
tertiare . . . 121.6	- - la colonne . . 467.4	
Tertiary system . . 121.6	- - pierre de taille 147.10	
terzera . . . 405.5, 456.4	- - pose . . . 443.1, 653.3	
- del tetto ad un piovente 411.4	- - pylone . . . 566.8	
terziario . . . 121.6		
tessuto d'amianto 222.13		
- d'asbesto . . . 222.13		

tetto a tegole semi-circolari 345.4
 -- tenda 397.5
 -- terrazzo 399.3
 -- terrazze v. tetto
 ad arcarecci
 -- acuto 400.7
 -- ad arcarecci 407.7
 -- -- a tre montanti di sostegno appoggiati su impalcatura abbassata 408.6
 -- -- con colonnetta e sottopuntoni 409.4
 -- -- con due montanti di sostegno 408.2
 -- -- con due montanti di sostegno appoggiati su impalcatura abbassata 408.5
 -- -- con montanti di sostegno 408.1
 -- -- con montanti di sostegno appoggiati su impalcatura abbassata 408.4
 -- -- con puntoni di rinforzo normali alle falde 409.2
 -- -- con puntoni di rinforzo paralleli alle falde 409.3
 -- -- con sottopuntoni 409.1
 -- -- con sottopuntoni appoggiati su impalcatura abbassata 409.5
 -- -- con sottopuntoni e montanti appoggiati su impalcatura abbassata 410.1
 -- -- con tre montanti di sostegno 408.3
 -- ad imbuto 465.5
 -- un piovante 395.2
 -- una falda 395.2
 -- -- senza appoggi intermedi 395.3
 -- all'imperiera 399.1
 -- all'italiana 400.8
 -- alla Ardand 410.6
 -- romana 345.6
 -- bulbiforme 399.1
 -- centrale 465.6
 -- cilindrico 398.5
 -- con centine polygonali 410.8
 -- controcatena 407.4
 -- doppio strato di cartone e ghiaia 349.9
 -- embrici 346.2
 -- monta di 1/2 400.1
 -- -- 1/8 400.2
 -- -- 1/4 400.3
 -- -- 1/6 400.4
 -- puntoni spingenti 410.7
 -- tegole ad incastro 345.7
 -- -- piane 344.8
 -- conico 397.7
 -- di ardesia 347.1
 -- assicelle 353.6
 -- canne 353.10
 -- cartone 349.6

tetto a paglia 353.12
 -- tavole all'Emy 410.5
 -- -- alla Orme 410.4
 -- tegole fiamminghe 345.5
 -- gotico 400.7
 -- imbutiforme 465.5
 -- in cartone a bacchette 350.1
 -- -- listarelle 350.1
 -- -- asfaltato 349.8
 -- -- holzzement 350.9
 -- -- lastre di pietra 348.9
 -- -- pietra 348.8
 -- -- tegole 346.2
 -- -- metallico 351.3
 -- -- piano 400.6
 -- -- in cartone 349.7
 -- -- piramidale 397.6, 465.7
 -- -- reticolare a botte 458.8
 -- -- ripido 400.5
 tettoia 453.7
 -- a due navi 741.3
 -- ad una nave 741.2
 -- circolare 742.1
 -- d'aeronavi girevole 741.1
 -- di montaggio 683.6
 -- di stazione 489.6
 -- fissa 740.2
 -- galleggiante 740.4
 -- girevole 741.1
 -- longitudinale 741.4
 -- mobile 740.3
 -- per banchina di stazione 489.7
 -- -- materiali 687.2
 -- -- spostabile 740.3
 -- -- stabile 740.2
 -- -- trasportabile 740.3
 -- -- triangolare 741.5
 tettoie per aeronavi o dirigibili 740.1
 Texel 703.5
 textura 126.4
 thatch 353.11
 Theodolit 686.2, 719.2
 theodolite 686.2, 719.2
 théodolite 686.2, 719.2
 theorem of equilibrium 81.6
 -- projection 10.5
 -- the cosine 10.3
 -- sine 10.2
 -- tangent 10.4
 -- Navier's 94.3
 -- Pythagorean 14.1
 théorème de la projection 10.5
 -- tangente 10.4
 -- du carré de l'hypoténuse 14.1
 -- cosine 10.3
 -- sine 10.2
 theoretisch-e Stablänge 553.5
 Théorie des Fachwerks, kinematische 69.2
 -- Polaren 27.5
 théorie cinématique du treillis 69.2
 -- d'élasticité 83.3
 -- de la flexion de Navier 94.3
 -- mouvement 72.4
 -- des combinaisons 32.2
 -- polaires 27.5

theory of elasticity 83.3
 -- framework, kinematic 69.2
 -- pole and polar 27.5
 thermal variation 108.4
 thickness of arch 309.2
 -- butt strap 666.3
 -- flange 431.9
 -- pier 515.3
 -- pile 252.7
 -- strata 123.9
 -- wall 295.5
 -- web 432.8
 -- wedge 368.8
 -- plate 659.2
 tholobate 314.5
 Thomasstahl 211.5
 Thomas steel 211.5
 thread 440.9
 -- screw 682.6
 three-centre curve 18.7
 -- dimensional curve 29.9
 -- floored 285.6
 threshold 417.2
 throat 287.8
 through-beam 354.5
 -- stone 284.8
 thrust due to temperature 108.2
 -- wind pressure 106.4
 --, horizontal 66.5, 574.5
 --, side 97.2
 Thuja 176.7
 thumb latch 474.11
 thuya 176.7
 thwacker 724.4
 tie 405.7, 518.1, 608.7
 -- arch 321.7
 -- bar 448.3
 -- joint 601.11
 -- -- in lower boom 602.1
 -- -- in upper boom 601.12
 -- beam 356.3, 359.9, 405.2, 518.1
 -- bolt 447.6
 -- cotter 448.2
 -- member 540.2
 -- rod 235.7, 447.8, 449.5, 461.1, 555.1
 --, beam 448.1
 --, diagonal 556.3
 --, double 407.11
 --, forked 276.5, 448.5
 --, longitudinal 608.10
 --, longitudinal oak 609.1
 --, steel 608.9
 --, wall 447.3
 --, wooden 608.8
 Tiefe, Gründungs-Tiefstwert 59.2
 Tiegel-flußeisen 211.7
 --gußstahl 212.3
 --stahl 212.3
 Tiek-baum 173.1
 --holz 173.2
 tiempo de endurecimiento 226.4
 tierno 127.11
 tierra arcillosa 134.3, 141.4
 -- calcárea 135.2
 -- cocida 154.2, 744.3
 -- de infusorios 142.6
 -- porcelana 140.12
 -- Siena 221.12

tierra para ladrillos 148.7	tilo 177.9	time for submis-
- -sombra 221.13	- de hojas pequeñas	sion of tender 619.3
- turbosa 377.3	. . . . . 177.11	- , impregnation 207.6
tige à sonder 719.4	- Holanda 177.10	- of adjudication 621.1
- d'anclage 447.6	tilt, to 581.3	- - setting 226.2
- de chaîne 558.10	tilting 581.2	- - swing of the
- - guidage 577.7	- bearing 593.8	bridge 109.9
- - levée 577.8	- moment 57.8	- - vibration 37.11
- - paratonnerre 482.6	timber 160.1, 517.4	timpano di volta 325.2
- - sondage 719.4	- auction 160.8	timpani da volta 319.4
- du rivet 654.6	- bridges 516.1	tin 130.2, 212.9
- filetée 727.1	- casing for stone	- for building pur-
- , en forme de 126.10	filling 264.8	poses 214.1
tiges rigides 719.6	- curb 586.3	- plate 214.6
tight, to make the	- for the trade 160.6	- , soldering 214.3
joints 670.4	- framing 374.5	- , to - sheet iron 214.4
tightening chain 558.8	- jack 161.4	tingere il legno 196.5
tiglio 177.9	- merchant 160.5	- , apparecchio per
- a foglie grandi 177.10	- of middle length 191.5	- il legno 196.7
- - piccole foglie 177.11	- of ordinary size 191.4	tinning 214.5
- d'Olanda 177.10	- pier filled with	tinozza 722.6
- domestico 177.10	stone 522.9	tinta china 222.2
- selvatico 177.11	- pile 252.5	- di fondo 232.4
tijera á mano para	- scaffold 692.3	tinted 217.11
chapas 645.7, 713.12	- trade 160.4	tinteggiatura 219.7
- de mesa 645.8	- truss 519.7	tip, to 581.3
- mecánica para	- winch 728.5	tipi di travata 530.5
chapas 645.6	- work 354.1	- principali di ponte
- para cortar viga-	- yard 187.5	. . . . . 523.4
etas 646.3	- a wagon load of	tipo d'arco 306.5
- - hierros en án-	long tailed 161.5	- del filo 559.7
gulo 646.2	- autumn 162.4	- - profilo 431.4
- - - redondos 714.1	- branch 166.7	- di carico 100.8
- , cortar con una 645.5	- brittle 180.3	- - copertura 344.6
tile 154.1, 339.5	- , coarsely ringed 170.1	- - malta 277.7
- making 150.2	- , closely ringed 170.2	- - reticolato 551.4
- roof, glass 346.7	- construction 160.3	- - volta 311.3
- with ventilating	- converted 192.2	tipo de arco 306.5
pipe 342.4	- cross 375.8	- - bóveda 311.3
- , bent 341.8	- extra thick 190.8	tipper, side 691.5
- , concave 340.9	- felled 178.8, 186.9	tipping wagon 149.3
- , convex 340.8	- Jarrah 252.9	- , side 691.5
- , double gutter 342.6	- quarter 191.3	- , trough 691.4
- , end 341.7	- rectangular 189.2	tira de cartón para
- , flap 341.7	- root 166.5	tejados 340.4
- , French gutter 342.5	- round 187.8	- - cinc 340.5
- , glass 154.4	- sawn 192.2	- - cuerdas de la
- , gutter 340.6	- spring 162.3	zanja 631.5
- , hip 341.5	- straight 167.9	- - mortero 345.3
- , hip starting 341.6	- to 187.4	- infinitamente
- , hollow 340.7	- to hew 188.7	estrecha 30.10
- , left-hand side 343.6	- to measure 188.2	tirador 472.5
- , long stringed gut-	- to lift the - with	- de manivela 473.2
ter 342.9	the jack 161.3	tirant 447.8, 449.5, 461.1,
- , margin 342.3	- to separate - by	540.2, 555.1
- , pan 154.1, 339.5	size and length 188.1	- de suspension 461.2
- , plain 340.1	- to stack 188.3	tirante 447.8, 449.5, 461.1,
- , ridge 341.1	- to stock 187.6	540.2, 555.1
- , ridge corner 341.3	- to trim - with	- di sospensione 360.5,
- , ridge head 341.2	the hatchet 188.8	566.4
- , ridge starting 341.2	- to work the - be-	- - - a cappio 570.4
- , right-hand side 343.5	fore impregnation 206.7	tirante 375.6, 447.8, 449.5,
- , rounded 341.8	- , top 355.8	461.1, 540.2, 555.1
- , scale gutter 343.1	- , trunk 166.6	- alto 407.2
- , sheet metal 352.2	- , twisted 193.8	- de antepecho 375.7
- , steeple plain 343.3	- , V-jointed 372.7	- - suspensión 360.5
- , stove 293.8	timbers to be joined,	- - unión 573.4
- , Swiss parallel	to mark the 194.8	tirantilla 360.6
gutter 342.7	- , the - are crossing 370.6	tirantino di sospen-
- , tower gutter 343.2	- , to fit the - on the	sione 461.2
- , trough gutter 342.8	carpenter's yard 194.10	tirare a fondo il
- , ventilating ridge 341.4	timbering, braced 239.2	chiodo 676.4
tilgen, sich; die Seil-	time allowed for	- raggi polari 51.2
kräfte - sich 52.4	preparing bids 619.3	tiraude 724.7
illeul 177.9	- for completion,	tirella 725.6
† à petites feuilles 177.11	specified 624.7	tiro 119.2
- d'été 177.10	- - felling 185.7	- de escalera 335.8, 391.9
- d'hiver 177.11	- - handing in ten-	tiroir de la cheminée
- de Hollande 177.10	der 619.3	. . . . . 296.1

Tisch aus Eichenholz	198.2	toit à pannes avec double ferme droite	408.2	toit en équerre	400.1
Tischler	195.2	--- avec double ferme droite et abaissement	408.5	--- escalier	457.5
tissu cellulaire	164.2	--- avec ferme couchée	409.1	--- forme d'entonnoir	465.5
- d'amiante	222.13	--- avec ferme couchée et droite et abaissement	410.1	--- de clocher	463.3
- d'asbeste	222.13	--- avec ferme droite	408.1	--- de tonnelle en treillis	458.8
tissu, cellular	164.2	--- avec ferme droite et abaissement	408.4	--- gradins	457.5
tizón	269.6	--- avec poinçon incliné	409.5	--- madriers système Emy	410.5
toba	139.11	--- avec poinçon vertical et incliné	409.4	--- Orme	410.4
- basáltica	140.3	--- avec triple ferme droite	408.3	--- oignon	399.1
- calcérea clásica	140.4	--- avec triple ferme droite et abaissement	408.6	--- paille	353.12
- caliza	137.1	--- avec tuiles en verre	346.7	--- pâte de bois	350.9
- diabásica	139.12	--- un seul égout	395.2	--- pavillon	397.5
- pómez	140.2	--- un seul égout à portée libre	395.3	--- pierre	348.8
- porfírica	139.13	--- une pente	395.2	--- planches	398.4
- traquífica	140.1	--- arc-bouté	410.7	--- porte à faux	457.3
- verde	139.12	--- au cinquième	400.4	--- pyramide	397.6
toe jointing	372.5	--- quart	400.3	--- retour	405.7
- wing	513.4	--- tiers	400.2	--- roseau	353.10
togliere i chiodi	681.7	--- avec entrâit supérieur	407.4	--- shed	397.4
- l'esecuzione delle opere rimanenti	625.3	--- bombé système Emy	410.5	--- terrasse	399.3
- un'asta	70.2	--- Orme	410.4	--- tuiles	344.7
toile à voiles	257.5	--- central	465.6	--- à bord retroussé	345.6
- étanche	350.7	--- conique	397.7	--- à onglet	345.7
- goudronné	243.7	--- couronné	345.2	--- à rebord	345.6
toit à 45°	400.1	--- cylindrique	398.5	--- creuses	345.4
--- chevrons	455.7	--- de chaume	353.12	--- flamandes	345.5
--- contre-fiches	410.7	--- tour	397.6	--- plates	344.8
--- croupe	457.6	--- sur fonde-ment carré	398.1	--- zinc	351.4
--- deux couches de carton et de gravier	349.9	--- sur plan carré	398.1	--- engagé à pannes et à double poinçon vertical	408.5
--- égouts	395.1, 457.4	--- double	345.1	--- et à triple poinçon vertical	408.6
--- éclisse	344.9	--- en appentis	395.2	--- vertical	408.4
--- forte pente	400.5	--- à portée libre	395.3	--- gothique	400.7
--- jambes de force	410.7	--- ardoise	347.1	--- métallique	351.3
--- l'imériale	399.1	--- bardeaux	353.6	--- plat	400.6
--- l'italienne	400.8	--- batière	457.4	--- en carton	349.7
--- la Mansard à un seul égout	396.4	--- sans solivure	410.2	--- pyramidal	397.6
--- avec ferme couchée et abaissement	397.1	--- sans solivure appuyée	410.3	--- raide	400.5
--- avec ferme droite et abaissement	396.7	--- carreaux	346.2	--- système Ardand	410.6
--- avec poinçon de faite arc-bouté	396.5	--- de pierre	348.9	toiture v. toit	
--- avec poinçon de faite continu	396.6	--- carton	349.6	tôle à chaudière	429.2
--- en appentis	396.4	--- avec baguettes	350.1	--- réservoir	429.4
--- à lanterne	411.1	--- bitumé	349.8	--- au charbon de bois	429.6
--- pannes	407.7	--- ciment de bois	350.9	--- coke	429.7
--- à double poinçon vertical	408.2	--- cloche	399.2	--- cuivrée	427.6
--- à poinçon incliné	409.1	--- cône	397.7	--- d'assemblage	548.7
--- à poinçon vertical	408.1	--- coupole	398.6, 464.8	--- double	550.1
--- à triple poinçon vertical	408.3	--- croupe	395.4	--- de blindage	429.3
--- avec contre-fiches droites et obliques	409.4	--- dalles	346.2	--- fer galvanisée	427.1
--- avec contre-fiches obliques dirigées à l'extérieur	409.3	--- de pierre	348.9	--- plombée	427.2
--- avec contre-fiches obliques dirigées à l'intérieur	409.2	--- dent de scie	397.4	--- fourrure	429.5, 445.7, 538.3
--- avec contre-fiches obliques et abaissement	409.5	--- dôme	398.7	--- l'âme	544.2
		--- dos d'âne	395.1, 457.4	--- liaison	443.4
		--- dos d'âne sans entrâit appuyé	410.3	--- recouvrement	445.5, 543.8
		--- encorbellement	457.3	--- renfort	551.3
				--- découpée	427.10
				--- emboutie	430.1
				--- en fer	426.6
				--- noire	426.6
				--- étamer la	214.4
				--- forme d'écaille	351.9
				--- losange	351.5
				--- étamée	214.6, 427.9
				--- fine	429.2
				--- formant pendule	602.3
				--- galvanisée	427.1
				--- laminée	426.5
				--- mince	429.1

tôle nickelée	427.8	tonguing, square grooving and	240.7, 380.3	Torfmull	377.4
- ondulée 351.10, 428.2		- , vee grooving and		-teer	204.0
- - à onde triple 428.8			241.1, 380.4	tornapunta 358.5, 359.1,	
- - - persiennes 428.8		tongs	712.9	- de hierro	405.6, 461.3
- - double 428.5		- , brazing	713.3	- - suspensión	446.8
- - et cintrée 428.7		- , foundation	719.7	- - tejado à simple	566.5
- - pour poutre 428.4		- , grab	719.8	- - - verticale 411.3	
- perforée	429.10	- , pipe	713.2	tornapuntas cruza-	
- plombée	427.2	- , riveting	678.7	dos 361.5	
- pour la construction	426.4	- , stone lifting	708.4	tornapuntar	406.4
- poussée jusqu'à		tonne	102.1	tornear	651.2
la plaque de mem-		Tonne	102.1	torneo	651.1
brure 549.7		tonnellata	102.1	tornillo 266.3, 440.6, 682.2	
- profilée	427.11	Tonnen-dach	458.8	- con cabeza	441.2
- - émailée	428.1	- flechtwerkdach	458.8	- - ojo	442.7
- striée	428.9	- gewölbe, gerades 311.4		- de acodamiento 239.8	
- unie	429.8	- , ringförmiges 311.6		- - anclaje	442.6
- , bomber la	643.8	- , schiefes 312.1		- - argolla	442.5
- , grosse	429.2	- , schraubenförmig		- - Arquimedes 732.6	
tôles à riveter	659.1	steigendes 311.7		- - banco	712.8
- , serrer les	676.4	- , steigendes	311.5	- - cimentación 442.6	
toma de luz	423.8	- mühle	732.6	- - corchete	442.4
tomar un sentido		tool	639.7, 700.4	- - empotramiento	
positivo 68.8		- , broad	703.7	en piedra 441.6	
tomber (se dit d'une		- , caulking	680.7	- - gancho	442.4
courbe) 29.7		- , marking	644.4	- - presión	441.4
- ; la force tombe		- , piching	701.2	- - rosca de madera	
dans le plan de la		- , planing	648.3	- - separación	441.5
section 75.4		- , to - with the		- - sujeción	442.1
tombino a gradini 499.8		roughing hammer 145.9		- - para baran-	440.6
- - tubo	497.1	tooling with the		dillas 441.7	
- - volta	499.5	roughing hammer 145.8		- radial	698.4
- ad ali parallele 499.7		tooth gearing	583.2	ornio	651.3
- con lastroni 498.5		- wheel rim	583.5	orniquete embebido	
- doppio con la-		toothed wheel	575.6	473.1	
stroni 499.1		top	346.4.6, 515.7	ornire	651.2
- gemmello con la-		- beam	355.8, 407.2	ornitura	651.1
stroni 499.1		- boom	545.2	orno	651.3, 728.2
- inglese	499.8	- - member 545.4		- de caballete	728.4
- lastricato	498.5	- - with single web 550.3		- - cable	728.4
ton	102.1	- cross	518.7	- - mano 688.5, 728.8	
Ton	140.8	- end of trunk 184.8		- - obras	728.3
- , den - durch Draht-		- flange plate	445.5	- móvil de cable 729.1	
seilbetrieb fördern		- of arch	505.7	- para construccion-	
149.4		- rail	606.5	nes 728.3	
- , den - im Tage-		- - spire	463.3	- - piedra	728.6
bau graben 149.1		- - wall	298.7	- rodante de cable 729.1	
- , den - in Kipp-		- roll	642.6	oro	155.1
wagen fördern 149.3		- step	333.8, 391.3	oron central	560.5
- , fetter	140.9	- , ball - of a		- de cable	560.4
- , feuerfester 140.13		steeple 412.2		toron de cable	560.4
- , gebrannter	140.11	- , wire gutter	484.10	toronné en spirale 560.8	
- , magerer	140.10	tope	340.3	torque	98.2
- , schmelzbarer 141.1		- de los tramo-		torre	398.2
- erde, kieselsaure 134.3		básculas 588.7		- - serbatoio	490.3
- - silikat	134.3	Topfgewölbe	319.3	torre	398.2
- - fliese	332.3	Töpferton	141.2	- cónica	398.3
- - gestein	134.2	toppa	474.1	torricella a cavallo	
- - mergel	138.6	- a scatto	476.2	del colmo 462.10	
- - mischer	707.6	Tor	413.6	torsade 384.7	
- - platte	154.3, 330.4	- - beschlag	479.2	torsades, introduire	
- - röhre	497.2	- - flügelbeschlag 479.3		les - entre les	
- - rohrlleitung	507.1	- - kran	729.9	poutres 385.1	
- - schiefer	134.6	- - peiler	273.2	torselli, introdurre i	
- - schneider	148.8	torcerse	166.3	- fra le travi 385.1	
tondino	435.7	- ; el remache se		torsello avvolto 384.7	
tondo di vetro	216.6	tuerce al enfria-		torsion	97.4
tonelada	102.1	miento 680.2		- du câble	561.7
tongue	379.7	torchio idraulico 576.7,		torsión	97.4
- and groove joint		729.6		- por unidad de	
366.2		torcido en espiral 560.8		superficie 97.5	
- , to	387.7	torcimiento del cable		torsional force	97.7
- , to groove and	379.4,	561.7		- strength	97.3
387.8		tordu en spirale	560.8	- stress	97.6
tonguing	380.1	tore	155.1	torsione	97.4
- , dovetailed groo-		- de base	487.8	Torsions-festigkeit.	97.3
ving and 241.2		- rapporté	353.3	-spannung	97.5
- , grooving and	379.3	Torf-erde	377.3		

Torsions-winkel	98.1	trabazón á espina		Trag-seil	560.9
torso avvolto	384.7	de pescado	322.2	-wand	569.8
torus	155.1	- cruzada	271.2	-werk 518.10, 557.3, 573.1	
tot-es Gewicht	577.2	- de adorno	272.1	- , eisernes	742.5
-es Holz	162.2	- chimenea	271.6	Träger	430.3, 541.7
total load	65.2, 111.6	- mortero	270.7	- auf zwei Stützen	64.1
tough wood	165.4	- piedras	270.6	- mit ausgefalteten	
toughness of the		- pilares	272.2	Bogenwickeln	568.3
material	564.7	- del arco	307.8	- fester und be-	
- wood	165.3	- en espiga	271.7	weglicher Auf-	
tour	398.2, 651.3	- tizón	271.3	lagerung	532.2
- à cheval	411.2, 462.10	- holandesa	271.5	- freiliegendem	
- conique	398.3	- inglesa	271.9	Stützpunkt	536.2
- en forme de cône	398.3	- mecánica	270.8	- oben liegender	
tourbe terreuse	377.3	- normal	271.1	Fahrbahn	532.8
touret	598.3	- polaca	271.4	- Sprengwerk und	
tourillon	581.6	- poligonal	271.3	Hängestäben	359.6
tournage	651.1	traccia del piano	49.3	- Überhöhung	534.4
tourner	651.2	- di saldatura	652.2	- unten liegender	
tournevis	714.7	- orizzontale della		Fahrbahn	532.7
tourniquet	472.6	forza	55.1	- x Auflagerbedin-	
- double	472.7	tracciamento dello		gungen	66.4
- intérieur	473.1	scavo di fonda-		- von gleicher	
tow path	635.3	zione	237.2, 631.5	Festigkeit	87.4
tower	398.2	- trigonometrico	631.7	- , armierter	362.3
- bolt	476.4	- dell'asse del		- , der - ist voll be-	
- pier	528.9	ponte	686.1	lastet	111.2
- pivot	582.1	tracciare il braccio		- , dreikantiger	536.8
- stair	335.2, 392.8	di leva	57.2	- , dreiwandiger	537.1
- wall	285.1	- le fondazioni	237.3	- , durchgehender	535.6
- , supporting	582.1	tracción	87.6	- , ebener	63.9
- , water	490.3	- por unidad de		- , eingespannter	531.3
towing path	635.3	superficie	87.7	- , einseitig einge-	
town surveyors	685.9	- , ensayo de resis-		spannter	531.7
trabajar; la madera		tencia de los cu-		- , eiserner	266.2
trabaja	165.5	erpos á la	88.5	- , frei aufliegender	64.1
trabajo de deforma-		trace	11.8	- , gegliederter	532.4
ción	66.1, 82.8	- of lines, parallel	12.7	- , halb eingespann-	
-- excavación	237.6	- the force, hori-		ter	96.7
-- la madera	187.1	zontal	55.1	- , rechteckiger voll-	
-- superficie	648.1	- plane	49.3	wandiger	530.7
-- las piezas de		trace du plan	49.3	- , überhöhter	534.4
construcción	637.9	- horizontale de la		- , verzübelter	358.1,
-- rozamiento	35.9	force	55.1	- , verhältnißlos	357.8
- específico de de-		tracer	188.5	- , vierkantiger	537.2
formación	82.9	- des rayons polaires	51.2	- , vollwandiger	490.1,
- mecánico	33.7	- le bras de levier	57.2	- , vollwandiger -	
- reversible de de-		trachite	132.7	mit geknicktem	
formación	83.1	Trachyt	132.7	Untergurt	531.2
- virtual	68.7	- lava	133.4	- , vollwandiger -	
trabajos de agrimen-		- tuff	140.1	mit gekrümmtem	
sura	630.4	trachyte	132.7	Obergurt	530.8
-- carpintería de		trachytic tuff	140.1	- , vollwandiger -	
taller	195.1	tracing point of the		mit gekrümmtem	
-- carpintero	187.2	force	55.2	Untergurt	531.1
-- cerrajería	639.5	track	606.4	- , zweifach statisch	
-- chapeado	196.1	- plates	597.7	unbestimmter	535.8
-- estuco	330.7	- , crane	683.2	- abschnitt	542.4
-- explanación	639.6	- , elevated	608.6	- an-schluß	548.3
-- forja	638.1	- , rail	606.8	- , spitzer	548.4
-- instalación	480.6	- , sliding	597.1	- art-en	530.5
-- jaloneamento	685.10	- , street railway	608.5	- berechnung	546.7
-- medición	630.4	traction	87.6	- biegepresse	643.4
-- montaje	692.6	- , épreuve de la		- bügel, doppelter	329.5
-- piquetaje	685.10	résistance des corps		- höhe	542.2
-- techado	344.5	à la	88.5	- länge	542.1
-- trastejo	344.5	trade, timber	160.4	- mitte	542.3
- en el taller	637.7	traffic load	112.4	- querschnitt	430.4
- preliminares	626.6	traforato	284.5	- rost	468.6
- de la construc-		tragbar-e Pumpe	710.1	- schere	646.3
ción	628.7	Trag-balken	517.7	- stück	542.4
- de la construc-		- bock	411.8	- systeme	530.5
ción de puentes	614.1	- fähigkeit des Bau-		- teil	542.4
- topométricos	630.4	grundes	233.4	- unterkante	605.8
- , estar en retraso		- - - Kranes	683.3	- wellblech	428.4
respecto á los	622.2	- festigkeit	87.2	tragfähig-er Bau-	
- , sacar á subasta		- kette	567.5	grund	233.3
- y suministros	618.1	- konstruktion	518.10	Trägheit	74.5
trabazón	270.5	kraft des Kranes	683.3	Trägheits-ellipse	80.3

Trägheits-halbmesser	tranchée, faire une	234.7,	transparente	125.2
-kraft		629.7	Transport der Auf-	
-moment	Tränk-behälter	207.8	tragmassen	690.6
- - in bezug auf	-flüssigkeit, das Holz		Transport-brücke	527.1
die X-Achse	in die - eintauchen	206.9	-spirale	732.6
- - , polares	Tränk-trog	207.8	transport of em-	
Traille	-vorrichtung, fahr-		bankment	690.6
train of rolls	bare Druckluft-	207.9	- - materials	691.3
- - wagons	tränken	203.3	- , to - clay by	
- with two locomo-	- , das Holz mit		cableway	149.4
tives	Teeröl	203.9	- , to - clay by tip-	
- , goods	- , mit Kreosot	205.7	ping wagons	149.3
- , load	Tränken des Holzes	203.2	- , to - materials	691.2
- , railway	- mit Salzen	203.4	transport des ma-	
- , trolley	Tränkung	147.5	tériaux	691.3
train de charge	- des Holzes, ölige	203.8	- - terres	690.3
- - - , le - dépasse	- mit Kreosot	204.1	- du remblai	690.6
la position	Tränkungs-dauer	207.6	transportabel	207.9
initiale	transform, to - the		transportar el barro	
- - - , le - doit être	albuminous sub-		en vagones osci-	
déplacé jus-	stances in unso-		lantes	149.3
qu'au point n	luble combinations	203.1	- la arcilla por cable	
- de chemin de fer	transformación de		aéreo	149.4
- - cylindres	coordenadas	26.1	- materiales	691.2
- - deux locomo-	transformador de		transporte de las	
tives	presión	584.7	masas	690.3
- - marchandises	transformar las sus-		- del material	691.3
- - rouleaux	tancias albumino-		- del terraplén	690.6
- - roulement	sas en combina-		transporter boom	590.5
- - tombereaux	ciones insolubles	203.1	- - suspension	590.6
- - wagons	transformateur de		- bridge	527.1
train-type	pression	584.7	transporter des ma-	
trafneau	Transformation,		tériaux	691.2
trait de scie	Koordinaten-	26.1	- l'argile par cable	
trajection, à - dé-	transformation of		aérien	149.4
terminée	coordinates	26.1	- - - wagons	
trajectoire des forces	transformation des		basculants	149.3
élastiques	coordonnées	26.1	- la paire dans un	
- - tensions	transformer, pres-		plan parallèle	50.3
- du nœud	sure	584.7	transpose, to - a	
trajectory of stresses	transformer les sub-		system	70.6
Trajektorie, Span-	stances albumi-		transposition	70.4
nungs-	neuses en combi-		transversal	89.7
nal	naisons insolubles	203.1	Transversalkraft bei	
traliccio	transition rocks	122.3	mittelbarer Bela-	
- a croce	translate, to - the		lastung	547.6
- ad arco	couple into a plane		transverse bracing	572.5
- della via di transi-	parallel to the		- extension	89.7
sito	original plane	50.3	- force	96.2
- di ferri piatti	translation	70.4	- girder	543.1
- - parete a diago-	- du point de jonc-		- plank of the woo-	
nale	tion	70.7	den grate	258.2
- in ferri piatti	- parallèle des for-		- rib	597.9
- metallico	ces	50.6	- shock	109.1
- multiple	translation of forces,		- strength	93.3
- orizzontale	parallel	50.6	tranvía de tracción	
- portante della	transmettre les forces		animal	118.9
trave	de freinage aux		trap door	415.2, 586.2
- semplice	poutres princi-		- - frame	292.7
- senza montanti	pales	572.7	- - on roof	292.5
- , doppio	transmisión	640.1	- sandstone	138.12
Tram	- central de la pre-		- , grease	487.7
-balken	sion	469.6	- , mud	500.5
Tràm	- intermedia por		- , sink water	487.4
tramcar, horse	engranes	583.2	trapanare	648.9
trama del cable	Transmission	640.2	- chiodi	681.8
tramo-báscula	transmission	640.2	- fori per chiodi	657.1
trampilla	- de pression suivant		- fuori posto	648.10
- de la chimenea	l'axe central	469.6	trapanatura	648.8
tramvia a cavalli	transmission of pres-		trapano	649.1, 719.5
tramway track	sure, centric	469.6	- a cricco	714.4
trancia per canto-	transmit, to - the		- - manubrio	715.1
nali	brake powers to		- - spirale	714.9
tranciare	the main girders	572.7	- radiale	649.2
- il pezzo da lavo-	transmitted load	104.8	- su carrello	649.3
rare	transom	420.4, 573.4	trapecio	15.7
tranchant	transparent	125.2	Trapez	15.7
tranche	- , non-	125.3	- eisen	435.6
- matée			- last	116.2

Trapez-sprengwerk	699.2	travail de déforma-		trave a ghirlanda .	569.8
-träger	533.4	tion	66.1, 82.8	-- mensola . . .	531.8
trapeze iron	435.6	-- fouille . . .	237.6	-- parete piena	490.1,
trapeze	15.7	-- frottement . .	35.9	530.6, 541.5	
trapezio	15.7	-- terrassement .	237.6	-- -- -- col corrente	
trapezium	15.7	- des pierres natu-		inferiore a cen-	
trappe	415.2	relles	144.10	tina spezzata	531.2
- d'accès	579.5	-- surfaces	648.1	-- -- -- col corrente	
- de nettoyage de		- du bois . . .	187.1	inferiore centinato	
la cheminée	293.1	-- rivet . . .	679.7	ad arco	531.1
Trapptuff	140.3	-- au flambage .	99.3	-- -- -- col corrente	
traquita	132.7	- mécanique . . .	33.7	superiore centi-	
trasbordatore	590.2	- payé à la journée	624.2	nato ad arco	530.8
trascurare l'attrito	36.8	- réversible de dé-		- a pesce . . .	534.3
trasformare le sos-		formation	83.1	-- quattro pareti	537.2
tanze albuminose		- spécifique de dé-		-- sbalzo . . .	531.8, 536.7
in combinazioni		formation	82.9	-- sella . . .	358.9, 520.8
insolubili	203.1	- virtuel . . .	68.7	-- traliccio	359.5, 532.4
trasformatore di pres-		travaux d'arpentage		-- -- -- di Gerber	536.6
sione	584.7	- d'installation .	630.4	-- -- -- staticamente	
trasformazione di		- dans l'atelier . .	480.6	indeterminata	535.7
coordinate	26.1	- de charpentier .	637.7	-- ad archi continui	540.3
trasladar el par à un		- de couverture .	187.2	-- arco . . .	537.4
plano paralelo	50.3	-- forge . . .	344.5	-- -- -- a linee spez-	
- un puente me-		-- jalonnement .	638.1	zate	540.4
dianite rodillos	529.7	-- menuiserie de	685.10	-- -- -- con mensola	540.5
trasmettere le forze		bâtiment	195.1	-- -- -- con orditura	
frenanti alle travi		-- mesurage . . .	630.4	intermedia	541.2
maestre	572.7	-- montage . . .	692.6	-- -- -- con spinta	
trasmissione	640.2	-- placage . . .	196.1	orizzontale	
- centrica della pres-		-- serrurerie . . .	639.5	costante	539.6
sione	469.6	-- stucage . . .	330.7	-- -- -- con spinta	
trasparente	125.2	- terrassement .	689.6	orizzontale	
trasportare l'argilla		- préparatoires .	626.5	eliminata	540.1
con funicolare	149.4	- de la construc-		-- -- -- con spinta	
-- in vagoncini		tion des ponts	614.1	orizzontale	
capovolgibili	149.3	-, charger l'entre-		ridotta	539.7
- materiali . . .	691.2	preneur des	621.3	-- -- -- irrigidita	537.8
trasporto degli assi,		-, diriger l'exécu-		-- incastro	355.2, 407.1
coordinati	25.7	tion des	684.7	-- armata . . .	362.3
- del materiale a pie		-, être en retard		-- a capriata . .	359.4
d'opera	691.3	quant au	622.2	- colla via posta	
- delle masse	690.3	-, mettre des - et		inferiormente	532.7
-- materie di scavo	690.6	des fournitures en		-- via posta	
- parallelo delle		adjudication publi-		superiormente	532.8
forze	50.6	que	618.1	- catena . . .	355.7
- impianto di . .	262.3	travaillé, qui peut		- composta . . .	541.5
trasposizione d'aste	63.7	être	145.1	-- con biette . .	358.1
trass	140.5	travailler le bois à		-- -- -- caviglie . .	358.1
- cement . . .	228.6	arêtes vives	188.7	-- -- -- denti . . .	357.8
trassoite	140.5	-- -- -- la hache .	188.8	- con anima piena	530.6
trasteje de cobre	351.8	-; le bois travaille	165.5	- appoggio libero	536.2
- clase de . . .	344.6	travata a doppio		-- aste di parete	
trasudare; l'olio tra-		traliccio statica-		- a K	534.7
suda	207.7	mente determi-		-- campata a men-	
trasversale . . .	89.7	nata	535.4	sola	536.1
travita . . .	140.5	- a traliccio mul-		-- -- -- sbalzo . . .	536.1
Traß . . .	140.5	tiplo	535.5	-- corrente sopral-	
-mörtel . . .	225.2	- con contraffissi	456.7	zato	534.4
-zement . . .	228.6	travatura a traliccio		-- due appoggi	
tratta . . .	12.2	con montanti ver-		semplici	64.1
tratto curvilineo del		ticali	533.1	-- -- -- puntoni a con-	
fiume	636.1	- a triangoli		trasto e montanti	359.6
- di trave . . .	542.4	isoscelsi	533.3	- con timpani reti-	
- rettilineo del fiume		- di coronamento		colari	568.3
Trauf-brett . . .	406.1	sul muro	356.7	-- un appoggio	
-kante . . .	401.3	- nello spazio	66.2, 458.7,	fisso ed uno	
-stein . . .	348.4	573.2		scorrevole	532.2
travail à l'heure	624.2	- piramidale . . .	465.8	-- x condizioni di	
- la compression	92.2	- triangolare . . .	458.1	appoggio	66.4
-- -- flexion . . .	93.5	trave	190.9, 354.3, 385.7,	- continua . . .	354.5, 535.6
-- -- tâche . . .	617.3	518.11, 541.7		- con cerniere	536.3
-- -- torsion . . .	97.6	- a bilancia . . .	585.5	- d'incavallatura	356.3
- admissible . . .	116.6	-- bilico . . .	585.5	- d'irrigidimento a	
- au cisaillement .	95.6	-- briglia superiore		profilo continuo	541.1
-- cisaillement pur	95.7	arcuata	534.2	-- con cerniera	540.8
		- due indeterminazioni statiche	535.8	- d'unione . . .	355.7
				- da ponte Neville	535.1
				- del pianerottolo	391.

trave del ponte . . . 527.10	trave sospesa a falce	traviesa metálica . . . 608.9
- - profilo Grey . . . 433.2	con cerniera in	trayectoria de las
- - soffitto della	mezzeria 568.8	tensiones 85.3
camera del contra-	- - con catene dop-	- del nudo . . . 71.3
ppeso 586.4	pie 569.1	traza del plano . . . 49.3
- della parete fron-	- squadrata . . . 189.2	- horizontal de la
tale 355.8	- tipo cantilever 536.1	fuerza 55.1
- di bordo . . . 356.1	- Town a graticcio	trazar á cordel . . . 188.5
- - collegamento . . . 407.3	multiplo 533.5	- el brazo de pa-
- - colmo . . . 407.2	- trapezoidale . . . 533.4	lanca 57.2
- - controvento . . . 462.1	- trasversale . . . 543.1	- radios polares . . . 51.2
- - conversa . . . 355.5	- triangolare . . . 536.8	- una perpendicular 12.4
- - cornice . . . 375.9	- la - è interamente	trazione . . . 87.6
- - displuvio . . . 355.3	caricata 111.2	- , sollecitare un
- - ferro . . . 266.2	travi di egual resis-	corpo a 88.3
- - frenatura . . . 572.8	tenza 87.4	tread 334.1, 390.5.8, 454.3
- - mezzo tronco 191.2	- gemelle . . . 543.5	- , massive . . . 391.6
- - muro . . . 356.2	travée d'accès . . . 579.5	treccia del cavo . . . 560.4
- - raccordo . . . 543.7	- en porte-à-faux 536.1	tree felling . . . 185.2
- - rinforzo . . . 543.1	travelling bed . . . 649.4	- of life . . . 176.7
- - sospensione . . . 557.4	- crab . . . 683.1	- wart . . . 181.2
- - della cabina 491.8	- crane . . . 682.10	- , common walnut 173.5
- - reticolare . . . 566.2	- load . . . 112.4	- , plane . . . 173.8
- - sostegno . . . 327.6	- roller . . . 583.4	- , tallow . . . 173.4
- Dietz . . . 535.2	- speed . . . 108.7	- , teak . . . 173.1
- Gerber . . . 536.3	traversa . . . 375.6, 453.1,	- , to fell the . . . 185.8
- Häseler . . . 534.7	493.4, 518.6, 543.1	- , to free a - from
- in forma di seg-	- a paratoie . . . 493.5	branches 186.2
mento 534.2	- tamburo . . . 494.1	- , to lop the . . . 186.3
- - un sol tronco 191.1	- d'incastro in legno	Treib-eis . . . 635.5
- incassata . . . 407.1	586.3	- walze . . . 118.7
- incastrata 96.3, 531.3	- del davanzale . . . 375.7	- zeug . . . 635.6
- - in altra trave 355.1	- dello zatterone . . . 258.1	treillage . . . 553.1
- incavigliata . . . 519.5	- di architrave . . . 420.4	treillis . . . 59.6
- intermedia . . . 543.1	- doppia . . . 453.3	- à double réseau 535.3
- laminata . . . 432.6	- inclinata a goccio-	- - trois dimensions
- Laves . . . 359.3	latolo 420.5	458.7
- lenticolare . . . 359.3	- obliqua . . . 543.2	- avec montants
- longitudinale . . . 542.5	- semplice . . . 453.2	en N 533.1
- - secondaria . . . 542.7	traversa . . . 375.6, 453.1,	- - verticaux . . . 533.1
- - maestra . . . 542.5	- doble . . . 453.3	- - pièces en V . . . 533.8
- - di sostegno . . . 358.3	- simple . . . 453.2	- - inclinées . . . 533.3
- - - giunta . . . 358.8	traverse . . . 241.3, 362.1,	- - système de bar-
- - sovrastante . . . 359.2	375.6, 453.1, 518.6	res non situées
- parabolica . . . 533.7	- de butée en bois 586.3	dans le même plan
- parallela a gra-	- fenêtre . . . 420.4	458.7
ticcio 533.6	- pont . . . 609.2	- d'ornement . . . 374.6
- - con montanti	- double . . . 453.3	- de fenêtre . . . 471.7
verticali d'estre-	- en bois . . . 608.8	- - la poutre . . . 468.6
mità 533.2	- fer . . . 608.9	- déterminé par la
- Paul . . . 534.3	- inférieure . . . 522.7	statique 60.6
- per la copertura	- métallique . . . 608.9	- double . . . 59.8
in vetri 462.4	- principale de gril-	- - statiquement
- plana . . . 63.9	lage 258.1	déterminé 535.4
- portante . . . 517.7	traverser . . . 529.8	- en arc . . . 538.5
- principale 359.9, 360.3,	traversina . . . 608.7	- - bois . . . 374.5
405.2, 542.5	- da ponte . . . 609.2	- - espace . . . 66.2, 537.3,
- - con due correnti	- di legno . . . 608.8	573.2
rettilinei 532.5	- metallica . . . 608.9	- - fer plat 541.3, 553.3
- - un corrente	traversone . . . 518.8	- - forme de pyra-
rettilineo ed uno	traversing template 723.1	mide 465.8
curvato 532.6	travertin . . . 137.3	- horizontal . . . 462.2
- reticolare 359.5, 532.4	Travertin . . . 137.3	- multiple . . . 535.5
- - di legno . . . 520.7	travertine . . . 137.3	- plan . . . 59.6
- - Gerber . . . 536.6	travertino . . . 137.3	- pyramidal . . . 465.8
- rettangolare a pa-	travesaño . . . 518.6	- simple . . . 59.7
rete piena 530.7	travesero inferior de	- sphérique . . . 463.7
- rialzato . . . 534.4	ventana 289.1	- statiquement dé-
- Rieppel . . . 537.1	travetto . . . 402.3	terminé 60.6
- rinforzata 362.3, 519.4	- in ferro . . . 456.3	- triangulaire . . . 568.4
- Schwedler . . . 534.6	travicello . . . 543.1	- , enduire le . . . 453.4
- secondaria 355.1, 407.3	- portante . . . 384.4	trellis casing . . . 463.8
- semiincassata . . . 531.7	traviesa . . . 374.8, 608.7	- dome work . . . 463.7
- semiparabolica 533.8	- de hierro . . . 608.9	- work . . . 553.1
- - senza montanti	- madera 586.3, 608.8	- - , complete . . . 451.3
di estremità 534.1	- - piso . . . 375.10	- - , flat . . . 541.3
- semplicemente	- - puente . . . 609.2	- - , incomplete . . . 451.4
appoggiata 64.1	- del tablero . . . 258.1	- - , iron . . . 451.2
- sospesa . . . 567.8	- inferior . . . 420.5	

trellis work, to plaster the	453.4	Treppe, innere	336.3	triangolo equilatero	13.2
trembler; le rivet	680.3	- , mehrrmige	336.2	- isoscele	13.1
tremble	680.3	- , untermauerte	337.4	- momento	55.5
trémie	197.5	- , unterstützte	337.2	- ottusangolo	13.4
- de gouttière	482.2	- , unterwölbte	337.5	- rettangolo	13.7
trempe du fil	564.9	- , zweiarmlige	336.1	- sferico	23.1
tren	114.2	Treppen-arm	335.8, 391.9	triangulación del	
- de cargas	113.7	- durchlaß	499.8	emplazamiento	631.7
- - , el - debe		- form	392.4, 454.8	triangulaire	434.1, 514.9
correrse hasta		- geländer	455.1	triangular	435.1, 514.9
el punto n	116.5	- - aus Eisen	339.2	- bar	434.7
- - , el - rebasa la		- - Holz	339.1	- frame	60.3
posición inicial	116.4	- - Stein	338.7	- system	64.8
- - carros	119.7	- - schraube	441.7	triangulated system	64.8
- - dos locomoto-		- giebel	283.2	triangulation	631.7
ras	117.9	- haus	338.2	triángulo	12.10
- - mercancías	114.3	- - fenster	338.6	- cerrado	46.5
- - rodillos	642.5	- - frontwand	338.3	- de ángulos agudos	13.3
- - vehiculos	119.6	- - mauer	283.5	- - fuerzas	41.1
- en doble tracción	117.9	- lauf	335.8, 391.9	- - influencia	68.3
trench	237.1	- läuferstange	478.7	- - momentos	55.5
- , dry foundation	237.4	- mauer	283.5	- equilatero	13.2
- , to	234.7, 629.7	- neigung	454.5	- esférico	23.1
- , to - vertically	237.7	- pfosten	392.1	- isósceles	13.1
- , to excavate the	237.5	- säule	391.10	- obtusangolo	13.4
- , wet foundation	239.9	- schutzeiste	479.1	- rectangular	13.7
trenching	237.6	- steigung	454.4	trias	121.9
trennen, den Stein		- stufe	454.2	Trias	121.9
vom Lager	143.6	- wange	334.3, 454.1	Trichter	197.5
Trennsäge	711.2	- winkel	478.8	- dach	465.5
treno	114.2	treppede	718.7	- gewölbe	319.1
- con due locomo-		tresbolillo, al	253.4	Trieb-röhre	255.3
tive	117.9	tressatura	181.4	- sand	142.2
- merci	114.3	trestle structure	572.6	trigonometria	9.6
- tipo	113.7	- , sawing	189.8	trigonometria	9.5
- , il - deve essere		treuil	728.2	trigonométrico	9.6
spostato fino		- à bâti	728.4	Trigonometrie	9.6
al punto n	116.5	- - bois	161.4	trigonométrie	9.5
- , il - oltrepassa		- - bras	728.8	trigonométrique	9.6
la posizione nor-		- - câble	728.4	trigonometrisch-e	
male	116.4	- - manivelle	688.5	Absteckung	631.7
trepan chisel	726.6	- ordinaire à pattes	728.4	trigonometry	9.5
trépan à couronne	720.8	- pour les construc-		trim, to - timber	
- - pointe	721.1	tionen	728.3	with the hatchet	188.8
- - sonnette	726.6	- - pierres	728.6	trimmer	355.1, 407.3
- - tranchant	720.7	- - roulant	683.1	trimming	362.4
- en fer de lance	721.1	- - à câble	729.1	- timber with the	
trépano á martinete	726.6	trial bore hole	234.3	axe	186.11
- de corona	720.8	- boring tool	719.4	trinchante	701.2
- puntlagudo	721.1	- borings	234.10	tringlage	719.6
trepidación	109.4	- pit	629.6	tringle	195.6
trépidation	109.4	triangle	12.10	- de suspension	566.4
trépied	718.7, 727.3	- of forces	41.1	- - tapis	478.7
trepede	727.3	- - influence	68.3	trinquete	475.8, 584.4
Treppe mit verzoge-		- - moments	55.5	Tripelwellblech	428.6
nen Antrittstufen	392.9	- , acute-angled	13.3	tripod	718.7, 727.3
- mit Viertelwende-		- , closed	46.5	- jack	698.3
lung	392.10	- , equilateral	13.2	- stand	718.7
- , aufgesattelte	394.4	- , isosceles	13.1	tripode	718.7, 727.3
- , betonierete	337.6	- , obtuse-angled	13.4	Trittstufe	390.8
- , einarmige	335.7	- , rectangular	13.7	trivella	719.4
- , eingeschobene	394.1	- , spherical	23.1	- a caduta libera	719.9
- , eingestemte	394.2	triangle	12.10	- - centro	721.4
- , einläufige	335.7	- à angle obtus	13.4	- - corona	720.8
- , eiserne	453.10	- - angles aigus	13.3	- - cucchiaio	720.4
- , freitragende	337.3	- d'influence	68.3	- - nastro ritorto	721.2
- , gerade	334.8, 392.5	- de forces	41.1	- - percussione	720.6
- , geradläufige	392.5	- - moments	55.5	- - punta	721.1
- , gebrochene	334.9	- équilateral	13.2	- - sacco	720.1
392.6, 454.8		- fermé	46.5	- - doppio	720.2
- , gebrochene - mit		- isoscele	13.1	- - tagliente	720.7
Podest	393.1	- , rectangulaire	13.7	- - tridente	721.4
- , gebrochene - mit		- sphérique	23.1	- - tubo	721.5
Winkelstufen	393.2	triangolare	435.1, 514.9	- - valvola	720.3
- , gewundene	335.1	triangolo	12.10	- - cava	721.3
- , halbkreisförmig		- ad angoli acuti	13.3	- - cilindrica	720.5
gewundene	394.5	- chiuso	46.5	- - elicoidale	721.2
- , hölzerne	390.7	- d'influenza	68.3	trivellare	630.1
		- delle forze	41.1	trivellazione	629.9

trivellazione con son-	trou de jour . . .	261.5	truss, single han-		
da a percussione 235.4	-- rivet . . .	656.4	ging 520.2		
-- -- -- rotazione. 235.3	-- sondage 235.1.	630.2	--, strutted roof. . .	457.2	
trivellazioni . . .	-- de recherche 234.8		--, timber . . .	519.7	
trochilo . . .	-- tourillon . . .	599.7	--, trapezoid . . .	699.2	
trocken-e Baugrube 237.4	-- fente . . .	574.1	--, triangulated . . .	699.1	
-es Holz . . .	trous de rivet,		--, triangular roof. 458.2		
Trocken-bagger . . .	ajuster les 657.4		--, vertical . . .	533.1	
-brett . . .	-- -, aléser des 657.3		trussed arch 538.4, 574.7		
-gerüst . . .	-- -, percer des 657.1		-- with parallel		
-legung der Bau-	-- -, poinçonner		booms 538.8		
grube 240.1	des 657.2		-- -- three hinges 539.5		
-mauerwerk 249.3, 274.6	--, remplir les -avec		-- -, sickle shaped 539.1		
-schliff . . .	du sable 236.6		--, bridge. . .	519.6	
Trog der Brücke . 604.4	trough bridge . . .	524.5	trussing of struts . 469.3		
-- Imprägnier- . . .	- gutter . . .	481.9	tub . . .	722.6	
-brücke . . .	-- tile . . .	342.8	tubage en bois . . .	259.8	
trogförmig-es Form-	-- -shaped iron . . .	437.3	-- fer . . .	260.1	
eisen 437.3	-- paving . . .	499.9	tubazione d'acqua 688.1		
trolley train . . .	-- tipping wagon . 691.4		tube well . . .	247.1	
--, inspection . . .	-- vault . . .	313.7	--, cellular . . .	163.5	
--, travelling . . .	-- bridge. . .	604.4	--, drive . . .	255.3	
trompa . . .	--, impregnating . 207.8		--, guide . . .	235.2	
trompe . . .	-- mortar . . .	706.7	--, open seam . . .	242.6	
Trompe . . .	trowel . . .	704.3	--, S- . . .	484.2	
tronc à débiter des	-- flat . . .	704.7	-- steel . . .	563.6	
planches 191.7	-- margin . . .	704.6	tube à hydrogène 647.4		
-- brut . . .	-- pointing . . .	704.8	-- oxygène . . .	647.3	
-- d'arbre . . .	-- round . . .	704.4	-- d'acier . . .	563.6	
-- de la cheminée . 295.9	-- smoothing . . .	704.5	-- de congélation . 264.3		
-- -- colonne . . .	-- square pointed . 704.6		-- -- guidage . . .	235.2	
-- -, entailler le . 186.1	trozo de rama . . .	168.6	-- que l'on enfonce 255.3		
--, rouler le . . .	truck . . .	117.3	tuberculoso . . .	126.12	
truncated pyramid 21.7	-- chain . . .	558.9	tuberia de agua . 688.1		
tronchi, un carro di	-- contractor's . . .	691.1	-- aire . . .	263.6	
lunghe 161.5	-- field railway . . 690.10		-- aspiración . . .	246.7	
tronco . . .	-- pony . . .	118.8	-- impulsión . . .	246.8	
-- d'albero . . .	truella . . .	704.3	-- la bomba . . .	246.6	
-- da assicelle . . .	-- à jointoyer . . .	704.8	-- del agua á presión 576.8		
-- tavole . . .	-- joints . . .	704.8	tuberoso . . .	126.12	
-- colonna . . .	-- carrée . . .	704.7	tubo a gomito . . .	158.6	
-- misura . . .	-- de lissure . . .	704.5	-- ad S . . .	484.2	
-- piramide . . .	-- ronde . . .	704.4	-- aspirante . . .	246.7	
-- rilievo . . .	trum, to cant the 187.7		-- con pezzo d'im-		
-- greggio . . .	Trümmergestein 138.10		missione laterale 159.1		
-- incidere il . . .	trumpet arch . . .	315.7	-- curvo . . .	158.5, 484.5	
-- rotolare il . . .	Trumpfbalken . . .	355.1	-- d'acciaio . . .	563.6	
-- spuntare un . . .	trunk of the tree . 184.6		-- d'acqua compressa		
tronco de piramide 21.7	-- timber . . .	166.6	--	253.6	
-- del árbol . . .	--, to notch the . . 186.1		-- d'argilla . . .	497.2	
-- en brutó . . .	truschino . . .	644.2	-- d'esalazione . . 342.4		
-- escuadrado . . .	-- regolabile . . .	644.3	-- di calcestruzzo		
-- para aserrar . . .	trusquin . . .	644.2	battuto 498.2		
-- listones . . .	trusquinage . . .	669.6	-- cemento a se-		
-- planchas . . .	truss . . .	402.2, 456.7	zione circolare 159.4		
-- tablonos . . .	-- bridge, hanging 520.1		-- condotta for-		
-- redondo . . .	-- frame, composite		zata 246.8		
-- dar vuelta al . 187.7	-- girder . . .	360.7, 520.6	-- congelamento 264.3		
-- descortezar el . 188.4	-- post . . .	532.4	-- discesa . 483.7, 507.5		
-- entallar el . . .	-- post . . .	359.8, 360.4	-- drenaggio . . .	159.3.	
-- un cargamento	-- with tension rod 457.1		--	507.6	
de -s 161.5	-- arch . . .	538.5	-- focolare . . .	294.8	
tronçon comprimé 555.2	-- Belgian roof . . .	458.4	-- fondazione in		
-- de branche . . .	-- double . . .	361.6, 519.9	legno 259.8		
tronqué . . .	-- double hanging 520.4		-- -- metallico . . .	260.1	
Tropenbaracke, be-	-- English roof . . .	458.5	-- gres . . .	158.3	
wegliche 738.4	-- king post 359.7, 456.8.		-- guida . . .	235.2	
--, fliegende . . .	--	520.2	-- piombo . . .	213.7	
--, transportable . 738.4	-- mansard roof . . .	458.3	-- riscaldamento 736.7		
Tropfloch . . .	-- multiple . . .	519.9	-- rivestimento . . 484.8		
trottoir . . .	-- polygonal . . .	699.3	-- scarico . . .	507.5	
-- en encorbellement 605.4	-- queen post . . .	360.2.	-- scolo . . .	506.9	
--, soutenir le - par	--	456.9, 520.4	-- sfogo . . .	293.3	
des consoles 509.1	-- roof . . .	401.7, 455.8	-- stufa . . .	294.8	
trou (provenant	-- roof - of hall . . 489.8		-- ventilazione . . 293.3		
d'un nœud) 182.11	-- saw-tooth roof . 457.7		-- ellittica di gres 158.10		
-- d'articulation . . 599.6	-- shed roof . . .	457.7	-- entrante . . .	255.3	
-- d'écoulement . . 507.3	-- strutted roof. . .	457.2	-- fesso di guida . . 242.6		
-- d'homme . . .	-- simple . . .	361.3, 519.8	-- flessibile	710.2	

tubo immurato . . .	498.1
- in terracotta . . .	497.2
- oviforme di gres	158.9
- perforatore . . .	255.3
- russo . . .	292.9
tubo accodado . . .	158.6
- arqueado . . .	158.5
- camisa . . .	484.8
- con pieza de unión lateral	159.1
- congelador . . .	264.3
- cónico . . .	158.7
- curvo . . .	158.5, 484.5
- de acero . . .	563.6
- - agua á presión	253.6
- - aire . . .	671.3
- - arcilla . . .	497.2
- - aspiración . . .	246.7
- - bajada . . .	483.7, 507.5
- - calefacción . . .	736.7
- - cemento circular	159.4
- - congelación . . .	264.3
- - drenaje . . .	159.3
- - estufa . . .	294.8
- - evacuación . . .	293.3, 506.9
- - filtración . . .	507.6
- - grés . . .	158.3
- - binca de hierra	260.1
- - - madera . . .	259.8
- - hormigón apisonado	498.2
- - loza . . .	158.3
- - mampostería . . .	498.1
- - impulsión . . .	246.8
- - plomo . . .	213.7
- - protección . . .	235.2
- - salida . . .	486.11
- - tiraje . . .	294.8
- - ventilación . . .	293.3, 342.4
- del cajón . . .	260.3
- elíptico de loza	158.10
- en S . . .	484.2
- flexible . . .	710.2
- hendido . . .	242.6
- oviforme de loza	158.9
- protector . . .	484.8
- ruso . . .	292.9
tubular bricks . . .	319.4
- drill . . .	720.5
- vault . . .	319.3
tubulure à vent . . .	671.3
- d'écoulement de l'eau	578.6
Tudor arch . . .	306.3
Tudorbogen . . .	306.3
tuerca . . .	440.7, 682.5
tuf . . .	139.11
- à diabase . . .	139.12
- basaltique . . .	140.3
- calcaire . . .	137.1
- - elastique . . .	140.4
- - ponce . . .	140.2
- - porphyreux . . .	139.13
- - trachytique . . .	140.1
Tuff . . .	139.11
tuff . . .	139.11
- , basaltic . . .	140.3
- , calcareous . . .	137.1
- , detrital lime . . .	140.4
- , diabasic . . .	139.12
- , greenstone . . .	139.12
- , porphyritic . . .	139.13
- , trachytic . . .	140.1
tufo . . .	139.11
- basaltico . . .	140.3
- calcareo . . .	137.1

tufo calcareo clas-tico	140.4
- diabásico . . .	139.12
- pomiceo . . .	140.2
- porfirico . . .	139.13
- trachítico . . .	140.1
tuia . . .	176.7
tuile . . .	154.1, 339.5
- à coulisse . . .	340.6
- - double . . .	342.6
- - crochet . . .	340.1
- - emboîtement à onglet	343.1
- - onglet . . .	340.6
- - à la française	342.5
- - - double . . .	342.6
- - - en auge . . .	342.8
- - - longitudinal	342.9
- - - pour tours . . .	343.2
- cornière . . .	343.4
- courbée . . .	341.8
- creux . . .	340.7
- de bordure . . .	342.3
- - croupe . . .	341.5
- - départ de croupe	341.6
- - droite . . .	343.5
- - gauche . . .	343.6
- - noue . . .	343.4
- - en faîteau . . .	341.1
- - faitière . . .	341.1
- - d'angle . . .	341.3
- - d'extrémité . . .	341.2
- - de départ . . .	341.2
- femelle . . .	340.9
- flamande . . .	341.7
- mâle . . .	340.8
- plate . . .	340.1
- - pour tourelles	343.3
- - recourbée . . .	341.7
- - pliée . . .	341.8
- - spéciale avec tuyau de ventilation	342.4
- suisse à coulisse parallèle	342.7
- - - onglet parallèle	342.7
tullerie . . .	150.2
tulip tree . . .	175.3
tulipia . . .	175.3
tulipier . . .	175.3
tulipifero . . .	175.3
Tulpenbaum . . .	175.3
tumefaction du bois	181.2
tumbler bearing . . .	595.3
- , double . . .	595.4
tunnel-route . . .	501.4
Tür, einflügelige	413.10
- , verdoppelte . . .	416.8
- , verglaste . . .	416.2
- , zweiflügelige . . .	414.1
-bank . . .	417.2
-bekleidung . . .	417.5
-beschlag . . .	473.7
-bogen . . .	306.7
-drücker . . .	476.9
-flügel . . .	414.2
-fütter . . .	417.4
-gerüst . . .	417.3
-klopfcr . . .	477.4
-nischenbogen . . .	307.3
-öffnung . . .	417.1
-pfosten . . .	375.5
-rahmen . . .	417.3
-säule . . .	375.5

Tür-schließer, selbst-tätiger geräusch-loser	477.8
-schwelle . . .	417.2
-ständer . . .	375.4
-stock . . .	417.3
-sturz . . .	307.1
-zarge . . .	417.3
-zuwerfer . . .	478.1
tura . . .	244.2
- a cassero . . .	244.3
Turbinenpumpe . . .	734.3
turf, to - the slope	512.1
Turm . . .	398.2
- , kegelförmiger . . .	398.3
-balkenlage . . .	356.6
-biber . . .	343.3
-dach . . .	397.6
- - über quadratischem Grundriß	398.1
-falzziegel . . .	343.2
-häuser . . .	742.4
-helm . . .	463.3
-mauer . . .	285.1
-pfeiler . . .	528.9
-spitze . . .	463.3
-treppe . . .	335.2
-wendeltreppe, kreis-runde - mit voller Spindel	394.3
turn, to . . .	651.2
- , to - down . . .	352.4
- , to - off . . .	651.2
- , to - the super-structure about a horizontal axis	584.10
- , to - the super-structure about a vertical axis	579.6
turning . . .	651.1
- engine . . .	584.1
- moment . . .	98.2
- point . . .	29.6
- shed . . .	741.1
turpentine varnish	222.7
turret, ridge	411.2, 462.10, 739.5
Tusche . . .	222.2
tusk tenon . . .	369.3
tuya . . .	176.7
tuyau à douille . . .	235.2
- aérique . . .	293.3
- coude . . .	158.6
- d'acier . . .	563.6
- d'aspiration . . .	246.7
- de chauffage . . .	736.7
- - cheminée . . .	201.4
- - décharge . . .	506.9
- - descente . . .	483.7, 507.5
- - drainage . . .	159.3, 507.6
- - fumée . . .	293.3
- - gouttière des eaux pluviales	483.7
- - plomb . . .	213.7
- - poêle . . .	294.8
- - protection . . .	484.8
- - refoulement . . .	246.8
- - ventilation . . .	293.5, 342.4
- elliptique en grés	158.10
- emmuré . . .	498.1
- en argile . . .	497.2
- - beton damé . . .	498.2
- - ciment circulaire	159.4
- - grés . . .	158.3
- - poterie . . .	497.2
- - S . . .	484.2
- fendu . . .	242.6

tuyau flexible . . . 710.2
 - maçonée . . . 498.1
 - ovale en grès . . . 158.9
 - russe . . . 292.9
 twin girder . . . 543.5
 - tenons . . . 370.1
 twist . . . 97.4
 - drill . . . 649.5, 714.9

twisted growth . . . 185.1
 - timber . . . 193.8
 twisting . . . 97.4
 - force . . . 97.7
 - moment . . . 98.2
 two-floored . . . 285.5
 tying the concrete piles
 with iron wire 255.7

type of arch . . . 306.5
 - - vault . . . 311.3
 types of bridges,
 principal 523.4
 -, girder . . . 530.5
 type d'arc . . . 306.5
 - de voûte . . . 311.3

U.

U-Eisen . . . 433.4
 U-iron . . . 433.4
 U-strap . . . 361.1
 Überbau . . . 541.6
 -, den ganzen -
 senkrecht heben 575.2
 -, den - in waga-
 rechter Richtung
 verschieben 578.8
 -, den - um eine
 senkrechte Achse
 drehen 579.6
 -, den - um eine
 wagerechte Achse
 drehen 584.10
 -, eiserner . . . 605.6
 überbestimmt, sta-
 tisch 72.3
 Überblattung . . . 363.5
 -, gerade . . . 367.2
 -, hakenförmige . . . 367.4
 -, schwalbenschwan-
 z-förmige 367.3
 überbrücken, ein
 Tal 629.4
 überdecken, sich;
 die Kraftecke
 überdecken sich 43.2
 Überdruck, äußerer
 . . . 263.1
 -, innerer . . . 263.2
 Übereinanderlage-
 rung der Kraft-
 ecke 43.1
 überfalzen . . . 387.6
 überführen, die
 eiweißartigen Stoffe
 in unlösliche Ver-
 bindungen 203.1
 Überführung . . . 516.5
 Übergangs-gebirge 122.3
 -kalk . . . 135.7
 -rohr . . . 158.7
 Übergreifung . . . 334.4
 überhöht-er Eiquer-
 schnitt 159.6
 überhöht-er Spitz-
 bogen 306.1
 -er Träger . . . 534.4
 -es Eiprofil . . . 159.6
 Überhöhung . . . 534.5
 - des Schienen-
 stranges 608.1
 Überkragung . . . 320.7
 Überkreuzung der
 Pfetten und Spar-
 ren 460.4
 überlappen . . . 662.6
 Überlappung . . . 662.5
 Überlappungsnie-
 tung 662.7
 - mit Lasche . . . 665.8
 -, dreireihige ein-
 schnittige 664.2

Überlappungsnie-
 tung, dreireihige
 einschnittige pa-
 rallele 664.3
 -, einreihige ein-
 schnittige 663.2
 -, zweireihige ein-
 schnittige 663.3
 -, zweireihige ein-
 schnittige paral-
 lele 663.4
 -, zweischnittige . . . 665.2
 überlaschen . . . 665.5
 Überlaschen . . . 665.4
 Überlaschung . . . 665.3
 Übermauerung . . . 606.2
 -, die - in Streifen
 teilen 103.6
 Übermauerungs-
 höhe 102.6
 Überplattung, ge-
 rade 367.2
 überprüfen, den
 Entwurf 616.1
 Überrollbrücke . . . 579.2
 überschieben, eine
 Brücke auf Rol-
 len 529.7
 überschlagen, sich;
 die Kraftecke
 überschlagen sich 43.2
 überschlänglich-er
 Kostenanschlag 616.3
 Überschneidung . . . 366.7
 -, rechtwinklige . . . 366.8
 -, schiefwinklige . . . 367.1
 überschreiten; der
 Lastenzug über-
 schreitet die
 Grundstellung 116.4
 -, die Grundstellung
 . . . 71.8
 Überschüttung . . . 498.8
 Übersichtsplan . . . 615.4
 überständig-es Holz
 167.3
 übertragen, die Ar-
 beiten an den
 Unternehmer 621.3
 Übertragung, die -
 erfolgt durch Ver-
 trag 621.4
 überwachen . . . 684.4
 überwölbt-er Durch-
 laß 499.5
 Überwurf . . . 476.7
 überzählig-er Stab
 61.8
 Überzug . . . 359.2
 -, Farben- . . . 694.7
 -, metallischer . . . 494.7
 -, Teer- . . . 350.4
 ubicazione del ponte 629.1
 Uferlinie . . . 636.3
 -mauer . . . 264.7

Ulme . . . 137.9
 ultimate strength . . . 87.2
 ultimazione del la-
 voro 624.10
 - - - entro il ter-
 mine prefisso 624.9
 Ultramarinblau . . . 221.4
 ultramarine . . . 221.4
 Umbau . . . 290.2
 umber . . . 221.13
 umbra . . . 221.13
 Umbra . . . 221.13
 umbral de la puerta 417.2
 Umdrehungs-ellip-
 soid 23.3
 -paraboloid . . . 23.4
 Umfahrungssinn,
 den - des Kraft-
 ecks unstetig ma-
 chen 47.5
 -, stetiger . . . 46.7
 Umfang, benetzter 634.1
 - des Kreises . . . 15.10
 Umfassungsmauer 281.2
 Umgrenzung des
 lichten Raumes 524.7
 umhüllen, das Eisen-
 werk mit einem
 Drahtnetz 453.6
 Umhüllungsschicht 562.3
 unido . . . 162.10
 unkantens . . . 352.5
 -, das Holz . . . 187.7
 unkehrbar-e Form-
 änderungsarbeit 83.1
 umkehren, den Kraft-
 sinn 47.4
 Umkleidung, rost-
 sichere 743.7
 Ummantelung der
 Säule 744.2
 - des Trägers . . . 327.7
 Umschlag . . . 353.1
 umschließen, die
 Grube durch eine
 Spundwand 240.5
 Umschließung, was-
 serdichte - der
 Baugrube 240.2
 umschlossen-e Fläche
 . . . 15.2
 Umsturzmoment . . . 57.8
 unwickeln, mit Lang-
 stroh und Lehm 384.9
 unwölbt-er Durch-
 laß 499.6
 uña del cilindro . . . 21.4
 unabhängige Ver-
 änderliche 26.9
 unascendable chim-
 ney 292.8
 unbearbeitet-er
 Stamm 186.5
 Unbekannte . . . 7.5

unbesteigbar-er	unión á lengüeta . 380.1	unit of length . . . 38.9
Schronstein 292.8	-- -- tope . . . 362.7, 378.6	-- -- weight 101.8
unbestimmbar,	-- -- -- con bridas de	-- -- price 620.3
statisch 72.2	hierro 363.4	-- -- vector 39.2
unbestimmt, inner-	-- -- -- cubrejuntas	-- -- weight 625.6
lich statisch 72.1	incrustado 363.1	unità 71.9
-er Wert 71.4	-- -- -- eclisas de	-- di forza 101.9
Unbestimmtheit,	hierro 363.4	-- -- lunghezza 38.9
statische 71.10	-- -- -- tacón in-	-- -- peso 101.8
unbeweglich-es Netz 60.4	crustado 363.2	-- -- superficie 38.10
uncaulked 681.4	-- -- -- tacón in-	unità 71.9
uncinetto di sicu-	crustado y cuña 363.3	-- de force 101.9
rezza 473.5	-- articulada 450.5	-- -- longueur 38.9
uncino 449.1	-- con remaches 652.5	-- -- poids 101.8
- del copritore 347.8	-- -- tornillos 440.11	-- -- surface 38.10
- di pluviale 484.7	-- de ángulo 550.6	Universal-eisen 431.2
- in filo di ferro 347.4	-- -- barras 548.2	-handschneidmaschine,
uncoil, to - the cable	-- -- hierros planos 443.7	selbststitzende 646.6
from the drum 603.5	-- -- -- en cruz 446.2	univocal resolution
underbridge 501.4, 516.6	-- -- maderos 366.6	of a force 42.6
- railway 501.7	-- -- nudo 549.2	unknown quantity 7.4
undermining 144.7	-- -- vigas 548.3	unload, to 691.7
- , to prevent - of	-- -- -- en ángulo	unloading 623.11
culvert bottom 500.7	agudo 548.4	- place 691.6
underpin, to - the	-- del alma 443.9	unmittelbar-e Be-
centerings of a	-- -- canalón con la	lastung 104.5
vault by wooden	bajada 484.9	unpreßbar-er Bau-
scaffoldings 317.6	-- -- nudo extremo 549.6	grund 234.3
underpinned wall . 266.1	-- en bisel 362.9	unstrained frame . . . 60.5
underpinning 697.9	-- -- bruto á tope . 444.1	unstrained 86.1
- buildings 265.8	-- entre cabios 461.5	Unsymmetrie 8.13
underprop, to - a	-- -- cables 563.4	unsymmetrisch 9.1
bridge with pon-	-- móvil de correas 460.3	-er Flügel 513.1
toons 530.1	-- por chaveta cónica	untenliegend-e Fahr-
underwashing 266.5	. . . . . 450.6	bahn 604.3
- , to protect against	-- -- cubrejunta 665.3	Unterbau (s. a. Fun-
. 266.6	-- -- ganchos 450.3	dament) 247.7, 515.4
undicht 420.1	-- -- pasador 450.4	- des Schornsteines
undurchsichtig 125.3	-- -- retacada 681.1	. . . . . 295.7
uneben 125.12	-- -- rígida de los nudos	- , abgetreppter 248.4
unecht-er Bruch 2.3	. . . . . 555.4	- , Beton- 249.4
unendlich klein 44.5	unione a bietta 450.6	- , den zu schwachen
- kleines Flächen-	-- -- cerniera 450.5	- des Bauwerks
teilchen 58.4	-- -- coda di rondine 373.5	verstärken 265.7
-e Reihe 5.8	-- -- croce di ferri	- , geschütteter 250.1
uneven 125.12	piatti 446.2	- , Schwellrost 250.6
Unfall-verhütung 626.4	-- -- cuneo 449.3	- , versenkter 251.7
-versicherung 626.2	-- -- denti 450.7	- , vollgemauerter . 248.1
ungebrannt-er Stein 156.6	-- -- forchetta con	-körper 468.4
ungefärbt-es Glas 217.12	chiavetta 450.4	-sohle 283.7
ungerade Zahl 1.6	-- -- -- cunei 450.6	Underdeterminante . . 5.1
ungeschichtet-e Ge-	-- ad angolo 550.6	unterfangen, die Ge-
steine 122.10	-- al nodi 549.2	rüstbogen durch
ungesenkt-er Grund-	-- con arpione 450.3	Holzgerüste 317.6
wasserspiegel 245.4	-- dei cavi 563.4	-e Mauer 266.1
ungestaut-er Was-	-- -- travetti 461.5	Unterfangen von Ge-
serspiegel 636.11	-- ribadita 652.5	bänden 265.8
unglia cilindrica 21.4	-- rigida dei nodi . 555.4	Unterführung 516.6
- sferica 22.9	unioni 439.1	Untergestell, fahr-
unglietta 713.10	- di legnami 362.5	bares 649.4
ungleicharmig-e Dreh-	unir 548.5	Untergurt 545.3
brücke 580.3	-- á bisel 378.8	-knotenblech 549.4
ungleichseitig-es Ge-	-- -- doble bisel 387.9	-knotengelenk 602.1
wächshaus 736.1	-- -- lengüeta 387.7	-stab 545.5
ungula 21.4	-- -- media madera 387.6	Unterhaltungskosten
ungünstig-ste Last-	-- -- tope 387.5	. . . . . 625.7
stellung 114.1	-- el bastidor con el	Unterhaupt 497.6
unidad 71.9	montante 452.2	Unterhöhung 144.7
- de fuerza 101.9	- por medio de cubre-	Unterklötzung 697.9
-- -- longitud 38.9	junta 665.5	Unterlagsplatte 606.6,
-- -- peso 101.8	unire con tacche . 372.6	. . . . . 682.7
-- -- superficie 38.10	- di punta 194.3	unterlegen, Zink-
uniformly distribu-	- i falsi puntoni . 373.1	plättchen 276.2
ted load 110.4	- il contorno col	untermauert-e Treppe
unión á corte de	montante 452.2	. . . . . 337.4
pluma 362.9	- testa a testa 387.5	Unternehmer 686.7
-- -- diente de sierra 450.7	unit 71.9	Unterrollbrücke 579.3
-- -- junta oblicua 362.9	- of area 38.10	Unterschleibung 401.5
-- -- junta plana . 362.7	-- -- force 101.9	Unterschneidung 423.5

unterschnitten-e	Unveränderliche,	urto centrale.	37.2
Wangenmauer 503.8	Poissonsche 86.4	- elastico	37.2
Unterseite des Schiff-	unverbrennbar 326.4	- laterale	109.1
ters 404.6	unverputzt-es Back-	Urtonschiefer	133.11
Unterspülung	steinmauerwerk 277.3	uscio della casa 412.5	
-, die - der Sohle	unverschieblich-e	uscita del tombino 497.6	
verhindern 500.7	Figur 65.7	use, to - an ashlar	
-, gegen - schützen	-es Gelenk	as keystone 325.1	
266.6	Unverschieblichkeit	useful load	112.5
unterstützen, den	der Figur 65.6	usinage des diffé-	
Fußweg durch	unversteift-e Hänge-	rentes parties de	
Kragstücke 509.1	brücke 566.7	la construction 637.9	
unterstützt-e Treppe	unverstemmt	- des surfaces	648.1
337.2	up-stream end of	usine à gaz	490.4
Untersuchung des	culvert 497.5	ustensiles de con-	
Baugrundes 629.5	up-stream water 634.3	struction 700.3	
-, analytische	up-take	utensile	639.7, 700.4
24.3	upper floor	- per piallare	648.3
-, bildliche	upright	utensili da costru-	
40.1	- course	zione 700.3	
-, graphische	upset	utensilios de cons-	
40.1	upsetting tempera-	trucción 700.3	
-, wassertechnische 637.5	ture 677.8	utilisation du noyau	
-, zeichnerische	- the rivet	pour la détermi-	
40.1	urgneis	nation des ten-	
Unterwalze	Urgneis	sions 76.6	
642.8	Urkalk	utilización del nú-	
Unterwasser	Urstiefel	cleo central para	
634.4	Ursprung des Ko-	la determinación	
unterwerfen, den	ordinatensystems 24.6	de las tensiones 76.6	
Draht einer Probe 565.6	-festigkeit	utilization of the	
unterwölbt-e Treppe	Ursstoff	core to determi-	
337.5	urto	nate the stresses 76.6	
Unterwindseite			
107.6			
Unterzug 327.6, 358.3			
-, gestoßener			
358.8			
untight			
420.1			
unveränderlich			
8.6			
Unveränderliche			
8.5			

V.

vacio en la mam-	vallar	687.7	valve, shut-off	578.2
postería de la cú-	valle, attraversare		, stop	578.2
pula 315.2	una - con un ponte	629.4	valvola	261.4
vaglio d'arresto 484.10	valle, tender un pu-		- d'arresto	578.2
- per sabbia	ente sobre un	629.4	- del camino	262.2
706.5	vallée, jeter un pont		- di parete per la	
vagón basculador 691.4	sur une 629.4		ventilazione 739.4	
- con dos ejes	valley	401.2, 458.9	- - spurgo	488.1
119.3	- jack rafter	355.6,	- in ferro	293.2
-, de mercancías	403.1, 403.9		válvula	261.4
117.3	- rafter	355.5, 402.5	- de cierre	578.2
-, oscilante	- to bridge a	629.4	- enjuagadura 488.1	
149.3	valor aproximado 27.3		- - la chimenea 262.2	
-, para via portátil 690.10	- empirico	81.5	Vanderkloot-scher	
vagoncino	- final	8.10	Querschnitt 242.4	
691.1	- indeterminado 71.4		-sches Profil	242.4
-, capovolgibile	- limite	93.2	vanga	722.4
149.3	- máximo	59.1	vanne	493.6
vagone a due assi 119.3	- mínimo	59.2	vano del muro	414.7
- da trasporto	- total del presu-		- della finestra 423.7	
691.1	puesto 619.8		- di porta	417.1
-, merci	valore approssimato 27.3		- fra due costole	
117.3	- empirico	81.5	della cupola 315.2	
-, per escavi	- finale	8.10	vantall de fenêtre 418.6	
691.1	- indeterminato 71.4		- - porte	414.2
vagoneta-bascula-	- limite	93.2	variabile	26.8
dora 691.4	- massimo	59.1	- dipendente	26.10
- de inspección	- medio	8.9	- independiente	26.9
530.3	- mínimo	59.2	Variable	26.8
- - transporte	- sperimentale 81.5		variable	26.8
691.1	value, approximate 27.3		- , dependant	26.10
-, para via portátil 690.10	-, empirical	81.5	- , independent	26.9
vagonetto	-, final	8.10	variable	26.8
691.1	-, indefinite	71.4	- dépendente	26.10
- per ferrovía porta-	-, limiting	93.2	- indépendante	26.9
tile 690.10	-, terminal	8.10	variable	26.8
- ribaltabile a casa 691.4	valve, air cylinder 262.2		- dependiente	26.10
- - a scarico late-	-, closing	578.2	- independiente	26.9
rale 691.5	-, flap	261.4	variación de tem-	
rovesciabile late-			peratura	38.8, 108.4
ralmente 691.5				
vaisseau du bois 163.5				
vajillas para bóveda 319.4				
valeat				
472.3				
valeur approchée				
27.3				
- empirique				
81.5				
- finale				
8.10				
- indéterminée				
71.4				
- limite				
93.2				
valla				
687.6				
- de listones				
881.1				
- - tablas				
380.7				

Ventilationsrohr	293.3	Verblender	152.6	véificateur du sol	
-scheuerleiste	389.4	- farbiger	152.7	de fondation	235.5
-stein	480.8	Verblendung des		vérifier le projet	616.2
ventilation	480.7	Ziegelmauerwerks	279.4	vérin	726.7
- block	159.2	verbohren	648.10	- à châssis	698.3
- damper in the		Verbolzung	440.11	- d'écartement	239.8
wall	739.4	Verbreiterung des		- de serrage	239.8
- flap	462.7	Unterbaus	248.3	- wagon	728.7
- of the barrack	739.2	Verbrennung	128.8	- pour bois	728.5
- , sewage	488.3	Verbunkamin	293.4	- - grumes	728.5
ventilation	480.7	Verdachung	414.4	- - soulever les pier-	
- de la baraque	739.2	verde	163.1	res	728.6
- des égouts	488.3	- di cromo	221.1	verjüngend, nach	
ventilator, ornamen-		- - Schweinfurt	221.2	unten sich	254.5
tal ceiling	481.1	- montano	220.12	verjüngt-e Nietung	660.3
- , roof	481.2	verde	163.1	Verkämmung (s. a.	
ventilatore naturale		- de cromo	221.1	Kamm)	370.4
(sul tetto)	481.2	- - montaña	220.12	Verkehrslast	112.4
ventilazione	480.7	- - Schweinfurt	221.2	-gewicht	112.7
- della baracca	739.2	Verdichtung des Bo-		Verkehrsprofil	524.7
- di fogna	488.3	dens	236.1	verkeilen	194.7
Ventilbohrer	720.3	verdingen, Arbeiten		verklammern	515.9
vento	105.10	und Lieferungen	618.5	verkleiden, mit Schie-	
- , il - spira normal-		Verdingung	616.10	fer	347.2
mente alla super-		Verdingungs-ergebnis		Verkleifung	289.8
ficie del tetto	108.1		620.8	Verknüpfung der	
- , la direzione del		-grundlagen	618.3	Hölzer	366.6
- fa un angolo di		-unterlagen	618.3	Verkröpfung des	
10 gradi coll'oriz-		Verdrehung	97.4	Regenrohrs	483.9
zontale	107.8	Verdrehungs-bean-		verkupfert-es Blech	427.6
Veranda in Eisenfach-		spruchung	97.6	Verkürzung, bezo-	
werk	453.8	-festigkeit	97.3	gene	92.7
veranda in costru-		-winkel	98.1	- , spezifische	92.7
zione metallica a		verdübeln	448.9, 515.10	Verladebrücke	527.1
traliccio	453.8	verdübelt-er Träger		Verlängerung der	
véranda en treillis		358.1, 519.5		Hölzer	362.6
de fer	453.8	Vereinbarung, schrift-		Verlaschen	444.2
verandah in iron		liche	622.4	Verlaschung (s. a.	
trellis	453.8	- , technische -en	101.1	Lasche)	444.2.3
Veränderliche	26.8	Verfahren, Culmann-		- , vollständige	444.7
- , abhängige	26.10	sches	62.3	verleimt-es Brett	388.7
- , unabhängige	26.9	- , graphisches	40.2	verloren-es Wider-	
verändern, sich; die		- Hennebergsches	63.6	lager	510.6
Funktion verändert		- Maxwell-Mohr-		vermellón	221.11
sich linear	26.7	sches	68.6	vermessen	630.5
Verankerung	602.5	- , selbsthitzendes	652.1	- , das Holz	188.2
- der Schwelle mit		- , zeichnerisches	40.2	Vermessungsarbeiten	
dem Unterbau	451.6	Verfälschung	380.2		630.4
- , Küblersche	603.2	Verfugen	278.4	vermilion	221.11
- , wagrechte	602.6	vergeben, Arbeiten		vermillon	221.11
Verarbeitung, Holz-	187.1	und Lieferungen	618.5	Vermoderung	179.9
Verband	270.5	- , den Bau an meh-		vermoulure	182.5
- , dekorativer	272.1	rere einzelne Un-		vernachlässigen, die	
- , englischer	271.9	ternehmer	617.1	Reibung	36.8
- , figurierter	272.1	Vergebung	616.10	vernageln	194.6
- , holländischer	271.5	- aus freier Hand	617.5	verne	174.3
- , mechanischer	270.8	- der Arbeiten und		verni	152.7
- , polnischer	271.4	Lieferungen	618.4	vernice	222.9
- hölzer, die - be-		vergießen, mit As-		- ad olio	222.10
zeichnen	194.8	phalt (Teer, Pech)		- - - di lino	695.4
verbinden, den Rah-			611.10	- , trattare la - con	
men mit dem Stän-		- mit Zement	276.3	un mordente	200.3
der	452.2	Vergießen der Lager	693.5	verniciato	152.7
- , metallisch	483.1	Vergitterung, wage-		vernickelt-es Blech	427.8
Verbindung, che-		rechte	462.2	vernieten	652.4
mische	128.7	verglast-e Tür	416.2	Vernietung	652.5
- , unlösliche	203.1	Vergütung	622.7	vernis	222.9
Verbindungs-linie	48.7	Verhältnis, Mi-		- à l'asphalte, don-	
- mittel	439.1	schungs-	228.8	fond au	695.3
- rahmen	447.9	- , Spannungs-	84.11	- à l'huile	222.10
- riegel	573.4	verhältnisgleich	3.11	- - - de lin	695.4
- stange	235.7	Verhältnisgleichheit	3.12	-laque	222.11
verbleien	495.3	Verhältnisgleichung	3.10	- , traiter le - par	
verbleit-es Eisen-		verhältnismäßig	3.11	un mordant	200.3
blech	427.2	Verhängung der		Verordnung, Brücken-	
Verbleiung	495.2	Vertragsstrafe	621.8		101.4
Verblend-mauerwerk		verhindern, die Unter-		Verputz	230.5
	279.2	spülung der Sohle	500.7	-kelle	704.3
-stein	152.6	verificar el proyecto	616.2		

verputzen, die Fachwerkwand	453.4	Verschraubung	440.11	Verstrebung, eiserne	446.3
verputzt-es Backsteinmauerwerk	277.4	- in Muffen	206.10	verstreichen, die Fugen mit	348.6
verre	216.2	Verschubbahn	529.8	- , die Fugen mit Haarkalk	348.7
- à chaux	216.4	- gerüst	529.9	- , mit geteertem Hanf	243.6
- glaces	217.2	verschwinden; das Moment verschwindet	57.7	Versuchskörper	78.3
- vitres	737.3	Versenkböhrer	649.7	vert	163.1
- allemand	217.5	versenken	658.2	- de chrome	221.1
- anglais	217.8	Versenken der Nietlöcher	657.5	- - Hongrie	220.12
- cannelé	216.9	versenkt-e Fahrbahn	604.3	- - montagne	220.12
- cathédrale	217.1	-e Niete	443.3	- - Schweinfurt	221.2
- coloré	217.11	-er Nietkopf	658.3	Vertäfelung, die aus einzelnen Rahmen aufbauen	195.5
- cru	216.7	-er -, halb	658.4	- , Holz-	195.4
- de Bohème	217.6	-er Unterbau	251.7	Vertauschung, Stab-	63.7
- - construction	216.3	Versenkung 396.7, 397.1		- , zyklische	28.9
- - France	217.7	Versenkungs-säule für die Kniestockwand	405.8	verteilt, gleichmäßig	110.4
- dur	217.3	-tiefe	658.6	Verteilung, Druck-	92.6
- en tables	216.5	-wand	282.3	- , Gewichts-	112.1
- étiré	216.8	-winkel	658.5	- , Öl- im Holz	207.5
- filé	216.8	verser la fonte dans les moules	209.10	verter el hierro fundido en los moldes	209.10
- français	217.7	versetzbar-e Halle	740.3	vertex, the - proceeds along a straight line	43.3
- incolore	217.12	versetzen, den Werkstein	276.1	vertical 12.5, 44.7, 555.6	
- mousseline	217.4	Versetzen des Werksteines	275.8	- component	44.7
- trempé	217.3	versetzt-e Nietreihen	660.2	verticale 12.5, 44.7, 555.6	
verricello	688.5	-es Gewölbe	313.4	vertice del tetto	401.9
Verriegelung	580.6	verspannt-e Sohle	249.6	- dell'arco	505.7
- , einmalige	453.2	Verspannung, radiale	443.6	- , il - si muove su di una retta	43.3
- , zweifache	453.3	- , stehende	552.6	vértice	309.8, 401.9
verrou	474.8	- , strahlenförmige	443.6	- del arco	505.7
- d'arête	477.7	Verspannungsbogen	321.7	- , el - recorre una línea recta	43.3
- de nuit	475.1	verspreizen, durch Streben	406.4	Vertiefung	201.5
- - sûreté	475.1	Verspreizung 239.3, 267.7		Vertikal-gatter	712.4
- glissant	476.4	- der Balken	357.1	-komponente	44.7
verrouillage	475.8, 580.6	verstärken, den zu schwachen Unterbau des Bauwerks	265.7	-kraft bei mittelbarer Belastung	547.6
Versandanzeige	623.7	Verstärkungsgurt	312.2	-projektion	54.6
versandfähig	623.8	-platte	544.7	-stab	555.6
Versatznietung	660.1	-rippe	312.2	-verband	552.6
Versatzung	334.5, 372.1	versteifen	290.4, 544.5	Vertikale	555.6
- , doppelte	372.3	Versteifen	290.5	Vertrag	621.5
- , einfache	372.2	versteift	546.3	- , vom - zurücktreten	622.1
Verschalung s. Scherschalung		-e Hängebrücke	570.6	Vertragsbedingungen, allgemeine	619.1
verschiebbar-es System	70.5, 113.5	-er Bogenträger	537.8	-gebühren	621.6
verschieben, das Kräftepaar in eine parallele Ebene	50.3	Versteifung	290.5	-kosten	621.6
- , den Überbau in wagerechter Richtung	578.8	- , sehnenförmige	463.4	-strafe	621.7
- , ein System	70.6	Versteifungsbalken	567.10, 568.1	-urkunde	621.5
Verschieben der Hölzer	699.4	-blech	551.3	-ervielfachen	3.5
- des Unterbaus, seitliches	248.7	-eisen	551.2	Vervielfachen	3.4
verschieblich-es Gelenk	599.4	-träger	543.1	verwenden, einen Werkstein als	325.1
Verschieblichkeit des Knotenpunktes	70.7	- - mit Gelenk	540.8	Verwindung	97.4
Verschiebung	70.4	- - - ununterbrochener Linienführung	541.1	Verwitterung des Gesteines	124.3
- des Auflagers	596.9	Versteigerung, Holz-	160.8	verzahnt-er Träger	357.8
Verschiebungs-plan	71.1	Versteinerung	124.9	Verzahnung	298.2, 366.4, 450.7
- richtung	70.8	Versteinerungsgründung	265.1	verzapfen	368.3
verschießen, die Beizung verschießt	200.2	verstellbar-es Lager	596.8	Verzapfung	368.2
Verschlämmung	500.4	-es Streichmaß	644.3	- mit Grat	366.3
verschließen; schadhafte Stellen vor dem Färben	201.3	verstemmen, Nieten	680.4	verzerrt-er Schnitt	615.7
Verschneidung, Böschung-	511.9	Verstemmen	680.5	-es Profil	615.7
Verschnürung der Eisenbetonpfähle	255.7	Verstemmung	680.5	verziehen, sich; die Niete verzieht sich beim Erkalten	680.2
verschränkt-e Pfahlstellung	253.4	verstreben	552.3		
-e Stoßfuge	270.2	verstrebt-e Zimmerung	239.2		
Verschränkung	366.5				
verschrauben	441.1, 682.3				

viga de celosía
 indeterminada
 estáticamente 535.7
 - - - sistema Gerber 536.6
 - - - Town 533.5
 - - - contraviento 462.1
 - - - empalme . . . 543.7
 - - - fachada . . . 355.8
 - - - freno . . . 572.8
 - - - la cámara . . . 586.4
 - - - lima . . . 356.4, 407.5
 - - - media sección 191.2
 - - - muro . . . 356.2
 - - - puente . . . 527.10
 - - - combinada : 540.7
 - - - compuesta 540.7
 - - - sistema Neville 535.1
 - - - refuerzo . . . 543.1
 - - - con líneas continuas 541.1
 - - - rellano . . . 391.8
 - - - resalte . . . 536.1.7
 - - - retallo . . . 356.1
 - - - sección entera 191.1
 - - - segmento . . . 534.2
 - - - sostenimiento 358.3
 - - - suspensión del camarín 491.8
 - - - tirante . . . 356.3
 - - - tres almas . . . 537.1
 - - - unión . . . 355.7
 - - - del armazón suspendido 557.4
 - - - delantera . . . 355.8
 - - - diagonal . . . 355.3
 - - - embarbillada . . . 357.8
 - - - embrochada . . . 355.2
 - - - a la carrera diagonal 355.8
 - - - - viga diagonal 355.4
 - - - empotrada 96.3, 531.4
 - - - empotrada por un extremo 531.8
 - - - por un extremo y apoyada por el otro 96.7, 531.7
 - - - en forma de guirnalda 569.3
 - - - - vientre de pescada 534.3
 - - - engargolada . . . 358.1, 519.5
 - - - intermedia . . . 543.1
 - - - jabalconada . . . 359.4
 - - - con pendolones 359.6
 - - - junta al muro . . . 356.1
 - - - lenticular . . . 359.3
 - - - longitudinal . . . 542.5
 - - - de segundo orden 542.7
 - - - maestra . . . 517.7, 542.5
 - - - de apoyo . . . 827.6, 358.3
 - - - - á tope . . . 358.8
 - - - - suspensión 359.2
 - - - parabólica . . . 533.7
 - - - paralela con postes extremos verticales 533.2
 - - - plana . . . 63.9
 - - - principal 360.3, 405.2, 517.7, 542.5
 - - - con las dos cabezas rectas 532.5

viga principal con una cabeza recta y la otra curva 532.6
 - rectangular de alma llena 530.7
 - reforzada 362.3, 519.4
 - - con articulación 540.8
 - resistente . . . 517.7
 - secundaria 355.1, 407.3
 - semiparabólica 533.8
 - - con extremos achaflanados 534.1
 - - sistema Dietz 535.2
 - - Gerber . . . 536.3
 - - Haseler . . . 534.7
 - - Laves . . . 359.3
 - - Pauli . . . 534.3
 - - Rieppel . . . 537.1
 - - Schwedler . . . 534.6
 - - suspendida . . . 567.8
 - - con cadenas dobles 569.1
 - - de celosía . . . 566.2
 - - en forma de media luna con una articulación central 568.8
 - - sustentante las traviesas 543.4
 - - transversal . . . 543.1
 - - inclinada . . . 543.2
 - - oblicua . . . 543.2
 - - triangular . . . 533.4
 - - triangulada . . . 359.5
 - - triangular 458.1, 536.8
 - - la - tiene la carga máxima 111.2
 vigas de igual resistencia 87.4
 - gemelas . . . 543.5
 - vigilar . . . 684.4
 vigueta de alas anchas 433.2
 - - hierro . . . 266.2
 - - Grey . . . 433.2
 - - laminada . . . 432.6
 - - Viktoriadecke . . . 328.7
 - - vilbrequin . . . 715.1
 - - violet wood . . . 177.2
 - - Violettholz . . . 177.2
 - - virtual . . . 34.10, 68.7
 - - energy . . . 68.7
 - - velocity . . . 34.10, 69.9
 - - virtuelle . . . 34.10, 68.7
 - - virtuell-e Arbeit 68.7
 - - e Geschwindigkeit 34.10, 69.9
 - - vis . . . 266.3, 440.6, 682.2
 - - á bois . . . 441.5
 - - - œillet . . . 442.7
 - - - scellement . . . 441.6
 - - - tête . . . 441.2
 - - d'Archimède . . . 732.6
 - - d'écartement . . . 442.1
 - - de fixation . . . 440.6
 - - - de main-courante 441.7
 - - - vérin . . . 727.1
 - - - élévatoire . . . 732.6
 - - - radiale . . . 698.4
 - - - sans fin . . . 732.6
 - - - transporteuse . . . 732.6
 - - Visiertafel . . . 717.2
 - - visite finale . . . 696.4
 - - Visitiereisen . . . 719.4
 - - vissage . . . 440.11
 - - dans des manchons 256.10

visser . . . 441.1, 682.3
 vite 266.3, 440.6, 682.2
 - a gancio . . . 442.4
 - - testa . . . 441.2
 - - ad occhiello . . . 442.7
 - - d'Archimède . . . 732.6
 - - d'arresto . . . 441.4
 - - d'attacco . . . 440.6
 - - da legno . . . 441.5
 - - di collegamento 440.6
 - - - scartamento 442.1
 - - trasporto . . . 732.6
 - - per fissare la ringhiera 441.7
 - - prigioniera . . . 441.3
 - - per puntellatura 239.8
 - - radiale . . . 698.4
 - - vitesse . . . 34.9
 - - angulaire . . . 69.7
 - - de levée . . . 576.2
 - - marche . . . 108.7
 - - montée . . . 576.2
 - - rotation . . . 742.2
 - - l'eau . . . 633.5
 - - du nœud . . . 71.2
 - - point de jonction 71.2
 - - vent . . . 107.3
 - - libre . . . 69.8
 - - normale . . . 69.5
 - - perpendiculaire . . . 69.5
 - - virtuelle . . . 34.10, 69.9
 vitrage . . . 416.4
 vitre de fenêtré . . . 422.6
 vitreux . . . 126.15
 vitreous . . . 126.15
 vitreux . . . 126.15
 vitrifilé . . . 152.7
 vitrina . . . 421.4
 vitrine . . . 421.4
 Vogelaugenhorn . . . 178.5
 voie . . . 507.10, 606.4
 - d'accès . . . 690.7
 - de chemin de fer surélevé 608.6
 - - lancement . . . 529.8
 - - long bois, une 161.5
 - - tranway . . . 608.5
 - - démontable . . . 690.9
 - - permanente . . . 605.9
 - - portative . . . 690.9
 voiture d'inspection 530.3
 - pour bois de grande charpente 161.6
 volada de las hila-das 317.1
 voladura . . . 265.5
 volar, hacer . . . 265.6
 volata . . . 256.4, 585.6
 volcanic rocks . . . 123.1
 volcanique . . . 123.1
 volée . . . 256.4
 - d'escalier . . . 335.8, 391.9
 voler en éclats . . . 168.7
 volet . . . 424.6
 - á coulisses . . . 424.9
 - - rideau . . . 425.2
 - - amovible . . . 424.8
 - - brisé . . . 424.7
 - - de brisure . . . 424.7
 - - pliant . . . 425.1
 - - roulant . . . 425.2
 - - , mécanism de 425.3
 - - se rebattant á l'extérieur . . . 424.7
 voligeage . . . 386.10
 Volldecke, Albrecht-sche 326.8

Volldecke, Dres-
selsche 326.9
- von Foerster ohne
Eiseneinlage 327.1
- - Hennebique mit
Eiseneinlage 327.2
-, wagerechte . . . 326.7
Vollendung der Ar-
beit 624.10
Vollendungsfrist . . . 624.7
vollgemauert-er
Unterbau 248.1
vollsaugen, sich; das
Holz saugt sich
voll 207.1
Vollsäule, gußeiserne
466.3
vollständig-e Ver-
laschung 444.7
Vollstein . . . 152.1
vollwandig-er Drei-
gelenkbogen 539.4
-er Träger . . . 490.1, 541.5
Vollwandträger . . . 530.6
volquete lateral . . . 691.5
volta . . . 304.1
- a botte anulare. 311.6
- - - con teste di
padiglione 313.7
- - - elicoidale . . . 311.7
- - - obliqua . . . 312.1
- - - rampante . . . 311.5
- - - retta . . . 311.4
- - coda di
rondine 321.1
- - crociera . . . 314.2
- - cupola . . . 314.4
- - filari diritti . . . 320.8
- - padiglione . . . 313.6
- - schifo . . . 314.1
- - timpani . . . 319.3
- - vela . . . 316.1
- - - elissoidica . . . 316.3
- - - ribassata . . . 316.2
- ad anello . . . 321.2
- - imbuto . . . 319.1
- - ombrello . . . 319.6
- anglosassone . . . 319.1
- con arco in ritiro 313.4
- - fascioni . . . 316.4
- - nervature . . . 316.4
- conoidica . . . 319.5
- di mattoni . . . 504.7
- - muratura mista
504.10
- - scarico . . . 506.4
- finta . . . 319.2
- in calcestruzzo 304.8,
504.11
- - lastre di pietra
ad incastro 320.5
- - mattoni 304.5, 324.6
- - muratura di
pietra di cava 304.7
- - pietra . . . 304.4
- - da taglio . . . 304.6
- - di cava . . . 504.9
- - terra . . . 249.2
- interposta . . . 319.7
- naturale in terreno
249.2
- normanna . . . 319.1
- obliqua . . . 504.5
- ordinaria a botte 320.8
- poligonale . . . 321.4
- reticolare . . . 318.8
- retta . . . 504.4
- rovescia . . . 320.1
- sferica . . . 315.9

volta sistema Mo-
nier 505.1
- stellata . . . 316.5
-, coprire la . . . 506.5
-, la - copre un'aper-
tura nel muro 320.2
-, la - copre un
vano dell'edificio 317.2
voltina a botte con
sesto ribassato 313.5
- di risparmio . . . 321.3
- - scarico . . . 506.4
volume . . . 690.1
- part . . . 228.9
volume . . . 690.1
- débité . . . 633.6
volumen . . . 690.1
Volumen . . . 690.1
voluta . . . 288.2
volute . . . 288.2
volvente . . . 35.6
Vorarbeiten . . . 626.5
Vorausmaße . . . 616.4
Vorbereitung von
Brückenbauten 614.1
Vorbericht . . . 616.7
Vorderarm . . . 585.6
Vorderfläche . . . 310.8
Vorderfront . . . 282.4
Vorderrad . . . 118.12
Vorentwurf . . . 614.3
Vorfenster . . . 420.2
vorgekragt-es Mauer-
werk 281.6
Vorgelege . . . 640.3
Vorhalter . . . 677.2
Vorhängeschloß . . . 475.6
Vorkopf . . . 514.5
vorkörnen . . . 644.8
Vorlage des Entwurfes
616.8
-, Pfeiler- . . . 273.1
vorlegen, den Ent-
wurf zur Geneh-
migung 616.9
Vorlegestange . . . 477.6
Vormann . . . 675.8
Vorreiber . . . 472.6
-, doppelter . . . 472.7
-, ganzer . . . 472.7
Vorrichtung, Fein-
meß 79.2
vorschleiben; der
Lastenzug ist bis
zum Punkt n vor-
zuschleiben 116.5
Vorschlaghammer 701.8
Vorschleifen . . . 198.4
Vorschriften, Belas-
tungs- 101.3
Vorsetz-laden . . . 424.8
-stein . . . 513.4
vorspringend-es
Widerlager 322.6
Vorwärmer . . . 646.7
Vorwärmeraum . . . 671.1
Vorzeichen, negati-
ves 6.10
-, positives . . . 6.9
voussoir . . . 156.4, 323.1
- joint . . . 324.5
-, toed . . . 323.2
voussoir . . . 323.1
- de départ 310.3, 505.5
- retourné . . . 323.2
voussure . . . 308.4
voûte . . . 308.4
- à appareil imbri-
qué 320.8

voûte à assise an-
nulaire 321.2
- - - polygonale . . . 321.4
- - - nervures . . . 316.4
- aux lignes des
naissances den-
tées 313.4
- anglo-saxonne . . . 319.1
- annulaire à ton-
nelle 311.6
- braise . . . 504.5
- - à tonnelle . . . 312.1
- - bohémienne . . . 316.1
- - à calotte . . . 316.2
- - plate . . . 316.2
- conoïdale . . . 319.5
- croisée . . . 314.2
- d'arête . . . 314.2
- d'économie . . . 321.3
- d'évidement . . . 321.3
- de cloître . . . 313.6
- décharge . . . 506.4
- - radier . . . 320.1
- - terre . . . 249.2
- droite . . . 504.4
- - à tonnelle . . . 311.4
- en arc de cloître 313.6
- arceau droite. 311.4
- - auge . . . 313.7
- - baquet . . . 313.7
- - berceau . . . 311.4
- - biais . . . 312.1
- - - helicoidal . . . 311.7
- - - rampant . . . 311.5
- - béton 304.8, 504.11
- - brique 304.5, 324.6
504.7
- - coupole . . . 314.4
- - entonnoir . . . 319.1
- - étoile . . . 316.5
- - éventail . . . 319.1
- - forme d'ellip-
soïde 316.3
- - - de parasol . . . 319.6
- - - ellipsoïdale . . . 316.3
- - limaçon . . . 311.7
- - maçonneries
mixtes 504.10
- - variées . . . 504.10
- - miroir . . . 314.1
- - pierre . . . 304.4
- - de carrière 304.7,
504.9
- - - taille . . . 304.6,
504.8
- - pierres plates
à feuillure 320.5
- - poteries creuses
319.3
- - queue d'aronde
321.1
- intercalée . . . 319.7
- montante à ton-
nelle 311.5
- normande . . . 319.1
- renversée . . . 320.1
- réticulée . . . 318.8
- sphérique . . . 315.9
- système Monier 505.1
-, couvrir la . . . 506.5
-, la - couvre un
espace de l'édi-
fice 317.2
-, la - couvre une
lacune dans un
mur 320.2
Vouten-decke, Koe-
nensche 328.2
-platte . . . 328.2

voûter avec la lyre 321.5	vriille 714.8	vulcanico 123.1
voûtin à la prussien	vuelo 320.7	vulcánico 123.1
313.5	- de la moldura 287.1	vulkanisch-e Ge-
voûtine en bois 383.2	- - las hiladas 317.1	steine 123.1
voyant 717.2	- del andén 527.7	

W.

Wachs 390.1	wall of reinforced con-	wall, stepped side 503.6
-beize 199.8	crete, Monier's 280.4	- , string 338.4
-schicht 199.9	- pier 529.2	- , tower 285.1
wacka basáltica 133.2	- plaster 230.9, 453.5	- , trapezoidal side 503.7
wacke 133.2	- plate 356.1, 405.1	- , underpinned 266.1
- , basaltic 133.2	- pocket 358.7	- , wing 512.6
wackite basaltique 133.2	- post 358.4	- , wire lattice 280.7
Wagen, zweiachsiger 119.3	- rising through all	- , woodwool timber
-breite 119.4	the stories 284.4	300.3
-länge 119.5	- rosace 294.10	walls, wing 510.1
-winde 728.7	- string 391.4	waller's hammer 701.6
-zug 119.6	- stud 361.7, 402.8,	walling cast in situ 279.5
wagerecht-e Ver-	482.8	- , concrete 280.3
gitterung 462.2	- tie 447.3	- , mortar 274.5
-er Seitenschub 66.5,	- - closer 284.8	- , plinth 284.3
574.5	- abutment 309.3	- , rammed 279.6
wages, carter's 623.9	- basement 284.1	- , spandrel 506.2
- list 624.3	- batten 380.8	Walm 395.5, 402.1
wagon for long tailed	- buttressed 297.1	- , ganzer 395.7
timber 161.6	- cast iron 241.6	- , halber 395.6
- load, a - of long	- cob 376.5	- , anfänger 341.6
tailed timber 161.5	- common 282.6	- dach 395.4, 457.6
- with two axles 119.3	- conical retaining 299.3	- stein 343.4
- , delivery 691.1	- containing 281.2	- ziegel 341.5
- , four-wheeled 118.11	- curved retaining 299.2	Walnuß, schwarze 175.11
- , goods 117.3	- cyclopic 275.4	- baum 173.5
- , inspection 530.3	- double framed 377.2	walnut, American 175.11
- , side tipping 691.5	- double plank 378.4	- tree, common 173.5
- , trough tipping 691.4	- external 281.2	Walz-balken 432.6
wagon à deux essieux	- face 310.9, 496.4	- blech 426.5
119.3	- facing 511.2	- blei 213.9
- - marchandises 117.3	- fencing 296.8	- draht 446.6
- basculant 149.3	- fire 282.6	- pinsel 197.4
- de transport 691.1	- fire-proof 303.2	Walz-gelenk 601.5
- remorqué par des	- foundation 283.6	- lager 595.8
chevaux 118.9	- framed 374.7	Walze 20.11, 494.2
wagonnet basculant	- front 281.3	- , fest gelagerte 642.9
sur le côté 691.5	- gable 489.2	- , in der Höhenlage
- de terrassement 691.1	- garden 297.4	verstellbare 642.7
- - voie portative 690.10	- hollow 284.6	walzen, das Blei aus
Wagscheit 705.4	- inside 282.2	gegossenen Blöcken
Wägung 624.4	- insulating 283.3	213.10
Wahl der Baustelle 628.8	- interior 282.2	Walzen-fläche 21.3
wainscot 388.2	- jamb 282.3	- gruppe 642.4
wainscotting 195.4	- log 377.11	- huf 21.4
- , to mount - from	- one brick 270.4	- lager 597.4
separate frames 195.5	- outside 281.2	- rahmen 642.5
Wald-pappel, kana-	- overhanging side 503.8	- wehr 494.1
dische 174.5	- parapet 289.3	walzenförmig 21.1
- rib 183.7	- partition 283.4, 296.4	- er Stempel 698.9
- stand 184.4	- perforated 284.5	- er Zapfen 601.4
wale piece 241.3	- plank 378.2	Wand aus Draht-
wall s. a. partition	- plaster slab parti-	ziegel-matten 302.9
wall	tion 300.1	- - Faschinen 243.1
- arch 306.6	- plinth 284.2	- - Magnesitplatten
- beam 356.2	- Prüss' patent 301.2	300.7
- bracket 358.2	- quay 264.7	- - Scagliolbau-
- cast in situ 303.1	- Rabitz 280.7	tafeln 301.3
- channel 414.7	- rectangular side 503.5	- - Spreutafeln 301.5
- column 743.1	- retaining 298.5	- - Streckmetall 302.8
- half a brick thick	- revetment 298.6	- , feuerfeste 303.2
270.3	- self-supporting 296.7	- , gußeiserne 241.6
- hook 448.6	- side 312.6, 489.3, 498.6	- ausführung 451.5
- joint 274.4	- single plank 378.3	- balken 356.2
- line 297.9	- skew retaining 299.4	- bogen 306.6
- of chaff slabs 301.5	- sloping 274.2	- glied 555.5
- - magnesite slabs	- spandrel 512.7	- klappe 739.4
300.7	- staircase 283.5	- konstruktion 451.5

Wand-pfeiler	529.2	Wasser-schräge	423.4	web plate	544.2
-putz	230.9, 453.5	-schraube	732.6	- - stifferer	544.3
-säule	358.4, 743.1	-spiegel, gestauter	637.1	- , main	542.5
-schlitz	414.7	- , ungestauter	636.11	Weberknoten	709.2
-stärke	295.5	- -breite	633.3	Wechsel-balken	355.1,
-stütze	358.2	- -gefälle	633.4	407.3	
-wange	391.4	-stand	632.2	-sparren	403.1
Wände, Eisenfach-		- - höchster schiff-		-stab	556.5
werk-	451.2	barer	632.7	wechseind-e Bela-	
Wange des Schorn-		- , mittlerer	632.4	stung	112.8
steines	291.2	- , niedrigster	632.3	wedge	21.8, 698.1
- , steinerne	338.5	-stoff	128.13	- grooving and ton-	
- Treppen	334.3	- -behälter	647.4	guing	281.1
Wangenmauer	283.5,	- - Sauerstoff-		- , double	698.2
312.6, 338.4, 498.6		Schweißung	651.11	- , spalling	144.1, 702.4
- , abgetreppte	503.6	- -zylinder	647.4	- , splitting	193.5
- , rechteckige	503.5	-strahlpumpe	734.2	- , to - up	194.7
- , trapezförmige	503.7	-turm	490.3	weep hole	507.3
- , unterschrittene	503.8	-verschluß	487.1	Weg-überführung	501.5
-werk, rundes	296.2	-wage	718.3	- , geneigte	501.6
Wangenschmiege	404.4	wasserdicht schließen	419.8	-unterführung	501.4
Warenaufzug	491.6	-e Umschließung der		Wehr	493.4
warm machen, die		Baugrube	240.2	Weichbrandstein	152.2
Niete	671.6	wasserfrei-er Gips	137.9	Weiche	608.4
Warm-nieten	670.7	wassertechnisch-e		Weichenschiene	607.5
Wärme-änderung	108.3	Untersuchung	637.5	Weichholz	162.12
-ausgleichvorrichtung	461.6	water bar	420.5	Weidenbohrer	181.9
-grad	38.7	- basin	736.4	weighing	624.4
-haltung	284.10	- colour	219.9	weight	101.8
-raum	670.8	- conduit	688.1	- due to traffic load	112.7
-schwankung 38.8,	108.4	- - bridge	503.3	- of load	118.3
-schub	108.2	- contents of mor-		- - main girders	111.9
-zunahme	108.5	tar	226.5	- - the bridge, own	530.4
-zuwachs	108.5	- drip 155.2, 420.6,	423.5	- - slide	103.7
warming chamber	671.1	- glass	218.6	- , balance	576.1
warp, to	166.3	- - colour	219.10	- , dead	577.2
warping of wood	166.2	- jet pump	734.2	- , own	110.2
Warren lattice girder	533.4	- level	632.2, 718.4	- , sole	110.2
wart, tree	181.2	- , banked-up	637.1	- , specific	625.6
Waschhaustür	413.3	- , highest navi-		- , unit	625.6
washer	682.7	able	632.7	weights, to balance	
- , sand and gravel	706.2	- piping	688.1	the	575.10
washing	150.1	- pocket	444.5	weir	493.4
- brush, mason's		- pressure, lateral	262.7	- , roller	494.1
white	705.9	- tower	490.3	- , sluice	493.5
- machine, sand		- way, navigable	635.2	Weiß-blech 214.6,	427.9
and gravel	706.2	- dashing	245.1	- buche	173.7
wasp, wood	182.1	- downstream	634.4	- erle	174.4
Wasser, das - mittels		- drain	507.7	- faule	179.2
Pumpe ableiten	246.4	- flowing	244.8	- holzbaum	175.3
- , fließendes	244.8	- ground	244.6	- kalk	232.2
- , stehendes	244.7	- head	634.3	- kiefer	171.6
- , wellenschlagendes	245.1	- high	632.5	- pappel	174.6
245.1		- highest	632.6	- tanne	172.4
-auftrieb	576.4	- low	632.3	Weite, Schwingungs-	
-bassin	736.4	- mean	632.4	37.10	
-behälter	736.4	- pressure	576.6	weitringig-es Holz	163.3
-beize	199.5	- stagnant	244.7	Weizenstroh	224.1
-druck	576.5	- still	244.7	weld iron	211.8
-farbe	219.9	- , to conduct away		- steel	212.2
-gehalt des Mörtels	226.5	the - by pumping	246.4	- , to	651.8
-geschwindigkeit	633.5	- , upstream	634.3	weldable	211.9, 651.9
-glas	218.6	watering can	722.7	welded seam	652.2
- -farbe	219.10	- the clay	149.9	welding	651.7
-haltung	688.9	watertight	240.2, 419.8	- , acetylene	651.10
-leitung	688.1	way, permanent	605.9	- , oxy-hydrogen	651.11
-leitungsbrücke	503.3,	- , slip	492.6	well chamber	246.2
525.5		weather board	376.9,	- lining	259.2
-mörtel	225.1	- cock	412.3,	- , Artesian	247.1
-nase 155.2, 420.6,	423.5	- groove	483.6	- , light	423.8
-pflanzenhaus	736.3	- weathering of rocks	423.5	- , pump	246.9
-querschnitt	633.8	weatherproof	124.3	- , sunk s. sunk well	
-rinne	481.6	web	432.4, 593.4	- , tubular	247.1
-sack	444.5	- attachment	443.9	Wellblech 242.5, 351.10,	428.2
-schenkel	420.5	- member	555.5	- , bogenförmiges	428.7
-schnecke	732.6	- of suspension gir-		Welle	575.8
		der	569.8	Wellen-brecher	264.8
				-faserigkeit	183.3

Wellen-kalk	136.1	Widerlager, blindes	511.1	Wind-feder	412.3
-leitung	640.2	- , einspringendes	322.5	-geschwindigkeit	107.3
wellenschlagend-es		- , geschlossenes	511.3	-kluft	181.4
Wasser	245.1	- , rechtckiges	510.3	-komponente	106.6
Weller-holz	384.8	- , trapezförmiges	510.4	-moment	107.2
-wand	376.5	- , unterdrücktes	510.6	-richtung	107.1
welt	352.7	- , verlorenes	510.6	- , die - bildet mit	
- , attached	353.3	- , vorspringendes	322.6	der Wagerechten	
- , double	352.8	-linie	309.7	den Winkel von	
- , hollow	353.2	-mauer	309.3	10°	107.8
Wende-punkt	29.6	-mauerwerk	499.2	-rispe	402.6
-säule	589.5	-stein	327.4	-schatten	107.6
Wendeltreppe	335.2,	Widerlags-mauer	309.3	-schürze	461.8
392.8,	454.9	-pfeiler	322.4	-seite	107.5
- mit offener Spin-		Widerstand der Luft	35.1	-stärke	106.8
del	393.3	-fähigkeit des		-strebe	700.1
- - voller Spindel	393.4	Stoffes	564.1	-strebgartung	568.7
werfen, sich	166.3	- , die - des Hol-		-stutzen	671.3
Werfen des Holzes	166.2	zes erhöhen	202.2	-träger	462.1
Werkbank	639.8	-moment	94.6	-verband	552.1, 572.4,
Werkmeister	640.9	-zahl	679.9	744.1	
Werkplatz für den		width across body	119.4	- - anschluß	552.2
Zusammenbau	683.5	- of bay	553.7	-verspannung	552.1
Werkstatt-gebäude	489.1	- - bridge	527.5	-versteifung	744.1
-niete	652.8	- - butt strap	666.4	-widerstand	107.4
-zeichnung	640.8	- - flange	432.9	wind	105.10
Werkstätte	637.8	- - lap	663.1	- brace	462.1, 700.1
- für den Zusammen-		- - roadway	528.2	- - connection	552.1
bau	683.6	- - wagon	119.4	- braced boom	568.7
Werkstein	145.2	- - water level	633.3	- bracing	552.1, 572.4,
- , den - bohren	144.2	- , finite	58.5	744.1	
- , den - keilen	143.9	- , loading	525.1	- crack	181.4
- , den - versetzen	276.1	- , mean	58.6	- pressure	106.1
- , einen - als Schluß-		Wiederkehrdach	396.3	- , to take the -	
stein verwenden	325.1	Wiener Stabfußboden	386.6	into account	106.2
Werkstein-bogen	320.4	. . . . .	502.3	- resistance	107.4
-mauerwerk	275.7	Wildbachüberbrückung	502.3	- screen	461.8
-pfeiler	509.7	Williotscher Plan	71.1	- velocity	107.3
-verblendung	276.6	willkürlich ange-		- , the - acts at an	
Werkstück	641.1	nommene Ebene	49.2	angle of 10° to the	
- , das - schneiden	645.4	wimmerig	164.8	horizontal plane	107.8
Werkzeichnung	640.8	-er Wuchs	183.3	- , the - travels at	
Werkzeug	639.7, 700.4	win, to - the stone		right angle to the	
Wert, angenäherter	27.3	in open workings	143.3	roof surface	108.1
- , unbestimmter	71.4	- , to - the stone		windschief-e Bö-	
Wettbewerb	617.6	on its natural site	143.1	schungsmauer	299.4
wetterbeständig	124.5	- , to - the stones		-er Kräftezug	54.8
Wetter-fahne	483.6	by mining pro-	143.2	-es Holz	193.8
-schenkel	420.5	cess	143.2	Winde	728.2
wetting brush	705.10	winch	728.2	-trommel	565.8, 575.9
- the clay	149.9	- barrel	729.3	Windel-bogen	384.6
Weymouth pine	172.1	- driving gear	729.1	-puppe	384.7
Weymouthkiefer	172.1	- frame	729.5	-puppen, die - in die	
wheat straw	224.1	- ratchet and pawl	729.4	Baiken eintreiben	385.1
wheel barrow	709.7	- , builder's	728.3	windeln	384.9
- base	114.5	- , hand	728.8	Winden-gestell	729.5
- , unequal	114.6	- , rope	728.4	-sperrung	729.4
- guard	480.5	- , simple frame	728.4	-triebwerk	729.2
- pressure	114.9	- , stone	728.6	-trommel	729.3
- rim, toothed	583.5	- , timber	728.5	winding drum	565.8,
- , front	118.12	- , travelling rope	729.1	575.9, 729.3	
- , measuring	717.7	Wind	105.10	- off	565.9
- , ratchet	584.3	- , der - bewegt sich		- stair	335.1, 392.7
- , rear	119.1	rechtwinklig zur		- up	565.10
- , toothed	575.6	Dachfläche	108.1	window	261.5
white lead paint	695.9	- , Mehrbelastung		- arch	307.4
- metal with low		durch	107.7	- board	420.7
fusing point for		- angriffsfläche	107.5	- cross	419.1
bearings	562.7	- belastung	106.7	- fittings	471.3
- wood tree	175.3	- brett	412.3	- flanning	289.6
- , permanent	220.7	- druck	106.1	- frame	418.7, 420.3,
whiting, lime	232.4	- , den - bei der		471.5	
whole number	1.7	Berechnung be-		- , wrought iron	471.6
Wickelboden	384.6	rücksichtigen	106.2	- glass	737.3
Widerlager	309.3, 322.3,	- , träger	462.1	- grate	471.7
510.1		- , zerlegung	106.5	- in work stone	288.3
- , abgetrepptes	511.4	- fangtür	414.10	- , - - , threefold	288.6
- , angehauenes	322.7			- lead	213.8
- , aufgelöstes	511.5			- lintel	307.6

window niche	423.7
- arch	307.5
- opening	422.7
- pane	422.6
- post	422.2
- rabbet	288.7
- recess	423.7
- with sides at	
right angles	289.7
sloping walls	289.8
- sash	418.6
- frame	422.5
- sill	423.1
- stud	375.4
- with sashes opening inwards	419.2
- sashes opening outwards	419.3
- sliding sash	421.7
- attic gabled dormer	424.5
- balance	739.3
- casement	418.3
- dormer	423.9
- double	420.2
- double-sashed	418.5
- dwelling house	418.2
- factory	470.7
- French	418.3
- mansard dormer	397.2
- movable	737.2
- pivoted	424.4
- round headed	421.8
- semicircular arched	421.8
- shop	421.4
- single	288.4
- single-sashed	418.4
- skylight	462.6
- stable	470.9
- staircase	338.6
- twofold	288.5
- winter	420.2
Windungsrichtung, die Drähte haben entgegengesetzte	562.1
- die Drähte haben gleiche	561.8
wing coping	513.5
- footing	513.4
- of door	414.2
- wall	512.5
- toe	513.4
- wall	512.6
- buttress	512.8
- curved	513.2
- dissymmetrical	513.1
- parallel	512.7
- return	513.3
- side	512.8
- splayed retaining	512.10
- straight retaining	512.9
Winkel	17.10, 472.1
- die Windrichtung bildet mit der Wagerechten den	
von 10°	107.8
-band	358.5, 406.2, 472.2, 480.1
-dach	400.1
-eckleiste	473.6
-eisen	431.5
- -, gleichschenkliges	431.6
- -, ungleichschenkliges	431.7
-schere	646.2

Winkel-flügel, konvexer	513.2
-funktion	9.6
-geschwindigkeit	69.7
-halbierende	18.3
-rechnung	9.5
-spiegel	718.1
-stück	484.1
-verlaschung	444.8
-wulstseisen	437.1
winkelrecht	12.5
winter lime tree	177.11
- window	420.2
Winter-eiche	172.9
-fenster	420.2
-linde	177.11
Wipfelende	184.8
Wippbrücke	585.4
wire	446.5
- hook	347.4
- lattice wall	280.7
- nail	440.5
- netting	447.1
- covered with brick clay	302.9
- rope	446.9, 559.11, 709.6
- spiral wound	561.5
- screen	447.1
- barbed	446.8
- copper	482.7
- drawn	559.10
- iron	446.7, 559.8
- rolled	446.6
- steel	559.9
- stranded	446.9
- to test the	565.6
wires, the - are all wound in the same sense	561.8
- the - are wound in an opposite sense	562.1
wirken; die Kraft wirkt senkrecht zur Querschnittsebene	75.3
wirklich-es Gelenk	61.2
Wirkung, dynamische	108.6
- und Gegenwirkung, Gesetz der	78.2
Wirkungsgrad	103.9
Wismut	130.11
withdraw, to - from the contract	622.1
- , to - further execution from	625.3
withdrawal door	671.2
withering of the trunk	180.1
Witterungseinflüsse	105.8
Wohn-baracke	737.8
-gebäude	376.3
-hausfenster	418.2
Wölb-fuge	324.5
-kasten	321.6
-linie	504.1
-stein	156.4, 323.1
-töpfe	319.4
Wölbung	308.4
- die - überdeckt eine Maueröffnung	320.2
- mit Vieleckschicht	321.4
- Ringschicht	321.2
Wölbungsschicht, 1/2 Stein starke	324.6

Wölbungsschicht, 1 Stein starke	324.8
Wölbungsschluß, gemauertes	324.9
Wolf	708.5
Wolkenkratzer	742.4
- aus Eisenbeton	744.4
wood	160.1
- bridges	516.1
- casing	503.1
- cell	163.4
- cement	350.8
- roof	350.9
- chisel	703.2
- cutter	185.4
- exportation	161.2
- feller's axe	185.6
- fibre	164.3
- fit for being felled	185.3
- fretter	182.4
- in the form of a knee	168.2
- in the form of a saddle	168.3
- industry	161.1
- joints	362.5
- of coniferous trees	171.5
- deciduous trees	172.6
- on the stem	178.7, 184.5
- pavement	508.3, 611.6
- saw	711.1
- scaffold	692.3
- screw	441.5
- staging	692.3
- tar	204.2
- wasp	182.1
- with large annual rings	163.3
- small annual rings	163.2
- working	187.1
- amaranth	176.8
- amboina	177.5
- air-dried	162.9
- air-seasoned	162.9
- branchless	167.1
- branchy	166.8
- cedar	176.2
- cleavable	167.4
- coarse pored	163.8
- cocoa	177.8
- compact	164.12
- creosoted	205.9
- damp	162.10
- dead	162.2
- defective	182.9
- disbarked	169.10
- end grained	189.5
- fine pored	163.7
- forked	168.4
- green	163.1
- hard	162.11
- hardly combustible	170.9
- highly resinous	170.7
- jacaranda	176.4
- knaggy	168.5
- live	162.1
- long cut	189.6
- oak	172.8
- overripe	167.3
- palisander	176.4
- pine	171.7
- pliable	165.2
- porous	163.6
- primavera	177.7
- quebracho	173.3
- ripe	169.1
- rotten	162.7

wood, sappy	171.1	work stone, to treat the - by means of wedges	143.9	working out of the project	614.4
-, satin	176.9	work, erecting	692.9	- stress	84.5
-, seasoned	162.8	-, filling-in	297.8	-, surface	648.1
-, snake	177.3	-, installation	480.6	-, wood	187.1
-, soft	162.12	-, mechanical	33.7	workings, in open	143.3
-, sound	162.6	-, piece	617.3	workmen's dwellings	
-, speckled	177.3	-, preliminary	626.5	- protection	687.4
-, stained	199.2	-, rammed mortar	280.1	- building	625.8
-, the - is sucking itself full	207.1	-, to adjudicate the		- drawing	637.8
-, the - works	165.5	- to several con- tractors	617.1	worm auger	489.1
-, to cut the	189.4	-, to execute the - in economy	617.2	- eateness	721.2
-, to dip the - into the impregnation liquid	206.9	-, to - on a bed	683.8	- gear	182.5
-, to dye the	196.5	-, to - the timber before impregna- tion	206.7	- wrought iron	723.4
-, to fell - whilst the stem is in sap	171.2	-, to; the wood works	165.5	wound, helically	560.8
-, to impregnate the - with tar oil	203.9	-, trellis	553.1	wrapper	445.1
-, to planish	189.1	-, trench	237.6	Wrasenrohr	293.3
-, to split the	193.4	works manager	684.6	wreath, string	393.5
-, to stamp the	623.6	-, gas	490.4	wrench	714.6
-, tough	165.4	-, to publicly an- nounce - and sup- plies	618.1	wrought iron	211.2
-, veined	196.11	worked, suitable for being	145.1	- - stanchion	468.2
-, violet	177.2	working drawing	640.8	Wuchs, exzentri- scher	183.2
-, ziricota	177.6	- load	112.4	-, maseriger	183.3
woodwool timber wall	300.3	- machine	640.4	Wucht	34.2
work bench	639.8	- -, to cut out the	640.6	Wulst	155.1
- consumed by fric- tion	35.9	- -, to shut down the	640.6	-, angesetzter	353.3
- in the workshop	637.7	- -, to start the	640.5	- eisen	436.7
- of friction	35.9	- -, to stop the	640.6	- falz	353.4
- piece	641.1	- of natural stones	144.10	Würfel	20.8
- -, to cut the	645.4			Wurmfraß	182.5
- stone	145.2			Wurzel	4.3
- -, to drill the	144.2			-, dritte	4.4
				-, zweite	4.3
				- ende	184.7
				- holz	166.5
				- linie	670.1
				- maß der Niete	669.8

X.

xilolita	157.5	Xylolithwand	302.3	xylolithe	157.5
Xylolith	157.5	xylo-lite	157.5		
-platte	302.4	- slab	302.4		

Y.

yard	686.9	yeso	137.4	yeso terroso	137.6
- pump	486.8	- anhidro	137.9	yield point	83.9
- run of track	606.7	- compacto	137.5	-, to - to axial compression	98.7
-, erecting	683.5	- cristalino	137.7	yoke, cage	491.8
-, timber	187.5	- de cristalización granulosa	137.8	Young's modulus	84.1
yellow pine	171.9	- - albañil	226.8	yunque	712.5
- -, American	172.1	- - escutor	300.2	- de enderezar	641.3
-, cadmium	220.10	- - estucar	226.7, 300.2	yuxtaponer	44.2
-, chrome	220.11	- espático	137.7	yuxtaposición de triángulos	49.1
-, Kassel	220.9	- negro	226.8		
Yellowpine	171.9				

Z.

Z-Eisen	433.5	Zähigkeit des Mate- rials	564.7	Zahl, ganze	1.7
- -, schiefwinkeliges	433.6	- - Minerals	127.9	-, gebrochene	2.1
Z-iron	433.5	- - Stoffes	564.7	-, gerade	1.5
-, obtuse angle	433.6	Zahl der Stäbe	61.7	-, imaginäre	2.11
zäh	127.10	- von Einzelasten, unendlich große	105.1	-, irrationale	2.9
-es Holz	165.4	-, aufgehende	2.8	-, komplexe	2.12
Zähigkeit des Holzes	165.3	-, einstellige	1.3	-, Ludolfsche	16.9
				-, mehrstellige	1.4
				-, nicht aufgehende	2.9

Zahl, rationale . . .	2.8	Zelt-baracke . . .	738.7	zero delle coordi-	
- , reelle . . .	2.10	-dach . . .	397.5	- nate . . .	24.6
- , ungerade . . .	1.6	Zement . . .	228.3, 350.5	- normale . . .	631.4
Zähler . . .	2.4	- in den Boden		zero de coordonnées	24.6
Zahn-eisen . 146.4,	702.5	einpressen	236.7	- normal . . .	631.4
-kranz . . .	583.5	- , dünnflüssigen -		zerreißen . . .	88.7
-rad . . .	575.6	einspritzen	265.2	Zerreißfestigkeit .	564.2
- vorgelege . . .	583.2	- , mit - ausgießen	508.8	Zickzack-doppel-	
-quadrant . . .	587.5	- , mit - vergießen	276.3	laschennietung,	
-schnitt . . .	155.9, 287.2	- , natürlicher . . .	228.4	dreireihige	669.3
-stange . . .	578.4	- beton . . .	229.4, 508.7	- , zweireihige	668.5
-stangenschlitten	587.4	- , verlängerter . . .	229.6	- , dreireihige ein-	
zähnen . . .	146.6	- , decke . . .	329.2	seitige	667.6
Zahnen . . .	146.5	- brett . . .	302.1	- , zweireihige ein-	
zampa di gallina, a	183.6	- diele . . .	302.1	seitige	667.2
zanca de muro . . .	391.4	- estrich . . .	333.2	-nietung . . .	660.1
- - la escalera . . .	334.3,	- falzplatte . . .	344.2	- überlappungs-	
	454.1	- fliese . . .	332.4	dreireihige ein-	
- - piedra . . .	338.5	- fuge . . .	592.8	schnittige	665.1
- libre . . .	391.5	- hohldiele . . .	302.2	- , zweireihige ein-	
Zange 241.3, 258.2,	405.7,	- kalk-beton . . .	229.6	schnittige	664.1
	518.1, 712.9	- mörtel . . .	225.6	Ziegel . . .	150.3
zanja de fundación	237.1	- kunststein . . .	157.9	- brennen . . .	151.7
- - - seca . . .	237.4	- mörtel . . .	225.3, 277.9	- mit Dunstrohr .	342.4
- - - , excavar la	237.5	- , dem - Fettkalk		- , gebogener . . .	341.8
de - con atagua	240.5	zusetzen	225.4	- bogen . . .	320.3
zapapico . . .	723.7	- , den - mit hy-		- dach . . .	344.7
zapata . . .	358.9, 520.8	draulischem Kalk		- einheitsform . . .	151.10
- de cable . . .	560.7	mischen	225.5	- erde . . .	148.7
- - fundación . . .	361.2	- , mit - ausgießen		- erzeugung . . .	150.2
- - hélice . . .	256.9	- , verlängerter . . .	612.4	- fabrikation . . .	150.2
- - hierro fundido	361.2	- platte, Elbinger .	344.1	- flachschicht . . .	325.8
- del pilote . . .	253.2	- , Kindsche . . .	343.8	- gewölbe . . .	504.7
Zapfen . . .	368.4	- , Staudacher . . .	343.7	- herstellung . . .	150.2
- mit gerader Brust	369.4	- putz . . .	231.1	- mauerwerk . . .	277.2
- - schräger Brust	369.3	- rohr, kreisrundes	159.4	- mehl . . .	218.5
- , geächselter . . .	368.6	- schicht . . .	325.7	- ofen . . .	151.5
- , gerader . . .	368.5	- stahl . . .	212.5	- presse . . .	707.8
- , kugelförmiger	594.6	- stein . . .	157.9	- rohbau . . .	278.8
- , schräger . . .	369.2	Zentral-dach . . .	465.6	Ziegelstein . . .	150.8
- , schwalbenschwanz-		- heizung . . .	485.3	- , den - formen .	150.6
förmiger - mit		Zentrifugal-kraft	108.8	- , den - streichen	150.6
Keil	368.7	- moment . . .	80.11	- pfaster . . .	332.1
- , walzenförmiger	601.4	- , das - für die		- , flachseitiges .	611.2
- , zylindrischer . .	601.4	Hauptachse ist		- , hochkantiges .	611.3
- gelenk . . .	600.7	gleich Null	81.1	Ziegel-stein, die -e	
- lagerung der Brücke		- pumpe . . .	734.3	auf Trockenbretter	
		- zentrisch-er Stoß	37.1	legen	150.8
- reibung . . .	35.7	Zentriwinkel . . .	18.2	- ton . . .	148.7
zappa . . .	724.1	Zentrumbohrer . .	721.4	ziehen, den Hebel-	
zappone . . .	723.7	zerbino . . .	478.5	arm	57.2
zaranda . . .	706.5	zerdrücken . . .	91.7	- ; der Stab der un-	
Zarge . . .	420.3	Zerdrückungsfestig-		teren Gurtung	
zattera . . .	740.6	keit	91.5	wird gezogen	545.9
zatterone a tavoloni	251.1	zerlegbar-e Baracke	738.6	- , Seilstrahlen . .	51.2
- - - doppio . . .	251.3	- e Brücke . . .	591.3	- , sich . . .	166.3
- - - semplice . . .	251.2	zerlegen, eine Kraft	42.4	Ziehen des Holzes	166.2
- orizontale . . .	250.5	- , eine Kraft nach		- - Schornsteines	281.5
Zaun . . .	687.6	drei Richtungen	54.1	Ziehlatte . . .	705.2
zavorra di muratura	263.4	zerlegt-er Bügel . .	329.6	Zier-blech . . .	427.10
Zechenteer . . .	204.6	Zerlegung der Kraft	42.5	- eisen . . .	436.5
zechstein . . .	135.9	- - - , eindeutige . .	42.6	- fachwerk . . .	374.6
Zechsteinkalk . . .	135.9	- , Winddruck . . .	106.5	- füllung . . .	521.6
Zedernholz . . .	176.2	zero . . .	631.4	- leiste . . .	195.6
zeichnen . . .	615.2	- line . . .	75.1	- verband . . .	272.1
zeichnerisch sum-		- - , a definite - cor-		zig-zag riveted joint	660.1
mieren	44.1	responds to the		- - rows of rivets	660.2
- e Darstellung . . .	39.10	point of applica-		Zimmermann . . .	187.3
- e Untersuchung . .	40.1	tion	76.2	Zimmermannsarbei-	
- es Rechnen . . .	40.3	- , the - describes		ten	187.2
- es Verfahren . . .	40.2	a pencil of rays	76.4	Zimmermannsche	
Zeichnung . . .	615.1	- , the - is at in-		Kuppel	464.5
Zeiger . . .	4.1	finity	76.3	- sches Schnittver-	
Zell-gewebe . . .	164.2	- , the - passes		fahren	63.1
- saft . . .	164.1	- , the - through the		Zimmermann's method	
- wand . . .	163.9	centre		of taking sections	63.1
Zellenquerschnitt	437.6	of gravity	76.1	zimmerer . . .	187.4
Zellulose . . .	164.4	- of the coordinate		Zimmer-platz . . .	187.5
		system	24.6	- tür . . .	412.6

Zimmerung, senk-	Zuflußgebiet . . .	Zusammen-setzung
rechte . . .	zuführen, dem	von Kräften mit
- , verstreute . . .	Schmiedeeisen	beliebigen An-
- , wagrechte . . .	Kohlenstoff	griffspunkten 42.1
zinc . . . 130.1, 213.1	Zuführung . . .	- - von parallelen
- bath . . . 494.9, 565.3	zufüllen, die Löcher	Kräften 49.5
- chloride . . . 203.5	mit Sand 236.6	-zählregel . . . 43.5
- for building pur-	Zug . . . 87.6	-zählung . . . 2.13
poses 214.7	- mit zwei Loko-	- - von Kräften 43.6
- roof . . . 351.4	motiven 117.9	- - - , geometrische 43.7
- white . . . 220.5	- , einen Körper auf	-ziehung infolge
- - paint . . . 695.10	- beanspruchen 88.3	Temperaturänderung
- , corrugated sheet 428.3	-anker . . . 461.1	90.2
- , sheet . . . 214.8, 427.3	-balken . . . 359.9, 405.2	zusammen-drückba-
zinc . . . 130.1, 213.1	-band . . . 447.8, 540.2,	re Körper, nicht 78.10
- de bâtiment . . . 214.7	555.1	-fallen; die Kraft
zincatura . . . 494.8	-beanspruchung . . . 88.2	fällt mit der Quer-
- a caldo 494.10	-brücke . . . 585.1	schnittenebene zu-
- con galvanizza-	- - mit Ziehbäumen	sammen 75.4
zione 495.1	- - - Zugruten . . . 588.3	- - ; die Kraftlinie
- del filo . . . 565.2	-diagonale . . . 556.3	fällt mit der Haupt-
- elettrolitica . . . 495.1	-faser . . . 90.5	achse zusammen 75.5
zinco . . . 130.1, 213.1	-festigkeit . . . 87.5	-gesetzt-e Belastung
- da costruzione 214.7	-glied . . . 555.1	111.4
zingage . . . 494.8	-gurt . . . 545.8	-legbar-e Baracke 738.6
- à chaud 494.10	-gurtung . . . 545.8	-setzen, Kräfte . . . 41.10
- électrolytique 495.1	-jalousie . . . 425.4	-zählen . . . 3.1
Zink . . . 130.1, 213.1	-kraft . . . 87.8	Zusatz, Kalk- . . . 225.8
-bad . . . 494.9, 565.3	-querschnitt . . . 88.1	- , Sand- . . . 149.10
-blech . . . 214.8, 427.3	-ramme . . . 724.7	Zuschlag . . . 620.9
-chlorid . . . 203.5	-ring . . . 477.5	- , den - erteilen 620.10
-dach . . . 351.4	-schräge . . . 556.3	- , Gewichts- . . . 112.2
-plättchen unter-	-spannung . . . 87.7	- , hydraulischer 225.7
legen 276.2	-stab . . . 555.1	-feder . . . 478.2
-streifen . . . 340.5	-stange . . . 449.5, 461.2	-frist . . . 621.1
-weiß . . . 220.5	-stellung . . . 71.6	-hammer . . . 701.8
-ölfarbe . . . 695.10	-verschiebung . . . 113.8	zusetzten, Antimon 213.12
-weißblech . . . 428.3	-versuch . . . 88.4	- , dem Zementmör-
Zinke s. a. Verzün-	zugeordnet . . . 27.6, 80.6, 7	tel Fettkalk 225.4
kung	Zulage . . . 187.5, 683.7	Zustand, dunkel-
- , gerade . . . 373.6	- , auf - arbeiten 683.8	kirschroter 639.2
- , schräge . . . 373.7	zulässig-e Beanspru-	- , hellrotwarmer 639.1
- , schwalbenschwan-	chung 116.6	- , teigartiger - des
förmige 374.1	-e Grenze . . . 82.2	Kittes 201.4
Zinn . . . 130.2, 212.9	-e Spannung . . . 84.5	Zuwachs an Deh-
ziricota . . . 177.6	Zunahme der Funk-	nung 564.5
- wood . . . 177.6	tion 30.9	- , Wärme- . . . 108.5
Ziricotaholz . . . 177.6	- , Geschwindigkeits-	zwangläufig . . . 70.1
Zirkel . . . 705.7	34.11	-e Klappenbewegung
-bogen . . . 305.2	- , Temperatur- . . . 38.7	589.1
Zitterpappel . . . 174.8	- , Wärme- . . . 108.5	Zwangläufigkeit . . . 589.1
zócalo de columna 466.5	Zunge der Kuppel 315.3	Zwanglauflehre . . . 72.4
- - la balastrada 509.8	- des Schornsteines	Zwangschiene . . . 607.3
- - - chimenea 295.8	291.1	zweiarmig-e Treppe 336.1
zoccolino . . . 386.4	Zungen-mauer . . . 296.4	zweifach-es Fachwerk
zoccolo . . . 388.2	-schiene . . . 607.5	59.8
- del trefoli . . . 560.7	-stein . . . 340.1	zweiflügelig-e Tür 414.1
- del camino . . . 295.8	zurückführen, auf	-es Fenster . . . 418.5
- della colonna 466.5,	den Gleichgewichts-	Zweifüllungstür . . . 416.5
743.8	fall 81.7	Zweigelenkbogen 538.7
zolfo . . . 129.5	- , die Belastung auf	zweigeschossig-e
zona occupata dal	Mauerwerksgewicht	Brücke 525.3, 570.1
rigurgito 637.4	103.5	zweigleisig-e Brücke 526.5
- sferica . . . 22.7	- , die Grundfigur	Zweigkraft . . . 45.1
zona de confluencia 631.8	durch Stabver-	Zweipendellager . . . 595.4
- - embalse . . . 637.4	tauschung auf ein	Zweiplattenstoß . . . 662.4
- esférica . . . 22.7	einfaches Fach-	Zweiquartier . . . 153.2
zone d'une sphère 22.7	werk 61.5	zweireihig-e Nietung
zone of a sphere 22.7	zurücktreten, vom	650.5
Zonengewölbe . . . 313.4	Vertrag 622.1	Zweirollenlager . . . 597.6
zopfen, den Baum 185.3	Zusammen-bau . . . 683.9	zweischiffig-e Halle 741.3
Zopfstärke . . . 184.9	-drückung . . . 501.8	zweischnittig-e Nie-
zoquete de tablón 357.3	-halt . . . 38.3	tung 660.5
- en cruz . . . 357.2	-schrumpfung des	-es Gelenk . . . 449.8
Zores-Eisen . . . 430.2	Markes 184.1	Zweispitz . . . 704.1
Züblin, Pfahl-	-setzung der Kräfte	zweistöckig . . . 285.5
bewehrung nach 254.2	im Raume 53.6	-e Brücke . . . 570.1
Zuckerahorn . . . 178.5	- - von Kräften . . . 41.9	zweiteilig-e Schelle 603.6
Zufahrtrampe . . . 635.1		-es Fenster . . . 288.5

zweiteilig-es Netz- werk 535.3	Zwischen-decke . 326.2, 383.3	Zyklopenmauerwerk 275.4
zweitourig-es Schloß 474.3	Zwischen-joch . . 522.4	Zylinder 20.11
zweiwandig-e Gur- tung 550.5	-pfeiler 273.4	- , Hohl- 21.5
-er Blechbogen . 538.1	-pfette . . . 407.9, 459.6	-bohrer 720.5
Zwerchhobel . . . 715.3	-raum 7.10	-dach 398.5
Zwetschgenbaum . 175.8	-räume, die - zwi- schen den Balken ausfüllen 383.5	-fläche 21.3
Zwiebel-dach . . . 399.1	-säule 375.3	-gelenk 601.9
-haube 399.1	-sparren 402.9	-huf 21.4
-kuppel 465.2	-träger 543.1	-körper 20.11
Zwickel 539.2	zyklisch-e Kurve 28.8	-walm 396.1
Zwillingsträger . . 543.5	-e Vertauschung . 28.9	-zapfenkipplager 594.2
		zylindrisch 21.1
		-er Ring 23.5

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

для русского языка*)

А.

абсолютный . . . 82	анизотропный 789	арка надъ	арка съ гори-
абсцисса . . . 249	анкеръ обрѣ-	оконнымъ	зонтальнымъ
авгитъ . . . 132.12	шетины 460.7	проемомъ 307.5	распоромъ
азбестъ . . . 222.12	- стѣнной . . 447.3	- о 4 центрахъ 306.3	постоян-
азотъ 129.1	антимонія при-	- обратная . . 249.1	нымъ 539.6
акашу 176.3	бавить 213.12	- одностѣнная	- - - - - умень-
акведукъ 503.3, 525.5	антиполюсъ . . 80.9	сплошная 537.10	шеннымъ 539.7
аккумуляторъ	антрополяръ . . 80.10	- персидская 306.3	- - - - - уничто-
гидравличе-	аншпугъ . . . 688.8	- плоская . . . 305.1	женнымъ 540.1
скій 578.7	аппаратъ для	- подковная . 306.2	- - - - - устра-
аксонометри-	нанесенія	- подковообраз-	неннымъ 540.1
чекскій 19.9	брызговъ 197.3	ная 306.2	- - дополни-
актъ договора 621.5	- - пропитыва-	ная 306.2	тельной бал-
алгебра 6.8	нiя подвиж-	- подпорная . 318.6	кой для про-
алебастръ . . . 137.8	ной 207.9	- подпругная 306.6	ѣзжей
226.7, 300.2	аргентанъ . . 215.11	- ползучая . . 305.6	части 541.2
аллювий 121.4	арендованiе . 627.1	- полная . . . 305.2	- - жесткими
алмазъ 129.3	арендовать . 627.2	- пологая . . . 305.3	пазухами 539.2
алюминiй . . . 129.15	арифметика . . 12	- полукруглая 305.2	- - задѣлян-
213.4	арка арабская 306.2	- полукруг-	ными пятами
амбразура . . 289.6	- безшарнир-	ная 305.2	537.7
амбушюра у	ная 537.6	- полуцир-	- - затяжкой 540.1
устья 646.8	- готическая . 305.7	кульная 306.2	- - ломанными
аморфный . . . 125.1	- двухстѣнная	- пониженная	линями 540.4
амилятуда ко-	сплошная 538.1	стрѣльчатая 305.8	- - профѣзжей
лебаний 37.10	- двухшарнир-	- разгрузная 306.7	частью по
амфиболитъ 130.16	ная 538.7	321.7, 417.8	срединой 541.2
анализъ 24.1	- изъ камней	- рѣшетчатая 538.4	- - сплошной
- комбинатор-	плитныхъ 320.5	574.7	стѣнкой 537.9
ный 32.2	- - тесан-	- - съ парал-	- - шарнирами
аналитическiй 24.2	ныхъ 320.4	лельными	въ пятахъ . 538.7
анамезитъ . . 132.14	- килевая . . . 306.3	поясами 538.8	- трехшарнир-
ангаръ для	- килевидная 306.3	- серповидная	ная 539.3
азростатовъ 740.1	- кирпичная 308.1	съ дополни-	- - рѣшетчатая
- переносный 740.3	320.3	тельной бал-	539.5
- пловучий . . 740.4	- кольцевая . . 322.1	кой 539.1	- - со сплош-
- поворотный 741.1	- коробовая . . 305.5	- сплошная . 537.9	ною стѣнкою
- постоянный 740.2	504.3	- стрѣльчатая 305.7	539.4
- съ 1 неф. . . 741.2	- - о 4 цен-	514.8	- - сплошная 539.4
- - 2 неф. . . 741.3	трахъ 305.8	- - возвышен-	- Тюдора . . 306.3
- формы кру-	- коромысло-	ная 306.1	- упорная . . 318.6
глой 742.1	вая 504.3	- - двухскат-	- шарнирная
- - продоль-	- лицевая . . . 324.3	ная 306.4	съ жесткою
ной 741.4	- лучковая . . 305.3	- - ланцетная 306.1	балкою 537.8
- - треуголь-	- мавританская	- - повышен-	- эллиптиче-
ной 741.5	306.2	ная 306.1	ская 305.4
ангидридъ . . 137.9	- надъ двер-	- - понижен-	аркада фаль-
анизотропиче-	ною нишою 307.3	ная 306.3	шивая 307.2

*) Алфавитный указатель для нѣмецкаго, англiйскаго, французскаго, итальянскаго и испанскаго языковъ см. стр. 745.

баракъ съ отопленіемъ 788.1	бетонъ шлаковый 230.1	бревно . . . 191.1	буръ коронный 720.8
барій . . . 129.17	бетошьерка . 706.9	- безъ сучьевъ 167.1	- ложечный . 721.3
бассейнъ водный 786.4	бечевка . . . 708.9	брекчиевидный 127.3	- мѣшечный . 720.1
- для пропитыванія 207.8	бичевникъ . . 685.3	брекчия . . . 139.10	- - двойной . 720.2
башенка кровельная 411.2	битумень . . . 227.7	бронза 215.3	- свободнопадающій 719.9
башмакъ . . . 596.5	битумъ 227.7	- алюминіевая 215.5	- съ зазубреннымъ башмакомъ трубчатый 721.5
- „аллигаторъ“ 255.4	бичевникъ . 685.3	- фосфористая 215.7	- - зубчатымъ вѣнцомъ цилиндрическій 721.5
- винтовой . 256.8	блестящій . . 125.4	брусокъ . . . 192.8	- - коронкою 720.8
- для укрѣпленія прядей 560.7	блокъ грузоподъемный 727.5	- для удержанія 1. ряда черепицы 408.7	- ударный . . 720.6
- - - стренгъ 560.7	- для пеньковыхъ канатовъ 728.1	брусъ бортовой 518.8	- улиткообразный 721.2
- желѣзный . 360.9	- канатный . 575.7	- коньковый . 407.8	буссоль 716.6
- зазубренный 721.6	- сложный . 683.4	- 481.4	буть 143.5
- опорный на коньковой 459.4	болтъ . . 266.3, 440.6, 682.2	- образующій переходъ отъ стропилъ къ водосточной трубѣ 401.4	буферъ . . . 580.7
- сваи 258.2	- анкерный . 441.6	- перемычечный 375.10	быкъ . 404.1, 510.1, 514.1, 528.10
- скольженія 597.2	- 442.6, 447.6	- подстропильный 403.3	- береговой . 514.3
- чугуный . 361.2	- закрѣпляющій 442.8	- примыкающій къ стѣнѣ 361.7	- деревяннаго моста 522.2
башня водонапорная 490.3	- коническій 441.8	- сопряженный съ лежнемъ 358.9	- накосный угловой разжелобка 355.5
безконечность 50.2	- радиальный 698.4	- соединительный 442.3	- - - ребра . 355.3
безформенный 125.1	- распорный . 442.1	- стѣжковъ 370.6	- промежуточный 514.2
берега 175.1	- скобяной . 442.5	- равнаго сопротивления 87.4	- рѣчной . . 514.4
берека 175.9	- скрѣпляющій 442.3	- чечевицеобразные составные съ распорками 359.3	- свайный . . 522.4
берестъ 173.9	- соединительный 442.3	брызгалка для краски 197.3	- - средний . 522.5
берма 238.3	- стяжной . . 449.2	бугель стяжной 603.7	бьефъ верхній 634.3
- фундамента 248.5	- съ лапкою . 442.4	букъ 173.6	- нижній . . 634.4
бесѣдка 876.2	- фундаментный 442.6	буравчикъ . . 714.8	бѣгунокъ . . 583.4
бетонъ 228.7	- шарнирный 593.8	буравіе . . . 629.9	бѣлила баритовыя 220.7
- асфальтовый 230.3, 611.9	болѣзни строевого лѣса 178.6	- вращательное 235.2	- свинцовыя 220.6
- гипсовый . 230.4	боровъ въ дымовой трубѣ 291.3	- грунта . . 234.10	- цинковыя . 220.5
- заложить въ - 249.8	бородка ключа 474.6	- ударное . . 235.4	695.10
- известковый 230.2	бородокъ стальной 650.9		бюгель двойной для балокъ 329.5
- каменный 229.11	бороздка для отвода юта отъ стеколъ 402.9		- простой поточный 329.4
- литой . . . 229.10	ботаника строевого лѣса 171.3		- раздѣльный для колоннъ 329.6
- съ гравіемъ 229.6	брандмауеръ 282.6		
- трамбованный 229.7			
- цементный 229.4, 500.8			
- - известковый 229.6			
- медленно схватывающійся 229.6			

В.

вага 688.8	вагонетка съ опрокиднымъ корытообразнымъ кузовомъ 631.4	вагонъ для переносныхъ желѣзныхъ дорогъ 690.10	вагонъ товарный 117.3
вагонетка . . 691.1	- - опрокидываніемъ на бокъ 691.5	- конножелѣзный 118.9	вакка базальтовая 133.2
- для переносныхъ желѣзныхъ дорогъ 690.10	- - - сторону 691.5	- конной ж. д. 118.9	- ручейная . 276.3
- рудооткаточная 691.1		- контрольный 530.3	- сѣрая . . . 122.3
			валекъ 705.4, 724.6
			валикъ . . . 155.1
			- для настила 478.6

валикъ изъ
 гравія 351.1
 - приставной 853.3
 - угловой . . . 154.7
 - - четвертной 156.2
 - четвертной . 155.5
 валка лѣса . 185.2
 налокъ верх-
 ній 642.6
 - въ вертикаль-
 номъ напра-
 вленіи пере-
 ставляемый 642.7
 - - - - регу-
 лируемый 642.7
 - неподвиж-
 ный 642.9
 - нижній . . . 642.8
 валуны . . . 141.7
 валь 575.8
 - приводный . 587.2
 - четвертной 154.6
 - - обратный 154.10
 - эксцентри-
 ковый 589.6
 вальма . 395.5, 402.1
 - коническая 395.8
 - полная . . 395.7
 - цилиндри-
 ческая 396.1
 - шаровая . . 396.2
 ванна 486.4
 - цинковая . 494.9
 - 565.3
 варка ацетиле-
 новая 651.10
 - кислородно-
 газовая 651.11
 ватерпасъ . 718.23
 ввѣсти поло-
 жительное
 направление 68.8
 веденіе строи-
 тельныхъ
 работъ 627.11
 - работъ по
 сооруженію
 мостовъ 614.1
 ведро 722.5
 векторъ . 39.1, 55.3
 - моментовъ . 39.4
 - 55.4
 - равный еди-
 ницъ 39.2
 - свободный . 55.4
 величина по-
 стоянная 8.5
 - приближен-
 ная 27.3
 - силы . . . 40.6
 - средняя . . 8.9
 - - арифмети-
 ческая 8.7
 - - геометри-
 ческая 8.8

вентиль запор-
 ный 578.2
 - створный . 578.2
 вентиляторъ
 на крышѣ 481.2
 вентиляция . 480.7
 488.3
 - барака . . . 739.2
 веранда же-
 лѣзная фак-
 верковая 453.8
 веревка тон-
 кая 708.9
 верстакъ 639.8, 715.5
 веревъ 273.2
 вертикальный 12.5
 верхъ 515.7
 - рельса 606.5
 верхина . . . 191.6
 - дерева . . . 184.8
 верхникъ . . . 375.9
 ветхій 290.7
 ветхость . . . 290.6
 вещества бѣл-
 ковообраз-
 ныя выще-
 лачивать 202.6
 - - перевести
 въ нераство-
 римыя соеди-
 дненія 203.1
 вещество
 взрывчатое 144.4
 - изолирую-
 щее 739.7
 - красящее . 219.3
 взаимность
 перемѣще-
 ній 70.9
 взрываніе . . 265.5
 видъ лѣстни-
 цы 392.4, 454.6
 - темно-вишне-
 вокрасный 639.2
 - черепицы . 339.6
 - яркокрас-
 ный 639.1
 визирка . . . 717.2
 винтъ 440.6.8
 - архимедовъ 732.6
 - водоподъем-
 ный 732.6
 - для дерева 441.5
 - закрѣпный 441.4
 - стопорный . 441.4
 - съ головкою 441.2
 - - ушкомъ . 442.7
 - транспорт-
 ный 732.6
 - установоч-
 ный 441.4
 висмутъ . . . 130.11
 витровица . . 183.7
 витый по спи-
 рали 560.8
 вишня дикая 175.7

віадукъ 502.6, 524.4
 вкладышъ . 596.4
 владѣлецъ
 лѣсного
 склада 160.5
 вліаніе давле-
 нія вѣтра 106.3
 - нагрузки пе-
 ремѣнной 68.5
 - - постоянной 68.4
 - погоды . . 105.8
 вогнать за-
 клепку 676.2
 - - нагрѣтую
 до свѣтлаго
 каленія 676.3
 вода верхняя 634.3
 - волну-
 щаяся 245.1
 - высокая . . 632.5
 - грунтовая . 244.6
 - малая . . . 632.3
 - нижняя . . . 634.4
 - низкая . . . 632.3
 - низовая . . 634.4
 - подпочвен-
 ная 244.7
 - подъ давле-
 ніемъ 576.6
 - - напоромъ 576.6
 - почвенная . 244.6
 - просачиваю-
 щаяся 507.7
 - проточная . 244.8
 - стоячая . . 244.7
 - текучая . . 244.8
 водогонъ . . 734.1
 водопроводъ . 688.1
 водородъ . . 128.13
 водостокъ . . 506.9
 воду выкачать
 насосомъ 246.4
 - отводить . . 507.9
 воды макси-
 мальныя 632.6
 - наивышнія . 632.6
 - среднія . . 632.4
 возбужденіе
 колебанія 37.8
 возведеніе
 свода помо-
 щью воробы 321.5
 возвыситъ въ
 степень 3.14
 возвышеніе
 рельса 608.1
 воздухопроводъ
 263.6
 воздухъ сжатый
 673.7
 возмѣщеніе
 убытковъ 622.7
 возстановленіе
 равновѣсія 46.1
 волокно ней-
 тральное 91.2

волокно сжатое
 90.7
 - растянутое . 90.5
 воротъ . . . 688.5
 - для строи-
 тельныхъ ра-
 ботъ 728.3
 - канатный 728.4, 8
 - - передвиж-
 ной 729.1
 - сложный . . 728.2
 войлокъ . . . 223.3
 - для шлифовки
 198.6
 - залитый
 асфальтомъ 349.3
 - кровельный 349.4
 волноломъ . 264.8
 волокно длин-
 ное 164.9
 - древесное . 164.3
 - короткое . 164.10
 - крупное . . 164.5
 - мелкое . . . 164.6
 - прямое . . . 164.4
 волюта . . . 298.2
 воронка . . . 197.5
 - водосточной
 трубы 482.2
 - насадная 507.4
 ворота . 413.6, 413.7
 - передвижныя
 - 470.6
 - подвижныя 470.6
 - шлюзные . 494.4
 восьмиуголь-
 никъ 14.7
 впитываніе
 масла 207.2
 - - на куб.
 метръ дерева
 207.4
 впускъ боковой
 159.1
 - верхній . . 159.2
 - сбоку . . . 159.1
 - сверху . . . 159.2
 - трубы . . . 497.5
 воспламеняе-
 мость дерева
 170.8
 вохра 220.8
 вращеніе коор-
 динатныхъ
 осей 25.5
 время валки
 лѣса 185.8
 - колебаній . 37.11
 - затвердѣва-
 нія 226.4
 - рубки лѣса 185.8
 - схватыванія 226.2
 врубка 185.9
 - въ гребень 370.4
 - - затяжку . 404.2
 - - кладку . . 372.4

врубка въ полдерева полусково-роднемъ 367.3	вставка оконныхъ переплетовъ 422.1	выразить длину дуги въ градусахъ 18.4	въонецъ зубчатый 583.5, 721.6
- гребнемъ косымъ 371.1	- фасонная узловая пояса верхняго 549.5	высадить вторую головку 876.6	- мауэрлата 356.7
- - - безъ остатка 371.4	- - - нижняго 549.4	высверлить 648.10	- направляющій 583.6
- - крестовиднымъ 370.7	втрамбовать . 236.2	- заклепки . 631.8	- окладной . 374.8
- - прямымъ 370.5	втулка кабеля 563.1	высота арки . 537.5	въсь главной фермы 111.9
- - - безъ остатка 371.2	входъ въ подвалъ 336.8	- балки . . . 542.2	- кладки . . . 104.7
- - зубцами . . 366.4	- главный . . . 290.1	- въ свѣту моста 634.6	- моста собственнй 530.4
- косымъ зубомъ 364.2	въздъ . . . 635.1	- грузовой площади 102.6	- нарузки . . 118.3
- - - безъ остатка 371.6	выбить заклепку 681.7	- конструкции 527.8	- - подвижной 112.7
- - - глухая . 364.6	- отверстия . . 650.7	- нарузки . 102.6	- полоски . . 103.7
- подкоса въ балку 372.5	выборъ мѣста для постройки 628.8	- подоконной стѣнки 289.2	- полотна . . 104.8
- подъ угломъ косымъ съ остаткомъ 367.1	вывозъ лѣса 161.2	- подпруды . 637.3	- профажей части 104.8
- - - прямымъ въ полдерева 367.2	вывѣтриваніе горныхъ породъ 124.3	- подпруды . 637.3	- нѣшеходной части 104.9
- полусково-роднемъ безъ остатка 371.5	выгибать . . . 98.7	- подпруды . 637.3	- сѣга . . . 105.9
- прямая въ полдерева съ остаткомъ 366.8	выгибъ . . . 642.10	- подотѣнка . 289.3	- толпы . . . 112.6
- прямымъ зубомъ 364.5	выгружать . 691.7	- поэтажная . 285.3	- тротуара . . 104.9
- рогу въ нарожникахъ 404.3	выдавить стержень заклепки 676.4	- профиля . 433.1	- удѣльный . 625.6
404.4	выемка . 643.9, 644.6, 690.4	- профажда моста 634.6	вътъвь восходящая 29.4
- - - разжелобкахъ 404.3	- глины . . . 149.2	- пяты 309.6	- нисходящая 29.5
- сковороднемъ безъ остатка 371.3	- грунта . . . 237.6	- рельса . . . 606.9	вътеръ . . . 105.10
- стропильная 372.8	выкидникъ . 635.6	- строительная 527.8, 634.7	- движется по нормали къ поверхности крыши 108.1
- съ шипомъ въ гнѣздѣ 372.8	выкидъ . . . 635.6	- треугольника 136	вътренница . 181.4
- шипами . . 368.2	выкружка . . 287.8	- фермы остающаяся для поперечныхъ балокъ между фермами и настиломъ 572.3	183.7, 572.4, 744.1
врубку притесать 373.1	вылетъ тротуара 527.7	- этажа . . . 285.3	вътрянка . . . 183.7
врубъ 648.6	выносъ арки 310.1	выступъ гнзмса 287.1	въха 716.1
врѣзать стамескою 194.2	- гнзмса . . . 287.1	- для окна . 288.7	вязка брусевъ поперечная 366.7
всадить заклепку 676.2	выполненіе работъ 623.1	- доски . . . 467.6	- въ полдерева 366.6
- - нагрѣтую до свѣтлаго каленія 676.3	выполнить къ сроку 622.2	- столба . . . 278.1	- - сковородникъ 373.5
вставить заклепку 676.2	выпуклость . 99.1	высшая изъ заявленныхъ цѣнъ 619.9	- замкомъ сковородочнымъ 373.5
- - нагрѣтую до свѣтлаго каленія 676.3	- опоры . . . 596.2	вытравливаніе лаковъ 200.3	- - шиповымъ въ усь 379.1
вставить заклепку 676.2	выпуклый . . 596.3	вытравлять проволоку барабана 603.5	- коньковая стропильныхъ ногъ 403.6
- - нагрѣтую до свѣтлаго каленія 676.3	выпускъ . . 486.11	вытягиваніе каната 562.5	- поперечная подъ угломъ косымъ 367.1
	- дренажа . . 507.3	- матеріала . 639.4	- - - - прямымъ 366.8
	- трубы . . . 497.6	вычесть . . . 3.3	- сковороднемъ 373.5
	выработка развѣдочная 234.6, 629.7	вычисленіе графическое 40.3	вязкій . . . 127.10
	выравнить . . 631.6	- объема . . 689.7	вязкость дерева 165.3
	выраженіе символическое 7.10	- стоимости . 616.5	- матеріала . 564.7
	выразить грузъ въ единицахъ вѣса 103.5	вычитаніе . . 3.2	вязъ 173.10
		вычитать . . 3.3	
		выщелачивать 182.7	
		въкъ древесной породы 162.5	

Г.

габаритъ дви- женія 524.7	гипсъ зем- листый 187.6	гнилью пах- нуть 179.10	горбыль 192.7, 193.1
- нагрузки . 524.8	- кристалли- ческий 187.7	гнить . . . 179.7	- желѣзный . 462.5
габбро 182.3	- - зернистый 187.8	гниздо для балки 358.7	горизонталы . 631.2
гавань для аэростатовъ 742.3	- плотный . . 187.5	- для подлив- ки раствора 278.2	горизонтъ вы- сокихъ водъ 632.10
газгольдеръ . 491.1	- пѣнистый . 187.6	- - пятника . 479.5	горни для нагрѣва 671.5
газоємъ . . . 491.1	- строитель- ный 226.8	- - пилона . . 566.8	- - нагрѣванія заклепокъ 671.5
газометръ . . 491.1	главка коло- колообразная 346.3	- трубы . . . 497.4	- - - ска- тымъ воз- духомъ 675.1
гайка . . 440.7, 682.5	- - съ шаровид- ною верхуш- кою 346.5	- - верховая . 497.5	- кузнечный . 698.5
галерея для обслуживанія 689.5	глаговина . . 175.9	- - низовая . 497.6	- - для газо- ваго угля 639.7
галтель 154.9	гладилка для расшивки швовъ 704.5	головка . . . 600.6	- переносный 722.8
галька 141.8	гладкій . . . 126.11	- болта . 440.8, 682.4	горшки для горшечныхъ сводовъ 319.4
гарантія 622.5	глазъ бычачій 315.4, 424.1	- винта . . . 440.8	горѣлка нагрѣ- вающая 647.7
гармоническій 53.1	глина 140.8	- вторая . . . 443.2	- рѣжущая . 647.6
гардблей . . . 218.13	- гончарная . 141.2	- въ потай . 658.3	готовый къ отправкѣ 623.8
гвоздь 439.3	- жирная . . 140.9	- высадная . 443.2	графъ 173.7
- вбить 439.4	- иловатая . . 141.5	- закладная . 443.1	гравій . 141.9, 228.10
- для гипсо- выхъ досокъ 439.6	- кирпичная . 148.7	- заклепки . 653.2	гранитъ . . . 130.15
- - - плита . 439.6	- мергельная 141.3	- - вторая . . 653.4	гранулиро- вать 209.1
- - камыша . 439.5	- обожженная 140.11	- - в видѣ усѣченнаго конуса 654.5	графъ при сверленіи 650.2
- - лещадокъ аспидныхъ 440.1	- огнеупорная 140.13	- - высадная 653.4	графитъ . . . 129.4
- - - шифер- ныхъ 440.1	- плавкая . . 141.1	- - закладная 653.3	гребенщикъ . 173.4
- - толя 439.7	- пластичная 140.13	- - замыкаю- щая 443.2, 653.4	гребень 379.7, 401.1
- - тростника 439.5	- тощая . . . 140.10	- - основная . 443.1	- загнуть дваж- ды во внутрь 852.6
- забить 439.4	- трубчатая 140.13	- - первая 443.1, 653.3	- - - наружу 352.5
- мѣдный . . . 440.3	- фарфоровая 140.13	- - заклепочная 653.2	- - къ верху . 352.3
- плотничій . 440.4	глинорѣзка . 148.9	- - в видѣ усѣченнаго конуса 654.5	- - - низу . . 371.4
- проволочный 440.5	глинорѣзная машина 148.9	- - выступаю- щая 653.8	- - косою . . . 371.1
гвоздями ско- лачивать 194.6	глиною урам- бовать 243.5	- - кониче- ская 654.3	- - безъ остат- ка 371.4
геологія 120.4	глубина Zalo- женія осно- ванія 247.5	- - круглая . 653.7	- крестовид- ный 370.7
геометрія . . . 11.1	- углубленія въ потай 658.8	- - плоская . 654.1	- полусково- роднемъ безъ остатка 371.5
- начертатель- ная 19.1	глушеніе шу- ма 284.9	- - подъ моло- токъ 653.5	- прямой . . . 370.5
гзимса свѣсъ 287.1	гнейсъ 183.8	- - обжимку 653.9	- - безъ остат- ка 371.2
гзимсъ вѣнчаю- щій 286.8	- первичный 122.9	- - оправку 653.9	- сквород- немъ безъ остатка 371.3
гибкій 127.15	гниль 183.5	- - полушлю- ская 654.1	- съ косымъ зубомъ безъ остатка 371.6
гибкость дерева 165.1	- бѣлая . . . 179.2	- - приплюс- нутая 654.1	грибъ 180.5.8
гигроскопи- ческий 128.1	- дерева . . . 178.9	- - сфериче- ская 653.7	- домовый . . 180.4
гидратъ окиси натрія 202.7	- заболонная 179.5	- - эллипсои- дальная 654.2	- древесный . 180.4
гидроизвест- някъ 157.7	- красная . . 179.1	- подкоса . . 239.6	- полевой . . 180.4
гипербола . . . 27.11	- начавшаяся отъ сука 179.6	- раскоса . . 239.6	громоотводъ . 482.4
гипотенуза . . 13.8	- облонная . 179.5	голубецъ . . 405.10	
гипсъ 137.4	- сердцевин- ная 179.4	гонометръ зеркальный 718.1	
- безводный . 137.9	- стволовая . 179.3	гонтъ . 350.2, 353.7	
- волокнистый отшлифован- ный 137.7	- сухая 179.9	горбина . . . 192.7	
- для штука- турныхъ ра- ботъ 226.7, 300.2		горбыли и средники 419.1	

дерево дубо-
вое 1727
- жизненное . 1767
- жизни . . . 1767
- зеленое . . 2526
- змѣнное . . 1773
- измѣняется
при усыха-
ніи и разбу-
ханіи дре-
весины 1655
- кадилыное . 1767
- квебраховое 1733
- книщевое . 1682
- кокосовое . 1778
- коралловое 1774
- красить . . 1965
- красное 1763, 1768
- кривое . . . 1681
- кривостволь-
ное 1681
- ломкое . . . 1803
- мореное . . 1992
- морить подъ
давленіемъ 19810
- мягкое . . 16212
- обзкорить 16911
- облупить 16911
- облуплен-
ное 16910
- обрабаты-
вать попе-
рекъ воло-
конъ 1941
- оливковое . 1755
- отъ сучьевъ
освободить 1862
- перезрѣлое 1673
- погрузить
въ пропи-
точную жид-
кость 2069
- покоробив-
шееся по
внѣтробраз-
ной поверх-
ности 1938
- пористое . . 1636
- порочное . 1829
- primavera 1777
- пропитывать
каменно-
угольнымъ
масломъ 2039
- - сполна . . 2071
- прямое . . 1679
- прямостволь-
ное 1679
- раскальваю-
щееся 1674
- розовое . . 1766
- рубить въ
соку 1712
- сатиновое . 1769
- свѣжое 1621, 1631

дерево свѣжое
срубленное 1631
- срубленное 1788
- содержащее
большое ко-
личество со-
ковъ 1711
- сосновое . . 1717
- сухоподстой-
ное 1622
- съ годовыми
слоями 1701
- - - - тонки-
ми 1802
- - наростами 1685
- сырое . . . 1621
- сѣдлообраз-
ное 1683
- твердое . . 16211
- тиковое . . 1731
- тополево-
американ-
ское 17410
- травленое . 1992
- трудно во-
спламеняе-
мое 1709
- - воспламен-
яющееся 1709
- тюльпанное 1753
- узорчатое 19611
- фиалковое . 1772
- хвойное . . 1715
- цирикотовое 1778
- черное . . . 1763
- шпандаль . . 1771
- эбеновое . . 1765
- якарандовое 1764
десятникъ . . 6854
детали кон-
структив-
ная 2681, 3542
4262, 4511
детерминантъ 411
деформація . 824
- безконечно
мала 825
- упругая 782, 827
джарри . . . 2527
дилювий . . . 1215
динамика . . 343
динамитъ . . 1446
динамическій 344
динамометръ
пружинный 2356
дискъ вращаю-
щійся 1981
дифференциро-
ваніе 803
- по частямъ 304
дифференциро-
вать 308
дифферен-
ціальъ 305
- полный . . 307
диабазъ . . . 1322

діагональ 155, 449
555.7
- вытянутая . 556.3
- главная 538, 556.6
- концевая . 556.2
- растянутая 556.3
- - главная . 556.7
- сжатая . . . 556.4
діаграмма . . 649
- Боу 622
- взаимная . 622
- Виллю . . . 711
- напряженія 854
- усилиій . . . 621
діаметръ . . . 163
- заклепки . 6549
- заклепочнаго
отверстія 6565
- заклепочной
дыры 6565
- отверстія . 6498
- - для за-
клепки 6565
- поршня . . 577.1
- сопряженный 806
діасъ 1221
діоритъ . . . 131.11
длина балки
свободная 5321
542.1
- вагона . . . 1195
- дуги 81.1
- катка 598.2
- между буфе-
рами 118.2
- моста 527.4
- нагрузки . 102.5
- панели . . . 553.7
- полки уголь-
ника 431.8
- ребра 209
- свая 2529
- стержня 554.5, 654.7
- - подвержен-
наго про-
дольному
изгибу 995
- строитель-
ная 497.3
- элемента . 554.5
- - теоретиче-
ская 553.5
дневникъ про-
изведенныхъ
работъ 685.5
дно канавы . 497.7
добавка ги-
дравличе-
ская 225.7
добываніе
камя есте-
ственного 142.8
- - посред-
ствомъ раз-
работки мѣ-
сторожденія 142.2

добыча камня
естественнаго
142.8
- - посредствомъ
разработки
мѣсторож-
денія 142.2
договоръ . . . 621.5
- арендный . 627.3
докладъ пред-
варительный
616.7
докъ пловучій
494.5
долерить . . 132.15
долото . 703.2, 713.9
720.7
- козровое . 726.6
- острое . . . 721.1
доломить . . 138.1
- зернистый . 138.2
- плотный . . 188.3
домкратъ ва-
гонный 728.7
- для бревенъ 728.5
- - камня . . 728.6
- - лѣсовъ . . 698.3
- простой ры-
чажный 726.7
домъ бревен-
чатый 378.1
- жилой . . . 376.3
- рубленный . 378.1
дорога бичеваля
635.3
- всякая . . . 492.4
- для ѣзды 507.10
- желѣзная
переносная 690.9
- проволочно-
канатная 149.4
дорожка въ
стѣнѣ 414.7
доска . . . 1924, 509.5
609.8
- боковая . . 192.5
- водоотливная
376.9
- лѣсовъ . . . 699.8
- наклонная . 376.8
- отлива . . . 376.9
- - подпорная 376.7
- правильная 192.5
- предохрани-
тельная 521.8
- середовая . 192.6
- клеенная
изъ фанерокъ
888.7
- срединная . 192.6
- сточная . . 406.1
- толстая . . 192.3
- фризная . 388.1
- чистая обрѣ-
зная 192.6

доски склады- вать 1883	древесина узкослойная 1632	дрова 1937	дыра отъ сучка 182.11
- сплачивать въ закрой . 387.6	- широкослой- ная 1633	дроворубь . . . 185.4	дыры запол- нить пескомъ 236.6
- - - четверть 387.6	- ядровая . . . 169.3	дровосѣкъ . . . 185.4	дѣйствіе груза эксцентри- ческое 82.1
- - - шпунтъ 387.7	древокорень . 177.1	дручекъ 191.5	- динамическое 108.6
- - - конько- видный 387.9	древокорникъ 177.1	дубъ 172.7	- силы уничто- жается 48.1
- шпунтовые прикрѣпить къ вертикаль- нымъ бал- камъ 238.8	древоточецъ . 181.7	- зимній 172.9	- тормазное . 109.7
доставка мате- риаловъ 691.3	дробила для шлаковъ 707.4	- лѣтній 172.10	- тормазящее 109.7
дощечка аспид- ная 352.2	- съ зѣвомъ . 144.9	- обыкновен- ный 172.10	- удара . 37.4, 109.3
древесина . . . 160.1	дробить 209.1	- пробковый 172.11	- ударное . . . 37.4
- корней 166.5	дробь 2.1	дуга 16.5	- чистаго сдвига 95.7
- мелкослойная 1632	- десятичная . 2.6	- параболы . . . 27.9	дѣленіе 3.7
- плотная . . . 164.2	- неправильная 2.3	дутье для куз- ничнаго горна 638.8	- отрѣзка . . . 12.3
- спѣлая 169.4	- правильная . 2.2	душъ 486.6	дѣлитель общій 8.3
		дымопроводъ кузнечнаго горна 638.6	дѣлать 3.8
		дымоходъ 294.8	дюбель . 448.8, 592.3
		дыра заклоч- ная 656.4	

Е.

единица 71.9	единица пло- щади 38.10	ель евро- пейская 172.3	ендова кро- вельная 458.9
- вѣса 101.8	- силы 101.9	- обыкновенная 172.3	
- длины 38.9	ель 172.3		

Ж.

жалюзи нама- тывающиеся 425.2	желѣзо волни- стое для жалюзи 428.8	желѣзо квадрат- ное 435.2, 435.11	желѣзо листо- вое покры- тое никке- лемъ 427.8
- подъемныя 425.4	- - съ глубо- кими вол- нами 428.7	- - ковое 211.1	- - - свинцомъ 427.2
жаръ желто- калийный 671.8	- - тройное . 428.6	- - литое 211.3	- - - продыра- вленное 429.10
- синекалиль- ный 638.11	- головчатое . 436.7	- - мягкое 211.2	- - - прокладоч- ное 429.5
желатинъ . . . 223.8	- глянное съ выкружками 434.6	- - колонное . 436.3	- - - строитель- ное 426.4
желвачный 126.12	- двутавровое 432.7	- - корытное . 433.4	- - толстое . 429.2
желонка 720.5	- - Грея 433.2	- - красноломкое 638.10	- - тонкое . . . 429.1
- съ клапаномъ 720.3	- - изогнутое 432.3	- - листовое . . 351.8	- - фасонное 427.11
желтая кадміе- вая 220.10	- - съ широ- кими пол- ками 433.2	- - древесно- угольное 429.6	- - - покрытое эмалью 428.1
- кассельская 220.9	- для периль 436.6	- - дырчатое 429.10	- - мареновское 211.6
желѣзки для забивки въ бревна 447.7	- жилистое . 209.6	- - коковое . 429.7	- мягкое 209.7
желѣзнякъ . . . 152.5	- заклепочное 653.1	- - никкелиро- ванное 427.8	- обрубное . 430.7
желѣзо 129.16, 208.1, 557.7	- зетовое 433.5	- - освинцован- ное 427.2	- овальное . 435.10
- бандажное . 430.7	- - косоуголь- ное 433.6	- - оцинкован- ное 427.1	- орнаментное 436.5
- бесемѣров- ское 211.4	- Зореса 430.2	- - перфориро- ванное 429.10	- отдѣлить отъ шлаковъ 208.5
- бимсовое . . . 436.7	- Z-образное . 433.5	- - покрытое мѣдью 427.6	- плоскостим- совое 436.8
- волнистое 351.10, 428.2	- - - коосу- гольное 433.6		- полосовое . 430.6
- - балочное . 428.4	- изогнутое полосовое 446.1		- - широкое . 431.1
- - двойное . 428.5			

жельзо полу-котельное 4292	жельзо тавро-бимсовое 4372	жельзо фасонное съ кромками закру-гленными 4344	жесть черная 4266
- полукругное 4358	- тавровое . 43110	- - - - острыми 4345	живодреть . 1767
- приспособ-ленное для соединения шипами 4464	- - съ высокою стѣнкою 4322	- - - - хладколомкое 6389	жидовинникъ 1784
- прокатное коробчатое 4373	- - - широкими полками 4321	- четырехгранное 4352	жилистый . 12611
- - корытное 4373	- теплоломкое 68810	- швеллерное 4334	жилье для рабочихъ 6874
- профильное 4341	- тигельное 2117	- шестигранное 4354, 4361	жилыный . . 1288
- съ кромками закругленными 4344	- томасовое 2115	- шипное . . 4307	жирособи-ратель 4877
- - - - острыми 4345	- трапецевидное 4358	жельзобетонъ 2676	жироуловитель 4877
- рифленое . 4289	- трехгранное 4347	жерднякъ . . 1915	жолобокъ для воды 4629
- рѣшетчатое 4364	- угло-бимсовое 4371	жердь . . . 3848	жолобъ . . . 4208
- сварочное . 2118	- угловое . . 4315	- со смаскою 3847	- водоотводный 6125
- секторное . 4358	- - съ полками величины неодинаковой 4317	- - - - вогнать въ балки 3851	- водосточный 4816
- скошенное круглое 4359	- - - - оди-наковой 4316	жесткий . . . 5463	- круто спа-дающий 5002
- сортовое . . 4341	- универсальное 4312	жесткое тѣло 777	- мощный 5001
- - съ кромками закру-гленными 4344	- U-образное 4334	жесткость . . 6010	- сточный 5001
- - - - острыми 4345	- фасонное . 4341	- вертикальной стѣнки 5443	- полукруглый 4817
- строительное 4343		- придать . . 5445	- полудилин-дический 4817
		жесть бѣлая 4279	- поперечный 6126
		- никкелевая 2159	- четырех-угольный 4819
		- листовая . . 2147	журавъ . . . 6786

З.

забетонировать трамбован-нымъ бето-номъ 6123	заводъ чугу-ноплавиль-ный 4932	заворъ между стѣною и подшивкою потолка 3841	закленка соеди-нительная 5489
завивка свай 2363	загибать . . . 6431	- ниже подокон-ного камня 4236	- съ головою полупотайною 6584
заболонка . . 1795	загибъ къ ни-зу съ вну-треннимъ фальцемъ 3529	- покрыть валикомъ 3842	- - - полуто-пленную 6584
заболонъ . . 1695	- съ острымъ перегибомъ 35210	- стыковый . 6077	- - - потайною 4433, 6583
- двойная . . 1813	заглушение шума 6114	заворы въ сводѣ 3253	- - - утеплен-ною 4423, 6583
заборъ . . . 6876	заглушина . 3342	закалка прово-локи 5649	заклепникъ . 6767
- деревянный 8807	- замка . . . 4748	закладка . . 1192	заклепываніе 6523
- досчатый . 8807	загнившій . . 1793	- балки въ стѣну 3586	заклепывать . 6524
- каменный . 2967	заготовка лѣса 1842	- съ засовомъ 4767	заклинить . . 1947
- - сада . . . 2974	- чертежей . 6151	заклепка 4423, 6526	заключеніе эксперта 6857
забутить . . . 3112	загрязненіе . 5004	- внутренняя 6556	законъ гипер-болическій 868
забутка 2793, 3111, 5061	завивка . . . 4764	- временная . 6527	- Гаука 865
забутку класть 3112	- замочная . 4751	- дрожитъ . . 6803	- дѣйствія и противодѣй-ствія 782
завертка окон-ная 4726	- шахтной трубы 2622	- коробится при охлажденіи 6802	- изгиба Навье 943
- - вѣзная . 4731	задержка . . 5844	- посаженная въ мастер-ской 6528	- парабола-ческій 867
- - двойная . 4727	важимъ для вращенія об-садныхъ трубъ дере-вянный 7232	- - на мѣстѣ постройки 6529	- - третьей степени 869
зависимость между веревочными многоуголь-никами 523		- предвари-тельная 6527	- пропорціо-нальности 1003
заводъ газовый 4904			
- доменный . 4932			
- лѣсонильный 1903			

заявление по-	землечерпал-	зенковка 649,7, 657,5	значение
даты 619,7	ка паровая 732,1	зернистый . . . 126,6	наибольшее 59,1
- цѣны . . . 620,2	- съ пульсо-	зернить . . . 209,1	- наименьшее 59,2
звено цѣны . 567,7	метромъ 731,5	зинковать . . . 658,2	- неопредѣлен-
- цѣнное . . . 567,7	- - самосхва-	зинковка 649,7, 657,5	ное 71,4
звуконепрони-	тами 731,7	змѣвикъ на-	- предѣльное 93,2
цаемый 326,5	землистый . . 126,2	грѣватель-	- приближен-
зданіе паро-	земля 483,5	ный 486,2	ное 27,3
возное 490,2	- инфузорная 142,6	знакъ диффе-	зола . . . 232,7, 377,5
- фабричное . 439,1	- перегнившая	ренціала 30,6	- каменного
зелень изум-	дерновая 142,7	- интеграла . 31,8	угля 232,8
рудная 230,12	- плодоносная 142,7	- минусъ . . . 6,10	золото 130,7
- малахито-	- пуццолано-	- отрицатель-	зольникъ 294,9, 295,2
вая 220,12	вая 140,6	ный 6,10	- для увлекае-
- мѣдная . . . 220,12	- раститель-	- плюсъ 6,9	мой тягою
- швейнфурт-	ная 142,7	- положитель-	зола 295,3
ская 221,2	- садовая . . . 142,7	ный 6,9	зондировать
землечерпал-	- санторин-	- принять во	почву 234,9
ка 730,1	ская 140,7	вниманіе 6,11	зубило 700,6, 713,9
- гидравличе-	- сіенская . . 221,12	знаменатель . 2,5	- клинообраз-
ская 732,4	- торфяная . 377,3	значение ко-	ное 702,4
- краповая	- франкфурт-	нечное 8,10	- мечевидное 713,10
съ экскава-	ская 222,4	- максималь-	зубчатка 146,4, 702,5
торомъ 731,6	зенкованіе . . 657,5	ное 59,1	зяблина . . . 181,5
- насосная . . 730,9	зенковать . . 658,2	- минимальное 59,2	

И.

игла 716,4	известь гаше-	измѣненіе	изслѣдованіе
игнорировать	ная 232,2	длины 90,3	грунта строи-
твеніе 96,8	- жирная . . . 225,9	- - остающее	тельного 629,5
игольчатый 125,14	- жирную при-	продольное 90,4	изысканія пред-
избытокъ	бавить къ	- направленія	варитель-
вѣса 112,3	цементному	безконечно	ныя 626,5
- давленія вну-	раствору 225,4	мало 52,8	илимъ 174,1
твенняго 263,2	- каменноуголь-	- продольное 90,3	илровка 141,5
- - вѣшняго 263,1	ная 135,8	- температуры 108,3	ильма 174,1
известковый . 126,1	- натечная . 137,2	- формы 65,8	ильмъ 174,1
известнякъ . 135,3	- погасшая	- - остаю-	- горный . . . 174,1
- альпійскій . 136,5	отъ дѣй-	щеется 82,6	- пробковый . 174,9
- волнистый . 136,1	ствія воз-	измѣреніе	импость фра-
- грубый . . . 136,10	духа 231,9	длины 630,6	муги 420,4
- землистый . 121,7	- сѣрниокислая 137,4	- площадей . 32,1	импульсъ . . . 36,9
- искусствен-	- сѣрвоакко-	изображеніе	- колебаній 109,10
ный 157,7	вая 135,7	графическое 39,10	имѣть над-
- кремнистый 136,11	- углекислая 135,3	изобразить	зорь 684,4
- - содержащій	извѣщеніе объ	силы въ ихъ	инволюція . . 59,4
до 5% гли-	отправкѣ 623,7	проекціяхъ 54,2	инженеръ
ны 136,9	изгибъ . . . 93,4, 445,8	изогнутый	гражданскій 685,1
- кристалли-	546,8	внутрь 342,2	- строитель . 685,1
чекій 135,5	- продольный 93,6	- наружу . . . 342,1	инжекторъ . 734,1
- діаскій . . . 136,3	- прямого	изоляция . . . 234,10	инструментъ . 639,7
- плитный . . . 136,6	стержня 94,1	- стѣны . . . 303,4	700,4
- плотный . . . 135,6	- рамы 552,4	изометрическое	- для строитель-
- прѣсный . . 136,10	изгородь клю-	изображеніе 19,8	ныхъ работъ 700,3
- пѣныстый . 139,1	чая 446,8	изотропическій 78,8	интегралъ . . . 31,7
- раковистый 135,10	издержки на	изотропный . 78,8	интегрированіе 31,5
- солитовый . 136,4	заключеніе	изразецъ . . . 293,8	- по частямъ 31,6
- цехштейно-	договора 621,6	изслѣдованіе	интегрировать 31,9
вый 135,9	излома поне-	аналитиче-	интенсивность
- юрскій . . . 136,2	речное сѣче-	ское 24,3	нагрузки 102,4
известь 135,2	ніе 89,1	- гидротехни-	интервалъ . . 7,10
- вывѣтрив-	- форма 88,9	ческое 637,5	- напряженія 85,2
шаяся 231,9	изломъ . . . 125,10	- графическое 40,1	интерполиро-
- вывѣтрѣлая 231,9	- минерала . 125,9	- грунта . . . 234,5	вать 9,3

интерполяция 92	испытание на	испытание со-	исчисление
искривление	- - сжатіе . . . 93.1	противления	вѣса 111.8
дерева 166.2	- прочности	разрыву 88.5	- графическое 40.3
искривляться 166.3	на разрывъ 88.5	- - растяженію 88.5	- дифферен-
испытание	- - - растяже-	источникъ	ціальное 80.2
дегтя 206.6	ніе 88.5	закрѣтъ 245.7	- интегральное 31.4
- лѣса 160.7	- сопротивле-	- отвѣсти . . . 246.3	- логарифми-
- на проч-	нія матеріа-	- перехватить 246.1	ческое 4.10
ность 78.1	ловъ 78.1		- объема . . . 689.7

К.

кабель 562.8	камень добы-	камень шлако-	канать изъ
- для мостовъ 560.9	вать при	вый для	7 прядей 560.3
- мѣдный . . . 482.7	открытой раз-	мощенія 157.3	- - 7 стренгъ . 560.3
- проволоч-	работкѣ 143.3	- штучный . 145.2	- кабельный . 562.8
ный 446.9	- естествен-	- - употребить	- - изъ ряда
- стальной . . 562.9	ный 130.12	на замокъ 325.1	параллель-
кабина 491.7	- замковый . 310.5	- щекový те-	ныхъ пря-
кадмій сѣрни-	318.4	совый 145.3	дей 563.5
стый 230.10	- - монолит-	- эрратиче-	- мостовой . 560.9
кайла двухро-	ный 318.5	скій 141.6	- пеньковый . 708.7
гая 704.1	- звонкій . . . 132.8	камера анкер-	- подвѣсной . 561.1
калевать . . . 195.9	- золенгофер-	ная 559.2	- поддержи-
калевка 195.8	скій 136.7	- въ которой	вающій 560.9
калибръ 644.2	- искусствен-	ходить про-	- полуакры-
- переставной 644.3	ный 148.4	тивовѣтъ	тый 561.4
калитка рѣшет-	- - изготовить 148.6	прогона 586.5	- предохрани-
чатая 470.6	- клинчатый . 323.1	- для нагрѣва 670.8	тельный 561.6
калій 129.11	- ключевой . 310.5	- ключевая . 246.2	- проволочный
калориферъ . 486.1	- консольный 282.1	- машинная . 582.4	446.9, 559.11, 709.6
калытъ 150.5, 156.7	- опорный . . . 327.4	камнедробил-	- - круглый . 560.1
кальцій 129.18	- подающійся	ка 707.3	- - спираль-
камедь аравій-	обдѣлкѣ 145.1	камельомня . 143.4	ный 561.5
ская 223.6	- подоконный 289.4	камнететъ . 144.11	- сплетать . . . 603.4
каменщикъ . 268.6	- подфермен-	камни накид-	- сростать . . . 603.4
камень 120.2	ный 592.2	ные соеди-	- такельный . 708.8
- бетонный . 158.1	- покрывоч-	ненные цѣпя-	канкелюра . 287.7
- бордюрный 508.9	ный 298.8	ми 266.10	кантовать
612.8	- пробковый . 157.4	- отдѣлать	бревно 187.7
- бортовой . 508.9	- проемный . . 284.8	отъ горной	- лѣсъ 187.7
612.8	- пудожскій . 137.1	породы 265.6	каолинъ . . . 140.12
- бутовый . . 143.5	- пятовый . . . 310.3	- поставлен-	капиталь строи-
- - насѣкать 146.8	327.4, 505.5	ные ре-	тельный 628.5
- взорвать . . 144.3	- растрески-	бромъ 236.2	капитель ко-
- выламывать	вается 143.8	канализация . 687.9	лонны 467.4
на мѣстѣ его	- роговой . 134.12	- для передачи	капъ 167.8
естественнаго	- смоляной . 132.9	энергій 687.8	карагачъ . . 173.9
нахождения 143.1	- строитель-	каналъ вен-	карболинеумъ 205.5
- - при разра-	ный 268.5	тиляціон-	карнизъ . . . 155.7
боткѣ разно-	- съ шипомъ 323.2	ный 293.3	- вѣнчающій 286.8
сомъ 143.3	- тесаный . . 145.2	- водоотвод-	- мансардный 397.3
- гидрососъ	- - по лекалу 325.1	ный 506.9	- цоколя . . . 286.5
чаный 157.6	- тесовый пере-	- дренажный 247.3	картонъ аз-
- даетъ тре-	мѣстять 276.1	- смоляной . 170.4	беговый 223.1
щины 143.8	- точильный . 704.2	- точный . . 736.6	- асфальтовый
- для балю-	- угловый . . 155.8	канать 708.6	349.5
страдъ 338.8	- цементный . 157.9	- вспомогаель-	- изолирующій
- - облицовки	- - искусствен-	ный 561.6	асфальтовый
потолка 230.2	ный 157.9	- закрытый . 561.3	303.7
- - построекъ 268.5	- шамотный . 158.2	- - патентован-	- - съ войло-
- добывать на	- шамотовый 158.2	ный 561.3	комъ пропи-
мѣстѣ его	- шлаковый . 157.2	- изъ 1 пряди 560.2	танннымъ ру-
естественнаго	- - для мосто-	- - 1 стренги . 560.2	берондомъ 303.9
нахождения 143.1	выхъ 157.3		

картонъ изо- лирующій съ слоемъ углекислой окиси свинца 808.8	кирпичъ вен- тиляцион- ный 180.8	кислота кар- боловая 205.2	кладка смѣ- шанная 279.2
- просмоленный 849.5	- воздушный 150.5	кисть бѣлиль- ная 705.9	- ступенчатая 281.6
касательная . 17.3	- глазуриро- ванный 152.7	- вальцовая . 197.4	- съ прикол- кою лица 275.6
- къ траек- торіи 69.10	- горшковид- ный 819.4	- штукатурная 705.9	- - притескою 275.6
касса больнич- ная 625.9	- для печныхъ ходовъ 156.3	кианка 702.3	- устоевъ . . 499.2
катеть 13.9	- дырчатый . 153.8	киура 700.7	- уступами . 298.3
катокъ 477.10, 583.4	- забуточный 152.3	киуръ 700.7	- фундамента 248.2
598.1	- известково- песчаный 156.8	кладка ажур- ная 284.5	- циклопи- ческая 275.5
- движущій . 118.7	- изъ вулкани- ческихъ отложеній 157.1	- арокъ 307.8	- циклопская 275.5
- для укаты- ванія шоссе 118.6	- клинчатый 158.4	- бетонная . . 280.3	- цоколя . . 284.3
- дорожный . 118.6	- красный . . 152.4	- бутовая . . 275.1	кладку заце- бенить изъ бутовой
- паровой . . 118.6	- лекальный 151.9	- - безъ ра- створа 249.3	плиты 275.3
катокъ сталь- ной 597.8	- лицевой . . 152.6	- - на-сухо . . 249.3	- каменную произвести 268.4
каштанъ кон- ский 175.2	- машинный . 151.4	- быка камен- ная 515.2	клапанъ venti- ляционный 462.7
качаніе свобод- ное 594.4	- необоженный 156.6	- - - - - естествен- ныхъ 274.8	480.9
качка продоль- ная 109.5	- облицовоч- ный 152.6	- - - - - искус- ственныхъ 277.1	- передвигае- мый отъ руки 488.2
квадрантъ . . 16.11	- обожженный 148.5, 150.3, 277.5	- - - - - штучныхъ 275.7	- промывной автомати- ческий 488.1
квадратъ . . 15.3	- - въ мѣру . 152.4	- - - - - ручейной вакки 276.7	- - самодѣй- ствующій 488.1
кварцитъ . . 134.9	- - выше нормы 152.5	- каменная . 268.3	- стонорный . 578.2
кварцъ 134.4	- - слабо . . 152.2	- - безъ ра- створа 274.6	клей 228.5
квембрахо . . 173.3	- обывковен- ный 277.5	- - на сухо . 274.6	- крахмаль- ный 238.7
квембрачо . . 173.3	- перевозить на подмостки для сучки 151.2	- - квадратная . 249.3	клеймить дерево 623.6
кедръ 176.2	- пористый . 153.7	- кирпичная . 277.2	клейстеръ . . 228.7
кельня 704.3	- - пустотѣлый 153.8	- - нештукату- ренная 277.3	клепъ 178.1
- круглая . . 704.4	- пустотѣлый 153.5	- - съ раздѣл- кою швовъ 277.3	- американскій 178.5
кернеръ . . . 644.7	- - - - - 153.9	- - штукатурен- ная 277.4	- остролиственный 178.2
- гильзовый . 645.2	- сводчатый 158.9	- колосовая въ елку 276.8	- полевой . . 178.4
- кольцевой . 645.1	- радиальный 156.5	- литая бетон- ная 279.5	- сахарный . . 178.5
керно 644.7	- саманный . 150.5	- мозаичная . 275.5	клепало . . . 676.7
кессонъ 250.6, 813.1	- скошенный 155.3	- на растворѣ 274.5	- пневмати- ческое 674.4
- изъ кирпич- ной кладки 260.5	- сплошной . 152.1	- набивная . 279.6	клепаніе ручное 670.5
- между пото- лочными бал- ками 883.4	- ставить на сушильный станокъ 150.3	- набивныхъ стѣнъ 297.6	клепать . . . 652.4
кизельгуръ . 142.6	- - на токъ . 150.8	- облицовочная 279.2	клепка 652.5
килограммъ 101.10	- стеклянный строительный 154.4	- обшивочная 279.4	- въ рядъ . . 659.3
кинематика . 72.4	- сырцовый . 150.5	- опоръ 499.2	- гидравли- ческая 673.2
кинетическая энергія 84.2	- трехчетвер- ной 153.1	- перекрытія выступами 320.7	- постепенно возрастаю- щимъ давле- ніемъ 673.1
киноварь . . . 221.11	- фасонный . 151.9	- по маякамъ 284.11	- съ однове- меннымъ об- разованіемъ обѣихъ голо- вокъ 678.4
кирга 723.7	- формованный ручнымъ способомъ 150.5	- подведенная каменная 296.1	клепци . 712.9, 719.8
- остроконеч- ная 704.1, 723.8	- цѣльный . 152.3	- постелистыхъ каменной подъ скобку 279.1	- для камней 708.4
- съ мотыгой 723.9	кислородъ . 128.12	- свода 299.5	
кирочка . . . 701.6			
кирпичное производство 150.2			
кирпичъ алыі 152.2			

клевци для свичиванія и развичиванія штангъ . . . 710.7	коэффициентъ пропорціо-нальности 100.4	колода . . . 643.6	кольцо натяж-ное для звон-ка 477.5
- - трубъ . . . 713.2	- прочности . . . 81.3	- оконная . . . 420.3	- основное . . . 411.5
- заклепочныя 678.7	564.3 679.9	колодець абес-синскій 247.1	- стяжки . . . 449.6
- паяльныя . . . 713.3	- растяженія 83.6	- артезианскій 247.1	- стяжное . . . 603.7
клинкеръ . . . 152.5	82.8	- водобойный 500.3	- цилиндри-ческое 28.5
клинометръ . . . 716.5	- тренія . . . 86.1	- водоприемный 500.3	колѣно . . . 158.6, 484.5
клинъ . . . 21.8, 693.1	- удара . . . 87.3	- опускной изъ каменной кладки 258.7	- двойное . . . 483.8
- двойной . . . 698.2	- ударный . . . 109.2	- - деревянный 258.8	- дуговое . . . 158.5
- для подни-манія камней 708.5	- удлиненія . . . 89.8	- - желѣзныи 259.3	- согнуть . . . 643.10
- - раскалы-ванія 193.5	ковлы для пилки 189.9	- - каменный 258.7	комаръ 335.3, 7, 650.8
- забить въ щель 194.4	- - укрѣпленія 559.5	- опустить . . . 259.5	комбинація . . . 32.3
- песочный мѣшечный 698.5	- желѣзные 692.4	- осадочный . . . 487.4	комбинировать 32.4
- - ящичный 698.6	- крапа . . . 682.11	- отстойный . . . 487.4	комитетъ строи-тельно-техни-ческій 627.9
- прорубной . . . 144.1	- подвижного мостового 489.4	507.8	компасъ . . . 716.6
- шаровой . . . 22.9	койка 691.1	- трубчатый . . . 247.1	компенсаторъ 461.6
клубицъ . . . 714.3	- съ опрокид-нымъ корыто-образнымъ кузовомъ 691.4	колонка желѣз-ная 466.2, 468.2	конгломерат-ный 127.4
- для объема 717.1	- - опрокиды-ваніемъ на бокъ 691.5	- колодезная 486.9	конгломератъ 138.10
клѣтка . . . 491.7	- - - - - сторону 691.5	- у перилъ 455.2	конекъ 400.9, 459.2
- древесная . . . 163.4	колебаніе . . . 37.5	- чугунная поляя 466.4	конецъ задѣ-ланныи 96.4
- лѣстничя . . . 388.2	- верхняго строенія бо-ковое 694.1	- - круглаго сѣченія 466.3	- сваи заострен-ный 258.1
- лѣстничная 388.2	- температур-ное 38.8	колонкообраз-ный 123.6	- тонкій дерева . . . 184.8
клѣтчатки . . . 164.4	- температуры 88.8, 103.4	колонна 272.7, 466.1	коническій . . . 441.9
ключъ . . . 310.5, 840.3	колесо ведущее 587.3	- изъ тесового камня 509.7	конопатить . . . 380.5
474.5	- вѣншнее пе-реднее 109.5	- каменная 287.4	консоль 156.1, 543.3
- арки 505.7	- заднее . . . 119.1	- качающаяся опорная 468.1	552.7
- винтовой . . . 714.6	- зубчатое . . . 575.8	- клепальщи-ковъ 676.1	- каменный . . . 282.1
- гаечный . . . 714.6	- мѣрительное 717.7	- крапа . . . 539.5	318.1
- изъ каменной кладки 324.9	- переднее . . . 118.3	- лѣстничя винтовой 335.5	- перекрыть каменными плитами 509.2
- отводить . . . 246.3	- приводное . . . 587.3	- - витой . . . 335.3	конструкція Геннебика 280.5
- перехватить 246.1	- храповое . . . 584.3	колотушка . . . 702.3	- желѣзная . . . 453.6
кнопка заверт-ки подъем-ная 472.5	количество высокихъ воды 682.9	724.6	- капители . . . 467.5
кнопъ 709.3	- движенія . . . 84.8	колоть лѣсъ 193.4	- крыши . . . 394.8
кобылка де-ревяная 417.7	- соковъ . . . 170.10	колпакъ чугу-нный 360.10	- Монье . . . 280.4
коватъ 638.3	- стекающей воды 638.6	коль для мѣр-ной цѣпи 717.5	- опорная . . . 578.1
ковкій 127.12, 638.4	колея рельсо-вая 606.8	колышекъ цѣпной 716.4	- основанія . . . 466.6
коврикъ метал-лическій 478.5	колка лѣса . . . 193.3	кольцо го-дичное 169.8	- Рабица . . . 280.6
ковшъ литей-ный 713.8	коллекторъ воздушный 584.8	- диагональное стяжное 463.2	- рѣшетчатая изъ полосо-вого желѣза 541.3
- черпака . . . 731.3	колесоворотъ грудной 715.1	- замковое . . . 815.8	- стѣны . . . 451.6
коэффициентъ 4.2	- для нажатія грудью 715.1	318.4	контора при постройкѣ 686.3
- безопасности 81.3	- съ нагрудни-комъ 715.1	- колодца . . . 259.1	контрактъ арендный 627.3
- вліянія . . . 68.2		- круговое . . . 17.8	контръ-рельсъ 607.3
- возстановли-вающей 81.2		- нажимное па-саженное въ нагрѣтомъ видѣ 603.7	- цѣпь . . . 567.9
- движенія . . . 109.2		- направляю-щее 582.2	- форсъ . . . 297.5
- колебанія . . . 37.7			конусъ . . . 22.2
- нагрузки . . . 105.4			- откоса . . . 496.5
- полезнаго дѣйствія 103.9			- стальной . . . 253.6
			- сферическій 22.9
			контуръ ядра 77.5
			контурь . . . 11.8

контуры парал- лельные 127	кость жженая 2223	красная хромо- вая 221.8	кровля изъ металличе- скихъ ли- стовъ 351.7
конь . . . 4009, 4592	- слоновая . . . 2223	краснуха . . . 179.1	- - - плитъ . . . 346.2
координаты . . . 24.11	косуля 305.6	кратное общее 84	- - - камен- ныхъ 348.9
- косыя 25.2	косынка 552.7	крейцмейсель 713.10	- - - цемент- ныхъ 346.2
- прямоуголь- ныя 25.1	косяки 375.8	кремень 185.1	- - - черепицы голландской 345.5
коперъ для забивки свай 726.3	- дверные 417.3	кремній 129.7	- - - желоб- чатой 345.4
- механический 725.7	- оконные 422.2	креозоль 205.10	- - - изогну- той 345.0
- паровой 725.8	котангенсъ 9.10	креозотомъ пропиты- вать 205.7	- - - итал- янской 345.4
- - механический 726.5	котель пла- вильный для лаковъ 222.8	креозотъ 205.3	- - - плоской 344.8
- пороховой 726.4	котлованъ 237.1	- имѣющийся въ продажѣ 205.8	- - - средневъ- ковой 345.4
- ручной 724.7	- вырыть 237.5, 238.1	- , поступаю- щей въ про- дажу 205.8	- - - стеклян- ной 346.7
копотъ лампо- вая 222.1	- безъ де- ревяннаго крѣпленія 238.2	крестовина 484.4	- - - шпунто- вой 345.7
кора 169.7	- съ деревян- нымъ крѣ- пленіемъ 238.6	крестъ андреев- скій 361.5	- каменная 348.8
- щебеночная 610.8	- обнести шпун- товой стѣн- кой 240.5	- распорный 518.2	- металли- ческая 351.3
кордонный ка- мень крыла 513.5	- - шпунтовымъ рядомъ 240.5	кривая 11.6	- мѣдная 351.6
кордонъ 286.5	- сухой 237.4	- арки напра- вляющая 308.4	- полукругла- го слухового окна 346.1
корень ква- дратный 4.3	- сырой 239.9	- второго пор- ядка 29.8	- простая изъ плоской чере- пницы 344.9
корзина для кокса 709.8	кошка 683.1, 725.5	- въ про- странствѣ 29.9	- сдвоенными рядами по рѣшетинамъ 345.2
коричневая кассельская 221.14	край балки нижній 605.8	- коробовая 18.7	- стеклянная 462.3
корка дубиль- ная 377.9	- головки рельса верх- ній 606.5	- моментовъ 547.1	- толевая 349.6
корнецуетъ 177.1	- нижній мо- стовой кон- струкціи 684.5	- - - максимал- ныхъ 547.4	- - въ 2 слоя съ гравіевой покрышкой 349.9
коробится 166.3	- отверстія 656.7	- - - наиболь- шихъ 547.4	- тростнико- вая 353.10
коробка двер- ная 417.4	- ребра 432.5	- перерѣзы- вающихъ силъ 547.5	- цинковая 351.4
- - связанная изъ досокъ 417.6	- стѣны 274.3	- подпруды 687.2	- черепичная 344.7
- зажимная 570.8	кранъ 401.3, 688.6 729.7	- составная 18.7	- - чешуйча- тая 345.8
- замочная 475.2	- для извлече- наго грунта, впускъ 262.4	- циклическая 28.8	- шиферная 347.1
коробленіе дерева 166.2	- - - , спускъ 262.5	кривизна 15.8	кромка изъ хряща 351.1
короѣдъ 181.8	- мостовой 682.10	кривуля 168.1	- подчекани- ваемая 681.2
кору снимать 169.11	- на козлахъ 682.8	кристаллиза- ція 124.10	крона дерева 185.1
- - съ бревна 188.4	- поворотный 682.9	кристаллизо- ванный 124.11	кронгласъ 217.10
- - по винтовой линіи 169.12	- - на подвиж- ныхъ коз- лахъ 729.9	кристалличе- скій 124.12	кронциркуль 705.8
корчеваніе пней 186.4	- распреѣли- тельный 578.1	криуля 168.1	кронштейнъ 358.4 543.3
корыто моста 604.4	краска вода- ная 219.9	кровля 339.3	- перекрыть каменными плитами 509.2
косинусъ 9.8	- грунтовоч- ная 695.1	- асидная 347.1	кронъ жел- тый 220.11
косослой 188.1	- изъ жидкаго стекла 219.10	- - - английская 347.6	- зеленый 221.1
косослойность 183.1	- клеевая 220.1	- - - двойная 347.7	круглякъ 178.8
косослойный 164.8	- масляная 220.2	- - - иѣмецкая 347.3	
костѣда въ ка- менной стѣнѣ 299.7	- силикато- вая 219.10	- - - француз- ская 347.5	
костыль въ развилку 448.5	красная англи- ская 221.9	- асфальто- картонная 349.8	
- для водосточ- наго жолоба 481.8	- индійская 221.10	- водонепрони- цаемая 348.11	
- кованый 440.2		- гонтовая 353.6	
- связи 448.2		- двойная 345.1	
		- драичная 350.1	
		- древесно- цементная 350.9	

кругъ 1510	крыша двускатная 3951, 4574	крыша съ террасою 3993	крючокъ вѣтровой 4735
- катанія . . . 5833	- - безъ опоръ среднихъ 4103	- - фонаремъ 4111	- закладной . 4766
- параллельный 4642	- - - потолочныхъ бабокъ 4102	- - уступами . 4575	- на случай сильного вѣтра 4735
кружало 3174, 6966	- зубчатая . . 3974	- цилиндрическая 3985	- проволочный 3474
- на вѣсу . . . 6973	- изъ сложныхъ стропиль 4077	- Шедь 3974	ксилолитъ . . 1575
- установить на лѣса 3174	- стропильныхъ фермъ 4557	- шпидевая . 3976	кубъ 208
- экономическое Шпенглера 6999	- итальянская 4005	- - надъ квадратными 3976	кузница 6382 6873
крупнопористый 1638	- колоколообразная 3992	- - дратными въ планѣ строеніемъ 3981	кукушка . . . 1175
крутизна ската 3995	- коническая 3977	- щипцовая . 3951	кулакъ 5901
крутка каната 5617	- крутая 4005	крышка осадочнаго ящика 4876	купить 6275
- по способу Альберта 5618	- куполообразная 4648	- отъ входной шахты 4872	куполь . 3986, 4636
крученіе 974	- купольная . 3986	крѣпленіе . . . 2677	- въ видѣ византийской главки 4652
крученію подвергнуть 976	- люка чугуна 4873	- деревянное вертикальное 2391	- - - луковицы 3991
крыло . 5101, 5125	- многоскатная 4106	- - горизонтальное 2387	- готическій . 4651
- выпуклое криволинейное 5132	- надъ дренажной трубой 5072	- - съ подпорками 2392	- двойной . . . 4646
- несимметричное 5131	- односкатная 3952	- железное . 2555	- колоколообразный 4653
- обратное . . . 5127	- висячая . 3953	- кольцевое . 2556	- плоскій 3158
- откосное . . . 5126	- шильчатая . 3974	- опоры 4693	- поворотный 4647
- - косое 51210	- пирамидальная 3978, 4657	- перекрестныя сами 5516	- предохранительный 3151
- - ломанное . 5133	- плоская 4006	- по хордамъ 4634	- системы Циммермана 4645
- - перпендикулярное 5129	- купольная 4654	- распорками 2393	- - Шведлера 4644
- - прямое 5129	- пологая 4006	- свай 2565	- сферическій 4649
- параллельное 5127	- полувальмовая 3954	- угловое 4635	- съ фонаремъ и главою 3987
- подъемное 5855	- прямоугольная 4001	крюкъ для прикрѣпленія трубы 4847	- - шпидомъ 46410
- соединительное 5128	- соломенная 35312	- канатный 7276	- циммермановскій 4645
крыльцо 3371	- ступенчатая 4575	- крышечный для подвѣшанія лѣстницъ 3478	- шведлеровскій 4644
крытіе послѣднее 6957	- съ вогнутыми частями скатами 3984	стѣнной . . 4486	купоросъ мѣдный 2036
крыша . 3948, 4556	- - разжелобками 3963		- синий 2036
- вальмовая . 3954			купля-продажа 6276
- воронкообразная 4655			кусокъ проволочнаго каната 4469
- городковая 3974			
- готическая 4007			

Л.

лава 1333	ламбрисъ . . . 3882	ледорѣзъ 5231, 6359	лента нивелировочная 7191
- базальтовая 1335	лампа паяльная 7135	ледоходъ . . . 6358	- толевая . . . 3404
- трахитовая . 1334	лапа волчья 7085	лежень 2581, 3588	- цинковая . 3405
лазурь берлинская 2213	- подвѣсная . 5703	- красный . . . 1221	лигнитъ 1216, 2945
лазъ 2925, 5006	- сковородень 3741	- продольный 60810	лидить 13411
- въ дымовую трубу 2917	латунь 2151	- - дубовый . 6091	ливена 2873
лакъ 2194, 2229	- въ листахъ 4277	лезвіе кессона 2611	линейка счетная 7167
- китайскій 22211	лебедка 7282,4	лейка 7227	линейное измѣненіе 267
- масляный 22210	- канатная 7284,8	лемниската . . 292	линія береговая 6363
- скипидарный 2227	- - подвижная 7291	лемпачъ 1505, 1567	- влиянія . . . 671
- спиртовой . 2226	легкоколкій . 1768	лента мѣрная 7176	
	ледоколъ . . . 6559	- - стальная . 7178	

линія вліянія А 67.3	линія освѣти- тельная 687.9	листь катан- ный 426.5	ложка . 287.7, 720.4
- - Н 66.6	- перерѣзы- вающихъ	- кровельный 348.10	ложокъ . . . 269.4
- - горизон- тального	силъ 547.5	- крѣпильно- щій 544.7	- съвозной . . 284.8
распора 66.6	- пересѣченія плоскостей 54.7	- обшивочный 429.5	локомобиль . 689.3
- для попе- речныхъ	- предѣльная для сплава	- орнамент- ный 427.10	локомотивъ въ движеніи 117.1
силъ 67.4	на плотахъ 633.1	- перекрываю- щій 543.8	- для город- скихъ же- лѣзныхъ
- - - поясного стержня 67.2	- прогиба . . 546.9	- поясной 445.5, 544.7	дорогъ 118.4
- - - элемента пояса 67.2	- прямая . . . 11.4	- - заходящій черезъ узелъ	- самого тяже- лага типа 117.7
- - моментовъ 68.1	- пять 309.7	549.7	- стоящій не- подвижно 117.4
- - сопротивле- нія опоръ 67.3	- свода 324.2	- расчетный . 624.3	- товарный . 117.6
- всхода 398.1	- разверты- вающаяся 28.6	- резервуар- ный 429.4	ломка 290.8
- высокихъ	- разстоянія	- ромбическій металличе- скій 351.5	ломъ . 143.7, 703.3
вождъ 632.10	закленки отъ внѣшней по- верхности	- свѣшиваю- щійся 543.8	лопачъ 725.4
- грузовая . 104.10	полки уголь- ника 670.1	- склепывае- мый 659.1	лопата 722.3
- давленія . 102.10	- силовая . . . 687.8	- узловой связ- ный 443.5, 452.9	- винтовая . . 731.1
- - наибольшъ шага 103.1	- системы . . 547.8	- усиливую- щій 544.7	- земляная . . 722.4
- - наимень- шага 103.2	- соединенія . 48.7	- шарнирный 602.3	лопатка 287.3
- дѣйствія	- суммы силъ 547.5	- литися 689.2, 733.1	- для шпак- левки 704.6
силы 75.2	- сѣкущая . . 17.5	лить 209.9	- индійская . 730.6
- - образуетъ	- теченія . . . 636.2	литье верти- кальное 210.6	лопаточка . . 704.3
съ осью X	- цѣпная 28.7, 567.6	- горизонталь- ное 210.7	- для шпаклев- ки 201.7
уголъ въ а	- шельги . . . 309.9	- литого же- лѣза 210.8	- круглая . . . 704.4
градусовъ 75.6	- ядра 77.5	- мягкое чу- гунное 209.12	лотокъ бетон- ный 496.6
- - совпадаетъ	лѣцію отбить вьюшкой 188.5	- стальное . . 558.4	- для балласта 610.4
съ главной	- - ниткой . . 188.5	592.4	- балластного слоя 610.4
осью 75.5	линолеумъ . 478.6	- - фасонное . 212.6	- - извести . 706.7
- дѣлящая	липа 177.9	лифтъ 491.4	- канавы . . . 497.7
уголъ попо- ламъ 18.3	- зимняя . 177.11	- для грузовъ 491.6, 688.7	- мостовой . 508.10
- замка 324.1	- крупнолист- ная 177.10	- пассажир- скій 491.5	- мощный . 499.9
- замыкающая 52.2	- лѣтняя . 177.10	лицо заднее . 269.8	- сомкнутый . 503.4
- зданія лице- вая 297.10	- мелколист- ная 177.11	- наковальни 712.6	лотъ 715.7
- инфлюэнт- ная 67.1	листа 377.7	- переднее . . 269.8	лубокъ 169.6, 840.2
- ключа 324.1	лиственница европейская 172.5	- пятка . . . 147.10	лубоѣдъ . . . 181.8
- кривая 11.6	листоватый . 126.7	личина 182.3	лубъ 169.6
- кривизны	листовое же- лѣзо глад- кое 429.8	логарифмиро- вать 4.7	луковица . . . 399.1
свода 504.1	листь асфаль- товый съ вой- лочной про- кладкой 223.4	логарифмъ бригговъ 4.5	лучина 840.2
- ломаная . . . 11.5	- броневой . 429.3	- гиперболи- ческій 4.6	лучистый . . . 126.9
- моментовъ . 547.1	- вертикаль- ный сплош- ной балки 544.2	- натураль- ный 4.6	лучъ 39.3
- нагрузки . 102.8	- выступаю- щій 543.8	- неперовый . 4.6	- веревочнаго многоуголь- ника 51.1
- - сокращен- ная 102.9	- для жестко- сти 551.3	логъ 269.4	- инволютный 59.3
- нулевая . . . 75.1	- желѣзный . 429.9	ложе рѣчное во время по- ловодья 632.8	- полюсный . 51.1
- - лежитъ въ безконеч- ности 76.3	- - крытый чешуей 351.9		- проводящій . 51.2
- - проходить черезъ центръ тяжести 76.1	- - покрывъ оловомъ 214.4		- сердцевинный 169.1
- - соответ- ствуетъ точ- кѣ приложе- нія 76.2			льдины . . . 635.5, 7
- - описываетъ лучекъ лу- чей 76.4			лѣса 317.5, 696.5
			- деревянные 692.3
			- для установки 697.1
			- летучіе . . . 696.7
			- разбирать . 697.3
			- устраивать . 692.5

лѣса устано- вочные 697.1	лѣстница на сводахъ 337.5	лѣсъ большой 162.7	лѣсъ рѣзать 189.4
лѣсопилка . 190.3	- наружная . 337.1	- вилообразный . 168.4	- самосушный . 162.9
лѣстница 333.4, 390.3	- парадная . 336.4	- вырубить . 185.5	- складывать . 187.6
453.9, 723.6	- поворотная 334.9	- вырубленный . 186.9	штабелями 188.3
- башенная . 335.2	- - въ 2 марша съ площад- кою и заугол- кою 393.6	- высушенный . 162.9	- сортовый на продажу 160.6
- бетокирован- ная 337.6	- - съ забѣж- ными ступе- нями 393.2	- годный для кницъ 168.2	- сосновый . 171.7
- ведущая въ подвалъ 336.7	- - - площад- кою 393.1	- готовый къ вырубкѣ 185.3	- срубленный 178.8
- - на чердакѣ . 336.6	- подвальная 336.7	- длинномѣр- ный 189.5	- строевой . 160.3
- винтовая . 335.2	- подпертая столбами 337.2	- дровяной . 193.7	187.9
392.8, 454.9	- стѣнами . 337.2	- дубовый . 172.8	- обрабаты- вать передъ пропитыва- нiемъ 206.7
- - съ колонкою разомкнутою . 393.3	- полукруглая 335.1, 392.7	- дѣловой . 187.9	- обыкновен- ной толщины . 191.4
- - - сомкну- тою 393.4	- приставная 455.4	- желвачный 168.5	- распили- вать 190.7
- - - - круглая башенная 394.3	- прямая 334.8, 392.5	- живой . . . 178.7	- толстый . 190.8
- висячая . . 337.3	- съ полнымъ оборотомъ 392.10	- кантовый . 189.7	- строительный 187.9
- витая . 335.1, 335.2	- ступенями врѣзанными 394.1	- кантовый . 189.2	- обработать передъ про- питыванiемъ 206.7
- - полукруглая 394.5	- - забѣж- ными ниж- ними 392.9	- колкій . . . 167.4	- - обработан- ной толщины 191.4
- внутренняя 336.3	- - нарѣзан- ными на те- тиву 394.4	- колотъ . . . 193.4	- - толстый . 190.8
- въ пѣскольно маршеѣ 336.2	- - сборными 394.2	- круглый . . 187.8	- - строительный 187.9
лѣстница въ 1 марш. 335.7	- чердачная . 336.6	- листовый 172.6	- - обработать передъ про- питыванiемъ 206.7
- - 2 марш. . 336.1	- черная . . 336.5	- обмѣрить . 188.2	- - обыкновен- ной толщины 191.4
- двойная . . 335.6	- чистая . . 336.4	- обработать топоромъ 188.8	- - толстый . 190.8
- деревянная 390.7	лѣсъ безъ сучьевъ 167.1	- обстругать . 189.1	- сухой . . . 162.8
- желѣзная 453.10		- перестойный 167.3	- сучковатый 166.8
- каменная . 333.5		- пиленный строевой 192.2	- сырой . . 162.10
- ломанная см. лѣстница по- воротная		- пыльный . 189.10	- тиковый . . 173.2
- моста . . . 526.2		- поперечный 189.6	- укладывать штабелями 188.3
- на каменной кладкѣ 337.4		- порочный . 182.9	- хвойный . . 171.5
		- различать по толщинѣ и длинѣ 188.1	люкъ 500.6
			люлька . . . 491.7

М.

магний . . . 129.14	масло горное 206.5	мастерская . 637.8	матерiаль ог- нестойкiй 303.3
макаони . . 176.3	- креозотовое 205.6	- кузнечная . 687.3	- огнеупорный 303.3
маковка дерева 184.8	- легкое . . 206.1	- слесарная . 639.6	- пиленный . . 192.2
максимумъ . 59.1	- льняное . . 223.9	мастеръ завод- скiй 640.9	- пневой . . 166.6
макушка де- рева 184.8	- потѣтъ . . 207.7	- клепальный 675.8	- строительный 120.1, 216.1, 557.6
макушку сте- сать 186.3	- среднее . . 206.2	мастика см. замзка	- теплонепрони- цаемый 739.7
малка 705.5	- тяжелое . . 206.3	масштабъ вы- сотъ 616.1	матерiя полот- нянная водо- непрони- цаемая 350.7
мальчикъ . . 728.1	масса 336	- линейный 615.10	- - водоупор- ная 350.7
маляръ . . . 219.6	- асфальтовая 506.7	- чертежа . . 615.9	мать наводить 201.2
мантисса . . 4.9	- качающаяся 37.6	математика . . 1.1	мауерлатъ . . 405.1
марганецъ 129.18	- колеблю- щаяся 37.6	материкъ . . 367.4	мачта 411.3
маршъ лѣст- ницы 335.8, 391.9	- утрамбован- ная 229.9	матерiаль для сводовъ 304.3	
масличная . . 175.5	массивъ быка 515.2	- кровельный 339.4	
масло интра- ценовое 206.4	- изъ кладки 510.5	- лѣсной . . 160.1	
- асфальтовое 349.2	- кладки . . 280.8	- негоряемый 303.3	
	- фундамента 468.4		
	мастерокъ . . 704.3		
	- круглый . . 704.4		

мачта для проводовъ 4922	мелкопори- стый 1637	многоуголь- никъ силъ	моментъ дѣй- ствия силъ 573
машина буриль- ная 7217	мельхиоръ . 215.11	наклады-	- задѣлки . . 5815
- грузоподъем- ная 6883	мергель . . . 138.4	ваются на	- закрѣпленія
- для автогеп- ной рѣзки	- глинистый 1336,9	другой 432	967, 5815
плить 6465	- доломито- вый 1387	- непрерыв- ный 47.1	- изгиба . . . 987
- - испытанія	- известко- вый 1385	- - простран- ственный 54.8	- изгибающей 987
канатовъ 565.7	- песчаный . 138.8	- - равнодѣй- ствующаго 45.3	546.10
- - приведенія	меридианъ . . 464.1	- шарнирный 50.7	- инерции . . 58.1
во вращеніе 584.1	металлоидъ 128.11	- множитель . 3.6	- - главный . 79.5
- - просѣиванія	металлъ . . 129.10	модуль упру- гости 84.1	- - относитель- но оси X 79.8
706.6	- для строи- тельныхъ	- - при сдвигѣ 97.1	- - полярный 79.6
- землечерпаль- ная для су- хого грунта 732.1	работъ 212.7	- - - сръзъ-	- - исчезаетъ . 57.7
- - съ ковшами 731.2	- легкоплавкій для заливки	ванн 97.1	- крученія . . 98.2
- камнебуриль- ная 722.1	подшипни- ковъ 562.7	мойка для гранія и	- П-ной степе- ни 58.3
- для строи- тельныхъ	- листовой . . 426.3	песка 706.2	- опорный . . 64.7
работъ 700.3	- тянутый . . 330.5	мокра . . . 705.10	- опрокиды- вающей 57.8
- камнесвер- лильная 722.1	метикъ . . . 183.8	молекула . . 128.8	- относительно
- кирпичедѣла- тельная 707.3	метла кресто- вая выгреб- ная 292.3	молласъ . . . 139.8	опоръ 64.7
- клепальная 672.1	методъ Генне- берга 63.6	молоко из-	- отрицатель- ный 56.2
- - гидравли- ческая 673.3	- координатъ 24.5	вестковое 220.4	- отъ вѣтра . 107.2
- - неподвиж- ная 672.4	метръ куби- ческий плот- ной древе- сины безъ	222.3	- - нагрузки . 105.5
- - паровая . 675.4	промежут- ковъ 161.7	молокотъ . . 700.5	- пары силъ . 50.1
- - перенос- ная 672.5	- - складоч- ной мѣры 161.8	- боевой . . . 701.8	- положитель- ный 56.1
- - пневмати- ческая 674.1	- пути погон- ный 606.7	- вальный . 702.1	- приложен- ныхъ силъ 57.6
- ручная . . 672.2	механизмъ	- для камен- щиковъ 701.5	- равнодѣй- ствующаго 57.4
- - съ колѣн- чатымъ ры- чагомъ 672.6	включить	- - мостильщи- ковъ 702.2	- скручиваю- щей 98.2
- - ударная . 674.2	винторѣз- ный 647.8	- - мостовщи- ковъ 702.2	- сопротивле- нія 94.6
- - электри- ческая 675.6	- ворота пере- даточный 729.2	- - чеканки . 680.9	- статическій 55.7
- орудіе . . . 640.4	- движущій . 590.3	- заклпоч- ный 676.7	- - относитель- но оси A 55.8
- паровая . 639.10	- подъемный 577.4	- - работающей	- тренія . . . 36.3
- трехцилин- дровая пнев- матическая 583.7	- лебедки пере- даточный 729.2	сжатымъ	- центробѣж- ный 80.11
- холодильникъ	- тормазной . 584.9	воздухомъ 674.4	- - для глав- ной оси 81.1
маякъ 492.3	механика . . . 33.1	- ручной . . 701.7	моменты рав- ные противо-
маятникъ экс- центриче- скій 588.1	миндалевид- ный 127.2	- съ широкимъ лицомъ 676.8	положнаго
медвѣдка . . . 650.8	минералогія . 124.7	молокотчекъ . 701.6	направленія 57.3
межень 682.3	минераль . . 124.6	молотъ кле- пальный	монопольтъ . . 287.5
мелафиръ . . 131.7	минимумъ . 59.2	пневмати- ческій 672.7	монтажъ . . 633.9
- плотный . . 131.8	многогран- никъ 23.7	- машинный 643.12	монтеръ . . . 692.7
- порфири- ческій 131.9	многоуголь- никъ 14.8	- механиче- скій 643.12	монтированіе 633.9
мелко накер- нить конецъ	- веревочный 50.7	- съ падаю- щею бабою 643.11	монтировать 692.8
стержня 645.3	- перемѣнный 43.4	момента . . . 55.6	мореніе дере- ва 198.9
	- правильный 14.9	- абсолютный	морилка . . . 199.1
	- силъ . . 40.9, 46.2	максималь- ный 547.3	- водная . . 199.5
	- - косой . . 54.8	- наибольший 547.3	- восковая . . 199.8
		- - вращающей	- изъ катеху 199.6
		- - вращающей	- куритель- ная 199.7
		влѣво 56.2	- скипидар- ная 199.10
		- - вправо . . 56.1	- спиртовая 199.11
		- высшей сте- пени 58.2	морить . . . 198.9

морозобоина . 181b	мостъ двой-	мостъ поворот-	мостъ черезъ
морозовина . 181b	ной 525.4	ный двух-	долину 502b
мостилицы 611.1	- двухкрылый	рукавный	- этажный 525.3
мостиъ 512.4, 610.11	подъемный 585.2	симметри-	моторъ . . . 639.11
мостки изъ	- двухпутный 526.5	чный 580.2	- газовый . . 734.5
толстыхъ	- двухэтаж-	- - неравнопле-	- приводный 639.9
досокъ 586.2	ный 570.1	чий 580.3	- трехцилин-
мостовая . . 610.9	- деревянный 516.1	- - одноплечий 589.4	дровый пнев-
- безшумная . 611.5	- держать на	- - равноплечий	матический 583.7
- брусчатая . 831.4	баржахъ 580.1	580.2	мотыга съ
- - каменная . 508.2	- для военныхъ	- - съ гидравли-	киргой 723.9
- булыжная . 331.3	цѣлей 516.2	ческому	мохъ . 223.10, 224.3
- деревянная 508.3	- - обласей	подъемомъ 580.8	877.6
- 611.6	рѣчныхъ	- - Шведлера 580.5	мощеніе . . . 331.2
- желѣзная . 586.7	разливовъ 594.3	- подвижной 574.8	мощность . . 35.2
- изъ клин-	- - перекры-	- подвѣсный 520.1	- словъ 123.9, 233.5
кера 332.2	тія рѣки 502.4	- подкосный . 519.6	мраморъ . . . 185.5
- каменная 610.10	- - - - широ-	- поднять 580.2, 575.2	- искусствен-
- кирпичная . 332.1	кой 502.5	- подъ обыкно-	ный 157.8
- - ложками . 611.2	- - пропуска	венную до-	мука кирпич-
- - ложковыми	канала 502.7, 525.6	рогу 501.2, 525.7	ная 218.5
рядами 611.2	- желѣзнодоро-	571.8	мультиплика-
- тычками . 611.3	рожный . . 501.3	- - 1 путь . . 526.4	торъ 68.2
- - тычковыми	526.3, 571.7	- - 2 пути . . 526.5	муциштукъ у
рядами 611.3	- желѣзный . 523.1	- подъемно-	устья 646.8
- кубическая 331.4	- - арочный . 571.2	откатный 588.4	муравей бѣлый
- мозаичная . 331.5	- закрытый . 524.6	588.5	182.2
мостъ . . . 689.4	- кабельный . 570.7	- подъемный 575.1	мусоръ строи-
- арочный . . 571.1	- съ жесткою	585.1	тельный 236.2
- - деревян-	балкою 568.1	- - раскрываю-	муфта 587.6
ный 520.9	- каменный . 496.2	щийся 585.4	- гидравли-
- - консоль-	- канатный . 570.7	- - системы	ческая 587.8
ный 540.6	- - съ жесткою	Ралла 588.6	- колонны . . 467.7
- - съ коксо-	балкою 568.1	- - - Шердера 588.5	мышьякъ . 130.10
лями 540.6	- косою . . . 523.6	- - съ порта-	мѣдь . . 130.3, 213.2
- балочный и	- на кривою . 524.1	ломъ 588.3	- желтая . . 215.1
рѣшетчатый 541.4	- - плотяхъ . 516.6	- - - синусид-	- листовая . . 427.5
- висячий . . 557.2	- нагруженный	ными напра-	- смѣшать съ
- - безъ же-	101.6	вляющими 585.3	алюминіемъ 215.4
сткости 566.7	- надвигать на	- прямой . . 523.5	- - - свинцомъ
- рѣшетчатый 568.2	каткахъ 529.7	- пѣшеходный	215.2
- - съ жестки-	- - при помощи	526.1	- - - фосфоромъ
ми подвѣс-	плавучихъ	- разводной	215.6
ными стѣн-	подмостей 692.3	наплавный 516.8	- - - цинкомъ 214.9
ками 568.2	- надъ пото-	- раздвижной 579.1	- строительная
- - - прямыми	комъ 502.2	- - накатный 579.2	214.8
цѣпями не-	- - рѣкою . . 502.4	- - подкатный 579.3	мѣль . . 121.7, 136.8
сущими 569.4	- - - широкою 502.2	- - понтоный 516.8	220.3
- - - - под-	- наплавный 516.7	- сборочный . 517.6	- отмученный 218.4
держиваю-	- несущій на	- съ лицевую	мѣста повреж-
щими 569.4	себѣ каналъ	аркою сег-	денныя зама-
- - - рыбовид-	502.7, 525.6	ментовидною	затъ передъ
ными фер-	- опустить . . 575.4	505.3	окраской 201.3
мами 569.5	- открытый . 524.5	- - постоя-	- - - полиров-
- - усиленный	- - и сводчатый	нымъ строе-	кой 201.3
балкой 570.6	501.1	ніемъ 574.9	мѣсто для
- - водныхъ	- перекинутый	- - складною	сборки 688.5
путей 502.7, 525.6	черезъ рѣку 502.4	частью 589.3	- задѣлки . . 531.4
- водопровод-	- - - широкою	- - ѣздой по-	- закрѣпленія 96.5
ный 503.3, 525.5	502.2, 594.2	низу 524.5	531.4
- военный . . 516.2	- плотовый . 516.6	- транспортный	- измѣренія . 687.6
- временный 516.3	- поворотный 580.1	527.1	- пересѣченія 11.7
693.2	- - двойной . 580.4	- трубчатый . 525.2	- пронаводства
- вѣерообраз-	- - двухрукав-	- цѣпной . . 567.4	плотныхъ
ный 523.7	ный несим-	- - съ жесткою	работъ 187.5
- грузовой . . 527.1	метричный 580.3	балкою 567.10	- разгрузки . 691.6

мѣсто сборочное 883.5	мѣсторожденіе камня 142.9	мѣткою снабдить части деревянныя 194.8	мѣшалка раствора 892.2, 707.2
- соединенія . 548.6	мѣтка кернеромъ 644.9	мѣшалка . . . 706.8	- ручная . . . 707.5
- стыка . 362.8, 443.8	- на лицевой сторонѣ 194.9	- для бетона 707.7	мѣшокъ водяной 444.5
- установки теодолита 886.3		- глины . . . 707.8	- черпальный 730.4
			мягкій . . . 127.11

Н.

наблюдать . . . 864.4	нагрузка отъ давленія вѣтра 106.7	нагрузка равномѣрная 110.4	наклонъ марша 464.5
набойка предохранительная желѣзная 479.1	- - продольнаго изгиба 99.3	- равномерно распределенная 110.4	- полки внутренній 432.11
наборъ поточныхъ балокъ 383.3	- - растяженія 88.2	- симметричная треугольная 116.1	наковальня . 712.5
набѣгать ребордою на рельсъ 109.5	- - сдвига . . . 95.6	- сложная . . . 111.4	- правильная 641.3
навертка . . . 714.8	- - исключительнo 95.7	- спадающая 115.3	наконечникъ всасывающей трубы съчатый 484.10
наводокъ . . . 632.5	- - сжатія . . . 92.2	- сплошная . . . 110.5	- каната . . . 562.6
наводженіе мата 201.2	- - собственнаго вѣса 110.2	- спокойная . . . 110.2	накрой . . . 862.5
навѣсъ . . . 453.7	- - толпы . . . 112.6	- средняя . . . 110.3	наличникъ . . . 286.7
- двухскатный 457.4	- параболическая 115.4	- частичная . . . 111.3	наложение многоугольниковаго силъ 43.1
- консольный 457.3	- - восходящая направо 115.6	нагрѣватель . 646.7	- неустойки . . . 621.8
- платформенный 489.7	- - нисходящая вправо 115.7	нагрѣть предварительно заклепку 671.6	- штрафа по договору 621.8
- платформы 489.7	- - спадающая вправо 115.7	надбутка . . . 310.10	наматываніе 565.10
- станционный 489.6	- - симметричная 115.5	надзоръ за веденіемъ строительныя работъ 627.10	наметъ . . . 230.8
нагелфлюе . 139.9	- передаваемая непосредственно 104.5	надрубка . . . 185.9	нанесеніе раствора морилки 199.3
наголовникъ 447.8	- - посредствомъ промежуточныхъ частей 104.6	нажать обжимку высадной головки 658.7	напилокъ . . . 714.5
нагрузка 100.6, 623.10	- - переменная 112.8	назначеніе публичныхъ торговъ 617.6	напильникъ . 714.5
- быстро мѣняющаяся 113.1	- по трапеціи 116.2	накатина 355.2, 386.1	наплывъ на стволѣ 181.2
- восходящая направо 115.2	- подвижная 112.4	накатникъ . . . 191.1	направленіе вращенія 55.9
въ видѣ трапеціи 116.2	- - равномѣрная на единицу длины 113.3	накатъ 382.8, 389.3	- вѣтра . . . 107.1
- вызывающая продольный изгибъ 99.4	- - на I длины 111.7	накернить . . . 644.8	- образуетъ съ горизонтально уголь въ десять градусовъ 107.8
- длительная 110.2	- постоянного дѣйствія 110.2	накипь известковая 137.2	- координатныхъ осей 25.4
- косвенная . 104.6	- постоянная 110.2, 5	накладка . . . 666.2	- моста . . . 629.2
- максимальная 111.1	- - равномѣрная на I длины 111.5	- изогнутая . 445.4	- перемѣщенія 70.8
- на одинъ квадратный метръ 104.4	- приложена къ полюсу верхнему 115.1	- изъ листового желѣза 538.3	- силы . . . 40.7
- - продольный изгибъ 99.3	- - - - нижнему . 115.1	- - поясная . . . 445.5	- сопряженное 80.7
- - сжатіе . . . 92.2	- приватая . 101.5	- стыковая . . . 444.3	- стрѣлки . . . 41.3
- - срезъ . . . 95.6	- пробная 116.7, 235.9	- съ петлею угловая 480.1	- не мѣняется 47.3
- - - исключительнo 95.7	- прямая . . . 104.5	- угловая . . . 472.2	- шва 613.8
- непосредственная 104.5	- рабочая . . . 112.4	- узловая . . . 548.7	направленія силы пересѣкаются въ пролета 557.1
- непрерывнаго дѣйствія 110.2		- - фасонная вишняя 550.2	направляющія 725.2
- нисходящая вправо 115.3		- - двойная 550.1	- лифта . . . 492.1
- оси 114.7		наклеиваніе фанерокъ 196.3	- подъемника 492.1
			- шпинделя . 577.9

напряженіе . . . 84.4	нарожникъ	настиль де-	неопредѣли-
- въ стержнѣ 554.6	ребра 355.4	ревянный 353.5	мость стати-
- элементѣ 554.6	- ребровой . . . 403.8	609.7	ческая 71.10
- главное . . . 84.7	- со стороны	- - предохра-	неплотности
- граней . . . 91.4	продольнаго	тельный 503.1	образуются
- допускаемое 84.5	ската 403.7	- - ростверка 257.8	въ стыкахъ 420.1
- заклепки . . . 679.7	наросъ свиле-	- досчатый . . . 251.1	непрозрачный 125.3
- касательное 95.4	ватый 167.8	518.4	первиора зам-
- матеріала . . . 78.5	парубка под-	- - двойной . . . 251.3	ковая 316.7
- нормальное 84.6	косовъ въ	- изъ брусьевъ	- отъ замка
- отъ растя-	прогонъ 378.2	двойной 521.2	свода къ
женія 87.7	нарѣзка . . . 440.9	- - - одиночный	пятъ 316.8
- - сдвига . . . 95.4	- болта . . . 682.6	521.1	перовный . . . 125.12
- - - исключи-	- винтовая . . . 440.9	- - гончарныхъ	несгораемый 326.4
тельно 95.5	насадка 241.4, 375.10	плитокъ 332.3	несгораемость 326.3
- - сжатія . . . 92.1	- сваи . . . 254.1	- - желѣза	несимметри-
- - силы давле-	насажденіе . . . 184.5	рифленаго 609.9	ческій 9.1
нія вѣтра 106.4	наслоеніе . . . 123.3	- - шахмат-	несимметрич-
- - срѣзка . . . 95.4	насосъ . . . 732.7	наго 609.9	ность 8.13
- - - исключи-	- воздушный 263.5	- - плитокъ . . . 331.6	несоблюденіе
тельно 95.5	- для выкачи-	- - - метлах-	срока 625.2
- пояса . . . 546.4	ванія грязь 733.2	скихъ 332.3	неустойка по
- предѣльное 116.6	- дворовый . . . 486.8	- - цементныхъ	договору 621.7
- при изгибѣ 93.6	насосъ „Лете-	плитъ 332.4	нефть 206.5
- - - продоль-	стю“ для	насыпь 690.5	нивеллировка 630.9
номъ 99.2	строитель-	- земляная . . . 244.1	нивеллиръ . . . 686.5
- - крученія . . . 97.5	ныхъ работъ	- съ откосомъ	718.6
- приведенное 84.9	689.2, 733.1	въ $\frac{1}{3}$ 511.6	- водяной . . . 718.4
- сжимающее 92.4	- паровой без-	насыкать . . . 145.9	- - съ гутта-
- - граней . . . 92.5	поршневой 733.7	насычка 145.8, 146.1	перчевой
- напускъ . . . 662.5	- переносный 710.1	701.1	трубкой 718.5
наращиваніе	- пневмати-	- для тонкихъ	вязшая изъ
дерева 365.3	ческій 584.5	работъ 701.2	заявленныхъ
- посредствомъ	- поршневой . . . 733.6	- острая . . . 703.6	цѣнъ 620.1
зубьевъ 450.7	- строительный	- плоская . . . 701.4	никкель 180.9, 213.3
- - клинъ въ 450.6	689.2, 733.1	натирать полы	- строительный
- - скобъ и	насосъ струй-	воскомъ 390.1	215.8
кламеръ 450.3	ный 263.8, 734.2	натрій 129.12	- цинкъ и мѣдь
- - суставовъ 450.5	- съ диафраг-	натяженіе ка-	смѣшать 215.10
- - шпонокъ . . . 450.4	мою 733.4	натовъ 562.4	ниша 423.7
- языка со	- - непосред-	нахлестка . . . 662.5	- въ перилахъ
скошенными	ственными да-	нахлестывать 662.6	моста 508.11
торцами 366.3	вленіемъ пара	начало коорди-	- оконная съ
- стыкомъ по-	на жидкость 733.7	нать 24.6	притолокою
мощью двой-	- - электри-	- крыла 513.4	наклонною 289.8
ного чугуна	ческимъ при-	- работъ 623.9	- - - прямо-
наго стакана	водомъ 689.1	начертаніе кры-	угольною 289.7
366.1	- уличный . . . 486.8	ши совмѣщая	- шаровая . . . 325.4
- - - желѣз-	- устанавли-	въ плоскости	нога крана 682.11
ныхъ полосъ	ваемый въ	скатовъ въ	- подстропиль-
365.6	колотцѣ 733.3	плоскости	ная 403.3
- - - накладокъ	- центробѣж-	чертежа 401.6	- строильная 402.3
365.6	ный 734.3	небоскребъ . . . 742.4	450.2
- - съ обѣимъ	- - для выкачи-	- желѣзобетон-	- - угловая въ
и завершен-	ванія песка 734.4	ный 744.4	мѣстѣ гребня
нымъ гвоз-	- ящичный . . . 733.5	- изъ желѣзо-	402.4
демъ 365.5	настиль 386.10	бетона 744.4	- - - - раз-
- шипомъ въ	- асфальтовый	негиючка . . . 176.7	желобка 402.5
гнѣздо 368.2	611.8	незачеканен-	- угловая . . . 402.10
наращивать . . . 194.3	- балочный . . . 383.3	ный 681.4	ноги подвиж-
365.4	- брусчатый	неизвѣстная . . . 7.5	ного мосто-
нарожникъ	двойной 521.2	неизмѣняемость	вого крана 489.4
- двойной 403.10	- - одиночный 521.1	фигуры 65.6	ножницы бол-
- подъ разже-	- верхній мосто-	нейсайльберъ 215.11	торѣзныя 714.1
лобкомъ 403.9	вого полотна	ненапряжен-	- для рѣзки
- разжелобка 355.8	609.6	ный 86.1	желѣза 713.11

ножницы для рѣзки же- лѣза угло- вого 646.2	ножницы листовыя 645.6	ножницы столовыя 645.8	норія . 730.7, 731.2
- - - жести 713.12	- ручныя для рѣзки листо- вого желѣза 645.7	ножовка 378.7, 711.3	нормы нагру- зокъ 101.3
- - - листовъ 645.6	- - листовыя 645.7	- узкая . . . 711.4	носокъ . . . 710.4
- - - тавро- выхъ ба- локъ 646.3	- со столотъ для обрѣз- ки листовъ 645.8	поздравикъ- разруши- тель 180.4	нуль нормаль- ный 691.4
		номеръ зака- за 623.5	нырянье паро- воза 109.5

О.

обвить длин- ною соломою и глиною 384.9	облицовка штучнымъ камнемъ 276.6	образование грибковъ 180.6 326.6	обрѣштина - расчленен- ная 460.1
обводъ много- угольника силъ 47.5	облупленіе дерева 169.9	- молассовое . 121.6	- шарнирная неподвиж- ная 460.5
- непрерыв- ный 46.7	облупъ . . . 180.10	- назема . . . 182.6	- - подвижная 460.6
обвязка . . . 374.3	обмазка раство- ромъ 345.3	- наноснаго грунта 635.4	обрѣшетка . . 697.4
- верхняя . . . 375.9	обманка рого- вая 130.16	- перегона . . 182.6	- горизонталь- ная 462.2
- дверная . . . 417.4	обминка ли- стовъ 678.2	- суши . . . 635.4	- кровли . . . 406.8
- кровельная 402.7	обмотать длиною соломою и глиною 384.9	- трещинъ . . 657.7	обсерваторія . 492.5
- оконная . . . 418.7	обнести забо- ромъ 687.7	образованія аллювіаль- ныя 121.4	обсидіанъ . . 132.10
обдавка . . . 676.5	обноска . . . 687.6	- диллювіаль- ныя 121.5	обтачиваніе . 651.1
- для листовъ 673.6	обноску устроить 237.3	образовать головку вторую 676.6	обтачивать . 651.2
обдѣлка бал- ки 327.7	ободъ зубча- тый 583.5	- - высадную 676.6	обтесать кром- ки и грани шпунтовин- комъ 145.7
- дверей на- личниками 417.5	- направляю- щій 583.6	- - замыкаю- щую 676.6	- - начерно 186.10
- камней . . . 144.10	обойма . . . 258.4	- перекрытіе въ напускъ 662.6	- - топоромъ 186.11
- коньковаго бруса деко- ративная 481.5	- въ развилку 360.8	образоваться путемъ осаж- денія 134.1	- - кромкою и граней шпун- товикомъ 145.6
- стойки . . . 744.2	- для кабелей 563.2	обратно сѣ- пленные 118.1	- рустика . . . 145.5
обелескъ съ прямоуголь- нымъ осно- ваніемъ 21.9	- состоящая изъ двухъ частей 603.6	обращенные другъ къ другу 118.1	обтесывать . 146.8
обертывающая 29.3	оболонь . . . 169.5	обрубить сучья 186.2	обточка . . . 651.1
обжиганіе кирпича 151.6	обработать зубчаткой 146.6	обручный . . 430.8	обухъ 710.5
обжигать кир- пичи 151.7	- зубчатымъ тесакомъ 146.6	обрѣзъ . . . 154.5	обшивка предо- храняющая отъ ржавчи- ны 743.7
обжимка 675.3, 676.5	- - тесови- комъ 146.3	- стѣны от- коса 298.7	- стѣны при- крывающая вентиляцію 389.4
- для головокъ высадныхъ 658.8	обработка де- рева 187.1	- фундамента 283.8	- - рѣшетча- той 376.6
- - - кониче- скихъ 654.4	- зубчаткой . 146.5	- цокольный . 284.2	- - фахверко- вой 376.6
- - - круг- лыхъ 653.8	- зубчатымъ тесакомъ 146.5	обрѣштина . 456.4	общество про- дажи земель- ныхъ участ- ковъ 623.4
- - листовъ . 673.6	- - тесови- комъ 146.2	- бабочная . . 459.7	- строитель- ное 623.3
- съ глазомъ 677.1	обработка де- рева 187.1	- двойная . . 406.6	объемъ 690.1
область осад- ковъ 631.8	- - тесови- комъ 146.2	- для верхняго свѣта 456.5	- высокихъ водъ 632.9
- подпруды . 637.4	- киргой . . . 146.7	- - фонаря . . 456.5	- тѣла 690.1
- притока . . . 631.8	- киркой . . . 146.7	- коньковая . 459.3	объявленіе кон- куренціи 617.6
облицовка балки 327.7	- отдѣльныхъ частей соору- женія 637.9	- кровли . . . 406.6	
- кирпичной	- поверхности 648.1	- протрак- ственная 461.4	
кладки 279.4	образецъ испы- туемый 78.3	- промежуточ- ная 459.6	
- плитками . 831.6		- раздѣльная 460.1	
- столба . . . 744.2			

объявление о соревинова	окно okayмленное тесанными камнями	олово строительное смѣшательное со свинцомъ	опора подвижная шарнирная
ци 617.8	трехстворчатое 288.8	охла бѣлая . 174.4	подмостей . 529.4
объяснить геометрическимъ путемъ 42.8	- откидное . 424.4	- черная . . . 174.3	- пролетнаго строения моста 522.1
обязательство 622.5	- полуциркулярное 421.8	опалитовый . . 127.3	- промежуточная свайная 522.4
- возмѣстить убытки 622.8	- слуховое кровельное . . 292.5	опалубка . . . 317.3	- пружинная 591.8
огнестойкій . 326.4	423.9	- карнизная . 406.3	- регулируемая 596.8
огнестойкость 326.3	- - круглое . 424.1	опилки . . . 877.10	- рѣшетчатая желѣзная 528.8
огнеупорность 326.3	- - на крышѣ 292.5	опора . . 64.2, 309.8	- свободно качающаяся 595.7
огнеупорный 326.4	- - - дома . 424.5	406.1, 591.5, 510.1	сквозная обшья для всѣхъ этажей 469.5
оголовокъ	- - полукруглое 424.3	- арочной формы 596.1	- средняя . 528.10
трубы 497.4	- - трехугольное 424.2	- балансирующая 598.9	- свайная . 522.5
- - входной . 497.5	- - чугунное . 471.1	- башенная . 528.9	- стѣнная . . 358.2
- - выходной 497.6	- створчатое . 418.3	- вертикальная 598.2	- съ перекатываніемъ 595.8
огонь для нагрѣванія заклепокъ 671.4	- съ облицовкою тесаннымъ камнемъ 288.3	- гуртовая . . 317.7	- подпоркою 469.1
ограда каменная 296.7	- - - - - 421.8	- двухкатковая 597.8	- тангенціальная 598.6
- - сада . . . 297.4	- - - - - 421.8	- двухматричная 595.4	- удерживающая стекло 462.4
- свѣжная . . 482.3	- - - - - 470.7	- для цѣпей . 558.9	- цапфы моста 582.5
ограждение постройки заборомъ 687.6	- оковка воротнаго полотна 478.3	- желѣзная . 528.7	- четырехкатковая 597.10
одежда каменная 298.6	- - - - - 479.3	- закрѣпленная 591.7	- шариковая . 594.5
- котлована водонепроницаемая 240.2	- - - - - 479.3	- - анкерными болтами 602.8	- - - - - 595.1
одинаковость значенія 9.4	- - - - - 479.3	- катковая . . 597.4	- шарнирная 593.8
- нагрузки . 101.7	- - - - - 479.3	- качающаяся 469.2	594.2
одноэтажный 285.4	- - - - - 479.3	529.3, 595.3, 574.2	- - на шаровой цапфѣ 594.10
окаменѣлость 124.9	- - - - - 479.3	- - на цилиндрической цапфѣ 594.2	опору прикрѣпить къ фундаменту 468.3
окисленіе . . 128.8	- - - - - 479.3	- концевая свайная 522.3	оправка клепальная 877.2
окись 128.9	- - - - - 479.3	- маятниковая 595.3	опредѣленіе высоты 630.9
окно . . . 418.1, 470.1	- - - - - 479.3	- мостовая съ катками 588.1	- вѣса 111.8
- волоковое . 421.7	- - - - - 479.3	- - - роликами 588.1	- давленія земли 299.1
- двустворное 288.5, 418.5	- - - - - 479.3	- на каткахъ 597.4	- кубатуры земельныхъ работъ 689.7
- двустворчатое 288.5	- - - - - 479.3	- - - плоскихъ 596.6	опредѣленіе между опорами 686.6
- для конюшенъ 470.9	- - - - - 479.3	- - - плавую . . 517.2	- центра тяжести 52.6
- жилого помѣщенія 418.2	- - - - - 479.3	- - - поворотной цапфѣ 593.7	опредѣлимость статическая 60.7
- магазинное 421.4	- окрасить . . 219.5	- неподвижная 593.1	опредѣлитель 4.11
- мансарда кровельное 397.2	окраска . . 219.47	- тангенціальная шарнирная 594.11	- исключенія 5.2
- - слуховое . 397.2	- масляная . 695.8	- однокатковая 597.5	опрокидываніе 581.2
- овальное слуховое 315.4	окрашивание . 219.7	- переставная 596.8	
- одностворное 288.4, 418.4	округлять камня ребро 146.8	- пилона . . 566.9	
- одностворчатое 288.4	- - уголь . . 146.8	- плавающая 517.2	
- okayмленное тесанными камнями 288.3	окружить изъ листового желѣза для отвода дождевой воды 485.2	- плоская . . 598.5	
- - - - - трехстворное 288.6	оливинъ . . . 183.1	- подвижная 596.7	
	олифа 695.4	597.2	
	олово . . 190.2, 212.9	- тангенціальная 598.6	
	- для паянія 214.3	- - шарнирная 598.8	
	- строительное 214.1		

опрокидыватель 149.3	островъ желѣз-ный 742.5	отвердѣваніе раствора 226.3	отливка вертикальная 210.6
опрокидывать 581.3	- изъ двугла-роваго же-лѣза 452.1	отвердѣвать . 226.1	- горизонталь-ная 210.7
опусканіе ко-лодца 259.4	- лебедки . . 729.5	отверстіе арки 309.4, 571.5	- закаленная 210.2
оранжерея 785.2, 4	- соединить со-стойкою 452.2	- болтовое . . 599.7	- литого же-лѣза 210.8
- деревянная 785.3	остріе громо-отвода 483.4	- входное трубы 497.5	- медленно застываетъ 209.11
- для водныхъ растений 786.3	- кессона . . 261.1	- выпускное . 507.3	- мягкая чу-гунная 209.12
- несимметрич-ная въ раз-рѣзѣ 786.1	остроколъ . . 381.1	- выходное 698.10	- отбѣленная 210.2
- съ двускат-ною кры-шою 785.5	остролистъ . 176.1	- - трубы . . 497.8	- стальная . . 558.4
ордината . . 24.7	острякъ 168.8, 607.5	- - заклепки . 656.4	- твердая . . 210.2
орнаментъ . . 195.6	осушать . . . 507.9	- дренажное . 507.3	отливъ . . . 420.5
- зубчатый . 155.9	осушеніе кот-лована 240.1	- заклепочное 656.4	отлить . . . 209.9
орѣхъ амери-канскій 175.11	- моста . . . 506.8	- моста 527.9, 635.10	отложения аллювиаль-ныя 121.4, 635.4
- грецкій . . 173.5	ось абсциссъ 24.10	- оконное . . 422.7	- дилувиаль-ныя 121.5
осадить за-клепку 677.4	- арки . . . 310.2	- свода . . . 309.4	- пермскія . . 122.1
осадка кладки 297.8	- аффинитив-ности 20.3	- шарнирное . 599.6	- триасовыя . 121.9
- постоянная 694.4	- вращенія . 581.4	отверстія за-полнять (пескомъ) 236.6	- отлупч . . 180.10
- фундаментъ 248.6	- главная . . 80.4	отвертка . . . 714.7	отлучиваніе 150.1
осаживаніе за-клепки 677.5	- задняя . . 109.5	отводъ . 158.6, 484.3	отношеніе на-пряженій 84.11
освидѣтель-ствовать 885.8	- координат-ная 24.11	- двойной . . 484.4	- Пуассоновое . 86.4
осина . . . 174.8	- - въ про-странствѣ 25.3	- колѣчатый 484.1	- стрѣлки къ пролету ар-ки 571.3
осмотръ по-слѣдній 696.4	- - вправоуголь-ная 25.1	отвѣсу, ста-вить по - 281.2	
основаніе . . 13.5	- - - - - 25.1	отвѣсъ . . . 715.7	
247.4, 515.4	- моста 527.2, 629.3	отвѣтвленіе . 484.3	
- бетонное между шпун-товыми ря-дами 250.2	- нейтральная 75.1	- двойное . . 484.4	
- - на сваяхъ 250.3	- - - - - 91.3	отдача . . . 103.9	
- канавы . . 497.7	- - лежитъ въ безконеч-ности 76.3	отдѣленіе строитель-ное 627.9	
- кесонное . . 260.2	- - описываетъ пучекъ лу-чей 76.4	отдѣлить ка-мень отъ природной постели 143.6	
- колонны . . 466.5	- - проходить черезъ центръ тя-жести 76.1	отжигать . . 671.7	
- на бетонѣ и на сваяхъ 250.3	- нулевая . . 91.3	отказаться отъ договора 622.1	
- - - между шпунтовыми стѣнками 250.2	- ординатъ . 24.8	откачиваніе воды 688.9	
- - спускныхъ колодцахъ 258.5	- подвижная . 118.8	откольникъ для кровель-щика асси-домъ 701.9	
- - трубахъ 259.7	- свода . . . 310.2	- - - слан-цемъ 701.9	
- - пескъ . . 250.4	- симметріи поперечнаго сѣченія 81.8	откосомъ, съ - 238.5, 511.8	
- - сваяхъ . . 252.1	- сродства . . 20.3	откосъ 238.4, 423.2	
- - сжагомъ воздухъ 261.2	- стержня . . 86.2	- дерномъ обложить 512.1	
- окаменѣлое 265.1	- центра тя-жести 52.7	- - - - - 511.7	
- песчаное . . 250.4	- сѣданіе . . . 70.3	- одерновать . 512.1	
- рамное . . . 725.3	- опоръ . . . 64.6	откосы двер-ные 417.3	
- столба . . . 743.8	- фундамента 248.6	открытіе ство-ровъ 419.5	
- фундамента 233.7	отбивка выш-кой 188.6	отливка . . . 210.3	
осокорь . . . 174.7	- набойнымъ шнуромъ 188.6	- быстро засты-ваетъ 210.1	
остановъ во-рота 729.4	- ниткой . . . 188.6		
- лебедки . . 729.4	отборку сдѣ-лать 195.7		
остовъ ворота 729.5			

охра желѣз- ная 695.6	оцинковка проволоки 565.2	очеркъ . . . 11.8 очесы пенько- вые 232.1	оштукатурить фахверковую стѣну 453.4
--------------------------	------------------------------	---	--

II.

павильонъ . . . 376.2	паровозъ товар- ный 117.6	перевязка польская 271.4	перекрытіе изъ пустотѣ- лыхъ кам- ней 327.3
паденіе слоя 124.1	паропроизводи- тель 196.8	- поперемя- ными ряда- ми 271.9	- - сводиковъ по балкамъ 328.1
падубъ . . . 176.1	парусина . . . 257.5	- столбовъ . . . 272.2	- - цементнаго бетона 329.2
пазовикъ . . . 703.8	- просмоле- ная 243.7	- трубная . . . 271.6	- - цементныхъ плитъ 328.6
пазуха свода 325.2	пары силъ имѣютъ оди- наковое зна- ченіе 50.5	- тычковая . . . 271.3	- - цѣльнорѣ- шетчатого металла 330.6
пазъ и гре- бень 379.4	патронъ дина- митный 265.4	- узорная . . . 272.1	- - коныковое . . . 459.5
палатка бара- чная 738.7	патрубокъ во- доотводный 578.6	- фигурная . . . 272.1	- - массивное Альбрехта 326.8
палисадъ . . . 381.1	- водоспуск- ной 578.6	- швовъ изъ тесаннаго камня 322.8	- - Геннебика съ желѣзною арматурою 327.2
палисандръ . . . 176.4	- для тяги . . . 671.3	- шлюзовая . . . 271.7	- - горизон- тальное 326.7
пальма кав- казская 175.10	паяльникъ . . . 713.4	- перегибать внутри 352.6	- - Дресселя . . . 326.9
- панели оди- наковой длины 553.8	пемза . . . 132.11	перегородка . . . 283.4	- - Ферстера безъ желѣз- ной армату- ры 327.1
панель 388.2, 553.6	пенекъ . . . 168.6	- изъ свай . . . 257.4	- - междуэтаж- ное 326.2
- деревянная 195.4	пень 184.7	передача . . . 640.3	- Монье . . . 328.4
- концевая . . . 554.1	пенькой про- смоленной заполнить 243.6	- винтовая . . . 723.4	- на распо- рахъ 320.6
- подвѣшен- ная 536.4	- - уплотнить 243.6	- давления по центру 469.6	- по балкамъ системы Кольметца 329.1
- составить изъ отдѣль- ныхъ рамъ 195.5	переборка . . . 283.4	- зубчатая . . . 583.2	- - плоское 498.7, 506.3
- средняя . . . 554.2	переводъ . . . 608.4	- зубчатыми колесами 583.2	- - дверное . . . 307.1
папиролить . . . 330.3	сдвоенный рельсовый 608.2	- червячная . . . 723.4	- - оконное . . . 307.6
пара вращенія 49.7	переводы подъ проѣзжую часть моста 605.1	передвиженіе поѣзда 113.8	- - сводомъ . . . 506.2
- силъ 49.7	перевозить глину 149.34	- продольное точки опоры 592.6	- - сводчатое . . . 308.4
парабола . . . 27.7	перевозка на- сыпи 690.6	передвинуть систему гру- зовъ 70.6	505.10
параболичес- кій 27.8	перевязка . . . 270.5	перейти за основное положеніе 71.8	- - между стѣ- нами 317.2
параболоидъ вращенія 23.4	- английская трубная 271.9	перекладина . . . 407.2	- - отверстия . . . 320.2
параллело- граммъ 15.6	- верстою . . . 271.4	477.6	- системы Викторія 328.7
- силъ 44.8	- голландская 271.5	перекладь ли- стовый 443.4	- - Кертинга 328.3
параллелопи- педъ прямо- угольный 20.10	- готическая 271.4	перекрещива- ніе полосо- вого желѣза 446.2	- - Клейна . . . 327.8
- силъ 53.7	- елочная . . . 271.7	перекрытіе . . . 326.1	- - Шюрманъ 328.1
параллель . . . 464.2	- желѣзобетон- ныхъ свай канатами 255.7	- Аккермана . . . 326.7	- - Эггерта . . . 328.8
параллель- ность 12.6	- каменная . . . 270.6	- архитеав- ное 286.10	- стыка наклад- кою 665.4
параллельный 12.8	- колосовая . . . 322.2	- бетонное съ желѣзною арматурою 329.3	- съ падурами Кенена 328.2
параметръ . . . 28.1	- крестовая . . . 271.2	- Гурди . . . 327.5	перекрыть плитами кон- соли 509.2
паранетъ ка- менный 509.6	- крѣпостная 271.7	- деревянное 353.5	- - кровштей- ны 509.2
паркетина . . . 339.2	- механиче- ская 270.8	- - балочное . . . 385.2	
паркетъ въ елку 339.5	- многоуголь- ная 271.8	- желѣзобетон- ное 328.4	
- - корзинку . . . 339.6	- на растворѣ 270.7	- Зигварта ба- лочное 328.5	
- - - косую . . . 339.6	- обыкновен- ная 271.1		
паровозъ въ движеніи 117.1			
- самаго тяже- лаго типа 117.7			
- стоящій не- подвижно 117.4			
- танковый . . . 117.5			

перекрыть
стыкъ на-
кладкою 665.5
- цинкомъ . . . 521.4
перемычка . . . 244.2
306.1, 522.7
- дверная . . . 306.7
- изъ мѣш-
ковъ съ
пескомъ 245.8
- оконная 289.5, 307.4
- ящичкомъ . . . 244.3
перемѣна за-
клепокъ 681.6
- направленія
безконечно
мала 52.8
- ножей . . . 647.9
- уклона . . . 528.5
перемѣнить
направленіе
силы 47.4
перемѣнная . . . 26.8
- зависимая . . . 26.10
- независимая 26.9
перемѣщае-
мость узло-
вой точки 70.7
перемѣщать . . . 72.6
- землю . . . 691.2
- матеріалъ . . . 691.2
перемѣщеніе 70.4
- массъ . . . 690.3
- опоры . . . 596.9
- системы ко-
ординатныхъ
осей 25.7
- тесоваго
камня 275.8
- циклическое 28.9
перенесеніе
силъ парал-
лельное 50.6
перенести пару
силъ въ пло-
скость парал-
лельную пло-
скости пары 50.3
переплеть на
2 станка 288.5
- - 3 станка . . . 288.6
- простой . . . 288.4
переплеты
внутренніе 420.2
- глухіе . . . 471.5
- двойные . . . 420.2
- зимніе . . . 420.2
- на два стан-
ка 418.5
- оконные . . . 420.3
- - желѣзные 471.6
перерушивать
глину 149.1
перестройка . . . 290.2

пересѣченіе
стропиль-
ныхъ ногъ
въ конькѣ 401.9
- стѣнъ подъ
косымъ
угломъ 274.1
переходъ че-
резъ горный
потокъ 502.3
перидодить . . . 182.6
перила . . . 455.1, 613.1
700.2
- каменные . . . 338.7
- лѣстницы
деревяныя 339.1
- - желѣзныя 339.2
периметръ
круга 15.10
- омываемый 634.1
- смачивае-
мый 634.1
- ядра 77.5
пермь 122.1
перпендикуляр-
ный 12.5
перпенди-
куляръ 51.5
- опустить . . . 12.4
перспектива
параллель-
ная 19.6
перспективный 19.7
пескомъ посы-
пать 350.6
песокъ . . . 141.10
- горный . . . 142.3
- дюнный . . . 142.5
- известко-
вый 141.13
- кварцевый . . . 142.1
- морской . . . 142.4
- наносный . . . 142.2
- нормаль-
ный 141.11
- погребной . . . 142.3
- рѣчной . . . 141.14
- тощій . . . 141.12
песчаниковид-
ный 127.6
песчаникъ . . . 133.11
- діасовый . . . 139.1
- зеленый . . . 139.6
- известковый 139.8
- искусствен-
ный 157.6
- каменноуголь-
ный 138.13
- квадратный . . . 139.5
- нуммулито-
вый 139.7
- пестрый . . . 139.2
- плитообраз-
ный 139.5
- сѣровакко-
вый 138.12

песчаникъ
формацій
Кейпера 189.3
- швейцарскій 189.9
- юрскій . . . 139.4
- петля . . . 448.4, 561.2
587.9
- кабельнаго
каната 563.3
- картой . . . 480.3
- качающейся
двери 478.3
- крестовая . . . 479.3
- съемная . . . 472.4
- - изъ 8 лопа-
стей 480.2
- шарнирная 480.3
- шиповая . . . 479.7
петрографія . . . 124.8
печь асфальто-
вая 708.2
- ванная . . . 486.5
- для обжига-
нія кирпича 151.5
- доменная . . . 208.6
- изразцовая . . . 293.7
- кафельная . . . 293.7
- комнатная . . . 298.5
- паяльная . . . 713.7
- цилиндри-
ческая же-
лѣзная безъ
дымоходовъ 294.1
пикрить . . . 132.6
пила . . . 710.10
- въ рамѣ . . . 711.6
- для выпилки
гнѣздъ 711.5
- - рѣзки де-
рева 711.1
- долевая . . . 711.2
- камернѣзная 711.8
- круглая 190.4, 712.1
- ленточная 711.10
- лучковая . . . 711.9
- - узенькая . . . 711.7
- одноручная 711.3
- продольная 190.7
- съ натяну-
тымъ поло-
тенцемъ 711.6
- рамная . . . 711.6
- слесарная . . . 714.5
пилястра . . . 273.3
- граничащая 287.3
пирамида . . . 21.6
- опорная . . . 582.1
- усѣченная . . . 21.7
пихта евро-
пейская 172.4
пичъпайнъ . . . 172.2
пламя для
нагрѣванія
заклепокъ 671.4
- паяльное . . . 713.6
722.9

планиметрия . . . 11.2
планочка . . . 384.8
планъ буре-
нія 629.8
- въ горизон-
таляхъ 631.1
- общаго рас-
положенія 615.4
- перемѣщеній 71.1
- производ-
ства строи-
тельныхъ
работъ 685.2
- рабочій . . . 615.5
- размѣщенія
свай 255.9
- скоростей . . . 69.6
пластина 191.2, 192.3
- заземляю-
щая 489.5
- земляная . . . 483.5
пластинка
дверная за-
мочная 475.3
пластинички
подложить
оловянныя 276.2
- - цинковыя 276.2
пластинчатый 126.6
пластичность
глины 149.6
плата въ за-
четъ 624.5
- - счетъ . . . 624.5
- за перевозъ 623.9
- извозопро-
мышления
ку 623.9
- поденная . . . 324.1
платанъ . . . 173.8
платина . . . 130.6
платформа . . . 399.4
- для смѣши-
ванія 707.1
- перегрузоч-
ная 527.1
- передвиж-
ная 590.5
плаха . . . 191.2
плашкоутъ . . . 517.3
693.4
плечо заднее 586.1
- пары силъ 49.8
- переднее . . . 585.6
- силы . . . 56.5
плинтусъ . . . 386.4
плита 294.7
- анкерная . . . 447.5
- бетонная . . . 249.5
- вида пира-
миды 438.6
- выпуклая . . . 430.1
- - опорная . . . 593.6
- гипсовая . . . 329.7
- гончарная . . . 154.3
330.4

плита гранитная 499.4, 612.1	плитка фронтонная 348.2	плѣсенью покрытый 179.11	поворотъ балки 592.5
- желѣзная . 509.4	плоскогубцы 713.1	пневматическій съобъ 207.9	повышеніе температуры 38.7
- желѣзобетонная 612.2	плоскость заусенная 148.1	поверхность арки внутренняя 308.5	- цѣны . . . 620.6
- изъ асбестоваго шифера 352.1	- любая . . . 492	- боковая многогранника 23.8	повѣрять отвѣсомъ 190.1
- - твердаго гипса 829.8	- поперечнаго сѣченія дерева 189.7	- - полъдра 23.8	подавать землю 691.2
- каменная . 509.3	- постельнаго шва 147.11	- - сѣтчатаго покрытія 463.8	- матеріалъ . 691.2
- квадратная 488.4	- проекцій . 54.4	- гладкая . . 148.3	подбалка 407.3, 529.7
- коколитовая 830.1	- свода щековая 310.8	- головки сваи 252.12	подбалочникъ 407.1
- круглая . . 438.5	- скольженія 36.5	- грунтовой воды 245.3	подбойка . . 724.1
- ксилолитовая 302.4	- стержней 554.10	- давленія . . 103.3	подборъ . . . 382.8
- лещадная . 509.9	- плотина . . . 493.4	- излома . . 125.10	подвалъ . . . 286.1
- магнезитовая 800.8	- съ заслонками 493.5	- нагрѣва . . 485.8	подведеііе фундаментовъ подъ зданія 265.8
- многоугольная 302.6	- цилиндрическая 494.1	- направляющая 597.1	подверженіе изгибу 93.5
- опорная . . 592.1	- цитовая . . 493.5	- раскола . . 193.6	подвозъ матеріаловъ 691.3
- опоры основная 594.3	плотникъ 187.3, 195.2	- свода внутренняя 308.5	подвѣска 461.2, 566.4, 573.5
- перекрывающая 498.7, 538.2	плотность древесины 164.11	- - вѣшная . 309.1	- двойная . . 520.5
- песчанниковая 499.3	- заклепочнаго шва 679.2	- скольженія 597.1	- желѣзная . 361.1
- пленочная . 801.6	плоть . . . 740.6	- стержня . . 655.4	- петлеобразная 570.4
- площадочная 833.10	площадка 333.9, 391.7	- боковая . 655.4	- платформы 590.6
- подоконная 423.1	- безконечно малая 58.4	- стыковая вертикальная 513.7	- простая . . 520.3
- правильная 641.4	- включенная 15.2	- - нормальная 513.6	- пробъжей части 570.2
- пробковая . 300.6	- рабочая . . 526.8	- стѣны лица вая 297.9	- серегъ на крюкахъ 570.5
- пустотѣлая гипсовая 829.9	- сборочная . 683.7	- торцовая . . 189.7	- хомутовъ . 570.5
- свинцовая 592.11	площадь вліянія отрицательная 67.8	- тренія . . . 36.6	подвязина . . 699.7
- стальная . . 593.5	- - положи- тельная 67.8	- уровня незапруженная 636.11	подвязникъ 191.1.7
- строительная 802.5	- для выгрузки 490.8	- цилиндра . 21.3	поддающей расковокъ 677.8
- - скаглиоловая 801.4	- - загрузки . 490.7	- цилиндрическая 21.3	поддерживать заклепку 677.3
- фундаментная изъ бетона 249.5	- инфлюентная отрицательная 67.8	- шара . . . 594.9	поддержка клепального домкрата 678.5
- хрустальная призматической формы 421.5	- - положи- тельная 67.8	повозка . . 118.10	- клепальной машины не подвижная 673.4
- цементная системы Киндъ 343.8	- круга . . . 16.8	- двухосная . 119.3	- упорная . . 678.6
- - - Штау- дахъ 343.7	- моментная . 547.2	- для лѣса длинномѣрнаго 161.8	поддѣлка подъ красное дерево 200.5
- - - шпунтовая 344.2	- моментовъ . 547.2	- - - подѣлочнаго 161.8	- - цвѣтъ . . 196.6
- - альбінгская 344.1	- - Гербера . 65.4	- - - строевого 161.8	поденщина . 624.2
- шелушистая 301.6	- - Кульмана 65.3	- съ лѣсомъ длинномѣрнымъ 161.5	подклинить . 697.9
плитка . . . 330.4	- нагрузки . 102.7	- - - подѣлочнымъ 161.5	подкова цилиндрическая 21.4
- бордюрная . 348.2	- образуемая 15.2	- - - строевымъ 161.5	подкопъ . . . 144.7
- коньковая . 348.3	- окрашиваемая мая 694.8	- - - строевымъ 161.5	подкосина . . 408.2, 411.3
- лещадная . 348.1	- опоры . . . 591.6	- четырехколесная 118.11	подкосъ 289.4, 376.1, 405.6, 406.2, 452.7, 727.4
- разжелобка 348.5	- перерѣзывающихъ силъ 547.7	- тормазная . 109.8	
- стеклянная 421.6	- полукруга 161.0		
- съ водосточнымъ желобкомъ 348.4	- профиля . . 689.8		
	- прохода . . 633.8		
	- соприкасанія 679.5		
	- срѣза . . . 679.6		

подкосъ въ	подпорка	подъемъ кры-	полка . . . 432.10
балку вру-	чугунная	ши = $\frac{1}{2}$ дли-	- широкая . . 433.3
бать 372.6	круглаго сѣ-	ны двускат-	полноводія не
- - - врублен-	ченія 466.3	ной крыши 400.2	бываетъ 933.2
мый 372.7	подпоръ вин-	- - = $\frac{1}{4}$ - - - 400.3	половинка кир-
- шпирель-	товой 726.7	- - = $\frac{1}{5}$ - - - 400.4	пича 153.2
ной системы 361.4	подрѣшетка	- моста равно-	- продольная 163.4
подмога 401.5, 407.10	кровли 406.8	мѣрный 578.3	половинникъ 191.2
- для укосины 355.2	подрядчикъ . 686.7	- наружнаго	половица . . 386.3
подмости 696.5, 697.2	- принявшій	рельса 608.1	- половинчатая
- для пере-	работы по	- относитель-	386.5
движки мо-	единичнымъ	ный 571.3	положеніе
стовыхъ	цѣнамъ 617.4	поднимать . . 688.4	груза 113.9
фермъ на	подставка . . 703.4	показатель	- - самое невы-
поптонцы 529.9	- для нако-	степени 4.1	годное 114.1
- желѣзные . 692.4	валень 712.7	поковки . . 439.2	- нагрузки . 102.2
- на попто-	- подъ раму . 452.4	покровъ смоля-	- основное 7.7, 116.3
нахъ 526.7	подступенокъ 334.2	ной 350.4	- покоя . . . 34.5
- плавучія . . 526.7	390.6, 391.1, 454.4	покрытіе . . 359.2	- поѣзда . . 71.6
- сборочныя . 526.6	подступень . 334.2	- асфальтомъ 506.6	- равновѣсія 34.5
подмости . . 697.2	390.6, 391.1, 454.4	- быка верхнее	566.1
- для сушки . 151.1	подстѣнокъ . 289.3	515.1	- радиальное . 109.5
подмыва, пре-	318.7	- краской . . 694.7	положенія под-
доханить	подтоварникъ 191.7	- металломъ . 494.7	ряда основ-
отъ - 266.6	подушка . . . 375.7	- свицомъ . 495.2	ныя 618.3
подмывъ . . 266.5	- для затяжекъ	- свода водо-	полозя . . . 705.1
поднять . . . 688.4	деревянная 520.8	непроницае-	полоса подвѣ-
подобіе	- по которой	мымъ слоемъ	ная 566.6
треугольни-	скользить	325.5	- желѣзная . 360.1
ковъ 142.4	упорный	- сѣтчатое бо-	- связи . . . 448.3
подобный . . 143.5	стержень 538.2	чарное 458.8	- толевая . . 340.4
подогрѣватель 646.7	подфермен-	- - купольное 464.3	- цинковая . 340.5
подогрѣть	никъ 592.2	- - пирами-	полоска безко-
предвари-	подчеканка . 681.3	дальное 465.8	нечно узкая 30.10
тельно за-	подшивка . . 384.3	- - сферическое	полотенце
клепку 671.6	- подъ штука-	463.7	пилы 710.11
подсконникъ 375.7	турку 381.7	покрыть свин-	- пыльное . 710.11
420.7	- полей между	цомъ 495.3	полотнище
подоконникъ . 420.7	балками 383.7	покрыша конь-	дверное 414.2
подометръ . . 717.7	- поверхности	ковая 462.10	полотно . . 507.10
подопредѣли-	балокъ 383.8	покупать . . 627.5	- земляное . 606.1
тель 5.1	- потолка 381.2, 383.6	покупка . . . 627.4	- проволочное 447.1
подошва . . . 515.5	- - двойная . 381.4	поле нагрузки 105.6	- просмоленное
- балюстрады 509.8	- - по пол-	полигонъ вер-	243.7
- камеры . . 588.6	ски 581.5	вочный 50.7	полнолость . 310.7
- канавы . . 497.7	- - съ пазами 381.6	полировать . 147.4	полуваликъ . 155.6
- парапета . . 509.8	- - съ окалеван-	200.6	384.4
- разгружен-	ными полу-	полировка . . 147.3	полуваляма . 395.6
ная 249.6	валиками 381.3	- грунтовая . 200.8	полудужье . 310.7
подпереть ба-	подшлифовать	- отдѣлочная 200.9	полукруглый 514.6
кетъ консо-	цемзою 198.5	- первая . . . 200.8	полукругъ . 16.7
лями 509.1	- стеклянною	полиспасть . 683.4	полусокъ цем-
подпилить . 714.5	бумагою 198.5	727.2	трального
подпирание . 290.5	подъемникъ . 491.4	- гидравли-	эллипса 80.3
подпирать . . 290.4	- грузовой . . 491.6	ческой 579.4	полуотводъ . 158.5
подпора . . . 521.5	888.7	политуру наво-	полупараметръ
- желѣзная . 466.2	- для людей . 491.5	дить полиро-	28.2
468.2	- - матеріала 708.3	вочнымъ	полуферма
- пустотѣлая	- товарный . 431.6	тампономъ 200.10	угловая 402.10
чугунная	688.7	- фильтровать	полученіе чу-
кольцеобраз-	подъемъ 334.2, 390.6	черезъ по-	гуна 208.3
наго сѣче-	454.4	лотно 200.11	полушаръ . . 22.5
нія 468.4	- арки . 810.1, 571.4	полиція строи-	полъ . . . 330.8
- у перилъ . 455.2	- крыши . . . 399.6	тельная 685.9	- во фризъ . 388.9
		поліандръ . . 23.7	- въ закрой . 387.2
			- двойной . . 739.6

поль деревян- ный 385.4	поль цемент- ный пусто- тѣлый 302.2	порогъ дверной 417.2	поршень ги- дравлическій
- - черный по польски 382.3	- - ребристый 301.7	порода вул- *каническая 123.1	подъемный 576.9
- досчатый . 385.5	- шпунтовый 387.3	- глинистая . 134.2	- дѣйствующій
- - изъ фанеръ 386.1	пользование	- горная . . 130.14	отъ напора
- - изъ фанеръ 388.6	ядромъ для опредѣленія	- - сплошная 122.10	воды 587.7
- - прифугован- ный 387.1	напряженій 76.6	- изверженная 122.10	- опорный . . 584.6
- - простой . 385.6	полѣно . . . 394.8	- кварцевая . 134.8	- подъемный 576.9
- изъ естествен- ныхъ леща- докъ 331.1	полнось . . . 51.3	- обломочная 144.8	- прессовый
- - камней	- мгновенный 69.4	- осадочная . 121.2	рабочій 673.5
искусствен- ныхъ 331.8	- моментный 56.3	- - четвертич- наго періода	- ударный . . 675.2
- - ксилолито- выхъ плить 332.5	- противный 80.9	- - переходная 122.3	поры круп- ныя 163.8
- - шпунтовыхъ досокъ 387.4	полюра . . . 27.4	- - плутони- ческая 123.2	порядокъ послѣдова- тельный 18
- каменныхъ . 330.9	помости . . . 697.1	- промежуточ- ная 122.3	посадить . . 512.3
- кирпича . . 153.2	помость . . . 689.4	пороки дерева 182.8	послѣдова- тельно со- читать 44.2
- корабельный 386.6	- вращать около оси верти- кальной 578.6	- строевого лѣса 178.6	поставки для строитель- ныхъ ра- ботъ 618.6
- монолитный 332.6	- - - - горизон- тальной 584.10	порохъ . . . 144.5	- сдать . . . 618.5
- - асфальто- вый 333.3	- для выгрузки 490.8	- военный . . 144.5	- - съ публич- ныхъ тор- говъ 618.1
- - гипсовый 332.8	- - загрузки . 490.7	порошокъ кир- пичный 218.5	поставъ кому- тообразный 186.7
- - глиняный 332.7	- - нагрузочный 527.1	- торфяной . 377.4	постель бал- ласта 606.1
- - известко- вый 333.1	- - - - - пере- мѣстить	- шлифоваль- ный 198.7	- природная 142.10
- - цементный 333.2	въ горизон- тальномъ на- правленіи 578.8	порталь . . . 290.1	- - верхняя 147.8
- наборный	- поднять вер- тикально	портландъ-це- ментъ 228.5	- - нижняя . 147.9
черный 382.4	вверхъ 575.3	порученіе по- строить 628.6	- раствора . . 278.1
- - двойной 382.5	помощникъ 640.10	- работъ по договору 621.4	- - фашинная . 266.9
- - съ швами	помѣстить	- - согласно договору 621.4	- - щебеночная 266.7
косыми 382.7	части арки 308.3	- периль . . 613.3	постоянная . 8.5
- - - - - пря- мыми 382.6	- - свода . . . 308.3	поручитель- ство 622.5	- интегриро- ванія 81.10
- на желѣз- ныхъ ско- бахъ 388.4	помѣщеніе во- достойное для сосуна 246.9	порфиристый 127.1	- Пуассона . 86.4
- - лагахъ . 388.10	- для нагрѣва 670.8	порфиръ . . 131.2	постоянный . 8.6
- иѣмецкій . 386.7	- - жилое . . . 376.3	- - авгитовый . 131.9	постройка гли- няная 279.7
- палубный . 386.6	- - для рабо- чихъ 687.4	- - - - - веле- ный . 132.1	- желѣзныхъ мостовъ 523.3
- паркетный . 389.1	- печное . . . 490.5	- - зеленый . . 131.10	- изъ кирпича нештукату- ренного 278.8
- патентован- ный 388.8	- подвальное 286.1	- - - - - со- держажій кристаллики роговой об- манки 131.11	- - - съ раз- дѣлкою швовъ 278.8
- пласочный 389.7	- чердачное . 286.4	- - - - - кри- сталлики роговой об- манки 131.5	- - набивного пейла 280.2
- полушпунто- вый 387.2	пониженіе 70.5, 567.3	- - - - - фель- зитовый 131.6	- мостовъ . . 496.1
- простильный 386.11	понтоиъ . . . 517.3	- - - - - чер- ный . . 131.7	- песчано-из- вестковая набивная 280.1
- со смазкою 384.5, 6	понятія изъ геологіи 120.5	поршень . . . 698.9	- по способу Геннебика 280.5
- силошной . 332.6	- - химія . . 128.3	- гидравли- ческій 587.7	- - - Монье . 280.4
- - асфальто- вый 333.3	поперечина . 258.2		
- - гипсовый 332.8	362.1, 608.7, 727.4		
- - глиняный 332.7	- деревянная 586.3		
- - известковый 333.1	608.8		
- - цементный 333.2	- желѣзная . 608.9		
- фризový . 388.9	- мостовая . . 609.2		
- цементный 302.1	попеченіе о рабочихъ 625.8		
	поплавокъ . 740.5		
	пора древесная 163.5		
	- мелкая . . 163.7		
	пористый . 126.14		

постройка по способу Рабица 280.6	правило расположенія нагрузки 102.3	предѣлъ выскокихъ водъ 683.2	приборъ роликовый 414.6
- специальная 785.1	- сложенія . 48.5	- допустимый 82.2	- самопишущій чертежный для опредѣленія прогиба 694.3
- фахверковая 374.5	правка балки покоящейся на полкахъ 641.8	- пропорциональности 100.5	- слесарный воротный 479.2
- - декоративная 374.6	- - поставленной ребромъ 641.7	- текучести . 83.9	- - - задвижной 477.9
- - желѣзная 488.5	- - въ горячемъ видѣ 642.2	- упругости . 83.6	- - - раздвижной 477.9
постройку сдать отдѣльнымъ предпринимателямъ 617.1	- - - состояннй 642.2	- - верхній . 83.8	- приборы для строительныхъ работъ 700.3
потенціалъ упругихъ силъ 83.2	- - - холодномъ видѣ 642.1	- - естественный 83.7	- измерительные 715.6
потолокъ деревянный 381.2	- - - состояннй 642.1	преобразователь давления 584.7	пригонять заклепочныя отверстія 657.4
- - на балкахъ 385.2	- горячая . 642.2	прерывный . 47.5	придавать плотно листы 676.4
- - простой . 382.2	- машинная . 641.8	прессъ . . . 643.2	привести къ случаю равновѣсія 81.7
- - сводчатый 383.2	- обрабатываемаго предмета 641.2	- воздушный 264.5	приводъ гидравлическій 576.3
- - съ кессонами 383.1	- отъ руки . 641.5	- гидравлическій 576.7, 729.6	- ручной . . 577.5
поядь безъ паровоза 119.6	- ручная . 641.5	- для сгибанія 643.3	приглашеніе письменное къ участію въ конкуренціи 618.2
- желѣзнодорожный 114.2	- холодная . 642.1	- - балокъ . 643.4	- - - - - соревнованія 618.2
- изъ тѣлѣжекъ 119.7	превратить въ простую рѣшетку 61.5	- дыропробивный 650.8	пригонять доски въ притыкъ 387.5
- расчетный . 113.7	превращеніе координатъ 26.1	- загибный . 643.3	приготовление работъ по сооруженію мостовъ . . . 20.6
- - передвинуть до точки п 116.5	преграда фасшинная 243.1	- подъемный 582.3	призматическій 20.7
- - проходить за основное положеніе 116.4	предметъ обрабатываемый 641.1	- клепальный пневматическій съ колѣнчатымъ рычагомъ 674.3	призматондъ . 22.1
съ двумя локомотивами 117.9	- - рѣзать . 645.4	- фрикціонный 644.1	признакъ сходности 6.1
- - - паровозами 117.9	предотвратить боковой сдвигъ 699.5	прибавка гидравлическая 225.7	прикинуть сажонкой 188.2
- товарный . 114.3	- подмывъ подошвы 500.7	- къ вѣсу . . 112.2	прикрыть валякомъ прибитымъ гвоздями 423.4
поясокъ . . . 286.6	предотвращеніе несчастныхъ случаевъ 626.4	приборъ . . . 471.2	прикрѣпить . 548.5
поясъ . . . 544.8	предохранить отъ образования гриба 326.6	- для верхняго свѣта 473.4	прикрѣпленіе поперечинъ 609.3
- арки . . . 538.6	предохраненіе дерева отъ гніенія 202.1	- - захлопыванія дверей 478.1	
- верхній . . 545.2	- отъ несчастныхъ случаевъ 626.4	- - измеренія паденій 716.5	
- - одноствѣнный 550.3	предохранить отъ подмыва 266.6	- - - разности уровней 716.5	
- вытянутый 545.8	предохраняющій отъ ржавчины 694.6	- - скорости движенія 719.3	
- вѣтровой . 568.7	предписанія касающіяся мостовъ 101.4	- - испытанія] сопротивленія фундамента 235.5	
- горизонтальный 544.9	- относительна нагрузка 101.3	- - крашенія дерева 196.7	
- двустѣнный 550.5	предприниматель 686.7	- - наводненія узоровъ 197.2	
- желѣзный . 544.6	представленіе проекта 616.8	- - нанесенія брызговъ 197.3	
- замковый . 315.6		- рѣзки посредствомъ кислоты 647.2	
- криволинейный 538.6		- зеркальный 79.3	
- ломанный . . 545.1		- нагрѣвательный 486.1	
- нижній . . 545.3		- питательный пароструйный 731.1	
- растянутый 545.8			
- сжатый . . 545.6			
- цѣпи . . . 566.3			
- шаровой . . 22.7			
правило 704.10, 706.3			

прикрѣпленіе проѣзжей части мо- стовъ 604.1	приспособленіе подъемное 425.3 575.5, 586.8	провести плечо силы 57.2	продолженіе работы 625.1
- рельсовъ . 606.2	- противъ схода съ рельсовъ 607.4	проводка освѣ- тительная 687.9	продолжитель- ность вшиты- ванія 207.6
- стержня . . 548.2	- тормазное . 584.9	- силовая . . 687.8	- естественной жизни дере- ва 162.5
- тротуаровъ мостовъ 604.1	пристань для причалива- нія 591.4	проводъ воз- душный 483.2	- колебаній . 37.11
прилагать силу 41.8	притворъ . . 414.3	- мѣдный . . 482.7	- моста . . 109.9
прилявъ ко- лонны 467.2	- оконнаго косяка 422.3	- подземный . 483.3	- отвердѣва- нія 226.4
прилипаніе . 38.4	притеска съ вырубкою 873.3	- прокатная . 446.6	- службы де- рева 205.9
примавера . . 177.7	притыкъ съ накладкою 665.3	- сердцевин- ная 560.8	- схватыванія 226.2
примужина . 384.8	пріемка соору- женія 696.1	- стальная . . 559.9	продолжить до пересѣченія 51.8
примѣсъ из- вести 225.8	- работу . . 624.11	- тянутая . . 559.10	продырявить 194.5
- песка . . 149.10	пріемникъ гро- моотвода 482.5	проводами сви- ты въ обрат- ную сторону свиванія от- дѣльныхъ прядей 562.1	проективный 19.4
принадлеж- ность 471.2	пріемокъ свѣ- товой 423.8	-----	проектировать 19.3
принудитель- ный 70.1	пріобрѣтеніе земли 626.6	-----	- многоуголь- никъ сить 42.2
принципъ на- ложенія 86.5	проба на кол- кость 167.5	стренгъ 562.1	проектъ об- щій 614.3
принятіе на себя пору- чителства 622.6	- - разрывъ . 88.4	- - томъ же направленія, въ какомъ свиты от- дѣльныя пряди 561.8	- окончатель- ный деталь- ный 615.3
принять поло- жительное направленіе 68.8	- - растяженіе 88.4	-----	- предваритель- ный 614.3
привавиваніе моментовъ 56.4	- отъ развѣдки грунта буре- ніемъ 630.8	- - стренги 561.8	- представить на утверж- деніе 616.9
приращеніе функции 30.9	пробивка от- верстій 650.6	проволоку под- вергнуть испытанію 565.6	- разсмотрѣть 616.2
прирость растя- женія 564.5	пробить от- верстія 650.7	проволочно- канатная дорога 149.4	проекція . . 19.2
прирубъ въ поддерева съ угловымъ скосомъ 365.2	пробка деревя- ная 698.8	провѣтриваніе 488.3	- вертикальная 54.6
- косой . . . 362.9	проблема напря- женій 85.5	- барака . . . 739.2	- горизонталь- ная 54.5
присоединеніе новыхъ силъ 41.8	- - въ плоско- сти 86.3	прогибъ 704, 546.8	- многоуголь- ника сить 54.3
- стержней хомутообраз- ное 563.7	пробойникъ стальной 650.9	- упругій . . 694.2	- на параллель- ную пло- скость 19.5
присоединить силу 41.7	проведеніе до- роги по путе- проводу 516.4	прогонъ 327.6, 358.3	- параллель- ная 19.5
приспособленіе грузоподъ- емное 688.3	- - подъ полот- номъ другой дороги 501.4	- 404.9, 405.5, 517.7	проемъ двер- ной 417.1
- для крашенія дерева 196.7	- - - путепро- водомъ 516.5	- верхній . . 405.4	- между стол- бами 297.2
- - перегрузки 688.2	- ж. д. надъ другою до- рогою 502.1	- коньковый . 456.2	- оконный . . 422.7
- - поднятія . 586.8	- - - подъ другою до- рогою 501.7	- подкоса . . 411.4	прозѣръ ниже подоконнаго камня 423.6
- - приведенія въ дѣйствіе 581.7	- обыкновен- ной дороги надъ другою дорогою 501.5	- средней верх- ней 407.9	прозрачный . 125.2
- - регулиро- ванія 568.8	- - - на- скосъ 501.6	прогомы несущіе тротуаръ 605.5	произведеніе векторовъ 39.5
- - рѣзки по- средствомъ кислорода 647.2		- подъ проѣз- жую часть моста 605.1	производитель- ность 35.2
- - точныхъ измѣреній 79.2		продавить за- клепочныя дыры 657.2	производить буреніе 630.1
- охранное . 521.7		- - отверстія . 657.2	производныя 31.2
		- отверстія . 650.7	- дегтя . . . 205.1
		продажа лѣса съ торговъ 160.8	производство работъ съ подрядомъ по единичнымъ цѣнамъ 617.3
		продленіе сро- ка 624.8	

производство	прослойка бу-	профиль яйце-	прядь каната 560.4
чугуна 208.3	мажная 350.10	образный	прямая . . . 11.4
прокладка . . 445.7	простираіе	приподня-	- сопряженная 27.6
006.6	слоя 123.10	тый 159.8	прямоуголь-
- желѣзная . 505.2	пространство	прочность . . 86.10	никъ 15.4
- изъ листо-	для нагрѣва 670.8	- дерева . . . 168.8	пузбрычатый 126.13
вого желѣза 538.3	- - - предвари-	- заклепоч-	пунксонъ пресса
- кабелей . . 003.3	тельного 671.1	наго шва 679.1	643.5
- листовая . . 445.7	- - подогрѣва-	- морилки . . 200.1	путепроводъ 502.6
- свинцовая . 503.2	нія 671.1	- на изгибъ . 93.3	524.4
592.10	проступень . 334.1	- - - продоль-	- для дороги
- улицы . . . 690.8	390.5.8, 454.3	ный 98.5	желѣзной 501.7
пролетъ 64.4, 634.9	проступь . . 334.1	- - крученіе . 97.3	- - - обычно-
- арки . 309.4, 571.5	390.5.8, 454.3	- - разрывъ . 87.2.5	венной 501.4
- балки . . . 542.1	протестъ . . 696.3	564.2	- устроить че-
- зданія . . . 399.7	противовѣсъ 576.1	- - растяженіе 87.5	резъ долину 629.4
- моста ит.	- выравнить 575.10	- - - 564.2	путь 606.4
свѣту 527.9, 635.10	протрава тери-	- - сдвигъ . . 95.1	- возвышенной
- свода . . . 309.4	еть цвѣтъ 200.2	- - сжатіе . . 91.5	дороги 608.6
проливъ судо-	протравлять . 198.9	- - срѣзъ . . 95.1	- городской
ходный 635.2	профилевать . 195.7	- неограничен-	ж. д. 608.5
промежутки	профиль арки 308.4	ная сухого	- для подвоя 690.7
заполнить	- Беренда . . 242.3	дерева въ	- моста . . . 528.1
между бал-	- Вандерклу-	сухомъ воз-	- надвиганія . 529.5
ками 383.5	та 242.4	духъ 202.3	- надземной
промышлен-	- искаженный 615.7	- при повтор-	дороги 608.6
ность лѣс-	- неправиль-	ныхъ нагруз-	- описываемый
ная 161.1	ный 636.8	кахъ 87.1	узловой точ-
пропитать . . 203.3	- неравномер-	- противъ про-	кою 71.3
пропитываніе 147.5	ный 636.8	дольного из-	- скольженія 597.7
- дерева . . . 203.2	- нормальный 481.3	гиба 99.6	пучекъ лучей 18.10
- - масломъ . 203.8	- поперечный 615.8	- свѣжесрублен-	- - въ про-
- каменноуголь-	- - верхняго	наго лѣса	странствѣ 22.3
нымъ мас-	строенія 571.9	увеличить 202.2	- проективный 43.4
ломъ 204.1	- - моста . . 569.7	- х-кратная на	пушонка . . 232.2
- солями . . . 203.4	- - помоста . 571.9	продольный	пыль торфяная
пропорціональ-	- продольный 615.6	изгибъ 100.1	377.4
ность 3.12	- сваи . . . 252.11	проѣздъ . . . 413.8	пята . . . 822.5, 505.6
пропорціональ-	- свода . . . 308.4	пружина за-	- купола . . 315.2
ный 3.11	профиль слож-	хлопная 478.2	- врѣзанная . 322.5
пропорція . . 3.10	ный 433.7	прутикъ для	- выносная . 317.1
- смѣсь . . . 228.8	- течения . . 636.6	ковревъ 478.7	322.6
прорѣзь . . . 574.1	- яйцевидный 159.5	прутковый . 434.2	- выпускная . 322.6
просверлить 648.10	- яйцеобраз-	прутокъ . . . 455.5	- обтесанная . 322.7
	ный 159.5	прыскъ . . . 232.4	пятикать . . 147.7

Р.

работа виртуаль-	работы на	работы плот-	работы сдать
ная 68.7	сборочной	ничныя	съ публич-
- возможная 68.7	площадкѣ 683.8	исполнять 187.4	ныхъ торговъ
- деформациі 66.1	работы вести	- по разбивкѣ	618.1
82.8	хозяйствен-	685.10	- слесарныя . 639.5
- - обратимая 83.1	нымъ спосо-	- - установкѣ 480.6	- столярныя . 195.1
- - удѣльная 82.9	бомъ 617.2	- подготови-	- установочныя
- за поденную	- въ мастер-	тельные об-	480.6, 692.6
плату 624.2	скихъ 637.7	щія 626.5	- фанерочныя 196.1
- механическая	- земляныя . 689.6	- - по по-	- штукатурныя
83.7	- кровельныя 344.5	стройкѣ 628.7	330.7
- по выемкѣ	- кузнечныя 638.1	- поручаются	рабочій-дрово-
грунта 287.6	- на мѣстѣ	подрядчику 621.3	сѣкъ 185.4
- - единичнымъ	сооруженія 684.1	- - предприни-	- старшій . . 675.8
цѣнамъ 617.3	- отнять . . . 625.3	мателю 621.3	равенство тре-
- поденная . 624.2	- плотничныя 187.2	- сдать . . . 618.5	угольничковъ 14.4
- тренія . . . 35.9	195.3		- условное . 103.8

равновѣсіе про- тивъ сдвига 96.1	раззенковать 658.2	разстояніе между за- клепками поперечное 656.2	раскальваю- щійся легко 167.6
- - скальванія 96.1	разлагать силу 42.4	- - продоль- ное 656.1	- трудно . . . 167.7
- - скручиваніи 98.3	разложеніе силы 42.5	- - опорами . . . 64.4	- хорошо . . . 167.6
- сила 45.4	- - давленія вѣтра 106.5	- - - - - 634.9	расклепать . . . 681.7
- - дѣйствующіхъ на 1 точку 45.7	- - однозначное 42.6	- - осями . . . 114.5	расклепывать 681.7
- упругое . . . 84.3	разложить силу по тремъ на- правленіямъ 54.1	- - - - - неодина- ковое 114.6	раскованный 678.1
равнодѣй- ствующая 44.4	размахъ коле- баній мосто- вой фермы 567.2	- - - - - путей . . . 607.8	расковать за- клепку 677.4
- - - - - 62.5	размежеваніе 630.4	- - - - - отверстіями 650.1	расковка за- клепки 677.5
- безконечно мала 44.5	размежевать . . . 630.5	- - стропиль- ными фер- мами 456.1	расколоть клиномъ тесъ 143.9
- замыкаетъ многоуголь- никъ силъ 41.4	размочка глины 149.9	- - центрами заклепокъ 655.9	- - штучный камень 143.9
равный 14.5	размѣръ зерна 229.3	- - - - - полоное . . . 51.4	раскосъ 239.4, 359.4, 360.5, 555.7
радіальный . . . 16.2	- момента инер- ціи 79.7	- центра за- клепки отъ края наклад- ки 666.5	- восходящій 555.8
радіусъ 16.1	- нормальный кирпича 151.10	развѣздъ 608.3	- - влѣво . . . 556.1
- векторъ 80.3	размѣры линей- ные 625.4	раковистый 125.13	- - вправо . . . 555.8
- гидравли- ческій 634.2	- локомотива 117.8	ракъ дерева . . . 180.2	- вытянутый 556.3
- инерціи 80.1	- паровоза . . . 117.8	рама 470.8, 551.1	- вѣтровой . . . 402.6
- кривизны 18.9	- поперечнаго сѣченія 625.5	- глухая 420.3	- главный . . . 556.6
- ядра 77.1	- предполагае- мые 616.4	- дверная . . . 417.4	- диагональный 452.8
разбивка котло- вана 237.2, 631.5	разность вы- сотъ опре- дѣлить 280.10	- для катковъ 582.6	- - - - - 556.2
- рва 237.2	разорваться . . . 88.7	- - роликовъ 582.6	- - - - - 556.1
- тригонометри- ческая 631.7	разработка проекта 614.4	- - жесткая . . . 551.1	- - - - - 556.5
- - оси моста 686.1	разрыватьсѣ дѣлать 280.10	- изъ двутавро- ваго же- лѣза 452.1	- - - - - 556.7
разбуханіе дерева 165.6	разработка проекта 614.4	- колодца . . . 259.1	- - - - - 556.4
разведеніе моста 581.1	разрыватьсѣ . . . 88.7	- льсопильная 190.5, 712.2	- - - - - 556.5
развертка 285, 650.3	разрывъ стерж- ня заклепки 655.3	- - вертикаль- ная 712.4	- - - - - 556.5
- внутренней поверхности арки 323.8	разрыхлять выморажи- ваніемъ 149.7	- - горизонталь- ная 712.3	- - - - - 556.5
развертывать заклепочный отверстія 657.3	- на соличѣ . . . 149.8	- направляю- щая 577.10, 598.4	раскочъ 183.7
- рейбаломъ . . . 650.4	разрѣзъ дерева радіальный 189.8	- оконная . . . 420.3	раскружить 697.8
разводка моста 581.1	- ножницами 646.4	- - съемная . . . 737.2	распалубка коническая 312.7
разгородка . . . 296.4	разсошники . . . 168.4	- опорная . . . 552.5	- свода 312.3
- дымовой тру- бы 291.1	разстояніе безконечно малое 105.2	- основная . . . 725.3	- собственно 312.5
разгрузка . . . 105.7	- заклепки отъ края листа 669.5	- поперечная концевая 552.5	- цилиндри- ческая 312.4
- - - - - 623.11	- - - - - полки угольника 669.4	- - крайняя . . . 552.5	- шаровидная 312.8
разгружать . . . 691.7	- - - - - вѣш- ной поверх- ности 669.6	- портала . . . 573.3	распиль 186.8
раздавить 31.7	- между глав- ными балками 542.6	- распорная . . . 447.9	распирание ба- локъ 357.1
раздѣлать 3.8	- заклепками 655.8, 655.9	- съ валками 642.5	распирать 239.5
- нагрузку ка- менной клад- ки на полосы 103.6	- - - - - по діаго- нали 656.3	- - ковшами . . . 731.4	- раскосами . . . 406.4
раздѣлка дымо- вой трубы 291.2		- - чернака- ми 731.4	расплавить руды 208.5
- - - - - круглой 296.2		раму соединить со стойкою 452.2	расположеніе груза самое невыгодное 65.1
- швовъ 278.4		рана на деревѣ наполненная смолою 181.6	- заклепокъ шахматное 660.2
раздѣлъ на- грузки 110.1		раскальваніе лѣса 193.3	- моста 629.1
разжелобокъ 401.2			- свай въ шах- матномъ по- рядкѣ 253.4

расположение швовъ английское 323.7	растворъ сѣрнокислый известковый 296.8	ребро отъ замка свода къ пятъ 816.8	ростверкъ американскій 251.5
- - французское 323.6	- твердѣть 277.11	- поперечное 818.3	- досчатый . 251.1
распорка вертикальная 552.6	- трассовый . 225.2	- продольное 813.2	- - двойной . 251.3
- винтовая . 239.8	- химическій 224.5	резервуаръ для газа 491.1	- - простой . 251.2
- вѣтровой связи 552.1	- цементный 225.3	- - угла . . . 490.6	- изъ пла- стинъ 251.4
- двойная . 407.11	- - смѣшать съ гидравлическою извѣстью 222.5	результатъ наблюдений 79.4	- - половинниковъ 251.4
- диагональная 361.5	- шамотный . 227.4	- торговъ . . . 620.8	- на сваяхъ высокихъ 257.7
- желѣзная . 446.3	- шамотовый 227.4	рейка . . . 192.8	- - - глубокой 257.2
- связей . . . 573.4	растрескиваніе дерева 165.8	- водомѣрная 632.1	- желѣзобетонный 251.6
распорки устанавливать 239.5	растяженіе 88.5, 87.6	- зубчатая . 578.4	ростъ свилеватый 183.3
распоръ арки 66.5	- вслѣдствіе измѣненія температуры 90.1	- мѣрная 717.3, 718.8	- температуры 108.5
- горизонтальный 66.5, 574.5	- поперечное 89.7	- нивеллирная 718.8	- эксцентричный 188.2
распредѣленіе вѣса 112.1	- продольное 89.8	рейсмась . . . 644.2	ротонда . . . 465.6
- давления . . 92.6	растяженію подвергнуть тѣло 88.3	рельсъ . . . 806.3	ртуть . . . 180.5
- масла въ деревѣ 207.5	растяжимость матеріала 89.9	- кольцевой . 588.3	- двухлористая 203.7
- массы . . . 690.2	- проволоки . 564.4	- круговой . 588.3	рубанокъ . . 715.2
- напряжений линейное 85.1	- растяжимый 127.13	- направляющій 607.3	- для поперечнаго строганія 715.3
- - параболическое 85.8	расходимость 6.2	- переводный 607.5	рубка лѣса . 185.2
- стропильныхъ фермъ 455.9	расходиться . 6.3	- кодовой . 477.11	рукавь . . . 710.2
растворъ . . 277.6	расходы по заключенію договора 621.6	- 683.2	руководитель постройки 684.6
- азбестовый 223.2	- - содержацію 625.7	ремонтъ . . . 847.8	руководить работами по постройкѣ 684.7
- воздушный 224.7	расходящійся 6.4	реперъ . . . 631.3	руководство работами по сооруженію моста 684.2
- гидравлическій 225.1	расчеканить 680.4	ресмусъ . . . 644.2	- - строительными 684.5
- гипсовый . 226.6	расчетъ балокъ 546.7	- раздвижной 644.3	рулетка . . . 717.6
- глиняный . 227.3	- полный по строительнымъ работамъ 696.2	- ржавчина . . 494.6	русло рѣки . 636.7
- для штукатурныхъ работъ 230.7	- рѣшетки . . 59.9	ригель . 856.4, 860.6	рустика . . . 147.6
- известки и песка съ примѣсью волоса 348.7	расшивка . . 704.3	862.2, 875.6, 453.1	рустикъ . . . 145.4
- известковый 224.7	- швовъ . . . 278.4	- для дверной перемычки 875.8	ручка . . . 474.10
- - углекислый 224.6	расширеніе вслѣдствіе измѣненія температуры 90.1	- подоконный 375.7	- бронзовая . 477.3
- - цементный 225.6	- теплоты . 108.2	- ровный . . 125.11	- для комнатныхъ дверей 476.9
- механический 227.1	- поперечное 89.7	ровъ . . . 237.1	- - шингалетовъ 478.2
- морилки наносить въ горячемъ состояніи 199.4	расщепляться 168.7	- для пильщика 190.2	- желѣзная . 477.1
- неогнеупорный 227.5	рачка . . . 714.4	роговикъ . 134.12	- латунная . 477.2
- огнеупорный 227.2	реакція опоръ 64.5	рогохвость . 182.1	рыть вертикально выемку 287.7
- пуцоллановый 225.2	ребро . 401.1, 432.4, 593.4	родъ арки . 806.5	рыть котлована 237.8
- схватываетъ 277.10	- замковое . 816.7	родинъ 121.1	рычагъ . . . 486.10
- съ примѣсью волоса телячьего 232.1	- гуртовое . . 818.3	- дерева . . . 171.4	- подъемный для стволъ 161.2
	- крестовидное 597.9	- кровли . . 344.6	- ручной поворотный 672.3
	- направляющее 597.3	- лѣса . . . 171.4	
		- нагрузки . 100.8	
		- раствора . 277.7	
		- свода . . . 811.3	
		роетка потолочная вентиляционная 481.1	
		- стѣнная . 294.10	
		роззидъ . . . 188.7	
		роликъ грузовой 727.5	
		- направляющій 591.1	
		- ходовой . 477.10	
		романъ-цементъ 228.4	
		ростверкъ . . 250.5	

рѣзать ножи- цами 645.5	рѣшетка окон- ная 471.7	рядъ зубча- тый 287.2	рядъ свода въ 1 кирпичъ 324.8
рѣзецъ стро- гальный 648.3	- плоская . . . 59.6	- каменной замоч- ныхъ 310.6	- стержней . . . 554.9
рѣзка лѣса . . . 189.3	- простая . . . 59.7	- - ключе- выхъ 310.6	- сходящейся . . . 5.12
рѣшеніе треугольни- ковъ 10.1	- простран- ственная 66.2	- кирпичъ въ одной пло- скости 325.8	- тычковый . . . 269.7
- уравненія . . . 7.3	- статически опредѣлимая 60.6	- - ребро 269.10	- шлюзовый . . . 270.1
рѣштина двой- ная 406.6	- со стойками 533.1	- - положен- наго на ребро 269.10	- - изъ волни- стаго же- лѣза 242.5
- кровли . . . 406.6	- треугольная 60.3	- - поставлен- наго на ли- цо 269.9	- - - выпук- лыхъ плитъ 242.7
- опалубки . . . 239.7	- устойчивая 60.4	- копечный . . . 5.7	- - - желѣзо- бетона 242.8
рѣшетка . . . 59.5	рѣшитель урав- ненія 7.4	- ложковый . . . 269.5	- - - фасоннаго желѣза 241.7
- двойная 59.8, 535.3	- арифмети- ческий 5.3	- порядка выс- шаго 6.7	- - Ларсена . . . 242.2
- изъ балокъ 468.6	- безконечный 5.8	- - первого . . . 6.6	- - Ольгерта . . . 241.9
- - плана . . . 389.7	- вагоновъ . . . 119.6	- пятовый . . . 310.4	- - Симона . . . 241.8
- - подвиж- ная 389.8	- вертикаль- ныхъ тыч- ковъ 269.10	- расходящейся 6.5	- - съ прямо- угольнымъ шпунтомъ 240.6
- - полосового желѣза 553.3	- въ елку . . . 270.1	- свай 253.3	- - Фрид- штедта 242.1
- многораскос- ная 535.5	- геометри- ческий 5.6	- - попере- чный 518.3	
- неустойчи- вая 60.5	- елочный . . . 270.1	- свода въ $\frac{1}{2}$ кирпича 324.7	
- объемная . . . 66.2, 587.3	- заклепокъ . . . 659.4		

С.

сажа 222.1, 295.1	свариваемый 211.9	свая подъ фун- даментомъ	сверло витое 649.5
- блестящая 294.11	. . . . . 651.9	сооруженія 257.3	- радиальное . . . 649.6
- трубная . . . 294.11	свариваніе . . . 651.7	- поля 257.1	- спиральное 649.5
сажонка 188.2	- ацетилено- вое 651.10	- пробная 252.2, 716.2	. . . . . 714.9
салазки для зубчатыхъ реекъ 587.4	- кислородно- газовое 651.11	- симплексъ . . . 255.2	- центровое . . . 721.4
самолетъ 590.2	сварить 651.8	- системы Рай- монда 254.3	сверлянка 181.7
самшитъ 175.10	сварка 651.7	- съ винто- вымъ башма- комъ 256.7	свертываніе края въ трубочку 353.2
сандрикъ надъ дверью 414.4	- ацетилено- вая 651.10	сваю выта- щить 258.3	свилеватость 183.3
санки 705.1	- кислородно- водородная 651.11	- забитую вы- дернуть 236.5	свилеватый . . . 164.8
сарай вращаю- щийся 741.1	- - газовая 651.11	- - вытаскать 236.5	свиль 167.8
- для аэро- статовъ 489.5, 740.1	свая 716.3	- - забить 236.4, 252.4	свинецъ 130.4, 212.8
- - матеріа- ловъ 687.2	- бетонная . . . 254.4	- - копромъ . . . 255.8	- для стеколь- ныхъ ра- ботъ 213.8
- неподвиж- ный 740.2	- суженная книзу 254.5	- - посред- ствомъ на- порной воды 256.1	- листовой . . . 213.11
- паровозный 490.2	- бронирован- ная системы Цюблина 254.2	- - пробную . . . 252.3	. . . . . 427.4
- пловучій 740.4	- витовая 256.7	- - съ промыв- кой 256.1	- прокатывать изъ отлитыхъ болванокъ 213.10
- подвижной 740.3	- деревянная 252.3	сверлить 648.9	- рольный 213.9
- съ 1 неф. 741.2	- дисковая 256.6	- камень шпун- ный 144.2	- строитель- ный 213.5
- съ 2 неф. 741.3	- желѣзобетон- ная 254.6	- - тесовый . . . 144.2	- - прессовать 213.6
- формы круг- лой 742.1	- - американ- ская 255.1	- отверстія для закле- покъ 657.1	- хромово- кислый 220.11
- - продоль- ной 741.4	- заостренная 253.5	- тесъ 144.2	свинтить 441.1
- - треуголь- ной 741.5	- коренная . . . 522.6	сверло 648.8	свинцовать . . . 495.3
сборка 683.9	- мостовая 361.9	- американ- ское 649.5	свинчивать . . . 441.1
сборочная 683.6	- направляю- щая 256.4		свинць отъ сучка 182.11
сборщикъ 692.7	- опорная 517.9		свобода дви- женія 72.7

свободный отъ	сводъ пере-	сгибать листо-	сила перпенди-
трения 367	крываетъ по-	вое желѣзо 643.8	кулярно къ
сводъ 304.1	мѣщеніе 317.2	- листы 643.8	оси стержня 78.6
- бетонный 804.8	- покрыть во-	сглаживаніе 280.9	- воды подъем-
504.11	донепрони-	сдать постройку	ная 576.4
- богемскій 316.1	цаемымъ	отдѣльнымъ	- вращаетъ
- бочарный 316.2	слоемъ 506.5	подрядчи-	влѣво 57.1
- бутовый 304.7	- ползучій ци-	камъ 617.1	- - вправо 56.6
- винтообраз-	линдриче-	- работы 620.10	- вспомогатель-
ный полузу-	скій 311.5	сдача поста-	ная 62.4
чий цилин-	- полупарус-	вокъ 618.4	- вызываетъ
дрическій 811.7	ный 315.7	- работъ 618.4, 620.9	напряженіе 74.9
- вставленный 819.7	- полусомкну-	- - непосред-	- вызывающая
- въ видѣ	тый 313.7	ственная съ	продольный
зонта 319.6	- почвенный 320.1	подряда безъ	изгибъ 99.4
- вѣрный 319.1	- прусскій 313.5	объявленія	- вѣтра 106.8
- горшечный 319.3	- прямой 504.4	конкурсъ 617.5	- движущая 590.4
- готическій 316.4	- цилиндри-	сдвигъ 95.2	- дѣйствуетъ на
- декоратив-	ческій 311.4	- боковой 97.2	ось веревки 51.6
ный 319.2	- разгрузной 506.4	- лѣсовъ 699.4	- - перпенди-
- звѣздчатый 816.5	- строитель-	- чистый 95.5	кулярно 75.3
- зеркальный 314.1	ныхъ зако-	сдираніе коры 169.9	- живая 84.2
- изъ камня	новъ 628.1	сегментъ 17.2	- инерціи 74.5
бутового 504.9	- сферическій 315.9	- круговой 504.2	- крана подъем-
- - - тесанна-	- сѣтчатый 318.8	- параболы-	ная 683.3
го 504.8	- тесовый 304.6	ческій 27.10	- критическая 99.4
- - - кирпич-	- экономиче-	- шаровой 22.4	- крученія 97.7
горшковид-	скій 321.3	секакъ 17.5	- молекулярная
наго 319.3	- эллипсоид-	секторъ зуб-	34.1
- - - пусто-	ный 316.3	чатый 587.5	- нагрузки 102.4
тѣлаго 319.3	свойства гео-	- круга 17.1	- напряженія 84.8
- - - отдѣльныхъ	метрическія 42.7	- шаровой 22.8	- натяженія 51.6
поясовъ 313.4	- физическія 78.7	селенитъ 137.7	- нормальная 33.8
- - - смѣшанной	свѣсъ газмса 287.1	семейство со-	74.1
кладки 504.10	- крыши 401.3	пряженныхъ	- объемная 74.4
- каменный 304.4	свѣшиваніе 624.4	осей 80.5	- передаваемая
- кирпичный 304.5	связь 242.1, 448.1	сердечникъ 560.5	на разстояніе
504.7	- вертикаль-	сердцевина 168.10	74.3
- кладки елоч-	ная 552.6	560.5	- поперечная 74.2
ной 321.1	- вѣтровая 572.4	серебро 190.8	96.2, 547.6
- - - кирпичной 324.6	744.1	- новое 215.11	- - - сдвигающая
- - - кольцевой 321.2	- горизонталь-	середины балки	547.6
- - - съ много-	ная 551.8	542.3	- - срѣзываю-
угольными	- двуобушная 276.5	серпентинъ 132.4	щая 547.6
рядами 321.4	- диагональ-	серьга 566.4, 600.4	- продольная 74.1
- кольцообраз-	ная 551.5	- петлеобразная	- растягиваю-
ный цилин-	- камней при-	570.4	щая 87.8
дрическій 311.6	тескою 298.4	сжатіе 91.6, 601.8	- связующая
- коноидаль-	- крестовая 551.6	- грунта 234.1	глины 149.5
ный 319.5	- кровельная 402.7	- - - максималь-	- сдвигающая 74.2
- косой 504.5	- перекрест-	ное 234.4	- сжатія 91.8
- - - цилиндри-	ная 357.2, 361.5	- - - наибольшее	- сжимающая 91.3
ческій 812.1	- полная 70.1	234.4	- скручиванія 97.7
- крестовый 314.2	- поперечная 572.5	- поперечное 92.8	- слагающая 45.1
- - - простой 314.3	- стропильная 401.7	- - - вслѣдствіе	- совпадаетъ 75.4
- купольный 314.4	403.4	измѣненія	- составляю-
- - - съ парус-	- - для пере-	температуры 90.2	щая 45.1
нымъ коль-	сѣжающихся	- - - стержня за-	- срѣзывающая
цомъ 815.5	двускатныхъ	клепки 655.2	74.2, 547.6
- лотковый 313.7	кровель 403.1	сжиганіе 128.8	- тормаженія 109.6
- монастыр-	- - желѣзная 456.3	сила 40.5, 73.5	- тормазная 109.6
скій 313.6	- стрѣльчатая 551.7	- внутренняя 73.7	- тренія 35.10
- Мокъ 505.1	- тормазная 572.9	- вишняя 531.6	- центробѣж-
- обратный 249.2	сгибаемый 127.15	554.3	ная 108.8
320.1	сгибать 643.1		- частичная 34.1
- парусный 315.9			

силикатъ гли- нозема 1343	система ко- соугольная 252	склепка въ рядъ 6593	скрѣпленіе бол- товое 440.11
силуръ . . . 1225	- прямоуголь- ная 251	- гидравли- ческая 6732	- для бревенъ въ лѣсахъ 6996
силы въ одной плоскости 39.7	- кривыхъ . . 301	- горячая . . 670.7	- ригелемъ
- - простран- ствѣ 53.5	- многопод- косная 519.10	- крѣпкая . . 670.2	- двойнымъ 453.3
- - равновѣсія 45.5	- многораскос- ная 535.5	- машинная . 671.9	- - простымъ 453.2
- направления однаково 46.4	- подвижныхъ грузовъ 705, 1135	- плотная . . 670.3	- связями ниж- ней обвязки съ фундамен- томъ 451.6
- натяженія взаимно унич- тожаются 52.4	- подвижной комбинирован- ная и шпрен- гельная 360.7	- пневмати- ческая 673.8	скрѣпчиваніе обрѣшетинъ и стропиль- ныхъ связей 460.4
- одного направ- ленія 46.4	- - простая . 520.2	- прочная . . 670.2	скуфья . . . 315.3
- параллель- ныя 49.4	- подвѣсокъ . 557.3	- ручная . . 670.5	- слагать . . . 3.1
- - противо- ложнаго на- правленія 49.6	- подкосная . 572.6	- сжатымъ воз- духомъ 673.8	- силы . . . 41.10
- пересекаются 50.2	- - двойная . 520.4	- ступенчатая 660.3	слагающая вер- тикальная 44.7
- - подъ острымъ угломъ 48.4	- - деревянная 519.7	- - холодную 670.6	- горизонталь- ная 44.6
- попарно урав- новѣши- ваются 48.3	- - подвѣсная 519.8	- горячее . . 670.7	- давленія вѣтра 106.6
- произвольно направлен- ныя 48.8	- раскосная . 595	- машинное . 671.9	- усилія . . . 84.10
- равной- ствующія 41.5	- рѣшетчатая 595	- отъ руки . 670.5	сланецъ амфи- болитовый 133.10
- равны и на- правлены въ противополож- ныя стороны 47.6	- сила 44.3	- холодное . . 670.6	- глинистослю- дяной 133.11
- - - противо- положны по направленію 47.7	- сопряжен- ныхъ осей 80.5	- электрическое 675.7	- глинистый . 134.6
- тормазныя перенести на главныя фер- мы 57.2	- треугольни- ковъ 64.8	склепываніе 652.3, 5	- кварцевый 134.10
символь . . . 8.1	- фермъ . . . 530.5	- въ-ручную . 670.5	- кремнистый 134.11
симметрическій 8.12	- французская укладки ба- локъ 357.5	- электрическое 675.7	- роговообман- ковый 131.2, 133.10
симметрия . . 8.11	- шпренгельная двойная 361.6	склепывать . 652.4	- слюдяной . 133.7
синусъ . . . 9.7	- многоуголь- ная 699.3	скоба 448.7	- сѣвровакковый 134.7
- гиперболи- ческій 53.4	- - простая . 361.3	- вилкообраз- ная 241.5	- тальковый . 133.8
синя кобальто- вая 221.6	- трапеци- дальная 699.2	- декоративная железная 475.4	- хлоритовый 133.9
- парижская . 221.5	- треугольная 699.1	- предохра- нительная 591.2	сланцеватый 126.3
система балокъ 530.5	сито 706.3	- служащая ступенью 296.5	слезникъ 155.2, 420.6
- висячая двой- ная 456.9	- волосяное . 706.4	скользять . . 592.7	слесаря . . 639.8
- - непрерывная 565.11	ситовина . . 183.5	679.4	слива обычно- венная 175.9
- - простая . 456.8	- дерева . . 178.9	скорость . . . 34.9	сливъ 423.5
- - составная 360.7	сифонъ . . . 487.1	- виртуальная 34.10, 69.9	сложеніе . . 2.13
- двухподкосная 519.9	сиенитъ . . . 131.1	- воды 633.5	- сила . . . 41.9, 43.6
- заполненія рѣшетки 551.4	сиенна . . . 221.12	- возможная 69.9	- - въ про- странствѣ 53.6
- координатъ 24.11	скала см. шкала	- вращения . 742.2	- - геометри- ческое 43.7
	скарпель . . . 703.7	- движенія . 108.7	- - дѣйствую- щихъ на раз- ныя точки 42.1
	скать 288.1	- нормальная 69.5	- - параллель- ныхъ 49.5
	скашивать . . 193.9	- подъема . . 576.2	сложить . . . 3.1
	скважина буро- вая 235.1, 630.2	- произвольная 69.8	слоистый . . 123.4
	- для развѣдки 234.8	- угловая . . 69.7	слой асфаль- товый изоли- рующій 303.6
	- замочная . 474.7	- узловой точки 71.2	- бетона . . . 249.7
	складъ мате- риаловъ 261.7, 686.9	- вѣтра . . . 107.3	- бетонный . 325.6
	складывать . . 3.1	скопсить сѣдло- образно 521.3	- воздушный 284.7
	- графическимъ путемъ 44.1	скось . 323.3, 334.6 358.5	- воска . . . 199.9
	склепать . . 652.4	- подоконной плиты 423.4	- годичный . 169.8
	склепка . . . 652.5	скручиваніе . 97.4	
		скрѣпить дю- белемъ 448.9	
		- скобами . . 515.9	
		- пиронами 515.10	

слой гравія . 351.2
 - изолирующій . 903.5
 - красочный . 694.7
 - лака 200.4
 - покрывающій . 562.3
 - политуры . 201.1
 - притолоки . 298.1
 - простирается съ сѣверо-запада на юго-востокъ 123.11
 - свода въ $\frac{1}{2}$ кирпича 324.7
 - - - 1 кирпичъ 324.8
 - цементный 325.7
 - щебеночный 257.6
 случай нагрузки 113.2
 слѣдить 684.4
 слѣдъ плоскости 49.3
 - силы горизонтальный 55.1
 слюда 134.5
 смазать скипидарнымъ лакомъ 390.2
 смазка 386.2
 сматываніе . 565.9
 смола 170.3
 - буроугольная 204.3
 - горная 227.7, 350.3
 - земляная . 227.7
 - іудейская . 227.7
 - каменноугольная 204.4
 - угольная 350.3
 смолистый . . 170.6
 смолу содержащій 170.6
 смолы, богатый содержаниемъ - 170.7
 - много содержащій 170.7
 -, съ содержаниемъ - 170.6
 смотать проволоку барабана 603.5
 смѣна заклепокъ 681.6
 - моста 529.6
 - пролетнаго строенія 529.6
 смѣта детальная 616.6
 - подробная . 616.6
 - предварительная 616.3

снабжать пазомъ и гребнемъ 387.8
 снимать кружала 697.8
 сносъ 290.8
 собачка 584.4
 соглашения письменныя 622.4
 - техническія 101.1
 содержаніе воды въ растворѣ 226.5
 - соковъ . . . 170.10
 - феноловъ въ дегтѣ 205.4
 соединеніе балокъ 548.3
 - - подъ острымъ угломъ 548.4
 - болтовое . 440.11
 - вертикальнаго ребра 445.3
 - вишкою . . 378.4
 - водосточной трубы 484.9
 - въ гнѣздо . 384.5
 - - напускъ съ накладкой 665.6
 - - нахлестку съ накладкой 665.6
 - - притыкъ обрѣшетинъ 460.2
 - - шпунтъ и гребень 380.1
 - вѣтровыхъ связей 552.2
 - гидравлическое 587.3
 - деревянныхъ частей 362.5
 - жесткое узловое 555.4
 - звѣздчатое 411.6
 - зубцами . . 366.4
 - кабельныхъ канатовъ 563.4
 - крайнихъ узловъ 549.6
 - металлическое 482.9, 483.1
 - накладкой въ полдерева 367.5
 - плотное . . 670.3
 - посредствомъ накладокъ 444.2
 - - - полное . 444.7
 - разбирать . 681.7
 - стропильныхъ связей 461.5
 - съ ступенчатымъ расположеніемъ заклепокъ 660.3

соединеніе полосового желѣза посредствомъ наклад. двойныхъ 444.6
 - - - - простой 444.4
 - посредствомъ накладокъ угловыхъ 444.8
 - - - угловыхъ для перекрѣтій 445.1
 - прочное . . 670.2
 - съ накладкой 666.1
 - угловое . . 550.6
 - узловое . . 549.2
 - - конструкціи лѣсовъ 697.5
 - шпунтовое . 379.3
 соединить болтами 682.3
 - посредствомъ металла 483.1
 сосна 179.1
 соискатель . 619.5
 - связанъ своимъ заявленіемъ 631.2
 сокъ 232.5
 - доменный . 208.7
 - 232.6
 - - гранулировать 208.8
 - клѣточный 164.1
 - солома 223.10, 353.11
 - пшеничная 224.1
 - ржаная . . 223.11
 - рубленая . 377.3
 соль азотно-кальциевая 135.4
 - средняя сѣрномѣдная 203.6
 - сѣрнокислородная безводная 137.9
 - сѣрнокальциевая 137.4
 сооруженіе арокъ 304.2
 - деревянное 354.1
 - для колошениковаго подъемника 493.3
 - желѣзное . 426.1
 - желѣзныхъ мостовъ 523.3
 - изъ бутовой кладки 275.2
 - каменное . 268.1
 - мостовъ . . 496.1
 - на быкахъ . 636.9
 - - устояхъ . 636.9
 - надземное . 488.4
 - подземное . 488.4

соль опоръ . 528.6
 - сводовъ . . 304.2
 - фахверковое желѣзное 488.5
 соотношеніе аналитическое 24.4
 - геометрическое 113
 сопротивленіе воздуха 35.1
 - вѣтра 107.4
 - заклепки . . 679.8
 - изгибу 93.3
 - - продольному 98.5
 - матеріаловъ 36.10
 - 564.1
 - опоры 64.5
 - прочное . . . 87.3
 - разрыву 87.2, 87.5
 - 564.2
 - растяженію 87.5
 - 564.2
 - сдвигу 95.1
 - сжатію 91.5
 - скольженію 679.3
 - скручиванію 97.3
 - сложное . . . 98.4
 - срѣзу 95.1
 - тренія 36.2
 сопряженіе арки 308.2
 - крыши подъ прямымъ угломъ глаголемъ 396.3
 - ломанное . 334.7
 - подкоса съ балкою 372.5
 - стропильныхъ ногъ въ конькѣ 369.6
 - стѣнъ подъ угломъ острымъ 273.6
 - - - - прямымъ 273.5
 - - - - тупымъ 273.7
 сортъ желѣза для построекъ 434.3
 - - профильнаго 431.4
 - проволоки 559.7
 соскальзываніе стропилы 459.1
 сосна 171.6
 - австрійская 171.8
 - бѣлая американская 172.2
 - Веймутова . 172.1
 - желтая 172.9
 - крымская . 171.8
 - орегонская 171.9

сосна черная 171.8	способность	средняя ариф-	сталь сименс-
составляющая	дерева впи-	метическая 8.7	мартепов-
вертикальная 44.7	тывать 207.3	- геометри-	ская 212.4
- горизонталь-	- - всасываю-	ческая 8.8	- тигельная . 212.3
ная 44.8	щая 166.4	- пропорцио-	558.1
- давления	способъ авто-	нальная 58.7	- - литая 212.3, 558.1
вѣтра 106.6	генный 652.1	средство для	- томасовская 211.5
- напряженія 84.10	- графическій 40.2	предохране-	- цементная . 212.5
составъ	- Дюлакъ . . 236.7	нія отъ гние-	стамеска . . . 708.2
смѣси 228.8	- испытанія . 77.8	нія 202.4	- полукруглая 708.1
- подвижной . 116.8	- креозотиро-	- - - - ржав-	- прямая . . . 708.2
состояніе дви-	ванія 204.1	чины 565.1	станина воро-
женія 34.7	- Кульмана . 62.3	- изолирую-	тъ 729.5
- замазки	- Максвелль-	щее 739.7	- лебедки . . 729.5
тѣстообраз-	- Мора 68.6	- предохраняя-	- передвиж-
ное 201.4	- образованія	щее отъ	ная 649.4
- лѣса 184.4	рѣшетки 60.1	ржавленія 694.5	станокъ . . . 708.4
- нагрузки . 102.2	- погруженія 206.8	- противъ	- бурильный 791.7
- темновисше-	- проекціон-	ржавчины 494.6	- винторѣз-
вокраснаго	ный 62.8	- смазочное . 723.5	ный 647.1
каленія 639.2	- Риттера . . 62.6	- соединитель-	- врубовой по-
сосудъ для	- сѣчений . . 62.8	ное 439.1	воротный 648.7
пропитыва-	- - Циммер-	средный . . . 20.2	- для выдѣлки
нія 207.8	мана 63.1	средство . . . 20.1	кирпичей 707.8
- - смѣси . . 647.5	- укладки	срокъ вскры-	- для нарѣза-
- - смѣшенія 647.5	кровли	тія посту-	нія винтовой
- древесины . 163.5	англійскій 347.6	пившихъ	рѣзьбы 647.1
сотрясеніе . 109.4	- - - нѣмецкій 847.3	завяленій 620.7	- - плитъ
сохраненіе	- устройства	- для оконча-	штамповаль-
тепла 284.10	основанія 247.6	нія работъ 624.7	ный 708.1
сочетаніе . . 32.3	спускъ въ	- - подачи . . 619.3	- - плоскостей
- треугольни-	подвалъ 336.8	- - крайній 619.4	фрезерный 651.6
ковъ послѣ-	срачиваніе	- - соисканія 619.3	- - правки же-
довательное 49.1	брусевъ 362.6	- - поставки . . 624.6	лѣзныхъ ли-
сочетать . . . 32.4	- въ притыкъ 362.7	- сдачи ра-	стовъ 642.3
сошка 168.4	- - - съ встав-	ботъ 621.1	- - сгибанія . 643.7
спадать . . . 29.7	кою 363.1	срубить го-	- - строганія
спеціалістъ	- - - - встав-	ловку за-	кромокъ ме-
по статкѣ 40.4	нымъ зам-	клепки крейц-	таллическихъ
спираль . . . 29.1	комъ 363.2	мейселемъ 682.1	листовъ 648.4
списокъ по-	- - - - - натяж-	- заклепочную	- - фрезованія
ставляемаго	нымъ 363.3	головку	плоскостей
лѣса 623.4	- - - - желѣз-	крейцмейсе-	шарошеч-
- предметовъ 623.2	ными наклад-	лемъ 682.1	ный 651.6
сплачиваніе	ками 363.4	срѣзь боковой 97.2	- дыропробив-
въ закрой 380.2	- глухимъ ско-	срѣзъ 95.3	ный 650.8
- - шпунтъ . 379.4	вороднемъ 364.7	срѣзъ 95.2	- загибный . 648.7
- - - - - треуголь-	- и сплотку	срѣзывать . . 95.3	- камнебуриль-
ный 380.4	намѣтить на	стави . 418.1, 424.7	ный 722.1
- зубомъ . . 366.5	обязкѣ 194.10	- откидныя . 425.1	- клепальный 672.1
- шпонками . 379.8	- посредствомъ	- приставныя 424.8	- - неподвиж-
сплотка въ	накладки	- притворныя 424.6	ный 672.4
ножовку 378.8	простой 444.4	- раздвижныя 424.9	- - паровой . 675.4
- - притыкъ . 378.6	- - накладокъ 444.2	- свертываю-	- - подвижной 672.5
- - четверть . 380.2	- - двойныхъ	щіяся 425.2	- - приводной 675.5
- - шпунтъ . 379.4	444.6, 445.3	сталь . 211.11, 557.8	- - работаю-
- - - - - треуголь-	- - - - полное . 444.7	- бессемеров-	щій сжатымъ
ный 380.4	- - - - уголко-	ская 211.4	воздухомъ 674.1
- досокъ . . . 378.5	выхъ 244.8	- литая 212.1.3	- - ручной . . 672.2
- зубомъ . . 366.5	- - - - для	- - въ брускахъ	- - съ колѣн-
- шпонками . 379.8	перекрытія 445.1	558.5	чатымъ ры-
сплошной . . 123.5	- шипомъ въ	- мартепов-	чагомъ 672.6
сползаніе фиг-	гибздо 368.2	ская 558.3	- - - - дѣй-
даментъ 248.7	средники и	- никкелевая 558.2	ствующій
споры 180.9	горбыли 419.1	- сварочная . 212.2	сжатымъ
			воздухомъ 674.8

станокъ кле- пальный	стволь размѣ- тить на от-	стереометри- чекій 205	стойка при- лежающая
ударный 6742	рубки 1882	стереометрія . 204	къ кладкѣ 3771
- - электри- чекій 6756	- сырой . . . 1865	стержень . . 5544	- - стѣнѣ . 4028
- - молотъ кле- пальный 6727	створка окон- ная 4186	- арки проме- жуточной 5744	- промежуточ- ная 375.13, 4937
- - пыльный . . 7122	- - со вставлен- нымъ стек- ломъ 4225	- быстро охла- дить нака- ленный 6393	- сжатая . . 4613
- - вертикаль- ный 7124	створъ вентиля- ціонный от- кидной 4194	- витовой . . 7271	- среди-стѣн- ная 7431
- - горизонталь- ный 7123	- дверной . . 4142	- опорный . 5777	- у перилъ . 4552
- - кромкостро- гательный 6484	- оконный со вставленны- ми стеклами 4225	- подъем- ный 5778	- угловая 375.2, 4525
- - оконный . . 4186	стекло . . . 2162	- вытянутый 5551	- четырехгран- ная 5736
- - пыльный . . 1905	- английское . 2178	- громоотвод- ный 4826	- чугунная круглаго сѣченія 4663
- - рабочій . . 6404	- бемское . . 2176	- дополнитель- ный 638	- - полая . . 4664
- - включить 6405	- богемское . 2178	- жесткости . 5462	- шарнирная 6003
- - выключи- ть 6406	- для построекъ 2163	- заклепки . 6546	стойкость от- носительно атмосфер- ныхъ вля- ній 1245
- - радиальновер- ляльный 6492	- - храмовъ . 2171	- замѣняющій 638	- - мороза . . 1244
- - - на ко- лоннѣ 6492	- закаленное 2173	- колонны . . 4673	стоимость со- держанія 6257
- - - - стойкѣ 6492	- зеркальное 2172	- лишний . . 618	стокъ для не- чистотъ 5005
- - сверлиль- ный 6491	- известковое 2164	- неработаю- щій 5553	- крыши . . 4013
- - радиаль- ный 6492	- листовое . . 2165	- подвѣсный 5664	столбъ внутрен- ный 7426
- - токарный . 6513	- муслиновое 2174	- пояса . . . 5461	- воротный . 2732
- - универсаль- ный для авто- генной рѣзки отъ руки 6469	- неокрашен- ное 2173	- - сжатъ . . 5457	- восьмиуголь- ный 2726
- - шлифоваль- ный для де- рева 1978	- - круглое . 2166	- - верхняго . 5454	- для прово- довъ 4922
статья . . . 7187	- окрашенное 2171	- - сжатъ . . 5457	- дубовый . . 1982
статика . . . 396	- орнаментное 2169	- - нижняго . 5455	- изъ тесоваго камня 5097
- - графическая 398	- расписное . 2171	- - - растя- нуть 5459	- квадратный 2724
статически неопредѣлен- ный относи- тельно силъ внутреннихъ 721	- растворимое 2186	- промежуточ- ный 5555, 5685	- крайній . . 2783
- - - - - вѣш- ныхъ 721	- рейнское . . 2175	- рѣшетчатый 5532	- круглый . . 2727
- - неопредѣли- мый 722	- рифленое . 2169	- соединитель- ный 2357	- опорный . . 3224
- - опредѣлен- ный 608	- строитель- ное 2163	- составной цѣпи 558.10	- - гуртовый . 3177
- - опредѣли- мый 609	- стъ заплавлен- ной внутри проволочной свѣтлой 2168	- удалить . . 702	- - перильный . 3921
- - сверхопре- дѣлимый 723	- сырое . . . 2167	- шарнирный 5059	- промежуточ- ный 2734
статическій . 399	- французское 2177	- эксцентри- чекій упор- ный 5881	- прямоуголь- ный 2723
стволь . . . 1846	- фугово . . 2186	стержневой . 4342	- - пятовый . . 3224
- - дерева . . . 1846	- цвѣтное . 2171	стержнеобраз- ный 126.10	- среди-стѣн- ный 7431
- - дымовой трубы 2959	стекловид- ный 126.15	стойка 358.10, 4053 4523, 5228, 5556 6997	- стѣны . . . 2971
- - колонны . . 4673	степень . . . 313	- боковая . . 4526	- съ фигур- нымъ пла- номъ 2725
- - подрубить . 1861	- безопасности 814	- внутренняя . 7426	столовая при постройкѣ 6875
- - приподнять помощью подъемнаго рычага 1614	- - отъ про- дольнаго из- гиба 996	- дверная . . 3755	сторона вогну- тая 911
	- - опредѣли- теля 53	- желѣзная . 4662	- выгнутая . 906
	- - понизить . 54	- и насадка слухового окна 2927	- выпуклая . 906
	- - прочности . 814	- крайняя . . 3752	- лицевая . . 4047
	- - свободы пере- мѣщенія 602	- основная . . 3751	- многоуголь- ника силъ 472
	- - твердости . 5655	- перилъ 391.10, 5185 6132	
	- - упругости . 842	- поворотная 5895	

сторона навѣ- тренная 1705	стропила ман- сардина въ видѣ одно- скатной	стрѣла подъема арки 310.1	стѣна изъ досокъ гипсо- выхъ 300.1
- подвѣтрен- ная 107.6	крыши 396.4	- прогиба . . . 94.5	- - - литыхъ съ древеснымъ
- прилегаю- щая къ стѣнѣ 404.3	- - съ бабкою и опущен- ною мати- цею 396.7	стрѣлка 412, 608.4	- - - мочаломъ 300.3
- угловой ноги верхняя 404.5	- - - сквоз- ною 396.6	ступень 333.6, 390.4	- - кирпичей армирован- ныхъ 302.9
- - - нижняя 404.6	- - - шпрен- гельной си- стемы 396.5	454.2, 455.5	- - литого бе- тона 279.5
- - полуфермы верхняя 404.5	- - - горизон- тальнымъ ригелемъ и опущенною матицею 397.1	454.2, 455.5	- - пластинъ 243.2
- - - нижняя 404.6	- - - подкосами направлен- ными внутрь	- первая свер- ху 333.3, 391.3	- - двойная 378.4
столкъ . . . 699.7	- - - нару- жу 409.3	- - снизу 333.7, 391.2	- - - простая 378.3
страхованіе на случай ин- валидности 626.3	- - - риге- лемъ 409.1	- съ колон- ною 335.4	- - - плитъ коко- литовыхъ 299.8
- отъ болѣза- ней 626.1	- - - и стой- кой съ пони- женнымъ по- ломъ черда- ка 410.1	- - комаромъ 335.4	- - - магнизи- товыхъ 300.7
- - несчаст- ныхъ слу- чаевъ 626.2	- - - средн. опор. 408.1	стыки стано- вятся неплот- ными 420.1	- - - пленоч- ныхъ 301.5
стремя . . . 484.6	- - - 2-мя . 408.2	стыкъ изъ двухъ ли- стовъ 662.4	- - - пробко- выхъ 300.5
стремянка . . . 292.6	- - - 3-мя . 408.3	- обрѣшетинъ подвижный 460.3	- - - скаглиоло- выхъ 301.3
723.6	- - - пони- женною 403.4	- подъемныхъ частей мо- ста 588.7	- - - шелуши- стыхъ 301.5
стренга кана- та 560.4	- - - пони- женными стропилами	- полосового жельза 443.7	- - пробкового камня 300.4
строгать . . . 643.2	- - - 2-мя 408.5	- расширитель- ный 461.7	- - - цѣлягорѣ- шечатаго ме- талла 302.8
строеніе . . . 126.4	- - - 3-мя 408.6	- ребра сплош- ной балки 443.9	- клѣтки ли- цевая 338.3
- верхнее 641.8, 605.9	- - - стойками и подкоса- ми 409.4	- рельсовый . 607.6	- - передняя 333.3
- - вращать около оси вертикаль- ной 579.6	- - - схваткою 409.5	- стойки . . . 743.2	- - ксилолитовая 302.3
- - - - - гори- зонтальной 584.10	- - - подкосныя . 410.7	- столба . . . 743.2	- - литая . . . 303.1
- - желѣзное 605.6	- - - подъ башен- ку 403.2	- съ накладкою 665.3	- - лицевая . . . 281.2
- - перемѣщать въ горизон- тальномъ на- правленіи 578.3	- - - простыя вися- чей системы 359.7	- тупой желѣз- ный 444.1	- - лѣстничной клѣтки 283.5
- - поднять вертикально вверхъ 575.3	- - - угловыя въ мѣстѣ греб- ня 402.4	- шарнира . . 600.2	- - наружная . 281.2
- моста верх- нее 518.10	- - - разже- лобка 402.5	стѣна башен- ная 285.1	- - несгораемая 303.2
- - пролетное 605.7	- - - Эме 410.5	- блиндажная 511.2	- - несущая лѣстницу 283.5
строительный комитетъ главный 684.3	строшь для колоколовъ 411.7	- боковая . . 489.3	- - обводная . . 281.2
стропила англійскія 458.5	структура . . 126.4	- бревенчатая 377.11	- облицовочная 298.6
- белгійскія . 458.4	струя окисляю- щая 646.9	- висячая изъ плитъ 301.1	- - общая бранд- мауерная 282.6
- висячія съ затяжкою 407.4	стрѣла . . . 536.7	- внутренняя 282.2	- - фронтонная 282.6
- деревянныя 402.7	- арки . 537.5, 571.4	- восходящая 284.4	- - щипцевая 282.6
- для ангара 489.8		- въ которую задѣланы ступени 333.4	- - огнестойкая 303.2
- - навѣса . . 489.8		- - 1/2 кирпича 270.3	- - огнеупорная 303.2
- кружалъ- ныя 410.4		- - 1 кирпичъ 270.4	- - откоса . . . 298.5
- крыши двух- скатной 457.4		- глинобитная 279.6	- - покоробив- шаяся 299.4
- - ступенча- той 457.5		376.5	- - откосная . . 274.2
- - шатровой 457.6		- глиномятная 376.5	- - коническая 299.3
		- деревянная 374.4	- - цилиндри- ческая 299.2
		- досчатая . . 380.6	- - погребя . . 284.1
		- землитная 279.6	
		- изолирующая 283.3	

стѣна под- вала 284.1	стѣна шпунто- вая Фрид- штедта 242.1	сухара . . . 162.2	сѣченіе овои- дальное 498.3
- подовая . . 500.8	- щеговая . . 312.6	сухарики . . . 155.9	- опасное . . . 94.2
- - у входного и выходного отверстій тру- бы 500.9	- - 490.4 498.6	сухоподетой . 162.2	- опоры попе- речное амери- канскаго типа 438.3
- подоконная 289.1	- - прямоуголь- наго сѣченія 503.5	сухостой . . . 162.2	- - - квадратное 438.1
- подпирная . 298.5	- - ступенчатая 503.6	сучковатость 182.10	- - - кольцевое 488.2
- - изъ досокъ 240.3	- - съ выкруж- кою 503.8	сучья 166.7	- открытое стойки 743.4
- полая 284.6	- - трапецевид- ная 503.7	сушина 162.2, 179.9	- - столба . . . 743.4
- полуэтажа . 282.3	- - щипцовая . 489.2	сушка дерева 202.5	- - попережное балки 430.4
- промежуточ- ная 282.2	стѣнка верти- кальная 432.4	- для скрѣпле- нія стропиль- 412.3	- - излома . . . 89.1
- Прюса па- тентованная 301.2	- главной балки 542.5	схватъ 719.8	- - клѣтко- образное 437.6
- рѣшетчатая 374.7	- деревянная подпирная 239.2	- для поднима- нія камней 703.5	- - крестообраз- ное 437.4
- - двойная . 377.2	- клѣтки . . . 163.9	- - каменной . . 708.4	- - пастевидное 498.4
- свайная 243.3, 257.4	- колодца . . . 259.2	схватываніе раствора 225.10	- - подвержен- ное сдвигу 96.8
- свободно стоя- щая 296.6	- набережная 264.7	схватывать . 226.1	- - сдвигу 679.6
- свода щеговая 310.9	- несущая . . . 569.8	схема грузовая 105.3	- - сръзыва- нію 679.6
- со столбами 297.3	- отверстия . 656.6	- грузовъ . . . 105.3	- - растяженію 88.1
- стойчатая обшивная 378.3	- поддерживаю- щая 569.3	сходимость . 5.9	- - сжатію . 91.9
- фасадная . 281.3	- подоконная 289.3	сходиться . . 5.10	- - сръзыванію 96.8
- фахверко- вая 374.7	- Рабица . . . 280.7	сходящійся . 5.11	- - пояса . . . 546.5
- - двойная . 377.2	- рѣшетчатая 553.1	сцѣпленіе . . 38.3	- - раскоса . 550.4
- - желѣзная 451.2	- фашинная . 243.1	съемка высотъ мѣстности 630.9	- - сръза 96.8, 679.6
- - законченная 451.3	стѣну обить камышомъ . 376.4	- землемѣрная 630.4	- - ствола . . 168.9
- - незакончен- ная 451.4	стягиваніе де- рева 166.2	- плана 630.7	- - стержня . 554.8
- фронтонная 489.2	стягиваться . 166.3	- тахеometri- ческая 630.8	- - цилиндри- образное 487.7
- фундаментная 283.6	стяженіе ра- дальное 443.6	сырецъ 150.5, 156.7	- - элемента . 554.8
- циклоническая 275.4	стяжка 449.2	сѣдло для ка- беля 569.2	- - ящикообраз- ное 437.5
- чугунная . 241.6	- кольцевая . 449.4	сѣра 129.5	- - провести . . 63.2
- шпунтовая . 240.4	суглинокъ . . 141.4	сѣрянка . . . 181.6	- - стойки I-об- разное 743.3
- - изъ волни- стаго желѣза 242.5	суженіе 88.6	сѣтка проволо- чная 447.1, 453.6	- - крестооб- разное 743.5
- - - выпуклыхъ плитъ 242.7	сулема 203.7	сѣть неустойчи- вая 60.5	- - ящикообраз- ное 743.6
- - - желѣзо- бетона 242.8	сумма алгебраи- ческая 61.2	- треугольная 60.3	- столба I-об- разное 743.3
- - - фасоннаго желѣза 241.7	- геометри- ческая 7.1	- устойчивая 60.4	- - крестовид- ное 743.5
- - Ларсена . 242.2	- грузовой . . 65.2	сѣченіе балки квадратное 519.1	- - ящикообраз- ное 743.6
- - Ольборге . 241.9	- квадратовъ . 7.8	- - круглое . 519.2	- столба I-об- разное 743.3
- - Симона . 241.8	- проекцій равна нулю 42.3	- - прямоуголь- ное 519.3	- - крестовид- ное 743.5
- - съ прямо- угольнымъ шпунтомъ 240.6	сурикъ 221.7	- вертикальное 63.3	- - ящиковид- ное 743.6
	сурьмы приба- вить 213.12	- воды живое 633.8	- - яйцевидное 498.3
	суставъ дву- сръзанный 449.8	- въ свѣту . 295.6	сѣчка 377.8
	- односръзанный 449.7	- заклепки по- перечное 655.1	
		- наклонное . 63.4	

Т

таблица закле- покъ 655.7	таблица сверлъ 650.5	тавра съ высокою стѣнкою 432.2	тавра съ широ- кими полка- ми 432.1, 433.2
- сверлильная 650.5	тавра 431.10		

галь . . . 6834, 7272
 тангенсъ . . . 99
 танкъ-паро-
 возъ 1175
 танька . . . 7255
 тахометръ . . . 7193
 тачка . . . 7097
 твердость мине-
 рала 1257
 текстура . . . 1971
 телѣжка 6831, 6911
 - поворотная 5815
 - рудооткаточ-
 ная 6911
 - съ опрокиды-
 ваніемъ на
 бокъ 6915
 - - - сторону 6915
 - - окисид-
 нымъ коры-
 тообразнымъ
 кузовомъ 6914
 температура
 расковки 6778
 тендеръ . . . 1172
 - паровозъ . . . 1175
 теодолить 6862, 7192
 теорема пифа-
 горова 141
 теорія поляря 275
 - рѣшетки кине-
 матическая 692
 - сопротивле-
 нія матеріа-
 ловъ 733
 - сочетаній . . . 823
 - упругости . . . 833
 теплица . . . 7852
 - деревянная 7353
 - для водныхъ
 растеній 7363
 - желѣзная . . . 7354
 - земляная 7362
 - несимметрич-
 ная въ раз-
 рѣзѣ 7361
 - отопляемая 7365
 - съ двускат-
 ною крышкою 7355
 - съ отопле-
 ніемъ 7365
 теракотта . . . 1542
 террацо . . . 8817
 терка . . . 7049
 термитъ . . . 1822
 терракотта . . . 7443
 теръ-де-сиенъ 22112
 тесакъ зубча-
 тый 1464
 теска чистая
 штучнаго
 камня 1469
 тесло . . . 7085
 - плотничье . . . 7107
 тесовикъ . . . 7013
 тетива . . . 3843, 4541

тетива вну-
 тренняя 8915
 - закруглен-
 ная 8985
 - каменная . . . 8985
 - наружная . . . 8914
 - открытая . . . 8915
 - стѣнная . . . 8914
 техникъ наблю-
 дающій за
 производ-
 ствомъ ра-
 ботъ 6853
 течение . . . 6365
 тикъ . . . 1731
 типъ арки . . . 3065
 - лѣстницы . . . 3924
 - свода . . . 3113
 типы мостовъ 5234
 тиски . . . 7128
 ткань азбесто-
 вая 22213
 - клѣточная . . . 1642
 тождествен-
 ность на-
 грузки 1017
 толщина арки 8092
 - балласта . . . 6103
 - балластнаго
 слоя 6103
 - быка . . . 5153
 - въ верхнемъ
 отрубѣ 1849
 - тонкомъ
 концѣ 1849
 - заклепки . . . 6543
 - клина . . . 3683
 - листа . . . 6592
 - накладки . . . 6663
 - полки угол-
 ка 4819
 - ребра . . . 4823
 - сван . . . 25210
 - свода . . . 3092
 - стѣнки . . . 2955
 толщину мѣръ 7058
 толь . . . 3495
 тонкость дере-
 ва 16418
 тонна . . . 1021
 тошнейдеръ 1488
 тополь . . . 1745
 - американ-
 скій 17410
 - бѣлый . . . 1746
 - канадскій . . . 1745
 - лѣсной . . . 1745
 - пирамидаль-
 ный 1749
 - серебрястый 1746
 - черный . . . 1747
 тонка каменно-
 угольная 2944
 - лигнитовая 2946
 топорикъ . . . 7108

топориче . . . 7108
 топоръ 1857, 71038
 - русскій . . . 7109
 - съ широкимъ
 лезвіемъ 7109
 торговецъ лѣс-
 нымъ мате-
 ріаломъ 1605
 торговля лѣс-
 ными мате-
 ріалами 1604
 - лѣсомъ . . . 1604
 торецъ . . . 1897
 торцы сращи-
 ваемыхъ
 брусевъ 3628
 точило . . . 7042
 точить . . . 6512
 точка верхняя
 внутренней
 поверхности
 арки 3098
 - - - свода . . . 3098
 - вращения . . . 563
 - идеальная . . . 333
 - критическая 839
 - матеріаль-
 ная 334, 784
 - мнимая . . . 333
 - на окруж-
 ности 177
 - опоры . . . 643
 - относительно
 которой бе-
 рется мо-
 ментъ 563
 - перегиба . . . 296
 - пересѣченія 117
 517, 485
 - переходить
 въ безконеч-
 ность 521
 - периметра
 ядра 774
 - повѣрочная 6313
 - постоянная 6313
 - приложенія
 лежитъ вну-
 три ядра 772
 - - - въ ядра 773
 - - силы . . . 408, 747
 - пять началь-
 ная 3095
 - силы когеч-
 ная 552
 - системы . . . 5481
 - соприкаса-
 нія 176
 - теоретиче-
 ская 833
 - шарнира . . . 5995
 точки пересѣ-
 ченія лежатъ
 на одной
 прямой 486

точки под-
 вѣса цѣны
 несимметрично
 расположе-
 ныя 5696
 травеллеръ . . . 7299
 травертинъ . . . 1373
 травить . . . 1989
 травленіе де-
 рева 1088
 траву засѣ-
 вать 5122
 траекторія на-
 пряженія 853
 трамбовка боко-
 вая 7244
 - деревянная 7243
 - нормальная 7242
 - чугунная . . . 7245
 трансмиссія . . . 6402
 транспортеръ
 винтовой 7326
 транспортиро-
 вать землю 6912
 - матеріалъ . . . 6912
 трапеція . . . 157
 трассъ . . . 1405
 трахать . . . 1327
 треніе . . . 353
 - второго рода 356
 - въ опорахъ 358
 - - подшпични-
 кахъ 358
 - катящее . . . 356
 - не принять
 во вниманіе 868
 - опорное . . . 354
 - первого рода 355
 - при катаніи 356
 - - каченіи 356
 - - перекаты-
 ваніи 356
 - - покоѣнія . . . 354
 - - скользящаго 355
 - цапфы . . . 357
 тренія, безъ . . . 367
 тренога . . . 7273
 треножникъ . . . 7187
 трескаться . . . 1839
 треснуть . . . 1839
 третьякъ . . . 1916
 треугольникъ 1210
 - вліянія . . . 683
 - момента . . . 555
 - остроуголь-
 ный 133
 - прямоуголь-
 ный 137
 - равнобедрен-
 ный 131
 - равносторон-
 ный 132
 - сила . . . 411
 - сомкнутой 465
 - сферическій 231

треугольникъ тупоуголь-ный 184	труба выгну-тая 484.2	труба рус-ская 292.9	труборѣзъ . . . 714.2
треугольный 514.9	- выпускная 496.11	- свержъ крыши 290.10	трубочистъ . . . 292.1
трехгранный 435.1	- вытяжная . . . 293.3	- свинцовая . . . 213.7	трубу дымовую чистить 292.2
трехчетвертка 153.1	- гончарная . . . 158.3	- сводчатая английская 499.6	трубы проводя-щія воду подъ давленіемъ 576.8
трехэтажный 285.6	- дренажная . . . 159.3	- сдвоенная съ плоскимъ перекрытіемъ 499.1	труднокопкій 167.7
трещетка . . . 714.4	- дымовая . . . 290.9	- соединитель-ная Гофмана 158.8	тумба чугунная 480.5
трещина въ деревѣ 183.4	- безъ лѣст-ницы внутри 292.8	- спускная . . . 507.5	тусклый . . . 125.6
- - заклепкѣ 681.5	- - и вентиля-ціонная 293.4	- ступенча-тая 499.8	туфль . . . 139.11
- между годич-ными коль-цами 181.2	- - съ лѣстни-цей внутри 291.6	- съ отметомъ водосточ-ной 483.7	- базальтовый 140.3
- - заклепоч-ными отвер-стіями 657.6	- - фабричная 295.4	- - параллель-ными крыль-ями 499.7	- диабазовый 139.12
- морозная . . . 181.5	- забивная . . . 255.3	- - плоскимъ перекрытіемъ 498.5	- известковый 140.4
- поперечная 166.1	- закрѣпитель-ная 235.3	- - прорѣзомъ 242.6	- пластичный пудожекскій 140.4
- радиальная . . . 183.8	- замораживаю-щая 264.3	- - раструбомъ 158.7	- порфировый 139.13
- сердцевинная 183.6	- затрамбован-ная 498.2	- - сводчатымъ перекрытіемъ 499.5	- трахитовый 140.1
- у кромки . . . 166.1	- изъ кладки 498.1	- шахтная . . . 260.3	тушь . . . 292.2
трещинами, съ длинными - 165.9	- керамиковая 158.3	- штейнгутовая 158.3	тычокъ . . . 269.6
тригонометрія 2.5	- эллип-ческая 158.10	- - эллиптиче-ская 158.10	- сквозной . . . 284.8
три четверти кирпича 153.1	- - яйцеобраз-ная 158.9	- - яйцевид-ная 158.9	тѣло изъ кладки 510.5
тріасъ 121.9	- кирпичная . . . 498.1	трубка сталь-ная 563.6	- несжимаемое 78.10
тройникъ 158.4	- комбинирован-ная 293.4	трубопроводъ всасывающій 246.1	- однородное 78.6
тропъ 315.7	- коньковая вытяжная 341.4	- высокого давленія 576.8	- плавучее 517.1
тростникъ 223.10	- круглая це-ментобетон-ная 159.4	- гончарный . . . 507.1	- подвергаемое испытанію 78.3
224.2, 353.9	- нагнетатель-ная 246.8	- напорный . . . 246.8	- сферическое 23.6
тросъ 446.3, 559.11	- нагрѣватель-ная 736.7	- насосный . . . 246.6	- устоя 515.6
709.6	- напорная . . . 246.3	труборѣзка . . . 714.2	- цилиндри-ческое 20.11
- спиральный проволочный 561.5	- обсадная . . . 235.3		тѣлячій волосъ 232.1
тротуаръ 508.5, 605.3	- опускная де-ревянная 359.8		тюфякъ фасши-ный 266.9
- на консоляхъ 605.4	- - желѣзная 260.1		тяга 449.5
- на кронштей-нахъ 605.4	- переходная 158.7		- дымовой тру-бы 291.5
- подпереть консолями 509.1			- шаблонъ . . . 705.2
труба 496.3, 497.1			тягучесть . . . 127.9
- водонапорная 253.7			- матеріала . . . 564.7
- водоотводная 506.9			тягучій . . . 127.10

У.

убываніе функ-ціи 26.6	увеличеніе поперечнаго сѣченія 430.5	углубленіе сдѣланное керномъ 644.9	уголокъ не-равнобокій 431.7
увеличеніе да-вленія влѣд-ствіе подъема наружнаго рельса 113.4	- скорости . . . 34.11	уголокъ 431.5, 478.8	- пояса арок-наго 573.8
нагрузки вслѣдствие давленія вѣтра 107.7	- тепла . . . 108.5	- арки поясной 573.8	- - вѣтрового 573.9
	углеродъ . . . 129.2	- для перекрытія 445.2	- поясной . . . 544.6
	- прибавлять къ желѣзу 211.10	- жесткости . . . 544.4	- равнобокій 431.6
	углубленіе за-клепки въ потай 658.1		- стойки . . . 573.7
			- стыковой . . . 548.3
			уголь 17.10
			- вращенія . . . 25.6

уголь допол- нительный 17.11	удлинение про- дольное 896	укорочение удельное 92.7	уровень грун- товой воды первоначаль- ный 245.4
- - (до 180°) . 18.1	- удельное . 89.4	укосина 850.1, 590.7	- - - понизив- шийся 245.5
- зенкования . 658.5	- упругое . 89.5	украшение . 195.6	- круглый . 718.9
- кручения . . 98.1	узелъ . 548.1, 548.6	укрѣпить . . 544.5	- меженный . 632.3
- образуемый	709.1	- подкосами . 552.3	- наивысший
осью каната	- брамъ-шкот- ный 709.2	укрѣпление . 591.5	судоходный 632.7
и отдѣльными	- геометри- ческий 549.3	- болтами въ муфтахъ 256.9	- полководья 632.10
пряжами 562.2	- жесткий . . 555.4	- опору . . . 595.6	- почвенной
- - - - - стрен- гами 562.2	- колебаний . 37.9	- откоса . . . 511.9	воды 245.2
- - швами . . 323.4	- коронкою . 709.3	- провода . . 482.8	- - - перрона- чальный 245.4
- острый стѣны 273.6	- прямой риф- сезневый 709.4	- провѣжей	- - - понизить 245.6
- паденія слоя	- рифовый . . 709.5	части 507.11	- - - спавший 245.5
равель 30°	- теоретический 549.3	уложить на бетонный слой 497.8	усадка серд- цевины 184.1
градусамъ 124.2	- шарнирный	ультрамарины 221.4	усиленіе арки 574.3
- перемѣщается	верхняго пояса 550.7	умбра . . . 221.18	- моста . . . 529.5
по прямой 43.3	узорочатость	умноженіе . . 3.4	усиліе въ
- пересѣченія	древесины 197.1	умножить . . 3.5	поясъ 546.4
осей 504.6	узоры наве- сти 196.10	уплата зачет- ная 624.5	- въ стержнѣ 554.6
- прямой ло- маный 273.8	указатель	уплотненіе	- - элементъ 554.6
- - притуплен- ный 273.8	уровня 632.1	грунта 236.1	- горизонталь- ное 66.5
- - стѣны . . 273.5	укладка ба- локъ 354.4	- резинового . 264.1	- допускаемое 84.5
- рѣшетки . . 61.6	- - английская	- свайной	- крутящее . 97.7
- скоса . . . 323.5	двойная 357.7	стѣны 243.4	- предѣльное 554.7
- скручиванія 98.1	- - - простая 357.6	- стекла . . . 462.8	- растягиваю- щее 87.8
- срѣзанный . 273.8	- - башенная 356.6	упоръ откоса 423.3	- сдвигающее 96.2
- тренія . . . 36.4	- - крестовая 356.5	упругій . . . 83.5	- сжимающее 91.8
- тупой стѣны 273.7	- - сплочен- ныхъ ши- пами 357.4	упругость . . 83.4	- скручиваю- щее 97.7
- центральный 18.2	- - француз- ская 857.5	- дерева . . . 167.2	- срѣзаваю- щее 96.2
уголь . . . 122.2	- бетоннаго слоя 249.9	- стержней	ускореніе . . 34.11
- бурый . . . 294.5	- поперечнѣ непосред- ственная 609.5	рѣшетки 61.9	- колебаний . 38.2
- каменный . 122.2	- - при помо- щи продоль- ныхъ ба- локъ 609.4	уравненіе би- квадратное 7.9	условіе относи- тельно опоръ 66.3
294.3	- - прямо на главныхъ балкахъ 609.5	- дифферен- ціальное 31.3	- предѣльное 53.2
- - бурый . . 121.6	- провѣжей	- квадратное . 7.6	- равновѣсія . 45.6
угольничъ . 431.5	части 605.2	- кубическое 7.7	- устойчивости 61.1
472.1, 478.8	уклонъ . . . 515.8	- линейное . 7.2	условія дого- вора общія 619.1
- неравнобокій	- дымовой	- моментовъ 57.5	- нагрузки . 102.2
431.7	трубы 296.3	62.7	- нормальных 101.2
- равнобокій . 331.6	- крыши . 456.10	- П-наго по- рядка 27.2	- особья . . 619.2
- стыковой . 548.8	- моста . . . 527.3	- прямой . . . 27.1	- техническія 100.9
удалить за- клепки свер- лениемъ 681.8	- поперечный 528.4	- работы . . 65.5	установъ строи- тельный 628.1
ударъ . 36.10, 108.9	- продольный 528.3	- слагающихъ 45.2	устанавлива- ніе 683.9
256.2	- свободной поверхности воды 633.4	- составляю- щихъ 45.2	устанавли- вать 692.8
- боковой . . 109.1	укороченіе относитель- ное 92.7	- стени . . . 7.9	- лѣса . . . 697.7
- виѣцентре- ный 37.2		- второй . . . 7.6	- по отвѣсу . 281.2
- упругій . . . 37.2		- первой . . . 7.2	- подмости . 692.5
- центральный 37.1		- третьей . . 7.7	установить . 692.8
- эксцентрич- ный 37.2		- условное . . 103.8	- высоты от- дѣльныхъ частей со- оруженія 686.4
удержка . . . 584.4		уровень воды 632.2	- лѣса . . . 697.7
удлиненіе		- - подпружен- ный 637.1	- по отвѣсу . 281.2
главное 89.3		- водной . . 718.3	- подмости . 692.5
- остаточное . 90.4		- въ круглой оправѣ 718.9	установить . 692.8
- относительное		- грунтовъ	- высоты от- дѣльныхъ частей со- оруженія 686.4
89.2, 89.4		воды 245.2	- лѣса . . . 697.7
- поперечное 89.7			
- при разрывѣ			
564.6			
- - растяженія 90.3			

ферма стро- пильная съ укосною вытянутою 457.1	фигура непра- вильная 15.1	формація кем- брийская 122.6	фронтонъ 401.8, 461.8
- - - сжимае- мою 457.2	- ограниченная	- оолитовая . 121.8	- лѣстничный 283.2
- - треугольной формы 458.2	- кривыми 15.9	- силурийская 123.5	- общій . . . 282.8
- съ верхнимъ криволиней- нымъ поясомъ 584.2	- - прямыми линіями 12.9	- третичная . 121.6	фторъ 129.9
- - двумя баб- ками 800.2	- рѣшетки ос- новная 61.4	- юрская . . 121.8	фуговать доски въ притыкъ 387.5
- - опорными условіями 66.4	филенка . . . 416.3	формовать воз- душный кир- пичъ 150.6	фуговка въ по- сковку 378.8
- - заполненіемъ пазухи арки 568.3	филить . . . 138.11	- калыпъ . . 150.6	- - притыкъ 378.6
- - параллель- ными поясами и вертикаль- ной опорной рамой 583.2	фильтрація 204.11	- кирпичъ са- манный 150.6	- досокъ . . . 378.5
- - - и со ско- шенными кон- цами 583.4	фильтрированіе 204.11	- - сырцовый 150.6	фуксшванць 711.3
- - ѣздой по верху 582.8	фланецъ вру- бить 648.5	- - лепнать . . 150.6	фундаментъ . 247.4, 889.3, 515.4
- - - - низу . 582.7	флинтгласъ . 217.9	- сушнякъ . 150.6	- бетонный . 249.4
- трапецевид- ная 533.4	флюгарка . . 291.4 483.6	- сырецъ . . 150.6	- дымовой тру- бы 295.7
- треугольная 458.1	фокусъ . . . 18.6	формовка ма- шинная 151.3	- изъ насыпи 250.1
- трехгранная 536.8	фонарь 261.5, 789.5	- по шаблону 210.5	- - сплошной кладки 248.1
- трехѣтная 537.1	- въ потолокъ кѣтки 888.6	- ручная . . 150.4	- на роствербѣ 250.6
- четырехгран- ная 537.2	- купола . . 314.6	формула кося- нусовъ 10.3	- - сваяхъ . . 248.8
- Шведлера . 534.6	фоколитъ . . 182.8	- проекцій . . 10.5	- насыпной . 250.1
- щечковая . . 461.8	форма арки . 304.9	- Симпсона . 58.8	- погруженный 251.7
фигура геометри- чески сверхо- предѣлимая 73.1	- влома . . . 88.9	- синусовъ . 10.2	- сооруженія укрѣпить 265.7
- неизмѣлимая 65.7	- конструкціи главной стро- пильной фер- мы 456.6	- скорости Ган- гиля-Куттера 633.7	- уширяющійся ступенями 248.4
	- крыши . . 394.7	- тангенсовъ 10.4	фулкция . . 263.7
	- открытая без- донная дере- вянная 150.7	- Эйлера . . 100.2	- гиперболи- ческая 265
	- пояса . . . 546.6	- эмпирическая 71.5	- гониometri- ческая 36
	- сдачи работъ 616.10	форточка 419.4, 424.4	- круговая 9.6, 26.4
	- черепицы . 339.6	- откидная . 739.3	фура . . . 118.10
	формація . . 123.3	фосфоръ . . 129.8	- четырехколес- ная 118.11
	- геологическая 120.6	фреза для кони- ческаго рав- сверливанія отверстій 649.7	фурированіе 196.3
	- девоиская . 122.4	фрезованіе . 651.4	фурировать 196.4
		фрезовать . . 651.5	фусть 467.3
		фризъ . 236.9, 386.8	футштокъ . . 632.1

X.

характеристика логарифма 4.8	ходъ досча- тый 463.1	хомуть про- стой пото- лочный 339.4	храповикъ . . 584.3
хвостъ . 148.2, 586.1	- работъ . . 640.7	- раздѣльный для колоннъ 339.6	хромъ желтый 220.11
химическая формула 128.10	хомуть двойной для балокъ 329.5	хорда 17.4	- зеленый . . 221.1
химическое соединеніе 128.7	- подвѣсный 566.4	хранить на складѣ 687.1	хрупкій . . . 127.8
химія 128.2	- - нетлеобраз- ный 570.4		хрупкость . . 127.7
хлоръ 129.6			хряцъ . . . 141.9

Ц.

цапфа поворот- ная 581.6	цапфа шарнир- ной опоры 593.9	цементомъ за- лить 276.3	цементъ дре- весный 350.9
стальная . . 601.3	- шаровая . . 594.6	цементъ 228.2, 850.5	- жидкій выпры- скивать 265.2
цилиндри- ческая 601.4	целлюлоза . 164.4	- вдавить въ землю 236.7	- портландскій 228.5

цементъ пуцол- лановый 228.6	цилиндриче- скій 21.1	цинкованіе . 494.8	цѣна выполнен- ныхъ работъ 620.5
- ромашскій . 228.4	цилиндръ 20.11, 494.2	- горячее . 494.10	- единичная . 620.3
- трассовый . 228.6	- гидравличе- скій 587.1	- электролити- ческое 495.1	- матеріаловъ 620.4
цемянка . . . 225.7	- для водоро- да 647.4	цинкъ . 130.1, 213.1	- основная . . 620.3
центръ вер- шины 323.9	- - кислорода 647.3	- въ листахъ 214.7	цѣпь . 447.2, 558.6
- вращения	- - напорной	427.3	- анкерная . 558.3
мгновенный 69.4	- - воды 587.1	- листовой . 214.7	- желѣзная . 558.7
- замка . . . 323.9	- пневматиче- скій 584.2	- - волнистый 428.3	- замѣнить про- волочнымъ
- ключа . . . 323.9	- подъемный 578.5	- рольный . . 214.7	канатомъ 559.6
- колебания . 38.1	- полый 21.5, 601.6	- строитель- ный 214.6	- кинемати- ческая 69.3
- кривизны . 18.8	- прямой кру- глый 21.2	- хлористый . 203.5	- мѣрная . . 717.4
- круга . . . 16.4	- съ водоро- домъ 547.4	циркъ . . . 177.6	- натяжная . 558.8
- лучей . 26.2, 43.4	- - кислоро- домъ 647.3	циркуль . . . 705.7	563.8
- отлѣченный		цистерна нефтя- ная 491.2	- несущая . . 567.5
кернеромъ 644.9		цоколь дымо- вой трубы 295.8	- поддержи- вающая 567.5
- подобія . . 69.4			- удерживаю- щая 567.9
- тяжести . . 52.5			
цефштейнъ . 122.1			
цикля 704.7			

Ч.

части главныя подвергнуть растяженію 557.5	часть пѣше- ходная 508.5	черепица лежа- щая лоткомъ къверху 340.9	чертежъ об- разимый линіями кри- выми 15.9
- желѣзныя для приданія жесткости 551.2	- распорная . 442.2	--- -- низу . 340.8	--- -- прямыми 12.9
частица . . . 128.6	- рѣпки извили- стая 636.1	- лѣвая . . . 343.6	- -- рабочей . . 640.8
- матеріальная 33.5	- слоя весен- няя 162.3	- марсельская 342.5	чертилка . . . 644.4
частное 3.9	- -- осенняя . 162.4	- пизиния . . 340.9	чертить . . . 615.2
часть столъ . . 381.1	- фермы . . . 542.4	- плоская . . 340.1	чертина . . . 191.3
часть балки . 542.4	- -- отлѣчен- ная 542.4	- -- для шпи- лей 343.3	четвертка . . . 153.3
- -- отрѣзан- ная 542.4	чашка 22.6	- правая . . . 343.5	четверть 288.7, 380.2
- дерева корне- вая 184.7	- дренажная . 612.7	- средневько- вая 340.7	- бревна . . . 191.3
- качающаяся	чеканить . . 680.4	- -- съ вытяж- ною трубою 342.4	- кирпича . . 153.3
593.10	чеканка . . . 680.5	- -- параллель- ными про- дольными	четыреуголь- ный 435.3
- кругового	- въ ручную 680.6	--- -- дольными	нижъ 14.6
кольца 17.9	- отъ руки . 680.6	--- -- пазами 342.7	чешуйчатый . 126.8
- общая . 332, 73.4	- пневматиче- ская 680.8	- шпунтовая . 340.6	чинаръ . . . 173.8
100.7	- ручная . . 680.6	- -- для шпи- лей 343.2	числитель . . 2.4
- объемная . 223.9	червотчина . 182.5	- -- лотковая . 342.8	число беско- нечно боль- шое сосредо- точенныхъ
- по объему . 223.9	червь кора- бельный 181.7	- -- съ продоль- ными наза- ми 342.9	грузовъ 105.1
- подъемная	чердакъ . . . 286.4	- -- француз- ская 342.5	- быковъ . . 636.10
для въѣзда 579.6	черепица 154.1, 839.5	- -- чешуйча- тая 343.1	- главныхъ фермъ 571.6
- проѣзжая	853.8	- -- швейцар- ская 342.7	- дробное . . 2.1
507.10, 517.8, 518.9, 604.2	- бортовая . . 242.3	черноземъ . . 142.7	- дѣйствитель- ное 2.10
- -- поверху . 604.6	- вальмовая . 341.5	чернокленъ . 178.4	- ирраціональ- ное 2.9
- -- -- низу . 604.3	- -- крайняя . 341.6	чернакъ 780.45, 731.3	- комплексное 2.12
- -- срединѣ 604.5	- верхняя . . 340.8	- съ мѣшкомъ 730.3	- лудольфово 16.9
- -- покоится	двойная	черпать . . . 730.2	- мнимое . . 2.11
между глав- ными фер- мами 572.2	шпунтовая 342.6	черпачъ для мастерской 640.8	- многозначное 1.4
- -- надъ глав- ными фер- мами 572.1	- для разже- лобки 343.4	чертежъ для линейный . 12.1	- нечетное . . 1.6
- прямого	- желобчатая 340.7		- однозначное 1.3
протяженія	- замочная . 341.7		- осей 114.4
рѣпки 636.4	- изогнутая . 341.8		
	- итальянская 340.7		
	- коньковая . 341.1		
	- -- крайняя . 341.2		
	- -- угловая . 341.3		

число папелей 553.9	число среднее 89	чугунъ до- быть изъ железныхъ рудъ 208.4	чугунъ отлить расплавлен- ный въ фор- мы 209.10
- первоначаль- ное 27	- стержней . 61.7	- зеркальный 209.2	- половинча- тый 209.5
- предметовъ 623.3	- устоевъ . 636.10	- ковкий . . . 210.9	- сѣрый . . . 209.4
- простое . . . 27	- цѣлое . . . 1.7	- мягкой сѣрый . . . 209.12	чугура . . . 141.14
- рациональное 2.8	- четное . . . 1.5		
	чугунъ 208.2, 209.8		
	- бѣлый . . . 209.3		

Ш.

шаберъ . . . 728.3	шаровидный . 123.7	шипъ шарнир- ной опоры 593.9	шлифовка . . 147.1
шаблонъ 210.4, 644.5	шарошеніе . 651.4	ширина ваго- на 119.4	- грубая . . . 198.4
- для разбивки швовъ 705.6	шарошить . . 651.5	- въ свѣту . 634.8	- сухая . . . 198.3
- замка . . . 723.1	шаръ 22.4	- габарита . . 525.1	шлюзъ . . . 494.3
- изъ листо- вого желѣ- за 646.1	- выгребной . 292.4	- истечения . 634.8	- воздушный 261.6
шагъ вакленоч- наго шва 655.9	- полный . . . 601.7	- колеи . . . 607.1	- для сжатого воздуха 261.3
- заклепочный продольный 656.1	- стальной . . 594.8	- конечная . 58.5	шляхта шино- вая 710.7
- по діагонали 656.3	шахта анкер- ная 559.3	- кузова . . . 119.4	шпекъ 732.6
- поперечный 656.2	шашень 181.7, 182.4	- моста . . . 527.5	шнуромъ намѣ- тить набой- нымъ 188.5
шайба 682.7	шейка 88.6	- накладки . 666.4	шовъ верти- кальный 269.2
- подкладная 682.7	- желѣзная . 479.4	- напуска . . 663.1	- въ напускъ 662.7
шандаль дере- во 177.1	шелыга . . . 309.8	- отверстій . 553.4	- - - - - нахлестку 662.7
шарниръ 480.4, 598.6	- купола . . . 315.3	- поверхности воды 633.3	- - - - - съ пере- рѣзываніемъ двойнымъ 665.2
591.5, 598.11	шероховатый 125.5	- полки . . . 432.9	- - - - - оди- ночнымъ двойной 663.3
- базы 467.1	шестерня . . 587.3	- проѣзжей части 528.2	- - - - - оди- ночный 663.2
- бетонный . 602.4	шестигран- ный 435.5	- средняя . . 58.6	- горизонталь- ный 269.3
- болтовой . 600.1	шестигуль- никъ Пас- каля 69.1	- тротуара . . 527.7	- двойной . . 659.6
- воображае- мый 61.3	шестоватый 126.10	- ядра 77.6	- двухрядный 659.6
- въ замкѣ . 505.8	шесть прием- ный 482.8	шиферомъ об- шивать 347.2	- - - - - въ нахлест- ку съ пере- рѣзываніемъ одиночнымъ 663.3
599.2	шинный . . . 430.8	шиферъ . . . 344.3	- - - - - и расположе- ніемъ цѣп- нымъ 663.4
- - ключъ 505.8, 599.2	шипъ . 340.3, 368.4	- асбестовый 351.11	- - - - - шахмат- нымъ 664.1
- - пять . . . 599.1	472.5	- кристалли- ческий 122.7	- - - - - односрѣз- ный въ на- пускъ съ расположе- ніемъ парал- ельнымъ 663.4
- Гербера . . 536.5	- боковой . . 370.2	- первичный . 122.8	- - - - - шах- матнымъ 664.1
- дѣйствитель- ный 61.2	- въ видѣ ласточкина хвоста 374.1	- шестигран- ный лекаль- ный 344.4	- - - - - съ нахлад- кой двойной и располо- женіемъ на- раллель- нымъ 668.4
- каменный . 505.4	- глухой . . . 374.3	шихъ 702.7	
- маятников- ый 602.2	- двойной . . 370.1	шкала твер- дости 125.8	
- минимый . . 61.3	- для подѣл- ки шиванія по- лотна во- ротъ 479.6	шквивъ грузо- подъемный 727.5	
- на болтѣ . 600.1	- - - - - подкосовъ 869.7	- канатный . 575.7	
- - цапфѣ . 600.7	- загнать въ гиѣздо 368.3	шлакъ 222.5	
- неподвиж- ный 599.3	- косой . 369.2, 373.7	- доменный . 208.7	
- основанія . 467.1	- крытый . . . 374.3	- - - - - 232.6	
- плоскій . . 601.1	- подрѣзанный снизу 868.6	- - - - - зерненный 208.8	
- подвижной . 599.4	- потайный . 374.3	- - - - - 208.8	
- стальной . . 601.2	- простой . . 363.5	шлепка 724.6	
- съ перекаты- ваніемъ 601.5	- прямой . . . 373.6	шлифованіе деревянныхъ надѣлій 197.6	
- узловой . 601.11	- сквозной . . 374.2	- первое . . . 198.4	
- - пояса верх- няго 601.12	- съ высту- помъ 369.3	- сухимъ пу- темъ 198.3	
- - - нижняго 602.1	- - - - - угольнымъ 369.4	- сухое 198.3	
- цапфовый . 600.7	- - - - - скошен- нымъ 369.5	шлифовать . 147.2	
- цилиндри- ческий 601.9		197.7	
- шаровой . 601.10			

штампа пнев- матическая 6745	штрафъ за про- медленіе 6223	штукатурка набрыз- гомъ 231А	штырь для при- крѣпленія полот- на дверного 471А
штампованіе . 6506	- по договору 6217	- начесомъ . 231Б	- - - - оконного . 471А
штамповать . 6507	штука паркет- ная 8902	- потолковъ 280.10	шурупъ . . . 441Б
штанги . . . 7196	штукатурить 2306	- потолочная 230.10	- для прикрѣпле- нія перилъ 4417
штативъ . . . 7187	- швы цемен- томъ 8883	- простымъ наметомъ 2813	шурфовать . 2847
штетень . . . 5175	штукатурка . 2305	- Рабица . . 2818	шурфъ . . . 2846
штемпель . . 2864	- известковая 2812	- рустами . . 2315	- битъ . . . 2847
- пресса . . . 6485	- изъ извест- коваго раст- вора 2812	- стѣнная . . 2309	- пробный . . 6296
- прессоваль- ный 2858	- квадратами . 2815	- терраanova . 2317	- рыть 2847
штифтъ . . . 5983		- цементная . 231А	шустъ 7212
штраба . . . 2982			
- казенная . . 2982			
- простая . . . 2982			

Щ.

щебенка . . . 2292	щелокъ на- тровый 2027	щель заполнить каменными осколками 2747	щипецъ къ сосѣду 2881
щебень 2291, 6107	щель для опу- сканія песемъ 4784	щепа 3402	- лѣстничный 2883
- мелкій . . . 2292		щипецъ 4018	щитъ 4986
щека 6005			- досчатый . 8809
щеколда 4749, 4765			щупъ 7194

Ъ

ѡада по верху 604Б | ѡада по низу 604В | ѡада по сре-
динѣ 604С

Э

эвольвента . 285	элеваторъ . . 7307	элингъ 4926	эллипсоидъ . 232
эволюта . . . 286	- для судовъ 4931	- для аэроста- товъ 7401	- вращенія . 233
эжекторъ . . 7342	электродвига- тель 577А, 6401	- круглой фор- мы 7421	эллипсъ . . . 185
- гидравлическій 2637	электромоторъ 577Б, 6401	- переносный 7403	- инерціи . . 802
экеръ зеркаль- ный 7181	элементъ 1284, 5544	- пловучій . . 7404	- напряженія 856
эклогитъ . . . 1325	- абессисъ . 583	- поворотный 7411	857
экскаваторъ . 7323	- массы . . . 385	- постоянный 7402	эллипти- ческий 5147
- гидравлическій 7324	- площадки . 584	- продольной формы 7414	энергія кинети- ческая 342
- для работы сжатымъ воз- духомъ 7325	- пояса . . . 5461	- съ двумя нефами 7413	- механическая 823
- пневмати- ческий 7325	- растягиваемый 5551	- - однимъ не- фомъ 7412	эноира пере- рѣзывающихъ силъ 5475
экспертъ по постройкамъ 6856	- рѣшетки . . 5555	- треугольной формы 7415	эркеръ 281А
эластичный 127.14	- сжатый . . 5552	эксцентрис- тетъ силы 746	эстакада . . . 5176
	- съ нулевымъ усиліемъ 5553	эксцентрический 748	этажъ 2852
	- тѣла 784		- второй . . . 2863
	- цѣпи . . . 55810		- первый . . . 2862

Я.

яблоко . . . 8147	явленіе коле- баній моста 5671	яворъ попе- речнаго сѣ- ченія 765	яма для пиль- щика 1902
- шица . . . 4122	яворъ 1783	ялина 1723	ясень обыкно- венный 1742
яблонь дикая 1756	ядро 1092		
яблоня дикая 1756			

ящикъ . . . 318.1	ящикъ загру- женный кам- немъ 522.9	ящикъ опускной деревянный 260.4	ящикъ опускной железобетон- ный 260.7
- бездонный плавучій 244.4	- каменный . 264.6	- - - вычис- лить стати- ческимъ	- паровой . . 196.9
- для обмѣри- ванія песка бездонный 706.1	- кружалъ- ный 321.6	путемъ 262.6	- плавучій безъ дна 244.4
			- - съ дномъ 244.5

BIBLIOTEKA POLITECHNICZNA
KRAKÓW

[Kraków-Scibach]



Illustrierte technische Wörterbücher

in sechs Sprachen

deutsch, englisch, französisch, russisch,
italienisch, spanisch

	RM.
Band 3: Dampfkessel - Dampfmaschinen - Dampfturbinen. 1322 S., 3450 Abb., 7314 Worte in jeder Sprache	19.80
Band 4: Verbrennungsmaschinen. 618 Seiten, 1008 Abbildungen, 3450 Worte in jeder Sprache	8.50
Band 5: Eisenbahnbau und -Betrieb. 870 Seiten, 2010 Abbildungen, 4660 Worte in jeder Sprache	12.60
Band 6: Eisenbahnmaschinenwesen. 796 Seiten, 2147 Abbildungen, 4660 Worte in jeder Sprache	11.70
Band 7: Hebemaschinen u. Transportvorrichtungen. 651 S., 1560 Abbildungen, 3621 Worte in jeder Sprache	9.40
Band 8: Der Eisenbeton im Hoch- und Tiefbau. 415 Seiten, 805 Abbildungen, 2362 Worte in jeder Sprache	6.30
Band 9: Werkzeugmaschinen. 706 Seiten, 2201 Abbildungen, 3932 Worte in jeder Sprache	10.80
Band 10: Motorfahrzeuge. (Motorwagen, Motorboote, Motorluftschiffe, Flugmaschinen.) 996 Seiten, 1774 Abbildungen, 5911 Worte in jeder Sprache . .	15.70
Band 11: Eisenhüttenwesen. 785 Seiten, 1685 Abbildungen, 5257 Worte in jeder Sprache	14.40
Band 12: Wasser-, Luft- und Kältetechnik. 1959 Seiten, 2075 Abb., etwa 11 300 Worte in jeder Sprache	31.50
Band 13: Baukonstruktionen. 1030 Seiten, rund 2600 Abb. und Formeln, 6462 Worte in jeder Sprache . .	18.—
Band 14: Faserrohstoffe. 500 Seiten, 434 Abbildungen und Formeln, 6530 Worte in jeder Sprache	16.—
Band 15: Spinnererei und Gespinste. 951 S., rund 1200 Abb. und Formeln, 10 300 Worte in jeder Sprache . .	27.—
Band 16: Webererei und Gewebe. 710 Seiten, rund 1300 Abbildungen. 9005 Worte in jeder Sprache	23.—

Jeder Band enthält sechs Sprachen

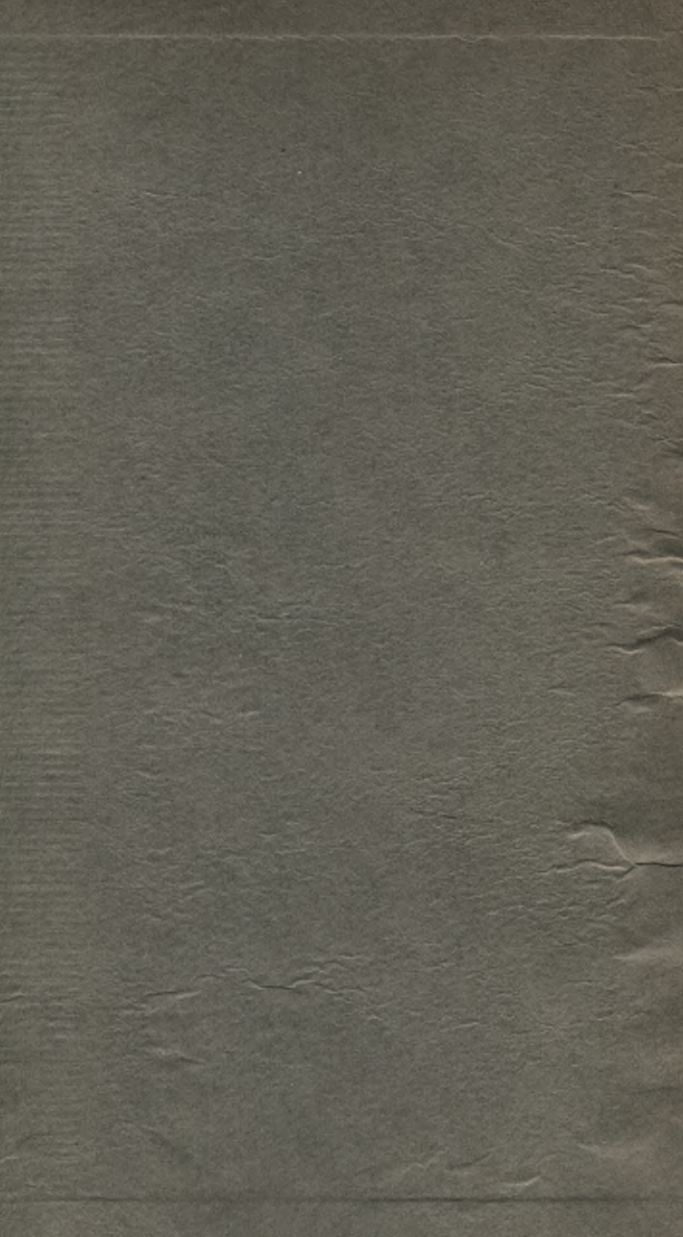
R. Oldenbourg, München 1 und Berlin

Muster

Technische Wörterbücher

Wissenschaft

Technische Wörterbücher
Wissenschaft



Biblioteka Politechniki Krakowskiej



I-301809

Biblioteka Politechniki Krakowskiej



100000294481